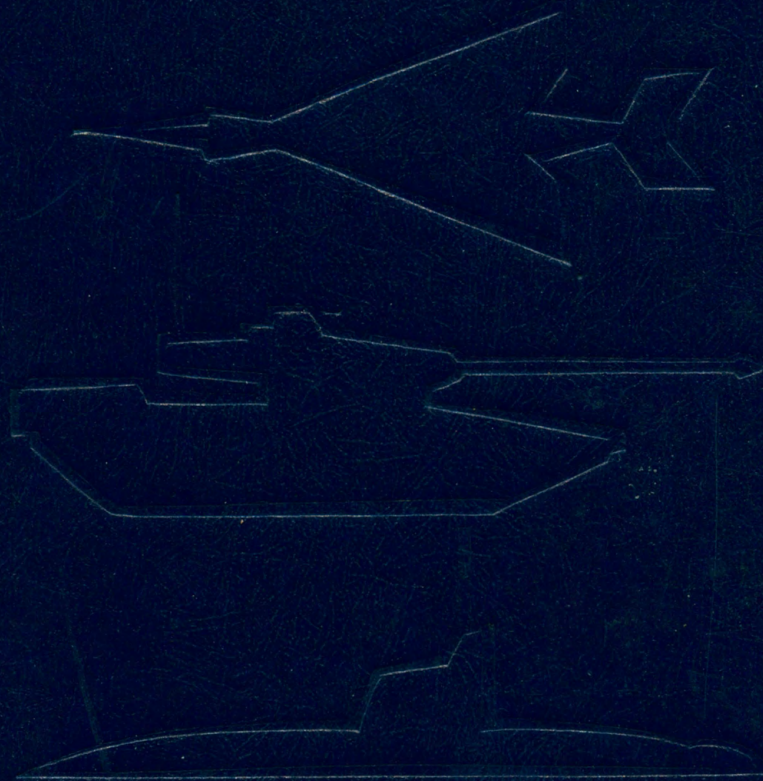


АНГЛО-
РУССКИЙ
ВОЕННЫЙ
СЛОВАРЬ

АНГЛО- РУССКИЙ ВОЕННЫЙ СЛОВАРЬ



ТОМ
1
А-Л



ENGLISH- RUSSIAN MILITARY DICTIONARY

IN TWO VOLUMES

ABOUT 70 000 TERMS

Edited by V. N. SHEVCHUK, D. Sc. (Philol.)
and V. M. POLIOUKHIN, Cand. Sc. (Philol.)

Third edition,
revised and enlarged

VOLUME 1

A—L

M O S C O W
MILITARY PUBLISHING HOUSE
1 9 8 7

АНГЛО- РУССКИЙ ВОЕННЫЙ СЛОВАРЬ

В ДВУХ ТОМАХ

ОКОЛО 70 000 ТЕРМИНОВ

Под редакцией д-ра филол. наук В. Н. ШЕВЧУКА
и канд. филол. наук В. М. ПОЛЮХИНА

Издание третье,
переработанное и дополненное

ТОМ 1

А—Л

МОСКВА
ВОЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
1987

ББК 81.2 Англ-4

А64

Авторы:

Судзиловский Г. А., Полюхин В. М., Шевчук В. Н.,
Буряков Ю. Ф., Богданова К. Н., Туранов А. Я.

Англо-русский военный словарь: около 70 000 терминов /
Г. А. Судзиловский, В. М. Полюхин, В. Н. Шевчук и др.—
3-е изд., перераб. и доп.— М.: Воениздат, 1987.— 655 с.
В пер.: 5 р. 80 к.

Третье, переработанное и дополненное издание словаря, включает наиболее употребительную современную военную терминологию по основным вопросам организации, вооружения, технического оснащения, комплектования и прохождения службы, боевой деятельности, управления и работы тыла вооруженных сил США, Великобритании, Канады и Австралии, а также объединенных вооруженных сил НАТО.

Рассчитано на военных и гражданских специалистов, переводчиков, преподавателей, слушателей и курсантов военных учебных заведений, а также студентов гражданских вузов.

А 4602020000-078 КБ-35-20—1986
068(02)-87 БЗВ № 7—1986-№2

ББК 812 Англ-4

© Воениздат, 1987

ПРЕДИСЛОВИЕ

Англо-русский военный словарь является основным справочным лексикографическим пособием при работе с военной литературой на английском языке.

Словарь включает наиболее употребительные термины и фразеологические словосочетания по ключевым вопросам организации, вооружения, технического оснащения, комплектования и прохождения службы личным составом, боевой подготовки, стратегии, оперативного искусства, тактики, управления войсками и работы тыла вооруженных сил США, Великобритании, Австралии, Канады, а также объединенных вооруженных сил НАТО.

Основное внимание при отборе терминологии было уделено сухопутным войскам.

Терминология по военно-воздушным силам представлена, главным образом, наиболее употребительными терминами по общей организации ВВС, родам авиации, вооружению и техническим средствам боевого применения, а также терминами по оперативному искусству и тактике ВВС, прежде всего терминами по взаимодействию авиации с наземными войсками и флотом.

Терминология по ВМС включает наиболее употребительные термины, относящиеся к общей организации ВМС, основным системам оружия, классам и типам кораблей, морским десантным операциям и взаимодействию флота с наземными войсками и авиацией; сюда относятся также базовые термины по противолодочной обороне.

По вопросам ПВО в словарь включены термины преимущественно оперативно-тактического характера. Лексика по вопросам вооружения и тактики ракетных войск также дается без особой технической детализации (за исключением отдельных неологизмов).

В словаре отражена основная терминология по системам ракетно-ядерного оружия и их боевому применению. Также представлены наиболее важные и новые термины по космическим средствам нападения и разведки. Определенное внимание уделено терминологии по радиоэлектронной борьбе. Лексика по воздушно-десантным войскам представлена преимущественно оперативно-тактическими терминами.

В словарь также включена наиболее распространенная военно-политическая терминология и терминология по вопросам военной экономики.

Словарь содержит более 70 000 терминов и сочетаний, из которых большую часть составляют термины, появившиеся в течение последних 20 лет. В словаре широко использованы как русские, так и английские сокращения, что позволило включить значительно большее количество терминов, не увеличивая объема словаря.

В Приложениях даются воинские звания, основные ордена и медали, системы обозначений летательных аппаратов, ракет и радиоэлектронного оборудования, а также другие справочные материалы вооруженных сил США и Великобритании.

При составлении словаря была использована обширная американская и английская военная литература и различные военные периодические издания на английском языке, а также военно-терминологические толковые и энциклопедические словари и справочники, выпущенные в нашей стране и за рубежом.

Отбор и перевод новой терминологии словаря выполнен Г. А. Судзиловским, В. М. Полухиним, В. Н. Шевчуком и Ю. Ф. Буряковым.

Данный словарь явился последней лексикографической работой кандидата филологических наук, доцента, участника Великой Отечественной войны подполковника в отставке Георгия Александровича Судзиловского, автора ряда англо-русских военных словарей и учебных пособий по английскому языку.

Все замечания и пожелания по словарю просьба направлять по адресу: 103160, Москва, К-160, Военное издательство.

О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЕМ

Термины расположены в словаре в алфавитном порядке, при этом термины, пишущиеся через дефис (-), следует рассматривать как слитно написанные сложные слова (например, **fire-seasoned**). Составные термины или терминологические сочетания, состоящие из определяемого (базового) компонента и одного или нескольких определений, размещены в словаре по алфавитно-гнездовой системе, в соответствии с которой их следует искать по определяемым компонентам (обычно они стоят на последнем месте). Например терминологическое сочетание **combat support plan** находится в гнезде термина **plan**.

В гнезде основной термин стоит на первом месте, в последующих терминах он заменяется тильдой (~). Глагольные словосочетания, команды, коды и устойчивые терминологические сочетания даются в подбор к ведущему термину, далее идут составные термины с постпозитивными и препозитивными определяющими компонентами.

Например:

flank фланг; обходить с фланга, атаковать во фланг; находиться на фланге: **cover a** ~ прикрывать [обеспечивать] фланг; **go around the** ~ обходить фланг; **by the left [right]** ~! левое [правое] плечо — вперед! (*команда*); ~ **in the air** открытый фланг
~ **of NATO** фланг НАТО

advanced ~ выдвинутый вперед фланг

Факультативная (необязательная) часть термина и его русского эквивалента заключена в круглые скобки. Например:

high-penetration (attack) aircraft следует читать: **high-penetration attack aircraft** или **high-penetration aircraft**; перевод термина **zero angle attack** «атака (цели) под нулевым ракурсом» следует читать: «атака под нулевым ракурсом» или «атака цели под нулевым ракурсом».

Структурные варианты термина и русского эквивалента заключены в квадратные скобки и могут быть употреблены вместо стоящего перед скобками слова или группы слов. Например: **courier [guard] mail** следует читать: **courier mail** или **guard mail**. Перевод термина **patrol ship** «патрульный [сторожевой] корабль» следует читать: «патрульный корабль» или «сторожевой корабль».

Если двухкомпонентный термин образует значительное количество производных терминов (например, **command post**, **aircraft carrier**), то он выносится со всеми производными от него терминами в отдельное гнездо, например: **post**

command ~ см. **command post**

Такой двухкомпонентный термин при повторении в гнезде заменяется одним знаком тильды.

Пояснения заключаются в круглые скобки и выделяются курсивом. В необходимых случаях перед переводом даны пометы, указывающие на область применения термина. Близкие значения термина в русском эквиваленте отделены запятой, более отдаленные — точкой с запятой.

В словаре принята американская орфография. Слова, имеющие английский вариант написания, даются со ссылкой на соответствующий американский вариант. В связи с разнообразием орфографических вариантов ряда многокомпонентных терминов в американской и английской военной литературе (слит-

ное, раздельное, дефисное написание) могут возникнуть расхождения между вариантом, приведенным в словаре, и вариантом, употребленным в конкретном тексте. Также возможно расхождение в вариантах написания ряда терминов прописными и строчными буквами. В словаре принято наиболее часто встречающееся написание. Различные орфографические варианты терминов, как правило, не связаны с изменением значения термина.

СОКРАЩЕНИЯ И УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

РУССКИЕ

АА	армейская авиация
АБ	авиационная бомба; авиационная база
<i>абт</i>	автобронетанковая техника
<i>ав</i>	авиация; авиационный
АВАКС	самолетная система дальнего радиолокационного обнаружения и управления
АВП	аппарат на воздушной подушке
<i>Австр</i>	вооруженные силы Австралии
АИР	артиллерийская инструментальная разведка
АИС	автоматизированная информационная система
АНБ	Агентство национальной безопасности
АПЛ	атомная подводная лодка
АРС	активно-реактивный снаряд
<i>арт</i>	артиллерия; артиллерийский
АСС	автоматизированная система связи
АСУ	автоматизированная система управления
БА	бомбардировочная авиация
ББМ	боевая бронированная машина
ББС	боевое биологическое средство
БЛА	беспилотный летательный аппарат
БМ	боевая машина
БМП	боевая машина пехоты
БО	биологическое оружие
БОВ	боевое отравляющее вещество
<i>Бр</i>	английский термин; вооруженные силы Великобритании
БР	баллистическая ракета
БРА	Британская Рейнская армия
БРВ	боевое радиоактивное вещество
БРМ	бронированная разведывательная машина
БРП	бронетранспортер
БЧ	боевая часть (<i>ракеты</i>); боевая часть (<i>на корабле</i>)
БЭ	боевой элемент (<i>головной части ракеты, кассетного боеприпаса</i>)
ВВ	взрывчатое вещество
ВВС	военно-воздушные силы
ВГК	верховный главнокомандующий
ВДВ	воздушно-десантные войска
ВКП	воздушный командный пункт
ВМБ	военно-морская база
ВМС	военно-морские силы
ВПП	взлетно-посадочная полоса
ВРД	воздушно-реактивный двигатель
ВС	вооруженные силы
ВТАК	военно-транспортное авиационное командование
ВУС	военно-учетная специальность

ГАС	гидроакустическая станция
ГК	главное командование; главнокомандующий
ГО	гражданская оборона
ГСМ	горючее и смазочные материалы
ГСН	головка самонаведения (<i>ракеты</i>)
ГТД	газотурбинный двигатель
ГЧ	головная часть (<i>ракеты</i>)
Дос	долговременное огневое сооружение
ДРЛО	дальнее радиолокационное обнаружение
<i>жд</i>	железнодорожный термин; железнодорожные войска
<i>жарг</i>	жаргонное слово или выражение
ЖРД	жидкостный ракетный двигатель
ЗА	зенитная артиллерия
ЗВ	зажигательное вещество
ЗОМП	защита от оружия массового поражения
ЗРК	зенитный ракетный комплекс
ЗСУ	зенитная самоходная установка
ЗУР	зенитная управляемая ракета
ЗУРО	зенитное управляемое ракетное оружие
ИА	истребительная авиация
ИК	инфракрасный
<i>инж</i>	инженерные войска; инженерное дело
ИСЗ	искусственный спутник Земли
<i>ист</i>	исторический термин
КАБ	кассетная авиационная бомба
<i>Кан</i>	вооруженные силы Канады; термин, употребляемый в вооруженных силах Канады
КБЧ	кассетная боевая часть (<i>ракеты</i>)
КВП	корабль на воздушной подушке
КЛА	космический летательный аппарат
КНШ	комитет начальников штабов
КП	командный пункт
<i>кпд</i>	коэффициент полезного действия
КПК	корабль на подводных крыльях
КР	крылатая ракета
<i>кт</i>	килотонна
ЛА	летательный аппарат
<i>лат</i>	заимствование из латинского языка
ЛС	личный состав
ЛЦ	ложная цель
МБР	межконтинентальная баллистическая ракета
<i>мед</i>	медицинский термин
МО	министерство обороны; министр обороны
<i>мор</i>	морской термин
МП	морская пехота
<i>Мт</i>	мегатонна
МТО	материально-техническое обеспечение
<i>напр.</i>	например
НАТО	Организация Североатлантического договора; вооруженные силы блока НАТО
НГ	Национальная гвардия
<i>нем</i>	заимствование из немецкого языка
НИИ	научно-исследовательский институт
НИОКР	научно-исследовательские и опытно-конструкторские работы

НИР	научно-исследовательская работа
НИЦ	научно-исследовательский центр
НП	наблюдательный пункт
НУР	неуправляемая ракета
НШ	начальник штаба
ОВ	отравляющее вещество
ОВВС	объединенные ВВС (<i>НАТО</i>)
ОВМС	объединенные ВМС (<i>НАТО</i>)
ОВС	объединенные вооруженные силы (<i>НАТО</i>)
ОМП	оружие массового поражения
ООН	Организация Объединенных Наций
ОП	огневая позиция
ОСВ	ограничение стратегических вооружений; объединенные СВ (<i>НАТО</i>)
ОТАК	объединенное тактическое авиационное командование
ОЭ	оптико-электронный
ПА	полевая артиллерия
ПАЗ	противоатомная защита
ПВО	противовоздушная оборона
ПВРД	прямоточный воздушно-реактивный двигатель
<i>перен</i>	переносное значение
ПЗРК	переносный зенитный ракетный комплекс
ПКО	противокосмическая оборона
ПКР	противокорабельная ракета
ПЛ	подводная лодка; противолодочный
ПЛАР	атомная ракетная подводная лодка с крылатыми ракетами
ПЛАРБ	атомная ракетная подводная лодка с баллистическими ракетами
ПЛО	противолодочная оборона
ПМО	помощник министра обороны
ПНВ	прибор ночного видения
ПНШ	помощник начальника штаба
ПР	противоракета; противоракетный
ПРК	противоракетный комплекс
ПРЛ	противорадиолокационный
ПРЛР	противорадиолокационная ракета
ПРО	противоракетная оборона
ПТ	противотанковый
ПТО	противотанковая оборона
ПТРК	противотанковый ракетный комплекс
ПТУР	противотанковая управляемая ракета
ПУ	пусковая установка; пункт управления
ПУАЗО	прибор управления артиллерийским зенитным огнем
<i>публ</i>	публицистический термин
<i>разг</i>	(военная) разговорная лексика
РГЧ	разделяющаяся головная часть (<i>ракеты</i>)
РД	ракетный двигатель
РДП	устройство для работы дизелей под водой
РДТТ	твердотопливный ракетный двигатель
РИЭС	разведка источников электромагнитных сигналов
РК	ракетный комплекс
<i>ркт</i>	ракетная техника; ракетные войска
РЛ	радиолокационный
<i>рлк</i>	радиолокация
РЛС	радиолокационная станция
РНС	радионавигационная система
РПГ	ручной противотанковый гранатомет

РР	радиоразведка
РРТР	радио- и радиотехническая разведка
РРЭС	разведка радиоэлектронных средств
РСЗО	реактивная система залпового огня
РСС	разведка средств связи
РТР	радиотехническая разведка
РЭБ	радиоэлектронная борьба
РЭС	радиоэлектронная защита
РЭКП	радиоэлектронное контрпротиводействие
РЭП	радиоэлектронное подавление
РЭР	радиоэлектронная разведка
РЭС	радиоэлектронные средства
САК	стратегическое авиационное командование
САУ	самоходная артиллерийская установка
СБР	силы быстрого развертывания
<i>св</i>	связь; войска связи
СВ	сухопутные войска
СВВП	самолет вертикального взлета и посадки
<i>см.</i>	смотри
СНБ	Совет национальной безопасности
СОН	станция орудийной наводки
<i>стр</i>	стрелковое оружие; стрелковое дело
СУ	самоходная установка
СУВП	самолет укороченного взлета и посадки
ТА	тактическая авиация
ТАК	тактическое авиационное командование
ТВ	телевидение; телевизионный
ТВД	театр военных действий
<i>тж.</i>	также
ТНТ	тринитротолуол
<i>топ</i>	топография; картография
ТПЛА	телепилотируемый летательный аппарат
ТРД	турбореактивный двигатель
ТРДД	двухконтурный турбореактивный двигатель
ТТД	тактико-технические данные
ТТХ	тактико-технические характеристики
УВД	управление воздушным движением
УР	управляемая ракета
УРО	управляемое ракетное оружие
<i>усл</i>	условное обозначение
<i>уст</i>	устаревший термин
УФ	ультрафиолетовый
ФБР	Федеральное бюро расследований
<i>фр</i>	заимствование из французского языка
ФРГ	Федеративная Республика Германии
ХБР	химическое, биологическое и радиологическое (оружие)
<i>хим</i>	химические войска; химический
ЦРУ	Центральное разведывательное управление
ШПУ	шахтная пусковая установка
ЭВМ	электронная вычислительная машина

ЭМИ	электромагнитный импульс (<i>ядерного взрыва</i>)
ЭПР	эффективная поверхность рассеяния
ЯВ	ядерный взрыв
ЯО	ядерное оружие
Яп	японский термин
ЯСУ	ядерная силовая установка
ЯУ	ядерный удар

ИНОСТРАННЫЕ

AA	antiaircraft
ABM	antiballistic missile
ACE	Allied Command, Europe
ACLANT	Allied Command, Atlantic
AFV	armored fighting vehicle
AG	Adjutant General
AP	armor piercing
APC	armored personnel carrier
ASA	Army Security Agency
ASW	antisubmarine warfare
AT	antitank
AWACS	airborne warning and control system
BAOR	British Army on the Rhine
BM	ballistic missile
C ²	command and control
C ³	command, control and communications
CAS	close air support
CBR	chemical, biological, radiological
CIA	Central Intelligence Agency
CM	cruise missile
COFS	chief of staff
COMINT	communications intelligence
CP	command post
CW	chemical warfare
DA	Department of the Army
DIA	Defense Intelligence Agency
DOD	Department of Defense
ECCM	electronic countercountermeasures
ECM	electronic countermeasures
ELINT	electronic intelligence
EM	enlisted men
EMP	electromagnetic pulse
EO	electrooptical
ESM	electronic support measures
EUCOM	(US) European Command
EW	electronic warfare
FA	field artillery
FAC	forward air controller
FBI	Federal Bureau of Investigation
FEBA	forward edge of the battle area
FRG	Federal Republic of Germany
GLBM	ground launched ballistic missile
GLCM	ground-launched cruise missile
GM	guided missile
GW	guided weapon

HE	high explosive
HEAT	high explosive antitank
HQ	headquarters
HVAP	hypervelocity armor piercing
ICBM	intercontinental ballistic missile
IFF	identification friend (or) foe
IR	infrared
JCS	Joint Chiefs (of) Staff
LANTCOM	Atlantic Command
MAC	Military Airlift Command
MG	machinegun
MIRV	multiple independently targeted reentry vehicle
MOS	military occupational speciality
MP	military police
NBC	nuclear, biological, chemical
NCO	noncommissioned officer
NG	National Guard
NSA	National Security Agency
NSC	National Security Council
OP	observation post
OTH	over the horizon
<i>pl</i>	plural
POL	petroleum oil and lubricants
PW	prisoner of war
QM	Quartermaster
RAF	Royal Air Force
RAP	rocket assisted projectile
R&D	research and development
RDF	Rapid Deployment Forces
RE	Royal Engineers
RN	Royal Navy
ROTC	Reserve Officer Training Corps
RPV	remotely piloted vehicle
SAC	Strategic Air Command
SACEUR	Supreme Allied Commander Europe
SALT	Strategic Arms Limitation Talks
SAM	surface-to-air missile
SHAPE	Supreme Headquarters Allied Powers in Europe
SIGINT	signal intelligence
SP	self-propelled
STOL	short take-off and landing (aircraft)
TAC	Tactical Air Command
TNT	trinitrotoluene
TOE	table of organization and equipment
TV	television
UK	United Kingdom
UN	United Nations
US	United States (of America)
USAF	United States Air Force
USN	United States Navy
UV	ultraviolet
VTOL	vertical takeoff and landing (aircraft)
WAC	Women's Army Corps

АНГЛИЙСКИЙ АЛФАВИТ

Aa	Bb	Cc	Dd	Ee	Ff	Gg
Hh	Ii	Jj	Kk	Ll	Mm	Nn
Oo	Pp	Qq	Rr	Ss	Tt	Uu
Vv	Ww	Xx	Yy	Zz		

A

abandonee член экипажа [команды], покинувший ЛА [корабль, машину]
abandonment оставление, уход; покидание (*напр.* ЛА)
~ **of a plan** отказ от плана
~ **of post** оставление [уход с] поста; дезертирство (*в боевой обстановке*)
crew ~ аварийное покидание экипажем [командой] ЛА [корабля, машины]
abatis *инж* засека, завал
dead ~ (лесной) завал, переносная засека
live ~ живая засека (*из пригнутых к земле деревьев*)
abatised *инж* защищенный засекой [завалом]
ability способность; возможность; *см.* **тж.** **capability; capacity**
accelerating ~ приемистость (*двигателя*)
bypass ~ возможность обхода [объезда]
combat leadership ~ качества строевого [боевого] командира
cross-slope negotiating ~ максимальный крен при движении вдоль скала [по косогору]
decision-making ~ способность принимать (правильные) решения
defensive ~ оборонительные возможности, способность вести оборонительные действия; обороноспособность
destructive ~ поражающая способность; возможность уничтожения
full-squad carrying ~ способность к переброске (по воздуху) целого отделения
grade ascending ~ способность преодолевать подъемы [скаты]
load-carrying ~ грузоподъемность; грузоместимость; допустимая нагрузка
maneuvering ~ маневренность
offensive ~ наступательные возможности

vertical obstacle (climbing) ~ способность преодолевать вертикальные препятствия
war-making ~ военный потенциал; возможности по ведению боевых действий
able-bodied (физически) годный к военной службе
aboard на борту; в [на] машине; по машинам! (*команда*)
abort аварийное прекращение [прерывание] действия (*полета, пуска, испытаний*); прерванное действие (*полет, пуск, испытание*); аварийно прекращать [прерывать] действие (*полет, пуск, испытание*); срывать выполнение задачи (*противника*)
mission ~ аварийное прекращение выполнения задачи
abortive несостоявшийся, неосуществленный, невыполненный; прерванный; отмененный
about-face поворот кругом (*на месте*)
A-branch Бр адъютантский отдел [отделение] (*штаба*)
abrasion обработка поверхностей абразивными материалами (*метод дезактивации*)
abreast рядом, на одной линии; в одной шеренге; в одном эшелоне; **keep [stay]** ~ **of the (battle) situation** держать [быть] в курсе (боевой) обстановки
absence отсутствие, отлучка; ~ **on duty** отсутствие по служебным делам; ~ **over leave** опоздание из отпуска [увольнения]; ~ **without leave** самовольная отлучка
administrative [authorized] ~ разрешенное отсутствие
unauthorized ~ самовольная отлучка, незаконное отсутствие
absentee отсутствующий; находящийся в отсутствии [отлучке]
unauthorized ~ находящийся в самовольной отлучке

absorbent абсорбент, поглощающее вещество, поглотитель; *см. тж.* **absorber**

antiradar interference ~ интерференционное радиопоглощающее вещество

hydrogen-containing neutron ~ водородосодержащее вещество, поглощающее нейтроны; водородный поглотитель нейтронов

absorber абсорбент, поглощающее вещество, поглотитель; амортизирующее устройство; тормоз

chaff-rejection ~ поглотитель для подавления помех от РЛ отражателей

laser ~ поглотитель лазерного излучения

neutron radiation water ~ водяной поглотитель нейтронов

radar camouflage ~ поглощающее покрытие для РЛ маскировки

recoil ~ противооткатное устройство; тормоз отката

slow-neutron (radiation) boron ~ борсодержащий поглотитель медленных нейтронов

abuse:

authority ~ злоупотребление властью

drug ~ наркомания

academics учебные предметы [дисциплины]

academy (военное) училище; академия; школа; курсы усовершенствования; *см. тж.* **school**

advanced combat training ~ (дивизионная) школа повышенной боевой подготовки

Air Force ~ училище ВВС

Australian Defence Force ~ объединенное военное училище ВС Австралии

Canadian Forces Warrant Officers ~ школа [курсы] уорент-офицеров ВС Канады

Inter-American Air ~ межамериканская академия [училище] ВВС

Inter-American Police ~ межамериканская полицейская школа

Marine Corps Staff NCO ~ курсы повышения подготовки сержантского состава штабной службы МП

medical ~ медицинское училище (СВ)

military ~ военное училище

naval ~ военно-морское училище

Royal military ~, **Sandhurst Бр** Сандхерстское военное училище (СВ)

academy

Sergeants-Major ~ школа подготовки сержант-майоров (СВ)

service ~ военное училище [академия] (*вида ВС, рода войск, службы*)

tri-service ~ объединенное военное училище трех видов ВС (СВ, ВВС и ВМС)

US Coast Guard ~ училище береговой охраны США

US Military ~ военное училище СВ США (*Уэст-Пойнт*)

US Naval ~ военно-морское училище США (*Аннаполис*)

acceleration ускорение; перегрузка; разгон; приемистость (*двигателя*);

between bounds ~ характеристики разгона (машины) при передвижении бросками; ~ **from a standing start** [standstill] приемистость [разгон] при трогании с места; ~ **from the normal [tactical] idling speed** приемистость при разгоне с холостого хода в обычных [боевых] условиях

initial ~ приемистость (*двигателя*)

acceptance прием, приемка; принятие

far shore ~ возможности района высадки [выгрузки] десанта по приему грузов

access допуск; доступ; подход; подъезд; лаз; *св* возможность подключения [соединения]; вхождение (*в сеть*);

deny ~ **to classified information** лишать допуска к секретной информации

crypto ~ **on a need-to-know basis** доступ к шифрматериалам по принципу служебной необходимости

facsimile ~ возможность подключения к линии [системе] факсимильной [фототелеграфной] связи

multistation ~ *св* многостанционный доступ

physical ~ физический [непосредственный] доступ (*к материалам*)

radio ~ вхождение в сеть радиосвязи

random ~ *св* произвольный [неограниченный] доступ

remote real time ~ дистанционный доступ (*к информации*) в реальном масштабе времени

unattended ~ бесконтрольный доступ (*к материалам*)

accessibility доступность; удобство осмотра и обслуживания

location ~ доступность месторасположения (*для въезда и выезда*)

accession вступление в должность; принятый [поступивший] контингент [набор]; пополнение (ЛС)
personnel ~ поступившее пополнение ЛС: принятый контингент [набор] ЛС

accident (чрезвычайное) происшествие; несчастный случай; поломка, авария, повреждение

biological ~ несчастный случай, связанный с ББС

chemical ~ несчастный случай, связанный с утечкой ОВ

ground ~s складки [неровности] местности

nuclear ~ чрезвычайное происшествие, связанное с утечкой радиоактивных веществ

nuclear weapon ~ чрезвычайное происшествие, связанное с ЯО

terrain ~s складки [неровности] местности

accommodation размещение, расквартирование; помещение; жилые помещения; приспособление

barrack(s) ~ казарменное расположение

camp scale ~ *Бр разг* лагерное жилье (65 кв. футов)

married ~ *Бр* размещение [места для проживания] семейных военнослужащих

private ~ размещение (семейных военнослужащих) на частных квартирах

public ~ размещение (семейных военнослужащих) при части

«*synopsis*» ~ *Бр разг* казарменное жилье (91 кв. фут.)

account учет; отчет; донесение; производить учет; представлять отчет [донесение]

budget activity ~ отчет по бюджетным ассигнованиям

crypto ~ орган учета шифрсредств; шифрорган

general ~ of *advance* сводное донесение о ходе наступления

leave ~ личная карточка учета отпусков

property holding ~ учет запасов имущества

accountability учет (и отчетность); (под)отчетность; ответственность;

drop from ~ снимать с учета (*подотчетное имущество*)

strength ~ отчетность по численности ЛС [по боевому и численному составу]

ности ЛС [по боевому и численному составу]

accountability

supply ~ учет (и отчетность) по снабжению [снабженческим операциям]

accountant специалист по учету
chief ~ (*officer*) *Бр* начальник финансового отдела

nuclear ~ дозиметрист (*по учету доз облучения ЛС подразделения*)

accounting учет (и отчетность)

exception time ~ расчет требуемого времени

managerial ~ учет (и отчетность) для обеспечения административного управления

personnel strength ~ учет (и отчетность по) численности ЛС

accountment(s) (личное) снаряжение (*военнослужащего*)

accreditation (установленный) контингент; персонал; группа

ROTC ~ группа вневоинской подготовки офицеров резерва (*при гражданском вузе*)

accuracy точность; меткость (*стрельбы*); кучность (*стрельбы из стрелкового оружия*); достоверность

~ of *fire* кучность стрельбы

~ of *practice* меткость стрельбы

air/ground delivery ~ точность поражения наземных целей авиационными боеприпасами

boresight ~ точность согласования прицельной линии

delivery ~ точность доставки (ядерного) боеприпаса (*к цели*); точность выброски (*десанта*); точность сбрасывания (*грузов*)

first round ~ точность (стрельбы для) поражения (цели) с первого выстрела

guidance ~ точность наведения

locational ~ точность определения местоположения

map ~ достоверность [точность] карты

one-pass ~ *ав* поражение (цели) с одного захода

pinpoint ~ высокая точность; точность поражения малоразмерных [точечных] целей

second round ~ точность (стрельбы для) поражения (цели) со второго выстрела

strafing ~ точность поражения (на-

земных целей) с малой высоты [бреющего полета]
accuracy
strike ~ точность попадания
accurize *разг* приводить к точному бою
acetate прозрачная ацетатная пленка (для документов с картой); калька
acid:
hydrocyanic ~ синильная кислота (ОВ)
picric ~ пикриновая кислота (БВ)
acknowledge уведомлять о получении [подтверждать получение] сообщения [донесения]
acknowledgement уведомление о получении [подтверждение получения] сообщения [донесения]; *св* квитанция; благодарность
oral ~ **at a formation** устная благодарность перед строем
station-to-station ~ постанционное подтверждение получения (сообщения)
acousto-optics акустооптика
acquire приобретать; закупать; обнаруживать (цель) и переходить на режим (автоматического) сопровождения; захватывать (цель)
acquisition приобретение; закупка; закупки; обнаружение (цели) и переход на режим (автоматического) сопровождения; захват (цели); обнаружение и целеуказание; *см. тж. detection*; ~ **by confiscation** конфискация (имущества, объектов); ~ **by lease** аренда (имущества, объектов); ~ **by rent** получение (имущества, объектов) на договорных началах по найму; ~ **by requisition** реквизиция (имущества, объектов); ~ **by seizure** захват (имущества, объектов); ~ **in angular coordinates** [direction, range, rate] захват (цели) по угловым координатам [направлению, дальности, скорости]
airborne target ~ обнаружение целей с помощью самолетных РЛС
air-to-air ~ обнаружение воздушной цели с борта ЛА
air-to-ground ~ обнаружение наземной цели с воздуха [борта ЛА]
countertarget ~ противодействие средствам обнаружения цели
endoatmospheric (ICBM) warhead ~ обнаружение ГЧ (МБР) после входа в атмосферу
EO ~ обнаружение (цели) с помощью ОЭ средств

acquisition

exoatmospheric (ICBM) warhead ~ обнаружение ГЧ (МБР) до входа в атмосферу
information ~ добывание информации
IR ~ ИК обнаружение (цели)
look/listen ~ (РЛ) наблюдение и обнаружение (цели) с аудиовизуальной индикацией
materiel ~ закупки боевой техники
nuclear target ~ определение координат целей для ЯУ
offbore sight ~ захват цели, смещенной относительно линии визирования
off-the-shelf ~ приобретение без работ
OTH ~ загоризонтное обнаружение (цели)
post-launch target ~ обнаружение цели после пуска ракеты [на траектории]
pre-launch target ~ обнаружение цели до пуска ракеты
radar ~ РЛ обнаружение и захват (цели)
speedgate ~ обнаружение и захват (цели) по доплеровской сигнатуре
standoff target ~ обнаружение (цели) вне зоны (досягаемости средств) ПВО
target ~ разведка целей; обнаружение и засечка цели; обнаружение цели и переход на режим (автоматического) сопровождения; обнаружение и захват цели
act действие; мероприятие; акция; акт; документ; закон
Armed Forces Pensions ~ закон о пенсиях военнослужащим
Armed Services Procurement ~ закон о военных закупках
Arms Export Control ~ закон о контроле экспорта оружия
Army ~ *Бр* закон о прохождении службы в СВ
Army Organisation ~ закон об организационной структуре СВ
Army Reserve ~ *Бр* закон о резервах СВ
Career Compensation ~ положение о денежном довольствии военнослужащих
Defense Appropriation Authorization ~ закон о выделении ассигнований для МО
Defense Officer Personnel Manage-

act

ment ~ закон о прохождении службы офицерским составом ВС

Defense Production ~ закон о военном производстве

dependents' assistant ~ закон о льготах, предоставляемых членам семей военнослужащих

Federal Civil Defense ~ федеральный закон по ГО

Foreign Assistance ~ закон об оказании помощи иностранным государствам

Foreign Military Sales ~ закон о продаже военного имущества иностранным государствам

Military Justice ~ закон о военном судебном делопроизводстве

National Defense ~ закон о национальной обороне

National Security ~ закон о национальной безопасности

National Service ~ *Бр* закон о (действительной) военной службе

Nuclear Non-Proliferation ~ закон о нераспространении ЯО

Officer Personnel ~ закон о прохождении службы офицерским составом

Official Secrets ~ *Бр* закон о неразглашении государственной тайны

overt ~ *of war* открытая военная акция

Reserve Forces ~ закон о резервах ВС

selective service ~ закон о воинской повинности

Servicemen's and Veterans' Survivor Benefits ~ закон о льготах семьям погибших военнослужащих и ветеранов

Strategic Primary and Deficient Materials ~ закон о создании запасов стратегического сырья и дефицитных материалов

Trading with the Enemy ~ закон о запрещении торговли с вероятным противником

Uniformed Services Pay ~ закон о денежном довольствии военнослужащих

Visiting Forces ~ закон о правовом положении американских войск (в Великобритании)

warline ~ военная акция

War Power ~ закон о полномочиях в условиях военного времени

acting действующий; исполняющий обязанности; временно замещающий; не утвержденный в звании

action бой, сражение; (*тж. pl*) (боевые) действия; акция; мероприятия; автоматика (*оружия*); стрельба, огонь; к бою! (*команда*); *см. тж battle; combat; fight(ing); operation; fall in* ~ пасть в бою; *miss in* ~ пропасть без вести в бою; *request air* ~ вызывать авиацию для поддержки; *see* ~ принимать участие в боевых действиях; впервые применяться в бою (*о технике*) *stand in for* ~ находиться в готовности вступить в бой; *strip for* ~ изготавиться к бою; *for* ~ к исполнению, «для исполнения» (*заклучение на документе*); *in* ~ в бою, в действии; к бою! (*команда*); *left* ~! к бою с левого фланга! (*команда*); ~ *rear!* к бою с тыла! (*команда*); «внимание командира» (*позывной*); *right* ~! к бою с правого фланга (*команда*)

~ **addressee** адресат-исполнитель

~ **deferred** временное перемирие

~ **taken to-date** действия, предпринятые на данный момент

accordion ~ *разг* стягивание и растягивание колонны

air-ground ~ взаимодействие авиации с наземными войсками

alert ~ *s* действия по тревоге

alternate ~ запасной вариант действий

antimine ~ разминирование

carrier ~ ведение боевых действий с БТР

chemical ~ химическое нападение; применение химического оружия

chemical agent cumulative ~ кумулятивное [суммарное] действие ОВ

civic ~ использование войск для оказания помощи гражданским властям и населению

close-down ~ действия (экипажа танка) при закрытых люках

cocking ~ взведение курка (*ударника*)

collateral ~ дополнительные действия (*вытекающие из основной задачи*)

command ~ действия командования [командира]

controller-injected ~ действия по

вводной (*посредника на учениях*);
вводная

action

counterantitank ~ борьба с ПТ средствами
countering ~ противодействие
countertarget evasive ~ маневр уклонения от противодействия цели
covering ~ прикрытие, действия по приккрытию
covert ~ скрытные [тайные] действия
defense-related ~s мероприятия в военной области
delayed ~ замедленное действие; отсроченное мероприятие; задержка во времени
delaying ~ сдерживающие действия
disciplinary ~ дисциплинарные меры
dismounted ~ действия (мотопехоты) в пешем строю
diversionary ~ отвлекающие действия
dogleg evasive ~ противоракетный маневр «зигзаг»
evasive ~ действия по уходу из-под удара; маневр уклонения
falling block ~ вертикально скользящий затвор
flanking ~ фланговый удар
follow-up ~ последующие действия; действия второго эшелона; проверка и перепроверка исполнения
forward ~ действия с фронта, фронтальные действия [удар]
graduated nuclear ~ дифференцированное применение ЯО
ground-to-air ~ действия наземных войск против средств воздушного нападения; огонь зенитных средств; борьба с воздушными целями
gun ~ затвор(ный механизм); действия артиллерии; применение артиллерийских систем
hammer ~ курковый механизм
harassing ~ беспокоящие действия
hard-kill ~s огневое поражение
homing ~ *ркт* самонаведение
hostile local ~s враждебные действия локального характера
hunter-killer ~ поисково-ударные действия
impact ~ ударное действие
individual ~s действия отдельных лиц
inertia blowback ~ автоматика с свободным затвором
initial ~ завязка боя

action

irritant ~ раздражающее действие (*ОБ*)
large-attack diversionary ~ крупномасштабные отвлекающие действия наступательного характера
lateral ~ действия в сторону фланга; расширение прорыва; фланговый удар
left ~ действия левым флангом; удар слева
limited-conventional ~ боевые действия ограниченного масштаба с применением обычного оружия
limited offensive ~ наступательные действия ограниченного масштаба
major ~ крупная операция [сражение]; боевые действия крупных соединений и объединений
medical ~ мероприятия медицинской службы; меры медицинского обеспечения
militant ~ действия с применением оружия, вооруженная борьба
military ~ военная акция; военные действия
mine ~ фугасное действие
minor ~ действия [бой] местного значения; столкновение, стычка (*с противником*); операция, осуществляемая малыми силами; действия мелких подразделений
misinformation ~ дезинформационная акция
mounted ~ действия (мотопехоты) на БМ
never locked ~ автоматика с свободным затвором
nuclear ~ ядерный удар, ЯУ; применение ЯО; боевые действия с применением ЯО
nuclear immediate ~s немедленные действия при ЯВ
overt ~ открытые действия
paper ~ условные действия (*на учениях*)
percussion ~ *арт* ударное действие
personnel ~s мероприятия по ЛС
positive corrective ~s эффективные меры по устранению недостатков (*в работе оборудования*)
post-hostility ~s мероприятия [действия] после окончания боевых действий [войны]
pre-hostility ~s мероприятия [действия] до начала боевых действий [войны]

action

preliminary ~ завязка боя; предварительные действия
prenuclear ~ действия до применения ЯО
probing ~ разведка боем; «прощупывание»
procurement ~ действия по организации закупок
psychological ~ психологическая акция [мероприятие]
push-button ~ кнопочное управление, манипулирование [управление] посредством кнопочной клавиатуры
raider patrol ~ разведывательный поиск; поиск, проводимый разведывательным дозором
rearguard ~ арьергардные действия; действия арьергарда
retiring ~ отход (с боями)
right ~ действия правым флангом; удар справа
seeker ~ *ркт* самонаведение; работа системы самонаведения
shock ~ ударное действие; психологическое воздействие
soft-kill ~ *s* меры РЭП
synchronized ~ *s* согласованные действия
tank-versus-tank ~ танковый бой
termination ~ завершение [заключительный этап] боя [операции]
tracer ~ проверка исполнения; проверка причин неудовлетворения заявки
trigger ~ спусковой механизм
unfriendly military ~ недружественная военная акция
Unified ~, **Armed Forces** издание МО по вопросам совместных действий видов ВС
uniservice ~ действия одного вида ВС [рода войск]
withdrawal ~ отход (с боями)
actiongram *разг* план [график] работы
activate вводить в строй [действие]; формировать и укомплектовывать (*часть ЛС и вооружением*); приводить в готовность к действию; придавать радиоактивность, активировать; устанавливать (мину) в неизвлекаемое положение; снабжать (мину) приспособлением для взрывания
activation введение в строй [действие]; формирование и укомплектование (*части ЛС и вооружением*), приведение в готовность к действию; установка (мины) в неизвлекаемое по-

ложение; снабжение (мины) приспособлением для взрывания

activation

mine ~ *by pressure* [*pressure release, tripwire*] взрыв мины под воздействием давления [разгрузки давления, натяжения проволоки]
activator активатор; элемент неизвлекаемости (*мины*)
activit/y активность; деятельность; (*тж. pl*) действия; служба; инстанция; орган; учреждение; организация; центр; ответственное лицо; объект; часть, подразделение;
desist from armed ~ *ies* воздерживаться от вооруженных действий
accountable supply distribution ~ орган распределения и учета предметов снабжения
air ~ (боевые) действия авиации [в воздухе]; аэродром; авиационная часть [подразделение]
airlift ~ орган, ведающий воздушными перевозками
alert ~ действия по тревоге
area (supply) support ~ орган тылового обеспечения [снабжения] района
Army ~ учреждение [орган, объект] СВ
Army aviation engineering flight ~ центр технического обеспечения полетов АА
Army aviation test ~ испытательный центр АА
Army Electronic R&D ~ НИЦ разработки электронных систем СВ
Army Flight ~ центр управления полетами авиации СВ
Army General Equipment Test ~ центр испытаний боевой техники общего назначения СВ
Army Installation Support ~ орган [центр] тылового обеспечения объектов СВ
Army Materiel Readiness Support ~ управление испытаний и оценки оружия и военной техники СВ
Army Materiel Systems Analysis ~ НИЦ систем боевой техники СВ
Army Medical Records ~ орган [центр] делопроизводства медицинской службы СВ
Army Memorial Affairs ~ орган похоронного обеспечения СВ
Berlin Medical Department ~ центр

медицинской службы (СВ США) в Западном Берлине

activity

classified ~ секретная работа; секретное учреждение

collection ~ лицо [подразделение, организация], занимающееся сбором (разведывательной) информации

combat ~ боевая деятельность; боевые действия; боевая активность; боевая часть [подразделение]

combined arms combat development ~ общевойсковой НИЦ боевых разработок

combined arms test ~ общевойсковой испытательный центр

COMINT intercept ~ пункт [станция] радиоперехвата

concerned ~ заинтересованный орган [учреждение]

counterbattery [counterfire] ~ контрбатарейная борьба

counterespionage ~ деятельность против шпионажа, контрразведывательная деятельность

countermortar ~ контрминометная борьба

deceptive ~ действия по введению (противника) в заблуждение; дезинформирующие помехи (*создаваемые средствами РЭП*); действия по дезориентации (*противника*)

Defense ~ for Non-Traditional Education Support центр МО по специальным формам общеобразовательной подготовки (*военнослужащих*)

Defense European and Pacific Redistribution ~ орган МО по перераспределению средств МТО на Европейском и Тихоокеанском театрах войны

deleterious ~ опасные действия

Dependent Youth ~ служба организации отдыха и развлечений детей военнослужащих

deployment ~ies мероприятия по развертыванию (*войск*)

depot ~ склад

dismantling ~ работы по демонтажу (*напр. систем вооружения, баз, сооружений*)

diverting ~ отвлекающие действия

engineer ~ инженерные мероприятия; действия инженерных войск

EW ~ радиоэлектронная борьба, РЭБ

field ~ действия (войск) в полевых

условиях; войсковое [полевое] учреждение; войсковой [полевой] объект; *pl* органы полевой организации

activity

field support ~ полевое учреждение тылового обеспечения

fire ~ действия огневых средств; стрельба; огневое воздействие

fire prevention and protection ~ противопожарная защита

geophysical modification ~ искусственное изменение геофизических условий

ground ~ (боевые) действия наземных войск

high risk ~ объект высокой степени риска [повышенной опасности]

installation supply ~ орган снабжения учреждения [объекта]

issuing ~ орган [учреждение] выдачи предметов снабжения; орган разработки [издания] документа

Logistic Control ~ центр управления тыловым обеспечением (*СВ*)

maintenance ~ техническое обслуживание и ремонт; ремонтное учреждение

major construction ~ крупный строительный объект

major support ~ основной орган тылового обеспечения

medical records ~ центр учета медицинских карточек, центр делопроизводства медицинской службы

memorial affairs ~ орган [центр] похоронного обеспечения

military ~ военная деятельность; военные мероприятия; деятельность ВС; военный орган [учреждение]

moral(e) ~ мероприятия по обеспечению надлежащего морального состояния ЛС

moral support ~ies культурно-массовая и спортивная работа

naval ~ (боевые) действия ВМС; активность действий ВМС; береговое учреждение ВМС

neutron-induced gamma ~ наведенная гамма-активность

out-of-garrison military ~ внегарнизонная деятельность войск

personnel support ~ учреждение по обеспечению личных потребностей (*напр. клуб, зрелищное предприятие, курсы*)

radio traffic ~ радиообмен, активность радиообмена

activity

receiving ~ получатель (*напр. пред-метов снабжения*)

record maintenance ~ орган учета технического обслуживания и ремонта

recreation ~ies мероприятия по организации развлечений и досуга ЛС

specialized repair ~ мастерская [за-вод] специализированного ремонта

storage ~ склад (запасов); меро-приятия по хранению запасов

strategic ~ действия военно-strate-гического характера

supply(ing) ~ мероприятия по снаб-жению, снабжение; орган снабжения [управления МТО]

Systems Analysis ~ НИЦ систем вооружения (СВ)

tactical ~ боевые действия (опера-тивно-)тактического характера; бое-вые действия

technical order distribution ~ центр распределения руководящей техниче-ской документации (*наставлений и инструкций, приказов*)

training ~ боевая подготовка; (воен-но-)учебное заведение

training support ~ орган [центр] обеспечения боевой подготовки (ЛС)

US Naval Personnel Research ~ НИЦ проблем использования ЛС ВМС США

welfare ~ies мероприятия по куль-турно-бытовому обеспечению ЛС

actualities of war реальная обстановка военных действий

actuate приводить в действие; **explosi-vely** ~ приводить в действие с по-мощью детонатора [запала]

actuation приведение в действие **mine** ~ взрыв мины

actuator (силовой) привод; исполнит-ельный [приводной] механизм; сер-вомотор; бустер; *ркт* рулевая машин-ка; взрывной механизм; взрыватель

adamsite адамсит (*ОВ раздражающе-го действия*)

adaptability адаптивность, приспособ-ляемость

battlefield ~ способность действо-вать в различных условиях боевой обстановки

adaptation адаптация, приспособление; переделка; ~ **to the terrain** приспособ-ление к местности; использование свойств местности

adaptation

dark ~ of eyes адаптация глаз к темноте

ECM-oriented radio channel ~ адап-тация радиоканалов к условиям по-меховой обстановки

military ~ of commercial items ис-пользование невоенного имущества в военных целях

adapter переходное [соединительное] устройство

blank firing ~ (винтовочное) пере-ходное устройство для стрельбы хо-lostыми патронами

grenade ~ съемное устройство (вин-товки) для метания гранат

adapter-booster арт запальный стакан

add увеличивать (*прицел*)

addendum дополнение, добавление (*к документу*); см. *тж.* **appendix**

additive присадка; ключ шифра

IR-emission reducing ~ присадка к реактивному топливу для уменьше-ния ИК излучения (*двигателя*)

muzzle flash reducing ~ присадка (к пороховому заряду) для умень-шения дульного пламени

wear-reducing (propellant) ~ при-садка (к пороховому заряду) для уменьшения износа ствола

add-on разг приложение (*документ*); дополнительные данные; съемное до-полнительное устройство [агрегат]; дополнительная партия (*боевой тех-ники*); дополнительный контингент (ЛС)

address адрес; адресовать

accommodation ~ адрес местожи-тельства; условный (почтовый) адрес (*агента*)

admonitory ~ замечание (*взыска-ние*)

cover mail ~ условный почтовый ад-рес (*агента*)

drop ~ адрес тайника (*агента*)

duty ~ служебный адрес

safe [secret] ~ конспиративная явоч-ная квартира [явка]

selective subscriber ~ св избиратель-ный вызов абонента

tracer ~ адрес организации, распо-лагающей информацией о новых поч-товых адресах военнослужащих (*при перемене места службы*)

addressee адресат; св абонент; ~ **for information** адресат для информиро-вания

action ~ адресат-исполнитель; «для

исполнения» (*помета на документе*)
addressee
exempted ~ абонент, исключенный из числа адресатов
information ~ адресат для информирования
addressograph бирка с указанием (нового) адреса
adequacy удовлетворительное качество; пригодность; служебное соответствие
decontamination ~ полнота обеззараживания [дегазации, дезактивации, дезинфекции]
adherence to chain of command соблюдение требований субординации при обращении по команде
adhesion адгезия, сцепление, прилипание
combustible filler ~ адгезия воспламеняющегося заполнителя боеприпаса
adjunct:
artificial ~s заграждения, примакающие к естественным препятствиям
adjust пристреливать; корректировать; выверять; вносить поправку; настраивать; регулировать; юстировать; подгонять
adjuster регулировочное приспособление; юстировочное устройство; корректор; корректировщик
adjustment пристрелка; корректирование (*огня*); выверка; настройка; регулирование; юстировка; наладка; подгонка, пригонка; поправка; подбор (*ЛС*); ~ **by sound** пристрелка по звукометрическим данным; ~ **in range** пристрелка по дальности; ~ **under illumination** пристрелка с освещением цели
~ **of fire** корректирование огня; пристрелка
air (observer's) ~ корректирование огня артиллерии с помощью воздушного наблюдателя
axial-lateral ~ корректирование огня при створном наблюдении [при малом смещении]
bilateral ~ корректирование огня при сопряженном наблюдении
bracket(ing) ~ пристрелка по наблюдению знаков разрывов; пристрелка вилки
burst-on-target ~ корректирование методом отметки по разрыву
calibration ~ сострел орудий; калибровка РЛС
creeping ~ пристрелка методом по-

следовательного приближения разрывов к цели
adjustment
direction ~ пристрелка по направлению
distribution ~ пристрелка веера
elevation ~ регулирование [выверка] прицела
flash-ranging ~ корректирование огня по вспышкам [блеску] разрывов
grid magnetic azimuth ~ поправка на магнитное склонение
gyroplatform ~ *ркт* юстировка гироскопической платформы
indirect fire ~ корректирование огня по реперу
magnitude ~ пристрелка по измененным отклонениям
missile guidance station ~ настройка станций наведения ракет
observed ~ визуальное корректирование; пристрелка по наблюдению знаков разрывов
over-sight ~ корректирование дальности по наблюдению знаков разрывов
percussion ~ ударная пристрелка
protective clothing ~ подгонка защитной одежды
record ~ пристрелка по реперу
smoke ~ корректирование огня по облаку разрыва
smoke curtain ~ перенос дымовой завесы
sound-on-sound ~ звукометрическая засечка ОП (*без топогеодезической подготовки*)
sound-ranging ~ пристрелка с помощью звуковой разведки
target grid ~ корректирование стрельбы по (артиллерийской) координатной сетке карты
unilateral ~ корректирование стрельбы при одностороннем наблюдении
vertical ~ *ркт* вертикализация
windage ~ установка поправки на снос ветром, введение поправки на ветер
adjutant адъютант; начальник отдела [отделения] генерал-адъютантской службы
Assistant ~ **and QM General** *Бр* начальник адъютантско-квартирмейстерского отделения [подразделения]
camp ~ *Бр* начальник штаба (учебного) лагеря
regimental ~ *Бр* начальник отделе-

ния генерал-адъютантской службы полка
adjutant
technical ~ *Br* заместитель командира по технической части
adjutant-general генерал-адъютант; начальник (управления) генерал-адъютантской службы; ~ **to the Forces** *Br* генерал-адъютант ВС
Assistant ~ помощник начальника (управления) генерал-адъютантской службы
Deputy Assistant ~ заместитель помощника начальника (управления) генерал-адъютантской службы
State ~ генерал-адъютант штата (*командующий ИГ штата*)
Vice ~, **Director of Manning** *Br* первый заместитель генерал-адъютанта — начальник управления комплектования (*CB*)
administer управлять; руководить; оказывать помощь; снабжать
administration администрация; управление; административные вопросы; административное обеспечение; административно-хозяйственное управление; *Br* руководство (*решением внутренних проблем подразделения*); *см. тж. management; attach for* ~ (по)ставить на довольствие
 ~ **of military justice** военное судопроизводство
ammunition ~ управление боепитанием; боепитание
Bundeswehr ~ административно-хозяйственная служба бундесвера
garrison ~ административно-хозяйственное управление гарнизона
General Services ~ управление служб общего назначения
manpower and personnel ~ управление людскими ресурсами и делами ЛС (*BC*)
military ~ военная администрация; войсковое хозяйство; административно-хозяйственная деятельность
National Oceanic and Atmosphere ~ Национальное управление исследования Мирового океана и атмосферы
punishment ~ дисциплинарная практика; наложение взысканий
training management ~ орган управления подготовкой ЛС
Veterans' ~ Совет ветеранов войны
administrative административный; административно-хозяйственный; *Br* тыловой

administrator солдат [сержант, офицер] административной службы; начальник (*организации, учреждения*)
associate ~ (первый) помощник начальника (*организации, учреждения*)
unit ~ офицер по административным [административно-хозяйственным] вопросам части [подразделения]
US ~ for Aeronautics американский руководитель службы авионавигации (*в Западном Берлине*)
admiral:
Rear ~ Commanding *Br* командующий в звании контр-адмирала
Admiralty *Br* ист адмиралтейство, военно-морское министерство, министерство ВМС
admission допуск; разрешение; прием; подтверждение; ~ **to graduation** зачисление в учебное заведение; ~ **to pension** назначение пенсии; ~ **to sick report** больные и раненые (по списку)
initial hospital ~ количество койкомест госпиталя
admission and disposition прием, оформление и распределение (*прибывающих в часть*)
admonish делать замечание (*взыскание*)
admonition замечание (*взыскание*)
administrative [punitive] ~ замечание
advance продвижение (вперед); выдвижение; наступление; упреждение; аванс, ссуда; продвигаться (вперед); наступать; упреждать; осветите цель! (*команда корректировщика*); **dispute the enemy's** ~ оказывать сопротивление наступающему противнику; **disrupt an** ~ приостанавливать наступление [продвижение]; **expedite** ~ ускорять продвижение; **lead the** ~ продвигаться впереди [в первом эшелоне]; ~ **by bounds** продвижение перекатами [скачками]; ~ **by echelon** продвижение по эшелонам [по-эшелонно]; ~ **by fire and movement** продвижение с применением огня и маневра; ~ **by rushes** продвижение перебежками; ~ **from depth** выдвижение (войск) из глубины; ~ **in contact** продвижение в условиях соприкосновения (*с противником*); ~ **in developed formation** продвижение в боевых порядках; ~ **in force** продвижение крупными силами; ~ **on mul-**

advance

multiple axes продвижение на нескольких направлениях; ~ **on separated directions** продвижение на изолированных направлениях; ~ **to contact** сближение (*с противником*); ~ **with two battalions** продвигаться, имея два батальона в одном эшелоне
ammunition ~ подвоз боеприпасов
armored ~ продвижение танков
fast thrusting ~ стремительное продвижение в глубину обороны (противника)

high-rate ~ наступление [продвижение] высокими темпами

leapfrog ~ продвижение скачками; передвижение перекатами

piecemeal ~ продвижение мелкими подразделениями [по частям]

stand-up ~ продвижение во весь рост [не пригибаясь]

subsidiary ~ вспомогательное наступление, наступление на второстепенном направлении

travel/subsistence ~ (денежный) аванс на транспортные [путевые] расходы (*военнослужащего*)

advanced головной; передовой; выдвинутый вперед; повышенной готовности; усовершенствованный; перспективный

advancement продвижение (*напр. по службе*); получение очередного звания

career ~ продвижение по службе

advantage преимущество; превосходство; ~ **in ground force manpower** превосходство в численности ЛС СВ ~ **in numbers** численное превосходство

battlefield ~ тактическое преимущество

military ~ военное превосходство

mobility ~ преимущество в подвижности [мобильности]

one-sided military ~ одностороннее военное преимущество

standoff ~ преимущество нанесения удара при нахождении вне досягаемости противника

tactical ~ тактическое преимущество

tax ~ налоговые льготы (*для военнослужащих*)

unilateral military ~ одностороннее военное превосходство

adversary противник

advice рекомендация; совет; уведомление; сообщение; ~ **to all concerned**

уведомление всех заинтересованных должностных лиц

advice

allotment ~ уведомление о выделении лимитов

engineer ~ предложения по инженерному обеспечению

adviser советник, консультант; инструктор; ~ **to the Secretary of Defense for [on] NATO Affairs** советник МО по делам НАТО

air ~ советник по авиации

arm ~ советник по роду войск

Army COFS ~ советник НШ СВ

Army COFS ~, **Army Development** советник НШ СВ по вопросам строительства СВ

Army COFS ~, **C²** советник НШ СВ по вопросам оперативного управления

Army COFS ~, **EM** советник НШ СВ по делам рядового и сержантского состава

Army COFS ~, **Information Systems** советник НШ СВ по вопросам АИС

Army COFS ~, **Missile Systems** советник НШ СВ по ракетным системам

Army COFS ~, **R&D** советник НШ СВ по НИР

Army COFS ~, **Reserve Components** советник НШ СВ по резервным компонентам

artillery ~ советник по артиллерии

Assistant Chief Scientific ~, **Research Br** помощник главного научного советника МО по НИР

Assistant Chief Scientific ~, **Studies Br** помощник главного научного советника МО по НИОКР

career ~ консультант по вопросам прохождения службы

catering ~ консультант продовольственной службы

chemical ~ советник по химическому оружию

Chief Scientific ~, **Projects and Research Br** главный научный советник МО по проектам и НИР

Chief Scientific ~, **Studies and Nuclear Br** главный научный советник МО по НИОКР и ядерным исследованиям

chief technical ~ *Br* старший советник по техническим вопросам

defense ~ советник по вопросам обороны, советник МО

Defense ~, **US Mission to NATO** co-

ветник МО в представительстве США в НАТО

adviser

Deputy Chief Scientific ~, Projects

Бр заместитель главного научного советника МО по проектам

Deputy ~ on NATO Affairs помощник советника (МО) по делам НАТО

educational ~ консультант по общеобразовательной подготовке

general legal ~ генеральный юрисконсульт

intelligence ~ советник по разведке

Intelligence ~ to the President советник президента по разведке

Labor Relations ~ советник по вопросам отношений с профсоюзами (*СВ*)

legal ~ юрисконсульт

medical ~ советник по вопросам медицинского обеспечения, консультант медицинской службы

military ~ военный советник

military assistance training ~ советник по боевой подготовке (*в составе органа по оказанию военной помощи*)

militia ~ *Кан* советник по вопросам территориальной армии

naval ~ советник по ВМС

Principal Military ~ to the President главный военный советник президента

Readiness Region ~ главный советник района готовности

Reserves ~ советник по резервам

scientific ~ научный советник

senior Army ~ старший военный советник

senior enlisted ~ старший советник по делам рядового и сержантского состава

senior military ~ старший военный советник

Senior Scientific ~ for the Army *Бр* старший научный советник по СВ

Senior Scientific ~ for the RAF *Бр* старший научный советник по ВВС

Senior Scientific ~ for the RN *Бр* старший научный советник по ВМС

service ~ советник по виду ВС

special weapons ~ советник по специальным видам оружия

staff ~ штабной советник; штатный советник

technical nuclear ~ технический советник по ЯО

adviser

training ~ советник по боевой подготовке

advisor *см. adviser*

advisory сводка данных; сообщение (*для сведения*); совещательный, консультативный (*об органе*); рекомендательный (*о документе*)

radar ~ сводка данных РЛ наблюдения

advocate юрист; адвокат

command judge ~ военный юрист (*части*); начальник (отделения) военно-юридической службы (*части*)

judge ~ военный юрист; начальник (отделения, отдела) военно-юридической службы; военный прокурор

Judge ~ General начальник (управления) военно-юридической службы; главный военный прокурор

Judge ~, US Army, Europe начальник (управления) военно-юридической службы СВ США в Европейской зоне

staff judge ~ штабной военный юрист; начальник (отделения, отдела) военно-юридической службы (*соединения*)

trial judge ~ обвинитель (военного трибунала)

A-echelon *Бр* эшелон А (*транспорт и материальные средства, необходимые для пополнения подразделений, ведущих боевые действия*)

aerial авиационный; воздушный; *Бр* антенна; *см. тж. antenna*

aerization «аэризация» (*массовое внедрение, распространение и использование ЛА*)

aerized аэромобильный, обеспеченный (штатными) средствами воздушного транспорта

aerodrome *Бр* аэродром; *см. тж. air-field*

aeromedic авиационный врач

aerophototopography аэрофототопографическая съемка

aeroplatoon аэромобильный взвод

aeroscout разведчик аэромобильной части [подразделения]; воздушный разведчик (*о ЛА*)

aerosol аэрозоль

absorbing ~ абсорбный [поглощающий] аэрозоль

bacteriological ~ аэрозольное ББС

battlefield ~s аэрозоли для использования на поле боя

biological ~ аэрозольное ББС

aerosol

electromagnetic-wave absorbing ~
аэрозоль, поглощающий электромагнитные волны

illumination suppression ~ аэрозоль для противодействия мерам подсветки (целей)

laser-designator-countermeasures ~ аэрозоль для противодействия лазерным целеуказателям

obscuring ~ аэрозоль для маскировки [создания помех средствам обнаружения]

aerosol-degraded ухудшенной видимости вследствие применения аэрозольных завес (о цели)

aerosolization аэрозолизация, распыление в виде аэрозоля

aerosol-obscured скрытый облаком [завесой] аэрозоля

aerostat аэростат; *см. тж. balloon*
guided reconnaissance ~ управляемый разведывательный аэростат
tethered long-range radar warning ~ привязной аэростат ДРЛО

aeroweapon аэромобильное средство поражения

affair дело; бой; (боевые) действия; *разг.* учения

civil ~s связь с гражданской администрацией и населением

civil-military ~s вопросы взаимодействия гражданских и военных органов

community ~s связь с гражданскими организациями

peacetime memorial ~ s похоронная служба в мирное время

public ~s связь с общественностью

affidavit письменное показание, подтвержденное присягой [торжественным заявлением]

security ~ письменное изложение биографии с особым освещением вопросов для органов безопасности

affiliate придавать; включать в состав; оперативно подчинять; прикомандировывать

affiliation придание; включение в состав; оперативное подчинение; прикомандирование; ~ **with the Department of Defense** прохождение службы [работа] по линии МО; передача в подчинение МО

Army reserve units training ~ **with active Army units** оперативное подчи-

нение частей резерва СВ формирования регулярных сил СВ для совместной боевой подготовки

affirm:

material condition ~ донесение о состоянии материальной части

affirmation *Бр.* торжественное обязательство (*при поступлении на военную службу*)

affirmative «правильно», «согласен», «разрешено» (*в телефонных радиопереговорах*); *разг.* «да»

affordability доступность; наличие

afield в поле [полевых условиях]

afloat на плаву [воде]; плавающий, находящийся в строю (о корабле)

afterwind послевзрывные воздушные потоки (к эпицентру и вверх к облаку ЯВ)

again like *св.* «повторите»

age возраст; срок службы; стареть; ~ **in grade** срок службы [выслуги] в данном звании

compulsory release [retirement] ~ возраст обязательного увольнения с военной службы

conscriptional [draft, military] ~ призывной возраст

agenc/y агентство; управление; учреждение; орган; организационная единица; средство; **cue target acquisition** ~ **ies (on)** ориентировать органы разведки целей (*на определенные объекты*); ~ **for Coordination of Transport in Central Europe** агентство по координации использования транспорта на Центрально-Европейском ТВД (*HATO*); ~ **for Coordination of Transport in the Mediterranean Area** агентство по координации использования транспорта в районе Средиземного моря (*HATO*)

action ~ исполняющий орган (*приказа, распоряжения, мероприятия*)

Aerospace Program ~ управление воздушно-космических программ

Air Force Intelligence ~ разведывательное управление BBC

Air-Land Forces Application ~ управление НИР по взаимодействию BBC и СВ

Air Security ~ управление безопасности BBC

Allied Communications Security ~ агентство по обеспечению скрытности работы средств связи НАТО

Allied Long Lines ~ агентство дальней связи НАТО

agency

Allied Navy Communications ~ агентство связи ОБМС НАТО
Allied Radio Frequency ~ агентство по распределению радиочастот ОБС НАТО
Armament ~, *DA* *Br* главное управление вооружений СВ
Armament Procurement ~ *Br* главное управление закупок вооружения (*MO*)
Armed Forces Planning and Development ~ *Br* главное управление планирования и строительства ВС
Armed Forces [Services] Technical Information ~ управление военной-технической информации ВС
Arms Control and Disarmament ~ агентство по контролю над вооружениями и разоружению
Army Ammunition Procurement and Supply ~ управление закупок боеприпасов и снабжения СВ
Army Audit ~ финансово-ревизионное управление СВ
Army Class VI ~ управление по обеспечению СВ предметами снабжения класса VI
Army Communications Systems ~ управление систем связи СВ
Army Contracting ~ управление СВ по контрактам
Army Environmental Hygiene ~ управление санитарно-гигиенической экологии СВ
Army Intelligence ~ разведывательное управление СВ
Army Interagency Communications ~ управление межведомственной связи СВ
Army Logistics Doctrine, Systems and Readiness ~ управление разработки принципов деятельности, наставлений и руководств службы тыла СВ
Army Materiel Systems Analysis ~ НИИ систем оружия и боевой техники СВ
Army Medical Intelligence and Information ~ управление СВ по разведке и информации в области медицины
Army Military Review Boards ~ управление СВ по контролю деятельности комиссий по делам военнослужащих
Army Reserve Affairs ~ управление по делам резервов СВ

agency

Army Satellite Communications ~ управление спутниковой связи СВ
Army Security ~ служба безопасности СВ, армейская служба безопасности
Army Signal Intelligence ~ управление PPTP СВ
Army Signal Material Support ~ управление обеспечения РЭС СВ
Army Toxic and Hazardous Materials ~ управление ОБ и взрывоопасных материалов СВ
Army Training Device ~ управление учебного оборудования СВ
Army Transportation Engineering ~ техническое управление транспортной службы СВ
AWACS project management ~ агентство по руководству программой создания системы АВАКС
Budget and Finance ~ *Br* главное бюджетно-финансовое управление (*MO*)
C² ~ орган оперативного управления, орган руководства и управления
Central Intelligence ~ Центральное разведывательное управление, ЦРУ
central operating ~ центральный орган управления
civil law enforcement ~ гражданское правоприменяющее учреждение
civil wartime ~ гражданский орган военного времени
collection ~ орган сбора (разведывательной) информации
Combined Arms Combat Developments ~ управление общевоинских боевых разработок (*CB*)
communications ~ управление связи; орган [средство] связи
Communications-Electronics Engineering Installation ~ управление технических объектов РЭС (*CB*)
Communications Systems ~ управление систем связи (*CB*)
Concepts Analysis ~ управление анализа концепций
Congressional Correspondence ~ отдел учета переписки с членами конгресса (*CB*)
control ~ орган [средство] управления [контроля]
DA Equal Employment Opportunity

agency

Action ~ управление СВ по мерам обеспечения равных возможностей при поступлении на работу

Defense Advanced Research Projects ~ управление перспективного планирования МО

Defense Audiovisual ~ управление аудиовизуальных средств МО

Defense Civil Preparedness ~ управление гражданской обороны МО (до 1978 года)

Defense Clothing and Textile Supply ~ центр снабжения ВС форменной одеждой и текстильными материалами МО

Defense Communications ~ управление связи МО

Defense Communications Engineering ~ инженерно-техническое управление связи МО

Defense Communications ~, **Europe** Европейский отдел управления связи МО

Defense Contract Audit ~ финансово-ревизионное управление по контрактам МО

Defense Intelligence ~ разведывательное управление МО

Defense Investigative ~ управление (специальных) расследований МО

Defense Logistics ~ управление тыла МО

Defense Mapping ~ картографическое управление МО

Defense Nuclear ~ управление ЯО МО

Defense Security Assistance ~ управление МО по вопросам военной помощи иностранным государствам

Defense Supply ~ управление снабжения МО

delivery ~ средство доставки боеприпаса (оружия) к цели; средство нанесения (ядерного) удара

Electromagnetic Compatibility ~ управление контроля совместимости РЭС

Employment Service ~ Бр агентство по трудоустройству бывших военнослужащих

European Communications Security ~ Европейское агентство по обеспечению скрытности работы средств связи (НАТО)

European Naval Communications ~ Европейское агентство связи ВМС (НАТО)

agency

European Nuclear Energy ~ Европейское агентство по ядерной энергии (НАТО)

European Security and Evaluation ~ Европейское агентство по обеспечению безопасности и оценке обстановки (НАТО)

European Space ~ Европейское агентство космических исследований (НАТО)

Federal Disaster Assistance ~ федеральное управление по оказанию помощи при стихийных бедствиях

Federal Emergency Management ~ федеральное агентство управления действиями в чрезвычайной обстановке (с 1978 года)

Federal Preparedness ~ федеральное управление мобилизационной готовности (до 1978 года)

field ~ полевое (войсковое) учреждение

Finance Audit ~ финансово-ревизионное управление

Fire Safety ~ управление пожарной безопасности

fire support ~ орган управления огневой поддержкой [обеспечения огневой поддержки]

fire support targeting ~ орган обнаружения и засечки целей для огневой поддержки

firing ~ огневое подразделение

General Supply ~ управление снабжения предметами общего назначения

higher DOD ~ вышестоящий орган МО

information ~ информационный орган [управление]

intelligence ~ разведывательный орган [управление]

Intelligence Research ~, **State Department** управление анализа разведывательной информации госдепартамента

intelligence screening ~ орган анализа разведывательной информации

investigative ~ орган дознания; орган проведения расследования

Joint Petroleum ~ объединенное управление снабжения ГСМ (на ТВД)

logistics ~ орган тыла; управление тылового обеспечения [МТО]

Logistics Evaluation ~ орган [уп-

равление] оценки состояния тылового обеспечения

agency

mail distribution ~ (полевая) почтовая станция

maintenance ~ ремонтное учреждение

Maintenance Engineering ~ эксплуатационно-техническое управление

management ~ орган (административного) управления

Master Item Data ~ управление технической информации по основным предметам снабжения

mercenary recruiting ~ (частное) агентство вербовки наемников

message-carrying ~ подвижное средство связи

military ~ военное управление; военный орган; военная организация

Military Construction Supply ~ управление снабжения военного строительства

Military ~ for Standardization агентство по стандартизации военной техники (*HATO*)

Missile Intelligence ~ разведывательное управление по ракетной технике

movement control ~ орган контроля передвижений [перевозок]

Mutual Security ~ управление по обеспечению взаимной безопасности

national ~ национальное управление

National Defense ~ управление (национальной) обороны; *pl* органы и учреждения обороны государства

National Intelligence ~ национальное разведывательное управление (*HATO*)

National Ocean/Atmosphere ~ национальное управление по исследованию океана и атмосферы

National Security ~ управление национальной безопасности

NATO AWACS program ~ агентство по руководству программой создания системы АВАКС НАТО

NATO Integrated Communications Systems Management ~ агентство по руководству АСС НАТО

NATO Maintenance and Supply ~ агентство технического обеспечения и снабжения ОВС НАТО

Nuclear Munitions ~, JCS управление ядерных боеприпасов КНШ

operating ~ исполнительный орган; действующий орган

operational ~ боевое средство; средство оперативного применения; оперативный орган; оперативное соединение

agency

operational control ~ орган оперативного управления

Operational Test and Evaluation ~ управление эксплуатационных испытаний и оценки (новой техники)

Organization-Mobilization (AG) ~, DA Бр главное организационно-мобилизационное управление СВ

originating ~ орган выдачи разрешения

Personnel and Administration ~ Бр главное управление кадров и тыла (*MO*)

Planning and Preparedness ~ управление планирования и готовности (*GO*)

procurement ~ заготовительный орган; орган обеспечения заготовок [закупок] (*для ВС*)

redistribution ~ орган контроля и перераспределения (*запасов материальных средств*)

requesting ~ истребующая инстанция; орган представления заявки

security ~ орган [управление] безопасности [контрразведки]

Senior Scientific Adviser for the RAF ~ Бр главное управление старшего научного советника по ВВС

service intelligence ~ разведывательное управление вида ВС

signal communications ~ орган [средство] связи

Spare Parts Supply and Maintenance ~ агентство снабжения запасными частями и технического обеспечения (*HATO*)

Special Investigations ~ управление специальных расследований

Special Political Action ~ Бр управление специальных политических акций

staff ~ штабной орган; штаб

Staff Service ~ управление штабной службы

Strategic Missile Support ~ отдел обеспечения стратегических ракет

Studies, Analysis and Gaming ~ управление специальных исследований, анализа и проигрыша различных вариантов войны (*КНШ*)

Supply and Service ~ управление снабжения и обслуживания

agency

supplying ~ орган снабжения [управления МТО]

surveillance ~ орган [средство] разведки наблюдением

Surveillance, Target Acquisition and Night Observation Systems ~ НИЦ систем наблюдения, обнаружения целей и ночного видения

systems analysis ~ управление анализа систем оружия

tactical air support ~ орган [подразделение] тактической авиационной поддержки

targeting ~ средство обнаружения и засечки целей; *ркп* средство программирования

Training Services ~ *Бр* агентство по подготовке военнослужащих к увольнению

USAF Police Security ~ управление полицейской охраны ВВС США

water ~ орган водоснабжения

White House Communications ~ управление (правительственной) связи Белого дома

agent средство (*поражения*); вещество; отравляющее вещество, ОВ; средство биологической войны; боевое биологическое средство, ББС; агент (*разведки*); офицер связи; представитель; *см. тж. gas; gun an* ~ руководить деятельностью [вести] (секретного) агента

АС ~ ОВ «Эй-Си» (*синильная кислота*)

access ~ агент (разведки), вступающий в непосредственный контакт с завербованным лицом

ACE ~ ББС — возбудитель лошадиного энцефалита

actinobacillus mallei ~ ББС — возбудитель сапа

action ~ агент-боевик

active ~ действующий [активный] агент

anthrax ~ ББС — возбудитель антракса [сибирской язвы]

antianimal biological ~ ББС — возбудитель болезни животных

antibiotics resistant ~ ББС, устойчивое к антибиотикам

anticholinesterase ~ ОВ паралитического действия, подавляющее холинэстеразу

anticrop biological ~ ББС — возбудитель заболевания сельскохозяйственных культур.

agent

anticrop chemical ~ ОВ для поражения посевов

antifoliage ~ дефолиант (*химическое средство, вызывающее опадение листьев*)

antilubricant catalytical polymerization combat ~ боевое вещество, вызывающее каталитическую полимеризацию смазочных веществ (*боевой техники*)

antimateriel ~ средство поражения материальных средств

antipersonnel ~ средство поражения живой силы; противопехотное средство поражения

antipersonnel biological ~ ББС — возбудитель болезни людей

antiplant ~ ББС — возбудитель заболеваний растений

arbovirus ~ арбовирусное ББС

bacterial aerosol ~ аэрозольное ББС

bacterial [bacteriological] (warfare) ~ боевое биологическое средство, ББС

batrachotoxin ~ батрахотоксин (*ОВ*)

bicyclic phosphor organic compound ~ бициклическое фосфорорганическое ОВ

binary ~ бинарное ОВ

binary nerve ~ бинарное ОВ нервно-паралитического действия

biological (warfare) ~ боевое биологическое средство, ББС

blasting ~ подрывное ВВ

blastomycosis ~ ББС — возбудитель бластомикоза

blister ~ ОВ кожно-нарывного действия

blood ~ ОВ общеядовитого действия

blown ~ *разг* скомпрометированный [раскрытый, расшифрованный] агент

breakbone fever ~ ББС — возбудитель лихорадки

bubonic plague ~ ББС — возбудитель бубонной чумы

bugged ~ агент с миниатюрным прибором подслушивания

bulk ~ ОВ в емкости

BZ ~ ОВ «Би-Зет» (*галлюциногенного действия*)

casualty ~ ОВ поражающего действия (*с выведением из строя*); средство поражения живой силы

ceibro comma ~ ББС — возбудитель холеры

CF ~ ОВ «Си-Эф» (*общеядовитого действия*)

agent

CG ~ ОВ «Си-Джи» (*фосген*)
chemical neutralizing ~ дегазационное вещество, дегазатор
chikungunya virus ~ ББС — вирусный возбудитель болезни чикингунья
chlamydia psittacosis ~ ББС — возбудитель болезни пситтакоза [орнитоза]
choking [choky] ~ ОВ удушающего действия
civilian ~ гражданское лицо, засылаемое с целью ведения разведки
СК ~ ОВ «Си-Кей» (*хлорциан*)
clandestine ~ секретный агент
CN ~ ОВ «Си-Эн» (*хлорацетофенон*)
coccidioides mycose ~ ББС — возбудитель болезни кокцидийного микоза
communication(s) ~ связной, связник (*агента разведки*)
confidential ~ секретный агент
confusion ~ агент-дезинформатор
contact ~ агент-связник; контактное ОВ
contagious ~ контагиозное ББС
counter ~ агент контрразведки
coxiella burnetti ~ ББС — возбудитель лихорадки Ку
CR ~ ОВ «Си-Эр» (*раздражающего действия*)
crowd control ~ ОВ для полицейских действий
CW ~ боевое химическое средство [вещество]; боевое отравляющее вещество, БОВ
СХ ~ ОВ «Си-Экс» (*фосгеноксим*)
DA ~ ОВ «Ди-Эй» (*дифенилхлорарсин*)
damage [damaging] ~ ОВ, выводящее из строя; *ркт* боевой элемент, БЭ
DC ~ ОВ «Ди-Си» (*дифенилцианарсин*)
dead ~ разг. скомпрометированный [раскрытый, расшифрованный] агент
debilitating biological ~ ББС, выводящее из строя
decontaminating ~ обеззараживающее [дегазирующее, дезактивирующее, дезинфицирующее] вещество
decontaminating noncorrosive ~ некорродирующее дегазирующее вещество
deep-cover ~ агент (разведки) с глубоким прикрытием
deep penetration ~ агент (разведки) глубокого внедрения

agent

defoliant ~ дефолиант (*химическое средство, вызывающее опадение листьев*)
delivering ~ средство доставки боеприпаса к цели
demolition ~ подрывной заряд
Dengue fever virus ~ вирусное ББС — возбудитель лихорадки денге
destructive ~ убийный [поражающий] элемент; *ркт* боевой элемент, БЭ
diarrhea ~ ББС — возбудитель дизентерии
disabling ~ средство поражения, (временно) выводящее из строя
disbursing ~ казначей
DM ~ ОВ «Ди-Эм» (*адамсит*)
DMT ~ ОВ «Ди-Эм-Ти» (*диметилтриптамин*)
double (dealing) ~ провокатор; двойной агент (*разведки*)
DP ~ ОВ «Ди-Пи» (*дифосген*)
drug-resistant bacterial ~ бактериальное ББС, устойчивое к медицинским препаратам
dry bacterial ~ сухая рецептура ББС
dual ~ двойной агент (*разведки*)
dual-purpose (chemical) ~ химическое вещество двойного назначения (*может использоваться как в военных, так и в мирных целях*)
elevated line-source biological ~ ББС, доставленное воздушными средствами (*поражения*)
encephalomyelitis ~ ББС — возбудитель энцефаломиелимита
enteric fever ~ ББС — возбудитель брюшного тифа
epidemic typhus ~ ББС — возбудитель эпидемического (сыпного) тифа
epizootic ~ эпизоотическое ББС
equine encephalomyelitis ~ ББС — возбудитель лошадиного энцефаломиелимита
espionage ~ агент разведки
executive ~ исполняющий обязанности; ответственный исполнитель
Executive ~ for the JCS исполнительный представитель в КНШ
fast acting ~ быстродействующее ОВ
fast corrosion combat ~ ББС, вызывающее быструю коррозию
fettering ~ ОВ нервно-паралитического действия
fixed ~ резидент (*разведки*)
flame ~ огнеметное зажигательное

вещество; средство огневого поражающего воздействия
agent

flue ~ ББС — возбудитель гриппа
foot-and-mouth disease ~ ББС — возбудитель ящура

Francisella tularemia ~ ББС — возбудитель туляремии

fungae [fungus] ~ грибковое ББС
ground contaminating ~ ОВ для заражения местности

ground-line-source biological ~ ББС, доставленное наземными средствами (поражения)

hallucinogen ~ галлюциногенное ОВ
harassing ~ ОВ беспокоящего действия

HD blister ~ ОВ «Эйч-Ди» кожно-нарывного действия (*перегранный иприт*)

hepatite ~ ББС — возбудитель гепатита

high grade ~ очень ценный агент (*разведки*)

highly persistent (war) ~ высокостойкое ОВ

HN ~ ОВ «Эйч-Эн» (*азотистый иприт*)

HT ~ ОВ «Эйч-Ти» (*кислородный иприт*)

incapacitating ~ ОВ, временно выводящее из строя, инкапсантиант

incendiary ~ зажигательное вещество, ЗВ

influenza virus ~ ББС — возбудитель гриппа

informing ~ агент-осведомитель
inhalation ~ ОВ, попадающее в организм через органы дыхания

instant ~ ОВ мгновенного действия

intelligence ~ агент разведки

isotope radiological ~ БРВ из изотопа

killing ~ средство поражения; убийный элемент

L ~ ОВ «Эл» (*люизит*)

Lassa and Ebola fevers ~ ББС — возбудитель лихорадки Ласса и Ибола

lethal ~ летальное [смертельное] ОВ

Levinstein mustard ~ левинштейновский иприт

liaison ~ офицер связи (взаимодействия)

liquid (war) ~ капельно-жидкое БОВ

live ~ боевое отравляющее вещество

во, БОВ; боевое биологическое средство, ББС; боевое радиоактивное вещество, БРВ

agent

LSD 25 ~ ОВ ЛСД-25 (*психогенного действия*)

MACE ~ (полицейское) ОВ «Мейс» (*раздражающего действия*)

malaria ~ ББС — возбудитель малярии

Malta fever ~ ББС — возбудитель мальтийской лихорадки

mask penetrating ~ ОВ, пробивающее защитный слой противогаза

material object destroying (chemical) ~ химическое вещество, выводящее из строя технику

measles ~ ББС — возбудитель кори

melioidosis ~ ББС — возбудитель мелиоидоза

mescaline nerve ~ мескалиновое ОВ нервно-паралитического действия

metal-based incendiary ~ ЗВ на основе металла

microbial ~ бактериальное ББС

mob control ~ ОВ для полицейских действий

moderately persistent ~ умеренно стойкое ОВ

mycotic ~ грибковое ББС

neurotrope toxin ~ нейротропный токсин (ОВ)

neutralizing ~ средство подавления; обеззараживающее [дегазирующее, дезактивирующее, дезинфицирующее] вещество

nocardiosis ~ ББС — возбудитель покардиоза

noncontagious ~ неконтагиозное ББС

non-CW ~ небоевое химическое средство [вещество]

nonlethal ~ нелетальное [несмертельное] ОВ

nonpersistent [nonrefractory] ~ нестойкое ОВ

nontoxic ~ нетоксичное ОВ

nose ~ ОВ, раздражающее носоглотку

nuclear ~ ядерное вещество; ядерное средство поражения [заряд]

OCBM riot control ~ ОВ «Оу-Си-Би-Эм» для полицейских действий

oculoglandular tularemia ~ ББС — возбудитель глазожелистой туляремии

odor detection training ~ учебное

химическое вещество, имитирующее запах ОВ

agent

organic phosphorus ~ фосфорорганическое вещество (ОВ)

oryzal blast ~ ББС — возбудитель blasta риса

particulate ~ аэрозольное вещество

pasteurella pestis ~ ББС — возбудитель чумы

pasteurella tularensis ~ ББС — возбудитель туляремии

pathogen fungus ~ патогенное [болезнетворное] грибковое ББС

pathogen microbial ~ патогенное [болезнетворное] бактериальное ББС

pathogen rickettsia ~ патогенное [болезнетворное] риккетсиозное ББС

pathogen virus ~ патогенное [болезнетворное] вирусное ББС

penetration ~ агент (разведки), внедряемый в организацию

percutaneous ~ ОВ, попадающее в организм через кожу

persistent ~ стойкое ОВ

petroleum and organic combustible solvent-based incendiary ~ ЗВ на основе нефтепродуктов и органических растворителей горючего

phytotoxicant ~ фитотоксикант (химическое средство, предназначенное для поражения растений)

planted ~ внедренный агент (разведки)

pneumonic plague ~ ББС — возбудитель легочной чумы

pneumonic tularemia ~ ББС — возбудитель легочной туляремии

polio(myelitis) ~ ББС — возбудитель полиомиелита

provisional chemical ~ ОВ кратковременного действия; нестойкое ОВ

prussic acid ~ синильная кислота (ОВ общедовитого действия)

PS ~ ОВ «Пи-Эс» (хлорпикрин)

pseudomonas pseudomallei ~ ББС — возбудитель мелниодоза

psychoactive ~ психогенное ОВ

psychochemical ~ психохимическое ОВ

psychomimetic ~ психомиметическое ОВ

pucinia graminis ~ ББС — возбудитель ржавчины злаков

pulmonary anthrax ~ ББС — возбудитель легочной формы антракса

pyricularia oryzae ~ ББС — возбудитель грибкового заболевания риса

agent

pyrotechnic incendiary ~ пиротехническое ЗВ

Q ~ ОВ «Ку» (полуторный иприт)

Q fever ~ ББС — возбудитель лихорадки Ку

rabbit-fever ~ ББС — возбудитель туляремии

radioactive [radiological] (warfare) ~ боевое радиоактивное вещество, БРВ

resident ~ резидент (разведки)

respiratory ~ ОВ удушающего действия

rickettsia ~ риккетсиозное ББС

rickettsia prowazekii ~ риккетсиозное ББС — возбудитель эпидемического сыпного тифа [пятнистой лихорадки Скалистых гор]

Rift Valley fever virus ~ вирусное ББС — возбудитель лихорадки долины Рифт

rinderpest ~ ББС — возбудитель заболеваний рогатого скота

roving ~ агент (разведки), постоянно меняющий место пребывания, агент-маршрутник

saxitoxine ~ сакситоксин (нейротоксин, содержащийся в морских моллюсках)

scopolamine ~ скополамин (препарат наркотического действия, применяемый при допросах)

screening ~ вещество для постановки маскирующих завес (дымовых, аэрозольных)

secondary ~ вторичный агент (разведки)

seeding ~ вещество для засева облаков (как акция метеорологической войны)

semipersistent ~ полустойкое ОВ

septicemic plague ~ ББС — возбудитель септицемической чумы

shigella ~ ББС — возбудитель дизентерии

simulated ~ имитационное [учебное] ОВ [биологическое средство]

single-purpose (chemical) ~ химическое вещество (исключительно) боевого назначения; отравляющее вещество, ОВ

skin ~ ОВ кожно-нарывного действия

slurry blasting ~ подрывное БВ в суспензионном состоянии

smallpox ~ ББС — возбудитель оспы

agent

snoke ~ дымообразующее вещество

SN ~ ОВ «Си-Эн» (*сернил*)

soman ~ зоман (ОВ)

special ~ специалист по вопросам контрразведки, контрразведчик; ОВ специального назначения

spray-type (chemical) ~ ОВ, применяемое путем поливки

staphylococcus enterotoxin ~ стафилококковое энтеротоксинное ББС

sternuating [sternuatory] ~ ОВ чихательного действия

stunning (chemical) ~ ОВ оглушающего действия

suffocating ~ ОВ удушающего действия

superinfective ~ ББС особой контактной эффективности

supertoxic ~ сверхтоксичное ОВ

supertropical bleach decontaminating (powder) ~ порошковый дезгазатор для особых тропических условий

super-virulent ~ супервирулентное ББС, ББС повышенной эффективности

support ~ обеспечивающий [прикрывающий] агент (*разведки*)

synthetic biological ~ синтезированное ББС

systemic ~ ОВ общедовитого действия

temporarily incapacitating ~ временно выводящее из строя ОВ

thermal incendiary ~ термит (ЗВ)

thickened ~ загущенное ОВ

thickened pyrophoric ~ загущенное пирофорное ЗВ

toxic(ant) ~ токсичное ОВ; токсикант

training ~ учебное ОВ [биологическое средство]

transient ~ нестойкое ОВ

triple ~ тройной агент (*разведки*)

true ~ ОВ продолжительного действия

tsutsugamushi ~ ББС — возбудитель цугамуши (*японской речной лихорадки*)

tularemia ~ ББС — возбудитель туляремии

typhoidal tularemia ~ ББС — возбудитель тифоидной туляремии

typhoid (fever) ~ ББС — возбудитель брюшного тифа

typhus ~ ББС — возбудитель (сыпного) тифа

ulceroglandular tularemia ~ ББС —

возбудитель язвенно-железистой туляремии

agent

unconventional warfare ~ агент для проведения специальных акций

undercover ~ тайный агент; секретный [тайный] осведомитель

underground ~ агент-нелегал, агент на нелегальном положении

unwitting ~ источник непреднамеренной передачи сведений разведывательного характера

vesicant ~ ОВ кожно-нарывного действия

vibrio comma ~ ББС — возбудитель холеры

vintage ~ ОВ первых типов

viral [virus] ~ вирусное ББС

volatile ~ нестойкое ОВ

vomiting ~ ОВ рвотного действия

warfare ~ средство ведения войны; средство вооруженной борьбы, боевое средство

weed control ~ гербицид

well-placed ~ хорошо законспирированный агент (*разведки*)

wet biological ~ ББС в виде жидкой рецептуры

witting ~ сознательно действующий информатор разведки

wounding ~ средство нанесения ранений [повреждений]

agentton масса химического вещества, исчисленная в тоннах (*напр. ипритонна*)

aggregate of personnel общая численность ЛС

aggression агрессия, нападение; **deter** ~ устрашать агрессора, сдерживать агрессию

creeping ~ *разг* «ползучая» [постепенная] агрессия

direct ~ прямая агрессия

indirect ~ косвенная агрессия

limited ~ агрессия ограниченного масштаба

local ~ локальная агрессия

major ~ крупномасштабная агрессия

marginal ~ локальная агрессия на грани всеобщей войны

nonnuclear ~ агрессия без применения ЯО

nuclear ~ агрессия с применением ЯО

overt ~ открытая агрессия

piecemeal ~ постепенная агрессия

aggression

unprovoked ~ неспровоцированная агрессия

aggressive агрессивный, наступательный; стремительный (*об атаке*); активный (*об обороне*); решительный

aggressiveness наступательная боевая активность; решительные наступательные действия; агрессивность

aggressor агрессор; нападающая сторона; условный противник (*на учениях*)

hypothetical ~ условный противник
potential [would-be] ~ потенциальный [вероятный] агрессор [противник]

agile маневренный, маневроспособный; *рлс* с быстрой перестройкой частоты

agility маневренность; маневроспособность; быстрота [оперативность] действий

air combat ~ маневренность в условиях воздушного боя

battlefield ~ маневренность на поле боя

cross-country ~ проходимость по пересеченной местности

evasive ~ маневренность, обеспечивающая выход из-под удара

frequency ~ быстрая перестройка частоты

horse power-to-weight ~ показатели маневренности в зависимости от тяговооруженности

nap-of-the-earth ~ летно-тактические характеристики, обеспечивающие возможность полета с огибанием рельефа

aging естественный распад (*радиоактивных веществ*); старение (*техники в условиях хранения*)

nuclear warhead ~ старение ядерных БЧ

agreement соглашение; договоренность; ~ **on Limitations of Offensive Weapons** соглашение об ограничении наступательного оружия; ~ **on the common ceiling concept** договоренность относительно концепции общего потолка; ~ **on the Prevention of Accidental or Unauthorized Use of Nuclear Weapons** соглашение о предотвращении случайного или несанкционированного применения ЯО; ~ **on the Prevention of Incidents On and Over the High Seas** соглашение о предотвращении инцидентов в от-

agreement

крытом море и в воздушном пространстве над ним; ~ **on the Prevention of Nuclear War** соглашение о предотвращении ядерной войны; ~ **on US custody until acquitted [convicted]** соглашение о содержании под стражей под юрисдикцией США военнослужащего (совершившего правонарушение в стране размещения войск) до оправдания [осуждения]; ~ **to extend enlistment** соглашение о возобновлении контракта на (военную) службу

Armed Forces Status ~ соглашение о статусе ВС (*на территории стран НАТО*)

arms control ~ соглашение о контроле над вооружениями

arms cooperation ~ соглашение о совместном производстве оружия

arms-for-oil ~ соглашение о поставках вооружений в обмен на продажу нефти

arms licensing production ~ соглашение о лицензионном производстве оружия

arms limitation ~ соглашение об ограничении вооружений

arms production ~ соглашение о производстве оружия

arms sales offset ~ компенсационное соглашение о продаже оружия

arms-transfer ~ соглашение о порядке передачи оружия (*третьей стороне*)

artillery ammunition internal ballistics ~ соглашение о единых требованиях к внутренней баллистике для артиллерийских боеприпасов (*НАТО*)

base and port (utilization) ~ соглашение об использовании баз и портов

base rights ~ (межсоюзническое) соглашение о военных базах

Basic Standardization ~ основное соглашение по стандартизации вооружения

bilateral military cooperation ~ двустороннее соглашение о военном сотрудничестве

cease-fire ~ соглашение о прекращении огня

civil affairs administration ~ соглашение по гражданской администрации

collocated base ~ соглашение о совместном использовании баз (*НАТО*)

agreement

cross-service ~ соглашение о взаимном обслуживании силами и средствами видов ВС

Defence Costs ~ *Бр* соглашение о расходах на оборону (МО)

Defence Facilities ~ *Бр* соглашение о военных объектах (МО)

defence ~ оборонительное соглашение

disarmament ~ соглашение о разоружении

heavy weapon deployment ~ соглашение о развертывании тяжелого вооружения

interservice ~ межведомственное соглашение

mutual weapons development data exchange ~ (межсоюзническое) соглашение о взаимном обмене данными по разработке вооружений

no-first-deployment ~ соглашение о неразвертывании первыми новых систем оружия

no-first-use ~ соглашение о неприменении первыми оружия (*химического, ядерного*)

nuclear accidents ~ соглашение о предупреждении чрезвычайных происшествий с ЯО

offensive missile ~ соглашение по наступательным ракетам

resource-sharing ~ (межсоюзническое) соглашение о совместном использовании материальных ресурсов

safeguards ~ соглашение о гарантиях

SALT ~ соглашение в рамках ОСВ

SALT interim ~ предварительное соглашение в рамках ОСВ

standardization ~ соглашение по стандартизации (*вооружений, техники*)

status of forces ~ соглашение о статусе ВС

tacit arms control ~ соглашение о контроле над вооружениями, не закрепленное официально

technical ~ соглашение по техническим вопросам

US/UK ~ on integration of communications systems соглашение между США и Великобританией о сопряжении систем связи

A-hour час «А», время нанесения ЯУ, время перехода в состояние повышенной боевой готовности

aid помощь, содействие; средство обеспечения; прибор; устройство; пособие; оказывать содействие, содействовать; *см. тж. assistance; administer first* ~ оказывать первую (медицинскую) помощь

assembly ~ средство обозначения района сбора (*воздушного десанта после высадки*)

battalion ~ *разг* батальонный медпункт

bomb disposal remote handling ~ дистанционно управляемое средство обезвреживания взрывоопасных объектов

briefing ~ пособие для наглядной постановки задачи [для проведения информации]

chaff penetration ~ средство обеспечения прорыва (ПВО, ПРО) с помощью дипольных отражателей

combat ~ (техническое) средство обеспечения боя [выполнения боевой задачи]

communications security ~ средство обеспечения скрытности связи

deception ~ средство введения противника в заблуждение

decoy ~ ложная цель, ЛЦ

decoy penetration ~ средство обеспечения прорыва (ПВО, ПРО) с помощью ЛЦ

drop-off navigational penetration ~ средство наведения, сбрасываемое с воздуха для обеспечения прорыва (ПВО, ПРО)

ECM ~ средство РЭП

firing ~ средство огневой поддержки

first ~ аварийный ремонт; первая помощь

how-to-teach ~ методическое пособие по боевой подготовке

kite-carried penetration ~ одноразовый передатчик помех, поднимаемый на змеином аэростате (*для обеспечения прорыва ПВО*)

medical ~ медицинская помощь

military ~ to the civil community

Бр помощь войск гражданскому населению

MOS evaluation test ~ пособие для подготовки к испытаниям для определения ВУС

night vision ~ прибор ночного видения, ПНВ

non-TOE ~ нетабельное [подручное] средство

optronic ~ ОЭ прибор

aid

penetration ~ средство обеспечения прорыва (*ПВО, ПРО*)
radio navigation ~s радионавигационные средства
reentry ~ средство обеспечения входа в атмосферу
skill performance ~ средство обеспечения более эффективной эксплуатации боевой техники
state-of-the-art technical ~ современное техническое средство
storage ~s средства складского хранения
surveillance ~ (техническое) средство разведки наблюдением
target acquisition ~ средство [прибор] обнаружения цели
teaching ~s технические средства обучения
training ~ учебное [учебно-тренировочное] пособие [устройство, приспособление]
undercover ~ тайное оказание (военной) помощи
aide адъютант; офицер для поручений, порученец; помощник
administrative ~ помощник по административным вопросам
Civilian ~ to the Secretary of the Army гражданский помощник министра СВ
enlisted ~ сержант-адъютант (*командира*)
Marine Corps ~ адъютант МП
Military ~ to the President военный адъютант президента
Naval ~ военно-морской адъютант
Naval ~ to the President военно-морской адъютант президента
personal ~ адъютант
aidman санитар
senior ~ старший санитар
aidman-driver:
medical ~ санитар-водитель
aiguillette аксельбант
aim цель; задача; объект (*действий*); прицеливание; прицеливаться, наводить, нацеливать; **adjust the ~ (of a gun)** приводить оружие к нормальному бою; ~ **off** выносить точку прицеливания, наводить с упреждением
center-of-target ~ прицеливание по центру цели
aimer производящий прицеливание; наводчик; *ркт* оператор наведения
navigator-bomb ~ штурман-бомбардир

aiming прицеливание; наводка; наведение; визирирование
autocollimation ~ *ркт* автоколлимационное прицеливание
elevation ~ наводка [наведение] в вертикальной плоскости; установка прицела угла возвышения
gyrocompass-mode directional ~ азимутальное прицеливание с использованием гирокомпасного метода
holographic ~ наведение с помощью голографического устройства
horizontal ~ горизонтальное [азимутальное] прицеливание; *ркт* вывод по азимуту
hovering ~ прицеливание на режиме висения (*вертолета*)
multiple [single] channel ~ *ркт* многоканальная [одноканальная] система прицеливания
aiming-down вынос точки прицеливания ниже цели
aiming-up вынос точки прицеливания выше цели
aim-off вынос точки прицеливания; упреждение
aimpoint точка прицеливания
multiple ~ (одновременное) нацеливание на несколько целей
nuclear ~ точка прицеливания ЯО
offset ~ вынесенная точка прицеливания
air воздух, воздушное пространство; воздушный; авиационный; **contest the** ~ оспаривать господство в воздухе, вести борьбу за господство в воздухе; **drive off enemy** ~ отражать воздушное нападение; **get off [on] the** ~ *разг* кончать [начинать] радиопередачу; **put ~ (on)** применять авиацию (по); **search the** ~ производить поиск воздушных целей; **secure the** ~ завоевывать превосходство в воздухе; **transmit on the** ~ передавать в эфир; **mixed** ~ «воздушные и наземные разрывы — большинство воздушные» (*доклад корректировщика*)
atomic ~ авиация [самолеты] с ЯО на борту
maritime ~ морская авиация (*базовая*)
military ~ военно-воздушные силы, ВВС; военная авиация
naval ~ авиация ВМС, военно-морская авиация

air

ship-based ~ авианосная [палубная] авиация; корабельная авиация
air-assault (into) *ав* десантировать (в)
airborne воздушно-десантный; перевозимый по воздуху; аэротранспортабельный; находящийся в воздухе; бортовой
airborne-qualified прошедший летную подготовку; прошедший воздушно-десантную подготовку
airburst воздушный взрыв; разрыв в воздухе
aircraft летательный аппарат, ЛА; самолет(ы); вертолет(ы); авиация; авиационный; бортовой (*об оборудовании ЛА*); **button the** ~ *разг* заканчивать подготовку самолета к вылету; **buzz** ~ *разг* производить облет самолета (*на близких дистанциях*); **divert an** ~ *to alternate targets* перенацеливать самолет(ы) на запасные цели; **down an** ~ сбивать ЛА; **frag** ~ *to an area разг* выделять ЛА для действий в районе; **maintain** ~ *on air alert* держать самолеты [вертолеты] в положении боевого дежурства в воздухе; **order** ~ *off ground* подавать команду на взлет самолетов; поднимать авиацию в воздух; **replenish an** ~ дозаправлять ЛА; **stave off** ~ отражать удар авиации; **vector an** ~ наводить ЛА на цель (*с земли*)
active ~ ЛА боевого состава (*части*)
active-duty ~ ЛА, состоящий на вооружении
administrative support ~ ЛА административного обеспечения
aeromedical airlift [evacuation] ~ транспортно-санитарный самолет
aerospace defense ~ самолет ПКО
afloat ~ авианосная [палубная] авиация
air alert ~ самолет, несущий боевое дежурство в воздухе
airborne relay ~ самолет-ретранслятор; воздушный ретрансляционный пункт
airborne self-protection jammer-equipped ~ ЛА с бортовым передатчиком помех для самообороны [индивидуальной защиты]
air-carrier ~ палубный ЛА, базирующийся на авианосце
air control ~ самолет наведения авиации
airlift ~ транспортный самолет

aircraft

air-offensive ~ ЛА для наступательных [ударных] действий
air space ~ авиационно-космический ЛА
all-weather ~ всепогодный ЛА
ambulance ~ санитарный ЛА
amphibian ~ самолет-амфибия
antiradiation missile carrier ~ самолет — носитель ПРЛР
antishipping ~ самолет для действий против судов торгового флота
armed reconnaissance ~ вооруженный самолет-разведчик; разведывательно-ударный самолет
Army ~ самолет [вертолет] АА
artillery fire-direction [observation] ~ ЛА — корректировщик артиллерийского огня
ashore ~ береговая авиация
assault ~ самолет-штурмовик; вертолет-штурмовик; самолет воздушного десанта; авиация обеспечения действий десанта
ASW ~ самолет [вертолет] ПЛО, противолодочный ЛА
ASW nuclear weapon carrier ~ самолет ПЛО — носитель ЯО
ASW reconnaissance ~ разведывательный самолет ПЛО
ASW search and strike ~ поисково-ударный самолет ПЛО
AT ~ ПТ ЛА
attack ~ самолет-штурмовик; вертолет-штурмовик
attrition ~ списанный [вышедший из строя] ЛА
attrition reserve ~ резервный ЛА для восполнения потерь
AWACS ~ самолет системы АВАКС
base patrol ~ патрульный самолет базовой авиации
battlefield ~ тактический самолет
battlefield air space control ~ ЛА для контроля воздушного пространства в боевой зоне
battlefield surveillance ~ (разведывательный) ЛА для наблюдения за полем боя
bomb-carrier [bomber] ~ самолет-бомбардировщик
border patrol ~ патрульный пограничный самолет
bouncing off trajectory flight hypersonic ~ гиперзвуковой ЛА для полета по рикошетирующей траектории
C² ~ воздушный КП, ВКП; ЛА для оперативного управления

aircraft

cargo ~ грузовой [транспортный] ЛА

cargo tanker ~ грузовой [транспортный] самолет-заправщик

carrier ~ самолет-ракетоносец; самолет — носитель ЛА; палубный самолет

carrier-borne ~ ЛА, базирующийся на авианосце; палубный самолет

carrier-borne heavy ground attack reconnaissance ~ палубный тяжелый штурмовик-разведчик

carrier-on-board delivery ~ палубный транспортный ЛА; ЛА для доставки грузов на борт корабля

close air combat ~ самолет ближнего воздушного боя

close high-altitude photographic reconnaissance ~ самолет детальной высотной фоторазведки

CM carrier ~ самолет — носитель КР

combat ~ боевой ЛА

combat-capable ~ ЛА, способный выполнять боевые задачи

combat equipped [ready] ~ боеготовый ЛА

command communications ~ ЛА связи командования [части]

command support ~ ЛА обеспечения командования [части]

counter insurgency ~ ЛА для карательных противоповстанческих действий

countermeasures ~ самолет РЭП

courier ~ ЛА фельдъегерской [курьерской] службы

CP ~ воздушный КП, ВКП

data link ~ самолет — ретранслятор на линии передачи данных

deck attack ~ палубный штурмовик

deck-based ~ палубный самолет; авианосная [палубная] авиация

decoy ~ ЛА — ложная цель

decoy carrier ~ ЛА — носитель ЛЦ

dedicated ~ ЛА специального назначения; специально выделенный ЛА

deep penetration strike ~ ударный самолет глубокого проникновения

defensive ~ самолет ПВО

delivery ~ самолет-носитель (*средства поражения*)

drone-control ~ ЛА управления БЛА

drone-launch ~ ЛА — носитель БЛА

drone target ~ беспилотный самолет-мишень

aircraft

dropping ~ самолет для выброски десанта

dual-capable ~ ЛА двойного предназначения (*способный нести как ядерное, так и неядерное оружие*)

early warning ~ самолет ДРЛО

ECM ~ самолет РЭП

electronic intelligence [surveillance] ~ самолет РТР

electronic surveillance, reconnaissance and warning ~ самолет РЭР, наблюдения и оповещения

escort ~ самолет сопровождения

EW ~ самолет РЭБ

EW support ~ ЛА обеспечения РЭБ

extended range strike ~ ударный самолет с увеличенным радиусом действия

FAC ~ самолет передового авиационного наводчика

facility checking ~ самолет калибровки (РЭС)

ferret ~ разг самолет РТР

fighter ~ (самолет-)истребитель

fighter/attack ~ истребитель-штурмовик

fighter-reconnaissance-strike ~ истребитель-разведчик-штурмовик

fighter/strike ~ истребитель-штурмовик

first-line ~ боевой самолет (*находящийся на вооружении*); самолет для действий в передовом районе

fixed-wing ~ ЛА с неподвижным крылом (*в отличие от винтокрылого ЛА*); самолет; ЛА с неизменяемой геометрией [стреловидностью] крыла

fixed-wing variable direction thrust ~ самолет с изменяемым вектором тяги

flare ~ самолет для освещения поля боя (*осветительными ракетами и светящимися АБ*); самолет с автоматом сбрасывания ИК ловушек

forward-based ~ самолет передового базирования

forward direction ~ самолет передового наведения

front-line ~ самолет для нанесения ударов по переднему краю

fully operational ~ полностью боеготовый ЛА

general aviation ~ ЛА авиации общего назначения

general purpose ~ многоцелевой ЛА

global transport ~ транспортный самолет большой дальности действия

aircraft

grass-strip operations-capable ~ самолет, способный действовать с аэродромов с грунтовым покрытием
ground alert ~ самолет в положении боевого дежурства на земле [аэродроме]
ground attack ~ (самолет-) штурмовик; истребитель-бомбардировщик
ground support ~ ЛА (для) поддержки наземных войск
heavy payload ~ ЛА с большой полезной нагрузкой
high-endurance ~ ЛА с большой продолжительностью полета
high-penetration (attack) ~ высотный самолет для прорыва ПВО
hypersonic ~ гиперзвуковой самолет
ICBM carrier ~ самолет — носитель МБР
illumination support ~ ЛА светового обеспечения
illuminator ~ ЛА подсветки цели
inactive ~ резервный ЛА
incoming ~ приближающийся самолет
indicator ~ ЛА целеуказания (*подсветкой цели*)
information collection ~ ЛА-разведчик, ЛА сбора разведывательной информации
in-production ~ серийный ЛА
interceptor ~ истребитель-перехватчик
intercontinental ~ межконтинентальный самолет
interdiction ~ ЛА для (выполнения задач по) изоляции района действий
interdiction strike ~ ударный самолет для изоляции района действий
intertheater transport ~ транспортный самолет для перевозок между ТВД
intratheater transport ~ транспортный самолет для перевозок в пределах ТВД
in-weather ~ всепогодный самолет
jamming ~ самолет РЭП, ЛА — постановщик помех
land(-based) ~ сухопутный ЛА; ЛА наземного базирования; самолет базовой авиации
laser-illuminator ~ ЛА лазерной подсветки цели, ЛА — лазерный наводчик
launching ~ самолет-ракетоносец; ЛА, осуществляющий пуск ракет
leading ~ ведущий ЛА

aircraft

liaison ~ ЛА связи (взаимодействия)
lift ~ транспортный ЛА
line production ~ серийный ЛА
longest-lived ~ самолет, находящийся на вооружении самый длительный период времени
long-range patrol ~ патрульный самолет дальнего действия
maritime ~ ЛА морской авиации (*базовой*)
medical evacuation ~ транспортно-санитарный ЛА
meteorological reconnaissance ~ самолет — разведчик погоды
mine-dispersing ~ ЛА дистанционного минирования
missile-carrier ~ самолет-ракетоносец
multimission [multirole] ~ многоцелевой ЛА
multisensor reconnaissance ~ самолет с большим количеством средств обнаружения (*целей*)
naval ~ ЛА авиации ВМС [морской авиации]
non-operating active ~ самолеты резервного боевого состава (*части*)
non-operational ~ небоевой [небоеготовый] ЛА; ЛА, не принятый на вооружение [не находящийся на вооружении]
nuclear-armed ~ самолет с ЯО на борту
nuclear-capable [nuclear-carrier, nuclear-delivery] ~ самолет — носитель ЯО
observation ~ ЛА службы наблюдения; ЛА-корректировщик
offensive ~ самолет для ведения наступательных действий; ударный самолет
one and one-half way mission ~ ЛА с радиусом действия для полета к цели и на половину расстояния до базы
on-station ~ ЛА в районе ожидания [патрулирования] (*для ведения действий по вызову*)
operating active ~ самолеты основного боевого состава (*части*)
operational ~ боевой [боеготовый] ЛА; (серийный) ЛА, находящийся на вооружении; исправный ЛА; ЛА, готовый к вылету
operationally-ready ~ боеготовый ЛА; ЛА, готовый к вылету

aircraft

orbit ~ ЛА, находящийся в районе [зоне] патрулирования; орбитальный самолет

outsize cargo ~ ЛА для транспортировки сверхтяжелых (негабаритных) грузов

overseas theater airlift ~ транспортный самолет для воздушной переброски на загорский ТВД

pathfinder ~ головной самолет-целеуказатель; головной самолет (колонны транспортно-десантных самолетов); самолет наведения ТА (на наземные цели)

patrol ~ патрульный самолет

penetration ~ самолет для прорыва ПВО

photographic reconnaissance ~ самолет аэрофоторазведки

pilotless ~ беспилотный ЛА, БЛА

pre-series ~ предсерийный ЛА

primary ~ основной ЛА; самолеты первого эшелона

prime intercept ~ основной истребитель-перехватчик

program ~ общий авиационный парк ВВС (действующая и резервная авиационная техника)

propeller-driven fixed-wing ~ винтовой самолет

questionable ~ ЛА неустановленной принадлежности

quick-reaction action ~ ЛА для немедленных действий по тревоге; дежурный ЛА

quick-strike reconnaissance ~ самолет-разведчик быстрого наведения ударных самолетов

quiet ~ бесшумный [малошумный] ЛА; разг ЛА без средств РЭП

radar-hunting ~ самолет РТР и РЭП РЛС

radar reconnaissance ~ самолет РЛ разведки

radar warning ~ самолет ДРЛО

radar warning and control ~ самолет ДРЛО и управления

radio countermeasures ~ самолет РЭП

radio relay ~ радиоретрансляционный самолет самолет-радиоретранслятор

reconnaissance ~ разведывательный ЛА; ЛА-разведчик

reconnaissance and relay ~ самолет разведки и ретрансляции

research ~ экспериментальный ЛА,

ЛА для научных исследований

aircraft

rotary-wing ~ вертолет

RPV-carrier ~ самолет — носитель ТПЛА

seaborne ~ палубный ЛА

search ~ поисковый ЛА

search and rescue ~ ЛА поисково-спасательной службы

secondary ~ вспомогательный ЛА; самолеты второго эшелона

sensor ~ разведывательный самолет; самолет с разведывательной аппаратурой

shadow(ing) ~ поисково-разведывательный самолет; патрульный самолет (для поиска целей в заданном районе)

shore-based ~ ЛА базовой авиации

short-field ~ самолет с коротким разбегом и пробегом

short takeoff/landing ~ самолет укороченного взлета и посадки, СУВП

short takeoff, vertical landing ~ самолет укороченного взлета и вертикальной посадки

single-purpose ~ односторонний ЛА

space ~ воздушно-космический самолет

special electronic mission [purpose] ~ самолет специального РЭП, самолет для специальных задач РЭБ

special warfare ~ ЛА специального назначения (для десантно-диверсионных и разведывательных задач)

spotter reconnaissance ~ разведывательно-корректировочный самолет; самолет-корректировщик

spot(ting) ~ самолет-корректировщик

spray ~ самолет с выливным авиационным прибором

Stealth ~ самолет типа «Стелт» (с низким уровнем демаскирующих признаков)

STOL medium transport ~ транспортный СУВП средней грузоподъемности

strategic ~ стратегический самолет

strategic bomber ~ стратегический бомбардировщик

strategic reconnaissance ~ самолет стратегической разведки

stretched-body transport ~ транспортный самолет с удлиненным фюзеляжем

strike ~ ударный самолет

submarine killer ~ ударный самолет ПЛО

aircraft

support ~ ЛА вспомогательного назначения; ЛА поддержки [обеспечения]
support reconnaissance ~ самолет непосредственной разведки
surveillance ~ разведывательный ЛА, ЛА наблюдения
swinger [swing-wing] ~ самолет с изменяемой геометрией [стреловидностью] крыла
tactical ~ тактический самолет
tactical combat ~ тактический боевой самолет
tactical electronic reconnaissance ~ самолет тактической РТР
tactical EW support ~ самолет РЭБ для обеспечения боевых действий
tactical jamming ~ тактический самолет РЭП
tactical reconnaissance ~ самолет тактической разведки
tactical strike ~ тактический ударный самолет
tactical strike/reconnaissance ~ тактический ударный самолет-разведчик
tactical support ~ самолет тактической поддержки (*наземных войск*)
tactical transport ~ тактический транспортный самолет
tank-busting ~ разг ПТ самолет
tanker ~ самолет-заправщик
target-acquisition ~ ЛА обнаружения целей и целеуказания
target designator ~ ЛА-целеуказатель
targeting ~ ЛА разведки целей
target recognition and attack multi-sensor ~ самолет с многофункциональной системой обнаружения и поражения целей
terrain-following ~ самолет с системой управления полетом с огибанием рельефа местности
tilt-engine [tilt-rotor, tilt(able)-wing] ~ СВВП с поворотной винтомоторной группой
torpedo ~ самолет-торпедоносец
trail ~ ведомый самолет (*в паре*); замыкающий самолет (*в строю*)
trainer ~ учебный [учебно-тренировочный] самолет
transport ~ транспортный ЛА
transport tanker ~ транспортный самолет-заправщик
troop-carrier ~ транспортно-десантный ЛА

aircraft

unit light ~ легкий самолет подразделения
US augmentation ~ самолет войск усиления США
utility ~ ЛА общего назначения
variable-geometry wing ~ самолет с изменяемой геометрией крыла
versatile ~ многоцелевой ЛА
V/STOL ~ самолет вертикального/укороченного взлета и посадки, СВВП/СУВП
VTOL ~ самолет вертикального взлета и посадки, СВВП
weapon-training ~ самолет для отработки действий с системами оружия
weather reconnaissance ~ самолет разведки погоды
wide-bodied [wide-body] transport ~ широкофюзеляжный транспортный самолет
X-wing ~ самолет с X-образным крылом; самолет-вертолет
aircraft carrier авианосец; авианесущий корабль
air cushion ~ авианесущий КВП
assault helicopter ~ десантный вертолетоносец
ASW Commando ~ Бр корабль ПЛО — вертолетоносец для десантирования подразделений «коммандос»
ASW (support) ~ авианосец ПЛО
atomic ~ атомный авианосец, авианосец с ЯЭУ
attack ~ ударный авианосец
canted-deck ~ авианосец с угловой полетной палубой
catamaran ~ двухкорпусный авианосец
commando ~ Бр вертолетоносец для десантирования подразделений «коммандос»
conventionally-powered ~ авианосец с обычной энергетической установкой
conventional takeoff and landing ~ авианосец для самолетов обычного взлета и посадки
escort ~ эскортный [конвойный] авианосец
escort helicopter ~ эскортный [конвойный] вертолетоносец
fixed-wing ~ (самолетный) авианосец (*в отличие от вертолетоносца*)
flag ~ флагманский авианосец
fleet ~ Бр тяжелый авианосец
full-deck ~ авианосец с сплошной полетной палубой
heavy ~ тяжелый авианосец

aircraft-carrier

helicopter ~ вертолетоносец
hunter-killer ~ авианосец ПЛО
hydrofoil ~ авианесущий КПК
large ~ тяжелый авианосец
light ~ легкий авианосец
mini ~ малый авианосец
multipurpose ~ многоцелевой авианосец
no-full-deck ~ авианосец без сплошной полетной палубы
nuclear-powered ~ авианосец с ЯЭУ, атомный авианосец
rotary wing ~ вертолетоносец
strike ~ ударный авианосец
surface-effects ship ~ авианесущий корабль-экраноплан
through-deck ~ авианосец с сплошной полетной палубой
triple-threat attack ~ ударный авианосец трехцелевого предназначения (*завоевание превосходства в воздухе, ПЛО, поражение береговых объектов*)

aircraft-dispensed сбрасываемый с ЛА
aircraftman:

naval ~ рядовой авиации ВМС

aircrew летный экипаж, экипаж ЛА

combat ~ экипаж боевого ЛА

combat-ready ~ боеготовый экипаж ЛА

air-delivered доставляемый по воздуху, авиатранспортабельный, аэротранспортабельный

airdrome аэродром

airdrop выброска с воздуха; десантирование с воздуха; сбрасывание груза с ЛА; доставка груза беспосадочным способом

ultra-low-level ~ сбрасывание груза с предельно малой высоты полета

air-droppable допускающий сбрасывание с воздуха [в воздухе]; сбрасываемый с воздуха [в воздухе]

air-dropped сбрасываемый с воздуха [в воздухе]

air-emplacable допускающий установку с воздуха, устанавливаемый с ЛА (*о мине*)

airfield аэродром; **secure an** ~ захватывать аэродром

active ~ действующий аэродром

alternate [**alternative**] ~ запасный аэродром

ambush ~ аэродром для действий из засады

army ~ аэродром армейской авиации

airfield

arrival ~ аэродром посадки [прибытия]

base ~ базовый аэродром

decoy ~ ложный аэродром

departure ~ аэродром вылета

deployment ~ аэродром развертывания; аэродром перебазирования

destination ~ аэродром назначения

dispersal ~ аэродром рассредоточения

diversion(ary) ~ запасный аэродром

dummy ~ ложный аэродром

expeditionary ~ экспедиционный аэродром

forward delivery ~ передовой аэродром снабжения

forward maintenance ~ передовой аэродром материального обеспечения

highway ~ аэродром на шоссе [автомагистрали]

intermediate ~ промежуточный аэродром

main base ~ основной базовый аэродром

marshaling ~ аэродром сосредоточения

medium-to-heavy aircraft lift ~ аэродром перегрузки грузов с средних транспортных самолетов на тяжелые

nuclear-capable ~ аэродром базирования ЛА ~ носителей ЯО

on-load ~ аэродром погрузки

operating ~ действующий аэродром

operational ~ оперативный аэродром; аэродром оперативного назначения

opportunity ~ временный аэродром

parent ~ «свой» аэродром

phony ~ ложный аэродром

redeployment ~ аэродром перебазирования

regroup ~ аэродром перегруппировки

reserve ~ запасный аэродром

resupply ~ аэродром снабжения

short [**small**] ~ **for tactical support** аэродром с короткой ВПП для самолетов обеспечения боевых действий

special ~ аэродром специального назначения

stage [**staging**] ~ промежуточный аэродром; передовой аэродром; аэродром подскока; аэродром сосредоточения

transient ~ промежуточный аэродром

vertical lift ~ аэродром для самолетов с вертикальным взлетом

airframe планер самолета; корпус ракеты; *разг* летательный аппарат, ЛА
airhead район [плацдарм] десантирования; аэродром погрузки [выгрузки] (*в районе боевых действий*)
multiple ~ район десантирования с несколькими зонами выброски [высадки] десанта
single ~ район десантирования с одной зоной выброски [высадки] десанта
airland десантировать посадочным способом
airlandable приспособленный для доставки по воздуху посадочным способом
airlanded посадочно-десантный, доставляемый по воздуху посадочным способом
airlift воздушные перевозки [перевоски]; груз и ЛС, перевозимые по воздуху; перевозить [перевосывать] по воздуху
administration ~ административно-хозяйственные перевозки по воздуху
administrative ~ перевозки по воздуху вне зоны воздействия противника
assault ~ переброска воздушного десанта
channel ~ регулярные двусторонние воздушные перевозки
combat ~ боевые воздушные перевозки; воздушные перевозки для обеспечения боевых действий
combat service support ~ воздушные перевозки в целях тылового обеспечения (боевых действий) войск
combat support ~ воздушные перевозки в целях боевого [оперативного] обеспечения
evacuation ~ эвакуация по воздуху
intertheater ~ воздушные перевозки между ТВД
intratheater ~ воздушные перевозки в пределах ТВД
logistic (support) ~ воздушные перевозки в целях тылового обеспечения
medical evacuation ~ медицинская эвакуация по воздуху
military aid ~ воздушные перевозки в рамках оказания военной помощи
reserve ~ переброска по воздуху сил и средств резерва
short-field ~ воздушные перевозки с

использованием аэродромов с короткими ВПП

airlift

special assignment ~ воздушные перевозки специального назначения
strategic ~ (оперативно-)стратегические воздушные перевозки
tactical ~ (оперативно-)тактические воздушные перевозки

airliftable перевозимый по воздуху; авиатранспортабельный, аэротранспортабельный, приспособленный для перевозки по воздуху

airlifter (военно-)транспортный самолет

assault ~ транспортно-десантный самолет

cargo ~ грузовой транспортный самолет

airman летчик; рядовой ВВС

basic ~ (необученный) рядовой ВВС

airmobile аэромобильный

airmobility аэромобильность

airplane самолет; *см. тж.* **aircraft**

airportable приспособленный для перевозки по воздуху, авиатранспортабельный, аэротранспортабельный

airpower воздушная мощь; силы и средства авиации; авиация; военно-воздушные силы, ВВС

airrefuelable оборудованный для дозаправки в воздухе

airship дирижабль

aircraft carrier ~ дирижабль — носитель ЛА

air warning ~ дирижабль ДРЛО

airspace воздушное пространство

combat ~ зона боевых действий авиации

consultative ~ консультативное воздушное пространство

controllable [controlled] ~ район воздушного пространства с УВД, контролируемое воздушное пространство

maritime ~ воздушное пространство над морем

secure ~ прикрытое (средствами ПВО) воздушное пространство

temporary restricted ~ воздушное пространство, временно запрещенное для полетов

uncontrollable [uncontrolled] ~ неконтролируемое воздушное пространство

airspeed воздушная скорость; скорость по прибору

drop ~ воздушная скорость в мо-

мент выброски парашютистов [грузов]

airstrike нападение [атака, удар] с воздуха, налет авиации

airstrip (естественная) ВПП

airtransportable посадочно-десантный; перевозимый по воздуху; авиатранспортабельный, аэротранспортабельный, приспособленный для перевозки по воздуху

alarm тревога; сигнал тревоги; сигнальное устройство; сигнализатор; прибор (тревожной) сигнализации; объявлять тревогу; поднимать по тревоге; *см. тж. alert; disseminate [spread]* ~ передавать сигнал тревоги (войскам)

antiradiation missile ~ обнаружение ПРЛР

automatic chemical [gas] ~ автоматический газосигнализатор

automatic nerve agent ~ автоматический газосигнализатор ОВ нервно-паралитического действия

automatic target ~ автомат сигнализации обнаружения цели

biological attack ~ сигнализатор бактериологического нападения

chemical attack ~ сигнализатор химического нападения

emergency ~ of attacks [hazards] тревога при чрезвычайном положении в связи с нападением [угрозой]

false ~ ложная тревога

gas ~ газосигнализатор

general ~ сигнал общей тревоги

intruder ~ прибор тревожной сигнализации (проникновения к объекту)

IR ~ ИК сигнализатор

local ~ сигнал местной тревоги; тревога на объекте; сигнал тревоги в (данном) районе

point-source ~ сигнал типа «точечный» (о радиоактивной опасности)

real ~ боевая тревога

security ~ сигнал о нарушении безопасности (объекта)

sound ~ звуковой сигнал тревоги

toxic ~ химическая тревога

visual ~ зрительный [визуальный] сигнал тревоги

alert тревога; сигнал тревоги; оповещение (об опасной обстановке); боевая готовность; положение [состоя-

alert

ние] боевой готовности; боевое дежурство; сигнализатор; прибор (тревожной) сигнализации; объявлять тревогу; приводить в боевую готовность; поднимать по тревоге; предупреждать об опасности; уведомлять; *см. тж. alarm; maintain constant* ~ находиться в постоянной боевой готовности; *on* ~ в состоянии боевой готовности

actual ~ боевая тревога (в отличие от учебной)

advanced ~ повышенная боевая готовность

air ~ боевое дежурство в воздухе; дежурящий в воздухе ЛА; сигнал вылета по тревоге; воздушная тревога

airborne ~ боевое дежурство в воздухе

air defense ~ боевое дежурство средств ПВО

blue ~ степень боевой готовности «синяя» (непосредственно перед объявлением воздушной тревоги)

bomb ~ сигнал тревоги [предупреждения] об обнаружении неразорвавшейся бомбы

bug ~ сигнализатор обнаружения скрытых (радио)электронных средств подслушивания

carrier ~ боевое дежурство (самолетов) на авианосце

chemical ~ сигнализация [предупреждение] о химическом нападении; готовность к химическому нападению

cockpit ~ дежурство в кабине самолета (состояние боевой готовности)

combat ~ боевое дежурство; боевая тревога

deck ~ боевое дежурство (самолетов) на полетной палубе (авианосца)

defense readiness ~ положение боевой готовности средств ПВО; готовность к отражению нападения

deferred ~ состояние боевой готовности, не требующее проведения немедленных действий

dispersed ground ~ боевое дежурство на аэродроме с рассредоточением ЛА

evacuation ~ объявление эвакуации, эвакуация (по тревоге), эвакуационная готовность (ЛС)

alert

exercise ~ боевая готовность на период учений

formal ~s официальная система тревоги (*HATO*)

full ~ полная боевая готовность

general ~ всеобщая тревога; приведение всех сил и средств в боевую готовность

global military ~ глобальная боевая готовность

ground ~ боевое дежурство на аэродроме

hangar ~ боевое дежурство в ангаре

high-degree ~ высокая боевая готовность

2-hour ~ двухчасовая готовность

ICBM carrier airborne ~ боевое дежурство в воздухе самолетов — носителей МБР

ICBM carrier ground ~ боевое дежурство на аэродромах самолетов — носителей МБР

increased ~ повышенная боевая готовность

initial ~ состояние первоначальной боевой готовности

maximum ~ состояние наивысшей боевой готовности

military ~s военная система тревог (*HATO*)

missile ~ оповещение о ракетном нападении

normal ~ состояние обычной боевой готовности

nuclear strike ~ состояние готовности к нанесению ЯУ

overseas movement ~ предупреждение о передислокации [перевоске] на заморские территории [ТВД]

practice ~ учебная тревога

quick reaction ~ состояние готовности к немедленным действиям

radioactive ~ оповещение о радиационной опасности

ready ~ боевое дежурство в состоянии готовности

red ~ степень боевой готовности «красная» (*при непосредственной близости воздушного противника*)

reinforced ~ повышенная боевая готовность; повышенная тревога (*HATO*)

runway ~ боевое дежурство на ВПП

safe ~ боевая готовность при расположении на защищенных позициях

scramble ~ готовность к немедленному взлету [к взлету по тревоге]

alert

silent ~ повышенная боевая готовность без (официального) объявления боевой тревоги

simple ~ простая тревога (*HATO*)

standby ~ состояние предварительной боевой готовности

state-of-war ~ боевая готовность состояния войны

stay-put ~ состояние немедленной готовности, боевое дежурство в положении «на местах»

strategic ~ стратегическая боевая готовность, боевая готовность стратегических сил и средств

strip ~ (*for on-call targets*) боевое дежурство на ВПП (в готовности к вылету по вызову)

tap ~ прибор обнаружения подключения к телефонной линии (*для подслушивания*)

test ~ учебная тревога

war awareness ~ состояние военной настороженности

white ~ степень боевой готовности «белая» (*отбой воздушной тревоги*)

yellow ~ степень боевой готовности «желтая» (*при угрозе воздушного нападения*)

alerting приведение в боевую готовность; объявление тревоги; предупреждение о нападении (*противника*)

alertness бдительность, боевая готовность

Alfa калибр «Альфа» (2 кт, ЯО)

algorithm алгоритм

combat operations control ~ алгоритм боевого управления

destruction ~ алгоритм поражения

duel situation ~ алгоритм дуэльной ситуации

guidance ~ *ркт* алгоритм наведения

operational [situation] ~ оперативный алгоритм

target distribution ~ алгоритм целераспределения

algorithmization:

troop and weapon control ~ алгоритмизация процесса управления войсками и оружием

alias псевдоним, кличка (*агента разведки*)

aliasing *рлк* сближение отметок своего и неопознанного ЛА (*затрудняющее опознавание*); искажение [ложное отображение] информации (*вследствие недостаточной частоты выборки*)

align выравнивать, равнять (*строй*); визировать (*через несколько точек*); выверять; пригонять, центровать, центрировать; юстировать; группировать; дислоцировать

alignment выравнивание, равнение (*в строю*); визирование (*через несколько точек*); мор створ; выверка; пригонка, центровка; центрирование; юстировка; группировка; дислокация; **preserve the ~ of units** сохранять целостность (*боевого порядка войск в наступлении*)

~ **of forces** соотношение сил; расположение сил; (боевое) развертывание войск; группировка сил

~ **of functions** распределение обязанностей

military ~ военное сотрудничество

prelaunch ~ *ркт* предпусковое прицеливание

all-clear отбой; сигнал отбоя (*тревоги*); разрешающий сигнал

alliance союз; коалиция; блок

military ~ военный союз [блок]

alliance-oriented, alliance-related предназначенный для поддержки союзников по блоку

allied союзный, союзнический; объединенный; коалиционный

allocate назначать; выделять; нарядать; распределять; делать разнарядку; ассигновать

allocation назначение; выделение; наряд; распределение; разнарядка; лимит; ассигнование

~ **of responsibility** указания по распределению ответственности (*командиров*)

~ **of target** назначение [распределение] целей

~ **of tasks** постановка задач

~ **of weapons** распределение систем оружия (по целям)

ammunition ~ лимит (расхода) боеприпасов

area engineer ~ выделение сил и средств на инженерное обеспечение района

capacity ~s варианты распределения емкости

CAS sortie ~ разнарядка (самолетовылетов) для непосредственной авиационной поддержки

channel ~ выделение каналов связи

circuit ~ выделение линий связи

ECM aids frequency ~ распределе-

ние частот для средств РЭП

allocation

force(s) ~ выделение [разнарядка] сил и средств; распределение сил; распределение ВС по видам

long-time fixed channel ~ выделение каналов связи на длительный срок

military ~s военные ассигнования

mission ~ силы и средства, выделенные для выполнения боевой задачи; боевой наряд

mission-required fighter ~ нарядистрейтеров для выполнения боевой задачи

nuclear ~ разнарядка ядерных средств

priority channel ~ **at subscriber's request** приоритетное выделение каналов по требованию абонента

scheduled channel ~ выделение каналов (связи) по расписанию [графику]

shipping ~ размещение (десанта) на транспортных десантных средствах

time-phased ~ выделение [разнарядка] средств по этапам

transportation ~ выделение [разнарядка] транспортных средств

allocator орган распределения средств

track ~ оператор сопровождения и распределения целей

allot распределять; придавать; предоставлять; прикомандировывать; выделять, вводить в состав

allotment распределение; введение в состав; прикомандирование; лимит; выделение лимитов; разнарядка, выделенное количество; удержание (*из денежного содержания*)

~ **of rounds** назначение боекомплекта; боекомплект

class B ~ удержание (из денежного содержания) по государственному займу

class C ~ удержание (из денежного содержания) для благотворительных фондов

class E ~ удержание (из денежного содержания) на оплату недоимок по налогу; погашение задолженности по ссудам

dependents ~ удержание (из денежного содержания) на членов семьи

frequency ~ *св* распределение частот

overhead ~ численность ЛС на командно-штабных должностях

allow разрешать; допускать; удовлетворять (*по различным видам до-*

allow

вольствия); ~ **for** учитывать, брать поправку (на)

allowance норма снабжения; (денежное) довольствие; (денежное) пособие; денежная надбавка; запас; паек; рацион, норма отпуска; поправка; *pl* виды довольствия; *см. тж.* **bonus**; **compensate for gun droop** ~ менять положение ствола для введения поправки на провисание; ~ **for dispersion** поправка на рассеивание; ~ **for wind** поправка на ветер; ~ **in direction** поправка по направлению; ~ **in kind** отпуск [выдача] довольствия предметами снабжения (*не деньгами*); ~ **in lieu of rations** пайковые деньги; ~ **on appointment** подъемное денежное пособие

~ **of ammunition** норма снабжения боеприпасами; боекомплект

accommodation ~ квартирное денежное довольствие, квартирные деньги

aiming-off ~ *арт* величина упреждения; величина выноса точки прицеливания, упреждение

aircraft ~ ЛА, выделяемые в часть [подразделение] в соответствии с штатным расписанием

antiterror действия против террористов

authorized ~ установленная норма снабжения

authorized loss ~ норма допустимых потерь

basic ~ основное довольствие; основное денежное содержание

basic clothing maintenance ~ первоначальное денежное пособие на содержание обмундирования

basic ~ **for quarters** основное квартирное (денежное) довольствие

basic ~ **for subsistence** основное суточное (денежное) довольствие

boarding school ~ денежная надбавка на обучение детей (*военнослужащих*)

combat ~ денежная надбавка за участие в боевых действиях

cost-of-living ~ денежная надбавка в связи с повышением стоимости жизни

daily ~ **for one soldier's food** суточная денежная норма на питание одного солдата

depreciation ~ **for property** инвентаризационная поправка на уценку

стоимости имущества (*части, подразделения*)

allowance

dislocation ~ подъемное денежное пособие

disturbance ~ подъемное денежное пособие

enlistment ~ денежное пособие при поступлении на военную службу (*по контракту*)

extratime ~ досрочная выдача довольствия (*для восстановления резервного запаса*)

family ~ денежная надбавка семейным военнослужащим

family lodging ~ квартирное (денежное) довольствие для семейных военнослужащих

family separation ~ денежная надбавка за службу без семьи

field ~ полевая норма снабжения; полевая денежная надбавка; полевые деньги

flag ~ *разг* служба в штабе адмирала

fuel ~ норма снабжения горючим; норма расхода горючего; запас горючего (*по норме*)

gun droop ~ поправка на провисание ствола

hazardous duty ~ денежная надбавка за службу в особо опасных условиях

holding ~ норма текущих расходов (*предметов снабжения*)

housing ~ квартирное (денежное) довольствие, квартирные деньги

initial uniform ~ первоначальное денежное пособие на приобретение обмундирования, первая выплата экипировочных денег

in-kind clothing ~ (штатный) комплект получаемого обмундирования

living ~ квартирное (денежное) довольствие, квартирные деньги

local overseas ~ *Бр* денежная надбавка с учетом местных условий района службы за рубежом

maintenance ~ денежное пособие на содержание обмундирования

mandatory ~ обязательная норма снабжения

monetary clothing ~ денежное пособие на приобретение обмундирования, экипировочные деньги

nuclear ammunition ~ выделенный боекомплект ядерных боеприпасов

observer displacement ~ *арт* поправ-

ка на смещение наблюдателя
allowance
offset ~ поправка на смещение
overseas ~ денежная надбавка за службу за пределами метрополии [на заморских территориях]
per diem ~ суточные деньги
personal money ~ представительские деньги
prescribed ~ установленная норма
quarters ~ квартирное (денежное) довольствие, квартирные деньги
ration ~ продовольственные деньги
rental ~ квартирное (денежное) довольствие, квартирные деньги
residual fuel ~ норма остающегося топлива
safety ~ минимальный резервный запас (*материальных средств*)
standard clothing maintenance ~ единое денежное пособие на содержание обмундирования
station ~ денежная надбавка с учетом местных условий жизни гарнизона
subsistence ~ суточные продовольственные деньги
tax ~ денежная надбавка с учетом налоговых выплат
travel ~ путевое денежное довольствие, командировочные деньги
turret inclination angle ~ *абт* поправка угла наклона башни
tutoring services ~ денежная надбавка на оплату стоимости обучения (*военнослужащих*)
uniform ~ денежное пособие на приобретение обмундирования, экипировочные деньги
weight ~ норма бесплатного провоза багажа
ally союзник
alphanumeric буквенно-цифровое обозначение [знак]; буквенно-цифровой
alteration изменение; модификация
alternate лицо, замещающее командира [начальника]; чередовать(ся); переменный; запасной, запасный, резервный; промежуточный
commander ~ офицер для замены командира (*в случае его временного отсутствия*)
division ~ запасный КП дивизии
alternative вариант; запасной, запасный, резервный; *см. тж. option*
force-use ~ вариант применения сил и средств (вооруженной борьбы)
objective mission ~ запасной [до-

полнительный] вариант выполнения (поставленной) задачи
alternative
trade-off ~ компромиссный вариант (*выполнения задачи*)
altitude высота; высота над уровнем моря
command ~ высота перехвата (*по команде с наземного пункта наведения*)
critical ~ критическая высота; *ркт* максимальная досягаемость по высоте
cruising ~ крейсерская высота полета; *ркт* маршевая высота
delivery ~ высота сбрасывания (*бомб, груза*); *ркт* высота пуска
drop ~ высота выброски парашютного десанта
fuzing ~ высота срабатывания взрывателя; высота подрыва (*БЧ ракеты*)
jump(ing) ~ высота выброски парашютного десанта
launch(ing) ~ *ркт* высота пуска; высота точки старта над уровнем моря
minimum recovery ~ минимальная высота выхода из атаки
nap-of-the earth ~ предельно малая высота полета с огибанием рельефа местности
operating [operational] ~ боевая [рабочая] высота; *ркт* досягаемость по высоте
release ~ *ав* высота сбрасывания [отделения]
ambience
austere ~ условия минимального МТО
ambulance средство санитарного транспорта; санитарный автомобиль [ЛА]; полевой госпиталь
air ~ санитарный ЛА
emergency ~ неотложная медицинская помощь (*автомобиль*)
field ~ санитарный автомобиль; медицинский отряд
ground ~ санитарный автомобиль
parachute field ~ медицинский отряд воздушного десанта
ambush засада; внезапное нападение с скрытой позиции; устраивать засаду; нападать из засады; заманивать в засаду; **fight out of** ~ выходить из боя при оставлении [с созданием] засады; **set an** ~ устраивать засаду; **spring an** ~ атаковать (противника) из засады
~ **of opportunity** неплановая засада

ambush

antiarmor ~ ПТ засада
antivehicle mechanical ~ засада с применением механизированных ПТ средств

area ~ засада с нескольких позиций
AT helicopter ~ вертолетная ПТ засада

automatic ~ засада с использованием автоматических приборов обнаружения и поражения

blocked ~ засада на дороге с применением заграждений

central ~ главная засада

counterhelicopter ~ противовертолетная засада

deliberate ~ заблаговременно подготовленная засада

fire ~ огневая засада

flank ~ фланговая засада

hasty ~ неподготовленная [спешно организованная] засада

linear ~ засада с линейным боевым порядком

mobile ~ подвижная засада

multiple point ~ засада в нескольких пунктах

outlying ~ фланговая засада

point ~ отдельная засада

rise-from-the-ground ~ хорошо замаскированная засада для внезапной атаки

roving ~ подвижная засада

stay-behind ~ засада, оставленная в тылу противника (*при отходе*)

unblocked ~ засада на дороге без применения заграждений

ambushers подразделения [ЛС], действующие методом засады [находясь в засаде]

ammoksil аммоксил (BB)

ammonal аммонал (BB)

ammonite аммонит (BB)

ammotoluene амматол (BB)

ammunition боеприпас(ы); *инж* подрывные средства, ВВ и средства взрывания; боекомплект; *мор* боезапас; *разг* снаряды; *см. тж.* **munition**; **be high on** ~ иметь достаточное количество боеприпасов [полный боекомплект]; **be low on** ~ не иметь достаточного количества боеприпасов; **run out of** ~ израсходовать боеприпасы; **segregate** ~ производить сортировку боеприпасов; ~ **carried on the man** носимый запас боеприпасов; ~ **in hand** наличные боеприпасы; ~ **in unit rolling reserves** во-

ammunition

зимый запас боеприпасов; ~ **to hand** наличные боеприпасы; ~ **with the weapon** боеприпасы при каждой системе оружия; ~ **zero** «весь боекомплект израсходован» (*доклад*)

active cluster ~ активные касетные боеприпасы

air(craft) ~ авиационные боеприпасы

air incendiary ~ авиационные боеприпасы зажигательного действия

AP ~ бронебойные боеприпасы

AP cartridge ~ бронебойные боеприпасы стрелкового оружия

area fragmentation ~ осколочный боеприпас для поражения площадных целей

area(-target) ~ боеприпасы для поражения площадных целей

area-target homing submissile scattering ~ касетные боеприпасы с самонаводящимися БЭ для поражения площадных целей

armor-defeating ~ ПТ бронебойные боеприпасы

artillery ~ артиллерийские боеприпасы

artillery low-yield thermonuclear ~ артиллерийские термоядерные боеприпасы малой мощности

atomic ~ атомные [ядерные] боеприпасы; боеприпасы атомной артиллерии

authorized ~ установленный боезапас; боекомплект

autorotation ~ авторотационные боеприпасы

bag(-charge separate loading) ~ боеприпасы раздельного картужного заряжания

ball ~ боевые патроны общего назначения (*с обычными пулями*)

ballplast ~ полицейские боеприпасы с пластмассовыми пулями

binary (chemical) ~ бинарные (химические) боеприпасы

blank ~ холостые боеприпасы

bomblet-filled artillery ~ артиллерийские касетные боеприпасы

bomb-mine ~ боеприпасы комбинированного действия типа «бомба — мина»

break-up ~ учебные боеприпасы с снарядами, разрушающимися после выстрела

bulk ~ боеприпасы в нерассортированном виде

ammunition

burning-type ~ боеприпасы курящегося типа

bursting-type ~ боеприпасы взрывного типа

caliber ~ калиберные боеприпасы (в отличие от подкалиберных)

canister ~ боеприпас картечного типа; картечный боеприпас

cannon-caliber gun-fired ~ калиберные боеприпасы ствольной артиллерии

case ~ боеприпасы гильзового заряжания; унитарные боеприпасы

caseless ~ безгильзовые боеприпасы

chemical (agent) ~ химические боеприпасы

chemical energy ~ кумулятивные боеприпасы; фугасные боеприпасы

cluster ~ кассетные боеприпасы

colored smoke ~ боеприпасы, снаряженные цветной дымовой смесью

combat ~ основные боеприпасы (для поражения целей)

combat vehicle ~ боеприпасы для БМ

combustible ~ боеприпасы с сгораемыми гильзами

complete round ~ боеприпасы патронного заряжания; полностью скомплектованные боеприпасы; унитарные боеприпасы

concrete-penetrating ~ бетонобойные боеприпасы

concussion ~ боеприпас(ы) объемного взрыва

containerized ~ боеприпасы, перевозимые в контейнерах

controlled effects ~ боеприпасы с заданными поражающими свойствами

conventional ~ обычные [неядерные] боеприпасы

decalibrated ~ подкалиберные боеприпасы

depleted uranium ~ боеприпасы с снарядами с корпусом из обедненного урана

direct fire ~ боеприпасы для стрельбы прямой наводкой [с открытых ОП]

drill ~ учебно-тренировочные боеприпасы

drop ~ сбрасываемые (ЛА) боеприпасы; авиационные бомбы

duplex ~ патрон [боеприпас] с двумя убийными элементами

encapsulated monopropellant gun ~ боеприпасы (стрелкового оружия) с

зарядом из капсулированного однокомпонентного жидкого топлива

ammunition

engineer ~ инженерные боеприпасы

enhanced contamination effect nuclear ~ ядерные боеприпасы повышенного радиоактивного заражения

enhanced initial radiation ~ ядерные боеприпасы с повышенным уровнем начальной радиации (нейтронные боеприпасы)

equipment ~ боекомплект (артиллерийской системы)

explosive ~ взрывоопасные боеприпасы; боеприпасы взрывного действия

explosive-type biological dissemination ~ бактериологические боеприпасы взрывного типа

faulty ~ неисправный боеприпас

fixed (type) ~ унитарные боеприпасы

fragmentation ~ осколочные боеприпасы

full-bore ~ калиберные боеприпасы

full-power rifle ~ винтовочные патроны с пулями большой мощности

GM ~ боеприпасы УРО

gun ~ артиллерийские боеприпасы (ствольной артиллерии); пушечные боеприпасы

gyrojet ~ реактивные пули (для стрелкового оружия)

handgun ~ пистолетные боеприпасы

hand-loaded ~ боеприпасы ручного снаряжения

HE ~ (осколочно-)фугасные боеприпасы

HEAT ~ ПТ кумулятивные боеприпасы

heavy density ~ подкалиберные боеприпасы; боеприпасы, допускающие большую плотность укладки (при транспортировке)

HE effect nuclear ~ ядерные боеприпасы с основным воздействием на цель ударной волной

HE/tracer ~ трассирующие осколочно-фугасные боеприпасы

high-bulk ~ крупногабаритные боеприпасы

high-expenditure ~ боеприпасы с высокой нормой расхода

high-intensity ~ боеприпасы особо эффективного поражения

high-penetration radiation-reduced blast nuclear ~ ядерные боеприпасы с мощной проникающей радиацией

и ослабленной ударной волной (*нейтронные боеприпасы*)

ammunition

high-powered small arms ~ боеприпасы стрелкового оружия с патроном большой мощности

high-velocity ~ боеприпасы с высокой начальной скоростью (снаряда) (*подкалиберные боеприпасы*)

high-velocity decalibrated AP arrow-type ~ бронебойные подкалиберные боеприпасы с стреловидным сердечником

high-velocity small-arms ~ боеприпасы стрелкового оружия с высокой начальной скоростью (*пули*)

homing artillery ~ самонаводящиеся артиллерийские боеприпасы

homing submissile scattering ~ (артиллерийские) боеприпасы, разбрасывающие самонаводящиеся поражающие элементы

honeycomb ~ кассетные «сотовые» боеприпасы (*с стреловидными поражающими элементами*)

HVAR ~ бронебойные подкалиберные боеприпасы

illumination ~ осветительные боеприпасы

incendiary ~ зажигательные боеприпасы

indirect fire ~ боеприпасы для стрельбы с закрытых ОП

inert ~ (учебные) боеприпасы с инертным снаряжением

infantry ~ стрелковые боеприпасы

intermediate power rifle ~ винтовочные боеприпасы с пулями промежуточной мощности [убойной силы]

kinetic energy ~ кинетические бронебойные боеприпасы ударного действия

light-case ~ боеприпасы с тонкой оболочкой снаряда

linked ~ боеприпасы в звенчатых лентах

linkless ~ боеприпасы в беззвенчатых лентах

liquid propelling caseless ~ безгильзовые боеприпасы с жидким боевым зарядом

liquid propelling charge ~ боеприпасы с жидким боевым зарядом

live ~ основные боеприпасы (*в боевом снаряжении*); боевые патроны [снаряды]

low-explosive ~ снаряды с вышибным [пороховым] зарядом

ammunition

maneuver ~ (практические) боеприпасы для учений

mechanical opening-type biological ~ бактериологические боеприпасы с механическим вскрытием

microcaliber ~ мелкокалиберные боеприпасы (*стрелкового оружия*)

mine-dispensing [mine-scatterable, mine-scattering] ~ минно-разбрасывающие кассетные боеприпасы (*дистанционного минирования*)

miniature ~ боеприпасы для стрельбы из вкладных ствольников

multicharge ~ боеприпасы с переменным зарядом

NATO-interoperable ~ взаимозаменяемые боеприпасы стандарта НАТО

NATO small arms ~ боеприпасы стрелкового вооружения стандарта НАТО

NATO standard ~ боеприпасы стандарта НАТО

nontoxic ~ боеприпасы с нетоксичным ОВ

nuclear ~ ядерные боеприпасы

nuclear special ~ специальные ядерные боеприпасы

observing ~ пристрелочные боеприпасы

passive cluster ~ пассивные кассетные боеприпасы

phosphorous ~ фосфорные (зажигательные) боеприпасы

pin-fire ~ боеприпасы шпильчного воспламенения

point detonating fuzed ~ боеприпасы с головным взрывателем

practice ~ практические боеприпасы

primary killing element ~ боеприпасы с первичными убийными элементами

propaganda ~ агитационные боеприпасы

quick-firing ~ боеприпасы (гильзового заряжания) для скорострельных систем оружия

radiation effect nuclear ~ ядерные боеприпасы с высоким уровнем радиоактивного излучения

ranging and target indication ~ пристрелочно-целеуказательные боеприпасы

RAP ~ активно-реактивные боеприпасы

reduced caliber ~ боеприпасы уменьшенного калибра

reloadable training ~ учебные бое-

припасы многократного использования

ammunition

remote mining ~ боеприпасы для дистанционного минирования

restraining effect chemical ~ химические боеприпасы, ограничивающие способность (человека) к действиям

rifle ~ винтовочные боеприпасы [патроны]

rifle-bore ~ боеприпасы для нарезной ствольной артиллерии

rimfire ~ стрелковые боеприпасы [патроны] прямого боя

riot-control ~ полицейские боеприпасы

rocket ~ ракетные боеприпасы

rotor ~ роторные боеприпасы

sabot ~ (бронебойные подкалиберные) боеприпасы с отделяемым поддоном

salvo ~ боеприпасы залпового типа

salvo squeeze bore ~ многопулевые боеприпасы уменьшенного калибра

scatter(able) ~ разбрасываемые боеприпасы (мины); (кассетные)

боеприпасы с разбрасываемыми БЭ

search and destroy armor ~ боеприпасы с самонаводящимися ПТ БЭ

secondary impact effect ~ боеприпасы с вторичным ударным действием

secondary killing elements ~ боеприпасы с вторичными убийственными элементами

selective effect nuclear ~ ядерные боеприпасы избирательного действия

self-destroying ~ боеприпасы с самоликвидатором

semi-armor piercing ~ бронебойные боеприпасы ограниченного пробивного действия

semifixed ~ боеприпасы раздельно-гильзового заряжания

semiperforating ~ бронебойные боеприпасы ограниченного пробивного действия

separated [separate loading] ~ боеприпасы раздельного заряжания

service ~ (основные) боеприпасы (системы оружия)

shot-gun-type ~ боеприпас для стрельбы из винтовки [гранатомета] типа дробового ружья

short-range training ~ боеприпасы для учебных стрельб на малых дальностях

short-shell ~ боеприпасы с укороченным снарядом

ammunition

signal ~ сигнальные боеприпасы

simulated ~ учебные боеприпасы

small arms ~ боеприпасы стрелкового оружия, стрелковые боеприпасы

small caliber ~s боеприпасы малого калибра

smoke ~ дымовые боеприпасы

smoothbore ~ боеприпасы для гладкоствольной артиллерии

smouldering ~ дымовые боеприпасы курящегося типа

SP ~ боеприпасы с двигательной установкой; активно-реактивный снаряд

special ~ специальные боеприпасы

special-purpose small arms ~ стрелковые боеприпасы специального назначения

SP small arms ~ патроны стрелкового оружия с реактивными пулями

star blank ~ пиротехнические холостые боеприпасы

subcaliber ~ боеприпасы уменьшенного калибра; (бронебойные) подкалиберные боеприпасы

supercaliber ~ надкалиберные боеприпасы

super-yield nuclear ~ ядерные боеприпасы сверхбольшой мощности (в несколько Мт)

tank ~ танковые боеприпасы

tank-defeating [tank-killing] ~ ПТ боеприпасы

target ~ учебные боеприпасы

target practice ~ практические боеприпасы для поражения конкретной цели

telescoped caseless ~ телескопические безгильзовые боеприпасы

terminal homing ~ боеприпасы с системой самонаведения на конечном участке траектории

thermonuclear ~ термоядерные боеприпасы

toxic ~ боеприпасы с токсичным ОВ

toxic smoke ~ боеприпасы, снаряженные ядовитым дымообразующим веществом

tracer ~ трассирующие боеприпасы

training ~ учебные боеприпасы

triplex ~ патрон [боеприпас] с тремя убийственными элементами

tube-launched ~ боеприпасы ствольной артиллерии

unfixed ~ боеприпасы раздельного заряжания

ammunition

unlinked ~ боеприпасы в безвзрывных лентах

unserviceable ~ неисправные боеприпасы

volume effects ~ боеприпасы объемного взрыва

zone ~ боеприпасы с переменными зарядами

amount количество; величина; сумма
~ of fire сила огня

arms reduction ~ объем сокращаемых вооружений

damage ~ степень повреждения

gamma radiation lethal ~ смертельная доза гамма-облучения

lethal ~ смертельная доза (облучения)

amphibian автомобиль-амфибия; плавающее транспортное средство [БМ]; самолет-амфибия; амфибийный; плавающий; (морской) десантный

armored ~ бронированное амфибийное десантно-высадочное средство

assault ~ амфибийное десантно-высадочное средство

cargo ~ плавающий грузовой автомобиль

inherent ~ специальное плавающее транспортное средство [БМ]

surface assault ~ амфибийное десантно-высадочное средство

true ~ амфибийное десантно-высадочное средство с высокими ТТХ

amphibious амфибийный; плавающий; (морской) десантный

amphibiousness амфибийность

ampin ампульный шприц (для инъекции атропина)

amplifier усилитель
voice ~ аппаратура [средство] громкоговорящей связи

ampulization *ркт* ампулизация

analog(ue) аналог; модель; аналоговое устройство; аналоговый

sarin ~ аналог зарина (ОВ)

soman ~ аналог зомана (ОВ)

analysis анализ, исследование; разбор; оценка

all-source intelligence information ~ анализ разведывательной информации от всех источников

beach ~ оценка береговой полосы (района высадки)

campaign level ~ анализ на уровне операций, оперативный анализ

cost and operational effectiveness ~ анализ по критерию «стоимость —

боевая эффективность»

analysis

digital image intelligence ~ анализ фотоснимков для получения разведывательной информации в цифровой форме

electromagnetic radiation ~ анализ электромагнитных излучений (РЭС)

engineer terrain ~ инженерная оценка местности

fragment ~ изучение осколков снарядов

furrow ~ изучение рикошетных бороздок

image ~ (разведывательный) анализ видеoinформации [фотоснимков]

intelligence ~ анализ разведывательных данных [информации]

jamming ~ анализ сигналов передатчиков радиопомех; анализ помеховой обстановки

logistics support ~ анализ возможностей тылового обеспечения

long range strategic ~ долгосрочный стратегический анализ (КНШ)

map ~ анализ картографической информации; изучение карт(ы)

mission ~ разбор задачи; уяснение (и анализ) задачи

mission area ~ анализ района действий по выполнению задачи

nuclear target ~ анализ целей для ЯУ

operational ~ оперативный анализ

operations ~ анализ [исследование] (боевых) операций; анализ боевых действий

post-game ~ разбор (военной) игры

radiation ~ анализ радиационной обстановки

shell crater ~ анализ воронок от снарядов

status ~ анализ состояния готовности к выполнению (поставленной) задачи, анализ состояния дел [хода выполнения программы]

target(oriented) ~ анализ цели [целей]

technical intelligence ~ анализ данных технической разведки

terrain ~ оценка [изучение] местности

thermogravimetric ~ термогравиметрический анализ

threat ~ анализ (сил и) средств нападения (вероятного) противника, анализ характера угрозы

trade-off ~ сопоставительный ана-

лиз (с целью изыскания компромиссного решения)

analysis

training effectiveness ~ анализ эффективности боевой подготовки

unit capability ~ анализ боевых возможностей части [подразделения]

vulnerability ~ анализ уязвимости [степени защищенности]

weapon systems development network ~ сетевой анализ разработки систем вооружения

analyst специалист [оператор] по анализу [аналитической работе]; офицер аналитического отдела; аналитик
budget ~ сотрудник по анализу бюджетных вопросов

defence ~ специалист по анализу военных проблем

electromagnetic compatibility ~ специалист по анализу электромагнитной совместимости (РЭС)

intelligence ~ специалист по анализу разведывательных данных

logistics ~ специалист по анализу вопросов МТО

military ~ военный аналитик, специалист по анализу военных проблем

missile systems ~ оператор по анализу и оценке неисправностей бортовых систем ракеты

propaganda ~ специалист по анализу пропаганды (противника)

security ~ специалист по анализу вопросов безопасности

signal ~ оператор по анализу данных РРТР [РИЭС]

strategic ~ специалист по анализу стратегических проблем

systems ~ специалист по анализу систем [системному анализу]

technical intelligence ~ специалист по анализу данных технической разведки

track ~ *ркт* оператор по анализу данных о целях

traffic ~ специалист по анализу информации радиообмена; специалист по анализу вопросов воинских перевозок

transmission identification ~ *св* специалист по опознаванию передающих станций

analyzer анализатор; определитель

automatic gas ~ автоматический газоопределиватель

automatic pulse ~ автоматический анализатор сигналов (системы РЭП)

analyzer

deadreckoning ~ *ркт* анализатор, работающий по методу счисления пути

digital ELINT parameter ~ цифровой анализатор сигналов приемника РТР

ECM signal ~ анализатор сигналов системы РЭП

explosive vapor ~ газоанализатор паров ВВ

flame ionization ~ анализатор степени ионизации, создаваемой факелом ракеты

frequency spectrum ~ анализатор спектра частот

gas ~ газоопределиватель

panoramic ~ панорамный анализатор (разведывательного приемника)

anchorage якорная стоянка [место]; *инж* анкерное крепление

advanced fleet ~ передовая якорная стоянка флота

ammunition ~ стоянка транспортов для перегрузки боеприпасов в десантно-высадочные средства

assembly ~ якорная стоянка для сосредоточения (*сил и средств*)

anchored «(летаю) над ориентиром» (*код*)

ancillaries вспомогательные части и подразделения; фурнитура обмундирования

angel *жарг* высота полета, равная тысяче футов; *рлк* ложный сигнал; сигнал помехи; «перехватчик; свой самолет» (*код*)

anger: fire in ~ открывать [вести] огонь по противнику; **fly in** ~ производить боевые вылеты

angle угол

~ **of attack** угол атаки

~ **of convergence** угол сближения (*меридианов*); угол доворота к основному оружию

~ **of elevation to the slope** угол закрытия (*ОП*)

~ **of fall** угол падения

~ **of view** угол обзора [наблюдения]

acquisition ~ угол захвата (*цели*)

approach ~ угол встречи (*снаряда с целью*); ракурс

armor slope ~ угол наклона брони (к вертикали)

aspect ~ ракурс; угол обзора; *ркт* угол отклонения от оси луча

azimuth firing ~ азимут стрельбы [пуска]

base ~ *арт* угол доворота от орнен-

тира; доворот от основного направления

angle

battery ~ угол «командир—орудие—цель» [«НП—орудие—цель»]

bearing ~ азимут; пеленг

burnout ~ *ркт* угол наклона траектории [вектора скорости] в конце активного участка

cant ~ угол наклона (*цанф орудия*)

clearance ~ угол укрытия; наименьший прицел

cloud bottom ~ угловая высота нижней кромки облака (*ЯВ*)

cloud top ~ угловая высота верхней кромки облака (*ЯВ*)

complementary ~ *of site* дополнительный угол прицеливания

concentration ~ угол доворота к основному орудю

contact ~ угол соприкосновения (*снаряда с броней*)

course ~ *ав* курсовой [путевой] угол; *ркт* угол курса

crest ~ угол укрытия

cross-trail ~ угол бокового сноса (*АВ*)

deflection ~ угол рикошета (*от брони*); угол горизонтальной наводки; горизонтальное упреждение; угломер

departure ~ угол бросания; угол вылета; *ркт* угол наклона траектории (в конце активного участка)

depression ~ угол склонения [снижения]

direction(al) ~ направляющий угол, угол направления; угол горизонтальной наводки; угломер

dispersion ~ угол разлета осколков

dive ~ угол пикирования

divergence ~ угол расходимости [дивергенции] (*лазерного луча*); угол доворота (орудий) для разделения огня

drift ~ угол деривации

drop(ping) ~ угол сбрасывания

elevation ~ угол возвышения; угол места; угол подъема; угол прицеливания

emission ~ угол разлета (*поражающих элементов*)

fire [firing] ~ угломер; угол горизонтальной наводки; установка угломера; угол обстрела; *pl* границы сектора обстрела

frontal armor slope ~ угол наклона лобовой брони

grazing ~ угол падения при настиль-

ной стрельбе (*напр. снаряда*)

angle

grid (bearing) ~ *топ* дирекционный угол

grid-magnetic ~ *топ* угол между вертикальной линией координатной сетки и направлением на магнитный север

grid-north ~ *топ* сближение меридианов

hour ~ часовой угол

impact ~ угол встречи; угол падения

incidence ~ угол встречи; дополнительный угол встречи; угол атаки; ракурс

intercept lead ~ угол упреждения при перехвате (*воздушной цели*)

jump ~ угол вылета

lateral ~ азимут

lateral deflection ~ боковое угловое упреждение

launch(ing) ~ *ркт* угол пуска [наклона траектории при пуске]

lead ~ угол упреждения

line-of-sight ~ угол визирования

loading ~ *арт* угол заряжания

maximum range ~ *ркт* угол максимальной дальности

obliquity [observing] ~ угол «командир—цель—орудие» [«НП—цель—орудие»]

off-boresight ~ угол отклонения (ракеты) от линии визирования (*цели*)

orienting [orientation] ~ угол ориентации

pitch ~ *ав, ркт* угол тангажа

position ~ угол места цели

quadrant ~ *of site* угол места цели

range ~ угловая дальность; угол прицеливания (*при божбометании*)

rifling ~ *арт* крутизна нарезов

roll ~ *ав, ркт* угол крена

safety ~ наименьший угол возвышения (*при стрельбе поверх своих войск*); наименьший прицел

screening ~ угол укрытия (*позиции*)

search ~ угол поиска [обзора]

shift ~ угол переноса огня

sight ~ угол визирования

site ~ угол места (*цели*)

slip ~ *ркт* угол скольжения

superelevation ~ дополнительная поправка угла прицеливания на угол места цели

switch ~ *арт* угол доворота

tangent ~ угол прицеливания

tank course firing ~ курсовой угол обстрела танка

angle

tank gun depression ~ угол склонения танковой пушки
target ~ курсовой угол цели
target-observer-gun ~ угол «цель—командир—орудие» [«цель—НП—орудие»]
terminal (flight path) ~ *ркт* угол наклона траектории на конечном участке
track crossing ~ курсовой угол (*перехватчика*)
train(ing) ~ угол горизонтальной наводки; угломер; азимут
traversing ~ угол горизонтальной наводки; угломер; азимут
vehicle tilt ~ угол статического наклона машины
velocity vector inclination ~ *ркт* угол наклона вектора скорости
velocity vector launch horizon ~ *ркт* угол между вектором скорости и стартовым горизонтом
velocity vector local horizon ~ *ркт* угол между вектором скорости и местным горизонтом
wind correction ~ угол поправки на ветер
wind-fire ~ угол между плоскостью ветра и плоскостью стрельбы, угол ветра
yaw(ing) ~ *ав, ркт* угол рыскания
angle-off курсовой угол
animal-carried перевозимый вьючным транспортом
animal-drawn на гужевой тяге
annex приложение; дополнение; присоединять, аннексировать; прилагать, присоединять в виде приложения
 ~ **Green** приложение «Грин»
 ~ **Yellow** приложение «Елоу»
Air Defense ~ приложение по ПВО
Artillery ~ приложение по артиллерии
chemical ~ приложение по химической защите и применению химического оружия
chemical and biological defense ~ приложение по химической и бактериологической защите
engineer ~ приложение по инженерному обеспечению
EW ~ приложение по РЭБ
fire support plan ~ приложение к плану огневой поддержки
intelligence ~ приложение по разведке

annex

logistics ~ приложение по тылу
medical ~ приложение по медицинскому обеспечению
operation ~ приложение к оперативному документу; приложение по оперативным вопросам
overlay ~ схема-приложение (*на кальке*)
QM ~ приложение по квартирмейстерскому обеспечению
report ~ приложение к докладу
signal ~ приложение по связи
annoy беспокоить; вести беспокоящие действия
annoyance беспокоящие действия
annuity:
 ~ **deferred** ~ единовременное денежное пособие при увольнении с военной службы, выплачиваемое по прошествии определенного срока
 ~ **immediate** ~ единовременное денежное пособие, выплачиваемое при увольнении с военной службы
annulus кольцевая зона (*средства обнаружения*); кольцевая маркировка (*гильзы*)
annunciator визуальный сигнализатор; (световое) табло
situation ~ табло обстановки
antagonist противник
antenna антенна; **remote an** ~ устанавливать антенну на расстоянии от радиостанции
balloon-borne ~ антенна, поднимаемая на аэростате
dummy ~ эквивалент антенны; ложная антенна
kite-lifted ~ антенна, поднимаемая на воздушном змее
M79-launched ~ антенна, выстреливаемая гранатометом М79 (*через купол деревьев в джунглях*)
remote(d) ~ выносная антенна
antiaerial противовоздушный; зенитный
antiairborne противодесантный
antiaircraft зенитный; противовоздушный; противосамолетный
antiantimissile ракета для борьбы с ПР; предназначенный для противодействия средствам ПРО
antiantisatellite спутник для борьбы с противоспутниками
antiarmor противотанковый, ПТ
antiblackout борьба с средствами РЭП
antiboat противокатерный
antibug(ging) меры защиты от (электронных) средств подслушивания

anticontermeasures контрпротиводействие, меры контрпротиводействия [борьбы с средствами противодействия]

electronic ~ радиоэлектронное контрпротиводействие, РЭКП; радиоэлектронная защита, РЭЗ

antidim состав, предохраняющий от запотевания стекла (*очков противогаза*)

antidote антидот

antilewisite ~ антидот при поражениях люизитом

nerve gas ~ антидот ОВ нервно-паралитического действия

P25 oxim ~ антидот-оксим Р25 (*ОВ нервно-паралитического действия*)

preventive ~ профилактический антидот

antiforces противостоящие силы

antigas противохимический

antihijacking меры борьбы с вооруженным угоном транспортных средств

antiinfiltration борьба с просочившимся противником

antijam(ming) защита от (активных) помех, противодействие средствам создания (активных) помех; помехоустойчивый, помехозащищенный

electronic ~ радиоэлектронная защита, РЭЗ

IR ~ борьба с помехами ИК средствам

antilewisite антидот при поражениях люизитом

antimechanized противотанковый, ПТ; предназначенный для борьбы с механизированными войсками

antimissile противоракета, ПР; противоракетный

battlefield ~ тактическая ПР

ground-to-space ~ ПР класса «земля — космос»

long range ~ ПР дальнего действия

multiple warhead ~ ПР с касетной БЧ

radar-homing ~ ПР с радиолокационной ГСН

tactical ~ ПР для поражения (оперативно-) тактических ракет

terminal phase variable thrust engine ~ ПР с двигателем переменной тяги, работающим на конечном участке траектории

antipersonnel противопехотный; поражающий живую силу

antipode антипод, диаметрально противоположная точка поверхности земного шара; антиподный ЛА (*с дальностью более 20 000 км*)

target ~ антипод цели (*точка, над которой начинается торможение и сход с орбиты ракеты*)

antiradar противорадиолокационный

antirocket противоракета, ПР; противоракетный, ПР

antisabotage меры борьбы с диверсионной деятельностью противника

antisaboteur военный служащий подразделения для борьбы с диверсантами

antisatellite противоспутник; противоспутниковый

IR-countermeasures ~ противоспутник ИК противодействия

laser-weapon ~ противоспутник с лазерным оружием

manned maneuvering ~ пилотируемый маневрирующий противоспутник

nonnuclear warhead ~ противоспутник с неядерной [обычной] БЧ

nuclear warhead ~ противоспутник с ядерной БЧ

submarine-launched ~ противоспутник подводного пуска

antisniping борьба с снайперами

antisplall противоосколочный

antispoofing разг. противодействие дезинформирующим помехам; защита

от дезинформирующих помех

antisubmarine противолодочный

antitank противотанковый, ПТ

antitanker истребитель танков

antiterror действия против террористов

antitoxic обладающий антидотным действием

antitoxin антитоксин

antivenom антидот

antiweapon средство противодействия [борьбы]

APC-carried перевозимый на БТР

aphune афин (*антидот при поражениях фосфорсодержащими ОВ*)

apparatus прибор; аппарат; устройство; машина; установка; аппаратура

chemical spray ~ выливной авиационный прибор

decontamination ~ дегазационная машина [прибор]

emergency life support ~ аварийный аппарат жизнеобеспечения

gunsight alignment ~ прибор выверки винтовочного прицела

apparatus

signaling ~ сигнальный прибор
wet sand-blasting ~ пескоструйный аппарат (для дезактивации)

appeal апелляция; рапорт с просьбой о пересмотре решения (*по поводу меры наказания*); апеллировать; подавать рапорт с просьбой о пересмотре решения

appearance:

digging ~ ложные окопные работы
lived-in and activity ~ создание признаков жизнедеятельности (*ложного сооружения*)

military ~ воинский вид

appellant апеллирующий; подавший рапорт с просьбой о пересмотре решения

appendage прицепное [буксируемое] устройство; принадлежность (*оружия, техники*)

appendix приложение; дополнение
communications-ECM ~ дополнение по связи и РЭП

fire support ~ дополнение по огневой поддержке

illumination support ~ дополнение по световому обеспечению

imitative communications deception ~ дополнение по имитационному радиообмену

naval gunfire support ~ дополнение по корабельной огневой поддержке

POL ~ to Service Support Annex Дополнение по ГСМ к Приложению по тыловому обеспечению

apple:

big ~ «ядерная бомба» (*код*)

rotten ~ *жарг* разведчик, работающий на противника

applicability применимость; пригодность; предназначение; условия [область] применения; техническая совместимость

combat ~ боевая пригодность

applicable:

not ~ «не установлено» (*доклад*)

applicant подавший рапорт

application заявление; рапорт; ходатайство; применение; категории (ЛС), подпадающие под данное положение (*напр. устава, инструкции*); **turn down an** ~ отказать (в резолюции, решении) по сути рапорта; **for leave** рапорт о предоставлении отпуска; **for trial** представление о предании суду
~ of combat power применение сил

и средств вооруженной борьбы

application

~ of fire ведение огня

~ (submitted) through channels

рапорт (поданный) по команде
allotment ~ заявление о выдаче (денежного) аттестата (*на семью*)

enrollment ~ рапорт о зачислении (*в учебное заведение*)

applique дополнительный бронево-лист [экран] (БМ)

antimine ~ дополнительный противоминный бронево-лист

apply применять; ходатайствовать; подавать рапорт

appoint назначать (*на должность*); присваивать звание

appointee назначенный (*на должность*)

competitive ~ прошедший по конкурсу (*в учебное заведение*)

direct ~ from civil life произведенный в офицеры непосредственно из резерва

key defence ~ s лица, назначенные на главные должности в ВС

statutory ~ официально назначенный (*на должность*)

appointment назначение (*на должность*); присвоение звания; долж-

ность; место, назначение; **assume**

an ~ вступать в должность; **~ on the establishment** назначение на штатную должность; **~ to com-**

mission присвоение офицерского звания; **~ to grade** присвоение звания;

~ to school зачисление в училище

acting ~ временное исполнение обязанностей

ad hoc ~ временное назначение

automatic ~ автоматическое присвоение звания

battlefield [combat zone] ~ производство в офицеры отличившихся в боях; назначение на должность [присвоение воинского звания] в боевых условиях

congressional ~ направление на учебу (в военное училище) по рекомендации члена Конгресса

direct ~ прямое [централизованное] назначение [присвоение офицерского звания]

exchange ~ назначение в порядке взаимного обмена (*военнослужащими в ВС союзников*)

hospital ~ направление в госпиталь

indefinite ~ назначение без определения срока

appointment

interim ~ временное назначение на должность

permanent ~ назначение на постоянную [штатную] должность

staff ~ служба [период службы] в штабе

apportionment распределение, разнарядка; выделение

force ~ распределение сил и средств

tactical air strike ~ выделение тактических авиационных ударных средств

appraisal оценка; анализ; разбор

strategic ~ of the situation оценка стратегической обстановки

appreciate оценивать; анализировать; «вас понял» (*доклад*)

appreciation оценка; анализ; разбор; *см. тж.* assessment; estimate; estimation; evaluation

apprentice *Бр* (квалификация) «ученик», необученный солдат (*в технических службах и учебных заведениях*)

approach подступ, подход; исходная концепция; принцип; метод; сближение (*с противником*); мор развертывание высадочных средств; сближаться; обращаться (к); ~ **to combat** [contact] сближение с противником; марш в предвидении встречного боя

Baltic ~es зона Балтийских проливов

close ~ ближний подступ; сближение

“cold” recruitment ~ вербовочное предложение, сделанное лицом, незнакомым объекту вербовки (*ЦРУ*)

collision course ~ сближение на встречно-пересекающихся курсах

combined arms ~ принцип создания общевойсковых частей и соединений

constant-bearing ~ параллельное сближение

controlled ~ контролируемый подступ

covered ~ скрытый подступ [выдвижение]

crash ~ вербовочное предложение «в лоб» (*ЦРУ*)

deploying ~ сближение с противником в предбоевых порядках

dismounted ~es подступы для действий пехоты в пешем порядке

foot ~es подступы для движения в пешем порядке

approach

head-on ~ сближение на встречных курсах

“hot” recruitment ~ вербовочное предложение, сделанное лицом, знакомым объекту вербовки (*ЦРУ*)

lead-pursuit ~ сближение по кривой погони с упреждением [на попутно-пересекающихся курсах]

mounted ~es подступы для движения на машинах

package ~ комплексный подход (*к решению проблемы*)

piecemeal ~ подход, предусматривающий решение проблемы по частям

sea ~ подход со стороны моря; морской подступ

selective ~ выборочный подход (*к решению проблемы*)

single manager ~ принцип единого руководства (*работами по проекту*)

South-West ~es юго-западные подходы (*к проливу Ла-Манш*)

stage-by-stage [step-by-step] ~ поэтапный подход (*к решению проблемы*)

strategic ~ стратегическое направление; стратегический подход (*к решению проблемы*)

system ~ **to training** системный подход к боевой подготовке

tactical ~ тактическое направление; подходы, подступы (*в районе боевых действий*); тактический подход (*к решению проблемы*)

tail ~ сближение для атаки (ЛА) с задней полусферы

target ~ подступ(ы) к цели; выход на цель

uncovered ~ открытый подступ; сближение (с противником) при отсутствии (огневого) прикрытия

vehicular ~es подступы для движения транспорта

zero-bearing ~ сближение по кривой погони [с нулевым углом упреждения]

approacher приближающаяся цель

appropriation:

defense ~s ассигнования на оборону; военные ассигнования

National Defense Federal Program ~s бюджетные ассигнования по федеральной программе национальной обороны

no-year ~s бессрочные ассигнования

approval разрешение, утверждение; ~ **for service use** решение об использовании (системы) в войсках; ~ **to retrain** разрешение на переобучение (ЛС)

career category ~ утверждение в служебной категории

appurtenances to decorations and service medals дополнительные знаки к орденам и медалям

apron площадка; *инж* (проволочный) забор; завеса

alert ~ *ркт* предстартовая площадка; площадка для стоянки дежурных ЛА

landing ~ сходни, трап

launch(ing) ~ *ркт* стартовая площадка

parking ~ площадка [место] для стоянки, стояночная площадка (ЛА)

smoke ~ вертикальная дымовая завеса

aptitude пригодность; соответствие; способность

combat ~ (личная) способность к боевым действиям

aquatics водная спортивная подготовка

aquinite хлорпикрин (ОВ слезоточивого действия)

arc:

azimuth ~ угол обстрела в горизонтальной плоскости

elevation ~ вертикальный обстрел; угол вертикального обстрела

fire ~ сектор стрельбы [обстрела]

great circle ~ дуга большого круга

observation ~ поле наблюдения

tank frontal ~ передняя полусфера траекторий снарядов танковой пушки

traversing ~ угол обстрела в горизонтальной плоскости

Archdeacon Бр главный священник ВС

arcticize оборудовать для работы в полярных условиях

area район; округ; площадь; участок; зона; область; пространство; категория (действий); *см. тж. ground;*

zone; comb an ~ *разг* прочесывать район; **delineate** ~ *с* указывать районы; **demilitarize an** ~ создавать демилитаризованную зону; ~ **in defilade** непрямое пространство; район, укрытый рельефом местности

~ **of immediate contamination** зона заражения в районе ЯВ

area

~ **of influence** зона досягаемости средств поражения; зона боевого воздействия (*в районе боевых действий*)

~ **of interest** район предназначения [ответственности]; область применения; зона потенциальной угрозы (*в районе боевых действий*)

~ **of military significant fallout** район выпадения радиоактивных осадков, затрудняющих действия войск

~ **of northern operations** северный район боевых действий (*с средней температурой летом не выше +10° C*)

~ **of observation** район наблюдения [оповещения]

~ **of operational interest** зона передачи данных целеуказания (ЗПК)

~ **of operations** район (боевых) действий

~ **of reduction** район [регион] сокращения (*численности ВС и вооружений*)

~ **of responsibility** зона [район] ответственности; полоса действий (*соединения*); зона огневой поддержки

~ **of strategic importance** стратегически важный район

~ **of war** район военных действий

acoustic shadow ~ область акустической тени

actions ~ район (боевых) действий

adjoining sea ~ прилегающий морской район

administrative ~ Бр район расположения органов тыла [тыловых частей и подразделений]; тыловой район, тыл

advisory ~ контрольно-информационная зона (*района полетной информации*)

airborne alert ~ зона дежурства в воздухе

airborne objective ~ район десантирования (*воздушного десанта*)

airborne ~ **of operation** район боевых действий воздушного десанта

air covered ~ район, прикрываемый авиацией

aircraft dispersal ~ район рассредоточенной стоянки ЛА; зона рассредоточения ЛА

aircraft exclusion ~ запретная зона для ЛА [полетов авиации]

area

aircraft loading ~ площадка загрузки ЛА
air defended ~ район, прикрываемый авиацией [средствами ПВО]
air defense ~ зона ПВО; Кан округ ПВО
air defense action ~ зона неограниченного действия средств ПВО
air defense engagement ~ зона обстрела ЗА; зона поражения ЗРК
air defense operations ~ район ПВО; зона действий сил ПВО
air defense restricted ~ запретная зона для полетов своей авиации
air defense warfare ~ зона боевых действий сил ПВО
air drop ~ зона выброски (воздушного) десанта
airhead maintenance ~ Бр район обеспечения зоны выброски [высадки]
air landing ~ район высадки (воздушного) десанта
air materiel ~ район МТО BBC
airmobile marshaling ~ район сосредоточения аэромобильных войск
air objective ~ район объектов [целей] для действий авиации
air refueling ~ район дозаправки в воздухе
airspace coordination ~ район [зона] координации действий [полетов] авиации
airspace danger [warning] ~ район [зона], опасный для полетов авиации
air target ~ район целей [объектов] для действий авиации
alert ~ район сбора по тревоге; район расположения боеготовых сил; район ожидания в боевой готовности
alighting ~ район приводнения
alternate assembly ~ запасный район сосредоточения
alternate deployment ~ запасный район развертывания
ammunition upload ~ район пополнения боекомплекта
amphibious (objective) ~ мор район высадки десанта
amphibious tactical deployment ~ мор район тактического развертывания сил десанта
amphibious training ~ район морских десантных учений
amphibious vehicle launching ~ рай-

area

он спуска на воду десантно-высадочных средств
antisubmarine screening ~ район ПЛ охранения
approach ~ подступы; полоса (воздушных) подходов; полоса пролета (авиации)
approach passable ~ проходимый вход (*в дефиле*)
aptitude ~ категория испытаний для определения способностей (*новобранцев*)
armor kill(ing) ~ зона поражения танков
armor training ~ танкодром
army ~ район действий армии; полоса наступления [обороны] армии
army crossing ~ армейский участок форсирования
army service [support] ~ тыловой район армии
artillery (position) ~ район ОП артиллерии
assault ~ район выброски [высадки] штурмового эшелона (*десанта*)
assembly ~ район сосредоточения; район сбора; район ожидания (*погрузки*); район формирования (*части*); мор зона ожидания
assembly and arming ~ ркт площадка для сборки и снаряжения
assembly and service ~ ркт площадка для сборки и технического обслуживания
assembly and test ~ ркт сборочно-проверочная площадка
ASW patrol ~ район патрулирования сил ПЛО
athletic ~ район спортивного городка
attack ~ полоса наступления; район наступательных действий; зона выхода на цель; район цели; зона атаки
attrition ~ участок [район] нанесения максимальных потерь противнику
aviation support ~ район тылового обеспечения (армейской) авиации
bacteriologically contaminated ~ район [участок] бактериологического заражения
barrier ~ полоса заграждений
base ~ базовый район, район базы; плацдарм
battalion ~ район действий батальона; батальонный район обороны; полоса наступления батальона

area

battalion crossing ~ батальонный участок форсирования

battalion rear ~ район расположения второго эшелона [резерва] батальона

battalion task force ~ район действий батальонной тактической группы

battle ~ район, боя [боевых действий]; район [полоса] военных действий

beach ~ район [участок] высадки (морского) десанта

beach maintenance ~ район технического обеспечения (морского) десанта

beach support ~ тыловой район (морского) десанта

beach transit ~ промежуточный участок высадки (морского) десанта

billeting ~ район расквартирования **biologically contaminated** ~ район [участок] биологического заражения

blast ~ район ЯВ; зона поражения ударной волной (ЯВ); задульный конус

blast damage ~ площадь [зона] поражения ударной волной (ЯВ)

block-type construction ~ район многоэтажной застройки (в населенном пункте)

boat assembly ~ район сбора [сосредоточения] десантно-высадочных средств

booby-trap demonstration ~ (учебное) поле для отработки действий в условиях применения мин-ловушек [мин-сюрпризов]

booster (engine) disposal [impact] ~ *ркт* район сброса [падения] стартовых двигателей [(ракетных) ускорителей]

breakthrough ~ участок прорыва

bridge preassembly ~ участок предварительной сборки (плавающих опор) наплавного моста

brigade ~ район действий бригады; полоса обороны [наступления] бригады

brigade (defensive) ~ полоса обороны бригады

British Forces Maintenance ~ район МТО ВС Великобритании (в Европе)

built-up ~ населенный пункт; застроенный район

area

burst ~ площадь разлета осколков; площадь поражения при взрыве

cantonment ~ район расквартирования (войск)

cargo assembly ~ район сосредоточения грузов десанта

casualty ~ район поражения (*при ЯВ*); зона поражения (*боеприпаса*)

catchment ~ *Бр разг* район набора добровольцев (в данный полк)

centralized storage ~ район централизованного складирования

checkout ~ *ркт* контрольно-испытательная [контрольно-проверочная] площадка

chemically contaminated ~ район [участок] химического заражения

city combat training ~ учебный городок для отработки ведения боевых действий в городе [крупном населенном пункте]

civil affairs ~ район гражданской администрации

clandestine assembly ~ секретный район сбора

classified conference ~ район ограниченного доступа в связи с секретным совещанием

clean ~ *разг* незараженный участок; незаминированный [разминированный] район [участок]

close fire support ~ район непосредственной огневой поддержки

close-in (combat) training ~ (учебное) поле для отработки приемов ведения ближнего боя

cluster warhead submunition dispersal ~ *ркт* площадь разлета БЭ КБЧ

coastal support ~ береговой район тылового обеспечения

collecting ~ район сбора (*напр. поврежденной техники*)

combat ~ район боя [боевых действий]

combat patrolling ~ *мор* район боевого патрулирования

combat service support ~ район тылового обеспечения (боевых действий) войск

command ~ район расположения КП

communications ~ зона [отделение] средств связи (*на КП, в оперативном центре*)

community ~ (военный) городок (для семей военнослужащих)

area

compact built-up ~ район компактной городской застройки
company (defense) ~ ротный опорный пункт; район действий роты
complex target ~ район комплекса целей
concentration ~ район сосредоточения войск; участок сосредоточения огня
contact ~ район соприкосновения (*сторон*); район [зона] обнаружения цели
contaminated air propagation ~ зона распространения зараженного воздуха
contamination ~ район [участок] заражения
contingency ~ район возникновения особой обстановки; район действий по особому плану
contingency A ~ район для действий по варианту А
control ~ область управления [регулирования]; контролируемая зона; район расположения ПУ; *ав* район диспетчерской службы; *ркт* площадка управления
controlled firing ~ зона ограниченного огня (*средств ПВО*)
convoy assembly ~ *мор* район сбора конвоя
convoy marshaling ~ район формирования колонн автотранспорта
core ~ основная [главная] зона ответственности (*НАТО*)
corps ~ район действий корпуса; полоса обороны [наступления] корпуса
corps service ~ тыловой район корпуса
corps storage ~ пункт складирования запасов корпуса
corps support ~ тыловой район корпуса
coverage ~ район [площадь] поражения (*системы оружия*)
covering force ~ район действий войск прикрытия, полоса обеспечения
crisis ~ район [регион] кризисной ситуации
critical target ~ район расположения особо важных целей [объектов]
crossing ~ участок форсирования [преодоления водной преграды]
cushion ~ *Бр* пункт регулирования выдвижения переправочных средств

к препятствию; промежуточный пункт сосредоточения переправочных средств

area

damage ~ поражаемое пространство; зона разрушений (*ЯВ*)
danger(ous) ~ опасный участок; район [зона] поражения
dead ~ мертвое [непростреливаемое, непросматриваемое] пространство
debarkation ~ район высадки (морского) десанта
decisive ~ решающий участок [район]; район основных усилий
decontamination ~ район специальной обработки
defense [defensive] ~ оборонительный район; район [участок, полоса] обороны
defensive coastal ~ береговой район обороны
defensive sea ~ морской район обороны
delaying (operations) ~ полоса ведения сдерживающих действий
delivery ~ район цели; район выброски грузов (*с ЛА*)
demonstration test ~ район демонстрационных испытаний
denial ~ район действий по воспреещению; изолированный район при действиях на воспреещение
denial objects ~ район расположения объектов, захват которых противником недопустим
denied ~ запретный район [зона]
departure ~ исходный район; район погрузки; *мор* район выхода
dependent housing ~ городок для семей военнослужащих
dependent-restricted overseas ~ район службы на заморских территориях с ограниченным въездом членов семей (военнослужащих)
deplaning ~ район выгрузки из ЛА
deployment ~ район развертывания
detraining ~ *жд* район выгрузки
detrucking ~ район выгрузки из автотранспорта
direct air support ~ район непосредственной авиационной поддержки (*десанта*)
direct fire engagement ~ зона поражения огнем прямой наводкой
dirty ~ *разг* заминированный район [участок]; участок заражения
disaster ~ район поражения

(ОМП); район стихийного бедствия
area

disembarkation ~ район высадки (морского) десанта

disengagement ~ район разъединения (*противостоящих сил*)

dispersal ~ район рассредоточения; *ркт* площадь разлета БЭ (КБЧ)

dispersal parking ~ участок рассредоточенной стоянки (ЛА)

dispersion ~ площадь [область, полоса, зона] рассеивания

displaced persons and refugee assembly ~ район сбора перемещенных лиц и беженцев

display ~ район ЛПЦ; район показа боевой техники (*на учениях*)

distant support target ~ район целей дальней огневой поддержки

distribution ~ район МТО

division ~ район действий дивизии; полоса наступления [обороны] дивизии

division air support ~ район действий средств авиационной поддержки дивизии

divisional administrative ~ *Бр* дивизионный район расположения органов тыла; тыловой район дивизии, тыл дивизии

divisional maintenance ~ *Бр* дивизионный район МТО [хранения запасов материальных средств]

division crossing ~ дивизионный участок форсирования

division support ~ тыловой район дивизии, тыл дивизии

drop(ping) ~ зона выброски (*воздушного десанта*)

dummy ~ ложный район [зона]

dummy assembly ~ ложный район сосредоточения

dummy defensive ~ ложный район обороны

duty ~ место службы; круг служебных обязанностей

early warning ~ зона ДРЛО

economy-of-force ~ район [участок] действий для экономии сил и средств

effective ~ эффективная площадь; зона поражения; поражаемое пространство

effective beaten ~ зона достоверного поражения

effective disease ~ район [участок] эффективного заражения (ББС)

effective fire ~ зона действительного огня

area

effective landing ~ захваченный район высадки (*воздушного десанта*)

effective lethal ~ район [зона] эффективного поражения

effective reflective ~ *рлк* эффективная поверхность рассеяния, ЭПР; эффективная отражающая площадь [поверхность]

effects ~ площадь [район] поражения

embarkation ~ район [участок] посадки (*морского десанта*); район погрузки (*войск и материальных средств*)

emergency ~ запасный район; район чрезвычайного положения; район возникновения чрезвычайной обстановки

EMP destructive effects ~ зона поражающего действия ЭМИ (ЯВ)

employment ~ район действий [применения]

enemy ~ район расположения противника; район, занимаемый противником

engagement ~ район обстрела; район боя [боевых действий]; зона поражения

entraining ~ *жд* погрузочный район

entrucking ~ район погрузки [посадки] на автотранспорт

equivalent target ~ эквивалентная площадь цели

estimated casualty ~ предполагаемый район поражения (*при ЯВ*)

evacuation ~ район эвакуации

exclusion ~ опасная [запретная] зона [участок]; зона [участок], исключаемая из общей зоны поражения ЯВ (*при планировании ЯУ*)

exercise ~ район учения

exit passable ~ проходимый выход (*из дефиле*)

expected s of casualty density предполагаемые районы наличия наибольшего числа раненых и пораженных

explosives ~ район хранения ВВ

expulsion ~ запретный район

extreme forward combat ~ передовой участок района боевых действий (*в условиях непосредственного соприкосновения с противником*)

fallout ~ район [зона] радиоактивного заражения [выпадения радиоактивных осадков]

area

farthest forward ~ передовой участок передового района

FA service ~ тыловой район ПА

fatal ~ участок смертельного поражения

field exercise ~ район полевых учений

field firing ~ район тактических учений с боевой стрельбой

field gun ~ район ОП ПА

fighting ~ район боя [боевых действий]; фронтовая полоса

final assembly ~ **before crossing** исходный район для переправы

final assembly ~ **for attack** исходный район для наступления

fire ~ сектор [полоса] обстрела; зона досягаемости

fire contact ~ район, находящийся в огневой связи

fire control ~ зона управления огнем

fire coordination ~ район [зона] координации огня [огневого взаимодействия]

fire support ~ район [зона] огневой поддержки

firing ~ полоса огня; полигон, стрельбище

firing position ~ позиционный район (ОП)

first echelon ~ **of responsibility** *Бр* район ответственности первого эшелона

flank ~ фланговый район

fleet basing ~ район [зона] базирования сил флота

floating dump ~ район плавучих складов десанта (*с запасами первой очереди*)

force maintenance ~ *Бр* район МТО соединения

forces separation ~ район разъединения (*противостоящих сил*)

forming-up ~ район формирования (*десанта*)

fortified ~ укрепленный район

forward ~ передовой район

forward airhead maintenance ~ *Бр* район МТО передового аэродрома выгрузки (*десанта*)

forward assembly ~ передовой район сбора [сосредоточения]

forward battle ~ передовой район боевых действий

forward bridge preassembly ~ передовой участок предварительной

сборки (плавучих опор) наплавного моста

area

forward brigade administrative ~ *Бр* тыловой район бригады первого эшелона

forward combat ~ передовой район боевых действий

forward concentration ~ передовой район сосредоточения

forward defense [defensive] ~ передовой район обороны

forward echelon ~ **of responsibility** *Бр* район ответственности первого эшелона

forward maintenance ~ передовой район технического обслуживания; *Бр* передовой район МТО (*воздушного десанта*)

forward staging ~ передовой район сосредоточения

free drop supplies recovery ~ район выброски и сбора грузов

free fire ~ район неограниченного ведения огня

frontier ~ пограничный район

fuel storage ~ район складов горючего

full radiological exclusion ~ особо опасный район [участок] радиоактивного заражения

functional ~ область деятельности [применения]

garrison ~ гарнизонный район; район расположения гарнизона

garrison training ~ район для учений войск гарнизона

gas-contaminated ~ район [участок] химического заражения

general position ~ общий позиционный район

greatest intelligence productivity ~ район наиболее эффективного сбора разведывательной информации

ground training ~ учебный полигон СВ

ground zero ~ район эпицентра (ЯВ)

guidance ~ зона наведения (ИА)

guidance and control ~ *ркт* площадка управления пуском и наведением

gun ~ район ОП артиллерии

gun-defended ~ район (зенитно-) артиллерийского прикрытия

gunnery training ~ район учений с боевой стрельбой

halt ~ район отдыха (*войск на марше*)

area

hardened storage ~ район складов, защищенных от (поражающих факторов) ЯО

hazard ~ опасный район; район заражения

helicopter assembly ~ район сосредоточения вертолетов

helicopter-launching ~ район взлета (десантных) вертолетов

helicopter liftout ~ район эвакуации вертолетами (*в тылу противника*)

helicopter transport ~ район размещения десантных вертолетоносцев

hidden ~ зона невидимости

hide ~ *ркт* скрытая выжидательная позиция

high fallout/no blast ~ зона высокого уровня радиоактивного заражения (осадками ЯВ) без воздействия ударной волны

high jamming ~ зона высокой интенсивности радиопомех

high-rise ~ район многоэтажной застройки (*в населенном пункте*)

high risk ~ особо опасный район

high threat ~ район с высокой вероятностью действий противника; особо опасный район

hitting ~ зона поражения

holding ~ выжидательный район; зона ожидания

hookup ~ площадка подвески груза (*к вертолету*)

hostile fire ~ район огневого воздействия противника

hostile launch antipodal ~ антиподный район ПУ противника

hot ~ *разг* район [участок] заражения; опасный район [участок]

hot-pad ~ *разг* площадка для дежурных ЛА

ICBM defense deployment ~ район развертывания системы ПРО против МБР

impact ~ поражаемый район; площадь попаданий, зона разрывов; объект атаки; район боевых стрельб; зона огневого поражения (*на полигоне*); *ркт* район падения

inactive ~ район боевых действий низкой активности

infiltration ~ район просачивания (*подразделений*)

initial assembly ~ первоначальный район сосредоточения

inner rendezvous ~ внутренний район сбора (*десантных кораблей*)

area

inner transport ~ внутренний район стоянки транспортов (*десанта*)

integrated lethal ~ зона комбинированного поражения

intensified fire ~ зона интенсивного огня

interdiction ~ изолируемый [блокируемый] район

intermediate assembly ~ промежуточный район сбора (*при перегруппировке войск*)

intermediate staging ~ промежуточный район сосредоточения (*войск*)

intervention ~ *Бр* район высадки войск

inundation ~ зона [район] затопления

jamming ~ зона подавления [создания радиоэлектронных помех]

joint security ~ совместно контролируемая (демилитаризованная) зона

jump ~ зона выброски (*воздушного десанта*)

jungle training ~ район обучения войск действиям в джунглях

kill(ing) ~ «огневой мешок»; поражаемый участок местности; зона сплошного поражения

laager site ~ *Бр* район расположения на отдых (*с круговым охранением*)

land impact ~ *ркт* наземный район падения

landing ~ аэродром, летное поле; посадочная площадка; район посадки [приземления]; район десантирования; *мор* район действий десанта

landing-attractive [landing-inviting] ~ десантно-опасный район

landing ship ~ район стоянки десантных кораблей (*при высадке десанта*)

large dispersed aerosol contamination ~ зона химического заражения крупнодисперсным аэрозолем

launch base ~ район расположения стартовых позиций; позиционный район; район ракетной базы

launch control ~ *ркт* район управления пуском

launcher deployment ~ район развертывания ПУ

launch(ing) ~ район спуска на воду десантно-высадочных средств; район расположения стартовых позиций; стартовая позиция

area

lethal(ity) ~ участок смертельного поражения
light damage ~ зона слабого разрушения (*при ЯВ*)
light rescue ~ район легких аварийно-спасательных работ
limited (access) ~ район ограниченного доступа (*персонала*); запретный район
limited forces ~ район с ограниченной численностью войск и вооружений
limited radiological exclusion ~ участок ограниченного радиоактивного заражения
lines of communication ~ район коммуникаций
liquid-contaminated ~ район, зараженный капельно-жидким ОВ
loading ~ район погрузки, погрузочный район
local dispersal ~ местный район рассредоточения
local training ~ местный учебный район (*резервов*)
lodgement ~ *Бр* оперативный плацдарм (*при высадке десанта*)
loitering ~ зона ожидания; зона дежурства (ЛА) в воздухе
long tour ~ район с длительным периодом службы
low-threat ~ район с малой вероятностью действий противника; относительно малоопасный район
main battle ~ основной район боевых действий
main defense [defensive] ~ основной район обороны
main fighting ~ основной район боевых действий
main support ~ *Бр* главный [основной] район обеспечения (потребностей) ВС
maintenance ~ район [площадка] технического обслуживания; район расположения органов [подразделений] технического обслуживания и ремонта [технического обеспечения]; *ркт* техническая позиция; *Бр* район МТО
major built-up ~ крупный населенный пункт [застроенный район]
major target ~ район основных объектов [целей] (*ЯУ*)
major training ~ главный район учений (*НГ*); *Бр* основной район проведения подготовки ЛС

area

maneuver ~ район маневра [маневрирования]; маневренное пространство; тактический полигон (*ВВС*)
maneuver rights ~ район войсковых маневров (*ВС США на территории ФРГ*)
maritime exclusion ~ запретная зона для кораблей
marshaling ~ район сосредоточения
material balance ~ зона баланса материалов
mating ~ *ркт* сборочная [стыковочная] площадка; площадка для подвески (*ракет к носителю*)
maximum efforts application ~ район [участок] сосредоточения основных усилий
maximum security ~ район [зона] с особым режимом допуска
maximum supporting fires ~ зона максимального сосредоточения огня поддерживающих средств
maximum vulnerability ~ район максимального [сплошного] поражения (*при ЯВ*)
mess ~ район расположения кухни (*подразделения*)
metropolitan defense ~ район ПВО [ПРО] столицы
military ~ военный район
mined ~ заминированный район [участок]; минное поле
mine warfare ~ учебное поле для отработки приемов минирования и разминирования
minor support ~ *Бр* второстепенный район обеспечения (потребностей) ВС
missile assembly and arming ~ площадка для сборки и снаряжения ракет
missile checkout ~ контрольно-испытательная площадка для проверки ракет
missile defended ~ район, прикрываемый ЗРК
missile dispersion ~ область [зона] рассеивания ракет
missile hold ~ место хранения ракет (*на позиции*)
missile shadow ~ мертвая зона наведения ракет
missile (site) support ~ техническая позиция ракет
missile transfer ~ район перебазирования ракет

area

mission ~ область [круг] решаемых вопросов [выполняемых задач]; (решаемые) вопросы; (выполняемые) задачи; район службы [выполнения задачи]; район миссии

mobilization ~ мобилизационный район

moderate damage ~ зона сильного разрушения (*при ЯВ*)

moderately contaminated ~ район [участок] умеренного заражения

mortar ~ район минометных позиций

MOS ~ категория ВУС

motor maintenance ~ *Бр* район автотранспортных ремонтных мастерских

mountain warfare training ~ район для обучения ведению боевых действий в горах

mounting ~ исходный район для десантирования

movement control ~ *Бр* район контроля перевозок (*по железным и шоссейным дорогам*)

multiple assembly ~ общий район сосредоточения

multiple contamination ~ район [участок] смешанного заражения (*различными ОВ*)

NATO Early Warning ~ зона ДРЛО НАТО

NATO guidelines ~ область основных интересов НАТО; зона ответственности НАТО; зона действия принципов НАТО

naval ~ военно-морской район

naval support ~ район маневрирования кораблей огневой поддержки (*десанта*)

NBC contaminated ~ район [участок] заражения в результате применения ОМП

NBC ~ of observation район оповещения о применении ОМП

no entry ~ (**nuclear**) запретный (для своих войск) район (*район ЯВ*)

no fire ~ район [зона], запретный для ведения огня

no go ~ *разг* запретный район [зона]

non-deployment ~ район, свободный от развертывания (войск, сил)

nonvital ~ второстепенный район [участок]

normal ground training ~ обычный учебный полигон СВ

nuclear ~ район размещения ЯО

area

nuclear deployment ~ район развертывания ядерных средств

nuclear effects ~ площадь [район] поражения ЯВ

nuclear killing ~ район ЯУ; район поражения ЯО

nuclear-powered BM submarine patrol ~ зона патрулирования ПЛАРБ

nuclear safety ~ район безопасности от поражения ЯВ

nuclear target ~ район объектов ядерного нападения [удара]

objective ~ район цели; район десантирования

obstructions ~ зона [полоса] заграждений; район [участок] разрушений

OP compound ~ участок расположения НП

open skin ~ *с* открытые участки тела

operating [operational] ~ район ответственности; район (непосредственных) боевых действий

operational defensive ~ оперативная зона обороны

operations ~ зона [место расположения] оперативных органов (*на КП, в оперативном центре*)

opposition ~ очаг сопротивления; район [участок] обороны

optimum engagement ~ район [участок] максимально эффективного поражения

orbit ~ район ожидания вызова (*авиации поддержки*)

ordnance ~ территория складов артиллерийского вооружения и техники

outer transport ~ внешний район стоянки транспортов

out-of-fire contact ~ район, находящийся вне огневой связи

outpost ~ полоса [позиции] охранения

overlap ~ перекрываемый участок, пространство, перекрываемое огнем (*соседей*)

overlapping nuclear package ~ район ЯУ с перекрытием участков применением различных средств «ядерного пакета»

overseas staging ~ заморский район сосредоточения войск

patrol(ling) ~ район [зона] патрулирования; район действия разведывательного дозора

area

penetration ~ участок [район, полоса] прорыва (обороны); участок вклинения (в оборону)

peripheral responsibility ~ периферийная зона ответственности (НАТО)

personnel procurement ~ район комплектования ЛС

petroleum ~ район снабжения ГСМ

phoney ~ ложный район [зона]

phoney contaminated ~ ложный район [участок] заражения

plans ~ зона [место расположения] органов планирования (на КП, в штабе)

POL ~ район [площадка] дозаправки топливом [горючим]; район складов ГСМ

POL hardened storage ~ район защищенных в противоядерном отношении [от (поражающих факторов) ЯО] складов ГСМ

port staging ~ портовый район сбора (морского десанта)

position ~ позиционный район

possible hostile ~ район вероятных действий противника

post-decontamination ~ район сбора после специальной обработки

potential battle ~ вероятный район боевых действий

potential kill ~ зона вероятного поражения

potential launch ~ *ркт* вероятный район стартовых позиций

preference (service) ~ предпочитаемый район места службы (*по заявлению военнослужащего*)

preinvestigation holding ~ участок (лагеря) для содержания военнопленных до первичного допроса

prelaunch ~ *ркт* техническая позиция

primary engagement ~ основной район [зона] поражения целей

production ~ зона выдачи параметров цели

PW holding ~ район пунктов военнопленных

radar detection ~ зона РЛ обнаружения

radar surveillance ~ зона видимости РЛС

radar (target) acquisition ~ зона РЛ целеуказания

radar warning ~ зона РЛ обнаружения

radioactive (contamination) ~

участок [зона] радиоактивного заражения

area

radiological ~ участок [зона] радиоактивного заражения

radiological exclusion ~ участок, не подлежащий радиоактивному заражению (ЯВ)

rally(ing) ~ район сбора

readiness ~ район ожидания (*десанта*)

rear ~ тыл; тыловой район; район расположения второго эшелона [резерва]

rear assembly ~ тыловой район сосредоточения; выжидательный район

rear defense ~ тыловой район обороны

rear maintenance ~ *Бр* тыловой район МТО (*воздушного десанта*)

rearming and turnaround ~ площадка для подготовки (ЛА) к повторному боевому вылету

rearward ~ тыл, район в тылу

reception ~ район [участок] приема основных сил десанта

reconnaissance ~ полоса ведения разведки

reconstitution ~ район восстановления (*боеспособности войск*)

recovery ~ район сбора поврежденной техники

recreation(al) ~ район [зона] для отдыха и развлечений (*ЛС*)

regiment defensive ~ участок обороны полка

regrouping ~ район перегруппировки

reinforcement assembly ~ район сосредоточения войск [частей и соединений] усиления

reloading ~ *ркт* позиция для перезарядки ПУ

rendezvous ~ район встречи [сбора]

reserve ~ район расположения резервов [резерва, второго эшелона]

residual radiation ~ зона [участок] заражения остаточной радиацией

resistance ~ район [участок] обороны; очаг сопротивления

rest ~ район для отдыха (*ЛС*)

restricted ~ запретная зона

restricted fire ~ зона ограниченного огня

risk ~ опасный район

riverine ~ район водного рубежа

(река, озеро); озерно-речной район
area
round-up ~ район сбора
safe ~ безопасный район
SAM launch(ing) ~ зона пуска ЗУР
SAM target destruction ~ зона поражения цели ЗУР
satellite intercept rendezvous ~ зона встречи перехватчика со спутником противника
saturation fire ~ зона сплошного огня
scattering ~ район разброса (напр. ББС)
scouting ~ полоса разведки
sea echelon ~ район ожидания десантных транспортов
sealed ~ район изоляции (своих войск перед операцией)
search ~ район [зона] поиска; поле обзора
secondary target ~ район второстепенных [дополнительных] целей [объектов]
security ~ полоса обеспечения; зона безопасности; демилитаризованная зона
sensitive ~ особо важный район; потенциально опасный район (действий противника)
service ~ тыл(овой район)
set-down ~ разг зона высадки (посадочного десанта)
severe damage ~ зона сплошного [полного] разрушения (при ЯВ)
shell swept ~ разг район [зона] артиллерийского обстрела
shelter ~ зона укрытий (от ЯВ)
ship dispersal ~ пункт рассредоточенной стоянки кораблей
simulated (radioactive) contamination ~ ложный [имитируемый] участок (радиоактивного) заражения
site ~ ркт позиционный район; район расположения стартовых позиций; площадь стартовой позиции; территория стартового комплекса
small ozone-depleted ~ ограниченный участок атмосферы, лишенный озона (в военных целях)
smoke-blanketed ~ задымленный район; район [участок] задымления
Sovereign Base ~ район дислокации ВС Великобритании (на о. Кипр)
special ~ зона особого режима (полетов ЛА); особая зона

area
specialist ~ категория специалистов (БВС)
special obstructions ~ специальная полоса препятствий
spotting ~ погрузочный район
stabilized ~ участок с устойчивой линией фронта; участок стабилизировавшейся обстановки
staging ~ район сосредоточения (войск); (промежуточный) район сосредоточения (десанта)
standby ~ выжидательный район; район расположения резерва; место стоянки дежурных ЛА; площадка боеготовых ракет
stand-down ~ район рассредоточения после сбора по тревоге; район [зона] отдыха
static display ~ позиционный район ЛЦ
station ~ район стоянки (десантных кораблей); территория гарнизона
sterile ~ разг зона полного разрушения (после ЯВ)
storage ~ район хранения; район размещения складов
strategic ~ район стратегического [оперативного] значения
strategic missile support ~ район тылового обеспечения стратегических ракет
striking force ~ район [позиции] главных [ударных] сил
strip ~ промежуточный участок (между застроенными районами); полоса застроек (напр. вдоль шоссе)
submarine patrol ~ район [зона] боевого патрулирования ПЛ
subsurface sea ~ подводный участок моря
supply ~ район расположения органов [служб] снабжения [МТО]
supply and service ~ район расположения органов [служб] тылового обеспечения
support ~ тыловой район; тыл; район МТО; ркт техническая позиция; Бр район обеспечения (потребностей) ВС
surface ~ морской район
surveillance ~ полоса наблюдения
suspected assembly ~ район предполагаемого сосредоточения (противника)
tactical ~ тактический район; район боевых действий; район тактических учений

area

tactical assembly ~ тактический район сосредоточения

tactical battle ~ тактический район боевых действий

tactical defensive ~ тактическая зона обороны

tactical ~ of responsibility (оперативно-) тактический район ответственности

tankproof ~ танконедоступный район

tank rallying ~ район сбора танков (после боя)

tank training ~ район проведения подготовки танковых экипажей; танкодром

tank water-tightening ~ район герметизации танков

target ~ район цели, площадь цели; район объектов удара; объект разведки; район действий при выполнении задачи; район нанесения удара

target acquisition ~ зона обнаружения целей

target engagement ~ зона поражения целей (ПВО)

target probable location ~ зона [район] вероятного появления [местонахождения] целей

target transfer ~ зона передачи целей (ПВО)

test ~ район испытаний; испытательная площадка; *ркт* испытательный полигон

thinly defended ~ район [участок], обороняемый малыми силами

threatened ~ угрожаемый район; вероятный район нанесения удара

track initiation ~ зона захвата цели

training ~ район учений (НГ); учебный район [поле, плац]; полигон; категория учебной подготовки (*специалистов*); *Бр* район проведения подготовки ЛС

trains ~ район расположения тыловых подразделений; тыловой район, тыл

transfer ~ *мор* район перегрузки (*десанта*); *ркт* район перебазирования

transit ~ участок переправы

transport ~ район стоянки транспортов (*десанта*)

transport assembly ~ район сбора транспортов (*десанта*)

underdeveloped ~ район местности,

слабооборудованный в инженерном отношении

area

undermanned ~ участок (обороны), занимаемый малыми силами

unloading ~ район выгрузки

unorganized ~ не подготовленный к обороне район, не оборудованный в инженерном отношении район

unrestricted ~ свободная (для прохода и проезда) зона

upload(ing) ~ район погрузки

urban ~ населенный пункт; зона населенных пунктов; район городской застройки

vehicle dispersal ~ район рассредоточения машин

vehicle driving water ~ вододром

vehicle processing ~ район [участок] подготовки техники к перевозке

vehicle staging ~ район сосредоточения десантно-высадочных средств (*перед погрузкой на транспорты*)

vehicle standby ~ район расположения резервных транспортных средств

vital ~ жизненно важный район; важные уязвимые места цели (*напр. танка, ЛА*)

vital air defense ~ район объектов первоочередного прикрытия средствами ПВО

waiting ~ выжидательный район; район ожидания (*десанта*)

walk-out ~ *разг* район ЯВ, из которого пораженные могут выходить самостоятельно

warfare ~ район военных действий

water fording ~ участок преодоления водной преграды вброд

water impact ~ *ркт* акватория падения

water training ~ вододром

white ~ «белая зона» (район, частично контролируемый партизанами)

yellow ~ «желтая зона» (район, полностью контролируемый партизанами)

zone of communications forward ~ передовой район зоны коммуникаций

zone of communications rear ~ тыловой район зоны коммуникаций

arisings *разг* детали [агрегаты], снимаемые с неисправной материальной части

arm оружие; боевое средство; род

arm

войск; вооружать(ся); обеспечивать [снабжать] боеприпасами; взводить (*ударник, взрыватель*); ставить на боевой взвод; *ркт* устанавливать БЧ; *см. тж. armament; weapon; be under* ~s находиться на военной службе [под ружьем]; *call to* ~s призывать на военную службу; объявлять мобилизацию; *carry* ~ носить оружие; *ground* ~s складывать оружие, капитулировать, сдаваться; *have a good* ~ *разг* иметь много нашивок на рукаве (*о сержанте, солдате*); *have under* ~s иметь под ружьем; *inspection* ~s! оружие к осмотру! (*команда*); *lay down* ~s складывать оружие, капитулировать, сдаваться; *left shoulder* ~s «на левое плечо» (*положение оружия*); на левое плечо! (*команда*); *order* ~s к ноге! (*команда*); *port* ~s «на грудь» (*положение оружия*); на грудь! (*команда*); *present* ~s «на караул» (*положение оружия*); на караул! (*команда*); *resort to* ~s прибегать к оружию, применять оружие; *reverse* ~s «прикладом вверх» (*положение оружия*); прикладом вверх! (*команда*); *shoulder* ~s «на плечо» (*положение оружия*); на плечо! (*команда*); *sling* ~ «на ремень» (*положение оружия*); на ремень! (*команда*); *slope* ~s «на плечо» (*положение оружия*); на плечо! (*команда*); ~s *slug on back* «за спину» (*положение оружия*); за спину! (*команда*); *stack* ~s составлять оружие (*в козлы*); *take to [up]* ~s браться за оружие; начинать военные действия; *under* ~s под ружьем; с оружием, при оружии; *unpile* ~s! разобрать оружие! (*команда*); *up in* ~s в полной боевой готовности, во всеоружии

air ~ военно-воздушные силы, ВВС; род авиации

artillery ~ артиллерия (*род войск*)

auxiliary ~ вспомогательный род войск

combat ~ боевой род войск; боевое формирование (*часть, подразделение*)

combat ~ *of decision* боевой род войск, используемый для достижения успеха (*операции*)

combat support ~ род войск боевого обеспечения

arm

combat teeth ~ *разг* боевой род войск

combined ~s объединенные (в формировании) рода войск

death-ray ~s смертоносное лучевое оружие

defensive ~ оборонительный род войск; оборонительное оружие [вооружение]

defensive strategic ~s оборонительные стратегические вооружения

destabilizing ~ дестабилизирующий вид вооружения

excess ~s избыточное вооружение (*сверх согласованного количества*)

fighting ~ боевой род войск

fleet air ~ авиация ВМС, морская авиация

ground gaining ~ подвижный наступательный род войск (*предназначен для занятия местности или объектов*)

hand ~ ручное [индивидуальное] оружие

high-velocity projectile launching *minimaliber firing* ~s малокалиберное огнестрельное оружие [пистолет] с высокой начальной скоростью пуль

individual ~ индивидуальное оружие

land ~s сухопутные. [наземные] войска

launcher ~ *ркт* (рельсовая) направляющая ПУ

licenced ~s зарегистрированное [законное] оружие

light ~s легкое оружие

major ~s основные рода войск; основные виды вооружения и боевой техники

maneuver (combat) ~ подвижный род войск (*осуществляющий маневр в бою с целью сближения с противником и уничтожения его*)

missile ~ ракетные войска; ракетные части и подразделения

mounted combat ~ бронетанковые и механизированные войска; (бронетанковые войска)

Naval Air ~ *Бр* авиация ВМС

noncombat ~ небоевой род войск

offensive ~ наступательный (подвижный) род войск; наступательное оружие

offensive strategic ~s наступательные стратегические вооружения

selfcontaining ~ род войск, способ-

ный выполнять самостоятельные задачи

arm

senior ~ основной род войск

service ~ род войск; служба

service intelligence ~ разведывательная служба вида ВС

shoulder ~ ручное оружие с прикладом; оружие для стрельбы с упором в плечо [с плеча]

side ~s носимое личное оружие (напр. пистолет, кортик, кинжал); **разг** столовые принадлежности (напр. ложка, вилка)

small ~s см. **small arms**

strategic ~s стратегические вооружения

strategic air ~ стратегическая авиация

strategic purpose ~s оружие стратегического назначения

strong ~ жарг агент-боевик

submarine ~ подводные силы

supporting ~ род войск боевого обеспечения

tactical air ~ тактическая авиация, ТА

tail ~s разг тыловые части и подразделения; службы тыла

teeth ~s разг боевые части и подразделения; наступательное оружие

theater air ~ авиация на ТВД

trail ~s «у ноги» (положение оружия в движении)

universal individual ~ универсальное индивидуальное оружие

unlicensed ~s незарегистрированное [незаконное] оружие

armament вооружение; оружие; боевые средства; *ркт* боевое снаряжение; см. *тж.* **arm**; **weapon**; **build up** ~s наращивать вооружения; **carry** ~s нести [иметь] вооружение, быть вооруженным

AA ~ противосамолетное вооружение; зенитное вооружение

AA self-defense ~ зенитное вооружение самообороны

additional ~ довооружение

air-to-ground ~ вооружение класса «воздух — земля»

ancillary ~ дополнительное [вспомогательное] вооружение

antiguerrilla ~ боевые средства для противопартизанских действий

antisubmarine ~ ПЛ вооружение (корабля)

armament

antisurface ~ вооружение для борьбы с надводными целями

attack ~ наступательное вооружение; *ав* вооружение для поражения наземных целей

authorized ~ штатное вооружение

cannon ~ пушечное вооружение

combined cannon/missile ~ *абт* смешанное пушечно-ракетное вооружение

defensive ~ оборонительное вооружение

external rocket ~ ракеты на внешней подвеске (ЛА)

first-rate ~ первоклассное [новейшее] вооружение

fixed ~ неподвижное вооружение

ground-attack ~ *ав* вооружение для поражения наземных целей

gun ~ пушечное вооружение

gun aircraft unit ~ пушечное вооружение ЛА

gunnery ~ артиллерийское вооружение

laser main ~ *абт* основное лазерное вооружение

main ~ *абт* основное вооружение; главный калибр (корабля); огонь главным калибром! (команда)

missile ~ ракетное вооружение

mission ~ комплект вооружения для выполнения задачи [боевого вылета]

mobile ~ подвижное вооружение

national ~s национальные вооружения

naval ~ боевые средства [вооружение] ВМС; морское оружие

nuclear ~s ядерное оружие, ЯО

offensive ~ наступательное вооружение

remotely delivered ~ вооружение, применяемое носителем вне зоны поражения [ПВО]

rocket ~ ракетное вооружение; боевое снаряжение [БЧ] ракеты

secondary ~ дополнительное [вспомогательное] вооружение

tank main ~ основное вооружение танка

turret-mounted main ~ *абт* основное башенное вооружение, основное вооружение, установленное в башне

vehicular ~ вооружение, установленное на БМ

armband (форменная) нарукавная повязка

armband

reflective ~ светоотражающая наруж-
кавная повязка

armed вооруженный; приведенный в
боевую готовность; взведенный; го-
товый к действию; с выключенным
предохранительным устройством;
ркт снаряженный БЧ

arming вооружение, снаряжение; взве-
дение (*ударника, курка, взрывате-
ля*); постановка (*взрывателя*) на
боевой взвод; снятие с предохра-
нителя, отключение предохранитель-
ного устройства; *ркт* снаряжение БЧ
in-flight ~ снятие с предохранителя
в полете [на траектории]
nuclear ~ *ркт* снаряжение ядерной
БЧ

supplementary ~ довооружение

armistice перемирие

local ~ частное перемирие, пере-
мирие локального характера
[масштаба]

armor (бронетанковые войска, (брон-
не)танковые и механизированные
войска; танки; бронированные цели;
броня; бронировать; (бронетанко-
вый; бронированный; броневой;
puncture ~ пробивать броню; **slow
down enemy** ~ замедлять продви-
жение танков противника
active ~ активная броня (*с набором
накладок с ВВ, снижающих действие
кумулятивной струи*)

airborne ~ бронетанковая техника,
перевозимая по воздуху; бронетан-
ковые части и подразделения ВДВ
aluminum ~ алюминиевая броня

antibullet protection ~ противопуль-
ная броня

antispall ~ безосколочная броня
(*при пробивании*)

applique ~ дополнительные броне-
вые листы [экраны]

array ~ разнесенная [экраниро-
ванная] броня

ballistic ~ броня, защищающая от
поражения огнестрельным оружием

body ~ броня для ЛС, личная броня
bottom ~ *абт* днищевая броня

braided wire ~ броня, армированная
проволочной сеткой

bulletproof ~ противопульная броня

cannon(proof) ~ противоснарядная
броня

cavity ~ многослойная броня

ceramic ~ керамическая броня

armor

ceramic-plastic composite ~ компо-
зитная керамико-пластмассовая бро-
ня

Chobham ~ *Бр* (многослойная) чо-
бемская броня

combined [composite, compound] ~
составная [композитная] броня
(*из различных материалов*)

cored ~ многослойная броня

crew survival ~ броня, обеспечиваю-
щая защиту экипажа

defeatable ~ пробиваемая броня

diesel fuel filled interplate space ~
бортовая броня с пространством
между листами, заполненным ди-
зельным топливом

hard ~ сплошная броня

head-on hitproof ~ броня, противо-
стоящая лобовому удару снарядов

HEAT-proof ~ броня повышенной
стойкости для защиты от ПТ куму-
лятивных снарядов

heat-resistant antishaped charge ~
теплостойкая броня для защиты от
кумулятивных снарядов

heavy ~ тяжелая броня

heterogenous ~ гетерогенная [неод-
нородная] броня

high-incidence angle slope ~ броня
с большим углом наклона к верти-
кали

hollow ~ многослойная броня

homogenous ~ гомогенная [одно-
родная] броня

honeycomb ~ «сотовая» броня

hydrogen-containing polymere ~
(танковая) броня со слоем водоро-
досодержащего полимера (*для защиты
от нейтронного излучения*)

inclined ~ наклонная броня

Kevlar ~ (личная) броня из синте-
тического материала «кевлар»

laminate(d) ~ многослойная броня

leg ~ бронеовые листы для защиты
ног

light ~ легкая броня

light weight fully protective body ~
легкая броня для полной защиты
тела (человека)

magnium ~ магниевометаллическая
броня

multilayer ~ многослойная броня

**neutron-resisting boron-composite
steel** ~ стальная броня с нейтронно-
поглощающим борсодержащим за-
полнителем

armor

nonmetallic ~ неметаллическая броня
nylon ~ нейлоновая (личная) броня
overhead ~ верхняя броня
plastic ~ пластмассовая броня
polypropylene ~ полипропиленовая броня
polyurethane foam-filler spaced ~ многослойная броня с полиуретановым пенопластовым наполнителем
sandwich ~ многослойная броня
screened ~ разнесенная [экранированная] броня
shaped-charge-proof ~ броня повышенной противоккумулятивной стойкости
side ~ бортовая броня
sloped [sloping] angle ~ наклонная броня
spaced ~ многослойная броня
special ~ специальная броня (в отличие от обычной стальной)
spread (configuration) ~ разнесенная [экранированная] броня
stand-off ~ отдельно установленные броневые листы [щиты, экраны]
systems survival ~ броня, обеспечивающая защиту систем (танка)
top ~ верхняя броня
armored защищенный броней, бронированный, броневой, броненосный; (бронетанковый)
armorers оружейный мастер; механик [техник] по вооружению; разг вооруженец; танкист
armor-heavy с преобладанием танков (о части)
armoring бронирование
adapted ~ адаптированное бронирование
differentiated ~ дифференцированное бронирование
spaced ~ бронирование с применением многослойной брони
spread ~ разнесенное [экранное] бронирование
armor-minded осознающий важность ПТО
armor-upgraded с улучшенной бронезащитой
armory оружейный склад; оружейная мастерская; учебный пункт (для занятий и тренировок НГ); комплект вооружения; набор боевых средств, арсенал; публ оружие
NG ~ учебный пункт НГ

armory

nuclear ~ ядерный арсенал; ядерное оружие, ЯО
Army сухопутные войска, СВ; армия; общевойсковая армия (*объединение*); относящийся к СВ; армейский;
join the ~ поступать на военную службу в СВ; ~ **with Air Force** части [подразделения, ЛС] СВ, временно прикомандированные к ВС
~ **of the US** сухопутные войска [СВ] США (*регулярная армия и резервные компоненты*)
~ **unallocated** наличный запас СВ (*оставшийся после выделения лимитов материальных средств*)
active ~ ЛС СВ на действительной службе; регулярные СВ
air ~ воздушная армия
armored ~ (бронетанковая армия
British ~ **on the Rhine** Британская Рейнская армия, БРА
Brown Boot ~ разг армия, комплектуемая добровольцами по найму
combined arms ~ общевойсковая армия
conscript ~ армия, комплектуемая по призыву
CONUS ~ армия, дислоцированная на континентальной части США
field ~ (общевойсковая) армия, полевая армия; Бр регулярная армия
full-time regular ~ Бр кадровая регулярная армия
invasion ~ армия [силы] вторжения
married ~ разг армия, состоящая преимущественно из семейных военнослужащих
militia ~ милиционная армия
Modern Volunteer ~ современная армия, комплектуемая добровольцами по найму
numbered ~ номерная (общевойсковая) армия
professional ~ кадровая армия
Regular ~ регулярная армия
standing ~ регулярная армия
tank ~ танковая армия
Territorial ~ Бр территориальная армия
US ~ СВ США
US ~, **Berlin** СВ США в Западном Берлине

Army

US ~, Europe CB США в Европейской зоне

US ~, Japan CB США в Японии

volunteer ~ армия, комплектуемая добровольцами по найму

arrange устраивать; располагать; приспособлять; монтировать

arrangement меры; (установленный) порядок; расположение; соглашение; договоренность; условия; *см. тж. configuration; scheme; make ~s* принимать меры; отдавать распоряжения

~ of forces расположение сил и средств

administrative ~s распоряжения по тылу

altering ~s порядок изменения (начального) плана операции

bipolar nuclear ~ условия [обстановка] обладания ЯО двумя державами

canceling ~s порядок отмены операции

cost-recovery basis training ~ соглашение [договоренность] об организации подготовки ЛС на компенсационной основе (*NATO*)

cost-sharing ~ соглашение о доле участия в военных расходах (*NATO*)

driver-in-the-turret crew ~ расположение водителя в башне (танка)

feeding ~s распоряжения по продовольственному довольствию войск

home porting ~ соглашение о портах заходов и базирования (кораблей союзных ВМС)

liaison ~s мероприятия по взаимодействию

mobilization ~s мобилизационные мероприятия

multipolar nuclear ~ условия [обстановка] обладания ЯО несколькими державами

quid pro quo ~ *лат* соглашение о взаимных услугах и обеспечении

security ~s меры обеспечения безопасности

service-to-service technical ~ соглашение между видами ВС по техническим вопросам

tank crew tier (seating) ~, double [single] двухъярусное [одноярусное]

размещение экипажа танка

two-key ~ система двух ключей (применения ЯО)

arrangement

two-man ~ система двойного контроля (за применением ЯО)

weapon production licensing ~ соглашение о лицензионном производстве оружия

wheel ~ колесная формула (машины)

array (боевой) порядок; строй; дислокация, расположение; ряд; группа; группирование; станция группирования; *рлк* антенная решетка [система]; многоэлементная антенна; дислоцировать, располагать; развертывать; группировать; выстраивать (войска)

battle ~ боевой порядок

linear ~ линейный боевой порядок

reconnaissance ~ боевой порядок разведывательных частей [подразделений]

sea bottom sonar ~ система донных ГАС

seismic ~ сейсмическая станция группирования

target ~ схема целей; группа [комплекс] целей

threat ~ боевой порядок войск [сил и средств] противника

arrayed развернутый в боевой порядок

arrest арест; арестовывать, задерживать; останавливать; **~ at hard**

labor in the stockade арест с содержанием в военной тюрьме; **~ in**

quarters казарменный арест; домашний арест (для офицеров)

close ~ строгий арест

close ~ without hot meals строгий арест без горячей пищи

open ~ *Бр* казарменный арест; домашний арест (для офицеров)

arrow стрела; стреловидная пуля; стрелка, указатель; строй (самолетов) «стрела»; стреловидный

broken ~ «сломанная стрела», «сигнал повышенной ядерной опасности»

(угроза радиоактивного заражения; код)

arrowhead строй (самолетов) «наконечник стрелы»; нагрудный знак десантника; стреловидный

arrowlet миниатюрная стреловидная пуля [убойный элемент]

arsenal арсенал; вооружение; оружие; боевая техника; военно-промышленный производственный комплекс

arsenal

conventional ~ арсенал обычного вооружения

nuclear ~ ядерный арсенал

tactical nuclear ~ тактическое ЯО

arsine арсин, мышьяковистый водород (ОВ)

art:

~ **of war** военное искусство

martial ~s (спортивные) физические приемы воздействия на противника (напр. каратэ, дзю-до)

military ~ военное искусство; *pl* военное дело

operational ~ оперативное искусство

article предмет; пункт; статья (*документа*); *pl* договор, соглашение

~s **of War** военный кодекс

defense ~ предмет военного снабжения

excess defense ~s излишки боевой техники и вооружения [военного имущества]

issue ~ предмет снабжения [довольствия]

personal toilet ~s личные туалетные принадлежности

articulation соединение; сочленение; эшелонирование

artificer *Бр* механик, техник; оружейный мастер

ordnance ~ артиллерийский техник

artificialities условности (напр. на учении)

artillery артиллерия; огневые средства артиллерии; *разг* пистолет; личное огнестрельное оружие; артиллерийский; ~ **under command** приданная [подчиненная] артиллерия; ~ **with the army [corps, division]** артиллерия армии [корпуса, дивизии]

AA ~ зенитная артиллерия, ЗА

aerial ~ авиатранспортабельная [перебрасываемая по воздуху] артиллерия; артиллерия ВДВ

air assault ~ артиллерия воздушно-штурмового соединения

airborne ~ авиатранспортабельная [перебрасываемая по воздуху] артиллерия; артиллерия ВДВ

air defense ~ зенитная артиллерия, ЗА

airmobile field ~ аэромобильная ПА

air-transported ~ авиатранспортабельная [перебрасываемая по воздуху] артиллерия

area denial ~ артиллерийские сред-

ства ведения огня на воспреещение занятия района

artillery

armored (corps) ~ артиллерия бронетанковых войск; артиллерия бронетанковых частей [соединений]

army ~ армейская артиллерия

Army ~ артиллерия СВ

AT ~ ПТ артиллерия

atomic ~ *уст* атомная артиллерия

auxiliary propelled ~ самодвижущаяся артиллерия

battalion ~ батальонная артиллерия

break-through ~ артиллерия прорыва

cannon ~ ствольная артиллерия; пушечная артиллерия

C/94 field ~ батарея С 94-го артиллерийского полка

close-in ~ артиллерия непосредственной поддержки

coast (defense) ~ береговая артиллерия

conventional ~ обычная артиллерия; ствольная артиллерия

corps ~ корпусная артиллерия

division(al) ~ дивизионная артиллерия

dual-capable [dual-purpose] ~ артиллерия двойного назначения

(способна вести огонь как обычными, так и ядерными боеприпасами)

field ~ полевая артиллерия, ПА; наземная артиллерия

field-army ~ артиллерия полевой армии; *Бр* полевая артиллерия, ПА

formation's own ~ штатная артиллерия соединения [объединения]

general reserve ~ артиллерия общего резерва

general support-reinforcing ~ артиллерия усиления для оказания общей поддержки

ground ~ наземная артиллерия

gun ~ пушечная артиллерия

heavy ~ тяжелая артиллерия

helicopterborne ~ артиллерия, перебрасываемая на вертолетах

horse ~ артиллерия на конной тяге

howitzer ~ гаубичная артиллерия

large-caliber ~ артиллерия крупного калибра

laser-seeking ~ артиллерия, ведущая огонь снарядами с ГСН по лазерному лучу

light ~ легкая артиллерия

artillery

light AA ~ ЗА малого калибра, малокалиберная ЗА

long-range ~ дальнобойная артиллерия

marine ~ артиллерия МП

mechanized ~ артиллерия механизированных частей [соединений]; самоходная [самодвижущаяся] артиллерия

medium ~ артиллерия среднего калибра

missile ~ реактивная артиллерия

mountain ~ горная артиллерия

mountain pack ~ горно-вьючная артиллерия

naval ~ морская артиллерия

non-rocket ~ ствольная артиллерия

nuclear (capable) ~ ядерная артиллерия; артиллерийские орудия для стрельбы ядерными боеприпасами

organic ~ войсковая артиллерия; артиллерия части [соединения]; штатные артиллерийские средства

pack ~ вьючная артиллерия

regiment ~ полковая артиллерия

reinforcing ~ артиллерия усиления

rifled cannon ~ нарезная ствольная артиллерия

rocket ~ реактивная артиллерия

Royal Horse ~ *Br* королевская артиллерия на конной тяге

sea coast ~ береговая артиллерия

semimobile ~ артиллерийские системы с ограниченной подвижностью (*требующие разборки при передвижениях*)

small-caliber ~ артиллерия малого калибра

smart ~ артиллерия для стрельбы высокоточными боеприпасами

smoothbore cannon ~ гладкоствольная артиллерия

SP ~ самоходная артиллерия

support(ing) ~ артиллерия поддержки, поддерживающая артиллерию

towed ~ буксируемая артиллерия

tube(d) ~ ствольная артиллерия

tubeless ~ реактивная артиллерия

vehicle-transported ~ возимая артиллерия

very heavy ~ сверхтяжелая артиллерия; артиллерия особой мощности

artilleryman артиллерист

artillery(-projectile)-delivered доставляемый артиллерийским снарядом
asleep on watch сон на посту (*проступок*)

aspect:

closure ~ ракурс сближения с (воздушной) целью

head-on target ~ лобовой ракурс цели

nose-own ~ нулевой ракурс (*цели*)

security ~ аспект безопасности

asphyxiant ОБ удушающего действия

asphyxiation удушающее действие ОБ

asphyxiator ОБ удушающего действия

assailable уязвимый; поражаемый

assailant атакующий, нападающая сторона

assault атака; бросок в атаку; нападение; удар; штурм; десант; бой за высадку десанта; *ав* штурмовка; атаковать; нападать; штурмовать; десантный; штурмовой; *см. тж.* **attack**; **take the ~ in stride** отражать неожиданную атаку; **withstand the ~** выдерживать атаку [удар]

aerial [air] ~ воздушное нападение

[атака, налет]; воздушный десант

airborne ~ (парашютный) воздушный десант, выброска [высадка] воздушного десанта

air land ~ посадочный воздушный десант

airmobile ~ высадка десанта аэромобильных частей и подразделений

amphibious ~ бой за высадку морского десанта; высадка морского десанта; морской десант

armored amphibious ~ высадка десанта на бронированных десантно-высадочных средствах; морской танковый десант

beachhead ~ бой за высадку морского десанта; захват (приморского) плацдарма

carrier-borne helicopter ~ вертолетный десант с кораблей

city ~ штурм города

cliff ~ высадка (морского) десанта на скалистый берег

combined ship-borne landing craft

and helicopter-borne amphibious ~

высадка (морского десанта) с одновременным использованием корабельных десантно-высадочных

средств и десантных вертолетов

counter-landing ~ атака [удар] для

отражения высадки десанта (*противника*)
assault

deep airborne ~ выброска [высадка] десанта в глубоком тылу (*противника*)

demonstration ~ демонстративный десант; демонстративная атака

foot ~ *разг* атака [удар] пехоты

general ~ общая атака

heliborne [**helicopter(-borne)**] ~ вертолетный десант; высадка вертолетного десанта

immediate ~ мгновенная атака [нападение] (*без подготовки*)

infiltration ~ атака подразделений после просачивания в расположение противника

initial ~ высадка первого эшелона (*десанта*); первый удар

initial airmobile ~ высадка первого эшелона десанта аэромобильных частей и подразделений

major ~ выброска [высадка] крупных [главных] сил десанта

manned ~ удар пилотируемых средств воздушного нападения

naval ~ высадка морского десанта

night vision device-supported night amphibious ~ высадка морского десанта ночью с использованием ПНВ

nuclear airborne ~ выброска воздушного десанта после нанесения ЯУ

on-line ~ атака в боевом порядке в линию

personnel ~ выброска десантников (с индивидуальным оружием)

rocket ~ ракетный удар; ракетный огневой налет [обстрел]

seaborne [**sea-launched**] ~ морской десант; высадка морского десанта

ship-to-shore ~ бой за высадку [высадка] морского десанта с кораблей на берег

short-range naval ~ морской десант с коротким переходом десантно-высадочных средств

squad-line ~ атака в боевом порядке в линию отделений

standup ~ атака в полный рост (*не пригибаясь*)

surface ~ высадка десанта с надводных кораблей [десантно-высадочных средств]

tactical airborne ~ (оперативно)-

assault

тактический воздушный десант

tank-paced ~ атака с танками в первом эшелоне

vertical ~ воздушный [вертолетный] десант; высадка вертолетного десанта

assembler специалист по сборке [монтажу]

assembly сосредоточение; сбор; сборка; блок; агрегат (*в сборе*)

North Atlantic ~ Североатлантическая ассамблея (*HATO*)

optical image transfer ~ блок [прибор] преобразования оптического изображения (*БМ*)

quick replaceable ~ быстро заменяемый блок [узел, агрегат]

training ~ учебные сборы

weapon replaceable ~ заменяемый блок оружия

assessment оценка, определение; аттестация; анализ; *см. тж. estimate; estimation; evaluation*

agent ~ оценка возможностей использования завербованного как агента разведки

alarm ~ оценка сигналов тревожной сигнализации

area ~ оценка района (*боевых действий*)

bomb damage ~ оценка результатов бомбардировки

civil damage ~ оценка ущерба, нанесенного гражданским объектам (*ЯУ*)

credit/debit ~ положительные/отрицательные показатели оценки действий (*на учениях*)

damage ~ определение [оценка] степени разрушений [повреждений]

efficiency ~ служебная аттестация

enlisted efficiency ~ служебная аттестация рядового [сержантского] состава

exercise casualty ~ оценка (условных) потерь на учениях

kill ~ определение степени поражения (*цели*)

mission ~ уяснение задачи

nuclear damage ~ оценка поражающего действия ЯВ

nuclear vulnerability ~ оценка степени уязвимости от ЯУ

post-attack damage ~ оценка результатов применения ЯО

reliability ~ оценка (степени) надежности

assessment

strategic ~ стратегическая оценка

tactical ~ тактическая оценка

asset средство; *pl* силы и средства

aerial ~ летательный аппарат, ЛА

agent ~ агент разведки; *pl* агентура

air ~s авиационные средства; силы и средства авиации [BBC]

air and sea mobility ~s средства доставки по воздуху и морем

air defense ~s средства ПВО

airlift ~s средства воздушных перевозок

airmobile ~s аэромобильные средства

air wartime ~s авиационные средства [силы и средства авиации] военного времени

antiarmor ~s ПТ средства

artillery ~s артиллерийские средства [системы]

AT ~ ПТ средства

aviation ~s авиационные средства (CB)

bridging ~s имущество для наводки мостов, мостовое имущество

chemical decontamination ~ средство дегазации

combat ~s (наличные) боевые силы и средства

D-day consumption/production

differential ~s запасы средств МТО для удовлетворения потребностей ВС в период от дня «D» до дня достижения максимальных темпов военного производства

direct support augmentation ~s средства усиления для целей непосредственного обеспечения (*подразделения*)

D to P ~s required on D-day необходимые на день «D» запасы средств МТО, обеспечивающие военные потребности в период от дня «D» до дня «P»

EW ~s наличные (боеготовые) средства РЭБ

EW-locating ~s аппаратура обнаружения средств РЭБ

fire support ~s наличные (боеготовые) средства огневой поддержки

human intelligence ~ агент разведки; *pl* агентура

intelligence (collection) ~s силы и средства сбора разведывательной информации

M-day materiel ~s общие средства

МТО на день «M» [начала мобилизации]

asset

military ~s средства вооруженной борьбы; военная техника и имущество

net inventory ~s наличные материальные средства

non-flyable aviation ~s наземное авиационное имущество; авиационные средства, не пригодные к полету

nuclear strike ~s силы и средства нанесения ЯУ

organic ~s штатные средства

organic transportation ~s штатные транспортные средства

peacetime force materiel ~s запасы средств МТО ВС в мирное время

personnel ~s личный состав, ЛС

prepositioned ~s заблаговременно складированные средства; законсервированное оборудование

propaganda ~s силы и средства ведения пропаганды

quick reaction ~s средства, готовые к немедленным действиям [применению] по сигналу тревоги

rear area ~s силы и средства тыла

reconnaissance ~s силы и средства разведки

restitutional ~s средства [резерв] для восстановления вышедшего из строя оборудования

resupply ~s силы и средства пополнения запасов материальных средств

strategic airlift ~s средства стратегических воздушных перевозок

targeting [target-producing] ~ средство обнаружения целей; средство получения данных о цели; средство наведения на цель

training ~s учебные средства; средства для проведения боевой подготовки

transportation ~s транспортные средства

assign назначать (на должность, службу); выделять (*силы и средства*); вводить в штат; (временно) включать в состав; подчинять

assigned приданный; назначенный (на должность); (временно) включенный в состав

assigned and attached подчиненные и приданные (*о подразделении*)

assignee назначенный (на должность)

coordinated procurement ~ орган

[служба], ответственный за координацию снабжения материальными средствами

assignee

mobilization ~ резервист, призываемый при объявлении мобилизации (*для занятия заблаговременно выделенной должности*)

assigner ответственный за назначение (на должность)

weapon ~ офицер по назначению средств поражения [систем оружия]

assignment назначение (на должность, на службу); зачисление (*в штат*); выделение (*сил и средств*); задача, обязанность; разнарядка; должность;

receive in ~ включить в штатный состав; использовать в качестве штатных сил и средств; **earmarked for** ~ предназначенный для выделения (*в состав ОВС НАТО*); **NATO-earmarked for** ~ выделенный [предназначенный] для передачи в оперативное подчинение командования НАТО; **NATO-earmarked for ~ on mobilization** предназначенный для передачи в оперативное подчинение командования НАТО при мобилизации (*в военное время*)

~ **of tasks** постановка задач

active ~ назначение (на должность) в период прохождения действительной военной [службы]

branch immaterial ~ должность, не требующая специальной подготовки по роду войск [службе]

branch material ~ должность, требующая специальной подготовки по роду войск [службе]

branch qualifying ~ назначение для получения специальности [повышения квалификации] (*по роду войск или службе*)

by-name ~ персональное назначение

civilian component duty ~ назначение на службу в гражданских формированиях ВС

clandestine photography ~ задание по тайному фотографированию

combat ~ боевая задача

command ~ назначение на командную должность; командная должность

compassionate ~ назначение (на должность) с учетом личных обстоятельств

assignment

continental ~ назначение (в часть, учреждение) на континентальной части

controlled duty ~ назначение на должность с обязательной проверкой (*на благонадежность*)

cross ~ назначение в другой род войск [службу] в порядке взаимного обмена

detached ~ назначение вне гарнизона [части]

developmental ~ назначение в порядке продвижения по службе

duty ~ назначение на должность; должность

enlisted ~ назначение на должность рядового [сержантского] состава

field ~ назначение в линейную часть [соединение]; назначение на должность в войсках

first duty ~ первое назначение на должность (*после окончания учебы*)

foreign ~ назначение на службу за рубежом

foreign advisory ~ назначение на службу за рубежом в качестве военного советника

frequency ~ назначение [распределение] (радио)частот

guaranteed ~ гарантированное зачисление (*в учебное заведение*)

information ~ назначение на должность в службе информации

instructor ~ назначение на инструкторскую должность

intertheater ~ назначение (на должность) за пределы ТВД

intratheater ~ назначение (на должность) в пределах ТВД

job ~ первое назначение на должность (*поступающего на военную службу*)

joint domicile ~ совместное назначение семейной пары (военнослужащих) с предоставлением общего жилья (*на новом месте службы*)

limited ~ назначение на должность, допускающую использование лиц, ограниченно годных к службе

linguist ~ назначение на должность, требующую знания иностранных языков

logistics ~ назначение на должность в системе тылового обеспечения

mandatory ~ обязательное назначение (*без права выбора*)

assignment

maximum duration ~ служебное

назначение на максимальный срок

missile ~ назначение ракет (для нанесения удара)

mobilization ~ назначение на должность при мобилизации; мобилизационное предписание

mobilization designee ~ приписка к части для явки при мобилизации; мобилизационное предписание

nominative ~ персональное назначение

nonjump-status ~ назначение (на должность), не требующую парашютной подготовки

nonmobile ~ задача, не связанная с передвижениями

nonstabilized ~ назначение (на должность) с неопределенным сроком службы

nuclear ~ выделение ядерных боеприпасов

organic ~ назначение на штатную должность; штатная должность

out-of-branch ~ назначение в другой род войск [службу]

overseas ~ назначение (на должность) на заморских территориях

package [packet] ~ направление (в части) пополнения группами

permanent duty ~ назначение на постоянную [штатную] должность

permissive ~ предварительное назначение на должность (без утверждения высшей инстанцией)

recurring ~ периодически занимаемая должность

reserve ~ назначение на службу в резерве

return ~ последующее назначение (по возвращении с места предыдущей службы)

rotational ~ временное назначение (на должность) в порядке очереди

selective ~ персональное назначение

special ~ специальное назначение [задание]

special ammunition ~ выделение специальных боеприпасов

special duty ~ специальная командировка; специальное служебное задание

spot ~ индивидуальное распоряжение о назначении

stabilized ~ назначение (на долж-

ность) с определенным сроком службы

assignment

staff ~ назначение на штабную должность; штабная должность

standard duration ~ назначение (на должность) на установленный срок службы

stateside ~ назначение (на должность) на континентальной части

station ~ назначение на место службы

student ~ направление на учебу (в военное учебное заведение)

target(ing) ~ целераспределение; целеуказание; назначение объектов удара

task ~ постановка задачи

temporary duty ~ временное назначение на должность; временная должность

TOE ~ штатная должность

training ~ направление на учебу (документ)

ultimate ~ конечная задача

utilization (tour) ~ назначение на стажировку

weapons ~ выделение систем оружия (для поражения целей)

assistance ~ помощь; содействие; обеспечение; пособие; см. тж. aid

advisory ~ консультация, совет

disaster ~ помощь, оказываемая ВС населению при стихийных бедствиях

logistic(al) ~ материально-техническое обеспечение, МТО; помощь органов тыла

mechanical ~ to the loader вспомогательные механизмы заряжания

military ~ военная помощь

military security ~ военная помощь иностранным государствам

military ~ to civil authorities помощь, оказываемая ВС гражданским властям

national disaster relief ~ помощь пострадавшим при национальных стихийных бедствиях

passage-of-lines ~ обеспечение прохождения (своих войск) через боевые порядки

personal ~ личная помощь (командиру)

recovery ~ помощь в проведении ремонтно-восстановительных работ (при национальном бедствии)

security ~ военная помощь (иностранному государству); содействие

в обеспечении безопасности
assistance

staff ~ штабное обеспечение

system engineering technical ~ техническая помощь в разработке систем оружия

welfare ~ обеспечение бытовых потребностей (ЛС)

assistant помощник; ~ **for Accounting and Audit** помощник по вопросам бухгалтерского учета и проведения ревизий (BBC); ~ **for Administration** помощник по административным вопросам (МО); ~ **for Audit Reports** помощник по вопросам ревизионных отчетов (МО); ~ **for Automation, Joint Staff** помощник начальника объединенного штаба по АСУ; ~ **for Banking and Contract Financing** помощник по вопросам банковских операций и финансирования контрактов (BBC); ~ **for Budget** помощник по бюджетным вопросам (BBC); ~ **for Comptroller, Defense Nuclear Agency, Authorizations (House)** помощник по вопросам деятельности контрольно-финансовой службы, управления ЯО МО, решения дел в Палате представителей Конгресса; ~ **for Contract and Acquisition Management** помощник по вопросам заключения контрактов и закупке систем оружия (BBC); ~ **for Defense Legislation, Intelligence, Telecommunications** помощник по вопросам законодательства, разведки и связи МО; ~ **for Federal Emergency Management Agency and Atomic Energy** помощник по вопросам атомной энергии и деятельности федерального агентства управления действиями в чрезвычайной обстановке (МО); ~ **for General Officers Matters** помощник по кадровым вопросам генералов (BBC); ~ **for Industrial Resources** помощник по вопросам промышленных ресурсов (BBC); ~ **for Installations, Defense Logistics Agency** помощник по вопросам объектов управления тыла МО; ~ **for International Security Affairs, NATO, Defense Policy** помощник по вопросам международной безопасности, НАТО и военной политики (МО); ~ **for JCS, Authorization, (Senate)** помощник председателя КНШ по вопросам решения дел в сенате конгресса; ~ **for Main-**

tenance Engineering помощник по вопросам технического обслуживания

assistant ния (BBC); ~ **for Program Analysis and Evaluation, Budget, Public Affairs, Energy, Environment** помощник по вопросам анализа и оценки программ, бюджета, связей с общественностью, энергетики и окружающей среды (МО); ~ **for Systems Production** помощник по вопросам производства систем оружия (BBC); ~ **for Telecommunications, C²** помощник по вопросам средств связи и оперативного управления (BBC); ~ **for Transportation and Civil Aviation** помощник по вопросам транспорта и гражданской авиации (BBC); ~ **to the Chairman, JCS** помощник председателя КНШ; ~ **to the Director of Administration** помощник начальника управления по административным вопросам (МО); ~ **to the President for National Security Matters** помощник президента по вопросам национальной безопасности; ~ **to the Secretary of Defense for Atomic Energy** помощник МО по вопросам атомной энергии; ~ **to the Secretary of Defense International Security Policy** помощник МО по вопросам политики международной безопасности; ~ **to the Secretary of Defense, Review and Oversight** помощник МО по вопросам анализа и контроля

~ **Adjutant and QM General** ~ Бр заместитель командира по тылу
administrative ~ **to the Secretary of the Army** помощник министра СВ по административным вопросам
Air Secretary ~ помощник министра BBC

Army Secretary ~ помощник министра СВ

chaplain services ~ служба (военного священника)

CIA Director Special ~ специальный помощник директора ЦРУ

civilian ~ гражданский помощник (МО)

civilian executive ~ гражданский исполнительный помощник

clerical ~ делопроизводитель

Command Administration/ ~, **NG** помощник командира подразделения [части] НГ по административным вопросам

assistant

counterintelligence ~ помощник по контрразведке

Defense Secretary ~ помощник МО, ПМО

deputy ~ заместитель помощника
deputy ~ to the Secretary of Defense, assessment заместитель ПМО по вопросам оценки программ

deputy ~ to the Secretary of Defense, long range resource planning заместитель помощника МО по перспективному планированию ресурсов

deputy ~ to the Secretary of Defense, military applications заместитель помощника МО по вопросам военного предназначения программ

deputy administrative ~ заместитель помощника по административным вопросам

deputy executive ~ to the Secretary of the Air Force заместитель исполнительного помощника министра ВВС

deputy military ~ to the Secretary of the Air Force заместитель военного помощника министра ВВС

Executive ~ and Naval Aide исполнительный помощник и военно-морской адъютант (МО)

Executive ~ to the Secretary of Defense исполнительный помощник МО

field service ~ помощник службы обеспечения

legal services ~ младший юридический специалист

maintenance ~ помощник мастера по ремонту (техники)

medical ~ (военный) фельдшер

mobilization ~ помощник командира [начальника], вступающий в должность при объявлении мобилизации

operations ~ помощник по оперативным вопросам (в штабе)

personal ~ личный помощник

principal ~ главный помощник

sanitary ~ санитар

special ~ специальный помощник

Special ~ and Marine Corps Aide специальный помощник и адъютант МП

Special ~ for Congressional Affairs специальный помощник по вопросам связей с Конгрессом (МО)

Special ~ for International Cooperative Research and Development специальный помощник по вопросам

международного научного сотрудничества (BBC)

assistant

Special ~ for Legislative Affairs специальный помощник по вопросам законодательства

Special ~ for Public Affairs специальный помощник по вопросам связей с общественностью (МО)

Special ~ for Space Policy специальный помощник по вопросам разработки космических программ (МО)

Special ~ for Strategic Mobility специальный помощник по вопросам стратегической мобильности

Special ~ for Surface Missile Systems специальный помощник по ракетным системам наземного и морского базирования

Special ~ for Weapon Support Improvement специальный помощник по вопросам совершенствования технического обслуживания систем вооружения

Special ~ to SACEUR for Strategic Warning and Combat Information Systems специальный помощник ВГК ОБС НАТО в Европе по стратегическим системам оповещения и боевым АИС

Special ~ to the Assistant Secretary специальный помощник помощника МО

Special ~ to the Assistant to the Secretary for Defense Research and Engineering, Defense Advanced Research Projects Agency, Appropriations специальный помощник ПМО по вопросам НИОКР, деятельности управления перспективного планирования и бюджетных ассигнований МО

Special ~ to the Assistant to the Secretary for Foreign Affairs and International Security Affairs специальный помощник ПМО по иностранным делам и вопросам международной безопасности

Special ~ to the Assistant to the Secretary for Manpower and Reserve Affairs специальный помощник ПМО по вопросам людских ресурсов и резервов

Special ~ to the COFS специальный помощник НИИ

Special ~ to the Director and Deputy Director of Central Intelligence спе-

циальный помощник и заместитель
директора ЦРУ
assistant
staff ~ to the Secretary of Defense
штатный ПМО
staff ~ to the special assistant штат-
ный помощник специального по-
мощника (МО)
troop loading ~ помощник по вопро-
сам погрузки войск [вертолетного
десанта]
warrant ~ помощник (командира)
в звании уорент-офицера
assistant chief помощник начальника
~ of Air Staff, Operational Require-
ments *Бр* ПНШ ВВС по оператив-
ным потребностям
~ of Air Staff, Policy *Бр* ПНШ
ВВС по вопросам перспективного
планирования развития ВВС
~ of Defence Staff, Operations *Бр*
ПНШ обороны по оперативным
вопросам
~ of Defence Staff, Personnel and
Logistics *Бр* ПНШ обороны по ЛС и
тылу
~ of Defence Staff, Policy *Бр* ПНШ
обороны по вопросам военной поли-
тики
~ of Defence Staff, Signals *Бр* ПНШ
обороны по связи
~ of Naval Operations ПНШ ВМС
~ of Naval Staff, Operational Re-
quirements *Бр* ПНШ ВМС по опе-
ративным потребностям
~ of Naval Staff, Operations *Бр*
ПНШ ВМС по оперативным вопро-
сам
~ of Naval Staff, Policy *Бр* ПНШ
ВМС по вопросам перспективного
планирования развития ВМС
~ of Ordnance помощник начальни-
ка артиллерийско - технического
управления [службы]
~, General Staff, Operational Re-
quirements *Бр* ПНШ СВ по опера-
тивным потребностям
assistant chief of staff помощник на-
чальника штаба, ПНШ; ~ for
Automation and Communications
ПНШ по АСУ и связи; ~ for Force
Development ПНШ по строитель-
ству ВС (МО); ~ for Intelligence
ПНШ по разведке; ~ for Organiza-
tion and Training ПНШ по органи-
зационным вопросам и боевой подго-
товке; ~ for Reserve Components
ПНШ по резервам ВС

assistant chief of staff

~, Intelligence ПНШ по разведке
~, Policy and Plans ПНШ по вопро-
сам планирования и развития ВС
(штаб ОВС НАТО в Европе)
~, Resource Management ПНШ по
управлению ресурсами
~, Storage and Distribution ПНШ
по хранению и распределению ма-
териальных средств
~, Studies and Analyses ПНШ
(BBC) по исследованиям и анализу
Army ~ ПНШ СВ
Deputy ~, Intelligence заместитель
ПНШ по разведке (BBC)
Deputy ~ (Operations) on Staff of
SACEUR заместитель ПНШ по опе-
ративным вопросам в штабе ВГК
ОВС НАТО в Европе
assistant secretary помощник ми-
нистра; ~ for Defense Programs
помощник министра по программам
МО
~ of Defense *см.* Assistant Secreta-
ry of Defense
~ of the Air Force, Financial Mana-
gement помощник министра ВВС по
финансовым вопросам
~ of the Air Force, Manpower, Re-
serve Affairs and Installations
помощник министра ВВС по люд-
ским ресурсам, резервам и авиацион-
ным строительным объектам
~ of the Air Force, Research, De-
velopment and Logistics помош-
ник министра ВВС по НИОКР и
тылу
~ of the Army, Civil Works помош-
ник министра СВ по гражданскому
строительству
~ of the Army, Installations, Lo-
gistics and Financial Management
помощник министра СВ по военным
объектам, тылу и финансовым во-
просам
~ of the Army, Manpower and Re-
serve Affairs помощник министра СВ
по людским ресурсам и резервам
~ of the Army, Research, Development
and Acquisition помощник министра
СВ по НИОКР и закупкам техники
и вооружения
~ of the Navy, Financial Manage-
ment помощник министра ВМС по
финансовым вопросам
~ of the Navy, Manpower, Reserve
Affairs, and Logistics помощник ми-

министра ВМС по людским ресурсам, резервам и тылу

assistant secretary

~, **of the Navy, Research, Engineering and Systems** помощник министра ВМС по НИОКР и системам вооружений

~, **Defense Programs, Department of Energy** помощник министра энергетики по военным программам

deputy ~ *см.* **Deputy Assistant Secretary**

First ~, **Policy Coordination** Австр первый ПМО по вопросам координации программ строительства ВС
First ~, **Strategic and International Policy** Австр первый ПМО по вопросам разработки стратегических и международных программ

Assistant Secretary of Defense помощник МО, ПМО

~, **Administration** ПМО по административным вопросам

~, **C³ and Intelligence** ПМО по вопросам руководства, управления, связи и разведки

~, **Civil Defense** ПМО по ГО

~, **Comptroller** ПМО по контрольно-финансовой службе

~, **Guided Missiles** ПМО по УР

~, **Health Affairs** ПМО по вопросам здравоохранения

~, **Health and Environment** ПМО по вопросам здравоохранения и проблемам окружающей среды

~, **Installations and Logistics** ПМО по тылу и военному строительству

~, **Intelligence** ПМО по разведке

~, **International Security Affairs** ПМО по вопросам международной безопасности

~, **Legislative Affairs** ПМО по вопросам законодательства

~, **Manpower, Reserve Affairs and Logistics** ПМО по вопросам людских ресурсов, резерва и тыла

~, **Nuclear Energy** ПМО по атомной энергии

~, **Nuclear Weapon Security Policy** ПМО по обеспечению безопасности хранения ЯО

~, **Policy Planning** ПМО по планированию военной политики

~, **Program Analysis and Evaluation** ПМО по анализу и оценке программ

~, **Public Affairs** ПМО по связям с общественностью

Assistant Secretary of Defense

~, **R&D** ПМО по НИОКР

~, **Strategic Programs** ПМО по стратегическим программам

~, **Systems Analysis** ПМО по анализу систем

Deputy ~ *см.* **Deputy Assistant Secretary of Defense**

Principal ~, **C³ and Intelligence** первый ПМО по системам руководства, управления, связи и разведки

Assistant Under-Secretary Бр (второй) помощник заместителя МО

~, **of Defence** Бр помощник заместителя МО

~, **of State** *см.* **Assistant Under-Secretary of State**

~, **Air** Бр помощник заместителя МО по BBC

~, **International and Industrial Policy** Бр помощник заместителя МО по вопросам разработки международных и промышленных программ

~, **Material, Naval** Бр помощник заместителя (МО) по вопросам МТО ВМС

~, **Ordnance** Бр помощник заместителя МО по вопросам артиллерийско-технического снабжения

~, **R&D Establishments and Research Administration** Бр помощник заместителя МО по вопросам деятельности НИЦ и руководства НИР

~, **Sales Administration** Бр помощник заместителя МО по вопросам организации закупок вооружения и техники

Assistant Under-Secretary of State Бр (второй) помощник заместителя МО

~, **Adjutant-General/Quartermaster-General, Army Department** Бр помощник заместителя МО по вопросам деятельности управлений генерал-адъютанта и генерал-квартирмейстера СВ

~, **Air Staff** Бр помощник заместителя МО по вопросам деятельности штаба BBC

~, **Civilian Management, Organization** Бр помощник заместителя МО по организационным вопросам использования гражданского персонала

~, **Civilian Management, Specialists** Бр помощник заместителя МО по вопросам использования гражданских специалистов

~, **Defence Secretariat** Бр помощник

заместителя МО по вопросам деятельности секретариата МО

Assistant Under-Secretary of State

~, **Defence Staff** *Бр* помощник заместителя МО по вопросам деятельности штаба обороны

~, **Fleet Support** *Бр* помощник заместителя МО по вопросам тылового обеспечения флота

~, **General Finance** *Бр* помощник заместителя МО по общим финансовым вопросам

~, **General Staff** *Бр* помощник заместителя МО по вопросам деятельности штаба СВ

~, **Logistics** *Бр* помощник заместителя МО по вопросам тылового обеспечения

~, **Naval Personnel** *Бр* помощник заместителя МО по вопросам ЛС ВМС

~, **Naval Staff** *Бр* помощник заместителя МО по вопросам деятельности штаба ВМС

~, **Operational Requirements** *Бр* помощник заместителя МО по вопросам оперативных потребностей

~, **Personnel, Air** *Бр* помощник заместителя МО по вопросам ЛС ВВС

~, **Program(me)s and Budget** *Бр* помощник заместителя МО по вопросам программ и бюджета

~, **Resources and Program(me)s** *Бр* помощник заместителя МО по вопросам ресурсов и программ

~, **Statistics** *Бр* помощник заместителя МО по вопросам статистики

~, **Supply and Organization, Air** *Бр* помощник заместителя МО по вопросам организации и снабжения ВВС

association ассоциация; взаимосвязь и взаимодействие; привязка; ~ **with terrain of firing positions and FA acquisition devices** топогеодезическая привязка к местности ОП и средств обнаружения и засечки целей ПА
~ **of the US Army** Ассоциация СВ США

Atlantic Union ~ Ассоциация Атлантического союза

Forces Help ~ *Бр* Ассоциация по оказанию помощи военнослужащим

Officers ~ *Бр* Ассоциация офицерского состава ВС

Regular Forces Employment ~ *Бр*

Ассоциация по трудоустройству военнослужащих, уволенных из ВС

association

Soldiers, Sailors and Airmen's Family ~ *Бр* Ассоциация семей военнослужащих рядового состава СВ, ВМС и ВВС

terrain ~ ориентирование на местности с картой

traffic ~ *св* определение адресов шифрограмм

assumption предположение, гипотеза; предпосылка; прогноз; принятие (*ответственности*)

~ **of the command** вступление в должность

~ **of the defensive [offensive]** переход к обороне [в наступление]

enemy action ~ гипотеза о действиях противника

planning ~ *с* исходные предпосылки планирования

post-fire target motion ~ гипотеза о движении (воздушной) цели после выстрела

ride-out ~ *разг* гипотетическое предположение о возможности (МБР) выдержать ракетно-ядерный удар противника (*без решающих потерь*)

assurance гарантия

~ **of deterrence** гарантия эффективности (сил и средств) сдерживания [устрашения] (*противника*)

~ **of force survivability** гарантия выживаемости сил (*при ударе*)

A-staff отдел [отделение] генерал-адъютантской службы

astrolite астролит (*жидкое ВВ*)

astrotracker *ркт* блок астропроводящего; астроориентатор

asymmetry неравенство; асимметрия; *см. тж. imbalance*

military ~ отсутствие равновесия в численности ВС и вооружениях (*сторон*)

national doctrinal ~ расхождения национальных военных доктрин (*союзных сил*)

strategic ~ асимметрия в стратегической области; неравенство стратегических сил (*сторон*)

throw-weight ~ асимметрия по забрасываемой массе (*ГЧ*)

as you were! отставать! (*команда*); вольно, продолжайте! (*разрешение начальника*)

atlantization «атлантизация», включение в блок НАТО

atomic атомный

atropine-obidoxim атропин-обидоксим (антидот)

attach придавать, временно включать в состав; прикомандировывать; подчинять

attache атташе

Air (Force) ~ военно-воздушный атташе

Army [military] ~ военный атташе

Defense ~ (главный) военный атташе

Naval [Navy] ~ военно-морской атташе

attached приданный; прикомандированный; ~ **assigned** прикомандированный с занятием должности; ~ **effective (13 19 00 Sep)** приданный с (19.00 13 сентября); ~ **unassigned** прикомандированный без должности

attachment придание; прикомандирование; подчинение; приставка; насадка; навесное устройство; **receive in** ~ включить в состав приданных сил и средств; использовать в качестве приданных сил и средств; ~ **for operational control** придание с переходом в оперативное подчинение **blank firing** ~ дульная насадка для холостой стрельбы (из пулемета)

bulldozer tank ~ (навесное) танковое бульдозерное оборудование

cross ~ взаимное переподчинение

external ~ размещение груза на внешней подвеске (вертолета)

grenade launcher ~ (съемный) гранатомет (к стрелковому оружию)

gunner's laser sight optical ~ оптическая приставка к лазерному прицелу наводчика пушки

internal ~ размещение груза в фюзеляже (вертолета)

MG blank fire ~ пулеметная приставка для стрельбы холостыми патронами

scramble telephone ~ телефонная приставка автоматического шифрования

under-barrel-rifle grenade launcher ~ подствольная винтовочная гранатометная мортирка

(vehicle) mine clearing ~ съемное приспособление (БМ) для разминирования

attachments and detachments придан-

ные и выведенные из подчинения силы и средства [части и подразделения] (пункт документа)

attack наступление, наступательный бой; атака; нападение; удар; стрельба; воздействие; высадка десанта; группировка сил и средств для наступательных действий [удара]; наступать; атаковать; наносить удар; нападать; поражать (цели); обстреливать; воздействовать; *см. тж.* **assault; offensive; strike; absorb an** ~ уничтожать (прорвавшегося) противника в глубине обороны; наносить поражение наступающему противнику; выдерживать удар; **advance the** ~ продолжать продвижение [наступление], продвигаться (вперед), вести наступление; **beat off an** ~ отражать наступление [атаку]; **be engaged in the** ~ вести наступательный бой; **block an** ~ преграждать путь наступающим; **bore in for the** ~ разг. наносить удар [атаковать] с воздуха; **break off an** ~ прекращать наступление; **break the** ~ расстраивать атаку (противника); **break up an** ~ срывать наступление [атаку]; уничтожать атакующего противника; **build up for an** ~ сосредоточивать силы и средства для наступления, накапливать силы и средства для перехода в наступление; **canalize [channelize] an** ~ вынуждать (противника) наступать в определенном направлении; **commit to** ~ бросать в атаку, вводить в бой (при наступлении); **compromise an** ~ срывать наступление [атаку]; **confront the** ~ выдвигать войска для отражения наступления; **contain an** ~ сковывать наступающие войска; **countermeasure an impending** ~ принимать меры к отражению атаки [удара]; **crack an** ~ срывать наступление [атаку]; разгромить наступающего противника; **cushion the** ~ ослаблять силу удара (атакующего противника); **deal with an** ~ отражать наступление [атаку]; отбивать атаку; **defer** ~ откладывать удар [открытие огня] по цели; **deliver an** ~ предпринимать наступление; наносить удар; **destroy an** ~ срывать наступление [атаку]; **deter an** ~ отбивать [отражать] наступление; заставляя (противника)

attack

отказаться от наступления; **develop the** ~ развлекаться для наступления; развивать наступление; **direct the main** ~ наносить главный удар; **discontinue the** ~ прекращать наступление; **discourage an** ~ заставлять (противника) отказаться от наступления; **dislocate [disorganize, disrupt] an** ~ срывать наступление [атаку]; **divert an** ~ заставлять (противника) наступать в выгодном для обороняющегося направлении; **divide an** ~ заставлять наступающего противника рассредоточивать свои силы; расчленять наступающую группировку (противника); **drive home an** ~ завершать атаку; **drive off an** ~ отражать наступление; **eject the** ~ отбрасывать прорвавшиеся войска наступающего противника; **face an** ~ противостоять наступающему противнику; принимать удар на себя; **feint an** ~ наносить отвлекающий удар, демонстрировать нанесение удара; **hold off an** ~ отражать наступление; **invite an** ~ вынуждать (противника) предпринять наступление; **keep up** ~s продолжать наносить удары; **level the** ~ (at) наносить удар (по); **open an** ~ начинать наступление; **poise for** ~ изготавливаться к наступлению; **preempt an** ~ наносить упреждающий удар в предвидении нападения (противника); **press an** ~ вести решительные наступательные действия; решительно атаковать; **push the** ~ развивать наступление; **put in an** ~ предпринимать наступление; **put on an** ~ предпринимать [начинать] наступление; наносить удар; атаковать; **receive an** ~ быть атакованным, встречать удар противника; **reform an** ~ проводить перегруппировку наступающих войск; **rehearse an** ~ отрабатывать действия в наступлении [во время атаки]; производить проигршй действий в наступлении; **reinforce an** ~ усиливать наступающие войска; **repel [repulse] an** ~ отражать наступление; **resume the** ~ возобновлять наступление; повторно атаковать; **ride out an** ~ разг выдерживать удар [атаку]; **send back an** ~ отражать наступление; **set on an** ~ предпринимать [организовать] наступление; **simula-**

attack

te an ~ проводить демонстрацию удара, наносить отвлекающий удар; **stage an** ~ предпринимать наступление; **stall an** ~ приостанавливать наступление; **stand off an** ~ отражать наступление; **step up the** ~ наращивать силу удара; увеличивать темп наступления; развивать наступление; **stop an** ~ прекращать наступление; **subject to an** ~ подвергать удару, атаковать; **suspend an** ~ приостанавливать наступление; **take up [touch off] an** ~ предпринимать наступление; **ward off an** ~ отражать удар [атаку]; парировать удар; **weight the main** ~ усиливать войска на направлении главного удара; **withhold an** ~ задерживать наступление [атаку]; **withstand an** ~ выдерживать удар; ~ **conventionally** атаковать [наносить удар] обычными видами оружия; ~ **piecemeal** вести наступление с постепенным вводом в бой частей и подразделений [вводом войск в бой по частям]; ~ **after advance from depth** наступление с выдвижением войск из глубины; ~ **after strategic deployment** нападение после завершения стратегического развертывания; ~ **against an organized position** наступление на заблаговременно подготовленные (оборонительные) позиции; ~ **against deliberate defenses** наступление на заблаговременно подготовленную оборону; ~ **against hasty defenses** наступление на поспешно организованную оборону; ~ **against organized resistance** наступление на заблаговременно подготовленную оборону; **as the** ~ **develops** в ходе наступления; ~ **by fire** совместная атака (пехоты и танков) с пехотой в первом эшелоне при огневой поддержке танков с места; ~ **by infiltration** наступление [атака] проникновением [просачиванием] отдельных групп (в *расположение противника*); ~ **by in-place-based forces** наступление [нападение] силами и средствами из мест постоянной дислокации войск; ~ **from circle pattern** атака цели из положения «круг»; ~ **from (march) column (formations)** наступление с ходу [марша]; ~ **from over the horizon** атака [удар] с загоризонт-

attack

ной дальности; ~ **from the line of march** наступление с ходу [марша]; ~ **from the march** наступление с ходу; ~ **from the move** атака с ходу [марша]; ~ **in a forested area** наступление в лесистой местности; ~ **in force [strength]** атака [наступление] крупными силами; ~ **in (successive) waves** наступление с последовательным вводом эшелонов; высадка (морского) десанта «волнами»; ~ **in the depth of hostile position** наступательный бой в глубине обороны противника; ~ **on a broad [narrow] front(age)** наступление на широком [узком] фронте; ~ **on a single axis** наступление на одном направлении; ~ **on a wide front(age)** наступление на широком фронте; ~ **over** отбой тревоги (*после отражения нападения*); ~ **to force a crossing** наступление с форсированием водной преграды; ~ **with living agents [with pathogenic microorganisms]** бактериологическое нападение; ~ **of a river line** наступление с форсированием реки ~ **of a wooded area** наступление в лесистой местности
accidental ~ непредумышленное [случайное] нападение [удар]
aero-naval ~ нападение [удар, атака] с воздуха и моря
aerospace ~ воздушно-космическое нападение, удар средств воздушно-космического нападения
agent ~ химическое [бактериологическое] нападение
air and space ~ воздушно-космическое нападение, удар средств воздушно-космического нападения
air assault ~ воздушно-штурмовая атака
aircraft biological spray ~ воздушное нападение с применением аэрозольных ББС
airfield point ~ удар по аэродромным объектам
airmobile ~ атака [удар] аэромобильной части [подразделения]
air-to-air ~ атака ЛА воздушной цели; атака в воздушном бою
air-to-ground ~ атака наземных целей с воздуха, удар авиации, авиационный удар
all-azimuth ~ нападение [удар] со всех направлений

attack

all-out ~ удар всеми силами и средствами; общее наступление; наступление [удар] по всему фронту
alternate ~ вспомогательный удар; атака [удар] на второстепенном направлении
antiarmor top ~ поражение танков сверху (БЭ ПТ ракет с КБЧ)
antisubmarine ~ удар по ПЛ; атака ПЛ
antitrade ~ действия по нарушению [срыву] торгового судоходства (*противника*)
area ~ стрельба по площадной цели
area bombing ~ бомбометание по площадной цели
area control ~ наступление с целью захвата и удержания района
armed ~ вооруженное нападение
armored ~ танковая атака
artillery ~ огневой налет артиллерии, артиллерийский обстрел
atomic ~ ядерный удар, ЯУ
AT overflight missile ~ поражение танков сверху БЭ ПТ ракет с КБЧ
bacteriological ~ нападение с применением ББС
ballistic (missile) ~ удар БР; ракетный удар
battalion-sized ~ атака силами до батальона
belly ~ поражающее воздействие на днище (*танка*)
beyond visual range ~ атака (цели) за пределами визуальной видимости
biological ~ нападение с применением ББС
blanket ~ бомбометание по площадной цели; стрельба артиллерии по площадной цели
blind ~ атака [удар по] визуально не наблюдаемой цели
blunting ~ контрудар; контратака
bolt-from-the-blue ~ *разг* внезапное нападение [удар]
bomb(ing) ~ бомбовый удар; бомбометание; бомбардировка; (воздушная) атака с бомбометанием; *мор* бомбовая атака
bombing-missile (air) ~ бомбово-ракетный удар авиации
break-in ~ наступление с целью вклинения
break-off ~ *ав* завершающая атака
break through ~ наступление с целью прорыва
brute force frontal ~ *разг* фронталь-

ный удар значительно превосходящими силами

attack

busting ~ разг удар значительно превосходящими силами

bypass ~ удар из-за фланга

carrier-based [carrier-borne] ~ налет [удар] авианосной [палубной] авиации

catalytic ~ нападение, угрожающее эскалацией военных действий

chemical (agent) ~ химическое нападение, нападение [удар] с применением химического оружия

chemical energy ~ стрельба кумулятивными снарядами [ракетами с кумулятивной БЧ]

chemical warfare [weapon] ~ нападение [удар] с применением химического оружия, химическое нападение

clear-air mass ~ массированное воздушное нападение [авиационный удар] при ясной погоде

clearing-the-built-up area ~ наступательные действия с целью очистки участка [объекта] в застроенном районе [населенном пункте]

close(-in) ~ атака с ближней дистанции; наступление с рубежа непосредственного соприкосновения с противником

combined ~ одновременный [согласованный, сосредоточенный] удар

combined air ~ одновременный удар авиации

combined arms ~ наступательный общевойсковой бой; наступление [атака] с участием общевойсковых частей и соединений

company-sized ~ атака силами до роты

concentrated ~ сосредоточенный удар

concentrated bombing ~ массированный бомбовый удар

concerted ~ одновременная атака [удар]; согласованный удар(ы)

containment ~ атака [удар] с целью сдерживания (*противника*)

conventional ~ нападение [удар] с применением обычных видов оружия

converging (axis) ~ наступление по сходящимся направлениям; *ав* звездный (воздушный) налет

coordinated ~ координированный удар, наступление [удар] с взаимодействием нескольких групп [объеди-

нений]; одновременное наступление; совместный удар(ы)

attack

counter ~ см. **counterattack**

counterair ~ удар по силам и средствам авиации (*противника*)

counter C³ ~ удар по системам оперативного управления и связи

countercity ~ (ракетно-ядерный) удар по городам [крупным населенным пунктам]

counterdiversionary ~ контротвлекающий удар

countereconomy ~ удар по крупным промышленным объектам

covert ~ скрытое [тайное] нападение

daylight ~ дневная атака

daylight bombing ~ дневное бомбометание

daytime ~ дневная атака

dedicated ~ удар по отдельной (выявленной) цели

deep penetration ~ удар с глубоким проникновением в оборону (*противника*)

deferred air ~ авиационный удар из района ожидания (*по эшелонам*)

deliberate ~ заблаговременно подготовленное наступление; плановый удар

deliberate surprise nuclear ~ плановый внезапный ЯУ

demonstration ~ отвлекающая атака [удар]; демонстрация нанесения удара

depressed trajectory ~ выход (БР) на цель по пологой [настильной] траектории

developing ~ разведка боем

direct iron bomb [rocket] ~ непосредственная атака цели (с прорывом ПВО) с применением обычных бомб [ракет]

disconnected ~ несогласованный удар

dismounted ~ атака в пешем строю

dive air ~ воздушная атака с пикирования

dive-bombing ~ бомбовый удар [бомбометание] с пикирования

diversionary [diverting] ~ отвлекающий удар, атака с целью отвлечения внимания (противника), демонстрация нанесения удара

divided air ~ воздушное нападение [атака] с разных направлений

divisional ~ наступательные действия [наступление] дивизии

double enveloping ~ атака [на-

ступление, удар] с целью двойного охвата

attack

drifting gas ~ волновая химическая атака

dummy ~ ложная атака, отвлекающая атака [удар]

ECM ~ (наступательное) применение средств РЭП (*против объекта или цели*)

elevated-trajectory ~ выход (БЧ БР) на цель по крутой траектории

encirclement ~ атака [наступление, удар] с целью окружения

encounter ~ встречный бой

enveloping ~ атака [наступление, удар] с целью охвата

environmental ~ (агрессивное) воздействие окружающей среды (*на боевую технику*)

EW ~ наступательное применение средств РЭБ

exhaustion ~ массированный налет большой плотности (*превышающий возможности средств ПВО*)

exploratory ~ разведка боем

explosive ~ стрельба фугасными снарядами

extraterrestrial ~ космическое нападение

extremely low(-level) bombing ~ бомбометание с предельно малых высот

fake ~ разг. ложная атака; отвлекающий удар

feigned [feint] ~ ложная атака, отвлекающая атака [удар]

fire ~ огневой удар [налет, нападение]

first-pass ground ~ ав атака наземной цели с задачей поражения с первого захода

first-run ~ бомбометание [ракетный удар] с первого захода

first-strike ~ первый удар; упреждающий удар

first-strike disarming ~ обезоруживающий первый удар (*по стратегическим ракетно-ядерным средствам нападения противника*)

first-strike surprise ~ внезапный первый удар

fixing ~ сковывающий удар

flank ~ фланговая атака [удар]

follow-on ~ последующий удар; ввод в бой вторых эшелонов (*в наступлении*)

follow-on forces ~ удар по вторым

эшелонам [резервам] (*противника*)

attack

forestalling ~ упреждающий удар

four-step ~ наступление в четыре эшелона

frontal ~ фронтальный удар [наступление]

gas ~ химическое нападение, нападение [удар] с применением химического оружия

glide air ~ воздушная атака с планирования (*на цель*)

GM ~ ракетный удар; нанесение удара УР

GM submarine ~ удар ракетной ПЛ

ground ~ наступление [атака] наземных частей и подразделений; ав атака наземной цели, удар по наземной цели

ground chemical ~ применение химического оружия наземными частями и подразделениями

ground target ~ **from a pop-up maneuver** ав атака наземной цели после резкого набора высоты

(при подходе на предельно низкой высоте к цели)

ground target ~ **in flights** атака наземной цели звеньями (самолетов)

group air ~ групповой удар авиации

group bombing ~ групповое бомбометание

group drone ~ групповой удар БЛА

guerrilla ~ атака [нападение] партизан [партизанских формирований]

guided bomb ~ ав атака [удар] с применением управляемых АВ

gun ~ ав пушечный удар

hard-target counterforce ~ удар по защищенным в противоядерном отношении стратегическим базам и средствам нападения (*противника*)

hasty ~ поспешно подготовленное наступление; наступление с ходу

[марша]

head-on ~ фронтальный удар; ав лобовая атака, атака на встречных курсах

heavy ~ массированный удар

helicopter-borne infantry ~ аэромобильный десант, высадка с вертолетов десанта пехотных войск

herbicide ~ нападение с применением гербицидов

high-confidence ~ удар с применением средств высокой точности

[вероятности] поражения

high-density bombing ~ бомбовый

удар [бомбометание] большой плотности

attack

high-density missile ~ ракетный удар большой плотности

high-level ~ атака с больших высот

high(-level) bombing ~ бомбометание с больших высот

holding ~ сковывающие наступательные действия; сдерживающий удар

homing ~ *ркт* перехват цели с помощью ГСН

hypothetical ~ предполагаемое [вероятное] нападение

illuminated (night) ~ ночная атака с использованием осветительных средств

immediate ~ поспешно подготовленное наступление [атака]

impending nuclear ~ (непосредственная) угроза ядерного нападения

indiscriminate ~ удар без выбора определенных целей

individual ~ одиночная атака [удар]

individual air ~ одиночный удар авиации

individual bombing ~ одиночное бомбометание

infantry ~ атака [удар] пехоты [пехотных частей и подразделений]; удар войск

infantry-armor ~ атака пехоты с танками

infantry-paced ~ атака с пехотой в первом эшелоне

initial ~ атака переднего края; первый этап атаки; первый удар

in-place unreinforced ~ наступление войск из мест постоянной дислокации без использования частей и подразделений усиления

intended ~ преднамеренное нападение

intercontinental ballistic ~ удар МБР

isolation ~ наступательные действия [удар] с целью изоляции противника (*напр. в районе, населенном пункте*)

kinetic energy ~ стрельба бронебойными снарядами ударного действия

landing ~ бой за высадку десанта, высадка десанта (с боем)

laydown ~ атака наземной цели с горизонтального полета

attack

left-flank ~ атака на левом фланге
limited (objective) ~ наступление с ограниченными целями

liquid fire ~ огнеметная атака

live ~ атака [удар] с применением боевых средств поражения (*на учениях*)

local ~ атака местного значения

loft air ~ авиационный удар с бомбометанием с кабрирования с малых высот

long-range ~ удар по противнику на дальних подступах (*к району обороны*); (огневой) удар на большой дальности

look-down/shoot-down ~ *ав* атака с помощью системы обнаружения и поражения целей в нижней полусфере

loop ~ *ав* атака (наземной) цели с петли

low-level ~ атака с малых высот

low(-level) bombing ~ бомбометание с малых высот

lo(w)-lo(w) ~ *ав* атака с подходом к цели и уходом от цели на малой высоте

main ~ главный удар; группировка главного удара, главная группировка (*войск*)

major ~ наступление крупными силами; главный удар

maneuvering ~ атака (цели) с маневром

mass(ive) ~ массированный удар

mass(ive) air ~ массированный удар авиации

massive first strike ~ массированный первый удар (*ракетно-ядерных средств*)

mass(ive) ground ~ массированный удар наземных войск

massive preemptive nuclear ~ массированный упреждающий ЯУ

mechanized flame ~ атака огнеметных танков

medium-level bombing ~ бомбометание с средних высот

megaton ~ удар с применением мегатонных ядерных боеприпасов

military ~ военное нападение

mine ~ дистанционное минирование

minimum warning ~ нападение [удар] в условиях минимально возможного предупреждения; нанесение удара при минимально возможном времени предупреждения

missile ~ ракетный удар

attack

mobile ~ наступление на БМ
mock air ~ учебный воздушный налет [нападение]
mortar ~ минометный обстрел
mounted ~ атака танков и мотопехоты; атака на БМ
multidimensional ~ нападение с воздуха [из космоса], на суше и с моря; удар наземных, воздушно-космических и морских средств поражения
multiple axes ~ наступление на нескольких направлениях
multiple nuclear ~ массированный ракетно-ядерный удар
multiple-pass ~ *ав* атака цели с несколькими заходами
multiple prong(ed) ~ наступление на нескольких направлениях
multiple warhead ~ (ракетный) удар с применением РГЧ
napalm ~ сбрасывание напалмовых бомб; удар с применением напалма
near zero angle ~ *ав* атака (воздушной цели) под ракурсом, близким к нулевому
night ~ наступление ночью, ночная атака
night-(time) bombing ~ ночное бомбометание
nonilluminated (night) ~ ночная атака без использования осветительных средств
no-notice ~ внезапное нападение [удар]
nuclear ~ ядерный удар; нападение [атака, удар] с применением ЯО
nuclear fire ~ ядерный удар, ЯУ
nuclear-missile ~ ракетно-ядерное нападение [удар]
nuclear supported ~ наступление [нападение] с нанесением ЯУ
nuisance ~ беспокоящий налет [действия]
obliteration ~ удар [налет] с задачей полного уничтожения (заданного) объекта
off-target ~ *ав* атака с выхода на смещенный (от цели) ориентир
off-the-march ~ атака с ходу
on-call air ~ удар авиации по вызову
on-target ~ *ав* непосредственная атака цели [удар по объекту]
open ~ открытое [явное] нападение
open ~ with biological weapons от-

крытое нападение с применением БО

attack

outer space ~ удар космических средств нападения
overt ~ открытое нападение
over-the-ground ~ нападение на суше; нападение [удар] наземных сил и средств
over-the-shoulder air ~ авиационный удар с бомбометанием с полупетли [«через плечо»]
peripheral ~ нанесение удара на дальних подступах [по удаленным от центра объектам]
pinpoint ~ атака [удар по] точечной [малоразмерной] цели; удар высокой точности
pop-up ~ *ав* удар с подходом к цели на малой высоте и резким набором высоты в районе цели
potential ~ вероятное нападение [удар]
preparatory ~ атака с целью подготовки основного удара
provocative third country ~ провокационное нападение третьей страны
provoked ~ спровоцированное нападение
pushing-type action ~ фронтальное наступление с оттеснением войск (противника)
radar ~ атака [удар] по данным радиолокации; удар по РЛС
radiological agent ~ нападение с применением БРВ
random ~ атака по произвольному варианту (*во время военной игры*)
rear ~ атака с тыла; удар в тыл; *ав* атака с задней полусферы
reinforced forces-based ~ наступление [атака, нападение] с участием войск [средств] усиления
right-flank ~ атака на правом фланге
round-the-clock ~s непрерывные атаки [удары]
rupture ~ наступление с целью прорыва; войска прорыва
sabotage ~ диверсия, диверсионная акция [действия]
salvo ~ залповый удар
saturation ~ *ав* атака [удар] со сплошным поражением (*объектов*); удар с большой плотностью средств нападения

attack

scattered ~s разрозненные атаки [удары]

seaborne ~ удар авианосной авиации; высадка морского десанта
sea-skimmer ~ удар (ПКР) с предельно малой высоты полета (*над морем*)

secondary ~ наступление [удар] на вспомогательном направлении, вспомогательный удар; группировка для вспомогательного удара

securing-a-foothold ~ атака [удар] с целью захвата плацдарма [опорного пункта]

self-destructive ~ удар, приводящий к самоуничтожению (*средства поражения*)

semi-loop ground ~ ав атака наземной цели с полупетли

set(-piece) ~ планомерное наступление

shallow ~ наступление на небольшую глубину; удар по ближним объектам

shallow-diving ground ~ атака наземной цели с пологого пикирования

shallow-limited objective ~ наступление с ограниченными задачами на небольшую глубину

shipping ~s удары для нарушения [срыва] морских перевозок (*противника*)

ship shore ~ обстрел побережья корабельными огневыми средствами

short-duration shallow-type air ~ кратковременный авиационный удар по ближним объектам

short-exposure low level ~ ав кратковременный удар с малой высоты

short-warning ~ нападение [удар] в условиях кратковременного предупреждения

simulated ~ ложная атака; отвлекающий удар; демонстрация нанесения удара

simultaneous ~ одновременная атака на нескольких участках

single axis ~ атака на одном направлении (*танков и пехоты*)

single pass ~ ав атака с первого захода

snap [sneak] ~ разг внезапное нападение

sophisticated ~ атака [удар] с применением новейших средств нападения

space ~ космическое нападение;

удар средств космического нападения

attack

splitting ~ рассекающий удар

spoiling ~ упреждающий удар; контратака с выходом за передний край (*на подступах к переднему краю*)

spoof ~ разг ложная атака [удар]; демонстрация удара

spot bombing ~ бомбометание по точечной цели

spray ~ нападение с применением аэрозольных ОБ

standing start ~ атака с рубежа боевого развертывания без перегруппировки

standoff ~ атака с места расположения; удар без входа в зону поражения [ПВО]

strafing ~ атака с бреющего полета; штурмовка; обстрел

straight-to-pass ~ атака (наземной цели) с прямого захода (*без боевого разворота*)

strike ~ ав атака наземной [надводной] цели

submarine launched BM ~ удар БР с ПЛ

subterranean ~ атака [нападение] с использованием подземных ходов

successive ~s последовательные удары

successive air ~s последовательные удары авиации

supported ~ наступление [атака] при поддержке (*напр. авиации*); атака с использованием средств [войск] усиления

supporting ~ вспомогательный удар; группировка вспомогательного удара

surface ~ ав атака наземной [надводной] цели

surge ~ стремительное массированное наступление (*превосходящими силами*)

surprise ~ внезапное нападение [атака]

swarm ~ разг массированная атака [удар]

swimmer ~ нападение боевых пловцов

tank ~ танковая атака

tank-infantry ~ атака танков и пехоты

target-of-opportunity ~ удар по неплановой [выгодной] цели

attack

thermonuclear ~ нападение с применением термоядерного оружия

tip-and-run ~ *разг* внезапный налет [удар] с быстрым уходом от цели

toss (air) ~ атака с кабрирования на малой высоте

toxic (chemical) ~ нападение с применением ОВ

transcontinental ~ удар межконтинентальными средствами нападения

tridimensional ~ удар с суши, моря и воздуха

two-prong(ed) ~ удар [наступление] на двух направлениях [участках] (*с целью охвата противника*)

two-step ~ наступление в два эшелона

unconventional warfare ~ нападение [налет] подразделения войск специального назначения; нападение с применением специальных видов оружия и приемов тактики

uncoordinated ~ несогласованная атака (*с действиями на других участках*)

under-low visibility ~ *ав* атака в условиях ограниченной видимости

under-the-overcast ~ атака с выходом на цель ниже облаков

unintended ~ непреднамеренное [случайное] нападение

unreinforced forces-based ~ наступление [атака] без использования войск [средств] усиления

unsupported ~ атака без поддержки (*напр. авиации*); атака без использования войск [средств] усиления

variable flight profile ground ~ атака наземной цели с использованием переменного профиля полета

vectored ~ атака [перехват] по наведению

visual ~ *ав* атака видимой [визуально наблюдаемой] цели

wave ~ атака с применением последовательных волн [эшелонов] средств нападения

wave air ~ *s* эшелонированные удары авиации

zero angle ~ *ав* атака (цели) под нулевым ракурсом

attacker наступающий; атакующий; нападающая сторона; средство нападения; *pl* наступающие [атакующие] войска

air ~ средство воздушного нападения

attacker

air-space ~ средство воздушно-космического нападения

ground ~ самолет-штурмовик

attacking «атакую» (*доклад перехватчика*)

attack-minded проникнутый наступательным духом; действующий наступательно

attack-proof защищенный от средств поражения

attendance присутствие; посещаемость; посещение; занятия; учеба; обслуживание; **apply for** ~ подавать рапорт о зачислении в (военное) учебное заведение; **deter from** ~ отказать в зачислении в (военное) учебное заведение; **select for** ~ отбирать для направления на учебу; ~ **at school** обучение в школе [училище]; ~ **on a temporary duty and return basis** откомандирование на учебу с возвращением после окончания на прежнее место службы

chapel ~ посещение религиозных служб

medical ~ медицинское обслуживание [помощь]

attendant сопровождающее лицо; обслуживающее лицо; присутствующее лицо; техник; оператор; обслуживающий; присутствующий

dining-room ~ дневальный по столовой

medical ~ фельдшер

radio ~ техник по ремонту радиоаппаратуры

attendee слушатель; курсант

woman academy ~ женщина-курсант военного училища

attention внимание; обслуживание; уход; строевая стойка; положение «смирно»; смирно! (*команда*); **call to** ~ отдавать команду о принятии строевой стойки; (по)давать команду «смирно»; **come to** ~ принимать строевую стойку; принимать положение «смирно»; **sound** ~ подавать сигнал «внимание» (*на строевой церемонии*); **stand at** ~ стоять по строевой стойке; ~ **of** «для (использования)» (*помета на документе*); ~ **to orders!** слушать приказ!

medical ~ медицинское обслуживание [помощь]

attenuation ослабление; затухание; поглощение; рассеяние; уменьшение; снижение эффективности (*техни-*

ческих средств применением противодействия)

attenuation

IR sensor ~ противодействие ИК приборам обнаружения ослаблением их чувствительности

laser radiation ~ by aerosol [smoke] screens ослабление лазерного излучения применением аэрозольных [дымовых] завес

attestation *Br* зачисление на военную службу с приведением к присяге

attire одежда

optional off-duty ~ форма одежды для ношения в неслужебное время (*по выбору военнослужащего*)

attitude позиция, отношение; угловое пространственное положение; угловая ориентация (*объекта*); **adopt a**

defensive ~ переходить к обороне

firing ~ *ркп* стартовое положение

launch(ing) ~ *ркп* стартовое положение в момент пуска

missile space ~ пространственное положение ракеты

offensive ~ наступательная тактика [стратегия, образ действия]

pitch ~ *ркп* угол тангажа

roll ~ *ркп* угол крена

service ~ отношение к службе

target ~ координаты цели; угловая величина цели; форма цели (*напр. линейная, прямоугольная*)

yaw ~ *ркп* угол рыскания

attractiveness of a target высокая степень важности цели (*для противника*)

attrit(e) наносить (значительные) потери; перемалывать живую силу (*противника*)

attrition нанесение (значительных) потерь; истощение, изнурение; измор; потери; отсев; **maximize** ~ наносить максимальные потери; ~ **takes its toll of** нести значительные потери; ~ **for cause** естественная убыль

academic ~ отсев учащихся

air-to-air ~ потери авиации в воздушных боях

combat ~ боевые потери

covert ~ скрытая убыль и выход из строя (*материальной части*)

fatigue ~ потери (в ЛС) вследствие переутомления (войск) в боях

first term enlisted ~ отсев военнослужащих рядового и сержантского

состава первого срока службы

attrition

matériel ~ полный выход [вывод] из строя материальной части

operational [operations] ~ боевые потери

personnel ~ потери [убыль] ЛС

audience получатели информации; объект воздействия (*пропаганды, психологических операций*)

target ~ объект воздействия

audio прибор подслушивания

built-in ~ прибор подслушивания, вмонтированный в телефонный аппарат

audiosurveillance наблюдение с помощью приборов подслушивания

audiotunnel туннель для подслушивания

audit ревизия, проверка; ознакомление; производить ревизию [проверку]

brief ~ ознакомление с записями в личном деле

installation ~ ревизия отдельных объектов [частей, учреждений]

auditor ревизор, финансовый контролер [инспектор]

Army ~ финансовый контролер СВ

General ~ генеральный финансовый инспектор

auger-in *ав жарг* катастрофа

augment увеличивать; усиливать; подкреплять; наращивать (*силы*)

augmentation увеличение; усиление; подкрепление; наращивание (*сил*);

приданные части и подразделения;

place in ~ of a unit вводить в штат части с целью усиления

active radar ~ усиление возможностей РЛ обнаружения и сопровождения (воздушной мишени) при помощи активных средств (*ответчиков*)

air ~ усиление авиацией; наращивание авиации

armor ~ усиление бронетанковыми средствами

artillery ~ усиление артиллерией

ECCM instantaneous power ~ мгновенная автоматическая регулировка усиления (*как мера РЭЗ*)

engineer ~ приданная инженерная часть [подразделение]; усиление инженерными силами и средствами

fire ~ усиление огня

individual ~ усиление (ЛС) отдельными специалистами

IR signature ~ устройство для увеличения ИК сигнатуры (*ЛЦ*)

augmentation

Korean ~ to US Army ЛС южнокорейской армии, приданный частям и подразделениям армии США

medical ~ усиление медицинскими подразделениями и имуществом **minimum required logistical ~ for Europe** минимальное количество материальных средств, потребных для обеспечения боевых действий войск США в Европейской зоне

temporary duty assignment ~ временные силы и средства усиления (части)

transportation ~ усиление транспортными средствами

vehicle ~ усиление автотранспортными средствами

augmentee резервист, призванный из резерва; назначенный для усиления (подразделения); *pl* ЛС приданного подразделения [части]

civil defense ~ резервист, призванный для усиления ГО

mobilization ~ назначенный в часть [учреждение] по мобилизации; *pl* (контингент) ЛС усиления по мобилизации

staff ~ призванный для усиления (до штатной численности)

authentication удостоверение подлинности (документа, сообщения); визирование (документа); передача опознавательного сигнала [кода]

phoneticize the ~ произносить буквы (опознавательного кода станции) в (условном) фонетическом алфавите;

~ for messages удостоверение подлинности передаваемых сообщений

agent ~ документирование и оснащение агента разведки (в соответствии с легендой)

challenge and reply ~ установление подлинности сообщения паролем и отзывом

indorser ~ виза утверждающей инстанции (на документе)

net ~ позывные сети

reviewer ~ виза контролирующей инстанции

soldier ~ подпись военнослужащего об ознакомлении (с документом)

station ~ позывные радиостанции

authenticator лицо, удостоверяющее подлинность (документа); средство опознавания; сигнал, удостоверяющий подлинность (сообщения); опознавательный сигнал [код]; ко-

довое обозначение, удостоверяющее подлинность (документа); указатель подлинности (документа)

authenticator

sealed ~ опечатанный указатель подлинности (сообщения)

authorit/y власть; начальник; (командная) инстанция; командование; орган; управление; отдел; основание, полномочие; прерогатива; *pl* власти, администрация; руководство; **delegate ~** передавать командование; **request ~** запрашивать разрешение; **transferred in ~ to** переданный в подчинение; **under ~** с разрешения; **~ for Coordination of Inland Surface Transport in Central Europe** Комитет по координации внутренних наземных перевозок в Центральной Европе (*HATO*); **~ for issue** разрешение на выдачу материальных средств; основание расхода; норма снабжения; **~ for the move** разрешение на (право) перевозки; **~ to approve [disapprove, deny, delay] operations** командная инстанция [орган], обладающая правом утверждения [неутверждения, отмены, задержки] операции [действий]; **~ to fire [order the use of] nuclear weapons** право на принятие решения [отдачу приказа] о применении ЯО

air-lift clearance ~ разрешение на воздушную перевозку

airspace control ~ старший начальник [орган] службы УВД; ответственный за координацию полетов в воздушном пространстве (в полосе соединения)

alternate command ~ запасная командная инстанция; заместитель на случай выбытия командира из строя

appointing ~ назначающая инстанция (назначающая комиссию по расследованию или суд)

approving ~ санкционирующая [утверждающая] инстанция; орган утверждения (решения)

call-up ~ инстанция, имеющая право призыва на военную службу

central operating ~ оперативный центр (*HATO*)

classification ~ инстанция [начальник], определяющая категории секретности (напр. документа)

clearance ~ разрешающая команд-

ная инстанция, орган выдачи разрешения

authority

command ~ порядок подчиненности; командная инстанция

concurrence ~ право на визирование (*решения*)

control(ling) ~ контрольный орган; орган контроля

coordinating ~ координирующий орган [должностное лицо]; взаимодействующая инстанция

Defense Budget ~ бюджетные ассигнования МО

Defense Shipping ~ орган управления морскими перевозками МО

Defense Total Outlay ~ общие ассигнования (для) МО

derivative classification ~ инстанция [начальник], определяющая последующие изменения категории секретности (*напр. документа*)

design-approving ~ инстанция [орган] утверждения проекта

disciplinary ~ дисциплинарные права

discretionary continuation ~ разрешение на продление срока службы для отдельных лиц

distribution ~ орган распределения; орган, ответственный за рассылку документов

division airspace ~ ответственный за координацию полетов в воздушном пространстве дивизии

emergency command ~ орган управления действиями в чрезвычайной обстановке

Federal Labor Relations ~ федеральный орган по вопросам использования рабочей силы

go-code ~ орган выдачи указаний на продолжение полета к цели

local civil ~ies местные гражданские власти

management ~ центральный орган управления (*HATO*)

military ~ военное руководство; военные власти

national civil ~ies национальные гражданские органы, национальные органы гражданского руководства

national command ~ национальное военно-политическое руководство

national command, military ~ национальное военное руководство [командование]; *pl* национальные

военные органы, национальные органы военного руководства

authority

National Military Command ~ национальный орган (военного) управления [руководства] ВС

NATO command [military] ~ высшее военное руководство НАТО

nuclear (weapon) employment [release, releasing] ~ орган выдачи разрешения на применение ЯО, командная инстанция, разрешающая применение ЯО

operational control ~ орган оперативного управления

operational tasking ~ орган постановки боевой задачи

originating ~ издающий орган [инстанция]

overriding ~ старший начальник; (высшая) инстанция, выносящая окончательное решение (*в отмену всех предыдущих*)

oversea theater requisitioning ~ инстанция [орган], ведающая истребованием материальных средств для заморского ТВД

pardoning ~ право помилования [отмены] взыскания, снижения взыскания]

presidential ~ решение президента (*напр. на пуск МБР*)

Presidential induction ~ прерогатива президента на объявление призыва на военную службу

Projected Requisitioning ~ орган перспективного планирования потребностей тылового обеспечения

requesting ~ запрашивающий [истребующий] орган [инстанция]

requisitioning ~ (орган-) получатель

reviewing ~ утверждающая инстанция (*военного суда*)

scramble ~ инстанция [штаб, начальник], отдающая приказ на приведение в боевую готовность

senior command ~ старшая командная инстанция

single ~ единоначалие

staff ~ права ЛС штаба

strategic military command ~ оперативно-стратегический орган управления ВС

summary ~ дисциплинарный суд

tasking ~ орган постановки задач

total obligational ~ общие ассигнования на военные расходы

US Security ~ for NATO Affairs

управление безопасности ВС США по вопросам НАТО
authorization уполномочивание; разрешение, санкция; норма снабжения; табельное количество
ammunition ~ установленный запас боеприпасов
blanket ~ общее разрешение (*без уточнения деталей*)
commander's search ~ разрешение командования на проведение обыска
diplomatic ~, **air** разрешение через дипломатические каналы на пролет [посадку]
equipment ~ нормы и табели имущества
nuclear weapon employment ~ разрешение на применение ЯО
nuclear weapon issue ~ разрешение на выдачу (войскам) ЯО
personnel ~ штатная численность ЛС
skill ~ установленные штатами категории и численность специалистов
authorize уполномочивать; разрешать, санкционировать
authorized уполномоченный; табельный, штатный; установленный, официально принятый; разрешенный, санкционированный; **be** ~ **with** иметь по штату
autoinjection:
nerve agent antidote ~ самонъекция антидота нервно-паралитического ОВ
autojamming автоматизированная [автоматическая] постановка помех
autoloading самозарядный; самопогрузочный
autolocus, autolycus газоанализатор обнаружения ПЛ (*по выхлопным газам*)
automatic автоматическое (огнестрельное) оружие; автоматический; автоматизированный
automatics автоматика; автоматическое (огнестрельное) оружие
double action ~ самовзводное автоматическое стрелковое оружие
automation автоматизация
loading ~ автоматизация зарядки (*пушки или ПУ*)
military ~ автоматизация в военном деле
troop control ~ автоматизация управления войсками

automobile легковой автомобиль
automotive самодвижущийся; самоходный; автомобильный
autonomous автономный, независимо действующий
autonomy автономность, самостоятельность
fire-and-forget ~ *ркт* автономное наведение; самонаведение по принципу «выстрелил — забыл»
autorifle автоматическая винтовка; ручной пулемет
autorifleman стрелок, вооруженный автоматической винтовкой
autospot *стр* автомат корректировочных поправок
auxiliary вспомогательный прибор [аппарат]; вспомогательный корабль [судно]; вспомогательный, запасной, запасный
fleet [naval] ~ вспомогательное судно флота
auxiliary-propelled *арт* с агрегатом самодвижения, самодвижущийся
availability наличность, наличие; коэффициент готовности; боеготовность (*вооружения, боевой техники*);
contingent upon [subject to] ~ при наличии
ammunition ~ наличие боеприпасов; обеспеченность боеприпасами
assignment ~ наличие должностных вакансий
average vehicle ~ средняя наличность автотранспорта
awaiting ~ ожидаемое число (*напр. боеготовых единиц материальной части*)
bed ~ наличие свободных коек [койко-мест] (*в госпитале*)
combat mission ~ наличие боеготовых средств для выполнения боевой задачи
daily ~ наличие на данные сутки
earliest ~ минимальный срок получения (*чего-л.*)
estimated operational ~ расчетное количество боеготовых сил и средств (*напр. ЛА*)
operational ~ наличие боеготовых сил и средств
restricted ~ ограниченное наличие боеготовых сил и средств
supply ~ обеспеченность предметами снабжения; наличность материальных средств

availability

support aircraft ~ наличие ЛА для поддержки

technical ~ техническая пригодность

available наличный, имеющийся в распоряжении; доступный; *Бр* «находиться в расположении части» (*степень готовности*); **make** ~ выделять; предоставлять; **all** ~! огонь всеми средствами! (*команда*); ~ **for call up** военнообязанный; ~ **for duty** годный к военной службе; находящийся в строю; ~ **for military service** военнообязанный; годный к военной службе

avast! мор стоп!, стой!, отставить! (*команды*)

avenue путь; направление; **be astride** ~ **of approach** оседлать [контролировать на флангах] подступы

~ **of approach** подступ; путь подхода; (вероятное) направление движения

attack ~s подступы к полосе обороны; вероятные направления движения наступающих войск

egress [exit] ~ путь отхода [выхода]

high-speed ~ **of approach** путь подхода, допускающий продвижение на большой скорости

avgas авиационный бензин

aviation авиация; авиационный; армейской авиации

army ~ авиация СВ; армейская авиация

artillery reconnaissance ~ авиация артиллерийской разведки

assault [attack] ~ штурмовая авиация

base ~ базовая авиация

bomber ~ бомбардировочная авиация

carrier ~ авианосная [палубная] авиация

carrier-borne fleet ~ авианосная [палубная] авиация флота

carrier-borne fleet ASW ~ ПЛ авианосная [палубная] авиация флота

combat ~ боевая авиация; армейская авиация

fighter ~ истребительная авиация, ИА

fighter-bomber ~ истребительно-бомбардировочная авиация

aviation

fighter defense ~ истребительная авиация ПВО

fleet ~ авиация флота

helicopter ~ вертолетная авиация

land(-based) ~ авиация наземного базирования, базовая авиация

long-range bomber ~ бомбардировочная авиация большого радиуса действия; бомбардировочная стратегическая авиация

marine ~ авиация МП

missile-carrying ~ ракетноносная авиация

naval ~ авиация ВМФ

observation ~ авиация ближней разведки

organic ~ штатная авиация

reconnaissance ~ разведывательная авиация

ship-based ~ авиация корабельного базирования, корабельная авиация

shore-based ~ базовая авиация

short-range bomber ~ бомбардировочная авиация малого [тактического] радиуса действия; бомбардировочная ТА

spotting and reconnaissance ~ разведывательно корректировочная авиация

strategic ~ стратегическая авиация

striking ~ ударная авиация

surface (ship) ~ корабельная авиация

surveillance ~ разведывательная авиация

tactical ~ тактическая авиация, ТА

tactical fighter ~ истребительная ТА

transport ~ транспортная авиация

troop-carrier ~ транспортно-десантная авиация

utility ~ авиация общего [вспомогательного] назначения

aviator летчик; пилот; военнослужащий ВВС

army ~ летчик армейской авиации

fixed wing ~ летчик

helicopter ~ вертолетчик

infantry ~ пехотинец с летной подготовкой (*в армейской авиации*)

master army ~ летчик-мастер [летчик первого класса] армейской авиации

aviator

naval ~ летчик авиации ВМС

rotary-wing ~ вертолетчик

senior army ~ старший специалист армейской авиации

avionics (бортовое) авиационное (радио)электронное оборудование [системы] (ЛА); авиационная радиоэлектроника

aircraft ~ (бортовое) авиационное (радио)электронное оборудование [системы] (ЛА)

defensive ~ бортовое (радио)электронное оборудование для защиты ЛА

offensive ~ бортовое (радио)электронное оборудование для обеспечения ударов по наземным [воздушным] целям

avoidance избежание; уклонение; предотвращение

cost ~ экономия расходов

threat ~ меры по предотвращению воздействия противника

AWACS-vectored наводимый по данным системы АВАКС (о ЛА)

award награда, поощрение; награждение; присвоение; награждать; представлять (*напр. к награде*); ~ **with V (Valor)** знак-буква V «За личную храбрость» (к *орденской планке*)

Broken Wing ~ значок «Сломанное крыло» (за действия по спасению ЛА и экипажа в аварийной ситуации)

combat centurion ~ награда за сто боевых вылетов

disciplinary ~ дисциплинарное взыскание (*налагаемое вместо предания суду*)

drill ~ награда за высокие показатели в тренировках

efficiency ~ награда [вымпел] за отличную боевую подготовку

excellence ~ награда за отличную службу

exceptional civilian service ~ награда за выдающиеся успехи по службе (*гражданскому персоналу*)

meritorious ~ награда за заслуги

unit ~ награда части

awardee награжденный

awards and decorations поощрения и награды; присвоение званий и награждения (*пункт документа*)

awareness внимание; настороженность; повышенная боевая готовность;

maintain an ~ of tactical situation

on the flanks неослабно следить за (боевой) обстановкой на флангах

awareness

EW ~ повышенная готовность к РЭБ

security ~ бдительность, знание требований мер безопасности

strategic ~ понимание и учет стратегической обстановки; стратегическая боевая готовность

war ~ готовность к войне; осознание [понимание] опасности войны

away «отклонение от цели» (*доклад*)

awolee разг находящийся в самовольной отлучке

awolism разг самовольные отлучки

axis ось; направление; линия

~ **of advance** направление наступления [продвижения]

~ **of evacuation** направление [путь] эвакуации

~ **of movement** ось [направление] движения

~ **of sighting** прицельная линия

~ **of supply** путь [ось] снабжения, направление подвоза

~ **of the bore str** ось канала ствола

auxiliary ~ **of communications** вспомогательная ось связи

command ~ линия [ось] перемещения КП

communication ~ ось связи

downwind fallout pattern ~ направление [линия] перемещения (по ветру) радиоактивного облака и образования зоны радиоактивного заражения

main ~ (**of advance**) направление главного удара; основное направление наступления; главная ось движения

main ~ **of communication** главная ось связи

phase ~ **of advance** основное направление наступления на данном этапе

separate attack ~ отдельное направление наступления

signal ~ ось связи

strategic ~ **of advance** (оперативно-)стратегическое направление наступления

axle ось; вал

carriage ~ арт боевая ось

Axle «Эксл» (*кодовый позывной ВКП САК*)

aye, aye, sir «есть, сэр» (*форма ответа матроса на приказание*)

azid азид (*BB*)

lead ~ азид свинца

mercury ~ азид ртути

azimuth азимут; *см тж. bearing*

~ **of attack** азимут направления наступления

firing ~ азимут направления цели; буссоль цели; упрежденный азимут; азимут стрельбы; *ркт* азимут пуска

geodetic firing ~ геодезический азимут пуска

azimuth

geographic(al) ~ географический азимут

launch(ing) ~ азимут стрельбы; *ркт* азимут пуска

magnetic ~ **for antenna orientation** магнитный азимут ориентирования антенны

reentry ~ направление ракетного удара из космоса

В

baby-sitter *жарг* агент наружного наблюдения

back тыльная [задняя] сторона; давать задний ход, идти задним ходом; поддерживать; ~ **up** поддерживать; обеспечивать; дублировать

backblast обратное [засопловое] пламя (*безоткатного орудия*); взрывная волна, распространяющаяся назад

back-engineer изготавливать аналогичный предмет техники по образцу

backer-up средство обеспечения [поддержки]; помощник; самолет наведения (ракеты) на цель; дублер (*космонавта, летчика*)

backfitted переоснащенный; переоборудованный; модернизированный, модифицированный

background фон; опыт службы; биография; анкетные данные; послужной список; условия; естественные помехи; остаточная радиоактивность; ~ **use only** «только для справок»

agent ~ легенда (*агента разведки*)

electronics operational ~ опыт работы в области радиоэлектроники; навыки в обслуживании РЭС

jamming ~ помеховый фон, фон помех

personal ~ автобиография

backlash ответные (военные) действия; обратное воздействие

backlog объем невыполненных работ [операций]; количество боеготовых ракет

~ **of duties** невыполненные работы [операции]

data ~ накопление данных; задержка в прохождении данных

backpack ранец; вещевой мешок; ব্যাক

backplate *стр* затыльник

backscatter:

OTH ~ загоризонтная РЛС обратного зондирования [рассеяния]

backseater *разг* бортовой оператор радиоэлектронной системы

backside (of a hill) *топ* обратный скат **backsight** обратное визирирование; часть прицела на казенной части ствола; целик; прицельная планка

backstop *разг* материалы для подкрепления легенды (*агента*)

backtrace проверять прошлую деятельность (*агента*)

backtrack отход, отступление; повторный осмотр пройденного маршрута; отходить, отступать; следовать по пройденному маршруту

backup поддержка, обеспечение; дублирование; ракета-дублер; увеличенный участок (*на обратной стороне карты*); резерв; поддержка; резервный; аварийный; дублирующий

nuclear ~ поддержка ЯО

radio ~ дополнительная [резервная] линия радиосвязи

space center ~ вспомогательный центр ПКО

bacteria бактерии

bactericides бактерициды, антибактериальные средства

badge знак отличия [различия]; (нагрудный) знак

~ **of grade [rank]** знак различия **Army Aviation Medical Officer's** ~ (нагрудный) знак офицера медицинской службы армейской авиации **Army General Staff Identification** ~ (нагрудный) знак офицера общей части штаба СВ США

Army Student Nurse Program Identification ~ (нагрудный) знак обучае-

мой по программе подготовки медицинских сестер СВ США

badge

basic qualification ~ знак за хорошие показатели (*в стрельбе*)

campaign ~ знак за участие в кампании [операции]

cloth ~ матерчатая нашивка

Combat Infantryman ~ знак пехотинца за участие в боевых действиях

distinguished designation ~ знак за выдающиеся достижения (*в стрельбе*)

Distinguished International Shooter ~ знак «Призер международных соревнований по стрельбе»

Distinguished Marksmanship ~ знак «Отличный стрелок»

Drill Sergeant Identification ~ (нагрудный) знак сержанта-инструктора

driver ~ знак «Отличный водитель»

excellence in competition ~ знак за отличные результаты на соревнованиях (*по стрельбе*)

Expert Infantryman's ~ знак «Отличный пехотинец»

film ~ пленочный дозиметр

Good Conduct ~ знак «За примерное поведение и службу»

Guard, Tomb of the Unknown Soldier Identification ~ (нагрудный) знак часового почетного караула у могилы Неизвестного солдата

identification ~ знак отличия

JCS Identification ~ (нагрудный) знак за безупречную службу в аппарате КНШ

marksmanship ~ знак классности по стрельбе

mechanic ~ знак «Отличный механик»

Office of the Secretary of Defense Identification ~ (нагрудный) знак за безупречную службу в аппарате МО

parachutist ~ знак парашютиста

Presidential Service ~ (нагрудный) знак за безупречную службу в аппарате президента

qualification ~ знак классности

Senior Army Aviator ~ знак старшего специалиста армейской авиации

Senior Parachutist ~ знак старшего парашютиста

special skill ~ знак специальной квалификации

badger *разг* значкист; беспокоить, наносить беспокоящие удары

baffling противодействие; экранирование

radar ~ *разг* РЛ противодействие

bag мешок; мягкий резервуар [емкость]; *арт* картуз; оболочка патрона ВВ; *разг* трофей; потери (*противника*); захватывать трофеи; брать в плен; сбивать (*самолет*)

assault ~ штурмовой вещевой мешок

barrack ~ вещевой мешок, хранимый (в подразделении) при казарменном размещении

cartridge ~ *арт* зарядный картуз

casualty ~ спальный мешок для раненого

confirmed ~ *разг* достоверно установленные [подтвержденные] потери (*противника*)

field ~ полевой вещевой мешок

kit ~ *Бр* вещевой мешок

medical ~ сумка санитаря

water ~ тканевый резервуар для воды

zone ~ *арт* картуз с дополнительным зарядом

baggage личные вещи; возимое имущество воинской части

bail: ~ *out* прыгать с парашютом (*в аварийной обстановке*); покидать подбитый танк; срочно подниматься на поверхность (*о боевых пловцах*)

bailout прыжок с парашютом

baiting *разг* ложные [демонстративные] действия (*с целью введения противника в заблуждение*)

balance баланс; соотношение сил и средств; равновесие [равенство] сил; центр масс; остаток, остальная часть; уравнивать; **shift the ~ of combat power (in favor of)** изменять соотношение сил (в пользу)

air ~ равновесие сил и средств авиации (*сторон*)

central ~ равенство (сторон) в центральных [стратегических ракетно-ядерных] системах

deterrence [deterrent] ~ равновесие [равенство] сил сдерживания

force(s) ~ равновесие сил и средств

ground ~ равновесие СВ

man-for-man gun-for-gun ~ равенство в живой силе и военной технике (*сторон*)

maritime ~ (*of forces*) равновесие сил флота (*сторон*)

military ~ равновесие численности

ВС и вооружения (*сторон*); соотношение ВС и вооружения

balance
mutual-assured-destruction ~ равенство сил (*сторон*), обеспечивающее взаимное гарантированное уничтожение (стратегических средств нападения и контрудара)
naval ~ равновесие ВМС (*сторон*)
nuclear deterrence ~ равновесие сил ядерного устрашения
precarious ~ неустойчивое равновесие
regional power ~ региональное равновесие сил
strategic air ~ равновесие стратегических ВВС
theater ~ равенство сил (*сторон*) на ТВД

balisage система устройств для скрытного освещения маршрута [местности]

balk препятствие; прогон (*моста*); препятствовать; обходить; уклоняться; останавливаться

balker разг «отказник», парашютист, отказавшийся от прыжка (*с парашютом*)

ball шарик; пуля

ballistic баллистический

ballisticproof пулестойкий; противопульный; не пробиваемый осколками; противоосколочный

ballistics баллистика; баллистические свойства; баллистические поправки

wound ~s баллистика ранений

ballistite баллитит (*BB*)

balloon баллон; аэростат; воздушный шар; шар-зонд; шина низкого давления
automatic drifting ~ автоматический дрейфующий аэростат
deep-penetration jammer-carrying air ~ аэростат с передатчиком (радио)помех, засылаемый в глубокий тыл противника
helicopter-imitating ~ ЛЦ в виде воздушного шара, имитирующего вертолет
marker ~ маркерный воздушный шар (*для обозначения своих войск*)
radar-decoy ~ аэростат — ложная РЛ цель

ban запрещение, запрет; **verify a** ~ контролировать соблюдение запрещения
~ on modernization of available submarine systems and development of

ban
new ones запрещение модернизации существующих подводных ракетно-ядерных систем и создания новых
arms retransfer ~ запрещение передачи закупленного оружия (*третьей стороне*)
comprehensive (nuclear) test ~ всеобщее запрещение испытаний ЯО
nuclear weapon test ~ запрещение испытаний ЯО
threshold-test ~ «пороговое» запрещение ядерных испытаний (*свыше определенного «порога» мощности*)

band полоса, лента; зона; полоса обстрела; **радио** полоса частот; диапазон; оркестр; околыш (*фуражки*); отряд, группа; **стр** ложевое кольцо; связывать, соединять; ленточный, полосовой
allocated [assigned] ~ выделенная полоса частот
concentrated fires ~ участок [зона] сосредоточенного огня
final protective ~ дальний рубеж [полоса] заградительного огня
fire ~ полоса [зона] сплошного огня
regimental ~ *Бр* полковой оркестр
staff ~ *Бр* штабной оркестр

bandleader *США* военный капельмейстер

bandoleer (нагрудный) патронташ; поясной ремень для ношения личного оружия

cartridge ~ патронная сумка, подсумок

grenade ~ гранатная сумка

mine ~ пояс для ношения мин

bandsman музыкант (военного) оркестра

bang взрыв; выстрел; *рлк* отметка цели; импульс, выброс; взрываться

bank берег (*реки*); крутой скат; крен; *жарг* тюрьма
entry ~ исходный берег (*при форсировании водной преграды*)
exit ~ берег высадки (*при форсировании водной преграды*)
far ~ противоположный берег; берег высадки [выгрузки] десанта; берег, занимаемый противником
near ~ берег, занимаемый своими войсками, исходный берег; район погружки десанта

banking
double ~ параллельное движение двумя колоннами по одной дороге

banquette стрелковая ступень (*окопа*);
банкет; приступок

bar полоска (*знак различия*); орден-
ская планка; пряжка (*к орденской*
ленте); преграждать, запирасть; ~ **to**
reenlistment обстоятельства, препят-
ствующие оставлению военнослужа-
щего на дополнительный срок служ-
бы

overseas ~ нарукавная нашивка за
службу вне метрополии

requalification ~ планка (к знаку
классности) о сдаче экзамена на под-
тверждение классности

service ~ орденская планка

barb стреловидный убойный элемент;
колючка (*колючей проволоки*)

barbarize *разг* производить приборку,
драить (*палубу, пол*); чистить

barefoot *св* «передача на малой мощ-
ности» (*код*)

barge баржа

amphibious resupply cargo ~ пла-
вающий грузовой транспортер

fast SP landing ~ быстроходная де-
сантная баржа

invasion ~ десантная баржа

landing ~ десантная баржа [плаш-
коут]

landing ~, **vehicle** десантная баржа
для автотранспортных средств

missile-carrying ~ баржа для пере-
возки ракет

troop ~ десантная баржа для пехо-
ты

baronal баронал (*BB*)

barrack казарма; барак; располагать
[жить] в казармах; размещать в по-
стройках барачного типа; *pl* казар-
ма; флотский экипаж

Military Prisons and Detention ~ *s*
Br военная тюрьма и гауптвахта
(*CB*)

US Marine ~(*s*) казармы личного
состава МП США

barrage заградительный огонь; огневой
вал; залп (*напр. РСЗО*); загражде-
ние; заградительная (радио)помеха;
заградительное бомбометание; артил-
лерийская подготовка; огневой на-
лет; *разг* артиллерийский огонь

air ~ воздушное заграждение; зе-
нитный заградительный огонь

anti-ICBM ~ заградительная завеса
против МБР

antisubmarine mine ~ минный ПЛ
рубеж

AT ~ ПТ заградительный огонь

barrage

box ~ окаймляющий заградитель-
ный огонь

box smoke ~ отсечная дымовая за-
веса

contingent ~ дополнительный загра-
дительный огонь

counterattack ~ заградительный
огонь для поддержки контратаки

creeping ~ огневой вал по рубежам

electronic ~ заградительные (радио)-
помехи

emergency ~ заградительный огонь
по вспомогательным рубежам

flame ~ огневое заграждение

interdiction ~ заградительный огонь,
ЗО

mine ~ минно-взрывное загражде-
ние

mine-net ~ минно-сетевое загражде-
ние

normal ~ плановый заградительный
огонь

nuclear ~ ядерно-минное загражде-
ние; заградительная полоса, создан-
ная ядерными боеприпасами

open box ~ трехстороннее огневое
окаймление

standing [stationary] ~ неподвиж-
ный заградительный огонь, НЗО

successive ~ последовательное со-
средоточение огня, ПСО

umbrella ~ зенитно-заградительный
огонь (артиллерии) над объектом

wheel ~ подвижный заградительный
огонь по кривой

barrel ствол; барабан; *ркт* пусковой
контейнер; **drill the** ~ форсировать

нарезы канала ствола (*о снаряде*)

auxiliary ~ вкладной ствол (ик)

launcher ~ пусковой контейнер

spotting ~ *арт* пристрелочный ствол

weapon ~ *ркт* пусковой контейнер

barricade *инж* баррикада; баррикадное
заграждение; преграда; устраивать

баррикады; преграждать

barrier преграда, препятствие; заграж-
дение; рубеж; барьер; линия [поло-
са] заграждений; аэродромное тор-
мозное устройство; аэрофинишер;
см. т.ж. **obstacle**

antimissile ~ рубеж ПРО; ПР за-
градительный огонь

antisubmarine (warfare) ~ ПЛ ру-
беж [заграждение]; рубеж обнару-
жения ПЛ

counter-IR searchlight ~ прожектор-
ное заграждение против ИК средств

barrier

covering ~ прикрывающее заграждение, заграждение прикрытия

defensive ~ оборонительное заграждение

fire ~ заградительный огонь, ЗО

lateral ~ заграждение вдоль линии фронта

mine ~ полоса [рубеш] минно-взрывных заграждений; минное поле; *мор* минное заграждение

mobile ~ подвижное заграждение

mobility ~ заграждение на пути движения войск; заграждение с целью ограничения подвижности войск (*противника*)

nonmunitions ~ инженерное заграждение без использования минно-взрывных средств

nuclear ~ ядерный барьер; ядерно-минное заграждение

permeability ~ барьер проницаемости

radar ~ рубеш РЛ обнаружения

rear ~ тыловой рубеш заграждений

river ~ речная преграда, река (*как естественное препятствие*)

steel ~ заграждение из стальных надолб

tactical controllable ~ дистанционно управляемое тактическое заграждение

timber ~ завал из бревен (*заграждение*)

base база; авиационная база; военноморская база; аэродром; ракетная позиция; подразделение, поддерживающее маневр огнем с места; основные организационные элементы (*соединения*); дивизионная основа; оружейная платформа; запоясковая часть (*снаряда*); основывать; базировать; устанавливать; **develop** а ~ создавать [развертывать] базу; **form** а ~ of fire организовывать поддержку огнем (*с места*); **lay down** а ~ of fire поддерживать продвижение огнем (*с места*)

acoustic ~ акустическая база

afloat air ~ плавучая АБ

after-nuclear attack recovery ~ база для восстановления военно-экономического потенциала после ЯУ

air (force) ~ авиационная база, АБ

alternate ~ промежуточная [запасная, резервная] база

alternate patrol ~ запасная база

(действий) разведывательного подразделения

base

amphibious ~ база десантных сил

antimissile ~ база ПРО

Army ~ *Бр* военная база СВ

Army air ~ авиационная база СВ

austere [bare] ~ «пустая база», аэродром [база] с минимальным количеством сооружений и оборудования

bilateral observation ~ *арт* база сопряженного наблюдения

collocated operating [operational] ~ совместно используемая оперативная база (*НАТО*)

COMINT data ~ база данных РСС [РР]

common HQ support ~ общие (для всех дивизий) подразделения обслуживания штаба (*дивизии*)

common intelligence ~ общая база разведывательной информации

CONUS-sustaining ~ основной резерв ЛС на континентальной части США

corps support ~ корпусная база тылового обеспечения

data ~ исходные данные, база данных

defense industrial ~ военно-промышленная база

defensive ~ опорный пункт (*района обороны*)

departure ~ база [аэродром] вылета

deplaning air ~ АБ выгрузки

deployability ~ база развертывания сил и средств

deployment operating ~ оперативная база развертывания

direction finding ~ база пеленгования

dispersal ~ аэродром рассредоточения

dispersal operating ~ оперативная база рассредоточения

disposal ~ база временного складирования (*военной техники*)

division ~ дивизионная основа (*организационные элементы, общие для различных типов дивизий*)

emplanning air ~ АБ погрузки

en route support ~ *ав* промежуточная база обслуживания

exploitation operational ~ база для развития успеха (*в ходе боя, операции*)

fire ~ огневая поддержка (продви-

жения) с места; огневая обеспечивающая группа; система опорных пунктов, насыщенных огневыми средствами

base

fire support ~ база огневой поддержки; артиллерийская группа поддержки (*десантируемая на вертолетах*)

firm ~ поддерживающая группа; опорный пункт; база; плацдарм

floating mobile ~ плавучая мобильная база (*десанта*)

forward ~ передовая база

hard (missile) ~ (ракетная) база, защищенная в противоядерном отношении

home ~ аэродром базирования; база в метрополии; *Br* база воинской части

host-nation ~ база страны размещения войск

information ~ информационная база

inshore ~ (ближняя) прибрежная база

intelligence data ~ база разведывательных данных

interior ~ внутренняя база (*вдали от береговой линии*)

island naval ~ островная ВМБ

jump-up ~ аэродром подскока

lightweight one-man-portable ~ **of fire** легкое основное огневое средство, переносимое одним стрелком

limp ~ *разг* база с сооружениями заглубленного типа

logistical ~ база тылового обеспечения [МТО]

logistics data ~ основные данные по МТО

long-term lease ~ база, арендованная на долгосрочной основе

major naval ~ главная ВМБ

marine ~ база МП

Marine Corps Logistics Support ~ база тылового обеспечения МП

military air ~ военная АБ

mobile operational naval ~ подвижная операционная ВМБ

mobilization ~ мобилизационные ресурсы (*государства*)

mobilization expansion ~ база для мобилизационного развертывания

mobilization production ~ мобилизационная производственная база

mounting ~ *Br* база сосредоточения (*войск, военной техники*)

base

national ~ национальная база (*страны — участницы блока*)

National Strategic Target Data ~ основные справочные данные по стратегическим целям страны

naval ~ военно-морская база, ВМБ

naval amphibious ~ ВМБ десантных сил

naval ship and aircraft floating platform ~ плавучая платформа для базирования кораблей и авиации ВМС

nuclear BM submarine tender ~ база обслуживания ПЛАРБ

offload ~ база [аэродром] выгрузки

offshore ~ (дальняя) прибрежная база

onload ~ база [аэродрома] погрузки

operating ~ действующая [оперативная] база

operational ~ операционная база

operational support ~ база обеспечения операций

operations ~ операционная база

outlying ~ база, расположенная вне метрополии [континентальной части США]; передовая база

patrol ~ базовый НП; база действий разведывательного подразделения

poststrike staging ~ база [аэродром] дозаправки (самолетов) после нанесения удара

prestocked forward ~ передовая база с заблаговременно складированной военной техникой

prestrike staging ~ база [аэродром] дозаправки (самолетов) на пути к цели; аэродром подскока

rear naval ~ тыловая ВМБ

recovery ~ запасный аэродром

self-sufficient air ~ АБ, оснащенная всем необходимым для обеспечения операций

semihard(ened) ~ база с сооружениями полугаглубленного типа

semipermanent ~ полустационарная база; стационарная база с ограниченной возможностью передислокации

skeleton ~ база основной военной техники (*на ТВД*)

soft ~ база, не защищенная в противоядерном отношении

space ~ космическая база

special force(s) operations ~ операционная база войск специального назначения

sponsor ~ обслуживающая база

base

standby ~ резервная [запасная] база

sustaining ~ база тылового обеспечения; база МТО

tenant ~ обслуживаемая база; база, арендующая сооружения и имущество

tentative patrol ~ временная база действий разведывательного подразделения

terminal ~ перевалочная база; грузовой аэропорт

training ~ учебная база; материально-техническая база боевой подготовки

turnaround ~ база восстановления боеготовности (ЛА)

underwater stationary ~ подводная стационарная база

baseline базис; исходная линия; базовая линия (АСУ); отправное положение

configuration ~ базовая конфигурация, основная компоновка

basing базирование

airborne [airmobile, airtransportable]
ICBM ~ воздушное базирование МБР

closed loops ~ базирование ракет с перемещением по замкнутому кругу

closely spaced ~ плотное базирование

cluster ~ групповое базирование

dense pack(mode) ~ базирование (МБР) по системе компактной группы, компактное базирование

dispersed ~ мор рассредоточенное базирование

double ~ двойное базирование (войск)

flexible ~ гибкое базирование, базирование с применением маневра базами

forward ~ передовое базирование; базирование на передовых базах [пунктах]

horizontal ~ горизонтальный способ базирования (ракет)

mobile aircraft ~ мобильное базирование ЛА

multiple ~ базирование на нескольких базах

multiple aimpoint ~ базирование (МБР) с использованием нескольких

стартовых площадок (в одном позиционном районе)

basing

satellite ~ рассредоточенное базирование (авиации)

survivable ~ базирование на особо защищенных позициях

vertical mode ~ вертикальный способ базирования (ракет)

basis база, основа; основание; **on a case by case** ~ по принципу рассмотрения каждого конкретного случая [вопроса]; **on a mission** ~ с учетом поставленной задачи; **on a mission-by-mission** ~ с учетом каждой отдельной задачи [цели]; **on an area** ~ по территориальному принципу; **on a need-to-know** ~ для ограниченного круга лиц, по принципу служебной необходимости; **on an on-call** ~ по заявке [вызову]; **on an on-going** ~ по мере поступления (информации); **on a prioritized** ~ по принципу первоочередности (потребностей); **on a quid-pro-quo** ~ на основе взаимных услуг; **on a rotational** ~ в порядке очередности, со сменой в установленном порядке (очередности); **on as-required** ~ на основе [с учетом] возникающих потребностей; с учетом предъявляемых требований; **on a sustained** ~ в течение продолжительного периода

~ **of issue** табель, норма снабжения

~ **of provision** установленное количество дач продуктов питания на определенный период; основание для удовлетворения заявки на пополнение расхода до нормы снабжения

area support ~ принцип порайонного (тылового) обеспечения

deployment mobilization troop ~ основные принципы мобилизационного развертывания войск

normal supply ~ принцип обычного [типового] снабжения

troop ~ расчет сил и средств (для выполнения конкретной задачи); организационно-штатное расписание

batch партия; группа; команда; выпуск (из училища)

ammunition ~ партия боеприпасов

bathing помывка

batman ординарец

baton резиновая [деревянная] пуля (полицейского оружия); дубинка; жезл

baton

field-marshal's ~ Бр маршальский жезл

sho(c)k ~ электродубинка

battalion батальон; арт дивизион

AA artillery ~ зенитный артиллерийский дивизион

AA artillery automatic weapons ~, SP дивизион ЗСУ

AA missile ~ зенитный ракетный дивизион, дивизион ЗУР

ABM-missile ~ дивизион ПРО, дивизион системы ПРО

active duty ~ батальон регулярных сил

aerial artillery ~ батальон вертолетов огневой поддержки

aerial exploitation ~ батальон воздушной разведки и РЭБ

aerial rocket ~ вертолетный ракетный дивизион

aeroartillery ~ аэромобильный артиллерийский дивизион

air assault ~ парашютно-десантный батальон

air base service ~ батальон аэродромно-технического обеспечения

airborne air defense artillery ~ воздушно-десантный зенитный артиллерийский дивизион

airborne engineer ~ саперный батальон воздушно-десантной дивизии

airborne infantry ~ парашютно-десантный батальон

air defense (artillery) ~ зенитный (артиллерийский) дивизион

air defense missile ~ зенитный ракетный дивизион

air defense signal ~ батальон связи ПВО

air engineer ~ инженерно-аэродромный батальон

airmobile ~ аэромобильный (пехотный) батальон

airmobile artillery ~ батальон вертолетов огневой поддержки

airmobile reconnaissance ~ разведывательный аэромобильный батальон

air traffic control ~ батальон УВД

allied student ~ учебный батальон союзных ВС (в военном училище)

ambulance ~ аэромобильный санитарный батальон

ammunition ~ дивизион боевого питания

amphibian ~ амфибийный батальон; батальон плавающих машин

battalion

amphibian tractor ~ батальон плавающих транспортеров

amphibious construction ~ амфибийный инженерно-строительный батальон

amphibious engineer ~ амфибийный инженерный батальон

amphibious tank ~ амфибийный танковый батальон, батальон плавающих танков

antiarmor combat ~ ПТ вертолетный батальон

area direct support ~ батальон непосредственного тылового обеспечения района

area general support ~ батальон общего тылового обеспечения района

armor ~ танковый батальон

armored amphibian ~ батальон бронированных плавающих машин; батальон плавающих танков [БТР]

armored artillery ~ артиллерийский дивизион бронетанковой дивизии

armored carrier ~ батальон БТР

armored engineer ~ саперный батальон бронетанковой дивизии

armored infantry ~ мотопехотный батальон бронетанковой дивизии

army aviation transport ~ транспортный батальон армейской авиации

artillery ~ артиллерийский дивизион

artillery missile ~ ракетный артиллерийский дивизион

artisan works ~ Бр строительный батальон

ASA ~ батальон армейской службы безопасности

assault amphibian ~ десантный амфибийный батальон

assault (combat) ~ десантно-штурмовой батальон (МП)

assault support helicopter ~ вертолетный батальон огневой поддержки десанта, батальон вертолетов огневой поддержки (морского) десанта

assault (transport) helicopter ~ батальон транспортно-десантных вертолетов

AT (artillery) ~ ПТ (артиллерийский) дивизион

AT helicopter ~ ПТ вертолетный батальон

attack helicopter ~ батальон вертолетов огневой поддержки

aviation ~ батальон армейской авиации

battalion

aviation engineer ~ инженерно-аэродромный батальон

base topographic ~ базовый топографический батальон

BM defense missile ~ дивизион ПР, дивизион системы ПРО

brigade direct support FA ~ артиллерийский дивизион непосредственной поддержки бригады

brigade support ~ батальон тылового обеспечения бригады

cable construction ~ батальон строительства кабельных линий связи

camouflage ~ маскировочный батальон

cannon ~ артиллерийский дивизион (*ствольной артиллерии*)

cargo handling ~ погрузочно-разгрузочный батальон

cavalry ~ разведывательный батальон

chemical defense ~ батальон химической защиты

chemical mortar ~ батальон химических минометов

chemical service ~ химический батальон обслуживания

civil affairs ~ батальон по связи с гражданской администрацией и населением

close-support ~ (артиллерийский) дивизион непосредственной поддержки

combat arms ~ батальон рода войск

combat aviation ~ батальон армейской авиации

combat engineer ~ саперный батальон

combat equipment ~ батальон складирования военной техники, (*войск двойного базирования*)

combat EW and Intelligence ~ батальон разведки и РЭБ

combat service support ~ батальон тылового обеспечения (боевых действий) войск

combat supplies ~ *Бр* батальон снабжения предметами для обеспечения боевых действий (*боеприпасы, ВВ, пайки и ГСМ*)

combat support ~ батальон боевого [оперативного] обеспечения

combat support aviation ~ вертолетный батальон боевого обеспечения

Commando(s) ~ *Бр* батальон «ком-

мандос», диверсионно-разведывательный батальон (*МП*)

battalion

composite (artillery) ~ смешанный (артиллерийский) дивизион

composite divisional air defense ~ смешанный зенитный дивизион

construction ~ (инженерно-) строительный батальон

corps-dedicated ~ батальон корпусного подчинения

depot ~ батальон обслуживания склада, складской батальон

directly responsive FA ~ артиллерийский дивизион оказания немедленной огневой поддержки

direct support artillery ~ артиллерийский дивизион непосредственной поддержки (*МП*)

divisional artillery ~ штатный артиллерийский дивизион дивизии

duty ~ *Бр* батальон, выделенный для несения (патрульной) службы

engineer ~ инженерный батальон; саперный батальон

engineer amphibian equipment ~ инженерный батальон (морских) десантно-высадочных средств

engineer amphibious support ~ батальон инженерного обеспечения морского десанта

engineer aviation ~ инженерно-аэродромный батальон

engineer aviation camouflage ~ инженерно-аэродромный маскировочный батальон

engineer (base) topographic ~ инженерный (базовый) топографический батальон

engineer combat ~ саперный батальон

engineer heavy ponton ~ инженерный тяжелый понтонный батальон

engineer maintenance ~ инженерный ремонтный батальон

engineer water supply ~ инженерный батальон (полевого) водоснабжения

equipment ~ батальон складирования военной техники (*войск двойного базирования*)

EW ~ батальон РЭБ

expeditionary marine ~ экспедиционный батальон МП

FA ~ дивизион ПА

FA general support composite ~ смешанный артиллерийский дивизион общей поддержки

battalion

FA guided missile ~ ракетно-артиллерийский дивизион

FA howitzer ~ артиллерийский гаубичный дивизион

FA observation ~ дивизион АИР

FA rocket ~ дивизион реактивной артиллерии

FA target acquisition ~ дивизион АИР

FA tube ~ дивизион ствольной артиллерии

field engineer ~ саперный батальон

field survey ~ *Бр* полевой топографический батальон

fire support helicopter ~ вертолетный батальон огневой поддержки

flexible ~ батальон переменной организации

floating ~ корабельный батальон (МП)

floating engineer ~ корабельный инженерный батальон (МП)

force communications ~ батальон связи (десантных) сил (МП)

force engineer ~ инженерный батальон (десантных) сил (МП)

force logistics support ~ батальон тылового обеспечения (десантных) сил (МП)

forward operations ~, **Intelligence and Security Command** передовой оперативный батальон командования разведки и безопасности

forward support ~ батальон поддержки передовых частей; передовой батальон (тылового) обеспечения

general support artillery ~ артиллерийский дивизион общей поддержки (МП)

general support POL ~ батальон общего обеспечения ГСМ

GM ~ дивизион УР, ракетный дивизион

gun ~ (артиллерийский) пушечный дивизион

gun transport training ~ учебный дивизион водителей артиллерийских тягачей [транспортёров]

Gurkha ~ *Бр* гуркский батальон

health service support ~ батальон медицинского обеспечения

heavy combat engineer ~ тяжелый саперный батальон

heavy construction ~ батальон тя-

желых (инженерных) строительных машин

battalion

heavy gun ~ пушечный дивизион артиллерии крупного калибра

heavy infantry ~ тяжелый пехотный батальон

heavy maneuver ~ тяжелый линейный батальон

heavy tank ~ батальон тяжелых танков

Heimatschutz ~ *ФРГ* батальон «хайматшутц» [«защиты родины»] (*территориальных войск*)

helicopter ~ вертолетный батальон

helicopter assault ~ вертолетный транспортно-десантный батальон

helicopter AT ~ вертолетный ПТ батальон

helicopter transportation ~ вертолетный транспортный батальон

highway transportation ~ автотранспортный батальон

holding ~ медицинский эвакуационный батальон

howitzer ~ гаубичный дивизион

HQ ~ штабной батальон

HQ and Service ~ батальон штабной и обслуживания (МП)

H-Series ~ батальон, организованный по штатам серии «Н»

Hussars ~ *разг* «гусарский» батальон (*с преобладанием танковых подразделений*)

infantry airmobile ~ пехотный аэромобильный батальон

infantry ~ *on wheels разг* мотопехотный батальон

infantry (rifle) ~ пехотный батальон

intermediate support ~ (артиллерийский) дивизион общей поддержки (*в МП*)

labor ~ рабочий батальон

leading ~ головной батальон; батальон первого эшелона

light AA missile ~ легкий дивизион ЗУР (МП)

light armor(ed) ~ батальон легких танков

light armored assault ~ легкий танковый десантный батальон (МП)

light (artillery) ~ дивизион артиллерии малого калибра

light attack ~ легкий ударный батальон

light (gun) tank ~ батальон легких танков

battalion

Light Infantry ~ *Бр* легкий мотопехотный батальон
light tank ~ батальон легких танков
line ~ линейный батальон
linked ~ *с Бр* батальоны одного полка (*поочередно находящиеся в метроропии или за границей*)
logistic (support) ~ батальон тылового обеспечения
main battle tank ~ танковый батальон (основных боевых танков)
maintenance ~ ремонтный батальон
maintenance direct support ~ ремонтный батальон непосредственного обеспечения
maneuver ~ линейный батальон; батальон, осуществляющий основной боевой маневр в наступлении; маневренный батальон
Marine ~ батальон МП
Marine amphibious assault ~ десантный батальон МП
Marine ground force personnel replacement ~ батальон пополнения ЛС наземных сил МП
Marine raider ~ штурмовой батальон МП
Marine Security Guard ~ охранный батальон МП
mechanized combat engineer ~ механизированный саперный батальон
mechanized (infantry) ~ мотопехотный батальон
medical ~ медицинский батальон
medical air holding ~ батальон медицинской эвакуации по воздуху
medical ambulance ~ автомобильный санитарный батальон
medical holding ~ медицинский эвакуационный батальон
medium AA missile ~ дивизион ЗУР средней дальности
medium artillery ~ дивизион артиллерии среднего калибра
medium tank ~ батальон средних танков
military administration ~ батальон военной администрации
military intelligence ~ батальон военной разведки
militia infantry ~ *Кан* пехотный батальон милиционного состава (*организованного резерва СВ*)
missile ~ ракетный дивизион
missile-and-gun ~ ракетно-артиллерийский дивизион

battalion

mixed (artillery) ~ смешанный (артиллерийский) дивизион
mixed medium/heavy artillery ~ смешанный дивизион орудий среднего и крупного калибра
mobile armor-protected gun ~ дивизион бронированных СУ
mobile construction ~ *мор* подвижный инженерно-строительный батальон
mortar ~ минометный дивизион
motor repair ~ авторемонтный батальон
motor transportation ~ автотранспортный батальон
MP ~ батальон военной полиции
multimission air attack ~ многоцелевой штурмовой авиационный батальон
multiple launcher rocket [rocket launcher] system ~ дивизион РСЗО, реактивный дивизион
naval construction ~ инженерно-строительный батальон ВМС
NBC ~ батальон ЗОМП
nondivisional artillery ~ отдельный артиллерийский дивизион (*не входящий в состав дивизии*)
non-maneuver ~ нелинейный батальон
nuclear escort ~ *Бр* батальон охраны ЯО
observation ~ дивизион АИР; батальон (армейской авиации) для наблюдения за полем боя
operations ~, **Intelligence and Security Command** оперативный батальон командования разведки и безопасности
ordnance ~ *Бр* артиллерийско-технический батальон
ordnance armament rebuild ~ артиллерийско-технический батальон ремонта вооружения и техники
ordnance base automotive maintenance ~ артиллерийско-технический базовый авторемонтный батальон
ordnance maintenance ~ артиллерийско-технический ремонтный батальон
ordnance maintenance and supply ~ артиллерийско-технический батальон снабжения и ремонта
ordnance (nuclear) ammunition ~ артиллерийско-технический батальон обеспечения (ядерными) боеприпасами

battalion

overseas ~ батальон, дислоцирующийся на заморском ТВД
parachute [paratroop] ~ парашютный [парашютно-десантный] батальон
personnel and administration ~ батальон административный и ЛС
personnel replacement ~ батальон пополнения ЛС
petroleum (supply) ~ батальон снабжения ГСМ
pipeline and fuel depot operation [service] ~ батальон эксплуатации трубопроводов и обслуживания складов ГСМ
psychological operations ~ батальон операций психологической войны
QM ~ квартирмейстерский батальон
radio ~ батальон радиосвязи (МП)
radio and radar intercept ~ батальон РПТР
radio broadcasting and leaflet ~ батальон радиовещания и распространения листовок
radioelectronic warfare ~ батальон РЭБ
radio intercept ~ батальон РР
radio relay ~ радиорелейный батальон
Ranger(s) ~ батальон «рейнджера», диверсионно-разведывательный батальон (СВ)
reconnaissance ~ разведывательный батальон (МП)
reconnaissance and EW ~ батальон разведки и РЭБ
recruit training ~ учебный батальон подготовки новобранцев
Regular infantry ~ *Br* пехотный батальон регулярной армии
replacement ~ батальон приема пополнений
rocket ~ ракетный дивизион
Royal Electrical and Mechanical Engineers ~ *Br инж* ремонтно-восстановительный батальон
scout ~ разведывательный батальон
separate ~ отдельный батальон [дивизион]
separate Fleet Marine Force HQ service ~ отдельный батальон обслуживания штаба сил МП флота
separate ordnance warhead ~ отдельный батальон обеспечения БЧ (ракетных подразделений)
service ~ батальон обслуживания
shore party [team] ~ батальон бе-

реговой группы (обеспечения высадки десанта)

battalion

signal ~ батальон связи
signal heavy construction ~ тяжелый строительный батальон войск связи
Special Air Service ~ *Br* батальон специальной авиадесантной службы, парашютный диверсионно-разведывательный батальон (СВ)
Special Forces ~ батальон войск специального назначения
Special Landing Force ~ батальон специальных десантных сил
Special troops ~ батальон войск специального назначения
square ~ батальон в составе четырех подразделений
stateside ~ батальон, дислоцированный в США
strategic psychological operations ~ батальон стратегических операций психологической войны
student ~ батальон курсантов [слушателей]
supply and services ~ батальон снабжения и обслуживания
supply and transport(ation) ~ батальон транспортный и снабжения
support ~ батальон тылового обеспечения (МП)
survey ~ дивизион АИР
tactical psychological operations ~ батальон ведения психологической войны в тактическом масштабе
tank ~ танковый батальон
tank ~ (pure) танковый батальон (без подразделений мотопехоты)
target acquisition ~ дивизион АИР
topographic ~ топографический батальон
training ~ учебный батальон
transportation amphibian truck ~ транспортный батальон плавающих автомобилей
transportation terminal ~ транспортный батальон портовой службы
truck ~ автотранспортный батальон
tube ~ артиллерийский дивизион (ствольной артиллерии)
US Army, Europe ~ батальон в составе СВ США в Европейской зоне (особой структуры)
vehicle ~ *Br* батальон снабжения автотракторной и бронетанковой техникой
water supply ~ батальон водоснабжения; гидротехнический батальон

battalion

water tank ~ батальон водоцистерн
weapons ~ батальон оружия (*МП*)

battalion-size численностью [силоу] до батальона; батальонного состава

batter сильный артиллерийский обстрел; наклон, откос

battery батарея; артиллерия (*корабельная*); канонада; артиллерийский обстрел; боевое положение (*орудия*); аккумуляторная батарея; группа [категория] тестов; ~, **left [right]** поручийная стрельба батареи слева направо [справа налево]

ABM ~ батарея ПР

acquisition ~ батарея АИР

air defense ~ зенитная батарея

air defense missile ~ зенитная ракетная батарея, батарея ЗУР

airlanding AT ~ ПТ батарея посадочного десанта

ammunition ~ *ркт* парковая батарея

amphibious observation ~ *Бр* морская десантная батарея АИР

antiair(craft) ~ зенитная батарея; *мор* зенитная артиллерия

antiair(craft) missile [rocket] ~ зенитная ракетная батарея, батарея ЗУР

arctic ~ аккумуляторная батарея для арктических условий

Armed Services Vocational Aptitude ~ единый (для ВС) комплекс требований к общему развитию и подготовке для поступающих на военную службу

Army classification ~ комплекс тестов для проверки способностей ЛС

CB

artillery ~ артиллерийская батарея

artillery heavy mortar ~ батарея тяжелых минометов

ASW ~ ПЛ оружие

AT (artillery) ~ ПТ (артиллерийская) батарея

AT (guided) missile [weapon] ~ батарея ПТУР

aviation ~ аэромобильная батарея

belt-type storage ~ аккумуляторная батарея (портативной РЛС) в виде ленты

bombardment ~ подразделение управления огнем кораблей поддержки высадки десанта

cannon ~ батарея ствольной артиллерии

close defense ~ (береговая) батарея непосредственной обороны побережья

battery

close support ~ *Кан* батарея непосредственной поддержки

coastal ~ береговая батарея, батарея береговой артиллерии

communications ~ *арт* батарея связи

decoy ~ ложная батарея

depot ~ *Бр* запасная учебная батарея

dummy ~ ложная батарея

eight-gun ~ восьмиорудийная пушечная батарея

emplaced ~ батарея на ОП

entry test ~ комплекс тестов для проверки пригодности к военной службе

field (artillery) ~ артиллерийская батарея, батарея ПА

fire-command ~ батарея управления огнем

firing ~ огневая батарея; *ркт* стартовая батарея

fixed coastal missile ~ ракетная батарея стационарной береговой артиллерии

fixed hostile ~ точно засеченная батарея (*противника*)

flak ~ зенитная (артиллерийская) батарея

flash-ranging ~ батарея оптической разведки

general support ~ *Бр* батарея общей поддержки

gun ~ (артиллерийская) пушечная батарея

heavy (artillery) ~ батарея артиллерии крупного калибра

heavy rocket ~ батарея тяжелых ракет

howitzer ~ (артиллерийская) гаубичная батарея

HQ ~ штабная батарея

launch complexes ~ *ркт* группа стартовых комплексов

launching ~ *ркт* огневая батарея

light ~ *Бр* минометная батарея

light armored motor ~ *Бр* батарея легких СУ

locating ~ батарея АИР

long-range ~ батарея дальнбойной артиллерии

main ~ основной вид вооружения (*корабля*); артиллерия главного калибра

manpack [manportable] air defense system ~ батарея ПЗРК

medium ~ батарея артиллерии среднего калибра

battery

- medium rocket** ~ батарея ракет средней дальности
missile ~ ракетная батарея
missile firing ~ стартовая ракетная батарея
mixed missile ~ смешанная ракетная батарея
mobile coastal missile ~ ракетная батарея подвижной береговой артиллерии
mortar ~ минометная батарея
mountain ~ батарея горной артиллерии
multiple launcher rocket [rocket-launch] system ~ батарея РСЗО
nonadjusting ~ батарея, стреляющая без пристрелки
noncommunications EW ~ Бр батарея РЭП несвязных РЭС
nuclear ~ уст батарея атомной артиллерии, атомная батарея
nuclear-capable artillery ~ артиллерийская батарея, стреляющая ядерными боеприпасами
nuclear support ~ батарея ядерной поддержки
observation ~ батарея АИР
phony ~ ложная батарея
qualification ~ программа квалификационных испытаний
rocket ~ ракетная батарея; ракетная кассета
searchlight ~ прожекторная батарея
service ~ батарея обслуживания
short-range air defense (missile) ~ батарея ЗРК ближнего действия
smoke discharger ~ батарея дымопуска
sound-ranging ~ батарея звуковой разведки
split ~ батарея, действующая по-разному
superimposed ~ батарея, ведущая огонь внакладку
surveillance [survey, target acquisition] ~ батарея АИР
two-target handling channel SAM ~ батарея ЗУР с двумя целевыми каналами
weapons ~ ркт огневая батарея
xenon searchlight ~ ксеноново-прожекторная батарея (*полевой зенитной артиллерии*)
- battle** бой, сражение; битва; операция; вести бой, сражаться; *с.м. тж.* **action**; **combat**; **fight(ing)**; **operation**; **accept** ~ принимать бой [сражение]; **break**

battle

- off the** ~ прекращать сражение; выходить из боя; **bring off a** ~ давать бой; **commit to** ~ вводить в бой; **fight a** ~ вести бой; **influence the** ~ оказывать влияние [воздействовать] на ход боя; **join** ~ вступать в бой; **lose the** ~ проигрывать бой [сражение]; **offer** ~ навязывать бой; **run a** ~ управлять боем; **set the pace of** ~ задавать темп боя; **swing the** ~ **in one's favor** изменять обстановку (на поле боя) в свою пользу; **take up the** ~ вступать в бой; **win the** ~ выигрывать бой [сражение]; ~ **under special conditions** бой в особых условиях
aerial ~ воздушное сражение [бой, операция]; боевые действия авиации
aerospace ~ воздушно-космическая операция; боевые действия в воздушном и космическом пространстве
air ~ воздушное сражение [бой, операция]; боевые действия авиации
air-land ~ боевые действия [операции] в воздухе и на суше; боевые действия [операции] авиации против наземных целей
Air-Land ~ воздушно-наземная операция (*концепция ведения боевых действий*)
air-superiority ~ борьба за превосходство в воздухе
attrition ~ боевые действия с целью нанесения максимальных потерь противнику
breakout ~ выход с боем из окружения
canned ~ разг взрыв-пакет, имитирующий пулеметную стрельбу
central ~ основные [решающие] боевые действия (*сражения, операции*)
close-in ~ ближний бой
combined arms ~ общевойсковой бой
contact ~ боевые действия в условиях непосредственного соприкосновения с противником; завязка боевых действий
conventional ~ боевые действия с применением обычных видов оружия
counter air ~ противодействие авиации; подавление авиации; борьба со средствами воздушного нападения; воздушный бой [сражение]
covering force ~ боевые действия войск прикрытия (*этап операции*)

battle

decision ~ решающее сражение
deep ~ глубокий бой
defensive ~ оборонительный бой [сражение], оборонительные боевые действия
encirclement ~ бой на окружение
encounter ~ встречный бой [сражение]
fictitious ~ фиктивные боевые действия
first ~ начальное сражение [операция]
first-echelon ~ сражение [бой] с использованием только первых эшелонов
fluctuating ~ бой с переменным успехом
forward (area) ~ боевые действия в передовом районе
gun ~ перестрелка
hit-and-run ~ скоротечный бой
holding ~ оборонительное сражение; сдерживающие боевые действия
land ~ боевые действия на суше
last-ditch ~ упорные боевые действия; жестокий [ожесточенный, упорный] (оборонительный) бой
losing ~ бесперспективные боевые действия
main ~ главный удар; основные боевые действия
main defense area ~ бой за удержание основного района обороны
main defensive ~ бой на рубеже главной полосы обороны
main land ~ главная операция СВ
maneuver ~ маневренный бой
mobile ~ маневренные боевые действия; маневренный бой
nonlinear ~ ведение боя на всю глубину
nuclear-free ~ боевые действия без применения ЯО
nuclear land ~ боевые действия СВ в условиях применения ЯО
pitched ~ решительное [генеральное] сражение
private ~ отдельные боевые действия (*частей, подразделений*)
rear area ~ боевые действия в тыловом районе
running ~ преследование противника, оказывающего сопротивление; отход с боями
seesaw ~ разг бой с переменным успехом
setpiece [stand-up] ~ разг сраже-

ние, развертывающееся по канонам военного искусства; боевые действия по учебнику; образцово организованные боевые действия

battle

tactical ~ тактические боевые действия

tank ~ танковое сражение [бой]

touch-and-go ~ разг бой в неблагоприятных условиях (*с неопределенным исходом*); стычка, кратковременное столкновение, скоротечный бой

battle-bled обескровленный (*в боях*); понесший большие потери (*в живой силе*)

battle-born установленный [выработанный] на основании боевого опыта

battlecraft боевое мастерство

battledrill установленный порядок действий в бою; боевая подготовка; тактическая подготовка; тактические (полевые) занятия; тактико-строевые учения

ambush and counterambush ~ тактическая подготовка к действиям в засадах и борьбе с засадами

battle-equipped в полном боевом снаряжении; оснащенный для боя

battle-experienced имеющий боевой опыт

battlefield поле боя; фронт; район боевых действий; тактический; фронтовой; боевой; **automate a** ~ автоматизировать поле боя; **dominate the** ~ господствовать на поле боя; **isolate [isolate] the** ~ изолировать поле боя [район боевых действий]; **prepare the** ~ готовить боевые позиции; **read the** ~ следить за ходом боевых действий; **seal off a** ~ изолировать поле боя [район боевых действий]; **see the** ~ разг знать боевую обстановку; наблюдать за полем боя
armor ~ район боевых действий танковых войск [танков]

armor training ~ танкодром, танковый полигон

automated ~ боевые действия в условиях максимального применения средств автоматизации; автоматизированные средства управления войсками

Central European ~ НАТО Центрально-Европейский ТВД

changing ~ непрерывно меняющаяся боевая обстановка; боевые дейст-

вия при непрерывном изменении линии фронта

battlefield

chemical-biological contaminated ~ район боевых действий с применением ОВ и ББС

conventional ~ район боевых действий в условиях применения обычного оружия; *перен* боевые действия с применением обычного оружия

dirty ~ *разг* район боевых действий с интенсивным применением заграждений

electronic ~ боевые действия в условиях применения электронных средств; электронные средства обеспечения боевых действий

extended ~ *перен* тактическая концепция применения боевых средств на максимальных дальностях

fast-moving ~ скоротечный бой, быстроменяющаяся боевая обстановка

fluid ~ район боевых действий без устойчивой линии фронта

high-intensity ~ интенсивные [активные] боевые действия

high-technology ~ боевые действия с применением современных технических средств вооруженной борьбы с высокими ТТХ

high-threat ~ район боевых действий с активным противодействием противника

integrated ~ *перен* боевые действия с четким взаимодействием сил и средств (*на поле боя*)

low-intensity ~ малоинтенсивные [малоактивные] боевые действия

mechanized ~ *перен* технические средства обеспечения боя

mid-intensity ~ боевые действия средней интенсивности [напряженности]

mock ~ макет поля боя [района боевых действий]

nonnuclear ~ район боевых действий без применения ЯО; боевые действия без применения ЯО

no radio ~ боевые действия с минимальным использованием средств радиосвязи

nuclear ~ район применения ЯО; район боевых действий в условиях применения ЯО

nuclear-free ~ район боевых действий без применения ЯО; боевые действия без применения ЯО

battlefield

symmetrical ~ *перен* боевые действия равных по силе сторон

tactical nuclear ~ боевые действия в условиях применения тактического ЯО

training ~ учебное поле боя

battlefield-mobile способный к передвижению на поле боя; обладающий тактической мобильностью

battlefront линия фронта; участок фронта

battleground поле боя

battle-happy *разг* страдающий нервным расстройством (*в результате боевых действий*)

battle-harden усиливать боевую остойчивость (*напр. корабля*)

battle-hardened закаленный в боях; обстрелянный

battlelike боевой

battle-ready готовый [изготовившийся] к бою, находящийся в боевой готовности, боеготовый

battle-scarred поврежденный в бою; пострадавший в бою, понесший потери

battle-seasoned закаленный [испытанный] в боях; имеющий боевой опыт, обстрелянный

battleship линейный корабль, линкор

amphibious operations fire support ~ линейный корабль огневой поддержки морских десантных операций

cruise-winged missile carrier ~ линейный корабль — носитель КР

GW ~ линейный корабль УРО

battlespace воздушное пространство над районом боевых действий

battle-strained измотанный в боях

battle-tested испытанный [проверенный] в боях; прошедший испытание [проверку] в боевой обстановке

battle-trying имеющий боевой опыт; обстрелянный

battle-weary измотанный в боях

battlewise умело действующий в бою; обстрелянный; получивший боевой опыт

battleworthiness боевая готовность, боеготовность; боеспособность

battleworthy готовый [изготовившийся] к бою; боеспособный

battling боевые действия, бой, сражение; понесенные потери

batwoman женщина-ординарец

baud бод (*единица скорости радиопередачи*)

bay ниша; участок траншеи; участок

технического обслуживания; пролет моста; отсек; спальное помещение для отделения [взвода] (*в казарме*);

bay

разг кубрик; **bring the enemy to** ~ ставить противника в тяжелое положение; **drive to** ~ заставляя принять бой; сильно теснить; **hold at** ~ не давать передышки, непрерывно беспокоить; **stand at** ~ упорно обороняться, оказывать отчаянное сопротивление

bomb ~ бомбовый отсек (*ЛА*)

dispersal ~ обвалованная площадка для рассредоточенного хранения материальных средств

fire [firing] ~ участок траншеи, оборудованный в инженерном отношении (*напр. ячейками, площадками*)

maintenance ~ площадка ремонта, ремонтная площадка

sick ~ корабельный лазарет

squad ~ спальное помещение для отделения (*в казарме*)

bayonet штык; колоть [закалывать] штыком; **close with the** ~ переходить в штыковую атаку, атаковать противника в штыки; **fix a** ~ примкнуть штык; **unfix a** ~ отомкнуть штык; ~ **with scabbard** штык с ножнами

bayonet-happy *разг* воинственный; исполненный наступательного духа; в наступательном порыве

bayonet-tipped с примкнутым штыком

bazooka РПГ «базука»; *разг* авиационная ракета

beach пункт высадки (*морского десанта*); необорудованный берег; выгружать(ся) [высаживать(ся)] на берег; подходить вплотную к берегу; **close a** ~ прекращать десантные операции на данном участке побережья; **get on the** ~ высаживать десант на берег; **hit the** ~ *разг* высаживать десант, высаживаться на берег; приткнуться к берегу; выходить в отставку; демобилизоваться (*из ВМС*); **interdict a** ~ делать невозможной высадку (десанта) на данном участке побережья; держать под огнем участок побережья; **open a** ~ занимать плацдарм на берегу; **run into a** ~ высаживать десант на берег; **on the** ~ *разг* в отставке **concave [convex] landing** ~ участок высадки (десанта) с вогнутой [выгнутой] береговой линией

beach

evacuation ~ место погрузки эвакуируемых войск (*на побережье*)

first ~ первый участок высадки (*морского десанта*)

hard ~ оборудованный берег (*с сооружениями для причаливания и разгрузочно-погрузочных работ*); берег с твердым грунтом (*для высадки десанта*)

invasion [landing] ~ участок высадки (*морского десанта*)

landing-accessible ~ десантно-доступный участок морского побережья

second ~ второй участок высадки (*морского десанта*)

straight landing ~ участок высадки (десанта) с прямой береговой линией

beached подошедший вплотную к берегу; высаженный [выгруженный] на берег

beachhead плацдарм (*высадки морского десанта*); приморский плацдарм;

break out of a ~ выходить с плацдарма на оперативный простор; **close a** ~ прекращать десантные операции на плацдарме; **develop a** ~ расширять плацдарм; **dissolve a** ~ ликвидировать плацдарм; **establish a** ~ захватывать плацдарм; **expand a** ~ расширять плацдарм; **gain a** ~ захватывать плацдарм; **reduce a** ~ ликвидировать плацдарм; **seal off a** ~ изолировать плацдарм; прикрывать плацдарм; **secure a** ~ захватывать плацдарм; **split a** ~ рассекать войска на плацдарме на две группировки; ~ **amphibious** плацдарм высадки морского десанта, приморский плацдарм

assault battalion ~ плацдарм высадки десантного штурмового батальона

battalion ~ батальонный плацдарм

brigade ~ бригадный плацдарм

division ~ дивизионный плацдарм

initial ~ исходный плацдарм высадки

beaching подход (десантного судна) к необорудованному берегу для выгрузки; подход десантно-высадочного средства носом к береговой отмели; швартовка к берегу

beachmaster комендант пункта высадки (*морского десанта*)

assistant ~ помощник коменданта пункта высадки

principal ~ главный комендант пункта высадки

beacon маяк; (береговой) знак; буй; пеленгационный передатчик
airborne (IR) ~ десантный (ИК) маяк (*для ВДВ*)
assembly point ~ (радио)маяк для обозначения района сбора (*воздушного десанта после выброски*)
datum ~ ориентирный (радио)маяк
fan marker ~ веерный маркерный радиомаяк
ground offset ~ наземный (радио)маяк — ориентир для бомбометания с прицеливанием по вспомогательной точке
heat ~ (бортовой) тепловой излучатель (*для слежения за полетом ракеты*)
hydroacoustic ~ гидроакустический маяк
identification ~ опознавательный (световой) маяк
IR-landing ~ ИК посадочный маяк
landmark ~ ориентирный (радио)маяк
missile xenon ~ ксеноновый прожектор (*для визуального наведения ракеты*)
parachute landing fall ~ радиомаяк для обнаружения парашютно-десантного контейнера
personal locator ~ индивидуальный приводной радиомаяк
radar ~ РЛ маяк
radar homing ~ приводной РЛ маяк
radio ~ радиомаяк
range safety ~ (радио)маяк для обеспечения безопасности в районе полигона
tactical fighter guidance radar ~ РЛ маяк наведения тактических истребителей
targeting ~ (радио)маяк в районе цели для наведения ударных ЛА
thermal ~ (бортовой) тепловой излучатель (*для слежения за полетом ракеты*)
tracking ~ бортовой пеленгационный передатчик (*для слежения за полетом ракеты*)
bead мушка; **draw a** ~ (on) *разг* прицеливаться, наводить; **get one's** ~ *разг* прицеливаться, наводить; **keep a** ~ (on) удерживать прицел (на); держать на прицеле; *перен* держать под обстрелом
sight ~ мушка
beam луч; пучок; балка, перекладина;

beam
мор траверз; излучать [испускать] луч [пучок]; направлять (радиопередачу); **destroy** ~! атаковать на встречно-пересекающихся курсах и уничтожить! (*команда*); **off the** ~ *ав разг* неправильно; не в порядке; **on the** ~ на траверзе; *ав разг* понятно; правильно; все в порядке
anti-satellite laser ~ противоспутниковый лазерный луч
capture ~ *ркт* луч наведения
charged particle ~ пучок заряженных частиц
guidance [guide] ~ *ркт* луч наведения
beamlead *ркт* наведение по лучу
beamrider ракета, наводимая по лучу [с лучевым наведением]
IR ~ ракета, наводимая по ИК лучу
laser ~ ракета с наведением по лучу лазера
radar ~ ракета, наводимая по РЛ лучу
beamriding *ркт* наводимый по лучу
beans and bullets *разг* «бобы и пули», продовольствие и боеприпасы
bear нести; выносить; двигаться (по направлению); ~ *a course* прокладывать курс (*по карте*); ~ **arms (against)** выступать с оружием (против); ~ **down (on)** атаковать, нападать (на)
bearer носильщик; подносчик
ammunition ~ подносчик боеприпасов
color ~ знаменщик, знаменосец
equipment ~ носильщик (*напр. имущества, материальной части*)
flag-of-truce ~ парламентар (с белым флагом)
guidon ~ солдат с флажком подразделения
human ~ носильщик
litter [stretcher] ~ санитар-носильщик
bearing азимут; *ав, мор* пеленг; румб; выправка; поведение; *см. тж.* **azimuth**; **lose one's** ~s терять ориентировку; **march on a** ~ идти по азимуту; **take a** ~ (on) определять азимут (*на какой-л. предмет*); **take one's** ~s *разг* ориентироваться в обстановке, оценивать обстановку; уяснять обстановку
back ~ обратный пеленг

bearing

compass ~ магнитный азимут; компасный пеленг

direction finding ~ радиопеленг

elevation ~ пеленг по углу места

grid ~ пеленг по сетке; *арт* дирекционный угол

intercept ~ пеленг (*радиостанции*)

magnetic ~ магнитный пеленг

military ~ военная выправка

relative ~ относительный пеленг; *ав* курсовой угол

reverse ~ обратный пеленг

stellar body ~ астрономический азимут

true ~ истинный азимут

beat маршрут дозора; район патрулирования; наносить удары, бить; ~

down подавлять

beater *разг* вертолет

egg ~ вертолет; забортный двигатель

beating *разг* урон, потери; **take a hard** ~ подвергаться сильным ударам; выносить сильные удары; нести тяжёлые потери

beat-up *ав* штурмовка; *разг* тренировка, тренаж, упражнения

beautification *разг* наведение внешнего блеска

beaver *жарг* аэродромный топливозаправщик; постановщик радиопомех (РЛС)

eager ~ курсант первого курса; новичок

B-echelon средства и ЛС эшелона В (*не требуемые срочно для боя*); *Бр* эшелон В (*транспортные средства и ЛС резерва*)

bed койка, коечное место (в госпитале)

backsight ~ *стр* прицельная колодка

fixed ~ койка, коечное место (*в стационарном госпитале*)

inactive [latent] **reserve** ~s резерв коек без обслуживающего персонала

loading ~ *арт* зарядный лоток; подаватель

occupied ~s количество занятых коек (*в госпитале*)

tank test ~ танкодром, танковый испытательный полигон

test ~ испытательный полигон [стенд]; *разг* часть [подразделение], на основе которой проводится испытание вооружения и боевой техники

bed-down *разг* расположение на отдых; посадка (ЛА на аэродроме); размещение; базирование

bed-down

~ of forces размещение войск

beef *разг* жалоба; мясной паек; ~ **up** усиливать; подкреплять

beehive *арт* кассетный снаряд (*со стреловидными убийными элементами*); *инж* кумулятивный подрывной заряд; *разг* сомкнутый строй бомбардировщиков в сопровождении истребителей; кассетным противопехотным, огонь! (*команда*); ~ **time** кассетным противопехотным с дистанционным взрывателем, огонь! (*команда*)

beelining *разг* курс по кратчайшей прямой линии

beeper *разг* бипер (*носимое радиоэлектронное устройство индивидуального вызова*)

bees *разг* «пчелы», морские десантные инженерно-строительные подразделения

beg «прошу разрешения» (*форма обращения*); ~ **to report** «Разрешите доложить»

behavio(u)r поведение; действия; обнаруживаемые характеристики [показатели]

counterproductive ~ поведение, наносящее ущерб боевой подготовке

field chemical agents ~ действие ОБ в полевых условиях

group ~ поведение человека в коллективе [группе]

in-minefield ~ действия солдата на минном поле

organizational ~ поведение солдата в составе части [подразделения]

belay! отставить! (*команда*)

beleaguer окружать; осаждать; блокировать

beleaguerer осаждающие войска; войска, осуществляющие окружение; блокирующая группа [группировка]

bell:
alarm ~ звонок сигнала тревоги (*в караульном помещении*)

bellicose воинственный

bellicosity воинственная политика

belligerence, belligerency состояние войны; военные действия

belligerent воюющая сторона [государство]; воюющий

unauthorized ~ непризнанная воюющая сторона

bellite беллит (*BB*)

belly ползти, лежать распластавшись

belt (патронная) лента; пояс; поясной ремень, портупоя; полоса, зона; **fire a**

belt

~ расстреливать патронную ленту;
jerk [pull] а ~ *разг* обнаруживать на посту часового спящим
 ~ of **concertina wire** полоса заграждений из проволочных спиралей
 ~ of **wire** полоса проволочных заграждений
air defense ~ зона [полоса] ПВО
ammunition ~ патронная лента; патронташ
atomic mine ~ полоса [пояс] ядерных фугасов (*на территории ФРГ*)
barbed-wire ~ полоса проволочных заграждений
buoyancy ~ спасательный пояс
cartridge ~ патронная лента; патронташ
combustible strip ammunition ~ сгорающая патронная лента
contamination ~ зона [полоса] заражения
covering ~ полоса прикрытия
defensive ~ полоса обороны; рубеж обороны, оборонительный пояс [рубеж]
demolition ~ зона [полоса] разрушений
disintegrating link ~ рассыпная звенчатая патронная лента
feed ~ патронная лента
flying ~ индивидуальный ранцевый ЛА (*для преодоления небольших расстояний*)
fortified ~ укрепленная зона [рубеж]; полоса обороны, оборонительный пояс [рубеж]
forward SAM ~ передовая полоса [рубеж] ЗУР
inflatable ~ спасательный [плавающий] надувной пояс
link ~ звенчатая патронная лента
linkless ~ рассыпная звенчатая патронная лента
loaded ~ снаряженная патронная лента
main defensive ~ главная полоса обороны
maritime ~ прибрежный район
metallic-link ~ металлическая звенчатая патронная лента
mine ~ полоса минно-взрывных заграждений
missile ~ зона [полоса] ЗУР
nondisintegrating link ~ нераспадающаяся звенчатая патронная лента
nuclear mine ~ полоса [пояс] ядер-

belt

ных фугасов (*на территории ФРГ*)
obstacle ~ полоса заграждений
officer's ~ офицерский ремень (*с портупеи*)
post obstacle ~ полоса ПТ надолб
primary demolition ~ основная [главная] полоса минно-взрывных заграждений
semiflexible ~ звенчатая патронная лента
subsidiary demolition ~ дополнительная полоса минно-взрывных заграждений
tactical demolition ~ зона [полоса] тактических разрушений
belt-fed с подачей лентой, с ленточной подачей (*патронов*)
bench станина, козлы; пристрелочный станок; стенд; отмель; *арт* репер
bend огибание; вмятина; изгиб; излучина
bending:
radar beam ~ *разг* увод РЛС на ЛЦ
tube thermal ~ *арт* искривление ствола от нагрева (*при стрельбе*)
benefit льготы, привилегии; (денежное) пособие; преимущество
dependency ~ денежное пособие семьям военнослужащих
disability ~ (s) пособие по инвалидности, льготы для инвалидов
educational ~ s льготы для получения общего образования
fringe ~ s дополнительные льготы
GI loan ~ денежная ссуда, предоставляемая военнослужащему
medical ~ s льготы по медицинскому обслуживанию
попай ~ s льготы и привилегии не-финансового характера (*напр. жилищные, в области образования*)
operational ~ s оперативные преимущества (*сторон*)
residual ~ s льготы и привилегии при увольнении с военной службы
service ~ s льготы и привилегии для военнослужащих
survivor ~ пособие семьям умерших [погибших] военнослужащих
tactical ~ s тактические преимущества
bent «вышел из строя», «отказал» (*код*)
dynamic barrel ~ динамический изгиб ствола (*при выстреле*)
beret (форменный) берет
Black ~ s *разг* «черные береты», во-

еннослужащие подразделений особого назначения ВМС; *Br разг* танкисты

beret

Blue ~s *разг* «голубые береты», военнослужащие войск ООН; *Br разг* морские пехотинцы

Green ~s *разг* «зеленые береты», военнослужащие диверсионно-разведывательных подразделений (*войск специального назначения*)

Maroon ~s *разг* «бордовые береты», военнослужащие воздушно-десантных подразделений, десантники

Red ~s *Br, Кан разг* «красные береты», военнослужащие воздушно-десантных подразделений, десантники

Sand ~s *Br разг* «песочные береты», парашютные диверсионно-разведывательные подразделения (*CB*)

berm *инж* берма

bermed-up *инж* обвалованный

berth причал

casualty evacuation control ~ эвакуационный пункт (*морского десанта*)

special unloading ~ специальный причал для разгрузки (*десантных транспортов*)

besiege блокировать; осаждать; окружать

besieged:

the ~ осажденные; гарнизон осажденного города

besieger блокирующие [осаждающие] войска; войска, осуществляющие окружение [блокаду]

B-explosive ВВ типа «Би» (*тротил и более 50% гексогена*)

bias отклонение; необъективность, отдание предпочтения

expected ~ вероятное [срединное] отклонение

service ~ отдание предпочтения какому-л. виду ВС [роду войск]

strong RAF ~ *Br* отдание явного предпочтения (военнослужащим) ВВС

bickering стычка; перестрелка

bid предложение о заключении контракта на поставку [разработку] (*военной техники*)

competitive ~ конкурсная подача предложений о заключении контракта

industry ~ предложение (фирмы) об участии в разработке (*военной техники*)

bidder претендент на заключение контракта на поставку [производство] (*военной техники*)

bill законопроект; расписание; инструкция; счет (*за имущество, работу*)

airway ~ полетный лист

arms ~ *перен* военный бюджет; расходы на вооружение; ассигнования на военные расходы

commissary ~ счет за товары, приобретенные в военном продовольственном магазине

damage-control ~ инструкция по ликвидации последствий ЯУ

Defense Appropriations (Authorization) ~ законопроект о военных ассигнованиях

Defense Procurement (Authorization) ~ законопроект об ассигнованиях на военные закупки

DOD Appropriations ~ законопроект об ассигнованиях для МО

Foreign Military Aid Appropriations ~ законопроект об ассигнованиях на военную помощь (*иностранным государствам*)

«gates» ~ *разг* дополнительные (военные) ассигнования (*в определенных пределах*)

landing-force ~ десантное расписание

Military Construction Appropriations ~ законопроект об ассигнованиях на военные строительные работы

military ~ of goods список военных заказов

Military Procurement ~ законопроект об ассигнованиях на закупки военной техники

service ~ счет за техническое обслуживание

watch ~ график дежурства; расписание вахт

Weapons (and Procurement) Authorization ~ законопроект об ассигнованиях на закупку оружия и военной техники

billet жилое помещение, квартира; казарма; должность; расквартировывать, размещать; *см. тж.* **assignment**; **position**; **assign to a** ~ назначать на должность; **fill a** ~ занимать должность; **find** ~s *for one's shot* *разг* поражать цели

alert crew ~ помещение для дежурных экипажей (*ЛТА*)

command ~ командная должность

billet

nuclear ~ должность, требующая специальной подготовки по применению ЯО

billettee проживающий на квартире (при квартирном размещении)

billeting квартирное размещение, расквартирование, расположение в населенном пункте

administrative ~ размещение (десантных) войск на транспорте при перевозке

compulsory ~ принудительное квартирное размещение войск

bln (складской) ларь, ящик; контейнер

launcher ~ ркт пусковой контейнер

side ~ бортовой ящик (для принадлежностей БМ)

blnary бинарное ОВ; бинарный

bind *Бр разг* напряженное положение [обстановка]; нудная работа [задание]; неприятности (по службе)

communications ~ чрезмерно напряженная работа средств связи с перепоями

traffic ~ «пробка» (на дороге)

bingo жарг сосредоточенный огонь; разрыв снаряда вблизи цели

BINGO ав «топливо на исходе — минимальный остаток для посадки»; «следуйте на запасный аэродром»; св «возвратиться на эту частоту» (код)

binoc(s) разг бинокль; бинокулярный ПНВ

binoculars бинокль; бинокулярный ПНВ

day-night ~ бинокль, работающий в дневных и ночных условиях

driving ~ бинокулярный ПНВ механика-водителя

electronic ~ электронный бинокулярный ПНВ

hand-held ~ ручной бинокль

heat-vision ~ тепловизионный бинокулярный ПНВ

helmet-mounted ~ шлемный бинокулярный ПНВ

IR ~ (ИК) бинокулярный ПНВ; ИК бинокль

IR/optical ~ ИК оптический бинокль

night observation [vision] ~ бинокулярный ПНВ, ночной [ИК] бинокль

passive night observation ~ пассивный [бесподсветочный] бинокулярный ПНВ

sighting ~ бинокулярный прицел

stationary ~ стационарный бинокль

binom:

stake-risk ~ бином «ставка — риск»

biotechnology биотехнология

biowarfare боевое применение БО; биологическая война

bip рлк разг отметка отраженного импульса

biplane биплан

bipod сошка; двунога, лафет-двунога

bipod-mounted установленный на сошке [двуноге]

bipolarity биполярность, двухполюсность

military ~ военная биполярность (сосредоточение основной военной мощи в двух государствах)

bipropellant двухкомпонентное (ракетное) топливо

bird разг орел (герб); ракета; ЛА (самолет, вертолет); **make a** ~ попадать, поражать (цель)

black ~ ожидающий назначения после окончания курса обучения

goony ~ вертолет

gunnery ~ артиллерист

twirly ~ вертолет

yard ~ новобранец

birddog «радиопеленгатор» (код)

birdie разг самолет; вертолет; ракета

bish жарг военный священник

bitch-box жарг телефон

bite разг прием пищи; питание; ~ **a**

bullet получать пулевое ранение; ~ **off** **a penetration** ликвидировать про-
рыв

bivouac место расположения вне населенного пункта; бивак; район размещения тыловых частей и учреждений; боевая подготовка и повседневная деятельность в полевых условиях; располагаться биваком; **clear** ~ выходить из района расположения на отдых; **go into** ~ располагаться биваком

field train ~ район [место] расположения транспорта служб тыла

tactical ~ расположение (войск) биваком в боевых условиях

bivouacking расположение вне населенного пункта; бивак

winter ~ расположение на отдых биваком в зимнее время

bivvy разг бивак; малая палатка

bizzy жарг военный полицейский

black яблоко мишени; нелегальный; **put**

up a ~ *Бр* совершать ошибку (о летчике)

blackmail:

nuclear ~ ядерный шантаж
nuclear rocket ~ *публ* ракетно-ядерный шантаж

blackout светомаскировка; затемнение; радиомолчание, режим запрещения работы радиотехнических средств на передачу; прекращение [нарушение] радиосвязи; нарушение работы [вывод из строя] радиоизлучающих установок; засекречивание; цензурный запрет; (временная) потеря сознания; затемнять; прекращать работу на излучение; выводить из строя (*радиоизлучающие установки*)

antijamming ~ (*circuit*) защита от (активных) радиопомех; запирающие сети для защиты от помех

arctic ~ (длительное) прекращение радиосвязи (из-за ионосферных помех в Арктике)

chaff ~ помехи РЛС с помощью дипольных отражателей

communications ~ прекращение (радио)связи; выход из строя средств связи

ECM ~ нарушение работы РЭС при РЭП

electronic ~ выход из строя РЭС (*напр. при ЯВ*)

news ~ запрещение передачи и опубликования информации

nuclear ~ нарушение работы РЭС при ЯВ

radar ~ вывод из строя РЛС

radio ~ нарушение [прекращение] радиосвязи

security ~ засекречивание, установление строгого режима соблюдения секретности

bladder мягкий резервуар

collapsible fuel ~ складной мягкий топливный резервуар

fuel [petrol], oil, lubricants ~ мягкий резервуар для ГСМ

blade лезвие (*штыка*); лопасть (*винта*); *разг* крыло

sight ~ *стр* мушка

switch ~ *с* крыло изменяемой геометрии [стреловидности]

blade-hours время налета вертолета

blading накладная (*документ*)

blank пустое место, пробел; центральный (белый) круг [яблоко] мишени; бланк; холостой (*о боеприпасах*); *pl*

разг холостые боеприпасы; **fire** ~ стрелять холостыми патронами, про-

blank

изводить холостые выстрелы; ~ **off** перекрывать, загораживать; маскировать; ~ **off an area with smoke** задымлять район; ~ **out** перебивать, заглушать; забивать помехами

Army form ~ бланк установленной в СВ формы

biographical information ~ автобиография (*по специальной форме*)

blanket одеяло; кошма; (дымовая) завеса; задымление, постановка дымовой завесы; задымлять, создавать (дымовую) завесу; воздействовать (на цель) применением средств с большой плотностью поражения; накрывать цель (*бомбами*); забивать [заглушать] (*сигналы*); **lay a smoke** ~ ставить дымовую завесу; **take another** ~ *Бр разг* оставаться на новый срок службы

acoustic ~ звуковая маскировка

ballistic ~ (*around the turret*) (башенный) пуленепробиваемый защитный чехол

blast-fragmentation ~ противоосколочный чехол

electric ~ одеяло [чехол] с электрообогревом

electronic ~ (заградительные) радиопомехи; радиоэлектронное подавление, РЭП

jamming ~ РЭП активными помехами

security ~ *разг* общие мероприятия по обеспечению секретности [безопасности]

smoke ~ дымовая завеса

thermal signature erasing ~ устройство для подавления тепловой сигнатуры

blanking создание помех; помехи; подавление, бланкирование

antenna side-lobe ~ подавление боковых лепестков (*диаграммы направленности антенны*)

EO countermeasures ~ активные помехи ОЭ средствам

interference ~ подавление помех

blast взрыв; взрывная волна; ударная волна (*ЯВ*); дульное пламя; подрывной заряд; реактивная струя; факел; пуск (*ракеты*); *разг* разнос, «накачка»; взрывать, подрывать; разрушать; пробивать (*броню*); уничтожать; *см. тж.* **detonation**; **explosion**; **go «full ~»** *разг* вести интенсивный

blast

огонь; ~ *off the map* *публ* стирать с лица земли, уничтожать
air ~ воздушная ударная волна
bomb ~ взрывная волна (*АВ*)
breech ~ выход пороховых газов назад (*у безоткатного орудия*)
concussion [*concussive*] ~ ударная волна (*ЯВ*)
ground ~ ударная волна в грунте
gun muzzle ~ дульная волна; задульный конус; дульное пламя
hydrogen ~ взрыв водородной бомбы
megaton ~ взрыв мегатонного ядерного боеприпаса
nonnuclear ~ неядерный взрыв
nuclear ~ ядерный взрыв, *ЯВ*
pounds-per-square-inch ~ ударная волна с величиной давления в фунтах на кв. дюйм
shot ~ дульная волна
water ~ ударная волна в воде
blaster подрывник; подрывная машинка
blast-hardened защищенный (в инженерном отношении) от ударной волны (*ЯВ*)
blasting взрывание, подрывные работы; подрыв; подрывной, бризантный, дробящий
electrical ~ электрический способ взрывания
ignition ~ огневой способ взрывания
nuclear ~ подрывные работы с помощью ядерных зарядов
row charge ~ рядный взрыв
warhead ~ *ркт* подрыв БЧ
blastoff *ркт* взрыв; подрыв; пуск (*ракеты*); сход (*с направляющей*); отрыв (*от стола*)
blastproof, blast-resistant защищенный от действия ударной волны (*ЯВ*); защищенный от подрывания; взрывостойкий, взрывоустойчивый
blazer:
trail ~ машина для прокладки колонных путей
bleach:
dry ~ сухая хлорная известь
bleacher *разг* блиндаж (*ПУ*)
blending устранение контрастности, слияние с фоном (*окружающей среды*)
bless *разг* одобрение, визирование (*напр. документа*)
blighty *Бр жарг* родина (*Англия*); легкое ранение (*обеспечивающее отpravku в метрополию*); *click* *а* ~ получить легкое ранение (*обеспечи-*

вающее отpravku в метрополию)
blind дымовая завеса; *жарг* вычет из денежного содержания (*мера взыскания*); неразоровавшийся снаряд [мина, бомба]; маска; ослеплять; затемнять; закрывать поле боя
blind-bomb бомбить визуально не наблюдаемую цель; производить бомбометание по приборам
blinding ослепление; подавление; противодействие
IR ~ ИК противодействие, противодействие ИК средствам
laser designator ~ противодействие лазерным целеуказателям
surveillance satellite ~ вывод из строя системы передачи информации разведывательными спутниками
blindness ослепление
flash ~ временная потеря зрения, ослепление (*вследствие ЯВ*)
blip *разг* отраженный импульс; отметка цели; поддерживать контакт; *sight* *а* ~ обнаруживать отметку цели (*на экране индикатора*)
blipology техника распознавания сигналов (*на экране индикатора*)
bliss *разг* положительная виза (*на документе*)
blister *ав* блистерная (огневая) установка; *мед* пузырь, волдырь; вызывать пузыри; покрываться пузырями
blitz *разг* налет авиации; обстрел; бомбежка; (неожиданный) удар; аврал; инспекция; производить налет, (раз) бомбить; чистить, «дранть»; делать разнос, отчитывать
Blitzkrieg *нем* блицкриг, молниеносная война
nuclear ~ ядерная молниеносная война
bloater *жарг* торпеда
block затвор; клин (*затвора*); квартал домов; препятствие; помеха; заслон; заграждение; скопление транспорта на дороге, дорожная «пробка»; шашка (*подрывная, дымовая*); сосредоточенный подрывной заряд; *абт* смотровой прибор; блокировать; задерживать; закупоривать; заглушать (*радиостанции противника*); располагать заслон [засаду] на дороге; ~ *off* блокировать; изолировать
all-round vision ~ смотровой прибор кругового обзора
avenue of approach ~ заслон на пути выдвижения (*противника*)

block

demolition ~ подрывная шашка
direct vision ~ смотровой прибор прямого видения

drop [falling] ~ *арт* вертикальный клиновой затвор, затвор с падающим клином

instruction ~ группа учебных тем
military ~ военный блок

surveillance vision ~ смотровой прибор

TNT ~ тротиловая шашка

vision ~ смотровой прибор

blockade блокада; окружение; блокирующие силы [войска]; блокировать; окружать; **impose** ~ устанавливать блокаду; **lift [raise] the** ~ снимать блокаду; **run the** ~ прорывать блокаду

~ *of straits* блокада проливов

air ~ воздушная блокада, блокада с воздуха

naval [sea] ~ морская блокада, блокада с моря

blockader блокирующие войска, войска, осуществляющие блокаду; противник (*в условиях блокады*); блокирующий корабль

blockage устройство [возведение] заграждений

blockbuster *разг* сверхмощная фугасная АБ

blockhouse *инж* блокгауз; бункер
missile launch control ~ подземный пункт [центр] управления пуском ракет

mobile ~ подвижный броневой купол

blocking блокирование; забивание помехами; устройство заграждений (*на дороге, в дефиле*); *см. тж.* **block**

blood: ~ **a unit** производить боевое крещение части;

~ **the enemy** *разг* обескровливать противника, наносить противнику тяжёлые потери в ЛС

blood and guts *разг* одержимый наступательным порывом

bloodshed кровопролитное сражение; кровопролитие

blooied *разг* освобожденный от должности (*в связи с пересмотром служебной категории*)

blooming-off:

chaff ~ быстрое образование облака дипольных отражателей

blot: ~ **off** удалять капельно-жидкое ОВ

blotto «ядерный удар» (*код*)

blouse куртка

battle ~ куртка полевой формы одежды

blow удар; передышка; наносить удар; взрывать; *жарг* компрометировать (*напр. агента разведки*); **deal [deliver, get, hit, inflict, land, launch] a** ~ наносить удар; **override a** ~ отражать [отбивать] удар; **strike a** ~ нанести удар

blowback давление газов (через дно гильзы) на затвор, прорыв газов во круг капсюльной втулки; отдача (затвора)

delayed ~ замедленная отдача (затвора); полусвободный затвор (*замедленного открывания*)

blowdown обломки от взрывной волны
tree ~ лесной завал (*при ЯВ*)

blower компрессор; вентиляционная установка; *жарг* телефон

(tank) ventilation ~ фильтровентиляционная установка (*танка*)

blowing сдувание

air ~ сдувание (*способ дезактивации*)

air ~ mines off hard surface roads сдувание мин с дорог с твердым покрытием струей воздуха

blown-out взорванный

blow-off *разг* отделение (*ракеты*); отстрел (*напр. ступени ракеты*)

IR decoy ~ ИК факел ЛЦ

blow-up увеличение (*напр. аэрофото-снимка*)

map ~ увеличенный участок карты

blue «синие», войска «синих», свои войска (*на учениях*); **pl** синяя форма одежды; **be in the** ~ *жарг* принимать участие в боевых действиях в пустыне

dress ~ *с* парадно-выходная форма одежды синего цвета

bluedomer *Бр жарг* (офицер) уклоняющийся от посещения официальных богослужений

blueprint проект; разработка; рекомендация; светокопия

doctrinal ~ разработка доктрины (*напр. боевого применения*)

military ~ план военной организации

organizational ~ разработка в области организации (*напр. ВС*)

blue-suiter *разг* авиатор; летчик

bluff отвлекающие действия, демонстрация; *топ* обрыв

bluff

double ~ мина-ловушка «двойного обмана»

board комитет; совет; комиссия; планшет; доска; пульт; борт; совершать посадку (на); садиться (*напр. на корабль, машину*); *разг* «комиссовать, увольнять по состоянию здоровья; пропускать через комиссию; *см. тж. committee*; **on** ~ на машине; на корабле [борту]; на корабль [борт]; бортовой; **on** ~ **at** в составе...; ~ **for Coordination of Civil Aviation** комитет по координации действий гражданской авиации (*НАТО*); ~ **for Correction of Naval Records** комиссия по внесению изменений в дела ЛС ВМС

~ **of Investigation** комиссия по проведению расследования

academy ~ совет военного училища
academy executive ~ совет руководящего состава (*военно-учебного заведения*)

acceptance ~ приемная комиссия, комиссия по приемке (*техники*)

Administrative Discharge ~ комиссия по вопросам административного увольнения (*военнослужащих*)

Admiralty Interview ~ *Бр* отборочная комиссия ВМС

Advisory ~ **of Directors** консультативный совет директоров (*Ассоциации СВ США*)

Aerospace Activity Coordinating ~ координационный совет по воздушно-космическим операциям

AG Personnel ~ совет по делам ЛС при генерал-адъютанте

Air ~ *Бр* военно-воздушный комитет (*совета обороны*)

Air Staff ~ коллегия [комитет] штаба ВВС

air surveillance plotting ~ планшет [табло] воздушной обстановки

Air Transport Allocations ~ управление распределения воздушного транспорта (*на ТВД*)

Armed Forces Chaplains ~ совет по делам капелланов ВС

Armed Forces Development ~ совет по вопросам развития ВС

Armed Forces Disciplinary Control ~ комиссия по контролю состояния дисциплины в ВС

Armed Services Explosives Safety ~ совет ВС по технике безопасности при обращении с ВВ

board

Armed Services ~ **of Contact Appeals** совет ВС по разбору претензий по контрактам

Armed Services Petroleum ~ совет ВС по ГСМ

Arms Export Control ~ комитет по контролю экспорта оружия

Army ~ *Бр* армейский комитет (*совета обороны*)

Army Airborne Communications and Electronics ~ комитет СВ по авиационным бортовым системам связи и электронике

Army Airborne, Electronics and Special Warfare ~ комитет СВ по авиационным бортовым электронным системам и специальным методам ведения боевых действий

Army Air Defense ~ комитет СВ по ПВО

Army Arctic Test ~ комитет СВ по испытаниям вооружения и техники в условиях Арктики

Army Armor ~ комитет СВ по бронетанковым войскам

Army Artillery ~ артиллерийский комитет СВ

Army Aviation ~ комитет армейской авиации

Army Aviation R&D ~ научно-исследовательский комитет армейской авиации

Army Aviation Safety ~ комитет по безопасности полетов армейской авиации

Army Aviation Safety and Standardization ~ комитет по стандартизации и безопасности полетов армейской авиации

Army Aviation Test ~ комитет по испытаниям техники армейской авиации

Army Avionics Test ~ комитет СВ по испытаниям авиационного (радио)электронного оборудования

Army (Central) Physical Evaluation ~ (центральная) комиссия СВ по оценке уровня физической подготовки ЛС

Army Chemical Corps ~ комитет химических войск СВ

Army Combat Arms Training ~ комитет СВ по боевой подготовке родов войск

Army Communications-Electronics ~ комитет СВ по связи и электронике

board

Army Contract Adjustment ~ комитет СВ по вопросам урегулирования контрактов

Army Educational Requirements ~ комиссия по определению требований к общеобразовательной подготовке ЛС СВ

Army Engineer ~ комитет инженерных войск СВ

Army Examination ~ *Бр* экзаменационная комиссия СВ

Army FA ~ армейский комитет ПА
Army ~ for Aviation Accident Research комиссия СВ по расследованию летных происшествий

Army ~ for Correction of Military Records комиссия по внесению изменений в личные дела военнослужащих СВ

Army Infantry ~ пехотный комитет СВ

Army Intelligence ~ комитет СВ по разведке

Army Intelligence and Security ~ комитет по вопросам безопасности и разведки СВ

Army Military Review ~ комитет по делам военнослужащих СВ

Army Project Manager Selection ~ комиссия по отбору руководителей программ [проектов] СВ

Army Science ~ научный комитет СВ

Army Science and Technology ~ комитет СВ по науке и технике

Army Sport Control ~ *Бр* спортивный комитет СВ

Army Training ~ комитет по боевой подготовке СВ

artillery ~ огневой планшет

awards ~ комиссия по представлению к поощрению

battle message ~ доска с оперативной документацией

bulletin ~ доска объявлений (*части*)

Cadet Standards ~ курсантский суд чести

Chemical ~ (технический) совет химической службы

classification ~ аттестационная комиссия

Clemency and Parole ~ комиссия по вопросам апелляций и освобождения заключенных

combat initiatives ~ инициативная

комиссия по боевым разработкам
board

Combined Communications ~ объединенный комитет связи

COMINT ~ комитет по РР

command advisory ~ консультативный совет командования

command selection ~ комиссия по отбору кандидатов на замещение командных должностей

Complaints Review ~ комитет по рассмотрению жалоб (*военнослужащих*)

configuration control ~ комиссия по контролю за конфигурацией (*разрабатываемых систем*)

control ~ приборный щиток; панель [пульт] управления

coordination ~ координационный комитет

Correction of Military Records ~ комиссия по внесению изменений в дела ЛС (СВ)

court-martial ~ (выездной) состав военного суда [трибунала]

crew status ~ график готовности экипажей самолетов

cryptographic ~ шифрпост

decorations ~ наградной комитет

Defence Research ~ *Бр* комитет по оборонным исследованиям

Defense Communications ~ комитет по вопросам связи (при МО)

Defense EW ~ комитет МО по вопросам РЭБ

Defense Material Specifications and Standards ~ комитет стандартов и спецификаций технических средств МО

Defense Medical Materiel ~ комитет по медицинскому оборудованию ВС

Defense Science ~ научный комитет МО

Discharge Review ~ (апелляционная) комиссия по вопросам увольнения (*с военной службы*)

Discipline and Adjustment ~ дисциплинарный совет (*при военно-исправительном учреждении*)

display ~ табло [дисплей] обстановки

Employee Appeals Review ~ комиссия по рассмотрению апелляций гражданских служащих (ВМС)

Engineer ~ инженерный комитет

enlisted compassionate ~ комиссия

по разбору рапортов рядового и сержантского состава

board

equipment status ~ таблица учета состояния материальной части

facility utilization ~ совет по контролю за технической эксплуатацией оборудования

fire adjustment ~ *арт* планшет-корректор

Fleet Marine Force ~ комитет МП флота

Fleet Marine Force Organization and Composition ~ комитет по организации и составу МП флота

foreign disclosure review ~ комиссия по контролю за разглашением секретной информации иностранцам

Foreign Intelligence Advisory ~ консультативный совет по внешней разведке

foreign military training ~ комиссия по военной подготовке иностранного персонала

general military training review ~ комиссия по контролю общей военной подготовки

grade determination ~ комиссия по присвоению воинских званий

gun deflection ~ *арт* планшет-корректор боковых поправок

honor ~ суд чести

housing ~ (гарнизонная) комиссия по расквартированию (*семейных военнослужащих*)

incentive award ~ комиссия поощрениям и наградам

inefficiency ~ комиссия по разбору дел служебного несоответствия (*сержантского состава*)

Infantry ~ совет по делам пехоты

inquiry ~ комиссия по расследованию

integration ~ комиссия по назначениям ЛС

Intelligence Oversight ~ комитет по контролю разведывательной деятельности

Interamerican Defense ~ межамериканский совет обороны

interview ~ первичная приемная комиссия (*военно-учебного заведения*)

Joint Air Reconnaissance Intelligence ~ *Бр* объединенный комитет по воздушной разведке

Joint Army and Navy ~ объединенный совет СВ и ВМС

board

Joint Logistics ~ объединенный комитет тыла

Joint Signal ~ объединенный комитет связи (*HATO*)

Joint Target Selection ~ объединенный комитет по выбору объектов для нанесения ударов (*HATO*)

landing status ~ карта [табло] обстановки на участке высадки (*морского десанта*)

Maintenance ~ комитет по вопросам технического обслуживания и ремонта

Manpower Utilization ~ комиссия по использованию людских ресурсов

manual data display ~ планшет неавтоматического отображения данных

map ~ планшет, карта-планшет

medical ~ медицинская комиссия

memorialization ~ комиссия по увековечению памяти особо отличившихся военнослужащих

Military Air Transport ~ комитет по воздушным воинским перевозкам

Military Communications-Electronics ~ совет по военным системам связи и электроники (*КНШ*)

mission status ~ таблица учета боевых вылетов

mortar deflection ~ планшет-корректор боковых поправок миномета

mortar range ~ планшет-корректор поправок прицела миномета

National Estimates ~ отдел оценки разведывательных данных (*ЦРУ*)

National Reserve Policy ~ комитет по разработке политики в отношении национальных резервов

National Security Resources ~ комитет по государственным стратегическим ресурсам

NATO Communications and Electronics ~ комитет НАТО по связи и электронике

Naval ~ *Бр* военно-морской [адмиралтейский] комитет (*совета обороны*)

Naval Evaluation ~ комитет по оценке ВМС

Naval ~ of Inspection and Survey комиссия ВМС по инспектированию и приемке (*кораблей, самолетов и береговых объектов*)

North Atlantic Defense Production ~ комитет НАТО по производству вооружения и военной техники

board

notice ~ *Бр* доска документации (подразделения)

Nuclear Weapons Accident Investigation ~ комиссия по расследованию происшествий с ЯО

officers location ~ таблица учета местонахождения офицеров (*штаба*)

Operations Coordinating ~ совет [комитет] по координации операций

Physical Disability Review ~ комиссия по определению степени инвалидности (*военнослужащих*)

Planning ~ for European Inland Surface Transport комитет по планированию использования наземного транспорта на Европейском театре войны (*НАТО*)

Planning ~ for Ocean Shipping комитет по планированию океанских перевозок (*НАТО*)

plotting ~ *арт* планшет-корректор

promotion list removal ~ комиссия по проверке списков кандидатов на присвоение очередного воинского звания

promotion selection ~ комиссия по присвоению воинских званий

radiation control ~ пульт контроля уровня радиации

range ~ *арт* планшет-корректор поправок по дальности

R&D ~ комитет НИОКР

Readiness NATO Coordination ~ комитет НАТО по координации боевой готовности

reclassification ~ комиссия по пересмотру служебных категорий

reduction-in-force ~ комиссия по сокращению численности войск

Regional Civil Defense Coordination ~ региональный координационный комитет ГО

Regional Physical Evaluation ~ региональная комиссия по определению физического состояния (*военнослужащих*)

Regular Commissions ~ *Бр* комиссия по отбору кандидатов в военные учебные заведения (*СВ*)

removal and elimination ~ комиссия по отбору кандидатов на увольнение с военной службы

Reserve Forces Policy ~ комитет по вопросам развития резервов (*ВС*)

retiring ~ (аттестационная) комиссия по увольнению военнослужащих в отставку

board

review ~ апелляционная комиссия; комиссия контроля

school ~ (гарнизонный) школьный совет

screening [selection] ~ отборочная комиссия

Service ~ *Бр* комитет вида *ВС*

sketching ~ топографический планшет

sounding ~ комиссия по вопросам рационализации

spotting ~ *арт* огневой планшет-корректор

status ~ доска информации; планшет обстановки

survey ~ инспекторская комиссия; комиссия по расследованию [проверке]

surveyed map ~ карта-планшет с нанесенными опорными точками

tactical plot ~ планшет тактической обстановки

target (status) ~ планшет целей

terrain model ~ макет местности

Theater Air Transportation ~ комитет по воздушным перевозкам на *ТВД*

Uniform ~ совет по обмундированию (*ВС*)

unit manning ~ штатное расписание подразделения

USAF Review ~ комитет по анализу программ *ВВС США*

USAF Scientific Advisory ~ научный консультативный комитет *ВВС США*

Visitors ~ консультативный совет (*военного училища*)

wage ~ комиссия по вопросам денежного содержания (*военнослужащих*)

War Production ~ комитет по военному производству

wartime communications priority ~ совет по определению очередности использования средств связи в военное время

welfare ~ комитет по вопросам бытового обслуживания (*военнослужащих*)

boat корабль; судно; лодка; шлюпка; подводная лодка; катер; разг летающая лодка; десантно-высадочное средство; производить посадку десанта (на десантно-высадочные средства); *см. тж. craft; ship; vessel*
air cushion motor torpedo ~ торпедный катер на воздушной подушке

boat

ambulance ~ госпитальное судно
amphibious ~ десантно-высадочное средство (*корабль, катер*)
armed support ~ катер огневой поддержки
assault ~ штурмовая лодка; штурмовой десантный катер
assault river ~ штурмовой десантный речной катер
assault support patrol ~ катер огневой поддержки
attack ~ штурмовая лодка; штурмовой десантный катер
body ~ плавательный костюм
bridge erection ~ (буксирно-моторный) катер для наводки мостов
bridging combat support ~ катер обеспечения работ по наведению моста
C² ~ катер управления
combat support ~ корабль огневой поддержки (*наземных войск*)
command [control] and communication river motor ~ речной катер управления и связи
crossing support ~ катер для буксировки понтонно-мостовых конструкций; катер для обеспечения переправы
fast missile ~ быстроходный ракетный катер
fast missile patrol ~ быстроходный сторожевой ракетный катер
fast motor torpedo ~ быстроходный торпедный катер
fast patrol ~ быстроходный сторожевой корабль [катер]
fast patrol ~ (*missile*) быстроходный сторожевой ракетный корабль [катер]
fast target ~ быстроходный корабль [катер] — цель
ferry ~ перевозной паром
flat-bottom ~ плоскодонный катер; плашкоут
foot bridge-erection ~ (буксирно-) моторный катер понтонного парка
free ~ десантно-высадочное средство, не входящее в состав эшелона десанта
guard ~ сторожевой катер
guided-missile ~ ракетный катер
harbor defense guard ~ сторожевой катер охраны акватории ВМБ [порта]
hydrofoil missile-equipped ~ быстро-

ходный ракетный катер на подводных крыльях

boat

inflatable rubber assault ~ десантная надувная резиновая лодка
landing ~ десантно-высадочное средство; десантный катер
landing river motor ~ десантный речной катер
mine ~ катер-минный заградитель; катер-тральщик
mine laying ~ катер-минный заградитель
mine sweeper river motor ~ речной катер-тральщик
mine sweeping ~ катер-тральщик
missile ~ ракетный катер
motor torpedo ~ торпедный катер
patrol ~ сторожевой катер
patrol river (motor) ~ речной сторожевой катер
patrol torpedo ~ торпедный катер
picket ~ дозорный катер; сторожевой корабль
portable assault ~ перевозимый штурмовой десантный катер
quiet fast ~ бесшумный быстроходный катер
reconnaissance ~ разведывательный катер
ribbon bridge construction support ~ (буксирно-моторный) катер для обеспечения наводки моста-ленты
river patrol ~ речной сторожевой катер
seaward defense ~ корабль береговой охраны
strike assault ~ катер огневой поддержки
torpedo ~ торпедный катер
torpedo depot ~ торпедовоз
torpedo recovery ~ катер-торпедолов, торпедолов
troop ~ войсковой транспорт
underwater swimmer support motor ~ катер обеспечения боевых пловцов
water-jet ~ катер с водометным двигателем; водометное судно [катер]
wave guide ~ направляющее десантно-высадочное средство эшелона
boat-happy *разг* военнослужащий, ожидающий отправления в метрополию
boatload группа ЛС [груз], перевозимая на одном десантно-высадочном средстве; **tell off into** ~s производить распределение войск для посадки на десантно-высадочные средства

bobber *разг* появляющаяся мишень
bobtail (discharge) *разг* увольнение с военной службы в дисциплинарном порядке; свидетельство об увольнении с военной службы в дисциплинарном порядке

bod бод (*единица скорости радиопередачи*); *разг* имеющийся в наличии
odd ~ *разг* находящийся вне штата

body корпус; кузов; фюзеляж; ствольная коробка; соединение, часть; формирование; орган; учреждение

Armed Forces Pay Review ~ *Бр* комиссия по вопросам денежного довольствия военнослужащих (*ВС*)

decision making ~ орган, принимающий решение

fighting ~ боевая часть [соединение]

interallied ~ союзнический орган

IR reference ~ ИК ориентир

magazine ~ *стр* корпус магазина

main ~ главные [основные] силы; основная группировка; ядро (*отряд*)

military ~ военный орган

planning ~ планирующий орган

post-boost ~ *ркт* послеразгонная ступень

student ~ слушательский [курсантский] состав

troops ~ воинская часть

bog жарг стрелок курсового пулемета (*БМ*); ~ **down** застревать в грунте (*о БМ*); захлебываться, приостанавливаться (*об атаке*)

bogey «неопознанный самолет»; «самолет противника» (*код*)

bogged down застрявший в грунте (*о БМ*); захлебнувшийся (*об атаке*)

bogie опорный каток; *разг* неопознанный самолет; неопознанный летающий объект, НЛО

boiling: go ~ *through разг* продвигаться (через оборону), не встречая сопротивления

bolo кривой нож; резак; *разг* плохой стрелок, «мазил»

bolometer:

IR ~ ИК детектор болометрического типа

bolt *стр* затвор; палец; ось; шпилька; задвижка; *разг* обращать в бегство; ~ **off** изолировать, блокировать; **shoot one's** ~ *с разг* израсходовать все ресурсы; **work one's** ~ *разг* энергично действовать; **work the** ~ *от-*

крывать [закрывать] затвор; *разг* чесать язык; болтать

bolt

blowback ~ свободный затвор

delayed blowback ~ полусвободный затвор замедленного открывания

eye ~ *ркт, мор* рым-болт

lever-system ~ затвор рычажного действия

rotary [rotating] ~ скользящий затвор

semifree ~ полусвободный затвор

straight-pull ~ затвор с прямолинейным движением

telescopic ~ телескопический затвор

wrap-around ~ затвор, набегающий на ствол

boltway *стр* канал затвора

bomb авиационная бомба, АБ; ручная граната; *Бр* артиллерийская мина; диверсионная мина; бомбардировать, сбрасывать бомбы, бомбить; забрасывать ручными гранатами; бомбовый; **the Bomb** ядерная бомба; **deliver a** ~ сбрасывать бомбу; **demilitarize a** ~ *разг* обезвреживать (не-разорвавшуюся) бомбу; **lay a** ~ сбрасывать бомбу; **put a** ~ *on the target* поражать цель бомбой; **release a** ~ сбрасывать бомбу; **skip** ~ сбрасывать бомбы с рикошетирующим; **walk** ~ *s* сбрасывать бомбы серийно поперек цели; накрывать цель серийной бомб; ~ **up** подвешивать бомбы к самолету; принимать боезапас бомб

AA ~ противосамолетная АБ

AA shelter ~ АБ для поражения самолетов в укрытиях

active homing ~ АБ с активной ГСН

advanced general purpose ~ перспективная фугасная АБ

aerial ~ авиационная бомба, АБ

aerosol explosive ~ АБ объемного взрыва

airburst ~ АБ воздушного взрыва

aircraft nuclear ~ ядерная бомба

air-delivered ~ авиационная бомба, АБ

air ~ *for helicopter landing zones* АБ для создания посадочных площадок для вертолетов

air-fuel explosive ~ АБ объемного взрыва

air-to-ground ~ АБ класса «воздух—земля»

air-to-sea ~ АБ класса «воздух—корабль»

bomb

air-to-surface ~ АБ класса «воздух—поверхность»
air-to-water ~ АБ класса «воздух—корабль»
annihilation ~ аннигиляционная бомба
antidebris and antimine ~ АБ для взрывной расчистки обломков и разминирования
antimateriel ~ АБ для поражения материальной части
antimine cluster ~ КАБ для подрыва мин
antipeople ~ разг нейтронная бомба
antipersonnel ~ АБ для поражения живой силы
antipersonnel dart ~ КАБ со стреловидными поражающими элементами
anti-ricochet demolition ~ нерикошетирующая фугасная АБ
antirunway ~ противозаэродромная АБ (для разрушения ВПП)
antirunway rocket-assisted ~ противозаэродромная АБ с ракетным ускорителем
antiship guided ~ противокорабельная управляемая АБ
antisubmarine ~ противолодочная АБ
antitruck ~ АБ для поражения автотранспорта
area denial ~ АБ для воспрепятствования (противнику) занятия района
armor (-piercing) ~ бронебойная АБ
AT (air) ~ противотанковая АБ
Azimuth Only ~ АБ, управляемая только по азимуту
baby ~ разг АБ малого калибра
bacteriological ~ АБ, снаряженная ББС
binary air (chemical) ~ бинарная химическая АБ
biological (agent) ~ АБ, снаряженная ББС
blast ~ фугасная АБ
blunt nose short length ~ тупоносая укороченная АБ
boosted ~ реактивная АБ
butterfly ~ АБ замедленного падения со стабилизатором зонтичного типа
candle ~ светящая АБ
canister-effect ~ кассетная АБ, КАБ
car ~ мина-сюрприз (подкадываемая в автомобиль на стоянке)
chemical ~ химическая АБ

bomb

chemical fire ~ зажигательная АБ (типа «огненный шар»)
clean ~ разг «чистая» ядерная бомба, нейтронная бомба
closed explosive ~ манометрическая АБ
cluster ~ кассетная АБ, КАБ; бомбовая кассета
cobalt (casing) hydrogen ~ водородная бомба с кобальтовой оболочкой
cobalt (center) ~ кобальтовая бомба
cocktail ~ разг бутылка с зажигательной смесью
cold smoke ~ дымовая АБ
concrete-busting [concrete-piercing] penetration ~ бетонобойная АБ
concussion ~ АБ объемного взрыва
contaminating ~ АБ для заражения участков местности
continuous display impact point ~ управляемая АБ с устройством непрерывного отображения точки падения
controlled ~ управляемая АБ
control transponder guided ~ управляемая АБ, наводимая с помощью контрольного радиопередатчика [ответчика]
conventional ~ обычная АБ
cruciform-wing weapon ~ управляемая АБ с крестообразными крыльями
cube ~ кубиковая АБ (с поражающими элементами в виде стальных кубиков)
daisy cutter ~ разг осколочная АБ с настильным разлетом осколков
day-attack ~ АБ с оптико-электронной ГСН
delayed-action ~ АБ замедленного действия
delayed delivery [drop, fall] ~ АБ с замедленным падением
delay-fuzed ~ АБ замедленного действия
demolition ~ фугасная АБ
depth ~ глубинная бомба; противолодочная АБ
destructor ~ фугасная АБ
deuterium ~ дейтериевая бомба
deuterium tritium (thermonuclear) ~ дейтериево-тритиевая (термоядерная) бомба
directional napalm fougasse ~ огневой напалмовый фугас направленного действия
dirty ~ «грязная» ядерная бомба
dispersed ethylen oxide fuel-air mix-

bomb

ture ~ АБ объемного взрыва с аэрозольной смесью окиси этилена
distance-measurement equipment
guided ~ управляемая АБ с дальномерной системой наведения
drill ~ практическая АБ
dry hydrogen ~ «сухая» водородная бомба (с твердым термоядерным зарядом)
dud ~ неразорвавшаяся бомба
dumb ~ неуправляемая АБ
dummy ~ учебная АБ
ejection ~ АБ с донным выбрасыванием снаряжения
electron(-thermite) ~ электронная зажигательная [термитно-магниева] АБ
enhanced blast ~ АБ объемного взрыва
enhanced radiation ~ АБ с повышенной начальной радиацией
entomological ~ энтомологическая АБ (снаряженная насекомыми, зараженными ББС)
EO-guided ~ управляемая АБ с ОЭ системой наведения
ethnic ~ АБ категории этнического оружия
excessive pressure ~ АБ объемного взрыва
experimental ~ экспериментальный образец АБ
explosive ~ фугасная АБ
extended range data link ~ управляемая АБ с линией передачи данных увеличенной дальности
extra fuel replacing ~ АБ, подвешиваемая (к ЛА) вместо дополнительных топливных баков
fire ~ зажигательная АБ; (диверсионная) зажигательная мина
fission ~ ядерная плутониевая бомба
fission-fusion-fission-thermonuclear ~ термоядерная бомба с урановой оболочкой тройного действия: деление—синтез—деление
flame ~ зажигательная АБ
flare ~ светящаяся АБ
flash ~ фотографическая АБ
flash charge inert ~ АБ с инертным снаряжением со световой вспышкой
flechette ~ АБ, снаряженная стреловидными убийственными элементами
fragmentary [fragmentation] ~ осколочная АБ
free-fall(ing) ~ АБ свободного падения

bomb

fuel-air explosive ~ АБ объемного взрыва
full fuzing option ~ ядерная бомба с несколькими вариантами взрыва
fusion (nuclear) ~ термоядерная бомба
gamma radiation ~ гамма-радиационная АБ
gas(-filled) ~ химическая АБ
gasoline ~ напалмовая АБ
gas oven super fire ~ разг АБ объемного взрыва
general purpose ~ универсальная АБ; фугасная АБ
germ ~ разг бактериологическая АБ
gigaton ~ гигатонная ядерная бомба
gigaton hydrogen ~ водородная бомба с гигатонным тротильным эквивалентом
glide [glider, gliding] ~ планирующая управляемая АБ
global orbital ~ межконтинентальная (баллистическая) ракета, МБР
goop ~ разг специальная зажигательная АБ; напалмовая АБ
gravity ~ АБ свободного падения
ground ~ фугас
guided ~ управляемая [корректируемая] АБ
hand ~ ручная граната
hard ~ АБ с твердым снаряжением
hard structure munition warhead
guided ~ управляемая АБ для поражения объектов, имеющих прочную бетонную защиту, бетонобойная управляемая АБ
HE ~ фугасная АБ
HEAT-fragmentation ~ кумулятивно-осколочная АБ
heavy hydrogen ~ дейтериевая бомба
high-capacity ~ АБ крупного калибра
high-drag ~ АБ замедленного падения (с высоким лобовым сопротивлением воздуха)
hollow charge ~ кумулятивная АБ
homing ~ самонаводящаяся АБ, АБ с ГСН
homing optical ~ управляемая АБ с оптическим наведением
hydrogen ~ водородная бомба
hydrogen-uranium ~ водородно-урановая бомба
illuminating [illumination] ~ светящая АБ

bomb

imaging IR homing ~ АБ с тепловизионной ГСН

incendiary ~ зажигательная АБ

incendiary chemical ~ зажигательная АБ (зажигательно-химического действия)

incendiary HE ~ фугасно-зажигательная АБ

incendiary oil ~ зажигательная АБ, снаряженная горючим (*бензин, керосин*)

incendiary scatter ~ зажигательная АБ рассеивающего действия

inert ~ (практическая) АБ с инертным снаряжением

inertial midcourse guided ~ управляемая АБ с инерциальной системой коррекции на среднем участке траектории

intelligent ~ *разг* управляемая АБ

IR guided ~ управляемая АБ с ИК системой наведения

iron ~ обычная [ядерная] бомба

jet ~ реактивная АБ; АБ с ракетным ускорителем

jump-down ~ *разг* бомба, сбрасываемая со спутника

jungle penetration ~ АБ для поражения живой силы в джунглях

laser ~ АБ с лазерной ГСН

laser-activated thermonuclear ~ термоядерная бомба, взрывающаяся лазерным лучом

laser guided ~ управляемая АБ с лазерной системой наведения

laser implosion thermonuclear ~ термоядерная бомба с инициированием реакции синтеза по схеме лазерной имплозии

laser marker target homing ~ АБ с полуактивной лазерной ГСН

laser-seeking homing ~ АБ с полуактивной лазерной ГСН

laser-sensing homing ~ АБ с лазерной ГСН

laser-spot seeking homing ~ АБ с полуактивной лазерной ГСН

lay-down ~ непланирующая АБ

lazy ~ *разг* АБ с лазерной ГСН

leaflet ~ агитационная АБ

letter ~ мина-сюрприз в виде письма [бандероли]

lock-on after launch ~ АБ с ГСН, захватывающей цель после сбрасывания

lock-on before launch ~ АБ с ГСН,

захватывающей цель перед сбрасыванием

bomb

low-collateral damage ~ АБ с небольшим побочным поражающим действием

low-drag (general purpose) ~ фугасная АБ с малым аэродинамическим сопротивлением

low-level laser guided ~ управляемая АБ с лазерной ГСН для бомбометания с малых высот

low-TNT equivalent nuclear ~ ядерная бомба с малым тротиловым эквивалентом

magnesium (flare) ~ магниевая (светящаяся) АБ

magnium-cadmium (body) ~ АБ с магниево-кадмиевым корпусом

marking ~ ориентирно-сигнальная АБ

medium (capacity) ~ АБ среднего калибра

megaton ~ мегатонная ядерная бомба (с тротиловым эквивалентом в 1 Мт и выше)

midcourse guided ~ управляемая АБ с коррекцией на среднем участке траектории

mining ~ миноразбрасывающая АБ

modular air ~ модульная АБ

modular fire ~ модульная зажигательная АБ

monatomic hydrogen ~ (термоядерная) бомба с зарядом из атомарного водорода

mortar ~ *Бр* (артиллерийская) мина

mortar ranging ~ *Бр* пристрелочная (артиллерийская) мина

multiple ~ кассетная АБ, КАБ

multiple-charge HEAT-incendiary ~ кассетная кумулятивно-зажигательная АБ

multipurpose ~ АБ многоцелевого назначения, универсальная АБ

nail ~ «АБ со стреловидными поражающими элементами» (*код*)

napalm ~ напалмовая АБ

napalm bunker ~ напалмовая АБ для поражения живой силы, находящейся в укрытиях

nape ~ *разг* напалмовая АБ

nerve agent [gas] ~ АБ, снаряженная ОВ нервно-паралитического действия

neutron ~ нейтронная бомба

night-attack ~ АБ для ночного бомбометания

bomb

noise generator ~ АБ с генератором шума

nominal hydrogen ~ номинальная водородная бомба

nominal (yield) nuclear ~ номинальная ядерная бомба (с тротиловым эквивалентом 20 кт)

non-fragmentation ~ АБ неосколочного [фугасного] действия; фугасная авиационная бомба, ФАБ

non-imaging IR homing ~ бомба с тепловизионной ГСН без отображения цели (на экране оператора)

non-nuclear ~ неядерная АБ

non-powered ~ АБ свободного падения

nuclear ~ ядерная бомба

nuclear burst (ground zero) imitation ~ имитационная АБ для обозначения эпицентра ЯВ

option high yield strategic nuclear ~ ядерная стратегическая АБ с повышенной мощностью заряда

orbital ~ орбитальная бомба

ozone ~ озонная бомба

paint ~ практическая АБ (снаряженная красителем)

parachute-fragmentation ~ парашютная осколочная АБ

parachute-retarded ~ АБ с тормозным устройством парашютного типа

parcel ~ мина-сюрприз в почтовой посылке, бомба-посылка

passive homing ~ АБ с пассивной ГСН

pellet ~ шариковая КАБ

penetrating [penetration] ~ бронебойная [бетонобойная] АБ; АБ со взрывом внутри цели

perforating ~ перфорирующая АБ (для разрушения убежищ)

personnel ~ АБ для поражения живой силы

petrol ~ напалмовая АБ, снаряженная бензином

photoflash ~ фотографическая АБ

photon ~ фотонная АБ

pillar box ~ мина-сюрприз, закладываемая в почтовый ящик

pineapple ~ шариковая АБ

pirogel ~ зажигательная АБ, снаряженная пирогелем

planar wing glider ~ планирующая управляемая АБ с плоскими крыльями

plastic [plasticized] explosive ~ фу-

гасная АБ, снаряженная пластичным ВВ

bomb

plutonium ~ плутониевая АБ

plutonium-based fission ~ термоядерная бомба с инициирующим плутониевым зарядом

practice ~ практическая АБ

precision-guided ~ управляемая АБ с высокоточной системой наведения

prefragmenting ~ (осколочная) АБ с готовыми поражающими элементами

propane ~ пропановая АБ (объёмного взрыва)

propylene oxide ~ АБ, снаряженная смесью на основе окиси пропилена

pyrohelium ~ пирогелиевая АБ

quark ~ кварковая бомба (использующая энергию кварков)

radar-guided ~ управляемая АБ с РЛ системой наведения

radiation homing ~ ПРЛ управляемая АБ

radio-controlled ~ радиоуправляемая АБ; *инж* радиоуправляемая мина замедленного действия

radiometric area correlation guided ~ управляемая АБ с радиометрическим площадным коррелятором

reduced blast ~ бомба с пониженной ударной волной

reduced radiation residue ~ ядерная бомба с уменьшенным количеством радиоактивных осадков

remote-control(led) ~ телеуправляемая АБ; *инж* дистанционно управляемая мина

retaliatory ~ бомба, взорванная в ответ на репрессии (в качестве ответных мер)

retarded (delivery) ~ АБ с замедленным падением

rocket-assisted ~ реактивная АБ; АБ с ракетным ускорителем

rocket-assisted mortar ~ *Бр* активно-реактивная (артиллерийская) мина

rocket-powered ~ реактивная АБ; АБ с ракетным ускорителем

runway digger [penetration] ~ АБ для разрушения ВПП

scatter [scatterable, scattering, scatter-type] ~ АБ разбрасывающего типа; кассетная АБ, КАБ

self-contained homing ~ АБ с автономной ГСН

bomb

self-dispersing ~ АБ с автоматическим разбрасыванием поражающих элементов

semiactive homing ~ АБ с полуактивной ГСН

semiarmor piercing ~ полубронебойная АБ

service ~ АБ с боевым снаряжением

shelter ~ АБ для поражения укрытых целей

slow-penetration ~ АБ с взрывателем замедленного действия (для поражения заглубленных целей)

smart ~ бомба с ГСН, управляемая АБ

smoke ~ дымовая АБ

spectrum ~ спектральная АБ (поражающая ионизирующим излучением)

standard nuclear ~ номинальная ядерная бомба (с тротильным эквивалентом 20 кт)

standoff ~ (планирующая) АБ, сбрасываемая вне зоны ПВО

sterilizing ~ АБ с устройством самообезвреживания

stink ~ (диверсионная) бомба со зловонным запахом

strategic ~ стратегическая АБ

stupid ~ разг. неуправляемая АБ

submegaton hydrogen ~ водородная бомба с тротильным эквивалентом до 1 Мт

subnominal nuclear ~ субноминальная ядерная бомба (с тротильным эквивалентом менее 20 кт)

suction ~ АБ объемного взрыва

superhydrogen ~ сверхмощная водородная бомба

suppressed radiation nuclear ~ ядерная бомба с пониженной начальной радиацией

tactical nuclear ~ тактическая ядерная бомба

terminal guidance ~ управляемая АБ с коррекцией на конечном участке траектории

thermite ~ термитная (зажигательная) АБ

thermo-electron ~ электронно-термитная (зажигательная) АБ

thermonuclear ~ термоядерная бомба

time ~ АБ замедленного действия; *инж* мина-ловушка замедленного действия

bomb

time of arrival measurement equipment guided ~ управляемая АБ с разностно-временной системой наведения

toxic ~ химическая АБ

toxic incendiary ~ токсичная зажигательная АБ

toy ~ (сбрасываемая с воздуха) мина-сюрприз в виде игрушки

training ~ практическая АБ

tritium-detonated thermonuclear ~ термоядерная бомба с тритиевым детонатором

TV-guided ~ управляемая АБ с ТВ системой наведения

unboosted ~ АБ без ракетного ускорителя [свободного падения]

unitary warhead ~ АБ с унитарным зарядом

unpowered [unpropelled] ~ АБ без ракетного ускорителя [свободного падения]

uranium ~ урановая бомба

uranium-238 casing thermonuclear ~ термоядерная бомба с оболочкой из урана-238

uranium-235 hydrogen ~ термоядерная бомба с детонационным зарядом из урана-235

vacuum ~ вакуумная АБ

vertical ~ АБ с замедленным падением

very high density fragmentation ~ осколочная АБ с высокой плотностью разлета осколков

Wet Eye ~ разг. бинарная АБ, снаряженная зарином

wet hydrogen ~ «мокрая» водородная бомба (с использованием сжиженных изотопов водорода, тяжелых протонов трития и дейтерия)

white phosphorus incendiary ~ зажигательная фосфорная АБ

wide-area AT mine ~ КАБ, разбрасывающая ПТ мины на большой площади

winged ~ крылатая АБ

X ~ номинальная [стандартная] атомная бомба (мощностью 20 кт)

bombard бомбардировать

bombardier *ав* бомбардир; *Бр* капрал артиллерии

lance ~ *Бр арт* ефрейтор

radar ~ бомбардир — оператор РЛС бомбометания

bombardier-gunner стрелок-бомбардир

bombardment бомбардирование, бомбардировка; артиллерийский обстрел; *разг* бомбежка; бомбардировочный; *см. тж.* **bombing**; **deliver** ~ производить артиллерийскую [авиационную] подготовку
air ~ бомбардировка с воздуха; бомбометание
area ~ бомбометание по площади [площадной цели]
artillery ~ артиллерийский обстрел
conventional ~ бомбометание с применением обычных средств поражения [АВ]
countermortar ~ минометная контрподготовка
day ~ дневное бомбометание
explosive ~ учебное бомбометание боевыми бомбами
forward-observer controlled ~ стрельба по данным наведения передового наблюдателя
level-flight ~ бомбометание с горизонтального полета
long-range ~ стратегическая бомбардировка
long-range general support ~ огонь дальнбойной артиллерии общей поддержки
mass nuclear ~ нанесение массированных ЯУ
missile ~ обстрел ракетами
multiaircraft ~ групповое бомбометание
night ~ ночное бомбометание
nuclear (air) ~ ядерная бомбардировка; ЯУ с воздуха
offshore ~ огневая поддержка высадки (десанта) в береговой полосе
orbital ~ бомбометание с орбиты
preassault ~ авиационная [артиллерийская] подготовка высадки морского десанта
preliminary [preparatory] ~ авиационная [артиллерийская] подготовка (атаки)
reconnaissance ~ разведка путем проведения бомбометания
rocket ~ ракетный удар
ship-to-shore ~ корабельный обстрел береговых объектов
standoff ~ бомбометание вне зоны ПВО; обстрел цели ракетами, запускаемыми вне зоны поражения
strategic ~ стратегическая бомбардировка
tactical ~ тактическая бомбардировка

bombardment

ultralong-range ~ бомбометание со сверхдальних расстояний

bomber бомбардировщик; террорист, «бомбист»

advanced technology ~ основанный на новейшей технологии бомбардировщик

antipod(al) ~ антиподальный бомбардировщик

atomic ~ бомбардировщик — носитель ЯО

attack ~ бомбардировщик-штурмовик

attack fighter ~ истребитель-бомбардировщик-штурмовик

boost glide ~ бомбардировщик-ракетоплан

carrier ~ палубный бомбардировщик; бомбардировщик-ракетоносец

carrier-based attack ~ палубный бомбардировщик-штурмовик

dash ~ бомбардировщик, обладающий возможностью кратковременного резкого увеличения скорости

day ~ дневной бомбардировщик

deep-strike ~ дальний ударный бомбардировщик-штурмовик

deterrent nuclear ~ бомбардировщик — носитель ЯО устрашения

dive ~ пикирующий бомбардировщик

extraterrestrial ~ космический бомбардировщик

fighter ~ истребитель-бомбардировщик

fire ~ *разг* противопожарный ЛА

first-cycle ~ бомбардировщик первого эшелона

fleet torpedo ~ бомбардировщик-торпедоносец, торпедоносец

glide(r) ~ бомбардировщик-ракетоплан

global ~ глобальный бомбардировщик

heavy ~ тяжелый бомбардировщик

high-altitude [high-level] ~ высотный бомбардировщик

horizontal ~ (непикирующий) бомбардировщик

intercontinental ~ межконтинентальный бомбардировщик

jet ~ реактивный бомбардировщик

loft ~ бомбардировщик, сбрасывающий АВ с (крутого) кабрирования

long-range ~ дальний [стратегический] бомбардировщик

bomber

low-altitude ~ маловысотный бомбардировщик

low-altitude penetration [penetrator]

strategic ~ дальний [стратегический] бомбардировщик для преодоления ПВО на малых высотах

low-level ~ маловысотный бомбардировщик

maritime ~ морской бомбардировщик, бомбардировщик ВМС

master ~ головной [флагманский] бомбардировщик; бомбардировщик наведения (*на цель*)

medium ~ средний бомбардировщик

missile-carrier ~ бомбардировщик-ракетоносец

naval ~ бомбардировщик ВМС, морской бомбардировщик

night ~ ночной бомбардировщик

nonnuclear ~ бомбардировщик — носитель неядерного [обычного] оружия

nuclear ~ бомбардировщик — носитель ЯО

orbital ~ орбитальный бомбардировщик

orbital jump-down ~ орбитальный пикирующий бомбардировщик-ракетоплан

patrol ~ патрульный бомбардировщик

penetration ~ бомбардировщик для прорыва ПВО

peripherally-oriented ~ бомбардировщик для нанесения ударов по периферийным целям

precision ~ бомбардировщик с аппаратурой для высокоточного бомбометания

reconnaissance ~ бомбардировщик-разведчик

rifle ~ винтовочный гранатометчик

rocket orbital ~ орбитальный бомбардировщик-ракетоплан

scout ~ бомбардировщик-разведчик

self-escorting fighter ~ истребитель-бомбардировщик, выполняющий боевую задачу без авиационного прикрытия

semiorbital ~ антиподальный бомбардировщик

short-range ~ ближний бомбардировщик

standoff ~ бомбардировщик, применяющий средства поражения вне зоны ПВО

bomber

Stealth ~ бомбардировщик типа «Стелт»; бомбардировщик-«невидимка»

strategic ~ стратегический [дальний] бомбардировщик

strategic high-altitude orbital ~ стратегический высокоорбитальный бомбардировщик

strategic low-altitude orbital ~ стратегический низкоорбитальный бомбардировщик

strike ~ ударный бомбардировщик

swing-wing ~ бомбардировщик с крылом изменяемой геометрии

tactical (attack) strike ~ тактический [фронтный] бомбардировщик — носитель ЯО

tactical close support ~ тактический бомбардировщик непосредственной поддержки

tanker-configured ~ самолет-заправщик на базе бомбардировщика

terrorist ~ «бомбист» (*участник террористической акции*)

torpedo ~ бомбардировщик-торпедоносец, торпедоносец

V ~s Бр стратегические бомбардировщики класса «V» («Вэлиант», «Вулкан» и «Виктор»)

water ~ противопожарный ЛА

bombing бомбометание; бомбардирование, бомбардировка; бомбовый удар; взрыв (бомбы); *разг* бомбежка; применение (метательных) бомб [мин замедленного действия] (*в террористических акциях*); *см. тж.* **bombardment**; ~ **by interrogator-responder** бомбометание по информации бортовых запросчиков-ответчиков; ~ **by mass formation** групповое бомбометание; ~ **from an orbital station** бомбометание с орбитальной станции; ~ **through overcast** бомбометание из-за облаков

air-to-ground ~ бомбардировка наземных целей

altitude ~ бомбометание с больших высот

angle ~ бомбометание с кабрирования под малым углом

backward ~ бомбометание методом «назад»

battlefield ~ тактические действия бомбардировочной авиации; бомбардировка целей на поле боя

blanket ~ бомбометание по площади

blind ~ «слепое» бомбометание,

бомбометание по визуально не наблюдаемой цели [приборам]

bombing

camera ~ фотобомбометание

carpet ~ серийное бомбометание (по площади)

cascade ~ залповое бомбометание

climb ~ бомбометание с кабрирования

close-control ~ бомбометание с помощью непосредственного наведения на цель (*с поста наведения авиации*)

concentrated ~ массированный бомбовый удар

conventional ~ бомбометание с применением обычных средств поражения [АБ]

cooperating aircraft-designated target ~ бомбометание по цели, указанной другим ЛА

DECCA-assisted ~ бомбометание с помощью РНС «Декка»

density ~ бомбометание (по площади) с заданной плотностью

direct mode ~ прицельное бомбометание (*с пикирования*)

discriminatory ~ (прицельное) бомбометание по одиночным целям

dispersed ~ рассредоточенная бомбардировка (*нескольких целей*)

dive ~ бомбометание с пикирования

dive laydown ~ бомбометание с горизонтального полета после пикирования

dive/pull-up ~ бомбометание на выходе из пикирования

dive-toss ~ бомбометание с кабрирования после выхода из пикирования

fixed angle-optical ~ бомбометание с постоянным углом оптического прицела

fixed angle-radar ~ бомбометание с постоянным углом РЛ прицела

flat-angle dive ~ бомбометание с пологого пикирования [под небольшим углом]

formation ~ групповое бомбометание

forward-looking IR radar-assisted ~ бомбометание с помощью ИК системы переднего обзора

fragmentation ~ бомбометание осколочными АБ

geological ~ бомбометание в районе, неустойчивом в сейсмическом отношении (*для создания заграждений*)

glide ~ бомбометание с планирования

bombing

ground-controlled [-directed] radar

~ бомбометание с помощью наземной РЛС

half-loop climbing ~ бомбометание с полупетли с кабрирования

high-angle ~ бомбометание с пикирования под большим углом

high-density ~ бомбометание большой плотности

high(-level) ~ бомбометание с больших высот

high-toss ~ бомбометание с кабрирования по навесной траектории (*при высоком сбрасывании АБ*)

horizontal ~ бомбометание с горизонтального полета

imaging IR ~ бомбометание с помощью тепловизионной системы

incendiary ~ бомбометание зажигательными АБ

indiscriminate ~ беспорядочное сбрасывание бомб; бомбометание без выбора одиночных целей

individual ~ одиночное бомбометание

instrument ~ бомбометание по приборам

interdiction ~ бомбардировка с целью воспрепятствования (*действий противника*)

laser-designated [laser-illuminated] target ~ бомбометание с подсветкой цели лазерным целеуказателем

laydown ~ бомбометание с горизонтального полета с предельно малых высот

loft ~ бомбометание с (крутого) кабрирования с малых высот

LORAN-controlled ~ бомбометание по данным РНС «Лоран»

low-altitude ~ бомбометание с малых высот

low-angle ~ бомбометание с пологого пикирования

low-toss ~ бомбометание с кабрирования по настильной траектории (*при низком сбрасывании АБ*)

map match grid reference point ~ бомбометание по вынесенной точке прицеливания с использованием картографической сетки

mass(ive) ~ групповое бомбометание; массированный бомбовый удар

masthead ~ бомбометание (по надводным целям) с предельно малых высот, топмачтовое бомбометание

bombing

maximum altitude ~ бомбометание с предельно больших высот
medium altitude ~ бомбометание со средних высот
medium-angle loft ~ бомбометание с кабрирования под средним углом
medium dive ~ бомбометание с пикирования под средним углом
minimum altitude ~ бомбометание с предельно малых высот
multiple ~ групповое бомбометание
napalm ~ бомбометание напалмовыми АБ
obliteration ~ бомбометание с задачей полного уничтожения цели
offset ~ бомбометание с прицеливанием по вспомогательной [вынесенной] точке прицеливания
optical ~ бомбометание с помощью оптического прицела
over ~ бомбометание с перелетом
overcast ~ бомбометание из-за облаков
over-the-shoulder ~ бомбометание с полупетли [«через плечо»]
pattern ~ групповое бомбометание; бомбометание по определенной схеме
Pave Tac-guided ~ бомбометание с помощью ОЭ системы «Пейв Тэк»
pinpoint ~ прицельное бомбометание; бомбометание по точечной цели
practical [practice] ~ практическое бомбометание
precision ~ прицельное бомбометание
pull-up ~ бомбометание с кабрирования
radar ~ бомбометание с помощью РЛ прицела [прицельного устройства]
radar-data correlation ~ бомбометание на основе корреляции [сопоставления] РЛ данных
radar offset beacon ~ бомбометание с выносом точки прицеливания по РЛ маяку
random ~ неприцельное бомбометание
reference point ~ бомбометание по вынесенной точке прицеливания
ricochet ~ бомбометание с рикошетированием
salvo ~ залповое бомбометание
salvo-train ~ серийно-залповое бомбометание
satellite ~ бомбометание со спутника

bombing

saturation ~ бомбометание (по площади) со сплошным поражением (*объектов*)
selective ~ выборочное бомбометание (*по отдельным объектам*)
serial ~ серийное бомбометание
shallow dive ~ бомбометание с пологого пикирования
Shoran ~ бомбометание с помощью РНС «Шоран»
short ~ бомбометание с недолетом
shuttle ~ челночная [многократная] бомбардировка
simulated ~ имитация бомбометания
single shot ~ одиночное бомбометание
skim-level ~ бомбометание с предельно малых высот (*над водной поверхностью*)
skip ~ бомбометание с рикошетированием
spot ~ прицельное бомбометание; бомбометание по точечной цели
steep climb ~ бомбометание с отвесного кабрирования
steep dive ~ бомбометание с крутого пикирования
stick ~ серийное бомбометание
synchronous target line-of-sight angle rate ~ синхронное бомбометание с учетом скорости перемещения угла визирования цели
target ~ прицельное бомбометание
target line-of-sight angular rate-of-displacement measurement ~ бомбометание методом измерения угловой скорости перемещения линии визирования цели
timer ~ бомбометание с использованием временного механизма
torpedo ~ торпедометание
toss ~ бомбометание с кабрирования (*с малых высот*)
train ~ серийное бомбометание
train formation ~ серийное групповое бомбометание
transportation ~ бомбардировка транспортных средств
tree-top (height) ~ разг бомбометание с предельно малых высот
TV-assisted ~ бомбометание с помощью ТВ системы наведения
ultrahigh-altitude ~ бомбометание со стратосферных высот
vehicle ~ взрыв автомобиля, начиненного ВВ

bombing

vertical ~ бомбометание с крутого пикирования

vertical climb ~ бомбометание с полного кабрирования

visual ~ визуальное бомбометание

volley ~ залповое бомбометание

water ~ тушение пожаров сбрасыванием водяных баков с воздуха

zero level ~ **with bounding off** бомбометание с предельно малых высот с рикошетированием

bomblet АБ малого калибра; мелкая бомба (*бомбовой кассеты*); бомба [поражающий элемент] кассетного боеприпаса; *см. тж. bomb*

antiarmor/antipersonnel discriminating ~ АБ малого калибра с системой различения живой силы и бронированных целей

antiarmor shaped charge ~ противотанковая АБ малого калибра скумулятивным зарядом

button ~ (наземный) акустический радиосигнальный прибор

cluster ~ мелкая бомба бомбовой кассеты

combined effects ~ АБ малого калибра комбинированного поражающего действия

delayed-action ~ АБ малого калибра замедленного действия

direct-action ~ АБ малого калибра, непосредственно поражающая цель

dual-purpose antiarmor/antipersonnel ~ АБ малого калибра двойного назначения — для поражения бронированных целей и живой силы

fragmentary [fragmentation] ~ осколочная АБ малого калибра

pellet ~ шариковая кассетная АБ малого калибра

practice ~ практическая АБ малого калибра

rocket-delivered ~s АБ малого калибра, доставляемые к цели с помощью ракеты

runway cratering ~ АБ малого калибра для создания воронок на ВПП

bombline рубеж бомбометания

forward ~ передовой рубеж бомбометания

bombload бомбовая нагрузка

bomb-mine бомба-мина

bombproof не пробиваемый бомбами; бомбоубежище; оборудовать под бомбоубежище

bombsight бомбардировочный прицел

angular rate ~ синхронный бомбардировочный прицел

laser ~ лазерный бомбардировочный прицел

laser-correction wide angle ~ бомбардировочный прицел с широким углом визирования и лазерной коррекцией

optical ~ оптический бомбардировочный прицел

radar ~ РЛ бомбардировочный прицел

visual ~ оптический бомбардировочный прицел

boner:

file ~ *разг.* выслуживающийся; служака

bonit бонит (*BB*)

bonus денежное вознаграждение [пособие, надбавка]; дополнительный эффект [воздействие]; *см. тж. allowance*

agent termination ~ (единовременное) денежное пособие агенту разведки по завершении его деятельности

cash ~ (единовременное) денежное пособие наличными деньгами

daily Northern Ireland ~ *Бр* суточная денежная надбавка за службу в Северной Ирландии

fixed reenlistment ~ установленное денежное пособие при продлении контракта на военную службу

recruiting ~ (единовременное) денежное пособие при поступлении на военную службу

selective reenlistment ~ дифференцированное денежное пособие при продлении контракта на военную службу

technical skill ~ денежная надбавка за специальную техническую подготовку

variable reenlistment ~ дифференцированное денежное пособие при продлении контракта на военную службу

booby-trap мина-ловушка; мина-сюрприз; взрывная ловушка; элемент неизвлекаемости [необезвреживаемости]; неизвлекаемая мина; устанавливать мины-ловушки; устанавливать (в мину) элемент неизвлекаемости; устанавливать (мину) в положение неизвлекаемости [необезвреживаемости]

booby-trap

illumination ~ осветительная мина-ловушка

mechanical ~ механическая мина-ловушка

overhead ~ мина-ловушка верхнего расположения (*устанавливаемая на высоте идущего человека*)

pressure ~ мина-ловушка нажимного действия

booby-trapper минер, устанавливающий мины-ловушки

book книга, книжка; (регистрационный) журнал; формуляр; справочник; *разг* устав; **follow the** ~ действовать по уставу; **hit with the** ~ налагать взыскание; **ride the sick** ~ симулировать болезнь; **throw the** ~ (**at**) применять дисциплинарные права в полном объеме [*«на всю катушку»*]; **throw the** ~ **away** действовать не по уставу

absentee ~ книга учета отсутствующих

account ~ расчетная книжка; приходно-расходная книга

Allied Routing Indicator ~ справочный указатель по коммутации каналов и линий связи ОВС НАТО

Army ~ сборник форм документов СВ

Army Blue ~ «Голубая книга» по СВ, справочник по СВ

arrival report ~ *Бр* журнал учета прибытия офицерского состава в часть

artillery gun ~ формуляр орудия

battery ~ книга учета имущества батареи

battle ~ журнал боевых действий

Black ~ «Черная книга» (*информационный сборник АНБ*)

callsign ~ книга позывных

charge of quarters ~ книга приема и сдачи дежурства воинской части

charge of quarters instruction ~ книга указаний дежурному по части

code ~ кодовая книга, код

company ~ книга учета имущества роты

conduct ~ книга взысканий и поощрений

daily events [occurrence] ~ журнал записи ежедневных событий (*части, учреждения*)

defaulter ~ книга рапортов о нарушении дисциплины

book

Defence White ~ *Бр* «Белая книга» по вопросам обороны

departure ~ книга увольняемых (*из расположения части*)

detail ~ журнал учета нарядов

emplacement ~ журнал ОП

equipment reference ~ справочник по техническому оборудованию

field conduct ~ полевой журнал взысканий и поощрений

field message ~ полевая книжка (*бланков донесений*)

gen ~ *Бр разг* журнал разведки

Green ~ «Зеленая книга» (*сборник материалов по военному строительству*)

guard ~ книга арестованных

gun ~ формуляр орудия

indicator ~ справочный указатель

job ~ личная книжка учета практики специальной подготовки

log ~ журнал (учета)

map ~ комплект карт в форме книги

message ~ полевая книжка; журнал связи [учета телеграмм]

military reference ~ военное справочное пособие

NATO Army Equipment ~ каталог предметов снабжения ОВС НАТО

officer's identity ~ удостоверение личности офицера

operations record ~ журнал боевых действий

order [orderly] ~ книга паролей; книга приказов и распоряжений

pass sign-out ~ книга увольняемых (*из расположения части*)

pay ~ расчетная книжка

program status ~ книга учета хода работ по программе

property ~ журнал учета имущества (*части*)

record ~ журнал боевых действий

routine order ~ журнал проектов приказов по строевой части

routing indicator ~ справочный указатель по коммутации каналов и линий связи

SAC Strike Route Information ~ справочник САК по маршрутам полетов к объектам ударов

score ~ зачетная карточка стрелка

service ~ служебная книжка (*военнослужащего*)

service-and-pay ~ *Бр* солдатская книжка

sick ~ книга записи больных

book

sign-in — sign-out ~ книга учета прибывающих в часть и убывающих
staff duty officer instruction ~ книга записи распоряжений по штабу (для дежурного по штабу)

tactical callsign ~ книга позывных тактической сети связи

target year ~ (ежегодный) календарь стрельб

task organization callsign ~ книга позывных элементов боевого порядка

wag ~ мобилизационное расписание
work ~ рабочий журнал

bookkeeping учет, ведение учета (*предметов снабжения*)

boom инж бон; (грузовая) стрела;
lower the ~ разг действовать решительно; подвергать опасности [риску]; наносить решающий удар; разгромить, уничтожить

antisubmarine ~ ПЛ бон

bridge defense ~ боновое заграждение моста

bridge floating mine net ~ боносетевое заграждение [сетевой бон] моста от плавающих мин

erection [erector] ~ стрела подъема ракеты в вертикальное положение

wrecker ~ подъемная стрела ремонтно-эвакуационной машины

boomer разг бомбардировщик; воздушный топливозаправщик

boondock(s) разг джунгли; лес; чаща; болото; территория вокруг расположения части; учебное поле, район занятий; казармы; берег; удаленное место службы; списывать на берег; увольняться на берег

boondockers разг войска, действующие в джунглях; полевые ботинки

boondoggie, boondoggle разг поездка под видом служебной командировки

boonies джунгли; **hit the** ~ попадать в джунгли [отдаленную местность]

boost разгон (*ракеты*); форсаж (*двигателя*); **разг** атака, налет; поиск; обстрел; (быстрое) продвижение по службе; (внеочередное) присвоение звания; ускорять, разгонять; форсировать; усиливать взрыв; обогащать смесь; **be in high [low]** ~ разг быть в хорошей [плохой] физической форме

booster ркт стартовый двигатель; ускоритель; ракета-носитель; арт усилитель детонатора; промежуточный детонатор; надульник, усилитель

отдачи; дополнительный воспламенитель; св усилитель мощности; *мед разг* укол

booster

auxiliary ~ вторичный детонатор (*взрывателя*)

base rocket ~ донный ракетный ускоритель

combat thrust ~ ркт ускоритель маневра

fragmented ~ ступень [ускоритель] ракеты, разделяемая на элементы (*для маскировки БЧ*)

launching ~ стартовый ускоритель
morale ~ разг средство поднятия морального духа

multishot ~ первая [стартовая] ступень многократного использования
range ~ приставка (к радиостанции) для увеличения дальности связи

solid rocket ~ РДТТ первой ступени

space launch ~ ракета-носитель объектов, запускаемых в космос

tandem ~ ускоритель с последовательным расположением двигателей, осевой ускоритель

boot (форменный) ботинок (*с высокими берцами*); кобура; **разг** новобранец; солдат, не нюхавший пороха; увольнение (*со службы*); **pl** разг младший офицер; **be in the** ~s проходить начальную подготовку; **die with one's** ~s **on жарг** умереть на своем посту; погибнуть в бою; ~ **out of service** выгонять из армии
ankle ~s форменные ботинки с берцами до лодыжек

armored ~s минозащитная обувь

bunny ~s разг меховые унты

combat ~s ботинки с высокими берцами (*полевой формы одежды*)

directly moulded sole ~s Бр ботинки с полностью литой подошвой

inflatable mineproof ~s надувная саперная минно-защитная обувь

vapor-barrier ~s (утепленные) ботинки с «тепловым барьером»

bootie жарг новобранец

bootneck Бр жарг морской пехотинец (*новобранец*)

booty разг трофей

border граница **crash the** ~ прорываться через пограничную заставу (*на машине*); **seal** ~s закрывать границы

sea ~ морская граница

borderguards пограничная охрана
bore канал ствола; калибр (*оружия*); буровая скважина; шнур; *разг* совершать полет без определенной цели
boresafe предохранительного типа (*о взрывателе*)
borescope оптический прибор для осмотра канала ствола
boresight визир для прямой наводки; наводить через канал ствола; выверять (нулевую) линию прицеливания наводкой через канал ствола
breech ~ задний визир для прямой наводки через канал ствола
dry ~ выверка линии прицеливания без стрельбы
muzzle ~ дульный (вкладной) визир (*для выверки нулевой линии прицеливания*)
wet ~ выверка линии прицеливания со стрельбой
boresight and zero выверка линии прицеливания и пристрелка (*к нормальному бою оружия*)
boresighting выверка линии прицеливания; холодная пристрелка (*оружия*); оптическая юстировка
laser designator ~ оптическая юстировка лазерного целеуказателя
bottle бутылка; ампула; баллон; ~ *up разг* окружать, замыкать кольцо окружения
gas ~ газовый баллон
incendiary ~ бутылка [ампула] с зажигательной смесью
water ~ фляга
bottleneck узкое место; теснина; дефиле; *перен* затруднение; затор; «пробка» (*на дороге*); *мор* узкость; **beach** ~ ограниченный участок высадки (*морского десанта*)
communication ~ дефиле (*на коммуникациях*)
logistics ~ затруднения в тыловом обеспечении
bounce внезапная атака самолета сверху; рикошет; атаковать; рикошетировать
bound граница, рубеж; предел; скачок; перебежка; бросок; перекат; *арт* рикошет; продвигаться скачками [перекатами]; направляющийся в определенном направлении; **in ~s (to)** «вход разрешен» (*кому-л.*); **off ~s (to)** «запретный район [место]»; **out**

bound
of ~s за пределами; **out of ~s** to **military [unauthorized] personnel** «вход военнослужащим [посторонним] воспрещен»
alternating [alternative] ~s продвижение скачками
homeward ~ возвращающийся на родину
oversea(s) ~ убывающий за пределы метрополии
range ~ *арт* скачок прицела
short ~ бросок
successive ~s последовательное передвижение перекатами
boundary разграничительная линия; граница; **designate ~s** указывать разграничительные линии
control ~ разграничительная линия
division rear ~ тыловая разграничительная линия дивизии
flank ~ граница [разграничительная линия] слева [справа]
interdivision ~ разграничительная линия между дивизиями
intermediate ~ промежуточный рубеж (*огневого вала*); перенос (*огневого вала*) на промежуточный рубеж
lateral [limiting] ~ разграничительная линия
lock-on ~ граница [предельная дальность] захвата (цели) (*прибором обнаружения*)
migration ~ граница зоны перемещения (*радиоактивных веществ*)
military ~ разграничительная линия (военного назначения)
on-order ~ разграничительная линия, вступающая в силу по приказу [специальному распоряжению]
protection ~ граница зоны прикрытия (*ЗРК*)
rear ~ тыловая граница
seeker lock-on ~ граница захвата цели ГСН
bounding передвижение перекатами; продвижение скачками
bounty денежное пособие; ~ **on reenlistment** денежное пособие при продлении контракта (на военную службу)
annual ~ *Бр* ежегодное денежное пособие (*резервисту*)
training ~ *Бр* денежное пособие за пребывание на сборах (*подготовки резерва*)
bourrelet *арт* центрующее утолщение

bow and arrow разг стрельба прямой наводкой

box ящик; подземное хранилище (*ракет*); район боевого патрулирования (*истребителей*); *ав* строй «треугольник»; ~ *in* окружать; окаймлять [изолировать] огнем

ammunition ~ патронный ящик; снарядный ящик; коробка для патронной ленты; ниша для боеприпасов

Army Post office ~ номер полевой почты воинской части СВ

beep ~ пульт управления

belt ~ коробка для патронной ленты

black ~ *разг* «черный ящик», автоматический закрытый прибор секретного назначения; *ав* бортовой самописец; автоматическая сейсмическая станция

brain ~ *разг* прибор управления; счетно-решающее устройство

bustle ~ замок (*башни танка*)

cartridge ~ патронный ящик; коробка для патронной ленты

dead-letter ~ «мертвый почтовый ящик» (*для секретной пересылки сообщений агентами ЦРУ*), тайник

demolition ~ ящик с подрывными средствами

grid reference ~ ключ к системе координат

interface ~ узел [блок] сопряжения (*систем связи*)

launch ~ *ркт* пусковой контейнер

magazine ~ *стр* коробка для магазинов

missile ~ круговая зона обстрела ЗРК

outside vehicle mounted control ~ внешняя коробка подключения к танковому переговорному устройству

sentry ~ будка часового

smoke ~ дымовая шашка

squawk ~ *разг* селекторное переговорное устройство; внутреннее переговорное устройство, ВПУ (*напр. самолетное, танковое*); телефон; радиостанция; аппаратура РЛ системы опознавания «свой — чужой»

target ~ район вероятных целей

tinder ~ *разг* район вероятного военного конфликта, «пороховая бочка» [погреб]

transport and firing ~ *ркт* транспортно-пусковой контейнер, ТПК

boxer бомбардировщик

boxing:

black ~ техническая концепция использования «черных ящиков»

boy:

burn and blow ~s *жарг* инструкторы по диверсионной деятельности (*ЦРУ*)

duty ~ *разг* дежурный

old ~ *жарг* секретный агент (*ЦРУ*)

bozo *жарг* симулянт, лодырь, «сачок»

bracelet:

wrist identification ~ личный знак в виде браслета

bracing *разг* (подчеркнуто) строгая строевая стойка, подтянутый вид

bracket *арт* вилка; одновременная атака двух истребителей с двух сторон, «клещи»; отыскивать вилку; захватывать (цель) в вилку; **break down the** ~ половинить вилку; **obtain a** ~ захватывать (цель) в вилку; получать вилку; **split the** ~ половинить вилку; ~ **for line** отыскивать вилку по направлению

axial percussion ~ вилка, полученная в результате пристрелки при створном наблюдении [малом смещении]

axial time ~ вилка, пристрелянная дистанционными снарядами при створном наблюдении [малом смещении]

crosshead ~ вертлюг (*пулемета*)

deflection ~ угломерная вилка

lateral percussion ~ угломерная вилка при ударной пристрелке

lateral time ~ разность полетного времени (снаряда) при двух установках угломера

long ~ широкая вилка

narrow ~ узкая вилка

one-fork ~ вилка в четыре вероятных отклонения; узкая вилка

percussion ~ вилка при ударной пристрелке

verified (short) ~ обеспеченная (узкая) вилка

bracketing *арт* захват (цели) в вилку
range ~ отыскание вилки дальностей

brake тормоз; тормозить

active-reactive muzzle ~ *арт* активно-реактивный дульный тормоз

double-baffle muzzle ~ *арт* двухкаморный дульный тормоз

brake

hydroconcentric recoil ~ гидроконцентрический тормоз отката
muzzle ~ арт дульный тормоз

recoil ~ тормоз отката

steering ~ абт тормоз бортового фрикциона

triple-baffle muzzle ~ трехкамерный дульный тормоз

branch род войск; служба; вид ВС; отдел, отделение, часть (*штаба*); боевая часть, БЧ (*корабля*); ~ **immaterial** независимо от рода войск [службы]; для любого рода войск [службы]; не требующий специальной подготовки по роду войск [службе]; ~ **material** требующий специальной подготовки по роду войск [службе]

Adjutant and QM General ~ Бр адъютантско-квартирмейстерский отдел [отделение]

administrative law and claims ~ отдел административного права и разбора претензий

Air Force Magazine and Book ~ издательский отдел штаба ВВС

Air Force Speakers ~ лекторский отдел штаба ВВС

amphibious warfare presentation ~ отдел разработки проблем морских десантных операций

Army Historical ~ Бр исторический отдел СВ

artillery ~ артиллерия (*как род войск*)

awards ~ наградной отдел (*Ассоциации СВ США*)

basic ~ основной род войск

combatant ~ (боевой) род войск

combat requirements ~ отдел боевых потребностей

criminal law ~ отдел уголовного права

embarkation ~ отделение погрузки на транспортные средства

Enlisted Retiree Affairs ~ отдел по вопросам уволенных в запас военнослужащих рядового и сержантского состава (*Ассоциации СВ США*)

executive ~ административно-штабная служба [специальность]

General Duties ~ общая [строевая] специальность

General Staff ~ Бр оперативно-разведывательный отдел [отделение]

initial deployment ~ отдел разверты-

вания первых образцов военной техники (*СВ*)

branch

instructor ~ инструкторская служба

legal ~ юридическая служба

legal assistance ~ отдел юридической консультации [юрисконсульта]

line ~es (обнаруженные наблюдением) контакты агента (*разведки*)

Manpower ~ отдел людских ресурсов (*штаба*)

materiel deployment ~ отдел развертывания военной техники (*СВ*)

no ~ не требующий специальной подготовки по роду войск [службы]

officer assignment control ~ отдел контроля за назначением и перемещением офицерского состава (*штаба*)

operation ~ оперативный отдел [отделение]

personnel ~ отдел [отделение] ЛС

psychological warfare ~ отдел по вопросам психологической войны

QM ~ квартирмейстерский отдел [отделение]

recruiting administration ~ отдел по организации набора [вербовки] ЛС

secretarial ~ административно-канцелярская служба

service ~ род войск; служба

Soldiers, Sailors and Airmen's Families Association Officers' Widows ~ Бр отдел офицерских вдов Ассоциации семей военнослужащих СВ, ВВС и ВМС

special ~ специальная служба

Special Investigation ~ Бр служба специальных расследований (*СВ*)

special project ~ отдел специальных программ [проектов]

special weapons ~ отдел специальных видов оружия

Standing By-Laws ~ юридический отдел (*Ассоциации СВ США*)

Treasury ~ финансовое управление (*штаба ВГК ОВС НАТО в Европе*)

War Plans ~ отдел военно-оперативного планирования

branch-oriented подготовленный [обученный] по специальности определенного рода войск [службы]

branch-qualified прошедший специальную подготовку и имеющий квалификационную категорию определенного рода войск [службы]

brass *разг* начальник, начальство;

brass

генералитет; металлическая фурнитура обмундирования (*напр. пуговицы, пряжки*); стреляные гильзы; **double in** ~ заменять кого-л. по (другой) специальности
big ~ высшие офицеры, генералитет, «большое начальство»

cap ~ кокарда

collar ~ знак различия на воротнике

brassard нарукавная повязка

brassed-off жарг не интересующийся службой, с низким боевым духом

breach брешь; пролом; прорыв; нарушение (*дисциплины*); создавать брешь; разграждать (*препятствия*); прорывать; нарушать (*дисциплину*); **effect [force] a** ~ осуществлять прорыв обороны; проделывать проход; пробивать брешь в обороне; **repair [seal off] a** ~ закрывать брешь в обороне; ликвидировать прорыв; **widen a** ~ расширять участок прорыва; расширять брешь в обороне; ~ **in security** нарушение режима секретности; утечка информации ~ **of arrest** самовольный уход из-под ареста; побег из-под стражи
assault ~ проделывание проходов (*в заграждениях*)

hasty ~ проделывание проходов с ходу [во время атаки]

orders ~ невыполнение приказа
(**service**) **contract** ~ (самовольное) расторжение контракта (на военную службу)

breacher устройство для проделывания проходов (*в заграждениях*)

minefield ~ устройство для проделывания проходов в минных полях

breaching прорыв (*обороны*); проделывание проходов (*в заграждениях*); преодоление заграждений (*проделыванием проходов*); пробивание отверстий

deliberate (minefield) ~ преодоление минно-взрывных заграждений [минных полей] с планомерной подготовкой

explosive minefield ~ **by extended charges rocket-delivered [tank-towed]** проделывание проходов в минных полях взрывным способом с помощью удлиненных зарядов, подаваемых реактивными двигателями [путем буксирования танком с тра-лом]

breaching

fixed defenses ~ инженерное обеспечение прорыва обороны противника

hand ~ проделывание проходов (в минных полях) вручную

hasty ~ преодоление минно-взрывных заграждений с ходу (*без подготовки*)

mechanical minefield ~ проделывание проходов в минных полях механическим способом

obstacles ~ проделывание проходов в заграждениях; преодоление препятствий

remote controlled minefield ~ проделывание проходов в минных полях дистанционно управляемыми машинами

standoff wall ~ проделывание проходов [проломов] в стенах с расстояния (*метанием зарядов*)

break разрыв, пролом, прорыв; перерыв; перелом; **ав** (внезапный) выход из атаки; ломать, разрушать; прорывать; нарушать; **разг** снижать в воинском звании; ~ **away** отрываться; **ав** выходить из боевого порядка; ~ **down** разрушать; терпеть аварию; портиться; обессиливать; сломить (*волю*); распределять; разбирать; ~ **from the enemy** отрываться от противника; ~ **in** вторгаться; тренировать; ~ **into column** строиться в колонну; ~ **through** прорывать (ся); ~ **up** расформировывать; разбирать (*мост*); разбивать, раскалывать; расходиться; разбирать на части; расчленять; ~ **left [right]!** отворот влево [вправо]!; (*команда*); ~ **over the target ав** выход из атаки вверх

border ~ зарамочное оформление (*на полях листа карты*)

communications ~ перерыв в связи; разрыв в системе [сети] связи

rest ~ привал

triple A ~ противозенитный маневр резким увеличением скорости (*ЛА*)

breakable дешифруемый, поддающийся декодированию

breakage поломка, авария, разрушение; излом; срыв; обрыв

breakaway отход, отрыв; начало движения (*ударной волны ЯВ*)

after-missile firing [launch] ~ отход (от цели) после запуска ракеты

breakdown перебой (*напр. в снабжении*); срыв, сбой (*в функционировании*)

нии прибора); распределение; поломка; авария; разборка (*на части*); аварийное имущество [техника]; схема (организации) (*с распределением ЛС и средств*)

breakdown

civil authority ~ прекращение деятельности гражданских властей [органов]

communications ~ нарушение работы (средств) связи

daily ration ~ суточная норма довольствия; распределение суточной дачи продуктов по соединениям [частям, подразделениям]

item-pile ~ распределение продовольствия [пайков] по штабелям по виду продуктов для подразделений

parts ~ схема распределения [расположения] узлов (*системы*)

rations ~ распределение продовольствия на более мелкие партии

supplies ~ directly from corps to division trucks прямая перегрузка предметов снабжения корпуса на транспортные средства дивизии

truck-to-truck ~ прямая перегрузка с машины на машину (*от одного звена подвоза к другому*)

unit ~ распределение между подразделениями части

unit-pile ~ распределение продовольствия [пайков] на партии по штабелям для подразделений

breaker передатчик [генератор] помех

curfew ~ нарушитель комендантского часа

path ~s подразделение по прокладке колонного пути

radar ~ станция [передатчик] РЛ помех

trail ~s подразделение по прокладке колонного пути

breakfast:

battalion prayer ~ завтрак ЛС батальона с утренней молитвой

break-in вклинение; прорыв в глубокий тыл (*противника*); глубокий рейд (*в тылу*); св подключение (*к разговору*); освоение (*напр. специальности*); сколачивание (*подразделения*)

breaking:

bulk ~ распределение крупной партии груза на более мелкие

code ~ дешифрирование, декодирование, раскрытие шифров [кодов]

break-off отрыв (*от противника*); уход

от цели; несрабатывание; прекращение работы; отрываться (*от противника*); выходить из боя; ав изменять курс

breakout завершение прорыва и развитие успеха; выход из окружения; прорыв обороны и выход в тыл (*противника*); распределение по категориям; перечень [список] по категориям; ~ **by grade and branch** список (ЛС) с распределением по званию и роду войск [службы]; ~ **from the encirclement** выход из окружения; ~ **in multiple directions** выход из окружения на нескольких направлениях

~ **of the beachhead** выдвижение в глубь побережья (*после захвата плацдарма*); наступление с плацдарма

assignment ~ распределение назначений по категориям

rear edge of the battle area ~ прорыв (противником) обороны на всю глубину и выход на оперативный простор

breakthrough прорыв (*обороны*); **deal with a** ~ принимать меры к ликвидации прорыва; **exploit the** ~ развивать прорыв; **force a** ~ прорывать фронт; **plug a** ~ закрывать прорыв; закрывать брешь (*в обороне*); **widen a** ~ расширять участок прорыва

armored ~ прорыв танков

military technological ~ важное научное открытие [техническое достижение] в военной области

multiple ~s прорыв обороны на нескольких участках

nuclear ~ прорыв (обороны противника) после нанесения ЯУ

tactical ~ тактический [оперативно-тактический] прорыв

breastwork повышенный (насыпной) бруствер; окоп с повышенным бруствером

breather *разг* оперативная пауза, затишье в боевых действиях, передышка

breech *арт* казенная часть ствола; затвор; досылать в патронник, заряжать **high powered rifle** ~ казенник (ствола винтовки) для стрельбы мощными патронами (бокового огня)

self-obturator ~ *арт* самообтюрируемый затвор, затвор с обтюратором

breech

unlocked ~ *арт* свободный затвор
vented ~ казенник с отверстиями
(*для выхода газов*)

breechblock *арт* затвор; клин (*затвора*); остов затвора [замка] (*пулемета*)

eccentric screw ~ эксцентрический (поршневой) затвор

hinged ~ откидной шарнирный затвор

horizontal sliding wedge ~ *арт* клиновой затвор с горизонтальным перемещением клина

revolving ~ *арт* затвор поворотного типа

stepped interrupted screw ~ *арт* (поршневой) затвор со ступенчатой секторной нарезкой поршня

thread interrupted screw ~ *арт* (поршневой) затвор с секторной нарезкой поршня

vertical [wedge] ~ клиновой затвор

breaches:

service ~ бридж

breechloader оружие, заряжающееся с казенной части

breeder:

gas-cooled fast ~ реактор-размножитель на быстрых нейтронах с газовым охлаждением

brevet *Бр* почетное звание; патент на очередное звание (*с сохранением прежнего содержания*)

brew up *разг* поджигать (*танк*)

brick жарг «кирпич», снаряд

beach ~s береговые группы

bricker:

gold ~ жарг «сачок», нерадивый солдат, лодырь, симулянт

bridge мост, мостик; наводить мост;

delaunch a ~ снимать [разбирать] мост; **deploy a** ~ развертывать мостовой парк (*для наводки моста*);

erect [launch, lay] a ~ наводить мост; **maintain a** ~ содержать мост

(*в проезде состоянии*); **put on [put up] a** ~ наводить мост; **rehabilitate a** ~ восстанавливать мост; **reinforce a** ~ усиливать мост; **restore a** ~

восстанавливать мост; **take out a** ~ уничтожать мост; **throw a** ~ наводить мост

accommodation ~ временный мост, мост из подручных средств

air ~ воздушный мост, воздушные перевозки (*по определенному маршруту*)

air ~ воздушный мост, воздушные перевозки (*по определенному маршруту*)

air ~ воздушный мост, воздушные перевозки (*по определенному маршруту*)

air ~ воздушный мост, воздушные перевозки (*по определенному маршруту*)

bridge

air portable ~ авиатранспортабельный мост

aluminium fixed ~ алюминиевый мост на жестких опорах

aluminium panel ~ сборный мост из алюминиевых панелей

amphibious ~ самоходный наплавной мост

armored-vehicle launched ~ танковый мостовый мост

Army floating ~ наплавной мост армейского мостового парка

assault ~ штурмовой мост

assault boat ~ (наплавной) мост на штурмовых лодках

assault wheeled ~ колесный штурмовой мост

boat ~ наплавной мост; понтонный мост

catamaran-type floating ~ наплавной мост на опорах типа «катамаран»

class 30 light ~ *Бр* легкий мост класса 30

crib ~ мост на опорах из клеток

decoy ~ ложный мост

disappearing ~ затопляемый [скрывающийся] мост

dry-gap ~ мост через преграду (*напр. овраг, ров*)

dry-gap support ~ мост через преграду с опорами

emergency ~ запасный [временный] мост

extemporized ~ временный мост, мост из подручных средств

fixed ~ мост на жестких опорах

fixed and floating ~ мост на смешанных опорах (*жестких и плавучих*)

float (ing) ~ понтонный (наплавной) мост

floating highway ~ автодорожный наплавной мост

floating ribbon ~ наплавной мост-лента

flying ~ паром-самолет

fold (ing) ~ складной мост

foot ~ *см.* **footbridge**

gabion ~ мост на турах

girder ~ балочный мост

hand-erectable ~ мост, наводимый вручную [без применения средств механизации]

hasty ~ поспешно наведенный мост

heavy assault ~ тяжелый штурмовой мост

bridge

heavy girder ~ тяжелый балочный мост
highway ~ автодорожный мост
jackknife ~ штурмовой мост по типу ножниц (*со складывающейся проезжей частью*)
light tactical ~ легкий штурмовой мост
mechanized ~ механизированный мост
medium girder ~ средний балочный мост
military ~ военный мост
mobile amphibious [floating] assault ~ самоходный наплавной штурмовой мост
mobile treadway ~ механизированный колейный мост
modular floating ~ наплавной мост блочно-модульной конструкции
motorized floating ~ самоходный наплавной мост
motorized ponton ~ самоходный понтонный мост
multispan ~ многопролетный мост
nontactical ~ мост, не имеющий тактического значения
one-rope ~ канат для переправы по одному (*через водную преграду*)
panel ~ разборный колейный мост
plank ~ колейный мост
ponton ~ понтонный мост
portable ~ переносный мост
quick-deployment ~ быстронаводимый мост
raft ~ наплавной мост
ribbon (ponton) ~ мост-лента (из понтонов)
rope ~ (канатный) висячий мост
rope vehicle ~ автодорожный (канатный) висячий мост
Royal Engineers' medium girder ~ Бр средний саперный балочный мост
scissors ~ штурмовой мост по типу ножниц (*со складывающейся проезжей частью*)
sectional floating ~ секционный наплавной мост
self-propelled folding ~ самоходный складной мост (*по типу ножниц*)
single-span ~ однопролетный мост
slab ~ мост из плит
strategic ~ мост стратегического значения
submersible ~ подводный мост
support ~ мост на опорах

bridge

swing ~ поворотный [разводной] мост
tactical ~ мост тактического значения
tank-launched ~ мост, наводимый танковым мостоукладчиком, танковый мостоукладчик
track ~ колейный мост
two-rope ~ двухканатная система для переправы (*через водную преграду*)
underwater ~ подводный мост
vehicle-launched ~ мост, наводимый мостоукладчиком
wet-gap support ~ мост на опорах через водную преграду
whiskey ~ *жарг* неустойчивый мост
bridgehead плацдарм; предмостное укрепление; **abandon a** ~ эвакуировать войска с плацдарма, оставлять плацдарм; **break out of the** ~ выходить из района плацдарма на оперативный простор, переходить в наступление с плацдарма; **contain a** ~ удерживать плацдарм; **establish a** ~ захватывать плацдарм; **expand a** ~ расширять плацдарм; **force [gain] a** ~ захватывать плацдарм; **hold a** ~ удерживать плацдарм; **seal off a** ~ изолировать плацдарм; **secure a** ~ захватывать плацдарм; **sustain a** ~ обеспечивать войска на плацдарме
airborne ~ плацдарм, захваченный воздушным десантом
amphibious (operation) ~ плацдарм, захваченный морским десантом
bridgelayer мостоукладчик
amphibious ~ плавающий мостоукладчик
tank ~ танковый мостоукладчик
truck [vehicle] ~ автомобильный мостоукладчик
bridgelaying постройка [наводка] моста
bridging помост, настил; мостовое имущество [парк]; постройка [наводка] моста; преодоление преграды
administrative ~ постройка мостов без воздействия противника
assault ~ наводка мостов при форсировании водных преград
dry ~ постройка мостов через безводные преграды; преодоление безводных преград
fixed ~ постройка мостов на жестких опорах

bridging

floating ~ постройка мостов на плавающих опорах
foam stepping stones minfield ~ преодоление минных полей с использованием настилов [матов] из набрызгиваемого пенопласта
light weight portable ~ легкий переносный помост
military ~ военно-мостовое дело; строительство военных мостов
mobile ~ использование самоходных [подвижных] штурмовых мостов
organic ~ штатный мостовой парк [мостовое имущество]; наводка моста табельными средствами
tactical ~ постройка мостов тактического назначения
wet ~ постройка моста через водную преграду

brief докладная записка, сводка; перечень, описание; краткое личное дело; досье; инструктировать; информировать; *см. тж. briefing*; ~ **troops on a mission** доводить задачу до войск
back ~ (проверочный) инструктаж (*по поставленной задаче*)

counterintelligence ~ контрразведывательное досье

exercise ~ краткая информация по учению

landing zone ~ информация для управления посадкой вертолетов (*для вывоза десанта*)

Officer Record ~ (краткое) личное дело офицера

briefing лицо, проводящее инструктаж [выступающее с краткой информацией]

briefing инструктаж, постановка задачи; краткая информация; информирование; обзор; ориентировка; брифинг

advance planning ~s for industry инструктивные совещания с представителями промышленности по перспективному планированию производства военной техники

alert orientation ~ ориентировка о действиях по тревоге

cockpit ~ (предполетный) инструктаж в кабине самолета

command and staff ~ совещание [инструктаж] по командно-штабным вопросам

decision ~ сообщение о решении (*командира*); доведение решения (*до войск*)

briefing

deskside ~ штабной инструктаж

driving safety ~ инструктаж по безопасности движения транспорта

in-flight ~ постановка задачи экипажам в воздухе

informal ~ неофициальная беседа

information ~ краткая информация, информационный инструктаж

input ~ предварительная информация, введение в курс дела

intelligence ~ краткая информация о данных разведки

military ~ информация [ориентировка] по военным вопросам

operational [operations] ~ оперативный инструктаж, ориентировка

prejump ~ постановка задачи парашютному десанту до вылета

press ~ инструктаж представителей прессы, пресс-конференция; встреча с журналистами

route weather ~ (предполетный) инструктаж о погоде на маршруте полета

sandtable ~ постановка боевой задачи на макете местности

staff ~ штабной инструктаж; доклад штаба (командиру) с оценкой обстановки; штабная летучка

brigade бригада; сводить в бригады; придавать бригадам; сосредоточивать в бригаде

AA (artillery) ~ зенитная артиллерийская бригада

active duty ~ бригада регулярных сил

air ~ авиационная бригада

air assault ~ воздушно-штурмовая бригада

air assault infantry ~ аэромобильная пехотная бригада

airborne ~ воздушно-десантная бригада

airborne engineer ~ воздушно-десантная инженерная бригада

air cavalry attack [combat] ~ (отдельная) ПТ вертолетная бригада

air defense artillery ~ зенитная артиллерийская бригада

air defense training ~ учебная бригада ПВО

airmobile antiarmor [AT] ~ аэромобильная ПТ бригада

airmobile (infantry) ~ аэромобильная (пехотная) бригада

airportable ~ *Br* воздушно-десантная бригада

brigade

air transport ~ авиационная транспортная бригада
Arctic airmobile infantry ~ арктическая аэромобильная пехотная бригада
armband ~ разг группа посредников (на маневрах)
armored division ~ бронетанковая бригада в составе бронетанковой дивизии
Army aviation ~ бригада армейской авиации
artillery ~ артиллерийская бригада
artillery ~ (air defense) зенитная артиллерийская бригада
assault ~ десантная бригада
AT helicopter ~ ПТ вертолетная бригада
base ~ бригада обслуживания базы
basic training ~ учебная бригада основной подготовки
beach ~ Бр бригада обслуживания участка высадки
Berlin (infantry) ~ Берлинская пехотная бригада
Cadet ~ кадетская бригада (курсантов училища)
cannon-and-missile ~ смешанная артиллерийско-ракетная бригада
cannon FA ~ бригада ствольной артиллерии
cavalry ~ ПТ вертолетная бригада
cavalry ~, air attack авиационная разведывательно-ударная бригада
cavalry ~ (air combat) отдельная ПТ вертолетная бригада
civil affairs ~ бригада гражданской администрации
civilian disturbances control ~ оперативная бригада для борьбы с массовыми выступлениями гражданского населения
combat helicopter ~ ПТ вертолетная бригада
commando ~ Royal Marines Бр бригада «коммандос» МП
composite service support ~ смешанная бригада тылового обеспечения
corps aviation ~ корпусная бригада армейской авиации
divisional ~ бригада дивизионного подчинения
division-ready ~ боеготовая бригада дивизии
engineer ~ инженерная бригада

brigade

engineer amphibian [amphibious] ~ инженерная амфибийная бригада
engineer aviation ~ инженерно-строительная бригада ВВС
engineer combat ~ саперная бригада
engineer construction ~ инженерно-строительная бригада
engineer special ~ инженерная бригада специального назначения
Expeditionary Marine ~ экспедиционная бригада МП
FA ~ артиллерийская бригада
FA missile ~ ракетная бригада ПА
follow up ~ бригада второго эшелона
forward based ~ бригада передового базирования
Gurkha ~ Бр Гуркская бригада
GM ~ бригада УР
helicopter AT ~ ПТ вертолетная бригада
Husky ~ бригада «Хаски» (эскимосская бригада в составе СВ США на Аляске)
independent ~ отдельная бригада
independent armoured ~ Бр отдельная бронетанковая бригада
infantry ~ пехотная бригада
infantry ~ (mechanized) механизированная бригада
infantry ~ separate light легкая отдельная пехотная бригада
landing-force ~ десантная бригада (ВМС)
light armored ~ легкая бронетанковая бригада; механизированная бригада
logistical ~ бригада МТО
maneuver ~ линейная [маневренная] бригада
Marine amphibious ~ десантная [экспедиционная] бригада МП
Marine commandos ~ Бр бригада «коммандос» МП
Marine Corps ~ бригада МП
Marine expeditionary ~ экспедиционная бригада МП
mechanized ~ механизированная бригада
mechanized infantry ~, reduced strength Бр мотопехотная бригада сокращенного состава
medical ~ медицинская бригада
MP ~ бригада военной полиции
MP ~ (PW) бригада военной полиции (по приему и охране военнопленных)

brigade

naval ~ военно-морская бригада
NBC ~ бригада ЗОМП
nondivision(al) ~ отдельная бригада
ordnance ~ бригада артиллерийско-технического снабжения
ordnance (ammunition) ~ бригада артиллерийско-технического снабжения боеприпасами
Panzer ~ *ФРГ* танковая бригада
Panzer grenadier ~ *ФРГ* мотопехотная бригада
parachute ~ парашютно-десантная бригада
pure tank ~ бронетанковая бригада (*без мотопехотных подразделений*)
Rear Area Combat Operations (Corps) ~ (корпусная) бригада для действий в тыловом районе корпуса
reinforced ~ усиленная бригада
School ~ постоянный (инструкторский и обслуживающий) состав училища
separate antiarmor combat ~ отдельная ПТ вертолетная бригада
separate armor(ed) ~ отдельная бронетанковая бригада
separate heavy tank ~ отдельная тяжёлая бронетанковая бригада
signal ~ бригада связи
Signals Training ~ *Бр* учебная бригада войск связи
special mission ~ бригада специального назначения
special service ~ *Бр* бригада специального назначения
square ~ *Бр* бригада четырехбатальонного состава (*два мотопехотных и два танковых*)
student ~ курсантская бригада
support ~ бригада тылового обеспечения
surface-to-surface missile ~ бригада УР класса «поверхность—поверхность»
tank ~ (бронетанковая) бригада
training ~ учебная бригада
transport(ation) ~ транспортная бригада
UK-Netherlands Marine ~ англо-голландская бригада МП
US Army Engineer Center ~ (учебная) бригада инженерного центра СВ США

brigade-size численностью [силоу] до бригады, бригадного состава

brigadier бригадный генерал, бригадир

general staff ~ *Бр* начальник общей

части штаба корпуса [армии, округа]

infantry ~ командир пехотной бригады

Royal AA Artillery ~ *Бр* командир артиллерийской группы ЗА

Royal Armoured Corps ~ *Бр* начальник бронетанковых войск армии

Royal Artillery ~ *Бр* начальник артиллерии армии [корпуса, дивизии]

bring доставлять; подвозить; ~ **on (with)** приводить в створ (с)

brisance бризантность, дробящая сила взрыва

brisant бризантный, дробящий (о ВВ)

Brits разг. англичане; английские войска

broadbrush: give the ~ разг. докладывать общую обстановку; давать общий анализ

broadcast радиовещание; циркулярная радиопередача [радиосвязь]

Fox ~ передача неопознанной радиостанции

broadcaster:

information ~ специалист по радиовещанию службы информации

broadside мор. бортовой залп; разг. мощный залп; «массированное применение ЯО» (код)

broke жарг. разжалованный в рядовые

brombenzylcyanide бромбензилцианид (ОВ)

bromide:

cyanogen ~ бромциан (ОВ)

brown off жарг. предупреждать о назначении в наряд

brown-out частичное затемнение

brunt: bear the ~ выдерживать главный удар; выносить основную тяжесть (*напр. боя*); **bring the ~ of the attack** выдерживать основную тяжесть удара; обороняться на направлении главного удара

attack ~ главный удар

brush столкновение, стычка, схватка, встреча с противником; ~ **aside** отбрасывать (*заслон*)

bore ~ арт. банник; стр. протирка

buckpass разг. заниматься «спихотехникой», перепоручать выполнение задачи; снимать с себя ответственность

budget:

military ~ военный бюджет

budgeting:

defense ~ разработка военного бюджета

zero base ~ система обоснования бюджетных расходов с момента появления потребности

buffer *арт* тормоз отката; буфер; амортизатор; блокировочное устройство; буферное устройство; *св* устройство сопряжения (*линий передачи данных*)

command data ~ буферное запоминающее устройство команд

counterrecoil ~ *арт* тормоз наката; веретено тормоза отката

hardware ~ устройство для предотвращения несанкционированного использования ЭВМ

buffet(ing):

crew ~ тряска (экипажа) танка

bufotenin буфотенин (*ОВ*)

bug *разг* дефект, (конструктивный) недостаток; «пучок дубовых листьев» (*прикрепляется взамен второго ордена к планке того же первого ордена*); отметка на экране индикатора (РЛС); легкий грузовой автомобиль (*повышенной проходимости*); вездеход; (скрытно устанавливаемый) сверхминиатюрный электронный прибор подслушивания; устанавливать средство подслушивания; **eliminate** ~s устранять (конструктивные) недостатки; ~ **out** отходить

bombing ~ маневрирующая мишень для бомбометания

ether ~ радист

gun ~ конструктор артиллерийского вооружения; оружейник

jitter ~ вертолет

lighting ~ «светлячок», прожектор; ЛА-осветитель

shutter ~ фотограф; фоторазведчик

buggy *разг* средство передвижения, машина; боевая машина, БМ; быстрая штурмовая БМ «багги»

marsh ~ болотный вездеход

bugler сигналист

bugout *разг* отход, бегство

bugs and gas *разг* бактериологические и химические средства войны

build-down сокращение (*ВС*)

mutual guaranteed ~ взаимное гарантированное свертывание (*систем оружия*)

building пункт, центр (*с надземными и подземными сооружениями*); зда-

ние; постройка; сооружение; объект; развитие; строительство

building

attitude ~ развитие моральных качеств, необходимых в бою

barrack-like ~ здание казарменного типа

custodial ~ хранилище

empire ~ *разг* создание сложной многоступенчатой служебной организации

launch-operations ~ *ркт* пункт управления пуском

morale ~ поднятие [обеспечение высокого] морального духа войск

one-target ~ сооружение [объект], поражаемое одним боеприпасом

rubbled ~ *тол* разрушенный дом

shelled ~ здание, разрушенное артиллерийским огнем

survivable shelter ~ постройка укрытий для ЗОМП

team ~ сколачивание [слаживание] части [подразделения]; отработка взаимодействия

warheading ~ *ркт* пункт стыковки БЧ с ракетой

build-up наращивание, усиление; сосредоточение, объединение

administrative ~ сосредоточение сил и средств тыла

air ~ сосредоточение авиации

attack hostile ~ сосредоточение (войск противника) перед атакой [наступлением]

clandestine ~ скрытное наращивание [сосредоточение] (*сил и средств*)

combat power ashore ~ наращивание сил и средств десанта на участке высадки

combat power ~ with initially available weapons усиление боевой мощи с использованием наличных средств на начальном этапе боевых действий (*без средств усиления извне*)

dosage ~ концентрация дозы (*ОВ*)

extensive ~ массированное наращивание (*систем оружия*)

fast-M-day ~ быстрое увеличение численности войск после объявления мобилизации

formations ~ увеличение количества соединений

logistic(al) ~ сосредоточение средств тыла; накопление запасов материальных средств

naval ~ усиление мощи ВМС

build-up

nuclear (arms) ~ наращивание ядерного вооружения

organic ~ штатные средства усиления; силы и средства для доукомплектования частей [подразделений] до штатного боевого и численного состава

strategic (arms) ~ наращивание стратегических вооружений

supply ~ накопление запасов (*материальных средств*)

built-in встроенный, вделанный; вмонтированный

bulge выступ; **eliminate [flatter, reduce]** **a** ~ ликвидировать выступ, срезать клин

bulk масса, объем; основная часть; бестарный груз; наливной груз; навалочный груз; крупная нерассортированная партия грузов; ~ **unitized** помещенный в унифицированных контейнерах груз

forces ~ главные силы

bulkfill снаряженный ОВ наливом (*о снаряде*)

bulkhead перегородка; переборка; *разг* жалоба; неодобрительный отзыв

armored ~ *абт* броневая перегородка

bull жарг цель; мишень; аврал, переборка; наведение «марафета»

artillery ~ *арт* промах

daily ~ ежедневный приказ по части

full ~ полковник

tiddley ~ *Бр* строевая церемония

(*напр. встречи начальника*)

bulldozer:

amphibious ~ плавающий бульдозер

armored ~ бронированный бульдозер

tank-mounted ~ бульдозерное оборудование танка; навесной бульдозерный отвал танка

bulled-up *Бр жарг* «в полном параде»

bullet пуля; **funnel ~s (at)** вести огонь из стрелкового оружия; **stop a** ~ *разг* получать (пулевое) ранение

antipersonnel ~ пуля для поражения живой силы

antipersonnel injection ~ (*for riot control*) пуля для инъекции вещества, временно выводящего из строя (*для полицейских действий*)

AP ~ бронебойная пуля

arrow-shaped ~ стреловидная пуля

bullet

atomic pistol ~ пистолетная пуля с ядерным зарядом

beveled ogive ~ пуля со скошенной оживальной частью

californium ~ пуля с ядерным зарядом из изотопа калифорния (*проект*)

caseless ~ безгильзовая пуля (*с зарядом в пуле*)

case shot ~ картечная пуля

chaff ~ снаряд для разбрасывания дипольных отражателей

conventional ~ обыкновенная пуля

depleted uranium core ~ пуля с сердечником из обедненного урана

dum-dum ~ (разрывная) пуля типа дум-дум

expanding ~ пуля с расплющивающей оболочкой

exploding [explosive] ~ разрывная пуля

express ~ (облегченная) пуля с высокой начальной скоростью

finned ~ оперенная [стреловидная] пуля

flat-nosed [flat-pointed] ~ тупоконечная пуля

frangible ~ разрушающаяся (*неметаллическая*) пуля (*для учебной боевой стрельбы*)

full metal jacket ~ пуля со сплошной металлической оболочкой

hard-core ~ пуля с твердым сердечником

hard-target ~ бронебойная пуля

high velocity ~ пуля с высокой начальной скоростью (*подкалиберная*)

incendiary ~ зажигательная пуля

limited effective range ~ пуля с ограниченной убойной силой (*для различной дальности*)

microcaliber (poison) ~ микрокалиберная (отравленная) пуля

multiple-projectile ~ сложная пуля (*из двух-трех пуль*)

night tracer ~ трассирующая пуля

nuclear ~ пуля с ядерным зарядом

observing/ tracer ~ пристрелочно-трассирующая пуля

particle ~ пучковый поражающий элемент

percussion ~ неразрывная пуля

plastic ~ пластиковая пуля

pointed ~ остроконечная пуля

rifle ~ винтовочная пуля

rocket ~ реактивная пуля

round-nosed ~ тупоконечная пуля

bullet

rubber ~ резиновая пуля

sabot ~ пуля с сердечником и поддоном

sedative ~ пуля с транквилизатором

serial ~ сложная [составная] пуля

single rifle ~ одинарная винтовочная пуля (в отличие от пуль многопульного патрона)

small caliber, low recoil pulse, high velocity ~ малокалиберная пуля с высокой начальной скоростью и небольшим импульсом отдачи

soft-core ~ пуля с мягким сердечником

soft-point ~ пуля с мягкой оболочкой

stray ~ шальная пуля

sulphuric acid ~ пуля с серной кислотой

superpenetrating ~ пуля со сверхвысокой пробивной силой

superspeed [supervelocity] ~ пуля со сверхвысокой начальной скоростью

tracer ~ трассирующая пуля

uranium ~ пуля с сердечником из (обедненного) урана

wing ~ стреловидная пуля со стабилизатором

bulletin

bulletin бюллетень; сводка

amphibious gunnery ~ сводка о действиях артиллерии морского десанта

artillery intelligence ~ бюллетень артиллерийской разведки

daily ~ ежедневный приказ по части

engineer ~ инженерный информационный бюллетень

film ~ учебный кинобюллетень

intelligence ~ разведывательный бюллетень

training ~ бюллетень боевой подготовки

bulletproof не пробиваемый пулями, пуленепробиваемый, пулестойкий

bulletproofing придание пулестойкости

bullgineer жарг водитель бульдозера

bullring жарг план

bulwark оплот, защита; вал; укреплять валами; ~ **by reinforcements**

усиливать подкреплениями, подбрасывать подкрепления

bumf жарг листовки (сбрасываемые с самолета); учебные материалы; «бумажки», писанина, макулатура

bumper

ground ~ амортизационное устрой-

ство (парашютно-десантной тары)

bumper

leather ~ жарг кавалерист

bumph жарг листовки (сбрасываемые с самолета); учебные материалы; «бумажки», писанина, макулатура

bunching-up сосредоточение (на небольшом участке); скучивание, скопление

Bundesmarine ФРГ военно-морские силы, ВМС

Bundeswehr ФРГ бундесвер, вооруженные силы, ВС

bundle пучок, связка; моток; арт пучок заряда; связывать, упаковывать

chaff ~ рлк пучок дипольных отражателей

door ~ сбрасываемый грузовой контейнер (ВДВ)

bunk кровать; койка; ~ **in (with)**

спать в одной каюте [помещении]

two-tier ~ двухъярусная кровать

bunker убежище (котлованного типа); долговременное огневое сооружение, ДОС; бункер, подземное укрытие; отсек, ниша (для боекомплекта танка)

aircraft ~ бункер для самолета;

artillery-resistant ~ противопартиллерийское убежище; огневое сооружение, способное выдержать артиллерийский обстрел

command (control) ~ КП в подземном укрытии, укрытый КП

commo ~ укрытие [блиндаж] пункта связи

control ~ подземный ПУ

gun ~ орудийное ДОС

hardened ~ противоатомное убежище

log and dirt ~ разг деревоземляное огневое сооружение, ДЗОС

ongasproof ~ оборонительное сооружение, не оборудованное в противохимическом отношении

nuclear storage ~ подземный склад ядерных боеприпасов

tank ammunition ~ ниша для боекомплекта танка

bunkered находящийся на защищенной позиции [в укрытиях]

bunkering-in оборудование убежищ (котлованного типа)

bunking использование спальных мест [кроватей]

double ~ использование спальных мест [кроватей] в две смены

bunking

hot ~ посменное использование спальных мест [кроватей]

buoy:

active hydroacoustic ~ активный радиогидроакустический буй
ECM ~ буй с аппаратурой РЭП
ELINT ~ буй с аппаратурой РТР
hydroacoustic ~ радиогидроакустический буй

hydrophone ~ шумопеленгаторный буй

burden:

armaments ~ бремя вооружений
body ~ суммарная доза облучения
genetic ~ генетическая нагрузка
maximum permissible body ~ предельно допустимая суммарная доза облучения

burden-sharing долевое участие в коалиционных расходах (*стран — участниц НАТО*)

bureau управление; бюро; отдел

~ **of Medicine and Surgery** главное медицинское управление (ВМС)

~ **of Naval Personnel** главное управление кадров ВМС

~ **of personnel file** отдел учета ЛС
Aeronautics ~ *Br* главное авиационно-техническое управление (ВМС)

Air NG ~ управление национальной гвардии ВВС

Air Operations ~ управление воздушных операций (ВМС)

Army NG ~ управление национальной гвардии СВ

Federal ~ of Investigation Федеральное бюро расследований, ФБР

First Assistant, Permanent Undersecretary of State for the Navy ~

Br управление первого помощника постоянного заместителя МО по ВМС

Fleet Logistical Support ~ *Br* главное управление МТО флота

Industry ~ бюро [управление] оборонной промышленности

Intelligence and Research ~ бюро разведки и исследований (*государственного департамента*)

Joint Public Affairs ~ объединенное бюро по связям с общественностью

Military Standardization ~ бюро военной стандартизации (*НАТО*)

Naval Communication ~ управление связи ВМС

NG ~ бюро НГ (*в Пентагоне*)

Politic/Military Affairs ~ военно-

политическое бюро (*государственно-го департамента*)

bureau

Shipbuilding and Armament ~ *Br* главное управление кораблестроения и вооружения

burial погребение; захоронение

emergency ~ срочное захоронение (*на поле боя*)

mass-casualty ~ массовое захоронение

burn ожог; компрометировать, «засветить» (*агента разведки*); уничтожать секретные материалы

flash [heat] ~ ожог от светового излучения (*ЯВ*)

mustard ~ ожог вследствие попадания иприта

primary flash ~ первичный ожог от светового излучения (*ЯВ*)

burned разг «засвеченный» (*разоблаченный агент*)

burner разг подожженная цель

hash ~ повар

burnout ркт прекращение работы двигателя (*по израсходованию топлива*)

burrower жарг контрразведчик, ведущий специальное расследование

burst взрыв; разрыв; группа выстрелов; шквал огня; огневой налет;

стр очередь; короткий выстрел из огнемета; разрывать(ся), взрывать(ся); лопаться; *см. тж.* **detonation, explosion; bring the ~ on the target (by creeping)** выводить разрыв снаряда ближе к цели (*методом последовательного приближения*);

exploit an atomic [nuclear] ~ использовать результаты ЯУ; **hug the ~s разг** прижиматься к разрывам (*огневого вала*); **sense ~s** определять отклонения разрывов;

throw a ~ of fire давать очередь, вести огонь очередями; ~ **up (to)** стремительно продвигаться (к), выходить (на)

aerial ~ воздушный взрыв; разрыв в воздухе

air-contact nuclear ~ двойной (воздушный и контактный) ЯВ

air/defense nuclear ~ высотный ЯВ для поражения целей ПРО [ПВО]

air-over-ground tactical ~ воздушный тактический ЯВ

clean nuclear ~ «чистый» ЯВ (*с высоким уровнем нейтронного излучения*)

burst

contact surface nuclear ~ контактный наземный [надводный] ЯВ
contained underground nuclear ~ «сдержанный» подземный ЯВ (без проникновения продуктов взрыва в атмосферу)
contaminating nuclear ~ ЯВ с выпадением радиоактивных веществ
continuous ~ длинная очередь
deep water nuclear ~ подводный ЯВ на большой глубине
deliberate ~ плановый ЯВ
demonstration (deterrence) nuclear ~ демонстративный ЯВ (в целях устрашения)
dummy nuclear ~ ложный ЯВ
early ~ преждевременный взрыв
endoatmospheric nuclear ~ ЯВ в атмосфере
exoatmospheric nuclear ~ космический ЯВ
faulty ~ несвоевременный [преждевременный] взрыв
fire-producing nuclear ~ ЯВ с усиленным световым излучением
fission ~ ядерный взрыв, ЯВ
graze ~ наземный разрыв, разрыв при ударе; клевок
ground (level) nuclear ~ наземный ЯВ
ground(-type) ~ разрыв на поверхности земли; клевок; наземный ЯВ
high ~ высокий разрыв; высотный ЯВ
high air nuclear ~ воздушный ЯВ на большой высоте
impact ~ разрыв при ударе
intermittent ~ огонь короткими очередями
land surface nuclear ~ наземный ЯВ
long ~ длинная очередь
low air nuclear ~ воздушный ЯВ на малой высоте
low-order ~ неполный разрыв; неполное сгорание ВВ при разрыве
MG ~ пулеметная очередь
multiple chaff ~ сбрасывание дипольных отражателей с нескольких точек
multiple-round ~ длинная очередь
muzzle ~ преждевременный разрыв у дульного среза (орудия)
near surface nuclear ~ низкий воздушный ЯВ
nominal nuclear ~ взрыв номинальной ядерной бомбы
normal ~ нормальный разрыв

burst

nuclear ~ ядерный взрыв, ЯВ
nuclear air ~ воздушный ЯВ
off-line ~ разрыв с отклонением от линии наблюдения
precursor ~ предварительный ЯВ перед подлетом основного средства нападения (к цели)
preemptive [preventive] nuclear ~ упреждающий ЯВ
screening nuclear ~ экранирующий ЯВ (для нарушения работы РЛС)
service ~ очередь боевыми патронами
shallow nuclear ~ подводный ЯВ на небольшой глубине; низкий воздушный ЯВ
short ~ короткая очередь
simulated nuclear ~ имитационный ЯВ
space nuclear ~ космический ЯВ
strafing ~ огонь очередями с бреющего полета
strategic nuclear ~ взрыв стратегического ядерного боеприпаса, подрыв ядерного боеприпаса стратегического назначения
submachine gun ~ автоматная очередь
subsurface nuclear ~ подземный [подводный] ЯВ
surface ~ наземный [надводный] ЯВ
sustained ~ длинная очередь
tactical nuclear ~ взрыв тактического ядерного боеприпаса, подрыв ядерного боеприпаса тактического назначения
thermonuclear ~ термоядерный взрыв
tree ~ разрыв (снаряда) при ударе о дерево
true surface nuclear ~ контактный наземный [надводный] ЯВ
underground nuclear ~ подземный ЯВ
underwater nuclear ~ подводный ЯВ
warning nuclear ~ предупредительный демонстративный ЯВ (без непосредственного поражения объектов)
water surface nuclear ~ надводный ЯВ
worst-case nuclear ~ ЯВ с наименее выгодным расположением эпицентра
zero meters height ~ контактный наземный [надводный] ЯВ

burster *арт* разрывной заряд; вышибной заряд

base ~ донный вышибной заряд

head ~ снаряд с головным взрывателем

burst-through прорыв

bury *разг* выдавать (противнику) секретную информацию с целью дезинформации

bus автобус; транспортный автомобиль; *св* шина; *разг* самолет; разделяющаяся ГЧ (*ракеты*); блок [платформа] разведения боеголовок (*МБР*); перевозить автотранспортом

bushcraft способность действовать на местности, поросшей кустарником

bushwhacker *разг* партизан

business *разг* служба; задача; обязанность (*по службе*); **put out of** ~ выводить из строя

nasty ~ неприятное задание [поручение]

bust *разг* разжалование (в рядовые); неудача; провал; отказ, неисправность, поломка; арест; разжаловать в рядовые; ~ **to basic** разжалование до звания рядового

buster *разг* мощное средство поражения; «максимальная скорость (перехвата)» (*код*)

block ~ АБ крупного калибра (*для уничтожения населенных пунктов*)

bull's eye ~ средство поражения особой точности

city ~ *публ* стратегическая (ядерная) бомба (*для уничтожения крупных населенных пунктов*)

factory ~ АБ крупного калибра (*для поражения военно-промышленных объектов*)

gun ~ орудийный мастер

silo ~ средство поражения ШПУ

tank ~ (огневое) средство борьбы с танками

busting *разг* уничтожение; разрушение; подавление

bridge ~ уничтожение мостов с воздуха

bunker ~ уничтожение ДОС

flak ~ подавление зенитных средств

tree ~ **for helicopter landing zones**

подготовка посадочных площадок для вертолетов в лесистой местности сбрасыванием АБ

busting

wire ~ разрушение проволочных заграждений

bustle *абт* отсек башни

butt приклад; мишенный вал; *pl* мишени; место мишеней; стрельбище

detachable folding ~ отделяемый складывающийся приклад

jungle ~ откидной приклад

butterbar *жарг* второй лейтенант

button пуговичка; кнопка; *разг* таблетка; застегивать на пуговицы; ~

on *разг* стационарно устанавливать (*на машине*); ~ **up** *разг* закрепляться (*на достигнутом рубеже*); приводить в порядок (*войска*); подавлять; задранивать люки (*танка*)

fire-control ~ кнопка переводчика (*автоматического оружия*)

lapel ~ наградной значок (*в петлице*)

luminous ~ светящаяся пуговичка (*для опознавания в темноте*)

reagent ~ *разг* реагентная таблетка

buttstock ложа-приклад

telescopic-type ~ ложа-приклад телескопического [выдвижного] типа

buy-ins дополнительные расходы

buzby *жарг* связист

buzz *жарг* слух; облет (*корабля в море*); штурмовать; пикировать; летать на бреющем полете; звонить (*по телефону*)

buzzbee *жарг* связист

buzz-box *разг* прибор управления артиллерийским зенитным огнем; счетно-решающее устройство

buzzbuster *разг* система обнаружения и подавления помехами РЛС

buzzer звуковой сигнал; зуммер, зуммерное средство сигнализации; *разг* связист; телефон; генератор [передатчик] радиопомех; **stop** ~ «прекратить применение активного средства РЭП» (*код*)

buzzing *разг* штурмовка; пикирование; бреющий полет; облет (*корабля в море*)

bypass обходный путь; **обходить**; обтекать; пропускать мимо

bypasser and detours путь обхода и объезда

bypassing охват; обход; окружение

С

cab кабина; каюта; отделение водителя; боевое отделение (*БМ*)
cabin кабина; каюта; рубка; салон (*самолета*); боевое отделение (*БМ*)
control ~ кабина управления; каюта; рубка управления; ходовая рубка
ejectable ~ катапультируемая кабина
fighting ~ боевое отделение (*БМ*)
launcher control ~ кабина управления ПУ
radio (operator's) ~ кабина радиста; мор радиорубка
spacecraft [space vehicle] ~ кабина КЛА
cabinet кабинет (*министров*); правительство; кабина; корпус (*прибора*); футляр
cable кабель, провод; трос; цепь; канат; телеграмма; каблограмма; телеграфировать; **lay a** ~ прокладывать [тянуть] кабель; **pay out a** ~ разматывать кабель; **recover a** ~ сматывать [извлекать] кабель; **suspend a** ~ подвешивать кабель
aerial ~ воздушная кабельная линия
detonating [explosive] ~ детонирующий шнур
field telephone (trunk) ~ полевой телефонный кабель
firing ~ *ркт* пусковой кабель
multichannel ~ кабель многоканальной связи
optical (fiber) ~ волоконно-оптический кабель
submarine ~ подводный кабель
cableway канатно-подвесная дорога
cabling передача (сообщений) по кабелю; кабельные сети
cache укрытый [«забазированный»] запас (*материальных средств*); тайник; скрытно располагать [укрывать] запасы
arms ~ тайник [тайный склад] с оружием
cadence темп; ритм; мерный шаг; движение в ногу; **in** ~ (движение) в ногу; **without** ~ (движение) не в ногу
drum-beat ~ строевой шаг в ритме барабанного боя
firing ~ темп стрельбы

cadet курсант; слушатель; кадет
bursary ~ *Бр* студент-кадет (*получающий стипендию СВ*)
coed [female] ~ женщина-кадет (военного училища)
naval sea ~ курсант военно-морского училища
officer ~ офицер-слушатель (*военно-учебного заведения*)
regular officer ~ *Бр* офицер-слушатель регулярной армии
schoolboy ~ *Бр* школьник-кадет (*проходящий военную подготовку в школе*)
university ~ *Бр* студент, проходящий военную подготовку (*при университетском учебном подразделении подготовки офицеров резерва*)
cadetship прохождение службы в качестве курсанта (*в военно-учебном заведении*); кандидат в офицеры; ~ **reserved for Presidential nomination** вакансия курсанта, забронированная для кандидатов, предложенных Президентом США
undergraduate ~ прохождение курса военной подготовки при учебном заведении
university ~ *Бр* стипендия для студента-кадета
cadre кадровый [постоянный] состав (*ВС*); основной ЛС (*подразделения*); *Бр* учебная группа [подразделение]; **reduced to** ~ *Бр* кадрированный, сокращенного состава
enlisted ~ кадровый рядовой и сержантский состав
minimum ~ минимальное количество основного ЛС (*необходимое для развёртывания части до полной штатной численности*)
officer ~ офицерский состав; офицерский корпус
regular ~s кадровый состав регулярных войск
training ~ кадровый инструкторский состав
cadreman кадровый военнотружущий
cage полевой пункт [лагерь]; арретировать (*гироскоп*)
PW ~ сборный пункт военнопленных
screening ~ (полевой) пункт первичной сортировки [проверки] воен-

ноплённых [задержанных подозреваемых лиц]
caisson зарядный ящик
cake and wine разг строгий арест
calculation вычисление; подсчет; расчет
relative force size ~ подсчет относительной численности сил и средств
trajectory ~ расчет траектории
calculator вычислитель; калькулятор; вычислительная [счетная] машина; счетно-решающее устройство
battle assessment ~ вычислительное устройство оценки боевой обстановки
march ~ калькулятор расчетов данных на марш
mortar fire control ~ прибор управления минометным огнем
nuclear yield ~ вычислитель мощности ЯВ
caldera воронка (взрывная)
calendar календарь; временной график
division long-range ~ перспективный (календарный) план боевой подготовки дивизии
planning ~ календарный план
caliber калибр; внутренний диаметр [размер]
of leadership качество [уровень] подготовки командного состава; уровень командования
of replacements качество [уровень] подготовки пополнений
major ~ главный калибр; тяжелые орудия; мор орудие главного калибра
calibrate проверять, выверять; калибровать; градуировать; тарировать; приводить к нормальному бою; определять разнотой орудий; измерять длину зарядной каморы орудия; устранять девиацию (компас)
calibration калибровка; градуирование; тарировка; оцифровка; выверка; сострел (орудий); арт приведение к нормальному бою; устранение девиации (компас)
comparative ~ сострел (орудий)
fuze ~ калибровка [отстрел] взрывателей
seeker ~ ркт калибровка ГСН
call вызов; заявка; сигнал; позывной; (служебный) сбор; построение; повестка (о явке); посещение; вызывать; телефонировать; ~ off делать переключку; производить расчет, рассчитывать; ~ off numerically рассчитывать (ся) по порядку номеров
answer ~ удовлетворять заявку

call

(напр. на огонь); forward ~ for fire направлять заявки на огонь; parcel out ~s управлять огнем по вызову; reroute ~s through alternate means переадресовывать вызовы через резервные средства связи; at ~ по вызову; in the ~ of duty по долгу службы; on ~ по требованию [вызову]; above and beyond the ~ of duty наивысшее проявление чувства долга
adjutant's ~ сбор [построение] для зачитывания (строевых) приказов
band ~ вызов оркестра (перед строем части)
bugle ~ сигнал горном
cadence ~ (громкое групповое) отсчитывание шагов (при строевой подготовке)
chow ~ разг сигнал построения для приема пищи
church ~ сигнал на молитву; построение для религиозной церемонии
collective ~ св общий [коллективный] вызов
commander's ~ служебное совещание [вызов офицеров], проводимое командиром части; (еженедельные) занятия по политической подготовке командного состава
conference ~ вызов [совещание] по селекторной связи; циркулярный вызов (по радио)
contingency ~ срочный [неплановый] вызов (напр. огня)
drill ~ построение на занятия
emergency ~ срочный [аварийный] вызов
fatigue ~ построение нарядов на работы
fire ~ вызов огня; сигнал пожарной тревоги; разг срочное построение; тревога
fire concentration ~ вызов сосредоточенного огня
first ~ предварительный сигнал; повестка; первое (утреннее) построение
first sergeants' ~ сбор первых сержантов подразделений
flash ~ св вызов особой срочности (категории «молния»)
formation ~ сигнал построения (подразделения)
frost ~ разг вызов офицера в часть из дома

call

- general** ~ общий вызов (*всего ЛС*); общая тревога
lightning ~ *св* вызов особой срочности (категории «молния»)
mail ~ выдача почты (*в подразделении*)
medical ~ построение для медосмотра
mess ~ сигнал построения для приема пищи
multiple ~ общий [коллективный] вызов
office ~ *св* позывной штаба [административного органа]
outside ~ выход на связь с внешними абонентами
рау ~ построение для получения денежного содержания
port ~ предписание о прибытии в порт [аэродром] погрузки
precedence (telephone) ~ первоочередной [приоритетный] (телефонный) вызов
roll ~ переключка
sick ~ построение больных для следования в санитарную часть; врачебный прием больных
warning ~ предварительный сигнал; сигнал предупреждения [оповещения]
call-down вызов; затребование (*информации*); замечание; выговор
~ **of data** затребование данных
call-in призыв (*на военную службу*); *св* сигнал вызова
calling-out of reserves призыв (*на военную службу*) резервистов
call-off переключка
callsign *св* позывной (сигнал)
classified ~ кодированный позывной
phoneticized ~ кодированный буквенный позывной (*произносимый по правилам фонетического алфавита*)
call-up призыв (*на военную службу*); *св* вызов (*радиостанции*)
short time ~ краткосрочный призыв (*на военную службу*)
caltrop(s) шип (*пехотное малозаметное препятствие*)
camera фотоаппарат, фотокамера; кинокамера; ТВ камера
aerial photoreconnaissance ~ аэрофотоаппарат воздушной разведки
aerial surveillance TV ~ ТВ камера воздушной разведки [наблюдения]
battle surveillance TV ~ ТВ камера для наблюдения за полем боя

camera

- bomb damage [strike] assessment** ~ фото- и киноаппарат регистрации результатов бомбометания
ground TV reconnaissance ~ ТВ камера наземной разведки
holographic surveillance ~ голографическая разведывательная камера
IR camouflage detection ~ ИК камера обнаружения замаскированных объектов
IR ground photoreconnaissance ~ ИК камера наземной фоторазведки
linescan reconnaissance IR ~ разведывательная ИК камера с линейной [строчной] разверткой
low-light level TV reconnaissance ~ разведывательная ТВ камера для передачи изображения в условиях низкого уровня освещенности
projectile-delivered reconnaissance TV ~ разведывательная ТВ камера, доставляемая артиллерийским снарядом (*в район цели*)
radar scope ~ киноаппарат для съемки изображения с экрана индикатора РЛС
reconnaissance ~ разведывательный фотоаппарат [киноаппарат; ТВ камера]
scanning laser surveillance ~ сканирующая лазерная разведывательная камера
surveillance ~ разведывательная камера
terminal guidance TV ~ ТВ камера наведения ракеты на конечном участке траектории
thermal imagery ~ тепловизионная камера
camouflage маскировка; маскировочное имущество и материалы; маскировать; маскировочный; маскирующий;
enforce ~ требовать соблюдения правил маскировки
acoustic ~ акустическая [звуковая] маскировка
aerosol dispersion ~ маскировка рассеиванием аэрозоля [аэрозольными завесами]
aluminum flake aerosol cloud ~ маскировка аэрозольным облаком из хлопьевоподобных частиц алюминия
antisatellite surveillance ~ противоспутниковая маскировка
antisonar ~ гидроакустическая маскировка
carbon cloud ~ маскировка с по-

мощью (экранирующего) углеродного облака
camouflage
counteroptical ~ оптическая маскировка
counterradar ~ РЛ маскировка
counter SIGINT ~ маскировка от средств РИЭС; радиоэлектронная маскировка
decoy ~ маскировка показом ложных объектов [действий]; маскировка с применением ЛЦ
EO ~ ОЭ маскировка
field ~ тактическая [войсковая] маскировка
fixed ~ постоянная [долговременная] маскировка
heat(-radiating target) ~ тепловая маскировка
hydroacoustic ~ гидроакустическая маскировка
individual ~ индивидуальная маскировка (ЛС)
IR ~ тепловая [ИК] маскировка
IR suppression ~ маскировка подавлением ИК излучения
laser ~ лазерная маскировка
magnetometric ~ магнитометрическая маскировка
optical ~ оптическая маскировка
overhead ~ верхнее маскировочное укрытие; укрытие от воздушного [космического] наблюдения
radar ~ РЛ маскировка
radiation ~ радиационная маскировка
radioelectronic ~ радиоэлектронная маскировка
radioelectronic countercountermeasures ~ маскировка от средств РЭКП
smoke ~ дымовая маскировка [завеса]
sound ~ звуковая [акустическая] маскировка
strategic ~ стратегическая маскировка
structural ~ маскировка сооружений [объектов]
tactical ~ тактическая [войсковая] маскировка
visual ~ маскировка против визуального наблюдения
camouflageable маскируемый; допускающий маскировку
camouflage-critical требующий особого внимания к маскировке (о боевой технике)

camouflage-sensitive трудномаскируемый
camoufleur специалист по маскировке, маскировщик
camp лагерь; бивак; лагерный учебный сбор; стоянка, место привала; (военный) городок; гарнизон; лагерный поселок; база; *Бр разг* начальник лагеря; разбивать лагерь, располагаться лагерем; **break** ~ свертывать лагерь; сниматься с бивака; **strike** ~ сниматься с бивака
advanced ~ (учебный) лагерь для повышенной военной подготовки
annual ~ ежегодный лагерный сбор; (учебный) лагерь ежегодных сборов
annual fortnight's ~ ежегодные двухнедельные лагерные сборы
base ~ базовый лагерь; лагерь района сосредоточения воздушного десанта; оперативная база (*аэромобильной группы*)
base ~ for special operations базовый лагерь для формирований специального назначения
battle ~ *Бр* лагерь [центр] для обучения ведению боевых действий
boot ~ *разг* учебный лагерь (*для новобранцев*)
concentration ~ концентрационный лагерь
convalescent ~ лагерь для выздоравливающих (*военнослужащих*)
embarkation ~ лагерь для войск, ожидающих погрузки (на суда)
internment ~ лагерь интернированных
manpower unlimited ~ (учебный) лагерь для ЛС без специализации по родам войск
marshaling ~ лагерь сосредоточения (*десанта*)
maximum security PW ~ лагерь военнопленных особо строгого режима
military ~ военный лагерь [городок]
mobile construction ~ *инж* передвижной строительный лагерь
mobilization ~ мобилизационный лагерь
mounting ~ лагерь сосредоточения и подготовки (*десанта*)
musketry ~ учебный лагерь стрелковой подготовки
practice ~ лагерь для проведения (учебных) боевых стрельб

camp

preventive detention ~ лагерь превентивного заключения

PW ~ лагерь военнопленных

PW branch ~ резервный лагерь военнопленных

recreation ~ лагерь отдыха (ЛС)

relocation ~ лагерь перемещенных лиц

rest ~ лагерь отдыха (ЛС)

semipermanent base ~ of prefabricated huts базовый лагерь из сборных домиков

staging ~ лагерь сосредоточения и подготовки (десанта)

training ~ учебный лагерь

weapon-conversion ~ лагерный сбор для обучения при переходе на новую технику

campaign поход; операция; кампания; участвовать в кампании [операции, походе]; служить в войсках во время кампании; предпринимать кампанию; см. тж. operation; ~ for Nuclear Disarmament Движение за ядерное разоружение

antichemical warfare ~ кампания за запрещение химического оружия

compellent ~ операция [действия] по оказанию военно-политического давления на противника

consolidation ~ действия по закреплению господства (на захваченной территории)

conventional military ~ военная кампания [действия] с применением обычных видов оружия

ground ~ наземные операции; боевые действия наземных [сухопутных] войск

holding ~ затяжная оборонительная кампания

naval ~ морская кампания

prolonged non-nuclear ~ длительная военная кампания без применения ЯО

rumor [whispering] ~ кампания по распространению (враждебных) слухов

campaigner разг. старый служака, бывалый воин

campsite место размещения [разбивки] лагеря

can канистра; бидон; бомба; мина; аккумулятор; котелок; головной телефон; боевая бронированная ма-

шина, ББМ; самолет; корабль (обычно эсминец); жарг. тюрьма; галыон, отхожее место

can

jerry ~ разг. канистра с горючим [бензином]

meat ~ металлическая тарелка (полевого снаряжения)

tin ~ жарг. ББМ; эсминец

canalize ограничивать продвижение; вынуждать (противника) двигаться в определенном направлении

canard строй (самолетов) «утка»; аэродинамическая схема «утка»; крыльевая схема «утка» (судна на воздушной подушке)

cancel отменять (напр. приказ); устранять; подавлять

canceling отмена (напр. приказа); устранение; подавление

side lobe ~ подавление боковых лепестков (диаграммы направленности антенны)

cancellation отмена (напр. приказа); устранение; подавление

clutter ~ рлк подавление местных помех

fixed target ~ рлк подавление сигналов от неподвижных объектов (при выделении движущихся целей)

jamming ~ подавление радиопомех

candidate кандидат; военнообязанный; слушатель офицерской кандидатской школы

air officer ~ кандидат в офицеры ВВС; курсант авиационного училища

cadet ~ кандидат в военное училище

career ~ кандидат на замещение вакансии по новой служебной категории

direct commissioned officer ~ кандидат в офицеры с присвоением звания (без окончания военно-учебного заведения)

enlisted class ~ Бр кандидат в офицеры из рядовых

noncommissioned officer ~ сержант — кандидат в офицеры

officer ~ курсант офицерской школы; кандидат в офицеры

reserve officer ~ кандидат в офицеры резерва

candle свеча; химическая (дымовая) шашка

gas ~ ядовитая дымовая шашка

irritant (gas) ~ ядовитая дымовая

шашка, снаряженная раздражающим ОВ

candle

lachrymatory ~ ядовитая дымовая шашка, снаряженная слезоточивым ОВ

smoke ~ дымовая шашка

toxic smoke ~ ядовитая дымовая шашка

canister патрон [коробка] противогвоза; контейнер; кассета; кассетный боеприпас; снаряд, разбрасывающий БЭ; *уст* картечь

cluster bomb ~ кассетная бомба
missile launch(ing) ~ *ркт* (транспортно-)пусковой контейнер

smoke ~ дымовая шашка

vertical launch(ing) ~ контейнер вертикального пуска ракет

cannibalism, cannibalization снятие годных деталей и агрегатов с неисправной материальной части

canning разлив горючего в мелкую тару; укладывание ракеты в упаковку для хранения; консервация (техники) закупоркой в контейнере

cannon (автоматическая) пушка; артиллерийское орудие [установка]; *см. тж. gun*

breaching ~ *инж* пушка для проделывания проломов в сооружениях

casemate-mounted ~ пушка в башне полукрытого типа (*ББМ*)

coaxial automatic ~ автоматическая пушка, спаренная с основным вооружением (*танка*)

coaxial small-caliber spotting ~ спаренная пристрелочная малокалиберная пушка (*танка*)

electrified water jet ~ (полицейская) пушка с выбросом электризованной струи воды

foam ~ (полицейская) пеногонная пушка

high-pressure water ~ (полицейская) водяная пушка с высоким давлением струи

machine(gun) ~ малокалиберная автоматическая пушка

proton ~ протоновая пушка

water ~ водяная пушка

cannon-delivered доставляемый к цели артиллерийским снарядом

cannoneer артиллерист; орудийный номер, номер орудийного расчета

cannonproof не пробиваемый снарядами; противоснарядный

cannonry артиллерийские орудия; ствольная артиллерия

canopy фонарь (*кабины ЛА*); купол (*парашюта*); чехол; купол из крон деревьев (*напр. в джунглях*); *разг* прикрытие

antireflection ~ фонарь с противотражательным покрытием стекол

double ~ двойное авиационное прикрытие

dual-surface attenuation ~ двусторонний чехол для ослабления воздействия теплового излучения (*ЯВ*)

low-glint ~ фонарь кабины с уменьшенным блеском стекол

cant скос, наклон; наклонять; сваливать (*оружие при прицеливании и выстреле*)

canteen военный (торговый) магазин; (солдатский) клуб-столовая; походный чемодан; фляга

cold weather ~ фляга-термос

cantonment лагерь; военный городок; расквартирование; место размещения (*войск*)

cap капсюль, пистон; наконечник (*снаряда*); головной убор; *разг* командир корабля; кэптен (*капитан 1 ранга*); авиационное прикрытие; вставлять капсюль [пистон]; **off** ~s! снять головные уборы! (*команда*); **on** ~s! надеть головные уборы! (*команда*)

AP ~ бронебойный наконечник (*снаряда*)

ballistic ~ баллистический наконечник

barracks ~ форменная фуражка

base ~ казенник (*миномета*)

blasting ~ капсюль-детонатор

detonating ~ подрывной капсюль, капсюль-детонатор; колпачок с капсюльным составом

fatigue ~ головной убор рабочей формы одежды

field service ~ пилотка

fighter ~ истребительное (авиационное) прикрытие

forage ~ пилотка

fore-and-aft ~ *разг* пилотка

fulminate ~ капсюль

garrison ~ пилотка

peaked ~ (форменная) фуражка с козырьком

Red ~s *Бр разг* военная полиция

capability/y способность; возможность; *см. тж. ability; capacity*

capability

all round targeting ~ возможность пуска (ракеты) по целям на всех направлениях

all-weather weapons delivery ~ возможность [средства] доставки оружия к цели в любых метеорологических условиях

amphibious sand ~ies возможности движения плавающей машины по песчаному грунту

Army's armor combat ~ies боевые возможности танковых частей и соединений СВ

ASW ~ies возможности [средства] ПЛО; ПЛ вооружение

boom ~ грузоподъемность стрелы (БМ)

combat ~ боевые возможности
communications ~ies возможности по организации и ведению связи; силы и средства связи

covering ~ies возможности по прикрытию (объекта)

credible deterrent ~ies эффективные средства устрашения

day-night fire control ~ способность управления огнем в дневных и ночных условиях (обстановки)

final operational ~ конечная боевая готовность; окончательный срок поступления новой боевой техники в войска

firing ~ies огневые возможности; огневая производительность (комплекса)

hard-target kill ~ возможность [средства] поражения защищенных (от ЯУ) целей

helicopter-carrying ~ способность нести вертолет (о корабле)

identification ~ies возможности опознавания (напр. цели)

initial operational ~ начальная боевая готовность; начальный срок поступления новой боевой техники в войска

intra-theater lift ~ies возможности [средства] переброски войск на ТВД

intrinsic ~ies of forces действительные боевые возможности ВС

invulnerable deterrent ~ies средства устрашения, не уязвимые для удара (противника)

loiter ~ способность продолжать движение

long-range ~ дальнобойность

capability

manportable AT ~ies переносные ПТ средства

mobilization ~ies мобилизационные возможности [потенциал]

multiple missile channel ~ возможность использования нескольких ракетных каналов

multiple target channel ~ многоканальность по цели (ЗРК)

non-nuclear ~ возможность [средства] нанесения удара обычным [неядерным] оружием; неядерный потенциал; неядерные силы и средства

nuclear ~ возможность [средства] нанесения удара ЯО; ядерный потенциал; ядерные силы и средства

nuclear combat ~ возможность [средства] ведения боевых действий в условиях применения ЯО

nuclear delivery ~ возможность [средства] доставки ядерного боеприпаса к цели

nuclear deterrent ~ies ядерные силы и средства устрашения [сдерживания]

nuclear overkill ~ ядерный потенциал многократного поражения [уничтожения]; способность поражения цели ЯО избыточной мощностью

off-highway ~ способность двигаться вне шоссейных дорог, вездеходность

off-on vehicle ~ возможность использования (вооружения, прибора) на машине и вне ее

off-road ~ способность двигаться вне дорог (по пересеченной местности), вездеходность

on-deck intercept ~ies возможности палубных (истребителей-) перехватчиков

one-plus-one war ~ возможность [способность] одновременного ведения двух (больших) войн

on-highway (aircraft) operating ~ возможность использования шоссейных дорог в качестве ВПП

on-line ~ies боевые возможности [средства] на данный момент; наличные силы и средства

operational ~ возможность [средства] боевого применения; оперативные возможности; эксплуатационная возможность, работоспособность (машины)

organic ~ штатные силы и средства

capability

organic airmobile ~ штатные возможности [силы и средства] переброски по воздуху

out-of-line-of-sight ~ возможность [средства] ведения огня с закрытых позиций

outshoot ~ies превосходящие огневые возможности [средства]

overall deployed radar ~ общий потенциал развернутой системы РЛС

overkill ~ возможность [потенциал] многократного поражения [уничтожения]

penetration ~ пробивная способность (*снаряда*); способность преодоления системы обороны [ПВО]

prefrag ~ способность (боеприпаса) образовывать осколки определенной формы и размера

proportional response ~ силы и средства пропорционального [равноценного] ответного удара

qualitative ~ies возможности качественного совершенствования

quick-reaction [**quick-response**] ~ способность [средства] быстрого реагирования

range ~ дальнобойность; дальность действия; разрешающая способность по дальности; досягаемость; предел действия по дальности; дальность полета

rapid action ~ быстроедействие

rapid ICBM retargeting ~ возможность быстрого перенацеливания МБР

reliable nuclear ~ надежный ядерный потенциал

residual offensive ~ies оставшиеся силы и средства (после ЯУ) для ведения наступательных действий; способность к ведению наступательных действий (*после ЯУ противника*)

response [**retaliatory**] ~ возможность [средства] нанесения ответного удара

restart ~ способность к повторному запуску (*двигателя, ракеты*)

satellite-killing ~ies возможности [средства] поражения спутников

self-test ~ самоконтроль

shoot-on-the-move ~ возможность ведения огня с ходу

sophisticated EW ~ies возможности РЭБ с использованием новейшей техники; современные средства РЭБ

strategic military ~ стратегические

силы и средства, стратегический военный потенциал

capability

war-fighting ~ боевая способность [возможности]

capable способный, умелый; знающий

fully mission ~ боеготовый; в полной боеготовности; готовый к выполнению (поставленной) задачи

not-mission ~ небоеспособный; не готовый к выполнению (поставленной) задачи

partial-mission ~ частично готовый к выполнению (поставленной) задачи

capacity вместимость, емкость, объем; пропускная способность (*дороги*); выработка; производительность; способность; свойство, качество; состояние; мощность; потенциал; круг служебных обязанностей; *с.м. тж.* **ability; capability**; ~ **ton-mile** транспортная способность грузоперевозок в тонно-милях

aerosol ~ (*of a filter*) мощность (противодымного фильтра) по аэрозолям

airbase ~ емкость авиационной базы

airfield ~емкость аэродрома

alternate duty ~ дополнительная должностная функция [*специальность*]

altitude ~ возможности по высоте (*ЛА, зенитного оружия*)

ammunition ~ боекомплект

amphibious lift ~ десантовместимость амфибийного средства

armor-protected fuel ~ запас забронированного топлива (*танков*)

available ~ располагаемая [фактическая, полезная] мощность [емкость, производительность]

background discrimination ~ способность селекции [определения] цели на фоне помех

bomb carrying ~ (максимальная) бомбовая нагрузка

bridge ~ грузоподъемность моста

bulletproof [**bullet withstanding**] ~ (*of armor*) пулестойкость (брони)

cargo(-carrying) ~ грузоподъемность; грузовместимость

channel ~ пропускная способность канала (*связи*)

climbing ~ способность преодолевать подъем

capacity

command ~ командная должность
communications ~ емкость [пропускная возможность] средств [сети] связи
communications line ~ емкость линии связи
cubic ~ (объемная) вместимость, емкость; объем, кубатура
economic ~ экономический потенциал
explosive ~ количество ВВ (на складе)
fuel ~ запас топлива [горючего]; емкость топливных баков [цистерн]; запас хода по топливу
ground-attack ~ ав возможность [способность] нанесения ударов по наземным целям
highway ~ пропускная способность (шоссейной) дороги
hospital bed ~ койко-емкость госпиталя
hugging ~ способность (десантно-высадочного средства) подходить вплотную к береговой полосе места высадки
ice-load bearing ~ грузоподъемность ледяного покрова
intelligence information handling ~ способность к [возможности по] обработке разведывательной информации
landing troops carrying ~ десантовместимость (десантного корабля)
lift ~ грузоподъемность; подъемная сила; объем транспортных перевозок
magazine ~ стр емкость магазина
march ~ маршевая возможность, способность войск к передвижениям, подвижность; (походная) скорость передвижения
multifuel ~ многотопливность (двигателя)
multiterrain ~ вездеходность (по местности)
on-board ammunition ~ возимый боекомплект
one-filling fuel ~ запас хода на одной заправке топлива
personnel ~ десантовместимость (ЛС)
port ~ грузооборот [пропускная способность] порта
port berthing ~ пропускная способность порта по приему судов к причалам

capacity

port discharge ~ пропускная способность порта по выгрузке грузов
port intake ~ пропускная способность порта по приему грузов
rail ~ пропускная способность железной дороги
rear-compartment troop ~ десантовместимость кормовых отсеков
residual ~ оставшиеся силы и средства (после первого этапа операции)
road ~ пропускная способность дороги
screening ~ маскирующая [экранирующая] способность
shellproof [shell withstanding] ~ (of armor) снарядостойкость (брони)
simultaneous target handling ~ возможность одновременной стрельбы по нескольким целям; многоканальность (ЗРК)
sling ~ возможности вертолета по перевозке грузов на внешней подвеске
staff ~ штабная должность
storage ~ емкость [вместимость] склада
stores carrying ~ возможность по перевозке запасов (предметов снабжения)
target handling ~ возможности по обстрелу целей (ЗРК)
terminal clearance ~ (суточная) пропускная способность конечного пункта транспорта (перевалочной базы, порта)
terrain crossing ~ вездеходность; проходимость
traffic handling ~ пропускная способность (системы связи, дороги)
transport ~ вместимость [грузоподъемность] транспортного средства
trench-crossing ~ возможности по преодолению рвов
troop (lifting) ~ десантовместимость войск
vertical wall ~ максимальная высота преодолеваемого вертикального препятствия [стенки]
waterway ~ пропускная способность водного пути
weapons ~ боекомплект
cape плащ; накидка; капюшон; лук
antigas (protective) ~ (противохимическая) защитная накидка

cape

gas ~ (противохимическая) защитная накидка

capitulate капитулировать; сдаваться (напр. в плен)

capitulation капитуляция; сдача (города, в плен)

caponier капонир

capped с ГЧ (о ракете); с баллистическим наконечником [с бронебойной головкой] (о снаряде)

capsulation капсулирование; ампулирование

missile ~ ампулирование ракеты

propellant ~ ампулирование жидкого ракетного топлива

capsule капсула; ампула

chemical agent ~ капсула с ОВ

propellant ~ ампула жидкого ракетного топлива

captain капитан; командир корабля; командир экипажа (ЛА); кэптен (капитан 1 ранга); полководец, военачальник

administrative ~ Бр офицер по административным вопросам

battery ~ Бр помощник командира батареи

battle ~ полководец, военачальник

cadets ~ старшина курса (в военно-учебном заведении)

company ~ командир роты

first ~ первый капитан (высшее курсантское звание в военном училище)

flag ~ командир флагманского корабля

gun ~ командир орудия

staff ~ Бр начальник квартирмейстерского [хозяйственного] отделения (подразделения); помощник

НШ по тылу

welfare staff ~ Бр помощник НШ по бытовому обслуживанию (войск)

captaincy звание капитана; звание кэптена (капитана 1 ранга)

Captain-General Бр почетный командующий (напр. МП)

captainship звание капитана; звание кэптена (капитана 1 ранга); полководческое искусство; управление войсками; командные качества

captive (военно)пленный

captivity плен; захват в плен; пребывание в плену

captor взявший [захвативший] в плен

capture захват; взятие в плен, плене-

ние; обнаружение и захват (цели); захватывать; брать в плен

capture

bomb laser-beam ~ захват управляемой АБ лазерным лучом наведения

missile ~ захват ракеты (системой наведения); вход ракеты в луч наведения

car (легковой) автомобиль; повозка, тележка; (железнодорожный, трамвайный) вагон; гондола (аэростата); см. тж. truck; vehicle

amphibious armored ~ плавающий бронеавтомобиль

amphibious command ~ плавающий штабной автомобиль

antiguerrilla armored ~ бронеавтомобиль для противопартизанских действий

armored ~ бронеавтомобиль

armored reconnaissance ~ разведывательный бронеавтомобиль

armoured patrol ~ Бр бронированная разведывательно-дозорная машина

combat ~ (легкая) БМ

command ~ командирский [штабной] автомобиль

fuel rail ~ железнодорожная цистерна ГСМ

HQ light scout ~ (легкий) штабной разведывательный бронеавтомобиль

HQ office ~ штабной бронеавтомобиль

liaison scout ~ разведывательный бронеавтомобиль связи взаимодействия

staff ~ штабной автомобиль; служебный автомобиль

trailing ~ замыкающий автомобиль (колонны)

carabineer карабинер

carapace абт моноблочный [литой] корпус

carate Яп каратэ, система самозащиты

combat ~ боевое каратэ

carbazine карбазин (ВВ)

carbine карабин

gyro-jet rocket ~ гирореактивный карабин

machine ~ автоматический карабин; автомат; пистолет-пулемет

submachine ~ автомат; пистолет-пулемет

carcinogenesis канцерогенез раковое заболевание

carcinogenesis

radiation ~ радиационный канцерогенез

card карта, карточка; формуляр; удостоверение; перфокарта; таблица; картушка (*компас*); **pull a liberty** ~ разг лишать увольнения

account ~ карточка учета

ammunition data ~ формуляр на боеприпасы

authorized range safety ~ (полигонная) карточка безопасных дальностей стрельбы

bridge (classification) ~ формулярная карточка на мост

classification ~ личная карточка (*военнослужащего*)

control ~ контрольная [управляющая] перфокарта

coordinate ~ координатомер

demerit ~ личная карточка учета дисциплинарных взысканий

demolition ~ таблица [график, номограмма] расчетов подрывных работ

duty preference ~ карточка учета пожеланий относительно места службы

emergency addresses [addressee] ~ карточка с адресами родственников (*для особых случаев*)

evaluation data ~ карточка учета результатов проверок (*боевой подготовки*)

field medical ~ полевая медицинская карта

grade ~ зачетная карточка (*курсанта или слушателя*)

gunner's reference ~ карточка записи основных ориентиров (для ведения огня)

identification ~ удостоверение личности

instruction ~ карточка учета учебной подготовки

key ~ ключевая карточка шифра

liberty ~ увольнительная записка

locator ~ адресная карточка (*военнослужащего*)

material adjustment ~ карточка учета работ по наладке и регулированию материальной части

materiel receipt ~ учетная карточка выдачи материальной части (с распиской в получении)

medical information ~ медицинская карта

card

merit ~ личная карточка учета поощрений

military dependent identification ~ удостоверение личности члена семьи военнослужащего

officer's pay data ~ расчетная карточка [книжка] офицера (*на получение денежного довольствия*)

officer's qualification ~ аттестационный лист специальной подготовки офицера

order of battle ~ (разведывательная) карточка о боевом составе и дислокации части [соединения] (*противника*)

personnel data ~ карточка учета данных по ЛС (*части*)

post exchange ~ карточка на право покупок в военном магазине (*военно-торговой службы*)

pre-positioned receipt ~ накладная с распиской о получении материальных средств на местах предварительного складирования

radar surveillance ~ отчетная карточка РЛ разведки [наблюдения]

radiation factor ~ карточка учета доз облучения

range ~ схема ориентиров; стрелковая карточка; карточка зарядов для соответствующих дальностей

range safety ~ (полигонная) карточка безопасных секторов, направлений и дальностей стрельбы

rhumb ~ картушка компаса

score ~ зачетная карточка стрелка, карточка отметки выстрелов

shot ~ разг карточка прививок

status ~ карточка учета наличия (*материальных средств, боевой техники*)

stock record ~ карточка [формуляр] учета имущества

support list allowance ~ карточка учета выдачи предметов снабжения

vehicle shipping ~ накладная на получение и перевозку машин на судах

weapon ~ формуляр оружия

Yellow ~ Бр «желтая карточка» (*краткая инструкция для военнослужущих в Ольстере*)

care уход и сбережение (*материальной части*); лечение; помощь

dispensary ~ амбулаторное лечение

forward surgical ~ хирургическая помощь в первом эшелоне

holding ~ уход за ранеными и боль-

ными, эвакуация которых временно приостановлена

care

immediate medical emergency ~ срочная медицинская помощь
in-flight patient ~ медицинская помощь эвакуируемым (самолетом) раненым и больным в полете
in-patient ~ лечение в госпитале
medical ~ медицинская помощь и лечение

career прохождение службы, служба (в кадрах); **go** ~ *разг* выбирать военную службу как (постоянную) профессию

operational ~ служба в действующей армии

careerist кадровый военный служащий

career-wise работающий над повышением служебной квалификации

cargo груз(ы); **handle** ~ обрабатывать груз, производить грузовые операции, грузить; разгружать

air(lift) ~ авиационные грузы; грузы, перевозимые по воздуху; авиатранспортабельный груз

containerized ~ контейнерный груз, груз в контейнерах

essential supply ~ груз первостепенной важности

external helicopter ~ вертолетный груз на внешней подвеске

frustrated ~ недоставленный груз (*требующий особых указаний*)

hot ~ *разг* взрывоопасный груз

immediately vital ~ особо важный и срочный груз

incompatible ~ несовместимые грузы

initial maintenance ~ десантируемый запас (*для обеспечения ближайших потребностей десанта*)

internal helicopter ~ вертолетный груз, размещаемый в фюзеляже

military ~ военный груз

nonvital ~ (погруженный) груз, не имеющий непосредственного боевого значения; несрочный груз

outside(d) ~ негабаритный груз

overtime ~ срочный груз

pallet(ized) ~ груз на поддонах; пакетный [пакетированный] груз

red label ~ срочный груз, груз с красной этикеткой

restricted [restrictive] ~ груз, допускаемый к перевозке с ограничениями

unit general ~ общий груз части [подразделения]

cargo

vital ~ особо важный груз

carpet *разг* бомбометание по площади; район, подвергающийся массированной бомбардировке; бортовая система РЭП; производить бомбометание по площади

explosive ~ взрывоустойчивый мат

carriage перевозка, доставка; транспортировка; переноска; *ав* шасси; *арт* лафет, (орудийный) станок; *Бр* вагон; ~ **by air** перевозка воздушным транспортом; ~ **by mechanical transport** автомобильная перевозка; ~ **by rail** железнодорожная перевозка; ~ **by sea** морская перевозка
all-round traverse ~ лафет с круговым обстрелом

armored ~ бронированный лафет

artillery ~ артиллерийский лафет

auxiliary power unit ~ самодвижущийся лафет

external ~ наружное размещение [подвеска] вооружения (*напр. бомбового груза, ракет*)

hand seat ~ переноска (раненого) на руках

military ~ воинская выправка

motor ~ самодвижущийся лафет

pack ~ лафет горно-вьючного орудия; вьючная перевозка

pivot ~ лафет вертлюжного типа

single-axle ~ лафет с одной боевой осью

single-trail ~ лафет с моноблочной станиной

split-trail ~ лафет с раздвижными станинами

top ~ верхний станок лафета

tracked ~ лафет на гусеничном ходу

underwater cargo [troop] ~ подводная перевозка грузов [войск]

upper ~ верхний станок лафета

wheeled ~ колесный лафет

carrier транспортное средство; транспортная тележка; транспортер; трубопровод; авиатранспортная компания; носильщик; подносчик; лямка [ящик] для переноски грузов; ЛА-носитель; авианосец; переносчик ББС; кронштейн; *арт* рама затвора; лоток-досылатель; *св* несущая частота; сумка; чехол

aerial [air, airborne] ~ ЛА-носитель (средства поражения); воздушное транспортное средство, транспортный ЛА

carrier

aircraft ~ *см.* **aircraft carrier**
aircraft support and repair ~ плавающая авиаремонтная мастерская
air-launched cruise [winged] missile ~ самолет — носитель КР
air troop ~ транспортно-десантный ЛА
ammunition ~ подносчик боеприпасов; транспортное средство подвоза боеприпасов; транспортер для перевозки боеприпасов; *мор* транспорт боеприпасов
amphibious assault troop ~ десантный корабль для перевозки войск; плавающий десантный транспортер
amphibious cargo ~ плавающий десантный транспортер для перевозки грузов
armored ~ бронетранспортер, БТР
armored ammunition ~ БТР для перевозки боеприпасов
armored cargo ~ грузовой БТР
armored command staff personnel ~ командно-штабной БТР
armored guided weapon ~ бронированная ПУ УР
armored infantry ~ боевая машина пехоты, БМП
armored MG ~ пулеметный БТР
armored missile ~ *ркт* бронированная самоходная ПУ
armored multi-driving wheel personnel ~ БМП [БТР] с несколькими ведущими колесами
armored personnel ~ боевая машина пехоты, БМП; бронетранспортер, БТР
armored squad ~ БМП на отделение (мотопехоты)
armored tracked personnel ~ гусеничный БТР
armored weapons ~ БТР для перевозки оружия
armored wheeled personnel ~ колесный БТР
articulated track personnel ~ сочлененный гусеничный транспортер для перевозки ЛС
assault ~ десантный корабль; ударный авианосец
assault docking ~ десантный корабль-док
assault helicopter ~ десантный вертолетоносец
assault tank ~ танкодесантный корабль первого эшелона десанта
AT team ~ БТР с ПТУР

carrier

barge ~ судно для перевозки (нагруженных) барж, баржевоз
belt bag ~ пояс для гранатных сумок
BM ~ носитель БР
breechblock ~ *арт* рама затвора
cargo ~ грузовой транспортер [транспорт]; средство грузового транспорта
cartridge ~ патронная сумка, подсумок, патронташ
CM ~ носитель [самолет-носитель] КР
combat ~ боевая транспортная машина
commando ~ *Бр* десантный корабль для подразделений «коммандос»
command reconnaissance ~ командно-разведывательный БТР
counter-insurgency armored personnel ~ БТР для карательных операций
CP ~ подвижный КП
crane-equipped ammunition ~ транспортер для перевозки боеприпасов с подъемным краном
disease ~ переносчик болезни, ББС
enclosed personnel ~ БТР с закрытым корпусом
entrenching tools ~ сумка [чехол] для [носимого] шанцевого инструмента
equipment ~ транспортер для перевозки оружия и снаряжения
flame-throwing armored ~ огнеметный БТР
flechette bullet ~ поддон для стреловидных пуль (*в патроне*)
floating personnel ~ плавающий БТР
general purpose ~ транспортер общего назначения
GM ~ ракетоносец, носитель УР
grenade ~ гранатная сумка
guidon ~ линейный; солдат, несущий флажок
half-track ~ полугусеничный транспортер
hand ~ носильщик; подносчик (*напр. боеприпасов*)
helicopter [helo] ~ вертолетоносец; вертолет-носитель
high mobility weapon ~ транспортер оружия высокой проходимости
infantry ~ пехотный транспортер; боевая машина пехоты, БМП
infected arthropod ~ инфицирован-

ный членистоногий переносчик ББС
carrier

infected rodent ~ инфицированный грызун — переносчик ББС

infection ~ переносчик инфекционных заболеваний; инфицирующее ББС

landing-boat [landing-craft] ~ транспорт десантно-высадочных средств

launching assembly ~ *ркт* транспортёр стартового комплекса [ПУ]

launching equipment ~ *ркт* транспортёр стартового [пускового] оборудования

light-armored squad ~ (легкий) БТР на (пехотное) отделение

lighter ~ транспорт лихтеров [барж]

light weapons ~ транспортёр для легкого вооружения

logistic cargo ~ грузовой транспортёр для перевозки предметов МТО

magazine ~ *стр* сумка [подсумок] для магазинов

marine troop ~ десантный транспорт МП

medical evacuation ~ транспортёр для медицинской эвакуации

medium-mobility load ~ транспортное грузовое средство [грузовой автомобиль] средней проходимости и маневренности

MG ~ пулеметный транспортёр

mine ~ транспортёр для перевозки мин; *мор* минный транспорт

mini-armored troop ~ малый БТР

mini-cassette information ~ мини-кассетный носитель информации

missile ~ ракетносец; носитель ракетного оружия; транспортировщик ракет

missile body trailer ~ транспортёр с прицепом для перевозки корпуса ракеты (*без ГЧ*)

missile equipment ~ транспортёр с оборудованием для обслуживания и пуска ракет

mortar ~ минометный транспортёр

multishot missile ~ ракета-носитель многократного использования

nuclear weapon ~ носитель ЯО

prelaunch test station ~ *ркт* транспортёр станции предпусковой проверки

punchcard [punchtape] information ~ носитель информации на перфокарте [перфоленте]

carrier

recoilless gun [rifle] ~ транспортёр безоткатного орудия

reconnaissance ~ разведывательный БТР

rifle ammunition ~ (патронный) подсумок

rocket launcher ~ БМ реактивной артиллерии

scout ~ разведывательный БТР

seaborne nuclear weapon ~ корабль [ПЛ] — носитель ЯО

space-weapon ~ носитель космического оружия

stretcher version armored ~ санитарный БТР с носилочным оборудованием

submarine ~ плавучая база ПЛ

tactical articulated swimmable ~ плавающий сочлененный БТР

technical information ~ машинный носитель информации

troop ~ транспортёр [БТР] для ЛС; транспортное средство для перевозки войск; транспортно-десантный ЛА; *мор* войсковой транспорт

unarmored personnel ~ небронированный транспортёр для перевозки ЛС

universal ~ (гусеничный) транспортёр общего назначения

warhead ~ *ркт* носитель [средство доставки] БЧ к цели; ступень ракеты-носителя с БЧ; транспортёр с БЧ

weapon(s) ~ носитель оружия [средства поражения]; транспортёр оружия

weapon squad ~ БТР для отделения оружия

carrier-based, carrier-borne базирующийся на авианосце, авианосный; палубный

carrier-mounted перевозимый [установленный] на транспортёре

carry переноска; перевозка; положение при передвижении; нести; перевозить, транспортировать; проводить (ток); ~ *on* «продолжайте выполнять свои обязанности» (*разрешение начальника*); *вольно!* (*команда*)

left hip ~ положение (оружия) с упором в левое бедро

litter ~ переноска (раненых) на носилках

right hip ~ положение (оружия) с упором в правое бедро

carry

straddle-back ~ переноска (раненого) на спине

carryall универсальный (грузовой) транспортер

cart повозка; тележка

cartridge патрон; заряд в картузе; кассета

aluminum case ~ патрон с алюминевой гильзой

antiriot ~ патрон с боевым снаряжением для полицейских действий

ballplast ~ патрон с пластиковой пулей

blank ~ холостой патрон

blast(ing) ~ подрывной заряд [шашка]

canister ~ патрон с пулей из нескольких поражающих элементов, многопульный патрон

cased ~ патрон с несотделяемой гильзой

caseless ~ безгильзовый патрон

center-fire ~ патрон центрального боя

chaff ~ контейнер с дипольными отражателями

chaff/flare decoy ~ контейнер с дипольными отражателями и ИК ловушками

countermeasures ~ контейнер [кассета] со средствами РЭП

day tracer ~ патрон [снаряд] с дымовым трассером

decoy ~ контейнер с ЛЦ

discarding sabot ~ (винтовочный) патрон с отделяемым поддоном

drill ~ учебный патрон

dummy ~ учебный патрон [гильза]

duplex ~ патрон с двумя поражающими элементами [пулями]

dye marker ~ ампульный патрон с красителем (для полицейских действий)

exploding ~ патрон с разрывной пулей

external cargo ejection ~ пиропатрон для отстреливания груза на наружной подвеске (вертолета)

flame ~ ампульный патрон с горючей [огневой] смесью

flechette (shot) ~ патрон со стреловидными поражающими элементами

fully combustible ~ патрон с гильзой полного сгорания

grenade ~ патрон для винтовочной гранаты

cartridge

hard ~ патрон с твердой гильзой

ignition ~ арт воспламенитель; картуз воспламенителя

impulse ~ пиропатрон; капсулированный РДТТ

integral primer ~ патрон с гильзой без отдельной капсульной втулки

IR flare ~ контейнер с зарядом ИК ловушек

jet engine starter [starting] ~ пусковой заряд РДТТ

leaflet ~ агитационный снаряд

light bullet ~ патрон с облегченной пулей

linked ~s патроны в патронных лентах; патронные ленты

live ~ боевой патрон

long-rifle ~ патрон бокового боя

lower-powered intermediate ~ промежуточный патрон с уменьшенным пороховым довеском

low-power(ed) ~ патрон малой мощности

minijammer ~ контейнер с зарядом (парашютируемых) миниатюрных передатчиков помех

moving cap [primer] ~ патрон с подвижным капсюлем

multi-bullet ~ многопульный патрон

multi(ple)-flechette ~ патрон с несколькими стреловидными поражающими элементами

multiplex ~ патрон с несколькими поражающими элементами

noise confusion ~ патрон для создания дезориентирующего шумового эффекта (для полицейских действий)

percussion ~ патрон с капсюлем-воспламенителем

propulsive ~ патрон для стрельбы винтовочной гранатой

pyrotechnic ~ пиротехнический патрон, пиропатрон

rectangular ~ прямоугольный патрон

reduced-impulse ~ патрон с уменьшенным зарядом

rim-fire ~ патрон бокового боя

rimless ~ патрон с гильзой без закраины

rim(med) ~ патрон с гильзой с закраиной

semicaseless ~ полубезгильзовый патрон

service ~ боевой патрон

short ~ укороченный патрон

signal ~ сигнальный патрон

cartridge

single flechette ~ патрон с одной стреловидной пулей

small caliber ~ малокалиберный патрон

smoke screening ~ дымовой снаряд [мина]

soft ~ патрон с мягкой (отожженной) гильзой

square ~ патрон прямоугольного сечения

stun ~ патрон с (пластиковой) пулей шокового действия (*для полицейских действий*)

subsonic ~ патрон с пулей дозвуковой скорости

supersonic ~ патрон с пулей сверхзвуковой скорости

tear-gas ~ ампульный патрон со слезоточивым ОВ

triple [triplex] (bullet) ~ трехпульный патрон

ultrahigh-velocity ~ патрон для стрельбы пулями со сверхвысокой начальной скоростью

underbullet-propellant arrangement ~ патрон с расположением порохового заряда ниже пули в гильзе

whisperload ~ патрон для бесшумной стрельбы

case случай; обстоятельство; доводы; соображения; судебное дело; разведывательная операция; больной, раненый; пораженный (ОВ); ранение; ящик; коробка; гильза; чехол, футляр; картер (*двигателя*); оболочка; кожух; **in ~ of emergency** в случае крайней необходимости, в особых случаях; в качестве аварийного запаса, в случае возникновения неплановой потребности; при чрезвычайном положении [обстановке]

ambulance [ambulant] ~ раненый, способный передвигаться самостоятельно

back ~ ранение в позвоночник

cardboard cartridge ~ картонная гильза

cartridge ~ (патронная) гильза

chest ~ ранение [раненный] в грудную клетку

combat exhaustion ~ психически травмированный в ходе боевых действий

combustible cartridge ~ сгораемая гильза

disciplinary ~ нарушение дисциплины, дисциплинарный проступок

case

dispensary ~ амбулаторный больничная

empty (cartridge) ~ стреляная гильза

expellable cartridge ~ частично сгораемая гильза (*выбрасываемая через дульный срез орудия*)

first aid dressing compass ~ перевязочный пакет в футляре с компасом

flat cartridge ~ плоская гильза

folded cartridge ~ гильза выгнутой (U-образной) формы

gas ~ пораженный ОВ

instantaneously completely combustible cartridge ~ мгновенно полностью сгораемая гильза

litter ~ носилочный раненый [больной]

loading ~ магазинная коробка (*пулемета*); магазин (*напр. автомата*)

lying (-down) ~ лежащий раненый [больной]

magazine ~ магазинная коробка (*пулемета*); магазин (*напр. автомата*)

map ~ (папка-) планшет; полевая сумка, планшетка

metallic ~ металлическая (патронная) гильза

nonmetallic cartridge ~ неметаллическая (патронная) гильза

nontransportable ~ нетранспортабельный раненый [больной]

partially combustible ~ частично сгораемая гильза

plastic ~ пластмассовая (патронная) гильза

poison water testing ~ комплект средств для определения зараженности воды

self-obturator [self-sealing] cartridge ~ *арт* самообтюрирующаяся гильза

semi-combustible cartridge ~ полусгораемая гильза

shell ~ снарядная [орудийная] гильза

sitting ~ сидящий раненый [больной]

spent ~ стреляная гильза

stretcher ~ носилочный раненый [больной]

telescoped cartridge ~ телескопическая гильза

walking ~ ходящий раненый [больной]

caseless безгильзовый; бесчехольный; без корпуса

casemate бронированное прикрытие без верхней брони; каземат; (контр)эскарповая галерея; казематировать **ammunition** ~ артиллерийский погреб

casemate-mounted установленный в башне полузакрытого типа (БМ)

casern казарма

casevac эвакуировать (раненых) по воздуху

casex разг совместное учение ПЛО

cashier разжаловать (в рядовые); увольнять со службы

casings корпус; кожух; картер; обшив-ка; оболочка; облицовка; опалубка; покрытие; автопокрышка

barrel ~ кожух ствола

booster ~ арт запальный стакан

exploder ~ корпус взрывателя

inner ~ внутренняя оболочка [корпус]

outer ~ наружный кожух [оболочка, обшивка]; наружный [легкий] корпус (ПЛ)

split ~ разъемный корпус

cast бросание; метание; забрасывание; литье, отливка (металла); бросать; метать; лить, отливать (металл); делать поворот, разворачиваться (о корабле)

casual временно прикомандированный (к части или учреждению); *pl* прибывшие (и еще не зачисленные на довольствие) военнослужащие, ожидающие назначения

unattached ~ (военнослужащий) временно находящийся при части (без прикомандирования)

casualty раненый; убитый; пораженный; выбывший из строя; несчастный случай; катастрофа; авария; повреждение; поврежденная материальная часть; *pl* потери (в ЛС, живой силе); раненые и больные; **accommodate** ~ies размещать раненых и больных; **administer** ~ies вести всеми операциями по сбору, лечению и эвакуации раненых и больных; **allow for** ~ies учитывать возможность потерь; **award** ~ies определять потери; **be made a** ~ быть выведенным из строя; быть раненым [убитым]; **check on** ~ies определять потери; **classify** ~ies производить сортировку раненых и больных; **clear of** ~ies эвакуи-

ровать раненых и больных; **collect casualty**/y

~ies собирать убитых и раненых; **deal** ~ies (on) наносить потери; **detect** ~ies разыскивать убитых и раненых (на поле боя); **dispose of** ~ies эвакуировать раненых и больных; **effect** ~ies наносить потери; **experience** ~ies нести потери; **hold** ~ies содержать раненых и больных; **incur** ~ies нести потери; **inflict** ~ies наносить потери; **recondition** ~ies (to duty) возвращать в строй раненых и больных; **record** ~ies оформлять документы на раненых и больных; **stage** ~ies сосредоточивать раненых и больных перед погрузкой (при эвакуации); **sustain** [take] ~ies нести потери; **treat** ~ies лечить раненых и больных

assured ~ies неизбежные потери (достоверно определяемой численности)

ballistic ~ies раненные [выведенные из строя] огнем огнестрельного оружия

battle [battlefield] ~ies боевые потери (убитые, раненые и пленные)

biological ~ пораженный ББС

chemically contaminated ~ пораженный ОБ

chemical (warfare) ~ пораженный ОБ

civilian ~ies потери среди гражданского населения

climatic ~ies потери, вызванные (трудными) климатическими условиями

cold ~ обмороженный

combat ~ies боевые потери

contaminated ~ пораженный (напр. ОБ)

delayed ~ies потери, вызываемые скрытым [замедленным] действием (средства поражения)

dummy ~ условно раненный [пораженный] (на учениях)

equipment ~ поврежденная материальная часть

estimated ~ies предполагаемые потери

fatal ~ies потери вследствие смертельного ранения [поражения]

gamma ~ пораженный гамма-излучением

gas ~ пораженный ОБ

immediate ~ies потери, вызываемые

немедленным воздействием средства поражения

casualty

immobile ~ies нетранспортабельные раненые и больные

leader ~ies потерн в командном составе

litter ~ носилочный раненый [больной]

major ~ies большие потери

minor nature ~ies легко раненые и пораженные

near-future ~ пораженный (радиоактивным излучением), теряющий боеспособность в ближайший период

nerve agent ~ пораженный ОВ нервно-паралитического действия

non-battle ~ies небоевые потери

non-combatant ~ies убитые, раненые и больные среди гражданского (мирного) населения; потери среди не-комбатантов

non-transportable ~ies нетранспортабельные раненые и больные

personnel ~ies потери в ЛС [живой силе]

population ~ies потери среди гражданского населения

radiation ~ пораженный радиоактивным излучением

simulated ~ условно раненный [пораженный] (*на учениях*)

stretcher ~ носилочный раненый [больной]

tank ~ поврежденный танк

vapor ~ пораженный парами ОВ

vehicle ~ поврежденная машина

wounded ~ раненый

casus belli лат «казус белли», повод к войне

casus foederis лат «казус федерис», вступление в войну по договорным обязательствам

cat разг гусеничная машина; катапульта; гусеница (*напр. танка*); радиоуправляемая воздушная мишень; начальник

crazy ~s авиационный отряд РПТР

catalog-stored хранимый в каталоге

catalog(ue) каталог; справочник; ежегодник; список; реестр

ammunition interchangeability ~ каталог взаимозаменяемости боеприпасов

ammunition supply ~ каталог боеприпасов (*для снабжения*)

Armed Services Supply ~ каталог предметов снабжения ВС

catalog(ue)

decoy ~ каталог ЛЦ

engineer supply ~ каталог предметов инженерного снабжения

radar frequencies ~ каталог частотных характеристик РЛС

resource data ~ каталог информации о наличных силах и средствах

signature ~ каталог сигнатур

signature library intelligence data ~ каталог разведывательных сигнатур

stealth characteristics ~ каталог характеристик, затрудняющих обнаружение целей

supply ~ каталог предметов снабжения

target ~ каталог целей

cataloguing каталогизация

target signature ~ каталогизация сигнатур целей

catapult катапульта; катапультиная установка; пусковое устройство; механизм катапультирования (*с ЛА*); катапультировать(ся)

airborne ~ катапульта ЛА (*для пуска ракет*)

ejection seat ~ (стреляющий) механизм катапультируемого кресла

field [ground] ~ аэродромная катапульта

catastrophe:

nuclear ~ ядерная катастрофа

catch предохранитель, стопор, защелка; разг трофей; потери (*нанесенные противнику*); ловить, схватывать, настигать; ~ **up** догонять, настигать (*напр. цель*)

magazine ~ стр защелка магазина

safety ~ стр предохранитель; защелка предохранителя

category категория; класс; разряд; (военно-учетная) специальность, ВУС

maintenance ~ категория ремонта

mobilization availability ~ призывная категория

position ~ (штатно-)должностная категория

precedence ~ категория срочности

radiation exposure ~ степень [категория] радиоактивного облучения

readiness ~ категория боевой готовности

reinforcement support ~ категория объектов [учреждений] по тыловому обеспечению войск усиления

substantially ready ~ категория боевой готовности «в основном готовый»

weapon ~ категория вооружения

cater снабжать продовольствием

caterer разг офицер, ведающий продовольственным обеспечением; офицер продовольственной службы

mess ~ *Бр* начальник кухни-столовой

cat's-eye разг прибор ночного видения, ПНВ; ночной истребитель; *pl* фары со светомаскирующими устройствами

cause: disregard the ~ «оставить цель без внимания» (*код*)

caution осторожность, осмотрительность; предосторожность; предостережение, предупреждение; предварительная команда; предупреждение (*мера взыскания*); предостерегать, предупреждать; «осторожно» (*надпись*)

cavalry кавалерия, конница; бронекавалерийские [разведывательные] части [подразделения]

air ~ аэромобильные разведывательные части [подразделения]; части [подразделения] воздушной разведки

armored ~ бронекавалерийские [разведывательные] части

ground ~ части [подразделения] наземной разведки

heavy ~ тяжелые бронекавалерийские части

Household ~ *Бр* Королевская конная гвардия

light ~ легкие бронекавалерийские части

cavalryman кавалерист; военнослужащий бронекавалерийских (разведывательных) частей

cave-in обрушение, обвал

defile ~ обрушение дефиле

caving спелеология

military ~ спелеологические исследования в военных целях

cavitation кавитация

armor penetration ~ кавитация брони при пробивании (*бронбойным снарядам*)

cavity впадина; полость; *арт* кумулятивная воронка; резонатор

cazo разг убитый, раненый, пораженный

C-day день «С», день начала развертывания (*войск*)

cease and desist! прекратить действия! (*команда*)

ceiling предельная высота, потолок (*напр. полета*); *ркт* максимальная высота (*траектории*); высота (нижней кромки) облаков; максимум, предел

agreed common ~ согласованный общий потолок [предел] (*напр. вооружений*)

authorized grade ~ штатная численность ЛС в данном звании

authorized strength ~ предельная штатная численность

combat ~ боевой потолок; максимальная высота боевого применения

common collective ~ общий [равный] коллективный предел (*напр. численности ВС*)

common collective ~ on ground force manpower общий [равный] коллективный предел численности ЛС СВ

common manpower ~ for the ground forces общий [равный] (коллективный) предел численности ЛС СВ

force ~ предельная численность ВС
fractionation ~ предельные уровни на увеличение количества БЧ (на ракете)

global ~ предел (численности ВС), устанавливаемый по всем зонам и районам (*земного шара*)

manpower ~ предельная штатная численность ЛС

national ~ предел численности ВС страны

numerical ~ предел количественного состава (*напр. ВС*)

operational ~ практический [боевой] потолок; максимальная высота боевого применения

overall ~ общий потолок; общий [равный] коллективный предел (*напр. численности ВС*)

personnel ~ предельная штатная численность ЛС

relaxed ~ менее жесткий предельный уровень (*на МБР*)

service ~ практический [динамический] потолок (*ЛА*)

smoke ~ высота дымовой завесы

strength ~ предельная численность

cell камера; отсек; бокс; ячейка; микроорганизм; (топливный) элемент; батарея; датчик; специализированное подразделение (*для сводных*)

формирований); группа; команда; секция (штабная)

cell

aircraft ~ звено [группа] самолетов

alert ~ дежурная группа (для действий по тревоге)

Army's Employment ~ Бр отделение трудоустройства военнослужащих, уволенных из СВ

buoyancy ~ (съемная) емкость обеспечения плавучести (БМ)

executive administrative ~ исполнительно-административное отделение (органа управления)

floatation ~ (съемная) емкость обеспечения плавучести (БМ)

force capability ~ группа оценки возможностей ВС

guardhouse ~ карцер при гауптвахте

honeycomb bomb ~ (сборно-разборное) бомбоубежище сотовой конструкции

initial training ~ Бр группа начальной подготовки

intelligence ~ отделение [группа] обработки разведывательной информации; разведывательная группа

intelligence information storage ~ ячейка памяти разведывательной информации (запоминающего устройства ЭВМ)

launch ~ стартовая шахта

light(-sensitive) ~ фотоэлемент

missile ~ укрытие для ракеты [ПУ]; стартовая шахта

movement ~ группа регулирования движения

Northern Ireland ~ Бр группа действий в Северной Ирландии

nuclear ~ (штабная) группа [секция] по вопросам применения ЯО

operational support ~ секция оперативного обеспечения

research ~ Бр исследовательская группа

spy ~ шпионская группа

storage ~ элемент аккумуляторной батареи; ячейка памяти [запоминающего устройства] (ЭВМ)

tactical operations ~ (штабная) группа управления боевыми действиями

thermal ~ термоэлемент

cemetery кладбище

post ~ гарнизонное кладбище

censor (военный) цензор; **opened by** ~ «проверено военной цензурой» (штамп)

field press ~ (военный) полевой цензор (материалов прессы)

censorship (военная) цензура

armed forces ~ военная цензура (в рамках ВС)

civil ~ цензура гражданских источников информации и переписки

civilian internees ~ цензура переписки интернированных гражданских лиц

field press (military service) ~ (военная) полевая цензура (материалов прессы)

military ~ военная цензура

operational ~ (военная) цензура по оперативным вопросам

pictorial ~ цензура фотоизобразительной информации

primary ~ предварительная цензура (разрешительная)

PW and civilian internee ~ цензура переписки военнопленных и гражданских интернированных лиц

secondary ~ последующая цензура (контрольно-карательная)

telecommunications ~ цензура информации, передаваемой средствами связи

unit ~ (военная) цензура в воинских частях

censure замечание; порицание (вид взыскания)

administrative ~ административное [служебное] порицание

center центр; пункт; пост; узел; середина; научно-исследовательский

центр, НИЦ; выводить на середину;

art корректировать; центрировать;

~ **for Communications Sciences** НИЦ связи; ~ **for Defense Information** ин-

формационный центр по военным вопро-

сам; ~ **for Disarmament** центр

по вопросам разоружения; ~ **for Na-**

val Analysis НИЦ анализа военно-

морских проблем; ~ **for Strategic**

and International Studies НИЦ стратегических и международных про-

блем

~ **of combat** главный участок; участ-

ток сосредоточения основных усилий

наступающих [обороняющихся]

войск

~ **of impact** средняя точка попада-

ния; место падения (боеприпаса);

центр эллипса рассеивания (*при стрельбе*)

center

~ of mass главное направление удара

~ of resistance узел [очаг] сопротивления; опорный пункт

AA defense ~ центр противосамолетной обороны [ПВО]

accounting and finance ~ расчетно-финансовый центр

action ~ командный пункт, КП; пункт управления

action information ~ мор боевой информационный пост

Adjutant General ~ центр генерал-адъютантской службы (МО)

administrative ~ административный центр

administrative support operations ~ оперативный центр административного обеспечения

advanced intelligence ~ передовой разведывательный центр (ВМС)

advanced message ~ передовой пункт сбора донесений (*составная часть узла связи КП*)

advanced signal ~ передовой узел связи

Advanced Simulation ~ НИЦ перспективного моделирования условий эксплуатации (*техники*)

adventure training ~ учебный центр боевой подготовки с элементами приключения и риска для жизни

aerial embarkation ~ аэродром погрузки (*войск*)

aeromedical evacuation control ~ центр управления эвакуационными воздушными перевозками раненых и больных

aeronautical chart and information ~ центр аэрокартографического обеспечения и информации

aeronautical systems ~ НИЦ разработки аэронавигационных систем

Aerospace ~ воздушно-космический центр

Aerospace Defense ~ центр воздушно-космической обороны (ВВС)

Aerospace Guidance ~ авиационно-космический НИЦ систем наведения и метрологии

aerospace technical intelligence ~ воздушно-космический центр технической разведки

AG ~ центр генерал-адъютантской службы

center

aggressor ~ центр [пункт] управления действиями условного противника (*на учениях*)

AG message ~ пункт сбора донесений генерал-адъютантской службы

airborne battlefield C² ~ ВКП оперативного управления боевыми действиями

airborne control ~ воздушный командный пункт, ВКП

airborne direct air support ~ ВКП непосредственной авиационной поддержки

airborne launch control ~ ркт ВКП стартового комплекса; воздушный центр [ВКП] управления пуском

airborne operations ~ воздушный оперативный центр; ВКП

airborne signal ~ воздушный узел связи

air C³ ~ центр руководства, управления и связи ВВС

air combat operations control ~ центр [пункт] управления боевыми действиями авиации

air control ~ центр управления действиями авиации

air control and reporting ~ центр управления и оповещения авиации

air coordination ~ центр координации действий авиации

aircraft control ~ пост наведения авиации (*на корабле*)

air defense direction ~ центр [пункт] наведения средств ПВО

air defense area operations ~ оперативный центр зоны ПВО

air defense control ~ центр [пункт] управления силами и средствами ПВО

air defense filter ~ центр [пункт] обработки данных о воздушной обстановке

air defense missile systems operations control ~ центр управления ЗРК

air defense national ~ национальный центр ПВО

air defense notification ~ центр оповещения ПВО

air defense operations ~ оперативный центр ПВО

air defense sector operations ~ оперативный центр сектора ПВО

air defense technical ~ технический центр ПВО

air defense training ~ учебный центр ПВО

center

air defense training and test(ing) ~

учебно-испытательный центр ПВО

Air Defense Weapons ~ НИЦ разработки вооружения ПВО

air defense zone operations ~ оперативный центр зоны ПВО

air direction ~ центр [пункт] наведения авиации

airfield ~ аэродромный узел; центр аэродрома

Air Force Armament ~ НИЦ разработки вооружения ВВС

Air Force combat intelligence ~ центр тактической разведки ВВС

Air Force Cryptologic Support ~ центр обеспечения шифровальной аппаратурой ВВС

Air Force Engineering and Services ~ центр инженерно-технического обслуживания ВВС

Air Force Inspection and Safety ~ центр ВВС по проведению инспекций и обеспечению безопасности полетов

Air Force Intelligence ~ разведывательный центр ВВС

Air Force Legal Services ~ центр военно-юридической службы ВВС

Air Force Manpower and Personnel ~ центр учета ЛС и гражданского персонала ВВС

Air Force Medical Service ~ центр медицинской службы ВВС

Air Force Missile Development ~ НИЦ разработки ракетного вооружения ВВС

Air Force Service Information and News ~ информационный центр ВВС

Air Force Space and Missile Test ~ НИЦ ВВС по разработке и испытанию ракетно-космической техники

Air Force Special Forces ~ центр войск [сил] специального назначения ВВС

Air Force Special Weapons ~ НИЦ разработки специальных видов оружия ВВС

Air Force tactical ~ центр тактической подготовки ВВС

Air Force technical training ~ (учебный) центр технической подготовки ВВС

Air Force Test and Evaluation ~ центр испытаний и оценки систем вооружения ВВС

air-ground weather ~ метеорологи-

ческий центр [объединенное бюро погоды] СВ и ВВС

center

airhead air traffic coordination ~ центр координации полетов в районе десантирования

airlift control ~ центр управления переброской воздушного десанта

airlift coordination ~ центр координации воздушных перевозок

air logistics coordination ~ координационный центр тылового обеспечения ВВС

air reconnaissance control ~ центр управления воздушной разведкой

air rescue control ~ центр управления поисково-спасательными операциями ВВС

air rescue coordination ~ центр координации поисково-спасательных операций ВВС

Air Reserve Personnel ~ центр комплектования и учета ЛС резерва ВВС

air route traffic control ~ районный диспетчерский пункт (службы воздушного движения)

air safety ~ центр обеспечения безопасности полетов (авиации)

air situation information collecting and warning ~ центр оповещения и сбора информации о воздушной обстановке

air support operations ~ оперативный центр авиационной поддержки

air tactical operations ~ центр [пункт] управления боевыми действиями авиации

air training ~ учебно-тренировочный центр ВВС

alert ~ дежурный пункт [центр]

alert defense ~ дежурный центр системы ПВО

Allied Command Operations ~ оперативный центр объединенного командования (НАТО)

Allied Press Information ~ пресс-центр (НАТО)

Allied Sector Operations ~ объединенный оперативный центр сектора ПВО (НАТО)

Allied Signal Training ~ объединенный учебный центр связи (НАТО)

Allied Tactical Air Force command ~ КП ОТАК

Allied Tactical Operations ~ объединенный центр управления боевыми действиями (НАТО)

center

all-source(s) intelligence ~ центр сбора разведывательной информации от всех источников

alternate joint communications ~ запасный [резервный] объединенный центр связи

Alternate National Military Command ~ запасный [резервный] командный центр ВС (близ Вашингтона)

alternate signal ~ вспомогательный узел связи

amphibious control ~ КП управления морскими десантными силами

amphibious training ~ учебный центр морской десантной подготовки

analysis ~ центр обработки [анализа] (данных)

aquatic training ~ (учебный) центр подготовки к действиям на водных рубежах

Arctic-Desert Tropic Information ~ информационный центр по районам Арктики, пустынь и тропиков (BBC)

Arctic Test ~ центр испытаний (боевой техники) в арктических условиях

Arctic Training ~ центр обучения войск действиям в арктических условиях

area combined movements ~ районный центр управления совместными передвижениями войск

area communications ~ районный центр связи

area control ~ районный центр управления

area damage control ~ районный центр ликвидации последствий ЯУ

area security coordination ~ координационный центр обеспечения безопасности района

area signal ~ районный узел связи

armament and combat vehicle ~ центр ремонта вооружения и БМ
Armament Development and Test ~ НИИ разработки и испытаний вооружения

Armament Maintenance Management Information ~ информационный центр управления техническим обслуживанием вооружения

Armed Forces Command ~ командный центр ВС

center

Armed Forces Recreation ~ центр отдыха и развлечений ВС

Armed Forces Reserve ~ центр резервов ВС

Armored (Combat) Training ~ учебный центр бронетанковых войск

arm training ~ учебный центр рода войск

Army ~ of Military History военно-исторический НИЦ СВ

Army Administration ~ центр административного обеспечения СВ

Army aviation (tactical) ~ центр управления действиями армейской авиации

Army BM Defense Advanced Research ~ НИЦ перспективных исследований в области ПРО СВ

Army BM Defense Advanced Technology ~ НИЦ разработки перспективных средств ПРО СВ

Army Foreign Science and Technology ~ центр СВ по анализу достижений зарубежной науки и техники

Army Intelligence ~ разведывательный центр СВ

Army Logistics Management ~ центр управления МТО СВ

Army Medical Materiel ~ центр медицинского имущества СВ

Army Missile and Munitions ~ and School центр и школа специалистов по ракетному вооружению и боеприпасам СВ

Army Missile Development ~ НИЦ разработки ракетного оружия СВ

Army Missile Test ~ испытательный центр ракетного оружия СВ

Army Mobility Research ~ НИЦ проблем мобильности СВ

Army Ordnance ~ and School центр и школа специалистов артиллерийско-технической службы СВ

Army Pacific Area Documentation ~ центр документации СВ США в зоне Тихого океана (разведывательный центр)

Army Photo ~ центр фототехники СВ

Army photographic interpretation ~ фотодошировальный центр СВ

Army Regional Medical ~ региональный медицинский центр СВ

center

Army Reserve Components Personnel and Administration ~ центр управления делами ЛС резервов СВ

Army Security Assistance ~ центр СВ по оказанию военной помощи (иностранным государствам)

Army tactical operations ~ центр управления боевыми действиями СВ
Army Youth Selection ~ центр отбора молодежи (допризывного возраста) для СВ

artillery direction ~ пункт управления огнем артиллерии

assessment ~ центр анализа и обработки (данных)

attack ~ главный КП (*корабля*); пост атаки (*ПЛ*)

automated mobile air defense ~ автоматизированный подвижный центр управления ПВО

automatic data processing service ~ центр службы автоматической обработки данных

automatic data processing training ~ учебный центр специалистов по автоматической обработке данных
automatic data service ~ автоматический центр информационного обеспечения

automatic digital message switching ~ автоматический коммутационный центр цифровой [дискретной] связи

automatic switching ~ автоматический коммутационный центр

aviation maintenance ~ центр авиационно-технического обслуживания

base defense operations ~ пункт управления обороной базы

base operations ~ оперативный центр базы

basic training ~ центр основной военной подготовки

battalion fire distribution ~ пункт [КП] распределения огня дивизиона

battalion maintenance ~ пункт технического обслуживания и ремонта батальона [дивизиона]

battalion operations ~ *ркт* пункт управления [КП] дивизиона

battery ~ КП [командно-наблюдательный пункт] батареи

battlefield information coordination ~ боевой информационно-координационный центр

battlefield intelligence coordination ~

боевой разведывательно-координационный центр

center

battlefield surveillance ~ центр обучения приемам [способам] наблюдения за полем боя

battle simulation ~ центр моделирования боевых действий [операций]

BM Defense Research ~ НИЦ проблем ПРО

BM Radiation Analysis ~ НИЦ анализа излучений БР

BM training ~ учебный центр подготовки специалистов по БР

branch training ~ учебный центр рода войск [службы] (*СВ*)

briefing ~ центр [пункт] проведения инструктажа (*перед выполнением задачи*)

burst ~ средняя точка разрывов; пункт [точка] взрыва; эпицентр ЯВ

burst error ~ отклонение эпицентра взрыва

C² ~ центр оперативного управления; главный КП (*корабля*)

casualty reception ~ центр [пункт] приема раненых и больных

central stock control ~ центральный пункт контроля запасов материальных средств

central warning ~ главный центр оповещения (*о воздушном нападении*)

channel and message switching ~ центр коммутирования каналов связи и сообщений

CIA Operations ~ оперативный центр ЦРУ

CIA regional ~ региональный центр ЦРУ

civic ~ (войсковой) центр оказания помощи местному населению

civil emergency operations ~ оперативный центр ГО

civilian internee information ~ центр информации об интернированных гражданских лицах

Civilian Personnel ~ центр учета гражданского персонала (*СВ*)

classification and reclamation ~ сортировочно-восстановительный центр

classified message ~ центр сбора секретных донесений

close air support ~ центр управления

непосредственной авиационной поддержке

center

clothing exchange ~ пункт обмена обмундирования

coast spotting ~ береговой НП

code ~ шифрцентр, шифрпункт

cold regions test ~ центр испытаний техники в районах холодного климата

cold weather training ~ центр обучения войск действиям в условиях холодного климата

collecting ~ пункт сбора

combat (control) ~ центр [КП] управления боевыми действиями

combat crew replacement ~ центр подготовки резервных экипажей (*боевых самолетов*)

combat development and test ~ центр боевых разработок и испытаний

combat development experimental [experimentation] ~ экспериментальный центр боевых разработок

combat employment development ~ центр разработки вопросов боевого применения

combat information ~ мор боевой информационный пост

combat operations ~ центр [КП] управления боевыми действиями

combat support training ~ учебный центр подготовки специалистов по вопросам боевого обеспечения

combat training ~ центр боевой подготовки

combined arms ~ общевойсковой центр

combined arms simulation ~ общевойсковой центр моделирования обстановки (*для военных игр*)

combined arms training ~ (учебный) центр общевойсковой подготовки

command ~ центр управления, КП; боевой пост

command and operations ~ командно-оперативный центр

command operations ~ оперативный центр, центр [пункт] управления (боевыми действиями)

command signal ~ узел связи пункта управления [КП]

communications ~ центр связи

communications centers operation control ~ центр управления работой узлов связи

center

communications-electronics ~ центр РЭС

communications monitoring ~ центр контроля связи

communications security ~ центр обеспечения [пункт контроля] скрытности работы средств связи

communications switching ~ коммутационный центр связи

communications system control ~ центр управления АСС

communications system planning ~ центр планирования АСС

communications technical control ~ центр технического контроля работы средств связи

community services ~ центр [пункт] бытового обслуживания военнослужащих

computation ~ вычислительный центр

computer-assisted designing equipment ~ центр автоматизированного технического проектирования

computerized intelligence collection ~ центр сбора и автоматизированной обработки разведывательной информации

construction supply ~ центр обеспечения строительными материалами (МО)

contamination ~ центр участка [зоны] заражения

control ~ центр [пункт] управления [наведения], КП; центральный пост управления (*корабля*)

control and reporting ~ центр управления и оповещения

control communications ~ контрольный центр связи; центр связи ПУ

coordinating [coordination] ~ координационный центр

coordination computer ~ координационно-вычислительный центр

corps press information ~ информационный пресс-центр корпуса

counterair operations ~ центр управления действиями средств ПВО

counterintelligence ~ центр контрразведки [управления действиями контрразведывательных органов]

counterintelligence interrogation ~ контрразведывательный центр [пункт] проведения допроса

crisis relocation ~ центр по прове-

дению эвакуации в кризисной обстановке

center

critical logistics ~ центр [база] снабжения основными предметами МТО

cryptographic ~ шифрцентр; шифр-орган

C² Technical ~ технический центр системы оперативного управления

cultural information analysis ~ центр анализа информации по вопросам культуры

damage assessment ~ центр оценки последствий ЯУ

damage control ~ центр по ликвидации последствий ЯУ

decontamination ~ пункт специальной обработки, пункт дегазации [деактивации, дезинфекции]

deep underground command ~ глубоко расположенный подземный КП

defense ~ узел обороны; опорный пункт; центр [КП] района ПВО [ПРО]

Defense Clothing and Textile Supply ~ центр снабжения вещевым имуществом ВС МО

Defense Communications Agency Operations ~ оперативный центр управления связи МО

Defense Communications Engineering ~ центр разработки технических средств связи МО

Defense Construction Supply ~ центр обеспечения строительными материалами МО

Defense Documentation ~ центр хранения и учета документации МО

Defense Electronics Supply ~ центр снабжения радиоэлектронным оборудованием МО

Defense Fuel Supply ~ центр снабжения топливом ВС МО

Defense Industrial Plant Equipment ~ центр (технологического) промышленного оборудования МО

Defense Industrial Supply ~ центр промышленного снабжения МО

Defense Logistics (Services) ~ центр тылового обеспечения МО

Defense Mapping Agency Aerospace ~ центр аэронавигационных изданий картографического управления МО

Defense Mapping Agency Topographic ~ топографический центр

картографического управления МО

center

Defense Medical Supply ~ центр медицинского снабжения ВС МО

Defense Personnel Support ~ центр МТО личного состава ВС МО

Defense Problems Information ~ информационный центр по военным проблемам

Defense Security Clearance ~ центр проверки и допуска к секретной работе МО

Defense Supply ~ центр снабжения ВС МО

deployment control ~ центр управления развертыванием войск

desert training ~ центр обучения войск действиям в пустыне

design ~ центр проектно-конструкторских работ

detailed interrogation ~ центр подробного допроса (*военнопленных*)

detention ~ дисциплинарный исправительный центр

development ~ центр опытно-конструкторских работ

direct air support ~ центр непосредственной авиационной поддержки

direction ~ центр наведения (*авиации*); средняя точка попаданий по направлению

Disciplinary Correction ~ дисциплинарный исправительный центр

disciplinary training ~ дисциплинарный учебный центр (*при военном исправительном учреждении*)

dispersion ~ центр рассеивания, средняя точка попадания (*пуль, снарядов*)

distribution ~ распределительный центр; центр выдачи (*предметов снабжения*); экспедиция (*штаба*)

district air support ~ районный центр авиационной поддержки

district HQ command ~ КП штаба округа (*ГО*)

doctrinal ~ НИЦ разработки (основных) направлений строительства и боевого применения ВС

documentation ~ центр хранения и учета документации; центр делопроизводства

drill ~ учебный центр (*резервистов*)

drone control ~ центр управления БЛА

education(al) ~ центр общеобразовательной подготовки

electromagnetic compatibility analysis

center

is ~ НИЦ изучения вопросов электромагнитной совместимости (*РЭС*)
electronic data processing ~ центр электронной обработки данных (*по-средством ЭВМ*)

electronic data transmission control ~ центр управления передачей данных электронными средствами
electronic intelligence ~ пост радио-электронной разведки

electronics supply ~ центр снабжения радиоэлектронным оборудованием (*МО*)

emergency control ~ центр управления действиями в чрезвычайной обстановке

emergency decontamination ~ пункт первичной специальной обработки

emergency operations ~ центр управления действиями (войск) в чрезвычайной обстановке

engineer replacement training ~ учебный центр подготовки пополнений для инженерных войск

Enlisted Evaluation ~ аттестационный центр рядового и сержантского состава

Enlisted Records and Evaluation ~ центр учета личных дел и аттестации рядового и сержантского состава

entertainment ~ центр развлечений и отдыха (*военнослужащих*)

environment prediction ~ центр прогнозирования обстановки

equipment depot ~ центр складирования техники

European Defense Analysis ~ Европейский информационно-аналитический центр МО

Euro Training ~ учебный центр ОВС НАТО в Европе

evacuation ~ эвакуационный центр

evaluation ~ аттестационный центр

EW coordination ~ координационный центр РЭБ

EW intelligence operations ~ центр управления разведывательными средствами РЭБ

experimental engineer construction ~ инженерно-строительный испытательный центр

experimentation ~ испытательный центр

exploitation ~ центр обработки пленных и перебежчиков

explosive ordnance disposal coordi-

center

nation ~ центр координации действий по обезвреживанию неразорвавшихся боеприпасов и взрывоопасных предметов

family and community ~ центр бытового обслуживания военнослужащих и членов их семей

family life ~ центр по работе с семьями военнослужащих

family welcome ~ центр обслуживания прибывающих семей военнослужащих

FA tactical operations ~ центр [пункт] управления боевыми действиями ПА

Federal contract research ~ НИЦ, работающий по государственным контрактам

federal emergency operating ~ федеральный оперативный центр (*ГО*)

Federal Warning ~ Кан федеральный центр оповещения (*ГО*)

Field Army tactical operations ~ центр управления боевыми действиями полевой армии

field maintenance ~ полевой центр технического обслуживания и ремонта

fighter control ~ центр наведения ИА

finance ~ финансовый центр

fire control [direction] ~ центр [пункт] управления огнем

fire distribution ~ центр [пункт] распределения огневых задач

fire section ~ ПУ огневой секции (*ЗРК*)

fire-support control ~ центр [пункт] управления огневой поддержкой

fire-support coordination ~ центр [пункт] координации огневой поддержки

first-aid decontamination ~ пункт первичной санитарной обработки (пораженных)

fixed communications ~ стационарный центр связи

Fleet Analysis ~ информационно-аналитический центр флота

Fleet Anti-Air Warfare ~ (оперативный) центр ПВО сил флота

Fleet Anti-Air Weapon Training ~ учебный центр средств ПВО сил флота

Fleet BM ~ учебный центр подготовки расчетов БР сил флота

Fleet Combat Training ~ (учебный)

центр боевой подготовки сил флота
center

Fleet Command ~ КП флота

Fleet Loading ~ центр [пункт] погрузки кораблей флота

flight communications ~ центр связи обеспечения полетов

flight control ~ центр управления полетами

flight coordination ~ центр координации полетов

food service ~ центр продовольственного снабжения

foreign military aid [assistance]

training ~ учебный центр подготовки специалистов по оказанию военной помощи иностранным государствам

foreign science and technology ~ НИЦ изучения достижений зарубежной науки и техники

fortified ~ укрепленный узел; опорный пункт

fortified signal ~ узел связи, защищенный фортификационными сооружениями

forward area communications [signal] ~ центр связи передового района

forward communications ~ передовой центр связи; центр связи передового КП

forward direction ~ передовой пункт наведения авиации; передовой пункт управления огнем

forward electrical/electronic service ~ передовой центр технического обслуживания и ремонта электрического и электронного оборудования

forward signal ~ узел связи передового КП

general development ~ центр общеобразовательной подготовки

general supply (commodity) ~ центр [пункт] снабжения предметами общего предназначения

general support ~ центр общего (тылового) обеспечения

general technical support ~ центр общего технического обеспечения

geodetic survey information ~ информационный центр топогеодезической службы

ground support equipment ~ центр обеспечения наземным вспомогательным оборудованием

guided weapon ~ НИЦ управляемого оружия

center

hard launch (operations) control ~ *ркт* центр [пункт] управления пуском, защищенный от (поражающих факторов) ЯВ

helicopter direction ~ центр [пункт] управления действиями вертолетов; центр наведения вертолетов

helicopter logistic support ~ центр МТО вертолетных подразделений

High Energy Laser ~ НИЦ по созданию мощных лазеров

Home Town News ~ центр подготовки информационных материалов для родного города (*военнослужащего*)

human resources research ~ НИЦ проблем людских ресурсов

imagery interpretation ~ центр дешифрирования видовой информации

imagination ~ рационализаторский центр

indoctrination ~ учебный центр; центр [пункт] идеологической обработки ЛС

industrial supply ~ центр промышленного снабжения (*МО*)

infantry training ~ учебный центр пехоты

infiltration surveillance ~ центр сбора и обработки данных с территории противника

information ~ информационный центр

information computer ~ информационно-вычислительный центр

information mapping ~ информационный картографический центр

initial training ~ центр начальной (боевой) подготовки

in-out processing ~ пункт оформления прибывающих (в часть) и убывающих (из части)

integrated operational intelligence ~ объединенный боевой разведывательный центр

intelligence ~ разведывательный центр

intelligence and operational information collection ~ центр сбора разведывательной и оперативной информации

intelligence fusion ~ центр сбора и обобщения разведывательной информации

center

intelligence information ~ разведывательно-информационный центр

intelligence operations ~ разведывательный оперативный центр

intelligence processing and evaluation ~ центр (автоматизированной) обработки и оценки разведывательных данных

intelligence threat analysis ~ разведывательный центр анализа характера непосредственной угрозы

interrogation ~ центр [пункт] допроса (военнопленных)

inventory control ~ центр контроля наличия материальных средств

joint air-photo ~ объединенный центр обработки аэрофотоснимков

Joint Army-Navy Information ~ объединенный информационный центр СВ и ВМС

joint command operations ~ объединенный оперативный центр

joint EW ~ объединенный центр РЭБ

joint nuclear accidents coordinating ~ объединенный центр координации действий при происшествиях с ЯО

joint operations ~ центр совместных действий; объединенный оперативный центр

joint operations integrated ~ объединенный центр совместных действий

Joint Reconnaissance ~ объединенный разведывательный центр

Joint Refugee Operations ~ объединенный оперативный центр по делам беженцев

joint search and rescue ~ объединенный центр поисково-спасательных операций

jump tactical operations ~ подвижный центр [пункт] управления боевыми действиями

jungle operations [warfare] training ~ учебный центр подготовки войск к действиям в джунглях

labor supervision ~ административный центр рабочих частей [подразделений]

land-based signal monitoring ~ наземный центр РИЭС

Landing Force Training ~ учебный центр десантных сил

landing zone control ~ пункт управ-

ления в районе высадки десанта

center

Land Warfare ~ центр разработки принципов боевых действий СВ

large-scale surface C² ~ крупный наземный центр оперативного управления

launch (operations) control ~ *ркт* пункт управления стартового комплекса [пуском ракет]

Leadership and Management Development ~ центр подготовки командного и руководящего состава (ВС)

learning resource ~ центр [пункт] учебной литературы и пособий

Library Service ~ библиотечный центр ВС

logistical ~ центр МТО [тылового обеспечения]

logistic(al) operations ~ оперативный центр тылового обеспечения; тыловой ПУ

logistics communications ~ центр связи (службы) тыла

logistics coordinating ~ центр управления органами тыла

logistics readiness ~ центр учета готовности средств МТО

logistics (services) ~ центр [пункт] тылового обеспечения

logistics support operations ~ оперативный центр тылового обеспечения

main command ~ основной центр [пункт] управления; главный КП (*корабля*)

Main Naval Communications ~ главный центр связи ВМС

main signal ~ основной [опорный] узел связи

maintenance ~ центр [пункт] технического обслуживания и ремонта; технический центр [пункт]

maintenance control ~ центр [пункт] контроля технического обслуживания

maintenance management ~ центр управления техническим обслуживанием

major development ~ основной центр разработок

management ~ центр (административного) управления

map distribution ~ центр [база] картографического обеспечения

Marine Corps Air/Ground Combat Training ~ учебный центр для отработки вопросов взаимодействия

МП с авиацией и наземными войсками

center

Marine Corps Air Ground Intelligence ~ наземный центр сбора и обработки разведывательных данных воздушной разведки МП

Marine Corps Development ~ центр разработки тактики, вооружения и техники МП

Marine Corps Emergency Operations ~ центр управления действиями МП в чрезвычайной обстановке

Marine Corps Landing Force Development ~ НИЦ разработки боевой техники для десантных сил МП

market ~ центр рыночных закупок (*предметов снабжения*)

material and maintenance control ~ центр управления МТО

material management ~ центр управления МТО

Materials and Mechanics Research ~ НИЦ изучения материалов и проблем механики (CB)

materials information ~ информационный центр по печатным изданиям

materiel maintenance ~ центр [пункт] технического обслуживания и ремонта материальной части [техники]

medical control ~ центр контроля медицинского обеспечения

medical hospital ~ госпитальный центр

medical training ~ медицинский учебный центр

message ~ пункт сбора донесений
message processing ~ центр [пункт] обработки донесений

metrology and calibration ~ центр метрологии и калибровки

military ~ военный объект [центр]

military aircraft storage and disposition ~ центр хранения и распределения военных ЛА

military air traffic (control) ~ военный центр УВД

military corrective training ~ военный учебно-исправительный центр

military intelligence detachment communications ~ центр связи отряда военной разведки

Military Intelligence Unit Training ~ учебный центр подразделений военной разведки

Military Personnel ~ центр учета ЛС (CB)

center

military personnel records ~ центр хранения дел ЛС (CB)

military R & D ~ военный НИЦ

military service propaganda ~ центр пропаганды военной службы

military space surveillance ~ военный центр контроля космического пространства

military subsistence market ~ центр рыночных закупок продовольствия для ВС

missile ~ ракетный центр

missile and munitions ~ центр [пункт] снабжения ракетами и артиллерийскими боеприпасами

missile defense ~ центр ПРО

missile development ~ ракетный НИЦ

missile operations ~ КП ракетной части [подразделения]

missile space ~ ракетно-космический центр

missile warning ~ центр оповещения о ракетном нападении

mobile air combat operations ~ (подвижный) центр управления боевыми действиями авиации

mobile communications ~ подвижный центр связи

mobile computation ~ подвижный вычислительный центр

mobile ground combat information ~ подвижный центр сбора данных о действиях наземных войск

mobile signal ~ подвижный узел связи

Mobility Equipment R&D ~ НИЦ разработки средств обеспечения мобильности войск

mobilization ~ мобилизационный центр

mock ~ центр макетов (военной техники)

modification ~ центр усовершенствования (*материальной части*)

mortar-fire control [direction] ~ пункт управления огнем минометов

motor transport ~ автотранспортный центр

mountain (warfare) training ~ центр обучения войск действиям в горах

movement control ~ центр [пункт] управления движением

movement report control ~ пункт [центр] сбора донесений о перевозках

center

MP training ~ учебный центр военной полиции

multinational nuclear fuel cycle ~ межнациональный центр ядерного топливного цикла

multiservice ~ центр комплексного обслуживания

National Assessment ~ национальный центр международных оценок

National Bidders Control ~ национальный центр проверки претендентов на заключение контрактов (на поставки)

National Civil Defense Warning ~ национальный центр оповещения ГО

National Command ~ национальный командный центр

National Communications System Operations ~ оперативный центр национальной системы связи

National Damage Assessment ~ национальный центр оценки последствий ЯУ

National Defense Communications Control ~ национальный центр управления военными системами связи

National Foreign Information Assessment ~ национальный центр оценки иностранной информации

National Indications ~ национальный центр анализа разведывательных признаков (*ЦРУ*)

National Intelligence Objectives ~ национальный центр по определению задач разведки

National Internal Defense Coordination ~ национальный координационный центр охраны объектов тыла страны

National Military Command ~ командный центр ВС (*в Пентагоне*)

National Military Communications ~ национальный центр военной связи

National Military Intelligence ~ национальный центр военной разведки (*в Белом доме*)

National Naval Medical ~ национальный медицинский центр ВМС

National Personnel Records ~ национальный центр хранения дел ЛС (ВС)

National Photographic Interpretation ~ национальный центр дешифрирования фотоснимков (*в ЦРУ*)

center

National SIGINT Operations ~ национальный оперативный центр РПТР [ПИЭС]

National Space Surveillance Control ~ национальный центр контроля космического пространства

National Training ~ национальный учебный центр

NATO Maintenance Supply Service ~ центр технического обслуживания и снабжения ОВС НАТО

NATO Supply ~ центр снабжения ОВС НАТО

Naval Air Missile ~ НИЦ авиационного ракетного вооружения ВМС

Naval Air Propulsion Test ~ НИЦ по испытанию авиационных силовых установок ВМС

Naval Command ~ командный центр ВМС

naval gunfire operation ~ пункт управления огнем корабельной артиллерии поддержки

Naval Intelligence Support ~ центр разведывательного обеспечения ВМС

Naval Missile ~ НИЦ ракетного оружия ВМС

Naval Surface Weapons ~ НИЦ надводных систем оружия ВМС

Naval Training Equipment ~ НИЦ учебного оборудования ВМС

Naval Undersea Warfare ~ НИЦ проблем подводной войны ВМС

NBC collection ~ центр сбора данных о применении ОМП

NBC control ~ главный центр сбора данных о применении ОМП

NBC information collection ~ центр сбора информации по ОМП

NBC sub-collection ~ пункт сбора данных о применении ОМП

network control ~ центр [пункт] управления сети связи

night observation device information analysis ~ НИЦ анализа информации по ПНВ

nodal communication ~ (важнейший) узел коммуникаций; автоматический коммутационный центр связи

North American Air Defense Combat Operations ~ оперативный центр командования ПВО Североамериканского континента (НОРАД)

Northern Warfare Training ~ центр обучения войск действиям в северных районах

center

nuclear fuel cycle ~ центр ядерного топливного цикла

nuclear production ~ центр ядерного производства

nuclear weapons training ~ учебный центр подготовки ЛС по вопросам применения ЯО

officer evaluation ~ центр аттестования офицерского состава

officer evaluations training ~ учебный центр предаттестационной подготовки офицерского состава

operation(al) ~ оперативный центр; центр [пункт] управления

operational tactical control ~ центр [пункт] управления боевыми действиями

operations control ~ центр [пункт] управления боевыми действиями

ordnance ~ артиллерийско-технический центр

ordnance test ~ испытательный центр артиллерийско-технического вооружения

overseas replacement ~ пункт приема пополнений для службы на за-морском ТВД [вне метрополии]

over-the-counter message ~ пункт (непосредственной) выдачи сообщений [телеграмм]

pathfinder control ~ пункт наведе-ния [управления движением] (тран-спортно-десантной авиации)

Personnel and Administration ~ центр административного обеспече-ния и учета ЛС

personnel data ~ центр сбора дан-ных по ЛС

personnel management ~ центр управления делами ЛС

personnel operations ~ центр управ-ления делами ЛС

personnel records ~ центр хранения дел ЛС (BC)

personnel recovery ~ центр для выздоравливающих военнослужащих

planning ~ организационно-плано-вый центр

post concentration ~ узловая стан-ция военно-почтовой службы

premission briefing ~ пункт прове-дения предполетного инструктажа [инструктажа перед выполнением задачи]

printing and publications ~ редак-ционно-издательский центр (CB)

center

prisoner interrogation ~ центр [пункт] допроса военнопленных

prisoner of war/civilian internee ~ центр [пункт] военнопленных и интернированных гражданских лиц

programming ~ центр программиро-вания (для ЭВМ)

programming and training ~ центр разработки учебных программ бое-вой подготовки (войск)

public works ~ центр руководства строительством гражданских объ-ектов

PW exploitation ~ центр обработки военнопленных

PW information ~ центр сбора информации о военнопленных

radar direction ~ РЛ пост наведения

radar information processing ~ центр обработки РЛ информации

radiation analysis ~ центр анализа излучений (PЭC)

radiological ~ центр радиационной разведки

radio reception ~ приемный радио-центр

radio teletype message ~ пункт сбора радиотелеграфных донесений

radio transmission ~ передающий радиоцентр

range ~ средняя точка попаданий по дальности

rear area combat operations ~ центр [КП] управления боевыми действия-ми в тыловом районе

rear area information/intelligence ~ разведывательно-информационный центр тылового района

rear area operation(s) ~ оператив-ный центр тылового района

rear security control ~ центр обеспе-чения безопасности тылового района

rear switching ~ тыловой коммута-ционный центр связи

reassignment ~ пункт распределе-ния ЛС (напр. после госпиталей, отпусков)

recreational services support ~ центр организации отдыха и развлечений (военнослужащих)

recruiting ~ вербовочный центр (новобранцев)

recruit training ~ учебный центр подготовки новобранцев

referral ~ справочно-информацион-ный центр

center

regional control ~ районный центр управления

regional operations ~ оперативный центр района; районный оперативный центр

rehabilitation training ~ учебный центр дисциплинарно-исправительного учреждения

relay communications ~ центр радиорелейной связи

religious retreat ~ центр религиозных обрядов

relocation ~ эвакуационный центр

remote area conflict information ~ информационный центр по конфликтным ситуациям в отдаленных районах мира

replacement (depot) training ~ учебный центр подготовки пополнений

report ~ пункт сбора донесений; центр [пункт] оповещения

Reserve Components Personnel and Administration ~ центр административного обеспечения и учета резервов (CB)

reserve training ~ учебный центр подготовки резервов

resource control ~ центр контроля использования ресурсов

rest ~ центр отдыха (военнослужащих)

restructured general support ~ реорганизованный центр общего тылового обеспечения

retraining ~ (учебный) центр переподготовки

rural civilian defense ~ эвакуационный центр ГО

salvage ~ пункт сбора и эвакуации имущества (своего и трофейного)

SAM coordinate ~ координационный центр управления огнем ЗРК

sector (air operations) control ~ центр управления действиями авиации в секторе ПВО

secure(d) communications ~ центр засекреченной связи

Security Assistance Accounting ~ центр учета и отчетности по операциям военной помощи (иностранным государствам)

security clearance ~ центр оформления допуска к секретной работе

center

seismic array analysis ~ центр анализа сейсмических данных

semi-automatic ground environment

manual control ~ неавтоматизированный центр управления наземной полуавтоматической системы управления средствами ПВО (система «Сейдж»)

service ~ центр обслуживания

service operations ~ центр управления службы тыла

SHAPE Alternate Command ~ запасный КП штаба ОВС НАТО в Европе

SHAPE Data Retrieval ~ центр выдачи данных при штабе ОВС НАТО в Европе

signal ~ узел связи

signal technical control ~ центр технического контроля узла связи

simulation ~ центр [пункт] средств имитации [имитационных средств]

situation ~ (White House) центр оценки обстановки (в Белом доме)

skill (development) ~ пункт обучения гражданским специальностям (для демобилизуемых)

soft launch control ~ ркт незащищенный от (поражающих факторов)

ЯВ центр [пункт] управления пуском

soldier support ~ центр тылового обеспечения рядового состава

Sonar Research ~ НИЦ гидроакустики

Space Computation ~ вычислительный центр ПКО

space defense ~ центр ПКО

space defense C² ~ центр оперативного управления средствами ПКО

Space Defense Operations ~ оперативный центр ПКО

space operations ~ центр космических операций

space support ~ центр обслуживания [обеспечения] космических полетов

Space Technology ~ НИЦ космической технологии

special air warfare ~ центр специальных методов ведения боевых действий ВВС

special communications ~ специальный центр связи

Special Forces Support ~ центр тылового обеспечения войск специального назначения

center

specialist training ~ учебный центр подготовки (младших) специалистов
special treatment ~ специальный лечебный центр
special warfare ~ центр разработки специальных методов ведения войны
special weapons ~ центр разработки специальных видов оружия
special weapons operations ~ центр (разработки вопросов применения) специальных видов оружия
standards information ~ информационный центр стандартов (*национального бюро стандартов*)
standby ~ резервный [запасный] центр
standby local early warning and control ~ Бр местный резервный центр раннего предупреждения и управления (*ПВО*)
stationary signal ~ стационарный узел связи
stock control ~ центр контроля запасов материальных средств
Strategic and International Studies ~ НИЦ стратегических и международных проблем
strategic concepts development ~ НИЦ разработки стратегических концепций
strategic ~ of gravity район основного стратегического значения
strategic planning ~ центр стратегического планирования
subcollection ~ (вспомогательный) пункт сбора (*напр. информации*)
supply ~ центр снабжения
supporting arms coordinating ~ пост управления огнем поддержки десанта (*на десантном корабле управления*)
supporting signal ~ узел связи тыла; резервный узел связи
surveillance ~ центр [пункт] сбора и обработки данных наблюдения
survey information ~ центр [пункт] сбора, обработки и рассылки топографической информации
switching ~ коммутационный центр [пункт]; коммутатор
systems operation ~ центр контроля функционирования систем
Tactical Air Combat Employment ~ центр боевого применения ТА
tactical air control ~ центр наведения авиации
tactical air coordination ~ центр

координации действий ТА

center

tactical aircraft forward direction ~ передовой пункт наведения ТА
tactical air direction ~ центр [пункт] наведения ТА
tactical airlift ~ центр управления тактическими воздушными перевозками
tactical air operations ~ центр управления ТА
tactical air reconnaissance ~ центр управления тактической воздушной разведкой
tactical air support ~ центр управления (тактической) авиационной поддержкой
tactical air command ~ центр управления боевыми действиями авиации (*МП*)
tactical air warfare ~ центр разработки вопросов [способов] боевого применения ТА
tactical army operations ~ пункт управления боевыми действиями армии
tactical aviation warning and control ~ центр управления и оповещения ТА
tactical control ~ центр управления ТА
tactical fighter weapons (employment development) ~ центр разработки способов боевого применения оружия истребителей ТА
tactical flag command ~ флагманский пост управления
tactical intelligence ~ центр войсковой разведки
tactical operations ~ центр [пункт] управления боевыми действиями
tactical support ~ центр тылового обеспечения боевых действий
tactical unit operations ~ ПУ боевыми действиями части [соединения]
Tactical Warfare ~ НИЦ проблем тактических боевых действий
tactical weapons guidance and control information and analysis ~ центр информации и анализа систем управления и наведения тактического оружия (BBC)
target information ~ центр [пункт] информации о появляющихся целях
targeting ~ центр анализа и подготовки данных о целях [объектах удара]
target processing ~ пункт (автомата)

тизированной) обработки данных о целях

center

technical application ~ центр по внедрению новой техники и технических достижений

technical checkup ~ центр технического контроля

technical intelligence ~ центр технической разведки

technical training ~ (учебный) центр подготовки технического состава

telecommunications ~ центр дальней связи

teletypewriter relay ~ телетайпный ретрансляционный центр [пункт]

teletypewriter switching ~ телетайпный коммутационный центр

test ~ испытательный центр

theater joint operations ~ центр совместных действий на ТВД

training ~ учебный центр

training aids support ~ центр обеспечения учебными пособиями

Training ~ and Air Defense School учебный центр и школа ПВО

Training ~ and Army Security Agency School учебный центр и школа службы безопасности СВ

training and experimental ~ (учебный) центр боевой подготовки и испытаний

Training ~ and Military Intelligence School учебный центр и школа военной разведки

Training ~ and Ordnance and Chemical School учебный центр и артиллерийско-техническая и химическая школа

trajectory ~ *ркт* центр расчета и программирования траекторий

transportation and movements control ~ центр управления транспортными перевозками

transport aviation combat employment development ~ центр разработки способов боевого использования транспортной авиации

transport control ~ центр [пост] управления движением транспорта

Tropic Test ~ центр испытаний (боевой техники) в тропических условиях

tropospheric communications ~ центр тропосферной радиосвязи

trunk switching ~ магистральный коммутационный центр

center

UN ~ for Disarmament центр ООН по вопросам разоружения

underwater situation evaluation ~ центр оценки подводной обстановки

urban ~ населенный пункт; город

vacation ~ центр отдыха (*на ТВД*)

vehicle-based mobile signal ~ оборудованный на автомобиле [БТР] подвижный узел связи

vehicle-collecting ~ сборный пункт поврежденных машин

vehicle maintenance ~ центр технического обслуживания и ремонта машин

vocational training ~ центр профессионального обучения (*гражданским специальностям*)

warning ~ центр оповещения

weapons information and analysis ~ центр сбора и анализа информации о системах вооружения

weapons monitoring ~ центр слежения за полетом боевых ракет; центр управления средствами ПВО

weapons systems management ~ центр управления разработкой систем оружия

weapon systems programs ~ НИЦ разработки программ НИОКР по системам оружия

weapon training ~ (учебный) центр обучения войск применению систем оружия

wheeled vehicle maintenance ~ центр [пункт] технического обслуживания колесных машин

winter warfare training ~ учебный центр обучения войск действиям зимой

wire distribution ~ коммутационный центр проводной связи; центр распределения [коммутации] каналов проводной связи

centerer корректировщик огня

visual ~ визуальный корректировщик огня

centerpiece основное средство доставки ядерного боеприпаса к цели (*код*)

~ *of theater air defense* основное средство [комплекс] ПВО на ТВД

central центр; централь; пункт; пункт управления, ПУ

communications ~ центр связи

data analysis ~ центр анализа данных

electronic search ~ пункт управления РТР

central

flash-ranging ~ пункт оптической разведки; пункт засечки огневых средств по блеску выстрелов

Global Weather ~ центр обработки глобальной информации метеорологической службы (BBC)

information coordination ~ пункт координации информации (о воздушной обстановке)

missile battery control ~ КП ракетной батареи

radio switching ~ радиоконмутаторная станция, радиоконмутатор

telephone exchange ~ центральная телефонная станция (узла связи)

telephone switching ~ телефонный коммутационный центр

weather ~ метеорологический центр, метеоцентр

centre *Бр* центр; пункт; пост; узел

advanced surgical ~ передовой хирургический центр

air defence data ~ центр обработки данных ПВО

air defence operations ~ оперативный центр ПВО

all arms training ~ общевоинской учебный центр

armoured ~ центр бронетанковых войск

army air corps ~ центр армейского авиационного корпуса

army basic training ~ армейский учебный центр начальной [основной] подготовки

Army Education ~ центр общеобразовательной подготовки СВ

base petrol ~ центральная база снабжения горючим

base petrol filling ~ базовый пункт разлива горючего

BM defence control ~ центр управления средствами ПРО

combined air load allocation ~ объединенный центр распределения авиационных грузов

combined operations joint ~ объединенный центр совместных действий

forward air freight ~ передовой транспортный центр ВДВ

forward maintenance area control ~ пункт управления передового района МТО

group control ~ центр управления (авиационной) группы

joint air reconnaissance intelligence

centre

~ объединенный центр воздушной разведки

joint concealment ~ объединенный центр обучения способам маскировки

joint services amphibious warfare ~ объединенный центр морских десантных операций

junior selection ~ центр отбора молодежи на военную службу (*среди школьников*)

maintenance area control ~ пункт управления района МТО

marine commandos training ~ учебный центр «коммандос» МП

operations-reconnaissance ~ , **Special Air Service regiment** оперативный разведывательный центр полка специальной авиадесантной службы (СВ) (*CB*)

parachute training ~ , **Special Air Service regiment** учебный центр парашютной подготовки полка специальной авиадесантной службы (СВ) (*CB*)

personnel service selection ~ центр отбора и распределения добровольцев для видов ВС

recruit selection ~ центр набора добровольцев на военную службу (*среди взрослого населения*)

resettlement ~ центр подготовки военнослужащих к увольнению (из ВС)

Royal Armoured Corps ~ центр бронетанковых войск

sector operations ~ оперативный центр сектора ПВО

selection and basic training ~ , **Special Air Service regiment** учебный центр отбора и начальной подготовки новобранцев полка специальной авиадесантной службы (СВ) (*CB*)

Signal Training ~ учебный центр войск связи

Special Air Service training ~ учебный центр специальной авиадесантной службы (СВ) (*CB*)

stores distribution ~ центр распределения предметов МТО

Territorial and Army Volunteer Reserve ~ (учебный) центр территориального армейского добровольческого резерва

Youth Selection ~ центр набора молодежи на военную службу

ceremonial церемониал; церемония

mounted ~ *Бр* церемониал в конном строю

ceremony (торжественная) церемония; церемониал; ритуал

activation ~ (торжественная) церемония ввода в строй (*объекта, корабля*)

change-of-command ~ церемония смены командования (*части*)

color guard ~ церемония выноса и относа знамени с ассистентами

commissioning ~ (строевая) церемония в связи с присвоением (первичного) офицерского звания

departure ~ церемония проводов при убытии из части (*напр. при увольнении в запас*)

drill ~ строевые занятия

dubbing commission ~ воинский ритуал посвящения в офицеры

embarkation ~ торжественная церемония проводов войск (*убывающих за пределы метрополии*)

flag ~ церемония выноса и относа знамени; подъем и спуск флага

graduation ~ торжественный выпуск (окончивших военно-учебное заведение)

inactivation ~ (торжественная) церемония вывода в резерв (*объекта, корабля*)

presentation ~ церемония вручения наград

retreat ~ торжественная церемония вечерней зари

veille ~ торжественная церемония утренней зари [утреннего осмотра]

weapon consecration ~ строевая церемония освящения оружия

certificate сертификат; свидетельство; удостоверение; диплом; грамота; получать [выдавать] сертификат [удостоверение]

~ of **airworthiness** удостоверение о годности к полету

~ of **Military Education** Бр свидетельство о военном образовании

achievement ~ квалификационное свидетельство; похвальная грамота

appointment ~ свидетельство о присвоении звания

appreciation ~ похвальная грамота

capacity ~ служебная аттестация

character ~ служебная характеристика

combat destruction [loss] ~ акт об

уничтожении [утере] имущества [боевой техники] в бою

certificate

completion ~ свидетельство об окончании учебного заведения

continuous service ~ свидетельство о выслуге лет

death ~ свидетельство о смерти

decoration ~ наградное удостоверение

dependency ~ удостоверение о составе семьи военнослужащего

design ~ паспорт (материальной части)

disability discharge ~ свидетельство об увольнении с военной службы по состоянию здоровья

discharge ~ свидетельство об увольнении с военной службы

draft exemption ~ свидетельство об освобождении от военной службы

education ~ свидетельство [диплом] об образовании

Education Promotion ~ Бр удостоверение о сдаче экзаменов по общеобразовательной подготовке СВ (*для получения звания сержанта*)

Education Promotion ~ Advanced Бр удостоверение о сдаче экзаменов по общеобразовательной подготовке СВ (*для получения звания уорент-офицера*)

esteem ~ похвальная грамота

expenditure ~ акт об израсходовании (*предметов снабжения*)

expert ~ свидетельство (о присвоении квалификационной категории) специалиста-эксперта

general educational development equivalency ~ свидетельство об общем образовании, приравниваемое к соответствующему документу военно-учебного заведения

good conduct ~ положительная характеристика

Guaranteed Vacancy ~ Бр удостоверение о гарантии места военной службы (*после окончания школы*)

leave ~ отпускное свидетельство [билет]

loss ~ акт об утере (*документа, имущества*)

loyalty ~ свидетельство о политической благонадежности

medical ~ (**of fitness**) медицинское свидетельство (о годности к военной службе)

merit ~ орденская книжка; удосто-

верение о награждении; грамота
certificate

military pay [payment] ~ расчетная книжка военнослужащего; сертификат денежного довольствия (*военнослужащего*)

military service registration ~ приписное свидетельство

officer's identification ~ удостоверение личности офицера

Presidential Service ~ грамота за безупречную службу в аппарате президента

proficiency ~ свидетельство об окончании курса специальной подготовки; *Br* квалификационное удостоверение

promotion ~ удостоверение о присвоении звания

release ~ свидетельство об увольнении с военной службы

service ~ служебная характеристика

temporary duty [order] ~ командировочное предписание

training ~ свидетельство о прохождении боевой [специальной] подготовки

transit ~ проездное удостоверение (*военнослужащего*)

certification выдача [получение] удостоверения [свидетельства]; присвоение квалификации; аттестация

commander's ~ of skill заключение командира о специальной подготовке (*военнослужащего*)

MOS ~ присвоение квалификационной категории по ВУС

nuclear ~ допуск к работе с ЯО

performance ~ зачетная проверка по специальной подготовке

security ~ выдача свидетельства о допуске к секретной работе

training ~ установление степени [класса] боевой [специальной] подготовки (*с выдачей свидетельства*)

chaff *рлк* дипольные отражатели

antimissile ~ дипольные отражатели для создания помех системам наведения ракет

canister-type ~ дипольные отражатели кассетного типа

centroid ~ дипольные отражатели, сбрасываемые пачками для образования «облака» (*вокруг ЛА*)

delayed blooming [opening] ~ медленно-раскрывающиеся [медленно-рассеивающиеся] дипольные отражатели

chaff

optical ~ оптические отражатели

point ~ локальное облако дипольных отражателей (*для имитации точечной цели*)

rapid [superquick] blooming [opening] ~ быстрораскрывающиеся [быстрорассеивающиеся] дипольные отражатели

super rapid bloom-off ~ система сверхбыстрой постановки облака дипольных отражателей

chain цепь; цепочка; сеть; система; ряд; этап; располагать цепочкой; цепной; **by-pass [circumvent] the ~**

of command обращаться не по команде; обходить командную инстанцию;

maintain the company ~ (in the attack) не допускать разрывов в боевом строю роты (при атаке); **through the normal ~ of command** через обычные командные инстанции, по команде; **up the ~** по команде [инстанции]

~ of command инстанции командования; командные инстанции; порядок подчинения

~ of seniority порядок замещения командира по старшинству

administrative ~ of command инстанции [порядок] административного подчинения

evacuation ~ этап [система] эвакуации

fire-command ~ система управления огнем

firing ~ огневая цепь; огнепроводный шнур

intelligence ~ система разведки

Intermediate ~, Home Br промежуточный РЛ рубеж дальнего обнаружения в метрополии

mine ~ *инж* минный шлагбаум

mine-clearing exploding ~s бойковый минный трал

operational ~ of command инстанции [порядок] оперативного подчинения

skirmish ~ стрелковая цепь

tire ~ цепь противоскольжения (*на колесе машины*)

unloading ~ этапы выгрузки (*десантируемых грузов*)

chairman:

~, Defence Board Br председатель комитета обороны (*премьер-министр*)

~, Defence Research Board Br пред-

седатель комитета по оборонным исследованиям

chairman

~, **Middle East Task Group** председатель рабочей группы по Ближнему Востоку

~, **Military Liaison Committee, Department of Energy** председатель комитета министерства энергетики по связям с ВС

assistant ~ помощник председателя

deputy ~ заместитель председателя

JCS ~ председатель КНШ

chalk разг десантная группа

challenge угроза; вызов; (сложная) задача, проблема; *рлк* запрос; опознавание принадлежности; оклик (*часового*); **accept the** ~ братья за решение задачи [проблемы]; принимать вызов; **face the** ~ сталкиваться с проблемой [трудностями]; **issue the** ~ ставить задачу; **meet the** ~ удовлетворять требованиям **jammer** ~ опознавание (принадлежности) передатчика помех **military** ~ военный вызов; обстановка, могущая вызвать военные действия

challenge and countersign [password] пароль и отзыв

challenge and reply запрос и ответ; оклик и отзыв

challenger *рлк* запросчик (-ответчик)

chamber арт камера; патронник; гнездо барабана револьвера; *ркт* камера сгорания; досылать патрон (*в патронник*); ~ a **round** досылать патрон в патронник

airlock ~ шлюз, камера перехода (*КЛА*); шлюзовая камера (*ПЛ*)

ammunition ~ артиллерийский погреб

auxiliary ~ вкладной патронник (*под малокалиберный патрон*)

blasting charge ~ *инж* камера для подрывного заряда

breech [cartridge] ~ зарядная камера; *стр* патронник

charge ~ зарядная камера

demolition ~ *инж* камера для подрывного заряда

fighting ~ боевое отделение (*танка*)

floating ~ вкладной патронник (*под малокалиберный патрон*)

flooded docking ~ затопляемая док-камера (*для приема и выпуска десантно-высадочных средств*)

fuel ~ камера сгорания

chamber

gas ~ газовая камера; камера окисления; камера испытания противогазов

gun ~ (зарядная) камера; *стр* патронник

ionization ~ ионизационная камера

landing craft docking ~ док-камера для десантно-высадочного средства

magazine ~ *стр* магазинная коробка; приемник магазина

mine ~ *инж* минная камера

mixing [mixture] ~ смесительная камера

powder ~ зарядная камера

pressure ~ камера повышенного давления; барокамера

work ~ рабочее помещение [отсек] (*КЛА*)

chambering досылка патрона (*в патронник*)

chancellor *Бр* начальник (*колледжа*)

~, **Royal Military College** начальник

Королевского военного колледжа

change изменение; изменять, менять;

сменять

~ **of control of troops** переподчинение войск

~ **of front** перемена фронта; изменение направления наступления

~ **of operational control** смена оперативного подчинения [управления]

~ **of station** перевод в другую часть

(*в другом гарнизоне*); перевод на новое место службы

artificial ~ **of dynamic processes** искусственное изменение динамических процессов (как акция *геофизической войны*)

aspect ~ *рлк* изменение ориентации цели в пространстве

channel ~ *св* переключение канала

deflection ~ угол переноса огня

development ~ изменение (конструкций) в ходе разработки

indeterminate ~ **of station** перевод на временное место службы (*на неопределенный срок*)

interjected mission ~ вводная об изменении задачи (*на учении*)

man-power authorization ~s изменения штатной численности ЛС

operational ~ изменение плана операции [боя]

orbital ~ изменение [перемена] орбиты

change

permanent ~ of station перевод на новое постоянное место службы
updating ~ изменение, связанное с модернизацией; уточняющее изменение
zigzag direction ~s зигзагообразное изменение курса (как маневр уклонения)

change-over смена; переход
command ~ смена командования (части)

changing смена; см. *тж.* **change**

staggered magazine ~ стр произвольная смена магазинов

channel канал управления [связи, информации]; полоса частот; канал; фарватер; пролив; паз; желоб
air-ground ~ канал связи ЛА с землей [«воздух—земля»]

allocated ~ выделенный канал [направление] связи

alternate communications ~ резервный [обходной] канал связи
back ~ разг обходная инстанция (обращения к начальнику)

blueline ~ канал прямой связи

by-pass ~ обходной канал (*связи*)

command ~ командная инстанция

command action ~ командная инстанция; канал управления боевыми действиями

command liaison ~ направление командной связи взаимодействия

common user ~ общий канал (радио)связи

communications ~ канал связи

control ~ канал управления

data ~ канал передачи [приема] данных

emergency radio ~ запасной канал радиосвязи

facsimile communications ~ канал факсимильной [фототелеграфной] связи

fiber-optics communications ~ волоконно-оптический канал связи

fire-support ~ линия [канал] связи огневой поддержки

fixed-level false alarm ECCM ~ канал с заданным уровнем ложных помех (*системы РЭЗ*)

guard ~ канал связи дежурного приема

handling ~ целевой канал (*ЗРК*)

informational ~ канал приема и передачи информации

channel

intelligence ~s разведывательные инстанции, каналы передачи и приема разведывательной информации

ionospheric communications ~ канал ионосферной связи

mail ~ канал (военно-)почтовой службы

meteor communications ~ канал метеорной связи

military ~s военные инстанции

missile ~ ракетный канал (*ЗРК*)

multiple ~ св канал уплотнения

nonnuclear fire request ~ св канал вызова огня обычных видов оружия

nuclear fire request ~ св канал вызова нанесения ЯУ

operational ~ канал оперативной связи

optical communications ~ канал оптической (лазерной) связи

personnel ~s каналы [инстанции] решения вопросов по ЛС

quick fire ~ св канал срочного вызова огня

radio ~ радиоканал; полоса [канал] радиочастот

radiorelay ~ канал радиорелейной связи

signal ~ направление [линия, канал] связи

signal sole use ~ отдельный канал (радио)связи (*для одного абонента*)

space communications ~ канал космической связи

supply ~s каналы [органы] снабжения

target engagement ~ целевой канал (*ЗРК*)

target (handling) ~ целевой канал (*ЗРК*); канал контроля цели

telecode ~ канал телекодовой связи

telegraph ~ канал телеграфной связи

tropospheric ~ канал тропосферной связи

trunk ~ прямой [магистральный] канал связи

TV (communications) ~ канал ТВ связи

victim ~ канал, подвергающийся воздействию средств РЭП (*противника*)

vocoder (telephone) ~ вокодерный канал (телефонной) связи

voice (telephone) ~ канал (телефонной) радиосвязи

wire ~ линия проводной связи

channeling, channelization выбор [распределение] направлений [каналов] (*связи*); образование каналов (*связи*); назначение [выделение] маршрутов движения

chaplain военный [корабельный] священник [капеллан]; *pl* служба военных священников [капелланов]; ~ **to the Forces** *Бр* помощник главного священника ВС

~ **of the Fleet** *Бр* главный священник флота

~, **US Marine Corps** главный священник МП США

Class 2 ~ *Бр* военный священник 2-го класса (*должностная категория — подполковник*)

Class 3 ~ *Бр* военный священник 3-го класса (*должностная категория — майор*)

Class 4 ~ *Бр* военный священник 4-го класса (*должностная категория — капитан*)

district ~ военный священник района [округа]

Senior ~ to the Forces *Бр* главный священник ВС

staff ~ начальник отдела [отделения] службы военных священников

chaplaincy сан [должность] военного священника

Chaplain-General *Бр* главный священник СВ; начальник службы военных священников СВ (*должностная категория — генерал-майор*)

Assistant ~ *Бр* помощник начальника службы военных священников СВ (*должностная категория — полковник*)

Deputy ~ *Бр* заместитель начальника службы военных священников СВ (*должностная категория — бригадный генерал*)

Chaplain-in-Chief, RAF *Бр* начальник службы военных священников ВВС

character характеристика; характерная особенность; аттестация; личные качества; характер; знак; символ; буква; условное обозначение; состав ~ **of the armed forces** боевой состав ВС

chain sequence ~ последовательный ключевой элемент (*шифртекста*)

cipher ~ значимый элемент шифртекста

efficiency evaluation ~ служебная аттестация

character

key sequence ~ последовательный ключевой элемент (*шифртекста*)

morale ~ характеристика морально-политических качеств (*военнослужащего*)

plain ~ незначимый элемент (*шифртекста*)

characteristic характеристика; параметр; *pl* тактико-технические характеристики, ТТХ; *см. тж.* **parameter acceleration** ~ разгонная характеристика, приемистость (*двигателя*)

ballistic ~ баллистическая характеристика (*боеприпаса*)

battle ~s особенности боя [боевых действий]; ТТХ

catalog target ~s каталоговые характеристики цели

combat ~s особенности боя [боевых действий]; ТТХ

compared ~s сравнительные ТТХ

dash ~ разгонная характеристика (*самолета*)

deceleration ~ характеристика торможения [замедления]

defensive ~s of the terrain оборонительные свойства [особенности] местности

determined target ~s измеренные характеристики цели

energy ~s of ammunitions энергетические характеристики боеприпасов

engine starting ~s пусковые качества (*двигателя*)

ergonomic ~s of a weapon эргономические характеристики вооружения

field handling ~s характеристики эксплуатации (техники) в полевых условиях

forces ~ боевой и численный состав войск [сил и средств]

give-away ~s демаскирующие характеристики [признаки]

handling ~s характеристики управления (*техники*); эксплуатационные характеристики; характерные особенности обращения (*с техникой*)

hardness ~s характеристики инженерной защищенности объекта (*от поражающих факторов ЯО*)

hydrographic ~s гидрографические условия [обстановка]; гидрография

maintainability ~s характеристики ремонтпригодности

maintenance ~s ремонтно-технологические характеристики

characteristic

measured target ~s измеренные характеристики цели

military ~s боевые характеристики [качества]; ТТХ

operational ~s эксплуатационные [рабочие] характеристики; ТТХ боевого применения (*оружия*)

performance ~s эксплуатационные [рабочие] характеристики; ТТХ; ходовые качества (*корабля*)

physical ~s физические характеристики (*конструкции, техники*)

pickup ~ приемистость (*двигателя*)

ride ~s ходовые качества (БМ)

target ~s характеристики цели

target radar ~s РЛ характеристики цели

terrain ~s характер [свойства] местности; разведывательные данные о местности

warhead ~s *ркт* параметры БЧ

charge заряд; капсюльный состав; пороховая шашка; загрузка; зарядка; заправка; атака; требование; поручение, задание; приказ; заряжать; заправлять; бросаться в атаку; требовать; приказывать; наводить (*оружие*); **be in ~ of** заведовать; возглавлять; командовать; **break up a ~** ~ отражать атаку; **bring on ~** ~ ставить (предмет снабжения) на учет;

launch [mount] a ~ ~ предпринимать атаку; **put on a ~** ~ выдвигать обвинение (*против кого-л.*); докладывать о нарушении [проступке] (*для привлечения к ответственности*); **take ~ of** принимать командование; брать на себя ответственность (за)

adjustable ~ *арт* переменный заряд

airborne depth ~ авиационная глубинная бомба

aliquot part ~ *арт* переменный заряд из равных пучков

antiflash ~ *арт* беспламенный заряд

array ~ *арт* площадной заряд

atomic ~ атомный заряд

atomic demolition ~ атомный подрывной заряд; ядерный фугас

auger-hole ~ *инж* буровой подрывной заряд

bagged ~ *арт* заряд картузного заряжания

base ~ донный вышибной [основной] заряд

base and increment ~ основной заряд с дополнительными пучками

charge

binary chemical ~ бинарный химический заряд

blank ~ холостой заряд

blast-action ~ заряд фугасного действия

blast(ing) ~ фугасный [подрывной] заряд

blasting ~ **for soil displacement** подрывной заряд для выброса грунта

blasting nuclear ~ ядерный подрывной заряд [фугас]

booby-trapped ~ заряд с элементом неизвлекаемости

booster (explosive) ~ дополнительный [промежуточный] детонатор [воспламенитель]; инициирующий заряд; *ркт* бустерный заряд

borehole ~ буровой подрывной заряд

breaching ~ пробивной [подрывной] заряд

bursting ~ разрывной [вышибной] заряд

burst short ~ неполный заряд

californium nuclear ~ ядерный заряд из изотопа калифорния

cannon-type nuclear ~ ядерный заряд имплозивного [пушечного] типа

caseless propellant ~ метательный заряд для безгильзовых боеприпасов

cavity ~ кумулятивный заряд

chamber [chambering] ~ заряд для образования котла [камуфлетной пустоты] в шпуре; камерный заряд

chemical ~ химический заряд

circular shaped ~ кольцевой кумулятивный заряд

clean nuclear ~ «чистый» ядерный заряд (*с пониженным выходом радиации*)

cluster ~ *инж* групповой заряд

company ~ **of quarters** дежурный по роте

concentrated ~ сосредоточенный (подрывной) заряд

concussion ~ заряд фугасного действия

configured ~ фигурный заряд

conical-shaped ~ кумулятивный заряд

contact ~ контактный заряд

counter underwater swimmer ~ заряд для борьбы с боевыми пловцами

court-martial ~ обвинительное заключение для предания военному суду

charge

crater ~ *инж* минный горн; заряд для взрыва породы на выброс
cutting ~ (кумулятивный) подрывной заряд для перебивания элементов конструкции
decamouflaging ~ дополнительный заряд (мины) для сбрасывания маскировочного покрытия
delayed-type blasting ~ подрывной заряд замедленного действия
demolition ~ подрывной заряд
demolition slab ~ подрывная шашка
depth ~ глубинная бомба
destruction [destructive] ~ *инж* подрывной заряд; *арт* разрывной заряд
detonating ~ детонатор; детонирующий заряд
distributed ~ удлиненный заряд
dummy propelling ~ учебный заряд
ejection ~ вышибной заряд
equal section ~ *арт* переменный заряд из равных пучков
expelling ~ вышибной заряд
explosive ~ разрывной [подрывной] заряд; пирозаряд; пиропатрон
expulsion ~ вышибной заряд
extended ~ удлиненный заряд
extended hollow [shaped] ~ кумулятивный удлиненный заряд
field ~ *инж* полевой фугас
firing ~ воспламенительный заряд
first-fire ~ воспламенительный заряд [состав]
fission ~ ядерный заряд
flame ~ огневой фугас; заряд зажигательной смеси (*огнемета*)
flash ~ воспламенительный заряд; заряд для обозначения вспышки выстрела (*практического боеприпаса*)
flat-cone shaped ~ плоский кумулятивный заряд
flexible line ~ гибкий удлиненный (подрывной) заряд
flexible linear shaped ~ гибкий удлиненный кумулятивный заряд
fractional ~ уменьшенный заряд
fragmentation ~ разрывной заряд
fuel ~ топливный заряд; загрузка топливом
full (service) ~ полный (боевой) заряд
fully combustible bagged ~ полностью сгорающий метательный картузный заряд
fusion ~ термоядерный заряд
gas launching ~ (пороховой) заряд

для выбрасывания ракеты (*из трубчатой направляющей*)

charge

gun-type nuclear ~ ядерный заряд имплозивного [пушечного] типа
hard ~ жесткий (ядерный) заряд (*не поддающийся преждевременному подрыву от воздействия средств ПВО или ПРО*)
heavy ~ усиленный заряд
HE extended [linear demolition] фугасный удлиненный подрывной заряд
HE shaped ~ кумулятивный заряд
hollow (cone) ~ кумулятивный заряд
hydrogen-uranium nuclear ~ водородно-урановый ядерный заряд
ignition ~ воспламенительный заряд; (капсоль-) воспламенитель; запальная смесь; пороховой усилитель
implosive-type nuclear ~ ядерный заряд имплозивного [пушечного] типа
incendiary ~ зажигательный заряд [патрон]
initiating [initiation] ~ инициирующий [воспламенительный] заряд
IR-initiated blasting ~ подрывной заряд, взрываемый дистанционно ИК средствами
jelly explosive blasting ~ подрывной заряд желеобразного ВВ
laser ~ лазерное устройство поражающего действия
limpet ~ магнитная (кумулятивная) мина
linear (explosive) ~ удлиненный подрывной заряд
lithium-deuteride thermonuclear ~ термоядерный заряд на основе дейтерида лития
lithium hydride ~ заряд гидрида лития (*водородной бомбы*)
magnetic AT ~ магнитная ПТ мина
main ~ основной [разрывной] заряд
mine ~ заряд мины
mine-case opening ~ вскрышной заряд мины
mine clearing extended [line] ~ удлиненный подрывной заряд разминирования
minithermonuclear ~ маломощный термоядерный заряд
missile solid propellant ~ ракетный твердотопливный заряд
multiple (cavity) shaped ~ кумуля-

тивный заряд с несколькими выемками
charge
multisection ~ переменный заряд
multishaped ~ кумулятивный заряд с несколькими выемками
napalm ~ напалмовый заряд
noncontact ~ неконтактный заряд
normal ~ нормальный [полный] заряд
nuclear ~ ядерный заряд
nuclear demolition ~ ядерная мина [фугас]; ядерный подрывной заряд
nuclear depth ~ ядерная глубинная бомба
obstacle ~ подрывной заряд для создания препятствий [заграждений]
opening ~ вышибной заряд
percussion ~ заряд капсюля, ударный капсюльный состав
plastic explosive [demolition] ~ подрывной заряд из пластичного ВВ
plutonium implosive nuclear ~ плутониевый ядерный заряд имплозивного [пушечного] типа
pole ~ шестовой подрывной заряд
pop-up ~ вышибной заряд (*прыгающей инженерной мины*)
portable nuclear ~ малогабаритный [переносимый] ядерный подрывной заряд
prechambered nuclear ~ ядерный подрывной заряд, установленный в заблаговременно подготовленной минной камере
precision-cone unitary shaped ~ кумулятивный заряд с точной геометрией выемки
pressed bursting ~ прессованный вышибной заряд
primacord ~ пентритовый (подрывной) заряд
primary [primer, priming] ~ воспламенятельный [запальный] заряд; (пороховой) заряд капсюльной [запальной, ударной] трубки
projectile-forming ~ разрывной заряд для формирования осколков определенной формы
propellant ~ топливный заряд; пороховой заряд; пороховая шашка; метательный заряд; ракетный (твердотопливный) заряд
propelling ~ метательный [пороховой] заряд
propulsion [propulsive] ~ метательный заряд; ракетный (твердотопливный) заряд

charge

reduced ~ уменьшенный заряд
removable supplementary ~ удаляемый дополнительный заряд
rocket ~ ракетный (твердотопливный) заряд
rocket projected line ~ реактивный удлиненный подрывной заряд
rocket-pulled linear ~ удлиненный (подрывной) заряд, забрасываемый с помощью ракеты
rocket thrown depth ~ реактивная глубинная бомба
satchel ~ подрывной заряд в сумке
service ~ полный заряд
shaped ~ кумулятивный заряд
shaped linear demolition ~ кумулятивный удлиненный подрывной заряд
signal ~ сигнальный заряд
single ~ однородный заряд
single-effect nuclear ~ ядерный заряд с выраженным монофакторным действием [с явным преобладанием одного поражающего фактора]
single-increment propelling ~ метательный заряд с одним вариантом изменения
smoke puff ~ взрыв-пакет
sticky ~ прилипающая [клейкая] ПТ ручная граната
structure-demolition ~ подрывной заряд для разрушения сооружений
superpropelling ~ усиленный заряд
supplementary ~ дополнительный заряд
surface-cone bursting ~ разрывной заряд с элементарными кумулятивными выемками на поверхности
tandem-cavity (arrangement) shaped ~ кумулятивный заряд с последовательно расположенными выемками
tandem shaped ~ кумулятивный заряд с последовательным расположением зарядов
tank-mounted extended ~ **rolled over a minefield** танковый удлиненный подрывной заряд, накатываемый на минное поле
thermonuclear ~ термоядерный заряд
three-phase nuclear ~ трехфазный ядерный заряд (*деление — синтез — деление*)
tolite aluminum ~ тротил-алюминиевый заряд ВВ
tubular ~ кумулятивный заряд

charge

unequal section ~ *арт* переменный [составной] заряд из неравных пучков; заряд с довесками
versatile bursting ~ универсальный разрывной заряд
warhead booster ~ *ркт* детонатор БЧ
zone ~ дополнительный заряд

charged заряженный, снаряженный; загруженный (*твердым ракетным топливом*); заправленный (*жидким топливом*)

charger патронная [снарядная] обойма; зарядный агрегат [устройство]; капсула

battery ~ зарядный агрегат

dosimeter ~ прибор для зарядки дозиметров

magazine ~ *стр* обойма

charger-loaded заряжающийся обоймой

Charlie ядерное оружие калибра «Чарли» (20 кт); разг ранец; «Чарли» (*солдат противника*)

Charlie-Charlie (*от сокращения*

СС — *copied correctly*) «сообщение принято. Все в порядке» (*телефонный радиокод*)

chart схема; диаграмма; график; чертеж; номограмма; таблица; карта; план; нанести (на карту); составлять таблицу [схему]; *см. тж. diagram*

~ *of fire possibilities* карта возможных участков огня

adjustment ~ *арт* график поправки

aeronautical ~ аэронавигационная карта

air bombardment ~ полетная карта с данными для бомбометания

airborne landing ~ аэронавигационная карта для обеспечения десантных посадочных операций

aircraft loading ~ диаграмма [схема] загрузки ЛА

air-naval-ground support ~ (оперативная) карта для совместных действий ВВС, ВМС и СВ

air navigation ~ аэронавигационная карта

air support ~ карта взаимодействия авиации с наземными войсками; схема авиационной поддержки

air target ~ карта целей для авиации

ballistic correction ~ график баллистических поправок

chart

barrage ~ схема огневого вала [заградительного огня]

battery ~ батарейный планшет

bracketing adjustment ~ *арт* график поправок при пристрелке по наблюдению знаков разрывов

cargo loading ~ план [карта] погрузки груза

code ~ кодовая таблица

computed elevation ~ *арт* график исчисленных прицелов [углов прицеливания]

contour ~ контурная карта

conversion ~ *арт* график угловых поправок

counterbattery ~ график подавления батарей противника

decision flow ~ блок-схема [схема этапов] принятия решения

difference ~ график для трансформирования данных (*при стрельбе или целеуказании*); график параллаксов

equipment status ~ таблица учета состояния материальной части

fighting ~ карта целей; огневой планшет

fire capability ~ *арт* схема определения огневых возможностей; схема огня

fire direction ~ огневой планшет

fire support status ~ схема возможностей и готовности средств огневой поддержки

firing ~ огневой планшет

flow ~ график [блок-схема] хода работ [последовательности операций]

general ~ общая [генеральная] карта

grid sheet firing ~ огневой планшет с координатной сеткой

gun ~ формуляр орудия; орудийный планшет

hostile battery ~ огневой планшет контрбатарейного огня

index ~ сборная таблица листов карты

lattice ~ карта с координатной сеткой

loading ~ грузовой план; погрузочная карта

loiter time-range of action interdependence ~ график зависимости радиуса действия (ЛА) от времени (его) пребывания в зоне ожидания вызова

chart

maintenance allocation ~ график технического обслуживания и ремонта

manning ~ штатное расписание; штат

map ~ (морская) карта побережья
meteorological ~ синоптическая [метеорологическая] карта, карта погоды

military ~ военная карта; военнотопографическая карта

minefield ~ формуляр [план] минного поля

naval air bombardment ~ карта для координации корабельной и авиационной поддержки

navigation(al) ~ навигационная карта

Navy ~ военно-морская карта

nuclear exclusion ~ схема объектов и районов, не включаемых в число целей ЯУ [в зону поражения ЯВ]

oblique target approach ~ ав карта [схема] с перспективным изображением подходов к цели

observed fire ~ таблица поправок (огня) (по данным наблюдателей)

operations ~ оперативная [рабочая] карта

operations status ~ оперативная схема, схема [график] решения оперативных вопросов

organization(al) ~ схема организации; схема организационных мероприятий

outline ~ контурная карта

over-short adjustment ~ арт график поправок при пристрелке по наблюдению знаков разрывов

pilot ~ полетная карта

POL interchangeability ~ таблица взаимозаменяемости ГСМ

profile ~ профильная карта

radar (air-navigation) ~ РЛ (аэронавигационная) карта

radiation dose status ~ карточка учета доз облучения (ЛС)

set-forward ~ арт график [карточка] упреждений

strength ~ таблица численного состава

strip ~ ленточная диаграмма

target ~ карта целей [объектов удара]

target approach ~ ав карта [схема] подходов к цели

technical maintenance allocation ~

график технического обслуживания и ремонта

chart

trajectory ~ график траекторий

unit location ~ схема расположения частей [подразделений]

variation ~ карта магнитных склонений

visibility ~ схема [карта] полей видимости

weather ~ метеорологическая [синоптическая] карта, карта погоды

chase разг преследование; преследовать

chaser разг преследующий ЛА; корабль ПЛО

hydrofoil submarine ~ корабль ПЛО на подводных крыльях

prisoner ~ конвойный (арестованных), охранник (заключенных)

tank ~ танк-истребитель танков

chassis шасси, рама; ходовая часть; нижний станок лафета

chattergun разг пистолет-пулемет, автомат

check контроль; проверка; испытание; отметка; препятствие; задержка; (денежный) чек; проверять, контролировать; задерживать, останавливать; ~ in настраиваться, входить в связь; получать разрешение на вход в определенный район; ~ out кончать связь; получать разрешение на выход из определенного района;

before operation ~ предэксплуатационная проверка (аппаратуры); ~ for

clandestine listening device проверка на установку аппаратуры скрытного подслушивания; ~ for

clandestine photographic device проверка на установку аппаратуры скрытного фотографирования

agency ~ служебная проверка

allotment ~ денежный аттестат на семью

bed [bunk] ~ проверка отсутствующих после отбоя

counter ~ перепроверка; повторная проверка

counterintelligence ~ проверка по линии контрразведки

dismounted ~ осмотр (материальной части) с выходом из машины

double ~ проверка и перепроверка

education ~ чек на денежное пособие по общеобразовательной подготовке

field ~ проверка на местности

check

identity ~ проверка с целью установления личности; установление личности

loyalty ~ проверка политической благонадежности [лояльности]

mail cover ~ перлюстрация (*корреспонденции*)

maintenance ~ технический осмотр

mine-clearance ~ проверка на разминирование

national (security) agency ~ проверка (политической благонадежности) органами национальной безопасности

on-the-ground ~ проверка на местности

outgoing records ~ проверка оформления документов при убытии из части [учреждения]

prelaunch(ing) ~ *ркт* предстартовая [предпусковая] проверка

preparation ~ проверка (материальной части) до стрельбы [пуска]

prepare-to-fire ~ проверка подготовки к стрельбе

proficiency ~ проверка уровня специальной подготовки

readiness inspection ~ инспекционная проверка боевой готовности

reconnaissance ~ доразведка; (контрольная) разведка

roadside spot ~ осмотр и проверка материальной части во время остановок на марше

security ~ проверка для допуска к секретной работе; проверка соблюдения мер обеспечения секретности

spot ~ выборочная проверка; внеплановая проверка

standard flight ~ *ркт* регламентная проверка перед пуском

time ~ сверка часов, синхронизация шкал времени

check and recheck проверка и пере-проверка

checker контролер; учетчик; проверочное устройство, контрольно-испытательный стенд

missile automatic ~ *ркт* система автоматической предпусковой проверки

checkfire запрещение ведения огня (*артиллерии*)

checklist контрольный перечень [список]

briefing ~ перечень вопросов инструктажа (*напр. предполетного*)

checklist

debriefing ~ перечень вопросов при разборе выполнения задания

events ~ контрольный перечень мероприятий

execution ~ лист контроля исполнения [выполнения]

inspection ~ перечень объектов технического осмотра (*материальной части*)

intelligence ~ перечень мероприятий по разведке

checkoff контроль; проверка

maintenance ~ проверка технического состояния; технический осмотр

checkout проверка, осмотр; выверка; контроль; *св* окончание работы

prefiring ~ *ркт* предпусковая проверка

checkpoint ориентир; репер; пункт осмотра, контрольно-пропускной пункт; пункт регулирования движения; **conduct** ~ нести службу на контрольно-пропускном пункте

~ **Charlie** контрольно-пропускной пункт «Чарли» (*между западной и восточной частями Берлина*)

radar ~ РЛ ориентир

checksum контрольное число (*буквенно-цифровой кодовой группы*)

checkup проверка; контроль; осмотр

built-in ~ встроенное контрольно-проверочное устройство [аппаратура]

cheddite шеддит (*ВВ*)

cheek *разг* станина (*лафета*); щека (*амбразуры*)

chemical химикат, химическое вещество [соединение]; *ОВ см. тж.*

agent; gas

defensive ~ *s* нейтрализующие химические вещества

non CW agent ~ *s* химические вещества, не имеющие боевого применения [не относящиеся к *ОВ*]

non-toxic ~ химическое вещество нетоксического действия; нетоксичное *ОВ*

on-call ~ *ОВ*, применяемое по вызову

ozone reactive ~ озонный реагент

toxic ~ химическое вещество токсического действия; токсичное *ОВ*

chemistry химия

explosives ~ химия *ВВ*

military ~ военная химия; боевое применение химических веществ

nuclear ~ ядерная химия

chemistry

propellant [propulsion] ~ химия ракетных топлив

cherry жарг новобранец, молодой необученный солдат, «салага»

chest грудь; ящик; короб передка [зарядного ящика]; коробка для пулеметных лент; ~ **in!** «подтянуть грудь!» (*команда*)

ammunition ~ патронный [снарядный] ящик

cartridge ~ патронный ящик

community ~ сбор добровольных пожертвований для бытового обеспечения (*военнослужащих и их семей*)

cheval-de-frise рогатка (*заграждение*)

chevron шеврон; нашивной нарукавный знак различия; галун

grade ~ нарукавный знак различия (*рядового и сержантского состава*)

service ~ нашивка за выслугу лет
war service ~ (нарукавная) нашивка за участие в войне

wound ~ (нарукавная) нашивка за ранение

chief начальник; главный; основной
~ **of Allied Staff** начальник объединенного штаба (*ГК ОВС НАТО в зоне пролива Ла-Манш*)

~ **of breech art** замковый

~ **of chaplains** начальник службы военных священников (*CB*)

~ **of Defence Staff Бр** НШ обороны
~ **of firing battery** командир огневой батареи

~ **of Land Doctrine and Operations, National Defence HQ Кан** начальник оперативного управления и разработки принципов действий СВ штаба национальной обороны

~ **of Legislative Liaison** начальник отдела по связям с законодательными органами (*CB*)

~ **of Naval Operations** начальник главного штаба ВМС; начальник морских операций

~ **of Naval Personnel and Second Sea Lord Бр** начальник главного управления ЛС ВМС, второй морской лорд

~ **of staff см. chief of staff**

~ **of the Air Staff Бр** НШ ВВС

~ **of the Defence Staff of the Canadian Forces** НШ обороны ВС Канады

~ **of the General Staff Бр** НШ СВ

~ **of the Naval Staff and First Sea**

Lord Бр НШ ВМС и первый морской лорд

chief

~, **Air Force Reserve** начальник управления резерва ВВС

~, **Air Staff Австр** НШ ВВС

~, **Army Reserve** начальник управления резерва СВ

~ **Defence Force Staff Австр** НШ ВС

~, **Department of Nursing** начальник отдела службы медицинских сестер

~, **Department of Surgery** начальник хирургического отделения

~, **Disaster Preparation Division** начальник отдела готовности к ликвидации последствий чрезвычайных происшествий

~, **Fire Prevention** начальник отделения противопожарной безопасности

~, **Manpower, Forces and Readiness Division** начальник отдела людских ресурсов, войск и состояния готовности (*CB*)

~, **Military Personnel Policy Division** начальник отдела разработки программ использования военно-служащих (*CB*)

~, **National Guard Bureau** начальник бюро НГ

~, **Naval Staff Австр** НШ ВМС

~, **Personnel Division** начальник отдела ЛС

~, **Polaris Executive Бр** начальник исполнительного комитета программы «Поларис»

~, **Procurement, Education, Research and Training Division** начальник отдела закупок, подготовки ЛС, НИР и боевой подготовки (*CB*)

~, **R&D** начальник управления НИОКР (*MO*)

~, **Reserve Forces Division** начальник отдела резервов (*CB*)

~, **US mission, Berlin** начальник американской военной миссии в Западной Берлине

administrative services ~ начальник административных служб
aircraft crew ~ старший обслуживающий команды самолета

Air Operations ~ *Кан* начальник управления воздушных операций

ammunition ~ начальник службы боепитания

Army ~, **R&D** начальник управления НИОКР СВ

chief

assignments ~ начальник отдела назначений (*ЛС*)

assistant ~ *см.* **assistant chief**

Civil Affairs ~ начальник управления по связям с гражданской администрацией и населением

Combined Operations ~ *Бр* начальник управления совместных морских операций

communications ~ (штабной) специалист по связи

Communications-Electronics ~ начальник управления [отдела] связи и электроники

Defence Procurement ~ *Бр* начальник управления военных закупок (*МО*)

defense ~ военный руководитель [деятель]

deputy ~ *см.* **deputy chief**

Electronics ~ начальник управления [отдела] электронного оборудования

Engineers ~ начальник инженерных войск

FBI Intelligence ~ начальник разведки ФБР

Field Service ~ начальник полевого обслуживания войск

Finance ~ начальник финансовой службы; начальник финансового управления [отдела]

Finance and Accounting ~ начальник финансовой и бухгалтерской службы

fire support team ~ начальник группы артиллерийской поддержки

Fleet Support ~ *Бр* начальник главного управления МТО флота

gun section ~ командир (огневого) пушечного расчета

helicopter crew ~ старший обслуживающей команды вертолета

howitzer section ~ командир (огневого) гаубичного расчета

information ~ начальник информационного управления [отдела]

legislative ~ начальник юридического отдела [отделения]

Legislative Affairs ~ начальник отдела по вопросам законодательства (*ВМС*)

Military History ~ начальник военно-исторического управления [отдела]

mission ~ глава (военной) миссии

Naval Education and Training ~

chief

начальник управления подготовки кадров ВМС

Naval Material ~ начальник МТО ВМС

Naval Operational Requirements and Plans ~ *Австр* начальник (главного) управления оперативных потребностей и планов строительства ВМС

Naval Personnel ~ начальник управления ЛС ВМС

Naval Research ~ начальник научно-исследовательского управления ВМС

Naval Reserve ~ начальник управления резерва ВМС

Navy ~ *разг* НШ ВМС

Operational Requirements ~ начальник управления разработки тактико-технических требований

Ordnance ~ начальник артиллерийско-технического управления [службы]

Personnel Operations ~ начальник управления [отдела] делопроизводства по ЛС

Personnel Selection ~ начальник отдела по набору кадров (по найму)

Plans and Intelligence ~ начальник управления [отдела] планирования и разведки

Procurement and Materiel ~ начальник отдела закупок и МТО

Public Affairs ~ начальник отдела по связям с общественностью

Public Information ~ начальник управления [отдела] общественной информации

Rear Services ~ начальник (служб) тыла

Research, Development and Acquisition ~ начальник управления НИОКР и закупок

section ~ командир секции [расчета, экипажа]; начальник отделения [секции] (*штаба*)

service ~ ГК вида ВС

service staff ~ НШ вида ВС

shelter ~ старший по убежищу; комендант убежища

Special Warfare ~ начальник управления [отдела] специальных методов ведения войны

support services ~ начальник тыла

surrogate ~ *разг* первый заместитель (начальника)

tactical communications ~ командир

подразделения (тактической) связи
chief
telecommunications ~ начальник отделения [группы] радиосвязи
training ~ начальник управления [отдела] боевой подготовки
transportation (services) ~ начальник транспортной службы
vice ~ *см.* **vice chief**
war ~ военный руководитель; военачальник, полководец
wire ~ командир отделения [группы] проводной связи
wire crew ~ старший телефонист (ответственный за проводную связь)
Women's Service ~ начальник женской вспомогательной службы
chief of staff начальник штаба, НШ;
pl комитет начальников штабов, КНШ; ~ **to Commander, Allied Forces** НШ главнокомандующего ОВС НАТО; ~ **to Commander-in-Chief, Fleet** *Бр* НШ командующего военноморским флотом; ~ **to Commander-in-Chief, Naval Home Command** *Бр* НШ командующего ВМС в метрополии
 ~, **Allied Forces, Europe** НШ ОВС НАТО в Европе
 ~, **Marine Corps** НШ МП
 ~, **National Security Council** НШ СНБ
 ~, **SHAPE** НШ ОВС НАТО в Европе
 ~, **Theater Allied Command** НШ командования ОВС НАТО на ТВД
 ~, **US European Command** НШ (объединенного) командования ВС США в Европейской зоне
ACE ~ НШ командования ОВС НАТО в Европе
acting ~ исполняющий обязанности НШ
Air Force ~ НШ ВВС
Army ~ НШ СВ
assistant ~ *см.* **assistant chief of staff**
Assistant Vice ~ помощник первого заместителя НШ
deputy ~ *см.* **deputy chief of staff**
Joint ~s объединенный КНШ
Logistic Executive ~ *Бр* заместитель НШ по тылу
chinstrap подбородочный ремень (*каски*); **on one's** ~ *разг* на пределе сил
chinup подтягивание на турнике; *разг* «подтянуться!» (*команда*)

chit *разг* письменный приказ; удостоверение личности; записка; ордер; расписка; пропуск; карточка
farewell ~ «прощальная записка», предписание об увольнении с военной службы
liberty ~ увольнительная записка
report ~ донесение о дисциплинарном проступке
chloracetophenon хлорацетофенон (*ОВ раздражающего действия*)
chloride:
 ~ **of lime** хлорная известь (*дегазирующее вещество*)
carbonyl ~ хлорокись углерода, фосген (*ОВ*)
cyanogen ~ хлористый циан, хлорциан (*ОВ*)
chloromycetin хлормицетин (*ОВ*)
chloropicrin хлорпикрин (*ОВ*)
choke засорять, забивать; закупоривать; производить удушающее действие
chokepoint дефиле
chop «согласен» (*вица начальника*); переподчинение; передавать в оперативное подчинение
chopper *разг* вертолет; пистолет-пулемет; автомат; **get the** ~ быть убитым; быть раненым
chorus:
Army Soldier's ~ солдатский хор СВ (*США*)
chow *разг* еда, прием пищи; паек
chromography хромография
chronograph хронограф
missile-tracking ~ хронограф системы слежения за полетом ракеты
radar ~ РЛ хронограф
chute *разг* парашют; *см. тж.* **parachute**
case ejection ~ гильзоотвод (*танка*)
chutist *разг* парашютист
cifax кодированная бильдтелеграмма
cipher шифр; ключ к шифру; цифра; нуль; шифровать; **break a** ~ разгадывать шифр (*противника*); **transpose into** ~ зашифровывать; **in** ~ шифром; зашифровано
interdepartmental ~ шифр для межведомственной переписки
short-term ~ краткосрочный шифр
substitution ~ подстановочный шифр
transposition ~ перестановочный шифр
ciphering шифрование
line ~ автоматическое линейное шифрование

ciphering

off-line ~ нелинейное шифрование
ciphony шифрофония, засекреченная телефонная связь

circle круг, окружность; орбита; круговая [кольцевая] зона; двигаться по кругу; *мор* описывать циркуляцию

azimuth ~ азимутальный круг; угломерный [буссолный] круг; буссоль

declined aiming ~ буссоль с устройством учета поправок на магнитное склонение

effects ~ (круговая) зона поражения (ЯВ)

equipment damage ~ (круговая) зона поражения техники (ЯВ)

periscopic aiming ~ перископическая буссоль

personnel casualty ~ (круговая) зона поражения живой силы (ЯВ)

ready ~ район [место] ожидания погрузки (*вертолетной посадочной группы*)

vulnerability ~ (круговая) зона поражения (ЯВ)

circuit цепь; сеть; схема; линия (связи); *см. тж. line; net; allocate* ~s выделять линии связи

air support control ~ сеть связи управления авиационной поддержкой

all-hands ~ сеть конференц-связи [общего вызова]

approved ~s линии связи, разрешенные для работы открытым текстом

blind ~ линия связи в одном направлении

buried conduit wire ~ сеть проводной связи с зарытыми кабельными линиями

command ~ линия связи командования

common-user ~ общая сеть связи

continuous waves ~ линия телеграфной радиосвязи; радиотелеграфная сеть

continuous wire ~ непрерывно действующая линия проводной связи

dedicated communications ~ специальная [специально выделенная] линия связи

direct ~ линия прямой связи

duplicate ~ дублирующая [дублированная] линия связи

engineering ~ служебная линия технической связи

circuit

fire-control ~ сеть управления огнем

identification ~ сеть связи для передачи данных опознавания, система опознавания

intelligence ~ сеть связи разведки
leased communications ~ арендуемая (гражданская коммерческая) линия связи

listening ~ частота приема (*при радиоперехвате*); линия для подслушивания [прослушивания] (*телефонных переговоров*)

military communications ~ линия [сеть] военной связи

multichannel field telephone ~ многоканальная полевая линия телефонной связи

nonapproved ~s линии связи, по которым запрещена работа открытым текстом

observation ~ цепь [сеть] подслушивания

on-line cryptographic ~ линия связи с автоматическим линейным шифрованием и дешифрованием [с автоматическим засекречиванием]

overlap telling ~ (дополнительная) сеть связи для передачи данных [обстановки] соседним пунктам

point-to-point ~ магистральная линия [направление] связи

priority logical ~ логическая схема приоритетности (*в использовании средств связи*)

scrambling ~ канал [линия] засекреченной связи

ship-to-shore (radio) ~ канал [линия] (радио)связи «корабль — берег»

simplex ~ линия симплексной связи

sole-user ~ система связи для одного абонента

standby ~ резервная [дежурная] линия связи

switched ~ коммутируемая сеть [линия] связи

trunk ~ магистральная линия связи

trunk subscriber ~ магистральная линия абонентов дальней связи

unclassified [unsecured] ~ канал [линия] незасекреченной [открытой] связи

wire (transmission) ~ линия [сеть] проводной связи

circuitry сеть; схема; линия, канал, цепь; *см. тж. circuit*

circuitry

memory ~ for radiation homing weapons запоминающее устройство средств поражения с ГСН на источник излучения

circular циркуляр; директивное указание, директива

HQ ~ директивное указание штаба
procurement ~ циркуляр [указания] по закупкам

staff ~ директивное указание штаба
training ~ директивное указание [директива] по боевой подготовке

circumnavigate обходить

circumvent вводить в заблуждение; обходить

circumvention введение в заблуждение, контрмеры; обход

jamming ~ by use of messengers использование связанных в условиях сильных радиопомех (*мера РЭЗ*)

jamming ~ by use of short range radio использование радиостанции небольшой дальности в условиях сильных радиопомех

jamming ~ by use of visual signals применение визуальных сигналов при невозможности радиосвязи в условиях сильных радиопомех (*мера РЭЗ*)

cirvis указания по связи для доклада важных разведывательных данных

cit *разг* гражданский; *pl* гражданская одежда

citation объявление благодарности; объявление о награждении; упоминание в списках отличившихся; ссылка (*напр. на закон*); **award a ~** объявлять благодарность в приказе
decoration ~ выписка из приказа о награждении (*орденом или медалью*)

distinguished unit ~ благодарность (в приказе) отличившейся части

merit ~ благодарность в приказе
meritorious unit ~ благодарность (в приказе) отличившейся части

presidential unit ~ благодарность части в приказе президента

unit ~ благодарность (в приказе) части [подразделению]

citizens-in-arms народное ополчение

citizen-soldier солдат территориальных войск

city город; крупный населенный пункт

sister ~ город, выбранный в качест-

ве объекта ответного удара (*противника*)

civili(a)nization использование гражданских служащих в ВС

civili(a)nize укомплектовывать (ВС) гражданским персоналом; использовать гражданских служащих в ВС

civvies *разг* гражданская одежда; **go into ~** демобилизоваться; уходить в отставку [на «гражданку»]

claim претензия; рекламация; заявка; донесение о предполагаемых потерях (*противника*); **substantiate a ~** подтверждать сообщение о потерях (*противника*)

ammunition ~ заявка на боеприпасы

civil ~ against US Forces гражданский иск к ВС США (*напр. о возмещении убытков*)

claspers *Бр разг* нелетная погода

clandestine секретный; тайный; подпольный

clandestinity секретность; тайные операции (*секретной службы*)

clara отбой (воздушной) тревоги; *рлк* «чужих [вражеских] целей [ЛА] нет» (*код*)

clash столкновение, стычка; бой; сталкиваться; завязывать [вести] бой
~ of arms вооруженное столкновение

frontier ~ пограничная стычка [столкновение]

hand-to-hand ~ рукопашный бой

nuclear ~ обмен ЯУ; ядерный конфликт

personality [social] ~es (within the unit) личные [социальные] конфликты (*во взаимоотношениях ЛС части*)

clasp пряжка (*знак отличия отдельно или к орденской ленте*)

battle ~ пряжка (к орденской ленте) за участие в бою [сражении]

campaign ~ пряжка (к орденской ленте) за участие в операции [кампании]

Good Conduct ~ пряжка вместо второй медали «За безупречную службу»

occupation ~ пряжка (к орденской ленте) с обозначением места службы в оккупационных войсках

rifle ~ пряжка за участие в стрелковых состязаниях из винтовки

class класс; тип; категория; *pl* учебные занятия [материалы]; классифицировать

behavioral ~es занятия по изучению особенностей поведения человека (*в различной обстановке*)

bridge load ~ класс грузоподъемности [нагрузки] моста

character-guidance ~es занятия по идеологической обработке и морально-психологической подготовке ЛС

dispersal ~es *Бр* категории населения, подлежащие эвакуации из центральных районов (*во время войны*)

leadership ~ командирское занятие по управлению войсками

logistics ~ of supply класс предметов снабжения [МТО]

mechanized ~ *Бр* категория ЛС резерва, пригодная для службы в бронетанковых и механизированных войсках

noncombat critical ~es теоретические (классные) занятия по тактике

off-duty ~es учебные занятия (по общеобразовательной подготовке) во внеслужебное время

Platoon Leader ~es курсы подготовки командиров взводов

ship ~ тип корабля

supplies ~ класс предметов снабжения [МТО]

weapon ~ класс оружия

classification классификация; сортировка; определение категорий; определение пригодности к военной службе; определение грифа секретности (*документов*); гриф секретности; распознавание (*целей*); **lift security** ~ снимать гриф секретности

~ of characteristics классификация характеристик

ASW ~ классификация [определение видов] целей ПЛО

combat cargo [loading] ~ классификация (военных) грузов

contact ~ классификация (гидроакустического) контакта

defense ~ гриф секретности (устанавливаемый МО)

heat spectrum target ~ классификация целей по тепловому спектру

job ~ определение ВУС

map ~ классификация карт

medical ~ категория годности к военной службе по физическому состоянию

classification

military occupational ~ определение ВУС

object ~ предметная классификация материальных средств

personnel ~ определение ВУС ЛС

route ~ классификация [маркировка] маршрутов [дорог]

security ~ гриф секретности

simulated (security) ~ учебный гриф секретности

target ~ классификация целей

tracks ~ классификация (воздушных) целей

classifier классификатор

military information ~ классификатор военной информации (*АСУ*)

classified классифицированный; систематизированный; секретный, засекреченный, не подлежащий оглашению; с грифом (*о документе*)

classifier классификатор; сепаратор

acoustic target ~ акустический классификатор целей

forward looking [view] target ~ *ав* классификатор целей передней полусферы

seismic target ~ сейсмический классификатор целей

target ~ классификатор [прибор опознавания] целей

classify классифицировать; сортировать; определять категорию; засекречивать; определять [ставить] гриф секретности (*документов*)

classman курсант-однокурсник

first ~ курсант первого [последнего] курса

senior ~ курсант старшего курса

under ~ курсант младшего курса

clause статья; пункт; условие (*напр. договора*)

escape ~ *разг* статья [условие] о выходе из договора (*в случае чрезвычайных обстоятельств*)

review ~ статья о рассмотрении действия соглашения

clean незагрязненный (*ОВ, радиоактивными осадками*); с убранным шасси [закрылками] (*о ЛА*)

cleaning чистка; очистка; расчистка; мытье; промывка; дезактивация

airspace ~ «расчистка» воздушного пространства

blast ~ пескоструйная [дробеструйная] очистка [дезактивация]

flame ~ (газо)пламенная очистка [дезактивация]

cleaning

vacuum ~ чистка [дезактивация] с помощью пылесосных установок

cleanup очистка; уборка; дезактивация ~ **of radioactive areas** дезактивация участков радиоактивного заражения

clearance очистка; расчистка; прохождение (*напр. исходного пункта, препятствия*); устранение препятствий [загрязнений]; разрешение; виза; наименьший прицел; вывоз (*напр. грузов*); гарантийное удостоверение (*на право занятия должности*); клиренс; дорожный просвет; промежуток; зазор; ~ **for confidential [top secret] work** допуск к секретной [совершенно секретной] работе; ~ **to expend ordnance** разрешение на применение оружия

~ **of hazards** очистка местности от опасных предметов (*напр. мин, неразорвавшихся боеприпасов*)

~ **of misfire apt** устранение осечки

~ **of overhead crossovers of a bridge** подъем пролета моста, подмостовой вертикальный габарит

aircraft ~ разрешение на полет (ЛА)

air defense flight ~ разрешение на полет (ЛА) от органов ПВО

airport ~ вывоз грузов из аэродрома снабжения; расчистка поверхности аэродрома (*напр. от снега*)

air space coordination ~ (диспетчерское) разрешение (службы УВД) на полет (ЛА)

amended ~ разрешение с дополнением [со специальным пунктом]

angular ~ наименьший прицел (при стрельбе через голову своих войск);

pl угловые величины безопасной стрельбы

area ~ очистка района (*напр. от противника*)

battlefield ~ сбор своего и трофейного имущества на поле боя

beach ~ вывоз грузов из берегового района высадки

bed ~ направление в госпиталь

blanket overflight ~ общее разрешение на пролет

blast ~ набор высоты после сбрасывания ядерной АБ

border ~ разрешение (ЛА) на пересечение (государственной) границы

branch ~ разрешение на назначение

(офицера) в другой род войск или службу

clearance

bulk ~ дорожный просвет (*машины*)

confidential ~ допуск к секретной работе

controlled variable (ground) ~ переменный [регулируемый] дорожный просвет (*машины*)

crest ~ наименьший прицел при стрельбе через гребень укрытия

cryptographic [cryptologic] ~ разрешение на пользование шифр-связью; допуск к шифровальной работе

debris ~ расчистка завалов

deliberate mine ~ планомерное [заблаговременное] разминирование

extractor ~ стр вырез для выбрасывателя

facility security ~ допуск к секретной работе (*на объекте или в учреждении*)

flight ~ разрешение на полет (ЛА)

forward side slope ground ~ дорожный просвет при преодолении ската [косогора]

ground ~ дорожный просвет (*машины*)

harbor ~ очистка [разминирование] акватории и территории порта

hasty mine ~ поспешное разминирование

height ~ высотный клиренс (*между верхней точкой корпуса и низом препятствия*)

mask ~ наименьший прицел при стрельбе поверх препятствий; превышение траектории (снаряда) над гребнем препятствия

mine ~ разминирование

minefield ~ разминирование минных полей

minimum ~ наименьший прицел

MOS required security ~ допуск к секретной работе с учетом ВУС

negative ~ отказ, запрещение (*напр. посадки ЛА*)

overhead ~ наименьший прицел при стрельбе через голову своих войск

personal security ~ допуск к секретной работе

port ~ вывоз из порта прибывающих грузов

positive vetting ~ допуск к секретной работе [материалам]

property and fund responsibility ~ сдача и списание подотчетных сумм

и имущества (*при уходе из части*)

clearance

road ~ разрешение на движение [обеспечение движения] по дороге

rotor blade ground ~ зазор между лопастями винта и землей

route ~ разминирование [расчистка] маршрута (движения); разрешение на использование маршрута

route and debris ~ расчистка дорог и завалов (*в районе ЯВ*)

safe [safety] ~ безопасная дистанция (*при движении*); **art** наименьший прицел

secret qualification ~ проверка для допуска к секретной работе; допуск к секретной работе

security ~ допуск к секретной работе; разрешение на опубликование (секретного) документа; *св* разрешение на передачу (*сообщения*)

space coordination ~ (согласованное) разрешение на использование воздушного пространства

troop ~ наименьший прицел при стрельбе через голову своих войск

clearing расчистка; сортировка

engineer land ~ *инж* очистка и разграждение местности

explosive mine ~ взрывной способ разминирования

helicopter ~ расчищенная полоса (в лесу) для пролета вертолетов (*при заходе на посадку*)

jungle ~ *ав* посадочная площадка в джунглях

mine ~ разминирование

obstacle ~ разграждение, устранение препятствий

clear-out *разг* отход

clerk писарь, канцелярский специалист; делопроизводитель; *ав разг* штурман

administrative ~ писарь-делопроизводитель (*по административно-хозяйственным вопросам*)

chief pay ~ главный кассир [казначей]

chief postal ~ главный [старший] писарь почтовой службы

cipher ~ шифровальщик

communications ~ писарь — делопроизводитель по связи

distribution ~ писарь — делопроизводитель по рассылке документов

general ~ (штабной) писарь (*общего делопроизводства*)

clerk

intelligence ~ писарь разведывательного отделения [отдела]

mail ~ почтальон (*подразделения*)

medical records ~ писарь по медицинской документации

orderly room ~ писарь (*канцелярии подразделения*)

pay ~ кассир, казначей

personnel ~ писарь по ЛС

postal ~, **first [second, third] class** писарь почтовой службы первого [второго, третьего] класса

press information ~ писарь — делопроизводитель по распределению информационных материалов для органов печати

record ~ писарь; делопроизводитель

reports ~ писарь по донесениям

supply administrative ~ писарь по административным вопросам снабжения

unit diary ~ писарь, ведущий дневник части [подразделения]

clerk-driver писарь-водитель

clerk-typist писарь — переписчик на пишущей машинке

climatology климатология

military ~ военная климатология

climb подъем; восхождение; преодоление подъема; *ав* набор высоты; подниматься; преодолевать подъем

muzzle ~ отклонение [подскок] дульной части ствола (*при выстреле*)

climbing преодоление подъема [ската]; *ав* набор высоты; подъем

net ~ спуск по сети (*с борта десантно-высадочного средства*)

obstacle ~ преодоление препятствий [заграждений]

vertical wall ~ преодоление вертикального препятствия [заграждения]

clinometer уклономер; креномер; *арт* орудийный квадрант; уровень

field ~ квадрант

MG ~ пулеметный квадрант

clip зажим, хомутик; замок; (патронная) обойма; звено (*звенчатой патронной ленты*); вставлять обойму;

заряжать обоймой (*оружие*); **insert** ~ *стр* вставлять обойму; **strip** ~ *с* извлекать патроны из обоймы

block ~ пачечная обойма

rocket ~ гранатная обойма (*РПГ*)

clock часы; часовой механизм; (условный) часовой циферблат (*для целеуказания*); **staff around** ~ иметь непрерывное дежурство

clock

target-aircraft-battery ~ условный часовой циферблат для корректирования огня с воздуха

close сближение; сближаться; смыкать; сомкнись! (*команда*); «цель в опасной близости к своим войскам!» (*доклад*); ~ **in** сближаться; ~ **march!** сомкнись! (*команда*); ~ **on** передислоцироваться (на), развернуться (на); ~ **on me!** уменьшить интервал движения за мной! (*команда*); ~ **on the leading platoon!** сомкнись к правоголанговому взводу! (*команда*)

close-in разг ближний бой; ближний, непосредственный; на короткой дистанции

closeness of contours *top* сближение горизонталей

closer замыкающий (*колонны*)

file ~ замыкающий (*колонны*)

closure закрытие; завершение; свертывание (*объекта, учреждения*); *top* смыкание полигонального хода; *ркт* сближение с целью

pursuit curve ~ сближение по кривой погони

straight line parallel course ~ сближение по прямой на параллельных курсах

straits ~ блокада проливов

clothing одежда; обмундирование; *см. тж. dress; uniform*

ablantant coating protective ~ защитная одежда с абляционным покрытием

air and vapor permeable-protective ~ воздухо- и паропроницаемая защитная одежда

alert ~ полевая форма (одежды); форма (одежды) при сборе по тревоге

antigas ~ противохимическая одежда, защитная одежда от ОВ

chemical-bacteriological protective ~ защитная одежда от БОВ и ББС

CW ~ противохимическая одежда, защитная одежда от БОВ

detail ~ рабочая одежда, рабочая форма одежды

diving-suit type protective ~ защитный костюм водолазного типа

explosive handler's ~ защитная одежда для работ с БВ

field ~ полевая форма одежды

film-materials protective ~ защитная одежда из пленочных материалов

clothing

filtrating protective ~ фильтрующая защитная одежда

fire(-protective) ~ (огне)защитная пожарная одежда

flame resistant ~ одежда с огнеупорной пропиткой

gas protection ~ противохимическая одежда, защитная одежда от ОВ

Home Service ~ *Br* форма одежды для службы в метрополии

impermeable protective ~ изолирующая защитная одежда

insulating [isolating] protective ~ изолирующая защитная одежда

issue ~ форменная одежда, обмундирование

metallized coating textile protective ~ защитная одежда из ткани с металлизированным покрытием

mustardproof ~ противоипритная защитная одежда

organizational ~ инвентарное обмундирование

overwhite camouflage ~ зимняя маскировочная одежда

protective ~ защитная одежда

rocket fuel [propellant] handlers' ~ защитная одежда для работ с жидким ракетным топливом *

toxicological agents protective ~ защитная одежда для работ с токсикантами

clothing and equipage [equipment] обмундирование и снаряжение

cloud облако

aerosol ~ аэрозольное облако

agent ~ облако ОВ [ББС]

anti-precision-guided munitions aerosol ~ аэрозольное облако для противодействия высокоточным средствам поражения

bacteriological material ~ аэрозольное облако ББС

chaff ~ *рлк* облако дипольных отражателей

chemical ~ газовое облако, облако ОВ

condensation ~ конденсационное облако (*ЯВ*)

decoy ~ облако ЛЦ

decoy and warhead ~ облако ЛЦ и БЧ (*ракета*)

discrete chaff ~ дискретное облако дипольных отражателей

explosive ~ облако БВ в аэрозольном состоянии

cloud

explosive flake ~ облако из пластинчатого ВВ

extended chaff ~ протяженное облако дипольных отражателей

finite line ~ ограниченное [вытянутое в линию] облако

gas ~ газовое облако, облако ОВ

hot ~ радиоактивное облако (ЯВ)

ICBM booster tanks fragments decoy ~ облако ЛЦ из обломков топливных баков последней ступени МБР

infections ~ аэрозольное облако ББС

irritant smoke ~ ядовито-дымное облако ОВ раздражающего действия

nuclear ~ (радиоактивное) облако ЯВ

phony troop movement dust ~ пылевое облако для имитации передвижения войск

radar fuze-initiating chaff ~ облако дипольных отражателей для преждевременного срабатывания радиовзрывателей

spent ICBM body [stages] fragments decoy ~ облако ЛЦ из обломков ступеней МБР

thermal attenuating ~ защитная дымовая завеса для уменьшения теплового излучения (ЯВ)

toxic ~ облако ОВ

toxic vapor ~ облако паров ОВ

club клуб; сообщество стран

Army & Navy ~ Бр клуб офицеров СВ и ВМС

Cormorant ~ Бр клуб «Корморан» (для военнослужащих, обучающихся в национальном колледже обороны)

Detection ~ «клуб обнаружения» (стран, обладающих национальными средствами обнаружения)

field service ~ полевой клуб

Junior Ranks' ~ Бр клуб солдат и сержантов

London ~ «Лондонский клуб» (стран — экспортеров ядерных материалов, оборудования и технологии)

Naval & Military ~ Бр клуб офицеров ВМС и СВ

Non-nuclear ~ «Неядерный клуб» (страны, не обладающие ЯО)

Nuclear ~ «Ядерный клуб» (страны, обладающие ЯО)

service ~ военный клуб, клуб военнослужащих

Union Jack ~ Бр клуб «Юнион

Джек» (для военнослужащих рядового и сержантского состава)

club

Victory Services ~ Бр военный клуб «Виктори» (для всех военнослужащих ВС)

clue демаскирующий разведывательный признак

visual detection ~s демаскирующие [разведывательные] признаки для визуального обнаружения

cluster пучок; пачка; связка; блок; группа; кассета; многозвездная сигнальная ракета; серия бомб; кассетный боеприпас

aimable ~ прицельная кассета (для АВ)

bomb ~ бомбовая кассета

bomblet ~ кассета с АВ малого калибра

bronze oak leaf ~ «пучок бронзовых дубовых листьев» (знак отличия вместо второй аналогичной медали)

cargo parachute ~ связка парашютов [парашютная система] для сбрасывания грузов

chaff ~ пачка дипольных отражателей

corner reflector ~ пачка угловых отражателей

frag(mentation) ~ кассета с осколочными АВ

grenades ~ связка гранат

guiding rails [tubes] ~ пакет балочных [трубчатых] направляющих (РСЗО)

incendiary bomb ~ кассета с зажигательными АВ

jammer ~ блок передатчиков помех

launcher cell ~ ркт блок транспортно-пусковых контейнеров

mine ~ группа мин; гнездо минного поля

minelet ~ кассетный боеприпас с минами малого калибра

oak leaf ~ «пучок дубовых листьев» (знак отличия вместо повторных награждений)

rockets ~ кассета с ракетами

silver-oak leaf ~ «пучок серебряных дубовых листьев» (знак отличия вместо пяти пучков бронзовых дубовых листьев)

star ~ звездная сигнальная ракета

toxic ~ кассета с химическими АВ

warhead ~ разделяющаяся (на боевые элементы) ГЧ (ракеты)

clutch зажим; сцепление; (соединительная) муфта; конус сцепления; фрикцион; *разг* неожиданно сложившаяся серьезная обстановка; сцеплять; соединять; зажимать; зацеплять; включать сцепление

clutched-up *разг* нервничающий (*в бою*); охваченный паникой

clutter *разг* помехи; отражения от местных предметов; засветка (индикатора) помехами

decoy ~ помехи от ЛЦ

radar ~ РЛ помехи; отражения сигналов РЛС от местных предметов; засветка индикатора РЛС помехами

coach инструктор; тренер; инструктировать; тренировать

coaching тренировка; подготовка; инструктаж

marksmanship ~ стрелковая подготовка

coalition коалиция; блок

military ~ военная коалиция [блок]

coast (морской) берег, побережье; движение [полет] по инерции; пассивный полет (*с неработающим двигателем*); плавание вдоль побережья; двигаться [летать] вдоль побережья

invasion ~ район побережья, наметенный для высадки десанта

coaster ракета в пассивном полете; ракета, снабженная только стартовым двигателем; каботажное судно

coat мундир; китель; шинель; покрытие; грунтовка; облицовка; *см. тж.*

coating

blue ~ *разг* «синий китель», морской офицер

box ~ *Бр* (короткая) шинель для водителей (*машин*)

camouflage ~ маскировка; маскировочная окраска, камуфляж; маскировочная одежда

dress ~ парадный мундир

dress trench ~ выходная шинель

service ~ китель

top ~ шинель

uniform ~ китель

coatee *разг* мундир; китель

coating покрытие; обложка; облицовка; защитный [изоляционный] слой

absorbent antiradar ~ ПРЛ покрытие

antilaser ~ противолазерное покрытие

antireflection ~ противоотражающее покрытие

coating

antisonar ~ противогидролокационное покрытие

counterradar tank (armor) ~ ПРЛ покрытие брони танка

damping antisonar ~ противогидролокационное демпфирующее покрытие

depleted uranium protective ~ *ркт* защитное покрытие из обедненного урана (*для защиты от гамма- и рентгеновских излучений*)

electromagnetic wave absorbing [scattering] ~ радиопоглощающее [радиорассеивающее] покрытие

heat protective [resistant] ceramic ~ теплостойкое [теплозащитное] керамическое покрытие

interference antiradar ~ интерференционное ПРЛ покрытие

laser-beam (reflective) ~ противолазерное (отражающее) покрытие

laser-initiated ionized envelope ~ противолазерное покрытие, создающее (под действием лазерного луча) ионизированную оболочку

sacrificial ~ защитное покрытие

coax *разг* спаренный (с пушкой) пулемет (*танка*); вести огонь из спаренного пулемета

cobelligerency участие в войне в качестве союзной воюющей стороны [государства]

cobelligerent союзная воюющая сторона [государство]

cock кран; вентиль; курок; взводить, ставить на боевой взвод [на «взрыв»]

emergency stop ~ аварийный стоп-кран

fire ~ пожарный кран

cocker:

cannon [gun] ~ *разг* артиллерист

cockerel *разг* прибор опознавания «свой — чужой»

cocking постановка на боевой взвод, взведение (*курка взрывателя*); *ркт* предстартовая подготовка

cockoff *стр* срыв с предохранителя

cockpit кабина экипажа; *мор* рубка; кабина

control ~ рубка; кабина управления

cocktail *разг* зажигательная смесь; бутылка с зажигательной смесью

cocooning *разг* консервация (материальной части) путем заключения в герметичную оболочку

code код; шифр; условное обозначение; программа; слово [команда] (*на машинном языке*); свод законов [требований, правил]; кодировать; шифровать; программировать; **break [crack]** а ~ разгадывать код;
 ~ **for the move** кодированное обозначение перевозок
 ~ **of conduct** правила [кодекс] поведения военнослужащего (*в бою и в плену*)
 ~ **of the Army Officer** кодекс офицера СВ США
abort ~ условный код сигнала отмены удара [операции, задачи]
air-ground [air-surface] (liaison) ~ (кодированная) таблица сигналов связи взаимодействия линий «воздух-земля»
air-signals ~ авиасигнальный код
alphanumerical ~ буквенно-цифровой код [обозначение]
ammunition color ~ цветной код (системы маркировки) боеприпасов
ammunition identification ~ код (системы маркировки) боеприпасов
armor basic MOS ~ перечень основных специальностей [ВУС] ЛС бронетанковых войск
Army commercial vehicle ~ кодовый номер коммерческой [арендуемой] машины [транспортного средства] СВ
Army field ~ полевой код СВ
Army management structure ~ код структуры административного управления СВ
authentication ~ код позывных [опознавательных сигналов]; код подтверждения подлинности сообщения
Basic ~ основной кодекс (*военно-служашего*)
bombardment ~ код (сигналов) управления огнем артиллерии [для корректирования огня]
book ~ книжный код
brevity ~ (переговорный табличный) сокращенный код
caption ~ заголовочный код
cipher ~ шифровальный код; шифр
color smoke ~ код цветных дымовых сигналов
combat service ~ код для обозначения боевой службы (*в личном деле*)

code

command ~ код команд; контрольный код командования
condensation ~ (переговорный табличный) сокращенный код
control speciality ~ контрольный код специальности [ВУС]
coordinate ~ код координатной сетки [координат]
correcting ~ корректирующий код
digital ~ цифровой код
DOD ammunition ~ код (системы маркировки) боеприпасов МО
dress ~ правила ношения формы одежды
enable ~ кодовый сигнал снятия с предохранителя
enciphered ~ зашифрованный код
field ~ код для переговоров в бою [в боевых условиях]
fire-control ~ код (сигналов) управления огнем
fire mission ~ *арт* кодовое обозначение огневой задачи
grid reference ~ кодированная координатная сетка
grid square color ~ код цветных сигналов для указания квадратов координатной сетки
ground-air emergency ~ особая таблица условных сигналов [знаков] линии «земля — воздух»
honor ~ кодекс чести (*нормы поведения курсантов*)
identification ~ код опознавания; номенклатурный код
identification cryptographic ~ криптографический код опознавания
identification panel ~ код сигнализации полотнищами
identification signal ~ код опознавательных сигналов [опознавания]
identity ~ опознавательный [идентифицирующий] код
IFF ~ код опознавания (ЛА) «свой — чужой»
interrogation ~ код запроса (*для опознавания*)
jamproof ~ **with error detection and correction** помехоустойчивый код с обнаружением и исправлением ошибок
language identification ~ категория [код] степени знания иностранного языка
laser ~ лазерный код
laser designator ~ код лазерного целеуказателя

code

laser illuminator ~ код лазерного устройства подсветки цели
liaison ~ (переговорный) код связи взаимодействия
maintenance priority ~ код очередности ремонта [технического обслуживания]
map ~ картографический код
map coordinate ~ код для считывания координат с карты
map reference ~ картографический код, кодированная сетка топографической карты; код координат пунктов на карте
military ~ кодекс военнослужащего
military education level ~ категория [код] военного образования
military penal ~ военный уголовный кодекс
missile laser ~ код для ракет с лазерной ГСН
MOS ~ кодовое обозначение ВУС
NATO ~ условные обозначения, принятые в НАТО
NATO intelligence subject ~ предметно-тематический код разведывательной информации НАТО
numeral [numerical] ~ цифровой код
one-time ~ одноразовый код
open ~ открытый код
operation(al) [operations] ~ оперативный код; код операций
optical systems ~ код оптических систем
originator ~ кодовое обозначение составителя (*документа*)
panel ~ код сигнализации полотнищами
permanent ~ постоянный код
personnel state ~ кодированная сводка состояния ЛС
radar systems ~ код РЛ систем
radio telephone ~ радиотелефонный код
reenlistment ~ общий балл, дающий право на продление срока службы (*по контракту*)
reply ~ код ответа
semafore ~ семафорный [флажковый] код сигналов
service category data ~ (буквенно-цифровой) код служебной категории [ВУС]
signal ~ сигнальный код
signal operating instruction authentication ~ код опознавательных

сигналов согласно постоянной инструкции по связи

code

single integrated damage assessment ~ единый код [вычислительная программа] оценки поражающего действия ЯО
speciality ~ код специальности [ВУС]
station identification ~ код опознавания станции, опознавательное кодированное обозначение станции
target ~ код (сигналов) целеуказания
theater-level combat simulation ~ код моделирования хода боевых действий на уровне ТВД
troop ~ войсковой код
Uniform ~ of Military Justice (единый) свод военных законов
unit designator [identification] ~ опознавательный код части [подразделения]
urgency justification ~ кодированное обозначение обоснования категории срочности
weapons effects phenomenology ~ код обозначения поражающих факторов оружия
wigwag ~ код сигналов флажками [фонарями]
zip ~ почтовый индекс
code-a-phone кодированный телефонный номер
codebreaker дешифровальщик, специалист по декодированию
code-named с кодовым обозначением, закодированный
coder кодирующее устройство, кодер; шифратор; шифровальщик
character-digital [letter-digital] line ~ линейный аппарат буквенно-цифрового кодирования сообщений
secure voice ~ автоматическое устройство обеспечения секретности телефонных переговоров
codeword словесный код; кодовое слово; пароль
electronic silence-breaking ~ кодовое слово для разрешения радиопередачи [радиопереговоров]
exercise ~ кодовое название учения [маневров]
nuclear-strike cancelation ~ словесный код для отмены ЯУ
codification кодирование
codify кодировать; зашифровывать, шифровать

coding кодирование; шифрование

additional permissive ~ дополнительные принятые условные обозначения

ammunition uniform color ~ (единая) цветная маркировка [кодирования] боеприпасов

color ~ цветная маркировка [кодирование]

jamproof signal ~ помехоустойчивый метод кодирования при передаче и обработке сигналов

line ~ *св* линейное кодирование

offline ~ *св* нелинейное кодирование

codist шифровальщик

co-driver второй (механик-)водитель (танка)

coefficient коэффициент; множитель; *см. тж. factor*

angular correction ~ коэффициент угловой поправки [коррекции]

antimissile defense cost ~ стоимостной коэффициент ПРО

ballistic ~ баллистический коэффициент

clutter suppression ~ коэффициент подавления отражений от местных предметов [морских волн]

delivery ~ коэффициент (вероятности) доставки (боеприпасов к цели)

laser reflectivity ~ коэффициент отражаемости лазерного излучения

proportionality ~ *ркт* коэффициент пропорциональности

radioactive radiation attenuation ~ коэффициент ослабления радиоактивного излучения (*напр. защитным укрытием*)

reduction ~ *арт* коэффициент удаления

target filling ~ *of the instantaneous field of view* коэффициент заполнения целью мгновенного поля зрения (*ИК системы*)

transmission ~ коэффициент передачи [пропуска]; коэффициент прозрачности; коэффициент ослабления (дозы излучения)

warhead ballistic ~ баллистический коэффициент ГЧ

coequal должностное лицо равного с другим положения

coffer *абт* фальшборт (многослойной брони); плавучий док; камера шлюза

hollow-charge projectile-detonating ~ (круговой) фальшборт для

преждевременного подрывакумулятивных снарядов

coffer

polyurethane-filled sheet metal ~ фальшборт из металлических листов с полиуретановым наполнителем

cognizance осведомленность; компетенция

security ~ осведомленность об ответственности за сохранение секретности

unauthorized ~ ознакомление посторонних лиц с секретной информацией

coherence когерентность

emitter [emitting source] ~ когерентность источника излучения

laser ~ когерентность лазерного излучения

cohesion взаимодействие; слаженность;

break up the ~ расстраивать взаимодействие

group ~ сплоченность ЛС (*части, подразделения*)

cohesiveness взаимодействие; слаженность

coil(ing) круговое расположение (*машин у дороги при остановках*)

coil-up смыкание (*колонны*)

coin разг действия по борьбе с национально-освободительными движениями

cold «свободный от противника» (*код*);

have the enemy ~ *разг* разгромить противника

collaboration сотрудничество

military ~ военное сотрудничество, сотрудничество в военной области

collaborator:

enemy ~ сотрудничающий с противником

collation сличение, сопоставление

~ *of information* сопоставление данных

intelligence ~ сопоставление разведывательных данных

collator специалист по сопоставительному анализу, аналитик

collection сбор; аккумулирование, накопление

~ *of wounded on the battlefield* сбор раненых на поле боя

emitter monitoring intelligence ~ сбор разведывательной информации наблюдением за излучающими средствами

emitter signatures ~ сбор данных по сигнатурам излучающих средств

collection

intelligence ~ **by agents** агентурная разведка

intelligence (information) ~ сбор разведывательных данных

real-time intelligence ~ сбор разведывательных данных в реальном масштабе времени

salvage ~ сбор (своего и трофейного) имущества

collector специалист по сбору информации; средство [прибор] сбора информации; коллектор

intelligence ~ специалист по сбору разведывательных данных; средство [прибор] сбора и накопления разведывательных данных; разведывательное судно [самолет]

college колледж, специальное высшее учебное заведение; (высшие) курсы; **passed staff** ~ *Бр* прошел курс обучения в штабном колледже (*помета в документе*)

Air Command and Staff ~ командно-штабной колледж BBC (*США*)

Air Force Command and Staff ~ *Бр* командно-штабной колледж BBC

Air War ~ авиационный военный колледж

Armed Forces Industrial ~ промышленный колледж BC

Armed Forces National Military ~ национальный военный колледж BC

Armed Forces Staff ~ штабной колледж BC

Army Medical ~ медицинский колледж CB

Army Navy Staff ~ *Бр* штабной колледж CB и BMC

Army Staff ~ *Бр* армейский штабной колледж

Army War ~ армейский военный колледж

Aviation ~ *Бр* авиационный колледж

British Imperial Defence ~ военный колледж МО Великобритании

British Joint Services Staff ~ штабной колледж видов BC Великобритании

Canadian Service ~ колледж BC Канады

Civil Defence ~ *Бр* колледж ГО

Civil Defence Staff ~ *Бр* штабной колледж ГО

Civilian Preparedness Staff ~ штабной колледж ГО

Command and General Staff ~

(армейский) командно-штабной колледж

college

Community ~ **of the Air Force** курсы общей инженерно-технической подготовки ЛС BBC

Defence Services Staff ~ *Бр* штабной колледж BC

Defense Systems Management ~ колледж специалистов по управлению разработкой систем МО

Home Defence ~ *Бр* военный колледж территориальных войск

Inter-American Defense ~ колледж межамериканской обороны

Marine Corps Command and Staff ~ командно-штабной колледж МП

Medical War ~ *Бр* военно-медицинский колледж

military ~ военный колледж

Military Aviation ~ военный авиационный колледж

military junior ~ начальный военный колледж

Military Science ~ *Бр* военно-научный колледж

Military Technical ~ *Бр* военно-технический колледж

Ministry of Defence's Joint Service ~ *Бр* объединенный колледж видов BC МО

National Civil Defense ~ национальный колледж ГО

National Defence ~ *Бр*, *Кан* Национальный колледж обороны

NATO Defense ~ военный колледж НАТО

Naval Staff (War) ~ *Бр* военно-морской штабной колледж

Navy Command and Staff ~ *Бр* командно-штабной колледж BMC

Navy Engineering ~ *Кан* военно-морской инженерный колледж

non-ROTC ~ (гражданский) колледж без факультета вневойсковой подготовки офицеров резерва

North Atlantic Defense ~ военный колледж НАТО

off-duty ~ колледж с классами обучения военнослужащих во внеслужбное время

RAF ~ *Бр* авиационный колледж

RAF Staff ~ *Бр* штабной колледж BBC

ROTC ~ (гражданский) колледж с факультетом вневойсковой подготовки офицеров резерва

college

Royal ~ of Defence Studies *Бр* Королевский колледж обороны
Royal Army Medical ~ *Бр* военно-медицинский колледж СВ
Royal Defence ~ *Бр* колледж обороны
Royal Military ~ of Canada военный колледж Канады
Royal Military ~ of Science (Army) *Бр* военно-научный колледж (СВ)
Royal Naval ~ *Бр* колледж ВМС, военно-морское училище
Royal Naval Engineer ~ *Бр* военно-морской инженерный колледж
Royal Naval Staff ~ *Бр* штабной колледж ВМС
senior service ~ высший военный колледж (для подготовки старшего офицерского состава)
senior staff ~ высший штабной колледж
service ~ специальный (военный) колледж (вида ВС)
Serviceman's Opportunity ~ курсы общеобразовательной подготовки военнослужащих (в объеме колледжа)
service staff ~ специальный (военный) штабной колледж (вида ВС)
Staff ~ штабной колледж
student warrant officer career ~ курсы специальной подготовки уорент-офицеров
wag ~ военный колледж
collimate выверять нулевую линию прицеливания; визировать
collimation коллимация; юстировка; выверка нулевой линии прицеливания, визирование
collision соударение; столкновение; стычка; встреча снаряда [ракеты] с целью
colocation совместное расположение
HQ ~ совместное расположение штабов
units ~ with initial ammunition supplies расположение частей в непосредственной близости от мест складирования начальных запасов боеприпасов
colonel полковник; *Бр* командир полка
cadet ~ кадет-полковник (временное кадетское звание)
half ~ разг подполковник
colonelcy звание полковника

colonel-in-chief *Бр* почетный командир
colonelship звание полковника

color знамя; кормовой флаг; цвет;
be under ~ находиться на военной службе; **come off with flying ~s** одержать блестящую победу; **desert the ~** дезертировать; **have under ~** иметь под ружьем, содержать армию; **join the ~** поступать на военную службу; **leave the ~s** увольняться с военной службы; **troop the ~** выносить знамя перед строем (напр. при торжественном разводе караулов); **~s, center!** знамена, на середину! (команда); **to the ~!** под знамя, смирно! (команда); **with the ~s** на действительной службе

branch-of-service ~ цвет рода войск
cased ~ зачехленное знамя (части)

cryptic ~ маскирующая окраска, камуфляж

evening ~s (вечерний) спуск флага (церемония, сигнал)

morning ~ (утренний) подъем флага (церемония, сигнал)

organization ~ знамя части [учреждения]

regimental ~ полковое знамя

colour *Бр* см. color; **in the ~** разг в регулярной армии

column колонна; *ав* строй «колонна»; строй кильватера; **break into a ~** вытягиваться в колонну; **dodge the ~** разг симулировать; уклоняться от работ; **drop out of ~** выходить из колонны; **fall into ~** занимать свое место в колонне; **form a ~** вытягиваться в колонну; **~ left [right] march!** левое [правое] плечо вперед, марш! (команда)

~ of fours [threes, twos] колонна по четыре [три, два]

air ~ колонна ЛА

air movement ~ транспортно-десантная колонна ЛА

ammunition ~ транспортная колонна подвоза боеприпасов; *Бр* рота подвоза боеприпасов

armored ~ колонна танков

brigades ~ строй (дивизии) в колонну бригад; строй «бригады в колонну»

close [closed] ~ сомкнутая колонна

combat ~ *ав* боевой порядок «колонна»

column

companies ~ колонна рот (*части*)
company ~ ротная колонна
double march ~ колонна, совершающая марш по двум дорогам
double staggered ~ колонна с построением в шахматном порядке
echeloned ~ колонна, состоящая из нескольких эшелонов; эшелонированная колонна
files ~ колонна по одному
fixed distance ~ колонна (машин), следующая на постоянных дистанциях
flank ~ фланговая колонна
flying ~ подвижный отряд
fractional ~ колонна подразделения, (отдельная) колонна в составе общей колонны (*части*)
helicopter flight ~ боевой порядок вертолетов «колонна звеньев»
lorry ~ Бр автоколонна
main ~ колонна главных сил
march ~ походная колонна
mobile ~ подвижные силы; подвижный отряд
mobile civil defense ~ подвижный отряд ГО
mobile survival ~ подвижный отряд по ликвидации последствий ядерного нападения
multiple march ~ походный порядок из нескольких колонн
multiple troop carrier ~ колонна транспортно-десантных ЛА разных типов
open ~ разомкнутая колонна
packed ~ сомкнутая колонна
recovery ~ подразделение эвакуации и восстановления техники
route ~ походная колонна
shallow ~ короткая колонна
single ~ колонна по одному
splinter ~ колонна войск для действий на второстепенных направлениях (*в отрыве от главных сил*)
squad ~ строй «змеяка», колонна отделения; *pl* строй отделений в колонну по одному
stray ~ колонна (транспорта), отклонившаяся от заданного маршрута
tactical ~ предбоевой порядок
teams abreast ~ строй колонна с группами [подразделениями] в линию
trains ~ колонна тыловых подразделений

column

transport ~ транспортная колонна
troop carrier ~ колонна транспортно-десантных ЛА
wedges ~ *ав* колонна клиньев
columnist:
military ~ военный обозреватель (*напр. радио, газеты*)
comb прочесывать (*район*)
combat бой, боевые действия; вести бой [боевые действия]; оказывать противодействие; боевой; *см. тж. battle; action; fight(ing); deliver* ~ вести бой; **engage in** ~ вступать в бой; завязать бой; **initiate** ~ завязывать бой; **initiate into** ~ приучать к боевой обстановке; **refuse** ~ избегать боя; **see extensive** ~ широко применяться [использоваться] в боевых действиях; **sustain** ~ вести длительный бой; ~ **at riverlines** боевые действия на водных рубежах; ~ **down** «полет БЛА на РТР» (*код*); ~ **in built-up areas** боевые действия в населенных пунктах [застроенных районах]; ~ **in cities** боевые действия в населенных пунктах; ~ **in extreme weather and terrain conditions** боевые действия в особо неблагоприятных условиях местности и погоды; ~ **in fortified areas** бой в укрепленном районе; **out of** ~ выходить из боя
actual ~ реальные боевые действия
aerial [air] ~ воздушный бой
airborne ~ бой [боевые действия] ВДВ
air-to-air ~ воздушный бой
air-to-ground ~ боевые действия с воздуха против наземных целей [объектов]
antiship ~ боевые действия на море с применением ПКР
armored ~ танковый бой
beach ~ бой за участок высадки (*морского десанта*)
close air(-to-air) ~ ближний воздушный бой
close(-in) ~ ближний [рукопашный] бой
close-in infantry ~ ближний [рукопашный] бой пехоты
close maneuver air ~ маневренный ближний воздушный бой
containing [containment] ~ сдерживающий бой
decisive ~ решающий бой, бой с решительными целями

combat

desert ~ бой [боевые действия] в условиях пустыни
dispersed ~ бой в рассредоточенных боевых порядках
dissimilar air ~ воздушный бой самолетов различных типов
economy-of-force ~ бой с использованием минимальных сил и средств (на второстепенных направлениях)
electronic ~ наступательные силы РЭБ; радиоэлектронная борьба, РЭБ
eyeball-to-eyeball [face-to-face] ~ ближний бой
fire ~ огневой бой
fire intensive ~ интенсивный огневой бой
ground ~ боевые действия наземных войск; общевойсковой бой
group air ~ групповой воздушный бой
gun-AT guided missile ~ дульный бой между танковой пушкой и ПТУР
hand-to-hand ~ рукопашный бой
helicopter-to|versus|-helicopter ~ воздушный бой между вертолетами
high-intensity ~ боевые действия высокой интенсивности [напряженности]
high-level ~ бой с участием высших соединений и объединений войск
house-to-house ~ уличный бой
independent ~ ав самостоятельные боевые действия (экипажа)
individual air ~ индивидуальный воздушный бой
infantry ~ боевые действия пехоты
inshore ~ бой за высадку десанта в прибрежной полосе
jungle ~ бой [боевые действия] в условиях джунглей
kindergarten ~ разг боевое крещение
long-range ~ бой с использованием дальнобойных. средств поражения
long-range air ~ дальний воздушный бой
low-level ~ боевые действия подразделений и небольших частей
maneuvering air ~ маневренный воздушный бой
mock ~ учебный [условный] бой; тактическое учение; моделированные боевые действия
mountain ~ бой [боевые действия] в горах
night ~ ночной бой
nonnuclear ~ бой в условиях при-

менения обычных видов оружия [средств поражения]

combat

nuclear ~ бой в условиях применения ЯО
offensive ~ наступательный бой; наступательные боевые действия
open terrain ~ боевые действия на открытой местности
outpost ~ бой охраны
personal ~ рукопашный бой
protracted ~ затяжной бой
radioelectronic ~ радиоэлектронная борьба, РЭБ; боевое применение средств РЭБ
retrograde ~ отход с боем; отступательные (боевые) действия
short-range air ~ ближний воздушный бой
single ~ единоборство, поединок; дуэль
small unit ~ бой мелких подразделений
surface ~ бой [боевые действия] наземных войск [надводных сил флота]
sustained ~ длительные [продолжительные] боевые действия
training air ~ учебный воздушный бой
unarmed ~ рукопашный бой без оружия
urban ~ бой в населенном пункте
combatant комбатант; участник боевых действий [боев]; военнослужащий строевого состава; боевое средство (напр. машина, корабль); боевая единица (подразделение, часть)
major ~s боевые корабли основных классов
major surface ~ крупный надводный боевой корабль
surface ~ надводный боевой корабль
combat-capable боеспособный; боеготовый
combat-effective боеспособный
combat-fit годный к строевой службе; боеготовый
combative практический курс действий в бою
hand-to-hand ~ курс рукопашного боя
combateness боевая способность
combat-ready боеготовый
combat-related связанный с боевой задачей

combat-serviceable пригодный для использования в боевых условиях

combat-wise тактически грамотный; имеющий боевой опыт

combination комплексная установка; комплекс; сочетание; комплексирование

classified information safeguard cabinet ~ кодовый набор замка сейфа с секретными материалами

gun-launcher ~ *абт* совмещенная система «пушка — ПУ»

jammer/chaff ~ совмещенная система передатчика помех и автомата сбрасывания дипольных отражателей (*ЛА*)

laser designator-rangefinder ~ система лазерного целеуказателя и дальномера

launcher-missile ~ ПУ с ракетой

missile-boost ~ ракета в сборе с ускорителем

missile/canister ~ транспортно-переносный контейнер с ракетой

primemover-towed weapon ~ автопоезд, тягач с прицепом для перевозки оружия (*напр. ракеты*)

rocket-propellant charge ~ ракета, выстреливаемая с помощью метательного заряда из оружия

combiner сумматор; комплексное приспособление [прибор]

sight ~ прицельное приспособление [устройство]

combustibility сгораемость

casing ~ сгораемость гильзы

combustible сгораемый (*напр. гильза*)

comcenter центр [узел] связи

come: ~ *in* входить в связь

comfort удобство; комфорт; *pl* предметы хозяйственно-бытового обихода

creature ~ *s разг* все необходимое для жизни войск; предметы хозяйственно-бытового обихода

spiritual ~ высокое моральное состояние; высокий боевой дух

comforter:

cap ~ подшлемник

command командование (*организационная единица, лица руководящего состава*), управление; соединение; объединение; группа войск; военный округ; команда, приказание; превосходство; контроль; *гон* превышение; командовать; управлять; подавать команды; **assume** ~ принимать командование; **come un-**

command

der ~ перейти под командование [в подчинение]; **dismiss from** ~ отстранять от командования; **disrupt** ~ *s* нарушать управление войсками; **drop from** ~ отстранять от командования; **initiate a** ~ формировать командный сигнал [команду]; **подавать команду**; **maintain a** ~ осуществлять МТО соединения [объединения]; **place in** ~ возлагать командование; **place under** ~ передавать под командование [в подчинение]; **relieve of** ~ отстранять от командования; **relinquish** ~ передавать командование; **retain** ~ сохранять управление (*войсками*); **revert to** ~ возвращаться в подчинение; **revoke a** ~ отставить приказание [команду]; **succeed in** ~ сменять (кого-л.) на посту командира [командующего]; **suspend from** ~ отстранять от командования; **take** ~ принимать на себя командование; **turn over** ~ передавать командование; **vacate** ~ сдавать командование; **vest** ~ (*in*) возлагать командование (на); **at my** ~ «только по моей команде!» (*при управлении огнем*); **in** ~ *of* командующий; командир; **under** ~ в ожидании команды [приказа, распоряжения]; под командованием, в подчинении; ~ **for operations** управление боевыми действиями; ~ **for tactical employment** оперативное [боевое] управление; управление боевым применением; ~ **for training** руководство боевой подготовкой

AA artillery ~ отдельное командование ЗА (*НАТО*)

abort ~ команда на прекращение полета [операции]

activation ~ команда на включение (*напр. устройства, системы*)

advanced logistical ~ передовое тыловое командование

advanced logistical base ~ передовое базовое командование тыла [МТО]

Aerospace Defense ~ командование воздушно-космической обороны

aerospace rescue and recovery ~ воздушно-космическая служба поиска и спасения

air ~ авиационное командование

airborne ~ воздушно-десантное командование (*соединение*)

command

air defense ~ командование ПВО (*соединение*)
air defense missile ~ ракетное командование ПВО
air-force ~ авиационное командование (*соединение*)
Air Force Air Defense ~ командование ПВО ВВС (*соединение*)
Air Force Communications ~ командование связи ВВС
Air Force Electronic Security ~ командование безопасности и РЭБ ВВС
Air Force Logistics ~ командование тыла ВВС
Air Force Weapon Systems Development ~ командование разработки систем вооружения ВВС
Air Space Defense ~ командование воздушно-космической обороны
Air Training ~ учебное командование ВВС
Air Transport ~ авиационное транспортное командование
air transportable missile ~ командование авиатранспортабельных ракет [ракет воздушного базирования]
Alaskan Air ~ (командование) ВВС США в зоне Аляски
Allied ~ союзное командование; командование ОВС (НАТО)
Allied ~ **Atlantic** командование ОВС (НАТО) на Атлантике
Allied Air Forces ~ командование ОБВС (НАТО)
Allied Forces ~ командование ОВС (НАТО)
Allied Joint Submarine Forces and Maritime Patrol Aviation ~ командование объединенных подводных сил и базовой патрульной авиации ОБМС (НАТО)
Allied Land Forces ~ командование ОCB (НАТО)
Allied Maritime Air Forces ~ командование объединенной базовой авиации (ОБМС НАТО)
Allied Maritime Air Forces Channel ~ командование объединенной базовой авиации в зоне пролива Ла-Манш (ОБМС НАТО)
Allied Naval ~ командование ОБМС (НАТО)
Allied Submarine Forces ~ командование объединенных подводных сил ОБМС (НАТО)
Allied Tactical Air ~ объединенное

тактическое авиационное командование, ОТАК (НАТО)

command

amphibious ~ командование амфибийных [морских десантных] сил; амфибийное соединение
Antarctic Naval ~ командование ВМС в Антарктике
Antisubmarine Defense Forces ~ командование объединенных сил ПЛО ОБМС (НАТО)
area ~ региональное командование
area logistics ~ региональное командование МТО
area support ~ региональное командование тыла
arming ~ *ркт* команда снятия с предохранителя [разблокировки]
Armored ~ (бронетанковые войска; командование (бронетанковых войск (*соединений*))
Army ~ военный округ; командование СВ (*стратегическое или оперативное объединение*)
Army Air Defense ~ командование ПВО СВ (*соединение*)
Army Armament Materiel Readiness ~ управление МТО вооружений СВ
Army Armament R&D ~ управление НИОКР в области вооружений СВ
Army Aviation Materiel ~ управление МТО армейской авиации
Army Aviation R&D ~ управление НИОКР в области (систем) армейской авиации
Army Aviations Systems ~ управление НИОКР в области вооружения армейской авиации
Army Combat Developments ~ командование боевых разработок СВ
Army Combat Developments Experimentation ~ управление разработки и оценки оружия и военной техники СВ
Army Communications ~ командование связи СВ
Army Communications and Electronics Materiel Readiness ~ управление МТО систем связи и РЭС СВ
Army Communications R&D ~ управление НИОКР в области средств связи СВ
Army Component ~ части и соединения СВ (*в составе объединенного командования*)
Army Computer Systems ~ командование вычислительных систем СВ
Army Criminal Investigation ~ ко-

мандование специальных расследований СВ
command

Army Depot System ~ управление складирования СВ

Army Development and Readiness ~ командование НИОКР и МТО СВ

Army Electronics ~ управление РЭС СВ

Army Electronics R&D ~ управление НИОКР в области РЭС СВ

Army field ~ полевые (части и соединения) СВ, СВ (без министерства и штаба)

Army Health Services ~ командование медицинского обеспечения СВ

Army Intelligence ~ разведывательное командование СВ

Army Intelligence and Security ~ командование (военной) разведки и безопасности СВ

Army International Logistics ~ управление СВ по оказанию материально-технической помощи зарубежным странам

Army Materiel ~ управление МТО СВ

Army Military Traffic Management ~ командование воинских перевозок СВ

Army Missile ~ ракетное командование СВ

Army Missile Defense ~ командование ПРО СВ

Army Missile Materiel Readiness ~ управление МТО ракетного оружия СВ

Army Missile R&D ~ управление НИОКР в области ракетного оружия СВ

Army Mobility Equipment R&D ~ управление НИОКР в области обеспечения мобильности СВ

Army Munitions ~ командование вооружений СВ

Army Ordnance Missile ~ командование ракетного вооружения СВ

Army Recruiting ~ командование набора [вербовки] добровольцев в СВ

Army Reserve ~ командование резерва СВ

Army Service ~ командование тыла СВ

Army Special Operations ~ командование специальных операций СВ

Army Strategic Communications ~

command

командование стратегической связи СВ

Army Support ~ командование тыла СВ

Army Surveillance and Target Acquisition Training ~ учебное командование СВ по средствам и методам наблюдения, обнаружения и засечки целей

Army Tank-Automotive R&D ~ управление НИОКР в области автобронетанковой техники СВ

Army Tank-Automotive Readiness ~ управление МТО автобронетанковой техники СВ

Army Test and Evaluation ~ управление испытаний и оценки оружия и военной техники СВ

Army Topographic ~ топографическое командование СВ

Army Training and Doctrine Development ~ командование учебное и научных исследований по строительству СВ

Army Troop Support and Aviation Materiel Readiness ~ управление МТО армейской авиации и вспомогательных средств СВ

artillery ~ артиллерийское соединение [часть]

Artillery Support ~ управление тылового обеспечения артиллерии

assault ~ штурмовое десантное соединение [командование]

Atlantic ~ (командование) ВС США в зоне Атлантического океана

Automatic Data Field Systems ~ управление полевых вычислительных систем СВ

Aviation Depot Maintenance ~ командование технического обслуживания и ремонта армейской авиации

base ~ командование базы; базовое командование

base logistical ~ базовое командование тыла [МТО]

battle ~ команда [группа] боевого управления; строевая командная должность

binational ~ объединенное командование ВС двух государств; соединение [часть], включающее войска двух государств

BM Defense Systems ~ командование [управление] систем оружия ПРО

command

bomber ~ командование БА (*соединение*)

British Logistics Support ~ командование тылового обеспечения английских войск (*в ФРГ*)

burst ~ *ркт* команда на подрыв

Canal Zone ~ командование ВС в зоне Панамского канала

Central ~ (объединенное) центральное командование (*ВС США*)

check ~ контрольная команда [сигнал]

Civil Affairs ~ управление по связям с гражданской администрацией

combat air ~ боевое авиационное командование (*соединение*)

combat developments ~ командование [управление] боевых разработок

combined ~ объединенное [совместное] командование

communications ~ командование связи; группа [подразделение] связи

Communications and Electronics R&D ~ управление НИОКР в области связи и радиоэлектроники (*CB*)

Communications Security ~ командование [управление] обеспечения секретности работы средств связи

Computer Systems ~ управление вычислительных систем (*CB*)

Continental Air ~ авиационное командование на континентальной части (*США*)

Continental Signal ~ командование [группа] связи на континентальной части (*США*)

control ~ *ркт* управляющая команда

corps major medical ~ главное медицинское формирование корпуса (*напр. медицинская бригада*)

corps support ~ командование тыла корпуса

counter ~ отменяющая команда [сигнал]

cutoff ~ команда на выключение [отсечку] двигателя

Data Services (and Administrative) Systems ~ командование [управление] статистических (и административно-управленческих) информационных систем

defense ~ командование обороны

Development ~ управление НИОКР (*CB*)

division support ~ командование тыла дивизии

command

domestic ~ *Бр* командование [группа] ВС в метрополии

drill ~ команда по строевой подготовке; группа строевой подготовки

Eastern ~ *Бр* Восточный военный округ

educational ~ учебное командование общеобразовательной подготовки

Electronics Systems ~ управление разработки электронных систем

emergency ~ командование, создаваемое при чрезвычайных обстоятельствах [в кризисной обстановке]; выполнение обязанностей командира при чрезвычайных обстоятельствах

engineer ~ инженерное командование; группа инженерных войск

engineer amphibious support ~ инженерно-десантное командование

engineer construction ~ инженерно-строительное командование

European ~ (объединенное) командование ВС США в Европейской зоне

execution ~ исполнительная команда

exercise area ~ командование района учений

Experimental Forces ~ командование опытовых сил (*ВМС*)

field ~ полевое командование; главное командование [группа войск] (*на ТВД*); войска (*без органов управления*); войсковое учреждение [объект]; командная должность (*в войсках*)

field army support ~ командование тыла полевой армии

fighter ~ *Бр* истребительное авиационное командование

fire ~ команда управления огнем

fire-out [firing] ~ *ркт* команда на пуск

Fleet ~ *Бр* командование военноморского флота

Fleet type ~ командование [соединение] однородных сил флота

force ~ группа войск [сил]; командование (*стратегическое или оперативное объединение*)

Forces ~ командование СВ на континентальной части США

full ~ полнота командования

functional ~ исполнение обязанностей командира по функциональному признаку; командование по функциональному признаку, *pl* основные

части и соединения (*командований*)
command

gaining ~ часть, принимающая ЛС [получающая вооружение]

garrison ~ войска [командование] гарнизона; штаб войск гарнизона

geographical ~ командование, определяемое по географическому признаку; региональное командование

ground force ~ командование СВ, части и соединения наземных войск [СВ]

guerrilla ~ партизанское соединение [часть]

guidance ~ *ркт* команда [командный сигнал] наведения

Gulf Terminal ~ командование морских перевозок в Мексиканском заливе

harbor defense ~ командование обороны мест стоянок флота

heading ~ *ркт* курсовая команда

heavy missile ~ командование УР большой мощности и дальности

high ~ высшее (тактическое) командование [соединение]

higher ~ вышестоящий начальник [командование]; вышестоящая часть [соединение, объединение]

highest ~ высшее командование, высшая командная инстанция

Home ~ *Бр* военный округ метрополии; командование в метрополии

Home Air ~ *Бр* командование BBC в метрополии

HQ ~ штабное командование

independent ~ самостоятельно действующая часть [подразделение]

inshore warfare ~ командование ведения боевых действий в береговой [прибрежной] полосе

integrated military ~ ОВС (*НАТО*)

intelligence ~ разведывательное командование [управление]

interallied ~ союзное командование

Interior Forces ~ внутренние войска (*Бельгии*)

international HQ support ~ командование тылового обеспечения международного штаба (*при штабе ОВС НАТО в Европе*)

island ~ островное командование

joint ~ объединенное командование

Joint Air Forces ~ объединенное командование BBC

Joint High ~ *Бр* высшее объединенное командование

command

joint maneuver control ~ объединенное командование [штаб] по руководству маневрами

joint operations ~ командование совместных операций

Joint Tactical Air ~ ОТАК (*НАТО*)

jump ~ команда для прыжка (*с парашютом*)

Land Forces Strategic ~ *Бр* стратегическое командование СВ

large ~ соединение; объединение

lesser ~ нижестоящий начальник [командование]; нижестоящая часть [соединение, объединение]

line ~ строевая командная должность

logistical ~ командование тыла [МТО]

losing ~ часть, выделяющая ЛС [передающая вооружение]

maintenance ~ командование технического обслуживания и ремонта; *Бр* командование обслуживания и обеспечения BBC

major ~ главное командование; объединенная группа войск

major ACE subordinate ~ главное командование [группа ВС] в подчинении ВГК ОВС НАТО в Европе

major air ~ крупное авиационное соединение [объединение, командование]; главное командование BBC

major Army field ~ главное полевое формирование СВ

major ~, NATO forces верховное [стратегическое] командование ОВС НАТО

major subordinate ~ главное командование (*ОВС НАТО*); главное (подчиненное) формирование (*напр. соединение или объединение СВ*)

Maneuver and Training ~ командование [управление] подготовки к войсковым маневрам и учениям

maneuver area ~ командование района маневров [учений]

marching ~ соединение [часть] на марше

Marine Air Reserve Training ~ командование подготовки резерва авиации МП

Marine Corps Development and Education ~ командование учебное и научных исследований МП

Marine Corps Development and Evaluation ~ командование [управ-

ление] разработок и оценки вооружения и техники МП

command

Marine Corps Sea Systems ~ командование [управление] разработки морских систем МП

Marine Force Logistic ~ тыловое командование (соединения) МП

Maritime ~ *Кан* командование ВМС

mass ~ команда для управления подразделением [частью], подаваемая хором (*прием строевой подготовки*)

materiel ~ управление МТО

medical ~ медицинское командование

Medical Bioengineering R&D ~ управление НИОКР в области медицинской биоинженерии

Medical R&D ~ управление НИОКР в области медицинской техники

medium missile ~ командование УР средней мощности и дальности

medium-sized ~ небольшое по численному составу [среднее] формирование войск

military ~ военное командование; воинская часть [соединение]; *Бр* военный округ

Military Airlift ~ военно-транспортное авиационное командование

Military Assistance ~ управление по оказанию военной помощи зарубежным странам

Military Enlistment Processing ~ командование приема и оформления поступающих на военную службу

Military Sealift ~ командование морских перевозок ВМС

military zone ~ военное зональное командование

Mine Countermeasures ~ минно-тральное командование (*ВМС*)

mine sweeping forces ~ командование минно-тральных сил

Mine Warfare ~ минно-тральное командование (*ВМС*)

missile ~ командование УР

Mobile ~ командование мобильных сил (*СВ*); *Кан* мобильное командование

Mountain and Cold Weather Training ~ учебное командование по подготовке войск к действиям в условиях горной местности и холодного климата

MP prisoner-of-war ~ командование

[группа] военной полиции по делам военнопленных

command

multi-role air ~ *Бр* авиационное командование многоцелевых самолетов

multi-service ~ объединенное командование тыла (нескольких видов *ВС*)

national ~ национальные войска [командование], войска страны — участницы военного блока

National Logistic ~ национальное командование тыла [МТО]

National Military ~ командование [руководство] национальных *ВС*

national territorial ~ национальное территориальное командование

NATO ~ командование войск [сил] в составе *ОВС НАТО*

NATO Early Warning ~ командование ДРЛО НАТО

NATO military ~ военное командование НАТО

NATO national ~ национальное командование в составе *ОВС НАТО*

naval ~ командование ВМС; военно-морское командование

Naval Air Materiel ~ авиационно-техническое командование ВМС

Naval Air Systems ~ командование авиационных систем ВМС

Naval Air Training ~ учебное командование авиации ВМС

Naval Amphibious Training ~ учебное командование морских десантных сил

Naval Aviation ~ *Бр* командование авиации ВМС

naval base ~ базовое командование ВМС

Naval Civilian Personnel ~ командование гражданского персонала ВМС

Naval Communications ~ командование связи ВМС

Naval Data Automation ~ командование автоматизации сбора и обработки данных для ВМС

Naval Electronics Systems ~ командование [управление] разработки электронных систем ВМС

Naval Facilities Engineering ~ инженерно-строительное командование ВМС

Naval Home ~ *Бр* командование ВМС в метрополии

command

Naval Intelligence ~ командование разведки BMC

Naval Logistics ~ командование тылового обеспечения BMC

Naval Material ~ командование MTO BMC

Naval Military Personnel ~ командование ЛС BMC

Naval Oceanography ~ океанографическое командование BMC

Naval Recruiting ~ *Бр* командование набора [вербовки] добровольцев в BMC

Naval Reserve ~ командование резерва BMC

Naval Sea Systems ~ командование кораблестроения и вооружения BMC

Naval Security Group ~ командование групп безопасности BMC

Naval Supply Systems ~ командование систем снабжения BMC

Naval Telecommunications ~ командование (дальней) связи BMC

Naval Training ~ учебное командование BMC

Navy's Ocean Systems ~ командование океанских систем BMC

North American Aerospace Defense ~ командование воздушно-космической обороны Североамериканского континента (*в системе НОРАД*)

North American Air Defense ~ объединенное командование ПВО Североамериканского континента, НОРАД (*США и Канады*)

Northern ~ *Бр* Северный военный округ

Nuclear Weapons Support ~ командование MTO ЯО

numbered ~ номерное командование [группа]

one-man ~ единоначалье

operational ~ оперативное [боевое] командование (*подчиненные части и подразделения*); оперативное руководство (*без права решения вопросов административного и MTO*); оперативное подчинение

ordnance ammunition ~ управление боепитания артиллерийско-технической службы

Ordnance Weapons ~ управление артиллерийско-технического вооружения

organic ~ свое соединение [часть]

command

originating ~ часть [соединение]-отправитель (*документа*)

overall ~ общее командование

overseas ~ командование на заморском ТВД; войска на заморских территориях [за пределами метрополии]

personnel ~ командование ЛС

preliminary ~ предварительная команда

principal NATO ~ главное командование OBC НАТО

principal subordinate ~ основное командование (*OBC НАТО*); основное (подчиненное) формирование (*напр. часть или подразделение СВ*)

Proving Ground ~ управление испытательных полигонов (*BBC*)

PW ~ управление по делам военнопленных

QM ~ управление квартирмейстерского обеспечения

RAF ~ командование BBC Великобритании

RAF Home ~ командование BBC Великобритании в метрополии

RAF Strike ~ ударное командование BBC Великобритании

RAF Support ~ командование тыла BBC Великобритании

RAF Transport(ation) ~ транспортное командование BBC Великобритании

Rapid Reaction Deployable ~ командование войск быстрого реагирования

R&D ~ управление НИОКР (*СВ*)

RDF ~ командование СБР

Readiness ~ управление MTO (*СВ*)

regional ~ региональное командование

regional operational ~ региональное оперативное командование

regional theater ~ региональное командование ТВД

Regular Army Strategic ~ *Бр* стратегическое командование регулярной армии

reinforcement ~ командование пополнений

Reserve Component ~ командование резервов

resting ~ войска на отдыхе [привале]

River Naval ~ речное командование BMC

sea ~ господство на море

command

sealift ~ командование морских перевозок

semi-automatic ~ **to line-of-sight** полуавтоматическая система наведения по линии визирования

separate ~ отдельная часть [соединение]

service ~ части и подразделения обслуживания

signal ~ войска связи; части и подразделения войск связи

single nation ~ национальное командование [группа войск] (*одной страны* — *участницы военного блока*)

sole ~ единоначалие, единое командование

Southern ~ командование ВС США в зоне Центральной и Южной Америки

Space ~ космическое командование (*с 1982 г.*)

special ~ специальное командование; командование войск специального назначения

Special Air Service ~ *Бр* командование специальной авиадесантной службы (*CB*)

special ammunition support ~ командование [группа] обеспечения специальными боеприпасами

Special Operations ~ командование специальных операций; войска специального назначения

Special Weapons ~ командование специальных видов оружия

specified ~ специальное командование [войска] (*одного вида ВС*)

Staff ~ штабное командование

stateside ~ командование на континентальной части США

strategic ~ стратегическое командование

strategic aerospace ~ стратегическое воздушно-космическое командование

Strategic Air ~ стратегическое авиационное командование, САК

strategic communications ~ командование стратегической связи

Strike ~ ударное командование

Strike Air ~ *Бр* ударное авиационное командование

subordinate ~ подчиненная часть [соединение]; командование в составе ОВС НАТО

command

supplementary ~ дополнительная (предварительная) команда

Supply and Maintenance ~ командование снабжения и технического обслуживания

support ~ командование тыла

support air ~ вспомогательное авиационное командование

supranational ~ межнациональное командование

Supreme ~ верховное главное командование

systems ~ командование разработки систем оружия

tactical ~ тактическое командование [группа войск]

Tactical Air ~ тактическое авиационное командование, ТАК

target-vectoring ~ *ркт* команда наведения на цель

task force ~ соединение [объединение] оперативных [тактических] групп; оперативное соединение ВМС

temporary ~ временное исполнение обязанностей командира

terminal steering ~ команда наведения (БЧ) на конечном участке траектории

Territorial ~ территориальные войска (*Нидерландов*)

theater air defense ~ командование ПВО на ТВД

Theater Airlift ~ командование воздушных перевозок на ТВД

Theater Army Area ~ районное командование тыла СВ на ТВД

Theater Army Area Logistical ~ районное командование тыла СВ на ТВД

Theater Army Civil Affairs ~ управление СВ по связи с гражданской администрацией и населением на ТВД

Theater Army Communications ~ командование связи СВ на ТВД

Theater Army logistical ~ командование тыла СВ на ТВД

Theater Army Replacement and Training ~ командование пополнений и боевой подготовки СВ на ТВД

Theater Army Support ~ командование тыла СВ на ТВД

theater of operations ~ командование (войск) на ТВД

theater troop-carrier ~ транспортно-

десантное авиационное командование на ТВД

command

TOE ~ штатная командная должность

topographic ~ топографическое командование управление

training ~ учебное командование

transportation ~ транспортное командование

transportation training ~ учебное командование транспортной службы

troop ~ строевая служба; воинская часть [соединение]

troop-carrier ~ транспортно-десантное авиационное командование

troop support ~ командование тыла [МТО] (СВ)

type ~ часть [соединение] типовой организации; соединение однородных сил

UN ~ командование [группа войск] ООН

unified ~ объединенное командование (сил и средств разных видов ВС)

Unified Land Forces ~ Бр объединенное командование СВ (в метрополии)

unified tactical air ~ объединенное тактическое авиационное командование, ОТАК

uninational ~ национальные войска [командование]; войска одного из государств военного блока

uni-service ~ командование войск [силы и средства] одного вида ВС

UN ~Rear командование тыла сил ООН

USAF ~ командование ВВС США

USAF Aerospace Defense ~ командование воздушно-космической обороны ВВС США

USAF headquarters ~ штабное командование ВВС США

USAF major ~ главное командование ВВС США (соединение, объединение)

USAF Reserve ~ командование резерва ВВС США

USAF Support ~ командование тыла ВВС США

US Army ~ командование СВ США
US Army Forces, Readiness ~ СВ командования войск готовности ВС США

US Army Western ~ командование

СВ США в западной части Тихого океана

command

US Naval Space ~ космическое командование ВМС США

US Readiness ~ командование войск готовности ВС США

vehicle ~ командование БМ

warning ~ предварительная команда

Weapons ~ командование [управление] вооружений

weapons support ~ командование [группа] обеспечения использования вооружения

Western ~ Бр Западный военный округ

Western Approaches ~ Бр Западный военно-морской округ

winning ~ часть, принимающая ЛС [получающая технику, вооружение]

zone ~ зональное командование [управление]

command and signal управление и связь (пункт документа)

commandant начальник; командующий; комендант

~ **General, Royal Marines** Бр командующий МП

~, **NATO Defense College** начальник Военного колледжа НАТО (в Риме)

assistant ~ помощник начальника [командующего; коменданта]

Assistant ~ of the Marine Corps помощник командующего МП

bridge ~ комендант участка моста

Cadets ~ начальник курсантского состава (училища)

camp ~ комендант лагеря

Coast Guard ~ командующий береговой охраны

colonel ~ Бр шеф полка; командир бригады (в артиллерии, инженерных войсках, МП)

deputy ~ первый заместитель начальника

deputy assistant ~ второй заместитель начальника

embarkation ~ комендант погрузки (на суда)

HQ ~ комендант штаба

Marine Corps ~ командующий МП

Naval District ~ комендант военно-морского района

Service College ~ начальник военного колледжа

command-designated по указанию [назначению] командования

commanded под командованием

commandeer реквизи́ровать; принудительно набирать на военную службу; угонять транспортное средство (*самолет, корабль*)

commander командир; командующий; начальник; командир корабля; кавалер (*ордена*);

parade smb. before the ~ отдавать приказание явиться к командиру (*по поводу нарушения дисциплины*);

~s at all echelons [levels] командиры всех степеней

~, **Air Force** командующий ВВС

~, **Allied Air Forces in Europe** командующий ОБВС НАТО в Европе

~, **Allied Command Europe, Mobile Force (Land)** командующий СВ мобильных сил ОБС НАТО в Европе

~, **Army Signals** *Бр* начальник связи армии

~, **Battle Force** командующий оперативным соединением (*флота*)

~, **Berlin brigade (infantry)** командир Берлинской пехотной бригады

~, **British Forces, Hong Kong** командующий английскими войсками в Гонконге

~, **Canadian Subarea, Atlantic** командующий ОБМС НАТО в Канадском районе Атлантики

~, **Carrier Striking Force** командир авианосного ударного соединения

~, **Carrier Striking Group** командир авианосной ударной группы

~, **Central Mediterranean Area** командующий ОБМС НАТО в Центральном районе Средиземного моря

~, **Central Subarea, Eastern Atlantic** командующий ОБМС НАТО в Центральном районе Восточной Атлантики

~, **Corps, Royal Artillery** *Бр* начальник артиллерии корпуса

~, **Corps, Royal Engineers** *Бр* корпусной инженер

~, **Eastern Mediterranean Area** командующий ОБМС НАТО в Восточном районе Средиземного моря

~, **Fleet Air Forces** командующий авиацией флота

~, **Gibraltar Mediterranean** командующий ОБМС НАТО в Гибралтарском районе

commander

~, **HQ company** командир штабной роты

~, **Land Forces** командующий СВ

~, **Naval Air Bases** командующий АБ ВМС

~, **Naval Air Force, US Pacific Fleet** командующий ВВС Тихоокеанского флота США

~, **Naval Air Systems** командующий авиационными системами ВМС

~, **Naval District** *Бр* командующий военно-морским районом

~, **Naval Force** командующий ВМС

~, **Naval Forces, Gulf** *Бр* командующий ВМС в зоне Персидского залива

~, **Naval Striking and Support Forces** командующий ударными ВМС и силами поддержки (*НАТО*)

~, **Naval Submarines [Subsurface] Forces** командующий подводными силами ВМС

~, **Naval Surface Forces** командующий надводными силами ВМС

~, **North East Subarea Channel** командующий ОБМС НАТО в Северо-Восточном районе зоны пролива Ла-Манш

~, **Northern Army Group** командующий Северной группой армий

~, **Northern Maritime Air Region** *Бр* командующий Северным районом береговой авиации

~, **Northern Subarea, Eastern Atlantic** командующий ОБМС НАТО в Северном районе Восточной Атлантики

~, **Oceanographic Systems** командующий океанографическими системами

~, **Ocean Subarea** командующий ОБМС НАТО в Океанском районе Атлантики

~, **Operational Control Center** начальник центра оперативного управления

~, **Plymouth Subarea, Channel** командующий ОБМС НАТО в районе Плимута зоны пролива Ла-Манш

~, **Regional Command Zone** командующий ОВС (НАТО) региона

~, **Royal Army Ordnance Corps** *Бр* начальник артиллерийско-технической службы СВ

commander

~, **Royal Artillery** *Бр* начальник артиллерии (*дивизии*)

~, **Royal Electrical and Mechanical Engineers** *Бр* начальник инженерной ремонтно-восстановительной службы (*СВ*)

~, **Royal Engineers** *Бр* начальник инженерной службы (*дивизии*)

~, **Southeastern Mediterranean Area** командующий ОБМС НАТО в Юго-Восточном районе Средиземного моря

~, **Striking Fleet, Atlantic** командующий ударным флотом на Атлантике (*НАТО*)

~, **Striking Forces** командующий ударными силами

~, **subarea** командующий (под)районом

~, **Submarine Forces, Western Atlantic Area** командующий подводными силами ОБМС НАТО в Западной Атлантике

~, **Submarines, Mediterranean** командующий подводными силами ОБМС НАТО на Средиземном море

~, **Sultan of Oman's Land Forces** *Бр* командующий СВ в Султанате Оман

~, **UK Air Defence Region** командующий районом ПВО Великобритании

~, **US Army, Berlin** командующий СВ США в Западном Берлине

~, **US Forces** командующий ВС США (*в каком-л. регионе*)

~, **Western Mediterranean Area** командующий ОБМС НАТО в Западном районе Средиземного моря

AA defense ~ командующий [начальник] ПВО района [сектора]

acting ~ исполняющий обязанности командира

action ~ старший начальник (*в районе боевых действий*)

air ~ авиационный командир; командующий авиацией

airborne ~ командир части [подразделения] ВДВ (*участвующей в десантной операции*)

aircraft ~ командир (экипажа) ЛА

Air Defense ~ командующий ПВО

air defense artillery ~ начальник ЗА

air drop troop ~ командир парашютного десанта

airfield ~ комендант аэродрома

commander

air group ~ командир авиационной группы

air-mission ~ командир авиационного подразделения (*аэромобильной группы*)

airmobile task force ~ командир аэромобильной тактической группы

Air Transport ~ командующий транспортной авиацией

Allied ~ командующий объединенными союзными силами; командир соединения [части] союзников

Allied Maritime Air Forces ~ командующий (объединенной) базовой авиацией ОБМС НАТО

antiair warfare ~ старший начальник [командующий] ПВО

area ~ командующий войсками региона; начальник района [участка]

armor ~ командующий (бронетанковыми войсками)

Army ~ командующий СВ; командующий армией

Army Component ~ командующий ОСВ (*в объединенных командованиях*)

artillery ~ начальник артиллерии (*армии, корпуса, дивизии, группы*)

assault ~ командир войск первого эшелона десанта

assistant ~ помощник командира

assistant deputy ~ помощник заместителя командира [командующего]

assistant division ~ заместитель командира дивизии

aviation lift ~ командир транспортно-десантных вертолетов (*аэромобильной группы*)

battery ~ командир батареи

battle ~ строевой командир; командир (*боевого подразделения*); непосредственный начальник (*в строевой части*)

battlefield ~ командир, непосредственно управляющий боевыми действиями на поле боя; командир боевой части [подразделения]

beach ~ начальник участка высадки (*морского десанта*)

beach party ~ командир береговой группы (*морского десанта*)

blue ~ командир [командующий войсками] «синих» (*на учениях*)

boat wave ~ командир эшелона

commander

[волны] десантно-высадочных средств
branch ~ начальник рода войск [службы]
breach ~ командир группы разграбления
bridge ~ начальник участка моста
Cadet Regiment ~ командир кадетского полка (*курсантская должность*)
chalk ~ разг командир десантной группы
Coastal Defense ~ командующий береговой обороной
Coastal Forces ~ командующий береговыми силами
column ~ начальник колонны
combat ~ командир боевой части [подразделения]
combat arms ~ строевой командир; командующий рода войск
Command ~ командующий командованием [группой войск]; начальник управления
communications zone ~ командующий зоной коммуникаций
community ~ начальник военного городка [гарнизона]
composite warfare ~ командир сил и средств комплексного боевого применения (*для ведения различных видов боевых действий*)
contact area ~ старший начальник в районе установления контакта с противником
convoy ~ начальник (авто)колонны; мор командир конвоя
corps engineer ~ корпусной инженер
corps support command ~ начальник тыла корпуса
crew ~ командир экипажа
crossing area ~ начальник [комендант] района [участка] переправы
decision-making ~ командир, принимающий решение (*напр. на бой*)
depot ~ начальник склада
deputy ~ заместитель командира [командующего]
deputy ~ for C² заместитель командира по вопросам оперативного управления
deputy brigade ~ заместитель командира бригады
Deputy Supreme ~ заместитель ВГК

commander

Deputy Supreme Allied ~ заместитель ВГК ОБС НАТО
district ~ Бр командующий войсками военного района [округа]
division support (command) ~ начальник (командования) тыла дивизии
embarkation team ~ командир (десантной) посадочной группы (*одного транспорта*)
engineer ~ командир инженерной части [подразделения]; начальник инженерной службы
escort ~ командир почетного эскорта
executing ~ командир-исполнитель
executing ~ (nuclear weapon) командир, получивший приказ на применение ЯО
exercise ~ руководитель учения
fellow ~ командир равный по званию [должности]
field ~ войсковой командир; командир боевой части [подразделения], командир войскового органа [учреждения]
field-army ~ командующий полевой армией
fire ~ офицер управления огнем; командир средств огневого поражения
fire-support ~ командир средств огневой поддержки
fleet ~ командующий флотом
flight ~ командир звена [отряда] (ЛА)
force ~ общевойсковой командир; командир соединения (*сил флота*)
force air-defense ~ начальник ПВО соединения (*сил усиления морского десанта*)
forward area ~ (старший) начальник войск, расположенных в передовом районе; командир части [подразделения], действующей в передовом районе
garrison ~ начальник гарнизона
general court martial ~ председатель военного суда высшей инстанции
ground ~ командир части [подразделения] СВ [наземных войск]
guard ~ начальник караула
helicopter transport group ~ командир группы транспортно-десантных вертолетов
higher ~ вышестоящий командир;

командир вышестоящего звена
commander
immediate ~ непосредственный начальник
incoming ~ командир сменяющей части; принимающий должность командира (*части*)
infantry ~ пехотный командир
installation ~ начальник объекта; начальник (тылового) учреждения
interallied ~ союзный ГК, ГК союзными силами
intermediate ~ начальник промежуточной инстанции
island ~ начальник островного гарнизона [командования]
joint ~ командир объединенного (оперативного) соединения
joint force ~ командир объединенного (десантного) соединения
joint logistics ~ начальник объединенной системы тылового обеспечения
junior ~ *Бр* младший командир [офицер]
key ~ старший начальник; *pl* основной командный состав
land ~ командир части [подразделения] СВ; командующий СВ
landing force ~ командир десантной группы (*на высадочных средствах*)
landing force training ~ начальник подготовки десантной группы
lane ~ офицер, ответственный за проделывание и содержание проходов
local area ~ командующий войсками региона; старший начальник района размещения войск
lower ~ подчиненный командир, командир нижестоящего звена
major ~ старший начальник; командующий
major NATO ~ ВГК стратегическим командованием НАТО
major subordinate ~ командующий ГК (*ОВС НАТО*); командир главного (подчиненного) формирования (*напр. соединения для армейского корпуса*)
maneuver ~ командир, руководящий боевым маневрированием войск; руководитель учений
Marine Forces ~ *Бр* командующий силами МП
Marine Reserve ~ *Бр* командующий резервом МП

commander
maritime ~ командующий силами флота
military ~ военный начальник; полководец; представитель военного командования
military district ~ *Бр* командующий войсками военного округа
military liaison mission ~ начальник военной миссии связи
missile combat crew ~ командир боевого расчета РК
national ~ командующий национальными ВС (*военного блока*)
NATO ~ командующий войсками в составе ОВС НАТО
NATO regional ~ командующий региональными силами [командованиями] НАТО
NATO Supreme ~ ВГК ОВС НАТО
naval ~, **assault force** командир морского штурмового десантного отряда
naval force ~ командир соединения кораблей
Navy Component ~ командующий ОБМС (*в объединенных командованиях*)
next higher ~ непосредственный начальник
non-rated ~ командир, не имеющий офицерского звания
on-scene ~ командир подразделения [части, соединения] в районе боевых действий
operational ~ общевойсковой командир; командир боевого подразделения [части, соединения]
orange ~ командир [командующий войсками] «оранжевых» (*на учениях*)
organization ~ командир части [соединения]
outgoing ~ командир сменяемой части; сдающий должность командир (*части*)
outpost ~ начальник охранения
plane load ~ ответственный за груз (*погруженный в самолет*)
point ~ начальник головного [тылового] дозора
post ~ начальник гарнизона
potential ~ кандидат на командную должность
principal subordinate ~ командующий основным командованием (*НАТО*); командир основного (под-

чиненного) формирования (*напр. части для армейского корпуса*)

commander

Readiness Region ~ командующий районом войск готовности

recruiting ~ начальник вербовочного участка [пункта] (*набора добровольцев*)

regimental ~ начальник курса (*военного училища*)

regional ~ командующий войсками региона

releasing ~ командир [командный орган], дающий разрешение на применение ЯО

relief ~ разводящий

Reserve Component ~ командующий формированием резерва

scene of action ~ командир подразделения [части, соединения] в районе боевых действий

second ~ заместитель командира [командующего]

sector ~ командир сил и средств сектора ПВО

senior AT ~ старший начальник ПТО

senior military ~ старший военный начальник

senior operational ~ старший общевойсковой командир

Service Component ~ командующий видом ВС (*в составе объединенного командования или группы войск*)

service support ~ начальник тыла

specified ~ командующий специальным командованием

staff ~ *Бр* комендант штаба

station ~ начальник гарнизона; *Бр* командир авиационной базы; начальник резидентуры, резидент (*ЦРУ*)

subordinate ~ подчиненный командир

support (command) ~ начальник тыла (*соединения, объединения*)

supported ~ командир поддерживаемой части [подразделения]

supporting ~ командир поддерживающей части [подразделения]

Supreme Allied ~ ВГК ОВС НАТО; ВГК союзными войсками

Supreme (High) ~ верховный главнокомандующий, ВГК

tactical ~ строевой командир; командир боевой части [подразделения]

commander

tactical air ~ командир средств ТА; командующий ТА

tactical air ~ (**afloat**) командир средств ТА (на корабле управления десантом)

tactical air ~ (**ashore**) командир средств ТА (на береговом КП десантных войск)

task force ~ командир тактической группы; командующий тактической группой (войск); *мор* командир оперативного соединения

theater ~ командующий ВС на ТВД

Theater Air ~ командующий ВВС на ТВД

Theater Allied ~ командующий ОВС НАТО на ТВД

Theater Army ~ командующий СВ на ТВД

three major NATO ~с ГК тремя стратегическими командованиями ОВС НАТО

Transport ~ *жд* начальник эшелона **transportation** ~ начальник транспорта (*части, подразделения*)

troop ~ строевой командир; командир разведывательной роты (*в бронекавалерийских частях*)

unified ~ командир объединенных сил; (главно)командующий объединенным командованием

unit ~ командир части [подразделения]

US ~, **Berlin** командующий ВС США в Западном Берлине

USAF ~ командующий ВВС США

US Allied ~с командиры частей и соединений войск США в составе ОВС НАТО

US Army ~ командующий СВ США

vehicle ~ командир БМ; старший машины (*в колонне*)

vice ~ (первый) заместитель командира [командующего]

wing ~ командир авиационного крыла

commander-in-chief главнокомандующий, ГК; командующий; **for the** ~ подпись (главно)командующего заверяю; за (главно)командующего подписал...

~, **of the Regiment** *Бр* почетный командир полка

~, **Alaska** командующий СВ США на Аляске

~, **Allied Forces** ГК ОВС НАТО

~, **Allied Forces, Central Europe**

ГК ОВС НАТО на Центрально-Европейском ТВД

commander-in-chief

~, **Allied Forces, Northern Europe** ГК ОВС НАТО на Северо-Европейском ТВД

~, **Allied Forces, Southern Europe** ГК ОВС НАТО на Южно-Европейском ТВД

~, **Allied Naval Forces, Southern Europe** командующий ОБМС НАТО на Южно-Европейском ТВД

~, **Atlantic** ГК ВС США в зоне Атлантического океана

~, **Atlantic Fleet** командующий Атлантическим флотом США

~, **BAOR** командующий БРА

~, **Eastern Atlantic** ГК ОВС НАТО в Восточной Атлантике

~, **Fleet** *Бр* командующий военноморским флотом

~, **French Forces in Germany** ГК французскими войсками в ФРГ

~, **Home Fleet** *Бр* командующий ВМС в метрополии

~, **Naval Forces** командующий ВМС (океанского или морского района)

~, **Naval Home Command** *Бр* командующий ВМС в метрополии

~, **Pacific** ГК ВС США в зоне Тихого океана

~, **Pacific Fleet** командующий Тихоокеанским флотом США

~, **RAF, Germany** *Бр* командующий английскими ВВС в ФРГ

~, **RDF** командующий СБР

~, **UK Land Forces** ГК СВ на территории Великобритании

~, **US Air Forces in Europe** командующий ВВС США в Европейской зоне

~, **US Armed Forces, Pacific Area** командующий ВС США в зоне Тихого океана

~, **US Army, Europe** командующий СВ США в Европейской зоне

~, **US Army, Western Pacific** командующий СВ США в западной части Тихого океана

~, **US European Command Concurrently Supreme Allied Commander, Europe** ГК ВС США в Европейской зоне и одновременно ВГК ОВС НАТО в Европе

~, **US Forces, Europe** ГК ВС США в Европейской зоне

~, **US Naval Forces, Europe** коман-

дующий ВМС США в Европейской зоне

commander-in-chief

~, **US Navy** ГК ВМС США

~, **Western Atlantic** ГК ОВС НАТО в Западной Атлантике

Air ~ ГК ВВС

Air ~, **Eastern Atlantic Area** командующий объединенной базовой авиацией ОБМС НАТО в Восточной Атлантике

Air Officer ~ *Бр* командующий авиационным соединением [объединением]

Air Officer ~, **RAF Support Command** *Бр* командующий командованием тыла ВВС

Air Officer ~, **Strike Command** *Бр* командующий командованием ВВС в Великобритании

Allied ~ ГК ОВС НАТО

Allied ~, **Channel** ГК ОВС НАТО в зоне пролива Ла-Манш

Armed Forces Supreme ~ **Governor-General** *Кан* генерал-губернатор — ВГК ВС

Bundeswehr Supreme ~, **Federal Chancellor** федеральный канцлер — ВГК ВС ФРГ

civilian ~ гражданский ГК (*напр. президент*)

constitutional (supreme) ~ конституционный ВГК (*президент*)

Fleet ~ командующий флотом

Military Airlift ~ командующий военно-транспортной авиацией

NATO ~ ГК ОВС НАТО

NATO Supreme ~ ВГК ОВС НАТО

Naval ~ ВГК ВМС

Royal Naval ~ *Бр* командующий ВМС

Supreme ~ верховный главнокомандующий, ВГК

unified US ~ американский ГК объединенным командованием (*ОВС НАТО*)

Vice ~ первый заместитель ГК (*ВС*)

commander-in-the-field ГК действующей армии

commander-loader командир-заряжающий (*БМ*)

commandership *разг* исполнение обязанностей командира

commando *Бр* десантно-диверсионное подразделение (МП), подразделение «коммандос»

air ~ *Бр* воздушно-десантное дивер-

сионное подразделение «коммандос»
commando

AT guided weapon ~ разг команда операторов ПТУР
chairborne [desk] ~s разг тыловики; штабисты

naval ~ Бр морское десантно-диверсионное подразделение «коммандос»

Royal Marine ~ десантно-диверсионное подразделение МП «коммандос»

underwater ~ Бр десантно-диверсионное подразделение боевых пловцов-подводников

command-oriented направленный на обеспечение определенной части [соединения]

command post командный пункт, КП; пункт управления, ПУ; **close a** ~ закрывать [перемещать] КП; **displace a** ~ перемещать КП; **establish a** ~ развешивать КП; **move out a** ~ выдвигать [продвигать] КП; **operate a** ~ обслуживать КП; **relocate a** ~ перемещать КП

ACE ~ командный пункт ОВС НАТО в Европе

administrative ~ пункт управления МТО; тыловой ПУ

advanced ~ передовой КП

advanced airborne ~ передовой ВКП
aerial [air, airborne] ~ воздушный КП, ВКП

air defense ~ КП ПВО

Air Force ~ КП ВВС

air force component ~ КП группы ВВС (в составе десанта), КП авиационного компонента (напр. СБР)

Air Force (numbered) ~ КП воздушной армии

air mobile ~ аэромобильный КП
alternate ~ запасный КП

alternate airborne ~ запасный ВКП

alternate JCS ~ запасный КП КНШ

Armed Forces Air ~ ВКП ВС

Armed Forces Floating ~ плавучий КП ВС

Army ~ КП СВ

Army Air Defense ~ КП ПВО СВ
artillery liaison ~ КП службы связи взаимодействия артиллерии

auxiliary ~ вспомогательный КП

battalion ~ КП батальона [дивизиона]

battery ~ КП батареи

civilian preparedness district ~ КП округа ГО

Commander-in-Chief airborne ~

ВКП главнокомандующего (ОВС НАТО)

command post

consolidated ~ объединенный КП

dummy ~ ложный КП

fixed ~ постоянный [стационарный] КП

flying ~ воздушный КП, ВКП

forward ~ передовой КП

ground ~ наземный КП

group ~ КП группы

hardened ~ КП, защищенный (инженерными сооружениями) в противоядерном отношении

HQ ~ штабной КП

JCS Airborne ~ ВКП КНШ

jump ~ КП с подвижным передовым эшеломом; подвижный КП

main ~ основной КП

maneuver ~ подвижный КП

maneuverable ~ маневренный [подвижный] КП

manned orbital ~ пилотируемый орбитальный КП

march ~ походный КП

mobile ~ подвижный КП

mobile armored ~ подвижный бронированный КП

national ~ национальный КП (управления ВС)

national advanced airborne ~ передовой национальный ВКП

National Emergency ~, **Afloat** национальный плавучий КП управления

ВС в чрезвычайной обстановке

National Emergency Airborne ~ национальный ВКП управления ВС в чрезвычайной обстановке

nuclear-powered aircraft-carried national airborne ~ национальный ВКП на самолете с ЯСУ

rear ~ тыловой ПУ

reserve ~ запасный КП

space ~ космический КП

support ~ ПУ командования тыла

tactical ~ тактический [боевой] КП

trainborne ~ поездной КП, (подвижный) КП в вагоне поезда

underground ~ подземный КП

underwater national ~ **afloat** национальный КП на ПЛ

wartime ~ КП военного времени

zone SAC air ~ зональный ВКП САК

commendation благодарность

meritorious unit ~ благодарность в приказе отличившейся части

oral ~ устная благодарность

commentator:

defense [military] ~ военный обозреватель [комментатор]

commissary военный (продовольственный) магазин

sales ~ военный (продовольственный) магазин

commission комиссия; комитет; присвоение офицерского звания; ввод в строй (*напр. корабля*); присваивать офицерское звание; вводить в строй (*напр. корабль*); **appoint to** ~ присваивать офицерское звание; **be out of** ~ быть в неисправности, выходить из строя (*о корабле*); **come into** ~ вступать в строй (*о корабле*); **gain a** ~ получать офицерское звание; **go into** ~ вступать в строй (*о корабле*); **go out of** ~ выходить из строя; быть переведенным в резерв (*о корабле*); **pursue a** ~ ставить (себе) целью получение офицерского звания; **put out of** ~ выводить из строя; переводить в резерв (*о корабле*); **receive one's** ~ получать офицерское звание; **resign one's** ~ выходить в отставку; **tip for a** ~ представлять к присвоению офицерского звания; **wet one's** ~ разг отмечать присвоение звания; **withdraw a** ~ лишать офицерского звания; **in** ~ в строю; **out of** ~ не в строю, выведенный из действующего флота; «законсервированный» (*о технике*); не годный к эксплуатации

accompanied ~ служба (за пределами метрополии) с выездом с семьей

ad hoc ~ специальная комиссия

ad hoc ~ on personnel procurement for the Armed Services специальная комиссия по комплектованию ВС ЛС
Atomic Energy ~ комиссия по атомной энергии

branch ~ присвоение офицерского звания в определенном роде войск [службе]

control and (truce) supervision ~ комиссия по контролю за выполнением условий соглашения о перемирии

Defense Manpower ~ комиссия по ЛС и резервам ВС (МО)

Emergency Operations ~ комиссия по действиям в чрезвычайных условиях

comission

Four Power Joint Military ~ объединенная четырехсторонняя военная комиссия

full career ~ *Бр* постоянное офицерское звание

medical ~ медицинская комиссия

military armistice ~ военная комиссия по перемирию

Ministry of Defence's Animal Purchasing ~ *Бр* комиссия МО по закупке животных

mixed armistice control ~ смешанная комиссия по контролю за соблюдением условий перемирия

NATO Small Arms Test Control ~ контрольная комиссия по испытаниям стрелкового вооружения
NATO nonpermanent ~ присвоение временного офицерского звания

Nuclear Regulatory ~ комиссия по лицензированию и инспекциям атомной промышленности

permanent ~ присвоение постоянного офицерского звания

QM ~ *Бр* звание офицера квартирмейстерской службы

Regular ~ присвоение звания офицера регулярной армии, звание офицера регулярной армии

short-service ~ *Бр* временное офицерское звание (*присваивается на короткий срок службы*)

short service limited ~ *Бр* служба в офицерском звании в течение ограниченного срока

truce supervision ~ комиссия по наблюдению за выполнением условий соглашения о перемирии

unaccompanied ~ служба (за пределами метрополии) с выездом без семьи

UN Military Armistice ~ военная комиссия ООН по перемирию

commissioned получивший офицерское звание; находящийся в строю (*о корабле*)

commissioner (верховный) комиссар
High ~, Trust Territory верховный комиссар подопечной (США) территории

commissioning присвоение офицерского звания; ввод в строй (*корабля*)

initial ~ присвоение первичного офицерского звания

commit вводить в бой; участвовать в боевых действиях; *разг* задействовать

commitment обязательство; обязанность; (поставленная) задача; участие в боевых действиях; ввод в бой; **enter into a** ~ взять на себя обязательство; **man a** ~ обеспечивать ЛС для выполнения поставленной задачи; ~ **from the move** вступление в бой с ходу [марша]; ~ **through friendly defensive positions** ввод в бой через боевые порядки своих обороняющихся войск; ~ **to security** обязательство в отношении безопасности; ~ **without dismounting** вступление в бой (мотопехоты) без спешивания

active-duty category ~ служебная категория на действительной службе

active duty (service) ~ (всеобщая) воинская повинность [обязанность]

air ~ задачи авиации

alert ~ дежурство в воздухе

defense ~ вклад в оборону, ассигнования на оборону; военные обязательства

exploitation ~ ввод в бой [сражение] для развития успеха [использования результатов удара]

fire support helicopter successive ~ последовательный ввод в бой вертолетов огневой поддержки

force reduction ~ обязательство по сокращению численности ВС

global military ~ глобальные военные обязательства [задачи]

international peace-keeping ~s международные обязательства по поддержанию мира

military ~ военная задача [операция]; военное обязательство; военный контингент

mutual no-increase ~ взаимное обязательство о неувеличении (численности войск)

NATO ~ обязательства в системе НАТО; вклад в НАТО

nuclear ~ обязательства по применению ЯО

operational ~ выполнение поставленных задач

piecemeal ~ введение в бой по частям

training ~s обязательные сроки подготовки; обязательства по подготовке (ЛС)

committed введенный в бой; выделенный в подчинение; *разг* задействованный; ~ **to NATO** выделенный в

подчинение командования ОВС НАТО; связанный обязательствами по НАТО

committee комитет; комиссия; группа;

см. тж. **board; commission**; ~ **for European Airspace Coordination** комитет по координации полетов в европейском воздушном пространстве; ~ **on Aeronautical and Space Sciences** комиссия по авиационным и космическим наукам; ~ **on Army Regular Officer Training** Бр комиссия по вопросам боевой подготовки офицеров регулярной армии

~ **on Defence and Oversea Policy** Бр комитет по вопросам обороны и внешней политики; ~ **on Government Operations (US House of Representatives)** комиссия по деятельности правительственных органов (палаты представителей конгресса США); ~ **on Scientific and Technical Information** комитет научно-технической информации; ~ **on the Peaceful Uses of Outer Space** комитет по мирному использованию космического пространства; ~ **on the Present Danger** «комитет по проблемам существующей опасности»

Ad Hoc ~ **on the Review of the Role of the UN in the Field of Disarmament** специальный комитет по рассмотрению роли ООН в области разоружения

Ad Hoc ~ **on the World Disarmament Conference** специальный комитет Всемирной конференции по разоружению

Advisory ~ **on the Territorial and Army Volunteer Reserve** Бр консультативный комитет по делам территориального армейского добровольческого резерва

Aeronautical Research ~ Бр комитет НИР в области авиации

Air Force BM ~ комитет по БР BBC **Allied Military Communications and Electronics** ~ комитет по военным системам связи и электронике ОВС НАТО

Allied ~ **on Intellectual Property Rights** комитет НАТО по правам работников умственного труда

Annual Review ~ комитет по составлению годовых отчетов

Armaments ~ комитет вооружений [по вооружениям]

committee

Army Appropriations ~ комиссия (конгресса) по бюджетным ассигнованиям СВ

Army Board's Executive ~ *Бр* исполнительный комитет комитета СВ (*совета обороны*)

Army Dress ~ *Бр* комиссия СВ по военному обмундированию

Army Equipment Policy ~ (консультативная) комиссия по разработке принципов технического оснащения СВ

Army Human Factors R&D ~ (консультативная) комиссия по исследованию психофизических возможностей ЛС СВ

Army Materiel Acquisition Review ~ комитет по контролю приобретения материальной части для СВ

Army Reserve Forces Policy ~ комитет по разработке принципов строительства резервов СВ

Army Welfare Inquiry ~ *Бр* комиссия анализа проблем бытового обеспечения военнослужащих СВ

assessment ~ аттестационная комиссия

Business Advisory ~ on Defense Procurement консультативный комитет (деловых кругов) по военным закупкам

Challenges of Modern Society ~ комитет по проблемам современного общества (*НАТО*)

Chemical Warfare ~ *Бр* комитет по вопросам ведения химической войны

Chiefs of Staff ~ *Бр* комитет начальников штабов, КНШ

Civil Aviation Planning ~ комитет по планированию использования гражданской авиации (*НАТО*)

Civil Communications Planning ~ комитет по планированию использования гражданских систем связи (*НАТО*)

Civil Defence Planning ~ *Бр* комитет планирования ГО

Civil Defence ~ комитет по вопросам ГО (*НАТО*)

Civilian Advisory ~ гражданская группа консультантов (*командования*)

Civilian Budget ~ комитет по гражданскому бюджету (*НАТО*)

Civilian Military Liaison ~ комитет по связям гражданских и военных органов

committee

combined civil affairs ~ союзный комитет по связям с гражданской администрацией и населением

Commandants ~ *Кан* комитет начальников военных учебных заведений

Commanders ~ комитет командующих

Computer Use ~ комитет по вопросам использования ЭВМ (*НАТО*)

Coordinating ~ for Transport Planning координационный комитет планирования использования транспорта

Coordinating ~ on Export Control координационный комитет по контролю за экспортом (*стратегических материалов в социалистические страны*)

Counter Insurgency ~ (of the White House) комитет (Белого дома) по борьбе с национально-освободительным и повстанческим движениями

Current Planning ~ комитет по текущему планированию (*НАТО*)

Defence ~ *Бр*, *Австр* комитет обороны' (*при кабинете министров*)

Defence Equipment Policy ~ *Бр* комитет по вопросам разработки военной техники (*МО*)

Defence Land ~ *Бр* (парламентская) комиссия по земельным участкам для военных нужд

Defence Research Policy ~ *Бр* комитет по вопросам НИР в области обороны

Defence Advisory ~ консультативный комитет *МО*

Defence Industrial Steering ~ комитет по координации деятельности военной промышленности

Defence Interdepartmental R&D ~ межведомственный комитет *МО* по НИОКР

Defence Planning ~ комитет военного планирования (*НАТО*)

Defence Planning ~ in Permanent Session постоянный комитет военного планирования (*НАТО*)

Defence Policy ~ комитет по разработке политики в области обороны

Defence Production ~ комитет по военному производству (*НАТО*)

Defence Program Analysis ~ комитет по анализу военных программ

Defence Review ~ комитет анализа проблем обороны (*НАТО*)

committee

Deputy Secretaries ~, NSC комитет заместителей министров при СНБ
Disarmament ~ Комитет по разоружению

Economic ~ комитет экономических советников (*НАТО*)

Economic Intelligence ~ комитет по экономической разведке

Eighteen Nation ~ on Disarmament комитет восемнадцати стран по разоружению

equipment steering ~ рабочий комитет по определению принципов разработки боевой техники

establishment ~ штатно-организационный комитет

ethics ~ комиссия по этическим нормам поведения (*курсантов учебного заведения*)

European Airspace ~ комитет по координации полетов в европейском воздушном пространстве (*НАТО*)

European Command Coordinating ~ координационный комитет командования ВС США в Европе

European Military Communications Coordination ~ Европейский комитет по координации военных систем связи (*НАТО*)

Executive Operations ~ *Бр* исполнительный оперативный комитет (*при НШ обороны*)

Floor ~ группа подготовки плаца (*для парада МП*)

Food and Agriculture Planning ~ комитет планирования продовольственных ресурсов и сельского хозяйства (*НАТО*)

Foreign Intelligence ~, NSC комитет по внешней разведке СНБ

General Sciences Coordinating ~ координационный комитет по общим НИР (*ВС*)

General Staff ~ on Army NG комитет штаба СВ по вопросам НГ

honor review ~ апелляционная комиссия по решениям судов чести

House Appropriations ~ комиссия палаты представителей по бюджетным ассигнованиям

House Armed Services ~ комиссия палаты представителей по делам ВС

House Budget ~ бюджетная комиссия палаты представителей

House Science and Technology ~ комиссия палаты представителей по науке и технике

committee

House Select ~ on Intelligence специальная комиссия палаты представителей по разведке

Industrial Planning ~ комитет по промышленному планированию (*НАТО*)

Information and Culture ~ комитет по вопросам культуры и информации (*НАТО*)

Infrastructure ~ комитет по инфраструктуре (*НАТО*)

Infrastructure Financing and Development ~ комитет финансирования и развития инфраструктуры (*НАТО*)

instructor group ~ инструкторско-методическая комиссия

intelligence ~ комитет по разведке

Intelligence Liaison Coordination ~ координационный комитет по связям с разведывательными органами

Intelligence ~, NSC разведывательный комитет СНБ

Intelligence Resources Advisory ~ консультативный комитет по разведывательным ресурсам

Interagency ~ on Oceanography межведомственная комиссия по океанографии

Interdepartmental ~ on Internal Security межведомственный комитет внутренней безопасности

International ~ of the Red Cross Международный комитет Красного Креста

Interservice Supply Support ~ объединенный комитет по МТО ВС

Joint Army and Navy Planning ~ объединенный комитет по разработке планов взаимодействия СВ и ВМС

Joint Communications ~ комитет объединенных систем связи (*НАТО*)

Joint Communications & Electronics ~ объединенный комитет по связи и электронике

Joint Congressional ~ on Atomic Energy объединенная комиссия конгресса по атомной энергии

Joint Economic ~ объединенная комиссия по вопросам экономики

Joint Intelligence ~ объединенный комитет по разведке

Joint Logistics Plans ~ объединенный комитет планирования МТО

Joint Meteorological ~ объединенный комитет по метеорологии

Joint Military Transportation ~ объединенный комитет по военным перевозкам

committee

Joint Movement Coordinating ~ объединенный комитет по координации совместных перевозок

Joint Munitions Allocation ~ объединенный комитет по распределению боеприпасов

Joint ~ on Defense Production объединенная комиссия по военному производству

Joint Planning ~ объединенный комитет по планированию

Joint Scientific and Technical Intelligence ~ *Бр* объединенный комитет по научно-технической разведке

Joint Services Small Arms Program Management ~ объединенный комитет видов ВС по руководству реализацией программ разработки стрелкового оружия

Joint Strategic Plans ~ объединенный комитет стратегического планирования

Joint Strategic Survey ~ объединенный комитет разработки стратегических проблем

Joint Strategic Targets Planning ~ объединенный комитет планирования стратегических целей

Joint US-Canada Civil Emergency Planning ~ объединенный американо-канадский комитет по разработке чрезвычайных планов в гражданской области

Land-Air Warfare ~ *Бр* комитет по вопросам воздушно-наземных операций

management [managing] ~ руководящий комитет

Maneuvers ~ комитет по вопросам военных учений (*НАТО*)

Materiel Requirements ~ комитет по определению требований к вооружению и технике

Military ~ военный комитет (*НАТО*)

Military Budget ~ комитет по военному бюджету (*НАТО*)

Military Communications Coordinating ~ координационный комитет по военным системам связи (*НАТО*)

Military Cooperation ~ военный комитет по взаимодействию (*КНШ*)

military coordination ~ военно-координационный комитет

Military ~ in Permanent Session постоянный военный комитет (*НАТО*)

Military Liaison ~, Department of

Energy комитет министерства энергетики по связям с ВС

committee

Military Members ~ *Бр* военный комитет (*парламента*)

Military Representatives ~ комитет военных представителей (*НАТО*)

Military Staff ~ военно-штабной комитет (*ООН*)

Ministry of Defence Acceptance ~ *Бр* комиссия МО по приемке вооружения и военной техники

Ministry of Defence Equipment Policy ~ *Бр* комиссия МО по разработке основных принципов продажи и передачи военной техники и вооружения

Mutual Assistance Advisory ~ консультативный комитет по вопросам взаимопомощи

National Defense Research ~ национальный комитет по НИР в области обороны

National Executive ~ for Reconnaissance национальный исполнительный комитет по вопросам разведки

National Intelligence Survey ~ национальный комитет оценки обстановки (*ЦРУ*)

National Military Information Disclosure Policy ~ национальный комитет по определению сроков и порядка снятия ограничений с военной информации

NATO Air Defense ~ комитет по вопросам ПВО НАТО

NATO Armaments ~ комитет НАТО по вопросам вооружений

NATO Automatic Data Processing ~ комитет НАТО по автоматизированной обработке данных

NATO Civil Defense ~ комитет ГО НАТО

NATO Command, Control and Information Systems and Automatic Data Processing ~ комитет НАТО по АСУ и системам автоматической обработки данных

NATO Council Scientific ~ научный комитет при совете НАТО

NATO EW Advisory ~ консультативный комитет НАТО по вопросам РЭБ

NATO National Security ~ комитет национальной безопасности НАТО

NATO Science ~ научный комитет НАТО

committee

Nuclear Defense Affairs ~ комитет ядерной обороны (*HATO*)

Nuclear Planning ~ комитет ядерного планирования (*HATO*)

Nuclear Weapons Production ~ комитет по вопросам производства ЯО
Operational Requirements ~ *Br* комитет определения оперативных потребностей (*CB*)

ordnance (technical) ~ артиллерийско-технический комитет

Overseas Defence ~ *Br* комитет по вопросам обороны заморских территорий

Payments and Progress ~ комитет поэтапных платежей (*HATO*)

Petroleum Planning ~ комитет планирования снабжения ГСМ (*HATO*)

Pipeline ~ комитет по трубопроводам (*HATO*)

Policy Review ~, NSC комитет по оценке политики при СНБ (*возглавляется директором ЦРУ*)

Political ~ комитет политических советников (*HATO*)

preparatory ~ подготовительный комитет

President's ~ on the Economic Impact of Defense and Disarmament комитет при президенте по анализу влияния на экономику расходов на оборону и разоружение

President's Science Advisory ~ консультативный комитет по науке при президенте

Quadripartite QM Standardization ~ четырехсторонний технический комитет квартирмейстерской службы по стандартизации

quadripartite research coordination ~ четырехсторонний комитет по координации НИОКР

recreation and welfare ~ комитет по вопросам отдыха и быта (*военнослужащих*)

Science ~ комитет по вопросам науки (*HATO*)

Scientific Advisory ~ on Defence *Br* научный консультативный комитет по вопросам обороны

Scientific Advisory ~ on Electronic Equipment научный консультативный комитет по электронному оборудованию

scientific estimate ~ комитет научных оценок

Scientific ~ of National Represen-

tatives научный комитет национальных представителей (*HATO*)

committee

Security ~ комитет по вопросам безопасности (*HATO*)

Senate Armed Services ~ сенатская комиссия по делам ВС

Senate Intelligence ~ сенатская комиссия по разведке

Senate ~ on Defense Production сенатская комиссия по военному производству

Senior Civil Aviation Planning ~ главный комитет планирования использования гражданской авиации

Senior Civil Emergency Planning ~ главный комитет по разработке чрезвычайных планов в гражданской области (*HATO*)

Senior Political ~ главный политический комитет

Services Armament ~ комитет по вооружениям видов ВС

Space Science Steering ~ комитет координации НИР по проблемам космического пространства

Special Coordination ~, NSC специальный координационный комитет СНБ

special military ~ специальный военный комитет

Special ~ on Peace-keeping Operations специальный комитет операций по поддержанию мира (*ООН*)

Standing ~ on Army Manpower Forecasts постоянный комитет прогнозирования контингента пополнения СВ

Standing ~ on Army Organizations постоянный комитет по штатно-организационным вопросам СВ

Standing ~ on External Affairs and National Defence *Кан* постоянная комиссия по внешней политике и национальной обороне (*палаты общин парламента*)

steering ~ координационный комитет

target priority ~ комитет определения очередности поражения целей

The Adjutant General's Sports ~ *Br* спортивный комитет главного управления генерал-адъютанта

Undersecretaries ~ комитет заместителей министров

UN Disarmament ~ комитет по разоружению ООН

UN Scientific ~ on the Effects of

Atomic Radiation научный комитет ООН по изучению воздействия радиации ЯВ

committee

US Army Materiel ~ комитет по вопросам вооружения и техники СВ США

US Army Standing Armaments ~ постоянный комитет по вооружению СВ США

Vice Chief of Staff ~ комитет заместителей НМ

Watching ~ комитет по оперативной обстановке (*разведывательного ведомства*)

Weapons and Equipment Policy ~ Бр комитет по вопросам разработки вооружения и боевой техники (СВ)

commodity предметы снабжения [материальные средства] одного вида; однородный груз

commodity-oriented специализированный на одном виде предметов снабжения

commodore командир конвоя; командующий соединением кораблей ~ *of the Royal Naval Barracks Бр* командир флотского экипажа

commonality общность; унификация (*напр. образцов вооружения*)

~ *of tasks* общность задач

logistics ~ возможность общего использования сил и средств тылового обеспечения

operational logistics ~ общая система тылового обеспечения операций

communicant корреспондент, абонент (*сети связи*)

communicate осуществлять [поддерживать] связь, обеспечивать связь [средствами связи]

communication(s) связь; коммуникация; сообщение; общение; путь сообщения [подвоза]; **be in** ~ (*with*) поддерживать [иметь] связь (с);

be out of ~ (*with*) не иметь связи (с); **disrupt** ~ нарушать [перерезать] коммуникации; **embarrass** ~ нарушать коммуникации [связь];

establish ~ устанавливать связь; **expand** ~ развивать систему связи;

get into ~ входить в связь; **interdict** ~ нарушать коммуникации [связь];

interfere with ~ нарушать коммуникации; создавать помехи средствам связи (*противника*);

maintain ~ поддерживать связь; **obtain** ~ устанавливать связь; out-

communication(s)

distance [outrun] ~ *s* отрываться от коммуникаций; **provide** ~ обеспечивать связь; **reestablish** ~ восстанавливать связь; **secure** ~ обеспечивать (закрытую) связь; ~ **by electrical means** связь с помощью электрических средств; ~ **by IR** связь в ИК области спектра; ~ **by sight** зрительная [визуальная] связь; ~ **by sound** акустическая [звуковая] связь; ~ **down** связь сверху вниз (*по звеньям управления*); ~ **in-noise** связь в условиях шумовых помех; ~ **up** связь снизу вверх (*по звеньям управления*)

access ~ каналы [средства] вхождения в сеть связи; подъездные пути [коммуникации]

acoustic ~ акустическая [звуковая] связь; гидроакустическая связь

adaptive ~ адаптивная [самонастраивающаяся] связь

adjusting code ~ радиосвязь с корректирующим кодом

administrative ~ связь органов управления тылом [обеспечения управления тылом]

air ~ воздушные линии связи [коммуникации]

airborne relay ~ связь посредством воздушных радиорелейных пунктов

air-ground ~ (двусторонняя) связь линии «ЛА — земля»

air-submerged submarine laser ~ лазерная связь линии «ЛА — ПЛ» в подводном положении

air support ~ сеть [канал] связи авиационной поддержки

alternate ~ резервное средство связи; резервное [обходное] направление связи

amplitude-modulated double sideband suppressed carrier ~ радиосвязь на двух боковых полосах частот с амплитудной модуляцией и подавлением несущей (частоты)

analog-digital ~ аналого-цифровая связь

antijam ~ помехоустойчивая [помехозащищенная] связь

area ~ (по)районная связь; связь в районе

area coverage satellite ~ спутниковая связь в районе

audio ~ звуковая связь

audio telegraphy ~ тональная телеграфная связь

communication(s)

- automated** ~ автоматизированная связь
- automatic call** ~ связь с автоматическим вызовом (*абонента*)
- axis** ~ связь по направлениям [осям]
- backup** ~ дублирующая связь
- balloon-borne antenna radio** ~ радиосвязь с применением антенны на аэростате
- basic** ~ основная связь; основное сообщение
- beam** ~ направленная (радиосвязь)
- beamed superhigh frequency radio** ~ сверхвысокочастотная направленная радиосвязь
- below-periscope depth** ~ радиосвязь с ПЛ в подводном положении ниже перископной глубины
- binocular talking laser** ~ бинокулярная лазерная речевая (телефонная) связь
- block-coded** ~ связь с использованием блочного кодирования
- blue-green spectrum laser** ~ лазерная связь в сине-зеленой области спектра
- broadcast** ~ циркулярная связь; радиосеть циркулярных передач
- broadcast net space** ~ космическая связь по сети циркулярной связи
- broadcast telegraph** ~ циркулярная телеграфная связь
- burst** ~ радиосвязь посылкой групп импульсов [пакетов] информации
- captive balloon-borne** ~ радиосвязь с применением антенны на аэростате
- carrier telegraph** ~ телеграфная связь на несущих частотах
- circuit allocated use** ~ связь по выделенным линиям [каналам]
- closed subscriber access** ~ связь с закрытым доступом абонентов
- coded laser** ~ кодированная лазерная связь
- collateral** ~ связь с использованием параллельных [дублирующих] линий и направлений; параллельная связь
- combat** ~ связь в бою [боевой обстановке]
- command (and control)** ~ командная связь, связь управления
- command operations** ~ оперативная связь командования
- communications satellite** ~ космическая спутниковая связь

communication(s)

- conference** ~ групповая [циркулярная] связь; конференц-связь
- continuous-wave** ~ непрерывная телеграфная радиосвязь
- control** ~ связь управления
- correcting code** ~ радиосвязь с корректирующим кодом
- courier** ~ фельдъегерская связь; связь с помощью связанных
- covered** ~ укрытый путь; перекрытый ход сообщения
- covert laser telephone** ~ засекреченная [закрытая] лазерная телефонная связь
- covert night multi-aircraft** ~ скрытая (светосигнальная) ночная связь внутри группы ЛА
- crisis** ~ связь в кризисной обстановке
- cross(-tell)** ~ связь с соседними подразделениями [смежными органами]
- cryptographically protected** ~ засекреченная (телефонная) связь (*с автоматизированным шифрованием разговоров*)
- data** ~ связь для передачи данных; передача и преобразование данных
- decentralized** ~ децентрализованная связь
- deception [deceptive]** ~ ложная работа средств связи; радиодезинформация
- deep submergence** ~ (радио)связь с ПЛ на больших глубинах
- deep submergence** ~ **by neutrino beams** связь с ПЛ в подводном положении при помощи пучков нейтрино
- Defense special security** ~ специальная засекреченная связь МО
- delta-modulated secure speech [voice]** ~ дельта-модулированная засекреченная телефонная связь
- digital** ~ цифровая связь (*с передачей сигналов в дискретной форме*)
- digital burst (memory load)** ~ связь с импульсной [пакетной] передачей (накопленной цифровой информации)
- digital facsimile** ~ цифровая факсимильная [фототелеграфная] связь
- digital multichannel** ~ цифровая многоканальная связь
- digital selective** ~ избирательная цифровая система связи

communication(s)

digital speech [voice] ~ цифровая телефонная связь

direct ~ прямая связь [сообщение]

direct radio relay ~ прямая радиорелейная связь

discrete address ~ (автоматизированная) телефонная радиосвязь с дискретной адресацией абонентов

distant ground ~ **via relay satellite** дальняя связь между наземными объектами через ретрансляционный спутник

distributed time division multiple-access ~ связь с многостанционным доступом и распределенным временным уплотнением (*каналов связи*)

double-sideband, suppressed carrier ~ радиосвязь на двух боковых полосах частот с подавлением несущей (частоты)

double-speed facsimile ~ двухскоростная факсимильная [фототелеграфная] связь

duplex ~ дуплексная связь

Earth coverage satellite ~ глобальная спутниковая связь

ECM-resistant data ~ помехозащищенная связь для передачи данных

electronic ~ связь с использованием РЭС

electronic visual ~ видеосвязь

emergency ~ аварийная [резервная] связь

end-to-end ~ связь между двумя конечными пунктами

extremely low frequency ~ радиосвязь на крайне низких частотах

facsimile ~ факсимильная [фототелеграфная] связь

far ranging ~ дальняя связь

fiber-optics ~ волоконно-оптическая связь

field ~ связь в полевых условиях; полевая линия связи

fire-control [fire-direction] ~ связь управления огнем

flag ~ связь сигнальными флажками

flash-type ~s особо срочная связь

fleet satellite ~ сеть спутниковой связи ВМС

forward ~ связь с войсками первого эшелона; связь с вышестоящими органами

frequency division multiple access ~ (радио)связь с многостанционным

доступом и с частотным разделением (*каналов связи*)

communication(s)

frequency hopping (radio) ~ радиосвязь с быстрой перестройкой частоты

general purpose satellite ~ спутниковая связь общего назначения

global ~ глобальная связь

ground-to-ground ~ наземная связь, связь линии «земля — земля»

hand-carry ~ радиосвязь с применением портативных [переносных] радиостанций

hard-copy ~ документированная связь

high-capacity ~ система связи большой емкости

high-frequency single band modulated ~ высокочастотная связь с однополосной модуляцией

high-precedence ~ связь первой очереди

high-priority subscriber ~ связь с абонентами высокой степени приоритетности

high-traffic capacity optical spectrum radio-relay trunk ~ магистральная радиорелейная связь в оптическом диапазоне с большой пропускной способностью (*каналов связи*)

hotline ~ связь по постоянно действующим линиям

human antenna ~ радиосвязь с использованием тела человека [солдата] в качестве антенны

hydroacoustic ~ **by relay buoys** гидроакустическая связь с помощью ретрансляционных гидроакустических буев

hydronic wave ~ подводная связь с помощью гидронических волн

hyper-high frequency ~ радиосвязь в диапазоне гипервысоких частот

independent command axis ~ отдельная командная связь по направлениям

indirect ~ непрямая связь; связь через промежуточные [ретрансляционные] пункты

infra-low frequency radio ~ радиосвязь на инфранизких частотах

integral coding ~ связь с интегральным кодированием

interallied signal ~ связь между союзными войсками

interbeach ~ связь между отдельными пунктами высадки (*десанта*)

communication(s)

intercomplex ~ связь между стартовыми позициями РК

interior ~ внутренняя связь экипажа (*напр. в самолете*); внутрикорабельная связь

interpersonal ~ личное общение (*командира с подчиненными*); личный обмен информацией (*с помощью средств связи*)

intersatellite ~ межспутниковая связь

interservice ~ связь взаимодействия между видами ВС

interservice tactical ~ тактическая связь взаимодействия между видами ВС

intersite ~ связь между стартовыми позициями (*МБР*)

intertank ~ связь между танками

intervehicle ~ связь между подвижными средствами (*напр. БМП, БТР*)

intraplatoon ~ связь между командиром взвода и отделениями

intratank ~ внутританковая связь

ionospheric radio ~ ионосферная радиосвязь

IR ~ связь в ИК области спектра

land ~ сухопутные коммуникации

land-line voice ~ линейная проводная телефонная связь

laser ~ лазерная связь

laser optical ~ лазерная оптическая связь

lateral ~ связь по фронту; рокадные пути

lateral signal ~ связь по фронту

lens-lightguide laser ~ лазерная связь с линзовым световодом

liaison ~ связь взаимодействия

line ~ проводная связь

line-of-sight ~ связь в пределах прямой (геометрической) видимости

link-by-link ~ связь по каналам

logistical ~ связь тыла; пути подвоза и эвакуации, тыловые коммуникации

long-haul ~ дальняя связь

long-haul point-to-point ~ дальняя двухпунктовая (прямая) связь

loudspeaker ~ громкоговорящая связь

low-power transmission ~ радиосвязь с использованием передатчиков малой мощности (*как мера РЭКП*)

low-priority subscriber ~ связь с

абонентами низкой степени приоритетности

communication(s)

low-probability of intercept ~ радиосвязь с малой вероятностью перехвата противником

magnetosphere strategic satellite ~ магнитосферная спутниковая стратегическая связь

mail ~ фельдъегерская связь; связь пересылкой сообщений; почтовая связь

medium-altitude satellite ~ космическая связь с помощью средневисотных [среднеорбитальных] спутников

message packet switching ~ связь с коммутацией пакетов сообщений

messenger ~ связь подвижными средствами [посыльными]

meteor [meteorite] burst [reflection] ~ метеорная (радио)связь; система связи на метеорных вспышках

military ~ военная связь

military intercontinental ~ военная межконтинентальная связь

military satellite ~ военная спутниковая связь

millimeter wave secure ~ засекреченная [закрытая] (радио)связь в диапазоне миллиметровых волн

mobile ~ связь между подвижными средствами (*напр. БМП, БТР*)

moon relay [reflection] ~ радиосвязь методом отражения радиосигналов от Луны

multiaxis ~ связь по нескольким направлениям [осям]

multichannel ~ многоканальная связь

multiple-access radio ~ многостанционная радиосвязь, радиосвязь с многостанционным доступом

multiple channel point-to-point space radio ~ многоканальная магистральная [двухпунктовая] космическая радиосвязь

mu-meson ~ мю-мезонная связь

narrow satellite ~ спутниковая связь в узком секторе

narrow-width beam ~ (радио)связь с использованием узкого направленного луча

network ~ связь по сети

neutrino beam ~ связь по нейтринному лучу, нейтринная связь

nodal net space ~ космическая связь через узловую сеть

communication(s)

non-line-of-sight ~ загоризонтная (радио)связь

nonradio ~ связь без применения радиосредств

ocean ~ океанские коммуникации

one-way ~ односторонняя [симплексная] связь

on-the-go [on-the-move] ~ связь в движении

operational ~ боевая [оперативная]

связь, связь в бою

optical ~ оптическая связь

optical fiber ~ волоконно-оптическая связь

optical laser ~ оптико-лазерная связь

optical laser ~ with submerged submarines by satellite-borne lasers оптическая связь с ПЛ в подводном положении с помощью лазеров на ИСЗ

optical spectrum frequency ~ связь на частотах оптического диапазона

OTH ~ загоризонтная связь

outer space ~ космическая связь

phase shift keying ~ телеграфная связь с фазовой модуляцией

phototelegraph ~ фототелеграфная [факсимильная] связь

phototelevision ~ фототелевизионная связь

physical ~ связь пересылкой сообщений связными

picturephone ~ видеотелефонная связь

plasmonic wave underwater ~ подводная связь на плазмониических волнах

point-to-point ~ связь между двумя пунктами, двухпунктовая (прямая) связь

postal and courier ~ фельдъегерско-почтовая связь

prepositioned ~ связь с применением (системы) предварительно развернутых пунктов и центров

priority ~ приоритетная связь

privacy ~ закрытая связь

radar ~ РЛ связь

radial ~ радиальная связь

radial net space ~ космическая связь на основе радиальной сети

radio ~ радиосвязь

radio relay ~ радиорелейная связь

radiotelephone ~ телефонная радиосвязь

communication(s)

radiotelephone command ~ телефонная радиосвязь командования

radioteletype ~ телетайпная радиосвязь

radio voice ~ телефонная радиосвязь

random access correlation radio ~ радиосвязь с произвольной выборкой информации и корреляцией

random access discrete address radio ~ радиосвязь с произвольной выборкой информации и дискретной адресацией абонентов

random-orbit satellite ~ связь через спутники на нестационарных орбитах

random subscriber [user] address radio ~ радиосвязь с произвольным выбором абонентов

rear ~ связь от фронта к тылу

record ~ регистрирующая связь; телеграфная радиосвязь

recorded ~ связь с записывающим устройством; телеграфная (радио)-связь

reinforcing-to-reinforced ~ связь между усиливающей частью и усиливаемой

relative phase manipulation [modulation] radiotelegraphy ~ телеграфная радиосвязь с применением метода относительной фазовой модуляции

relay satellite ~ связь через ретрансляционные спутники

relay-type ~ ретрансляционная связь, релейная связь

satellite ~ спутниковая связь

satellite relay ~ радиорелейная спутниковая связь

satellite-to-submerged submarines laser ~ лазерная связь линии «спутник — ПЛ» в подводном положении

scatter ~ УКВ связь методом диффузного [рассеянного] распространения радиоволн

sea ~ морские коммуникации

searchless and tuningless radio ~ бесписковая и бесподстроечная радиосвязь

secure(d) ~ засекреченная [закрытая, защищенная] связь

secure digital TV ~ засекреченная цифровая ТВ связь

seismic ~ сейсмическая связь

selective ~ избирательная связь

semiduplex ~ полудуплексная связь

shaped signal multiplexing space ~

космическая связь с уплотнением сигналов по форме

communications

shipboard ~ корабельная связь
ship-shore-ship ~ связь линии «корабль — берег — корабль»

ship-to-ship ~ межкорабельная связь, связь линии «корабль — корабль»

ship-to-under water swimmers ~ подводная связь линии «корабль — боевые пловцы»

shore-submerged submarine extra-low frequency ~ связь на крайне низких частотах линии «берег — ПЛ в подводном положении»

shore-to-ship ~ связь линии «берег — корабль»

short-burst security transmission ~ засекреченная радиосвязь короткими группами импульсов

short-range IR microprocessor wireless telephone ~ ближняя беспроводная ИК телефонная радиосвязь с использованием микропроцессоров

signal ~ связь сигналами; связь

signal-code ~ сигнально-кодовая связь

silent ~ беззвучная связь

simplex ~ симплексная связь

single-axis ~ одноосевая (вертикальная) система связи

single-channel ~ одноканальная связь

single channel ground and airborne radio ~ одноканальная радиосвязь линии «земля — ЛА»

single sideband voice radio ~ телефонная радиосвязь на одной боковой полосе (частот)

small unit ~ связь между мелкими подразделениями

sonar ~ гидроакустическая связь

sound ~ звуковая связь

sound underwater ~ звуковая подводная [звукоподводная] связь

space ~ космическая связь

space laser ~ космическая лазерная связь

special ~ специальные виды связи [средства связи]

speech ~ телефонная (радио)связь; речевая связь

strategic ~ (оперативно-)стратегическая связь; связь в стратегическом звене

submerged submarines ~ связь с ПЛ в подводном положении

communications

subterranean waveguide ~ связь по подземным волноводам

superaudio telegraphy ~ надтональная телеграфная связь

superior-to-subordinate ~ связь от начальника к подчиненному [сверху вниз]

supersonic ~ ультразвуковая связь

support ~ связь с поддерживающими частями и подразделениями

supporting-to-supported ~ связь между поддерживающей частью и поддерживаемой

survivable tactical ~ тактическая система связи высокой степени живучести

tactical ~ связь в тактическом звене; тактическая связь; средства тактической связи

tactical air-ground ~ тактическая связь линии «ЛА — земля»

tactical satellite ~ тактическая спутниковая связь

tactical space ~ тактическая космическая связь

tactical switched ~ тактическая связь с коммутационными узлами

technical ~ технические средства связи

telecode ~ телекодовая связь (*передачи данных*)

telegraphy ~ телеграфная связь

teletype ~ телетайпная связь

teletype conference ~ телетайпная конференц-связь

time-division multiplex ~ связь с временным уплотнением (*каналов связи*)

transoceanic ~ трансатлантические коммуникации

tropospheric radio ~ тропосферная радиосвязь

trunk(ing) ~ магистральная связь

two-way ~ двусторонняя связь

ultrasonic ~ ультразвуковая связь

ultraviolet ~ радиосвязь в УФ диапазоне

underground waveguide ~ связь по подземным волноводам

underwater sound ~ звукоподводная связь

unenciphered ~ незашифрованное сообщение; незасекреченная [незащищенная] связь

unenciphered voice ~ незашифрованное речевое сообщение [связь]

communication(s)

unsaturable ~ связь с надежной пропускной способностью большого количества информации

unsecure(d) ~ незасекреченная [незащищенная] связь

vehicle-to-vehicle ~ связь между машинами

verbal ~ связь голосом; речевая связь

very low frequency airborne relay ~ with submerged submarines сверхдлинноволновая связь [связь на очень низких частотах] с ПЛ в подводном положении с помощью воздушных радиорелейных пунктов

video ~ видеосвязь, телевизионная связь

videotelephone ~ видеотелефонная связь

visual ~ визуальная [зрительная] связь

vocal ~ связь голосом; речевая связь

voice ~ телефонная связь; речевая связь

voice laser ~ лазерная речевая связь

voiceless ~ связь с использованием цифрового кодирующего устройства

waveguide ~ волноводная связь

whispering gallery ~ дальняя радиосвязь с использованием распространения сигнала в режиме «шепчущей галереи»

whisper voice ~ телефонная радиосвязь с устройством для разговора шепотом

wide-band channel telecode ~ широкополосная телекодовая связь

wire ~ проводная связь

wireless ~ Бр радиосвязь

communications and electronics

указания по работе РЭС (*пункт боевого приказа*)

communications/electronics

радиоэлектронные средства, РЭС

communicator

прибор связи; связанная радиостанция; связист

community

личный состав, ЛС; система органов [ведомств, организаций, учреждений]; военный городок [гарнизон]; комплекс; «содружество»

air intelligence ~ разведывательное ведомство ВВС, комплекс [система] разведывательных служб, органов и учреждений ВВС

community

armor ~ бронетанковые и механизированные войска (*войска, учебные заведения, учреждения НИОКР*)

army aviation ~ армейская авиация; части и подразделения армейской авиации

Army scientific ~ научные учреждения и органы СВ

civilian ~ гражданские организации и должностные лица; гражданские ведомства

communications user ~ абоненты системы [сети] связи

defense ~ оборонительное сообщество [коалиция, блок]

engineer ~ инженерные войска и службы

European Atomic Energy ~ Европейское Сообщество по атомной энергии, Евратом

European Defense ~ Европейское оборонительное сообщество

intelligence ~ разведывательное ведомство; система разведывательных органов, служб и учреждений; разведывательное сообщество

international defense ~ военные ведомства различных стран

military ~ вооруженные силы, ВС; ЛС ВС; военный городок [гарнизон]; военный объект

naval ~ военно-морские силы, ВМС; рода сил, службы и учреждения ВМС

North Atlantic ~ Североатлантический союз, Организация Североатлантического договора, НАТО

operational ~ оперативные органы; операторы

retired ~ отставной состав (военнослужащих), отставники

strategic reconnaissance ~ органы стратегической разведки

tactical ~ боевые силы и средства

US Service ~ ВС США; личный состав ВС США

commutation

денежная компенсация; пайковые деньги (*выдаваемые вместо довольствия*)

~ of quarters квартирные деньги

companion

кавалер (*ордена*)

company

рота; экипаж (*корабля*); команда; компания, фирма; *жарг* ЦРУ; *см. тж. unit*

~ of Pikemen and Musketeers Бр (парадная) рота копьеносцев и мушкетеров

company

administrative services ~ административно-хозяйственная рота
advanced guard ~ рота, выделенная в авангард

advisory and support ~ рота обеспечения консультаций и поддержки (*формирование психологической войны*)

aerial ambulance ~ рота [эскадрилья] санитарной авиации

aerial photoreproduction ~ рота репродукции аэрофотоснимков

aerial weapons ~ аэромобильная рота оружия

aggressor ~ рота, действующая за «противника» (*на учениях*)

AG('s) ~ генерал-адъютантская рота

air ambulance ~ рота [эскадрилья] санитарной авиации

air and naval gunfire liaison ~ рота обеспечения связи взаимодействия МП с авиацией и кораблями (*огневой поддержки десанта*)

airborne (infantry) ~ парашютно-десантная рота

airborne medical ~ воздушно-десантная медицинская рота

airborne QM ~ воздушно-десантная квартирмейстерская рота

airborne Rangers ~ воздушно-десантная диверсионно-разведывательная рота рейнджеров

air cavalry ~ аэромобильная разведывательная рота

air-delivery [air-dispatch] ~ авиационная рота снабжения

air equipment support ~ рота снабжения и ремонта парашютно-десантных средств

airhead ordnance ~ *Бр* рота артиллерийско-технического обеспечения войск на плацдарме десантирования

air-mission ~ (*light*) (легкая) воздушно-транспортная рота

air photoreproduction and delivery ~ рота репродукций и рассылки аэрофотоснимков

ambulance (car) ~ автосанитарная рота

ammunition depot operations ~ *Бр* рота обслуживания склада боеприпасов

amphibian equipment ~ рота самоходных переправочно-десантных машин; инженерная рота десантно-высадочных средств

amphibious ~ амфибийная рота

обеспечения; рота плавающих машин обеспечения

company

amphibious general transport ~ транспортная рота плавающих машин общего назначения

amphibious support ~ амфибийная рота поддержки; рота плавающих машин поддержки

amphibious truck ~ рота плавающих грузовых автомобилей

antiarmor ~ ПТ рота

armament and equipment maintenance ~ рота ремонта вооружения и техники

armor(ed) ~ танковая рота

armored infantry ~ мотопехотная рота (*бронетанковой части*)

armored (personnel) carrier ~ рота БТР

armored vehicle launched bridge ~ рота танковых мостоукладчиков

armoured engineer ~ *Бр* саперная рота бронетанковой бригады

army aviation ~ рота армейской авиации

artillery mortar ~ минометная рота

artisan works ~ *Бр* строительная рота

ASA ~ рота армейской службы безопасности

assault helicopter ~ вертолетная транспортно-десантная рота

assault signal ~ рота связи первого эшелона (*морского десанта*)

assault support helicopter ~ вертолетная рота огневой поддержки (морского) десанта

AT ~ ПТ рота

AT helicopter ~ ПТ вертолетная рота

atomic demolition ~ (инженерная) рота ядерных мин [фугасов]

atomic demolition munitions ~ рота установки ядерных мин [фугасов]

attack ~ рота первого эшелона (*в наступлении*)

attack helicopter ~ вертолетная рота огневой поддержки

aviation ~ рота армейской авиации; авиационная компания [фирма]

aviation equipment light [medium] repair ~ рота легкого [среднего] ремонта авиационной техники

aviation equipment repair ~ рота ремонта авиационной техники

aviation general support ~ авиационная рота общей поддержки (*армейской авиации*)

company

aviation intermediate maintenance ~ рота промежуточного ремонта авиационной техники
aviation maintenance ~ рота обслуживания авиационной техники
aviation support ~ рота авиации поддержки (*армейской авиации*)
bakery ~ хлебопекарная рота
base logistics support ~ *Бр* базовая рота тылового обеспечения
basic trainee [training] ~ учебная рота начальной подготовки
battlefield recovery ~ рота сбора и эвакуации техники с поля боя
boat maintenance ~ рота ремонта десантно-высадочных средств
bridge ~ рота мостового парка, мостовая рота
bridge maintenance ~ мосторемонтная рота
bulk petrol (transport) ~ *Бр* рота подвоза наливного (бестарного) горючего
cable telegraph ~ рота телеграфной проводной связи
camouflage ~ маскировочная рота
can ~ рота подвоза горючего в канистрах
carrier ~ рота БТР
ceremonial ~ рота почетного эскорта
chemical ~ химическая рота
chemical combat support ~ химическая рота боевого обеспечения
chemical decontamination ~ (химическая) дегазационная рота
chemical depot ~ рота складирования химических средств
chemical laboratory ~ рота обслуживания химической лаборатории
chemical mortar ~ рота минометов с химическими боеприпасами
chemical processing ~ химическая рота импрегнирования [химической обработки] обмундирования
clearing ~ эвакуационная рота (*медицинского батальона*)
clothing impregnation ~ рота импрегнирования [химической обработки] обмундирования
collecting ~ рота сбора (*напр. раненых, имущества*)
collecting and clearing ~ рота сбора и эвакуации (*раненых и больных*)
combat ~ боевая [линейная] рота; саперная рота

company

combat aviation ~ боевая рота армейской авиации
combat EW & intelligence ~ рота разведки и РЭБ
combat helicopter ~ (ПТ) вертолетная рота
combat intelligence ~ разведывательная рота
combat service support ~ рота тылового обеспечения (войск)
combat support ~ рота огневой поддержки; рота боевого обеспечения
combat support aviation ~ вертолетная рота боевого обеспечения
combat support engineer ~ саперная рота боевого обеспечения
Commancio (oil gas extraction area) ~ рота охраны и защиты (нефтегазовых промыслов), рота «команчо»
command ~ *Бр* штабная рота
command aviation ~ (штабная) рота армейской авиации
command communications ~ рота обеспечения связи командования
command operations ~ рота обеспечения командования
commando(s) ~ *Бр* диверсионно-разведывательная рота (*МП*), рота «коммандос»
commodity ~ специализированная транспортная рота (*для перевозки одного вида предметов снабжения*)
communications ~ рота связи
communications countermeasures ~ рота создания помех средствами (радио)связи
conditioning ~ рота выздоравливающих
consolidation ~ рота пропаганды (*среди населения стран противника или союзных стран*)
construction ~ строительная рота
convalescent ~ рота выздоравливающих
counterintelligence ~ рота контрразведки
decontamination ~ дегазационная рота; рота специальной обработки
deep reconnaissance ~ рота дальней [глубинной] разведки
dental ~ зубоврачебная рота
depot ~ рота обслуживания склада, складская рота
direct support engineer ~ саперная рота непосредственной поддержки
direct support ordnance ~ артилле-

рийско-техническая рота непосредственной поддержки [обеспечения]

company

division intermediate maintenance ~ рота среднего ремонта боевой техники дивизии

emergency repair ~ рота срочного ремонта

employment ~ рота обслуживания

engineer ~ инженерная [саперная]

рота

engineer airborne light equipment ~ инженерная воздушно-десантная рота легких строительных машин

engineer amphibious ~ инженерная (морская) десантная рота

engineer amphibious assault ~ инженерная штурмовая (морская) десантная рота

engineer assault bridge ~ инженерная штурмовая мостовая рота

engineer aviation ~ рота инженерно-аэродромной службы, инженерно-аэродромная рота

engineer aviation camouflage ~ инженерно-аэродромная маскировочная рота

engineer-aviation maintenance ~ инженерно-аэродромная рота технического обслуживания и ремонта

engineer base map depot ~ инженерная рота обслуживания базового склада топографических карт

engineer base photomapping ~ базовая инженерная (фото)картографическая рота

engineer base reproduction ~ базовая инженерная рота размножения карт

engineer base survey ~ базовая инженерная топогеодезическая рота

engineer camouflage ~ инженерная маскировочная рота

engineer combat ~ саперная рота

engineer construction support ~ инженерная рота обеспечения строительных работ

engineer depot ~ рота обслуживания склада инженерного имущества

engineer depot maintenance ~ инженерная рота складского ремонта

engineer dump truck ~ инженерная рота автомобилей-самосвалов

engineer field maintenance ~ инженерная рота полевого ремонта

engineer float bridge ~ инженерная легкая понтонно-мостовая рота

engineer heavy equipment ~ инже-

нерная рота тяжелых строительных машин

company

engineer heavy shop ~ рота обслуживания инженерных мастерских по ремонту тяжелого имущества

engineer land clearing ~ инженерная рота расчистки (участков) местности

engineer light equipment ~ инженерная рота легких строительных машин

engineer maintenance ~ инженерная ремонтная рота

engineer map reproduction and distribution ~ инженерная рота размножения и распределения карт

engineer panel bridge ~ инженерная мостовая рота наведения разборного моста

engineer parts supply ~ рота снабжения запасными частями инженерного имущества

engineer petroleum distribution ~ инженерная рота распределения ГСМ

engineer photomapping ~ инженерная (фото)картографическая рота

engineer pipeline equipment ~ инженерная рота оборудования трубопроводов

engineer pipeline (transport) ~ инженерная рота прокладки трубопроводов

engineer ponton bridge ~ инженерная понтонно-мостовая рота

engineer port construction ~ инженерная портовая строительная рота

engineer shore ~ инженерная береговая рота (обеспечения морского десанта)

engineer supply point ~ рота обслуживания пункта снабжения инженерным имуществом

engineer support ~ Бр инженерная рота поддержки

engineer topographic ~ инженерная топографическая рота

engineer treadway bridging ~ инженерная рота (строительства) колеяного моста

engineer water supply ~ инженерная рота (полевого) водоснабжения

equipment assembly ~ монтажная рота

equipment collection and classification ~ рота сбора и сортировки боевой техники и имущества

equipment maintenance and repair ~

рота технического обслуживания и ремонта боевой техники
company
escort guard ~ конвойная рота (*военной полиции*)
escort helicopter ~ рота вертолетов сопровождения
evacuation ambulance ~ медицинская эвакуационная рота
EW suppression ~ рота РЭП
explosive ordnance disposal ~ рота обезвреживания боеприпасов
far shore ~ береговая инженерная рота обеспечения высадки [выгрузки] морского десанта
field ~, **RE** *Br* саперная рота
field operations ~ полевая (эксплуатационная) рота (*связи*)
field service ~ рота (общего) полевого обслуживания
field survey ~, **RE** *Br* полевая топографическая рота инженерных войск
fire support ~ рота огневой поддержки
fire support helicopter ~ вертолетная рота огневой поддержки
fixed bridge ~ мостовая рота (наводки мостов на стационарных опорах)
fixed-wing surveillance ~ авиационная рота воздушной разведки
fixed-wing tactical transport ~ транспортная рота ТА
float bridge ~ понтонно-мостовая рота; рота наплавного моста
floating mobile bridge ~ рота наплавного самоходного моста
forward communications ~ передовая рота связи
forward logistics support ~ передовая рота тылового обеспечения
forward medical ~ передовая рота медицинского обслуживания
forward support ~ передовая рота обслуживания; передовая ремонтная рота
forward (support) maintenance ~ передовая рота технического обслуживания (и ремонта)
gas ~ химическая рота
gas [gasoline] supply ~ рота снабжения ГСМ
general stores ~ *Br* рота имущества общего назначения
general supply ~ рота общего снабжения
general transport ~ транспортная рота общего назначения

company
ground surveillance ~ рота наземного (РЛ) наблюдения
guards independent parachute ~ *Br* гвардейская отдельная парашютная рота
Gurkhas demonstration ~ *Br* показательная гуркская рота
heavy automotive maintenance ~ рота капитального ремонта автотранспорта
heavy equipment ~ рота тяжелых инженерных машин
heavy equipment maintenance ~ рота ремонта тяжелой техники
heavy equipment transporter ~ рота тяжелых транспортеров
heavy-lift helicopter ~ рота тяжелых транспортных вертолетов
heavy maintenance ~ рота капитального ремонта
heavy mortar ~ рота тяжелых минометов
heavy tank ~ рота тяжелых танков
heavy weapons ~ рота тяжелого оружия
helicopter ~ вертолетная рота
helicopter evacuation ~ рота санитарных вертолетов
helicopter transport ~ вертолетная транспортная рота
Honourable Artillery ~ *Br* почетный артиллерийский полк (*для выполнения специальных разведывательных задач*)
hospital ~ медицинская рота
howitzer ~ гаубичная рота [батарея]
HQ ~ штабная рота
HQ and band ~ штабная рота с оркестром
HQ and MP ~ рота штабная и военной полиции
HQ and service(s) ~ рота штабная и обслуживания
HQ ~, **US Army** штабная рота штаба СВ США
independent infantry ~ отдельная пехотная рота
infantry ~ пехотная рота
junior parachute ~ *Br* рота начальной парашютной подготовки
junior soldier's ~ *Br* кадетская рота
labor ~ рабочая рота
labor management [supervision] ~ рота организации использования рабочей силы

company

landing support ~ рота тылового обеспечения десанта

lifting ~ автотранспортная рота
light aircraft maintenance ~ рота ремонта легких самолетов армейской авиации

light cargo helicopter ~ рота легких транспортных вертолетов

light equipment ~ рота легких инженерных машин

light equipment maintenance ~ рота ремонта легкого оборудования

light (gun) tank ~ рота легких танков

light helicopter ~ рота легких вертолетов

light observation helicopter ~ рота легких разведывательных вертолетов

light support ~ легкая рота МТО

light transport helicopter ~ рота легких транспортных вертолетов

light truck ~ легкая автотранспортная рота (автомобилей малой грузоподъемности)

line ~ ав рота [подразделение] наземного обслуживания; линейная рота

linguist ~ рота переводчиков

long-range (reconnaissance) patrol ~ рота дальней [глубинной] разведки

loudspeaker leaflet ~ пропагандистская рота (звуковещания и распространения листовок)

machinegun ~ пулеметная рота

main support ~ рота основного обеспечения [МТО]

maintenance ~ ремонтная рота; Бр автотранспортная рота

maneuver ~ линейная рота; маневренная рота

materiel management ~ рота управления техническим обеспечением

mechanical flame chemical ~ механизированная огнеметная рота

mechanical repair ~ автомеханическая ремонтная рота

mechanical transport ~ Бр автотранспортная рота

mechanized infantry [rifle] ~ мотопехотная рота

medical ~ медицинская рота

medical air holding ~ рота медицинской эвакуации по воздуху

medical ambulance ~ рота санитарного автотранспорта, автомобильная санитарная рота

company

medical clearing ~ медицинская эвакуационная рота

medical collecting ~ медицинская рота сбора раненых и больных

medical depot ~ рота обслуживания склада медицинского имущества

medical holding ~ медицинская эвакуационная рота

medical supply ~ рота медицинского снабжения

medium boat ~ (транспортная) рота средних (десантных) катеров

medium (lift) helicopter ~ рота средних (транспортных) вертолетов

medium maintenance ~ рота среднего ремонта

medium tank ~ рота средних танков

medium transport helicopter ~ рота средних транспортных вертолетов

medium truck ~ автотранспортная рота автомобилей средней грузоподъемности

meteorological ~ рота метеорологической службы

military intelligence ~ рота военной разведки

military training ~ учебная рота

missile maintenance ~ рота ремонта ракетного вооружения

missile support ~ рота технического обслуживания РК [ракетного оружия]

mobile armor protected gun ~ батарея бронированных самоходных орудий [САУ]

mobile floating assault bridge ~ (мостовая) рота самоходного штурмового наплавного моста

mobile shop ~ рота подвижных мастерских

motorized rifle ~ мотопехотная рота

motor maintenance [repair] ~ автотремонтная рота

motor transport ~ автотранспортная рота

movement control ~ рота управления перевозками

MP ~ рота военной полиции

MP guard ~ караульная [охранная] рота военной полиции

MP PW processing ~ рота военной полиции по приему и сортировке военнопленных

NBC defense ~ рота ЗОМП

near-shore ~ береговая инженерная рота (обеспечения погрузки морского десанта)

company

observation helicopter ~ вертолетная разведывательная рота

operating ~ эксплуатационная [рабочая] рота

ordnance ~ артиллерийско-техническая рота

ordnance ammunition ~ артиллерийско-техническая рота снабжения боеприпасами

ordnance armament and fire control rebuild ~ артиллерийско-техническая рота ремонта и восстановления артиллерийского вооружения и приборов управления огнем

ordnance automotive heavy [medium] maintenance ~ артиллерийско-техническая рота капитального [среднего] ремонта автотракторной техники

ordnance aviation ~ рота авиационного вооружения

ordnance classification ~ артиллерийско-техническая рота сбора (и определения категорий) боевой техники и имущества

ordnance collecting point ~ рота обслуживания пункта сбора артиллерийско-технического имущества

ordnance depot ~ рота обслуживания склада артиллерийско-технического имущества

ordnance depot maintenance ~ ремонтная рота склада артиллерийско-технического имущества

ordnance depot supply ~ рота снабжения склада артиллерийско-технического имущества

ordnance evacuation ~ рота эвакуации артиллерийско-технического имущества

ordnance field supply ~ артиллерийско-техническая рота полевого снабжения

ordnance forward (support) ~ передовая артиллерийско-техническая рота

ordnance guided missile maintenance ~ рота обслуживания и ремонта УР

ordnance heavy automotive maintenance ~ артиллерийско-техническая рота капитального ремонта автотракторной техники

ordnance heavy maintenance ~ артиллерийско-техническая рота капитального ремонта

ordnance maintenance ~ артиллерийско-техническая ремонтная рота

company

ordnance medium maintenance ~ артиллерийско-техническая рота среднего ремонта

ordnance park ~ артиллерийско-техническая парковая рота

ordnance recovery and classification ~ артиллерийско-техническая рота сбора, восстановления и определения категорий боевой техники и имущества

ordnance service ~ артиллерийско-техническая рота обслуживания

ordnance tank maintenance ~ артиллерийско-техническая танкоремонтная рота

ordnance truck maintenance ~ артиллерийско-техническая авторемонтная рота

outpost ~ рота, выделенная в охранение

parachute ~ парашютная рота

parachute heavy drop ~ *Бр* парашютная рота сбрасывания [доставки] тяжелых грузов

personnel carrier ~ рота БТР

personnel services ~ рота служб обеспечения культурно-бытовых потребностей ЛС

petroleum distributing [supply] ~ рота снабжения ГСМ

photo-interpretation ~ фотодешифровальная рота

pioneer ~ *Бр* саперная рота

pipeline and fuel depot service ~ рота эксплуатации трубопроводов и обслуживания склада ГСМ

ponton bridge ~ понтонно-мостовая рота

provost ~ рота военной полиции

psychological defense ~ рота психологической войны

QM ~ квартирмейстерская рота

radio broadcasting ~ рота радиовещания

radio communications ~ рота радиосвязи

radio intelligence ~ рота РР

radiorelay and wire signal ~ *Бр* рота радиорелейной и проводной связи

Ranger(s) ~ рота «рейнджers»; диверсионно-разведывательная рота (*CB*)

reclassification and reclamation ~ рота восстановления и изменения категории имущества

reconnaissance ~ разведывательная рота

company

reconnaissance helicopter ~ вертолетная разведывательная рота
recovery ~ эвакуационно-ремонтная рота
reinforcement ~ рота приема пополнений; рота пополнения
replacement regulating ~ рота распределения пополнений
replenishment park ~ рота пополнения складских запасов
returned stores ~ *Бр* рота приема и эвакуации возвращаемого войсками имущества
rifle ~ пехотная [стрелковая] рота
road-building [road-construction] ~ дорожно-строительная рота
sapper ~ *Бр* саперная рота
separate reinforced ~ отдельная усиленная рота
service ~ рота обслуживания
ship's ~ экипаж корабля
shore party ~ береговая рота
short-leave ~ рота с ЛС, числящимся в краткосрочном отпуске по месту жительства (*территориальные войска*)
signal support (operations) ~ рота обеспечения имуществом связи
single-weapon ~ рота, оснащенная одним видом (пехотного) оружия
smoke (generator) ~ рота постановки дымовых завес
special air service separate ~ *Бр* отдельная рота специальной авиадесантной службы (*СВ*)
special ammunition ~ (*general support*) рота специальных боеприпасов (общей поддержки)
special boat ~, *Royal Marines Бр* особая [отдельная] рота десантных катеров МП
special forces ~ десантно-диверсионная рота, рота войск специального назначения
staging area ~ рота обслуживания района сосредоточения войск (*перед посадкой десанта*)
stock control ~ рота инвентаризации и контроля запасов
stores convoy ~ *Бр* транспортная рота перевозки имущества
student officer ~ рота слушателей (офицеров)
supply ~ рота снабжения
supply and service ~ рота снабжения и обслуживания

company

support ~ рота поддержки [обеспечения]
support and service ~ рота обеспечения и обслуживания
support command communications ~ рота связи командования тыла
surveillance aviation ~ разведывательная авиационная рота (*армейской авиации*)
tactical satellite communications ~ рота тактической спутниковой связи
tank ~ танковая рота
tank salvage ~ рота сбора и эвакуации танковой техники
technical intelligence ~ рота технической разведки
terminal transfer ~ портовая рота перевалки грузов
traffic control ~ рота регулирования движения
training ~ учебная рота
transportation ~ транспортная рота
transportation aircraft maintenance ~ рота технического обслуживания транспортных самолетов
transportation motor transport ~ автотранспортная рота
transportation terminal service ~ портовая транспортная рота обслуживания
troop truck ~ автотранспортная рота перевозки ЛС
tropospheric communications ~ рота тропосферной связи
variable time fuze countermeasures ~ рота создания помех радиовзрывателям
vehicle ~ *Бр* рота обслуживания склада [парка] автотракторной и бронетанковой техники
Veteran ~ *Бр* (почетный) полк ветеранов
water tank ~ рота водоцистерн
wire ~ рота проводной связи
wireless ~ *Бр* рота радиосвязи
company-day рота-день (*при расчетах инженерных работ*)
company-size численностью [силой] до роты; ротного состава
comparison сопоставление; сравнение, сопоставительный анализ
competing systems ~ сравнение систем оружия противоборствующих сторон
force ~ сопоставительный анализ сил и средств (*сторон*)

comparison

mission ~ сопоставительный анализ задач

numerical force ~ сравнение численности войск [сил]

radar parameters/measured signatures ~ сравнение параметров РЛС с измеренными сигнатурами

compartment отделение; камера; помещение; отсек; кабина

after-penetration effect absorption ~ *абт* дополнительное (защитное) пространство для нейтрализации забронированного поражающего действия (*снаряда*)

armament ~ *абт* боевое отделение

armored ~ *абт* броневая перегородка

cross ~ участок местности, расположенный под углом к направлению движения

driver's ~ *абт* отделение механика водителя

engine ~ моторное отделение; машинный отсек

engine transmission ~ моторно-трансмиссионное отделение (*БМ*)

fighting [firing] ~ *абт* боевое отделение

oblique ~ участок местности, расположенный под углом к направлению движения

passenger ~ десантное отделение (*БМП*)

pilot ~ кабина летчика

separated ammunition ~ *абт* изолированный отсек боеукладки

squad ~ десантное отделение (*БМП*)

troop ~ десантное отделение (*БМП*); отсек для размещения войск (*на десантном корабле*)

waterproof [watertight] ~ водонепроницаемый отсек

compartmentalization (производственная) изоляция участков работы [рабочих мест] (*для обеспечения секретности делопроизводства*); морделение на водонепроницаемые отсеки

~ *of offices* (производственная) изоляция служебных помещений

~ *of staff* (производственная) изоляция ЛС штаба

combustibles (fuel and ammunition)

~ изолирование в отдельных отсеках

пожароопасных элементов (горючие и боеприпасы)

compartmentalization

internal ~ деление (корпуса) на изолированные отсеки

compartmentation обеспечение ограниченного доступа (*к секретным материалам*); служебная конспирация

compass компас; азимут; буссоль

aperiodic ~ аperiодический компас

azimuth ~ пеленгаторный [азимутальный] компас; буссоль

box ~ мензурная буссоль

gyromagnetic ~ гиромагнитный компас

gyro(scopic) ~ гирокомпас, гироскопический компас

magnetic ~ магнитный компас

radio ~ радиокompас

wireless ~ *Бр* радиокompас

compatibility сочетаемость, совместимость; ~ *with joint task force operations* возможность слаженных действий в составе объединенной оперативной [тактической] группы

communications ~ совместимость средств связи

earth segment ~ of satellite communications совместимость наземных средств системы спутниковой связи

intraservice ~ (of equipment) совместимость оборудования [техники] в пределах вида ВС [рода войск, службы]

man-machine ~ совместимость в системе «человек — машина»

multinational aircraft [vehicle] fuel ~ совместимость ЛА [машин] по топливу (*напр. стран — участниц НАТО*)

personnel ~ совместимость ЛС

target numbering system ~ with computer совместимость системы нумерации целей с ЭВМ

target/weapon ~ совместимость характера цели и средства поражения, соответствие характера цели средству поражения

triservice ~ совместимость использования (техники) в рамках трех видов ВС

weapons ~ совместимость систем оружия

compensation денежное довольствие [пособие]; поправка; компенсация, возмещение

accommodation ~ *Бр* квартирное

(денежное) довольствие, квартирные деньги
compensation
cant ~ поправка на наклон цапф (*пушки танка*)
career ~ денежное довольствие
combat area service ~ денежная надбавка за участие в боевых действиях
dependency and indemnity ~ пособие семье погибшего [умершего] военнослужащего
disability ~ денежное пособие по инвалидности
food ~ *Бр* продовольственные деньги
military ~ денежное довольствие военнослужащих
muzzle reference ~ согласование прицельных линий главного и вспомогательного вооружения (*танка*)
northern area ~ льготы за службу в северных районах
Regular Military ~ положение о денежном довольствии военнослужащих регулярной армии; постоянное денежное довольствие военнослужащего
compensator компенсатор, надульник; дульный тормоз
muzzle ~ надульник
muzzle recoil ~ дульный тормоз; усилитель отдачи [противооткатных устройств]
competence выучка; подготовленность; знания и навыки; компетентность
 ~ **of performance** успешное несение службы
competition состязание, соревнование; конкурс
firing ~ стрелковые состязания
fly-off ~ (конкурсные) демонстрационные полеты (*ЛА*)
shoot-off ~ стрелковые (демонстрационные) состязания [соревнования]
tactical bombing ~ состязание по боевому бомбометанию
weapons ~ соревнование по использованию различных видов оружия
compilation составление; сбор, обобщение (*напр. информации*)
intelligence ~ сбор и обобщение разведывательных данных
compiler составитель программы [документа]
complement дополнение; (штатный) ЛС; экипаж (*корабля*); комплект;

дополнять; укомплектовывать; **bring up to the full** ~ доводить до штатной численности
complement
agreed ~ согласованная численность ЛС
ammunition ~ боекомплект
emergency ~ штатное расписание на период чрезвычайного положения
marine shipboard ~ численность МП на борту (корабля)
professional ~ **to field hospital** (гражданский) медицинский персонал полевого госпиталя
weapons ~ штатные боевые средства
completeness комплектность; полнота; законченность
 ~ **of equipment** комплектность имущества
 ~ **of information** полнота информации
 ~ **of target acquisition** полнота данных для определения координат цели
complex комплекс; система; центр; сложный; комплексный
ABM ~ противоракетный комплекс, ПРК
ABM radar ~ комплекс РЛС ПРО
aerospace control ~ комплекс контроля за воздушно-космическим пространством
air ~ авиационный комплекс
air defense ~ группа объектов [комплекс средств] ПВО
airfield ~ аэродромный комплекс [узел]
Air Space Communications ~ система космической связи ВВС
armor ranges and maneuver ~ танковое учебное поле с танкодромом и стрельбищем
AT missile ~ ПТ ракетный комплекс
base ~ (военная) база; базовый комплекс
base camp ~ базовый лагерный комплекс
base navigational ~ базовый навигационный комплекс
bunker ~ система ДОС
decision making ~ центр [орган] принятия решения
depot ~ база; группа складов, складской комплекс
dummy ICBM launching ~ ложный стартовый комплекс МБР
East Coast ~ база снабжения (МП) на восточном побережье США

complex

fighting ~ учебный комплекс для отработки методов ведения боя

ICBM launch tunnel ~ туннельный стартовый комплекс МБР

ICBM SP launcher ~ комплекс самоходных ПУ МБР

intelligence reduction ~ комплекс обработки разведывательной информации

launch(ing) ~ *ркт* стартовый комплекс

logistical ~ комплекс тыловых учреждений

major urban ~ крупный городской массив, крупный город

materiel ~ части и учреждения тыла; органы МТО

military-industrial ~ военно-промышленный комплекс

missile ~ ракетный комплекс

mixed missile ~ ракетный комплекс смешанного состава

mobile missile ~ подвижный ракетный комплекс

nuclear strike recording ~ комплекс обнаружения и регистрации ЯУ

POL ~ база снабжения ГСМ

radar ~ РЛ комплекс

silo ~ *ркт* стартовый комплекс с ШПУ

single launcher ~ стартовый комплекс с одной ПУ

tactical air force base ~ базовый комплекс тактических ВВС

target ~ группа целей

West Coast ~ база снабжения (МП) на западном побережье США

compliance соблюдение, выполнение; ~ **with orders** (точное) выполнение приказов и распоряжений

compliment отдавание чести; **pay ~s (to)** отдавать честь

component составной элемент, компонент; составляющая; агрегат; узел; блок, *с.м. т.ж. element*

Air ~ авиационный компонент; авиация [силы и средства] ВВС (*в составе ОВС*)

ammunition ~ составная часть [элемент] артиллерийского выстрела

Army ~ сухопутные войска, силы и средства СВ (*в составе ОВС*), сухопутный компонент

artillery projectile nuclear ~ ядерная БЧ артиллерийского снаряда

civilian ~s гражданские формирования (*в составе ВС*)

component

conventional ~ обычные силы и средства (*в составе каких-л. сил*)

early-deploying reserve ~ резервные формирования, развертываемые в начальный период войны

Earth angular rotation speed ~ *ркт* составляющая угловой скорости вращения Земли

fleet augmentation ~ силы и средства усиления флота

increased initial radiation ~ компонент с повышенным выходом начальной радиации

land ~ сухопутный компонент (*мобильных сил НАТО*); силы и средства СВ

low toxic ~ малотоксичный компонент

man-rated ~ of weapon system компонент [блок] системы оружия, сконструированный с учетом размещения и действий экипажа [расчета]

military ~ военный компонент

national ~ национальный компонент, национальные войска, войска государства — участника военного блока; национальное командование

naval [Navy] ~ военно-морской компонент; силы и средства ВМС (*в составе группировки объединенных сил*)

non-toxic (chemical) ~ нетоксичный [неядовитый] компонент (химического) вещества

nuclear delivery ~ часть [подразделение] средств доставки ЯО к цели; часть [подразделение] ЯО

offensive ~ наступательный род войск [авиации]; наступательные силы и средства (*группировки*)

organized reserve ~ войска [силы и средства] организованного резерва

Regular ~s регулярные войска [формирования] ВС

Reserve ~s резервные формирования [компоненты] ВС

service ~ вид ВС

signal ~ часть [подразделение] связи

target ~ компонент [элемент] цели

UN Command ~, Military Armistice Commission группа войск военной комиссии ООН по перемирию

unfissioned nuclear ~s непрореагировавшая часть ядерного заряда

warhead insertable nuclear ~ компо-

нент [блок] с ядерным зарядом для сочетания с БЧ ракеты; ядерный заряд для снаряжения БЧ (*напр. ракеты*)

composite композит, композиционный материал; смесь; композиционный, составной; смешанный, сводный

composition композиция, композиционный материал; состав; смесь; соединение; компоновка; соглашение о перемирии; *см. тж. mixture; compound*

~ of forces структура [состав] войск
~ A [B, C] взрывчатое вещество A [B, C]

delay ~ *арт* замедлитель

detonating ~ детонирующий состав; капсюльный [инициирующий] состав

fuze ~ воспламенительный состав взрывателя

liquid ~ жидкая (зажигательная) смесь

priming ~ воспламенительный состав капсюльный [запальный] состав

smoke ~ дымообразующий состав

starter fire ~ воспламенительный [запальный] состав

tracer ~ трассирующий состав

viscose napalm ~ вязкая напалмовая смесь

compound полевой лагерь, площадка; состав, смесь; *см. тж. mixture*

explosive ~ взрывчатая смесь; взрывчатое химическое соединение

gas ~ химический городок [площадка]

illuminating pyrotechnic ~ осветительный пиротехнический состав

initiating ~ капсюльный [инициирующий] состав

internee ~ полевой лагерь интернированных лиц

IR radiation pyrotechnic ~ пиротехнический состав ИК излучения

military mission ~ территория [место размещения] военной миссии

OP ~ площадка [участок] НП

photo pyrotechnic ~ пиротехнический фотосостав

PW ~ сектор лагеря военнопленных; полевой лагерь военнопленных

pyrotechnic ~ пиротехнический состав

pyrotechnic incendiary ~ пиротехническая зажигательная смесь

signal pyrotechnic ~ сигнальный пиротехнический состав

compound

supertoxic ~ сверхтоксичное химическое соединение

thickened napalm ~ загущенная напалмовая смесь

toxic phosphorus ~ токсичное фосфорное соединение

trace pyrotechnic ~ трассирующий пиротехнический состав

comprehensive универсальный, всеобъемлющий (*план*), всесторонний (*анализ*)

compression сжатие; уплотнение; сгущение; компрессия

~ of wire communications lines by HF telephony уплотнение проводных линий связи путем использования

БЧ телефонных каналов

compromise компрометация; компрометировать

~ of classified documents [information] потеря секретности документов; компрометация документов [информации]

comptroller:

~ of the Air Force главный финансовый инспектор ВВС

~ of the Army главный финансовый инспектор СВ

~ of the Navy главный финансовый инспектор ВМС

~ General генеральный финансовый инспектор (ВМС)

Assistant ~ for Accounting and Finance помощник главного финансового инспектора по вопросам бухгалтерского учета и финансов (ВВС)

comptrollership служба финансового контроля [инспекции]

computation вычисление, расчеты

combat support ~ расчет данных для обеспечения боевых действий

compute подсчитывать, вычислять, исчислять; вырабатывать (*данные, поправки*)

computer вычислитель; счетчик: счислитель; построитель; счетно-решающее устройство; электронная вычислительная машина, ЭВМ; компьютер

ballistic data ~ счислитель [вычислитель] баллистических данных

battery-level ~ батарейная ЭВМ (*системы управления огнем*)

digital differential analyzer weapons release ~ вычислитель цифрового дифференциального анализатора для

выдачи параметров применения оружия

computer

EW-oriented ~ ЭВМ системы РЭБ
fire control [direction] ~ прибор [ЭВМ] системы управления огнем
fire-predictor ~ счетно-решающее устройство для выработки упрежденных координат

geoballistic ~ геобаллистическое счетно-решающее устройство

guidance ~ вычислитель команд наведения

gun-lay ~ счетно-решающее устройство для выработки установок для наводки орудий; станция орудийной наводки

gunsight ~ прицельно-вычислительный блок, прицел с ЭВМ

launch-control ~ *ркт* вычислитель системы управления пуском

lead ~ счислитель упреждения [точки встречи с целью]

mainframe ~ центральная ЭВМ; ЭВМ главной системы

military ~ ЭВМ военного назначения

nonballistic data ~ счислитель [вычислитель] данных стрельбы без учета баллистических поправок

on-line ~ ЭВМ непрерывной обработки данных в реальном масштабе времени

portable artillery ~ переносная станция [ЭВМ] управления артиллерийским огнем

solid-state ballistic ~ твердотельный вычислитель баллистических данных (стрельбы танка)

tank ballistic ~ танковый баллистический вычислитель, танковый вычислитель баллистических данных

trajectory ~ вычислитель траектории

true wind ~ вычислитель данных баллистического ветра

weapon-aiming ~ ЭВМ прицельного устройства системы оружия

weapon-delivery ~ ЭВМ системы прицеливания и доставки боеприпаса к цели

computerese условный язык программирования ЭВМ

computerization внедрение вычислительной техники [ЭВМ]

computerize внедрять [использовать] вычислительную технику [ЭВМ]

computerized с (использованием) ЭВМ

concealment укрытие (от наблюдения), маскировка; соблюдение мер маскировки; скрытность; **afford** ~ давать укрытие; обеспечивать маскировку; **gain** ~ укрываться от наблюдения; **provide** ~ давать укрытие; обеспечивать маскировку; **seek** ~ принимать меры маскировки; укрываться
artificial ~ искусственная маскировка

deliberate ~ заблаговременно принятые меры маскировки

effective ~ надежная [эффективная] маскировка

energetic ~ энергетическая скрытность, меры маскировки путем снижения излучения энергии

energetic ~ by reducing side and background radiation меры маскировки (РЭС) путем уменьшения уровня бокового и фоновое излучения

energetic ~ by reducing sun ray reflection меры маскировки путем снижения отражения солнечных лучей от объекта

energetic ~ by reducing the effective reflective area меры маскировки путем уменьшения ЭПР

mobile ~ маскировка [скрытность] путем смены позиций [передислокации]

natural ~ естественная маскировка

overhead ~ укрытие от наблюдения с воздуха

time radiation ~ временная скрытность излучения (*уменьшением времени излучения*)

time scheduling and discretization radiation ~ временная скрытность излучения регламентацией времени и дискретностью [прерывистостью] режимов работы

concentration концентрация; сосредоточение; сбор; сгущение; **break up**

a ~ of tanks рассевать сосредоточившиеся танки; **bring ~s** вести сосредоточенный огонь; **effect** ~

сосредоточивать (огонь); **fire [lay down]** а ~ вести сосредоточенный огонь

~ of capabilities сосредоточение сил и средств

~ of effort сосредоточение сил и средств; сосредоточение усилий

~ of fire сосредоточение огня

absolute lethal ~ абсолютная смертельная концентрация (ОВ)

concentration

air defense ~ сосредоточение сил и средств ПВО
armor ~ сосредоточение танков; танковая группировка
bomb ~ сосредоточенный бомбовый удар
casualty producing ~ поражающая концентрация (ОВ)
check ~ контрольная группа выстрелов по реперу
close-in ~ ближний сосредоточенный огонь
counterbattery ~ контрбатарейный сосредоточенный огонь
defensive ~ сосредоточение огня для отражения атаки; сосредоточение войск в оборонительных целях
effective ~ эффективная концентрация (ОВ)
embarkation ~ сосредоточение войск десанта перед посадкой (на суда)
fatal ~ смертельная концентрация (ОВ)
fleeting ~ быстрое кратковременное сосредоточение (сил)
force ~ сосредоточение сил [войск]
force ~ on selected directions сосредоточение сил и средств на избранных направлениях
incapacitating ~ концентрация ОВ, выводящая из строя
intolerable ~ опасная концентрация (ОВ)
irritating ~ раздражающая концентрация (ОВ)
killing [lethal] ~ летальная [смертельная] концентрация (ОВ)
main ~ (of troops) главная группировка (войск), главные силы
mean ~ средняя концентрация (ОВ)
mobilization ~ мобилизационное сосредоточение войск
mounting ~ сосредоточение и подготовка войск (к операции)
nuclear ~ групповой ЯУ
on-call nuclear ~ групповой ЯУ по вызову
predicted ~ последовательное сосредоточение огня по исчисленным данным
progressive ~ последовательное сосредоточение огня
reserve manpower ~ сосредоточение людских резервов
safe ~ безопасная концентрация (ОВ)

concentration

simulated troop ~ ложное [имитированное] сосредоточение войск
strategic troop ~ стратегическое сосредоточение войск
sublethal ~ сублетальная концентрация (ОВ)
successive ~s последовательное сосредоточение огня
sudden ~ внезапный [неожиданный] огневой налет
suspected troop ~ предполагаемое сосредоточение войск
target ~ сосредоточение [группа] целей
threshold ~ пороговая концентрация (ОВ)
unbearable [uncontrollable] ~ непереносимая концентрация (ОВ)
concept концепция; замысел; принцип(ы); см. тж. **policy, principle, strategy**
~ of operations замысел боя [операции]
advanced basing ~ концепция передового базирования
advanced frontiers ~ концепция «выдвинутых границ»
advanced indirect fire system/enhanced self-propelling artillery weapon system ~ концепция оснащения СВ современной системой ведения огня с закрытых ОП и САУ с повышенными ТТХ
air-land battle [operation] ~ концепция воздушно-наземной операции
airplane-deployment ~ концепция применения ракет (MX) с самолетов
alert cadre ~ принципы использования ЛС по тревоге
armored fist ~ концепция «бронированного кулака» (массированных танковых ударов)
arresting gear ~ (of strategy) стратегическая концепция постепенного сдерживания наступления противника до полного прекращения его продвижения (по принципу действия аэрофинишера на авианосце)
assured destruction ~ концепция «гарантированного уничтожения»
attrition/fire power ~ концепция изнурения [изматывания] противника огневыми средствами
automated control system microcomputer-based distributed computa-

concept

tion ~ концепция распределенного использования АСУ на базе микро-ЭВМ

automatic battlefield ~ концепция «автоматизированного поля боя»

automatic weapon designing dual cycle ~ принцип конструирования автоматического оружия по двойному циклу

balance of terror ~ концепция «равновесия страха»

barrier location plan ~ замысел плана размещения заграждений

building block organization ~ «блочный» принцип организации соединений (*из частей и подразделений, тождественных по составу и оснащению*)

burden-sharing ~ принцип перекладывания бремени военных расходов (*на союзников США по НАТО*)

city plan ~ концепция максимального использования оборонительных возможностей населенных пунктов [городов]

closed cycle designing ~ концепция проектирования по замкнутому циклу

collocated operating bases ~ концепция создания совместно используемых баз (ОБС НАТО)

combat service support automation ~ концепция автоматизации тылового обеспечения (боевых действий) войск

commander's ~ of operation замысел командира на проведение операции

constant recoil ~ принцип конструирования огнестрельного оружия с постоянным откатом

containment ASW ~ концепция ведения ПЛО сдерживающими действиями

continental US-support base ~ концепция тылового обеспечения (ТВД) непосредственно с баз на континентальной части США

conventional conflict protracted war ~ концепция затяжного конфликта с применением обычных средств ведения войны

correlation of force ~ концепция соотношения сил и средств

countercity ~ концепция нанесения

ЯУ по городам [крупным населенным пунктам]

concept

counterforce ~ концепция «контрсилы»

countervailing [countervalue] ~ концепция нанесения ответных ЯУ по городам [крупным промышленным центрам]

damage limitation ~ концепция «ограничения последствий ЯУ противника»

defense-in-depth ~ концепция организации обороны с большой глубиной оперативного построения

defense-in-depth ASW ~ концепция эшелонированной по глубине ПЛО

defensive posture ~ общие принципы организации сил и средств ведения обороны

design-for-a price ~ принцип оценки НИОКР по критерию «стоимость — эффективность»

design-to-cost ~ принцип проектирования техники в пределах заданной стоимости

design-to-life cycle ~ принцип проектирования техники с учетом «жизненного цикла» (*системы вооружения*)

direct logistics support ~ концепция непосредственного тылового обеспечения войск

“dirty” battlefield ~ концепция подготовки войск к боевым действиям в условиях интенсивного применения противником всех видов заграждений

diversified force mix ~ принцип создания группировки (войск) из разнородных сил и средств

doctrinal ~ концепция (военной) доктрины

Dragoon ~ «драгунская тактика» (*механизированных войск*)

D to P ~ концепция планирования МТО ВС с использованием как наличных на день «Д» запасов, так и предметов военного имущества, которые будут произведены на день «Р»

echelon-above-division logistical support ~ принцип организации тылового обеспечения в звене выше корпуса

economic ~ of force development

экономические принципы строительства ВС

concept

elevated missile launcher ~ принцип расположения ракетной ПУ на крыше башни танка

elevated trunnion ~ (for tanks) принцип конструирования башни танка с повышенным расположением цапф пушки

enclave ~ концепция создания анклавов [плацдармов] (для постепенного завоевания всей территории)

ergonomic designing ~ эргономический принцип конструирования военной техники

essential equivalence ~ концепция «существенного равенства» (по основным аспектам мощи стратегического ЯО)

Eurostrategic War ~ концепция «евростратегической ядерной войны»

extended battlefield ~ концепция оказания воздействия на противника на всю глубину его боевых порядков [оперативного построения]

extended security zone ~ концепция «расширенной зоны безопасности»

exterritorial recruiting ~ экстерриториальный принцип комплектования ЛС

fail-safe ~ принцип обеспечения надежности при повреждении отдельных элементов

family of weapons ~ принцип использования систем оружия одного семейства

'fighting through' ~ принцип ведения решительных боевых действий (до победы)

firing fort ~ принцип «стреляющего форта», принцип создания танка с оптимальным сочетанием силы огня и броневой защиты

first-use of nuclear weapons ~ концепция применения ЯО первым

fly-before-buy (procurement) ~ принцип «испытай, потом покупай» (технику и вооружение)

flying soldier ~ концепция использования авиационных средств обеспечения мобильности пехоты

foam-barrier ~ способ преодоления минных полей с использованием настилов [матов] из набрызгиваемого пенопласта

force credibility ~ концепция созда-

ния сил, обладающих реальными боевыми возможностями (в данной обстановке)

concept

force oriented defense ~ концепция обороны наличными силами

forward area defense lines ~ концепция «передовых рубежей»

forward defense ~ концепция «обороны на передовых рубежах»

fratricide ~ принцип нейтрализации ракеты воздействием близкого взрыва другой ракеты

fuzeless (shell) ~ принцип конструирования снарядов без взрывателей

general ~ общий замысел (операции, боя); общий план; общие принципы (ведения боевых действий)

geographical escalation ~ концепция «географической эскалации»

geographic splitting of the world ~ концепция «географического раскола мира»

global responsibility ~ концепция «глобальной ответственности»

graduated pressure ~ концепция постепенного наращивания воздействия на противника

guaranteed destruction ~ концепция «гарантированного уничтожения»

high-low (mix) ~ концепция использования дорогостоящих и дешевых систем оружия (в строительстве ВМС)

hittile ~ разг принцип поражения цели прямым попаданием снаряда

homing overlay ~ концепция развертывания высотной системы ПРО позиций МБР

horizontal escalation ~ концепция «горизонтальной эскалации» (распространения боевых действий на несколько регионов сухопутных и морских театров войны)

ICBM launch-on-warning strategic ~ концепция запуска МБР немедленно после сигнала предупреждения (о старте ракет противника)

incremental force application ~ концепция частичного применения ВС (с последовательным наращиванием усилий)

infantry-accompanying weapons weight reduction ~ принцип снижения массы оружия сопровождения пехоты

integrated battlefield ~ концепция

согласованного использования сил и средств (разных стран) на поле боя

concept

intermediate stakes ~ концепция «промежуточных вех» (*в программах разработки вооружения и техники*)

launch-on-warning ~ концепция применения ракетно-ядерного оружия после предупреждения (*противника*)

launch-under-attack ~ концепция нанесения ответно-встречного удара, концепция нанесения ответного ракетно-ядерного удара сразу же после пуска МБР противником

launch-under-attack deterrent ~ концепция нанесения ответно-встречного удара устрашения

leader's open door ~ разг. установленный порядок непосредственного обращения подчиненных к начальнику

limited damage ~ концепция «ограниченного ущерба»

limited nuclear war ~ концепция ограниченной ядерной войны

massing military forces ~ концепция массированного применения ВС

massive retaliation ~ концепция «массированного возмездия»

materiel fielding ~ принципы организации поставок техники в войска

mature partnership ~ концепция «зрелого партнерства» (*предусматривает увеличение военных и финансовых усилий европейских союзников США*)

milestone ~ принцип учета контрольных этапов [фаз] (*при разработке систем оружия*)

military force destabilizing role ~ концепция «дестабилизирующей роли военной силы» (*в международной обстановке*)

military integration ~ концепция военной интеграции

militia-type territorial defense ~ концепция организации обороны территории (государства) милиционными формированиями

mobile domination area ~ концепция «подвижных контролируемых зон» побережья (*при обороне морского десанта*)

mobile sea-base ~ концепция развертывания подвижных баз (*обеспечения морского десанта*)

concept

motivation-in-training ~ принцип мотивации в боевой подготовке

mutual assured destruction ~ концепция «взаимного гарантированного уничтожения»

nation-in-arms концепция «вооруженного народа»

neutralization weapon ~ концепция применения нейтрализующего оружия

nuclear superiority ~ концепция ядерного превосходства

nuclear survival ~ концепция «ядерного выживания»

nuclear threshold lowering [raising] ~ концепция снижения [повышения] «ядерного порога»

nuclear utilization target selection ~ концепция выбора целей для применения ЯО

offensive echeloning ~ концепция «эшелонированного наступления»

oil spot ~ концепция «расходящегося масляного пятна» (*постепенного расширения и закрепления военно-политического контроля*)

one-and-a-half war ~ концепция «полтора войн»

One-Army Total Force ~ концепция «единой армии [единых ВС]»

one round [shot]-one hit ~ принцип поражения цели с первого выстрела [*«один выстрел — одна (пораженная) цель»*]

one-vehicle-plus-kits ~ принцип разработки машин с комплектами дополнительного оборудования (*для выполнения различных задач*)

operating ~ концепция ведения боевых действий

partnership ~ концепция «партнерства» (*стран — участниц НАТО*)

power projection ~ стратегическая концепция переброски боеготовых сил (в район вероятных боевых действий)

preemptive action ~ концепция «упреждающих действий»

preemptive nuclear strike ~ концепция (нанесения) упреждающих ЯУ

prepositioned ship ~ концепция предварительного развертывания плавучих складов (в районах вероятных боевых действий)

prepositioning ~ концепция предварительного размещения боевой техники и запасов материальных

средств в районах вероятных боевых действий (с переброской ЛС из метрополии при угрожающей обстановке)

concept

preservation of local uncertainty ICBM basing ~ концепция базирования МБР с обеспечением сложности определения местонахождения ПУ

priority of armored protection designing ~ принцип конструирования танков с приоритетом броневой защиты

random aim points ICBM launch ~ концепция запуска МБР с произвольно выбранных стартовых площадок

rear area attack ~ концепция нанесения ударов по объектам тылового района

retaliatory strike ~ концепция нанесения ответного удара

retargeting ~ концепция «перенацеливания» (стратегических средств нападения)

safe destruction ~ концепция «безопасного разрушения» (без выхода из строя всей системы при разрушении одного элемента)

scalar ~ принцип передачи приказов «сверху — вниз» и донесений «снизу — вверх»

sedentary defense tactical ~ тактическая концепция «отсиживания в обороне»

selective nuclear strike ~ концепция нанесения выборочных ЯУ

selective retargeting ~ концепция выборочного [избирательного] перенацеливания стратегических средств нападения

selective targeting ~ концепция выборочного нацеливания стратегических средств нападения

shoot-negotiate-shoot ~ военно-политическая концепция нанесения ЯУ, проведения переговоров и нанесения повторного ЯУ (при недостижении цели переговоров)

split base ~ концепция «раздельного базирования» (части, подразделения)

strategic ~ стратегическая концепция [замысел]

strategic mobility ~ концепция стратегической мобильности

surgical nuclear strike ~ концепция

(избирательного) нанесения высокоточных ЯУ

concept

tactical ~ тактическая концепция [замысел]; замысел боя

tail-to-teeth ~ принцип увеличения числа боевых частей за счет сокращения тыловых частей

tanks leading ~ тактика использования танков в первом эшелоне (наступающих войск)

target plurality ~ концепция «множественности целей»

target selectivity ~ концепция «выбора целей»

territorial recruiting ~ территориальный принцип комплектования ЛС

three war ~ концепция «трех войн» (тотальной и двух ограниченных)

total one-Army ~ концепция «единой армии» (единство регулярных войск и резервных компонентов)

total package procurement ~ концепция осуществления «пакетных» закупок (посредством комплексных контрактов на разработку, производство и поставки техники и вооружения)

tridimensional airborne drop ~ концепция трехэшелонной выброски десанта (с трех высот)

trip-wire ~ принцип «натяжной проволоки» (ввод в действие основных сил и средств НАТО при прохождении противником определенного рубежа)

try-before-buy ~ принцип «испытай, потом покупай» (технику и вооружение)

tube-within-a-tube interceptor launch ~ принцип последовательного пуска ЗУР по одному лучу

two-and-a-half-war ~ концепция «двух с половиной войн» (две крупные войны в Европе и Азии и локальная война в любом другом районе)

two-W ~ принцип двойного увеличения мощности (при наземном ЯВ)

“Two-Way Street” standardization and unification ~ принцип «двустороннего движения» для обеспечения стандартизации и унификации техники (среди стран НАТО)

unavoidable nuclear escalation ~ концепция «неизбежности ядерной эскалации»

vanishing-man ~ концепция замены человека автоматическими устройствами; роботизация боевых действий

concept

volunteer ~ принцип комплектования ВС добровольцами [по найму]
"wagon wheel" mobility ~ концепция использования железнодорожных ПУ (МБР)

warfare ~ концепция организации и ведения боевых действий [войны]

warranted destruction ~ концепция «гарантированного уничтожения»

war-tested amphibious ~ испытанная в ходе войны концепция проведения морских десантных операций
win-the-first battle ~ концепция обязательного достижения победы в операциях начального периода войны

wooden bomb ~ разг концепция создания «деревянной бомбы» (*абсолютно надежного простого оружия с неограниченным сроком хранения*)

concern согласование; договоренность;
in ~ with appropriate commander по согласованию с соответствующим начальником

concertina *инж* проволочная спираль (*переносное проволочное заграждение*); нарушение дистанции в строю; попеременно растягиваться и сокращаться (*о колонне*)

barbed tape ~ спираль из колючей ленты

wire ~ проволочная спираль

conchie *разг* уклоняющийся от военной службы

concurrence визирование (*решения*); «согласен» (*резолуция начальника*)
concussion толчок; сотрясение, удар; контузия

condemn браковать, признавать негодным; принимать решение о списании;
 ~ **as unserviceable** признавать негодным для использования

condemnation перевод в категорию непригодного, списание в расход

condition условие; состояние; положение, обстановка; приводить в определенное состояние; тренировать;
develop ~ выяснять обстановку;
 ~ **to fight** боеспособность; ~ **to occur** вводная (*на учениях, занятиях*)

~ **of deterrence** состояние [категория, вид] устрашения

~ **of non-war** состояние отсутствия войны

~ **of readiness** положение [состояние] боевой готовности

condition

~ **1** [2, 3] (боевая) готовность № 1 [2, 3]

adverse weather ~s сложные [неблагоприятные] метеорологические условия

air ~, "red" «красная» боевая готовность (*к отражению нападения*)

air ~, "white" «белая» боевая готовность (*угроза миновала*)

air ~, "yellow" «желтая» боевая готовность (*вероятность нападения*)

alert ~ условия [состояние] напряженности

attack ~ условия [обстановка] в момент нападения [нанесения удара]

battle ~ боевая обстановка [условия]

burst ~ вид [условия] ЯВ

civil disturbance readiness ~ уровень готовности к подавлению массовых выступлений гражданского населения

combat readiness ~ состояние [степень] боевой готовности

crisis ~s кризисная обстановка [ситуация]

crossing ~s условия преодоления (водной) преграды

defense readiness ~ состояние [степень] боевой готовности (ВС); условия готовности к обороне

deployment readiness ~ состояние [условия] готовности к развертыванию

emission control ~ режим ограничения и контроля излучений

environmental ~s условия окружающей среды

environmental ~s of combat особенности [условия] окружающей среды в районе боевых действий

field ~s полевые условия (*деятельности войск*)

icing weather ~s условия обледенения

inversion ~ инверсионные условия

live combat ~s условия реальной боевой обстановки

map ~s *арт* табличные условия

marginal mission ~ особо трудные [экстремальные] условия выполнения задачи

missile readiness ~ степень боеготовности ракеты

no-notice ~ условия действий без заблаговременного предупреждения

condition

nuclear ~s условия применения ЯО

obscured ~s условия плохой видимости

operating ~s режим работы, условия эксплуатации

personnel vulnerability ~ степень защищенности ЛС (от ОМП)

popeye weather ~s разг плохая видимость

readiness ~ степень [состояние] (бое) готовности

real active service ~s условия прохождения действительной службы в регулярных войсках

reportable ~s случаи, о которых необходимо докладывать (по команде)

safe ~ безопасное состояние; постановка (оружия) на предохранитель

simulated combat [war] ~s имитированная боевая обстановка [обстановка военного времени]

standard ballistic ~s арт нормальные баллистические условия стрельбы

war ~s обстановка военного времени

war alertness ~ состояние готовности к началу войны

wind ~s параметры ветра; ветровой режим

zero warning ~ обстановка [условия] нанесения внезапного удара

conditioning тренировка; учебная [физическая] подготовка

~ of troops to jungle living подготовка войск к жизни в условиях джунглей

combat ~ подготовка к действиям в бою [ведению боевых действий]

fitness ~ физическая подготовка

initial ~ начальная подготовка

mental ~ психологическая подготовка

power ~ энергопреобразующее оборудование

conduct ведение, руководство; управление; поведение; вести, руководить, управлять

~ of fire управление огнем; ведение огня

~ of operations ведение боевых действий

~ of the serviceman правила поведения военнослужащего

~ of war правила [законы] ведения войны

infractions ~ нарушение дисциплины

conduct

insubordinate ~ неповиновение

map ~ of fire подготовка и ведение огня по карте

military ~ поведение военнослужащих

prejudicial ~ to military discipline нарушение воинской дисциплины; дисциплинарный проступок

cone конус

~ of entry ркт конус [область] вероятного полета БЧ ракеты на конечном участке траектории

~ of fire [spread] арт конус разлета осколков; сноп траекторий

nose ~ ркт носовой конус [обтекатель]; головная часть, ГЧ

conference (служебное) совещание; конференция; беседа (начальника с подчиненным); ~ for Security and Cooperation in Europe конференция по вопросам безопасности и сотрудничеству в Европе; ~ on the Discontinuance of Nuclear Weapon Tests конференция о прекращении испытаний ЯО

~ of Experts to Study the Possibility of Detecting Violations of a Possible Agreement on the Suspension of Nuclear Tests совещание экспертов по изучению возможности выявления нарушений возможного соглашения о приостановке ядерных испытаний

~ of Governmental Experts on the Reaffirmation and Development of International Humanitarian Law

Applicable in Armed Conflicts конференция правительственных экспертов по вопросу о подтверждении и развитии международного гуманитарного права, применяемого в период вооруженного конфликта

~ of Government Experts on Weapons that may Cause Unnecessary Suffering or Have Indiscriminate Effects конференция правительственных экспертов по вопросу о применении некоторых типов обычного оружия, которые могут причинять излишние страдания или иметь неизбирательное действие

~ of National Armaments Directors конференция [комитет] национальных директоров по вооружению (НАТО)

~ of non-nuclear weapon states конференция неядерных государств

conference

~ of **Surprise Attack** конференция по вопросу предотвращения внезапного нападения;

~ of the **Committee on Disarmament** совещание комитета по разоружению
Army commanders ~ совещание командного состава СВ (*США*)

command ~ служебное совещание (командного состава)

coordinating ~ совещание по вопросам координации

Diplomatic ~ of the Reaffirmation and Development of International Humanitarian Law Applicable in Armed Conflicts дипломатическая конференция по вопросу о подтверждении и развитии международного гуманитарного права, применяемого в период вооруженного конфликта
International Legal ~ on Maritime Carriage of Nuclear Substances международная юридическая конференция по морским перевозкам ядерных веществ

International ~ on Nuclear Power and its Fuel Cycle международная конференция по ядерной энергетике и ее топливному циклу

International ~ on the Peaceful Uses of Atomic Energy международная конференция по использованию атомной энергии в мирных целях
international strategic materials ~ международная конференция по стратегическим материалам

joint ~ совместное совещание (представителей видов ВС)

operational ~ оперативное совещание
orders ~ постановка задач командирам; (служебное) совещание командного состава; доведение приказов до сведения командного состава

planning ~ (инструктивное) совещание по оперативному планированию
Review ~ of the Parties to the Biological Weapons Convention конференция участников Конвенции о запрещении БО по рассмотрению действия конвенции

Review ~ of the Parties to the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons конференция участников Договора о нераспространении ЯО по рассмотрению его действия

Review ~ of the Parties to the Treaty on the Prohibition of the Emplace-

ment of Nuclear and Other Weapons of Mass Destruction on the Sea-Bed and the Ocean Floor and in Subsoil Thereof конференция участников Договора о запрещении размещения на дне морей и океанов и в его недрах ЯО и других видов ОМП по рассмотрению действия Договора

conference

sea law ~ конференция по морскому праву

security ~ (служебное) совещание по вопросам сохранения секретности [обеспечения безопасности]

Senior NATO Logisticians ~ конференция руководящего состава служб тылового обеспечения НАТО

staff ~ штабное совещание

teletypewriter ~ совещание, проводимое по телетайпу

training ~ совещание по вопросам боевой подготовки

UN Law of the Sea ~ конференция ООН по морскому праву

World Disarmament ~ международная конференция по разоружению

confidence уверенность; доверие; надежность

~ of **kill** надежность [степень надежности] поражения

battle ~ уверенное поведение в бою

confidential секретный; конфиденциальный

configuration конфигурация, очертания; внешний вид; компоновка; схема [вариант] расположения (*напр. позиций*) *см. тж.* **arrangement; outlay; scheme; determine enemy's** ~ устанавливать боевой порядок войск противника

~ of the **ground [terrain]** рельеф местности

above-hull armament ~ компоновочная схема с вынесенным над корпусом вооружением

aircraft ~ компоновка [вариант] вооружения ЛА

air-to-ground ~ компоновка [вариант] вооружения (ЛА) для поражения наземных целей

alert ~ состояние боеготовности

antiradar reflection ~ вариант компоновки (ЛА), позволяющий добиться наименьшего отражения излучений РЛС

armament ~ размещение [компоновка] вооружения

configuration

ballistic shape ~ оптимальная баллистическая компоновка [конфигурация] (*напр. бронезащита танка*)
canard ~ аэродинамическая схема «утка»

cluster ~ *ркт* пакетная схема

depot storage ~ вариант создания складских запасов; запасы на складах

differentiated armor incidence angle ~ дифференцированное бронирование (танка) с учетом углов наклона броневых плит

differentiated armor thickness ~ дифференцированное распределение броневых плит различной толщины
dispersed ~ вариант рассредоточенного развертывания (*войск*)

force ~ структура ВС

forward armament ~ компоновочная схема с передним расположением вооружения

interoperable ~ интероперабельная компоновка

landing beach ~ очертания берега высадки (*десанта*)

manpack radio ~ переносной вариант радиостанции

missile unit ~ боевой порядок ракетного подразделения [части]

modified external ~ усовершенствованная [модифицированная] внешняя компоновка

oblique angle armor plate ~ расположение броневых плит [листов] под косыми углами

pack ~ вариант походного положения

payload ~ вариант размещения полезной нагрузки (*ЛА*)

ready-to-fire ~ состояние полной готовности к ведению огня

split-mode ~ структура [организация] войск, допускающая действия отдельными подразделениями

standard ~ стандартное расположение [конфигурация]; стандартное вооружение

tactical ~ боевой [предбоевой] порядок

tail-first ~ аэродинамическая схема «утка»

theater of operations ~ конфигурация [особенности территории] ТВД

tracked ~ гусеничный вариант

configuration

transit ~ возможное расположение (*напр. грузов*)

vehicular radio ~ автомобильный вариант радиостанции

weapon ~ компоновка системы оружия; вариант боевой нагрузки (*ЛА*)

weapon system ~ компоновка системы оружия

configure компоновать; выбирать (конструкционную) компоновку; придавать [проектировать] (требуемую) конфигурацию; оснащать проектировать

confine запрещать увольнение; брать под арест; ограничивать; ~ **to limits** запрещать увольнение (ЛС) из расположения части; не увольнять из расположения части

confinement содержание под арестом, арест; *арп* плотность заряжания; оболочка; ~ **at hard labor** заключение с использованием на тяжелых работах; ~ **on bread and water** строгий режим содержания на гауптвахте (без горячей пищи); ~ **to barracks** запрещение увольнения из расположения части; ~ **without hard labor** заключение без использования на тяжелых работах

~ **of quarters** запрещение увольнения из расположения части; домашний арест

civilian ~ содержание (военнослужащего) под арестом в невоенной [гражданской] тюрьме

close ~ строгий арест

disciplinary ~ арест

military ~ арест с содержанием на гауптвахте

post trial ~ заключение под стражу после суда [вынесения приговора]

pretrial ~ содержание под стражей до суда [для разбирательства дела]

confirmation подтверждение; утверждение; *св* подтверждение принятия сообщения, квитанция; **subject to** ~ подлежать утверждению

~ **of appointment** утверждение в должности

~ **of information** подтверждение информации (*другими источниками*)

~ **of sentence** утверждение приговора (*военного суда*)

back-up ~ подтверждающее донесение

Congressional ~ **of top military**

officers designates утверждение конгрессом кандидатур высшего военного руководства
confirmed достоверно подтвержденный; «приказ принят», «принято», «есть» (*донесение*)
conflagration *публ* пожар войны; начало войны; война, пожар; *арт* воспламенение (*заряда*)
conflict бой, сражение; борьба; (вооруженный) конфликт; конфликтная ситуация; самолеты на встречных курсах (*с опасностью столкновения*); **defuze a** ~ ослаблять напряженность конфликта; предупреждать возникновение конфликта; **escalate a** ~ **to the nuclear dimension** осуществлять эскалацию конфликта до уровня ядерного; **fight a** ~ вести войну; **initiate a** ~ начать [развязать] конфликт; **reignite** ~ возобновлять конфликт
~ **of high [low] risk** конфликт с высокой [низкой] степенью риска (возникновения войны)
absolute armed ~ абсолютный [тотальный] вооруженный конфликт
armed ~ вооруженный конфликт, война; вооруженное столкновение
bilateral ~ двусторонний [военный] конфликт
border ~ пограничный конфликт
chemical ~ (вооруженный) конфликт с применением химического оружия
conventional ~ вооруженный конфликт [боевые действия] с применением обычных видов оружия
defensive ~ боевые действия оборонительного характера
fluid ~ развивающийся военный конфликт
high-attrition ~ вооруженный конфликт с большими потерями сторон
high intensity ~ конфликт с высокой интенсивностью военных действий (*вплоть до угрозы применения ОМП*)
impending ~ назревающий конфликт
internal ~ внутренний вооруженный конфликт; гражданская война
international armed ~ международный вооруженный конфликт
limited military ~ ограниченный военный конфликт
limited strategic nuclear ~ ограниченный (военный) конфликт с

применением стратегического ЯО
conflict
lower-level nuclear ~ конфликт [боевые действия] с применением тактического ЯО [ЯО ограниченной мощности]
low-intensity ~ военный конфликт [боевые действия] малой интенсивности
low-level ~ незначительный конфликт (*напр. столкновение на границе*)
major military ~ крупный [крупномасштабный] военный конфликт
mid-intensity ~ военный конфликт [боевые действия] средней интенсивности [напряженности]
military ~ военный конфликт
multidimensional ~ боевые действия на суше, море, в воздушном и космическом пространстве
non-international armed ~ вооруженный конфликт, не имеющий международного характера [значения]
nonnuclear ~ вооруженный конфликт [боевые действия] без применения ЯО
nuclear ~ ядерный конфликт, вооруженный конфликт [боевые действия] с применением ЯО
nuclear all-out ~ всеобщий ядерный конфликт
nuclear limited ~ конфликт с ограниченным применением ЯО, ограниченный ядерный конфликт
offensive ~ наступательные боевые [военные] действия
overt armed ~ открытый вооруженный конфликт
sporadic border ~s периодически возникающие пограничные конфликты
subconventional ~ военный конфликт с действиями нерегулярных сил [формирований]
subnuclear ~ вооруженный конфликт [боевые действия] без применения ЯО
transoceanic intertheater ~ военный конфликт с применением межконтинентальных средств поражения
confound вводить в замешательство
confoundment замешательство
confront противостоять; оказывать противодействие [сопротивление]; отражать (*удар*)
confrontation конфронтация, противо-

стояние (сил), противоборство (*сторон*)

confrontation

active EW ~ активное радиоэлектронное противоборство сторон

armed forces ~ противостояние ВС

eyeball-to-eyeball ~ *разг* прямая конфронтация, близкое расположение противостоящих сил

force ~ силовая конфронтация

global ~ глобальная конфронтация

major nuclear ~ ядерная конфронтация основных держав

military ~ военная конфронтация; политика военной конфронтации

naval ~ конфронтация [противостояние] ВМС (*сторон*)

nuclear ~ ядерная конфронтация; взаимная угроза применения ЯО

power ~ силовая конфронтация

strategic ~ стратегическая конфронтация

strategic nuclear ~ конфронтация [противостояние] стратегических ядерных сил

strength ~ силовая конфронтация

confuse приводить в замешательство (войска); дезориентировать

confusion замешательство; (радио)помехи; введение в заблуждение; дезориентация противника

cause ~ вызывать замешательство

ordered ~ *разг* полевые учения

confused «цель опознать не могу» (*доклад*)

congestion скопление (*транспорта*), «пробка»; работа с перегрузкой

conjunction взаимодействие; стык; соединение; **in** ~ (**with**) во взаимодействии (с)

connect связник (*разведки*); соединять, связывать (ся); устанавливать непосредственную связь; примыкать; прицеплять; крепить; *разг* попадать (*в цель*)

connection связь; связник (*разведки*); *разг* попадание (*в цель*); **maintain** ~ поддерживать связь

called subscriber abbreviated call program ~ *св* ускоренное соединение вызванных абонентов по программе сокращенного вызова

duty ~ служебные взаимоотношения

fixed number mobile subscriber direct ~ *св* прямое соединение подвижного абонента с сохранением постоянного номера

connection

mask ~ точка подключения противогАЗа (*в танке*)

umbilical ~ отрывной разъем (*электроцепей ракеты и ПУ*)

connectivity связанность; надежность связи; возможность установления связи; возможность сопряжения систем связи

direct ~ возможность непосредственного подключения (*к линии связи*)

connector разобщитель (*пулемета*); соединитель; соединительный зажим; соединительный разъем; штепсель и гнездо; клемма

missile-launcher ~ кабель соединения ракеты с ПУ

conquest завоевание, покорение

conscious:

air ~ уделяющий внимание авиации

camouflage ~ выполняющий все требования маскировки

conscript новобранец; призывать на военную службу; мобилизовывать

conscriptee военнообязанный; призванный на военную службу

conscription воинская повинность [обязанность]; призыв на военную службу

general ~ всеобщая воинская повинность [обязанность]

selective ~ воинская повинность для отдельных категорий населения

universal ~ всеобщая воинская повинность [обязанность]

consecration of the colors церемония освящения знамени части

consent согласие; одобрение; виза (*начальника*)

nuclear ~ разрешение на применение ЯО

conservation сохранение; экономия

~ **of fighting power** экономия сил и средств

consideration анализ; оценка

~ **of superiors** уважение начальников

~ **of terrain** оценка местности

jamming ~s вопросы постановки помех

mission ~ уяснение [анализ] задачи; замечания [предложение] по выполнению задачи

operative ~s соображения оперативного порядка

targeting ~s анализ и выбор целей

considereе военнотружаший — кандидат на присвоение очередного звания

consistent совместимый, согласуемый;
~ **with security** с учетом требований безопасности [секретности]

console пульт (*управления, контроля*)
alert ~ пульт управления при боевой тревоге

assault fire command ~ пульт управления огнем ЗРК

control and monitor ~ *ркт* пульт управления и контроля

gunlayer's ~ пульт управления наводчика (*танковой пушки*)

navigational ~ пульт наведения; *мор* навигационный пульт

sighting ~ пульт управления прицеливанием [наводки] (*напр. в танке*)

track monitor ~ пульт контроля траектории [цели] ракеты

consolidate удерживать (объект); закрепляться (*на местности*); объединять; обобщать; сводить; обозначать; группировать

consolidation укрепление; закрепление (*захваченного объекта*); установление господства (*на захваченной территории*); пропаганда среди гражданского населения; обобщение; сведение в целое

~ **of confidence (in the military field)** укрепление доверия (в военной области)

~ **of facilities** создание объединенной материально-технической базы; укрепление объектов

~ **of field fortifications** совершенствование полевых оборонительных сооружений

~ **of position** закрепление захваченной позиции

~ **of requests** составление сводной заявки на снабжение

base ~ объединение баз

collation ~ включение в сводку сопоставительных данных

line ~ закрепление (занятого) рубежа

presentation ~ обобщение информации для отображения [индикации, программирования]

psychological (warfare) ~ пропаганда среди гражданского населения на оккупированной [занятой] территории противника

unit ~ укрепление части [подразделения]

consort совместно действующее боевое средство; корабль сопровождения

consort

aircraft ~ самолет, совместно действующий с кораблем

submarine ~ ПЛ, совместно действующая с надводным кораблем

surface ~ сопровождающий (ПЛ) корабль

consortium консорциум

Euromissile ~ Евроракетный консорциум

conspiracy конспирация, конспиративное дело

conspirator конспиратор; участник заговора, заговорщик

constabulary военно-полицейские формирования

country ~ полевая жандармерия

Royal Military ~ королевская военная полиция (*Нидерландов*)

Royal Ulster ~ *Бр* Ольстерские военно-полицейские формирования

US ~ военно-полицейские формирования ВС США (*в ФРГ*)

constant постоянно действующая величина, константа

declination ~ индивидуальная поправка буссоли на магнитное склонение; магнитное склонение; сближение меридианов

deflection ~ *арт* поправка на непараллельность прицельной линии и оси канала ствола

navigation ~ навигационная постоянная; *ркт* постоянная наведения (*по методу пропорционального сближения*)

system time ~ временной показатель приведения в готовность (*к действию*)

constitute создавать; сформировывать

constraint ограничение, трудность, скованность (*действий*); ~s **on weapons**

effects ограничения на действие поражающих факторов оружия

~s **of terrain** ограничения, определяемые характером местности

corollary ~ сопутствующие ограничения

fuel ~s ограничения по топливу

logistic ~s ограничения, обусловленные возможностями МТО

nuclear weapons employment ~s ограничения, связанные с применением ЯО

operational ~s оперативные [эксплуатационные] ограничения

resource ~s ограничения по ресурсам

constraint

supply ~s ограничения, связанные со снабжением войск

construction сооружение; строительство

combat ~ саперно-строительные работы

horizontal ~ инженерно-строительные работы по созданию горизонтальных сооружений (*минных полей, окопов, рвов*)

military ~ военное строительство

near-to-far-shore ~ наводка моста от исходного берега к противоположному

protective ~ строительство защитных сооружений

signal ~ сооружение линий связи

vertical ~ инженерно-строительные работы по созданию вертикальных сооружений (*заграждений, шахт, котлованов*)

consultant:

Senior RAF ~ Бр старший научный советник по BBC

consultation консультация

emergency ~s консультации в случае возникновения чрезвычайной обстановки

nuclear ~s консультации по применению ЯО

consumable потребляемый; безвозвратно расходный; *pl* предметы снабжения [потребления]

combat ~s расходные в боевой обстановке предметы снабжения

war ~s расходные в военное время предметы снабжения

consumption потребление, расход

battle ~ потребление в бою, боевой расход материальных средств

daily ~ суточное потребление

fuel ~ расход горючего [топлива]

fuel ~, (*cruise*) расход топлива при полете (на крейсерской скорости)

immediate ~ немедленное потребление (*истребованных предметов снабжения*)

military ~ военное потребление, потребление в военных целях

road operating range fuel ~ расход [запас] топлива при движении по дорогам на максимальную дальность

specific fuel ~ удельный расход топлива

specific ~ *per weapon unit* удельный

consumption

расход (материальных средств) на единицу вооружения

contact соприкосновение; связь; контакт; захват; обнаружение; связной, связник (*разведки*); входить в соприкосновение; входить в связь, связываться; обнаруживать; **be out of** ~ не иметь соприкосновения (*с противником*); не иметь связи; **break** ~ (*with*) отрываться от (преследуемой) противника, выходить из соприкосновения (*с*); прекращать преследование; прерывать связь; **come into** ~ входить в соприкосновение (*с противником*); входить в связь; **effect** ~ **with** установить контакт *с*; **establish** [**find**] ~ устанавливать контакт; входить в соприкосновение (*с противником*); завязывать бой с противником, устанавливать связь; обнаруживать противника; **gain** ~ устанавливать контакт (*с*); входить в соприкосновение (*с противником*); устанавливать связь; **get into** ~ входить в связь; входить в соприкосновение; **get out of** ~ терять контакт [связь] (*с*); отрываться от противника; **identify** **a** ~ опознавать обнаруженную цель; **keep** ~ поддерживать контакт; находиться в соприкосновении с противником; поддерживать связь; **lose** ~ терять контакт; допускать отрыв противника, терять противника; терять связь; **maintain** ~ поддерживать контакт; находиться в соприкосновении с противником; не давать противнику оторваться; поддерживать связь; **maintain** ~ **with the situation** следить за обстановкой; **make** [**obtain**] ~ устанавливать контакт; входить в соприкосновение с противником; обнаруживать цель; устанавливать связь; **pinpoint** **a** ~ определять точные координаты обнаруженной цели; **reestablish** [**regain**, **restore**] ~ восстанавливать контакт [соприкосновение, связь]; ~ **with a target** обнаружение цели

air ~ обнаружение воздушной цели

brush ~ *жарг* кратковременная встреча (*напр. агента с источником информации*)

close ~ тесный контакт; непосредственное соприкосновение с противником

contact

direct ~ **in person** непосредственное личное общение

double ~ двойной контакт (*агента с двумя разведками*)

enemy ~ обнаружение противника; установление соприкосновения с противником

eyeball-to-eyeball [**face-to-face**] ~ лицом к лицу; личное общение; непосредственное соприкосновение с противником

ground ~ связь по наземным коммуникациям; соприкосновение с наземными войсками противника; обнаружение наземных целей с воздуха; *ав* контакт с землей; приземление

initial enemy ~ первоначальное соприкосновение с противником; обнаружение противника; первичный контакт (*средств обнаружения*)

instrumental ~ **with the target** обнаружение цели с помощью приборов

intelligence ~ установление контакта [связей] для получения разведывательной информации

lateral ~ взаимодействие [соприкосновение] с соседями [соседними подразделениями] на флангах

liaison ~ контакт для организации взаимодействия

line-of-sight ~ **with the target** обнаружение [контакт] цели по линии визирования [прицеливания]

negative enemy ~ необнаружение противника (*при поиске*)

optical ~ оптический контакт; обнаружение цели оптическими средствами

oral ~ связь голосом; телефонная (радио)связь; связь по телефону

radar ~ РЛ контакт; обнаружение объекта [захват цели] с помощью РЛС

shadowing ~ постоянное [непрерывное] слежение за противником

sight ~ визуальное обнаружение; зрительная связь

solid ~ непосредственное соприкосновение с противником

thermal ~ обнаружение (цели) по тепловому излучению; видимость в ИК лучах

visual ~ визуальное обнаружение [контакт]; визуальная [зрительная] связь

voice ~ связь голосом; телефонная (радио)связь; связь по телефону

contain сковывать; сдерживать; останавливать; окружать

container тара; контейнер; кассета; резервуар; емкость; бак; газобаллон; зарядная гильза; запальный стакан; противогазовая коробка; *стр* магазин

air delivery ~ парашютный грузовой контейнер [тара]

air transport ~ авиационный грузовой контейнер

assault ~ парашютно-десантный контейнер

bladder ~ мягкая емкость

bomb ~ бомбовая кассета, кассета для АБ

cargo ~ грузовой контейнер [тара]

disposable ~ невозвращаемая тара

drop ~ десантный контейнер

fast-building ~ быстро сооружаемая емкость

flame-suppressing liquid filled multilayer wall ammo ~ контейнер для боекомплекта с полыми многослойными стенками, наполненными пламегасящей жидкостью

free-fall ~ контейнер для беспарашютного сбрасывания

hasty (bulk) storage ~ быстро собираемая сборно-разборная емкость для горючего

heavy-duty aerial supply ~ десантный контейнер для тяжеловесных грузов

infected vector-filled ~ контейнер с зараженными переносчиками болезни

launching transporting ~ *ркт* транспортно-пусковой контейнер

missile ~ контейнер ракеты; пусковой контейнер ракеты

napalm ~ напалмовый контейнер [бак]

nondrop scattering bomb ~ несбрасываемая бомбовая кассета разбираемого типа

plastic jerrycan type ~ контейнер [емкость] типа пластмассовой канистры

potentially lethal explosive ~ вероятный контейнер ВВ; (потенциально) взрывоопасный объект

quick-assembly ~ быстро собираемая емкость

soft-fuel storage ~ мягкий [резинотканевый] резервуар для горючего

spallproof ammunition ~ контейнер

для боекомплекта (танка), защищенный от отколов брони

container

supply ~ (сбрасываемый) грузовой контейнер

tear-gas spray ~ **for individual self-defense** индивидуальный портативный газомет слезоточивого газа для самообороны

ton ~ большая емкость (до 1 тонны жидкости)

transporter-erector ~ *ркт* транспортер-установщик с контейнером; контейнер транспортера-установщика

underway replenishment ~ контейнер для передачи грузов кораблям в море на ходу

container-dispenser:

mine ~ контейнер — разбрасыватель мин; миноразбрасывающая КБЧ

containerization контейнеризация, укладка грузов в контейнеры, контейнерный способ грузовых перевозок, контейнерные перевозки

helicopter ~ размещение (частей) вертолетов в контейнерах (*при транспортировке*)

container-launcher *ркт* транспортно-пусковой контейнер

containership контейнеровоз

containment сдерживание (*противника*); сдерживающие действия; ~

without isolation блокирование (противника) без полного окружения

military ~ сдерживание военной силой

contaminant вещество, вызывающее заражение (ОВ, БРВ, ББС)

air ~ ОВ [ББС] в виде аэрозоля

biological ~ боевое биологическое средство, ББС; биологический возбудитель болезни

CBR ~ *s* химические, биологические и радиологические средства, средства ХБР оружия

chemical ~ боевое ОВ, БОВ

liquid ~ капельно-жидкое ОВ

radioactive ~ радиоактивное вещество, БРВ

simulated ~ учебное вещество для имитации заражения

vehicle stopping oil and gasoline ~ *s* добавки к ГСМ для вывода машин из строя (*при диверсиях*)

contaminate заражать (*напр. местность*)

contamination заражение; загрязнение; **maintain** ~ поддерживать заражение; сохранять зараженность (*местности*)

airborne ~ заражение с воздуха

atomic radiation ~ радиоактивное заражение (*при ЯВ*)

bacterial ~ бактериологическое заражение

biological ~ биологическое заражение

CBR ~ химическое, биологическое и радиоактивное заражение

chemical (gas) ~ химическое заражение (ОВ)

crystal ~ заражение (участка) ОВ («Си-Эс») в кристаллическом виде

fallout ~ заражение радиоактивными осадками

fumes ~ загазованность (*напр. ББМ*)

gamma-ray ~ радиоактивное заражение гамма-излучением

gas ~ химическое заражение (ОВ)

induced ~ заражение вследствие введенной радиоактивности

interior ~ попадание ОВ [радиоактивных частиц] внутрь (*напр. БМ, убежища*)

lingering ~ остаточное заражение (*местности*)

liquid ~ заражение капельно-жидким ОВ

martial ~ комплекс искусственных заграждений как результат боевой деятельности войск (*мины, неразорвавшиеся боеприпасы, участки заражения*)

NBC ~ радиоактивное, биологическое и химическое заражение

nonmartial ~ заражение и загрязнение, не связанное с боевой деятельностью войск

nuclear ~ радиоактивное заражение

residual biological ~ остаточное биологическое заражение

residual radioactive ~ радиоактивное заражение вследствие остаточной радиации

spot ~ заражение участка местности

contempt неуважение; оскорбительное поведение; ~ **towards an officer**

оскорбление офицера

contender воюющая сторона; противник

content содержимое; содержание; объем; снаряжение (*боеприпаса*)

explosive ~ заряд ВВ

content

fuel ~s запас [количество] топлива
contest борьба, бой; состязание; вести

борьбу

all-army talent ~ всеармейский конкурс художественной самодеятельности

contestant воюющая сторона; противник

context контекст; ситуация, общая обстановка; среда, окружение

contingenc/y изменение [вариант] обстановки; особая обстановка; **fit** ~ **worldwide** действовать в соответствии с изменениями обстановки в любом районе мира

corps ~ies (A, B and C) варианты действий корпуса в особой обстановке (A, B и C)

defense ~ изменение [вариант] военной [военно-политической] обстановки

major ~ существенное изменение обстановки; основной вариант обстановки

military ~ изменение [вариант] военной обстановки

NATO ~ особая обстановка в рамках системы НАТО

operational ~ вариант оперативной [боевой] обстановки

tactical ~ вариант тактической [боевой] обстановки

contingent личный состав, ЛС; группа ЛС; контингент; силы; ~ **upon communications security requirements** в соответствии с требованиями обеспечения безопасности [скрытности] связи

~ **of troops** контингент войск

antisubmarine ~ Бр силы ПЛО

Army troop ~ Бр контингент СВ

cruiser ~ Бр крейсерские силы (ВМС)

Fleet Air Arm ~ Бр авиация ВМС

national ~ национальный контингент (союзных войск)

oversea(s) ~ войска, находящиеся вне метрополии [на заморских территориях]; заморские гарнизоны

submarine ~ Бр подводные силы ВМС

temporary duty ~ временный контингент [формирование]

continuation продолжение (напр. службы по контракту)

continuity непрерывность; целостность, преемственность; **destroy** [disrupt]

the ~ of the enemy force [formation]

расчленять силы противника; расстраивать боевые порядки противника

continuity

~ **of attack** непрерывные наступательные действия

~ **of command** преемственность командования; непрерывность оперативного управления войсками

~ **of defense (position)** целостность обороны; сплошная система обороны

~ **of fire (support)** непрерывность огневой поддержки

~ **of operations** непрерывность операций [боевых действий]; непрерывность функционирования (*системы*)

~ **of service** непрерывная служба в ВС

~ **of the force** плотный боевой порядок войск

logistical ~ непрерывность тылового обеспечения (*войск*)

continuum континуум; диапазон

~ **of conflict** диапазон видов конфликтов

contour контур, очертание, профиль; **top** горизонталь

approximate ~ вспомогательная горизонталь

depression ~ горизонталь с отрицательной отметкой (*ниже уровня моря*); замкнутая изобата [горизонталь], ограничивающая впадину

depth ~ изобата

dose rate ~ (**fallout**) линия равных доз [уровней] радиации

fallout ~ граница района [зоны] выпадения радиоактивных осадков

grade ~ горизонталь

half-interval ~ половинная горизонталь

index ~ утолщенная горизонталь

intermediate ~ промежуточная горизонталь

minimum safety distance ~ линия минимального безопасного удаления

supplementary ~ полугоризонталь, дополнительная [вспомогательная] горизонталь

contract договор; контракт; **award a** ~ предоставлять контракт [подряд]

advanced development ~ контракт на перспективную разработку

arms-exporting ~ контракт на экспорт оружия

basic service ~ Бр основной кон-

тракт при вербовке [поступлении] на военную службу

contract

classified ~ контракт с доступом к секретной информации

cost-price ~ контракт с оплатой по издержкам подрядчика

defense ~ военный контракт, контракт МО, контракт на производство и поставку военной продукции, контракт на обслуживание военных учреждений

definition ~ контракт на предварительное проектирование

development(al) ~ контракт на разработку

direct-hiring straight labor ~ контракт на использование рабочей силы по найму

employment ~ контракт о работе по найму

enlistment ~ контракт (для поступления) на военную службу

ex-works ~ контракт на поставку (предметов снабжения) на месте производства

facility ~ контракт на использование сооружений [объекта]

fixed-price ~ контракт с заранее установленной оплатой

fixed-price incentive ~ including cost контракт с установленной [твердой] оплатой стоимости работ и поощрительным вознаграждением

fixed-price incentive ~ including cost incentive only контракт с установленной [твердой] оплатой стоимости работ и поощрительным вознаграждением с учетом уровня только фактических затрат

fixed-price incentive ~ including cost performance and delivery incentives контракт с установленной [твердой] оплатой стоимости работ и поощрительным вознаграждением с учетом экономии фактических затрат, качества и срока выполнения работ

fixed-price incentive fee ~ контракт с установленной [твердой] оплатой стоимости работ и поощрительным вознаграждением

fixed-price incentive successive targets ~ контракт с установленной [твердой] оплатой стоимости работ и с поэтапным поощрительным вознаграждением

fixed-price proving for redetermi-

contract

nation of price ~ контракт с возможной коррекцией установленной [твердой] оплаты стоимости работ
fixed-price redeterminable prospective ~ контракт с пересмотром установленной [твердой] оплаты стоимости в определенный момент осуществления работ

fixed-price redeterminable retroactive ~ контракт с возможным пересмотром установленной [твердой] оплаты стоимости после завершения работ
fixed-price with escalation ~ контракт с обусловленным повышением установленной [твердой] оплаты стоимости работ

free binding ~ контракт, заключенный на основе свободных торгов

long-time military ~ долгосрочный военный контракт

midterm military ~ среднесрочный военный контракт

military ~ военный контракт, контракт МО

military system R&D and production ~ контракт на проведение НИОКР и производство системы военной техники

missile (development) ~ контракт на разработку ракетного оружия

negotiated firm price ~ контракт с установленной [твердой] оплатой стоимости работ по договору с фирмой

offshore ~ контракт на поставки предметов снабжения из местных источников

primary service ~ *Бр* первичный контракт при вербовке на военную службу

quick-reaction ~ контракт на срочную работу

R&D ~ контракт на проведение НИОКР

service ~ *Бр* контракт при вербовке [поступлении] на военную службу; контракт на обслуживание

short-term service ~ *Бр* контракт при вербовке [поступлении] на краткосрочную военную службу

system technology demonstration ~ контракт на разработку системы вооружения до этапа демонстрации технической модели

technical service ~ контракт на техническое обслуживание

time and materials ~ контракт с

оплатой стоимости затраченного рабочего времени и материалов

contract

war-oriented ~ контракт на разработку и производство средств военного назначения

contracting заключение контрактов

cost-incentive ~ преимущественное заключение контрактов (на разработку) с подрядчиком, установившим наименьшую стоимость

contraction:

military ~ снижение военного потенциала (*страны*)

contractor подрядчик; фирма-подрядчик

army ~ военный подрядчик; подрядчик СВ

associate ~ присоединившийся подрядчик, соподрядчик

defense ~ военный подрядчик

DOD assigned ~ подрядчик, назначаемый МО

primary [prime] ~ генеральный [головной] подрядчик

contractor-furnished предоставляемый [выделяемый] подрядчиком

contractor-trained обученный на предприятиях подрядчика (*по разработке системы оружия*)

contradiction арт нулевая вилка, обеспеченная накрывающая группа

supported ~ обеспеченная вилка [накрывающая группа]

contramissile, contrarocket противоракета, ПР

contrast контраст, контрастность (*объекта*)

heat ~ тепловая контрастность

IR ~ ИК [тепловая] контрастность

magnetic ~ магнитная контрастность (*объекта*)

radar target ~ РЛ контрастность цели

signature ~ контрастность демаскирующих признаков [параметров] (*объекта*)

target ~ контрастность цели

target background temperature ~ контрастность цели на фоне температуры окружающей среды; тепловая контрастность цели

thermal ~ тепловая контрастность

visual target ~ визуально наблюдаемая [оптическая] контрастность цели

contribution вклад; содействие; помощь; доля; контрибуция; налог; участие (*в чем-л.*)

contribution

major professional ~ основная исследовательская работа офицера (*представляемая после этапа специальной подготовки*)

military ~ военный вклад; вклад в военной области; участие в решении военных вопросов

national defense ~ национальный военный налог

West European Military ~ to the Alliance военный вклад западноевропейских стран в НАТО

contributor участник

peace-keeping ~ государство, выделяющее силы и средства для сохранения мира (*в регионе*)

control управление, руководство; контроль; проверка; надзор; наведение (*на цель*); господство (*напр. в воздухе*); *top* сеть опорных точек; *pl* рычаги [органы] управления; **assume** ~ принимать на себя управление [контроль]; **attach for ~ (to)** подчинять (*кому-л.*); **centralize [decentralize]** ~ централизовывать [децентрализовывать] управление; **delegate ~ (to)** передавать управление (*кому-л.*); **disrupt** ~ нарушать управление; **establish** ~ организовывать управление; **exercise** ~ осуществлять управление; **gain** ~ справляться с обстановкой; брать в свои руки [восстанавливать] управление; **get [go] out of** ~ терять управление; выходить из подчинения; **maintain** ~ осуществлять [сохранять] управление [контроль]; **pass to ~ (of)** переходить в подчинение; **pass to ground** ~ переходить в подчинение командования СВ; **place [put] under** ~ подчинять; придавать; **reestablish [regain]** ~ восстанавливать [снова брать на себя] управление; **release to** ~ передавать в подчинение, переподчинять; **relinquish ~ to...** передавать в подчинение...; **retain under** ~ оставлять в подчинении; **revert to** ~ возвращать(ся) в подчинение [распоряжение]; **shift the** ~ переносить управление; **take the** ~ взять на себя управление [контроль]; **consistent with** ~ в соответствии с требованиями управления войсками; ~ **by fire** держать под огнем; ~ **by survey** топогеодезиче-

control

ская привязка; проводить топогеодезическую привязку; ~ **without occupation** контролирование участка местности без занятия его войсками ~ **of civil disturbances** (полицейские) действия по подавлению гражданских беспорядков

~ **of civilians** (административные) меры в отношении гражданских лиц (*в полосе боевых действий*)

~ **of communications media** контроль работы средств связи

~ **of epidemics** борьба с эпидемическими заболеваниями

~ **of national installations vulnerability** действия по снижению уязвимости национальных объектов [сооружений] (*от диверсионных действий*)

~ **of sensitive objectives and facilities** охрана особо важных объектов и оборудования

~ **of the objective** удержание [контролирование] объекта

~ **of the seas** контроль на море **access** ~ контроль допуска (*к секретной аппаратуре*); контрольно-пропускная служба (*напр. на переправе, у моста*)

administrative ~ административный контроль

agent ~ руководство деятельностью агентуры (*разведки*)

air ~ господство в воздухе; управление полетами ЛА; *pl* органы управления ЛА

aircraft ~ **and warning** оповещение и управление действиями авиации

aircraft-assisted fire ~ управление огнем [корректирование огня] с ЛА

airlift ~ управление воздушными перевозками

airphoto-point ~ привязка аэрофотоснимка к карте

air space ~ контроль воздушного пространства (*в районе боевых действий*)

air support ~ управление авиационной поддержкой

air traffic ~ управление воздушным движением, УВД; диспетчерская служба УВД

altitude ~ управление высотой полета; статоскоп (*автопилота*), руль высоты; стабилизация высоты полета

control

ammunition ~ выбор [контроль] вида боеприпасов

approach ~ *ав* управление заходом на посадку; диспетчерский пункт подхода

arbitrary (survey) ~ *топ* условная опорная сеть

area damage ~ ликвидация последствий в районе применения ОМП

armament [arms] ~ контроль над вооружениями

assumed (survey) ~ *топ* условная опорная сеть

attendance ~ контроль допуска посетителей (*учреждения*)

bank ~ береговой контрольный пункт (*на переправе*)

battery ~ управление огнем батареи

battlefield air space ~ контроль воздушного пространства над полем боя

beam-rider ~ *ркт* наведение по лучу, лучевое наведение

bilateral arms ~ двусторонний контроль над вооружением

blackout ~ контроль за светомаскировкой

block ~ блокировочная система регулирования движения (*транспорта*)

border ~ охрана границы

breath ~ контролирование дыхания (*напр. при прицеливании*)

buildup ~ управление сосредоточением [наращиванием] сил и средств

CAS ~ управление непосредственной авиационной поддержкой

central ~ централизованное управление; центральный командный [командно-диспетчерский] пункт

central fire ~ централизованное управление огнем; центральный пост управления огнем

central security ~ централизованный контроль за соблюдением мер секретности [безопасности]

central tracer ~ *топ* определение точки стояния по накладной кальке (*способом Болотова*); управление огнем по наблюдению трасс с одного пункта

circulation ~ регулирование движения (*транспорта*)

circulation ~ **of individual** контроль за передвижением отдельных лиц

civilian internee ~ охрана гражданских интернированных лиц

control

classification ~ контроль соблюдения [режима] секретности

classified document ~ контроль хранения и использования секретных документов

close ~ непосредственное управление [наведение]

close-in ~ **of air strikes** непосредственное наведение авиации на цели

column ~ контроль за движением колонн(ы) на марше

command ~ командное управление [наведение]

command code ~ контроль посредством кодовой системы управления

command destruct ~ управление подрывом (ракеты) по команде

commander-gunner double gun ~ дублированный привод наводки орудия «наводчик — командир танка»

common ~ единая топогеодезическая основа [сеть]

computer-assisted interception ~ наведение средств ПВО на перехват цели с помощью ЭВМ

contamination ~ контроль радиоактивного [биологического, химического] заражения

convoy ~ управление движением колонн

countdown ~ *ркт* управление предстартовой подготовкой

CP area entrance [exit] ~ контрольно-пропускной пункт зоны КП

crossing ~ (береговой) контрольный пункт переправы; руководство переправой войск

crowd ~ действия по разгону демонстрантов

custodial ~ содержание под охраной

damage ~ ликвидация последствий нападения противника; ремонтно-восстановительные работы; борьба за живучесть (*корабля*); *ркт* регулирование поражающего действия БЧ

decentralized ~ децентрализованное управление

diplomatic arms ~ контроль над вооружением по дипломатическим каналам

directional ~ контроль за продвижением войск в заданном направлении (*в бою*); *ркт* управление по

курсу; *арт* ориентирование (орудий) по направлению

control

disarmament ~ контроль в области разоружения

disaster ~ меры по ликвидации последствий нападения [стихийного бедствия, катастрофы]

disease ~ противозидемическое обеспечение

dispersal ~ *Бр* контрольный пункт рассредоточения (*при форсировании реки, находится на противоположном берегу*)

disseminated ~ контроль, осуществляемый различными инстанциями

distant ~ дистанционное управление, управление на расстоянии, телеуправление

document ~ меры по охране документов

dose [dosimetric] ~ дозиметрический контроль

electromagnetic emission ~ контроль электромагнитных излучений

embarkation ~ (оперативная) группа контроля погрузки (*на суда*)

emergency bomb damage ~ чрезвычайные меры по ликвидации последствий бомбового удара

emission (monitor) ~ наблюдение за источниками излучения; служба контроля электромагнитных излучений; контроль излучений [работы] (своих) ЭЭС

engagement ~ управление боем [стрельбой, поражением цели]

entrance ~ контрольно-пропускной пункт

exercise ~ управление [руководство] учениями; пункт управления учениями

exit ~ контрольно-пропускной пункт

exposure ~ меры по уменьшению возможностей облучения (*ЛС*)

external ~ централизованное [дистанционное] управление; телеуправление

fear ~ меры по психологической подготовке ЛС (*в боевых условиях*)

federal ~ федеральное подчинение

field ~ *топ* основная опорная сеть

fighters ~ управление истребителями; наведение истребителей

fighting ~ управление в бою

financial administrative ~ финансово-административный контроль

control

fire ~ управление огнем; борьба с пожарами, тушение пожаров
fire support ~ управление огневой поддержкой
flight ~ управление полетом [ЛА]; *pl* органы [система] управления ЛА
fluid-injection thrust vector ~ *ркт* управление вектором (силы) тяги путем впрыскивания горючей жидкости в сопло
fog ~ искусственное воздействие на туман
forward ~ передовой КП
forward air ~ передовой пост наведения авиации
forward battle area air space ~ контроль воздушного пространства над передовым районом боевых действий
frequency ~ подстройка [стабилизация] частоты
geodetic ~ опорная геодезическая сеть; геодезическое обоснование
ground ~ управление с земли; подчинение командованию СВ; опорная топогеодезическая сеть; топогеодезическая привязка
ground-mounted ~ управление с наземного пункта
ground-vectoring ~ наведение с земли
guidance ~ *ркт* управление в процессе наведения; наведение
gun ~ *арт* управление огнем; *pl* приборы управления огнем
higher fire ~ *арт* управление навесной стрельбой
homing ~ *ркт* управление в процессе самонаведения
horizontal ~ *топ* горизонтальная опорная сеть; определение координат точек в горизонтальной плоскости; вычисление исходных данных для стрельбы (*по координатам в горизонтальной плоскости*)
individual tracer ~ стрельба прямой наводкой с корректировкой по трассам снарядов
information security ~ меры по контролю секретности информации
internal ~ децентрализованное управление (*на марше*); автономное управление
interval ~ выдерживание интервала (*между машинами в колонне*)
jet ~ *ркт* струйный руль (управления); управление изменением направления тяги

control

jet-vane ~ *ркт* управление с помощью газовых рулей; дефлекторное реактивное управление
job ~ орган контроля технологии (*напр. технического обслуживания*)
joint fire support ~ *Бр* объединенное управление огневой поддержкой (*морского десанта*)
key and lock ~ контроль за хранением ключей и замков [*служебных помещений*]
launch(ing) ~ *ркт* управление пуском; контроль пуска
maintenance suspense ~ контроль за невыполненными работами по техническому обслуживанию и ремонту
manpower ~ контроль численности войск
manual ~ *to line-of-sight* ручное [неавтоматическое] наведение по линии визирования
map ~ привязка аэрофотоснимков к карте
midcourse ~ *ркт* управление на маршевом участке траектории
military air traffic ~ служба УВД военных ЛА
missile path ~ *ркт* управление траекторией полета [полетом по траектории]
mission ~ управление выполнением задачи; пункт управления полетом ЛА
mob ~ (полицейские) действия по разгону демонстрантов
motor bleed roll ~ *ркт* управление по крену импульсной работой двигателей
movement ~ управление воинскими перевозками; управление движением; контроль передвижения
national ~ национальный контроль; контроль национальных органов
naval air support ~ управление морской авиацией поддержки
naval ~ *of shipping* контроль, осуществляемый ВМС за судоходством
naval shore fire ~ управление огнем корабельной артиллерии с берега
nuclear accident contamination ~ меры по ликвидации радиоактивного заражения при происшествиях с ЯО
nuclear strike damage ~ ликвидация последствий ЯУ
off-carriage fire ~ управление огнем с помощью выносного пульта
on-carriage fire ~ прицельные при-

способления с зависимой линией прицеливания; управление огнем с пульты БМ

control

operational ~ оперативное управление силами и средствами; оперативное подчинение

optical tracking fire ~ *арт, ркт* наведение [прицеливание, слежение] с помощью оптических средств

optronic fire ~ управление огнем с помощью ОЭ средств

organizational traffic ~ регулирование движения транспорта силами и средствами части [подразделения], совершающей марш

orthopods ~ меры борьбы с членистоногими насекомыми (*ББС*)

override fire ~ управление огнем в обход автоматической системы (*по командам*)

pass ~ пропускной режим, контроль передвижений

photogrammetric ~ фотограмметрический контроль [обоснование]

photo point ~ привязка аэрофото-снимков

pitch ~ *ркт* управление по тангажу, продольное управление; *пл* органы [система] продольного управления

population ~ (полицейские) меры контроля гражданского населения (*на оккупированной территории*)

population movement ~ контроль за передвижением населения

position azimuth and elevation ~ горизонтальная и вертикальная топогеодезическая привязка позиций

positive ~ подтверждающий контроль (*гарантирующий от несанкционированных действий*)

positive launch ~ *ркт* контроль пуска с подтверждением (*гарантирующим от несанкционированных действий*)

positive, two-man ~ of US personnel over nuclear weapons подтверждающий контроль двух лиц из персонала США над ЯО (*гарантирующий от несанкционированного использования*)

proportional ~ *ркт* пропорциональное управление

PW ~ меры по охране военнопленных

qualitative ~ контроль качества

quantitative ~ количественный контроль

control

radar ~ *ркт* РЛ наведение [управление]

radar fire ~ РЛ управление огнем

radiation ~ дозиметрический контроль, дозиметрия

radiological ~ радиационная разведка

range ~ комендантская служба полигона [стрельбища]; *ркт* управление по дальности

range gate ~ *рлк* управление стробированием по дальности

rear area damage ~ ликвидация последствий ЯУ в тыловых районах

refugee ~ меры по контролю эвакуации беженцев

resources ~ применение ОВ против сельскохозяйственных культур (*замаскированное название*); военно-административный контроль за использованием ресурсов

riot ~ полицейские действия по подавлению массовых выступлений

rodent ~ меры борьбы с грызунами (*переносчиками ББС*)

roll ~ *ркт* управление по крену, поперечное управление

satellite cataloguing ~ контрольная каталогизация ИСЗ

sea ~ господство на море; контроль над морскими акваториями

sea bed armament ~ контроль над вооружением на морском дне

security ~ обеспечение соблюдения [режима] секретности, контроль мер безопасности

shore fire ~ управление огнем кораблей по береговым объектам

snowdrift ~ борьба со снежными заносами

special area damage ~ устранение последствий ЯУ в специальных районах

special warhead arming ~ специальное устройство управления постановкой на боевой взвод взрывателя для подрыва БЧ ракет

split double ~ of employment of deployed nuclear missiles система двойного раздельного контроля за применением развернутых в Европе ядерных ракет (*ядерные БЧ под контролем США; ПУ и ракеты-носители под контролем страны размещения войск*)

control

stabilized (tank) gun ~ управление огнем пушки (танка) с применением стабилизации; *pl* органы управления огнем пушки (танка) с применением стабилизации (прицеливания и наводки)

staff message ~ штабной контроль передаваемых сообщений

standoff ~ of battlefield weapons дистанционное управление огнем наземных систем оружия (*вне зоны поражения*)

stochastic optimal ~ оптимальное управление на основе стохастической теории

stock ~ контроль запасов (*материальных средств*)

stock ~ by command approval контроль запасов путем выдачи командованием разрешения на хранение

stock ~ by selective stockage контроль запасов способом избирательного складирования

strike ~ управление ударом

survey ~ топогеодезическая опорная сеть

swivel nozzle thrust-vector ~ *ркт* управление вектором тяги посредством поворотного сопла

tactical ~ боевое управление; управление в тактическом звене; тактическое подчинение (*по оперативнотактическим и тактическим вопросам*)

tactical air ~ управление ТА

tactical fire ~ управление огнем тактического оружия

technical fire ~ управление огнем посредством технических средств

terminal ~ *ркт* управление на конечном участке траектории

theater nuclear force arms ~ ограничение ядерных сил ТВД

thrust magnitude ~ *ркт* управление величиной тяги

tire-pressure centralized ~ система централизованной подачи воздуха в шины (*колесной БМ*)

top-down ~ контроль сверху донизу

topographic ~ топографическая привязка

tracer ~ управление огнем по результатам наблюдения трасс [*с помощью трассера*]

traffic ~ управление движением; регулирование движения

control

travel ~ контроль въезда и выезда (*в районе*)

turn-round ~ контроль оборота десантных средств; оперативная группа контроля оборота десантных средств

twist-and-steer ~ *ркт* продольно-поперечное управление

two-man ~ доступ (к материалам, оборудованию) двух человек, контроль двумя лицами [операторами]

unrestricted emission ~ отсутствие ограничений в работе своих РЭС

vertical ~ определение углов места цели; определение высот точек опорной сети

visual ~ управление с помощью средств визуального наблюдения

visual fire ~ визуальное управление огнем

voice ~ управление голосом, управление посредством устных команд; речевое управление (*автоматизированной системой*)

weapons-grade power and fire ~ контроль мощности оружия и управление огнем

weight ~ (*personnel*) контроль за соблюдением установленных норм массы тела (*военнослужащего*)

yaw ~ *ркт* управление рысканием, управление по курсу

controllability управляемость, возможность управления; возможность контроля

controlled-destructive обладающий контролируемым [регулируемым] поражающим действием

controller контролер, инспектор; офицер [начальник] поста наведения (*авиации*); управляющее устройство; пульт управления; регулятор

~ *of military accounts* *Br* военный финансовый инспектор

~ *of Ordnance* инспектор артиллерийско-технической службы

~ *of the Navy* *Br* главный инспектор ВМС

~, *Aircraft* *Br* начальник управления авиационной техники

~, *R&D Establishments and Research* *Br* главный инспектор по НИЦ и НИР

air ~ офицер поста управления авиацией [наведения авиации]

airborne ~ офицер ВКП управления авиацией; штурман наведения

controller

airborne drone ~ воздушный оператор управления БЛА

airborne forward air ~ офицер передового ВКП управления авиацией

aircraft ~ диспетчер службы УВД; руководитель полетов; штурман наведения авиации

air defense ~ офицер поста [штурман] наведения истребителей ПВО; начальник ПВО района [соединения кораблей]

air defense artillery ~ начальник зенитной артиллерии ПВО

air intercept ~ штурман наведения истребителей-перехватчиков

air traffic ~ оператор службы УВД

air weapons ~ офицер [штурман] наведения авиационных систем оружия

artillery ~ офицер управления огнем артиллерии; корректировщик огня артиллерии

battery ~ ответственный за открытие огня (*батареями ПВО*)

blue ~ посредник «синих» (*на учениях*)

central ~ *ав* старший офицер [оператор] станции наведения; центральный пульт управления (*автопилотом*)

chief ~ главный диспетчер (*службы УВД*)

chief interceptor ~ главный штурман наведения (*авиации*)

communications ~ старший связист
component search and rescue ~ представитель (вида ВС) в пункте поисково-спасательной службы

Deputy ~ (**Aircraft Weapons and Electronics**) *Бр* заместитель главного инспектора по авиационному вооружению и электронным средствам

Deputy ~, **Establishment Resources and Personnel** *Бр* заместитель главного инспектора по ресурсам и ЛС (*МО*)

Deputy ~, **National Air Traffic Services** *Бр* заместитель начальника национальной службы УВД

Deputy ~, **Research Programmes** *Бр* заместитель главного инспектора по научно-исследовательским программам
digital weapon ~ цифровая ЭВМ управления системой оружия

display ~ оператор пульта отображения обстановки

controller

duty ~ дежурный офицер

engagement ~ управляющий огнем (*ЗПК*); оператор пункта управления перехватом

en-route ~ оператор наведения (ТПЛА) на маршруте (полета к цели)

exercise ~ руководитель учений

fighter ~ штурман наведения ИА

fighter defense ~ штурман наведения ИА ПВО

fire ~ наблюдатель-корректировщик стрельбы

flight ~ система (автоматического) управления ЛА; автопилот; *ркт* программный механизм

forward (area) air ~ офицер передового поста наведения авиации

game ~ руководитель (военной) игры

ground ~ офицер наземного поста наведения авиации

guided weapon ~ оператор наведения УР

interceptor ~ штурман наведения ИА

master (operational) ~ *ркт* главный оператор наведения; *ав* главный штурман наведения

missile ~ оператор наведения ракет
mortar fire ~ наблюдатель-корректировщик минометного огня

observer ~ посредник-наблюдатель (*на учениях*)

rear area security ~ офицер по контролю за мерами охраны [безопасности] в тыловом районе

red ~ посредник «красных» (*на учениях*)

security ~ офицер по контролю за мерами охраны [безопасности]

sight ~ визир наведения ракеты (*ПТУР*)

stabilization ~ *ркт* автомат стабилизации

tactical air ~ начальник центра управления ТА; офицер управления действиями ТА

target illuminating forward air ~ передовой авиационный наводчик с (лазерным) целеуказателем; офицер передового поста наведения с (лазерным) устройством подсвета цели [целеуказания]

unit ~ посредник (на учениях) находящийся при соединении [части]

controllerate управление; отдел; отделение

Ordnance ~ *Бр* управление артиллерийско-технической службы (*МО*)

controlman оператор управления
fire ~ оператор комплекса управления огнем; старшина группы управления огнем

confusion контузия

convalescent выздоравливающий

convention конвенция; ~ **for the Amelioration of the Condition of the Wounded and Sick in Armed Forces in the Field** Конвенция об улучшении участи раненых и больных в действующих армиях; ~ **for the Amelioration of the Condition of Wounded, Sick and Shipwrecked Members of Armed Forces at Sea** Конвенция об улучшении участи раненых, больных и лиц, потерпевших кораблекрушение, из состава ВС на море; ~ **for the Prohibition of Biological Methods of Warfare** Конвенция о запрещении биологических средств ведения войны;

~ **on International Liability for Damage Caused by Space Objects** Международная конвенция об ответственности за ущерб, нанесенный космическими объектами; ~ **on Registration of Objects Launched into Outer Space** Конвенция о регистрации объектов, введенных в космическое пространство; ~ **on the Continental Shelf** Конвенция о континентальном шельфе; ~ **on the High Seas** Конвенция об открытом море; ~ **on the Liability of Operations of Nuclear Ships** Конвенция об ответственности при использовании судов с ЯСУ; ~ **on the Prohibition of Action to Influence the Environment and Climate for Military and Other Purposes Incompatible with the Maintenance of International Security, Human Well-being and Health** Конвенция о запрещении воздействия на природную среду и климат в военных и иных целях, несовместимых с интересами обеспечения международной безопасности, благосостояния и здоровья людей; ~ **on the Prohibition of Military or Any Other Hostile Use of Environmental Modification Techniques** Конвенция о запрещении военного или любого иного враждеб-

convention

ного использования средств воздействия на природную среду; ~ **on the Prohibition of the Development, Production and Stockpiling of Bacteriological [Biological] and Toxin Weapons and on Their Destruction** Конвенция о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического [биологического] и токсинного оружия и об их уничтожении; ~ **on the Prohibition of the Use of Nuclear Weapons** Конвенция о запрещении применения ЯО; ~ **on the Territorial Sea and the Contiguous Zone** Конвенция о территориальном море и прилежащей зоне; ~ **on Third Party Liability in the Field of Nuclear Energy** Конвенция об ответственности перед третьей стороной в области ядерной энергии; ~ **relating to Civil Liability in the Field of Maritime Carriage of Nuclear Material** Конвенция о гражданской ответственности в области морских перевозок ядерных материалов; ~ **relative to the Protection of Civilian Persons in Time of War** Конвенция о защите гражданских лиц в военное время; ~ **relative to the Treatment of PW** Конвенция об обращении с военнопленными

Biological Weapons ~ Конвенция о запрещении применения БО

Environmental Warfare ~ Конвенция о запрещении воздействия на природную среду в военных целях

Open Seas ~ Конвенция об открытом море

conventional обычный; относящийся к обычным видам оружия [средствам поражения, видам энергии]

conventionally-powered с обычной [неядерной] силовой установкой

converge сходиться в одной точке, сводить; сводить в одну точку; *арт* строить сосредоточенный веер

convergence сходимость; сосредоточение; сведение; конвергенция

~ **of efforts** сосредоточение усилий

~ **of separate forces** (военные) действия по сходящимся направлениям

machine gun ~ сведение линий прицеливания пулеметов

conversion превращение, преобразование, трансформация; перестройка, переоборудование; перемена фронта; переход на новую технику; переучивание, переподготовка; ~ **in place [on site]** переоборудование на месте [позиции]
bomb-to-warhead ~ переоборудование АБ в БЧ ракеты
date ~ преобразование данных
target information digital-to-image ~ преобразование цифровой информации о цели в изображение
unit ~ переход [переучивание] части на новую технику
convert превращать; трансформировать; обращать; перерабатывать; переходить на новую технику
converter преобразователь
code ~ шифровальная машина; преобразователь кода
target information analog-digital ~ аналого-цифровой преобразователь данных о цели
target information digital-to-analog ~ дискретно-аналоговый преобразователь данных о цели
convertible обратимый, преобразуемый; откидной; допускающий автоматический и одиночный огонь
passenger-cargo ~ используемый в двух вариантах: «пассажирский — грузовой»
convey доставлять, перевозить; перемещать, транспортировать; сообщать; передавать
conveyance перевозка, доставка, транспортировка; транспортное средство; конвейер, транспортер
convict осужденный; заключенный; каторжник
conviction осуждение: признание виновным (*судом*)
court-martial ~ обвинительный приговор военного суда [трибунала]; судимость военным судом [трибуналом]
convoy колонна (*автотранспорта*); мор конвой; охранять; конвоировать; эскортный, конвойный; **make the** ~ осуществлять перевозку [передвижение] в составе колонны [конвоя] ~ **of trucks** автоколонна, колонна автотранспорта
ambulance ~ колонна санитарного транспорта
assault ~ конвой с десантом

convoy
buildup ~ конвой второго эшелона морского десанта
commodity-loaded ~ автоколонна со специализированным грузом [с однородным грузом]
evacuation ~ эвакуационный конвой (*для эвакуации в начальный период войны*)
evacuee ~ колонна эвакуационных средств [транспорта с эвакуируемыми]
ground ~ колонна наземных транспортных средств; автоколонна
highway ~ автоколонна, колонна автотранспорта
invading ~ конвой с силами и средствами десанта
land ~ колонна наземных транспортных средств; автоколонна
medical ~ (охраняемая) колонна санитарного транспорта
military ~ военный конвой
motor ~ автоколонна, колонна автотранспорта
resupply [supply] ~ колонна транспорта снабжения
through ~ транзитная колонна транспортных средств, транзитная автоколонна
troop (movement) ~ (транспортная) колонна с войсками; конвой войсковых транспортов
cook повар, мор кок; готовить пищу
cook-house походная кухня; мор камбуз
cookie разг повар; кок; жарг ракета; снаряд; крупнокалиберная бомба
cooking приготовление пищи; жарг приготовление смеси (*напр. топливной или огнеметной*)
centralized ~ централизованное котловое довольствие
field ~ приготовление пищи в полевых условиях [в походных кухнях]
cook-off жарг преждевременный выстрел; ркт самовоспламенение (*твердого топлива*)
cooler охладитель; теплообменник; радиатор; жарг гауптвахта, «губа», карцер; тюрьма
coffee ~ жарг «сачок», симулянт; солдат, отлынивающий от службы
cooling охлаждение; охлаждающий
coffee ~ жарг симуляция, отлынивание от службы
cool off охлаждать; уменьшать радиоактивность, дезактивировать

cooperate взаимодействовать; сотрудничать

cooperation взаимодействие; сотрудничество; *см. тж. coordination; establish* ~ организовывать [устанавливать] взаимодействие

air [air-ground] ~ взаимодействие авиации с СВ [наземными войсками]

armaments ~ сотрудничество в области вооружений

civil-military ~ взаимодействие гражданских и военных органов [властей]

close ~ тесное взаимодействие

combat ~ боевое взаимодействие

defense ~ сотрудничество в области обороны

equipment ~ сотрудничество в области разработки вооружения и техники

flank ~ взаимодействие (с соседями) на флангах

interservice [multiservice] ~ взаимодействие видов ВС

operational ~ оперативное взаимодействие

strategic ~ (оперативно-)стратегическое взаимодействие

tactical ~ (оперативно-)тактическое взаимодействие

cooperativeness взаимодействие

cooping жарг сон на дежурстве [в наряде, на вахте]

coordinate координата; *pl* система координат; взаимодействовать; координировать, согласовывать

angular ~s угловые координаты; угловые величины координат

astronomical ~s астрономические координаты

azimuth ~s азимутальные координаты, угловые координаты в горизонтальной плоскости

bipolar ~s биполярные координаты

Cartesian ~s декартовы [прямоугольные] координаты

celestial ~s небесные [астрономические] координаты

elevation ~s угловые координаты в вертикальной плоскости

geodetic ~s геодезические координаты

geographic(al) ~s географические координаты

grid ~s координаты по координат-

ной сетке (*напр. карты*), прямоугольные координаты

coordinate

ground ~s земные координаты

launch ~s стартовые координаты, координаты точки пуска

map ~s координаты по координатной сетке карты

parametric ~s параметрические координаты

plane rectangular ~s прямоугольные координаты в горизонтальной плоскости

polar ~s полярные координаты

CAS airspace ~ (*altitude, lateral, timing*) координация использования воздушного пространства для обеспечения непосредственной авиационной поддержки (эшелонирование по высоте, фронту и времени)

coordination взаимодействие; координация, координирование, согласование; *см. тж. cooperation; effect* ~ организовывать взаимодействие; осуществлять координацию; **monitor the ~ of ground fire and air operations** увязывать огонь наземных средств с действиями авиации

ACE-wide airlift ~ координация воздушных перевозок в рамках ОВС НАТО в Европе

action ~ согласованность действий

administrative ~ координация действий административных органов; согласование вопросов административного обеспечения

airborne tactical air ~ координация ВКП действий ТА

airspace ~ координация использования воздушного пространства (*района боевых действий*)

arms ~ взаимодействие родов войск

bridging ~ координация работ по наведению мостов

CAS airspace ~ (*altitude, lateral, timing*) координация использования воздушного пространства для обеспечения непосредственной авиационной поддержки (эшелонирование по высоте, фронту и времени)

close ~ тщательная координация; тесное взаимодействие

detailed ~ детальная координация; четкое взаимодействие

direct ~ непосредственная координация

нация (*действий средств огневой поддержки*)

coordination

engineer work ~ координация инженерных работ

face-to-face ~ координация действий путем непосредственного общения командиров

fire ~ координация огня; огневое взаимодействие

fire support ~ координация огневой поддержки

flank ~ координация действий [взаимодействие] (с соседями) на флангах

general [general reinforcing] ~ общая [общая с целью усиления] координация (*действий средств огневой поддержки*)

lateral ~ координация действий [взаимодействие] (с соседями) по фронту

nuclear ~ координация действий по применению ядерного оружия

timing and spatial ~ of operations координация операций [действий] по времени и пространству

visual ~ зрительная связь взаимодействия

warfare ~ координация военных действий

coordinator координатор; *ркт* координатор цели, головка самонаведения, ГСН; ~ *for HQ Services-Washington* координатор административно-штабной службы зоны Вашингтона (*СВ*) ~ *of Ship Repair and Conversion for the DOD* координатор по вопросам ремонта и переоборудования судов для МО

~, *Army Security Assistance* координатор СВ по вопросам оказания военной помощи (*иностранным государствам*)

air ~ офицер по координации [координатор] действий авиации

airborne CAS ~ офицер ВКП по координации непосредственной авиационной поддержки

airspace ~ координатор использования воздушного пространства (*района боевых действий*)

air strike ~ офицер по координации [координатор] нанесения ударов авиации

air traffic ~ руководитель [координатор] службы УВД

antiair warfare ~ офицер по коор-

динации [координатор] использования средств ПВО

coordinator

artillery ~ офицер по координации [координатор] использования артиллерии

assistant fire-support ~ помощник офицера по координации огневой поддержки

civil defense ~ координатор по вопросам ГО

Defense ~ of Federal agencies координатор МО в федеральных органах

defile ~ координатор движения через дефиле

development ~ координатор боевых разработок (*для учебных программ*)

fire-control system ~ координатор управления огнем комплекса

fire-support ~ координатор огневой поддержки

flight-following ~ офицер по координации управления полетом; руководитель полетов

force modernization ~ координатор мероприятий по модернизации вооружения и технического оснащения соединения

force track ~ *мор* координатор данных о целях оперативного соединения

forward area support ~ офицер по координации (тылового) обеспечения войск в передовом районе

forward area support team ~ координатор группы (тылового) обеспечения войск в передовом районе

helicopter ~ (airborne) офицер (ВКП) по координации действий вертолетов

helicopter element ~ координатор вертолетного подразделения

military intelligence ~ офицер по координации действий военной разведки

operations ~ офицер по координации боевых действий [операций]

readiness region ~ координатор войск района готовности

smoke ~ координатор задымления (*района*)

staff ~ штабной офицер по координации (*боевых действий*)

supporting arms ~ координатор сил поддержки десанта

tactical air airborne ~ офицер ВКП по координации действий ТА

tactical air land-based ~ офицер

наземного поста по координации действий ТА
coordinator
target ~ *ркт* координатор цели, головка самонаведения, ГСН
weapons control system ~ координатор системы управления оружием
cop разг (военный) полицейский, «коп»
copier копировально-множительная машина
combat [operational] documentation
laser ~ лазерная копировально-множительная машина оперативной документации
copilot второй пилот
copilot/gunner второй пилот-стрелок
cop-out разг дезертир; отход; отступление
coppers разг (военная) полиция; полицейские
chopper ~ полицейский дозор [патруль] на вертолете
co-production of weapons совместное производство (различных видов) оружия (*странами блока НАТО*)
copter разг вертолет
copter-borne разг перевозимый на вертолетах
copy экземпляр; копия; снимать копию; принимать и записывать сообщение (*по телефону, по радио*);
ready to ~ *св* «к приему сообщения готов, передавайте» (*код*)
action ~ экземпляр (документа) для исполнения
advance ~ предварительный экземпляр (*документа*)
branch ~ экземпляр (документа) в управлении ЛС рода войск [службы]
courtesy ~ первый экземпляр (документа), направляемый адресату
hard ~ копия [информация] на многократно используемом носителе
information ~ экземпляр (документа) для информации [«к сведению»]
microfish ~ (микрофильмированная) копия (документа) на микрофишах
record ~ *of a teletype св* документальная копия телетайпного сообщения
top ~ оригинал, первый экземпляр (*документа*)
cord шнур; трос; канат; провод
demolition [detonating] ~ детонирующий шнур

cord
fragmentation ~ кумулятивный удлиненный заряд
cordite кордит (*ВВ*)
cordon кордон; охранение; оцепление; охранять; ~ *off* оцеплять; **draw a** ~ (*around*) блокировать, окружать, замыкать в кольцо
~ *of forts* укрепленная полоса
~ *of sentries* линия постов (*караульных, сторожевых*)
blockading ~ окружение; войска, замыкающие кольцо окружения
frontier ~ войска в пограничной зоне; пограничные войска
corduroying инж поперечная бревенчатая [жердевая, пластинчатая] выстилка
core ядро; сердцевина; наполнитель; сердечник, стержень; внутренняя полость неразрывного снаряда; маршевая ступень (*ракеты*); активная зона (*ядерного реактора*)
armor-piercing ~ бронебойный сердечник (*снаряда*)
beryllium-polonium ~ бериллийполониевый сердечник (*термоядерной бомбы*)
honeycomb ~ сотовый наполнитель
nuclear reactor ~ активная зона ядерного реактора
shell ~ сердечник снаряда
steel ~ стальной сердечник
cork разг зашифровывать
corkscrew ав крутая спираль; набор высоты по спирали; резкие повороты вправо и влево; *разг* штык
corner разг участок, район
hell's ~ «пекло», опасный участок фронта
corporal:
~ *of Horse Бр* капрал (почетного) каваллерийского полка (*соответствует сержанту*)
~ *of the guard* начальник смены, разводящий (*караула*)
corporalcy звание капрала
corporation корпорация
Research Analysis ~ Корпорация «исследовательского анализа» (*орган НИОКР военно-промышленного комплекса под контролем СВ*)
Services Kinema ~ *Бр* кинокорпорация ВС
corps корпус (*соединение*); род войск; служба; корпусной
~ *of drums Бр* подразделение барабанщиков

corps

~ of **Engineers** инженерный корпус; инженерные войска
~ of **interpreters** служба (военных) переводчиков
~ of **Military Accountants** *Бр* отчетно-финансовая служба
~ of **Military Staff Clerks** служба специалистов штабного делопроизводства
~ of **Mobility** *Бр* транспортная служба
~ of **MP** корпус [служба] военной полиции, военная полиция
~ of **RE** *Бр* инженерные войска
~ of **Royal Canadian Engineers** инженерные войска Канады
~ of **Royal Electrical and Mechanical Engineers** *Бр* инженерная ремонтно-восстановительная служба (*CB*)
~ of **Royal Marines** *Бр* морская пехота, МП
AG ~ генерал-адъютантская служба
Air Base Defence ~ *Бр* корпус обороны авиационных баз
airborne ~ воздушно-десантный корпус
Airdrome Defense ~ войска охраны аэродромов
Air Force Nurse ~ служба медицинских сестер *BBC*
airmobile ~ аэромобильный корпус
air training ~ *Бр* учебный авиационный корпус
allied ~ корпус союзных войск
Alpine Army ~ альпийский армейский корпус (*Италия*)
amphibious ~ (*marine*) морской десантный корпус (МП)
armored ~ танковый корпус
Army ~ армейский корпус
Army Air [Aviation] ~ *Бр* армейская авиация
Army Cadet ~ *Бр* кадетский корпус *CB*
Army Catering ~ *Бр* служба продовольственного снабжения *CB*
Army Educational ~ *Бр* служба общеобразовательной подготовки *CB*
Army Hospital ~ *Бр* госпитальная служба *CB*
Army Legal ~ *Бр* военно-юридическая служба
Army Medical Specialists ~ корпус медицинских специалистов *CB*
Army Nurse ~ служба медицинских сестер *CB*

corps

Army Pay ~ финансовая служба *CB*
Army Physical Training ~ *Бр* служба физической подготовки *CB*
auxiliary cadet ~ *Бр* вспомогательный кадетский корпус
biomedical sciences ~ служба биомедицинских исследований (*BBC*)
British ~ Британский корпус; (*Северной группы армий ОВС НАТО на Центрально-европейском ТВД*)
Cadet ~ *Бр* кадетский корпус; курсантский состав, курсанты (*военного училища*)
camouflage ~ маскировочные части и подразделения
Cat ~ *разг* *Бр* продовольственная служба
Chemical ~ химические войска
Civil Defence ~ *Бр* корпус ГО
Civil Engineers' ~ гражданский инженерный корпус
Civil Support ~ (*US EUCOM*) гражданский корпус охраны тыловых объектов (*BC США в Европейской зоне*)
Construction ~ *Бр* инженерно-строительные войска
contingency ~ войска для действий в особой обстановке; корпус [войска] быстрого реагирования
counterintelligence ~ контрразведка, служба контрразведки
Dental ~ зубоветеринарная служба
drum and bugle ~ подразделение барабанщиков и горнистов
Enlisted Reserve ~ резерв рядового и сержантского состава
Finance ~ финансовая служба
Fire Brigade ~ *разг* «пожарный корпус», корпус [войска] быстрого реагирования
General Service ~ строевая служба; *Бр* служба общего обеспечения
General Staff ~ офицеры общей части штаба *CB*
heavy-type ~ тяжелый корпус
Honourable ~ of **Gentlemen-at-Arms** *Бр* офицеры почетного эскорта королев
Hospital ~ госпитальная служба
independent ~ отдельный корпус
infantry reserve ~ резерв офицерского состава пехоты
Intelligence ~ *Бр* разведывательная

служба; ЛС разведывательной службы

corps

Judge Advocate General's ~ военно-юридическая служба

Junior Reserve Officers Training ~ корпус [система] вневойсковой подготовки младших офицеров резерва
light ~ легкий корпус

Marine ~ морская пехота, МП

marine expeditionary ~ экспедиционный корпус МП

Medical Administration ~ военно-медицинская административная служба; административный состав медицинской службы

Medical Service ~ военно-медицинская служба

Medical Specialist ~ корпус медицинских специалистов

military intelligence officer's reserve ~ резерв офицерского состава военной разведки

Military Provost Staff ~ Бр охранно-полицейская служба (CB)

missile ~ ракетные войска; ракетные части и подразделения (как род войск)

National Civil Defence ~ Бр национальная служба ГО

National Defense Cadet ~ Кадетский корпус (организация допризывной военной подготовки молодежи)

noncombatant ~ нестроевые части и подразделения

noncombatant labor ~ рабочие [строительные] части и подразделения

non-combative supporting ~ Бр небоевые обеспечивающие службы

noncommissioned officer ~ корпус сержантского состава, сержантский состав (BC)

Nurse ~ служба медицинских сестер

Observation and Warning ~ Бр корпус наблюдения и оповещения (ГО)

observer ~ служба наблюдателей
officer ~ офицерский корпус [состав]

Officers' Reserve ~ корпус офицеров резерва

Officers' Training ~ Бр военный факультет (гражданского вуза), факультет подготовки офицеров; офицеры-слушатели

Ordnance ~ артиллерийско-техническая служба

corps

Organized Reserve ~ организованный резерв СВ

Parachute ~ Бр воздушно-десантные войска, ВДВ

Pay ~ Бр казначейская [финансовая] служба

peacetime ~ корпус, укомплектованный по штатам мирного времени

Pharmacy ~ Бр военно-фармацевтическая служба

QM ~ квартирмейстерская служба

Queen Alexandra's Royal Army Nursing ~ Бр служба медицинских сестер СВ (имени королевы Александры)

Queen's Royal Rifle ~ Бр полк королевских стрелков

Quick Reaction ~ корпус быстрого реагирования

Ready and Standby Reserve ~ войска резерва первой и второй очереди (CB)

Regular Officer ~ корпус [контингент] офицеров регулярной армии

Reserve ~ резерв ЛС (BC)

Reserve Officers Training ~ корпус [система] вневойсковой подготовки офицеров резерва

Royal ~ of MP Бр военная полиция, служба военной полиции

Royal ~ of Transport Бр транспортная служба (CB)

Royal Armored ~ Бр бронетанковые войска

Royal Army Dental ~ Бр зубо-врачебная служба СВ

Royal Army Medical ~ Бр медицинская служба СВ

Royal Army Ordnance ~ Бр артиллерийско-техническая служба СВ

Royal Army Pay ~ Бр финансовая служба СВ

Royal Army Veterinary ~ Бр ветеринарная служба СВ

Royal Observer ~ Бр служба наземных наблюдателей (добровольная гражданская организация)

Royal Pioneer ~ Бр военно-строительная служба [саперные войска] СВ

Sea Cadet ~ Бр морской кадетский корпус

Signal ~ войска связи

Small Arms School ~ Бр служба центров стрелковой подготовки

Specialist ~ корпус [контингент] специалистов BC

corps

specialist supporting ~ *Бр* служба подготовки специалистов (*СВ*)

Super ~ корпус с увеличенным числом дивизий

supporting ~ *Бр* обеспечивающая служба

Tank ~ танковый корпус; (бронетанковые войска

three-division ~ корпус трехдивизионного состава

Transportation ~ транспортная служба; служба военных сообщений *СВ*

US Marine ~, **Women** женский контингент *МП США*

Veterinary ~ ветеринарная служба

Warrant Officer ~ корпус [контингент] уорент-офицеров

wartime ~ корпус, укомплектованный по штатам военного времени

Women's Medical Specialist ~ женский вспомогательный корпус медицинских специалистов

Women's Royal Army ~ *Бр* женская вспомогательная служба *СВ*

Youth Opportunity ~ *Бр* корпус военной подготовки молодежи допризывного возраста

corps-allocated выделенный [переданный] корпусу

corps-dedicated корпусного подчинения; корпусной

corpse труп; *разг* корпус; капрал

corpsman *разг* санитар

correction исправление, поправка; коррекция; корректирование; регулирование; *св* «даю исправление»; **furnish** ~ *с* вносить поправки; ~ **for air density** поправка на плотность воздуха; ~ **for (Earth) rotation** поправка на вращение Земли; ~ **for gravity drop** поправка на понижение траектории (*снаряда, ракеты*); ~ **for lead** поправка [корректур] упреждения; ~ **for line** боковая поправка; коррекция направления; ~ **for missile drop after launch** поправка на понижение траектории ракеты после пуска; ~ **for parallelism** *арт* корректура угломера для построения параллельного веера; ~ **for range difference** *арт* поправка на уступ орудия; ~ **for wind (effects)** поправка на ветер
~ **of nonrigidity** *арт* поправка на искривление траектории

correction

~ **of personnel** дисциплинарные меры

~ **of the front** выпрямление линии фронта

adjustment [arbitrary] ~ *арт* пристрелянная поправка

arbitrary ~ **to hit** пристрелянная поправка для перехода к ведению огня на поражение

attitude ~ *ркт* коррекция пространственного положения; угловая поправка

azimuth ~ азимутальная поправка; коррекция азимута

ballistic ~ баллистическая поправка

barrel-jump ~ *арт* поправка на вертикальное смещение ствола (*при выстреле*); поправка на угол вылета

bracketing ~ *арт* поправка дальности для получения накрывающей группы

calibration ~ *арт* поправка на разную орудий

celestial ~ астрокоррекция; астрономическая поправка

closing ~ *арт* доворот орудия (*для построения сходящегося веера батареи*)

computed ~ вычисленная [расчетная] поправка

course ~ курсовая поправка

curvature ~ поправка на кривизну (Земли)

deflection ~ боковая поправка, поправка направления

deflection difference ~ *арт* поправка прицела на разность доворота (*при стрельбе с большим смещением*)

drift ~ *арт* поправка на деривацию; *ркт* поправка на снос

elasticity ~ поправка на плотность воздуха

elevation ~ *арт* поправка угла прицеливания; *ркт* угломестная поправка

elevation jump ~ *арт* поправка на вертикальное смещение ствола (*при выстреле*), поправка на угол вылета

final (range) ~ *ркт* окончательная коррекция; коррекция на конечном участке траектории

firing ~ поправка при стрельбе; корректура

fuze ~ *арт* поправка взрывателя [трубки]

fuze calibration ~ поправка на

среднее время горения дистанционных трубок

correction

fuze dead time ~ *арт* поправка взрывателя [трубки] на запаздывание (*в результате старения трубки*)

gravity ~ *ркт* гравитационная поправка

gun ~ поправка на разнотой (орудий)

heading ~ курсовая поправка

height ~ коррекция высоты; поправка на высоту

height-of-site ~ поправка на разность высоты (*точек стояния орудий*)

lateral (pointing) ~ *арт* боковая поправка; поправка направления

latitude ~ поправка на широту

lead angle ~ поправка угла упреждения

lead angle ~ *for gravity* поправка угла упреждения на понижение траектории под действием силы тяжести

lead angle ~ *for wind effects* поправка угла упреждения на ветер
meteorological ~ поправка на метеорологические условия

midcourse ~ *ркт* коррекция на маршевом участке

off-course ~ поправка на отклонение от заданной траектории

optical data ~ уточнение данных с помощью оптических средств

orbital ~ орбитальная коррекция

parallax ~ *арт* поправка на параллакс [на смещение]

position ~ *арт* поправка на смещение [интервал между орудиями]

post-launch drop ~ поправка на понижение траектории (ракеты) после пуска

range (adjustment) ~ поправка [коррекция] дальности

range difference ~ *арт* шаг угломера

roll ~ *ркт* коррекция по крену

site ~ *арт* поправка угла прицеливания на угол места цели

spotting ~ *арт* поправка с учетом данных наблюдения

star [stellar] ~ астрокоррекция; астрономическая поправка

steering ~ *ркт* коррекция траектории

terminal ~ *ркт* коррекция на конечном участке (траектории)

correction

terrain gun position ~ *арт* уточненные фактические координаты ОП

trial shot ~ пристрелянная поправка

variation ~ *топ* поправка на склонение

wind ~ поправка на ветер

windage ~ поправка на снос ветром

yaw ~ *ркт* коррекция по углу рыскания

corrector корректирующее устройство, корректор (*напр. установки трубки*);

девиационный прибор

aim ~ корректор прицела; ортоскоп

course ~ корректор курса

range ~ корректор дальности; выверочная шкала (*дальномера*)

correlation соотношение; сопоставление, сличение; корреляция

~ *of forces* соотношение сил

radar area ~ (*for terminal guidance*) *ркт* корреляция данных РЛС о местности с картографической программой (на конечном участке наведения)

radiometric area ~ *ркт* радиометрическая площадная корреляция

real-time target reference scene-current radar image ~ *ркт* корреляция программного картографического

изображения рельефа в районе цели с РЛ изображением в реальном масштабе времени

scene-matching area ~ *ркт* площадная корреляция картографической программы с реальным изображением рельефа местности

target-flight request ~ корреляция данных о цели с заявкой на полеты

target radar signature ~ корреляция РЛ сигнатуры цели с реально измеренной характеристикой

correlator прибор; сопоставления информации, коррелятор; специалист по аналитическому сопоставлению информации

acousto-optic ~ акустооптический коррелятор

analogue video ~ аналоговый видео-коррелятор

area ~ площадной коррелятор

digital ~ цифровой коррелятор

digital scene-matching area ~ *ркт* цифровой площадной коррелятор

изображения рельефа местности с программным картографическим изображением

correlator

digital video ~ цифровой видеокоррелятор

optical ~ оптический коррелятор

terminal guidance optical ~ оптический коррелятор системы наведения ракеты на конечном участке траектории

correspondence переписка, корреспонденция

classified ~ секретная переписка

military ~ военная корреспонденция

official ~ служебная переписка

routine ~ текущая служебная переписка

correspondent:

military ~ военный корреспондент

visiting ~ (военный) корреспондент, временно находящийся в войсках

corridor коридор; полоса; зона; путь

air ~ воздушный коридор

aircraft passage ~ коридор пролета (своей авиации) через зону ПВО

air defense free combat ~ воздушный коридор пролета (своей авиации) над районом боевых действий, неприкрытым средствами ПВО противника

air ~ for aircraft moving to air passage point воздушный коридор пролета (своей авиации) над передним краем (обороны)

air safety ~ безопасный воздушный коридор

approach ~ коридор входа [подхода] (к цели, аэродрому)

attack ~ коридор (траекторий) атаки цели

bi-directional air ~ двусторонний воздушный коридор

BM attack ~ коридор траекторий атакующих БР

chaff ~ полоса [коридор] рассеивания дипольных отражателей

climb ~ коридор (траекторий) набора высоты

cross ~ направление [коридор] преодоления участка местности (напр. минного поля)

flanking mobility ~ полоса для флангового маневра

free ~ коридор [полоса], свободный от воздействия противника

ground access ~ наземный подъездный путь [путь доступа]

jamming ~ коридор действия средств

РЭП; зона [полоса] постановки [создания] помех

corridor

launch(ing) ~ *ркт* пусковой коридор

mobility ~ полоса для маневра

regimental ~ полковая полоса (напр. наступления)

sanctuary attack ~ наиболее безопасная полоса наступления

screening ~ экранирующий коридор [полоса пролета] (между завесами дипольных отражателей)

threat ~ (наиболее) угрожаемое направление вероятного действия средств противника (напр. полета ракет)

corvette корвет; патрульный [сторожевой] корабль

AA ~ патрульный [сторожевой] корабль ПВО

general purpose ~ многоцелевой корвет

gun ~ артиллерийский корвет

helicopter-carrying ~ *Бр* патрульный [сторожевой] корабль с вертолетным вооружением

surveillance ~ патрульный [сторожевой] корабль РЛ дозора

cosmic космический

cosmicise допускать к особо секретной работе; ставить помету «космик» (на документах особой важности в системе НАТО)

cosmoline космолин (смазка для материальной части); *pl* разг артиллеристы

cost стоимость; цена; потери; *pl* расходы, издержки; стоить; обходиться; **pay the ~s** оплачивать расходы; идти на жертвы [потери]

~ **of the chips** *разг* военные расходы (во время войны)

billeting ~s расходы на расквартирование и размещение войск

change-of-status ~s расходы, связанные с изменением служебного положения (военнослужащего)

cumulative average recurring ~s средние суммарные периодические издержки

defense manpower ~s затраты на содержание ЛС ВС

design-to-unit ~ стоимость разработки одного комплекта системы [оборудования]

incremental ~s возрастающие [дополнительные] расходы [затраты]

life-cycle ~ стоимость (предмета)

техники) с учетом его срока службы (*расходов на обслуживание и ремонт*)

cost

logistic ~s затраты на тыловое обеспечение

operating ~s эксплуатационные расходы

personnel ~ расходы на содержание ЛС ВС

target ~ плановые затраты; расходы на уничтожение цели

unit flyaway ~ конечная стоимость (разрабатываемой) системы [оборудования]

cost-effective обладающий требуемой боевой эффективностью при приемлемой стоимости; «стоимость — эффективность»

cot койка; мор парусиновая койка (с *деревянной рамой*)

gold medal ~ разг походная койка

collodion ~ колоксилин (BB)

cotton:

nitrated ~ нитроцеллюлоза (BB)

council совет

~ **of Defense and Space Industry Associations** Совет ассоциаций оборонной и космической промышленности

~ **of National Defense** Совет национальной обороны

~ **of Voluntary Welfare Work** Бр совет добровольной помощи по бытовому обеспечению военнослужащих (CB)

~ **of war** военный совет; совещание высшего командного состава

Advisory ~ **on Naval Affairs** консультативный совет по делам ВМС

Air Force ~ совет BBC (в штабе BBC)

Allied Control ~ контрольный совет (НАТО)

Armed Forces Policy ~ совет по вопросам строительства ВС

Armed Services Development Policy ~ совет по разработке принципов строительства ВС (страны)

Armed Services Individual Income Tax ~ совет по контролю начисления налогов на военнослужащих

Army Defence ~ Бр Совет обороны СВ

Army Logistics Policy ~ Совет по разработке принципов тылового обеспечения СВ

council

Army Policy ~ Совет по вопросам строительства СВ

Army Systems Acquisition Review ~ совет СВ по контролю за приобретением систем оружия и военной техники

Atlantic ~ Атлантический совет, Совет НАТО

Atlantic ~ **in Permanent Ministerial Session** Постоянный совет на уровне министров стран НАТО

battalion readiness ~ (консультативный) совет батальона [дивизиона] по вопросам боевой готовности

Central American Defense ~ Центральный американский совет обороны (*Организации центрально-американских государств*)

Chaplains' ~ совет начальников служб военных священников (*видов ВС*)

character guidance ~ совет (части) по политико-моральным вопросам воспитания ЛС

CIA National ~ **on Intelligence Matters** национальный совет ЦРУ по вопросам разведки

community relation advisory ~ консультативный совет по связям с гражданскими организациями

Defence ~ Бр, Австр Совет обороны

Defense Economic Analysis ~ совет МО по экономическому анализу

Defense System Acquisition Review ~ совет МО по контролю приобретения вооружения и военной техники

DOD Congressional Liaison Coordinating ~ Координационный совет МО по связи с законодательными органами конгресса

drug suppression ~ комиссия по борьбе с наркоманией (в ВС)

Exchange ~ (гарнизонный) совет по военной торговле

Federal Radiation ~ Федеральный совет по контролю за уровнем радиации

General Staff ~ совет штаба СВ

Human Relations ~ совет по расовым отношениям (*при командире части*)

Intelligence (Activities Supervision) ~ совет по наблюдению за деятельностью разведки (*при директоре ЦРУ*)

Intelligence Advisory ~, NSC кон-

сультативный совет при СНБ по разведке
council
Joint Strategic Survey ~ объединенный совет стратегических исследований (*КНШ*)
joint tactical C³ ~ объединенный совет по системам оперативного управления и связи
junior officer ~ совет младших офицеров (*части*)
Medical Research ~ совет по медицинским исследованиям
mess ~ комиссия по контролю за работой столовой
military ~ военный совет
National Defense Research ~ национальный совет по военным исследованиям
National Foreign Intelligence ~ национальный совет по внешней разведке (*при СНБ*)
National Intelligence ~ национальный совет по разведке
National R&D ~ Национальный совет по НИОКР
National Security ~ совет национальной безопасности, СНБ
NATO ~ совет НАТО
NATO Ministers ~ постоянный совет НАТО на уровне министров
Natural Resources Defense ~ совет МО по использованию природных ресурсов (в военных целях)
Naval ~ of Personnel Boards совет ВМС по деятельности комиссий по ЛС
NCO ~ сержантский совет (*части*)
North Atlantic ~ Совет НАТО
Pan-American Defense ~ Панамериканский совет обороны
Physical Review ~ совет по вопросам оценки физического состояния (*военнослужащих*)
privates' ~ совет рядового состава (*части*)
recreation ~ совет по организации отдыха военнослужащих и членов их семей
Reserve Components Coordination ~ совет по делам резервных компонентов ВС
service women's ~ совет женщин-военнослужащих (*части*)
systems acquisition review ~ совет по рассмотрению заявок на приобретение систем оружия
Technical Resources Allocation ~

совет по распределению технических ресурсов
council
unit advisory ~ консультативный совет части [подразделения]
counsel консультант, юрисконсульт; адвокат; совещание; ~ **for the Commandant** советник командующего МП по законодательным вопросам
Assistant General ~ (Fiscal Matters) помощник генерального юрисконсульта по финансовым вопросам
Assistant General ~ (Logistics) помощник генерального юрисконсульта по вопросам тылового обеспечения
Assistant General ~ (Manpower, Health and Public Affairs) помощник генерального юрисконсульта по вопросам людских ресурсов, здравоохранения и связей с общественностью
Associate General ~ (Intelligence, International and Investigative Programs) первый помощник генерального юрисконсульта (по вопросам разведки, международных программ и исследований)
defense ~ защитник (*в военном суде*)
Deputy General ~ заместитель генерального юрисконсульта (*МО*)
General ~ генеральный юрисконсульт (*МО*)
military defense ~ военный адвокат-защитник
NATO Ministerial ~ заседание совета НАТО на уровне министров
Patent ~ помощник по патентам (*ВМС*)
Principal Deputy General ~ первый заместитель генерального юрисконсульта (*ВМС*)
trial ~ обвинитель (*в военном суде*)
counselee консультируемый
counseling (индивидуальные воспитательные) консультационно-рекомендательные собеседования (*командира с ЛС*)
career ~ собеседования по вопросам прохождения службы
directive ~ консультационно-рекомендательные собеседования
nondirective ~ консультационно-рекомендательные собеседования недирективного характера
performance [personal] ~ консультация по выполнению служебных обязанностей [по личным вопросам]

counselor советник; консультант

career ~ консультант по вопросам прохождения службы

count счет; отсчет, подсчет; рассчитывать(ся); засчитывать; **outnumber**

~ **by** иметь численное превосходство; **send up the** ~ передавать по колонне результат подсчета численности ЛС (*напр. при продвижении ночью по территории противника*); ~ **off!** по порядку номеров, рассчитайся! (*команда*)

~ **of radioactivity** уровень радиоактивности

background ~ показания (дозиметрического прибора), обусловленные фоном

body ~ прямой подсчет потерь противника (убитыми и ранеными) на поле боя; *razg* продвижение по службе

casualty ~ потери в ЛС; подсчет потерь в ЛС

cell ~s подсчет (количества) микроорганизмов

head ~ фактический подсчет численности ЛС

missile ~ **as multiples of strategic nuclear delivery vehicle** подсчет ракет по числу стратегических средств доставки

radiation dose ~ дозиметрический контроль

countdown *ркт* предпусковой отсчет времени; комплекс предпусковых операций; предстартовый цикл; подготовительный период до начала действий (*напр. учений*)

confidence ~ проверочный отсчет времени, подтверждающий надежность (*системы*)

launch ~ *ркт* предстартовый отсчет времени

counter счетчик; определитель; средство противодействия; отвечать на удар, оказывать противодействие; противодействовать; отражать, отбивать; парировать

automatic colony ~ автоматический счетчик колоний бактерий

automatic microculture ~ автоматический счетчик концентрации бактерий в культуре

biological reconnaissance ~ счетчик биологической разведки

contamination ~ радиометр

counter

distance ~ счетчик — указатель расстояния

easy ~ *razg* легкое (боевое) задание

fuel ~ счетчик израсходованного топлива; указатель топливомера

gas discharge ~ газоразрядный счетчик

Geiger ~ счетчик Гейгера

Geiger-Müller ~ счетчик Гейгера — Мюллера

germ ~ счетчик микроорганизмов

muzzle velocity ~ (автоматический) определитель начальной скорости снаряда

photoelectric biological reconnaissance ~ фотоэлектрический счетчик биологической разведки

revolution ~ счетчик числа оборотов; тахометр

speed ~ спидометр; счетчик числа оборотов

counteract оказывать противодействие, принимать контрмеры, противодействовать

nuclear ~ ответный ЯУ

counteraction ответные действия; противодействие

counterairborne против(воздушно)-десантный

counterair(craft) противовоздушный, противосамолетный; противовертолетный

counterambush действия против засад

counterattack контрнаступление; контратака; контрудар; контратаковать;

bar ~ сдерживать контратаку (*противника*); **blast a** ~ отражать контратаку; **break up** ~ отражать контратаку; **check a** ~ останавливать продвижение контратакующего противника; **counter a** ~ отражать контратаку; **deliver a** ~ проводить [осуществлять] контратаку; **execute [mount] a** ~ предпринимать контратаку; контратаковать; **punish a** ~ наносить потери контратакующему противнику; **put in a** ~ предпринимать контратаку; контратаковать; **repel [repulse] a** ~ отражать контратаку; **set on [stage] a** ~ предпринимать контратаку; контратаковать; **throw into a** ~ бросать (войска) в контратаку; ~ **against minor success** контратака против незначительно вклинившегося в оборону противника; ~ **to blunt the nose of the penetration** контратака с задачей

counterattack

остановить продвижение передовых подразделений противника; ~ **to regain a key area [position]** контратака с целью возвращения захваченного противником важного участка местности [позиции]
air-mission ~ контратака силами вертолетного десанта
deliberate ~ заблаговременно подготовленная контратака
dismounted ~ контратака (мотопехоты) в пешем порядке
exploiting ~ контратака с целью использования достигнутых результатов (ЯУ)
general ~ общая контратака; контрнаступление
hit-and-run ~ контратака накоротке
immediate ~ немедленная контратака
limited (objective) ~ контратака с ограниченной целью
local ~ контратака местного значения, частная контратака
massive nuclear ~ массированный ядерный контрудар
mounted ~ контратака танков и мотопехоты; контратака на БМ
counterattacker контратакующие войска [группировка]; контратакующий противник
counterbarrage ответный [встречный] заградительный огонь
counterbattery контрбатарейная борьба; батарея контрбатарейной борьбы
counterblow контрудар
counterbombardment контрбатарейная борьба [огонь]
counter-C³ РЭП систем оперативного управления и связи
countercapability возможность [средства] противодействия
counterchallenge отзыв (на оклик)
counterclockwise против (движения) часовой стрелки
countercommunications средства борьбы со связью противника, средства [меры] противодействия средствами связи противника
countercontrol удары по объектам управления (государства и ВС); противодействие средствам управления противника
counter-counterattack удар по контратакующему противнику
countercountermeasures контрпротиводействие; меры и средства борьбы

с РЭП; меры противодействия средствам обороны (*противника*)

countercountermeasures

defensive electronic ~ оборонительные [защитные] меры контр-РЭП

electronic ~ контр-РЭП; радиоэлектронное контрпротиводействие, РЭКП; помехоустойчивость, помехозащищенность; радиоэлектронная защита, РЭЗ

electronic ~ **by alternate use of communications means** мера контр-РЭП использования резервных средств связи

electronic ~ **by antenna disconnecting** мера контр-РЭП отключением антенны (*при приеме помех*)

electronic ~ **by antenna radiation masking** мера контр-РЭП маскировкой излучений антенны

electronic ~ **by antenna relocation** мера контр-РЭП изменением места размещения антенны

electronic ~ **by continuous transmission** мера контр-РЭП продолжением передачи (*при помехах*)

electronic ~ **by received-signals processing improvement** РЭКП путем улучшения обработки получаемых сигналов

electronic ~ **by reradiation [retransmission]** ответные [имитационные] радиопомехи (как мера контр-РЭП)

electronic ~ **by side-lobe signal reduction** мера контр-РЭП за счет уменьшения боковых лепестков диаграммы направленности

electronic ~ **by simulation** мера контр-РЭП путем имитации работы РЭС

electronic ~ **by switching to higher power transmission** мера контр-РЭП путем увеличения мощности передатчика

electronic ~ **by use of spread spectrum** мера контр-РЭП путем уширения диапозона

IR ~ контрмеры ИК противодействия, контр-ИК противодействие, меры борьбы с ИК противодействием, меры контр-РЭП ИК средств

offensive electronic ~ наступательные меры контр-РЭП

preventive electronic ~ предупредительные меры контр-РЭП

countercountermeasures

preventive electronic ~ by authentication предупредительная мера контр-РЭП путем удостоверения подлинности принимаемых сообщений

preventive electronic ~ by authorized brevity map code предупредительная мера контр-РЭП путем использования кода для указания координат по карте

preventive electronic ~ by correct antenna location предупредительная мера контр-РЭП путем правильного расположения антенны

preventive electronic ~ by directional antenna предупредительная мера контр-РЭП путем использования направленной антенны

preventive electronic ~ by dummy antenna radio test предупредительная мера контр-РЭП путем использования ложной антенны

preventive electronic ~ by elimination of colocation of radar and radio sets предупредительная мера контр-РЭП путем избежания совместного расположения РЛС и радиостанций

preventive electronic ~ by remoting the antenna предупредительная мера контр-РЭП путем вынесения антенны на расстояние от радиопередатчика

preventive electronic ~ by secure voice equipment operation предупредительная мера контр-РЭП путем использования аппаратуры засекречивания телефонной связи

radar ~ меры борьбы с РЭП РЛС
remedial electronic ~ коррекционные меры контр-РЭП, улучшение мер по РЭКП

counterdeterrent оружие для борьбы со средствами устрашения противника; контрсредство устрашения

countereffort противодействие
firing ~ огневое противодействие

counterespionage контршпионаж; контрразведка

counterexplosion взрыв с целью подрыва минного поля

counterfire огневое противодействие; контрбатареинный огонь

immediate on-call ~ контрбатареинный огонь, открываемый немедленно по вызову

counterfire

neutralization ~ контрбатареинный огонь на подавление

suppression ~ контрбатареинный огонь на (полное) подавление

counterflak противозенитный

counterforce контрсила, силы и средства для ответного удара

hard-target ~ силы и средства нападения на защищенные объекты (противника)

nuclear ~ ЯО для борьбы со стратегическими базами и средствами нападения (противника)

strategic ~ стратегические силы и средства для ответного удара

countergrenading ответное бросание (ручных) гранат

counterguerilla противопартизанские действия; противопартизанский

counterheliborne противовертолетный

counterillumination разведка и противодействие средствам освещения (противника)

counterinfiltration борьба с просачивающимися группами противника

counterinsurgency карательно-репрессивные действия по борьбе с повстанческими выступлениями

rural ~ карательно-репрессивные действия по борьбе с повстанческими выступлениями в сельской местности

urban ~ карательно-репрессивные действия по борьбе с повстанческими выступлениями в городах

counterintelligence контрразведка; меры противодействия разведке противника; контрразведывательная информация, информация контрразведывательного характера

active ~ активные меры контрразведки; активные меры противодействия разведке противника

civil ~ контрразведка среди гражданского населения

NBC ~ контрразведывательные мероприятия, связанные с хранением и применением ОМП

passive ~ пассивные меры контрразведки; пассивные меры противодействия разведке противника

tactical ~ тактическая [войсковая] контрразведка

counterintervention действия против (вооруженной) интервенции

counterinvasion действия по борьбе с десантом

counter-launching пуск ПР

countermand отмена приказа; отдавать контрприказ; отменять приказ

countermarch(ing) контрмарш, обратное движение строя через другой строй; поворот кругом (подразделения) в движении (*строевой прием*)

countermeasures меры противодействия; **immune to** ~ помехоустойчивый

acoustic ~ меры противодействия (гидро)акустическим средствам; акустическое противодействие

acoustooptic counter-laser-guided weapons ~ акустико-оптическое противодействие средствам поражения с лазерной системой наведения

active ~ активные меры противодействия

active electronic ~ активные меры РЭП

active IR ~ активные помехи ИК средствам

aerosol screen EO ~ постановка аэрозольных завес в целях ОЭ противодействия

airborne ~ *ав* противодействие бортовыми средствами РЭП

ambush ~ меры против засад

animal epidemic ~ противоэпизоотические мероприятия

antiair ~ меры ПВО

antieletronic ~ противодействие мерам [средствам] РЭП

antilaser guidance systems ~ противодействие лазерным системам наведения

antimissile ~ меры ПРО

anti-SAM ~ меры борьбы со средствами противодействия ЗУР

armor ~ меры ПТО

C² ~ противодействие системам оперативного управления

C³ ~ противодействие системам оперативного управления и связи

camouflage coating optical electronic ~ использование маскировочного покрытия для ОЭ противодействия

chaff ~ РЭП посредством разбрасывания дипольных отражателей

chemical (warfare) ~ (противо)химическая защита, ПХЗ

combined electronic ~ комбинированные меры РЭП

countermeasures

communications ~ меры противодействия средствам связи

counter electronic ~ контрмеры против РЭП, меры защиты от средств РЭП (*противника*)

counterfuzze electronic ~ РЭП радио-локационным взрывателям

counterintelligence technical surveillance ~ меры противодействия использованию технических средств наблюдения в интересах разведки

counter-interception electronic ~ меры РЭП для противодействия РЭС (противника) обеспечения перехвата (воздушных целей)

deception [deceptive] electronic ~ меры РЭП по дезориентации (*противника*)

deceptive IR ~ меры дезориентации ИК средств

decoy ~ РЭП посредством создания [использования] ЛЦ

defense ~ контрмеры противодействия, меры защиты от противодействия; контрмеры РЭБ [РЭП]

direction finding ~ противодействие радиопеленгации, контррадиопеленгация

electromagnetic ~ меры противодействия РЭС

electronic ~ радиоэлектронное подавление, [противодействие], РЭП **electronic** ~ **by target switching** постановка помех РЛС в режиме разделения времени

electronic echo distorting ~ меры РЭП путем искажения сигналов за счет отражения [эха]

electro-optical ~ меры противодействия ОЭ приборам [средствам]

EMP ~ меры защиты от поражающего действия ЭМИ (*ЯВ*)

false target laser illumination ~ лазерное противодействие путем использования ЛЦ

GM ~ меры борьбы с УР; ПРО

guidance ~ *ркт* противодействие системам наведения

helicopter mine ~ разминирование с вертолетов

high-energy laser ~ меры противодействия высокоэнергетическим лазерам

home-on-jam passive electronic ~

пассивное РЭП средствами самонаведения на источник помех

countermeasures

homing missile ~ противодействие самонаводящимся ракетам

hydroacoustic ~ гидроакустическое подавление

IR ~ противодействие ИК средствам

IR and visible spectrum ~ противодействие средствам, работающим в ИК и видимом спектрах

IR-guidance systems ~ противодействие ИК системам наведения ракет

IR ~ to homing lock-on system by IR energy swamping помехи ИК системе самонаведения путем создания мощного ИК облучения

jamming ~ подавление (радиоэлектронными) помехами, создание [постановка] помех

landmine ~ меры по противодействию минированию местности и ее разминированию

laser (systems) ~ лазерное противодействие; подавление лазерных систем

lethal ~ меры противодействия для поражения цели

low-level TV homing head ~ противодействие ТВ ГСН с низким уровнем освещенности

masking smoke optical electronic ~ применение дымовых завес для противодействия ОЭ средствам

medical ~ медицинское обеспечение; медицинские мероприятия защиты; меры медицинской защиты

mine ~ противоминная борьба

navigation ~ меры противодействия радионавигационным средствам [системам]

NBC medical ~ медицинские мероприятия по защите от ОМП

noncommunications electronics ~ меры противодействия (несвязным) РЭС (напр. РЛС)

nonelectronic radar ~ меры противодействия РЛС без использования РЭС

nuclear ~ меры противодействия ядерному оружию; меры защиты от ЯО

offensive ~ меры РЭП при нанесении удара [в наступлении]

optical ~ противодействие оптическим средствам; меры противодействия в оптическом диапазоне

countermeasures

optical electronic ~ ОЭ подавление [противодействие]

optical seeker illumination laser ~ лазерное противодействие оптической ГСН

optical sighting ~ меры противодействия использованию оптических прицелов

passive ~ пассивные меры противодействия

passive electronic ~ пассивные меры РЭП

pyrotechnic ~ (to IR guidance systems) противодействие ИК системам наведения с помощью пиротехнических средств

radar ~ подавление [противодействие] РЛС, противорадиолокация

radar deflecting ~ уведующие [отклоняющие] помехи РЛС

radio ~ радиопротиводействие; радиоподавление; РЭП

radiological ~ меры радиологической защиты

radio/optical electronics ~ противодействие радио- и ОЭ средствам противника

rapid bloom off-board ~ применение корабельных средств для быстрого образования ПРЛ облака

satellite ~ меры противоспутниковой обороны; противоспутниковая оборона

saturation electronic ~ массированное применение средств РЭП

security ~ меры обеспечения безопасности, меры пресечения нарушения безопасности

self-screening electronic ~ самомаскирующие радиоэлектронные помехи

signal ~ подавление средств связи

simulated radio ~ имитация радиоподавления; имитационные (радио)-помехи

smart noise electronic ~ РЭП посредством создания шумовых маскирующих помех

sonar ~ подавление гидроакустических средств

sound ~ звукометрическое подавление; меры противодействия звукометрии

spoof ~ дезинформирующие помехи

strobe electronic ~ РЭП посредством создания стробированных помех

countermeasures

tactical airborne strike ~ меры противодействия удару ТА

targeting and jamming electronic ~ РЭП средств наведения и постановки помех

TV ~ by searchlight blinding подавление ТВ средств путем ослепления лучом прожектора

variable time fuze ~ меры противодействия срабатыванию радиовзрывателя

visual ~ противодействие визуальному наблюдению

countermeasures-conscious, countermeasures-hardened, countermeasures-resistant, countermeasures-safe помехозащищенный

countermenace контругроза, угроза ответных действий

countermine элемент неизвлекаемости; устанавливать элемент неизвлекаемости

remotely controlled ~ дистанционно-управляемый элемент неизвлекаемости (мины)

countermining установка элемента неизвлекаемости

countermissile противоракета, ПР

IR ~ ПР с ИК наведением

countermobility контрмобильность; мероприятия, препятствующие мобильности (*создание препятствий*); ограничение мобильности сил и средств (*противника*); создание противотранспортных заграждений

countermortar контрминометный

countermove, countermovement контрманевр

counteroffensive контрнаступление; **launch [mount, put on, stage, unleash]**

а ~ предпринимать контрнаступление

exploitation ~ контрнаступление с целью развития достигнутого успеха

counteroperation противодействие

counterorder отмена приказа; отменяющий приказ

counterparole отзыв (*ответ на пароль*)

counterpart аналогичное средство [лицо]

hostile ~ аналогичное боевое средство противника

counterpenetration действия по уничтожению прорвавшихся войск противника

counterpower силы и средства для ударов по базам и средствам нападения противника

counterpreparation контрподготовка

air ~ авиационная контрподготовка

artillery ~ артиллерийская контрподготовка

conventional ~ контрподготовка с использованием обычного оружия

emergency ~ неплановая контрподготовка

fire ~ огневая контрподготовка

general ~ общая контрподготовка

local ~ контрподготовка местного [локального] масштаба

nuclear ~ контрподготовка с нанесением ЯУ

counterpropaganda контрпропаганда

counterpush контрудар

counterradar противорадиолокационный, ПРЛ

counterrecoil арт накат; возвратное движение подвижных частей; противооткатный

counterreconnaissance контрразведка, меры противодействия ведению разведки (*противником*)

counterretaliation меры противодействия нанесению (*противником*) ответного удара [контрудара]

counterrocket противоракета, ПР

countersabotage противодиверсионные действия

counterscarp инж контрэскарп

countersign пропуск; отзыв (*на пароль*)

counterslope топ обратный скат

countersniper снайпер для борьбы со снайперами (*противника*)

countersniping борьба со снайперами (*противника*)

counterspy агент контрразведки

counterstrategy контрстратегия

counterstrike, counterstroke контрудар

countersubversion борьба с подрывной деятельностью (*противника*)

countersuppression борьба с огневыми [контбатарейнными] средствами (*противника*)

countersurveillance меры противодействия ведению наблюдения (*противником*); контрслежение, контрнаблюдение

countertactics меры противодействия тактике (*противника*), тактические приемы противодействия (*противнику*)

countertarget объект ответного удара

counterterrorism действия против террористических групп, борьба с терроризмом

counterthreat контругроза, угроза ответных действий [удара] (*противника*)

counterthrust контрудар; наносить контрудар

countertrajectory траектория полета противоспутникового средства [ракеты, спутника-перехватчика]

countertransmission (активные) радиопомехи

countervelocity скорость полета ПР

counterwatching контрнаблюдение

counterweapon оружие [боевое средство] противодействия; оборонительное оружие; ПР

counting:

nose ~ *разг* определение фактической численности войск

counting-off расчет по порядку номеров (*в строю*)

country страна; местность; территория; район (действий); *разг* жилые помещения (*корабля*); казарма (МП);

subsist on the ~ довольствоваться за счет местных ресурсов; **across** ~ вне дорог, по пересеченной местности

arms-exporting ~ страна — экспортер вооружений

arms-importing ~ страна — импортер вооружений

arms-producing ~ страна — производитель вооружения

attack ~ местность в полосе наступления

bad ~ *разг* труднодоступная [сильнопересеченная] местность

bad tank ~ танконедоступная местность

battleground ~ *разг* страна, в которой могут начаться боевые действия,

blind ~ местность без заметных ориентиров

broken ~ пересеченная местность

close ~ закрытая местность

cross ~ пересеченная местность

declivitous ~ наклонная местность, постепенно повышающаяся [понижающаяся] местность

denuclearized ~ страна, не имеющая ЯО; страна, объявившая себя безъядерной зоной

difficult ~ труднопроходимая местность

enclosed ~ закрытая местность

flat ~ равнина, равнинная мест-

ность; плоскогорье, плато

country

heavily armed ~ страна, обладающая большим военным потенциалом

host ~ страна размещения [пробы-

вания] (иностранных) войск

intersected ~ пересеченная местность

motorproof ~ местность, недоступная для автотранспорта

NATO ~ страна — участница блока НАТО

no man's ~ «ничейная» полоса; нейтральная зона

nonnuclear ~ страна, не обладающая ЯО

normal ~ среднeperесеченная местность

Nth ~ очередная страна, обладающая ЯО

officers' ~ *разг* офицерская территория (*базы, городка*); помещения для офицеров (*на корабле*)

open ~ открытая местность

possessor ~ страна, обладающая ЯО

tank ~ танкодоступная местность

target ~ страна — объект удара [разведки, пропаганды]

Warsaw Treaty ~ страна — участница Варшавского Договора

countyfair:

antiarmor ~ *разг* учебная полоса ПТ заграждений

coup (внезапный) удар; нападение; рейд; операция; акция; диверсия;

государственный переворот; путч;

engineer [plot] a ~ организовывать государственный переворот; **pull off**

a ~ *разг* производить государственный переворот; проводить операцию

~ *de grace fr* завершающий [решающий] удар

~ *de main fr* рейд; внезапный удар; вылазка; диверсия

air(borne) ~ *разг* воздушный десант

intelligence ~ разведывательная операция

military ~ военный переворот [путч]

couple пара; элемент; спаривать(ся); соединять(ся) попарно; сочетаться;

сцеплять; *top* привязывать; производить привязку

aircraft ~ пара ЛА

coupling связь, соединение, взаимосвязь; взаимодействие; передача; захват (*цели*)

back ~ обратная связь

coupling

energy ~ передача энергии (подзем-

ного) ЯВ окружающей среде

feedback ~ обратная связь

linear ~ линейная связь

nonlinear ~ нелинейная связь

seismic ~ сейсмический каплинг, переход части энергии ЯВ в энергию сейсмических волн

strategic ~ зависимость использования стратегических сил устраниения от уровня конфликта; связь ОВС НАТО со стратегическими силами и средствами США

courier курьер; связной; связник (*разведки*); самолет для курьерской связи; фельдъегерь

guerrilla ~ партизанский связной

motocycle ~ связной-мотоциклист

overlay ~ *разг* офицер связи

course курс; маршрут; трасса; линия пути; траектория; курс обучения; учебный городок; учебное поле; учебная полоса; танкодром; автодром; **alter** ~ менять курс (следования); **decoy off** ~ отклонять от цели (*управляемое средство поражения*)

maintain ~ выдерживать курс (следования); **reverse** ~ менять курс (следования) на обратный; **run the** ~ проходить подготовку в учебном городке; **shape a** ~ прокладывать курс (по карте); ~ **on military technology** курс (обучения) по военной технике и вооружению

~ **of action** метод [способ] действий; ход боя

~ **of combat** ход боя

~ **of duty** исполнение служебных обязанностей

~ **of the FEBA** начертание переднего края района обороны

~ **s open to the enemy** возможные варианты действий противника

action ~ боевой курс

advanced ~ *s* курсы усовершенствования

advanced individual training ~ курс повышенной одиночной подготовки

advanced marksmanship ~ курс повышения уровня стрелковой подготовки

after-hour ~ *разг* курс обучения во внеслужебное время

airborne confidence ~ психологический курс парашютно-десантной подготовки

course

armor crewman ~ курс подготовки танкиста

armored vehicle launched bridge driving ~ курс [полоса] для тренировки водителей танковых мостоукладчиков

armor physical training ~ курс физической подготовки экипажей танков

Army-wide orientation ~ общий курс обучения ЛС СВ

assault ~ штурмовая полоса [городок]

associate ~ дополнительный [факультативный] учебный курс

attack ~ учебное поле для отработки задачи на наступление

ballistic ~ баллистическая траектория, «баллистический» курс (*цели, проходящий через зону поражения*)

basic individual training ~ курс основной одиночной подготовки

basic infantry officer ~ основной [начальный] курс подготовки офицеров пехоты

basic leadership ~ основной [начальный] курс подготовки командного состава

battle sound ~ учебное поле [учебный курс] с имитацией звуковой картины боя

blank firing ~ курс учебной стрельбы холостыми патронами

branch advanced ~ повышенный курс специальной подготовки (рода войск *или* службы)

branch basic ~ основной начальный курс специальной подготовки (рода войск *или* службы)

branch career ~ курс повышения квалификации по специальностям (рода войск *или* службы)

branch familiarization ~ основной ознакомительный курс специальной подготовки (рода войск *или* службы)

branch officer ~ офицерские курсы специальной подготовки (рода войск *или* службы)

branch orientation ~ общий вводный курс специальной подготовки (рода войск *или* службы)

career (development) ~ курсы усовершенствования [повышения квалификации]

clock ~ курс цели по условному часовому циферблату

collision ~ *ав* курс, ведущий к столк-

новению ЛА; встречно-пересекающийся курс; *pkt* траектория наведения в точку упреждения, курс встречи (ракеты) с целью

course

combat ~ боевой курс; (учебная) полоса препятствий; учебное поле

combat aviation qualification ~ квалификационный курс подготовки летчиков боевых самолетов

combat firing ~ участок стрельбища для боевых стрельб

combat leadership ~ курс боевой подготовки командного состава

combat readiness marksmanship proficiency ~ курс зачетных боевых стрельб

combat survival ~ курс обучения выживанию в боевых условиях

combined intelligence ~ объединенные разведывательные курсы

command ~ командные курсы

command and staff ~ командно-штабные курсы

commissioning orientation ~ учебный курс подготовки к присвоению офицерского звания

common specialist ~ курс подготовки специалистов общей квалификации

company officer ~ учебные курсы усовершенствования младшего офицерского состава

compass ~ курс по компасу; компасный курс; комплекс практических упражнений ориентирования по компасу

conditioning ~ полоса препятствий для физической подготовки

conversion ~ курс переподготовки

core ~ основной курс (*учебной программы*)

crash ~ *разг* ускоренный учебный курс

crew proficiency [qualification] ~ квалификационный курс подготовки (*напр. экипажа танка*)

cross-country ~ маршрут для обучения вождению по пересеченной местности

day and night navigation ~ курс ориентирования и передвижения на незнакомой местности днем и ночью

deceptive ~s of action варианты действий по введению противника в заблуждение

course

emergency ~ ускоренный учебный курс

equestrian ~ курс обучения верховой езде

extension ~ курс усовершенствования

familiarization ~ ознакомительный учебный курс

fire and maneuver ~ учебный городок для отработки ведения стрельбы в сочетании с маневром

firing ~ боевой курс стрельб

flame thrower ~ учебное поле для (практических) занятий по огнеметанию [стрельбе] из огнеметов

functional ~ курс изучения функциональных обязанностей

general military ~ курс общевоинской подготовки

graduate ~ основной выпускной учебный курс

gunnery ~ курс стрельб

gunnery staff ~ офицерские артиллерийско-стрелковые курсы

homing ~ направление полета ракеты с головкой самонаведения

honors ~ курс повышенной подготовки курсанта

individual battle action ~ учебный городок для одиночной боевой подготовки

infantry officer advanced ~ продвинутый курс обучения офицеров пехоты

infantry mortar platoon ~ курс подготовки специалистов минометного взвода пехотных подразделений

infiltration ~ штурмовой городок

Joint Service Staff ~ *Бр* объединенные штабные курсы ВС

jungle operations ~ курс обучения действиям в условиях джунглей

lead-angle ~ *pkt* направление полета с углом упреждения; курс полета в упрежденную точку

lead-collision ~ *ав* направление перехвата из передней полусферы с упреждением

leadership ~ курсы подготовки командного [руководящего] состава

leaders' reaction ~ учебный городок для тактической подготовки младших командиров

line-of-sight ~ *pkt* траектория полета по линии визирования цели [по лучу]; кривая наведения по методу трех точек

course

live fire assault ~ штурмовая полоса для действий боевой стрельбой
locked-in ~ *ркт* кривая погони
magnetic ~ магнитный курс следования; заданный магнитный путевой угол
map ~ курс по карте

mobility ~ полоса обучения вождению машин

mobilization ~ курс обучения (офицеров резерва), призванных по мобилизации

MOS familiarization ~ ознакомительный (учебный) курс по соответствующей категории ВУС

MOS-producing ~ курс подготовки с определением категории ВУС

MOS qualification ~ квалификационный (учебный) курс по соответствующей категории ВУС

mounted ~ танкодром; автодром
navigational ~ *ркт* направление полета при наведении методом пропорционального сближения

NBC proficiency ~ учебное поле для отработки применения средств ЗОМП

NBC weapons orientation ~ курс изучения ОМП и мер ЗОМП

night compass ~ упражнение по ориентированию на местности ночью по компасу

noncredit ~ учебный курс общеобразовательной подготовки, не засчитываемый при оценке служебной квалификации

non-resident instruction ~ заочный курс обучения

nuclear battleground ~ участок [район] обучения войск действиям в условиях применения ЯО

nuclear engineering ~ курс изучения материальной части ядерной техники
obstacle ~ полоса препятствий; штурмовой городок

off-duty ~s курсы обучения во внеслужебное время

officer basic ~ основной курс подготовки офицеров

officer candidates ~ курсы подготовки кандидатов в офицеры

officer career ~ офицерские курсы усовершенствования

officer leadership training ~ командные курсы офицерского состава

one-station unit training ~ полный

курс обучения без смены части [гарнизона]

course

orientation ~ ознакомительный учебный курс

overhead ~ курс пролета над позицией

overobstacle ~ полоса препятствий

own ~ of action действия своих войск

parachute selection ~ *Бр* отборочные лагерные сборы по парашютной подготовке

parallel head-on ~ встречно-параллельный курс

patrolling ~ маршрут патрулирования

precommand ~ курс обучения перед занятием (младшей) командной должности

predeployment refresher ~ курс переподготовки перед назначением на новую должность

primary NCO ~ курс начальной подготовки сержантского состава

programmed ~ запрограммированный курс (*напр. полета МБР*)

promotion ~s курсы повышения квалификации

pursuit ~ направление полета по кривой погони; направление перехвата «вдогон»; *ркт* траектория наведения методом погони

qualification ~ квалификационный курс обучения (*для получения категории по специальности*); *pl* курсы повышения квалификации

record firing ~ курс зачетных стрельб

Regular Commission ~ *Бр* курс обучения для офицеров регулярной армии

reorientation [resettlement] ~s *Бр* курсы подготовки военнослужащих к увольнению из ВС

resident ~ очные курсы обучения

resident associate ~ очный дополнительный учебный курс

resident instruction ~ очный курс обучения

rope ~ курс обучения преодолению препятствий по канату

Second Career ~s *Бр* курсы ознакомления военнослужащих с гражданскими специальностями (*для увольняемых из ВС*)

selection ~s *Бр* отборочные лагерные сборы (*для отбора кандидатов*)

в специальную авиадесантную службу (CB)

course

senior ~ курсы подготовки старшего офицерского состава

series ~s заочные курсы усовершенствования

SHAPE ~ курсы при штабе ОВС НАТО в Европе

small arms (fire) ~ учебное поле для обучения стрельбе из стрелкового оружия

snap ~ *разг* ускоренный курс обучения

special-to-arms ~ курс специальной подготовки по родам войск и службам

squad combat assault ~ учебный курс для отработки навыков боевых действий отделения в ходе атаки

staff ~ курсы штабных офицеров

Standard Military ~ *Бр* курс общей военной подготовки (*CB*)

tactical ~ курс тактической подготовки

tank crew gunnery proficiency ~ курс квалификационных стрельб танковых экипажей

tank crew proficiency ~ квалификационный курс подготовки танковых экипажей

tank-infantry combat ~ курс отработки совместных боевых действий танковых и пехотных подразделений

tank marksmanship ~ курс огневой подготовки танковых экипажей

target clock ~ курс цели по условному часовому циферблату

trainee ~ курс начальной подготовки

training extension ~s курсы усовершенствования

transition ~ курсы переподготовки

university ~ *Бр* курсы подготовки офицеров резерва в университетах

wallow ~ *разг* дегазационная траншея

washboard ~ *разг* полигон для испытания боевой техники на проходимость

weapons orientation ~ курс ознакомления с новой боевой техникой

wire ~ учебная полоса проволочных заграждений

court: hold a ~ *of inquiry* назначать следственную комиссию

~ *of inquiry* следственная комиссия; комиссия для проведения дознания

~ *of military appeals* военный апел-

ляционный суд (*первой инстанции*)

court

disciplinary ~ *of appeal* апелляционный суд по дисциплинарным делам

grenade ~ площадка для метания ручных гранат

kangaroo ~ *разг* подпольный суд; самосуд

military ~ военно-судебный орган; военный суд [трибунал]

military government ~ суд военной администрации

provost ~ военно-полицейский суд

Supreme Restitution ~ верховный суд по делам возмещения убытков (*BC*)

courtesy правила поведения и отдания чести (*военнослужащими*)

military ~ воинская вежливость; отдание чести

court-martial военный суд [трибунал]; судить военным трибуналом; отдавать под суд военного трибунала

district ~ *Бр* районный военный суд (*в полевой группе, бригаде*)

field general ~ *Бр* военный суд [трибунал] в действующей армии

general ~ военный суд [трибунал] высшей инстанции;

one-officer ~ военный суд в составе одного офицера (*судьи*)

special ~ специальный военный суд (*нижней инстанции*)

summary ~ дисциплинарный суд

cover укрытие (*от огня*); защита; чехол; покрывка; колпачок; крышка; непрерывное дежурство на прием, радиовахта; «крыша», прикрытие (*агента разведки*); подставная организация (*прикрытия разведки*); головной убор; покрывать; прикрывать; перекрывать; становиться в затылок (*впереди стоящему*); *см. тж.*

coverage; ~ *for* (*smb.*) заменять (кого-л.) на дежурстве; ~ *off* равняться в затылок; равняйся! (*команда*); **construct** ~ соорудить укрытие;

duck for ~ *разг* бросаться [скрываться] в укрытие; **flush from** ~ заставлять покидать укрытие; **fly** ~ обеспечивать авиационное прикрытие; совершать вылет на прикрытие (*войск, объектов*); **get to** ~ уходить в укрытие; **give** ~ предоставлять укрытие; служить укрытием; **lie under** ~ находиться в укрытии; **live a** ~ вести конспиративный образ жизни; **provide** ~ служить укрыти-

cover

ем; обеспечивать прикрытие; **provide** ~ **and concealment** обеспечивать укрытие от огня и наблюдения; **take** ~ укрываться, занимать укрытие; в укрытии! (*команда*); ложись! (*команда*); ~ **from fire** укрытие от огня; ~ **from view** укрытие от наблюдения; **from behind** ~ из-за укрытия; **under** ~ в укрытии; под прикрытием
AA ~ ПВО; зенитное прикрытие
accidental ~ естественное укрытие
air ~ авиационное прикрытие, прикрытие с воздуха
artificial ~ искусственное укрытие
artillery ~ прикрытие огнем артиллерии; артиллерийское огневое прикрытие
bombing ~ поддержка действиями бомбардировочной авиации
boot ~ *с хим* защитные чулки
canteen ~ чехол для фляги
CIA ~ подставная организация ЦРУ
column ~ (авиационное) прикрытие колонн (ы)
communications ~ меры обеспечения скрытности работы средств связи
comparative ~ сравниваемые материалы аэрофоторазведки
counterair ~ прикрытие от нападения с воздуха
escort ~ прикрытие истребителями сопровождения
fire ~ огневое прикрытие, прикрытие огнем
flank ~ прикрытие флангов; укрытие от огня с флангов
flash ~ *арт* укрытие, скрывающее дульное пламя
foxhole ~ перекрытие одиночного окопа
frontal ~ укрытие от огня с фронта
ground ~ естественное укрытие
head ~ козырек; перекрытие, покрытие; защитная толща
heavy earth ~ прочное деревоземляное укрытие
improvised ~ временное [импровизированное] укрытие
individual protective ~ *хим* защитная накидка
infantry ~ укрытие для пехоты
instant foxhole ~ быстро устанавливаемое перекрытие одиночного окопа
intelligence ~ (легальное) прикрытие для ведения разведки

cover

legal ~ легальный вид деятельности для прикрытия (*агента разведки*)
low (altitude) ~ прикрытие (войск) с малых высот; самолеты, осуществляющие прикрытие (войск) с малых высот
low-grade ~ ненадежное прикрытие (*агента разведки*)
mail ~ контроль почтовой корреспонденции (*перлюстрация и просмотр*)
natural ~ естественное [маскировочное] укрытие
official ~ официальное прикрытие (*агента разведки*)
overhead ~ укрытие от навесного огня; защитное покрытие (*сооружения*)
overlapping ~ перекрытие зон [полос]
rear ~ прикрытие с тыла
reentry shroud ~ облако ЛПЦ для прикрытия [маскировки] входа ГЧ (МБР) в атмосферу
route ~ аэрофотосъемка маршрута
SAM ~ прикрытие с помощью ЗУР
security ~ меры обеспечения безопасности [секретности]
shore-based combat air ~ прикрытие с воздуха боевой авиацией берегового базирования
silo protective ~ *ркт* защитная крышка ШПУ
smoke ~ дымовая завеса
strategic ~ стратегическое прикрытие
tactical ~ (оперативно-)тактическое прикрытие [маскировка]
top ~ авиационное прикрытие; прикрытие на больших высотах
umbrella ~ авиационное прикрытие
coverability возможность укрытия (*от огня*)
coverage прикрываемый [обороняемый] район; дальность [зона] действия; охват, захват; обзор; прикрытие; *см. тж.* **cover**
all-altitude gapless radar ~ сплошное всевысотное РЛ поле
along-track ~ осмотр [наблюдение] зоны по курсу полета; маршрутная аэрофотосъемка
area ~ стрельба по площади; площадная аэрофотосъемка
AT ~ дальность действия средств ПТО; зона ПТО

coverage

boundary ~ прикрытие стыков (напр. огнем)

circular defensive ~ круговая оборона

close-in ~ непосредственное прикрытие [зона наблюдения] (*объекта*)

deep target ~ возможность поражения целей в глубоком тылу (*противника*)

early warning ~ зона действия средств ДРЛО

EMP area ~ зона поражающего действия ЭМИ (*ЯВ*)

expected ~ ожидаемая зона поражения (*при ЯВ*)

fractional ~ зона частичного поражения (*при ЯВ*)

gap ~ прикрытие разрывов [промежутков] в боевых порядках (*войск*)

ground still and motion picture ~ наземное наблюдение с помощью фотокиноаппаратуры

high ~ прикрытие от удара авиации с больших высот

high assurance ~ зона гарантированного поражения (*при ЯВ*)

horizontal range ~ досягаемость по горизонтальной дальности

IR reconnaissance ~ зона действия средств ИК разведки

jamming ~ зона (радио)помех; зона действия средств РЭП

line-of-sight ~ дальность прямой видимости; наблюдение [обзор] в пределах прямой видимости

low-level radar ~ маловысотное РЛ поле

manual ~ (*of the unit*) комплект [количество] уставов [наставлений] (в подразделении)

map ~ комплект [набор] листов карт (*определенного района*)

mapping ~ составление карт (на определенный участок); карты участка местности

multilayer radar ~ многослойное РЛ поле

panoramic ~ панорамная аэрофото-съемка

peripheral ~ периферийная область зоны наблюдения

photographic intelligence ~ зона видимости средств фоторазведки

radar ~ зона [дальность] действия РЛС; РЛ поле

radar sector scanning ~ РЛ наблю-

дение путем сканирования в отдельных секторах

coverage

real-time ~ (*of the battlefield*) информация (об обстановке на поле боя) в реальном масштабе времени

recoil mechanism ballistic protection ~ баллистический чехол противооткатного устройства

religious ~ религиозное обслуживание (*в войсках*)

remote monitor sensor ~ поле [зона] наблюдения дистанционно управляемых разведывательных сигнализационных приборов

shore radar ~ прибрежное РЛ поле

smoke ~ задымление; площадь задымления

surveillance ~ наблюдение; зона наблюдения [обзора]

target ~ способность поражения цели; накрытие цели; прикрытие [оборона] объекта

vertical ~ рлк диаграмма направленности в вертикальной плоскости; вертикальный обзор

weighted ~ создание зон наблюдения [поражения] с учетом вероятного характера действий противника

coverall защитная одежда, комбинезон; «полет национального ВКП» (*код*)

camouflage ~ маскировочная одежда

gasproof ~ защитная (изолирующая) одежда (от ОВ)

cover and deception мероприятия по маскировке [по укрытию от наблюдения и введению противника в заблуждение]

coverer стоящий в затылок (*вперед* *стоящему*)

covertness скрытность (*действий, операций*)

cover-up комплекс мер по обеспечению скрытности

mobilization ~ скрытная мобилизация

troop exercises and reservists training assemblies mobilization ~ скрытная мобилизация под видом войсковых маневров и учебных сборов резервистов

covey жарг группа самолетов; соединение самолетов (*в строю*)

cow жарг первокурсник (*учебного заведения*)

cowboy:

airborne ~ разг летчик

gasoline ~ танкист

crab разг упреждение сноса (ЛА); смещение; упреждать снос (ЛА)
~ **along** лететь на предельно малой высоте

cross drift ~ боковое смещение (АВ) от линии курса

land ~ жарг военный полицейский

crack трещина; разг удар; сокрушать, прорывать(ся); ~ **down (on)** обрушивать (огонь на кого-л.); **take a ~ (at)** разг открывать огонь (по); наносить удар (по); атаковать (кого-л. или где-л.); ~ **in the positions** разг брешь в обороне

cracker:

code ~ разг дешифровальщик

cracking:

code ~ разг расшифровка кодов (противника)

crack-through разг прорыв

crack-up авария; поломка

cradle арт люлька; вертлюг (пулемета)

cat's ~ топ, разг треугольник невязки

launching ~ ркт стартовый стол

craft корабль; судно; плавучее средство; ЛА; КЛА; самолет; вертолет; см. тж. **ship**

aerodynamic (ground effect) ~ экраноплан

aerostatic (ground effect) ~ корабль [судно] на воздушной подушке, КВП

air/sea ~ гидросамолет; амфибийный ЛА

airspace ~ воздушно-космический ЛА

amphibian [amphibious] ~ десантно-высадочное средство (корабль, катер)

assault flat-bottomed ~ (tank) танкодесантная плоскодонная баржа [плашкоут]

assault support ~ корабль огневой поддержки десанта

auxiliary ~ вспомогательное судно; вспомогательные плавучие средства

BM carrying [launching] deep sea ~ глубоководная платформа для (подводного) пуска БР

coastal patrol interdiction ~ патрульный [сторожевой] корабль береговой охраны [прибрежного действия]

craft

cushion ~ аппарат [судно] на воздушной подушке, АВП

drone aircraft catapult control ~ корабль [судно] для запуска и управления БЛА

dumb ~ разг несамоходные плавучие средства

dynamic support ~ корабль [катер] с динамическим принципом поддержания

fast patrol ~ быстроходный патрульный [сторожевой] катер

ferry ~ паром; переправочное средство

foilborne ~ корабль [катер] на подводных крыльях, КПК

ground effect ~ экраноплан

harbor defense patrol ~ патрульный [сторожевой] корабль [катер] охраны акватории ВМБ [порта]

hover(ing) ~ корабль [катер] на воздушной подушке, КВП

hunter [hunting] ~ поисковый корабль

hybrid ram-wing/planing ~ гибридный экраноплан — глиссирующий корабль

hydrofoil ~ корабль [катер] на подводных крыльях, КПК

hydrojet ~ судно [катер] с водометным двигателем

landing ~ см. **landing craft**

light sea-air-land support ~ малый корабль обеспечения смешанной десантно-диверсионной группы ВМС
light special warfare ~ малый корабль [катер] для специальных операций

marker ~ маркерное судно, судно-ориентир; корабль, обозначающий контрольную точку в десантной операции

medium sea-air-land support ~ средний корабль обеспечения действий смешанной десантно-диверсионной группы ВМС

missile hydrofoil ~ ракетный КПК
motor patrol ~ патрульный [сторожевой] катер

parent ~ ЛА-носитель

patrol ~ патрульный [сторожевой] катер [корабль]

planing ~ глиссер, глиссирующий катер

radio-controlled marine surface ~ радиоуправляемое морское надводное судно

craft

- ram-wing (ground effect)** ~ экраноплан
- riverine utility** ~ речное судно общего назначения
- riverine warfare** ~ речной боевой корабль [катер]
- river patrol** ~ речной патрульный [сторожевой] катер
- seaward defence** ~ *Бр* малый корабль ПЛО
- seaward patrol** ~ *Бр* патрульный [сторожевой] катер
- sneak** ~ *разг* неопознанное судно
- space** ~ *см.* spacecraft
- target** ~ самолет-мишень; ЛА-цель
- undersea [underwater]** ~ подводная лодка, ПЛ
- water displacing** ~ судно водоизмещающего типа; водоизмещающее плавучее средство
- water-jet propelled** ~ судно с водометным [гидрореактивным] двигателем
- wing-in-ground effect** ~ экраноплан
- craftsman** специалист
- cram** *разг* забивать (помехами), глушить
- crane** подъемный кран; поднимать краном
- aerial [flying]** ~ вертолет большой грузоподъемности, «летающий кран»
- hydraulic** ~ гидравлический подъемный кран; гидроподъемник
- missile** ~ кран — установщик ракет
- crank** коленчатая рукоятка; кривошип; *арт* рукоятка затвора
- crash** разрушение; авария; поломка; *разг* срочное задание; разрушать(ся); разбивать(ся); терпеть аварию; срочный; ~ **down** сбивать ЛА;
- crater** воронка (*от снаряда, мины или бомбы*); кратер; котлован; **fill a** ~ засыпать воронку
- consolidated** ~ воронка, приспособленная для укрытия
- defile** ~ котлован для убежища (*отрываемый взрывным способом*)
- hasty road** ~ поспешно созданная воронка на дороге
- improved** ~ воронка, приспособленная для укрытия
- nuclear** ~ воронка от ядерного фугаса
- shell** ~ воронка (от разрыва снаряда)
- cratering** образование [создание] воронок

cratering

- ~ **charges in roadway** создание воронок на дорогах с помощью подрывных зарядов
- nuclear road** ~ создание воронок на дорогах ЯВ
- C-ration** (продовольственный) паек
- crawl** (пере)ползание; (пере)ползать; *жарг* выслуживаться; ~ **with tow cable** переползание с буксирным тросом (*упражнение для танкистов*)
- belly [commando]** ~ переползание по-пластунски
- hands and knees** ~ переползание на четвереньках
- high** ~ переползание на четвереньках
- inverted** ~ отползание назад
- kitten [leopard's]** ~ *разг* переползание по-пластунски
- low [wiggle]** ~ переползание по-пластунски
- crawler** гусеничный ход [транспорт, СУ]
- crawling**:
 - monkey** ~ *разг* передвижение по наклонному и горизонтальному канату (через препятствия)
- crayon** индикаторный мелок (на ОБ)
- vesicant detector** ~ индикаторный мелок на ОБ кожно-нарывного действия
- cream**:
 - barrier** ~ защитная мазь
- credential** диплом о высшем образовании; пароль (*предмет*); *pl* (анкетные) данные
- credibility** надежность; доверие; достоверность; эффективность; **enhance** ~ повышать достоверность (*напр. информации, сведений*)
- ~ **of information [intelligence]** достоверность сведений [разведывательных данных]
- ~ **of nuclear responses to nonnuclear aggression** достоверная вероятность применения ЯО в ответ на агрессивные действия с использованием обычных средств
- camouflage** ~ достоверность мероприятий по маскировке
- decoy** ~ достоверность ЛЦ
- deterrent** ~ эффективность сил и средств сдерживания [устрашения]
- military** ~ эффективность [надежность] ВС
- psychological and technical** ~ **of deterrent effect** психологическая и тех-

ническая эффективность воздействия средств устрашения

credit:

active service ~ общий срок действительной военной службы

ammunition ~ лимит на боеприпасы
assault landing ~ опыт участия в (морских) десантных операциях

basic pay service ~ срок службы, учитываемый при начислении надбавки за выслугу лет

battle participation ~ опыт участия в боевых действиях

bed ~ выделенный лимит койко-мест (в госпитале)

constructive service ~ засчитываемый (в выслугу лет) срок службы

depot ~ лимит материальных средств, хранящихся на складе

expenditure ~ выделенный лимит

foreign service ~ засчитываемый (в выслугу лет) срок службы за границей

job ~ срок службы в данной специальности

leave ~ положенный [очередной] отпуск

move(ment) ~ разрешение на проезд (по участку дороги), разрешение на перевозку (войск)

recruiter ~ денежное вознаграждение, выплачиваемое вербовщику (по набору на военную службу)

rotation ~ общий балл на право изменения места службы

supply ~ лимит материальных средств

unit budget ~ финансовая смета части [подразделения]

creep переползание по-пластунски; переползать по-пластунски

grade ~ разг. постепенное повышение квалификационной категории для занятия более высокой должности

creeper жарг танк; *pl жарг* обувь с толстой мягкой подошвой (для разведчиков)

crest максимальное значение; пик (нагрузки); гребень (высоты волны); эмблема; пиковый

distinguished unit ~ эмблема [знак] отличившейся части

fire ~ инж гребень бруствера; боевой гребень

military ~ тактический гребень (высоты)

regimental ~ эмблема полка

crest

topographic(al) ~ топографический гребень (высоты)

unit ~ эмблема части

crested «цель за укрытием» (доклад корректировщика)

cresylite крезилит (BB)

crew команда; экипаж; расчет; *см. тж.*

team; ~ **up** сколачивать экипаж [команду, расчет]; **fully ~ed** с экипажем [расчетом] в полном составе; ~ **on alert** дежурный экипаж [расчет]

advanced site reconnaissance ~ арт передовая группа рекогносцировки ОП

artillery liaison ~ команда связи взаимодействия артиллерии (с танками и пехотой)

balance ~ ЛС пополнения подразделения [части] до штатной численности

blue ~ разг. второй экипаж [расчет]

calender inspection ~ группа планового осмотра материальной части

camouflage ~ инж маскировочная команда

'can-do' ~ разг. боеспособный экипаж [расчет]

combat ~ боевой расчет; экипаж БМ [ЛА]

combat-capable ~ боеспособный экипаж [расчет]

combined air ~ смешанный экипаж ЛА

communications ~ команда связистов

construction ~ строительная команда

crack ~ разг. отборный экипаж [расчет]

crash ~ аварийная команда

dispatching [drop] ~ команда по сбрасыванию грузов с ЛА

emergency maintenance ~ дежурная команда технической помощи; ремонтная летучка

evacuation ~ эвакуационная команда

expert ~ отличный экипаж [расчет]

fire ~ пожарная команда

firing ~ арт. огневой расчет; *ркт* пусковой расчет

flash-ranging ~ команда [группа] по оптической разведке [по засечке огневых средств по блеску выстрелов]

flying ~ летный экипаж, экипаж ЛА

gold ~ разг. второй [«золотой»] сменный экипаж (АПЛ)

crew

guidance ~ *ркт* команда [расчет] наведения
gun ~ *арт* расчет орудия, орудийный расчет
handling ~ обслуживающая команда [расчет]
high ~ лучший экипаж
hook-up ~ команда для подвески грузов к вертолету
launcher [launching] ~ *ркт* пусковой расчет
lead ~ ведущий экипаж, экипаж ведущего ЛА
litter ~ носилочная команда
loading ~ погрузочно-разгрузочная команда
machete ~ команда по расчистке проходов в зарослях [джунглях]
maintenance ~ команда технического обслуживания; *ркт* обслуживающий расчет
marksmen ~ отлично стреляющий экипаж (БМ)
MG ~ пулеметный расчет
missile ~ *ркт* пусковой расчет
missile combat ~ боевой расчет ракетного комплекса
mission ~ экипаж (ЛА) для выполнения задачи
mission-ready ~ боеготовый экипаж
mixed ~ многонациональный экипаж; корабль [судно] со смешанной (мужской и женской) командой
mobile repair ~ подвижная ремонтная команда
off [on] ~ поддежурный [дежурный] экипаж [расчет]; сменяемый [сменяющий] экипаж
ordnance repair ~ артиллерийско-техническая ремонтная команда
outgoing ~ сменяемый экипаж [расчет]
radar ~ расчет РЛС
reduced ~ экипаж [расчет] неполного состава
relief ~ сменяющий экипаж [расчет]
riding ~ расчет, перевозимый на БТР [машине]
scout ~ разведывательная группа (на БМ)
site reconnaissance ~ *арт* развед разведки ОП
skeleton ~ сокращенный состав экипажа [расчета]
staged ~ *s* сменные экипажи (ЛА)
standby ~ резервный экипаж [расчет] в состоянии готовности

crew

starboard ~ сменяющий экипаж (АПЛ)
two-alternating ~ *s* два сменяющих друг друга расчета
visiting ~ экипаж посещения, гостевой экипаж (КЛА)
watch ~ дежурный экипаж [расчет]
weapon ~ расчет боевого средства [системы оружия]
wire ~ команда проводной связи
wrecking ~ аварийная команда
crewing:
double ~ система двух (сменных) экипажей (для АПЛ)
crewless без команды [экипажа]
crewman член экипажа [команды]; номер боевого расчета; *см. тж.* **crew**
air defense missile ~ ракетчик-зенитчик, номер расчета ЗУР
amphibious armor [tractor] ~ водитель [член экипажа] плавающей БМ
apprentice ~ *Бр* ученик в составе экипажа
artillery ~ номер орудийного расчета; орудийный номер
artillery fire control ~ оператор ПУ огнем
assembly ~ *ркт* номер сборочного расчета
direct fire ~ номер расчета орудия для стрельбы прямой наводкой
FA ~ младший специалист ПА
FA missile ~ номер расчета РК (ПА)
FA missile fire control ~ оператор ПУ стрельбой РК ПА
field communications ~ связист военно-полевой линии связи
field illumination ~ номер расчета установки [средств] для освещения поля боя
fire-control ~ оператор ПУ огнем
heavy artillery ~ номер расчета тяжелого орудия
indirect fire ~ номер расчета орудия для стрельбы с закрытых ОП
light air defense artillery ~ номер расчета малокалиберного зенитного артиллерийского комплекса
vehicle ~ номер расчета; член экипажа БМ
weapons (system) ~ номер расчета системы оружия [комплекса]
crewmember член экипажа; номер расчета
crew-portable переносимый расчетом
crew-served обслуживаемый расчетом

[экипажем]; группового пользования
crime преступление; правонарушение; составлять обвинительное заключение

barracks ~s мелкие проступки, связанные с нарушением порядка в казарме

service-connected ~ нарушение воинского правопорядка

war ~ военное преступление

cripple инвалид; *перен* поврежденная техника; выведенный из строя; повреждать; выводить из строя

crisis кризисная [критическая] обстановка [ситуация]; кризис

military ~ военный кризис [кризисная ситуация]

criteria:

award ~ требования для награждения (*данной наградой*)

battlefield ~ критерии оценки боевой обстановки

casualty and damage ~ критерии оценки вероятных потерь в живой силе и технике

clear-to-fire ~ критерии открытия огня

collateral damage preclusion ~ критерии определения вероятного сопутствующего ущерба

combat ~ боевые нормативы

combat efficiency ~ критерии боевой эффективности

combat readiness evaluation ~ критерии оценки боеготовности

design-to-cost ~ критерии оценки проектирования согласно заданной стоимости

dispersion ~ критерии определения степени рассредоточения

drop zone size ~ *ав* критерии определения площади [размеров] района десантирования беспосадочным способом

equipment serviceability ~ критерии определения эксплуатационной пригодности техники

hostile ~ критерии и признаки принадлежности и враждебных намерений (*ЛА противника*)

minimum security ~ критерии обеспечения минимальной безопасности

operations research ~ критерии исследования операций

oversea deployability ~ критерии

отбора (военнослужащих) для прохождения службы за границей

criteria

siting ~ требования к позициям

staffing ~ критерии определения степени укомплектованности ЛС

threat ~ критерии определения степени угрозы [характера средств поражения]

troop safety ~ (**nuclear**) критерии обеспечения безопасности своих войск при ЯВ

waiver ~ основания для отклонения от общих установок [правил]

criterion критерий; *см. тж.* **criteria**

admissibility ~ критерий допустимости (*напр. риска*)

combat load/range ~ критерий соотношения боевой нагрузки и радиуса действий (*ЛА*)

conflict duration nuclear threshold ~ критерий определения «ядерного порога» в зависимости от длительности конфликта

conventional combat readiness nuclear threshold ~ критерий определения «ядерного порога» в зависимости от уровня боеготовности обычных средств поражения

crisis stability nuclear force requirement ~ критерий определения потребности в ядерных силах для обеспечения стабильности обстановки в случае кризиса

efficiency ~ критерий (боевой) эффективности

expendability ~ критерий определения степени расхода (имущества)

identification ~ критерий опознавания («свой — чужой»)

lethal dose ~ критерий определения летальной дозы (*ОВ*)

mission nuclear force requirement ~ критерий определения потребности в ядерных силах для выполнения данной задачи

nuclear force requirement ~ критерий определения потребности в ядерных силах

nuclear threshold ~ критерий определения высоты «ядерного порога»

output/space-weight ~ критерий соотношения мощности и массы полезной нагрузки (*КЛА*)

relative level of losses nuclear force requirement ~ критерий определения потребности в ядерных силах в зависимости от вероятного уровня потерь

criterion

survival ~ критерий выживаемости

[живучести]

target defeat ~ (for threat) критерий степени поражения цели (средствами противника)

thrust/takeoff weight ~ критерий соотношения силы тяги и взлетной массы (ЛА)

toxicity ~ критерий токсичности (ОВ)

critic лицо, проводящее анализ [разбор]

defence ~ Бр член оппозиции по вопросам обороны

criticality важность (объекта)

criticalness критичность (обстановки)

criticize производить разбор (напр. учения)

critique:

exercise ~ разбор учения

critsheet Бр разг заключение (начальника) о точности и ценности донесения

cross крест; крестовина; пересекать; преодолевать; форсировать (реку); препятствовать; пересекающий; поперечный; крестообразный; противоречащий

Geneva ~ разг Красный Крест

cross-attachment взаимное переподчинение

national ~ взаимное переподчинение национальных сил (в НАТО)

cross-check осуществлять перекрестный контроль; перепроверять

cross-coupling взаимосвязь; взаимодействие; взаимовлияние

crosser:

border [frontier] ~ местный житель, имеющий разрешение на переход границы; перебежчик

crosshairs прицельные нити; перекрестье (оптического прибора); сетка прицела

crossing преодоление; переправа; форсирование (реки); переезд; перекресток; **curtain** а ~ маскировать переправу (напр. дымовыми завесами);

force [make] а ~ проводить форсирование (водной преграды), переправляться; **secure** а ~ захватывать переправу [плацдарм]; **simulate** а ~

создавать ложную переправу; **smoke** а ~ маскировать переправу дымовой завесой; **win** а ~ захватывать переправу; ~ **by fording** переправа вброд; ~ **by immersion with special**

crossing

equipment переправа под водой с использованием специального оборудования; ~ **in amphibious tractors** форсирование (водной преграды) на гусеничных плавающих машинах; ~ **in force** переправа крупными силами; ~ **in stride [on the run]** форсирование с ходу

~ **of obstacles** преодоление препятствий

administrative river ~ преодоление водной преграды в условиях отсутствия воздействия противника

alternate obstacle ~ запасной район переправы [преодоления препятствия]

amphibious ~ переправа [форсирование водной преграды] на плавающих БМ

assault river ~ форсирование водной преграды (с преодолением сопротивления противника)

black border ~ нелегальный переход границы

bridge ~ мостовая переправы

buttoned-up ~ переправа на плавающих БМ с задраенными люками

caution ~ переправа [эксплуатация переправы] с соблюдением особых мер предосторожности

contamination and damage area ~ преодоление зоны заражения и разрушений

controlled ~ регулируемая переправа; переправа с мерами ограничений

deep water ~ преодоление глубоководной преграды

deliberate (stream) ~ форсирование водной преграды с предварительной подготовкой

diagonal ~ обlique движение (цели)

discontinuous ~ переправа челночного типа (напр. паромная)

dry-run [dummy] ~ ложная переправа

fast ~ форсирование с ходу; быстрое преодоление препятствия [преграды]

ferry ~ паромная переправа

forced ~ форсирование водной преграды

gap ~ преодоление рвов

hand-over-hand water ~ преодоление водной преграды по канату на руках

hasty ~ форсирование с ходу

crossing

heavy ferry ~ перевозка на пароме тяжелой техники; тяжелая паромная переправа

immersed water obstacle ~ переправа под водой [по дну] с преодолением препятствий

improvized water ~ преодоление водной преграды [переправа] с использованием подручных средств

inland water ~ преодоление внутренних водных преград

landing ship-beachhead ~ движение десантно-высадочных средств с десантного корабля к плацдарму высадки десанта

main ~ переправа главных сил; основная переправа

mechanized ~ форсирование водной преграды на плавающих машинах

minefield ~ преодоление минного поля

multiple ~ одновременная переправа [форсирование] на нескольких участках

one-way ~ односторонняя переправа

radar beam ~ скрещение лучей РЛС (как мера ППРО)

slow ~ медленное преодоление водной преграды

submerged ~ переправа БМ под водой

tactical (river) ~ форсирование водной преграды

transatlantic ~ трансатлантический перелет

trench ~ преодоление рвов; способность к преодолению рвов (как ТТХ)

two-way ~ двусторонняя переправа

unopposed ~ преодоление водной преграды при отсутствии воздействия со стороны противника

vehicle fording [wading] ~ переправа вброд [по дну водной преграды]

cross-leveling of personnel взаимное выравнивание численности ЛС, перераспределение ЛС (по подразделениям), взаимный обмен [передача] ЛС

crosslinking:

satellite-to-satellite ~ межспутниковая связь

cross-load грузить ЛС и грузы (десанта) с распределением по различным транспортным средствам

crossover пролет сверху; переключение на другую сеть связи; прохождение цели через курсовой параметр; взаимный обмен (чем-л., кем-л.)

~ of assignments взаимный обмен офицерами (напр. между родами войск)

cross-plot сводный график

cross-reinforcement усиление путем взаимного переподчинения (частей и подразделений)

cross-section поперечное сечение; площадь поперечного сечения

absolute ~ эффективная поверхность рассеяния, ЭПР

chaff cloud radar ~ ЭПР облака дипольных отражателей

effective radar ~ рлк эффективная поверхность рассеяния, ЭПР

target scattering ~ ЭПР цели

cross-servicing взаимное обслуживание (между видами и службами ВС); обслуживание силами страны размещения войск

depot ~ взаимное пользование складами

NATO ~ взаимное обслуживание ВС стран — участниц НАТО

cross-targeting взаимное распределение целей

cross-tell использование взаимодействующих систем для передачи сообщений; передача данных между соседними пунктами [подразделениями]; перераспределение [передача] целей (между секторами ПВО)

cross-training взаимное обучение (между видами и службами ВС путем обмена ЛС)

cross-utilization взаимное использование ЛС (разных видов и служб ВС)

crouch положение «согнувшись» [«пригнувшись»]

crowfoot инж проволочные силки [ежи]

crown «небоевые потери в ЛС» (код)

crud разг осведомитель; доносчик

cruise крейсерский полет [режим]; ркт полет на маршевом участке траектории; мор поход; плавание; разг поступление на военную службу (по найму)

cruise-out вылет; запуск; полет на начальном участке траектории

cruiser крейсер; КР

AA light ~ легкий крейсер ПВО

ASW ~ крейсер ПЛО

cruiser

ASW helicopter ~ крейсер — вертолетоносец ПЛО

C² ~ штабной [флагманский] крейсер

command helicopter ~ флагманский крейсер-вертолетоносец

flight through deck ~ крейсер со сплошной полетной палубой

gas-turbine powered ~ крейсер с газотурбинной силовой установкой

GM ~ ракетный крейсер, крейсер УРО

GM ~ (nuclear propulsion) ракетный крейсер [крейсер УРО] (с ЯСУ)

GM heavy [light] ~ тяжелый [легкий] ракетный крейсер [крейсер УРО]

GW ~ ракетный крейсер, крейсер УРО

helicopter (carrier) ~ крейсер-вертолетоносец

inshore fire support GM type ~ ракетный крейсер огневой поддержки десанта

missile ~ ракетный крейсер, крейсер УРО

nuclear-powered GM ~ ракетный крейсер с ЯСУ

SAM ~ крейсер ПВО (с ЗРК)

space ~ КЛА многоразового использования

strike ~ ударный крейсер

surface-to-surface missile ~ ракетный крейсер (с УР класса «поверхность — поверхность»)

cruit разг новобранец

crump жарг тяжелый фугасный снаряд; обстреливать

crum-up жарг наведение чистоты, приборка; прибирать

crunch разг кризисная обстановка; боевые действия; война; опасное положение; срочное задание; аварийная посадка (самолета); разбивать (самолет при посадке)

cruncher разг пехотинец

crypto разг шифрпункт; шифровальщик; секретный агент

cryptoanalysis криптоанализ; дешифрование; анализ зашифрованного текста

radio traffic [transmission] ~ криптоанализ радиопередач [радиопереписки]

cryptoanalyst дешифровальщик

cryptoboard шифрпост

cryptocenter шифрцентр; шифрорган

cryptochannel канал [линия] шифр-связи

cryptoclearance допуск к шифровальной работе; разрешение на пользование шифр-связью

cryptocommunications шифр-связь; шифр-сообщение

cryptocompromise криптографическая компрометация; компрометация [раскрытие] шифра

cryptocorrespondence шифр-переписка

cryptocustodian ответственный за хранение шифр-материалов

cryptodate дата шифрования

cryptoday шифр-сутки

cryptodevice шифр-устройство

cryptofacility шифр-комплекс; шифр-орган

cryptogram криптограмма, шифр-телеграмма; зашифрованное сообщение; шифровка

cryptograph шифр-устройство, шифр-машина

off-line page printing ~ постранично печатающая шифр-машина

cryptographer шифровальщик

cryptography криптография, шифровальное дело, тайнопись

cryptoguard пункт шифробеспечения

cryptoinformation криптографическая информация; информация по шифрам и шифр-связи

cryptologic(al) криптологический, криптографический; шифрованный

cryptologist криптолог, (де)шифровальщик

cryptologistics шифровальные материально-технические средства

cryptology криптология, криптография; криптографическая работа

cryptomaterial шифр-материал; средства тайнописи

cryptomatter шифр-материал

cryptonet сеть шифр-связи

cryptonetting организация [развертывание] сети шифр-связи; вхождение в шифр-связь

cryptonym криптоним, кодовое название

cryptoperiod шифр-период, период действия шифра

cryptophony криптофония, шифрофония, засекреченная телефонная связь

cryptoproof обладающий криптографической стойкостью (шифр), трудно расшифровываемый

cryptosecurity безопасность шифр-систем и шифрсвязи; криптографическая стойкость; охрана шифров и шифрпереписки
cryptoservice шифровальная служба
cryptosystem шифрсистема
 ~ of **topmost security** шифрсистема наивысшей стойкости
emergency ~ запасная шифрсистема
general ~ общая шифрсистема
high-grade ~ шифрсистема высокой стойкости
low-grade ~ шифрсистема низкой стойкости
map overlay ~ шифрсистема схем-кальки
cryptotape шифрлента (*телетайпная, магнитофонная*)
cryptotelephone телефон с шифрующим устройством [устройством засекреченной абонентной связи]
cryptotext зашифрованный текст, шифртекст
crystal:
persistent CS ~ стойкое кристаллическое ОВ «Си-Эс»
crystal-ball *разг* индикатор (РЛС); прогнозировать
cube of the stock кубический объем запаса материальных средств
cue (основные разведывательные) признаки; наводящая информация; ориентир; направлять; наводить; указывать; выявлять (объект по характерным признакам)
audio target discrimination ~s акустические характерные признаки цели
aural ~s звуковая информация
command ~s исходная информация для решения командира
detection ~s характерные демаскирующие признаки цели
movement ~s основные разведывательные признаки передвижения войск
nuclear release ~s исходная информация для применения ЯО
solution ~s данные [информация] для принятия решения (*командованием*)
tactical ~s исходная информация тактического характера; характерные признаки боевых средств
video target discrimination ~s визуально обнаруживаемые характерные признаки цели

cue
visual ~s визуально наблюдаемые ориентиры; визуальная информация; визуальные опознавательные признаки
cultivation изучение [разработка] агента [источника информации]
culture *разг* искусственные сооружения (*на местности*); отметки и названия на топографических картах
cunning:
military ~ военная хитрость [обманные действия]
cup:
discharger ~ *разг* винтовочный гранатомет
cupola купол; бронебашня; вращающийся бронебой купол; башенка (БМ)
arctic ~ командирская башенка (танка) для арктических условий
commander's ~ *абт* командирская башенка
curfew комендантский час; **impose the** ~ устанавливать комендантский час; ~ **for troops** сигнал отбоя
daylight ~ комендантский час в светлое время суток
curriculum:
branch material ~ программа специальной подготовки (*по роду войск или службе*)
combat training ~ программа боевой подготовки
general military science ~ программа подготовки по военному искусству
military training ~ программа военной подготовки
cursor:
light ~ световой указатель
radar ~ РЛ курсоуказатель
range ~ метка шкалы дальности
curtailment of fires ограничение стрельбы
curtain завеса; шторка; вертикальная дымовая завеса
armored ~ броневаая шторка
bulletproof ~ пуленепробиваемая (броневаая) шторка
destructive ~ заградительная завеса
fire ~ огневая завеса; заградительный огонь
flank smoke ~ фланговая дымовая завеса
frontal smoke ~ фронтальная дымовая завеса

curtain

rolling smoke ~ подвижная дымовая завеса

smoke ~ (вертикальная) дымовая завеса

curvature:

direction finding characteristic ~ *ркт* крутизна пеленгационной характеристики

dynamic trajectory ~ *ркт* кривизна динамической траектории

curve кривая; излучина

~ *of pursuit* кривая погони

ballistic ~ баллистическая кривая [траектория]

casualty ~ кривая потерь (*при ЯВ*)

damage effects ~ кривая поражения (*при ЯВ*)

decay ~ кривая снижения (*уровня радиации*)

destruction probability ~ закон поражения; график [кривая] вероятности поражения

exhaust jet [stream] isothermic ~ изотерма реактивной струи (двигателя) (как *демаскирующий признак цели*)

exponential blast pressure ~ показательная кривая величины давления во фронте ударной волны (*при ЯВ*)

hit expectancy ~ кривая вероятности попадания

isolead ~ кривая равных упреждений

kill probability ~ кривая вероятности поражения цели

lead ~ кривая упреждений

lethality ~ график закона поражения; кривая летальной дозы [смертельного уровня]; кривая поражения

matching ~ *ркт* кривая совмещения; кривая трех точек

nuclear effects ~ кривая действия поражающих факторов ЯВ

custodian ответственный за хранение; контролер хранения (*документации, шифрматериалов*)

building ~ комендант здания

classified document ~ ответственный за хранение секретных документов

club ~ начальник клуба

communications security ~ ответственный за обеспечение скрытности связи

crypto ~ хранитель шифрматериалов

recreation fund ~ хранитель общего фонда денежных средств (части)

на организацию отдыха и развлечений

custody хранение; содержание под арестом; **be in ~ of special personnel** находиться на хранении у особых лиц; **enforce** ~ принять меры к обеспечению охраны (*пленных*); брать под стражу; подвергнуть домашнему аресту

correctional ~ дисциплинарный арест; предварительное взятие под стражу

military ~ содержание военнослужащего под стражей, арест военными органами

nuclear (weapons) ~ меры по обеспечению хранения ЯО; хранение ЯО

custom:

~ *s of the service* воинские традиции; правила поведения военнослужащих

~ *s of war* обычаи войны

military ~ *s* военные традиции

customer заказчик; получатель

logistics ~ часть [подразделение] — получатель средств МТО

cut сечение; профиль; окоп; сокращение (численности); выемка; разрезать; рассекать; отключать; отсоединять, разъединять; глохнуть (*о двигателе*); ~ **back** *разг* уменьшать (*напр. интенсивность огня*); ~ **in on**

быть в курсе (дел); ~ **loose** *разг* открывать огонь, давать очередь; ~ **through** *разг* устанавливать связь, передавать донесение; ~ **up** наносить потери; подвергать ударам

arms ~ *s* сокращение вооружений

country-by-country ~ *s* сокращения (вооружений), проводимые каждой страной

crew ~ уставная короткая стрижка (*военнослужащего*)

defense spending ~ сокращение военных расходов

manpower ~ сокращение численности ЛС

rail ~ *разг* разрушение железнодорожного пути

tank ~ окоп для танка

cutback: ~ **in personnel** сокращение численности ЛС

military ~ сокращение численного состава ВС

cut-down удар с орбиты по цели (*орбитальное средство поражения*)

cut-off отсечка, выключение (*двигателя*); задержка [останов] (*затво-*

cut-off

ра); обходная дорога; «выключено» (*надпись на приборе*); отрезать; отрезать (*напр. пути отхода*)

magazine ~ замыкатель магазина (*винтовки*)

cut-out вырез; выключение (*двигателя*); профиль; автоматический выключатель; связник (*агентурной сети*); разорванное звено (*в цепочке агентов*); вытеснять; выключать; отрезать

attack ~ прекращение атаки

cutter режущий инструмент; резак; тесак; тендер; корабль [катер] морской пограничной охраны

automatic chaff ~ автомат нарезки дипольных отражателей

bridge ~ разг ПКР для поражения верхних надстроек

cookie ~ разг радиус поражения (*снаряда*)

wire ~ ножницы для резки проволоки

cutting резка; выемка; экскавация

chaff ~ (автоматическая) нарезка дипольных отражателей

cyanide цианид

hydrogen ~ цианистый водород

cybernetics:

military ~ военная кибернетика

cycle цикл; период; темп; круговой процесс; такт (*работы двигателя*)

action-reaction ~ цикл «действие — ответное действие [противодействие]»

assignment ~ порядок [система] назначения на (служебные) должности

bacteriological contamination ~ цикл применения БО (*по цели*)

build-up and decline ~ of a target увеличение и уменьшение тактической [оперативной] важности цели

combat patrol ~ цикл боевого патрулирования

cycle

constant ~ постоянный цикл (*режимов огня*)

deck ~ пропускная способность полетной палубы (*авианосца*)

elementary C^2 ~ элементарный [единичный] цикл оперативного управления

fire ~ стр темп стрельбы

firing ~ ркт цикл стрельбы [пуска ракет]

information-decision ~ цикл «получение информации — принятие решения»

intelligence ~ разведывательный цикл (*сбор, обработка данных и передача информации*)

life ~ срок службы, ресурс, эксплуатационный срок

materiel acquisition ~ цикл приобретения [закупки] боевой техники

nuclear fuel ~ ядерный топливный цикл

personnel management ~ цикл [порядок] операций по управлению делами ЛС

reconnaissance ~ разведывательный цикл (*сбор, обработка данных и передача информации*)

reconnaissance-engagement ~ цикл «разведка — поражение»

repair ~ ремонтный цикл

target acquisition-mission processing-weapon delivery ~ цикл операций «обнаружение целей — анализ задачи — доставка боеприпаса к цели»

training ~ учебный период

unit training ~ период боевой подготовки части [подразделения]

cyclonite гексоген (*BB*)

cyclotol(uene) циклотол (*BB*)

cylinder цилиндр; барабан (*револьвера*); (газовый) баллон; резервуар; камера (*ракетного двигателя*)

gas ~ газовый баллон; газовая камера (*пулемета*); газовый цилиндр

D

damage ущерб; вред; урон; потери; повреждение; порча; наносить ущерб; повреждать; вредить; портить; *см. тж. loss; absorb* ~ выдерживать повреждения (*при попадании*), обладать живучестью [боевой устойчивостью]; **administer** [deal, deliver,

inflict] ~ причинять повреждения, повреждать, наносить (материальный) ущерб; разрушать; **suffer** [sustain] ~ получать повреждения

battle ~ мор боевые повреждения

blast ~ повреждение, вызываемые ударной волной (*ЯВ*)

damage

bomb ~ результаты бомбардировки

bonus ~ дополнительные повреждения (*при ЯВ*)

collateral ~ сопутствующие разрушения (*при ЯВ*)

compound ~ общий ущерб

cumulative ~ суммарное поражение (*при нескольких попаданиях*); накопленный ущерб цели

decoy ~ ложные разрушения; имитация последствий (ядерного) нападения

desired fractional ~ предполагаемые потери противника в процентном выражении (*при планировании боя*)

ecological ~ экологический ущерб (*от применения ОМП*)

effective ~ эффективное [надежное] поражение (*объекта*)

EMP ~ (материальный) ущерб от ЭМИ

environmental ~ экологический ущерб (*от применения ОМП*)

foreign object ~ повреждение инородным телом

fractional ~ частичное повреждение [вывод из строя]; потери в процентном выражении

genetic ~ генетический ущерб

heat ~ поражение световым [тепловым] излучением (*ЯВ*)

lateral target ~ повреждение цели при разрыве боеприпаса сбоку [рядом]

light ~ легкое повреждение; слабое разрушение (*при ЯВ*)

massive ~ массивированный ущерб

material ~ материальный ущерб (*при ЯВ*)

mechanical ~ механическое повреждение

moderate ~ среднее повреждение; сильное разрушение (*при ЯВ*)

nonmilitary ~ ущерб, нанесенный невоенным [гражданским] объектам

nuclear ~ последствия [ущерб от] ядерного нападения

offtarget ~ поражение в районе цели

radiation ~ поражение радиоактивным излучением

retaliatory ~ ущерб при ответном (ракетно-ядерном) ударе

severe ~ сильное повреждение; сплошное [полное] разрушение (*при ЯВ*)

damage

tactical ~ ущерб, нанесенный в результате тактических ударов

war ~ повреждение [вывод из строя] в ходе боевых действий

damming:

overflow river ~ *инж* подтопление реки

danger опасность; **close** ~ «опасная дальность» (*доклад корректировщика*)

contact ~ опасность поражения (жидким ОВ) при контакте с зараженным объектом

gas ~ химическая опасность, опасность химического нападения

danglers *Бр жарг* ордена и медали

dark: be in the ~ about the situation

разг пребывать в неведении относительно обстановки; **in the** ~ «цели на экране не вижу» (*доклад оператора*)

darkness темное время суток, темнота

man-made ~ искусственно созданная темнота (*средство геофизической войны*)

dart стреловидная пуля; буксируемая воздушная мишень; *разг* ракета

air-to-air ~ буксируемая мишень для воздушных стрельб

flechette ~ стреловидный поражающий элемент

dash бросок; стремительное продвижение, рывок; стремительно продвигаться; **make a ~ (for)** устремляться (к), делать бросок (к)

firing ~ *ав* бросок к цели на боевом курсе

terminal ~ резкое увеличение скорости на подходе к цели

data (цифровые) данные, информация; *см. тж.* **information**; **absorb** ~

иметь достаточную пропускную способность для обработки данных;

apply ~ использовать данные; **handle [process]** ~ обрабатывать данные;

обеспечивать прохождение данных; **produce [put out]** ~ выдавать данные;

reduce ~ преобразовывать [трансформировать] данные;

secure firing ~ получать данные для ведения огня; **set ~ into** вводить данные (*в ЭВМ*);

store ~ накапливать [запоминать] данные; **turn out** ~ выдавать данные

adaptive to time-to-go sampled ~ пробные данные с поправкой на полетное время до цели

data

adjusted ~ данные пристрелки
air ~ данные о воздушной обстановке [целях]
air intelligence ~ данные воздушной разведки
ballistic ~ баллистические данные; баллистика (*оружия*)
basic ~ исходные [основные] данные
basic identification ~ исходные [основные] данные для опознавания [идентификации]
basic intelligence ~ основные разведывательные данные
basic operational ~ основные оперативные данные
calibration ~ **on nuclear weapon tests** данные для идентификации (подземных) испытаний ЯО
camouflage ~ **for emplacement** объем работ по маскировке ОП
corrected firing ~ исправленные данные для стрельбы
digital ~ цифровая информация [данные]
digital elevation ~ цифровая информация [данные] о высотах точек рельефа местности
digital topographic ~ цифровые топографические данные
elevation ~ данные для вертикальной наводки; информация [данные] о высотах точек рельефа местности
emission ~ данные об излучающих РЭС
excavation ~ **for emplacement** объем земляных работ при отрывке ОП
fall-out ~ данные о выпадении радиоактивных осадков
firing ~ данные для стрельбы
formatted ~ форматированные данные
formatted digital ~ форматированные цифровые данные
gunnery [gun pointing] ~ данные для наводки орудия
high-resolution photoreconnaissance ~ данные фоторазведки с высокой разрешающей способностью
hot washup ~ *разг* последние наиболее важные данные
hypsonetric ~ *тол* отметки высоты
imagery ~ данные материалов изобразительной [видовой] информации; данные для визуального восприятия; видеoinформация

data

initial firing ~ исходные данные [установки] для стрельбы
intelligence ~ разведывательные данные
meteorological ~ метеорологические данные
metro ~ метеорологический бюллетень
numerical force ~ цифровые данные о численности группировки [ВС]
operational ~ оперативные данные; эксплуатационные данные (*материальной части*)
performance ~ тактико-технические [эксплуатационные] показатели
personnel ~ данные по ЛС
personnel turn-over rate ~ данные о движении ЛС
predicted target ~ упрежденные координаты цели
raw ~ необработанные данные
raw intelligence ~ необработанные разведывательные данные
real-time moving target ~ данные о движущейся цели, передаваемые [принимаемые] в реальном масштабе времени
relationship ~ данные о соотношении (сил)
restricted ~ данные ограниченного пользования
sampled ~ пробные данные
seismic [seismological] ~ сейсмические данные
survey ~ топогеодезические данные
weapon delivery ~ данные для доставки боеприпаса к цели
datalink связывать с линией передачи данных
date дата; срок; календарное число;
~ **returned from overseas** дата возвращения с заморского ТВД
~ **of attachment** [detachment] дата прикомандирования [откомандирования]
~ **of enlistment** дата зачисления на военную службу
~ **of initial appointment** дата назначения на первую должность
~ **of rank, current grade** дата присвоения звания данной категории
~ **of rank, permanent grade** дата присвоения звания постоянной категории
~ **of request** дата подачи заявки

date

~ of separation дата увольнения с военной службы

active-duty base ~ дата начала действительной службы

alongside ~ дата и время доставки груза к самолету (для погрузки)

attendance ~ дата начала занятий (в учебном заведении)

availability ~ дата возможного изменения (напр. служебного положения); дата появления в наличии (предметов МТО); дата удовлетворения заявки на снабжение

basic active service ~ дата начала действительной военной службы

basic service ~ дата начала (военной) службы

break ~ дата смены кодов

change-round ~ Бр дата замены (военнослужащего)

completion ~ дата [срок] завершения (работ)

control change ~ дата смены подчинения

cut-off ~ установленная дата проведения мероприятия; (данные) по состоянию на...

delivery commitment ~ дата [срок] поставки

delivery forecast commitment ~ прогнозируемая дата поставки

effective ~ дата вступления в силу (напр. приказа)

effective ~ of change (of strength accountability) дата исключения из списков (ЛС)

effective ~ of current appointment дата назначения на занимаемую должность

effective ~ of current enlistment дата последнего зачисления на военную службу

effective ~ of rank (in current grade) дата присвоения (последнего воинского) звания

effective ~ of release from training дата завершения боевой подготовки

effective ~ of service дата зачисления на военную службу

effective ~ of training дата начала боевой подготовки

eligibility ~ срок отбора кандидатов (при зачислении или увольнении)

encryption ~ дата зашифрования [кодирования]

date

entering office ~ дата начала службы на данной должности

estimated delivery ~ расчетная дата доставки [подвоза]

estimated ~ of release расчетная дата увольнения с действительной военной службы

estimated ~ of resumption расчетная дата возобновления боевых действий (со стороны противника)

estimated shipping ~ расчетная дата морской перевозки

expiration (time of service) ~ дата истечения срока службы по контракту

extension ~ дата продления срока контракта

fielding ~ дата поступления в войска (напр. техники)

forecast support ~ ориентировочный срок действий по обеспечению

foreign service selection ~ дата начала службы за границей

initial fielding ~ дата поступления в войска первых образцов (техники)

in-service ~ конечный срок нахождения на службе [в эксплуатации, на вооружении]

mandatory wearing ~ срок обязательного перехода на новую форму одежды

military service obligation ~ дата начала службы призывника

mission release ~ дата получения разрешения на выполнение задачи

operational capability ~ дата боевой [эксплуатационной] готовности; дата поступления на вооружение

operational ready ~ дата [время] боевой готовности

overseas control ~ контрольная дата начала срока службы за пределами метрополии [на заморском ТВД]

overseas required ~ требуемое время поступления [прибытия] на заморский ТВД

overseas terminal arrival ~ время поступления грузов на заморскую перевалочную базу

port call reporting ~ дата прибытия в порт отправки (на заморский ТВД)

projected availability ~ предполагаемая дата готовности к убытию на новое место назначения; планируемая дата ввода в строй; расчет-

ная дата удовлетворения заявки (*на предметы снабжения*)

date

promotion eligibility ~ дата представления к очередному воинскому званию

reassignment ~ of availability дата возможного назначения на новую должность

report ~ дата явки [прибытия] (*на новое место службы*)

scheduled installation start ~ запланированная дата начала разворачивания [установки]

seniority ~ дата начала исчисления выслуги лет

service-entry ~ дата принятия на вооружение [ввода в эксплуатацию]; дата поступления на (военную) службу

target ~ намеченная [запланированная] дата [срок]

target activation ~ дата появления цели

total years service ~ дата начала исчисления общего срока службы в *ВС*

wearout ~ расчетная дата износа; срок носки (*обмундирования*)

datum нулевая поверхность; начало отсчета; исходное положение (*кораблей десанта*); точка первого контакта; базисный, нулевой; последнее местоположение; *pl* данные, информация; *см. data*

Daughters of the US Army «Дочери армии США» (*союз женщин — бывших военнослужащих СВ*)

day день; сутки (*24 часа*); **the D.** день начала боевых действий [операции], день «D»; *мор* день высадки десанта; **be on** ~ находиться на дежурстве; дежурить; *мор* нести вахту; **carry the** ~ одержать победу; **save the** ~ успешно заканчивать (неудачно начавшееся) сражение [бой]; спасти положение

~ **of absence** день отсутствия (*на службе*)

~ **of ammunition** суточная норма снабжения боеприпасами, боекомплект

~ **of duty** день исполнения служебных обязанностей

~ **of fire** боекомплект

~ **of rations** суточная дача, сутодача

~ **of separation** день увольнения с военной службы

day

~ **of supply** суточная норма снабжения [довольствия]

All Forces ~ день союзных сил НАТО (*23 мая*)

ammunition ~ of supply суточная норма снабжения боеприпасами

announcement ~ день объявления (*напр. войны*)

Armed Forces ~ день вооруженных сил (*третья суббота мая*)

Armistice ~ день перемирия (*11 ноября*)

battlefield ~ сутки боя [боевых действий]

Blue ~ *разг* день вручения знаков отличия (*курсантам военного училища*)

combat ~ сутки боя [боевых действий]

combat ~ of supply суточная боевая норма снабжения

crew duty ~ *абт* день подготовки в составе экипажа

date ~ день начала боевых действий [операции], день «D»; *мор* день высадки десанта

Decoration ~ день памяти погибших на войне (*30 мая*)

dependents' evacuation ~ день эвакуации семей военнослужащих

discharge ~ день демобилизации [увольнения с военной службы]

division ~ суточная норма (снабжения материальными средствами) для обеспечения потребностей дивизии

duty ~ день дежурства; рабочий день

Engineer ~ день инженерных войск (*17 июня*)

exchange ~ *разг* день выплаты денежного содержания

extraction ~ день эвакуации десанта на вертолетах

field ~ маневры; тактические занятия в поле; выход [выезд] в поле; день уборки (*в подразделении*)

filler ~ день поступления пополнений

firing [fox] ~ *ркт* день пуска

Gold Star Mothers ~ день матерей, потерявших на войне сыновей (*последнее воскресенье сентября*)

government ~ *Бр* день утверждения правительством (*напр. операции*)

green flag ~ день полного обеспече-

ния потребностей в транспортных средствах

day

halting ~ дневка

Infantry ~ день пехоты (15 июня)

Memorial ~ день памяти погибших в войнах (30 мая)

mobilization ~ день начала мобилизации

noneffective man ~ сутки пребывания военнослужащего вне строя (напр. в госпитале)

notification ~ день объявления срока вылета десанта [готовности к выполнению задачи]; день выдачи уведомления

operating ~s per ship количество дней плавания на корабль

operational ~ сутки эксплуатации техники

ordnance ammunition ~ of supply суточная норма снабжения артиллерийскими боеприпасами

Organization ~ годовщина формирования части

parachute ~ день выброски парашютного десанта

pay ~ день выплаты денежного содержания

production ~ день начала массового производства военной техники

record ~ день зачетных стрельб

red flag ~ день неполного обеспечения потребностей в транспортных средствах

Sergeant's ~ сержантский день (исполнения офицерских обязанностей сержантами)

standard ~ of supply стандартная суточная норма снабжения

Unit ~ день части (отмечаемый как праздник части)

vee ~ разг день победы

Veterans' ~ день ветеранов войн (четвертый понедельник октября)

Victory ~ день победы

daylight светлое время суток; **at** ~ на рассвете; **shoot the** ~ (out of) разг громить, уничтожить, разбить наголову

artificial ~ искусственное освещение (оптимально эквивалентное дневному освещению)

day-on Бр дежурный

day/sortie самолето-вылетов в сутки

dazzle ослепляющее действие (ЯВ)

D-bomb глубинная бомба

D-day день «D», день начала боевых действий [операций], мор день высадки десанта

deactivate расформировывать; выводить из боевого состава; демобилизовать; обезвреживать (мину); дезактивировать; прекращать деятельность; свертывать; снять с вооружения

deactivation расформирование; вывод из боевого состава; демобилизация; обезвреживание (мины); дезактивация; прекращение деятельности; свертывание; снятие с вооружения; ~ by water jet дезактивация смыванием струей воды

complete ~ полная дезактивация

detergent ~ дезактивация (поверхностно-активными) моющими веществами

mechanical ~ дезактивация механическим способом

phase ~ поэтапное снятие с вооружения

post-firing ~ ркт свертывание стартовой позиции после пуска

snow removal terrain ~ дезактивация местности снятием зараженного снега

soil removal terrain ~ дезактивация местности снятием зараженного грунта

steam ~ паровая дезактивация

uncomplete ~ частичная дезактивация

deactivator дезактиватор

cholinesterase ~ дезактиватор холинэстеразы (при отравлении фосфорсодержащими веществами)

dead погибший; поврежденный; неисправный

allied ~ убитые и умершие военнослужащие союзников

enemy ~ убитые и умершие военнослужащие противника

deadline неисправное состояние; ремонт; постановка на ремонт; время постановки на ремонт; граница зоны поражения [досягаемости]; предельный [последний, окончательный] срок; ставить на ремонт; сдавать в ремонт; **be on the** ~ находиться в ремонте; ~ for application последний срок подачи рапортов

into-service ~ окончательный срок передачи (разрабатываемой боевой техники) на эксплуатацию (в войска)

deadliness убийность, убийная сила; способность к поражению, поражающее действие; боевая мощь

deadlock тупик; бой с «ничейным» результатом

deadreckoning см. **dead reckoning**

deadspace см. **dead space**

deal:

arms ~ соглашение о поставках оружия

package ~ решение вопросов в «пакете»; комплексная сделка; пакет предложений

dealer:

arms ~ торговец оружием

deamericanization «деамериканизация» (переложение большей части военных расходов на партнеров США по НАТО)

deammunitioning снятие боеприпасов [боекомплекта]

Dean of Air Force Medicine Бр начальник медицинского управления ВВС

deatomization создание безъядерной зоны; создание зоны, свободной от ЯО

deatomize создавать безъядерную зону; ликвидировать базы ЯО

debarkation высадка, выгрузка; пересадка (десанта) на десантно-высадочные средства; ~ **via amphibious vehicles** высадка (десанта) с пересадкой на плавающие машины; ~ **via landing craft** высадка (десанта) с пересадкой на десантные катера

debilitation ущерб; ухудшение
ecological ~ экологический ущерб [последствия] (применения ОМП)

debouch выходить на открытую местность

debouchment выход на открытую местность

debrief проводить инструктаж о сохранении тайны (при увольнении с секретной работы); опрашивать о предыдущей службе; производить опрос экипажа самолета [разведчиков] после задания (с целью сбора информации)

debriefing производящий опрос (ЛС разведывательного подразделения [экипажа]) после задания

debriefing инструктаж о сохранении тайны (при увольнении с секретной работы); опрос о предыдущей службе; опрос экипажа самолета [развед-

чиков] после задания (с целью сбора информации); разбор (после учений, упражнений)

debriefing

defector ~ опрос перебежчика [дезертира] (с целью получения разведывательной информации)

post-exercise ~ разбор учения

refugee ~ опрос беженцев с целью получения разведывательной информации

debris обломки (материальных объектов); обломки и развалины

weapon ~ продукты ЯВ

debug разг обнаруживать и нейтрализовать скрытые средства подслушивания; устранять неисправности [конструктивные недостатки]; дорабатывать, доводить

debugger разг прибор обнаружения и нейтрализации скрытых средств подслушивания

debus выгружать(ся) из автомобилей

decalf of grade разг знак различия

decamethonicyl декаметоницил (ОВ)

decamp оставлять лагерь, выступать из лагеря; разг выступать в поход

decanning расконсервирование ракеты; разлив горючего

decanting слив (горючего) из емкости [баков машины]

decay радиоактивный распад

natural ~ естественный распад (радиоактивных веществ)

deceive вводить в заблуждение, дезориентировать; дезинформировать

decentralization децентрализация; рассредоточение; перегруппировка, передислокация (с целью рассредоточения)

~ **of combat control** децентрализация управления боевыми действиями

authority ~ децентрализация командных полномочий

depot ~ децентрализация складов

decentralize децентрализовать; рассредоточивать; перегруппировывать, передислоцировать (с целью рассредоточения)

deception введение противника в заблуждение; дезинформация; дезинформирующие меры; дезориентация; обманные действия; маскировка;

penetrate the ~ разгадывать обманный характер мероприятий по введению в заблуждение

altitude ~ визуальная маскировка (ЛА) на больших высотах

deception

combat ~ тактические меры дезориентации противника

communications ~ введение противника в заблуждение с помощью средств связи

ECM ~ дезинформирующие помехи, создаваемые средствами РЭП

electronic ~ меры [методы] введения противника в заблуждение с использованием РЭС

imitative communications ~ введение противника в заблуждение путем имитации работы его средств связи, имитация работы средств связи противника (*как мера РЭП*)

imitative electronic ~ введение противника в заблуждение путем имитации (работы) его РЭС

intelligence ~ введение в заблуждение разведки противника

IR ~ дезориентация ИК средств (обнаружения); ИК [тепловая] маскировка

manipulative communications ~ введение противника в заблуждение путем ложной работы средств связи, ложная работа средств связи (*как мера РЭП*)

manipulative electronic ~ введение противника в заблуждение путем ложной работы РЭС, ложная работа РЭС

manipulative electronic ~ by providing false peaks введение противника в заблуждение путем кратковременного повышения интенсивности работы РЭС

manipulative electronic ~ by traffic level введение противника в заблуждение путем периодического изменения интенсивности радиообмена

radar ~ дезориентация РЛС; РЛ маскировка

radio ~ радиодезинформация, радиообман

signal ~ дезинформирующие меры с использованием РЭС; применение ложных сигналов [сигнальных средств]

sound ~ создание шумов для введения противника в заблуждение

strategic ~ (оперативно-)стратегические меры по введению противника в заблуждение

tactical ~ (оперативно-)тактические меры по введению противника в заблуждение

deception

visual ~ меры введения в заблуждение средств визуального наблюдения (*противника*)

decimate наносить тяжелые потери; подвергать массовому уничтожению

decimation нанесение тяжелых потерь; массовое уничтожение

decimator средство массового поражения

decipher расшифровывать, дешифровать, дешифровать

decipherer дешифровальщик

decipherment расшифрование, дешифрование, расшифровка

automatic ~ автоматическая расшифровка (*принимаемого текста*)

decision решение; **assist in fire and maneuver** ~s оказывать помощь в принятии решений на ведение огня и совершение маневра; **force a** ~ добиваться решающих результатов;

seek the ~ on one's own terms стремиться достигнуть решающего результата (в бою) в выгодных для своих войск условиях; **translate a commander's ~ into action** осуществлять решение командира, действовать согласно решению командира

~ of encounter срочное решение (в ходе встречного боя)

administrative ~ решение по тылу

buy logistics ~ решение о закупке техники

command ~ решение командира

computer-made ~ решение,работанное ЭВМ

double(-track) [dual] ~ «двойное решение» (*NATO о разворачивании ракет средней дальности в Европе с одновременным участием в переговорах по разоружению*)

field ~ решение, принимаемое командиром на поле боя (*в отличие от решений высших штабов*)

fire ~ решение по ведению огня

force ~ решение по организации сил и средств

information ~ решение по оценке информации

intra-alliance ~ решение, принятое членами союза [коалиции]

lease logistics ~ решение на тыловое обеспечение по аренде

logistic(al) ~ решение по тылу

NATO missile ~ решение НАТО о разворачивании ракет средней дальности в Европе

decision

no-fire ~ решение (командира) о неведении огня

operational ~ оперативное решение, решение по оперативной обстановке
optimum operations ~ оптимальное оперативное решение

tactical ~ тактическое решение, замысел боя

tentative ~ предварительное [ориентировочное] решение

time-critical ~ решение, принимаемое в условиях лимита времени

two-track ~ «двойное решение» (*НАТО о развертывании ракет средней дальности в Европе с одновременным участием в переговорах по разоружению*)

decision-maker инстанция [начальник], принимающая решения; орган принятия решения; *pl* руководство, командование

decision-making принятие решения

deck настил моста; палуба; *разг* пол (*помещения*); земля, посадочная площадка; аэродром; этаж; **clear the ~s** публ «очищать палубу», готовить к бою; **hit the ~** *разг* совершать посадку на палубу; залегать (*под огнем*); приземляться; вставать (*при подъеме*); подъем! (*команда*); ложись! (*команда*); **on the ~** «на минимальной высоте» (*доклад*); **green** ~ «посадочная палуба свободна» (*код*)

carrier ~ авианесущий корабль; авианосец

dry-well ~ сухая палуба (*десантно-высадочной машины*)

ski jump ~ полетная палуба для СВВП [вертолетов]

tank ~ танковая палуба (*танкодесантного корабля*)

decking палубное базирование (*ЛА*)
cross ~ базирование (палубной авиации) на разные авианосцы

declaration декларация; объявление, заявление; ~ **on the Denuclearization of Africa** Декларация о создании безъядерной зоны в Африке; ~ **on the Prohibition of the Use of Nuclear and Thermonuclear Weapons** Декларация о запрещении применения ЯО и термоядерного оружия

~ **of surplus** донесение об излишках имущества

~ **of the Conference on Non-Nuclear Weapon States** Декларация Конфе-

ренции государств, не обладающих ЯО

declaration

~ **of war** объявление войны

unilateral non-use ~ одностороннее заявление о неприменении ЯО

declassification разрешение к открытому использованию, рассекречивание, снятие грифа секретности

automatic ~ автоматическое рассекречивание; рассекречивание материалов без специального разрешения (*по истечении установленного срока*)

declassified рассекреченный, со снятым грифом секретности

declassify разрешать к открытому использованию, рассекречивать, снимать гриф секретности

declination *top* (магнитное) склонение

grid ~ угол сближения меридианов

magnetic ~ магнитное склонение

map ~ угол сближения меридианов

declinator ориентир-буссоль

decline снижение, спад

radiation level ~ спад уровня радиации

declivity *top* крутизна

decocooning снятие (материальной части) с консервации, расконсервация

decode декодировать; расшифровывать

decoder декодирующее устройство, дешифратор

decoding декодирование; дешифрование

decommission списание ЛС (*с корабля*); перевод (корабля) из состава действующего флота в резерв [на консервацию]

deconcentration рассредоточение

deconflict разрешать спорные вопросы (*при организации взаимодействия*); согласовывать; организовывать взаимодействие

deconfrontation деконфронтация, устранение конфронтации

decongestion рассредоточение

decontaminant обеззараживающее [дезактивирующее, дегазирующее, дезинфицирующее] вещество

alkali ~ щелочное дегазирующее вещество

biological ~ дезинфектант, дезинфицирующее вещество

chloramine solution ~ дегазационный раствор хлорамина (*в органическом растворителе*)

radiological ~ дезактивирующее вещество

decontaminant

simulated ~ имитационное (учебное) обеззараживающее вещество
sorbent ~ сорбентное дегазирующее вещество

decontaminate обеззараживать; дезактивировать; дезинфицировать; дегазировать

decontamination обеззараживание; дезактивация; дезинфекция; дегазация; специальная обработка; чистка, очистка; ~ **by neutralization** дегазация путем разложения (ОВ); дезинфекция путем обезвреживания (ББС); ~ **by removal** дегазация [дезактивация] удалением (ОВ или БРВ)

area ~ обеззараживание местности [района]

biological (warfare) ~ дезинфекция

chemical (warfare) ~ дегазация

complete ~ полная специальная обработка

detailed ~ полное [тщательное] обеззараживание

emergency ~ срочное обеззараживание (*подручными средствами*)

flame ~ обработка (поверхности) пламенем (*метод дезактивации*)

gross ~ полная специальная обработка

ground ~ обеззараживание местности

individual ~ индивидуальная санитарная обработка

limited third echelon ~ частичная специальная обработка третьего эшелона (*армейских частей и соединений*)

NBC ~ меры обеззараживания после применения ОМП

organizational ~ специальная обработка войск [сил]

partial ~ частичная специальная обработка

patient ~ санитарная обработка пораженных [больных]

personal ~ индивидуальная санитарная обработка

personnel ~ санитарная обработка ЛС

pinch blot ~ снятие капель ОВ тампонами

radiological ~ дезактивация

rough ~ частичная специальная обработка

decontamination

sandblast ~ пескоструйная дезактивация

simple ~ предварительная [частичная] специальная обработка

skin ~ санитарная обработка кожных покровов [участков кожи]

supplies ~ обеззараживание предметов снабжения [снабженческих грузов]

support ~ специальная обработка силами подразделений МТО

surface ~ обеззараживание поверхности (*напр. техники*)

decontaminator дегазационный прибор [машина]

decorate награждать

decoratee награждаемый

decoration знак отличия, награда; награждение; **be up for** ~ *разг* быть представленным к награде; ~ **for**

achievement награда за высокие достижения; ~ **for combat heroism**

награда за героизм в бою; ~ **for Exceptional Civilian Service** награда

«За выдающиеся заслуги по службе» (гражданскому персоналу ВС); ~

for noncombat heroism награда за героизм не в боевых условиях; ~ **for**

valor награда за храбрость

efficiency ~ наградной знак за отличную службу

foreign ~ иностранная награда

group ~ коллективная награда (*напр. части*)

military ~s военные награды

nonmilitary ~s невоенные награды

personal ~ личная награда

unit ~ награда части

war ~ боевая награда

decouplement, decoupling разведение (войск); декаплинг, эффект декаплинга (ЯВ); отделение (*одного объекта от другого*)

decoy ложная цель, ЛЦ, ложное сооружение; ложный объект; ловушка; вводить в заблуждение, дезориентировать; создавать ЛЦ

ABM defense suppression ~ ЛЦ для противодействия средствам ПРО

acoustic ~ акустическая ЛЦ

active ~ активная ЛЦ

airborne ~ воздушная ЛЦ

air defense suppression ~ ЛЦ для противодействия средствам ПВО

air-to-surface ~ ЛЦ, запускаемая с борта ЛА [ракеты] для противодействия наземным средствам

decoy

antimissile ~ ЛЦ для ПРО
antiradiation missile ~ ЛЦ для ПРЛР
antiship missile defense ~ ЛЦ для корабельной ПРО
arc-light IR ~ ИК ЛЦ с дуговой лампой-вспышкой
armed ~ ЛЦ — носитель средства подавления (ПВО), ЛЦ с БЧ
artillery ~ (артиллерийское) оружие — ЛЦ
balloon ~ ЛЦ в виде надувного шара
battlefield ~ ложное сооружение на поле боя
bomber-imitating [bomber-simulating] ~ ЛЦ, имитирующая бомбардировщик
booster fragment [fragmentation] ~ ЛЦ из осколков стартовой ступени ракеты
chaff ~ ЛЦ, создаваемая дипольными РЛ отражателями
chaff-dispenser ~ ЛЦ с автоматом сбрасывания дипольных РЛ отражателей
coherent radiation ~ ЛЦ с когерентным излучением
corner reflector ~ ЛЦ с угловым отражателем
day and night ~ ложное сооружение круглосуточного использования
drone ~ беспилотный ЛА — ЛЦ
ECM ~ ЛЦ с аппаратурой РЭП
electronic ~ ЛЦ для РЭС
empty ~ ложная ШПУ
endo(atmospheric) ~ атмосферная ЛЦ
EO countermeasures ~ ЛЦ для ОЭ средств
evasive ~ маневрирующая ЛЦ
EW ~ ЛЦ для средств РЭБ
exoatmospheric ~ внеатмосферная [космическая] ЛЦ
expansible foam ~ ЛЦ, создаваемая пеной под давлением
explosion-type IR ~ ИК ЛЦ взрывного типа
fixed ~ стационарное ложное сооружение; неподвижная ЛЦ
flare ~ ЛЦ с трассером, инфракрасная ЛЦ, ИК ловушка
flash ~ ИК трассер-ловушка; тепловая ЛЦ
glide ~ планирующая ЛЦ
guided ~ управляемая ЛЦ
heat ~ тепловая ЛЦ

decoy

heavy ~ тяжелая [крупногабаритная] ЛЦ
hot ~ тепловая ЛЦ
hydroacoustic ~ гидроакустическая ЛЦ
ICBM IR-imitating ~ ЛЦ, имитирующая ИК излучение ГЧ МБР
ICBM nuclear warhead physical and dynamic characteristics-imitating ~ ЛЦ, имитирующая физические и динамические характеристики ГЧ МБР
incoherent radiation ~ ЛЦ с некогерентным излучением
IR ~ инфракрасная ЛЦ, ИК [тепловая] ловушка
IR (emitter) ~ инфракрасная ЛЦ
IR flare ~ ИК трассер-ловушка
IR-radiation imitating ~ ЛЦ, имитирующая ИК излучение
jet-exhaust imitation IR ~ инфракрасная ЛЦ, имитирующая реактивную струю двигателя самолета
laser ~ ЛЦ для лазерных средств
light ~ легкая [малогабаритная] ЛЦ
Luneberg lens ~ ЛЦ с линзой Люнеберга
maneuvering ~ маневрирующая ЛЦ
mid-course ~ ЛЦ, сбрасываемая на среднем участке траектории
MIRV-simulating ~ ЛЦ, имитирующая РГЧ МБР типа МИРВ
missile-borne ~ ЛЦ, находящаяся на ракете
missile launcher ~ ложная ПУ ракеты
night ~ ложное сооружение для ночного времени
nuclear target ~ ложный объект [цель] ЯУ
off-vehicle heat ~ выносная тепловая ЛЦ
optical ~ ЛЦ для противодействия оптическим системам обнаружения, оптическая ЛЦ
optical particle ~ ЛЦ, имитирующая (излучение БЧ ракеты) в оптическом диапазоне
orbital ~ орбитальная ЛЦ
passive ~ пассивная ЛЦ
penetration aid ~ ЛЦ для обеспечения прорыва ПВО [ПКО]
phase array ~ ЛЦ типа фазированной антенной решетки
plasma-formation ~ ЛЦ в виде плазменного образования

decoy

pneumatic ~ надувная ЛЦ, ЛЦ наддувной конструкции

precursor ~ опережающая ЛЦ (*летающая впереди средства нападения*)

propane IR ~ пропановая ИК ЛЦ

protective ~ ложное сооружение для скрытия действия войск [огневого сооружения]

pyrocartridge IR ~ пиропатронная ИК ЛЦ

pyrophorous liquid material IR ~ ИК ЛЦ с использованием пирофорных жидких материалов (*воспламеняющихся при распылении в воздухе*)

radar ~ радиолокационная ЛЦ

radar augmentation ~ ЛЦ с средствами увеличения ЭПР

radar-homing combat ~ ЛЦ — ракета с ГСН на РЛС

radar-imitating ~ ЛЦ имитирующая РЛС, ложная РЛС

radio emission ~ ложный источник радиоизлучения

radio frequency ~ радиолокационная ЛЦ

recoverable ~ ЛЦ многократного использования

reentry ~ ЛЦ имитирующая ГЧ (ракеты) на конечном участке траектории

remotely-piloted ~ телепилотируемая ЛЦ

repeater ~ ЛЦ с передатчиком имитационных [ответных] помех

Roman candle ~ ИК трассер-ловушка

RPV ~ ТПЛА — ЛЦ

sonar ~ гидроакустическая ЛЦ

stand-off ~ ЛЦ, запускаемая до входа носителя в зону поражения ПВО [ПРО]

submarine ~ ЛЦ — имитатор ПЛ

subsonic cruise missile armed ~ звуковая КР — ЛЦ с БЧ

tank ~ танк — ЛЦ

terminal ~ ркт ЛЦ, применяемая на конечном участке траектории полета ракеты

towed ~ буксируемая ЛЦ

visual ~ визуально обнаруживаемое ложное сооружение [макет]

volume ~ объемная ЛЦ

warhead-imitating ~ ЛЦ — имитатор ГЧ (ракеты)

decoding образование ЛЦ; применение ЛЦ

decoding-capable способный создавать ЛЦ; оборудованный для применения ЛЦ (*о ЛА*)

decrypt расшифровывать, дешифровать

decryption расшифрование, дешифрование

decypher расшифровывать, дешифровать

decypherer дешифровальщик

dedicate специализировать (*на выполнение одной задачи*); ставить специальную задачу

dedicated специальный; специализированный; специально выделенный [предназначенный]

dedication специализация (*боевого использования*)

deditch вытаскивать (*застывшую технику*)

deditching вытаскивание (*застывшей техники*)

deduction обобщение; удержание (*напр. из денежного содержания*)

~ of intelligence information обобщение разведывательной информации

Government indebtedness ~ снижение задолженности государству (*как льгота при поступлении на военную службу*)

dedud очищать (местность) от неразорвавшихся боеприпасов

deembarkation высадка (десанта) с судов

deescalation деэскалация, постепенное уменьшение масштабов военного конфликта

conflict ~ деэскалация конфликта

default дисциплинарный проступок

defaulter нарушитель дисциплины

commander's ~ нарушитель дисциплины, подлежащий наказанию властью командира (*части*)

defeat поражение; наносить поражение; побеждать; **inflict** ~ (**on**) напосить поражение (*кому-л.*); **recover**

from the ~ оправиться от поражения; **spell** ~ приводить к поражению; **suffer** [sustain] ~ терпеть поражение; ~ **heavily** наносить тяжелые потери

military ~ военное поражение

one-shot ~ поражение (цели) одним выстрелом [ракетой]

defeatable поражаемый

defeatism пораженчество

defeatist пораженец

defect дефект, неисправность; изме-

defect

нять, дезертировать; *suffer a ~* терпеть поражение

defection дезертирство; переход на сторону противника; невыполнение воинского долга

defector перебежчик; лицо, перешедшее на сторону противника; дезертир; предатель; изменник; эмигрант; невозвращенец

defederalization:

National Guard ~ вывод подразделений НГ штата из федерального подчинения

defence *Бр. см. defense*

defend оборонять (ся), защищать (ся); ~ *off* отражать (атаку); **heavily** [hotly] ~ обороняться крупными силами

defender обороняющийся (противник); обороняющаяся сторона (*на учениях*); **overpower** ~s преодолевать оборону

defense оборона, защита; *pl* оборона, система обороны; оборонительные сооружения; **adopt the ~** переходить к обороне; принимать ответственность за оборону (*объекта, района*); **approach the (enemy)** ~s подходить к району обороны (противника); **assume the ~** переходить к обороне; принимать ответственность за оборону (*объекта, района*); **bolster** ~s укреплять оборону; **breach** [break through] ~s прорывать оборону; **build up the ~** создавать оборону; **carry enemy** ~s преодолевать оборону противника; **clear** ~s прорывать оборону; выходить на оперативный простор; **conduct** ~ управлять боем в обороне; руководить обороной; **crack** ~s взламывать оборону; **crash through** ~s прорывать оборону; **demoralize the ~** ~s деморализовать обороняющегося (противника); **dent** ~s (незначительно) вклиниваться в оборону; **denude** ~s оголять фронт обороны; **disrupt** ~s прорывать оборону; **drag through** ~s медленно продвигаться сквозь оборону (*противника*); **erase the ~s** *публ* стирать оборонительные сооружения с лица земли; **erect** ~s воздвигать оборонительные сооружения; **establish** ~s организовывать оборону; **feel the enemy's ~s** *разг* «прощупывать» оборону противника; **flatten the ~s** *публ* стирать оборонительные

defense

сооружения с лица земли; **improvise a ~** поспешно занимать оборону; **maintain** ~ продолжать [вести] оборону, оборонять; **man the ~s** занимать оборонительные позиции; **mount** [muster] ~ организовывать оборону; **neutralize** ~s подавлять оборону; **overcome** ~s преодолевать оборону; **overrun the enemy** ~s смять [прорвать] оборону противника; **overwhelm the ~** сокрушать [подавлять] оборону; **penetrate** [Pierce] ~s прорывать оборону; **probe the enemy's ~s** *разг* «прощупывать» оборону противника; **pulverize** ~s *публ* сокрушать оборонительные сооружения (*противника*); **put up a (stout)** ~ оказывать (упорное) сопротивление, стойко оборонять (ся); **raze ~s to the ground** *публ* сокрушать оборону; сровнять с землей оборонительные сооружения; **reconstitute one's ~** ~s восстанавливать систему обороны; **reduce** ~s подавлять оборонительные сооружения; подавлять оборону; **reform** ~s восстанавливать систему обороны; перестраивать систему обороны; **set up** ~s организовывать оборону, строить оборонительные сооружения; **site** ~s располагать (на местности) оборонительные сооружения; **slip through the enemy's ~s** ~s проходить скрытно через боевые порядки обороны противника; **soften** ~ нарушать стабильность обороны; **stiffen** ~ укреплять систему обороны; усиливать сопротивление обороняющихся войск; **swamp the ~s** *публ* подавлять оборону (*применением сил и средств, превышающих возможности обороняющихся*); **switch** ~s перенацеливать силы и средства (*обороняющихся войск*); **test the enemy's ~s** *разг* «прощупывать» оборону противника; **undertake the ~** организовывать оборону; оборонять; **unzip** ~s *разг* прорывать оборону; вспарывать оборону; **weight the ~** ~s сосредоточивать главные силы в районе обороны; ~ **against armor** ПТ оборона, ПТО; ~ **against ballistic missiles** противоракетная оборона, ППО; ~ **against enemy propaganda** контрпропаганда; ~ **against inflammable liquids** защита (БМ) от зажигательных жидкостей; ~ **against rocket and mortar attack**

defense

оборона против ракетного и минометного оружия; ~ **against sound equipment** защита от акустических средств обнаружения; ~ **below the nuclear threshold** оборона ниже ядерного порога (без применения ЯО); ~ **in depth** эшелонированная оборона; ~ **in place** стабильная оборона; ~ **in tactical depth** оборона, эшелонированная на тактическую глубину; ~ **through offensive preparedness** организация обороны подготовки наступательных действий
АА ~ противовоздушная оборона, ПВО; зенитное прикрытие; защита (корабля) от самолетов
АА artillery ~ зенитно-артиллерийское прикрытие
accessory ~s вспомогательные оборонительные сооружения
active ~ активная оборона
active air ~ активная ПВО
active antispace ~ активная ПКО
active ballistic missile ~ активная ПРО (против баллистических ракет)
active integral ~ единая (централизованная) активная оборона
active ~ on successive lines активная оборона на последовательно эшелонированных в глубину рубежах
active satellite ~ активная противоспутниковая [противокосмическая] оборона
advanced ~ оборона переднего края; оборона на подступах к объекту; оборона на передовых рубежах
aggressive ~ активная оборона
air ~ противовоздушная оборона, ПВО; *pl* объекты ПВО
airborne ~ оборона воздушного десанта
airborne anti-armor ~ ПТО воздушного десанта
air breathing ~ оборона против воздушных средств нападения (*летающих в пределах атмосферы*), противовоздушная оборона, ПВО
airfield ~s средства обороны аэродрома
airspace ~ противокосмическая оборона, ПКО
air support threat ~ ПВО против аэродинамических ЛА (*самолетов, вертолетов, КР*)
all-(a)round ~ круговая оборона
alliance [allied] ~ коалиционная оборона, оборона силами и средства-

ми коалиции, совместная оборона НАТО

defense

alternative ~ вариант плана оборонительных действий
altitude-staggered antimissile ~ эшелонированная по высоте ПРО
amoeba-type ~ «амебная» оборона, мобильная оборона, оборона в условиях непрерывного изменения линии фронта
amphibious air ~ ПВО морского десанта
anti-air assault ~ оборона против воздушных десантов, противодесантная оборона
anti-amphibious (assault) ~ мор противодесантная оборона
antiballistic missile ~ противоракетная оборона, ПРО
antiboat ~ противокатерная оборона
anti-bomber ~ оборона против бомбардировщиков
anti-cruise-missile ~ защита от КР
antigas ~ (противо)химическая защита, защита от ОВ
antihelicopter ~ противовертолетная оборона
anti-ICBM ~ ПРО от МБР
anti-landing ~ противодесантная оборона
anti-mechanized ~ противотанковая оборона, ПТО
antimine ~ противоминная оборона
antimissile ~ противоракетная оборона, ПРО
antimissile area ~ ПРО района
antimissile missile ~ противоракетная оборона, ПРО
antimissile point ~ объектовая ПРО
antimissile surface ~ ПРО надводных сил флота
antiorbiting weapon ~ оборона против орбитального оружия
antiorndance ~ контрбатареинная борьба
antiparatroop ~ оборона против парашютного десанта
antisatellite ~ противоспутниковая оборона
antiship ~ противокорабельная оборона, оборона [защита] от надводных кораблей
antiship missile ~ корабельная ПРО, защита корабля от ПКР
antiship missile area ~ защита группы кораблей от ПКР

defense

antiship missile point ~ защита корабля от ПКР
antispace ~ противокосмическая оборона, ПКО
antisubmarine ~ противолодочная оборона, ПЛО
antivehicular ~ противотанковая оборона, ПТО
archipelago ~ очаговая оборона
area ~ оборона района; зональная ПВО [ПРО]; территориальная оборона (*обширного географического района*)
area-point ~ зонально-объектовая оборона
armor ~ ПТ оборона, ПТО
army air ~ ПВО силами и средствами СВ
artillery air ~ зенитная артиллерийская оборона, зенитно-артиллерийское прикрытие
assured posture ~ гарантированная оборона
AT ~ ПТ оборона, ПТО; *pl Бр* ПТ средства
atmospheric ~ противовоздушная оборона, ПВО
atomic ~ противоатомная защита, ПАЗ; защита от ЯО
back line ~ оборона тыловой полосы; оборонительные действия из глубины обороны; сосредоточение основных усилий (обороняющегося) на обороне тыловой полосы
back slope ~ оборона на обратном скате
ballistic ~ защита от поражения огнестрельным оружием
ballistic missile ~ оборона против БР; объектовая ПРО
ballistic missile terminal ~ (непосредственная) ПРО (объекта) на конечном участке траектории БР
ball of fire ~ *разг* круговая оборона
barrier ~ оборона с системой заграждений
base ~ (непосредственная) оборона базы
battle ~ боевое охранение
beach(line) ~ оборона береговой полосы [побережья, участка высадки десанта]
biological (warfare) ~ защита от БО [ББС]
block-type air ~ система ПВО из отдельных районов

defense

bridge boom ~ боковое ограждение моста
bridge net ~ сетевое ограждение моста
checkerboard ~ оборона в шахматном боевом порядке
chemical-biological ~ защита от ОВ и ББС, защита от химического и биологического заражения [оружия]
chemical (warfare) ~ (противо)химическая защита, защита от химического оружия, защита от БОВ
circular ~ круговая оборона
civil ~ гражданская оборона, ГО
civilian-based ~ оборона (государства) формированиями из гражданского населения
close(-in) ~ непосредственное охранение [оборона]
coastal ~ береговая оборона; *pl* сооружения береговой обороны
coastal frontier ~ береговая оборона; *pl* сооружения береговой линии обороны
cohesive ~ прочная [хорошо организованная] оборона; оборона с хорошо организованным взаимодействием
combined arms ~ оборонительный общевойсковой бой
compact ~ оборона в плотных боевых порядках
composite air ~ зенитное прикрытие смешанными средствами (*зенитное ракетно-артиллерийское прикрытие*)
conventional ~ оборона с применением обычного оружия
coordinated ~ скоординированная [согласованная] система обороны
counterantimissile ~ оборона против ПР
counterartillery ~ противоартиллерийская оборона
counterbomber ~ противосамолетная оборона
counterfrogmen ~ оборона против действий подводных боевых пловцов
counterhelicopter ~ противовертолетная оборона
counterlanding ~ противодесантная оборона
countermissile ~ противоракетная оборона, ПРО
countersatellite ~ оборона против (боевых) спутников, противоспутниковая оборона

defense

critical asset ~ оборона особо важного объекта
decentralized ~ децентрализованная оборона
deep ~ глубокая оборона
delaying ~ сдерживающие действия
deliberate ~ заранее подготовленная [заблаговременная] оборона
deployed ~ поспешно занятая оборона; действия в условиях поспешного перехода к обороне
direct air ~ непосредственная ПВО (объекта)
discontinuous ~ очаговая оборона
division air ~ ПВО дивизии
dual-engagement type antimissile ~ ПРО «дуэльного» типа (с помощью ПРО)
dynamic ~ «динамическая оборона» (в условиях маневренных действий); активная оборона
earth-bound antimissile ~ ПРО, осуществляемая наземными средствами
elastic ~ маневренная оборона; гибкая система обороны (допускающая перестройку)
endoatmospheric (missile) ~ ПРО в плотных слоях атмосферы
exoatmospheric ~ противокосмическая оборона, ПКО
extended (position) ~ оборона на широком фронте
external ~ *Бр* «внешняя оборона», оборона за пределами метрополии
extraterrestrial ~ противокосмическая оборона, ПКО
field ~s полевые оборонительные сооружения
fixed ~ позиционная оборона; *pl* стационарные оборонительные сооружения
fixed (position) ~ позиционная оборона
flank ~ обеспечение [прикрытие] флангов; прикрытие фланговым огнем
flexible ~ маневренная оборона; гибкая система обороны (допускающая перестройку)
flexible ~ in depth маневренная оборона сдерживающими действиями на большую глубину
fluid ~ маневренная оборона [оборонительные действия]
foreign internal ~ участие во «внутренней обороне» иностранного государства

defense

foremost ~s передовые укрепления, оборонительные сооружения на переднем крае обороны
fortified ~ заранее подготовленная [заблаговременная] оборона
forward ~ оборона переднего края; оборона на подступах к объекту; оборона на передовых рубежах; *pl* передовые оборонительные сооружения
gas ~ (противо)химическая защита, защита от ОВ
general (air) ~ ПВО района
ground ~ наземная оборона; *pl* наземные средства ПВО
ground air ~s ПВО наземных объектов; наземные средства ПВО
ground based air ~ наземные силы и средства ПВО
ground-based territorial air ~ наземный компонент территориальной ПВО [ПВО страны]
ground-to-ground ~ оборона против наземного противника, осуществляемая наземными средствами, наземная оборона
gun ~ зенитно-артиллерийское прикрытие
hard-hitting ~ мощная активная оборона
hard-point ~ защита объектов в противоядерном отношении
hard-site ~ объектовая ПРО
hastily prepared [hasty] ~ оборона на поспешно оборудованных позициях, поспешно занятая оборона; действия в условиях поспешного перехода к обороне
heavy ~ плотная оборона; оборона крупными силами
hedgehog ~ *разг* круговая оборона
hemispheric ~ оборона американского континента
high-altitude air ~ ПВО против высотных целей
high-altitude airborne radar ~ оборона против высотных средств воздушного нападения с помощью самолетов ДРЛО
high-intensity air ~ система ПВО с высокой интенсивностью противодействия
high to medium altitude air ~ ПВО в диапазоне больших и средних высот
hill(side) ~ система оборонительных сооружений на скатах высот

defense

home ~ *Бр* гражданская оборона, ГО; оборона метрополии

home air ~ ПВО метрополии

ICBM ~ ПРО МБР

ICBM site ~ оборона стартового комплекса МБР

immobile ~ позиционная оборона

impenetrable ~ непреодолимая оборона

imperial ~ *Бр* имперская оборона

improved point ~ усиленная оборона объекта

incendiary ~ защита от зажигательных средств [ЗВ]

indirect air ~ косвенная ПВО (*осуществляемая нападением на авиационные объекты противника*)

industrial ~ оборона и охрана военно-промышленных объектов

initial ~ исходная оборонительная позиция [район]

inner ~ *Бр* оборона метрополии

integrated ~ объединенная система (противовоздушной) обороны

interallied ~ совместная оборона (*NATO*)

internal ~ оборона и охрана объектов тыла страны; непосредственная оборона и охрана войсковых объектов; «внутренняя оборона» (*подавление революционно-демократического и национально-освободительного движений*)

land ~ наземная оборона

last-ditch ~ *разг* упорная оборона, «оборона до последнего солдата»

layered ~ эшелонированная оборона

layered ICBM ~ ПРО по этапам движения [участкам траектории]

МБР (*от момента пуска до конечного участка*)

light ~ оборона малыми силами; неплотная оборона

limited ~s ограниченные средства обороны

limited-mobility ~ ограниченно мобильная оборона

linear ~ линейная оборона; оборона рубежа

line of communications ~ защита [оборона] коммуникаций

littoral ~ береговая оборона

local ~ непосредственная оборона, местная оборона; самооборона; ПВО отдельного объекта [района]

defense

local air ~ ПВО отдельных объектов [районов]; ближняя ПВО

local civil ~ местная ГО

low altitude forward area air ~ ПВО передовых районов на малых высотах

low altitude [level] air ~ ПВО на малых высотах, маловысотная ПВО

low-to-medium air ~ ПВО на малых и средних высотах

machine-gun ~ применение пулеметов в обороне

manned bomber ~ оборона против пилотируемых бомбардировщиков

maritime ~ береговая оборона

medical ~ медицинское обеспечение (*боевых действий*); медицинские оборонительные мероприятия

medical chemical ~ медицинское обеспечение химической защиты

metropolitan air ~ ПВО столицы

military ~ оборона; *pl* оборонительные сооружения

mine ~ применение минно-взрывных заграждений в обороне; минная оборона; минное заграждение

mobile ~ подвижная [мобильная] оборона; активная оборона на широком фронте

mobile AT ~ подвижная [мобильная] ПТО; ПТО, осуществляемая подвижными средствами

mobile attrition ~ мобильная оборона с главной задачей нанесения максимальных потерь противнику

multi-tiered ~ многоуровневая оборона [ПВО]; оборона ПВО на разных высотах

national (wide) ~ национальная оборона

NATO ~ оборона стран НАТО

naval ~ морская оборона

NBC ~ защита от ОМП, ЗОМП

negative ~ «негативная» оборона, косвенная оборона

nonlinear ~ нелинейная [маневренная] оборона

nonnuclear ~ оборона без применения ЯО

nonnuclear forward ~ оборона на передовых рубежах без применения ЯО

nonnuclear initial ~ оборона на начальном этапе без применения ЯО

nuclear ~ противоядерная защита;

противоатомная защита, ПАЗ; оборона с применением ЯО
defense

nuclear forward ~ оборона на передовых рубежах с применением ЯО
offensive [operational] ~ активная оборона

orbital ~ оборона против орбитальных средств нападения; противокосмическая оборона, ПКО

organic AA ~ войсковая ПВО; ПВО штатными средствами

organized ~ заблаговременно подготовленная оборона

OTH ~ оборона против загоризонтных средств нападения

outer ~ оборона на дальних подступах

outnumbered ~s войска, обороняющиеся против превосходящего по численности противника

outpost ~s рубеж боевого охранения

passive ~ пассивная оборона

perimeter ~ круговая оборона

peripheral ~ «периферийная» оборона, оборона на дальних подступах

permanent ~s долговременные оборонительные сооружения

permanent sustained ~ долговременная оборона

personal ~ личная самооборона

piecemeal ~ оборона малыми силами

point ~ оборона малоразмерных целей, защита объекта; *pl* боевые средства объектовой ПВО

point air ~ объектовая ПВО

position(al) ~ *Бр* позиционная оборона

position ~ *in depth* эшелонированная позиционная оборона

preemptive ~ превентивная оборона, оборона посредством упреждающих ударов

prepared ~ заблаговременно подготовленная оборона

primary air ~ непосредственная ПВО

protracted ~ долговременная оборона

radiological ~ защита от радиологического оружия; (противо)радиационная защита, защита от БРВ
rear area ~ охрана [обороны] тыловых районов

regional ~ региональная оборона, оборона региона

remote-controlled AT ~ ПТО с при-

менением дистанционно управляемых средств поражения

defense

residual air ~ наличные силы и средства ПВО после отражения удара противника

rigid ~ оборона на стабильном фронте; позиционная оборона

rolling ~ *разг* маневренная оборона

satellite ~ противоспутниковая оборона

screen-type antimissile ~ ПРО в виде огневых завес

sea-based ballistic missile ~ защита [обороны] от БР морского базирования

secondary air ~ ПВО на подступах к объекту

separate area ~ оборона отдельного района

shipborne air [antimissile] ~ ПВО [ПРО] средствами корабельного базирования

shore ~ береговая оборона

site ~ непосредственная оборона позиции; оборона стартового комплекса МБР

soft antimissile ~s вспомогательные [неогневые] средства ПВО

space [space-air, space-missile] ~ противокосмическая оборона, ПКО

squad ~ действия (пехотного) отделения в обороне, оборона (пехотного) отделения

static ~ позиционная оборона

strategic ~ оборонительные действия [операции] стратегического значения, (оперативно-)стратегическая оборона; *pl* стратегические средства ПВО

submerged ~s рубеж ПЛ заграждений

sustained ~ долговременная оборона, позиционная оборона

tactical ~ оборонительные действия тактического [оперативно-тактического] значения, (оперативно-)тактическая оборона; оборонительный бой

tactical antigas ~ тактическая (противо)химическая защита

tankproof ~ танкоустойчивая оборона

terminal BM ~ ПРО на конечном участке траектории полета БР; ПРО на ближних подступах (*к объекту*), объектовая [непосредственная] ПРО

defense

terminal point air ~ непосредственная объектовая ПВО
territorial ~ оборона территории; территориальная оборона, оборона территориальными силами
territorial air ~ территориальная ПВО; ПВО страны
theater air ~ ПВО ТВД
thick ~ плотная оборона
thin ~ неплотная оборона; несплошная оборона малыми силами
thinned ~ неэшелонированная оборона
three tiers ~ оборона на трех уровнях
tight ~ сплошная оборона
total ~ тотальная оборона
total integrated ~ **in depth** сплошная система эшелонированной в глубину обороны
ultimate ~ абсолютная оборона
unaggressive ~ пассивная [неактивная] оборона
unarmed ~ самозащита без оружия
urban ~ оборона крупного населенного пункта [города], оборона застроенных районов
vehicle ~ самооборона БМ
wall-to-wall ~ *публ* сплошная оборона
web ~ очаговая система обороны
well-prepared ~ хорошо подготовленная оборона; оборона на хорошо оборудованных позициях
Western hemisphere ~ оборона западного полушария
zero (air) ~ отсутствие прикрытия от нападения с воздуха
zonal [zone] ~ зональная оборона
zone air ~ зональная ПВО
zone antiarmor ~ зональная ПТО
defense-essential имеющий важное значение для нужд обороны
defenseless беззащитный, уязвимый
defensibility пригодность к обороне
defensible выгодный для обороны, легкообороняемый; допускающий оборону; пригодный к обороне
defensive оборона; оборонительный, *pl* оборонительные сооружения; **assume the** ~ переходить к обороне; **be on the** ~ находиться в обороне; **force onto the** ~ вынуждать (противника) перейти к обороне; **go on the** ~ переходить к обороне; **pass over [revert, shift] to the** ~ переходить к обороне; **stand on the** ~ находиться

в обороне, оборонять(ся); **take on the** ~ переходить к обороне; **throw on the** ~ вынуждать (противника) перейти к обороне
defensive
delaying ~ сдерживающие действия
offensive ~ активная оборона
retrograde ~ оборонительные действия при отходе
defer давать отсрочку, откладывать на более поздний срок
deferment отсрочка; ~ **to the next lower class** перевод в нижестоящую группу (*мера взыскания в военно-учебных заведениях*)
~ of an order продление срока выполнения приказа
punishment ~ отсрочка приведения взыскания в исполнение
deferred получивший отсрочку
defiance неповиновение
wilful ~ **of an order** сознательное невыполнение приказа
deficiency недостача; некомплект; нехватка
conduct ~ нарушение правил поведения (*военнослужащим*)
defilade (естественное) укрытие; укрывать (*естественной маской, рельефом*); служить укрытием
chassis ~ укрытие на высоту ходовой части (*танка, бронетранспортера*)
dismounted ~ укрытие для ЛС без БМ
flash ~ укрытие, скрывающее дульное пламя
hull(-down) ~ *абт* укрытие для корпуса
mounted ~ укрытие для БМ с ЛС
position ~ закрытая позиция
radar ~ мертвое пространство РЛС
sight ~ укрытие от наблюдения; полузакрытая позиция; высота укрытия
smoke and flash ~ укрытие, скрывающее дым и блеск выстрела (*от наблюдения противника*)
tank ~ укрытие для танка
turret-down ~ укрытие для башни танка
defiladed закрытый, укрытый (*естественной маской, рельефом*)
defile дефиле; теснина; узкий проход;
block a ~ блокировать (противника) в дефиле; **negotiate a** ~ преодолевать дефиле
critical ~ дефиле, имеющее особое тактическое значение

defile

tank ~ танковое дефиле

definition формулировка; (окончательное) определение; четкость (*изображения*); *рлк* разрешающая способность

image ~ дешифрирование фотоснимков

mission ~ уточнение задачи

deflagrate сгорать [взрываться] без детонации

deflagration дефлаграция (*быстрое сгорание без детонации*); обычный взрыв

deflect отклонять; поворачивать (*орудие*); наводить по направлению

deflection отклонение; угол горизонтальной наводки; *арт* уголер; поправка (угломера); упреждение; (магнитное) склонение

arbitrary ~ изменение прицела; перенос огня

base [basic] ~ *арт* уголер основного направления, основной уголер

exhaust plume ~ отклонение реактивной струи (*ЛА*)

final ~ *арт* окончательная поправка уголера

initial ~ *from the aiming circle* *арт* исходная установка уголера относительно буссоли

one-quarter ~ боковое упреждение в четверть фигуры

range table ~ *арт* табличная боковая поправка

referred ~ *арт* трансформированный угол доворота

vertical ~ вертикальное упреждение [отклонение]

wind ~ снос ветром; поправка на ветер

zero ~ *арт* нулевая установка уголера

deflector дефлектор, отражатель

acoustooptic laser ~ акустико-оптический дефлектор лазерного луча

case ~ гильзоотражатель

metallic powder radar ~ РЛ отражатель в виде облака распыленного металлического порошка

defoliant дефолиант (*химическое средство, вызывающее опадение листьев*)

defoliate вызывать опадение листьев; сбивать листья с деревьев (*огнем или применением дефолиантов*)

defoliation дефолиация (*уничтожение лиственного покрова*)

defoliation

military ~ боевое применение дефолиантов, боевая дефолиация

defuel сливать горючее [топливо]

defuze удалять [снимать] взрыватель; обезвреживать (*боеприпас*); разрядить (*обстановку*)

degarbling *рлк* одновременный ответ двух целей (*на сигнал системы опознавания*)

degas дегазировать

degassing дегазация

degradation лишение воинского звания; снижение эффективности (*действия*); ухудшение (*ТТХ*)

~ **of hostile emitters** нарушение работы излучающих станций противника

~ **of radars** снижение эффективности РЛС

combat ~ снижение боеспособности [боевой эффективности]

nuclear weapon stockpile ~ ухудшение ТТХ ЯО при хранении

yield ~ снижение мощности (*ЯО*)

degreasing удаление смазки; расконсервация

degree степень, уровень; вид; категория

~ **of classification** гриф секретности

~ **of contamination** плотность [степень] заражения

~ **of emergency** степень [категория] срочности

~ **of latitude** степень самостоятельности

~ **of priority** очередность, степень [категория] срочности

~ **of protection** степень защищенности

~ **of readiness** степень боевой готовности

~ **of risk** степень [уровень] риска (*напр. при ЯУ в непосредственной близости от своих войск*)

~ **of training** уровень подготовки, подготовленность

~ **of urgency** степень срочности

~ **s of warning** виды оповещений

acceptable ~ **of risk** допустимая степень риска

air warning service ~ вид оповещения о воздушной опасности

emergency ~ **of risk** максимальная степень риска (*в особой обстановке*)

in-service ~ *Бр* ученая степень, полученная в период прохождения военной службы

degree

moderate ~ of risk умеренная степень риска

negligible ~ of risk незначительная степень риска

dehoarding изъятие накопившихся излишков

dehorn разг снимать взрыватель (бомбы или мины)

dehouse стереть город с лица земли; подвергнуть массовой бомбардировке

dehumidification консервация методом обезвоживания

dehydration обезвоживание

body ~ обезвоживание организма

deicing борьба с обледенением

dejam подавлять преднамеренные [искусственные] помехи; освобождать от преднамеренных [искусственных] помех

delay задержка; сдерживающие действия; промедление; продление (отпуска); невозвращение (из отпуска); «открытие огня по заявке задерживается» (сообщение корректировщику); **execute** ~ вести сдерживающие действия, сдерживать противника; ~ **in the supply line** перебои [задержки] в подвозе материальных средств

aggressive ~ наступательные сдерживающие действия

airmobile ~ сдерживающие действия, осуществляемые десантом

antiarmor ~ сдерживающие действия против танковых частей [подразделений]

armaments setting up ~ время на развертывание вооружения (на позиции)

continuous ~ непрерывные сдерживающие действия (при сохранении соприкосновения с противником)

firing ~ задержка в открытии огня; **rkt** задержка пуска [старта]

general ~ общие сдерживающие действия

launch time ~ **rkt** задержка пуска [старта]

delayed замедленный, замедленного действия

delayer сторона, ведущая сдерживающие действия; замедлитель горения (твердого ракетного топлива)

delaying сдерживающие действия

delegate передавать (права, обязанности, полномочия)

delegation передача (прав, обязанностей, полномочий)

~ of authority передача командования [полномочий]

US ~, **UN Military Staff Committee** представительство США в военном штабном комитете ООН

delete исключать (из списков, из формулировки); отстранять; не использовать

deletion исключение (из списков, из формулировки); отстранение; отказ от использования; ~ **from an assignment** исключение из списков кандидатов на назначение

delineation of responsibilities точное определение сфер [областей] ответственности

delinkage of military compensation from the federal civilian pay принципиальное установление независимости денежного содержания военнослужащих от средних уровней зарплаты гражданского населения

delinquency нарушение дисциплины, дисциплинарный проступок; правонарушение

delinquent нарушитель дисциплины; правонарушитель

delist исключать из списков

deliverable доставляемый (к цели)

delivery подвоз, доставка; вручение; поставка, подача (напр. энергии); питание; выпуск; производительность; выработка; применение; **effect** ~ производить доставку, осуществлять подвоз (материальных средств); ~ **by air** воздушная перевозка, доставка по воздуху; ~ **by free drop [fall]** доставка грузов (по воздуху) беспарашютным способом; ~ **by handcarry** поднос, доставка вручную; ~ **by landing** доставка грузов посадочным способом; ~ **by parachute** доставка грузов (по воздуху) парашютным способом; ~ **by rail** железнодорожная перевозка; ~ **by truck** автомобильная перевозка; ~ **to the field** подвоз (материальных средств) в войска

~ of a **counterattack** проведение [осуществление] контратаки

~ of **fire** ведение огня

aerial ~ доставка [переброска] по воздуху; воздушная перевозка грузов

aerobatic ~ бомбометание при выполнении фигур высшего пилотажа

delivery

air ~ доставка [переброска] по воздуху; воздушная перевозка грузов
aircraft ~ доставка (грузов) самолетом

airlanded ~ доставка (грузов) по воздуху посадочным способом

air ordnance ~ применение авиационных средств поражения (*по наземным целям*)

arms ~ поставка вооружений

assault ~ доставка и выброска [высадка] десанта

battlefield weapon ~ применение оружия против целей на поле боя

blind weapon ~ доставка оружия к цели без визуального наведения

bomb ~ бомбометание; бомбардировка; бомбовый удар

cargo ~ **across the beach** доставка грузов, выгружаемых на необорудованный берег

corridor type ~ **of troops and equipment** переброска войск и техники по воздушному коридору

covert ~ тайная [скрытая] доставка

defilade ~ стрельба [пуск] из-за укрытия

direct weapon ~ доставка средства поражения к цели (*ЛА — носителем*)

emergency [express] ~ срочная доставка (*остродефицитных грузов*)

forward ~ подвоз в войска, расположенные в передовых районах ТВД

GM ~ доставка (боеприпаса к цели) с помощью УР

gun ~ доставка (боеприпаса к цели) с помощью артиллерийских средств

helicopter ~ доставка [перевозка] вертолетом

inflight ~ доставка (грузов) путем выброски с ЛА

instrument-oriented ~ *ав* наведение оружия на цель по приборам

intelligence ~ **at request [on call]** выдача разведывательной информации по запросу

life-or-death ~ *разг* особо срочный подвоз (*грузов*)

mine ~ дистанционное минирование

mine ~ **by rocket** дистанционное минирование с помощью ракет

multiple ~ доставка нескольких средств поражения (*одним носителем*)

delivery

nuclear ~ доставка ядерного боеприпаса (*к цели*)

nuclear ~ **by aircraft [missile]** доставка ядерного боеприпаса (*к цели*) ЛА [*ракетой*]

over-the-beach ~ **of cargo** доставка грузов, выгружаемых на необорудованный берег

overt ~ **of biological weapons** открытое применение БО

para(chute) ~ выброска (грузов) с помощью парашютов

precision ~ точная доставка (*боеприпаса к цели*)

radar ground controlled ~ **of ordnance** доставка (*к цели*) авиационных средств поражения по наведению наземных РЛС

restricted-visibility ~ доставка (боеприпаса к цели) в условиях ограниченной видимости

rocket ~ доставка ракет (*к цели*); пуск ракет (*по цели*)

selective ~ избирательная доставка (*боеприпаса к цели*)

stand-off ammunition ~ доставка боеприпаса (*к цели*) без входа (носителя) в зону поражения ПВО

stand-off launch-and-leave ~ доставка (боеприпаса к цели) без захода носителя в зону средств поражения ПВО по принципу «выпустил — забыл»

strategic nuclear ~ доставка стратегического ЯО (*к цели*)

visual weapon ~ доставка боеприпаса (*к цели*) в условиях визуального наблюдения

delouse дезинсектировать, уничтожать насекомых (*переносчиков инфекционных заболеваний*); *разг* разминировать

delousing дезинсекция, уничтожение насекомых (*переносчиков инфекционных заболеваний*); *разг* разминирование

delusion введение (противника) в заблуждение; дезориентация; дезинформация; обманные действия; маскировка

demand потребность; требование, заявка; истребовать; **determine** ~ *с* определять потребности; **fill** ~ удовлетворять потребности [*заявку*]; **supply on** ~ снабжать по заявкам
ammunition ~ потребность в боеприпасах; заявка на боеприпасы

demand

bulk ~ заявка на большое количество предметов снабжения

military ~s военные потребности

nonrecurring ~ одноразовая заявка (на снабжение)

nonstocked ~ заявка на предмет снабжения, отсутствующий на складе

surge fire support ~ разг (особо) срочная потребность в огневой поддержке (в обстановке высокоинтенсивных действий)

unfilled ~ неудовлетворенная заявка; необеспеченная потребность

demating ркт расстыковка

demerit дисциплинарный проступок, замещение; **award a** ~ наложить взыскание

slip ~ письменное замечание о проступке

demidivision полудивизия, группа полудивизионного состава

demilitarization демилитаризация

~ of **chemical weapons** обезвреживание и использование химического оружия [боеприпасов] в мирных целях

~ of the **sea-bed** демилитаризация морского дна

~ of the **World ocean** демилитаризация Мирового океана

demilitarize осуществлять демилитаризацию, демилитаризовать

demine разминировать

demining разминирование

demnick жарг числящийся больным, неисправный

demo разг ложный удар, демонстрация; дисциплинарный проступок; понижение в звании; **инж** подрывные работы, подрывной заряд

demob разг демобилизация, увольнение из армии; демобилизовать(ся), увольнять(ся) из армии

demobee разг демобилизованный

demobilization демобилизация, увольнение из армии

demobilize демобилизовать, увольнять из армии

demobilizee демобилизованный

demolish разрушать; подрывать

demolition разрушение; подрыв, подрывной заряд; **carry out a** ~ производить подрыв; **emplace** ~s располагать подрывные заряды (в местах подрыва); **execute a** ~ производить взрыв (при подрывных рабо-

тах); проводить подрывные работы

demolition

atomic ~ подрывные работы с применением ядерных зарядов

contaminated ~ разрушение подрывом в сочетании с заражением

deliberate ~ планомерно осуществляемые разрушения

emergency-destruction ~ подрывной заряд для уничтожения материальной части при особых обстоятельствах (напр. при угрозе захвата противником)

explosive ~ подрывные работы

hasty ~ поспешно проведенное разрушение подрывными зарядами

individual ~ подрыв отдельного объекта

key ~s подрыв [разрушение] основных объектов

nuclear ~ подрывные работы с применением ядерных зарядов

organic ~s подрывные работы, выполняемые штатными силами и средствами

preliminary ~ заблаговременная подготовка (объекта) к подрыву

reserved ~ подрыв, осуществляемый централизованным методом

strategic ~ стратегическое разрушение, разрушение объектов оперативно-стратегического значения; разрушение в системе оперативных гражданений

tactical ~ тактическое разрушение

underwater ~ подводное разрушение, подводные подрывные работы

demolitionist подрывник

sabotage ~ диверсант-подрывник

demoman разг подрывник

underwater swimmer ~ боевой пловец-подрывник

demonstrate (toward) наносить отвлекающий удар (в направлении чего-л.); производить демонстрацию (в направлении на что-л.)

demonstration демонстративные действия, отвлекающий удар; показ, демонстрация (техники); показное занятие; **make [stage] a** ~ наносить отвлекающий удар; ~ in force демонстрация боем, отвлекающие боевые действия

amphibious ~ демонстрация высадки морского десанта

antifear ~ ознакомление (стрелка с оружием) с целью устранения боязни

demonstration

competitive ~ демонстрация конкурирующих образцов разработанной техники

dummy ~ ложная демонстрация (*действий*)

fire ~ демонстративная стрельба (для отвлечения внимания противника)

first article ~ демонстрация первого образца (*оружия*)

instructional ~ показ с учебной целью

muscle ~ разг демонстрация силы

validation ~ испытательный показ (разработки) для принятия решения (*по концепции*)

demonstrator устройство для демонстрации [показа], демонстрационный макет

demoralization деморализация

demoralize деморализовать

demote понижать в звании; переводить в низшую категорию

demothball разг расконсервировать (*технику*)

demothballing разг расконсервация (*техники*)

demotion понижение в звании; перевод в низшую категорию; ~ **to lower temporary grade** перевод в категорию временного воинского звания с понижением

demustardization дегазация материальной части, зараженной ипритом

deneutralization меры противодействия средствам подавления (*противника*)

denial воспреещение; боевые действия на воспреещение; лишение (*чего-л. как наказания*); ~ **by destruction** воспреещение разрушением; ~ **by mining** воспреещение минированием ~ **of drop zone** меры по воспреещению использования (противником) возможных зон выброски десанта ~ **of information** меры по воспреещению получения [использования] информации

~ **of landing zone** меры по воспреещению использования (противником) возможных зон высадки десанта

~ **of pass privileges** неувольнение из расположения части

~ **of security clearance** отказ в выдаче допуска к секретной работе

airfield ~ боевые действия по вос-

преещению использования (противником) аэродромов

denial

area ~ ведение огня на воспреещение [боевые действия по воспреещению]; использования противником районов

damage ~ меры по снижению потерь и ущерба

deliberate ~ **of information** преднамеренное воспреещение получения

противником информации

disengagement and withdrawal ~ действия по воспреещению выхода из боя и отхода

entry ~ меры по воспреещению проникновения (*к объекту*)

materiel issue ~ отказ в разрешении на получение материальных

средств

mobility ~ действия по ограничению мобильности (*противника*)

nuclear ~ применение ЯО для воспреещения действий (*противника*)

nuclear weapons ~ предотвращение захвата (противником) ЯО (*напр. путем уничтожения*)

partial ~ действия по воспреещению с ограниченными целями

rail tunnel ~ действия по воспреещению использования железнодорожных туннелей

route ~ воспреещение движения по указанным маршрутам

sea ~ воспреещение использования (противником) морского района, морская блокада

strategic ~ стратегические действия по воспреещению

supply ~ воспреещение подвоза (*материальных средств*)

tactical ~ (оперативно-)тактические действия по воспреещению

density плотность, густота, интенсивность; удельный вес

~ **of hits** распределение попаданий, кучность стрельбы

antiarmor ~ плотность ПТ средств

ballistic ~ баллистическая плотность (*воздуха*)

battlefield (population) ~ тактическая плотность войск

bombing ~ плотность бомбового удара

contamination ~ плотность заражения

destruction ~ *арт* плотность поражения

destructive laser beam ~ разру-

шающая плотность лазерного луча [пучка]

density

equipment ~ насыщенность техникой; количество предметов имущества, имеющихся в войсках

fire ~ плотность огня

fire weapon ~ плотность огневых средств

fire weapon ~ **at the main attack point** плотность огневых средств на участке [направлении] главного удара

gas ~ плотность заражения ОВ

gun ~ плотность орудий [пулеметов]

hub-to-hub ~ *разг* размещение (артиллерии) «орудие к орудия»

loading ~ *арт* плотность заряжания

man ~ плотность войск

mine(field) ~ плотность минного поля

net traffic ~ *св* плотность загрузки сети

obstruction ~ *инж* плотность заграждений

occupation ~ **of airfield** плотность размещения (боевых и обслуживающих средств) на аэродроме

road traffic ~ грузонапряженность эксплуатации дороги

tank ~ танковая плотность, плотность танков (*в боевых порядках*)

target ~ плотность расположения целей

track ~ плотность трасс (*цели*), плотность (воздушных) целей

traffic ~ плотность [интенсивность] движения машин; напряженность связи

troop ~ (оперативная) плотность войск

vehicle per kilometer traffic ~ интенсивность движения в машинах на километр

weapon ~ плотность огневых средств

dent вмятина, помятость, углубление; зубец; зарубка; вдавливать; образовывать выступ; подрывать, ослаблять

dentex дентекс (*ВВ*)

denuclearization создание безъядерной зоны; создание зоны, свободной от ЯО

~ **of a region** объявление района безъядерной зоной

denuclearize создавать безъядерную зону; ликвидировать базы ЯО

deny воспрещать, не допускать, лишать (противника) возможности использовать местность [отдельные объекты]

deorbit возвращать с орбиты, снижать; уходить с орбиты

deorbiting сход с орбиты, возвращение с орбиты, снижение

hostile ~ сход с орбиты (спутникового оружия) с целью нападения

dep разг отдел; заместитель

depart убывать; выступать

department управление; отдел; отделение; министерство; департамент, учреждение, ведомство; боевая часть [служба] (*корабля*); кафедра (*военно-учебного заведения*)

~ **of Corresponding Studies** факультет заочного обучения (*военно-учебного заведения*)

~ **of Energy** министерство энергетики

~ **of instruction** учебный цикл; кафедра (*военно-учебного заведения*)

~ **of Interior** министерство внутренних дел

~ **of National Defence** *Кан* министерство национальной обороны

~ **of the Air Force** министерство ВВС (*ведомство*)

~ **of the Army** министерство СВ (*ведомство*)

~ **of the Navy** министерство ВМС (*ведомство*)

academic ~ учебный цикл (*военно-учебного заведения*)

Adjutant General's ~ управление генерал-адъютанта [начальника генерал-адъютантской службы]

air ~ авиационная боевая часть (*авианосца*)

Air Force ~ министерство ВВС

Alaskan ~ Аляскинский военный округ

Army ~ министерство СВ

Army Medical ~ медицинское управление СВ

Automotive Instruction ~ кафедра бронетанковой техники (*военно-учебного заведения*)

Canadian National Defence Research ~ управление НИР МО Канады

department

Chemical Defence Research ~ НИИ средств химической защиты

Combined Operations Materiel ~ отдел МТО совместных (морских) десантных операций (*в штабе*)

Command and Staff instructional ~ кафедра оперативно-тактической и штабной подготовки (*военно-учебного заведения*)

Command Tactics and Doctrine ~ командный оперативно-тактический факультет (*пехотной школы СВ*)

Communications Electronics Security ~ управление обеспечения скрытности работы РЭС

Defense ~ министерство обороны, МО; военное ведомство

dirty trick ~ разг. отдел диверсионных операций (ЦРУ)

Employment ~ факультет ЯО (*военно-учебного заведения*)

Finance ~ финансовое управление

Inspector General's ~ управление генерального инспектора

instructional ~ предметная кафедра (*военно-учебного заведения*)

Judge Advocate General's ~ военное-юридическое управление, управление начальника военно-юридической службы (*вида ВС*)

leadership instructional ~ кафедра командирской подготовки (*военно-учебного заведения*)

manning ~ управление [отдел] комплектования ЛС

Manpower ~ отдел учета ЛС (*штаба МП*)

military ~ военное министерство; министерство вида ВС; военное ведомство

military science ~ факультет военной подготовки (*при гражданском учебном заведении*)

Navy ~ министерство ВМС (*центральные органы и службы*)

nonresident instruction ~ факультет заочного обучения (*военно-учебного заведения*)

orientation ~ командный факультет общей подготовки (*военно-учебного заведения*)

Plans and Operations ~ оперативно-плановый отдел (*штаба МП*)

QM-General ~ управление генерал-квартирмейстера, управление на-

чальника генерал-квартирмейстерской службы

department

Range ~ факультет диверсионно-разведывательной подготовки, факультет подготовки рейнджеров

Research ~ научно-исследовательский институт, НИИ; управление НИР

Royal Army Chaplains ~ Бр управление службы военных священников СВ

Service ~ министерство вида ВС (*CB, BBC, BMC*)

training development ~ факультет разработок по боевой подготовке войск (*пехотной школы СВ*)

War ~ военное ведомство; ист. военное министерство

Weapons, Gunnery and Maintenance ~ факультет вооружения, стрелковой подготовки и технического обеспечения (*пехотной школы СВ*)

weapons instructional ~ кафедра вооружения и огневой подготовки (*военно-учебного заведения*)

departmental относящийся к одному из (военных) министерств

departure начало движения (*напр. при наступлении*); отбытие; отправление; вылет; сход (*ракеты с ПУ*); точка отсчета; отклонение; горизонтальная дальность (*активного участка траектории*); отход; ~ **from multiple airfields** вылет (десанта) с нескольких аэродромов

~ **of friendly areas** выход (разведки) из расположения своих войск

dependability надежность

front-line ~ надежность (эксплуатации) в боевых условиях

dependent член семьи военнослужащего

command-sponsored ~ член семьи, следующий к месту службы военнослужащего за счет части

eligible ~ член семьи военнослужащего, имеющий право на льготы

individual-sponsored ~ член семьи, следующий к месту службы военнослужащего за собственный счет

military ~ член семьи военнослужащего

depenetrate уходить от цели [объекта] после удара (*над территорией противника*)

depenetration уход от цели [объекта] после удара (*над территорией противника*)

depersonalization of combat operations control деперсонализация [замена машинами] процесса управления боевыми действиями

depickle жарг снимать с консервации

deplane оставлять ЛА; выгружать(ся) из ЛА

deplaning выгрузка из ЛА; ~ **from hover** высадка (из вертолета) в режиме зависания

deplete изматывать, наносить большие потери, обескровливать

depleted уменьшенной численности (*в результате потерь*); обедненный (*об уране*)

depletion сокращение, уменьшение (*численности ЛС или вооружения*), снижение (*качества и ТТХ*)

~ **of ozone layer** ослабление защитного действия слоя озона в атмосфере (*как акция геофизической войны*)

~ **of ranks** сокращение [уменьшение] численности ЛС; потери в живой силе

~ **of supplies** истощение запасов

deploy развертывать(ся); расчленяться; рассредоточиваться; перегруппировывать; (пере)дислоцировать; устанавливать

deployability готовность [способность] к развертыванию; возможность использования (военнослужащего) в соответствии со специальностью

strategic ~ готовность к стратегическому развертыванию

deployable готовый к немедленному развертыванию в боевой порядок, боеготовый; **fast** ~ способный к быстрой переброске и развертыванию

deployment развертывание (*сил и средств*); размещение; дислокация; группировка; переброска; пере дислокация; перемещение; приведение в боевое положение (*на позиции*); базирование; боевое применение; боевой порядок; ввод в действие (*средств борьбы*); **effect** ~ проводить развертывание, развертываться; ~ **for battle** развертывание в боевой порядок; ~ **for defense** развертывание в боевой порядок для обороны; ~ **in depth** эшелонирование в глубину; расчленение по глубине; ~ **in width** расчленение по фронту; ~ **on the run** развертывание с марша; ~ **overland by infiltration** перемещение (войск) способом просачивания

deployment

~ **of the main body** развертывание главных сил

aerial [air] ~ переброска по воздуху

chaff ~ разбрасывание [рассеивание] дипольных отражателей

combat ~ развертывание в боевой порядок

complete ~ полное развертывание (*в боевой порядок*)

contingency ~ развертывание в особой обстановке

covert ~ скрытное развертывание

decoy ~ ввод в действие ЛЦ

defensive ~ развертывание (войск) в оборонительных целях, оборонительное развертывание

dormant ~ скрытное базирование

extended ~ базирование на иностранных территориях

external ~ развертывание [дислокация] (войск) за пределами своей страны

final ~ развертывание в боевой порядок

forward ~ развертывание [дислокация] в передовой полосе; передовое развертывание (*систем доставки ЯО*)

forward area defensive ~ развертывание войск в передовых районах обороны

full ~ полное развертывание

full wartime ~ полное развертывание по нормам военного времени

initial ~ развертывание на начальном этапе (*боевых действий*), предварительное развертывание

interspersed ~ развертывание (войск) с смешиванием различных сил и средств (*типа «слоеный пирог»*)

later ~ доразвертывание

long-range ~ (переброска и) развертывание на дальних рубежах

mobilization ~ мобилизационное развертывание

multiple aimpoint ~ развертывание (МБР) с большим количеством стартовых площадок [позиций]

multiple-axis ~ развертывание на нескольких направлениях

deployment

naval ~ дислокация ВМС; морское базирование

no-notice ~ переброска (в район развертывания) немедленно по получении приказа [без заблаговременного предупреждения]

nuclear ~ боевой порядок в условиях угрозы ядерного нападения

offensive ~ развертывание (войск) в целях наступления

operational ~ развертывание боевых сил и средств; оперативная переброска

out-of-country ~ развертывание за пределами (своей) страны

overseas ~ развертывание [дислокация] на заморских территориях

partial ~ частичное развертывание в предбоевые порядки

peace time ~ развертывание [дислокация] в мирное время

planned preventive strategic ~ планомерное предупредительное стратегическое развертывание

precautionary ~ развертывание на боевых позициях как мера предосторожности; предварительное развертывание в предбоевой порядок

premature ~ преждевременное развертывание

race track ICBM ~ базирование МБР по принципу «скакового круга» (*периодическое перемещение мобильных ПУ по кругу*)

readiness training ~ развертывание для отработки учебных задач по приведению (сил и средств) в необходимую степень боевой готовности

scheduled ~ плановое развертывание

selective ~ выборочное развертывание (*сил и средств*)

shallow ~ развертывание (в боевой порядок) с небольшой глубиной эшелонирования

shell game ICBM ~ базирование МБР по принципу «игры в угадайку» (*периодическое перемещение мобильных ПУ с одной стартовой площадки на другую*)

strategic ~ (оперативно-)стратегическое развертывание

strategic aerial ~ (оперативно-)стратегическая переброска по воздуху

deployment

time-phased force ~ поэтапное развертывание войск

training ~ развертывание для отработки учебных задач

underwater ~ подводное базирование (*ракетно-ядерного оружия*)

wartime ~ развертывание [дислокация] в военное время [по нормам военного времени]

depopulation уменьшение плотности войск (*на поле боя*)

deposit:

active ~s радиоактивные осадки (*ЯВ*)

depository депозитарий; хранилище
agreement document ~ депозитарий документов о соглашениях (*в военной области*)

records ~ (архивное) хранилище документов; архив личных дел

depot склад; хранилище; депо; учебный центр; база; пункт; *Br* центр формирования и подготовки части; складировать, хранить на складе; **activate a** ~ возобновлять операции склада; **close a** ~ свертывать склад; перемещать склад; **deactivate a** ~ законсервировать склад; **develop a** ~ организовывать [развертывать] склад; **disestablish a** ~ закрывать склад; **displace a** ~ перемещать склад; **establish a** ~ организовывать [развертывать] склад; **leapfrog a** ~ перемещать склад по частям, не прекращая операций; **operate a** ~ обслуживать склад, обеспечивать работу склада; иметь склад; **stock a** ~ обеспечивать склад запасами
accountable ~ склад, ведущий учетно-отчетные операции

advanced ~ передовой склад; склад передового района зоны коммуникаций

advanced supply ~ передовой склад снабжения

aeronautical ~ авиационный склад; склад авиационно-технического имущества

air ~ склад авиационной техники [имущества]

air ammunition ~ склад авиационных боеприпасов

aircraft ~ склад авиационной техники [имущества]

ammunition (and explosives) ~ склад боеприпасов (и ВВ)

depot

ammunition supply ~ склад снабжения боеприпасами
area ~ районный склад
armament ~ склад вооружения
armour ~ *Бр* танковый учебный центр
arms ~ склад оружия [вооружения]; склад одного рода войск [службы]
army ~ армейский склад
Army special weapons ~ склад специальных боеприпасов СВ
artillery ~ *Бр* артиллерийский учебный центр
automotive ~ склад автотракторной техники; склад автомобильного имущества
aviation ~ склад авиационной техники [имущества]
balanced ~ склад с запасами установленного количества и номенклатуры материальных средств
base ~ базовый склад; склад базового участка зоны коммуникаций
base air ~ базовый склад авиационной техники; базовое авиационное депо
base ammunition ~ *Бр* базовый склад боеприпасов
base general ~ общий базовый склад
bizonal ~ *Бр* склад, обеспечивающий две зоны (*метрополии*)
bomb ~ склад (авиационных) бомб
branch ~ специальный склад, склад одного рода войск [службы]; отделение склада
captured enemy equipment ~ склад трофейного вооружения и техники
central ammunition ~ центральный склад боеприпасов
centralized storage ~ центральный склад
Central London Recruiting ~ *Бр* центральный Лондонский вербовочный пункт
central purchasing ~ центральный закупочный склад
central recruiting ~ центральный пункт сбора новобранцев
chemical ~ склад химического имущества
clothing ~ вещевого склад, склад вещевого имущества
coastal ~ склад, расположенный в прибрежной зоне, береговой склад

depot

comfort ~ склад предметов хозяйственно-бытового обихода
communications zone ~ склад зоны коммуникаций
convalescent ~ пункт сбора выздоравливающих
detached [detailed] issue ~ пункт снабжения
distribution ~ распределительный склад
emergency ~ резервный склад
energy ~ (полевой) энергоцентр
engineer (field) ~ (полевой) инженерный склад, склад инженерного имущества
extranet ~ склад транзитных грузов
field ~ полевой склад
field fueling ~ полевой склад ГСМ
field petrol ~ *Бр* полевой склад ГСМ
field survey ~ полевой склад топографического имущества
fixed ~ стационарный склад
floating ~ плавучий склад
forward ~ передовой склад
forward floating ~ передовой плавучий склад
fuel (storage) ~ склад ГСМ, топливный склад
fuel supply ~ склад снабжения горючим [топливом]
general ~ общий склад, склад нескольких служб
general reserve ~ общий склад запасов
general storage ~ общий склад хранения запасов
general stores ordnance ~ *Бр* склад инвентарного имущества артиллерийско-технической службы
inactive ~ законсервированный склад
infantry ~ *Бр* учебный пункт подготовки пополнений для пехотных частей, пехотный учебный центр
infantry supply ~ склад вещевого имущества пехотных частей и подразделений
inland supply ~ склад, расположенный вдали от береговой полосы
inspection ~ склад с инспекционными функциями по подрядам
intermediate ~ промежуточный склад
issue ~ склад выдачи предметов снабжения
jointly occupied ~ склад нескольких служб [частей]

depot

key general ~ главный общий склад
labor ~ запасная рабочая часть
main ~ главный склад
maintenance ~ ремонтная мастерская [завод]
major supply ~ главный склад снабжения
manning ~ пункт приема пополнений
Marine Corps recruit ~ пункт сбора новобранцев МП
master ~ центральный склад
mechanical transport ~ склад автотранспортной техники
medical branch ~ (специализированный) склад медицинского имущества
medical equipment forward ~ *Бр* передовой склад медицинского имущества
medical equipment main ~ *Бр* основной склад медицинского имущества
medical (supply) ~ склад медицинского имущества
mobilization ~ мобилизационное депо, пункт организации мобилизационного развертывания
motor transport ~ склад автотракторной техники
naval ~ *Бр* флотский экипаж
naval ammunition ~ склад боеприпасов (и вооружения) ВМС
nuclear ammunition ~ склад ядерных боеприпасов
nuclear-powered energy ~ (подвижной) энергоцентр, работающий на электроэнергии от ядерных электростанций
nuclear storage ~ склад ядерных боеприпасов
ordnance ~ склад артиллерийско-технического имущества; *Бр* склад артиллерийско-технической службы (*CB*)
ordnance ammunition ~ склад артиллерийских боеприпасов
ordnance branch ~ специализированный склад артиллерийско-технической службы
ordnance parts ~ склад запасных частей артиллерийско-технического имущества
ordnance rocket ammunition ~ склад артиллерийских ракет
ordnance service weapons ~ артил-

лерийско-технический склад специальных видов оружия

depot

ordnance supply ~ склад артиллерийско-технической службы
overhaul ~ мастерская [завод] капитального ремонта
overseas replacement ~ пункт пополнений для войск на заморском ТВД
postal and courier ~ станция фельдъегерско-почтовой связи
ration (supply) ~ продовольственный склад
recruit(ing) ~ пункт сбора [подготовки] новобранцев; вербовочный пункт
recruit training ~ *Бр* учебный пункт новобранцев
redeployment ~ этапный пункт (*л. ресылки пополнений*)
regimental (training) ~ *Бр* полковой учебный центр
reinforcement base ~ базовый пункт приема пополнений
reinforcement control ~ пункт распределения пополнений
repair ~ ремонтная база [завод]
replacement ~ пункт приема пополнений
reserve ~ склад запасов (*материальных средств*)
service ~ склад имущества одной службы
signal ~ склад имущества связи
special ammunition ~ склад специальных боеприпасов
special weapon(s) ~ склад специальных видов оружия [специальных боеприпасов]
stocking [storage] ~ склад
stores and equipment ~ *Бр* склад материально-технических средств
supply ~ склад снабжения
supply reserve ~ склад резервных запасов
support ~ складская база
tank ~ склад бронетанковой техники [имущества]
tank-automotive ~ склад бронетанковой и автотракторной техники
training ~ учебный центр
vehicle base ordnance ~ базовый склад автотракторной и бронетанковой техники
vehicle decontamination ~ площадка для специальной обработки транспортных средств

depot

vehicle reception ~ склад приема бронетанковой и автотракторной техники

vehicle repair ~ авторемонтная база; ремонтная база бронетанковой и автотракторной техники

vehicle reserve ~ склад [парк] запасных машин

weapons ~ склад вооружения

zonal ~ зональный склад (в метрополии)

depress придавать (стволу орудия) угол склонения; опускать; нажимать (на)

depressant депрессант

depression выемка, углубление, впадина; лошина; склонение; *арт* угол склонения

muzzle ~ *арт* угол склонения

deproliferation нераспространение (ЯО); сокращение численности (ЛС и вооружения)

depth глубина; **arrange in** ~ эшелонировать в глубину; **disperse [distribute] in** ~ эшелонировать; располагать(ся) эшелонированно; **dispose in** ~ эшелонировать в глубину; **give ~ to combat** увеличивать дальность (огневого) воздействия на противника; **lend ~ to the defense** придавать глубину обороне; **penetrate in** ~ прорывать оборону на большую глубину; вторгаться (в воздушное пространство) на большую глубину

~ **of echelonment** глубина эшелонирования

~ **of formation** эшелонирование; глубина боевого порядка

~ **of marching column** глубина походной колонны

~ **of penetration** глубина вклинения [проникновения]

~ **of the service area** глубина тылового района

armor penetration ~ толщина пробиваемой брони

effective ~ глубина поражения, поражаемое пространство

effective ~ of fire зона поражения огнем

fordable [fording] ~ глубина брода, преодолеваемого БМ

fordable [fording] ~ **with a kit** глубина брода, преодолеваемого (БМ) с оборудованием для подводного вождения

depth

march ~ глубина колонны

nuclear package ~ дальность применения боеприпасов «ядерного пакета»

optimum subsurface burst ~ оптимальная глубина подземного ЯВ

periscope ~ перископная глубина (погружения ПЛ)

prepared fordable ~ глубина брода, преодолеваемого (БМ) после подготовки

snorkel ~ перископная глубина (погружения ПЛ)

unprepared fordable ~ глубина брода, преодолеваемого (БМ) без подготовки

wading ~ глубина брода, преодолеваемого (БМ) по дну

deputize замещать (командира)

deputy заместитель; помощник, ~ **for Acquisition** заместитель по вопросам закупок (BBC); ~ **for Advanced Technology** заместитель по вопросам перспективной техники и технологий производства (BBC); ~ **for Environment and Safety** заместитель по вопросам защиты окружающей среды и мерам безопасности (BBC); ~ **for Financial Systems and Analysis** заместитель по вопросам финансовых систем и анализу финансового состояния (BBC); ~ **for Operations** заместитель по оперативным вопросам (BMC); ~ **for Productivity Management** заместитель по вопросам производительности труда (BBC); ~ **for Programs and Production** заместитель по вопросам разработки программ и производству систем оружия (BBC); ~ **for Strategic and Space Systems** заместитель по вопросам стратегических и космических систем (BBC); ~ **for Supply and Maintenance** заместитель по вопросам снабжения и технического обслуживания (BBC); ~ **for Tactical Warfare Systems** заместитель по вопросам тактических систем оружия (BBC)

~ **Supreme Allied Commander, Europe** заместитель ВГК ОБС НАТО в Европе

Army COFS ~ заместитель НШ СВ

chief ~ заместитель начальника

CIA director ~ заместитель директора ЦРУ

deputy

COFS ~ заместитель НШ

commander ~ заместитель командира

Military ~ to Head of Defence Sales
Бр военный заместитель начальника главного управления военных закупок МО

principal ~ первый заместитель
support ~ заместитель (командира) по тылу [МТО]

Deputy Assistant Secretary заместитель помощника министра

~ of the Air Force for Engineering
заместитель помощника министра ВВС по инженерно-техническим вопросам

~ of the Air Force for Management Systems
заместитель помощника министра ВВС по системам управления

~ of the Air Force for Programs and Production
заместитель помощника министра ВВС по программам и военному производству

~ of the Air Force for Requirements
заместитель помощника министра ВВС по определению потребностей

~ of the Air Force for Research
заместитель помощника министра ВВС по НИР

~ of the Army for Air and Missile Defense
заместитель помощника министра СВ по вопросам ПВО и ПРО

~ of the Army for Aviation
заместитель помощника министра СВ по авиации

~ of the Army for Combat Materiel
заместитель помощника министра СВ по боевой технике и вооружению

~ of the Army for Communications and Target Acquisition
заместитель помощника министра СВ по вопросам систем связи и средств обнаружения целей

~ of the Army for Contract Placement and Administration
заместитель помощника министра СВ по вопросам размещения контрактов и административного обеспечения

~ of the Army for Fire Support
заместитель помощника министра СВ по вопросам средств огневой поддержки

~ of the Army for Human Systems and Resources
заместитель помощника министра СВ по вопросам

организации использования людских ресурсов

Deputy Assistant Secretary

~ of the Army for Management and Budget
заместитель помощника министра СВ по вопросам управленческой деятельности и бюджетных ассигнований

~ of the Army for Materiel Acquisition Management
заместитель помощника министра СВ по вопросам закупок техники и вооружения

~ of the Army for Military Personnel Policy and Programs
заместитель помощника министра СВ по вопросам планов и программ использования военнослужащих

~ of the Army for Procurement Policy
заместитель помощника министра СВ по вопросам планирования поставок

~ of the Army for Science and Technology
заместитель помощника министра СВ по научно-техническим вопросам

~ of the Navy for Naval Reactors
заместитель помощника министра ВМС по ядерным реакторам для флота

~, Acquisition Management
заместитель помощника министра по вопросам закупок систем оружия (ВВС)

~, Administration
заместитель помощника министра по административным вопросам (МО)

~, Advanced Concepts
заместитель помощника министра по перспективным концепциям (ВМС)

~ C³ and Intelligence
заместитель помощника министра по системам руководства, управления, связи и разведки (МО)

~, Civilian Personnel Policy
заместитель помощника министра по разработке программ использования гражданского персонала (МО)

~, DA Review Boards and Personnel Security
заместитель помощника министра СВ по вопросам деятельности комиссий по делам военнослужащих и контрразведывательной проверке ЛС

~, Drug and Alcohol Abuse Prevention
заместитель помощника министра по вопросам борьбы с наркоманией и алкоголизмом (МО)

~, East Asia and Pacific Affairs за-

меститель помощника министра по делам стран Восточной Азии и Тихого океана (МО)

Deputy Assistant Secretary

~, **Environment, Safety and Occupational Health** заместитель помощника министра по вопросам охраны окружающей среды, мерам безопасности и определению физической пригодности ЛС (СВ)

~, **Equal Opportunity** заместитель помощника министра по вопросам обеспечения равных возможностей (МО)

~, **European and NATO Affairs** заместитель помощника министра по делам стран Европы и НАТО (МО)

~, **Health Resources and Programs** заместитель помощника министра по ресурсам и программам здравоохранения (МО)

~, **Inter-American Affairs** заместитель помощника министра по межамериканским делам (МО)

~, **International Economic and Technology Affairs** заместитель помощника министра по международным экономическим вопросам и военной технологии (МО)

~, **International Economic, Trade and Security Policy** заместитель помощника министра по вопросам разработки принципов международной экономики, торговли и безопасности (МО)

~, **Logistics** заместитель помощника министра по вопросам тылового обеспечения (BBC)

~, **Management Systems** заместитель помощника министра по вопросам систем управления (МО)

~, **Manpower** заместитель помощника министра по людским ресурсам (ВМС)

~, **Near Eastern, African and South Asian Affairs** заместитель помощника министра по делам стран Ближнего Востока, Африки и Южной Азии (МО)

~, **Plans and Resources** заместитель помощника министра по вопросам планирования и использования ресурсов (МО)

~, **Program/Budget** заместитель помощника министра по вопросам программ и бюджета (МО)

~, **Program Management** заместитель помощника министра по во-

просам руководства реализацией программ (МО)

Deputy Assistant Secretary

~ **R&D** заместитель помощника министра по вопросам НИОКР (СВ)

~, **Research, Applied and Space Technology** заместитель помощника министра по НИР, прикладным наукам и космической технике (ВМС)

~, **Resource Analysis** заместитель помощника министра по вопросам исследования ресурсов (МО)

~, **Security Assistance** заместитель помощника министра по вопросам оказания военной помощи иностранным государствам (МО)

~, **Strategic and Theater Nuclear Forces Policy** заместитель помощника министра по вопросам разработки принципов использования стратегических ядерных сил и ядерных сил на ТВД (МО)

~, **Supply, Maintenance and Services** заместитель помощника министра по снабжению, техническому обеспечению и обслуживанию (МО)

~, **Technical Policy and Operations** заместитель помощника министра по вопросам разработки и эксплуатации технических средств (МО)

Principal ~ for Manpower Resources and Military Personnel первый заместитель помощника министра по людским ресурсам и делам военнослужащих (BBC)

Principal ~, Installations первый заместитель помощника министра по авиационным объектам (BBC)

Principal ~ of the Army первый заместитель помощника министра СВ

Deputy Assistant Secretary of Defense заместитель ПМО; ~ **for Audit**

заместитель ПМО по вопросам проведения ревизий; ~ **for Logistics**

Management Systems and Programs заместитель ПМО по разработке систем и программ управления тылом; ~ **for Management Systems**

Development заместитель ПМО по разработке систем управления; ~ **for National Security Affairs**

заместитель ПМО по вопросам национальной безопасности; ~ **for Systems**

and Analysis заместитель ПМО по анализу систем

~, **Assessment** заместитель ПМО по вопросам оценки программ

~, **Energy, Environment and Safety**

заместитель ПМО по вопросам энергетики, защиты окружающей среды и мерам безопасности

Deputy Assistant Secretary of Defense

~, **General Purpose Programs** заместитель ПМО по программам общего назначения

~, **Installations and Housing** заместитель ПМО по строительным объектам и жилищному фонду

~, **Intelligence** заместитель ПМО по разведке

~, **Long-Range Resource Planning** заместитель ПМО по перспективному планированию ресурсов

~, **Military Applications** заместитель ПМО по вопросам военного предназначения программ

~, **Military Personnel Policy** заместитель ПМО по разработке кадровой политики

~, **Personnel Analysis** заместитель ПМО по анализу кадровых вопросов

~, **Regional Programs** заместитель ПМО по региональным программам

~, **Requirements, Resources and Analysis** заместитель ПМО по вопросам потребностей, ресурсов и анализу программ

~, **Reserve Affairs** заместитель ПМО по вопросам резервов

~, **Strategic Programs** заместитель ПМО по стратегическим программам

~, **Supply and Services** заместитель ПМО по снабжению и обслуживанию

~, **Supply, Maintenance and Transportation** заместитель ПМО по снабжению, техническому обеспечению и транспорту

Principal ~, **C³ and Intelligence** первый заместитель ПМО по системам руководства, управления, связи и разведки (*МО*)

deputy chief заместитель начальника;

~ **for Intelligence** заместитель начальника разведывательного отдела [службы]

~ **of Defence Staff Br, Кан** заместитель НШ обороны

~ **of Defence Staff, Intelligence Br** заместитель НШ обороны по разведке

~ **of Defence Staff, Operational Requirements Br** заместитель НШ обороны по оперативным потребностям

~ **of Naval Material for Development**

заместитель начальника вооружения и техники ВМС по вопросам НИОКР **deputy chief**

~ **of Naval Material for Logistic Support** заместитель начальника вооружения и техники ВМС по вопросам МТО

~ **of Naval Material for Programs and Financial Management** заместитель начальника вооружения и техники ВМС по программам и руководству финансовой деятельностью

~ **of Naval Operations, Air Warfare** заместитель НШ ВМС по вопросам боевого использования авиации

~ **of Naval Operations for Fleet Operations and Readiness** заместитель НШ ВМС по использованию и готовности флота

~ **of Naval Operations for Plans and Policy** заместитель НШ ВМС по разработке планов и военно-морской политики

~ **of Naval Operations for Surface Warfare** заместитель НШ ВМС по боевым действиям надводных сил

~ **of Naval Operations, Logistics** заместитель НШ ВМС по вопросам тылового обеспечения

~ **of Naval Operations, Manpower, Personnel and Training** заместитель НШ ВМС по вопросам людских ресурсов, ЛС и боевой подготовки

~ **of Naval Operations, Plans, Policy and Operations** заместитель НШ ВМС по разработке планов, программ и оперативным вопросам

~ **of Naval Operations, Submarine [Surface] Warfare** заместитель НШ ВМС по вопросам боевого использования подводных [надводных] сил

~ **of the Air Staff Br** второй заместитель НШ BBC

~ **of the Naval Staff Br** второй заместитель НШ ВМС

Assistant ~ помощник заместителя начальника

deputy chief of staff заместитель НШ

~ **for Aviation (МП)**; ~ **for Installations and Logistics** заместитель НШ по тыловому обеспечению и береговым объектам (*МП*); ~ **for Logistics** заместитель НШ по тылу (*СВ*);

~ **for Manpower** заместитель НШ по людским ресурсам (*МП*); ~ **for Operations** заместитель НШ по опера-

deputy chief of staff

тивным вопросам; ~ **for Operations and Plans** заместитель НШ по оперативным вопросам и планированию (CB); ~ **for Operations and Training** заместитель НШ по оперативным вопросам и боевой подготовке (МП); ~ **for Personnel** заместитель НШ по ЛС [кадрам]; ~ **for Plans and Policies** заместитель НШ по планированию и принципам использования сил и средств (МП); ~ **for R&D** заместитель НШ по НИОКР; ~ **for Requirements and Programs** заместитель НШ по оперативным потребностям и программам (МП); ~ **for Research, Development and Studies** заместитель НШ по НИОКР (МП); ~ **for Reserve Affairs** заместитель НШ по вопросам резервов (МП); ~ **for Space Surveillance and Missile Warning System, SAC** заместитель НШ САК по системе наблюдения за космическим пространством и оповещения о пуске ракет; ~ **for Training and Schools** заместитель НШ по боевой подготовке и учебным заведениям

~ **of the Air Force** заместитель НШ ВВС

~ **of the Air Force for Bioastronautics and Medicine** заместитель НШ ВВС по космической биологии и медицине
~ **of the Air Force for Programs and Resources** заместитель НШ ВВС по разработке программ и ресурсам

~ **of the Air Force for Systems and Logistics** заместитель НШ ВВС по системам и тыловому обеспечению
~ **of the army** заместитель НШ СВ
~ **of the army for military operations** заместитель НШ СВ по разработке военных операций

~, **Administration and Logistics** заместитель НШ по административному обеспечению и тылу

~, **Comptroller** заместитель НШ по вопросам финансового контроля

~, **Development** заместитель НШ по НИОКР

~, **Logistics and Engineering** заместитель НШ по тылу и строительству (BBC)

~, **Manpower and Personnel** заместитель НШ по людским ресурсам и ЛС (BBC)

~, **Operations and Intelligence** Бр

заместитель НШ по оперативным вопросам и разведке

deputy chief of staff

~, **Operations, Plans and Readiness** заместитель НШ по оперативным вопросам, планированию и обеспечению готовности (BBC)

~, **Programs and Evaluation** заместитель НШ по разработке и оценке программ (BBC)

~, **Research, Development and Acquisition** заместитель НШ по НИОКР и закупкам (BBC)

~, **Resources Management** заместитель НШ по руководству использованием ресурсов

assistant ~ помощник заместителя НШ

Assistant ~ **for Military Personnel** помощник заместителя НШ по делам военнослужащих (BBC)

Assistant ~, **Shuttle Development and Operation** помощник заместителя НШ по разработке и использованию КЛА «Шаттл»

deputy under-secretary помощник заместителя министра

~ **of the Army, Operations Research** помощник заместителя министра СВ по вопросам исследования операций
~ **of the Navy** помощник заместителя министра ВМС

deputy under-secretary of defense помощник заместителя МО

~, **Policy Planning** помощник заместителя МО по планированию военно-политических программ

~, **Policy Review** помощник заместителя МО по анализу военно-политических программ

~, **Research and Advanced Technology** помощник заместителя МО по исследованиям и передовой технологии

~, **Research and Engineering (Acquisition Management)** помощник заместителя МО по НИОКР (руководство закупками)

~, **Research and Engineering (C³ and Intelligence)** помощник заместителя МО по НИОКР (системы руководства, управления, связи и разведки)

~, **Research and Engineering (International Program and Technology)** помощник заместителя МО по НИОКР (международные программы и технология)

deputy under-secretary of defense

~, **Research and Engineering (Research and Advanced Technology)** помощник заместителя МО по НИОКР (НИР и перспективная технология)

~, **Research and Engineering (Strategic Theater Nuclear Forces)** помощник заместителя МО по НИОКР (стратегические ядерные силы на ТВД)

~, **Research and Engineering (Tactical Warfare)** помощник заместителя МО по НИОКР (тактики боевых действий)

~, **Research and Engineering (Tactical Warfare Programs)** помощник заместителя МО по НИОКР (тактические программы боевых действий)

~, **Science Board** помощник заместителя МО по деятельности научного комитета МО

~, **Strategic and Space Systems** помощник заместителя МО по стратегическим и космическим системам
Principal ~ for Policy первый помощник заместителя МО по военнополитическим вопросам

Principal ~ for Research and Engineering первый помощник заместителя МО по НИОКР

deputy under-secretary of state *Бр* помощник заместителя МО

~, **Air (Finance and Budget)** *Бр* помощник заместителя МО по ВВС по финансово-бюджетным вопросам

~, **Air (Personnel and Logistics)** *Бр* помощник заместителя МО по ВВС по вопросам ЛС и МТО

~, **Army (Policy and Programmes)** *Бр* помощник заместителя МО по СВ по вопросам разработки планов и программ строительства армии

~, **Procurement Management and Sales** *Бр* помощник заместителя МО по вопросам приобретения и закупки вооружения и техники

~, **RN (Civilian Management)** *Бр* помощник заместителя МО по ВМС по вопросам использования гражданского персонала

derail организовывать крушение (*поезда*); организовывать сход (поезда) с рельсов; сбрасывать (поезд) с рельсового пути

derailment крушение (*поезда*); сход (поезда) с рельсов; сбрасывание (поезда) с рельсового пути

derate снижать мощность (*двигателя*); переводить в более низкую категорию; ухудшать параметры и ТТХ (*боевых средств*)

derating снижение мощности (*двигателя*); перевод в более низкую категорию; ухудшение параметров и ТТХ (*боевых средств*)

deratization дератизация, уничтожение грызунов (*разносчиков инфекционных заболеваний*)

dereliction нарушение (долга); дисциплинарное нарушение

~ **of duty** нарушение (воинского) долга; невыполнение (служебного) долга

moral [professional] ~ дисциплинарное нарушение морального [служебного] характера

derequisition возвращение реквизированного имущества

dereserve выводить из резерва

derig демонтировать; разбирать; снимать строповку (*груза*)

derivation деривация; ответвление

derivative дериват, производное; модифицированный вариант

~ **of an existing weapon system** вариант, разработанный на основе существующей системы оружия

bomber ~ used as a CM launch platform модифицированный вариант бомбардировщика, используемый как носитель КР

military ~ of commercial aircraft военный вариант коммерческого типа самолета

descent спуск; снижение

fallout ~ выпадение радиоактивных осадков (*при ЯВ*)

description описание; аннотация; перечень

brief task ~ краткое изложение задачи

data item ~ номенклатурный перечень данных

post ~ должностная инструкция

desert пустыня; дезертировать

deserter дезертир; перебежчик; **plant**

a ~ засылать секретного агента под видом перебежчика; ~ **to the enemy** перебежчик на сторону противника

desertion дезертирство; бегство; переход на сторону противника

~ **of a post** оставление поста

desertize приспособлять [оборудовать] для действий в условиях пустыни

desert-tested испытанный в условиях пустыни

desert-worthy приспособленный для действий в условиях пустыни

desiccant десикант (*средство, вызывающее уничтожение растительности*)

design конструкция, устройство; проект; схема; конструировать; проектировать; назначать (*на должность*)

~ **of the defense** план обороны

cost-effective ~ конструирование с учетом критерия «стоимость — эффективность»

follow-on ~ дальнейшая разработка конструкции

force ~ структура части [соединения]

modular ~ модульная конструкция (*образца вооружения*)

designate назначенный (*но еще не вступивший в должность*); назначать (*на должность*); выделять, указывать (*цель*); присваивать наименование; нумеровать

designating назначение (*на должность*); обозначение; целеуказание
laser ~ лазерное целеуказание

designation назначение (*на должность*); обозначение, название; целеуказание; **beyond visual range target** ~ целеуказание за пределами визуальной видимости; **within visual range target** ~ целеуказание в пределах визуальной видимости

~ **of the exercise** название [наименование] учения
air movement ~ кодированное обозначение воздушной перевозки

angular target ~ целеуказание по угловым координатам
autonomous target ~ автономное целеуказание

azimuth target ~ целеуказание по азимуту

bearing target ~ целеуказание по пеленгу

code ~ условное [кодированное] обозначение

cooperating RPV target ~ целеуказание с помощью взаимодействующего ТПЛА
FAC-directed laser (target) ~ лазерное целеуказание передовым авиационным наводчиком

IR (target) ~ ИК целеуказание

designation

laser (target) ~ лазерное целеуказание

lead ~ команда для установки упреждения (*напр. танкового прицела*)

letter ~ буквенное обозначение

low light TV target ~ ТВ целеуказание при низких уровнях освещенности цели

mobilization ~ мобилизационное предписание

movement ~ кодированное обозначение перевозки

obscured target ~ указание целей, скрытых завесами [плохой видимостью]

oriented speciality ~ назначение на должность, требующую определенной специальности

OTH target ~ загоризонтное целеуказание

pay grade number ~ номер категории по денежному довольствию

permissive speciality ~ назначение на должность (по дополнительной специальности) с особого разрешения

pulse-coded laser target ~ лазерное целеуказание с кодированием импульсов

radar/optical target ~ радиолокационно-оптическое целеуказание

radar target ~ РЛ целеуказание

range target ~ целеуказание по дальности

rate target ~ целеуказание по скорости

remote target ~ дистанционное целеуказание

satellite-based ICBM guidance target ~ спутниковое наведение МБР на цели

service ~ обозначение образцов вооружения

target ~ целеуказание

target ~ at long [short] range целеуказание на дальних [ближних] расстояниях

target priority ~ выбор цели

TV target ~ ТВ целеуказание

urgency ~ of need кодовое обозначение срочности потребностей

designator целеуказатель; станция облучения [подсветки, подсвета] цели; позывной; номер ВУС (*первые четыре цифры*); кодовое [кодированное] обозначение, код; **cue a laser** ~ **by**

radar передавать лазерному целеуказателю предварительные данные о цели, полученные с помощью РЛС

designator

aerial [airborne] ~ авиационный (бортовой) целеуказатель

airborne-based laser ~ авиационный (бортовой) лазерный целеуказатель

airborne precision ~ авиационный (бортовой) высокоточный лазерный целеуказатель

air movement ~ кодированное обозначение авиационных грузов (для данной перевозки)

alphanumeric target ~ буквенно-цифровое кодовое обозначение цели

circuit ~ кодированное название канала [линии] связи

coded pulse laser ~ лазерный целеуказатель, работающий в режиме излучения кодированных световых импульсов

FAC-directed laser ~ лазерный целеуказатель передового авиационного наводчика

force activity ~ кодовый номер [обозначение] учреждения [соединения]

ground [ground-based] ~ наземный целеуказатель

ground precision ~ высокоточный наземный целеуказатель

laser locator ~ лазерный локатор-целеуказатель

laser ranger ~ лазерный целеуказатель-дальномер

laser (target) ~ лазерный целеуказатель

long-range ~ целеуказатель дальнего действия

proficiency rating ~ кодовое обозначение балла и категории специальной подготовки

station ~ позывные радиостанции; обозначение [индекс] станции

subclassification materiel ~ индекс подкласса предметов снабжения

target ~ целеуказатель; станция подсветки цели

task ~ условное обозначение (поставленной) задачи

tracking laser ~ сопровождающий лазерный целеуказатель

unit ~ макетный условный знак части [подразделения]

vehicular laser locator ~ лазерный локатор-целеуказатель, установленный на машине

designator

zone ~ буквенный индекс часового пояса

designee временно исполняющий обязанности (напр. командира части, соединения)

attache ~ назначенный военный атташе

mobilization ~ назначаемый на должность [получающий предписание] по мобилизации

reinforcement ~ резервист пополнения, приписанный к определенной части

desk пульт; панель; стенд; **fly a** ~ разг. занимать штабную должность; **ride a** ~ разг. выполнять канцелярскую (штабную) работу

control ~ пульт управления

operations ~ оперативный дежурный

desonorize ослаблять акустическое поле корабля (как мера гидроакустического подавления)

despin устранять [прекращать] вращение (вокруг продольной оси)

destabilization дестабилизация, нарушение равновесия [равенства]

strategic ~ нарушение равновесия стратегических вооружений (сторон)

destandardization дестандартизация

destination место назначения

code(d) ~ кодированное место назначения

march ~ конечный пункт марша

destroy уничтожать, разрушать; ~ **frontal!** перехватить на встречном курсе и уничтожить! (команда)

destroyer эскадренный миноносец, эсминец; средство уничтожения, истребитель

air-cushion ~ эсминец на воздушной подушке

amphibious gunfire support ~ эсминец артиллерийской поддержки десанта

antiair picket ~ эсминец РЛ дозора

antisubmarine GM ~ ракетный эсминец ПЛО

AT ~ ПТ установка [орудие], средство борьбы с танками, истребитель танков

escort ~ эскортный эсминец

fleet ~ эскадренный миноносец

follow-on ~ эсминец сопровождения

general-purpose ~ эсминец общего назначения

GM ~ эсминец УРО, ракетный эсминец

destroyer

gun ~ артиллерийский эсминец
gun tank ~ ПТ самоходная установка, истребитель танков
GW ~ эсминец УРО, ракетный эсминец
helicopter [helo] carrier ~ эсминец с вертолетным вооружением
hydrofoil ~ эсминец на подводных крыльях
inshore fire support ~ эсминец огневой поддержки десанта
mine-laying ~ *Бр* эсминец — минный заградитель
missile ~ ракетный эсминец, эсминец УРО
non-missile ~ эсминец с обычным [неракетным] вооружением
radar picket ~ эсминец РЛ дозора
satellite ~ противоспутниковая система, истребитель спутников
small escort ~ малый эскортный эсминец
surface-to-air missile ~ зенитно-ракетный эсминец, эсминец ПВО
tank ~ ПТ (самоходная) установка, истребитель танков
twin-gun tank ~ ПТ (самоходная) установка с двухпушечным вооружением
destruct подрыв (*боеприпаса, ракеты в полете*)
command ~ подрыв по команде
inadvertent ~ незапланированный подрыв (*боеприпаса*)
destructibility способность поражения, поражающее действие
destruction уничтожение; разрушение; разгром; гибель; ликвидация, подрыв (*боеприпаса, ракеты в полете*); открыть огонь на поражение! (*команда*); ~ **in detail** разгром по частям
assured ~ гарантированное уничтожение
collateral ~ сопутствующие разрушения (*при ЯВ*)
command ~ подрыв по команде
high order ~ высокая степень разрушения
industrial ~ разрушение промышленных объектов
mass ~ массовое поражение
massive ~ массированное уничтожение
multiple ~ одновременное поражение нескольких целей
mutual(ly) assured ~ взаимное гарантированное уничтожение

destruction

nuclear ~ ядерное уничтожение
target ~ поражение [уничтожение] цели
urban ~ разрушение населенных пунктов
warranted ~ гарантированное уничтожение
destructive поражающий; разрушительный
destructiveness степень разрушающего действия
destructor устройство для подрыва; самоликвидатор
safety ~ самоликвидатор
desuit снимать защитную одежду
detach выделять; откомандировывать; снимать; сменять, заменять; отделять, отцеплять
detachment выделенное подразделение; отряд; расчет (*орудия, миномета*); подразделение МП (*на корабле*); откомандирование; временное назначение; *см. тж. team*; ~ **left in contact** подразделение прикрытия отхода, находящееся в соприкосновении с противником
advance ~ головное подразделение; головной отряд; головная походная застава (*авангарда*)
advanced protective ~ *Бр* передовой отряд (*на марше*)
aerial combat ~ боевое подразделение, обеспеченное средствами переброски по воздуху
aerial supply ~ отряд снабжения по воздуху
airborne special forces ~ воздушно-десантный отряд войск специального назначения
aircraft maintenance ~ отряд технического обслуживания армейской авиации
airdrop equipment support ~ отряд обслуживания сброшенных с самолета грузов
air transportation ~ отряд воздушных перевозок
air weather service ~ отряд метеорологической службы ВВС
ambulance ~ подразделение санитарного транспорта; санитарный отряд
Army aviation operating ~ отряд обслуживания армейской авиации
artillery liaison ~ команда [отряд] связи взаимодействия артиллерий-

ского подразделения [части] (*напр. с пехотой, танками*)

detachment

ASA ~ отряд армейской службы безопасности

AT ~ расчет ПТ огневого средства

attache support ~ отряд обеспечения службы военных атташе

caretaking ~ обслуживающее подразделение

casual ~ подразделение временно прикомандированных

sensorship operations ~ оперативный отряд военной цензуры

chemical decontamination ~ дегазационный отряд

chemical technical intelligence ~ химический отряд технической разведки

clearing ~ отряд [группа, команда] разминирования

close-in security ~ отряд непосредственного охранения

command and coordination ~ командно-координационная группа (*управления огнем, ЗПК*)

construction battalion ~ подразделение строительного батальона

contact ~ (передовое) подразделение, поддерживающее соприкосновение с противником

counterbattery raiding ~ диверсионная группа, выделенная для уничтожения батарей противника

counterintelligence ~ отряд контрразведки

custodial ~ подразделение хранения (*напр документов, шифров*)

decontamination ~ отряд проведения специальной обработки

dental ~ отряд зубоврачебной службы

dental prosthetic ~ зубопротезный отряд

depot ~ отряд обслуживания склада

designated alert ~ дежурное подразделение для действий по тревоге

ECM ~ отряд РЭП

engineer ~ инженерный отряд

engineer terrain ~ инженерный отряд разведки местности

explosive ordnance disposal ~ отряд [команда] по обезвреживанию неразорвавшихся боеприпасов

field advisory ~ полевой отряд советников

field ambulance ~ полевой санитарный отряд

detachment

field survey ~ полевой топографический отряд

field training ~ отряд боевой подготовки (*в частях*)

fleet air ~ отряд базовой авиации флота

force movements ~ группа [отряд] обеспечения передвижений войск при развертывании (*HATO*)

forward supply and service ~ передовой отряд снабжения и обслуживания

funeral ~ похоронная команда

helicopter ambulance medical ~ отряд санитарных вертолетов

HQ ~ штабной отряд

imagery interpretation ~ группа анализа данных видовой разведки

intelligence support ~ отряд обеспечения разведывательных операций

labor ~ рабочий отряд

language ~ отряд [группа] переводчиков

lead march security ~ передовой отряд охранения

liaison ~ подразделение [отряд] связи взаимодействия

light aid [repair] ~ подвижная ремонтная мастерская

march security ~ подразделение охранения на марше

marine ~ отряд МП

marine aviation ~ авиационный отряд МП

marine security ~ охранный отряд МП

medical ~ медицинский отряд

medical holding ~ медицинский эвакуационный отряд

military intelligence ~ отряд [подразделение] военной разведки

missile weapon testing ~ отряд испытаний ракетного оружия

mobile radiological ~ подвижный отряд радиационной разведки

mobile training ~ подвижный учебный отряд

mobilization designee ~ офицерский состав резерва, подлежащий назначению (на должности) по мобилизации

mortar ~ минометный расчет

movement protection ~ отряд обеспечения движения

MP ~ отряд военной полиции

multiple-purpose ~ отряд многоцелевого назначения

detachment

obstacle-clearing ~ группа разграждения
opposing force training ~ учебный отряд для действий за противника
ordnance ~ артиллерийско-технический отряд
ordnance beach ~ береговой артиллерийско-технический отряд
ordnance rebuild ~ отряд по ремонту и восстановлению артиллерийско-технического имущества
pathfinder ~ команда авиационных наводчиков (*транспортно-десантной авиации*)
pipeline ~ трубопроводный отряд
preventive medical control ~ отряд профилактического медицинского контроля
preventive medical survey ~ отряд профилактической медицинской разведки
protective ~ охраняющее подразделение
psychological warfare ~ отряд психологической войны
punitive ~ карательный отряд
radiological ~ отряд радиационной разведки
rear ~ подразделение, оставшееся в тылу
reconnaissance ~ разведывательный отряд [группа]
search and rescue ~ поисково-спасательный отряд
security ~ подразделение охранения
security ~ **at a shore activity** охраняющее подразделение берегового объекта
sentry ~ сторожевое подразделение
ship marine ~ корабельный отряд МП
SIGINT collection ~ (специальный) отряд по сбору и обработке данных РПТР
signal ~ отряд связи
signal equipment evaluation ~ отряд [группа] по испытанию разрабатываемых средств связи
signal security ~ отряд контроля работы РЭС
Special Forces ~ отряд войск специального назначения
special handling [operations] ~ отряд [группа] специального назначения
strategic military intelligence ~ от-

detachment

ряд (оперативно-) стратегической военной разведки
student ~ курсантский состав
technical service intelligence ~ отряд технической разведки (*дивизию*)
tracked vehicle experimental testing ~ экспериментальный отряд по испытанию гусеничных машин
training ~ учебный отряд [подразделение]
US AF Logistics ~ отряд тылового обеспечения ВВС США (*на Южно-Европейском ТВД*)
utilities ~ отряд коммунально-бытового обслуживания
veterinary ~ отряд [подразделение] ветеринарной службы
warhead support ~ отряд [команда] технического обслуживания БЧ (*пакет*)
waterproofing ~ отряд герметизации (*десантируемой техники*)
water supply ~ отряд водоснабжения
detail деталь; наряд; команда; (временное) назначение; наряжать (*на службу*); назначать, выделять (в наряд); **assign** ~s назначать в наряд; **defeat in** ~ разбивать по частям; **destroy in** ~ уничтожать по частям; **find [furnish] a** ~ выделять [выставлять] наряд; **levy a** ~ давать приказание о выделении наряда; **put on** ~ назначать [включать] в наряд; ~ **complete** «задачу выполнил» (*донесение*); ~s, **post!** расчеты, по местам! (*команда*); **under** ~ (**with**) приданный, прикомандированный (к); ~ **with a combat arm** назначение на службу в один из родов войск
aggressor ~ подразделение, действующее за противника (*на учениях*)
ammunition ~ команда подносчиков боеприпасов
arm ~ назначение на службу в один из родов войск
artillery ~ артиллерийская разведывательная группа
barbed wire ~ команда для установки проволочных заграждений
battalion commander's ~ группа управления дивизиона
billeting [cantonment] ~ команда [группа] по расквартированию ЛС
clean-up ~ наряд на уборку
daily ~ суточный наряд

detail

demolition ~ команда подрывников
detector ~ расчет с миноискателем (*при разминировании*)
enemy ~ подразделение, действующее за противника (*на учениях*)
fatigue ~ наряд на работу
funeral ~ похоронная команда [группа]
garbage ~ наряд по уборке кухонных отходов и мусора
guard ~ (наряд в) караул, караульный наряд
hand-carrying ~ команда носильщиков
housekeeping ~ административно-хозяйственная команда
intelligence ~ команда [группа] разведчиков
kitchen ~ наряд по кухне
labor ~ рабочая команда [подразделение]; наряд на работы
loading (and unloading) ~ погрузочно-разгрузочная команда
maintenance ~ ремонтная команда; подразделение технического обеспечения [обслуживания]
manning ~ расчет
mine-locating ~ группа разведки минно-взрывных заграждений
nonspecialized ~ задача, выполнение которой не требует специальной подготовки
observing ~ команда наблюдателей
post (support) ~ гарнизонный наряд
reconnaissance ~ рекогносцировочная группа
scoring ~ команда для определения результатов стрельбы (*на стрельбище*)
shipment ~ маршевая команда, перевозимая морем
spotting ~ команда наблюдателей за результатами стрельбы
terrain ~s элементы рельефа; местные предметы
umpire ~ команда (в распоряжении) посредника (*на учениях*)
working ~ рабочая команда [подразделение], наряд на работы
detailed детальный; точный; полный
detain задерживать, арестовывать
detainee задержанный, арестованный
detank высаживаться [выходить] из танка
detect обнаруживать, устанавливать, распознавать

detectability возможность обнаружения; способность поддаваться обнаружению

detection обнаружение; *см. тж. acquisition*

aerospaceborne ~ обнаружение воздушно-космических объектов

airborne mine ~ обнаружение мин с воздуха

aircraft ~ обнаружение ЛА

airspace ~ обнаружение (целей) с помощью воздушно-космических средств

autonomous target ~ автономное обнаружение целей

biological ~ обнаружение ББС; биологическая разведка

buried installation ~ **by surface heat contrast** обнаружение заглубленных объектов по тепловому контрасту поверхности земли

camouflage ~ обнаружение [раскрытие] маскировочных мероприятий [замаскированных объектов]

concealed target ~ обнаружение замаскированных целей

converge-zone ~ обнаружение (ПЛ) с использованием зон конвергенции

counterbattery ~ **арт** обнаружение ОП батарей противника

dug-in installation ~ **by surface heat contrast** обнаружение заглубленных объектов по тепловому контрасту поверхности земли

early ~ дальнейшее обнаружение
false target ~ обнаружение ЛЦ

heated engine IR radiation ~ обнаружение (боевой техники) по ИК излучению работающих двигателей

heated gun barrel radiation ~ обнаружение артиллерийских орудий по тепловому излучению стволов (*при стрельбе*)

heated power plant IR radiation ~ обнаружение (боевой техники) по ИК излучению нагретых силовых установок

intrusion ~ обнаружение проникновения лиц (*к объекту*)

invisible ~ скрытное обнаружение

laser ~ лазерное обнаружение, обнаружение (цели) лазерной системой

launch(ing) ~ **ркт** обнаружение пуска

long-range ~ дальнейшее обнаружение

low-altitude ~ обнаружение на малых высотах

detection

low-contrast target ~ обнаружение малококонтрастных целей

magnetic airborne ~ обнаружение (целей) с воздуха с помощью магнитометров

mid-course ~ *ркт* обнаружение на среднем [маршевом] участке траектории

mine ~ обнаружение мин

mine ~ by ground density change обнаружение мин по изменению плотности грунта

mine ~ by hand probing обнаружение мин ручными шупами

moving target ~ обнаружение движущихся целей

multipathing ~ многоканальное обнаружение

near-real time ~ обнаружение (целей) с небольшой задержкой (информации) по времени

nuclear ~ обнаружение ЯВ

nuclear burst IR radiation ~ обнаружение ЯВ по ИК излучению

optical ~ and ranging обнаружение цели и определение дальности до нее с помощью оптических приборов

passive target ~ пассивное обнаружение целей

photographic ~ фотографическое обнаружение

photographic camouflage ~ обнаружение замаскированных объектов с помощью фотосъемки

pink light ~ обнаружение в ближней области ИК диапазона

radar ~ РЛ обнаружение (*цели*)

radar signal ~ обнаружение сигналов РЛС

radiation ~ обнаружение излучения; радиационная разведка

radio ~ обнаружение с помощью радиотехнических средств; радиотехническая разведка, РТР

radiological ~ радиационная разведка

reentry vehicle IR radiation ~ обнаружение ГЧ ракет по ИК излучению (*на конечном участке траектории*)

side electronic radiation ~ of materiel обнаружение боевой техники по побочным электромагнитным излучениям

spurious emission ~ обнаружение источников случайных излучений

target ~ обнаружение целей; разведка целей

detection

target ~ through ground clutter обнаружение целей на фоне помех от местных предметов

terminal ~ *ркт* обнаружение на конечном участке траектории

threat ~ обнаружение средств поражения (*противника*); обнаружение целей

TV ~ of radar-unobserved targets ТВ обнаружение целей, не наблюдаемых с помощью РЛС

underwater ~ of aircraft обнаружение ЛА с помощью ПЛ в подводном положении

vehicle ignition systems radiation ~ обнаружение БМ по электромагнитным излучениям систем зажигания (*двигателей*)

visual ~ визуальное обнаружение

detectivity способность обнаружения; чувствительность к обнаружению

detector прибор [средство] обнаружения; локатор; пеленгатор; миноискатель; сигнализатор обнаружения;

индикатор; датчик; детектор; разведывательный приемник (*РЭБ*); *см. тж.* **sensor**

AA gun flash ~ прибор засечки зенитных орудий по вспышкам выстрелов

acoustic ~ шумопеленгатор; акустический прибор обнаружения

acoustic seismic intrusion ~ акустико-сейсмический разведывательно-сигнализационный прибор

activation ~ прибор обнаружения радиоактивности

active ~ активное средство обнаружения

active mine ~ активный миноискатель

airborne personnel ~ авиационный (бортовой) прибор обнаружения живой силы (*противника*)

airborne radiation ~ прибор воздушной радиационной разведки

aircraft ~ авиационный (бортовой) прибор обнаружения (*целей*); РЛС

обнаружения воздушных целей

air cushion vehicle-mounted mine ~ миноискатель на АВП

air-delivered seismic intrusion ~ сейсмический разведывательно-сигнализационный прибор, сбрасываемый [устанавливаемый] с ЛА

air photographic mine ~ аэрофото-миноискатель

detector

ambush ~ прибор обнаружения засад (*противника*)

analog moving target ~ аналоговая [цифровая] бортовая РЛС обнаружения движущихся целей

anti-intrusion ~ разведывательно-сигнализационный прибор, прибор обнаружения проникновения (*к объекту*)

area movement ~ прибор обнаружения передвижений на определенном участке (*местности*)

automatic chemical agent ~ автоматический газосигнализатор

automatic liquid agent ~ автоматический обнаружитель капельно-жидких ОВ

automatic nerve gas ~ автоматический обнаружитель ОВ нервно-паралитического действия

balanced pressure system ~ балансный датчик обнаружения (*противника*) по изменению давления (*на грунт*)

biological agent ~ прибор обнаружения ББС

blister gas paper ~ индикаторная бумага для обнаружения ОВ кожно-нарывного действия

body-concealed transmitter ~ прибор обнаружения (миниатюрных) радиопередатчиков, скрытых на теле человека

bug ~ прибор обнаружения сверхминиатюрных средств подслушивания

chemical personnel ~ прибор обнаружения живой силы (*противника*) с помощью специального химического датчика

condensation nuclei ~ прибор обнаружения (ПЛ) по конденсационному следу

continuous wave ~ РЛС обнаружения (целей) в режиме непрерывного излучения

digital moving target ~ аналоговая [цифровая] бортовая РЛС обнаружения движущихся целей

electromagnetic intrusion ~ электромагнитный разведывательно-сигнализационный прибор

electronic surveillance ~ прибор обнаружения средств электронного наблюдения

exoelectronic (ionization) ~ экзо-

электронный детектор ионизации [ионизирующего излучения]

detector

exoemitter ~ экзоэмиссионный детектор ионизации [ионизирующего излучения]

explosive mine ~ миноискатель

explosive odor [vapor] mine ~ прибор обнаружения мин по запаху ВВ
explosives ~/ **identifier** устройство обнаружения и индикации ВВ

flame ionization ~ прибор обнаружения (БР) по ионизационному следу факелов

flare ~ устройство для сопровождения снаряда по ИК источнику [трассеру]

gas ~ газосигнализатор; индикаторный прибор; газоопределятель

gas concentration (quantitative) ~ газоопределятель концентрации ОВ

gas spray ~ обнаружитель капельно-жидких ОВ

ground ~ наземное средство обнаружения

ground gas ~ газоопределятель для обнаружения ОВ на местности

hand-held metal ~ портативный металлоискатель

holographic microwave metallic object ~ голографический микроволновый прибор обнаружения металлических предметов

individual gas ~ индивидуальный газоопределятель

induction mine ~ индукционный миноискатель

infantry radar radiation reflection ~ прибор обнаружения облучения пехотной РЛС

intrusion ~ разведывательно-сигнализационный прибор

ionization ~ детектор ионизации [ионизирующего излучения]

IR ~ ИК прибор обнаружения

IR illuminator ~ прибор обнаружения ИК источников подсветки [подсвета]

IR intrusion ~ ИК разведывательно-сигнализационный прибор

IR mine ~ ИК миноискатель

IR spectrometric gas ~ ИК спектрометрический газосигнализатор

IR video ~ ИК видеодетектор

laser ~ лазерный прибор обнаружения

laser-illumination ~ станция обнаружения лазерного облучения

detector

light diffusion biological agent ~ прибор обнаружения ББС рассеиванием света

liquid agent (contact) ~ обнаружитель капельно-жидких ОБ

liquid agent paper ~ индикаторная бумага для обнаружения капельно-жидких ОБ

liquid vesicant ~ обнаружитель капельно-жидких ОБ кожно-нарывного действия

listening device ~ аппарат для обнаружения сверхминиатюрных приборов подслушивания

local gas alarm ~ локальный газосигнализатор

magnetic airborne ~ авиационный магнитометр

magnetic anomaly ~ магнитометр

magnetic intrusion ~ магнитный разведывательно-сигнализационный прибор [датчик]

magnetic mine ~ магнитный миноискатель

metallic mine ~ прибор обнаружения мин с металлическим корпусом

metal(s) ~ металлоискатель, прибор для обнаружения металлических предметов

microwave mine ~ микроволновый миноискатель

mine ~ миноискатель

missile efflux ~ прибор обнаружения ракет по факелу

mobile mine ~ самоходный миноискатель (*на автомобиле*)

moving target ~ средство обнаружения движущихся целей

nerve gas ~ газоопределятель для обнаружения ОБ нервно-паралитического действия

nonmetallic(-type) mine ~ прибор обнаружения мин с неметаллическим корпусом

off-road mine ~ миноискатель для обнаружения мин вне дороги

paper liquid vesicant ~ индикаторная бумага для обнаружения капельно-жидких ОБ кожно-нарывного действия

passive ~ пассивное средство обнаружения

passive IR intrusion ~ пассивный ИК разведывательно-сигнализационный прибор [датчик]

passive mine ~ пассивный миноискатель

detector

photographic ~ фотографический [фотоимпульсионный] детектор

radar ~ РЛС обнаружения

radiac ~ радиометр

radiation ~ дозиметр

radiophoto luminescent ~ радио-фотолуминесцентный детектор ионизирующего излучения

remote gas alarm ~ дистанционный газосигнализатор

residual vapor ~ детектор остаточной концентрации паров ОБ

seismic ~ сейсмический детектор [прибор обнаружения]

seismic intrusion ~ сейсмический разведывательно-сигнализационный прибор [датчик]

short-pulse radar off-road mine ~ короткоимпульсный РЛ миноискатель для обнаружения мин вне дороги

small metal objects ~ миноискатель для обнаружения мин с небольшой массой металла

sonar mine ~ ГАС обнаружения мин

space-borne ASW ~ космическое средство обнаружения ПЛ

spray gas ~ индикаторная бумага для определения капельно-жидких ОБ

submarine anomaly ~ магнитометр обнаружения ПЛ

target ~ прибор обнаружения цели

thermographic ~ термографический детектор [прибор обнаружения]

troop ~ прибор [средство] обнаружения живой силы (*противника*)

underground objects ~ прибор обнаружения подземных предметов [объектов]

universal mine ~ универсальный миноискатель (*обнаруживающий мины с металлическим и неметаллическим корпусом*)

UV biological agent ~ прибор обнаружения ББС по принципу поглощения УФ излучения

vesicant ~ обнаружитель ОБ кожно-нарывного действия

wire intrusion ~ разведывательно-сигнализационный прибор с датчиками на проволочном ограждении

détente *фр* разрядка, ослабление (*напряженности*)

bona fide military ~ действительная военная разрядка

détente

military ~ военная разрядка (*напряженности*)

regional military ~ военная разрядка в ограниченном районе

detention арест; содержание под арестом; задержание (*выплаты денежного содержания*); **in** ~ под арестом

~ **of pay** задержание выплаты денежного содержания (*как дисциплинарная мера*)

detentioner арестованный, задержанный

deter сдерживать, устрашать (*противника*); вынуждать (*противника*) отказаться от нападения

detergent детергент, моющее средство

deterioration ухудшение; порча, повреждение

environmental ~ **by weapons effects** ухудшение состояния окружающей среды в результате применения оружия

determinant детерминант, определяющий фактор

~ **s of battle** решающие факторы боя
science and technology war ~ научно-технический детерминант войны

determination подсчет, определение; решение; истечение срока; окончание; опознавание и селекция [выбор] (*целей*)

~ **of data** подготовка исходных данных; определение [отработка] данных

~ **of fire accuracy by flash [sound, radar]** определение точности стрельбы по вспышкам [звуку, с помощью РЛС]

epicentral ~ определение координат эпицентра (*ЯВ*)

first-order astronomical [celestial]

position ~ астрономическое определение местоположения с точностью первого порядка

ground zero ~ определение координат эпицентра (*ЯВ*)

target ~ **by radar cross section** выбор [селекция] целей по ЭПР

toxicity ~ определение уровня токсичности

warhead plasma intensity ~ селекция ГЧ (МБР) по интенсивности плазмообразования

deterrence устрашение, сдерживание (*противника*); силы и средства устрашения [сдерживания]; при-

deterrence

менение стратегической концепции устрашения (*противника*); **maintain** ~ располагать силами и средствами устрашения; **underwrite** ~ обеспечить реальное наличие сил и средств устрашения; ~ **against aggression** сдерживание агрессии; устрашение агрессора; ~ **by controlled employment** устрашение контролируемым применением оружия (*от обычного до ядерного*); ~ **through massive retaliation** устрашение угрозой массированного ответного удара

active ~ активное устрашение

air ~ устрашение угрозой применения авиационных средств

armed ~ устрашение с помощью боевых средств

assured ~ гарантированное устрашение

atomic ~ ядерное устрашение

broad spectrum ~ устрашение угрозой широкого применения различных сил и средств

conventional ~ устрашение обычными [неядерными] средствами

counterpopulation ~ устрашение угрозой применения ОМП против гражданского населения

credible ~ реальное [эффективное] устрашение

extended ~ устрашение усиленными средствами (*в зоне большой напряженности*)

finite ~ устрашение ограниченного масштаба

graduated ~ ступенчатое устрашение, постепенное сдерживание

intermediate [Eurostrategical] level

nuclear ~ ядерное устрашение на промежуточном [евростратегическом] уровне

intrawar ~ устрашение в ходе войны

limited nuclear ~ устрашение угрозой ограниченного применения ЯО

local ~ локальное устрашение

minimum ~ минимальное устрашение

mutual ~ взаимное устрашение

mutual strategic ~ взаимное стратегическое устрашение

nuclear ~ ядерное устрашение

passive ~ пассивное устрашение

pre-war ~ устрашение до начала войны

deterrence

punishment ~ устрашение угрозой возмездия [ответного удара]
realistic ~ реалистическое устрашение
sea-based strategic ~ устрашение угрозой применения стратегических средств морского базирования
stabilized [stable] ~ стабильное устрашение
strategic nuclear ~ стратегическое ядерное устрашение
tactical nuclear ~ (оперативно-) тактическое ядерное устрашение
war ~ устрашение в ходе войны
deterrent средство устрашения [сдерживания]; силы и средства устрашения [сдерживания]; предохранительное средство; флегматизатор (*попороха*); **serve as a** ~ играть роль средства устрашения
air-based ~ средства устрашения воздушного базирования
amphibious assault ~ морские десантные силы устрашения
counterforce ~ средства устрашения для нанесения контрсилевого удара
countervailing [countervalue] ~ средства устрашения для нанесения ударов по городам [крупным промышленным центрам]
credible ~ эффективные средства устрашения
credible conventional/nuclear ~ эффективные обычные [неядерные] и ядерные средства устрашения
credible strategic ~ эффективные стратегические средства устрашения
finite ~ средства устрашения ограниченного масштаба
global ~ глобальное средство устрашения
graduated nuclear ~ ядерные средства ступенчатого устрашения
ICBM ~ МБР как средство устрашения
independent ~ независимые (национальные) средства устрашения
invulnerable ~ неуязвимые средства устрашения
land-based ~ средства устрашения наземного базирования
light ~ обычные [неядерные] средства устрашения
maritime ~ средства устрашения морского базирования
massive nuclear ~ средства устра-

шения для нанесения массированного ЯУ

deterrent

massive retaliation ~ средства устрашения для нанесения массированного ответного удара
military ~ военные силы и средства устрашения
minimum ~ минимальные средства устрашения
mobile sea-based ~ мобильные средства устрашения морского базирования
multilateral ~ многосторонние силы и средства устрашения
multiple forward naval ~ силы и средства устрашения ВМС передового базирования в различных районах Мирового океана
mutual ~ средства взаимного устрашения
national ~ национальные средства устрашения
naval ~ средства устрашения морского базирования
nuclear ~ ядерные средства устрашения
nuclear-missile ~ ракетно-ядерные средства устрашения
proportional ~ пропорциональные средства устрашения (*способные нанести ущерб в соответствии с действиями противника*)
sea-based ~ средства устрашения морского базирования
secure ~ надежные средства устрашения [сдерживания]
stabilized [stable] ~ стабильные [относительно неуязвимые] средства устрашения
strategic ~ стратегические средства устрашения
strategic air ~ стратегические авиационные средства устрашения
strategic thermonuclear ~ стратегические ядерные силы устрашения
strategic worldwide mobile ~ глобальные мобильные стратегические средства устрашения
tactical ~ (оперативно-) тактические средства устрашения
tactical nuclear ~ (оперативно-) тактические ядерные средства устрашения
theater nuclear ~ ядерные средства устрашения на ТВД
total war ~ средства устрашения,

удерживающие противника от тотальной войны
deterrent
ultimate ~ крайнее средство устрашения
viable ~ эффективные средства устрашения
visible ~ явные [демонстрируемые] средства устрашения
deterrent-oriented рассчитанный на устрашение
deterrer вероятный противник, обладающий средствами устрашения
detonate детонировать; взрывать
detonation детонация; взрыв *см. тж. burst; explosion*; ~ **by influence** индукционная детонация; детонационный взрыв
atomic ~ ядерный взрыв, ЯВ
conventional ~ обычный [неядерный] взрыв
high ~ полная детонация
induced ~ детонация на расстоянии, индуцированная детонация
land ~ наземный (ядерный) взрыв
low-order ~ неполная детонация
near-miss ~ *ркт* подрыв (БЧ) вблизи цели
self-destruct ~ самоликвидация (*боенpunaca*)
sympathetic ~ детонационный взрыв, детонация
detonator детонатор; инициирующее ВВ; запал; капсюль-детонатор
atomic ~ атомный детонатор
cloud ~ детонатор аэрозольного облака (*воздушно-топливной смеси*)
electric (blasting) ~ электродетонатор
flash ~ капсюль-детонатор лучевого действия
fulminating ~ капсюль-детонатор
fusion reaction-initiating atomic ~ атомный детонатор для возбуждения реакции синтеза (*термоядерной бомбы*)
nuclear reaction ~ ядерный детонатор
relay ~ промежуточный детонатор
detour обходной путь; идти в обход, обходить
detoxicant детоксикант
detoxication детоксикация
microwave ~ микроволновая детоксикация
detoxify производить детоксикацию, детоксифицировать, обезвреживать (*ОВ*)

detrain *жд* выгружать(ся) из эшелона
detrainment *жд* выгрузка из эшелона
detruck выгружать(ся) из автотранспорта
devastate разрушать; опустошать
devastation разрушение; опустошение
develop расчленять, развешивать; выявлять, вскрывать; развивать; разрабатывать; совершенствовать; конструировать; проявлять (*фото-снимок*)
developer организация [учреждение], осуществляющая разработку; *разг* разработчик; конструктор, занимающийся разработкой
combat ~ специалист по боевым разработкам
game ~ разработчик (военной) игры
weapon ~ разработчик системы оружия
development расчленение, развешивание; выявление; развитие; усовершенствование; улучшение; разработка; опытно-конструкторские работы; проявление (*фотоснимков*); *pl* изменение [развитие] обстановки; обстановка; ~ **into an assembly area** выход в район сосредоточения
~ **of a position** (инженерное) оборудование позиции
~ **of enemy targets** разведка целей противника
~ **of intelligence** обработка разведывательной информации
~ **of the situation** выяснение обстановки и расположения противника
advance(d) ~ продвинутый этап разработки (*систем оружия*)
agent ~ вербовка и подготовка агента (*разведки*)
amphibious ~ морской десант; высадка морского десанта
base ~ развертывание тыловой базы (*на участке высадки морского десанта*)
basic military ~ основной этап военной подготовки (*офицера*)
beach ~ (инженерное) оборудование пункта высадки (*морского десанта*)
career ~ повышение служебной квалификации и продвижение по службе
character ~ воспитание морально-политических качеств (*военнослужащих*)
combat ~ разработка вопросов бое-

вого применения; боевая разработка
development

engineering ~ техническая разработ-

ка

field ~ усовершенствование, осно-
ванное на опыте эксплуатации в по-
левых условиях

force ~ строительство [развитие]
ВС, военное строительство

full scale engineering ~ полно-
масштабная инженерная разработка

human resources ~ руководство
службой и подготовкой ЛС

initial ~ разработка (техники) на
начальном этапе; первоначальная
разработка

in-service educational ~ общеобра-
зовательная подготовка в процессе
прохождения службы

institutional ~ совершенствование
(боевой) подготовки (военнослу-
жащего) в учебном заведении

in-unit ~ совершенствование (бое-
вой) подготовки (военнослужащего)
в части

logistic(al) ~ развитие системы
тыла

operational ~ эксплуатационная до-
работка (*систем вооружения*)

personal ~ совершенствование под-
готовки военнослужашего

position ~ усовершенствование
[оборудование] позиций

preproduction ~ разработка на до-
производственной стадии (*создания
системы оружия*)

professional ~ специальная подго-
товка

site ~ оборудование позиций [пло-
щадок]

target ~ разведка [обнаружение]
целей

TOE ~ разработка штатно-орга-
низационного расписания и табеля
имущества

training ~ учебная методическая
разработка

unforeseeable ~s непредвиденная об-
становка; непредвиденное изменение
обстановки

developmental опытный, эксперимен-
тальный

deviation отклонение; девиация (*маг-
нитного компаса*); отвод; расхожде-
ние

absolute ~ абсолютное отклонение;
отклонение точки падения снаряда
от центра цели

deviation

angular ~ of barrels арт непарал-
лельность стволов (*многоствольной
установки*)

azimuth [lateral] ~ боковое откло-
нение

magnetic ~ магнитная девиация;
девиация магнитного компаса

muzzle velocity ~ отклонение на-
чальной скорости (*снаряда*)

range ~ отклонение по дальности

root-mean-square ~ среднеквадра-
тичное отклонение

standard ~ среднее [срединное] от-
клонение

stripped ~ отклонение, приведенное
к табличным данным

warhead-target ~ *ркт* отклонение БЧ
от цели

device устройство; прибор; аппарат;
средство; элемент; знак; ~s for re-
leasing устройство для разделения
(*РГЧ*)

activating ~ элемент неизвлекае-
мости

active laser jamming ~ прибор
[средство] создания активных ла-
зерных помех

active night vision ~ активный ПНВ

all-fission ~ ядерное устройство

**ambient light-dependent night obser-
vation** ~ ПНВ с усилением естест-
венного освещения

ambient light passive observation ~
пассивный ПНВ с усилением естест-
венного освещения

ambush detection ~ (техническое)
средство обнаружения засад

antibugging ~ устройство противо-
действия (сверхминиатюрным) сред-
ствам подслушивания

anticountermining ~ устройство
против обезвреживания мин [тор-
пед]; элемент необезвреживаемости

antidisturbance ~ элемент неизвле-
каемости

antidouble loading safety ~ предо-
хранитель от двойного заряжания
(*миномета*)

antifuze removal ~ элемент необез-
вреживаемости

antihandling ~ элемент неизвлекае-
мости

anti-intrusion ~ разведывательно-
сигнализационный прибор

antijamming ~ устройство подавле-
ния активных помех

antilift ~ элемент неизвлекаемости

device

antimine ~ противоминное устройство
antiradar ~ ПРЛ устройство; средство для создания помех РЛС противника
antiremoval ~ элемент неизвлекаемости
antiricochet ~ противорикошетное приспособление (АВ)
antiwithdrawal ~ элемент неизвлекаемости
area scanning ~ устройство сканирования района
Arrowhead ~ нагрудный знак «Наконечник стрелы»
artificial illumination ~ средство [прибор] искусственного освещения
artificial vision ~ прибор ночного видения, ПНВ
automatic blackout ~ автоматическое светомаскирующее устройство
automatic electronic gas alarm ~ автоматический электронный газосигнализатор
automatic incendiary ~ (диверсионный) воспламенитель-автомат
automatic loading ~ автомат заряжания
automatic mortar aiming [laying] adjustment ~ автоматическое устройство восстановления угла цели для наводки миномета после выстрела
bacteriological dissemination ~ средство распространения ББС
Berlin Airlift ~ нагрудный знак участника Берлинской воздушно-десантной операции
binocular night vision ~ бинокулярный ПНВ
biological detection [reconnaissance] ~ прибор биологической разведки
biological warning ~ средство оповещения о бактериологическом нападении; средство обнаружения применения БО
branch ~ эмблема специалиста (*рода войск, службы*)
built-in encryption ~ встроенное устройство засекречивания
burst-control [burst-limitation, burst-limiting] ~ ограничитель числа выстрелов в очереди
cap ~ кокарда
cartridge-activated [cartridge-actuated] ~ пиротехническое устройство с запалом

device

catapult delivery ~ катапультное устройство для метания подрывных зарядов [контейнеров с напалмом]
CBR detection ~ средства обнаружения БРВ, БОВ и ББС
chart matching ~ устройство совмещения РЛ изображения с картой
chemical detection ~ средство обнаружения ОБ
chemical lighting ~ химическое осветительное устройство
chemical reconnaissance ~ прибор химической разведки
chemical timing ~ химический механизм замедления (*мины*)
chemical warfare countermeasure ~ средства химической защиты
cipher ~ шифровальный аппарат
coded switch ~ кодовое предохранительное устройство
cold starting ~ приспособление для запуска двигателя в холодную погоду
combat distinguishing ~ боевой знак к орденской планке (*в виде буквы*)
combat intelligence transmission ~ средство передачи данных разведки на поле боя
command transmission ~ *ркт* устройство передачи команд
communications ~ средство [аппаратура] связи
communications electronic ~ РЭС связи
confusion ~ средство дезориентации (*РЛС противника относительно истинной цели*)
contact firing ~ контактный взрыватель
corps ~ эмблема рода войск [службы]
counterincendiary ~ средство защиты от ЗВ
countermobility ~ противотранспортное средство (*напр. мина, препятствие*)
cryptographic ~ шифровальное устройство
cueing ~ задающее устройство
deception ~ имитационное приспособление; ложное сооружение; макет; средство активной маскировки
decoy sorting ~ средство выделения [селекции] ЛЦ
deployment ~ устройство для разделения (*РГЧ*)

device

destruct safe-arm ~ *ркт* предохранительно-исполнительный механизм
digital encryption ~ цифровой шифровальный аппарат; цифровой шифратор
digital message ~ прибор ввода первичной цифровой информации (*в АСУ огнем артиллерии*)
dose level-measuring ~ измеритель мощности дозы, рентгенометр
double loading prevention ~ предохранитель от двойного заряжания (*миномета*)
driving ~ (обзорный) прибор вождения (*БМ*)
dry-firing zeroing ~ (лазерный) пристрелочный прибор с имитированием стрельбы
early warning ~ средство раннего предупреждения
ejected brass disposition ~ механизм выбрасывания стреляных гильз (*из БМ*)
ejection ~ *абт* эжекционное устройство
electrical ignition ~ дистанционный механизм [взрыватель] электрического типа
electroexplosive ~ электропирозапал
electronic cryptographic ~ электронное шифровальное устройство
electronic scoring ~ электронный прибор подсчета попаданий (*при имитации стрельбы*)
electronic sound locating ~ *арт* электронное средство звуковой разведки
engagement simulation ~ устройство [прибор] имитации (боевой) стрельбы
engine noise suppression ~ устройство уменьшения уровня шумов работающего двигателя
enhanced radiation gun-type [implosive-type] nuclear ~ ядерное устройство пушечного [имплозивного] типа с повышенным выходом радиации
environmental control ~ устройство контроля параметров окружающей среды
EO ~ ОЭ средство [прибор]
EW ~ средство [аппаратура] РЭБ
exhaust deflection counter-IR ~ устройство изменения направления реактивной струи (самолета) для

device

противодействия ИК системам наведения
expendable ECM ~ средство РЭП одноразового применения
explosive ~ взрывное устройство
explosive breaching ~ взрывное средство проделывания проходов
explosive mine clearing ~ взрывное средство разминирования
explosive signal ~ взрывное устройство звуковой связи
explosive-sniffing ~ газоанализатор для определения ВВ
explosive-snuffing ~ средство локализации и уменьшения силы взрыва
explosive timing ~ мина замедленного действия; *разг* «адская машинка»
field listening ~ войсковой прибор подслушивания
field-sensitized explosive ~ подрывное устройство, приводимое в боевое положение в полевых условиях
firing ~ взрыватель, взрывное устройство; ударный механизм
flash ~ приспособление [прибор] для имитации вспышек (*выстрелов*)
fluid incendiary ~ жидкое зажигательное средство
forward looking IR ~ *ав* ИК устройство обзора в передней полусфере
fragmentation explosive ~ шариковая АБ
fuel air explosive mine sweeping ~ разминирующее устройство по средством объемного взрыва
fuming smoke generator ~ дымовое средство курящегося типа
gas expelling ~ *абт* эжекционное устройство
goggle night vision ~ очковый ПНВ
ground-based detection ~ наземное средство обнаружения
ground-based surveillance ~ наземное средство разведки наблюдением
guidance ~ устройство наведения
gunnery ~ прибор управления огнем; стрелковый тренажер
gunnery laser ~ лазерный стрелковый тренажер
hand-held encryption ~ ручное автоматическое шифровальное устройство
heat-night vision ~ тепловизионный ПНВ

device

hit-miss ~ устройство для определения результатов стрельбы
homing ~ *ркт* головка самонаведения, ГСН; *разг* увольнительная; отпускной билет
identification ~ средство [прибор] опознавания
ignition ~ воспламеняющее приспособление; запальное устройство
illumination ~ осветительное средство; прибор освещения [облучения, подсветки]
image definition ~ фотодешифровальный прибор
image intensification night vision ~ ПНВ с усилением изображения
image interpretation ~ фотодешифровальный прибор
improvised explosive ~ самодельное взрывное устройство
indirect vision ~ перископический прибор
individual IR warning ~ индивидуальный прибор обнаружения ИК облучения
individual lift ~ индивидуальный ЛА
individual navigation ~ индивидуальный навигационный прибор
individual rocket lift ~ индивидуальный реактивный ЛА (*ранцевого тона*)
infrasonic detection ~ средство инфразвукового обнаружения
intruder alarm (proximity) ~ разведывательно-сигнализационный прибор с датчиками неконтактного действия
IR-discrimination ~ распознающее ИК устройство
IR discrimination sighting ~ ИК прицел с устройством опознавания
IR night vision ~ ИК ПНВ
IR-signaling ~ ИК сигнализационное устройство
IR suppression ~ устройство подавления ИК излучения
land navigation ~ наземный навигационный аппарат
laser-beam target illuminating ~ лазерное средство облучения цели
laser-energized [-initiated] explosive ~ взрывное устройство с лазерным инициированием
laser illumination detection ~ индикатор лазерного облучения
laser illumination [radiation] warn-

device

ing ~ прибор предупреждения [оповещения] о лазерном облучении
laser-protective filter ~ средство защиты (глаз) от лазерного излучения
laser-stimulated ordnance initiation ~ лазерный взрыватель боеприпаса
laser weapon precision guidance ~ высокоточный прибор [система] наведения лазерного оружия (*на цель*)
launch(ing) ~ *ркт* пусковая установка, ПУ
laving ~ *арт* механизм наводки
lethal electric ~ электрическое средство поражения
light flash ~ ослепляющее [вспышковое] световое устройство
light flash counter-IR ~ устройство для помех ИК средствам путем создания световых вспышек
light imitation ~ средство световой имитации
light intensification battlefield surveillance ~ ПНВ с усилением естественной освещенности для наблюдения за полем боя
light signal ~ средство световой сигнальной связи
line-signaling ~ устройство сигнализации по линии
long-range viewing ~ ПНВ дальнего действия
low-ambient light vision ~ ПНВ при низком уровне освещенности
lowering ~ беспосадочное средство высадки [выгрузки] (*из вертолета*)
maintenance night vision ~ ПНВ для технического обслуживания и ремонта материальной части ночью
map-plotting ~ прибор для быстрого нанесения обстановки на карту
mechanical minesweeping ~ средство (механического) траления мин
mechanical timing ~ механический дистанционный взрыватель
medium-yield nuclear ~ боевое ядерное средство средней мощности
mercury switch antilift ~ элемент неизвлекаемости с ртутным переключателем
message entry ~ устройство ввода информации [донесений] в АСС
mine clearing ~ устройство [средство] разминирования
mine countermeasure ~ минно-тральное средство

device

mine self-neutralization [self-sterilization] ~ самообезвреживатель мины
mine simulator ~ имитационная мина
mine sweeping ~ устройство [средство] разминирования
mine timing ~ часовой механизм замедления мины
mirror aiming ~ *стр* ортоскоп
monocular night vision ~ монокулярный ПНВ
Morse code readout ~ автоматическое устройство считывания сообщений азбукой Морзе
mortar fire control ~ прибор управления огнем минометов
mouthpiece sound ~ мегафонное средство связи
near-IR vision ~ ПНВ, работающий в ближней области ИК диапазона
near-UV band observation ~ ПНВ, работающий в ближней области УФ диапазона
near viewing ~ ПНВ малого радиуса
neutral lights night vision ~ ПНВ с использованием естественного освещения
night firing ~ прибор для ночной стрельбы
night observation ~ прибор ночного видения, ПНВ
night optical [viewing, vision] ~ прибор ночного видения, ПНВ
noise ~ звукоимпульсное устройство
noise and light deceptive ~ шумо-светоимитационное устройство
noise deception [deceptive] ~ шумоимитационное устройство
noncommunications electronic ~ РЭС, не предназначенное для связи; несвязное РЭС
non-exploding [non-explosive] ~ невзрывное устройство
non-lethal electric ~ электрическое устройство несмертельного действия
nuclear ~ ядерное устройство
nuclear explosive ~ ядерное взрывное устройство
nuclear sabotage ~ диверсионная мина с ядерным зарядом
observation ~ прибор наблюдения; смотровой прибор
offset firing ~ вынесенное взрывное устройство

device

one-shot ECM ~ средство РЭП однократного применения
optical detector/burst yield measuring ~ оптический прибор определения мощности ЯВ
optical position-finding ~ оптический пеленгатор
paging ~ носимый приемник индивидуального вызова
pancratic observation ~ *абт* панкратический прибор наблюдения
passive image intensifier night vision and night photography ~ пассивный прибор с усилением изображения для ночного видения и фотографирования
passive IR observation ~ пассивный ИК ПНВ
passive viewing ~ пассивный ПНВ
periscope observation ~ перископический прибор наблюдения
permissive action link security ~ кодовое предохранительное блокировочное устройство (*исключающее несанкционированный подрыв ядерного боеприпаса*)
platoon early warning ~ взводная РЛС дальнего обнаружения (*наземных целей*)
plow-type mine clearing ~ минный трал плужного типа
pseudobinocular night vision ~ псевдобинокулярный ПНВ
pulse illumination night vision ~ ПНВ с импульсной подсветкой цели
pyrotechnic anti-IR ~ пиротехническая ИК ЛЦ
pyrotechnic fire [burst] imitation ~ пиротехническое средство имитации (*огня, взрыва*)
pyrotechnic signal ~ пиротехническое средство сигнальной связи
radiation survey ~ прибор радиационной разведки
radiation warning ~ дозиметрический прибор, дозиметр
radio-vision passive night observation ~ радиометрический ПНВ
range-finding ~ средство [прибор] определения дальности, дальнометр
range-readout ~ устройство считывания дальности
remote sensing [sensor] ~ дистанционный разведывательно-сигнализационный прибор
residual vapor detector ~ газосигна-

лизатор наличия остаточных паров
ОВ

device

retarded illumination ~ светящая

АБ с замедленным падением

rocket-projected mine-clearing ~

удлиненный подрывной заряд, за-

брасываемый (на минное поле)

ракетой

sabotage ~ диверсионное средство

[устройство]

safety and arming ~ предохра-

нительно-взводящее устройство (*взры-*

вателя); *ркт* предохранительно-

исполнительный механизм

safety and detonation ~ *ркт* предо-

хранительно-исполнительный меха-

низм

saturation ~ средство образования

большого числа ЛЦ для дезориента-

ции средств ПВО

sea-bottom sensing ~ датчики,

размещенные на дне моря

secure digital data ~ аппаратура

засекречивания цифровой информа-

ции

self-destruction ~ самоликвидатор

self-neutralizing [self-sterilizing] ~

самообезвреживатель (*мины*)

sighting ~ прицел; прицельное при-

способление

sight resetting ~ автоматическое

устройство восстановления положе-

ния прицела после выстрела

signal registration ~ устройство

[прибор] документирования сигна-

лов

simulation ~ ложное сооружение,

макет (*цели, объекта*)

simulator projectile airburst liquid ~

химический практический выстрел

sound-communication explosive ~

взрывное средство звуковой связи

sound-imitation ~ звукоимитацион-

ное средство

starlight night viewing ~ ПНВ в

условиях низкой естественной освещенности

strain cable [wire] pressure-sens-

ing ~ разведывательно-сигнализа-

ционный прибор с кабельными

датчиками, реагирующими на изме-

нение давления на грунт

stroboscopic ~ стробоскопное

устройство

surreptitious listening ~ скрытное

средство подслушивания

device

tank precision range-finding ~ высо-

коточный танковый дальномер

target coordinate measurement ~ *ркт*

устройство измерения координат це-

ли

thermal far-IR night vision ~ теп-

ловизионный ПНВ в дальней обла-

сти ИК диапазона

thermal imagery [imaging] ~ (элек-

тронное) устройство регистрации

тепловых излучений (*объекта*); ме-

таскоп

thermal smoke generator ~ терми-

ческое дымовое средство

thermal vision ~ тепловизионный

ПНВ

thermite matchbox ~ термитная

мина в виде спичечной коробки

thermography night vision ~ термо-

графический ПНВ

timing ~ часовой механизм замед-

ления (*мины*)

track tension ~ механизм натяже-

ния гусеницы (*танка*)

TV intrusion detection ~ ТВ разве-

дывательно-сигнализационный при-

бор

ultrasound high frequency ~ ультра-

звуковой высокочастотный генера-

тор

underwater exhaust and ventilating

~ устройство РДП

underwater listening ~ подводное

шумопеленгаторное устройство

universal firing ~ многоцелевое

огневое средство [средство пораже-

ния]

video tape camera observation ~

видеомагнитофонный прибор наблю-

дения

viewer [viewing] ~ прибор ночного

видения, ПНВ

vision ~ *абт* прибор наблюдения,

смотровое приспособление

visual enhancement ~ прибор оп-

тического наблюдения

visual signal ~ средство зрительной

сигнальной связи

voice encryption security ~ устрой-

ство шифрования речи [телефон-

ных переговоров]; устройство обес-

печения скрытности телефонной

связи

warhead simulation ~ имитатор

БЧ (*ракеты*)

warning ~ устройство для подачи

сигнала тревоги; прибор обнаруже-

ния и предупреждения [оповещения]; сигнальное устройство

device

warring ~ средство вооруженной борьбы

weapons effects signature simulation ~ аппаратура моделирования сигнатуры стрельбы оружия

white light observation ~ прибор наблюдения при обычном освещении [белом свете]

devil:

Green ~s разг «зеленые дьяволы» (специальные десантные диверсионно-разведывательные подразделения)

dewaterproofing распаковка грузов, прибывших в герметической упаковке; удаление водонепроницаемой смазки [пропитки]

D-explosive ВВ типа «Ди» (дуннит, пикрат аммония)

diagram диаграмма; схема; см. тж. **chart**

aircraft parking ~ схема стоянки ЛА
assault area ~ схема района десантирования

beach ~ схема пункта высадки (морского десанта)

beach usability ~ диаграмма [графическая характеристика] доступности [пригодности] берега для высадки (морского десанта)

circuit altroute ~ схема дополнительных направлений (сети) связи
clutter ~ рлс схема помех от местных предметов

covered area ~ арт эллипс рассеивания

range dispersion ~ шкала рассеивания по дальности

safety ~ карточка безопасных дальностей стрельбы

signal ~ схема связи

traffic ~ схема связи; схема движения транспорта

wind-gauge ~ диаграмма влияния ветра на полет пули

diameter диаметр

~ of effects диаметр зоны поражения (при ЯВ)

groove ~ диаметр (канала ствола) по нарезам

diaminohexanitrobiphynyl диаминогексанитробифинил (ВВ)

diamond ромб, строй «ромб»

four-round illumination ~ метод освещения четырьмя осветительными ракетами, образующими «ромб»

diaphragm:

blast ~ отражатель газовой струи (ПТУР)

diary журнал (текущего учета)

bring forward ~ журнал учета документов к докладу

commander's ~ журнал записи ежедневных приказов и распоряжений командования

mobilization ~ мобилизационное расписание

unit ~ дневник боевых действий части

war ~ журнал боевых действий

diazodinitrophenol динол, диазодинитрофенол (ВВ)

dibromide:

ethylarsine ~ этилдибромарсин (ОВ)

dictaphone:

staff ~ штабной диктофон

dieselization оснащение дизельными двигателями

diet рацион; суточная норма снабжения; суточное питание; диета; раскладка

balanced ~ рацион, включающий все необходимые питательные вещества в требуемом соотношении

diethylamide:

lysergene acid ~ диэтиламид лизергиновой кислоты (психогенное ОВ)

difference разность; различие; различительный признак

azimuth ~ параллакс

between-lot ~ разность начальных скоростей снарядов разных партий боеприпасов

deflection ~ угол доворота к основному орудью (для построения средоточенного веера)

distribution ~ арт поправка угломера; поправка на шаг угломера

divergence ~ арт поправка угломера (для построения расходящегося веера)

elevation ~ арт изменение установки прицела

externally observable ~s внешне наблюдаемые отличия (системы оружия)

functionally related observable ~s функционально обусловленные наблюдаемые отличия (системы оружия)

gun ~ разноробой орудий

presentational ~ приписка; разница

в суммах предоставленного кредита
difference

time ~ of arrival *св* разница во времени приема ответного сигнала

differential разность; дифференциальный; дифференцированный

favorable ~ превосходство (*над противником в чем-л.*)

firepower ~ соотношение огневой мощи (*своих войск и противника*)

mobility ~ превосходство в подвижности (*над противником*)

diffuse рассеивать; распылять

digest:

daily intelligence ~ суточная разведывательная сводка

intelligence ~ разведывательная сводка

strategic intelligence ~ стратегическая разведывательная сводка

digger копатель; землеройная машина; экскаватор; окоп

explosive foxhole [trench] ~ машина для отрывки окопов взрывным способом

fast-speed trench ~ быстроходная траншейная машина

foxhole ~ траншекопатель

individual foxhole ~ приспособление для отрывки одиночных окопов (*взрывным способом*)

light mobile (trench) ~ легкий подвижный [мобильный] траншекопатель

trench ~ траншекопатель

digging (само)окапывание; отрывка (окопов)

digging-in (само)окапывание

digit:

check sum ~ цифра контрольной суммы (*в телеграмме*)

digitization использование цифровой системы отображения информации

digitizer цифровой преобразователь

target information ~ цифровой преобразователь информации о цели

dilfor *Бр* краткосрочный отпуск в связи с опасным заболеванием родных

(*для рядового и сержантского состава*)

dilution ослабление

dimension измерение

aerial ~ вертикальное измерение; воздушное пространство (*как среда боевых действий*)

fourth ~ of war «четвертое измерение войны», действия партизан и

десантно-диверсионных частей [подразделений] в тылу противника

diminution of the security снижение уровня безопасности

dim-out затемнение (*ослаблением освещенности*)

dinitroresorcinol динитрорезорсинол (*BB*)

dioxine диоксин, тетрахлордибензодиоксин (*гербицид*)

diphenylcyanarsin дифенилцианарсин (*OB*)

diphosgene дифосген (*OB*)

diplomacy дипломатия

atomic ~ атомная дипломатия

gunboat ~ «дипломатия канонерок», дипломатия с позиции силы

direct управлять; наводить (*на цель*); непосредственный, прямой

directing наведение; управление

fighter ~ наведение ИА

direction направление; управление; руководство; распоряжение; указание;

наведение (*на цель*); наводка (*орудия*); **build up the main ~ of the attack** сосредоточивать войска на направлении главного удара; **exercise** ~ осуществлять руководство, руководить; **find** ~ пеленговать, определять пеленг; **maintain** ~

выдерживать направление

~ **of advance** направление наступления [продвижения]

~ **of approach** (вероятное) направление движения противника (*к району обороны*); направление выхода на цель

~ **of attack** направление удара [атаки]

~ **of interest** вероятное направление стрельбы

~ **of the main effort** направление главного удара

assumed ~ *top* условное направление

automatic fire ~ автоматизированное управление огнем

battle ~ управление боем [боевыми действиями]

cardinal ~ основное [главное] направление (*удара*)

clock ~ направление по условному часовому циферблату

common fire ~ централизованное управление огнем

compass ~ направление по компасу

direction

decisive ~ решающее направление; направление главного удара
effective wind ~ направление [азимут] действительного ветра
fire [firing] ~ управление огнем; направление стрельбы
grid ~ *топ* дирекционное направление
higher strategic ~ высшее стратегическое руководство
indecisive ~ второстепенное направление
main ~ of the attack направление главного удара
manual fire ~ неавтоматизированное управление огнем
missile-threat ~ ракетоопасное направление; направление вероятного ракетного удара [нападения]
nonnuclear ~ операционное направление, затрудняющее применение ЯО
off-range ~ направление отклонения (*от заданной траектории*)
principal fire ~ основное направление стрельбы
radar ~ *ркт* РЛ наведение
reference ~ заданное направление
standby ~ вероятное [дополнительное] направление (*стрельбы*)
strategic ~ стратегическое руководство; стратегическое направление
tactical ~ тактическое руководство; оперативно-тактическое направление
tactical fire ~ командное управление огнем (*с учетом тактической обстановки*)
technical fire ~ техническое управление огнем
uprange ~ направление к месту старта [пуска]
viewing ~ направление визирования
directional направленный; направленного действия; зависящий от направления
direction finder пеленгатор; угломерный прибор; гониометр
acoustic ~ акустический пеленгатор
airborne radio ~ воздушный радиопеленгатор
amplitude radio ~ амплитудный радиопеленгатор
audio indication radio ~ радиопеленгатор с звуковой индикацией пеленга
automatic ~ автоматический пеленгатор

direction finder

ECM ~ радиопеленгатор системы РЭП
EW ~ радиопеленгатор системы РЭБ
fixed-nondirectional antenna radio ~ радиопеленгатор с фиксированной ненаправленной антенной
fixed-spaced antenna radio ~ радиопеленгатор с неподвижными разнесенными антеннами
ground radio ~ наземный радиопеленгатор
heat ~ тепловой пеленгатор
IR ~ ИК [тепловой] пеленгатор
laser ~ лазерный пеленгатор
laser-illumination ~ пеленгатор источников лазерного облучения
narrow-directed scanning antenna radio ~ радиопеленгатор со сканирующей узконаправленной антенной
radio ~ радиопеленгатор
sound origin ~ звуковой [акустический] пеленгатор, звукопеленгатор
unidirectional radio ~ однонаправленный радиопеленгатор
visual ~ визуальный пеленгатор
direction finding пеленгация; пеленгование, определение направления; ориентирование
equisignal zone amplitude radio ~ амплитудный метод радиопеленгации равносигнальной зоны
EW ~ пеленгация для обеспечения РЭБ
ground-derived ~ радиопеленгация наземными средствами
ground-to-air ~ пеленгация воздушных целей с земли
heat ~ тепlopеленгация
inertialess radio ~ безынерциальная радиопеленгация
IR ~ ИК пеленгация
laser ~ лазерная пеленгация
maximum signal radio ~ метод радиопеленгации по максимальному сигналу
minimum signal radio ~ метод радиопеленгации по минимальному сигналу
noise ~ шумопеленгация
optical ~ оптическая пеленгация
radio ~ радиопеленгация
searchless radio ~ беспойсковый метод радиопеленгации
search radio ~ поисковый метод радиопеленгации
signal comparison amplitude radio ~

амплитудный метод радиопеленгации
сравнением сигналов

direction finding

source ~ пеленгация источника излучения

target radio ~ in the surface wave zone радиопеленгование цели в зоне поверхностных волн

directive директива; распоряжение; **promulgate a ~** отдавать распоряжение

administrative ~ директива по тылу

air ~ директива по вопросам использования авиации

airlift operations ~ распоряжение на проведение воздушно-транспортной операции

Air South Europe ~ директива ОБВС НАТО на Южно-Европейском ТВД

Army control program ~ директива СВ по контролю за выполнением программы

command ~ оперативная директива **control program ~** директива по контролю за выполнением программы

deployment initiating ~ директива на начальное развертывание

drill ~ приказание на выполнение строевого движения [приема]

executive ~ исполнительная директива

exercise planning ~ директива по планированию учения

force development ~ директива по строительству ВС

implementation [implementive] ~ директива об исполнении (*приказа вышестоящего органа*)

initiating ~ предварительная директива

intelligence ~ директива по разведке

march ~ директива на марш

mission-type ~ частная директива

mobilization planning ~ директива по мобилизационному планированию

mobilization training ~ мобилизационная директива по подготовке [обучению] ЛС

movement ~ директива на перевозку

operational [operations] ~ оперативная директива

overseas movement ~ директива о передислокации [перевоске] на морской ТВД

directive

planning ~ директива по планированию

program management ~ директива по руководству выполнением программы

resupply ~ распоряжение на пополнение запасов (*материальных средств*)

security ~ директива по соблюдению секретности

tactical ~ тактическая директива, директива по тактическим вопросам, директива по ведению боевых действий

task ~ директива [распоряжение] на выполнение задачи

tasking ~ директива с указанием задач

theater ~ директива командования на ТВД

training ~ директива по боевой подготовке

director начальник (*управления, службы, отдела*); руководитель; директор; (центральный) прибор управления огнем; прибор управления артиллерийским зенитным огнем, ПУАЗО; целеуказатель; оператор наведения; пункт [самолет, корабль] наведения; ретранслятор; буссоль; ~ **for Administrative Support** начальник управления административного обеспечения; ~ **for Audiovisual Management Policy** начальник управления использования аудиовизуальных средств (*МО*); ~ **for Community Relations** начальник управления по связям с гражданскими организациями (*МО*); ~ **for Counterintelligence and Security Policy** начальник управления разработки программ контрразведки и безопасности (*МО*); ~ **for C³ Policy** начальник управления разработки программ руководства, управления и связи (*МО*); ~ **for Defense Information** начальник управления информации по *МО*; ~ **for External Affairs** начальник управления по внешним делам (*ЦРУ*); ~ **for Freedom of Information and Security Review** начальник управления обеспечения секретности и свободы информации (*МО*); ~ **for Industrial Security Clearance Review** начальник управления по выдаче допуска к секретной работе на промышленных объектах (*МО*); ~ **for Intelli-**

director

gence Policy начальник управления разработки разведывательных программ (*МО*); ~ **for Legislative Liaison** начальник управления по связям с законодательными органами (*ЦРУ*); ~ **for Logistics Joint Staff** начальник управления тыла объединенного штаба (*КНШ*); ~ **for Management** начальник административного управления (*МО*); ~ **for Operations, Joint Staff** начальник оперативного управления объединенного штаба (*КНШ*); ~ **for Plans and Policy, Joint Staff** начальник управления планирования и строительства ВС объединенного штаба; ~ **for Public Affairs** начальник управления по связям с общественностью (*ЦРУ*); ~ **for Scientific and Technical Intelligence** начальник управления научной и технической разведки; ~ **for Tactical Operations** начальник управления разработки тактических проблем

~ **of Administration** начальник управления по административным вопросам (*МО*)

~ **of Administrative Planning** *Бр* начальник планово-административного управления

~ **of Administrative Services, Joint Staff** начальник административного управления объединенного штаба

~ **of Admission** начальник отделения пропусков

~ **of Armament Development** *Бр* начальник управления разработки систем оружия

~ **of Army Contracts** *Бр* начальник управления контрактов СВ

~ **of Army Education** *Бр* начальник службы военно-учебных заведений СВ

~ **of Army Legal Services** *Бр* начальник (отдела) службы юрисконсультов СВ

~ **of Army Medicine and Consulting Physician to the Army** *Бр* начальник медицинской службы и главный терапевт СВ

~ **of Army Pathology and Consulting Pathologist** *Бр* начальник невропатологической службы и главный невропатолог СВ

~ **of Army Physical Training Corps** *Бр* начальник службы физической подготовки СВ

director

~ **of Army Postal Services** *Бр* начальник военно-почтовой службы СВ

~ **of Army Quarters** *Бр* начальник квартирно-эксплуатационного управления СВ

~ **of Army Recruiting** *Бр* начальник управления набора пополнения СВ

~ **of Army Royal Signals** *Бр* начальник войск связи СВ

~ **of Army Staff Duties** ~ *Бр* начальник штатно-организационного управления СВ

~ **of Army Surgery and Consulting Surgeon to the Army** *Бр* начальник хирургической службы и главный хирург СВ

~ **of Army Technical Information** начальник управления технической информации СВ

~ **of Army Training** *Бр* начальник управления боевой подготовки СВ

~ **of Army Welfare and Education** *Бр* начальник управления бытового обеспечения и общеобразовательной подготовки СВ

~ **of Budget** начальник бюджетного управления (*ББС*)

~ **of C² and Telecommunications** начальник управления систем оперативного управления и связи

~ **of Central Intelligence** директор центральной разведки

~ **of Civilian Marksmanship, National Board for the Promotion of Rifle Practice** начальник управления стрелковой подготовки гражданского персонала Национального комитета содействия развитию стрелкового спорта (*СВ*)

~ **of Civilian Personnel** начальник управления по делам гражданского персонала (*ББС*)

~ **of Civil Law** начальник управления гражданского законодательства (*ББС*)

~ **of Combat Development** *Бр* начальник управления разработки вопросов боевого применения (*оружия и военной техники*)

~ **of Computer Resources** начальник управления электронно-вычислительной техники (*ББС*)

~ **of Construction** начальник строительного управления

~ **of Contracting and Acquisition Policy** начальник управления заклю-

чения контрактов и организации закупок (*BBC*)

director

~ of **Cost and Management Analysis** начальник управления анализа расходов и административного обеспечения (*BBC*)

~ of **Defense Program Analysis and Evaluation** начальник управления анализа и оценки программ МО

~ of **Development and Programming** начальник управления научных разработок и программного обеспечения (*BBC*)

~ of **Economic Adjustment** начальник управления регулирования экономических программ (*MO*)

~ of **Education** *Br* начальник управления общеобразовательной подготовки

~ of **Engineering and Housing** начальник отдела инженерно-технических работ и жилищного строительства

~ of **Engineering and Services** начальник управления инженерно-строительных работ и служб обеспечения (*BBC*)

~ of **Engineer Stores** *Br* начальник отдела инженерного имущества

~ of **Equipment and Requirements** *Br* начальник управления определения ТТХ оборудования и техники

~ of **Estimates** начальник отдела прогнозирования (*штаба BBC*)

~ of **European Interallied Planning** *Br* начальник отдела координации планирования между европейскими союзниками (*НАТО*)

~ of **Evaluation** начальник отдела оценок

~ of **Foreign Intelligence** начальник управления внешней разведки

~ of **Fortifications and Works** *Br* начальник управления инженерных объектов и военного строительства

~ of **Graves Registration** *Br* начальник похоронной службы

~ of **HQ Support** начальник отдела обслуживания штаба (*МП*)

~ of **Industrial Operations** начальник отделения [отдела] промышленных работ (*CB*)

~ of **Infantry** *Br* начальник управления пехотных войск

~ of **Instruction** начальник учебного отдела (*военно-учебного заведения*)

director

~ of **Intelligence** начальник разведки

~ of **International Logistics** начальник управления тылового обеспечения ВС зарубежных стран

~ of **International Programs** начальник управления международных программ (*BBC*)

~ of **Joint Intelligence Bureau** *Br* начальник объединенного разведывательного бюро

~ of **Logistics** начальник управления МТО

~ of **Logistics Plans and Programs** начальник управления планов и программ МТО (*BBC*)

~ of **Maintenance** начальник управления технического обслуживания

~ of **Maintenance and Supply** начальник управления технического обслуживания и снабжения (*BBC*)

~ of **Management and Resources** начальник управления административного обеспечения и ресурсов (*МО*)

~ of **Management and Support of Intelligence** *Br* начальник управления обеспечения разведки (*МО*)

~ of **Manning (Army)** *Br* начальник управления комплектования (*CB*)

~ of **Manpower and Organization** начальник управления использования людских ресурсов

~ of **Manpower Planning** *Br* начальник управления планирования использования людских ресурсов

~ of **Marine Corps History and Museums** начальник отдела истории и музеев МП

~ of **Mechanical Engineering** *Br* начальник отдела ремонта и восстановления

~ of **Medical Policy and Plans** *Br* начальник управления разработки планов и программ медицинского обеспечения (*CB*)

~ of **Military Applications** начальник управления военно-прикладных НИОКР

~ of **Military Intelligence** *Br* начальник военной разведки

~ of **Military Operations** *Br* начальник оперативного управления

~ of **Missile Intelligence** начальник разведывательного управления по ракетной технике

~ of **Movements** *Br* начальник отдела перевозок

director

- ~ of **Munitions** *Бр* начальник управления боеприпасов
- ~ of **Music** *Бр* начальник военно-музыкальной службы
- ~ of **NATO Standardization** *Бр* начальник управления стандартизации в рамках НАТО
- ~ of **Naval Administration** начальник административного управления ВМС
- ~ of **Naval Dental Services** *Бр* начальник зубоврачебной службы ВМС
- ~ of **Naval Intelligence** начальник разведывательного управления ВМС
- ~ of **Naval Reserve** начальник управления по делам резерва ВМС
- ~ of **Naval Ship Production** *Бр* начальник производственного отдела управления кораблестроения
- ~ of **Naval Warfare** начальник управления боевого использования флота
- ~ of **Navy Program Planning** начальник управления планирования программ ВМС
- ~ of **Officers Assignments** начальник отдела назначений (*офицерского состава*)
- ~ of **Operational Requirements** начальник управления оперативных потребностей (*BBC*)
- ~ of **Operational Training** *Бр* начальник отдела боевой подготовки
- ~ of **Operations Air Defence** *Бр* начальник отдела ПВО
- ~ of **Operations Air Transport** *Бр* начальник отдела воздушных перевозок
- ~ of **Operations and Readiness** начальник управления оперативных вопросов и обеспечения готовности (*BBC*)
- ~ of **Operations Division** *Бр* начальник оперативного отдела
- ~ of **Ordnance Stores** *Бр* начальник управления артиллерийско-технического и вещевого снабжения
- ~ of **Organization and Training** начальник отдела организации и подготовки ЛС
- ~ of **Personal Services** *Бр* начальник управления социального обеспечения
- ~ of **Personnel** начальник отдела [отделения] ЛС
- ~ of **Personnel Administration** *Бр* начальник управления по распределению ЛС

director

- ~ of **Personnel and Community Affairs** начальник отдела по делам ЛС и семей военнослужащих
- ~ of **Personnel and Security** начальник управления по делам ЛС и безопасности (*МО*)
- ~ of **Plans** начальник управления планирования (*BBC*)
- ~ of **Policy Air Staff** *Бр* начальник отдела (штаба ВВС) по планированию развития ВВС
- ~ of **Postings** *Бр* начальник отдела по вопросам перемещений ЛС
- ~ of **Postings and Careers** *Кан* начальник управления по вопросам перемещений и прохождения службы (*сержантским и рядовым составом*)
- ~ of **Procurement Policy** начальник отдела разработки программ закупок (*оружия и военной техники*)
- ~ of **Program Analysis and Evaluation** начальник отдела анализа и оценки программ
- ~ of **Program Integration** начальник управления разработки комплексных программ (*BBC*)
- ~ of **Programs** начальник управления разработки программ (*BBC*)
- ~ of **Public Affairs** начальник отдела по связям с общественностью (*МП*)
- ~ of **Public Relations** *Бр* начальник управления по связям с общественностью
- ~ of **Quartering** *Бр* начальник квартирно-эксплуатационного управления
- ~ of **Radio Engineering** *Бр* начальник отдела радиотехнической службы
- ~ of **R&D** начальник управления НИОКР
- ~ of **Regional Activities** начальник отдела по региональной деятельности (*Ассоциации СВ США*)
- ~ of **Research, Development, Test and Evaluation** начальник управления НИОКР, испытаний и оценок
- ~ of **Reserve Affairs** начальник отдела по вопросам резервов
- ~ of **Royal Army Dental Corps** *Бр* начальник зубоврачебной службы СВ
- ~ of **Security** начальник отдела безопасности

director

- ~ of **Service** *Бр* начальник отдела обслуживания
- ~ of **Service Intelligence** *Бр* начальник разведывательного управления (*BBC*)
- ~ of **Ship Design and Engineering** *Бр* начальник отдела разработки проектов кораблей
- ~ of **Signals** *Бр* начальник управления связи
- ~ of **Space Systems and C³** начальник управления космических систем и средств руководства, управления и связи (*BBC*)
- ~ of **Strategic Target Planning** начальник отдела планирования стратегических целей
- ~ of **Supply and Maintenance** *Бр* начальник отдела снабжения и технического обеспечения
- ~ of **Surface Weapon Projects** *Бр* начальник отдела разработки проектов надводного оружия
- ~ of **Tactical Investigation** *Бр* начальник управления по изучению боевого опыта
- ~ of **tactics** старший преподаватель тактического цикла (*в военном учебном заведении*)
- ~ of **Technical Training** начальник технической подготовки
- ~ of **the Army Staff** директор штаба СВ
- ~ of **Training Plans** *Бр* начальник отдела планирования боевой подготовки
- ~ of **Transportation** начальник транспортного управления (*BBC*)
- ~ of **Weapons and Development** *Бр* начальник отдела разработки систем оружия
- ~ of **Welfare Services** начальник отдела бытового обслуживания
- ~ of **Works** *Бр* начальник отдела военного строительства
- ~, **Acquisition and Support Planning** начальник управления закупок (военной техники) и планирования МТО (*МО*)
- ~, **Administrative Support Group** начальник группы административного обеспечения (*СВ*)
- ~, **Admiralty Marine Technology Establishment** *Бр* начальник управления разработки боевой техники МП
- ~, **Admiralty Surface Weapons**

director

- Establishment** *Бр* начальник управления разработки систем надводного оружия ВМС
- ~, **African Region** начальник управления стран Африки (*МО*)
- ~, **Air National Guard** директор штаба НГ ВВС
- ~, **Air Vehicles Technology** начальник управления разработки авиационных транспортных систем (*МО*)
- ~, **Air Warfare** начальник управления авиационных систем оружия (*МО*)
- ~, **Army Air Corps** *Бр* начальник управления армейской авиации СВ
- ~, **Army Aviation** начальник управления армейской авиации
- ~, **Army Council of Review Boards** председатель совета СВ по контролю за деятельностью апелляционных комиссий
- ~, **Army Medical Services** *Бр* начальник медицинской службы СВ
- ~, **Army National Guard** директор штаба НГ СВ
- ~, **Army Programs** начальник управления разработки программ СВ
- ~, **Chemical Defence Establishment** *Бр* директор НИЦ средств химической защиты
- ~, **Civil Affairs** начальник управления по связям с гражданской администрацией и населением
- ~, **Civilian Employees Security Program** начальник службы контрразведывательной проверки гражданского персонала (*СВ*)
- ~, **Combat Support** начальник управления боевого обеспечения (*МО*)
- ~, **Communications Systems** начальник управления систем связи (*МО*)
- ~, **Contracts and Systems Acquisition** начальник управления заключения контрактов и закупок систем оружия и военной техники (*МО*)
- ~, **Coordination and Analysis** начальник управления координации и анализа
- ~, **Counterintelligence and Investigative Programs** начальник управления программ контрразведки и специальных расследований (*МО*)
- ~, **C³ Resources** начальник управ-

ления разработки систем руководства, управления и связи (МО)
director

~, **Cruise Missile Systems** начальник управления систем КР (МО)

~, **Defence Operational Analysis Establishment** Бр начальник военного-научного управления МО

~, **Defense Research and Engineering** начальник управления НИОКР МО

~, **Defense Sciences** начальник научно-исследовательского управления МО

~, **Defense Supply Service-Washington** начальник службы снабжения зоны Вашингтона в МО

~, **Defense Telephone Service-Washington** начальник телефонной службы зоны Вашингтона в МО

~, **Defense Test and Evaluation** начальник управления МО по испытанию и оценке (оружия и военной техники)

~, **DIA** начальник разведывательного управления МО

~, **Directed Energy Programs** начальник управления программ использования направленной энергии (МО)

~, **Doctrine, Organization and Training** начальник управления разработки доктрин, вопросов организации и боевой подготовки

~, **DOD SALT Task Force** председатель рабочей группы МО по вопросам переговоров в рамках ОСВ

~, **East Asia and Pacific Region** начальник управления стран Восточной Азии и Тихого океана (МО)

~, **Electronics and Physical Sciences** начальник управления по электронике и естественным наукам (МО)

~, **Engineering Technology** начальник управления проектно-конструкторских работ (МО)

~, **Environmental and Life Sciences** начальник управления экологических и биологических наук (МО)

~, **Equipment Applications** начальник управления по изучению применения техники (в войсках)

~, **EW and C³ Countermeasures** начальник управления РЭБ и мер противодействия системам руководства, управления и связи (МО)

~, **Facilities Engineering** начальник

инженерно-строительного управления

director

~, **Far East/Middle East/Southern Hemisphere Affairs** начальник управления стран Дальнего Востока, Среднего Востока и Южного полушария (МО)

~, **Federal Bureau of Investigation** директор ФБР

~, **Field Maintenance** начальник службы полевого технического обслуживания и ремонта

~, **Foreign Military Rights Affairs** начальник управления по делам прав иностранных государств в военной области (МО)

~, **General Purpose Forces Policy** начальник управления разработки вопросов строительства сил общего назначения

~, **Health Resources** начальник управления ресурсов здравоохранения

~, **Information Processing Technique** начальник управления систем обработки информации (МО)

~, **Information Security** начальник управления обеспечения секретности информации (МО)

~, **Information Systems** начальник управления АИС

~, **Installations** начальник управления строительства

~, **Intelligence Resources** начальник управления изучения ресурсов разведки (МО)

~, **Inter-American Region** начальник управления по межамериканским делам

~, **International Economic Affairs** начальник управления по международным экономическим делам (МО)

~, **International Military Staff** начальник международного объединенного штаба (НАТО)

~, **Joint Staff** начальник секретариата объединенного штаба (КНШ)

~, **Joint Tactical Communications (TRI-TAC) Program** начальник отдела работ по программе использования единой тактической системы связи (ТРИ-ТАК)

~, **Judge Advocate Division** начальник отдела военно-юридической службы (МП)

~, **Land Warfare** начальник управ-

ления наземных систем оружия (МО)

director

~, **Legislative Liaison** начальник отдела по связям с законодательными органами (BBC)

~, **Legislative Reference Service** начальник справочной юридической службы (МО)

~, **Major Weapon Systems Acquisition** начальник управления закупок основных систем оружия (МО)

~, **Marine Corps Reserve** начальник отдела по вопросам резерва МП

~, **Materiel Acquisition Policy** начальник управления разработки планов закупок оружия и военной техники (МО)

~, **Materiel Requirements** начальник отдела определения потребностей в оружии и военной технике

~, **Medical Plans and Resources** начальник управления ресурсов и планов медицинского обеспечения (BBC)

~, **Military Assistance Office** Бр начальник управления по оказанию военной помощи иностранным государствам (CB)

~, **Military Survey** Бр начальник топографического управления (CB)

~, **Military Technology** начальник управления военной технологии (МО)

~, **Military Vehicles and Engineering Establishment** Бр начальник управления БМ и инженерной техники

~, **National Intelligence Systems** начальник управления национальных систем разведки (МО)

~, **NATO/European Affairs** начальник управления по делам НАТО и стран Европы (МО)

~, **Naval Laboratories** начальник управления научно-исследовательских лабораторий ВМС

~, **Near Eastern and South Asian Region** начальник управления стран Ближнего Востока и Южной Азии (МО)

~, **Negotiations Policy** начальник управления разработки планов ведения переговоров (МО)

~, **Net Assessment** начальник управления всесторонней оценки программ (МО)

~, **NSA** директор АНБ

director

~, **Offensive and Space Systems** начальник управления космических средств и систем наступательного оружия (МО)

~, **Office of Congressional Travel/Security Clearances** начальник отдела организации поездок членов Конгресса и оформления допуска к секретным материалам (МО)

~, **Office of Dependents Schools** начальник отдела по вопросам воспитания и образования детей военнослужащих (МО)

~, **Office of Research and Administration** начальник управления НИР и административного обеспечения (МО)

~, **Operations** начальник оперативного управления [отдела]

~, **Personnel and Employment Service-Washington** начальник отдела кадров для гражданских служащих зоны Вашингтона (CB)

~, **Personnel Council** председатель совета по делам ЛС (BBC)

~, **Personnel Plans** начальник управления планирования подготовки ЛС (BBC)

~, **Personnel Programs** начальник управления разработки программ использования ЛС (BBC)

~, **Planning** начальник управления планирования (МО)

~, **Planning and Health Policy Analysis** начальник управления планирования и развития здравоохранения (МО)

~, **Planning and Requirements Review** начальник управления планирования и анализа потребностей (МО)

~, **Plans and Programs** начальник управления разработки планов и программ

~, **Policy Research** начальник управления политических исследований (МО)

~, **Program Control and Administration** начальник управления по административным вопросам и контролю за выполнением программ

~, **Program Management** начальник управления по руководству разработкой программ (МО)

~, **R&D and Procurement** начальник отдела НИОКР и заготовок

director

~, **Religious Education** руководитель отделения [секции] религиозного образования (CB)

~, **Resource Management Office** начальник отдела управления ресурсами (CB)

~, **Royal Aircraft Establishment** Бр директор НИЦ авиационной техники

~, **Royal Armament R&D Establishment** Бр директор НИЦ вооружений

~, **Royal Armored Corps** Бр начальник бронетанковых войск

~, **Royal Artillery** Бр начальник артиллерийского управления

~, **Royal Signals and Radar Establishments** Бр директор НИЦ средств связи и РЛ техники

~, **SALT/Arms Control Support Group** начальник группы обеспечения переговоров в рамках ОСВ по контролю над вооружениями

~, **Security Assistance Plans and Programs** начальник управления разработки планов и программ военной помощи иностранным государствам

~, **Security Plans and Programs** начальник управления разработки планов и программ обеспечения безопасности (MO)

~, **Space Activities Office** начальник управления космических программ (MO)

~, **Space and Building Management Service-Washington** начальник службы эксплуатации объектов зоны Вашингтона (CB)

~, **Space Systems** начальник управления космических систем (BBC)

~, **Special Projects** начальник управления специальных проектов (MO)

~, **Special Studies** начальник управления специальных НИР

~, **Special Weapons** начальник управления специальных видов оружия

~, **Strategic and Theater C² Systems** начальник управления разработки систем руководства и управления ВС в стратегическом масштабе и на ТВД

~, **Strategic Forces Policy** начальник управления разработки вопросов развития стратегических сил

~, **Strategic Planning [Plans]** на-

чальник отдела стратегического планирования

director

~, **Strategic Policy** начальник управления разработки стратегических проблем (MO)

~, **Strategic Technology** начальник управления разработки стратегических систем оружия (MO)

~, **Studies and Analyses Staff** начальник отдела исследований и анализа (CB)

~, **Surveillance and Warning** начальник управления систем наблюдения и оповещения (MO)

~, **Tactical Intelligence Systems** начальник управления тактических систем разведки (MO)

~, **Tactical Technology** начальник управления разработки тактических систем оружия (MO)

~, **Technology and Arms Transfer Policy** начальник управления разработки основ передачи военной технологии и вооружений

~, **Technology Trade** начальник управления по торговым операциям в области технологии

~, **Territorial Army and Cadets** Бр начальник управления территориальной армии и кадетских организаций

~, **Theater Nuclear Force Policy** начальник управления разработки программ развития ядерных сил на ТВД

~, **Underwater Weapons Projects** Бр начальник отдела разработки проектов подводного оружия

~, **USAF Judiciary** начальник отдела судопроизводства BBC США

~, **Washington Headquarters Services** начальник административно-штабной службы зоны Вашингтона

~, **Weapons (Production)** Бр начальник управления по производству систем оружия

~, **Women's RAF** Бр начальник женской вспомогательной службы BBC

~, **Women's Royal Naval Service** Бр начальник женской вспомогательной службы BMC

AA ~ прибор управления артиллерийским зенитным огнем, ПУАЗО
artillery ~ артиллерийская буссоль
assistant ~ помощник начальника управления [отдела]

director

Assistant ~ of Ordnance Stores *Бр* начальник (отдела) артиллерийско-технического снабжения (*дивизии*)

Assistant ~, Review and Analysis помощник начальника управления по проверке и анализу (*контрактов*) (*МО*)

assistant deputy ~ помощник заместителя начальника управления [отдела]

Associate ~ for Financial and Man-power Audits (первый) помощник начальника управления по вопросам ревизии финансовых органов и органов использования людских ресурсов (*МО*)

Associate ~ for Intelligence and Communications Audits (первый) помощник начальника управления по вопросам ревизии органов разведки и связи (*МО*)

Associate ~ for Special Program Audits (первый) помощник начальника управления по вопросам ревизии специальных программ

CIA ~ директор ЦРУ

deputy ~ заместитель начальника управления [службы, отдела]

Deputy ~, Contract Administration Services заместитель начальника службы по контролю за исполнением контрактов (*МО*)

Deputy ~ for Advanced Technology заместитель начальника управления по перспективной технологии (*МО*)

Deputy ~ for Research заместитель начальника управления по НИР (*МО*)

Deputy ~ of Defense Research and Engineering for Administration, Evaluation and Management заместитель начальника управления НИОКР МО по административным вопросам, вопросам оценки и управления

Deputy ~ of Defense Research and Engineering for Electronics and Information Systems заместитель начальника управления НИОКР МО по электронным и информационным системам

Deputy ~ of Defense Research and Engineering for Research and Technology заместитель начальника управления НИОКР МО по научно-техническим исследованиям

director

Deputy ~ of Defense Research and Engineering for Strategic and Space Systems заместитель начальника управления НИОКР МО по стратегическим и космическим системам оружия

Deputy ~ of Defense Research and Engineering for Tactical Warfare Programs заместитель начальника управления НИОКР МО по разработке тактических систем оружия

Deputy ~ of Ordnance Stores *Бр* начальник (отдела) артиллерийско-технического снабжения (*корпуса*)

Deputy ~, Strategic and Naval Warfare Systems заместитель начальника управления по стратегическим и морским системам оружия (*МО*)

Deputy ~, Tactical Air and Land Warfare Systems заместитель начальника управления по тактическим авиационным и наземным системам оружия (*МО*)

Deputy ~, Test Facilities and Resources заместитель начальника управления по испытательному оборудованию и ресурсам (*МО*)

deputy assistant ~ заместитель помощника начальника управления [службы, отдела]

Deputy Assistant ~ of Ordnance Stores *Бр* начальник (отделения) артиллерийско-технического снабжения (*части*)

deputy associate ~ заместитель (первого) помощника начальника управления [службы, отдела]

Deputy CIA ~, Essential Elements of Information заместитель директора ЦРУ по постановке основных задач сбора разведывательной информации

duty ~ дежурный офицер поста наведения (*ТА*)

executive ~ начальник — ответственный исполнитель

Executive ~, Industrial Security начальник управления обеспечения сохранения военной тайны на промышленных предприятиях (*МО*)

Executive ~, Quality Assurance начальник управления обеспечения качества (*производства* *МО*)

Executive ~, Technical and Logistics Services начальник управления служб МТО (*МО*)

exercise ~ руководитель учений

director

exercise test ~ руководитель испытаний на (войсковых) учениях
fighter ~ штурман наведения ИА
fire (control) ~ прибор управления артиллерийским огнем; управляющий огнем (*офицер*); *мор* центральный автомат стрельбы
fiscal ~ начальник финансовой службы
food ~ начальник продовольственной службы
funeral ~ начальник похоронной службы (*МП*)
ground ~ наземный оператор (*ТПЛА*)
gun ~ прибор управления артиллерийским огнем; *мор* центральный автомат стрельбы
illuminating ~ целеуказатель с подсветкой
intercept ~ штурман наведения ИА
Managing ~, Royal Ordnance Factories *Бр* начальник управления военных заводов
medical ~ начальник медицинской службы
missile ~ станция наведения ракет
National Armaments ~ национальный директор по вооружению (*НАТО*)
optronic AA fire ~ ОЭ ПУАЗО
Principal ~ Office of the Deputy Under-Secretary, Policy Planning начальник управления [первый помощник заместителя МО] по планированию военно-политических программ
recreation center ~ директор центра развлечений и отдыха (*военнослужащих*)
safety ~ офицер по технике безопасности
senior air ~ старший офицер наведения ТА
staff ~ *Бр* директор штаба, начальник канцелярии штаба
Staff ~ for Military Personnel начальник управления по делам военнослужащих (*МО*)
Staff ~, Installation Services and Environmental Protection начальник управления обслуживания объектов и защиты окружающей среды (*МО*)
Staff ~, Management Review начальник управления анализа организационных проблем (*МО*)
Staff ~, Small and Disadvantaged

Business Utilization начальник управления по связям с мелкими и льготными предприятиями (*МО*)

director

state civil defense ~ начальник штаба ГО штата

study ~ начальник (научно-)исследовательского отдела

tactical air ~ начальник центра наведения ТА

TV AA fire ~ ТВ ПУАЗО

TV-laser AA fire ~ ТВ-лазерный ПУАЗО

Vice ~ (первый) заместитель начальника [директора]

Vice ~, Management and Operations Defense Intelligence Agency первый заместитель начальника разведывательного управления МО по вопросам руководства операциями

war game ~ руководитель военной игры

weapons ~ *ркт* оператор наведения; аппаратура наведения средств поражения; средство целеуказания

directorate управление (учреждение); отдел; директорат; ~ **for Community Relations** управление по связям с гражданскими организациями (*МО*); ~ **for Personnel and Security, Washington HQ Services** управление кадров и контрразведывательной проверки административно-штабной службы зоны Вашингтона; ~ **for Security Review** управление по контролю публикаций (*МО*)

~ **of Administrative Planning** *Бр* планово-административное управление

~ **of Advanced Systems** управление разработки перспективных систем

~ **of Airborne Weapons Programs** управление разработки программ средств воздушного нападения

~ **of Aircraft and Missiles** управление ЛА и УР

~ **of Air-Land Forces Application** управление разработки вопросов взаимодействия авиации и наземных войск

~ **of Army Air Corps** *Бр* управление армейской авиации

~ **of Army Legal Services** *Бр* отдел службы юрисконсультов СВ

~ **of Army Militia** *Кан* отдел территориально-милиционных формирований СВ

~ **of Army Other Ranks** *Кан* отдел

рядового и сержантского состава СВ
directorate

~ of **Army Personnel Coordination**

Кан отдел координации использования ЛС СВ

~ of **Army Training** *Бр* управление боевой подготовки СВ

~ of **Civilian Personnel** управление по делам гражданских служащих

~ of **Clothing and Textile** *Бр* управление по вопросам военного обмундирования (*СВ*)

~ of **Communications and Electronics** управление систем связи и РЭС

~ of **Current Operations** управление текущих операций

~ of **Defense Research and Engineering** управление НИОКР МО

~ of **Educational Services** *Бр* управление общеобразовательной подготовки (*военнослужащих*)

~ of **Electronics** управление электронного оборудования

~ of **EW** управление РЭБ

~ of **Facilities Support** управление обслуживания военных объектов

~ of **International Plans Coordination** *Кан* управление координации международных планов

~ of **Land/Air Warfare** *Бр* управление разработки вопросов взаимодействия наземных войск и авиации

~ of **Logistics Operations** *Кан* управление тылового обеспечения

~ of **Military Personnel** управление по делам военнослужащих

~ of **National Foreign Assessment** управление оценки потенциала иностранных государств (*ЦРУ*)

~ of **Officer Personnel** управление по делам офицерского состава

~ of **Operational Intelligence** управление оперативной разведки

~ of **Operational Plans** управление оперативного планирования

~ of **Operations Analysis** управление анализа операций

~ of **Personnel Training** управление подготовки ЛС

~ of **Radio** *Бр* управление радиосвязи

~ of **Range Operations** управление полигонов

~ of **Science and Technology** научно-техническое управление (*ЦРУ*)

~ of **Special Operations** управление специальных операций

directorate

~ of **Statistical Services** статистическое управление

~ of **Systems Planning** управление планирования разработки систем

~ of **Test Requirements** управление по выработке требований к испытаниям (*оружия и военной техники*)

~ of **Training Developments** управление разработок по боевой подготовке

~ of **Wartime Augmentation** управление организации пополнений в военное время

~, **General** *Бр* главное управление **Army Automation** ~ управление АСУ СВ

Army Aviation ~ управление армейской авиации

C³ ~ отдел систем оперативного управления и связи (*НАТО*)

Casualty and Memorial Affairs ~ управление похоронно-мемориальной службы

Civilian Riot Control ~ директорат по борьбе с массовыми выступлениями населения

Correspondence and Directives ~, **Washington HQ Services** управление почтовых отправок и директивных документов административно-штабной службы зоны Вашингтона

Criminal ~ управление расследований уголовных преступлений

Enlisted Personnel ~ отдел рядового и сержантского состава

facilities engineering ~ управление технической эксплуатации объектов

infantry-force management ~ факультет управления пехотными частями [подразделениями] (*в пехотной школе*)

Intelligence and Security ~ разведывательно-контрразведывательное управление (*МО*)

Materiel Testing ~ управление испытаний оружия и военной техники

Military Assistance ~ управление по оказанию военной помощи (*иностранным государствам*)

Nuclear and Chemical Weapons ~ управление ядерного и химического оружия (*МО*)

Nuclear Assessment ~ управление исследования поражающих факторов ЯО (*МО*)

Operations ~ оперативное управление

directorate

Personnel Actions and Records ~ управление по делам ЛС

Plans and Policy ~ управление планирования и строительства ВС

Retired Activities ~ отдел по вопросам бывших военнослужащих

Security Operations ~ управление обеспечения мер безопасности при обращении с ЯО (МО)

Special Projects ~ отдел специальных проектов (МП)

support ~ отдел тылового обеспечения (*учебного заведения*)

training ~ учебный отдел (*учебного заведения*)

training development ~ отдел учебно-методических разработок (*учебного заведения*)

director-general начальник (главного) управления; генеральный директор

~ **of Army Training** *Бр* начальник управления боевой подготовки СВ

~ **of Civil Defence** *Бр* генеральный директор по вопросам ГО

~ **of Defence Accounts** *Бр* начальник бюджетно-финансового управления МО

~ **of Departmental Administrative Services** *Кан* начальник административных служб министерства национальной обороны

~ **of Intelligence** *Бр* начальник главного разведывательного управления (МО)

~ **of Internal Audit** *Бр* начальник управления внутренних ревизий

~ **of Organization** *Бр* начальник штатно-организационного управления (BBC)

~ **of Personnel Management** *Бр* начальник управления комплектования (BBC)

~ **of Royal Electrical and Mechanical Engineers** *Бр* начальник ремонтно-восстановительной службы (СВ)

~ **of Security and Commandant General, RAF Regiment** *Бр* начальник управления безопасности и командир королевского авиационного полка

~ **of Supply** *Бр* начальник управления снабжения (BBC)

~ **of Supply Coordination** *Бр* начальник управления координации снабжения

~ **of Technical Services** *Бр* начальник технического управления

director-general

~ **of Training** *Бр* начальник управления боевой подготовки (BBC)

~ **of Transport and Movements** *Бр* начальник управления транспорта и военных перевозок (СВ)

~ **of Weapons (Army)** *Бр* начальник управления вооружений (СВ)

~, **Air Weapons and Electronic Systems** *Бр* начальник управления авиационного вооружения и радиоэлектронных систем

~, **Defence Contracts** *Бр* начальник управления военных контрактов

~, **Fighting Vehicles and Engineer Equipment** *Бр* начальник управления БМ и инженерной техники

~, **Future Projects** *Бр* начальник (главного) управления перспективного планирования (МО)

~, **GW and Electronics** *Бр* начальник управления управляемого оружия и РЭС

~, **Meteorological Office** *Бр* начальник метеорологического управления (МО)

~, **Naval Manpower and Training** *Бр* начальник управления комплектования и подготовки ЛС ВМС

~, **Naval Personal Services** *Бр* начальник управления социального обеспечения ВМС

~, **Ordnance Factories, Finance and Procurement** *Бр* инспектор управления военных заводов по вопросам финансов и поставок

~, **Ordnance Factories, Production** *Бр* инспектор управления военных заводов по производственным вопросам

~, **Ordnance Factories Weapons and Fighting Vehicles** *Бр* инспектор управления военных заводов по вопросам производства систем оружия и БМ

~, **Ordnance Services** *Бр* начальник артиллерийско-технической службы

~, **Quality Assurance** *Бр* начальник управления обеспечения качества (*продукции*)

~, **Research General** *Бр* начальник главного научно-исследовательского управления

~, **Ships** *Бр* начальник управления кораблестроения

~, **Strategic Electronic Systems** *Бр* начальник управления стратегических радиоэлектронных систем

director-general

~, **Supplies and Transport Naval Br** начальник управления снабжения и транспорта ВМС

~, **Weapons Navy Br** начальник управления вооружения ВМС

Medical ~, **Naval Br** начальник медицинского управления ВМС

director/illuminator станция наведения и подсветки [подсвета] цели

director-in-chief главный руководитель (учений, маневров)

directory справочник

address ~ адресная книга (частей и учреждений)

Army ~ справочник по офицерскому составу СВ

central postal ~ центральное адресное бюро ВС

disability выход из строя; инвалидность

reversible ~ временно выведенный из строя

service-connected ~ инвалидность, связанная со службой в ВС

disable выводить из строя, повреждать, лишать способности управляться; разг подбивать

disabled непригодный; неисправный; выведенный из строя; поврежденный; подбитый (о машине)

disactivate снимать с вооружения, свертывать

disactivation расформирование; вывод из боевого состава; демобилизация; обезвреживание (мины); дезактивация; прекращение деятельности; свертывание; снятие с вооружения

disadvantage отсутствие преимущества
strategic ~ отсутствие преимущества в стратегическом отношении

disaffection недовольство; подстрекательство

disalignment нарушение равновесия; нарушение параллельности; рассогласование

disallowance превышение нормы

disarm разоружать(ся), обезоруживать; обезвреживать

disarmament разоружение; ~ **under effective international control** разоружение под эффективным международным контролем

biological ~ разоружение в области БО

chemical ~ разоружение в области химического оружия

disarmament

controlled ~ контролируемое разоружение

conventional ~ разоружение в области обычных вооружений

guaranteed ~ разоружение, обусловленное гарантиями

multilateral ~ многостороннее разоружение

nuclear ~ ядерное разоружение

partial ~ частичные мероприятия в области разоружения

proportional ~ пропорциональное разоружение

qualitative ~ качественное разоружение

quantitative ~ количественное разоружение

regional ~ региональное разоружение, региональные меры разоружения

strategic ~ стратегическое разоружение

unilateral ~ одностороннее разоружение, разоружение в одностороннем порядке

zonal ~ зональное разоружение

disarming:

remote electronic mine ~ дистанционное разминирование с помощью управляемых РЭС

disarray замешательство; дезорганизация, расстройство (боевых порядков); **throw into** ~ вызывать замешательство

disassembly разборка оружия, демонтаж

disaster катастрофа; чрезвычайная обстановка (в результате ядерного нападения); поражение; массовое бедствие; **invite [spell] a** ~ приводить к катастрофе; грозить катастрофой

national ~ национальная катастрофа

natural ~ стихийное бедствие

war-related ~ катастрофа, связанная с войной

disavowal of hostile intent заявление об отсутствии враждебных намерений

disband расформировывать

disbanding, disbandment расформирование

disbursement производство денежных выплат, платежные операции, выплата денег

disbursing денежное довольствие; выплата денежного довольствия

discard снимать с вооружения; снимать со снабжения; списывать в утиль; сбрасывать (*ступени ракеты*)

discarding сбрасывание (*ступени ракеты после выгорания топлива*)

discharge увольнение (*с военной службы*); выгрузка, разгрузка; выпуск, опоражнивание; разряд; выстрел; пуск; разряжение; подача; увольнять (*с военной службы*); выгружать, разгружать; выпускать; выливать; разряжать; выстреливать; взрывать; исполнять обязанности; **adjudge a bad conduct** ~ выносить (судебное) решение об увольнении по дисциплинарным причинам; **bring forward for** ~ представлять к увольнению; ~ **afloat** разгрузка на плаву; ~ **by reason of misconduct** увольнение по дисциплинарным причинам; ~ **by reason of unsuitability for further service** увольнение по причине непригодности; ~ **by [for] reason(s) of undesirability** увольнение ввиду нежелательности дальнейшей службы; ~ **due to fraudulent entry** увольнение по причине ложной информации при поступлении; ~ **for civilian court conviction** увольнение в связи с осуждением гражданским судом; ~ **for inaptitude** увольнение по служебному несоответствию; ~ **for unfitness** увольнение по причине непригодности; ~ **from hospital** выписка из госпиталя; ~ **from service** увольнение с военной службы; ~ **with disgrace [ignominy]** увольнение с лишением прав и привилегий; ~ **without dishonor** увольнение без лишения прав и привилегий; ~ **without honor** увольнение без положительной характеристики; **in ~ of duty** при исполнении служебных обязанностей

bad conduct ~ увольнение по дисциплинарным причинам

burst flame ~ короткая огнеметная струя

clipped corner ~ *Бр* увольнение с отрицательной характеристикой

continuous flame ~ непрерывная огнеметная струя

dishonorable ~ увольнение с лишением прав и привилегий

early [expeditious] ~ досрочное увольнение

field ~ разгрузка в полевых условиях

discharge

flashless ~ беспламенный выстрел

gas ~ волновая атака, газопуск

general ~ увольнение на общих основаниях

honorable ~ увольнение с положительной характеристикой

medical ~ увольнение по состоянию здоровья

punitive ~ увольнение по дисциплинарным причинам

quick ~ быстрое увольнение (*с сокращением формальной процедуры*)

trainee ~ увольнение в связи с учебой в гражданском учебном заведении

undesirable ~ увольнение ввиду нежелательности дальнейшей службы

discharge and final statement увольнение с окончательным расчетом

dischargee уволенный (*с военной службы*), демобилизованный

discharger винтовочный гранатомет; ракетный пистолет, ракетница

CS ~ гранатомет для метания гранат со слезоточивым газом «Си-Эс»

cup ~ винтовочный гранатомет

grenade ~ (винтовочный) гранатомет

magazine-fed rocket ~ ПУ с магазинным питанием

smoke ~ дымовой прибор [генератор]; установка для метания дымовых боеприпасов

smoke grenade ~ дымовой гранатомет, гранатомет для дымовых гранат

discharging выгрузка; ~ **to beach** выгрузка на необорудованный берег

disciplinarian строгий командир, ревностный блюститель дисциплины

discipline (воинская) дисциплина; поддерживать дисциплину; подвергать дисциплинарному взысканию; **enforce** ~ добиваться выполнения требований (воинской) дисциплины; **establish** ~ устанавливать (воинскую) дисциплину; **impair** ~ отрицательно влиять на (воинскую) дисциплину; **instill** ~ воспитывать в духе соблюдения (воинской) дисциплины; **observe** ~ соблюдать (воинскую) дисциплину; **reassert [restore]** ~ восстанавливать (воинскую) дисциплину; **undermine** ~ подрывать (воинскую) дисциплину; **violate** ~ нарушать (воинскую) дисциплину;

lax in ~ со слабой (воинской) дисциплиной

discipline

blackout ~ соблюдение правил светомаскировки

camouflage ~ соблюдение правил маскировки

circuit [communication] ~ дисциплина связи, радиодисциплина

company ~ дисциплинарные взыскания, налагаемые властью командира роты

concealment ~ соблюдение правил маскировки

counterintelligence ~ соблюдение мер по сохранению военной тайны

drinking ~ питьевой режим

fire ~ огневая дисциплина, дисциплина стрельбы

firing safety ~ соблюдение техники безопасности при стрельбе

frequency and procedure ~ дисциплина радиосвязи, соблюдение частоты и правил ведения связи

gas ~ дисциплина химической защиты

light ~ соблюдение правил светомаскировки

march ~ дисциплина на марше; дисциплина марша

mass ~ коллективная дисциплина

military ~ воинская дисциплина

movement ~ дисциплина на марше

NBC ~ соблюдение правил применения ОМП и ЗОМП

net ~ дисциплина радиосвязи [связи в сети]

noise ~ соблюдение правил звуковой маскировки; звукомаскировочная дисциплина

purposeful ~ сознательная дисциплина

radio ~ дисциплина радиосвязи

road ~ дисциплина движения по дорогам

secrecy ~ соблюдение скрытности [секретности]

security ~ соблюдение скрытности действий (войск)

sound ~ соблюдение правил звуковой маскировки; звукомаскировочная дисциплина

track ~ правила маскировки и уничтожения следов передвижения

water ~ питьевой режим, соблюдение требований экономии воды

disciplining наложение дисциплинарного взыскания

disclose выдавать; обнаруживать, раскрывать

disclosure разглашение

~ **of classified information** разглашение секретной информации

unauthorized ~ **of information** несанкционированная передача информации

discontinuance расформирование

discontinuity нарушение целостности

plan ~ пробелы в планировании, упущение некоторых вопросов [аспектов] в планировании

tactical ~ брешь [разрыв] в боевых порядках

discover обнаруживать

discriamble дешифрировать; расшифровывать; декодировать

discriambler дешифратор; декодирующее устройство

discrepancy:

forces numerical ~ несоответствие в подсчете численности ВС

discretion свобода действий [выбора]; *св* дискретность; **at the** ~ **(of)** на усмотрение (кого-л.); по собственной инициативе [усмотрению]

discretization *св* дискретизация

discreteness *св* дискретность

information in-flow ~ дискретность поступления информации

discriminability разрешающая способность; опознавание; распознавание

discrimination различие, опознавание; распознавание; разрешающая способность; селекция; отбор; избирательность

actual target-decoy ~ распознавание реальных целей среди ЛЦ

decoy ~ распознавание ЛЦ

frequency ~ разрешающая способность по частоте; частотная селекция

heat ~ распознавание (цели) по тепловому излучению; разрешающая способность по тепловому ИК излучению

jammer ~ распознавание передатчика помех

multitarget ~ распознавание и селекция целей в условиях массированного нападения

radar ~ разрешающая способность РЛС

range ~ разрешающая способность по дальности

discrimination

seismic ~ распознавание сейсмических явлений

target ~ способность селекции необходимой цели; разрешающая способность; распознавание [селекция] цели

time ~ разрешающая способность по времени

discriminator офицер по распознаванию целей ПВО; станция опознавания и селекции целей

area ~ офицер по распознаванию целей в районе ПВО

discritor кодированное обозначение (сообщения)

discussion разбор (учения, тактической задачи)

post-exercise ~ разбор учения

disease заболевание, болезнь

bacterial ~ бактериальное заболевание

communicable ~ of military significance инфекционная болезнь, распространяемая применением ББС

infectious ~ заразное заболевание

irradiation ~ заболевание, вызванное облучением

disembark высаживать(ся), выгружать(ся) (с судов, из ЛА)

disembarkation высадка, выгрузка

disembodiment of reserves исключение резервов (из состава регулярных сил)

disengage выходить из боя, отрываться от противника; осуществлять взаимный отвод войск (из определенной зоны); разводить (ВС сторон); разъединять; ~ from action выходить из боя; ~ from the enemy отрываться от противника

disengagement выход из боя, отрыв от противника; взаимный отвод войск (из определенной зоны); разведение (ВС сторон); разделение (противостоящих сил); разъединение

dimensional ~ пространственное разъединение войск

early ~ выход из боя на начальном этапе

military ~ создание демилитаризованной зоны; взаимный отвод ВС
mutual ~ of forces взаимный отвод войск; разделение сил

nuclear ~ ядерное разъединение

disenroll отчислять, исключать из списков

disentangle выходить из боя [окружения]; отрываться от противника

disentanglement выход из боя [окружения]; отрыв от противника

disequilibrium неравенство

disestablish ликвидировать, расформировывать

disestablishment ликвидация, расформирование

disguise изменение внешнего вида; маскировка; маскировать, скрывать
disinfect дезинфицировать

disinfectant дезинфицирующее средство, дезинфектант

food-service ~ средство дезинфекции продовольствия

disinfection дезинфекция и дезинсекция

disinfection дезинфекция

disinfector дезинфекционная установка
mobile ~ подвижная дезинфекционная установка

disinsectization дезинсекция

insecticide ~ дезинсекция инсектицидами

disintegrate рассредоточивать(ся); расстраивать (боевые порядки); разрушать; уничтожать

disintegration распад; разложение; раздробление; распыление

disk круг; лимб; диск

~ of guncotton пироксилиновая шашка

burst ~ разрывная диафрагма (блitz-бомбы)

identification [identity] ~ личный знак

dislocation расстройство; нарушение; перемещение, перегруппировка, перемещение

~ of the supply system дезорганизация системы снабжения

~ of troops перегруппировка войск

dislodge выбивать (с позиций)

dismantle разбирать (машину) на части; демонтировать, свертывать (оборудование)

dismantling разборка (машины) на части; демонтаж, свертывание (оборудования)

~ of military bases ликвидация военных баз

dismiss отпускать, увольнять; разойдись! (команда)

dismissal увольнение с военной службы; увольнение в запас; ~ without notice увольнение с военной службы

без предварительного предупреждения
dismissed: «свободны, можете идти» (*разрешение начальника*); разойдись! (*команда*)
dismount выходить (*из танка*); высаживаться (*из автотранспорта*); спешиваться; демонтировать; снимать (*с установки, с лафета*)
dismounted спешенный; снятый; разобраный; в пешем строю
dismounting выход (*из танка*); высадка (*из автотранспорта*); спешивание; смена караула; демонтаж; снятие (*с установки, с лафета*)
early ~ спешивание на большом удалении от объекта атаки
helicopter ~ высадка (десанта) из вертолета
disobedience: ~ **to orders** невыполнение приказа
wilful ~ сознательное неповиновение
disorbit возвращать с орбиты, снижать; уходить с орбиты
disorder: fall into ~ приходить в расстройство
disorganization дезорганизация
disorganize дезорганизовывать, расстраивать
disparit/y неравенство; диспропорция;
offset the major ~ies компенсировать основные диспропорции; ~ **in characteristics of forces** диспропорция в боевых возможностях ВС; ~ **in military power** неравенство военной мощи (*сторон*); ~ **in numbers** численное неравенство (*сил*), диспропорция в численности; ~ **in tank strength** диспропорция в количестве танков; ~ **in the character of forces** диспропорция в боевом составе ВС ~ **of forces** диспропорция в ВС
destabilizing ~ диспропорция, нарушающая равновесие
Euro-strategic ~ отсутствие равновесия в евростратегическом масштабе
geographic ~ диспропорция в расстояниях, вытекающая из географического положения
ground force manpower ~ диспропорция в численности ЛС СВ
manpower ~ диспропорция в численности ЛС
numerical [quantitative] ~ диспропорция в численности
dispatch донесение; отправка; отправлять; **mentioned in** ~ *Бр* отмеченный в донесении (*поощрение*)

dispatch

air ~ доставка (грузов) по воздуху
mail ~ экспедиция (*штаба, управления*); рассылка корреспонденции
operative ~ оперативное донесение
dispense разбрасывать; сбрасывать; раскладывать
dispenser автомат сбрасывания [разбрасывания]; кассета; кассетный контейнер; кассетный боеприпас; катушка с кабелем; раздаточное устройство; раскладчик
agent ~ прибор [устройство] для выливания ОВ [рассеивания ББС]
antiradar ~ автомат сбрасывания дипольных отражателей
artillery rocket ~ реактивный снаряд для разбрасывания дипольных отражателей
bomb ~ бомбовая кассета
bomblet ~ автомат разбрасывания мелких [малокалиберных] бомб
bomb load unit ~ блок разделения кассетной бомбы (*на БЭ*)
cartridge-ejection ~ механизм разделения БЭ бомбы с помощью пиропатрона
chaff ~ автомат сбрасывания дипольных отражателей
chaff cutter ~ автомат сбрасывания дипольных отражателей с устройством для нарезки
chaff/flare ~ автомат сбрасывания дипольных отражателей и ИК ловушек
chaff grenade ~ автомат разбрасывания реактивных гранат с дипольными отражателями
cluster bomb unit ~ блок разделения бомбовой кассеты
cluster-munitions [cluster-weapon] ~ кассета для разбрасывания кассетных боеприпасов; кассетная авиационная бомба, КАБ; *ркт* кассетная боевая часть, КБЧ
container ~ контейнерная кассета
continuous chaff ~ автомат непрерывного сбрасывания дипольных отражателей
decoy ~ автомат сбрасывания ЛЦ
decoy warhead ~ автомат сбрасывания ложной БЧ (*МБР*)
discrete chaff ~ автомат дискретного [прерывистого] сбрасывания дипольных отражателей
ЕСМ ~ автомат сбрасывания средств РЭП

dispenser

ECM multicartridge ~ многозарядный автомат сбрасывания средств РЭП

forward chaff ~ автомат разбрасывания дипольных отражателей вперед по курсу

grenade ~ гранатомет

ground vehicle mine ~ миноукладчик (для установки мин «внаброс»)

helicopter grenade ~ вертолетный гранатомет

IR-decoy ~ автомат сбрасывания ИК ЛЦ

jammer ~ автомат сбрасывания (парашютирующих) передатчиков помех

low-altitude ~ кассета для разбрасывания БЭ [мин] с малой высоты

mine ~ миноразбрасывающая КБЧ [КАБ]

minelet ~ кассетный боеприпас для разбрасывания мелких мин (КБЧ, КАБ)

missile control wire ~ катушка с проводом наведения ракеты (ПТУР)

munition ~ кассетный боеприпас

reflector ~ автомат сбрасывания дипольных отражателей

rocket chaff ~ ракета для разбрасывания дипольных отражателей

smoke ~ дымопусковая установка, дымовая аппаратура

smoke grenade ~ гранатомет для дымовых гранат

special water ~ (полицейская) водная пушка

submunition ~ кассетный боеприпас (КАБ, КБЧ)

suspension unit ~ подвесной кассетный контейнер (ЛА)

tactical munitions ~ КАБ тактического назначения

wire ~ станок для размотки кабеля, бобина для провода (ПТУР)

dispensing:

MIRV ~ разведение (индивидуально наводимых) боеголовок РГЧ типа «Мирв»

dispersal

dispersal ~ *of formation* ав размыкание строя [боевого порядка]

battlefield ~ тактическое рассредоточение

off-base ~ внебазовое рассредоточение

disperse ~ рассредоточивать(ся), рассен-
вать(ся)

dispersed:

~ **laterally** рассредоточенный по фронту

disperser средство [прибор] распыления [рассеивания]; диспергатор (*генератор аэрозолей*); струйный газомет

agent ~ средство [прибор] распыления ББС, диспергатор

dispersing:

airfoil exhaust fume ~ рассеивание реактивной струи

dispersion рассредоточение; рассеивание; разлет (*осколков*), кучность; дисперсия; диспергирование; ~ **in breadth** рассредоточение по фронту;

~ **in depth** рассредоточение в глубину; эшелонирование; ~ **in direction** рассредоточение по фронту; рассеивание по направлению; ~ **in height** рассеивание по высоте; ~ **in range** рассеивание по дальности

aerodynamic ~ аэродинамическое рассеивание

angular ~ *арт* угловое рассеивание (*снарядов*)

atomic ~ рассредоточение в предвидении ЯУ

boost ~ рассеивание (ракет) на стартовом участке траектории

controlled ~ контролируемое [плановое] рассредоточение (*войск*)

direction ~ боковое рассеивание

distance ~ линейное рассеивание; рассеивание по дальности

explosive ~ дисперсия [рассеивание, распыление] взрывом

fire ~ рассеивание при стрельбе; кучность стрельбы (*из стрелкового оружия*)

ground ~ рассредоточение наземных войск

horizontal ~ рассеивание в горизонтальной плоскости

impact ~ *арт* рассеивание при падении

launching ~ *ркт* рассеивание при пуске

longitudinal ~ *арт* рассеивание по дальности

nuclear ~ рассредоточение в предвидении ЯУ

pyrotechnical ~ пиротехническое диспергирование

range ~ рассеивание по дальности

spatial ~ пространственное рассредоточение

dispersion

vertical ~ *арт* рассеивание по высоте; рассеивание в вертикальной плоскости

displace перемещать(ся); ~ **vertically** перевозить [перебрасывать] по воздуху

displacement перемещение; продвижение; смена ОП; передислокация; водоизмещение; ~ **to an alternate position** маневр на запасную позицию

~ **of artillery by aircraft** смена ОП артиллерии по воздуху

airmobile ~ аэромобильная смена ОП

artillery ~ смена ОП артиллерии

deliberate ~ заблаговременная смена ОП

echeloned ~ перемещение по очереди [поэшелонно]

forced ~ вынужденная смена ОП

gun ~ смещение [параллакс] орудия; смещение орудия относительно основного; перемещение орудий; смена ОП

nuclear ~ перемещение ракетных баз и средств ядерного производства

observer ~ *арт* смещение наблюдателя; угол при цели

phased ~ перемещение по этапам

single ~ *арт* поправка на смещение

display дисплей; демонстрация; изображение; показ [*техники*]; показывать

~ **of equipment** представление снаряжения к осмотру (*в определенном порядке*); показ техники

Army ~ *Бр* парад СВ (*один раз в два года*)

attention ~ сигнал «внимание»

deceptive ~ показ ложных объектов [действий]; проведение мероприятий по активной маскировке

electronic tactical ~ электронный дисплей тактической обстановки

ELINT ~ дисплей системы РЭР

EW ~ дисплей системы РЭБ

field power ~ демонстрация огневых возможностей (*системы*)

group ~ групповой дисплей

gunner's sight eyepiece ~ увеличенное выносное изображение поля зрения прицела (башенного) стрелка

interlaced ~ табло с характеристиками целей

jamming ~ дисплей помеховой обстановки

large area ~ дисплей (отображе-

display

ния) обстановки в большом районе

panel marking ~ показ сигнального полотноща

projected map ~ проецированное отображение карт

real time information ~ отображение информации в реальном масштабе времени

relative motion ~ отображение относительного движения (*цели и средств перехвата*)

situation ~ табло обстановки

tactical status information ~ дисплей данных тактической обстановки

threat analysis ~ дисплей информации по анализу целей

video ~ ТВ дисплей

disposable одноразового применения [действия]

disposal обезвреживание, уничтожение (*неразорвавшихся боеприпасов*); ликвидация; уборка [захоронение] (*радиоактивных отходов*); списание (*имущества*)

~ **of an offense** принятие мер в отношении дисциплинарного проступка

~ **of bombs** обезвреживание бомб

~ **of excess stocks** реализация излишков запасов

~ **of salvaged equipment** реализация собранного своего и трофейного имущества

ammunition ~ разряжание боеприпасов; обезвреживание неразорвавшихся боеприпасов

explosive ordnance ~ обращение с боеприпасами; обезвреживание боеприпасов; размещение боеприпасов

mine ~ обезвреживание мин

radio-active waste ~ ликвидация радиоактивных отходов

urban bomb ~ обезвреживание (диверсионных) взрывных устройств в условиях города

dispose располагать; размещать; отдавать распоряжения; ликвидировать; обезвреживать, уничтожать (*неразорвавшиеся боеприпасы*), списывать (*имущество*); ~ **laterally** расщелачивать по фронту

disposition группировка; боевой [походный] порядок; дислокация, расположение; распоряжение; распределение сил и средств для боя; план мероприятий; строй; реализация (*напр. имущества*); **articulate** ~ **s**

disposition

эшелонировать [расчленять] боевой порядок; **determine** ~ определять боевой порядок; **disclose** ~s вскрывать систему обороны (*противника*); устанавливать боевой порядок (*противника*); выдавать (*противнику*) свою систему обороны; **make** ~s отдавать распоряжения; принимать меры; **reshuffle** ~s производить перегруппировку сил; **take up defensive** ~s занимать оборону; ~ **in depth** эшелонирование в глубину; эшелонированный боевой порядок; ~ **in width** расположение [рассредоточение] по фронту

~ **of forces** боевой порядок; группировка; дислокация войск

~ **of obstacles** расположение [схема] препятствий [заграждений]

~ **of the dead** захоронение убитых и умерших

AT defense ~s система ПТО

battle ~ боевой порядок, группировка для боя

checkerboard ~ шахматный боевой порядок

defensive ~s боевой порядок в обороне; система обороны

defensive-offensive ~ оборонительный боевой порядок в предвидении перехода в наступление

depopulated-center ~ отвод войск из района вероятного эпицентра ЯВ

dispersed ~(s) рассредоточенный боевой порядок (*в обороне*)

forward ~s передний край района обороны; боевой порядок передовых частей и подразделений

friendly forward ~s боевые порядки своих войск в передовом районе

hub-to-hub artillery ~s сосредоточение артиллерии с большой плотностью

infantry-leading ~ боевой порядок с пехотой в первом эшелоне

layer-cake ~s *разг* перемешанные боевые порядки (*в виде «слоеного пирога»*)

linear ~ линейный боевой порядок (*в обороне*)

march ~s походный строй; порядок марша; распоряжение на марш

military ~ группировка ВС; дислокация войск

outpost ~s позиции охранения

semimarch ~s предбоевой походный порядок

disposition

tank-leading ~ боевой порядок с танками в первом эшелоне

vehicle ~ таблица распределения и использования машин (*в части*)

dispute оказывать сопротивление; отстаивать

disrank разжаловать; расстраивать (*боевой порядок*)

disrate снижать в звании; дисквалифицировать

disregard «не учитывать», «не принимать во внимание» (*распоряжение*)

disregulator дисрегулятор (*ОВ, вызывающее временные патологические расстройства*)

disrupt нарушать; дезорганизовывать; расстраивать (*боевой порядок*);

искажать (*контур или форму маскировочным окрашиванием*)

disruption нарушение; дезорганизация; расстройство (*боевого порядка*)

~ **of transportation** нарушение работы транспорта; перерыв в подвозе

disruptive дробящее [бризантное] ВВ; дробящий, бризантный

disruptor:

camouflage ~ маскировочная сеть

shape ~ маскировочное устройство для изменения очертания предметов [материальной части]

tactical ~ модель «тактического разоружения» (*программа имитации условий РЭП*); модель дезорганизации боевых действий (*программа действий средств РЭБ на поле боя для ЭВМ*)

dissemination распространение; распыление (*ОВ, ББС*); разбрасывание (*напр. КАБ, КБЧ*)

~ **of nuclear arms [weapons]** распространение ЯО

~ **of orders** рассылка приказов; доведение приказов до подчиненных

~ **of pathogenic microorganisms** распространение патогенных [болезнетворных] микроорганизмов

arthropod ~ распространение ББС через зараженных членистоногих

bulk ~ **of toxic chemical agents** распыление ОВ с помощью выливного авиационного прибора

emergency action message ~ доведение до сведения войск сообщения о чрезвычайном положении

explosive ~ распыление ББС с помощью боеприпасов взрывного действия

dissemination

infectious disease ~ распространение инфекционных заболеваний (*с помощью ББС*)

intentional ~ of pathogenic organisms преднамеренное распространение патогенных [болезнетворных] организмов, бактериологическое нападение [диверсия], биологическое заражение

lateral ~ of submunitions боковой разлет поражающих элементов [суббоеприпасов]

nuclear (weapon) ~ распространение ЯО

spray ~ распыление, разбрызгивание

disseminator средство применения (ББС); распылитель (ББС); средство разбрасывания (*напр. КАБ, КБЧ*); специалист по распространению информации

aerosol ~ аэрозольный генератор

biological agent ~ средство применения ББС

leaflet ~ средство разбрасывания листовок

rocket-launched aerosol ~ аэрозольный генератор, запускаемый ракетой

smoke ~ дымопускное устройство [установка], дымовая аппаратура; дымовое средство

smoke rocket-launched ~ дымовое средство, запускаемое ракетой

dissidence недовольство; мятежные выступления

in-service ~ неподчинение (приказу) при исполнении служебных обязанностей

dissimulation маскировка имитацией местных предметов

dissipate распылять; рассредоточивать; дробить

dissipation распыление; рассредоточение; дробление; рассеивание; рассеяние

~ of combat power распыление боевых сил и средств

IR ~ рассеяние ИК излучения

distance расстояние, дистанция; удаление, дальность; располагать на известном расстоянии (*с промежутками*);

be out of supporting ~ действовать на удалении, исключаящем поддержку других частей [подразделений]; **beyond mutual supporting** ~ вне огневой связи

distance

air-to-ground ~ наклонная дальность (*при бомбометании*)

arming ~ дистанция взведения (*взрывателя*)

assaulting ~ дистанция броска в атаку

bomb safety ~ удаление рубежа безопасного бомбометания (*от своих войск*)

buffer ~ буферное расстояние; дополнительное расстояние (*для снижения степени риска для своих войск*)

burning ~ *ркт* дальность активного полета

charging ~ дистанция атаки

circular error probable buffer ~ дополнительное расстояние с учетом срединного [вероятного] отклонения

collateral damage ~ дальность до границы зоны сопутствующих разрушений (*от эпицентра ЯВ*)

combat service support ~ удаление [расстояние до] органов тылового обеспечения (боевых действий) войск

convoy ~ дистанция (между машинами) в колонне

damage effect ~ радиус поражающего действия

dispersion ~ расстояние рассредоточения

downstream drift ~ величина сноса течением

downwind hazard ~ протяженность зоны радиоактивного заражения по следу облака (*от эпицентра ЯВ*)

effective ~ дальность действительного огня; дальность поражения

emergency risk ~ дальность до границы зоны особо опасной степени риска (*от эпицентра ЯВ*)

endurance ~ запас хода; максимальная дальность

engagement ~ дальность стрельбы [поражения]; досягаемость

epicenter [epicentral] ~ расстояние от эпицентра (ЯВ)

escort ~ дальность сопровождения

facing ~ дистанция между шеренгами

fighting ~ радиус досягаемости; досягаемость

fuel ~ *абт* запас хода по топливу; дальность плавания [полета] по запасу топлива

fuze ~ величина установки взрывателя при дистанционной стрельбе; трубочная дальность

distance

fuze sensing ~ дальность срабатывания (неконтактного) взрывателя
great-circle ~ расстояние по ортодромии
grenade-throwing ~ дальность броска гранаты
grounding ~ расстояние движения от места высадки (десанта) до берега
ground zero ~ расстояние от эпицентра (ЯВ)
horizon ~ дальность прямой видимости
interserial ~ дистанция между эшелонами (колонны)
intersight ~ длина прицельной линии
intervehicle ~ дистанция между машинами (в колонне)
kill ~ радиус [дальность] поражения
lateral ~ горизонтальная дальность (стрельбы)
least separation ~ минимальное безопасное удаление (от эпицентра ЯВ)
line-of-sight ~ наклонная дальность; расстояние вдоль линии прицеливания; дальность прямого выстрела
loop ~ расстояние, проходимое транспортом в два рейса оборотом (*туда и обратно*)
map ~ расстояние, определенное по карте; горизонтальная дальность по карте, заложение
maximum flying ~ максимальная дальность полета
minimum safe(ity) ~ минимальное безопасное удаление (от эпицентра ЯВ)
miss ~ *ркт* величина промаха; дистанция пролета
moderate risk ~ дальность до границы зоны умеренной степени риска (от эпицентра ЯВ)
mutual supporting ~ дистанция огневой связи
muzzle safety ~ *арт* дальность безопасного взвода взрывателя
negligible risk ~ дальность до границы зоны незначительной степени риска (от эпицентра ЯВ)
oblique ~ наклонная дальность
off-range ~ боковое отклонение
offset ~ отклонение эпицентра (ЯВ от цели)
overwatch ~ дистанция визуального наблюдения за продвижением бес-

печиваемого подразделения [эшелона]

distance

penetration ~ глубина проникновения (*снаряда*); дальность проникновения (в воздушное пространство противника)
photographic ~ расстояние по аэрофотоснимку
reinforcement ~ дальность передвижения подкрепления
road clearance ~ протяженность участка дороги, занимаемого колонной
safe driving ~ безопасный интервал движения (*машин в колонне*)
safe(ity) ~ (**nuclear**) безопасное удаление (при ЯВ)
saluting ~ расстояние для отдания чести (в движении)
scouting ~ удаление разведки (от главных сил)
sighting ~ дальность прямого выстрела
standoff ~ расстояние от точки подрыва (кумулятивного снаряда) до поверхности брони; дальность (пуска ракеты) без входа в зону поражения ПВО
striking ~ расстояние [дистанция] возможного удара; досягаемость
supporting ~ дальность поддержки; дистанция (взаимной) огневой связи
telesismic ~ телесеismicкое расстояние
time ~ расстояние по времени
vehicular ~ дистанция между машинами (в колонне)
vertical safe arming ~ безопасная вертикальная дистанция взведения взрывателя
viewing ~ дальность видимости
visual sighting ~ дальность визуальной видимости
distinction отличие
dress ~ отличительные признаки формы одежды
distinguishability различимость; способность распознавания и селекции (*целей*)
distortion искажение
gun tube ~ искривление ствола орудия
distraction отвлечение (*противника*); увод (от цели)
chaff ~ отвлечение (средств противника) применением дипольных отражателей

distraction

IR ~ отвлечение (средств противника) применением ИК ловушек

distribute распределять; выдавать на довольствие

distribution распределение; рассеивание; распределение и выдача (*материальных средств*); расчет рассылки (*документа*); **deny** ~ (вынуждать) прекращать операции по распределению и выдаче (*материальных средств*); ~ **in depth** эшелонирование в глубину; ~ **in width** рассредоточение по фронту; ~ **limited** «для ограниченного круга лиц» (*помета документа*)

~ **of charges** расположение зарядов
armor ~ *абт* компоновка броневой защиты

armor thickness differentiated ~ дифференцированное распределение толщины брони

bulk ~ групповое распределение (*подкреплений*)

circular ~ круговой закон рассеивания [распределения ошибок], круговая зона (*попадания*)

controlled ~ рассылка, подлежащая контролю

damage effects ~ распределение [закон распределения] поражающего действия

EM ~ распределение военнослужащих рядового и сержантского состава (*по частям и подразделениям*)

fire ~ распределение огня

grade ~ система воинских званий

hit probability ~ закон распределения вероятности попадания

information ~ рассылка информации

intelligence ~ распределение (ЛС) по умственному развитию; рассылка разведывательной информации

internal ~ распределение в пределах данного звена (*снабжения*); внутренняя рассылка (*документов*)

key ~ доведение ключей шифра до сведения абонентов (*сети связи*)

lateral ~ развертывание [рассредоточение] по фронту

manpower ~ распределение ЛС

mission ~ распределение задач
need-to-know basis ~ рассылка документов ограниченному кругу лиц (*имеющих допуск к подобной информации*)

officer strength ~ распределение

офицерского состава по званиям и категориям

distribution

personnel ~ распределение и назначения ЛС

plane-parallel ~ плоскопараллельное расположение (*зарядов*)

supply ~ распределение (и выдача) материальных средств

supply point ~ распределение материальных средств пунктами снабжения

throughput ~ прямая доставка и распределение материальных средств

unit ~ распределение материальных средств в части [подразделении]

wedge ~ клиновое расположение (*зарядов*)

distributor боеприпас кассетного типа; кассетная авиационная бомба, КАБ

mechanical mine ~ механический минный раскладчик

district округ, район

air ~ военно-воздушный округ

air defense ~ район ПВО

air raid warning ~ район оповещения о воздушном нападении

Army ~ *Бр* военный округ СВ

Army administrative ~ *Бр* административный округ СВ

Army engineer ~ инженерный округ СВ

civil defence ~ *Бр* округ ГО

civil preparedness ~ округ гражданской готовности

coastal defense ~ район береговой обороны

coast guard ~ район береговой охраны [морской пограничной охраны]

engineer ~ военно-инженерный район

military ~ военный округ

movement control ~ *Бр* район контроля передвижений (*по железным и шоссейным дорогам*)

naval ~ военно-морской район

security ~ зона [район] безопасности

US Army Military ~ *of* Washington Вашингтонский военный гарнизон СВ США

disturbance нарушение, возмущение, повреждение, расстройство; неисправность; беспорядок; помехи

civil ~s массовые выступления гражданского населения, волнения среди гражданского населения

disturbance

domestic ~s внутренние беспорядки (в метрополии)

man-made radio wave propagation ~ искусственное изменение условий распространения радиоволн (как средство геофизической войны)

materiel unification ~ нарушение унификации [разунификация] боевой техники

seismic ~s сейсмические возмущения

ditch канава; ров, траншея; рыть траншеи [канавы]; окапывать рвом; *разг* совершать вынужденную посадку на воду; снимать с вооружения; **the D. жара** Ла-Манш

antivehicle ~ противотранспортный ров

AT [tank] ~ ПТ ров

ular ~ противотранспортный ров

ditcher траншеёкопатель

high-speed ~ скоростной траншеёкопатель

last ~s *разг* остатки разбитых частей, оказывающие упорное сопротивление

ditching отрывка траншей [канав]; застревание; авария; *разг* вынужденная посадка на воду

dive пикирование; погружение, ныряние; пикировать; погружать(ся), нырять

attack ~ пикирование на цель; атака с пикирования

crash ~ срочное погружение (ПЛ); *разг* срочная [неотложная] задача [работа]

flat ~ пологое пикирование

dive-bomb производить бомбометание с пикирования

diver *Бр* пикирующий самолет; ракета, атакующая цель с пикирования; водолаз; подводная лодка, ПЛ; ракетаторпеда

clearance ~ легкий водолаз для устранения противодесантных заграждений

mine clearance ~ легкий водолаз группы разминирования (десанта)

skin ~ легкий водолаз

diver-miner водолаз-минер

diversion отвлекающий удар, демонстрация; изменение маршрута следования; перенацеливание, изменение задачи; перенаправление груза; диверсия; отвлечение внимания (*противника*); переключение (*усилий*);

diversion

create ~ осуществлять отвлекающий маневр

~ of **airborne strike flights** перенацеливание ударных самолетов в воздухе

~ of **nuclear energy from peaceful uses to nuclear weapons** переключение ядерной энергии с мирного использования на создание ЯО

diversionist диверсант

diversity разнообразие задач [функций]; многоцелевое назначение, диапазон (*функций, операций, задач*)

mission ~ возможность выполнения различных задач

divert отвлекать (*внимание или силы*); перенацеливать

divider:

combat ~s факторы, уменьшающие боевую мощь войск

diving пикирование; погружение, ныряние

military ~ военно-водолазное дело; военные водолазные работы

sky ~ затяжные прыжки с парашютом

division дивизия; отдел; управление; *мор* дивизия (*крупных кораблей*), дивизион (*малых кораблей*); дивизион (как боевое подразделение на корабле); факультет; кафедра (*в вузе*); ~ *in the field* дивизия действующей армии; ~ *in the line* фронтовая дивизия

~ of **Military Application, Department of Energy** отдел министерства энергетики по вопросам военного применения ядерной энергии

~ of **Naval Reactors, Department of Energy** отдел министерства энергетики по вопросам ЯЭУ для ВМС

~ of **Public Information** отдел общественной информации

academic ~ учебный цикл (*военного училища*)

active ~ боевая дивизия (*регулярных ВС*)

Active/Reserve component ~ дивизия смешанного состава из регулярных и резервных формирований

administration and planning ~ организационно-плановый отдел

admissions ~ отдел приема кандидатов (*учебного заведения*)

Aeromedical Services ~ отдел медицинской эвакуации по воздуху

Aeronautical Information ~ отдел

информационной службы обеспечения полетов
division

aerospace ~ воздушно-космическая дивизия

Aerospace and Electronics ~ отдел электронного оборудования авиационно-космических систем

Aerospace Physiology and Life Support ~ отдел аэрокосмической физиологии и систем жизнеобеспечения

Aerospace Plans and Programs ~ отдел планов и программ в области исследования воздушно-космического пространства

Aerospace Support ~ отдел воздушно-космического обеспечения

Aerospace Systems Analysis and Scientific Studies ~ отдел анализа воздушно-космических систем и научных исследований

aerospace training ~ SAC учебная воздушно-космическая дивизия в САК
Agent Central Cover ~ отдел централизованного обеспечения действий агентуры (ЦРУ)

air ~ авиационная дивизия

air assault ~ воздушно-штурмовая дивизия

airborne ~ воздушно-десантная дивизия

airborne ~ (air assault) воздушно-штурмовая дивизия

Aircraft and Flying Hour Allocations ~ отдел распределения ЛА и часов налета

Aircraft and Weapons Test ~ отдел по испытаниям ЛА и систем оружия

aircraft carrier ~ дивизия авианосцев

air defense ~ дивизия ПВО; район ПВО

Air Force Ballistic Systems ~ управление БР BBC

airlift ~ отдел воздушных перевозок

Airlift and Support Aircraft ~ отдел по использованию транспортных самолетов и самолетов обеспечения

airman assignment ~ отдел назначений рядового и сержантского состава BBC

Airman Manning ~ отдел комплектования рядовым и сержантским составом BBC

Airman Records Maintenance ~ отдел учета личных дел рядового и сержантского состава BBC

Airman Separation ~ отдел уволь-

нения с военной службы рядового и сержантского состава BBC
division

airmobile ~ аэромобильная дивизия

airmobile armored ~ аэромобильная бронетанковая дивизия

airmobile assault ~ воздушно-штурмовая дивизия

air operations ~ отдел по действиям авиации

air-space ~ воздушно-космическая дивизия

Air Staff Air Defence ~ Бр управление ПВО штаба BBC

air transportation ~ авиационная транспортная дивизия

amphibious ~ (амфибийная) десантная дивизия (МП)

amphibious infantry ~ десантная дивизия МП

armored ~ бронетанковая дивизия

Army Staff Intelligence ~ Бр разведывательный отдел штаба СВ

artillery ~ Бр артиллерийская дивизия

assault ~ дивизия первого эшелона

assault craft ~ дивизион десантных катеров

Atomic Energy ~ управление ядерной энергии (МО)

Audit Management ~ отдел руководства проведением ревизий (МО)

Aviation Medical Research ~ отдел исследований в области авиационной медицины

Aviation Systems and Support ~ отдел авиационных систем и тылового обеспечения (МП)

Awards and Decorations ~ наградной отдел

BM ~ управление БР

bombardment [bomber] ~ бомбардировочная авиационная дивизия

Budget and Finance ~ бюджетно-финансовый отдел (штаба ВГК ОВС НАТО в Европе)

cadre ~ кадрированная дивизия (для обеспечения мобилизационного развертывания ВС)

C³ and Computer Systems ~ отдел систем руководства, управления, связи и ЭВМ (МП)

career ~ отдел [отделение] кадрового ЛС

cavalry ~ бронскавалерийская дивизия

Civil Affairs Administration ~ отдел

[управление] гражданской администрации

division

civil defence ~ *Бр* отряд ГО

coastal waters fishing protection ~ дивизион охраны рыболовства в прибрежных водах

combat ~ боевая дивизия

combined arms ~ общевойсковая дивизия

Command Information ~ отдел информации командных органов (*CB*)

common ~ дивизия общей организации

Communications ~ управление [отдел] связи

Communications and Electronics ~ отдел систем связи и РЭС (*в штабе*)

Communications and Information Systems ~ управление систем связи и информации

Community Relations ~ отдел по вопросам связей с гражданскими организациями (*CB*)

continental air defense ~ дивизия ПВО на континенте

Contracts ~ отдел контрактов (*МП*)

Control Systems ~ отдел систем управления

counterattack ~ дивизия, выделенная для нанесения контрудара

Current Intelligence ~ отдел текущей разведки (*разведывательного управления КНШ*)

Defence Staff Joint Exercise ~ *Бр* управление совместных учений (главного оперативного управления) штаба обороны

Defence Staff Psychological Warfare ~ *Бр* отдел психологической войны (главного оперативного управления) штаба обороны

Defense Communications ~ отделение (фирмы) по военным системам связи

Defense Support ~ управление по вопросам обеспечения обороны (*НАТО*)

disarmament affairs ~ отдел по вопросам разоружения

dual-based ~ *с* дивизии двойного базирования

Electronic Systems ~ управление [отдел] электронных систем

engineer ~ военно-инженерный округ

Engineer Resources Management ~ отдел руководства использованием инженерно-технических ресурсов

division

equipment ~ дивизия, укомплектованная боевой техникой без ЛС (*по штату*)

EW Training ~ отдел подготовки ЛС подразделений по РЭБ

Facilities and Service ~ отдел береговых объектов и служб (*МП*)

Family Housing ~ отдел расквартирования семейных военнослужащих

fighter ~ истребительная авиационная дивизия

fighter-bomber ~ истребительно-бомбардировочная авиационная дивизия

foreign broadcast information ~ отдел информации службы перехвата иностранных радиопередач

Foreign Materiel ~ управление изучения иностранной техники

Foreign Technology ~ отдел изучения зарубежной технологии

four-brigade ~ дивизия четырехбригадного состава

frontier ~ дивизия пограничных войск

full-dress ~ *разг* полностью оснащенная дивизия

gaining ~ дивизия, получающая ЛС [материальные средства]

GM ~ управление [отдел, отделение] УР (*в штабе*); дивизия УР

graves registration ~ отдел похоронной службы

ground operations ~ отдел по действиям наземных войск

heavy ~ тяжелая дивизия (*механизированная, бронетанковая*)

heavy bomber ~ тяжелобомбардировочная авиационная дивизия

holding ~ запасная дивизия

Household ~ *Бр* Королевская гвардейская дивизия

House Liaison ~ отдел по связям с палатой представителей конгресса (*CB*)

Housing ~ отдел жилищного строительства

independent ~ отдельная дивизия

infantry ~ (*forward*) пехотная дивизия (передового базирования)

infantry ~ (*mechanized*) пехотная дивизия (механизированная)

intelligence ~ разведывательный отдел [управление]

Investigation and Legislative ~ отдел специальных расследований и

проверки соблюдения законодательства (CB)
division
joint air defense ~ объединенная дивизия ПВО
Judge Advocate ~ отдел военно-юридической службы
Junior ~, **ROTC** младшее [начальное] отделение корпуса вневойсковой подготовки офицеров резерва (*из числа школьников*)
light ~ легкая дивизия (*пехотная*)
light aircraft ~ отдел легких ЛА
light armored ~ легкая бронетанковая дивизия; механизированная дивизия
Litigation ~ отдел судопроизводства (BMC)
Logistics and Manpower ~ управление МТО и людских ресурсов
Logistics Systems Planning ~ отдел планирования систем МТО
Long-Range Nuclear Operations ~ отдел разработки применения ядерных средств большой дальности (КНШ)
losing ~ дивизия, выделяющая ЛС [материальные средства]
mail and records ~ экспедиция (*штаба, управления*)
main ~ оперативная группа (*штаба*)
Manpower Plans and Policy ~ отдел разработки планов и программ использования людских ресурсов (МП)
marine ~ дивизия МП
Marine airborne ~ воздушно-десантная дивизия МП
Materiel ~ отдел МТО (МП)
mechanized ~ механизированная дивизия
Medical ~ Бр медицинское управление
medium ~ средняя дивизия
military arts ~ кафедра военной подготовки (*учебного заведения*)
Military Justice ~ Бр военно-юридическое управление
military railway operating ~ Бр военный железнодорожный участок
Military Science ~ Бр военно-научное управление
missile ~ ракетная дивизия; ракетный отдел [управление] (*штаба*); ракетный дивизион (*на корабле*)
Mission Support ~ отдел обеспечения выполнения задач
Morale Support Activities ~ отдел

культурно-массовой и спортивной работы (*гарнизона*)
division
motorized ~ моторизованная дивизия
motorized infantry ~ мотопехотная дивизия
Motor Transportation ~ отделение [отдел] автотранспорта (*штаба*)
mountain ~ горно-пехотная дивизия (ФРГ)
Mutual Defense Material ~ материально-технический отдел управления обеспечения взаимной безопасности
National Range ~ управление государственных полигонов
NATO zone operations ~ Бр управление операций в зоне НАТО (*главного оперативного управления штаба обороны*)
naval air ~ авиационная дивизия BMC (ФРГ)
nonmechanized infantry ~ немеханизированная пехотная дивизия
operational ~ боевая дивизия
Operations ~ оперативный отдел (МП)
Operations and Training ~ отдел оперативных вопросов и боевой подготовки
Operations in Other Regions ~ Бр управление операций в других районах мира (*главного оперативного управления штаба обороны*)
Operations on UK Territory ~ Бр управление операций на территории Великобритании (*главного оперативного управления штаба обороны*)
ordnance ~ артиллерийско-техническое управление
Organization and Training ~ управление организационное и боевой подготовки (НАТО)
Organized Reserve ~ отдел по вопросам организованных резервов
pentomic ~ пентомическая дивизия
Personnel Management ~ отдел по делам ЛС (МП)
Personnel Procurement ~ отдел снабжения ЛС (МП)
Personnel Services ~ отдел обслуживания ЛС (МП)
Plans ~ отдел планирования (МП)
Plans and Operations ~ оперативно-плановый отдел (CB)
Plans and Policy ~ отдел планирования и разработки принципов боевого применения (*сил и средств*)

division

Plans and Resource Management ~ отдел планирования и управления использованием сил и средств

Plans, Policy and Operations ~ оперативно-плановое управление (*НАТО*)
Policy ~ отдел разработки принципов боевого применения (*сил и средств*)

Policy and Plans ~ отдел разработки планов и программ (*СВ*)

Propaganda ~ *Бр* управление пропаганды

Psychological Warfare ~ отдел психологической войны

Public Information ~ отдел [управление] общественной информации

R&D and Status ~ отдел НИОКР (*МП*)

RDF ~ дивизия в составе СБР

Recruiting and Training ~ *Бр* дивизия набора и обучения пополнения (*для пехотных частей*)

reduced ~ дивизия сокращенного состава

Requirements and Programs ~ отдел определения потребностей и разработки программ обеспечения (*МП*)

Reserves and Cadet Organization ~ *Бр* управление резервов и кадетских организаций

Senate Liaison ~ отдел по связям с сенатом конгресса (*СВ*)

Senior ~, **ROTC** старшее отделение корпуса вневойсковой подготовки офицеров резерва (*из числа студентов*)

Service Plans and Policies ~ отдел разработки планов и программ тылового обеспечения (*МП*)

staff ~ отдел [отделение] штаба
strategic aerospace ~ стратегическая воздушно-космическая дивизия

Strategic Submarine ~ отдел по вопросам использования ПЛ стратегического назначения

Supply and Services ~ отдел снабжения и обслуживания

tactical armored ~ боевая бронетанковая дивизия (*в отличие от учебной*)

three-brigade ~ дивизия трехбригадного состава

Training ~ отдел боевой подготовки (*МП*)

transport (air) ~ транспортная авиационная дивизия

division

triangular ~ дивизия трехполкового состава

troop-carrier ~ транспортно-десантная авиационная дивизия

two-brigade ~ дивизия двухбригадного состава

universal ~ универсальная дивизия (*способная к действиям в обычных условиях и в условиях применения ЯО*)

US Army Engineer ~, **Europe** военно-инженерный округ СВ США в Европейской зоне

Volunteer Recruitment ~ управление вербовки добровольцев

War Plans ~ оперативно-плановое управление

waterway ~ водный участок

waterway grand ~ район водных путей

weapons support ~ отдел обеспечения эксплуатации вооружения

divisional входящий в состав дивизии

division-directed в непосредственном подчинении штаба дивизии

division-size численностью [силой] до дивизии, дивизионного состава

dock док; портовый бассейн; пристань, пирс; *разг* вычет из денежного содержания (*по решению суда*); госпиталь; ставить в док; доковать; ставить к причалу

advance(d) base ~ плавучий док для обслуживания передовых баз

amphibious (landing) transport ~ десантный транспорт-док

auxiliary repair dry ~ вспомогательный ремонтный сухой док

large auxiliary floating dry ~ большой вспомогательный плавучий сухой док

medium auxiliary floating dry ~ средний вспомогательный плавучий сухой док

medium auxiliary repair dry ~ средний вспомогательный ремонтный сухой док

small auxiliary floating dry ~ малый вспомогательный плавучий сухой док

transport ~ транспортный док, транспорт-док

yard floating dry ~ портовый плавучий сухой док

dockship корабль-док, плавучий док

assault helicopter carrier ~ десантный вертолетоносец — корабль-док

dockship

assault transport ~ десантный транспорт-док

doctrinally в соответствии с доктриной

doctrine доктрина, (основные) принципы; принципиальные установки; основные руководящие положения; основные направления; *см. тж. concept; policy; principle; strategy*

~ **of sanctuarization** основные принципы защиты национальной неприкосновенности

~ **of surprise** принцип внезапности

~ **of war** военная доктрина

~ **of world hegemonism [hegemony]** доктрина мирового господства

air ~ авиационная доктрина, принципы боевого использования авиации

airspace management ~ основные принципы управления использованием воздушного пространства

air warfare ~ основные принципы боевых действий авиации

all-azimuth ~ принцип ведения обороны по всем направлениям

amphibious ~ основные принципы проведения морских десантных операций

armor ~ основные принципы применения танков

AT ~ основные принципы ПТО [борьбы с танками]

attack ~ наступательная доктрина; принципы ведения наступательных действий

basic ~ основная доктрина; основные принципы

brink of war ~ (военно-политическая) доктрина «балансирования на грани войны»

combat ~ основные принципы ведения боевых действий

combined arms ~ основные принципы использования общевойсковых формирований

communications-electronics ~ основные принципы применения систем связи и РЭС

credible tactical nuclear ~ основные принципы эффективного применения тактического ЯО

defense [defensive] ~ оборонительная доктрина; принципы ведения оборонительных действий

double support ~ (военно-политическая) доктрина «двойной поддержки» (*военных усилий НАТО*)

doctrine

employment ~ основные принципы боевого применения (*сил и средств*)

3F [find, fix and finish] ~ тактическое правило 3F (*обнаружение, скопирование и уничтожение противника*)

favorable attrition ~ принцип выполнения поставленной задачи с учетом допустимых потерь

first strike ~ основные принципы нанесения первого удара

flexible targeting ~ концепция «гибкого выбора целей» (*для ракетно-ядерных ударов*)

force development ~ основные направления строительства ВС

general ~ общая доктрина; общие принципы ведения боевых действий

general nuclear war ~ доктрина всеобщей ядерной войны

general warfare ~ общая доктрина военных действий

GM ~ основные принципы применения УР

guaranteed survival ~ концепция «гарантированного выживания»

insular ~ доктрина «островной стратегии» (*строительства островных океанских ВМБ*)

intelligence ~ разведывательная доктрина, основные принципы организации и ведения разведки

internal defense and development ~ основные принципы обеспечения внутренней обороны и развития (*страны*)

joint ~ концепция совместных действий

kill-or-be-killed ~ принцип «убить или быть убитым», принцип ведения боевых действий с решительными целями

limited nuclear options ~ концепция ограниченного применения ЯО

logistic(al) ~ основные принципы организации и работы тыла

M — D + 30 timeframe transition ~ (стратегическая) концепция полного перехода на военное положение за период со дня М до D + 30 (*со дня мобилизации до начала военных действий + 30 суток*)

medical ~ основные принципы медицинского обеспечения (*войск*)

military ~ военная доктрина

military containment ~ доктрина «военного сдерживания»

doctrine

military policy ~ военно-политическая доктрина

national security ~ основные принципы обеспечения национальной безопасности

NATO Land Forces Tactical ~ тактическая концепция СВ НАТО

naval ~ военно-морская доктрина; основные принципы боевого использования сил флота

no-first-use ~ концепция неприменения ЯО первым

nuclear ~ ядерная доктрина; основные принципы применения ЯО

nuclear war ~ доктрина ядерной войны

operational ~ оперативная концепция; основные принципы боевого использования (*сил и средств*)

operational air ~ основные принципы боевого использования авиации

operational tactical ~ оперативно-тактическая концепция

organizational ~ организационные принципы; основные принципы организации (*сил и средств*)

peace-through-strength ~ (военно-политическая) доктрина «мир с позиции силы»

regional limited nuclear war ~ доктрина [концепция] ограниченной ядерной войны на региональном уровне

second-attack ~ концепция нанесения ответного удара

selective deep strike ~ концепция нанесения ударов по выбранным целям в глубине территории противника

shoot-look-shoot ~ принцип поражения целей «выстрелил — посмотрел — выстрелил»

short-war ~ концепция «кратковременной войны»

strategic ~ стратегическая доктрина

strategic equivalence ~ принцип сохранения равенства стратегических вооружений (*сторон*)

strategic superiority ~ принцип превосходства в стратегических силах

sustainability ~ основные принципы тылового обеспечения (*ВС*)

tactical ~ тактическая концепция; основные принципы боевых действий

tactical air ~ основные принципы боевого применения ТА

doctrine

tactical nuclear ~ основные принципы применения тактического ЯО

targeting ~ основные принципы определения объектов стратегических ударов, концепция «выбора целей» (*для ракетно-ядерных ударов*)

theater nuclear ~ основные принципы применения ЯО на ТВД

threat ~ основные принципы применения сил и средств вероятным противником

total nuclear retaliation ~ концепция тотального ответного ЯУ

war-economic ~ военно-экономическая доктрина

document документ; документировать;

execute а ~ исполнять документ

administrative commitment ~ официальное обязательство (*документ*)

Army weapon systems coordinating ~s документы по координации разработки систем оружия СВ

background ~ справочный документ

basic planning ~ основной документ по планированию

captured enemy ~s захваченные документы противника, трофейные документы

classified ~ засекреченный [секретный] документ, документ с грифом

compromised ~ скомпрометированный документ (*содержание которого стало известно противнику*)

correspondence course completion ~ свидетельство (в личном деле) о завершении заочного общего образования

cover identification ~ документ прикрытия (*агента разведки*)

declassified ~ рассекреченный документ, документ со снятым грифом

Defence Open Government ~ *Бр* открытый правительственный документ по вопросам обороны

execution ~ директивный документ

Final ~ of the Conference of Non-Nuclear Weapon States заключительный документ конференции государств, не обладающих ЯО

intelligence ~ разведывательный документ

joint long-range estimative intelligence ~ общая перспективная оценка разведывательной информации

manning ~ штатное расписание, штат (*части*)

mission-need ~s основные докумен-

ты для руководства при выполнении задачи

document

prime item description ~ номенклатурный перечень основных предметов снабжения

red band [striped] ~ документ с красной полосой (*для представления в высший штаб*)

reference ~ справочный документ

related ~s документ для ссылок

restricted ~ секретный документ

service ~ служебный документ

single line item release/receipt ~ накладная на один вид предметов снабжения с отметкой о выдаче и распиской в получении

surrender ~ акт о капитуляции

threat ~ справка о силах и средствах вероятного противника

transportation control and movement ~ путевой лист (*автомобильного транспорта*)

documentation документация; ведение документации, делопроизводство; документирование (*информации*)

~ **of supplies** оформление документов на предметы снабжения

combat ~ боевые документы

military geographic ~ военно-географические документы (*напр. карты, снимки*)

dodge маневр уклонения; уклоняться; избегать встречи

IR-missile menace ~ маневр уклонения от ракет с ИК ГСН

dodging маневр уклонения; ~ **behind covering terrain** укрытие за складками местности

fighter ~ противонстребительный маневр

flak ~ противозенитный маневр

missile ~ ПР маневр

dog собака; защелка; кулак, кулачок; собачка; шептало; курок; приводной маяк; *разг* следовать по пятам; преследовать

ambulance ~ санитарная собака

carrier ~ собака связи

casualty ~ санитарная собака

combat tracker ~ боевая поисковая собака

dispatch ~ собака связи

guard ~ сторожевая собака

infantry scout ~ собака для разведывательной службы в пехотных подразделениях

listening ~ сторожевая собака

dog

mine detector [sniffer] ~ минно-поисковая собака

patrol ~ патрульная собака (*для разведывательных подразделений*)

scout ~ служебная собака для разведывательной службы

sentry ~ сторожевая собака

dogfight(ing) воздушный бой

close-in ~ ближний воздушный бой

dome:

spray ~ полый водяной столп (*при подводном ЯВ*)

dominance господство; командное положение

~ **of the air** господство в воздухе

escalation ~ контроль над эскалацией

military ~ военное господство

dominate господствовать; командовать

domination господство; командное положение; **secure** ~ (**over**) завоевывать господство (над)

air ~ господство в воздухе

maritime ~ господство на море

tactical ~ господство на поле боя [на местности]

door дверь; «эхосигналы от разрывов снарядов» (*код*)

ramp ~ (откидная) дверь-трап; дверь-рампа

dormitory спальное помещение (*в казарме*)

dosage доза (*облучения, излучения, ОБ*); *см. тж. dose*; ~ **in the open** доза (облучения) вне укрытия

cumulative ~ общая доза

lethal ~ смертельная [летальная] доза

median incapacitating ~ средняя токсическая доза, выводящая из строя

response ~ чувствительность дозы-метра

temporary incapacitating toxic ~ токсическая доза, временно выводящая из строя

toxic ~ токсическая доза

dose доза (*облучения, излучения, ОБ*); *разг* обстреливать, поливать огнем; *см. тж. dosage*

absolute lethal toxic ~ абсолютная летальная [смертельная] токсическая доза

absorbed ~ поглощенная доза

acceptable ~ допустимая доза

accumulated ~ суммарная доза

acute ~ доза, полученная при сильном кратковременном облучении

dose

allowable ~ допустимая доза
biological ~ биологическая доза
canister penetrating ~ доза, пробивающая коробку противогаса; пробивная доза
casualty producing ~ опасная доза
chronic ~ хроническая доза
command (decision) ~ допустимая доза, установленная командованием
crippling radiation ~ поражающая [выводящая из строя] доза облучения
delayed fatal ~ of radiation летальная [смертельная] доза облучения задержанного действия
deposit ~ доза излучения от радиоактивных веществ, осаждающихся в воде [на грунте]
effective respiratory ~ эффективная респираторная доза
equivalent (ionizing) radiation ~ эквивалентная доза (ионизирующего) излучения
equivalent residual ~ эквивалентная остаточная доза
exposure ~ доза облучения, экспозиционная доза
exposure ionizing radiation ~ экспозиционная доза ионизирующего излучения
fatal ~ смертельная доза облучения
genetically significant ~ доза, вызывающая генетические изменения
half-lethal toxic ~ условно летальная токсическая доза
immediate incapacitating [incapacitation] ~ доза, мгновенно выводящая из строя
immediate nuclear radiation ~ доза начальной радиации
immersion ~ иммерсионная доза
incapacitating ~ доза, выводящая из строя
ineffective ~ неэффективная доза
infestive ~ доза заражения
inhalation aerosol lethal ~ ингаляционная аэрозольная летальная [смертельная] доза
integrated ~ интегральная [суммарная] доза
intolerable ~ недопустимая доза
latent lethality ~ латентная летальная [смертельная] доза
lethal ~ летальная [смертельная] доза
maximum permissible [tolerance] ~

предельно допустимая [пороговая] доза

dose

median lethal ~ средняя летальная [смертельная] доза, средневыводящая (из строя) доза
median sickness ~ средняя доза (облучения), вызывающая заболевание лучевой болезнью
medium lethal ~ средняя летальная [смертельная] доза, средневыводящая (из строя) доза
medium lethal toxic ~ средневыводящая (из строя) токсическая доза
minimum lethal ~ минимальная летальная [смертельная] доза
minimum offensive ~ минимальная токсическая доза
nonsymptomatic ~ доза (облучения) без симптомов
occupational ~ «рабочая» доза облучения (*ЛС при выполнении служебных обязанностей*)
oral ~ пероральная доза
outside ~ доза (облучения) вне укрытия
penetrating radiation ~ доза проникающей радиации
peraural lethal ~ пероральная летальная [смертельная] доза
per capita radiation ~ доза радиоактивного облучения организма человека
permanent incapacitating ~ доза, полностью выводящая из строя
permissible radiation ~ допустимая доза облучения
radiation ~ доза (радиоактивного) облучения
radiation absorbed ~ поглощенная доза радиации
radiation accumulated ~ суммарная доза радиоактивного облучения
radiation sickness ~ доза облучения, вызывающая лучевую болезнь
relative biological effectiveness ~ доза относительной биологической эффективности
residual radiation ~ доза облучения остаточной радиацией
Roentgen absorbed ~ поглощенная доза рентгеновского излучения
safety radiation ~ безопасная доза облучения
sublethal ~ сублетальная доза, доза облучения ниже смертельной
subtolerance ~ доза облучения ниже допустимой

dose

threshold ~ пороговая доза
tolerance ~ допустимая доза
total ~ суммарная доза
toxic ~ токсическая доза
ultimate total ~ конечная [токсическая] доза
unit ~ средняя доза облучения ЛС части
unsheltered ~ доза (облучения) вне укрытия
vapor ~ концентрация паров ОБ
whole-body ~ доза облучения всего организма (*человека*)

dosimeter дозиметр

alarm ~ дозиметр-сигнализатор
chemical ~ химический дозиметр
colorimetric ~ колориметрический дозиметр
dose rate alarm ~ дозиметр-сигнализатор
fiber-optics ~ волоконно-оптический дозиметр
film (badge) ~ пленочный дозиметр
flash ~ дозиметр вспышки
high-dosage [high-radiation] ~ дозиметр для измерения высоких доз облучения
individual pocket ~ индивидуальный [карманный] дозиметр
ionizing ~ дозиметр ионизирующего излучения
low-dosage [low-radiation] ~ дозиметр для измерения низких доз излучения
pen-type ~ дозиметр карандашного типа
photo ~ фотографический дозиметр, фотодозиметр
radiophotoluminescent ~ радиофотолуминесцентный дозиметр
self-reading ~ прямопоказывающий дозиметр
solid body ~ твердотельный дозиметр
thermoluminescent ~ термолюминесцентный дозиметр

dosimetry дозиметрия

dossier справочник; дело; досье

target ~ справочник целей

dot:

aiming ~ прицельная марка

double дублер; дублировать; исполнять дополнительные обязанности; идти быстрее; бежать; ~ **in brass** разг заменять (кого-л.) по другой специальности; **at [on] the** ~ бегом, беглым шагом; бегом — марш! (*команда*)

double

commander's ~ двойник командующего (*способ введения противника в заблуждение*)

double-checking проверка и перепроверка

double-hatted разг совмещающий две должности; исполняющий две обязанности

double-time бег; бежать; бегом! (*команда*)

doubtful «отклонение по дальности не определил» (*доклад корректировщика*)

doughboy жарг солдат, рядовой; пехотинец

airborne ~s пехота ВДВ

armored ~ пехотинец (мотопехотных частей) бронетанковых войск

down сбивать (*ЛА*); **разг** снимать с полетов; запрещать полеты; спускать (*флаг*); ложись! (*команда*)

downattach выделять для придания нижестоящим частям и подразделениям

downbedding размещение (*войск*)

downgrade переводить (документ) в более низкую категорию (*секретности*); снижать в категории [звания]

download грузить; разгружать; выгружать

downtime время нахождения в ремонте [в неисправном состоянии]

system ~ продолжительность небоеготового состояния системы (*вооружения*)

dozer бульдозер

long-distance ~ телеуправляемый бульдозер

tank ~ танковый бульдозер

dozing использование бульдозера; снятие слоя грунта бульдозером

draft призыв (*на военную службу*); набор; призывной контингент; группа; команда; осадка (*корабля*); призывать (*на военную службу*); **reinstate the** ~ снова вводить воинскую повинность

backup ~ дополнительная (к комплектованию по найму) воинская повинность

enforced ~ *Бр* принудительный призыв (*на военную службу*)

reserve ~ воинская повинность для резервистов

draft

standby ~ резервная система воинской повинности (*на случай чрезвычайной обстановки*)

draft призывник

drafter составитель документа

drafting призыв (*на военную службу*); набор

drag лобовое сопротивление, сопротивление воздуха

installed ~ увеличенное лобовое сопротивление (ЛА) при наружной подвеске вооружения

drawdown: ~ **in strategic defense force** уменьшение численности стратегических оборонительных сил

~ **of forces** отвод войск

~ **of stockpiles** уменьшение запасов (*материальных средств*)

dress одежда; форма одежды; обмундирование; равнять(ся); перевязывать, делать перевязку, накладывать повязку; равняйся! (*команда*); *см. тж. clothing; uniform; wear; left [right]* ~ равнение налево [направо]! (*команда*)

action ~ боевое обмундирование [одежда]

ceremonial ~ особая парадная форма одежды

evening ~ вечерняя парадная форма одежды

full ~ парадная форма одежды

khaki battle ~ полевая форма одежды цвета «хаки»

military ~ военная форма (одежды)

service marching order ~ походная форма одежды

special ~ специальная одежда

walking-out ~ *Br* парадно-выходная форма одежды

dress одежда; равнение; выравнивание (*строя*); *мед* перевязка; повязка; **take up one's** ~ выполнять команду «равняйся!»; ~ **by the flank** равнение на один из флангов

battle ~ временная перевязка (*на поле боя*)

field ~ первичная повязка; индивидуальный пакет

first-aid ~ первичное наложение повязки

protective ~ защитная одежда

vesicant ~ повязка для ран от ОВ кожно-нарывного действия

driblet небольшое подразделение [группа]; **arrive in ~s** прибывать большими группами [партиями]

drift течение; занос; деривация; дрейф; снос (*ветром, течением*); плыть по течению; сносить(ся) (*ветром, течением*); выбивать, выталкивать; дрейфовать; ~ **back** отходить, откатываться

drill тренировка; занятие; упражнения; учебные сборы; строевая подготовка; отработка (*действий, приемов*); система приемов; проводить подготовку; отрабатывать (*приемы*); ~ **against time** ускоренная подготовка; ~ **by command** (строевая) подготовка в составе части [подразделения]; ~ **in non-pay status** учебные сборы резервистов без выплаты денежного содержания

action ~ отработка действий по тревоге

aiming ~ тренировка [упражнения] в прицеливании [наводке]; обучение прицеливанию

antiriot ~ подготовка [обучение] к полицейским действиям по подавлению массовых выступлений

arms ~ строевые приемы с оружием; отработка приемов с оружием

artillery ~ занятия по артиллерийской подготовке

assault battle ~ обучение действиям в наступательном бою

bayonet ~ отработка приемов штыкового боя

bridge deployment ~ тренировка в развертывании мостового парка (*для наведения моста*)

cadence ~ отработка строевого шага (*на строевой подготовке*)

casualty ~ тренировка в оказании помощи раненому

ceremonial ~ строевая подготовка к торжественной церемонии

ceremonial arms ~ строевые приемы с оружием при торжественных церемониях

chance contact ~ отработка действий при внезапном столкновении с противником

chemical immediate action ~ отработка быстрых действий для защиты от ОВ

close order ~ строевая подготовка в сомкнутом строю (*в составе подразделения*)

combat ~ обучение действиям в бое-

вых порядках; тактическое занятие; отработка приемов ведения боя

drill

company ~ занятие в составе роты
compulsory ~ обязательная (вневойсковая) подготовка (*резервистов*)
conditioning ~ упражнения по физической подготовке

crew ~ занятие [тренировка] в составе команды [экипажа, расчета]
deployment ~ отработка действий при развертывании

dismounted crew ~ (тактико-строевое) занятие команды [расчета, экипажа] без материальной части

dismounting ~ порядок действий при спешивании; отработка действий при спешивании [в пешем порядке]

disordered ~ обучение действиям в расчлененном строю

displacement ~ отработка действий при смене ОП

double-sentry ~ тренировка часовых в парах

driving ~ обучение вождению (*машин*)

dummy ~ обучение на тренажере; имитационная стрельба

emergency ~ учение по тревоге

evacuation ~ отработка действий при эвакуации

extended order ~ обучение действиям в расчлененном строю

extra ~ дополнительные занятия (*как мера дисциплинарного взыскания*)

fire ~ отработка действий по тушению пожаров [борьбе с пожарами]

foot ~ обучение пешему строю; отработка действий в пешем порядке; строевая подготовка

foot/arms ~ строевая подготовка с оружием

freeze and hasty ambush ~ отработка действий по прекращению движения и быстрой организации засады (*при неожиданной встрече с противником*)

gas mask ~ отработка навыков обращения с противогазом

general ~ общее занятие; отработка действий по тревоге

general quarters ~ мор учебная (боевая) тревога

gun ~ тренировка орудийных расчетов; огневая подготовка орудийных расчетов

drill

identification ~ тренировка в опознавании (*самолетов или танков*)

immediate-action ~ обучение быстрому проведению ответных действий (*напр. в условиях внезапного нападения противника*)

individual ~ одиночная строевая подготовка, одиночная отработка приемов [навыков]

infantry ~ обучение действиям в составе пехотного подразделения

laying ~ (тренировочное) обучение наводке

life ~ учение (на местности) с участием войск и техники

live firing battle ~ тактическое занятие с боевой стрельбой

magazine ~ приемы снаряжения магазинов, тренировка в снаряжении магазинов

march ~ строевая подготовка

masking ~ отработка навыков обращения с противогазом

mock ~ огневая тренировка без стрельбы; занятие на тренажере [макете местности]

morning ~ утренняя строевая подготовка

mounted battle ~s тактико-строевое занятие на БМ

multiple ~ обучение [тренировка] по нескольким темам [приемам]

normal ~ уставной порядок; действия обычного порядка

parade ~ строевая подготовка к параду

precision ~ строевая подготовка с оружием в движении

prefiring ~ *ркт* обучение проведению предпусковых регламентных работ

recruit ~ начальное обучение, обучение новобранцев

respirator canister changing ~ отработка навыков по замене коробки противогаза

tactical ~ тактическое занятие, занятие по тактической подготовке

unit driving ~s упражнения по вождению (БМ) в составе подразделения

week-end ~ еженедельные учебные сборы (*резервистов*)

wet-net ~ тренировка в высадке с корабля на берег по бортовой сети

drill

whistle ~ тренировка по командам свистком

drill and ceremonies строевая подготовка и строевые церемонии (*парады, построения*)

drive наступление; продвижение, операция по вытеснению противника из района (*при противопартизанских действиях*); привод; управление; место водителя (*БМ*); ~ **away** отгонять, отбивать; ~ **out** выбивать, отбрасывать; выходить в море; **blunt a** ~ задерживать наступление, замедлять продвижение; **defeat a** ~ наносить поражение наступающему противнику; **exploit a** ~ развивать успех; **mount a** ~ предпринимать [организовывать] наступление; **pou- rish a** ~ обеспечивать наступление в материально-техническом отношении; снабжать наступающие войска; **spearhead a** ~ наступать в первом эшелоне, продвигаться впереди наступающих войск

ballistic ~ механизм наводки (*пушки танка*)

economy ~ мероприятия по экономии (*материальных средств*)

major ~ главный удар; генеральное наступление

stageless steering ~ *абт* бесступенчатый механизм поворота

steering ~ *абт* механизм поворота

turret traverse ~ *абт* привод поворота башни

driver водитель; *разг* пилот

assistant ~ помощник водителя

exceptional ~ водитель высшего класса

motor vehicle ~ водитель машины

scout ~ водитель-разведчик

tank ~ механик-водитель танка

driving вождение (*машины, танка*)

blackout ~ вождение (машин) с ПНВ [в условиях маскировочного затемнения]

combat type ~ вождение (танка) в условиях, приближенных к боевым

deep water ~ вождение (танков) под водой

IR ~ вождение (машин) с ИК ПНВ

night [nocturnal] ~ вождение (машин) ночью (*с ПНВ*)

submerged tank ~ вождение танков под водой

drogue подвесная мишень; буксируемая мишень; тормозной парашют

drome *разг* аэродром

drone дистанционно [автоматически] управляемый самодвижущийся аппарат; беспилотный ЛА, БЛА

active ECM ~ БЛА (РЭП) с передатчиком активных помех

air ~ беспилотный ЛА, БЛА; воздушная управляемая мишень; самолет-мишень

airborne surveillance ~ разведывательный БЛА

air-launched ~ БЛА, запускаемый в воздухе

air target ~ самолет-мишень

antiradar [antiradiation] ~ БЛА подавления РЛС

antiradiation missile ~ БЛА — носитель ПРЛР ракет

armed homing ~ самонаводящийся БЛА с БЧ

augmented target ~ БЛА с средствами увеличения ЭПР

battlefield reconnaissance ~ тактический разведывательный БЛА

battlefield surveillance ~ БЛА для наблюдения за районом боевых действий

border patrol ~ пограничный патрульный БЛА

combat ~ боевой БЛА

combat surveillance ~ БЛА для наблюдения за полем боя

COMINT ~ БЛА разведки средств связи

decoy ~ БЛА — ЛЦ; БЛА — носитель средств РЭП

defense suppression ~ БЛА подавления обороны [ПВО]

ECM ~ БЛА радиоэлектронного противодействия

electronic photography ~ (разведывательный) БЛА электронного фотографирования

ELINT ~ БЛА радиоэлектронной разведки

EW (mission) ~ БЛА радиоэлектронной борьбы

fall-out prediction ~ БЛА радиационной разведки (*определения зон выпадения радиоактивных осадков*)

fighter ~ беспилотный истребитель

fire-fighting ~ противопожарный БЛА

ground attack ~ БЛА для поражения наземных целей

drone

harassment ~ БЛА для ведения беспокоящих действий

independently-guided reconnaissance ~ автономно управляемый разведывательный БЛА

IR reconnaissance ~ БЛА ИК разведки

jammer-carrying ~ БЛА с передатчиком помех

land ~ дистанционно [автоматически] управляемый наземный самодвижущийся аппарат

leaflet dropper ~ БЛА для разбрасывания листовок

low-altitude photoreconnaissance ~ маловысотный БЛА фоторазведки

missile ~ ракета-мишень

offensive operations ~ ударный БЛА фоторазведки

phototelevision ~ БЛА фототелевизионной разведки

preprogrammed, programmed ~ программный БЛА, БЛА с программным управлением

radiation monitor [survey] ~ БЛА радиационной разведки

radio relay ~ БЛА — (радио)ретранслятор

reconnaissance ~ разведывательный БЛА

remotely-controlled air ~ дистанционно управляемый БЛА; телепilotируемый ЛА; телеуправляемый самолет

reusable target ~ управляемая воздушная мишень многократного [многократного] использования [применения]

sea ~ дистанционно [автоматически] управляемый надводный самодвижущийся аппарат (*корабль, катер*)

sea target ~ морская самодвижущаяся [самоходная] мишень; корабль-цель

SIGINT ~ БЛА радио- и радиотехнической разведки

strategic reconnaissance ~ стратегический беспилотный самолет-разведчик; стратегический разведывательный БЛА

surveillance ~ разведывательный БЛА, беспилотный самолет-разведчик

tactical communications radio relay ~ БЛА — ретранслятор тактической связи

drone

target ~ ложная цель, ЛЦ; воздушная [наземная, морская] (самодвижущаяся) мишень

target surveillance ~ БЛА разведки целей

TV ~ БЛА ТВ разведки

TV-surveillance ~ БЛА ТВ наблюдения

droop арт провисание ствола

drop выброска (*десанта, грузов*); сбрасывание; падение; перепад; обрыв; спуск; тайник (*агента*); сбрасывать, бросать; падать; уменьшить прицел! (*команда корректировщика*)

airborne ~ выброска воздушного [парашютного] десанта; доставка груза по воздуху беспосадочным способом; выброска грузов с самолета

cold ~ сброс (ракеты с носителя) без включения двигателя

delayed ~ выброска (десанта, грузов) с замедлением раскрытия парашютов

different-level ~ эшелонированная выброска (воздушного десанта) с разных высот

distribution ~ доставка груза (по воздуху) беспосадочным способом

emergency air ~ срочная [внеплановая] выброска грузов с самолета

flare ~ сбрасывание светящейся АБ

free-fall air ~ беспарашютная выброска грузов с самолета

halo ~ высотный затыжной прыжок с парашютом

heavy ~ выброска тяжелого вооружения

high-velocity ~ скоростная выброска грузов (*с использованием устройства для замедления падения*)

hot ~ сброс (ракеты с носителя) с включенным двигателем

large-scale ~ выброска крупного десанта

live ~ реальная выброска (*материальной части*)

low-level extraction ~ выброска грузов с малых высот (с вытягиванием из фюзеляжа) с помощью вытяжных парашютов

low-velocity ~ замедленная выброска грузов (*с использованием устройств для замедления падения*)

mail ~ условный адрес (*агента*); почтовый ящик; тайник

mass ~ массовая выброска грузов;

массовая выброска парашютистов
drone

pallet ~ парашютная выброска грузов на поддонах

parachute ~ выброска парашютного десанта; выброска грузов парашютным способом

para drag ~ парашютная выброска грузов на предельно малой высоте с вытяжным парашютом

paratroop ~ выброска парашютного десанта

pinpoint ~ точная выброска (*с воздуха*)

rope ~ спуск по канату (*вертолета*)

routine air ~ плановая выброска грузов с самолета

scatter ~ минирование сбрасыванием мин с воздуха; минирование с воздуха внаброс

short ~ сбрасывание с недолетом (*АБ, грузов*)

short airborne ~ выброска воздушного [парашютного] десанта в районе с небольшим удалением от базы

simulated air ~ ложная выброска десанта [груза]

sky-diving ~ выброска парашютного десанта методом затяжных прыжков

small-scale ~ выброска мелких подразделений десанта

take-off ~ клсвок (*ракеты в момент схода с направляющей*)

three-layer air ~ выброска воздушного десанта в три эшелона с разных высот

troop ~ выброска парашютного десанта; сбрасывание грузов парашютным способом

dropmaster начальник команды по сбрасыванию (*грузов с самолета*)

dropout отсев; отчисление; выброска [сбрасывание] (*грузов с ЛА*)

droppable сбрасываемый, приспособленный [предназначенный] для сбрасывания (*о грузах*)

drownproof обеспеченный спасательным имуществом для преодоления водных преград, оснащенный средствами спасения на воде

drug препарат; лекарство; наркотик
anticonvulsive ~ спазмолитический препарат

cystamine antiradiation ~ противорадиационный препарат «цистамин»

hallucinatory ~ галлюцинациогенный препарат

drug

radiation ~ противорадиационный препарат

drum барабан; барабанный магазин; цилиндр; бочка; (химическая) мина (*газомета*); бить в барабан; разливать горячее в бочки

back-sight ~ *стр* барабанчик (оптического) прицела

bleach ~ барабан с хлорной известью

cartridge ~ дисковой магазин

feed ~ барабанный магазин

fuel ~ бочка для горячего [топлива]

rotary ~ вращающийся барабанный магазин

dry-zeroing приведение к нормальному бою без стрельбы

dualism

military ~ разделение военной организации на две системы: ВС и тыл

dualization дублирование

dualize дублировать

dubbing защитная мазь для обуви

duck «внимание, опасность» (*код*)

dud неразорвавшийся боеприпас; неснаряженный боеприпас; ракета, вышедшая из строя; отказавшее оружие; бактериологическая бомба

absolute ~ «неразорвавшийся ядерный боеприпас» (*код*)

battlefield nuclear ~ неразорвавшийся ядерный боеприпас тактического назначения

dwarf ~ «ядерный боеприпас с фактической мощностью взрыва меньше расчетной» (*код*)

flare ~ «ядерный боеприпас, разорвавшийся выше расчетной высоты» (*код*)

nuclear ~ несработавший [неразорвавшийся] ядерный боеприпас

premature ~ «ядерный боеприпас, разорвавшийся выше расчетной высоты» (*код*)

duel дуэль, бой «один на один»; дуэльная ситуация

air ~ воздушная дуэль, воздушный бой

counter-battery ~ контрбатареяная борьба

fire ~ (артиллерийская) перестрелка

free ~ «свободная дуэль» (*метод воздушного боя*)

dug-in окопавшийся; укрепившийся

dug-out убежище; блиндаж; *жарг* офицер, призванный из запаса

dug-out

ammunition ~ укрытие для боеприпасов

cut-and-cover ~ блиндаж котлованного типа

log-and-earth ~ деревоземляной блиндаж

mined ~ блиндаж [убежище] подземного типа

dummy макет; чучело; манекен; учебный патрон; ложный, поддельный; макетный; учебный; холостой

dump (полевой) склад; место открытого хранения; временный склад; *Бр жарг* «дыра», место службы; сбрасывать (*бомбы, грузы*)

advance ~ передовой (полевой) склад

ammunition ~ (полевой) склад боеприпасов

floating ~ плавучий склад

fuel ~ (полевой) склад ГСМ

gas ~ (полевой) склад горючего

ordnance ~ (полевой) склад боеприпасов и артиллерийского вооружения

radiological contaminated materiel ~ площадка для радиоактивно зараженной материальной части

stand-alone ~ неохраняемое хранилище

waste ~ площадка сбора утиля

dumping создание (полевых) складов; складирование грузов на открытых площадках; захоронение (*ОВ*)

ammunition ~ временное складирование боеприпасов на открытой площадке

heat ~ снижение теплового излучения (*боевой техники*)

dunnite дунит (*ВВ*)

dupe *разг* дубликат (*документа*)

duplication дублирование

~ of effort дублирование усилий

control and communication channel

multiple ~ многократное дублирование каналов управления и связи

durability:

~ of weapon system предполагаемый срок боевой пригодности системы оружия

power train ~ запас хода (танка) по силовой передаче

track ~ *абт* срок службы гусениц; запас хода по гусеницам

duration продолжительность; *разг* период боевых действий; **for the** ~ *разг* на все время войны

dust:

atomic ~ радиоактивная пыль; радиоактивные продукты ЯВ, выпадающие в виде пыли

duster *разг* самолет — распылитель дефолиантов; *разг* кастет

dust-up *разг* столкновение, стычка, мелкие боевые действия

dut/y долг; обязанность; дежурство, наряд; нагрузка, режим (*работы*), рабочий цикл; производственная мощность; *см. тж. service; assume* ~ приступать к исполнению обязанностей, вступать в должность; **come off** ~ сменяться с дежурства [наряда]; **come on** ~ заступать на дежурство [в наряд]; **delegate** ~ (*to*) передавать обязанности (*кому-л.*); **detail for** ~ назначать в наряд; **do 2 hours on** ~ находиться на посту 2 часа (*о часовом*); **draw** ~ нести службу; находиться в наряде; **enter on** ~ заступать на дежурство [в наряд]; **go off** ~ сменяться с дежурства [наряда]; **relieve from** ~ сменять с дежурства; **report for** ~ прибывать на службу; **see** ~ принимать участие в боевых действиях; служить в армии, проходить службу; **strike off** ~ *ies* освобождать от несения службы; **take over** ~ приступать к исполнению служебных обязанностей; **po** ~ *ies* «освобожден от занятий и нарядов» (*запись в журнале*); ~ **away** выполнение задания [несение службы] за пределами базы [гарнизона]; ~ **in the field** служба в действующей армии; ~ **outside barracks** гарнизонная служба; ~ **to hospital** на излечении в госпитале; ~ **to sick in quarters** с постельным режимом в казарме [дома]; ~ **under instruction** служба в учебной части [заведении]; ~ **under Secretary of the Army** служба в аппарате министра СВ; **off** ~ не при исполнении служебных обязанностей, во внеслужебное время; вне службы; **on** ~ при исполнении служебных обязанностей; на службе; на дежурстве; в наряде; **on sentry** ~ в карауле

active ~ действительная служба

active ~ **for** [**under**] **training** прохождение учебных сборов ЛС запаса (засчитываемое в срок действительной службы)

duty

additional ~ дополнительные служебные обязанности

aerial guard ~ воздушное патрулирование

airborne ~ies *Бр* воздушно-десантные операции

alert ~ дежурство в состоянии готовности

arduous ~ служба в особо опасных условиях

attache ~ военно-дипломатическая служба; служба в аппарате военного атташе

aviation ~ служба в авиации; авиационная должность

barrack(s) ~ внутренняя служба в казарме, внутренний наряд

branch ~ временная служба в одном из специальных родов войск

civilian component ~ служба в гражданских вспомогательных формированиях (*BC*)

collateral ~ дополнительные обязанности, обязанности по совместительству

combat ~ боевая служба; боевой долг

command ~ командная должность; служба на командных должностях

daily [*day, day's*] ~ несение службы суточного наряда; суточное дежурство [наряд]; несение службы в течение суток

diving ~ работа под водой; служба в качестве водолаза

double ~ исполнение обязанностей по второй специальности

emergency ~ies выполнение задач в связи с чрезвычайной обстановкой; служба в районе чрезвычайного положения

engineering ~ обязанности по инженерно-техническому обеспечению

exchange ~ командировка в порядке обмена (*военнослужащими союзных войск*)

executive ~ies административные обязанности

extra ~ наряд вне очереди

extra police ~ наряд вне очереди на уборку

fact-finding ~ командировка [задание] по сбору информации о фактическом положении дел на месте, командировка для выяснения обстоятельств происшествия

duty

fatigue ~ хозяйственные работы; наряд на хозяйственные работы

field ~ строевая служба

final year temporary ~ временные обязанности, исполняемые военнослужащим последнего года службы

foreign ~ служба за границей [вне метрополии]

foreign shore ~ служба в береговых учреждениях МП за границей [вне метрополии]

frontier guard ~ пограничная служба

front-line ~ *Бр* служба в боевой обстановке [в районе напряженности]

garrison ~ гарнизонная служба

guaranteed reserve forces ~ гарантированная служба в резерве

guard ~ караульная служба; несение караульной службы; заступление в караул

honor guard ~ies несение службы почетного караула

immediate OP ~ немедленный выезд на НП (*для несения службы*)

inactive ~ служба в резерве [*запасе*]

indefinite active ~ бессрочная действительная служба

instructor ~ служба на инструкторской должности

interior guard ~ внутренняя караульная служба

itinerant recruiting ~ служба на должности разъездного вербовщика (*на военную службу*)

joint service ~ должность, связанная с обеспечением всех компонентов *BC*

liaison ~ служба на должности офицера связи взаимодействия; обязанности по обеспечению связи взаимодействия]

limited ~ ограниченная служба

line ~ строевая служба; *мор* служба на берегу [в береговых учреждениях]

mess ~ несение суточного наряда по кухне-столовой

multiple extra ~ многократное назначение в наряд вне очереди

non-combat ~ies обязанности, не связанные с выполнением боевых задач

non-crew ~ies обязанности номера расчета [члена экипажа]; не предусмотренные по должности

non-drill ~ies служебные обязанно-

duty

сти, выполняемые резервистами вне учебных сборов

non-troop ~ невойсковая должность
occupation ~ служба в оккупационных войсках

overlap ~ параллельное исполнение обязанностей (*новым и старым начальником*)

patrol ~ патрульная служба

permissive temporary ~ командировка по собственной просьбе

ready ~ готовность к немедленному исполнению служебных обязанностей; готовность к боевому применению [эксплуатации]

recruiting ~ служба на должности вербовщика (*на военную службу*)

regimental ~ies *Бр* служебные обязанности офицера части

relief ~ несение службы в составе сменяющего подразделения; выполнение обязанностей сменяющего подразделения [сменного офицера]; *pl* обязанности по оказанию помощи при стихийных бедствиях

remote ~ служба в отдаленном районе

restricted ~ ограниченная строевая служба

rotational ~ служба на должности, сменяемой по очереди; *разг* служба по замене

routine ~ внутренняя служба

sea ~ корабельная служба (*МП*)

security ~ несение службы охранения

sentry ~ караульная служба; сторожевое охранение

sentry guard ~ служба [выполнение обязанностей] часового [наблюдателя] (*в охранении*)

show-troop ~ *Бр* парадно-церемониальная служба

special ~ нестроевая служба; служба вне части (*с ежедневным возвращением в часть*), специальная командировка

staff ~ штабная служба; *pl* *Бр* штатно-организационный отдел (*общей части штаба*)

duty

standby ~ служба во вспомогательных формированиях; служба в резерве; нахождение в готовности к действиям

static ~ несение дежурства [службы] на посту

temporary ~ временная служба; временная должность [обязанность]; временное исполнение обязанностей; командировка

temporary active ~ временное прохождение действительной службы

temporary additional ~ временная должность [обязанность]; *мор* временное исполнение обязанностей, временное прикомандирование

temporary ~ and return временное откомандирование с возвращением в свою часть

temporary ~ under instruction временная служба в период обучения [подготовки]

training ~ (временная) служба при прохождении учебных сборов (*резерва*)

troop command ~ служба в войсках на командных должностях; строевая служба; строевая должность

unlimited ~ служба без ограничения

unrestricted ~ занятие должности [исполнение обязанностей] без ограничений

week-end ~ учебные сборы в выходные дни

duty-bound по долгу службы

duty-free освобожденный от службы; в свободное от службы время

dwel продолжительность (*действия*); сопровождение (*цели*); сопровождать (*цель*)

~ of cases замедленное выбрасывание гильзы (*после выстрела*)

dynamics:

combat play ~ динамика розыгрыша боевых действий

group ~ динамика коллектива, психологическое поведение в коллективе

dynamite динамит (*ВВ*); *разг* готовить подрыв; подрывать, взрывать

E

eagle орел (*герб*); *разг* курсант летного училища; *ас*; эмблема (звания)

полковника (*в виде орла*); *pl* пол-

ковник; **put on ~s** получать звание полковника

earmuffs звукозащитные наушники

earthmover машина для перемещения грунта (*напр. бульдозер*)

armored combat ~ ББМ для перемещения грунта

earthquake:

military-directed ~ искусственное землетрясение, вызываемое в военных целях

ease: at ~! вольно! (*команда*)

eavesdrop перехватывать средствами связи, подслушивать (*телефонные переговоры*)

eavesdropper прибор [средство] подслушивания (*телефонных переговоров*)

eavesdropping перехват средствами связи, подслушивание (*телефонных переговоров*)

communications ~ радиоразведка

ECCM-protected прикрытый средствами РЭКП

ECCM-supported обеспечиваемый средствами РЭКП

echelon уступ; эшелон; звено, инстанция; формирование; орган; элемент оперативного построения; эшелонировать, строить уступом (*о боевом порядке*); ~s **above corps** формирования выше корпуса; **at all** ~s во всех звеньях; **at grass roots** ~ *разг* в войсках

administrative ~ тыловой эшелон [звено]; орган тыла

advanced ~ первый эшелон

advanced rear ~ передовой эшелон тыла

air ~ летно-подъемный состав; войска, перебрасываемые по воздуху

airborne assault ~ штурмовой эшелон воздушного десанта

airborne follow-up [rear] ~ последующий [тыловой] эшелон воздушного десанта

airlanded ~ посадочно-десантный эшелон

assault ~ штурмовой эшелон (*десанта*); первый эшелон; атакующий эшелон; *ав* ударная группа

assault follow-on ~ *мор* второй эшелон десанта

attack ~ первый эшелон; атакующий эшелон

battery ~ отделение боепитания батареи

combat ~ первый эшелон (*в наступлении*)

echelon

command ~ командная инстанция; орган [группа] управления; эшелон управления

counterattacking ~ ударная группа в обороне; контратакующая группировка

decontamination ~ эшелон дегазации [деактивации, дезинфекции]

defensive ~ эшелон боевого порядка в обороне

divisional ~ дивизионное звено; дивизионные части и подразделения

double ~ строй уступами с обоих флангов

enveloping ~ группировка [войска] охвата

first ~ первый эшелон

first strategic ~ первый стратегический эшелон

flak suppression ~ группа подавления зенитных средств

flight ~ летный эшелон

follow-on [follow-up] ~s последующие эшелоны (*второй, третий*)

forward ~ первый эшелон

ground ~ *ав* наземный эшелон

ground assault ~ наземный штурмовой эшелон

higher ~ вышестоящий штаб; вышестоящее соединение; вышестоящая инстанция [звено управления]

HQ ~ штабной эшелон

HQ main ~ главный штабной эшелон

HQ rear ~ второй штабной эшелон

HQ tactical ~ тактический штабной эшелон

leading ~ передовые войска [части и подразделения]; первый эшелон

left ~ строй уступом влево; *ав* левый пеленг

logistics supporting ~ части и учреждения тыла; войсковой тыл

lower ~ нижестоящий штаб; нижестоящая часть [подразделение]; нижестоящая инстанция [звено управления]

offensive ~ эшелон боевого порядка в наступлении

operational ~ оперативный эшелон

rear ~ тыловой [второй] эшелон

reconnaissance ~ разведывательная группа; разведывательные части и подразделения

regimental ~ полковое звено

reserve ~ общий резерв

echelon

right ~ строй уступом вправо; *ав* правый пеленг

second ~ второй эшелон

security ~ охранение; войска прикрытия

service ~ тыловые части и учреждения; части и подразделения тылового обеспечения

striking ~ первый эшелон; атакующий эшелон

subordinate ~ подчиненная (командная) инстанция

supply ~ звено системы снабжения; части и учреждения снабжения

support ~ уровень [орган] организации тылового обеспечения; группа [эшелон] поддержки [обеспечения]; группа прикрытия; второй эшелон

echeloning эшелонирование

echelonment эшелонирование; ~

from the center эшелонирование уступами от середины; ~ **in depth**

эшелонирование в глубину

forward leading ~ эшелонирование сил и средств в передовом районе

HQ ~ эшелонирование штаба

lateral ~ эшелонирование уступами

supplies ~ эшелонирование запасов предметов снабжения

echidnophag эчиднофаг (*ББС*)

echo эхосигнал, отраженный сигнал

ECM-immune помехозащищенный

ECM-protected помехозащищенный; прикрываемый средствами РЭП

ecocide экоцид (*уничтожение среды обитания народа с помощью применения дефолиантов, гербицидов, разрушения дамб и других сооружений*)

economically при минимальной затрате сил и средств

economy экономия; экономика, хозяйство; **switch** ~ **to warfooting**

перестраивать экономику на военный лад

interior ~ хозяйство части; хозяйственная деятельность части

motion [movement] ~ (тактический) принцип передвижений только в случае крайней необходимости

war ~ военно-экономический потенциал

economy-of-force экономия сил и средств (*на второстепенном направлении*)

ecrasite экразит (*БВ*)

E-day день «Е», день начала учений; день эвакуации десанта на вертолетах

edge край; лезвие; режущая кромка; гребень; опушка (*леса*); **разг** преимущество; **have an ~ over the enemy** иметь преимущество над противником

bleeding ~ край (карты) без полей

cutting ~ **of military power** *разг* ударные силы ВС, ударная группировка ВС

forward ~ передний край (*обороны*)

forward ~ **of the battle area** передний край района обороны

forward ~ **of the main battle area** передний край основного района боевых действий

leading ~ **of a built-up area** окраина населенного пункта [застроенного района]

military ~ военное превосходство [перевес]

minefield disorderly ~ беспорядочный край минного поля

nuclear ~ преимущество в ядерном вооружении

rear ~ **of the battle area** тыловая граница района обороны

water's ~ урез воды

edit проверка (*документа*)

ednatol эднатол (*БВ*)

education (общее) образование; общеобразовательная подготовка; обучение; воспитание

basic ~ основная общеобразовательная подготовка

basic skills ~ начальное специальное обучение

character ~ морально-политическое воспитание

formal ~ предварительная общеобразовательная подготовка (*до поступления на военную службу*)

graduate ~ дальнейшая общеобразовательная подготовка (*выпускников учебных заведений*)

in-service ~ общеобразовательная подготовка во время прохождения военной службы

inter-service ~ межведомственная военная подготовка (*организуемая одним видом ВС для военнослужащих другого вида ВС*)

mid-career ~ обучение на среднем этапе службы

military ~ военное образование; военная подготовка

education

MOS-oriented ~ общеобразовательная подготовка с учетом требований ВУС

nonvocational ~ общеобразовательная подготовка (*неспециальная*)

off-duty ~ общеобразовательная подготовка во внеслужебное время

officer ~ общеобразовательная подготовка офицерского состава

on-duty ~ общеобразовательная подготовка в служебное время

undergraduate military ~ начальное общее военное образование

effect (воз)действие, влияние; результат; явление; *pl* поражающие факторы (*ЯВ*); личные вещи; производить; вызывать; делать, совершать, исполнять; **mitigate the** ~ понижать эффективность; **take ~ (with)** вступить в силу (*c*); **with ~ (from)** вступает в силу (*c*)

after-penetration ~ заброневое поражающее действие (*снаряда*)

area coverage ~ способность поражения на большой площади

artificial environmental ~ искусственное воздействие на окружающую среду

beyond-armor ~ заброневое поражающее действие (*снаряда*)

biological ~ биологическое воздействие

blast dragging and tumbling ~ засасывающее и опрокидывающее действие ударной волны (*ЯВ*)

blast(ing) ~ воздействие ударной волны (*ЯВ*); взрывное действие

blistering ~ кожно-нарывное действие (*ОВ*)

bubbling ~ on the supply pipeline переполнение [перегрузка] системы снабжения

burst ~ действие взрывной волны; поражающее действие взрыва, взрывное действие

casualty ~ убойная сила, убойность, поражающее действие

chaff mutual screening ~ эффект взаимного экранирования дипольных отражателей

chemical agent ~ действие БОВ

chemical attack lingering ~ остаточное действие химического оружия, остаточное заражение БОВ

cloud chamber ~ образование конденсационного облака (*ЯВ*)

effect

collateral ~ сопутствующее поражающее действие

combat ~ боевой эффект [воздействие]

concussion ~ ударное действие (*взрывной волны*)

contingent ~s сопутствующие поражающие факторы (*ЯВ*)

crater(ing) ~ образование воронки (*при взрыве*)

damage ~s поражающие факторы (*ЯО*); поражающее действие (*ЯВ*)

dazzling ~ ослепляющее действие

delayed nuclear ~s замедленное поражающее воздействие ЯВ

delayed radiation ~ замедленное действие радиоактивного облучения

demoralizing ~ деморализующее влияние [воздействие]

desired weapon ~ желательное действие оружия

destructive ~ поражающее действие

differential ~ табличная поправка на условия стрельбы

discriminate ~ избирательное действие (*напр. боеприпаса*)

EMP ~ поражающее воздействие ЭМИ (*ЯВ*)

fire ~ действенность [эффективность] стрельбы [огня], огневое воздействие; результат(ы) огня [обстрела]

force multiplier ~ эффект увеличения боевых возможностей войск; эффект наращивания сил и средств

fragmentation ~ осколочное действие

fratricidal [fratricide] ~ взаимное уничтожение (*напр. боеголовок*)

germicidal ~ бактерицидное действие

governing ~ основное поражающее действие на максимальной дальности

ground shock ~ камуфлетное действие

impact ~ удар; ударное действие

incendiary ~ зажигательное действие

indiscriminate ~ неизбирательное действие (*напр. боеприпаса*)

injurious ~ нанесение ран, ранение

irritant ~ раздражающее действие (*ОВ*)

lethal ~ убойная сила, убойность;

смертоносное поражающее воздействие

effect

limiting nuclear damage ~s ограниченное поражающее воздействие ЯВ

lingering ~ остаточное действие

lingering contamination ~ остаточное заражение (*напр. местности*)

lobbing ~ большая крутизна траектории

long-lasting ~ продолжительное воздействие

major nuclear ~s основные поражающие факторы ЯО

massive electronic ~s массированное радиоэлектронное воздействие

matériel ~s *апт* влияние износа материальной части на ее баллистические свойства

meteorological ~s метеорологические факторы [условия]

morale ~ моральный эффект [воздействие]; моральный фактор

moving tank cross wind ~ эффект бокового ветра при движении танка

nuclear ~s поражающие факторы ЯО

nuclear attack lingering ~ остаточное действие поражающих факторов ЯВ

nuclear flash ~ действие светового излучения ЯВ, световое излучение ЯВ

nuclear radiation ~ воздействие радиоактивного излучения [проникающей радиации] ЯВ; радиоактивное излучение [проникающая радиация] ЯВ

nuclear side ~s побочные [вторичные, косвенные] поражающие факторы ЯО; косвенное поражающее действие ЯВ

position disclosing ~ демаскирование ОП при стрельбе

primary blast ~ первичное [прямое] воздействие ударной волны (ЯВ)

primary nuclear ~s основные поражающие факторы ЯО

prompt nuclear ~ мгновенное поражающее воздействие ЯВ

psychological ~ психологическое воздействие

radiation ~s действие радиоактивного облучения

radioactive ~ воздействие радиоактивного излучения

range ~ влияние условий стрельбы на дальность полета снаряда

effect

saturation ~ сплошное поражение
scabbing ~ образование отколов брони (*при попадании снаряда*)

secondary blast ~ вторичное действие ударной волны (ЯВ)

secondary impact ~ вторичное ударное действие

secondary nuclear ~s вторичные поражающие факторы ЯО

shock ~ удар; ударное действие; психологическое воздействие

side ~s побочные [вторичные, косвенные] поражающие факторы

spalling ~ образование отколов брони (*при попадании снаряда*)

special [specific] nuclear ~s специфические поражающие факторы ЯО

splinter ~ осколочное действие

striking point ~ эффект образования ударного ядра (*при взрыве ПТ боеприпаса*)

surprise ~ эффект [фактор] внезапности

systemic ~s симптомы общего отравления (ОБ)

tactically significant weapons ~s поражающие факторы оружия, имеющие тактическое значение

target simulation ~ эффект подобию цели

transient radiation ~s on electronics импульсное воздействие радиоактивного излучения на РЭС

vapor ~ поражение парами (ОБ)

warning ~s симптомы возможного поражения (ОБ или ББС)

whip ~ стягивание и растягивание (*походной колонны при движении*)

effective эффективный; действенный; боеспособный; годный к службе в ВС; действующий; действительный; ~ (from) вступает в силу(с)

effectiveness эффективность; действенность; боеспособность; *см. тж. efficiency; degrade* ~ of enemy weapons ослаблять воздействие оружия противника; ~ against jamming эффективность действий в условиях помех, помехозащищенность

agent ~ эффективность действия ББС

area bombing ~ эффективность бомбометания по площади

biological ~ биологическая эффективность (ББС)

casualty-producing ~ эффективность

средства поражения живой силы
effectiveness
combat ~ боеспособность; эффективность боевого применения, боевая эффективность
crew-vehicle ergonomic ~ эргономичность системы «экипаж — танк»
deterrent ~ эффективность (сил и средств) сдерживания [устрашения]
engagement ~ эффективность стрельбы [поражения]
fire [firing] ~ действительность [эффективность] огня [стрельбы]
increased ammunition ~ at target повышенная эффективность действия боеприпаса у цели
information handling [processing] ~ информационная пропускная способность
intelligence ~ эффективность разведывательных данных [разведывательной деятельности]
launcher destruction ~ эффективность поражения ПУ
maneuver ~ маневренность
operational ~ боеспособность; эффективность боевого применения, боевая эффективность
organizational ~ организационная эффективность; научная организация службы войск
relative biological ~ относительная биологическая эффективность (ББС)
tactical ~ эффективность тактического [боевого] применения
target-destruction ~ эффективность поражения цели
weapon ~ эффективность оружия
effectivity эффективность; действенность; *с.м.* **effectiveness; efficiency**
efficiency личные способности; квалификация; производительность, продуктивность; эффективность; действенность; результативность; мощность; отдача; *с.м. т.ж.* **effectiveness; effectivity; destroy combat** ~ подрывать боеспособность, лишать возможности продолжать боевые действия
ballistic ~ *арт* баллистическое качество
battle ~ боеспособность
fire ~ действенность [эффективность] стрельбы [огня]
military ~ военная квалификация
penetrating ~ пробивная способность; бронепробивность

efficiency
tactical ~ боеспособность
efficient способный; знающий свое дело, обладающий хорошими служебными качествами; эффективный; действенный; производительный, продуктивный
effort усилие, напряжение; сила; действие; борьба; **diffuse** ~ распылять усилия; **form the main** ~ сосредоточивать войска на направлении главного удара; **intensify attack ~s on the main axis** активизировать наступательные действия на главном направлении; **make the main** ~ нанести главный удар; **supplement ~s** дополнять усилия
air ~ авиационный ресурс; *pl* действия авиации
armament ~s усилия по наращиванию вооружений
beardown ~ *разг* главное усилие
collaborative ~s совместные усилия
converging ~s действия [удары] по сходящимся направлениям
countermortar ~s контрминометная борьба
counterwar ~s действия против основных объектов военной мощи государства
deception ~s меры по введению противника в заблуждение; дезинформирующие (радио)помехи
development ~s опытно-конструкторские работы
engineer ~s инженерные мероприятия [обеспечение]
evacuation ~s эвакуационные мероприятия
firing ~ огневое усилие
intelligence collection [gathering] ~s мероприятия [действия] разведки по сбору информации
intensive war ~s напряженные военные действия
interdictory ~ противодействие; *pl* меры противодействия
joint ~ совместная операция (*с использованием нескольких видов ВС*)
main ~ главный удар; основное усилие
military ~s усилия в военной области; силы и средства
military cooperative ~s совместные усилия в военной области
planning ~ планирование; *pl* меры планирования

effort

primary ~ главный удар; основное усилие

secondary ~ вспомогательный удар

strategic military ~s стратегические силы и средства

supporting ~s действия по поддержке [обеспечению]; вспомогательный удар

target intelligence collection ~s мероприятия [действия] по сбору разведывательной информации о целях; разведка целей

war ~s военные усилия; военные действия; военная экономика; военный потенциал

egg жарг бомба; граната (*шаровидной формы*); мина; глубинная бомба

eggbeater жарг вертолет; подвесной [заборный] двигатель

egress выезд; выход; путь отхода [выхода, ухода]; *ав* уход от цели; ~ **from [the] crossing** выход из района переправы

egressing преодоление вертикального препятствия (*танком*)

eject выбрасывать, выстреливать; выбивать; вышибать; выпускать; отражать, отсекают (*гильзы*); катапультировать; отстреливать

ejection эжекция продувание (*канала ствола*); выбрасывание, выстреливание, выбивание, вышибание; отражение, отсечка (*гильзы*); сбрасывание; катапультирование; отстреливание

chaff ~ **by intervals [salvoes]** разбрасывание [выброс] дипольных отражателей очередями [залпами]

chaff pack ~ отстреливание пачек дипольных отражателей

decoy ~ отстреливание ЛЦ (*ЛА, ракеты*)

radioactive products ~ выброс радиоактивных продуктов (*подземного ЯВ*)

ejector эжектор; отражатель; выбрасыватель (*вытяжной трубки*); рабочий команды по выброске грузов (*из ЛА*)

bomb ~ отталкиватель АБ (*при сбрасывании*); бомбодержатель с принудительным сбрасыванием

cartridge case ~ гильзоотражатель

chaff ~ автомат сбрасывания дипольных отражателей

ejector

flare ~ автомат сбрасывания ИК ЛЦ

gas-steam missile ~ парогазовая пусковая установка БР (*ПЛ*)

stores ~ автомат сбрасывания боеприпасов (*ЛА*)

ekrasit экразит (*ВВ*)

elective факультативный курс [предмет] (*учебной программы*)

associate ~ факультативные программные курсы

combative ~ факультативный вид военно-прикладного спорта (*учебного заведения*)

professional ~s обязательные предметы избранной программы специальной подготовки

electromobile электромобиль; ~ **for depot cargo handling** электромобиль для складских погрузочно-разгрузочных работ

electronics:

military ~ военная электроника; электронная аппаратура военного назначения

element часть, подразделение; части и подразделения (*соединения*); отделение, секция; группа; эшелон; элемент; компонент; фактор; *ав* пара, звено; *с.м. тж.* **component, unit**

air defense ~ группа офицеров ПВО (*в штабе*); (штабная) группа ПВО

airlift ~ воздушно-транспортное подразделение

airlift control ~ (штабная) группа управления воздушными перевозками

air maneuver ~ подразделение (аэромобильной части), осуществляющее воздушный маневр

airspace control and management ~ группа контроля воздушного пространства и УВД

artillery ~ артиллерийская часть [подразделение]

attack ~ элемент атаки

base ~ группа поддержки; направляющее подразделение

basic ~ наименьшее (первичное) подразделение; основное подразделение

basic maneuver ~ основное маневренное подразделение

brigade ~ бригадная часть [подразделение]

bounding ~ подразделение, совер-

шающее бросок [продвижение вперед]

element

bus control ~ элемент управления блоком разведения (*ГЧ ракеты*)

C² ~s органы оперативного управления

CBR ~ подразделение [группа] оповещения о применении ХБР оружия

civilian ~ гражданский персонал
civilian affairs ~ (штабная) группа гражданской администрации

close combat ~ части [подразделения] ближнего боя

combat ~s боевые части и подразделения (*соединения*)

combat formation ~ элемент боевого порядка

combat service support ~ (штабная) группа тылового обеспечения войск

combat support ~ часть [подразделение] боевого обеспечения; *pl* части и подразделения боевой поддержки (*соединения*)

command ~ командный орган; подразделение (оперативного) управления

committed ~s части и подразделения, ведущие боевые действия

communications/electronics ~ (штабная) группа по связи и электронике

communications (support) ~ часть [подразделение] связи

concept ~ элемент замысла (*операции*)

corps artillery operations/intelligence ~ оперативно-разведывательная группа штаба артиллерии корпуса

delay ~ замедлитель

division command ~ группа управления дивизии (*на марше*)

division main fire support ~ группа управления огневой поддержкой на основном КП дивизии

embarkation ~ посадочная группа (*десанта*)

engineer ~ часть [подразделение] инженерных войск; (штабная) группа инженерного обеспечения; *pl* инженерные части и подразделения

enhanced radiation ~s компоненты с повышенным выходом начальной радиации

essential ~s of information основные задачи по сбору разведывательной информации

element

fighter ~ истребительная авиация, ИА; подразделение ИА; истребительное звено; пара истребителей

fighting ~ ударная группа; боевые части [подразделения]; элемент боя

fire ~ подразделение огневой поддержки; огневое подразделение

fire-support ~ группа управления огневой поддержкой

fire-support coordination ~ группа координации огневой поддержки

flank ~ фланговое [соседнее] подразделение

flank security ~ подразделение бокового охранения

flight ~ летное подразделение

foot ~ пехотное подразделение

force service (support) ~s подразделения тылового обеспечения экспедиционного соединения (*МП*)

forward ground ~ передовое наземное подразделение

forward security ~ подразделение передового охранения

fuel ~ топливный элемент

functional ~ функциональное [специализированное] подразделение

ground ~ наземное подразделение; подразделение СВ [наземных войск]

ground combat ~ наземная боевая часть [подразделение]; боевое подразделение СВ [наземных войск]

ground-gaining ~ часть [подразделение], выполняющая задачи наступательного маневренного характера; часть [подразделение], осуществляющая захват территории противника

ground maneuver ~ наземное маневренное подразделение (*аэромобильной части*)

holding ~ сковывающая группа; группа закрепления (*на занятом рубеже, объекте*)

hunting ~ поисковая группа

infantry parachute assault ~ парашютно-десантное пехотное подразделение

joint test ~s подразделения для проведения совместных испытаний

lead(ing) ~ подразделение первого эшелона; головное [передовое] подразделение

lead maneuver ~ головное продвигающееся [осуществляющее маневр] подразделение

logistical support ~ часть [подраз-

деление] тылового обеспечения; тыловые части и учреждения; тылы (*войск*)

element

maintenance ~ ремонтное подразделение; подразделение технического обслуживания (и ремонта)

major C² ~s главные органы оперативного управления

major staff ~ основное штабное отделение [элемент]

maneuver(ing) ~ подразделение [группа], совершающее маневр для выполнения основной задачи; маневренная группа; линейная часть [подразделение]

Marine air combat ~ (s) боевые части и подразделения авиации МП

Marine ground ~ (s) наземные части и подразделения МП

Marine shore establishment security ~ (s) части и подразделения МП для охраны береговых объектов

message keying ~ ключевой элемент сообщения

military ~ воинское подразделение, военное учреждение

mobility ~ мобильное подразделение

national power ~s составные элементы военно-экономического потенциала [мощи] государства

NBC ~ (штабная) группа оповещения о применении ОМП

nodal control ~ группа управления узла связи

nuclear strike ~ силы и средства нанесения ЯУ

operational ~s боевые силы и средства

physical security support ~ подразделение обеспечения непосредственной охраны

post-assault ~ подразделение второго эшелона (*морского десанта*)

prefabricated shelter ~s готовые элементы для укрытий

prefragmented ~s готовые осколки (*боеприпаса*)

reconnaissance ~ разведывательный орган; разведывательное подразделение

roving AA artillery ~ кочующее зенитное подразделение

scouting ~ разведывательное подразделение

screening ~ часть [подразделение]

прикрытия [охранения]; прикрытия; охранение; заслон

element

search ~ поисковая группа; мор поисковый отряд

security ~ подразделение охранения [охраны]

service support ~ тыловая часть [подразделение]

signal support ~ группа обеспечения подразделений связи

snoop-and-poop reconnaissance ~ разг легкое разведывательное подразделение

Special Air Service ~ Бр подразделение специальной авиадесантной службы (CB)

support(ing) ~ поддерживающая [обеспечивающая] часть [подразделение]

surface-borne heavy support ~ эшелон надводных тяжелых кораблей поддержки (*десанта*)

surprise ~ фактор внезапности

tactical ~ боевая часть [подразделение]

tactical air coordination ~ (штабная) группа координации действий ТА

tactical air support ~ пункт управления тактической авиационной поддержкой (CB)

tactical fire support ~ (штабная) тактическая группа управления огневой поддержкой

targeting [target production] ~ (штабная) группа выбора целей

task ~ оперативный элемент (*часть оперативной группы ВМС*); оперативная группа

terrain ~ элемент местности

trail(ing) ~ замыкание колонны

transport/landing ship ~ посадочная группа с десантно-высадочными средствами (*десантного транспорта*)

UK ~ of ACE силы Великобритании в составе ОВС НАТО в Европе

US ~, **Allied Forces Central Europe** группа ВС США в составе ОВС НАТО на Центрально-Европейском ТВД

elevate поднимать; арт придавать угол возвышения

elevation высота, возвышенность; возвышение; вертикальная наводка; угол возвышения; угол прицеливания; угол места (*цели*); установка прицела, прицел

elevation

adjusted ~ исправленный угол возвышения
combat ~ высота линии огня
corrected ~ исчисленный угол возвышения; угол возвышения с поправкой на исчисленную дальность
firing ~ угол возвышения
flight-path ~ угол наклона траектории полета (*к горизонту*)
gun ~ **by pitch-altering** *абт* вертикальная наводка пушки изменением наклона корпуса
launch(ing) ~ *ркт* угол возвышения при пуске; возвышение точки пуска (*над уровнем моря*); привод угла возвышения (*ПУ*)
maximum on board ~ *абт* максимальный угол возвышения
minimum ~ наименьший прицел
opening ~ начальная установка прицела
quadrant ~ угол возвышения
range ~ *арт* прицел
screening ~ угол укрытия; вертикальная маска
security ~ наименьший безопасный прицел [угол возвышения]
spot ~ *топ* отметка высоты
standby ~ основная установка угла места [возвышения]
tangent ~ угол прицеливания; прицел
target ~ высота цели (*над уровнем моря*); угол места цели
trial ~ угол возвышения с нулевой вилкой; установка прицела [уровня] для стрельбы на поражение
elevator *ркт* стартовый стол; *ав* руль высоты
elicitation сбор разведывательной информации
eligible for military duty военнообязанный
eliminate устранять (*нежелательное действие*); производить отсев, удалять; увольнять (*с военной службы*); уничтожать; ликвидировать
elimination устранение (*нежелательного действия*); отсев; увольнение (*с военной службы*); уничтожение; ликвидация
forced ~ принудительное увольнение (*с военной службы*)
eliminator средство устранения (*нежелательного действия*); устройство уничтожения [подавления]

eliminator

emitter ~ устройство подавления излучающих РЭС
firing report ~ глушитель выстрела
flash ~ пламегаситель
ellipse:
dispersion ~ эллипс рассеивания
optimal efficiency ~ эллипс рассеивания для максимальной эффективности стрельбы
ellipsoid:
burst ~ эллипсоид рассеивания разрывов
elope не являться в часть (*после заключения контракта о поступлении на военную службу*)
elude избегать, уклоняться; выполнять маневр уклонения
embargo эмбарго, запрет; **impose arms** ~ устанавливать эмбарго на ввоз [вывоз] оружия; **lift arms** ~ отменить эмбарго на ввоз [вывоз] оружия
arms ~ эмбарго на оружие
arms sales ~ эмбарго на продажу оружия
mandatory arms ~ обязательное эмбарго на поставку оружия
embark производить посадку [погрузку]
embarkation, embarking посадка, погрузка
embattled введенный в бой; ведущий бой; задействованный
embedding размещение на морском дне
nuclear weapons ~ **on deep ocean floor** размещение ЯО на большой глубине на дне Мирового океана
embody включать (*в состав*)
embodying включение (*в состав*)
reserve ~ включение резервов (*в состав регулярных сил*)
embrasure амбразура, смотровое отверстие, бойница
embus грузить(ся) на автотранспорт
embussing погрузка на автотранспорт
emergenc/y чрезвычайное положение; аварийная [непредвиденная] обстановка; крайняя необходимость;
meet ~ **ies** принимать меры на случай непредвиденной [опасной] обстановки
in times of national ~ в период чрезвычайной обстановки в стране; ~ **in war** (крайне) опасная обстановка в ходе военных действий
air defense ~ состояние боевой го-

товности сил и средств ПВО в чрезвычайной обстановке; угроза воздушного нападения; воздушная тревога

emergency

attack-related ~ чрезвычайная обстановка; связанная с возможным нападением

civil ~ мероприятия ГО

civil defense ~ чрезвычайное положение, вводимое для системы ГО

civil disturbances ~ чрезвычайное положение ввиду массовых выступлений гражданского населения

congressionally declared ~ чрезвычайное положение, вводимое Конгрессом

critical ~ особая обстановка

defense ~ чрезвычайное военное положение

domestic ~ *Бр* чрезвычайное положение в метрополии

general national ~ общегосударственное чрезвычайное положение, чрезвычайное положение в стране

ground missile ~ положение полной боеготовности для ракет наземного базирования

major ~ (крайне) опасная обстановка

major (natural) disaster ~ чрезвычайное положение в связи со стихийным бедствием

military ~ чрезвычайное военное положение

national ~ чрезвычайное положение в стране

near war ~ чрезвычайная обстановка, близкая к войне

war ~ чрезвычайное положение военного времени

E-message сообщение частного характера

emission эмиссия, излучение; разлет (*поражающих элементов БЧ*); выпуск (*ОВ, дыма, аэрозолей*)

automotive ~ электромагнитное излучение автомобильных двигателей

deceptive ~ ложное излучение

priority ~ приоритетное излучение

warhead ~ разлет поражающих элементов БЧ

emitter эмиттер, излучатель, источник излучения, излучающее РЭС

alpha(-active) ~ вещество, излучающее альфа-частицы, альфа-активное вещество, альфа-излучатель

beta(-active) ~ вещество, излучаю-

щее бета-частицы, бета-активное вещество, бета-излучатель

emergency

communications ~ передатчик системы связи

decoy ~ имитационный [ложный] излучатель

decoy radio ~ ложный источник радионизлучения, ложный радиопередатчик

direction ~ излучающая установка направленного действия

dummy ~ имитационный [ложный] излучатель

electronic ~ установка радионизлучения

IR ~ ИК эмиттер [излучатель], источник ИК излучения

laser ~ лазерный излучатель, лазер

noncommunications ~ несвязная излучающая установка (*напр. РЛС*)

protective mask voice ~ устройство для разговора через маску противогаза

radio frequency ~ радиочастотный излучатель; радиопередающее устройство, радиопередатчик

roentgen beam ~ источник рентгеновского излучения

tactical ~ тактическая радиоизлучающая установка

threat ~ излучающее устройство [установка] противника

emplace устанавливать на ОП; окапываться

emplacement позиция, окоп (*огневого средства*); огневое сооружение; (оборудованная) ОП; *ркт* стартовая площадка; установка на позиции; перевод в боевое положение; *см. тж. position*

artillery ~ орудийная ОП; орудийная площадка [окоп]

bag ~ окоп с бруствером из земляных мешков

below-ground sensor ~ установка разведывательно-сигнализационных датчиков в земле

bunker ~ долговременное огневое сооружение, ДОС

cave ~ огневая точка в укрытии пещерного типа

combat ~ огневая позиция, ОП; позиция огневого средства, огневое сооружение

covered weapon ~ закрытая ОП

defilade(d) ~ закрытая [укрытая] ОП

emplacement

dug-in ~ окоп, закрытое сооружение (*огневого средства*)
field ~ ОП полевого типа
fighting ~ огневая позиция, ОП
fire [firing] ~ огневая позиция; ОП; позиция огневого средства; огневое сооружение; *ркт* стартовая площадка
fixed ~ постоянная ОП; долговременное огневое сооружение, ДОС
fortified ~ долговременное огневое сооружение, ДОС
gun ~ орудийная ОП; орудийная площадка [окоп]
hard(ened) ~ *ркт* защищенная (от ЯО) стартовая позиция
individual ~ орудийная ОП; позиция огневого средства
launcher ~ *ркт* стартовая площадка
limited traverse ~ ОП с ограниченным сектором обстрела в горизонтальной плоскости
log ~ деревоземляное огневое сооружение
MG ~ ОП [ячейка] пулемета
mobile firing ~ подвижная ОП; подвижное огневое сооружение; *ркт* подвижная стартовая площадка
mortar ~ минометная ОП
multigun ~ многоорудийная ОП
permanent ~ постоянная ОП; долговременное огневое сооружение, ДОС; *ркт* долговременная стартовая площадка
prone ~ одиночный окоп для стрельбы из положения лежа
weapon ~ огневая позиция, ОП; позиция огневого средства, огневое сооружение
emplacer минер, установщик мин
emplane производить погрузку на самолет
emplancement погрузка на самолет
employment применение; использование
alternate ~ использование по запасному варианту
defense-oriented ~ занятость в производстве продукции военного назначения; работа на предприятиях, выпускающих продукцию военного назначения
defensive ~ оборонительные действия; применение в обороне
establishment ~ штатная должность
extraregimental ~ *Бр* служба вне части; командировка; прикомандирование (*без сокращения штатной численности*)

employment

initial ~ **ashore** действия на начальном этапе высадки (*морского десанта*)
isolated ~ боевое применение в рассредоточенных боевых порядках; автономное использование
mobile ~ применение (боевого средства) на ходу; стрельба с ходу; подвижное использование
multiple ~ (боевое) использование для выполнения нескольких задач; многократное использование
nuclear weapon ~ применение ЯО
offensive ~ наступательные действия; применение в наступлении
operational ~ оперативное [боевое] использование
strategic ~ (оперативно-)стратегическое применение
tactical ~ (оперативно-)тактическое применение; боевое применение
empty порожний вагон; порожний грузовой автомобиль; *pl* разг стреляные гильзы; спецукупорка; порожний транспорт; опорожнять; переливать; выливать; пустой, порожний; без нагрузки, холостой
enactment законодательный документ, постановление
civil affairs ~s законодательные акты по вопросам связей с гражданской администрацией и населением
encamp располагаться биваком (*для отдыха или ночлега*)
encampment место расположения войск; бивак, (временный) лагерь; военный городок; разбивка лагеря; лагерный сбор
annual summer ~ ежегодные летние лагерные учебные сборы (*ЛС резерва*)
boys' state ~ военизированный учебный лагерь для молодежи допризывного возраста штата
encapsulation капсулирование; герметизация
encipher зашифровывать, шифровать
encipherment шифрование, шифровка
automatic ~ автоматическое зашифрование (*передаваемого текста*)
encirclement окружение; **close an** ~ стягивать кольцо окружения; завершать окружение
encircling маневр на окружение, окружение; ~ **against the retreating enemy** маневр на окружение отступающего противника; ~ **in pursuit**

маневр на окружение (отступающего противника) при преследовании
en clair *фр* открытым текстом

enclave анклав; район, врезающийся в территорию, контролируемую противником, береговой плацдарм [опорный пункт]

neutral ~ нейтральная зона

enclosed закрытый, закрытого типа; прилагаемый (*к документу*)

enclosure огороженный участок; лагерь; закрытое сооружение; приложение (*к документу*)

accompanying ~ пояснение [приложение] к данному документу

maintenance ~ отсек [площадка] технического обслуживания

PW ~ лагерь военнопленных

encode кодировать; зашифровывать

encoder кодирующее устройство, кодер; шифратор; шифровальщик

discrete ~ дискретное кодирующее устройство

encoding кодирование; шифрование

encounter встречный бой; столкновение; стычка; встреча (*снаряда с целью*)

close-in ~ ближний бой

defensive ~ оборонительный бой

head-on ~ *ав* бой [сближение] на встречных курсах

man-to-man ~ рукопашный бой

missile-target ~ встреча ракеты с целью

naval ~ морской бой

tactical ~ тактические боевые действия

encroachment вторжение

foreign ~ иностранное военное вторжение

encrypt зашифровывать; кодировать

encryption шифрование; кодирование
digital ~ шифрование цифровым кодом; цифровое кодирование

end-to-end ~ магистральное шифрование

link ~ поканальное шифрование

telemetric ~ шифрование телеметрической информации

encyclopedia перечень; справочник

bombing ~ справочник для расчета средств поражения при бомбардировке различных целей

end:

~ *of mission* окончание стрельбы (*по данной цели*)

end

~ *of the orienting line* *арт* исходная точка ориентирной линии

receiving ~ *of a weapon* *разг* цель [объект] огнестрельного средства

sharp ~ *разг* фронт; передовая; нос (*корабля*)

endorsement утверждение; визирование, виза

final ~ завершающая запись (*в личном деле*)

endorser утверждающая инстанция (*начальник*)

endoscope эндоскоп

search ~ поисковый эндоскоп (*для таможенного досмотра труднодоступных мест*)

endotoxin эндотоксин

endowment денежное пособие на семью (*вычитаемое из содержания*)

endurance продолжительность (*полета*); дальность (*плавания*); запас хода; выносливость; живучесть; прочность на износ; сопротивляемость износу; срок службы; ресурс; автономность

battlefield ~ надежность при эксплуатации в боевых условиях

crew ~ *абт* запас хода, определяемый выносливостью экипажа

cruising ~ *абт* запас хода; дальность пробега; дальность плавания (*при движении с экономической скоростью*)

fuel ~ *абт* запас хода по горючему; дальность плавания по топливу

high-level maximum ~ максимальная продолжительность полета на большой высоте

highway ~ *абт* запас хода (по горючему) при движении по (шоссейным) дорогам

inflight ~ продолжительность полета
long-range ~ способность к действиям на большие дальности

maximum ~ максимальная продолжительность полета (*без промежуточной посадки*)

mission ~ (возможная) продолжительность полета на задание

multiple sortie ~ способность к многократным повторным вылетам

nuclear ~ способность к действиям в условиях применения ЯО

offroads ~ *абт* запас хода (по горючему) при движении вне дорог

on-patrol ~ продолжительность полета при патрулировании; продол-

жительность пребывания (ПЛ) в районе патрулирования

endurance

on-station ~ (возможная) продолжительность полета в районе патрулирования (*до наведения на цель*); **мор** длительность патрулирования в позиционном районе

operational ~ продолжительность полета

submerged ~ дальность подводного плавания (ПЛ)

surface ~ дальность надводного плавания (ПЛ)

tracks ~ абт срок службы гусениц

unlimited ~ неограниченная дальность плавания

vehicle ~ запас хода БМ

enemy противник; **catch the ~ napping**

[**off balance, off guard**] застигнуть противника врасплох; **confuse the ~** приводить противника в замешательство; **contact the ~** входить в соприкосновение с противником; **contain the ~** сдерживать (продвижение) противника; **cut behind the ~** выходить в тыл противника; **deceive the ~** вводить противника в заблуждение; **deceive the ~ as to the intent** вводить противника в заблуждение относительно намерений; **deceive the ~ as to the location of the main force** вводить противника в заблуждение относительно расположения главных сил; **deny the ~ freedom of actions** лишать противника свободы действий; **develop the ~** вести разведку противника; получать разведывательные данные о противнике; **dislodge the ~** выбивать противника; **disorganize the ~** расстраивать боевые порядки противника; **dispose of the ~** уничтожать противника; **disrupt the ~** расстраивать боевые порядки противника; **drive out the ~** выбивать противника; **eject the ~ by counterattack** отбрасывать (прорвавшегося) противника конгратакой; **embrace the ~** осуществлять охват противника; **envelop the ~** осуществлять окружение противника; **evade the ~** уклоняться от встречи с противником; осуществлять маневр уклонения; **exhaust the ~** изматывать противника; **expel the ~** выбивать противника; **fix the ~** сковывать противника; **flank out the ~ of**

enemy

a position выбивать противника с занимаемой позиции ударом во фланг; **forestall the ~ in deployment** упреждать противника в развертывании; **hug the ~** разг прижиматься к противнику; сближаться с противником на минимальное расстояние; **immobilize the ~** сковывать противника; **keep the ~ at bay** неотступно преследовать противника; **keep the ~ off balance** не давать противнику привести в порядок свои войска; **keep the ~ on edge** беспокоить противника; **keep the ~ on the run** не давать противнику закрепляться (*при преследовании*); **maneuver the ~** обходить противника; маневром вынуждать противника (*к чему-л.*); **net the ~** осуществлять полное окружение противника; **outfire the ~** достигать превосходства над противником в огневой мощи; **outmaneuver the ~** превосходить противника в маневренности; **pin the ~** сковывать противника; прижимать противника к земле; **rush (at) the ~** стремительно атаковать противника; **seek out the ~** производить поиск противника; обнаруживать противника; **stop the ~** cold полностью останавливать продвижение противника; **subdue the ~** подавлять сопротивление [огневые средства] противника; **sweep the ~ out of positions** выбивать противника с занимаемых позиций; **sweep through the ~** прорываться через расположение противника; **trap the ~** окружать противника; **wade into the ~** натолкнуться на противника **actual** ~ реальный [действительный] противник

disintegrating ~ дезорганизованный противник

echeloned ~ эшелонированные боевые порядки противника

friendly ~ условный противник; подразделение, обозначающее противника

imaginary [indicated] ~ условный противник; обозначенный противник **inferior** ~ противник, уступающий в силах и средствах

irregular ~ противник, не располагающий регулярными войсками

live ~ реальный [действительный] противник

enemy

maneuver ~ условный противник на маневрах

nuclear-capable ~ противник, обладающий ЯО

outlined ~ условный противник; обозначенный противник

potential ~ вероятный [потенциальный] противник

real ~ реальный [действительный] противник

retreating ~ отступающий противник

simulated [skeleton] ~ условный противник; обозначенный противник

sophisticated ~ противник, вооруженный новейшей техникой с высокими ТТХ и применяющий тактику современного боя

superior ~ противник, превосходящий в силах и средствах

token ~ условный противник; обозначенный противник

enemy-held занимаемый [удерживаемый] противником

energy энергия; сила

explosive ~ энергия взрыва

specific ~ per unit weight энерговооруженность; тяговооруженность

striking ~ ударная энергия, энергия в момент попадания (*снаряда*)

total ~ on target общая мощь воздействия (боеприпаса) на цель

wounding ~ убийная сила

enfilade продольный огонь; обстреливать продольным огнем

flanking ~ фланкирующий продольный огонь

enforcement меры по обеспечению выполнения (*напр. приказа*)

~ **of standards** меры по обеспечению соблюдения уставных требований

discipline and order ~ выполнение требований (воинской) дисциплины и поддержание порядка

law ~ правоприменение; действия (военной) полиции

truce ~ меры по соблюдению условий перемирия

engage вступать в бой; открывать огонь; поражать; сковывать; вводить в бой; вставлять; зацеплять(ся);

вводить в зацепление; принимать на службу; включать; соединять; открыть огни! (*команда*)

engageable в пределах досягаемости (*средств поражения*)

engagement сражение; бой; столкновение (*с противником*); вступление в бой; применение, использование (*оружия, системы*); обстрел; стрельба; захват (*цели*); *ркт* боевой пуск; поступление на военную службу по найму; *см. тж.* **battle; combat; fight(ing)**

accidental ~ встречный бой

all-aspect air ~ with missiles воздушный бой с применением всекурсных ракет

artillery ~ артиллерийская перестрелка, огонь артиллерии

battlesight ~ стрельба на дальность прямого выстрела

closed-down ~ *абт* бой с закрытыми люками

early-on ~ поражение (цели) на дальних подступах

endoatmospheric target ~ перехват цели после входа в атмосферу

exoatmospheric target ~ перехват цели в космосе

frontier ~ столкновение пограничных формирований

general ~ генеральное сражение

in-depth ~ воздействие на противника на всю глубину его боевых порядков; удары на большую дальность

initial ~ завязка боя

IR light ~ стрельба по цели с подсветом ИК средствами

low altitude ~ воздушный бой на малых высотах; огонь по маловысотной цели

meeting ~ встречный бой

melee-type ~ бой в условиях перемешивания боевых порядков (*своих и противника*)

missile ~ ведение огня ракетами, применение ракет по цели; ракетный бой; ракетный удар

multiple long-range ~s нанесение ударов по нескольким объектам в глубине обороны (*противника*)

multiple simultaneous ~ одновременное нанесение ударов по нескольким целям

multiple target ~ стрельба по нескольким целям

naval ~ морской бой

normal ~ поступление на военную службу на нормальный срок

notice ~ *Бр* контракт о поступлении на военную службу (*с правом увольнения после предупреждения*)

engagement

oncoming target ~ стрельба по атакующей цели

opportunity ~ стрельба по неплановой цели

outpost ~ бой (боевого) охранения

paired ~ дуэльное противоборство, дуэль средств поражения (*в военной игре*)

pensionable ~ военная служба с выходом на пенсию (*после окончания срока по контракту*)

precision ~ стрельба с использованием приборов обеспечения точности [меткости] огня

preliminary ~ завязка боя

primary and secondary dual ~ абт одновременное ведение огня из основного и вспомогательного вооружения

receding target ~ стрельба вдогон [по удаляющейся цели]

service ~ поступление на военную службу по найму

service ~ **indefinite** [in medium, in short] поступление на военную службу без ограничения срока [на средний, на короткий срок]

standoff ~ поражение (цели) без захода в зону действия активных средств противника

tank-on-tank [**tank-versus-tank**] ~ танковый бой [сражение], танковая дуэль [дуэльное противоборство]; бой танка с танком

white light ~ стрельба по цели, освещенной средствами видимого света

engine двигатель; мотор; **buzz an** ~ **up razg** запускать двигатель

ammonia fuel diesel ~ дизельный двигатель на аммиаке

ampulized liquid fuel ~ ампулизированный ЖРД

antechamber (diesel) ~ предкамерный (дизельный) двигатель

automatic adjustable volume turbulence (combustion) chamber (diesel) ~ (дизельный) двигатель с вихревой камерой (сгорания) с автоматически регулируемым объемом

automatic compression variable regulation ~ двигатель с автоматическим регулированием степени сжатия

booster ~ **pkt** стартовый [разгонный] двигатель [ускоритель]

combined rocket ~ гибридный РД

compound vortex controlled combustion ~ (дизельный) двигатель с

предкамерным зажиганием топлива

engine **compression-regulating pistons** ~ поршневой двигатель с автоматическим регулированием степени сжатия

delayed automatic volume control ~ (дизельный) двигатель с автоматическим контролем камеры сгорания

diesel-carburettor ~ дизельно-карбюраторный двигатель

divided (combustion) chamber multifuel ~ многотопливный двигатель с раздельной камерой сгорания

double-fuel injection diesel ~ дизельный двигатель с двойным впрыском топлива

electric magnetic plasma rocket ~ магнитоплазменный РД

external source fuel ignition diesel ~ дизельный двигатель с воспламенением от внешнего источника

film mixture formation diesel ~ (многотопливный) дизельный двигатель с пленочным смесеобразованием

fission ~ ядерный двигатель, ядерная силовая установка, ЯСУ

fixed-thrust boost ~ стартовый РД постоянной тяги

four-cycle [**four-stroke**] **multifuel diesel** ~ **with direct** [**separated**]

mixture четырехтактный многотопливный дизельный двигатель с непосредственным [раздельным] смесеобразованием

fuel cell ~ двигатель на топливных элементах

hybrid rocket ~ комбинированный РД

hydrogen-fuel rocket ~ РД на водородном топливе

hyperbar system ~ гипербарный двигатель

multifuel ~ многотопливный двигатель

multifuel forechamber [**prechamber**]

mixture diesel ~ многотопливный дизельный двигатель с предкамерным смесеобразованием

multifuel supercharged diesel ~ многотопливный дизельный двигатель с наддувом

nuclear ~ ядерный двигатель, ядерная силовая установка, ЯСУ

reduced IR signature ~ двигатель с сниженной ИК сигнатурой

rocket ~ ракетный двигатель, РД

engine

silent ~ бесшумный [бесшумно работающий] двигатель

stratified charge diesel ~ дизельный двигатель с подачей ламинарного потока топливной смеси

thrust ~ ракетный двигатель, РД; маршевый двигатель (*вертолета*)

turbo-supercharged diesel ~ дизельный двигатель с турбонаддувом [турбокомпрессором для наддува]

twin-shaft rotating heat exchanger gas turbine ~ двухроторный [двухвальный] ГТД с вращающимся теплообменником

two-pulse ~ РД двухразового включения

variable compression [ratio] ~ двигатель с переменной степенью сжатия

vertically opposed pistons diesel ~ дизельный двигатель с противоположным вертикальным расположением цилиндров

Wankel rotary variant diesel ~ дизельный ротационный двигатель Ванкеля

water drive ~ водоходный движитель

water jet ~ водометный движитель

engineer сапер; инженер; *pl* инженерные войска; сооружать; проектировать; инженерный

airborne ~s саперные части и подразделения ВДВ

amphibious ~s десантные инженерные части [подразделения]

armored ~s саперные части бронетанковых войск

army ~ начальник инженерной службы (полевой) армии

Assault Royal ~s *Br* штурмовые саперные части и подразделения

assistant division ~ помощник дивизионного инженера

Canadian Military ~s инженерные войска Канады

Chief ~ начальник инженерной службы (*BBC*); начальник инженерных войск (*БРА*)

combat ~ сапер; *pl* саперные войска [части и подразделения]

corps ~ начальник инженерной службы корпуса

demolition ~ сапер-подрывник

division ~ начальник инженерной службы дивизии

facility ~ инженер по технической

эксплуатации (*оборудования, сооружения*)

engineer

field ~ *Br* сапер; *pl* саперные части и подразделения

geological ~ специалист по инженерной геологии

highways ~ инженер по автомобильным дорогам

launching ~ *ркт* инженер по ПУ

maintenance ~ инженер по техническому обслуживанию (и ремонту)

military ~ военный инженер, офицер инженерных войск

resident field ~s местный инженерный персонал (*на военном объекте*)

Royal ~s *Br* инженерные войска

Royal Electrical and Mechanical ~s *Br* инженерная ремонтно-восстановительная служба (*CB*)

Royal Marine ~s *Br* инженерная служба МП

utilities ~ инженер по коммунально-бытовому обслуживанию войск

weapons ~ инженер по вооружению; конструктор оружия

Engineer-in-Chief *Br* начальник инженерных войск (*CB*)

engineering инженерное искусство; инженерное дело; (конструкторское) проектирование; техника; инженерия; строительство сооружений; технический; инженерный

applications ~ оценка опытных образцов техники и запуск в серийное производство

basic ~ начальный курс военно-инженерного дела

biological ~ производство ББС; инженерно-технические работы в области БО; биологическая инженерия

chemical ~ производство БОВ; инженерно-технические работы в области химического оружия

circuits ~ схемотехника

combat ~ саперное дело

Corps of Engineers ~ инженерно-технические работы

electronic ~ инженерно-технические работы в области РЭС; инженерное обеспечение РЭС

environment ~ техника моделирования эксплуатационных условий

field ~ полевое инженерное дело

general ~ инженерные работы общего характера

engineering

genetic ~ (военная) генная инженерия

human ~ эргономика

maintainability ~ конструирование с учетом ремонтной технологичности

maintenance ~ эксплуатационно-техническое обеспечение

management ~ техника [технология] управления; технологичность управления, технические средства управления

military ~ военно-инженерное дело; разработка военной техники

military human factors ~ военное эргономическое конструирование

system ~ системотехника, системный метод разработки

weapon system value ~ ценностно-функциональный анализ систем вооружения

engineer-pilot летчик-инженер

enhancement увеличение; повышение

career ~ продвижение по службе

complementary ~ дополнительные силы и средства усиления

nuclear warhead neutron radiation ~ повышение выхода нейтронной радиации ядерной БЧ

enlist поступать на военную службу (*по найму*); зачислять

enlistee поступивший на военную службу (*по найму*)

career ~ поступивший на военную службу с целью стать кадровым военным

first-term ~ военнотружующий первого срока службы

enlistment поступление [зачисление] на военную службу (*по найму*); срок службы (*по контракту*); **cancel** ~ аннулировать контракт на (военную) службу

extended [extension] ~ продление срока службы (*по контракту*)

fraudulent ~ обман при поступлении на военную службу (*проступок*)

prior service ~ поступление на военную службу (*по найму*) лиц со сроком предыдущей службы в ВС

enmity враждебность; враждебные намерения

enplane производить погрузку на самолет

enplaning погрузка на самолет

enqueue очередность (*на машинную обработку данных*)

enrank строить в шеренгу

enrichment обогащение, усовершенствование

enroll вносить в список; зачислять на военную службу [в военно-учебное заведение]

enrollee внесенный в список; зачисленный на военную службу [в военно-учебное заведение]

enrollment внесение в список; зачисление на военную службу [в военно-учебное заведение]

cross ~ зачисление в военно-учебное заведение в порядке обмена курсантами [слушателями]

program ~ порядок допуска к участию в программе (*специальной подготовки*)

ensconce засесть (*в засаде*)

ensemble комплект

arctic ~ комплект полярного обмундирования и снаряжения

protective ~ комплект защитной одежды

wet-cold clothing ~ комплект обмундирования для условий холодного влажного климата

ensign мор флаг; вымпел

ensilo *ркт* размещать на позиции шахтного типа, устанавливать в шахту

entanglement вовлечение, втягивание; (проволочное) заграждение

high wire ~ проволочная сеть на высоких кольях

low-wire [trip-wire] ~ проволочная сеть на низких кольях, «спотыкач»

military ~ втягивание [вовлечение] в военный конфликт

enterotoxin:

staphylococcus ~, **type B** стафилококковый энтеротоксин типа В

entertainment развлекательные мероприятия (*в часы досуга*)

Combined Services ~ артистическая группа [труппа] организации развлечений для военнотружующих ВС

entitlement положенное количество, норма; право (*на обеспечение, привилегию*);

~ **to furlough** право на отпуск

daily ration ~ суточная норма довольствия

leave ~ положенный отпуск

medical and health ~ право на специальное медицинское обслуживание

transportation ~ право на перевозку за казенный счет

entity (целостная) организационная единица

fighting ~ боевая единица; единое боевое целое

entrain *жд* грузить(ся) в эшелон

entraining, entrainment *жд* погрузка в эшелон

entrance *Бр* зачисление на военную службу [в военно-учебное заведение]

entrant *Бр* зачисленный на военную службу [в военно-учебное заведение]

entrap окружать, устраивать котел

entrapment окружение, котел; ловушка; засада

entrench окопываться; закрепляться; производить траншейные работы

entrenchment окоп, траншея, укрытие, полевое оборонительное сооружение; отрывка окопов [траншей]; траншейные работы; фортификационное оборудование (*местности*)

deliberate ~ заблаговременная отрывка окопов

field ~ полевое оборонительное сооружение

fire control ~ окоп [сооружение] для управления огнем

gun ~ артиллерийский окоп, окоп для артиллерии

hasty ~ необорудованный окоп; самоокопывание; поспешная отрывка окопов

infantry ~ стрелковый окоп

vehicle ~ окоп для БМ

entrepôt *фр* склад; база; ~ **for reinforcements** база пополнений

entrucking погрузка [посадка] на автотранспорт

entry поступление (*на военную службу*); набор (*в военно-учебное заведение*); *ав* заход (*на цель*); подход

(*к цели*); десант, десантирование; выброска [высадка] десанта; ~ **into combat** вступление в бой; ~ **into service** поступление на вооружение;

поступление на военную службу; ~ **into war** вступление в войну;

~ **on active duty** поступление на действительную военную службу; ~ **on duty** заступление в наряд; ~ **on the conduct sheet** взыскание, занесенное в карточку

~ **air** ~ воздушный десант

~ **amphibious** ~ морской десант

entry

beach ~ подход к берегу (*десантно-высадочного средства*)

covert ~ скрытый десант

covert amphibious ~ скрытый морской десант

covert parachute ~ скрытый парашютный десант

crossing area ~ вход в район переправы

forcible ~ высадка (морского) десанта с боем

initial ~ into military service первое [первоначальное] поступление на военную службу

military ~ военное вторжение; вступление войск (*на территорию иностранного государства*)

sea ~ морской десант

sneak [surreptitious] ~ скрытное проникновение (*к объекту*)

enunciator табло; прибор охранной [тревожной] сигнализации

envelop охватывать; обходить; окружать

envelope зона [предел] досягаемости; оболочка; *арт* поддон

air ~ воздушное пространство

air defense ~ зона действия средств ПВО; зона поражения ЗРК

armor ~ *абт* броня; броневой обвод

cargo-handling ~ пропускная способность системы обработки грузов

damage ~ фронт ударной волны (*ЯВ*); граница зоны поражения

delivery ~ зона досягаемости средства доставки (*боеприпаса к цели*)

destruction ~ зона поражения

detection ~ зона обнаружения

engagement ~ зона поражения

firing ~ зона обстрела; огибающая зоны обстрела; предел досягаемости (*оружия*)

flight ~ радиус полета; *ркт* зона досягаемости

gun ~ зона досягаемости орудия

horizontal ~ *ркт* зона пуска в горизонтальной плоскости

kill(ing) ~ зона поражения

missile launch(ing) ~ граница зоны пуска ракет

nuclear charge neutron reflector ~ отражатель нейтронов ядерного заряда

performance ~ зона досягаемости (*оружия*); предельные ТТХ (*оружия*)

envelope

radar ~ зона наблюдения [предел видимости] РЛС; РЛ поле

radar designation ~ зона РЛ целеуказания

radar detection ~ зона РЛ обнаружения

SAM ~ зона досягаемости ЗУР

search ~ зона поиска и обнаружения

seeker lock-on ~ *ркт* граница захвата цели ГСН

surveillance ~ граница зоны наблюдения; зона наблюдения

turret armored ~ *абт* башенный броневой обвод

weapons ~ зона досягаемости оружия

envelopment охват; обход; окружение

air ~ охват с воздуха (*десантированием*)

airborne ~ воздушный десант; охват с воздуха (*десантированием*)

amphibious ~ высадка морского десанта на флангах [в тылу] (*противника*); охват с моря (*десантированием*)

armored ~ охват, осуществляемый танковыми частями и соединениями

close ~ охват

double ~ двойной охват

full ~ окружение

ground [horizontal] ~ охват, осуществляемый наземными войсками

left [right] ~ охват левого [правого] фланга

sea ~ охват с моря (*десантированием*)

single ~ охват одного фланга

surface ~ охват, осуществляемый наземными войсками

tactical vertical ~ тактический воздушный десант

vertical ~ вертикальный охват; воздушный десант

waterborne ~ охват с моря (*десантированием*)

wide ~ обход

environment условия [факторы] окружающей среды; окружающая обстановка; система технических средств обеспечения боевых действий

active nuclear ~ обстановка активного применения ЯО

air ~ воздушная обстановка

air defense ~ средства ПВО; система обеспечения боевого приме-

нения средств ПВО; АСУ силами и средствами ПВО

environment

airfield ~ аэродромная обстановка

amphibious ~ условия [обстановка] высадки морского десанта

armor-heavy ~ действия в условиях преобладания танков на поле боя

armor-intensive ~ (боевая) обстановка интенсивного применения ББМ

attack ~ условия [обстановка] в момент нападения [нанесения удара]

battle ~ of high-technology weaponry боевые действия с использованием высокосовременных систем оружия

biological ~ биологическая [бактериологическая] обстановка

CBR ~ обстановка, обусловленная применением ХБР оружия

chemical (warfare) ~ обстановка, обусловленная применением химического оружия; химическая обстановка

clear ~ *св* беспомеховая обстановка

clear communications ~ работа средств связи в беспомеховой обстановке

clutter ~ обстановка (интенсивных) помех от местных предметов

cold ~ обстановка действий в районе холодного климата

combat ~ боевая обстановка

combat simulation ~ моделированная боевая обстановка

conflict ~ конфликтная обстановка

confusion ~ **through ECM** сложная радиоэлектронная обстановка вследствие применения средств РЭП

contaminated ~ зараженная окружающая среда

conventional combat ~ условия боевых действий с применением обычного оружия

countermeasures ~ помеховая обстановка

defensive ~ система обороны

degraded communications ~ сложные условия для работы средств связи

dense-jamming ~ обстановка интенсивного применения преднамеренных [искусственных] помех

dense-threat ~ обстановка, характеризующаяся высокой плотностью целей; насыщенная [сложная] помеховая обстановка

deterrent ~ обстановка возможного применения средств устрашения

environment

dynamic operational ~ динамичная оперативная [боевая] обстановка
ECM ~ обстановка применения средств РЭП

ECM-free ~ обстановка отсутствия мер РЭП

electromagnetic ~ электромагнитная обстановка

electronic ~ (радио)электронная обстановка; комплекс (радио)электронных средств; (радио)электронное обеспечение

EW ~ обстановка применения средств РЭБ

expeditionary ~ обстановка проведения морской десантной операции
field ~ полевая обстановка

fighting ~ боевая обстановка

fleet ~ условия службы на флоте

fluid ~ неустойчивая [быстроменяющаяся] обстановка

game ~ (оперативная) обстановка (военной) игры

garrison ~ позиционная оборона

Germany's air defense ground ~ АСУ силами и средствами ПВО ФРГ

global strategic ~ глобальная стратегическая обстановка

ground ~ обстановка действий на суше; наземная обстановка

heavily defended ~ обстановка сильного противодействия (*противнику*)

heavy-threat ~ обстановка применения большого количества сил и средств (*противника*); сложная помеховая обстановка

high-density EW ~ обстановка применения средств РЭБ с большой плотностью

high-intensity (combat) ~ (боевая) обстановка высокой интенсивности [напряженности]

high-threat ~ обстановка интенсивного применения противником (особо эффективных) средств нападения

high traffic ~ условия работы большого числа РЭС; условия движения большого количества транспорта

hostile air ~ обстановка действий авиации противника, действия авиации противника

hostile antiair ~ условия действия средств ПВО противника

hot ~ обстановка действий в условиях жаркого климата

hot and high airfield ~ обстановка,

характеризующаяся наличием аэродромов на большой высоте над уровнем моря и в условиях жаркого климата

environment

increasing hostile ~ обстановка повышения боевых возможностей [увеличения средств поражения] противника

international staff personnel ~ интернациональный состав персонала штаба

jamming ~ помеховая обстановка
land ~ географические условия боевых действий на суше; характер местности

live-in field ~ обстановка жизни войск в полевых условиях

low-level nuclear ~ обстановка, созданная применением маломощного ЯО

management ~ управленческая деятельность

maneuver(ing) ~ маневренная обстановка

marginal ~ условия эксплуатации техники на пределе ее возможностей

maritime ~ обстановка действий на море; морская обстановка

mid-intensity (combat) ~ (боевая) обстановка средней интенсивности [напряженности]

military ~ военная обстановка

mobile ~ обстановка подвижных боевых действий [операций]

multiple target ~ условия обстрела нескольких целей

multi-threat ~ условия отражения ударов (противника) с нескольких направлений; обстановка нанесения противником ударов с нескольких направлений

NATO Air Defense Ground ~ АСУ силами и средствами ПВО НАТО
NBC ~ условия (боевых действий) с применением ОМП

nonactive nuclear ~ обстановка ограниченного применения ЯО

nonarmor ~ обстановка неприменения танков [ББМ]

non-contaminated ~ условия отсутствия заражения окружающей среды

non-jamming ~ *св* беспомеховая обстановка; обстановка отсутствия помех

non-NBC ~ условия (боевых действий) без применения ОМП

environment

nonnuclear ~ обстановка неприменения ЯО

nontactical ~ неболевая обстановка

nuclear ~ обстановка применения ЯО

nuclear contaminated ~ радиоактивное заражение окружающей среды (*продуктами ЯВ*)

off-duty ~ система мероприятий по организации внеслужебного времени военнослужащих

off-road operational ~ условия эксплуатации (машин) вне дорог

operational ~ оперативная [боевая] обстановка; условия работы оперативного отдела [операторов]

paramilitary ~ обстановка, близкая к военной

peacetime ~ обстановка мирного времени

permissive ~ обстановка, благоприятная для выполнения задачи

polar ~ полярные условия

political and military ~ военно-политическая обстановка

post-attack ~ обстановка после нанесения удара

pre-attack ~ обстановка до нанесения удара

psychological operations ~ условия ведения психологической войны

realistic ~ реальная обстановка; обстановка, максимально приближенная к боевой

recruiting ~ состояние комплектования ЛС

rugged ~ особо трудные условия эксплуатации [применения] (*техники*)

seasonal ~ сезонные метеорологические условия

secure ground ~ охраняемый район (*суши*)

security ~ обстановка в отношении безопасности

signal ~ радиотехническая обстановка

sophisticated air defense ~ условия использования новейших средств ПВО с высокими ТТХ

sophisticated jamming ~ условия применения современных методов и средств РЭП

sterile ~ *св* обстановка, характеризующаяся отсутствием помех; беспомеховая обстановка

environment

strategic ~ (оперативно-)стратегическая обстановка

subarctic ~ природно-климатические условия Заполярья

symmetrical combat ~ боевая обстановка, характеризующаяся равенством сил и средств сторон

synergistic ~ обстановка, возникающая при ЯВ большой мощности

tactical ~ (оперативно-)тактическая обстановка; боевая обстановка

tactical flying ~ тактическая воздушная обстановка

tactical nuclear ~ обстановка применения тактического ЯО

tank-heavy battlefield ~ боевая обстановка массированного применения танков

target-rich ~ обстановка, характеризующаяся наличием большого количества целей

thermonuclear ~ обстановка применения термоядерного оружия

threat ~ боевая обстановка; обстановка, возникающая в связи с действиями противника

toxic ~ условия применения ОВ

training ~ условия [материально-техническая база] боевой подготовки

trans-attack ~ обстановка в ходе нападения

type combat ~ типовая боевая обстановка, типовой вариант боевой обстановки

UK air defence ground ~ АСУ силами и средствами ПВО Великобритании

unsecure communications ~ условия применения средств открытой [незасекреченной] связи

urban terrain ~ условия ведения боевых действий в населенных пунктах

wartime ~ обстановка военного времени

zero-draft ~ условия комплектования (ВВ) ЛС, набираемым только по найму

environmentalist:

military ~ военный специалист по окружающей среде, военный специалист по экологии

epicenter эпицентр (*ЯВ*)

epicentre *Бр* эпицентр (*ЯВ*)

epidemicity эпидемичность, способность вызывать эпидемии (*о БО*)

epiphytotic эпифитотия, широкое рас-

пространение инфекционной болезни растений
epiphytotic
biological warfare ~ эпифитотия, возникшая вследствие применения методов и средств биологической войны
episcope оптический прицел
epizootic эпизоотия, широкое распространение инфекционной болезни животных
biological warfare ~ эпизоотия, возникшая вследствие применения методов и средств биологической войны
epizootology:
military ~ военная эпизоотология
equality равенство; паритет; *см. тж. balance; parity*; ~ **in warheads** равенство по боеголовкам
equalizer вооружение, уравнивающее силы сторон; уравнивающий [горизонтирующий] механизм
combat power ~ фактор, уравнивающий боевую мощь сторон
equation равенство; соотношение сил и средств
nuclear ~ ядерный паритет; соотношение ядерных сил
strategic symmetry ~ равенство стратегических вооружений
equilibrator уравнивающий механизм
equilibrium равновесие; равенство, паритет; *см. balance*
equip снаряжать; вооружать; оборудовать; снабжать; оснащать
equipage экипировка; снаряжение; имущество; парк (*мостовой, понтонный*); *см. тж. equipment*
bridge [bridging] ~ мостовой парк, переправочно-мостовое имущество
EM ~ (военное) снаряжение солдат и сержантов
heavy bridge ~ тяжелый мостовой парк
light bridge ~ легкий мостовой парк
military ~ экипировка военнотружущего; военное снаряжение
officer's ~ офицерское (военное) снаряжение
personnel ~ людское снаряжение
equipment имущество; снаряжение; обмундирование; материальная часть; (боевая) техника; аппаратура; технические средства; приборы; *см. тж. set; render the* ~ unusable приводить оборудование в непригодное для использования состояние; **upda-**

te ~ производить модернизацию техники
equipment
782 ~ *усл* личное военное снаряжение (*МП*)
acoustic ~ акустическая аппаратура
acoustic remote atmosphere probing ~ акустические средства дистанционного зондирования атмосферы
acoustic search ~ акустические средства обнаружения
active IR ~ активные ИК приборы
add-on ~ съемное оборудование
administrative support ~ средства административно-хозяйственного обеспечения
aerial delivery ~ оборудование для выброски грузов с самолетов
aerial photographic ~ аэрофотооборудование; аэрофотоаппаратура
aerospace ground ~ наземное оборудование обеспечения полетов воздушно-космических средств
airborne ~ бортовое оборудование (*ракеты, ЛА*)
airborne interception ~ ав бортовое оборудование перехвата
airborne laser systems countermeasures ~ ав бортовая аппаратура противодействия лазерным системам
aircrew survival and protective ~ аварийно-спасательное и защитное оборудование экипажа (*ЛА*)
air delivery ~ авиадесантное имущество
airdrop ~ (вспомогательные) средства для выброски грузов с самолетов
airmobile construction ~ аэромобильные инженерные строительные машины
air photograph in-flight transmission and interpretation ~ (бортовая) аппаратура дешифрирования и передачи аэрофотоснимков
airtransportable ground ~ авиатранспортабельный комплекс аэродромного оборудования
ambush communications ~ аппаратура связи [сигнализации] при действиях в засаде
ammunition ~ боекомплект (*боеприпасов*)
amphibious add-on ~ *абт* съемное оборудование для преодоления водных преград
amphibious spanning ~ мостовой парк для наводки плавучих мостов

equipment

anticoctail ~ разг средства защиты (БМ) от бутылок с зажигательной смесью

anticompromise emergency destruct ~ средства уничтожения охраняемого объекта в целях предотвращения его несанкционированного использования

antigas ~ средства [имущество] химической защиты, средства защиты от ОВ

APC-towed mine laying ~ прицепной минный раскладчик [заградитель] БТР

arming decision ~ устройство передачи команды на постановку (ядерного боеприпаса) на боевой взвод

artillery ~ материальная часть и приборы артиллерии

assault ~ переправочное [штурмовое, высадочное] имущество

assault bridging ~ штурмовой понтонно-мостовой парк

assault-crossing ~ десантно-переправочные средства

authorized ~ табельное имущество; штатные средства

automated cargo loading ~ автоматизированное погрузочно-разгрузочное оборудование

automated electronic battlefield ~ автоматизированные электронные средства обнаружения целей на поле боя

automatic data processing ~ аппаратура автоматической обработки данных

automatic ECM ~ автоматическая аппаратура РЭП

automotive ~ самоходная и самодвижущаяся техника; автомобильная техника, автомобильный парк

barrier ~ инженерные средства создания заграждений

battery terminal ~ аппаратура управления огнем батареи ЗРК

battle order ~ боевое [штурмовое] снаряжение

bombing radar navigation ~ навигационно-прицельное бомбардировочное РЛ оборудование

bridge erection ~ мостостроительное имущество

built-in test ~ встроенная аппаратура (автоматизированного) контроля

equipment

camouflage ~ маскировочное имущество [техника]

camp ~ лагерное имущество

cargo lifting and handling ~ подъемно-транспортное оборудование для обработки грузов

carrier-borne ~ бортовая аппаратура
carrying ~ личное снаряжение для переноски (*предметов вооружения и обеспечения*)

check-out and fault diagnosis ~ аппаратура контроля и диагностики

chemical ~ химическое имущество
chemical defense ~ имущество [средства] химической защиты

civil disturbance ~ оружие и техника для полицейских действий (*по подавлению массовых выступлений гражданского населения*)

coding communications ~ кодирующая аппаратура связи

collateral ~ дополнительное [вспомогательное] оборудование

collective protection ~ средства коллективной защиты

combat ~ боевое снаряжение; боевая техника

communications-electronic ~ аппаратура связи и РЭС

communications security ~ аппаратура засекречивания связи

construction ~ строительные машины [оборудование]

contactor-furnished ~ имущество [оборудование], предоставляемое подрядчиком

control ~ аппаратура управления

counterfire ~ аппаратура контрбатарейной разведки

countermine ~ противоминные средства

countersurveillance ~ аппаратура борьбы со средствами наблюдения противника

covert observation and photography ~ аппаратура скрытного наблюдения и фотографирования

crossing and bridging ~ переправочно-мостовое имущество [парк]

dark-duty ~ прибор ночного видения, ПНВ

decontaminating [decontamination] ~ средства дегазации [дезактивации, дезинфекции], средства обеззараживания

decontamination monitoring ~ аппаратура дозиметрического контроля

equipment

dedicated on-line crypto ~ специальное линейное шифроборудование
deep water driving [fording] ~ *абт* оборудование подводного вождения
defense ~ оборонительное вооружение; военная техника
delivery ~ (вспомогательные) средства [оснастка] для доставки грузов
demolition ~ подрывные средства
designated ~ табельное имущество
detachable ~ навесное оборудование
detection and identification ~ приборы обнаружения и идентификации (*ОВ и ББС*)
diagnostic-fault detection ~ автоматизированная аппаратура обнаружения неисправности
digital subscriber terminal ~ оконечная аппаратура цифровой связи абонента
dim-light night vision ~ ПНВ, используемый при низком уровне освещенности
direction-finding ~ (радио)пеленгаторная аппаратура
disabled ~ оборудование, выведенное из строя
discarded ~ имущество, оставленное войсками (*в районе действий*)
distance-measuring ~ дальномерная аппаратура
ditching ~ землеройные машины; траншекопатель
documentation ~ аппаратура регистрации данных [документирования информации]
double functional jamming ~ аппаратура преднамеренных [искусственных] помех двойного назначения
dummy ~ оборудование для сооружения ложных объектов (*материальной части*)
eating ~ личные принадлежности для приема пищи
ecclesiastical ~ имущество для религиозно-культовых отправлений (*в войсках*)
electronic monitoring ~ аппаратура РЭР
electronic positioning ~ электронно-дальномерная аппаратура
electronic surveillance ~ аппаратура РЭР
emplacement ~ *ркт* подъемно-установочное оборудование
engineer(ing) ~ инженерное имущество [техника]

equipment

erecting ~ *ркт* подъемно-установочное оборудование
FA computer ~ артиллерийская электронно-вычислительная аппаратура [устройство]
fallout prediction ~ средства [приборы] прогнозирования радиоактивного заражения
fiber-optics observation ~ волоконно-оптические приборы наблюдения
field ~ походное снаряжение (*пехотинца*)
field support ~ (дополнительная) материальная часть для обеспечения действий в полевых условиях
fighting ~ боевая техника; боевые средства; оружие и боевая техника
filling ~ снаряжательное оборудование; заправочные средства
fine alignment ~ аппаратура, требующая точной выверки [юстировки]
fire-control ~ аппаратура управления огнем
fire-fighting ~ пожарное оборудование; средства пожаротушения
firing ~ огневые средства, огнестрельная боевая техника; *ркт* пусковое оборудование
floatation ~ *абт* (съёмное) оборудование для придания плавучести
floating assault bridge ~ понтономостовое имущество [парк]
fortification and obstacle construction ~ инженерные строительные машины для фортификационных работ и сооружения заграждений
forward area refueling ~ средства заправки горючим [топливом] для передовых районов
forward-positioning ~ боевая техника, заблаговременно размещаемая в передовых районах
fuel dispensing [filling, servicing] ~ топливозаправочное оборудование
gamma-roentgen spectrum missdistance indicator ~ *ркт* аппаратура измерения промаха в гамма-рентгеновском диапазоне
gas defense ~ средства [имущество] химической защиты, средства защиты от *ОВ*
gas(oline) dispensing ~ технические средства перекачки ГСМ
gas protective ~ средства [имущество] химической защиты, средства защиты от *ОВ*

equipment

government-furnished ~ имущество [оборудование], предоставляемое государством [государственными органами]

government-issue ~ казенное имущество

ground operation ~ *ркт* стартовое оборудование

ground support ~ наземное вспомогательное оборудование

ground target surveillance ~ средства обнаружения наземных целей

guidance ~ аппаратура наведения

handling and support ~ оборудование обеспечения регламентных работ по обслуживанию и подготовке (*ракеты к пуску*)

heavy firepower ~ тяжелое вооружение

heavy lift ~ подъемно-транспортное оборудование для тяжелых грузов

heavy lift ponton ~ тяжелый понтонный парк

heavy rigging and loading ~ средства для погрузки и крепления тяжелых (десантных) грузов

high-altitude low opening ~ парашютно-десантное снаряжение для выброски грузов с большой высоты и задержкой раскрытия парашюта до малой высоты

high-buoyancy synthetic materials floatation ~ *абт* (съёмное) высокоэффективное оборудование из синтетических материалов для придания плавучести

high-speed document sorting and retrieval ~ аппаратура высокоскоростной систематизации поиска документов

hybrid collective protection ~ **for combat vehicles** комплект средств коллективной защиты (от ОМП) для БМ

individual ~ личное снаряжение [вооружение]

individual CBR-protective ~ средства индивидуальной защиты от ХБР оружия

individual protection ~ средства индивидуальной защиты

infantry ~ пехотное снаряжение

inflatable air bag floatation ~ *абт* (съёмное) оборудование из надувных емкостей для придания плавучести

information credibility and security augmentation [enhancement] ~

аппаратура повышения достоверности и засекречивания информации

equipment

intelligence-gathering ~ аппаратура сбора разведывательных данных

interface ~ оборудование сопряжения [стыковки]

interoperable ~ интероперабельная аппаратура

IR communications ~ ИК аппаратура связи

IR countermeasures ~ аппаратура ИК противодействия

IR range and detection ~ ИК аппаратура обнаружения (целей) и определения дальности

IR surveillance ~ инфракрасный ПНБ

jamming simulation ~ аппаратура имитации активных помех

law enforcement ~ (полицейские) средства подавления массовых выступлений (*гражданского населения*)

leaflet production field ~ полевая типография [оборудование] для печатания листовок

line target training ~ стрелково-артиллерийский кинотренажер

listening ~ аппаратура подслушивания; шумопеленгатор

logistical over-the-shore ~ амфибийные грузовые транспортные средства

long-haul communications ~ аппаратура дальней связи

low-visibility land navigation ~ аппаратура наземной навигации для условий плохой видимости

major ~ основная боевая техника; основные виды оборудования

material(s)-handling ~ подъемно-транспортное оборудование

materiel ~ материальная часть

mechanical handling ~ подъемно-транспортные механизмы [средства]

medical ~ медицинское имущество

message coding ~ аппаратура кодирования сообщений

metal road mat-laying ~ машины для укладки металлических дорожных настилов

microwave communications ~ аппаратура УКВ радиосвязи

military ~ (оружие и) военная техника; боевая техника

military radio ~ военное радиооборудование

equipment

minefield ~ средства минирования и разминирования

minefield marking ~ имущество для обозначения минных полей

minimum essential ~ основное минимально необходимое вооружение

mirror reflector EO countermeasures ~ зеркальное отражательное средство ОЭ противодействия

missile ground service [support] ~ наземное вспомогательное оборудование для подготовки пуска ракеты и технического обслуживания ракетного комплекса

missile handling and support ~ комплекс обеспечения подготовки и пуска ракеты

missile targeting ~ аппаратура программирования траектории полета ракеты; аппаратура целеуказания для ракет

mission-essential ~ (основное) имущество, необходимое для выполнения боевой задачи

mobile assault bridging ~ самоходный штурмовой понтонно-мостовой нарек

mobile subscriber ~ мобильная аппаратура абонентской связи

mobilization ~ мобилизационная техника и имущество

modular ~ модульная материальная часть (из отдельных агрегатов, блоков, узлов)

modular universal laser ~ модульная универсальная лазерная аппаратура

monitoring ~ контрольная аппаратура; управляющая аппаратура

mountaineering ~ горное снаряжение

multichannel (communications) ~ аппаратура многоканальной связи

multiple tracked ~ универсальная установка на гусеничном ходу

multiplex ~ мультиплексная аппаратура; аппаратура многоканальной связи, многоканальная аппаратура

night ~ прибор ночного видения, ПНВ

night fighting ~ оборудование для обеспечения боевых действий ночью, специальная боевая техника для ночных действий

night optical ~ оптический ПНВ

nondroppable ~ материальная часть,

не предназначенная для выброски (с ЛА)

equipment

noninteroperable ~ неинтероперабельная аппаратура

nuclear employment ~ средства обеспечения применения ЯО

nuclear related ~ оборудование, связанное с ЯО

nuclear test ~ аппаратура для испытания ЯО

office ~ канцелярское (штабное) имущество

off-road ~ бездорожная материальная часть [техника]

on-and-off load ~ погрузочно-разгрузочное оборудование

on-board missile ~ бортовая аппаратура ракеты

on-line cryptographic ~ линейное шифроборудование, аппаратура линейного шифрования

on-site ~ боевая техника, развернутая на позициях

on-vehicle ~ бортовая аппаратура (ЛА, ракеты)

operational support ~ оперативное вспомогательное оборудование

organic ~ табельное имущество; штатные средства

organizational ~ инвентарное имущество (*группового пользования*)

organizational antigas ~ средства коллективной химической защиты

organizational field ~ инвентарное имущество коллективного пользования для полевых условий

outsized ~ крупногабаритная техника

oversnow ~ имущество, используемое для передвижения по снегу; снегоходная материальная часть [техника]

personal protective ~ средства индивидуальной защиты

photographic reconnaissance [surveillance] ~ фоторазведывательная аппаратура

pictorial ~ фотоизображение оборудование

pioneer ~ саперное снаряжение

ponton bridging ~ понтонно-мостовой парк

ponton floatation ~ абт съемное понтонное оборудование для придания плавучести

prepositioned ~ **configured to unit sets** заблаговременно складирован-

equipment

ная военная техника в комплектах по подразделениям

prepositioned war reserve ~ заблаговременно складированные запасы боевой техники на случай войны

pre-stocked unit ~ *Бр* заблаговременно складированные запасы материальных средств для подразделения [части]

propaganda address field ~ полевая громкоговорящая установка пропагандистского назначения

propellant loading system ~ топливозаправочное оборудование

radio-acoustic range finding ~ радиоакустическая аппаратура измерения дальности до цели, радиоакустический дальномер

recycle ~ *ркт* оборудование для регламентных работ

refueling ~ топливозаправочное оборудование

satellite communications ground ~ наземная аппаратура спутниковой связи

secure communications ~ аппаратура засекреченной [закрытой] связи

secure voice ~ аппаратура засекреченной телефонной связи

self-digging ~ оборудование для самоокапывания (*танка*)

self-extrication ~ оборудование для самовытаскивания (*танка*)

semi-automatic test ~ полуавтоматическая контрольно-проверочная аппаратура

sensing ~ (технические) средства обнаружения

signal ~ оборудование [имущество] связи

site preparation ~ оборудование для подготовки ОП к развертыванию материальной части

skeleton ~ облегченное штурмовое снаряжение

snorkel ~ устройство РДП

special purpose ~ оборудование [техника] специального назначения

spread spectrum modulation ~ модулирующая аппаратура с расширением спектра

spread spectrum multiple access ~ аппаратура многоканального вхождения с расширением спектра

standard crossing ~ табельное переправочно-мостовое имущество

equipment

stream crossing ~ переправочно-мостовое имущество

superheavy drop ~ парашютно-десантное оборудование для выброски сверхтяжелой техники

support ~ вспомогательное оборудование

surveillance ~ аппаратура разведки [наблюдения]

tactical ~ боевая техника

tactical communications system ~ аппаратура тактической системы связи

tactical field ~ тактическое вооружение и снаряжение

tank-automotive ~ бронетанковая и автотракторная техника

target-acquisition ~ аппаратура обнаружения и захвата целей

target IR illumination night vision ~ ПНВ с ИК облучением [подсветкой] цели

target IR illumination pulse rate night vision ~ ПНВ с ИК облучением цели в импульсном режиме

target-seeking ~ *ркт* устройство самонаведения на цель; головка самонаведения, ГСН

technical reconnaissance ~ технические средства разведки

telegraph automatic relay ~ автоматическая ретрансляционная аппаратура телеграфной связи

telemetry ~ оборудование для передачи телеметрической информации

test, measurement and diagnostic ~ комплекс испытательно-измерительной и диагностической аппаратуры

thermal imagery ~ тепловизионный ПНВ

threat reactive countermeasures ~ аппаратура РЭП, автоматически включаемая при приеме сигнала излучающих средств противника

tracking ~ *рлк* аппаратура слежения [сопровождения]

transportation-erection ~ *ркт* транспортно-подъемное оборудование

unit ~ инвентарное имущество части; комплект имущества

unit essential ~ основное инвентарное имущество части [подразделения]

unitime signal division ~ аппаратура (РПТР), использующая способ одновременного раздвоения сигналов по частоте

equipment

unit mission ~ имущество, необходимое для выполнения боевой задачи [подразделения]
war ~ вооружение и снаряжение военного времени; военная техника
water (supply) ~ (технические) средства водоснабжения
water treatment ~ водоочист(итель)-ные средства
weapon-delivery ~ оборудование [средства] доставки боеприпаса (к цели)
weapon direction ~ приборы управления огнем
wide-angle aerial photographic ~ широкоугольная аэрофотоаппаратура
winter ~ зимнее снаряжение
wire-laying and recovery ~ средства прокладки и сматывания телефонного кабеля
wire tap ~ аппаратура подслушивания [перехвата] телефонных переговоров
equipment-wise хорошо овладевший техникой; обученный обращению с техникой
equipoise:
nuclear ~ равенство ядерных сил [сторон]
equivalence эквивалентность; равенство; паритет; *см. тж. parity*
essential ~ равенство сил и средств по основным категориям [центральных системам] вооружения
strategic ~ равенство стратегических вооружений
equivalent эквивалент
biological roentgen ~ биологический эквивалент рентгена, бэр
division ~ эквивалентная [условная] дивизия (*при сравнительном подсчете численности войск*)
general educational development ~ общее образование в объеме установленных требований для военнослужащих
man-roentgen ~ биологический эквивалент рентгена, бэр
megaton(nage) ~ тротиловый эквивалент в Мт
phrase ~ условная сокращенная фраза
physical roentgen ~ физический эквивалент рентгена, фэр
TNT ~ тротиловый эквивалент

eraser:

track ~ устройство для удаления следов движения машины
erecting, erection возведение (*препятствия*); наводка (*моста*); установка (*ракеты в вертикальное положение для пуска*); разворачивание (*антенны*); приведение к вертикали, вертикализация
erector установщик (*ракеты в вертикальное положение для пуска*); подъемное устройство
erector-launcher *ркт* установочно-пусковое устройство
erector-transporter *ркт* транспортно-заряжающая машина
ergonomics:
vehicle-crew ~ эргономика системы «экипаж — танк»
erode наносить потери; уменьшать; ослаблять
erosion нанесение потерь; уменьшение; ослабление; разгар, износ (*канала ствола*)
error ошибка, погрешность; дефект; расхождение, рассогласование; ~ **in line** боковое отклонение, ошибка направления; ~ **in range** отклонение по дальности
~ **of closure top** невязка
apparent ~ *арт* кажущееся отклонение; отклонение от средней точки паданий
bias(ed) ~ систематическая ошибка
calibration ~ величина разноразорудий; изменение начальной скорости из-за износа канала ствола
circular ~ **probable** круговое вероятное отклонение
datum ~ ошибка в определении координат последнего контакта (*ПЛ*); ошибка в исходных данных
deflection ~ ошибка по направлению; боковое отклонение
delivery ~ ошибка доставки (*боеприпаса к цели*)
developed probable armament ~ численное срединное отклонение боеприпасов
direction ~ ошибка по направлению; боковое отклонение
directional aiming ~ *ркт* ошибка азимута [направления]
dispersion ~ срединное отклонение, вызванное рассеиванием снарядов
down-range velocity ~ *ркт* ошибка в

определении скорости на нисходящей ветви траектории

error

earth reference ~ *ркт* ошибка в определении положения относительно земной системы координат

field probable ~ практическое вероятное отклонение в полевых условиях

firing table probable ~ табличная вероятная ошибка стрельбы

fixed jump ~ *арт* постоянная ошибка угла бросания

ground zero ~ отклонение эпицентра ЯВ

guidance ~ погрешность при наведении

heading ~ ошибка направления [курса]

horizontal delivery ~ отклонение (ядерного боеприпаса) от цели в горизонтальной плоскости

impact ~ отклонение от цели

jump variation ~ *арт* остаточная ошибка после введения поправки на угол бросания

launch angle ~ *ркт* ошибка в направлении угла пуска

lay ~ ошибка наведения (*на цель*)

location ~ ошибка в определении местоположения

longitudinal probable ~ вероятное отклонение по дальности

lot probable ~ вероятная ошибка стрельбы для данной партии (*боеприпасов*)

nonsystematic ~ случайная ошибка

pitch ~ ошибка по тангажу

position ~ ошибка в определении местоположения

probable delivery ~ среднее вероятное отклонение (*эпицентра ЯВ*)

probable ~ *in height* вероятное отклонение по высоте (*ЯВ*)

radial probable ~ вероятная радиальная ошибка

range ~ отклонение по дальности; ошибка в (измерении) дальности

range-rate ~ ошибка в измерении скорости изменения дальности

roll ~ ошибка по крену

root-mean-square ~ средняя квадратическая погрешность

scoring ~ *of probability* вероятная засчитываемая ошибка (*попадания*)

sighting ~ ошибка визирования [прицеливания]

spherical impact ~ сферическое отклонение (*БР*) от цели

error

submarine launch position ~ *ркт* ошибка в направлении пуска в связи с ошибочным определением местоположения ПЛ

targeting ~ ошибка целеуказания; *ркт* ошибка программирования траектории полета к цели

target locating ~ ошибка, допущенная при засечке цели

unbiased ~ несистематическая ошибка

vectoring ~ ошибка наведения (*на цель*)

vertical delivery ~ отклонение от цели по высоте

vertical probable ~ вероятное отклонение по высоте

within-lot probable ~ вероятная ошибка стрельбы для данной партии (*боеприпасов*)

yaw ~ ошибка по рысканию, путевая ошибка

zero delivery ~ нулевое отклонение (ядерного боеприпаса) от цели

escalate осуществлять эскалацию

escalation эскалация; ~ *to general nuclear war* эскалация (военного конфликта) до уровня всеобщей ядерной войны

controlled ~ контролируемая эскалация

gradual effort ~ постепенное наращивание усилий

horizontal ~ «горизонтальная» эскалация (*развязывание боевых действий в смежных регионах*)

nuclear ~ ядерная эскалация

premediated ~ намеренная [умышленная] эскалация

threat ~ эскалация угрозы

uncontrolled ~ неконтролируемая эскалация

vertical ~ «вертикальная» эскалация (*применение более мощных средств борьбы вплоть до ядерных*)

escalator средство эскалации

escape побег (*из плена*); отход

bottom ~ *абт* нижний [десантный] люк

individual PW ~ одиночный побег из плена

escapee совершивший побег из плена

escapement (механическое) предохранительное устройство (*взрывателя*)

escaper совершивший побег из плена

escaping побег (*из плена*); отход; ~ *from enemy control* побег из плена

на; скрытый уход с территории, контролируемой противником

escapist *Бр* уклоняющийся от военной службы

escarp эскарп; откос, крутость; эскарпировать

escarpment эскарп; откос, крутость

escort эскорт, конвой, сопровождение; охрана; эскортный [сторожевой] корабль; эскортировать, конвоировать, сопровождать; охранять; **pick up** ~ встречаться с истребителями сопровождения

aircraft carrier ~ эскортный корабль сопровождения авианосца

air ~ **for airlift aircraft** истребительное сопровождение транспортно-десантных самолетов

antisubmarine air ~ ПЛ обеспечение с воздуха

antisubmarine aircraft ~ ПЛ авиационное охранение

antisubmarine destroyer ~ сторожевой корабль ПЛО

armed ~ *Бр* вооруженный солдат эскорта [оцепления]

armed air ~ боевое сопровождение десанта (*боевыми вертолетами*); боевые вертолеты сопровождения

artillery ~ прикрытие артиллерии (*подразделениями других родов войск*)

assault helicopter ~ сопровождение транспортно-десантных вертолетов

ASW ~ **for convoys** ПЛ эскортный корабль для конвоев

bomber ~ сопровождение бомбардировщиков; истребители сопровождения бомбардировщиков

Captain's ~ with [without] Standard *Бр* почетный эскорт со знаменем [без знамени]

chemical technical ~ техническая команда сопровождения перевозки химических боеприпасов

close ~ непосредственное сопровождение; *мор* ближнее охранение

coastal ~ сторожевой корабль прибрежного плавания

convoy ~ охранение (*колонны*); эскорт конвоя; *Бр* эскортный корабль

convoy through ~ *мор* сопровождение конвоя на всем пути следования

deep penetration ~ дальнейшее авиационное сопровождение (*в воздушном пространстве противника*)

escort

defense ~ сопровождение с целью прикрытия

destroyer ~ эскортный [сторожевой] корабль; *Кан* эскортный эскадренный миноносец

destroyer ~ (**hydrofoil**) сторожевой КПК

EW ~ самолет РЭБ в составе авиационного сопровождения

fast hydrofoil ~ быстроходный сторожевой КПК

fighter ~ сопровождение истребителями

fleet ~ *Бр* эскадренный эскортный корабль

fleet antisubmarine ~ *Бр* эскадренный корабль ПЛО

frigate ~ эскортный корабль фрегатов

helicopter ~ вертолетное сопровождение

honor ~ почетный эскорт

infantry ~ пехотное охранение

nuclear ammunition technical ~ техническая команда сопровождения перевозки ядерных боеприпасов

patrol ~ патрульно-эскортный [сторожевой] корабль

penetration ~ самолет сопровождения сил прорыва (*ПВО*); сопровождение самолетов прорыва (*ПВО*)

prisoner ~ конвой военнопленных

standard ~ эскорт знамени

surface ship ~ эскортный корабль надводных сил

technical ~ техническая команда сопровождения перевозки (*материальной части или боеприпасов*)

espionage

covert ~ тайный шпионаж (*нелегальные формы сбора разведывательной информации*)

esprit моральное состояние; боевой дух; ~ **de corps** *фр* корпоративный дух

unit ~ войсковое товарищество

essentials основные материальные средства [предметы снабжения]

logistic ~ основные материальные средства

training ~ основы боевой подготовки

establish устанавливать; развертывать; организовывать

establishing установление; развертывание; организация

establishment учреждение; научно-исследовательский центр, НИЦ; научно-исследовательский институт, НИИ; штат; штатная численность; **be below** ~ иметь некомплект положенного по штату имущества; иметь неполную штатную численность; **be up to** ~ иметь полный комплект положенного по штату имущества; быть полностью укомплектованным ЛС; **bring up to** ~ доводить до штатной численности; **discontinue** ~ расформировывать учреждение [часть]; **fill out the** ~ доводить до штатной численности; **reduce the** ~ сокращать штаты

~ of rounds боекомплект
active military ~ регулярные ВС
administrative ~ учреждение тыла
Airborne Force Experimental ~ НИИ ВДВ

Air Defence R&D ~ Бр НИИ ПВО
Air Force ~ ВС (как вид ВС); военно-воздушное ведомство

ammunition ~ боекомплект; орган боепитания (пункт, склад)

Army ~ СВ (как вид ВС)

Army Field ~ полевые СВ (без органов высшего управления)

Atomic Energy Research ~ БР НИЦ атомной энергии

Atomic Weapons Research ~ Бр НИЦ ЯО

Canadian Army Operational Research ~ НИИ исследований операций СВ Канады

central medical ~ центральное медицинское учреждение

Central Signals ~ Бр НИЦ связи (BBC)

Chemical Defence ~ Бр НИЦ химических войск

chemical weapons ~ НИЦ химического оружия

Civil Defence Training ~ Бр учебный центр ГО

Clothing Research ~ НИИ военного обмундирования

Defence Operations Analysis ~ Бр НИЦ оперативных проблем МО

Defence Telecommunication Research ~ Бр НИИ связи МО

Defence ~ вооруженные силы, ВС
echelon ~ of ammunition боевой комплект, содержащийся в подразделениях боепитания

emergency ~ штат [штатное распи-

сание] на период чрезвычайного положения

establishment

Explosive R&D ~ Бр НИЦ взрывчатых веществ

field ~ полевое учреждение

Field ~ полевые войска (без органов высшего управления)

Fighting Vehicles R&D ~ НИЦ по БМ

junior training ~ Бр центр [учебное заведение] подготовки младших командиров

Long-Range Weapon ~ Австр НИИ по системам оружия дальнего действия

low ~ неполная штатная численность

maintenance ~ ремонтное учреждение

Marine Aircraft Experimental ~ Бр НИИ авиации МП

Marine Corps supporting ~ части и учреждения тыла МП

medical ~ медицинское учреждение

military ~ военное учреждение

Military ~ вооруженные силы, ВС
military corrective ~ военное исправительное заведение

Military Vehicles and Engineering ~ Бр НИЦ военных транспортных средств

missile ~ ракетный центр; ракетные войска; ракетные части [подразделения]; боекомплект ракет

mobile ~ подвижное учреждение

National Defense ~ ВС государства

National Emergency Planning ~ Кан управление национального планирования ГО на период чрезвычайного положения

National Military ~ ВС государства

Naval ~ ВМС (как вид ВС); военно-морское ведомство

nuclear ~ боекомплект ядерных боеприпасов

Operational Research and Analysis ~ НИИ вопросов боевого применения (оружия и военной техники)
peace (time) military ~ штат [штатное расписание] мирного времени

Proof and Experimental ~ Бр центр специальных НИОКР

R&D ~ научно-исследовательский институт, НИИ; научно-исследовательский центр, НИЦ

establishment

reserve ~ войска резерва

Rocket Propulsion ~ *Бр* НИИ ракетных двигателей

Royal Armaments R&D ~ *Бр* НИЦ вооружений

Royal Radar ~ *Бр* НИЦ радиолокации

Royal Signals and Radar ~ *Бр* НИЦ средств связи и РЛС

service training ~ военно-учебное заведение

signal ~ штатные части и подразделения связи

Signals R&D ~ *Бр* НИЦ связи

special ~ специальное штатное расписание

Stores and Clothing R&D ~ *Бр* НИЦ по вещевому имуществу и обмундированию (*ВС*)

supporting ~ тыловое учреждение; части и учреждения тылового обеспечения

training ~ учебное заведение [центр]

war ~ штат военного времени

war military ~ организация и численность *ВС* в военное время; штатное расписание военного времени

weapons research ~ НИИ [НИЦ] по разработке вооружения

estimate оценка; оценивать; определять; *см. тж. assessment; estimation; evaluation*

~ **of the situation** оценка обстановки

administrative ~ оценка вопросов административного обеспечения

anemometric terrain ~ анемометрическая оценка местности

annual strategic national intelligence ~ ежегодная национальная разведывательная оценка стратегической обстановки

apriori operations outcome ~ априорная оценка вероятного исхода операции

Army ~ *с* *Бр* смета расходов на *СВ*, бюджет *СВ*

artillery ~ оценка потребных артиллерийских средств

balance of forces ~ оценка баланса сил

Basic Army Strategic ~ основная оценка стратегической обстановки министерства *СВ*

battlefield ~ оценка поля боя

chemical situation ~ оценка химической обстановки

estimate

commander's ~ **of the situation** оценка обстановки командиром

counterintelligence ~ оценка контрразведывательного обеспечения

defense ~ оценка возможностей системы обороны

enemy situation ~ оценка положения противника

engineer ~ оценка обстановки в инженерном отношении; оценка инженерного обеспечения

engineer work ~ расчет сил и средств для выполнения инженерных работ

friendly situation ~ оценка положения своих войск

intelligence ~ оценка разведывательной информации [данных]; разведывательная сводка

intelligence officer's ~ оценка обстановки по данным разведки

joint intelligence ~ **for planning** общая разведывательная сводка с оценкой обстановки для (оперативно-стратегического) планирования

joint long-range strategic ~ общая долгосрочная [перспективная] стратегическая оценка обстановки

logistic ~ оценка обстановки по тылу; оценка возможностей тыла

loss ~ оценка вероятных потерь

medical ~ оценка медицинской обстановки

mid-range ~ среднесрочная оценка обстановки

military ~ обзор по военным вопросам

National Defense ~ национальная смета бюджетных ассигнований на оборону

national intelligence ~ национальная разведывательная оценка обстановки

operations ~ оперативная оценка обстановки; анализ боевых действий

operations officer's ~ оценка оперативной обстановки

personnel officer's ~ оценка положения с ЛС, оценка ЛС

probability of contact ~ оценка вероятности контакта [соприкосновения] (*с противником*)

requirements ~ план-заявка; оценка потребностей

road capacity ~ оценка пропускной способности дороги

Service ~ *Бр* закон о бюджетных ассигнованиях на *ВС*

estimate

staff ~ штабная оценка

supportability ~ оценка возможности (боевой) поддержки

tactical cover and deception ~ оценка возможностей обеспечения скрытности тактических действий и осуществления мероприятий по введению противника в заблуждение

threat ~ оценка степени угрозы; оценка средств поражения (*противника*)

worst-case intelligence ~ оценка разведывательной информации [данных] на случай наиболее неблагоприятного варианта развития обстановки

estimation оценка; определение; расчет, подсчет; *см. тж. assessment, estimate; evaluation*

crack-thump distance ~ определение дальности (до огневого средства) по интервалу между звуком выстрела и разрывом снаряда

enemy ~ оценка противника

eye ~ оценка на глаз, глазомерное определение

range ~ (глазомерное) определение дальности

ether «убитый» (*код*)

ethics:

military ~ воинская этика, этические нормы поведения военнослужащих

professional ~ профессиональная этика (*военнослужащих*)

ethylidibromidearsine этилдибромидарсин (*ОВ*)

ethyldichlorarsine этилдихлорарсин (*ОВ*)

ethylenedinitramine этилендинитрамин (*ОВ*)

ethyleneoxide окись этилена (*аэрозольное ВВ*)

etoxymethylphosphoryltiochlorine этоксиметилфосфорилтиохлорин (*ОВ*)

Euromissiles ракеты средней дальности, развертываемые в Европе

evacuable подлежащий эвакуации; могущий быть эвакуированным

evacuation эвакуация; вывоз; вынос;

qualify for medical ~ подлежать медицинской эвакуации; ~ **by air [ambulance, rail, road, water]** эвакуация по воздуху [санитарным, железнодорожным, автомобильным, водным транспортом]; **on call** ~ эвакуация по вызову

evacuation

aerial [air] ~ эвакуация по воздуху

aeromedical ~ медицинская эвакуация по воздуху

area ~ эвакуация из угрожаемого района

casualty ~ эвакуация раненых и больных, медицинская эвакуация

compulsory ~ обязательная эвакуация (*населения из прифронтовой полосы*)

intracombat aeromedical ~ медицинская эвакуация по воздуху в пределах ТВД

mass ~ массовая эвакуация

medical ~ медицинская эвакуация

prehostilities ~ эвакуация до начала военных действий

primary ~ эвакуация первой очереди

remedial ~ эвакуация из очагов поражения (*после нанесения ЯУ*)

selective ~ частичная эвакуация (*отдельных категорий населения*)

supplies ~ эвакуация [вывоз] предметов снабжения [материальных средств]

unit ~ вывоз [эвакуация] силами и средствами части

evacuator эжектор, эжекционное устройство

bore (fume) ~ *абт* эжекционное устройство пушки

evacuee эвакуированный; эвакуируемый

medical ~ эвакуируемый раненый [больной]

evading маневр уклонения, уклонение

evaluation оценка; аттестование; аттестация; анализ; *см. тж. assessment;*

estimate; estimation

automatic image ~ автоматизированный анализ изображения

combat behavioural ~ оценка поведения в бою

combat capability ~ оценка боевых возможностей

computer-assisted intelligence ~ оценка [анализ] разведывательной информации с помощью ЭВМ

doctrinal ~ проверка и оценка доктрин

expert ~ экспертная оценка

field ~ оценка (разработки) при эксплуатации в войсках

international nuclear fuel cycle ~ международная оценка ядерного топливного цикла

evaluation

life-cycle ~ оценка (системы вооружения) на всем жизненном цикле [сроке службы]
operational ~ оценка боевых возможностей; эксплуатационная оценка (*предмета техники*)
performance ~ оценка ТТХ
personnel characteristics ~ оценка характеристик ЛС
preproduction ~ оценка модели до запуска в серию
radiation hazard ~ дозиметрический контроль
security ~ определение степени секретности
target ~ анализ и оценка целей
terrain ~ оценка местности
weapon system ~ оценка (боевой) эффективности системы оружия
evaluator лицо, дающее заключение [оценку]; аттестующий; специалист по анализу; оператор по оценке (*обстановки*); посредник (*на учениях*); аппаратура для оценки (*обстановки*); моделирующее устройство для оценки (*обстановки*)
evasion выход из-под удара; маневр уклонения; уклонение от встречи (*с противником*); выход с территории (*находящейся под контролем противника*)
AT missile ~ **by acceleration** [sharp turns] *abt* уклонение от ПТУР ускорением движения [резкими поворотами]
fighter ~ противонистрелительный маневр
flak ~ противозенитный маневр
impending hostile assault ~ заблаговременный выход войск из района предполагаемого удара противника
missile ~ ПР маневр
radar ~ ПРЛ маневр
event мероприятие (*плана*); момент (*распорядка дня*); происшествие; отработка (плановой учебной) задачи; вводная (*на учениях*)
horizontal ladder ~ упражнение по передвижению по горизонтальной лестнице
master ~ основной ЯВ
seismic ~ сейсмическое явление
tactical ~ тактический эпизод (*миссией обстановки*)
eversite эверсит (*ВВ*)
evidence разведывательные признаки [данные]

evidence

enemy presence ~ разведывательные признаки наличия противника
firing position ~ разведывательные признаки огневой [стартовой] позиции
evolution маневр; перестроение; перергруппировка
manual-of-arms ~s строевые приемы с оружием
examination проверка; осмотр, освидетельствование; досмотр; обследование; опрос; допрос; экзамен; испытание
designating ~ предварительные испытания (*для отбора кандидатов в военно-учебное заведение*)
end-of-cycle ~ заключительный экзамен учебного цикла
general educational (development) ~ экзамен по общеобразовательной подготовке
nonpenalty ~ экзамен (по учебной программе) без административных выводов по результатам
officer evaluation ~ предаттестационный экзамен офицерского состава
proficiency ~ квалификационный экзамен по специальной подготовке
validation ~ экзамен на подтверждение квалификационной категории
examiner производящий проверку [осмотр, освидетельствование, досмотр]; инспектор; допрашивающий; экзаменатор
polygraph ~ специалист по допросу с «детектором лжи»
excavate производить землеройные работы; отрывать (*котлован*)
excavation землеройные работы; отрывка (*котлована*)
small emplacement ~ отрывка небольшого котлована для ОП
excavation and backfilling *инж* отрывка (*котлована*) и засыпка (грунтом)
excavator экскаватор
combat emplacement ~ экскаватор для отрывки котлованов под огневые сооружения
mine ~ минный экскаватор; ножевой минный трал
trench ~ траншекопатель
excess излишек; **declare** ~ выводить за штат; **dispose** [handle] ~es реализовать излишки; **in** ~ **of establishment** сверх штата

exchange обмен; замена; телефонная станция; коммутатор; магазин военно-торговой службы

~ **of fire** перестрелка; артиллерийская дуэль; огневой бой

~ **of observers** обмен наблюдателями

~ **of prisoners [PW]** обмен военнопленными

all-out nuclear ~ всеобщий обмен ЯУ

analog-type information ~ *св* аналоговая форма обмена информацией

Armed Services ~ объединенная военно-торговая служба ВС

army ~ военный магазин

automatic circuit [message] ~ автоматическая телефонная станция

clothing ~ **for decontamination of personnel** смена обмундирования

при санитарной обработке ЛС

discrete-type information ~ *св* дискретная форма обмена информацией

major nuclear ~ крупномасштабный обмен ЯУ

military mission ~ обмен военными миссиями

missile ~ взаимное применение ракетного оружия; обмен ракетно-ядерными ударами

NATO officer ~ (программированный) обмен офицерским составом в рамках НАТО

nuclear ~ взаимные ЯУ; обмен ЯУ

off-shore ~ местная военно-торговая служба

post ~ (гарнизонный) магазин военно-торговой службы

retaliatory ~ **of nuclear strikes** взаимный обмен ответными ЯУ

ride-out post-first strike ~s взаимный обмен ЯУ с использованием средств, сохранивших боеспособность после первого удара противника

strategic (nuclear) ~ обмен стратегическими ЯУ

subholocaust nuclear ~ обмен стратегическими ЯУ на грани всеобщей ядерной войны

tactical nuclear ~ обмен тактическими ЯУ

teleprinter [teletype] ~ станция [пункт] телетайпной связи

unlimited [unrestricted] nuclear ~ неограниченный обмен ЯУ

exclusion исключение; выделение

collateral damage ~ исключение

(определенных объектов и районов) из зоны сопутствующего разрушения (*при ЯВ*)

exclusion

nuclear ~ исключение (определенных объектов и районов) из числа целей ядерного нападения

exclusive исключительно (в *пункте приказа*)

excuse освобождение (от *обязанностей*); освобождать (от *обязанностей*); ~ **from duty** освобождение от службы [наряда]

medical ~ освобождение (от службы) по состоянию здоровья

execution исполнение; приведение в исполнение (*приговора*); задачи подчиненным частям и подразделениям (*пункт приказа*); **monitor** ~ контролировать исполнение

decentralized ~ децентрализованное исполнение

military ~ приведение в исполнение приговора военного трибунала

mission ~ выполнение задачи

obstacle ~ создание [сооружение] заграждений

operation ~ осуществление (плана) операции

executive начальник штаба, НШ (*части*); заместитель командира [начальника]; старший офицер (*отдела штаба*); помощник командира [начальника]; исполнитель; исполнительный орган; ~ **to the COFS** первый заместитель НШ

assistant battery ~ помощник заместителя командира батареи

defence operations ~ *Бр* совет по военным вопросам

Logistics ~ *Бр* центральный орган тылового обеспечения (*СВ*)

Ministry of Defence's Procurement ~ *Бр* исполнительный совет по военным закупкам МО

platoon ~ заместитель командира взвода

secret junior ~ младший исполнитель по секретным операциям (*ЦРУ*)

secure transaction processing ~ сотрудник, ответственный за соблюдение режима секретности делопроизводства

troop ~ заместитель командира (разведывательной) роты

exempt освобождать (от *обязанности*); исключать

exemptee освобожденный (от обязанности); исключенный

exemption освобождение (от обязанности); исключение; ~ **from a duty roster** освобождение от нарядов; ~ **from limitation** освобождение от договорных ограничений

combat zone service income tax ~ освобождение от уплаты подоходного налога военнослужащих, находящихся в зоне боевых действий
drill ~ освобождение от учебных сборов (резервистов)

income tax ~ освобождение от уплаты подоходного налога (некоторых категорий военнослужащих)

medical ~ медицинское свидетельство об освобождении от военной службы

exercise учение, занятие; боевая подготовка; маневры; упражнение; тренировка; отработка (напр. порядка действий); **hold an** ~ проводить учение; **lay on an** ~ организовывать учение; **rehearse an** ~ разыгрывать учение; ~ **without troops** командно-штабное учение; ~ **with troops** войсковое учение

~ **of command** выполнение командных обязанностей; управление
abbreviated ~ ускоренное обучение
aggressor-opposed ~ двустороннее учение

air ~ авиационное учение

airborne ~ воздушно-десантное учение

air combat ~ отработка элементов воздушного боя

aircraft decontamination ~ отработка действий по специальной обработке самолетов

aircraft readiness ~ учение по проверке готовности самолетов

air defense ~ учение сил ПВО

air defense ~ **Allied Forces Central Europe** учение сил ПВО ОВС НАТО на Центрально-Европейском ТВД

airland ~ учение по отработке действий авиации и наземных [сухопутных] войск, (совместное) учение ВВС и СВ

airlift ~ воздушно-транспортное учение

airmobile assault ~ учение аэромобильных войск

air mobility ~ учение по переброске войск по воздуху

exercise

air movement ~ учение по воздушным перевозкам [переброскам по воздуху]

air-naval ~ учения по отработке действий авиации и флота, (совместные) учения ВВС и ВМС

air transport ~ воздушно-транспортное учение

air transportability ~ учение по проверке возможностей перебросок по воздуху

alert ~ проверка боевой готовности (с объявлением тревоги)

Allied ~ учение ОВС НАТО

All-Service ~ совместное учение всех видов ВС

amphibious (assault landing) ~ морское десантное учение

antiair warfare ~ учение по отражению воздушных налетов

antiguerrilla and anti-infiltration ~ учение по борьбе с партизанами и просочившимися группами противника

anti-hijacking ~ тренировка [отработка действий] по обезвреживанию воздушных пиратов [террористов при угоне самолета]

assault landing (training) ~ десантное учение

ASW ~ учение сил ПЛО

attack firing ~ упражнение по стрельбе с ходу [с рубежа атаки]

automatic fire ~ упражнение по стрельбе из автоматического оружия

battle ~ оперативное [оперативно-тактическое] учение

battle management ~ учение по отработке управления войсками в бою

biennial ~ учение, проводящееся раз в два года

bilateral ~ двустороннее учение

bomber ~ учение БА

C² ~ учение по отработке вопросов управления войсками

capability ~ учение по проверке боеспособности

CAS ~ учение по непосредственной авиационной поддержке

civil-military cooperation ~ учение по отработке взаимодействия гражданских и военных органов (НАТО)

combat ~ тактическое учение

combat test ~ учение в обстановке, максимально приближенной к боевой

exercise

combined ~ совместное [объединенное] учение

combined ASW ~ объединенное учение сил ПЛО

command and staff [CP] ~ командно-штабное учение

command task ~ *Бр* проверка командирских способностей (*кандидатов в офицеры*)

communications ~ учение по связи

compass ~ (полевое) занятие по ориентированию на местности по компасу

competitive training ~ учебное упражнение с элементами соревнования

computer-assisted map maneuver system ~ командно-штабное учение с использованием оперативно-тактической АСУ

conditioning ~ тренировочное занятие

conference and map ~ учение на картах с предварительным обсуждением (*обстановки и вариантов решений*)

continental ~ учение войск на континентальной части США

controlled ~ учение с ограничением возможностей действующих сторон

conventional firing ~s учебные стрельбы

coordinated ~s координируемые учения

corps-size ~ корпусное учение, учение в составе корпуса

CP and field training ~ командно-штабное учение с участием войск

CP readiness ~ командно-штабное учение по проверке готовности органов управления

crew field firing ~ тактическое упражнение для танковых экипажей со стрельбой

crew moving tank MG ~ упражнение для танковых экипажей со стрельбой из пулемета на ходу

crisis ~ учение по отработке действий в кризисных ситуациях

crisis management ~ учение по управлению кризисными ситуациями

decision-type ~ командное учение (*для отработки принятия решений командиром в бою*)

defensive live fire ~ учение по действиям в обороне с боевой стрельбой

exercise

demonstration ~ показательное учение

deployment ~ отработка действий по развертыванию войск

desert ~ учение по отработке действий войск в пустыне

digging ~ тренировка в самоокапывании

directed ~ учение с ограничением возможностей действующих сторон

disembarking ~ учение по высадке [выгрузке]

dismounted tactical ~ тактическое занятие по отработке действий в пешем строю

dispersal ~ учение по рассредоточению

division-scale field ~ дивизионное полевое учение, полевое учение в составе дивизии

division-size ~ дивизионное учение, учение в составе дивизии

division-wing ~ совместное учение дивизии МП и авиационного крыла поддержки

double ~ двустороннее учение

dry boat ~ десантное учение без высадки на берег

elementary ~ **without troops** командно-штабное учение по решению простейших тактических задач

emergency deployment readiness ~ учение по проверке готовности войск к развертыванию в чрезвычайной обстановке

endurance ~ учения для проверки (ЛС) на выносливость; тренировка на выносливость

escape and evasion ~ специальное учение по отработке способов избежания пленения и побега из плена

fallout ~ учение по обнаружению и дезактивации районов [зон] радиоактивного заражения (*проводимое в системе ГО*)

field ~ полевое учение

field and CP ~ командно-штабное учение с войсками

field firing ~ (тактическое) учение с боевой стрельбой

field training ~ полевое учение,

fire distribution ~ учение по управлению огнем (*различных средств*)

firing ~ учебные стрельбы

first-round hit ~ упражнение по стрельбе на поражение с первого выстрела

exercise

fixed tank firing ~ упражнение по стрельбе из неподвижного танка
flight ~ полетное упражнение
formation ~ учение в составе соединения [части]
free-play ~ учение без предварительного плана
free-response map ~ командно-штабное учение со свободной инициативой участников
full general emergency striking ~ учение по отработке действий ударных сил в чрезвычайной обстановке
gas chamber ~ окуривание в газовой камере
graded ~ поэтапное учение
graduation ~ экзаменационное упражнение (*при выпуске из военно-учебного заведения*)
ground ~ занятие на местности; *pl* учения наземных войск
gunnery ~ *art* учебные стрельбы
gunnery qualification ~ артиллерийско-стрелковое квалификационное упражнение
hasty river crossing ~ учение по форсированию водной преграды с ходу
helicopter landing ~ учение по высадке вертолетного десанта
high-level ~ учение высших командных инстанций
home defence ~ *Br* учения по обороне метрополии
in-basket ~ упражнение по проверке командирских качеств офицерского состава
independent ~ самостоятельное учение, учение одной части (*без взаимодействия с другими частями*)
individual combat actions ~ тактическое упражнение для одиночной подготовки
integrated ~ комплексное упражнение
interallied ~ *s* совместные учения ВС нескольких государств
interconnected ~ *s* взаимосвязанные учения
JCS-coordinated ~ (оперативно-тактическое) учение, разрабатываемое при содействии КНШ
JCS-directed ~ (оперативно-стратегическое) учение, проводимое под наблюдением КНШ
joint ~ объединенное [совместное] учение

exercise

joint combined-arms ~ объединенное общевойсковое учение
joint mobility ~ совместное учение по отработке мобильности войск
joint service (training) ~ объединенное учение видов ВС
landing ~ десантное учение, учение по высадке десанта
land-sea-air ~ (совместное) учение СВ, ВМС и ВВС
large-scale military ~ крупномасштабное военное учение
limbering ~ упражнение комплекса физической зарядки; физическая зарядка
live ~ войсковое учение; учение с участием боевых сил и средств
live fire ~ боевая стрельба [стрельбы]
live fire battle run ~ *abt* упражнение по преодолению полосы препятствий с боевой стрельбой
live fire gunnery ~ артиллерийская боевая стрельба [стрельбы]
live firing ~ боевая стрельба [стрельбы]
live firing attack ~ боевая стрельба с ходу [во время атаки]
live firing defense ~ боевая стрельба в условиях обороны
loading ~ (войсковое) учение по погрузке
local ~ учение местного характера [в масштабе части]
logistic(al) ~ тыловое учение
logistic(al) and interoperability ~ учение по тыловому обеспечению interoperабельности систем
logistic(al) landing ~ тыловое учение по обеспечению высадки морского десанта
logistic(al) map ~ тыловое учение на картах
logistic CP ~ тыловое командно-штабное учение
main-gun firing ~ *abt* упражнение по стрельбе из пушки
major military ~ крупномасштабное военное учение
manual training ~ учение без использования средств АСУ
map ~ учение [упражнение] на картах
map staff ~ штабное учение на картах
map terrain association ~ учение

[упражнение] по работе с картой на местности

exercise

marine amphibious brigade field ~ полевое учение экспедиционной бригады МП

marine amphibious brigade landing ~ учение по высадке экспедиционной бригады МП

maritime ~ морское учение

martial ~ военное учение, маневры

medical ~ учение по отработке оперативно-тактических вопросов медицинского обеспечения

military ~ военное учение, маневры

military field ~ военное учение, маневры; тактическое учение в поле

mine warfare ~ учение минно-тральных сил

minor ~ тактическое учение

mobility ~ транспортное учение, учение по переброске войск

mobilization ~ учение по мобилизации

mounted cross-country compass ~ (полевое) занятие по ориентированию на местности по компасу при движении на БТР [БМ] вне дорог

mounted tactical training ~ тактическое учение на БМ

moving target ~ упражнение в стрельбе по движущейся цели

multibattalion ~ учение с участием нескольких батальонов

multilateral ~ многостороннее учение

multilevel ~ многостепенное учение

multinational ~ учение с участием ВС нескольких государств

national ~ учение ВС одной страны

NATO naval convoy ~ учение ОВС НАТО по проводке конвоев

night ~ ночное учение

night-defense ~ ночное учение по ведению обороны

night live fire assault ~ учение по ведению наступательных действий ночью с боевой стрельбой

night patrolling ~ учение с ведением ночных действий разведывательными подразделениями

noncombat ~ учение небоевых войск

nonfiring ~ учение без проведения стрельб

nonfiring field training ~ полевое учение без боевых стрельб

no-notice ~ учение, проводимое без предварительного предупреждения

[немедленно после получения приказа]

exercise

no-notice emergency deployment readiness ~ учение по проверке готовности к развертыванию немедленно после получения приказа

nuclear ~ учение по отработке действий войск в условиях применения ЯО

nuclear capability ~ учение с возможным (условным) применением ЯО

nuclear defense training ~ учение по ЗОМП

nuclear operational readiness ~ учение по проверке боевой готовности к применению ЯО

nuclear ordnance ~ учение по отработке применения ЯО

nuclear warfare ~ учение с применением ЯО

nuclear weapons training ~ учение по отработке действий войск в условиях применения ЯО

off-post training ~ учение за пределами района расположения части

off-range firing ~ внеполигонные учебные стрельбы

offshore discharge ~ учение по выгрузке грузов на необорудованный берег

on-call operations ~ учения по отработке действий (сил НАТО) по вызову

on-range firing ~ полигонные учебные стрельбы

on-site ~ учение на (основной) позиции

operational field ~ оперативное полевое учение

over-the-beach discharge ~ учение по выгрузке грузов на необорудованный берег

over-the-beach landing ~ учение по высадке десанта на необорудованный берег

paper ~ командно-штабное учение

practice firing ~ *арт* учебная стрельба [стрельбы]

predeployment ~ отработка действий перед развертыванием войск

primary and secondary sights zeroing ~ стрельба для согласования первичных и вторичных прицельных приспособлений

radar ~ учение радиотехнических

войск [частей и подразделений РЛ обеспечения]

exercise

ranging ~ упражнение по пристрелке

rapid-reaction ~ отработка перехода в состояние немедленной боевой готовности

readiness ~ отработка вопросов боевой готовности

realistic ~ учение в обстановке, максимально приближенной к боевой

sand model ~ занятие на ящике с песком

scheduled ~ плановое учение

semicontrolled ~ учение с предоставлением сторонам ограниченной инициативы

simulated warfare ~ учение в обстановке, приближенной к боевой

single ~ одностороннее учение

skeleton ~ учение с участием командного состава и персонала обслуживания

sortie surge ~ учение по отработке наращивания высокой интенсивности вылетов (ЛА)

special field ~ специальное полевое учение

staff planning ~ штабное учение по планированию

steerable-parachute ~ парашютно-десантное учение с выброской на управляемых парашютах

strategic ~ (оперативно-)стратегическое учение

strategic mobility ~ учение по отработке [проверке] (оперативно-)стратегической мобильности

strategic readiness ~ учение по отработке (оперативно-)стратегической готовности

striking forces ~ учение ударных сил

synthetic ~ учение по согласованию действий [отработке взаимодействия]

systems training program ~ упражнение по программе обучения эксплуатации системы оружия [техники]

tactical ~ тактическое занятие [учение]

tank-versus-tank live firing ~ упражнение по боевой стрельбе из танка по танкам [в танковом бою]

terrain model ~ занятие на макете местности

test mobilization ~ учение по про-

верке мобилизационной готовности
exercise

token ~ учение с обозначенными войсками и штабами

training ~ учение; проверка уровня подготовки (обучаемых); практическое занятие (с имитацией реальных действий)

transportation ~ (десантно-)транспортное учение

underwater infiltration ~ учение подводных боевых пловцов по проникновению в тыл (противника)

unilateral ~ одностороннее учение

uniservice ~ учение вида ВС

unscheduled ~ неплановое учение

vertical assault ~ воздушно-десантное учение

weapons training ~ упражнение по обучению эксплуатации системы оружия; боевые стрельбы

wet boat ~ десантное учение с высадкой на берег

zero ~ выверка нулевой прицельной линии

exercise and drill учения и тренировки

exerciser учебное средство [пособие]; тренажер

exfiltration переход через линию фронта (в расположение своих войск); выход из окружения [из расположения противника]

exfiltrator выходящий из окружения [из расположения противника]

exhaust истощать, изматывать; исчерпывать

exhaustion истощение, изматывание
canister ~ истощение фильтрующе-поглощающей коробки (противогаза)

fuel ~ полное израсходование горючего [топлива]

exit выход; уход (от цели)

beach [far shore] ~ выход из пункта [с участка] высадки (морского десанта)

jump ~ выход для парашютистов (из ЛА)

lane ~ конец прохода (в минном поле)

exiting выход; уход (от цели); ~ **from water** выход (плавающих средств) на берег из воды

exo-decoy ЛЦ, создаваемая до входа в атмосферу

exotoxin экзотоксин (ОВ)

expansion экспансия; наращивание; расширение

expansion

military ~ наращивание ВС

expectancy математическое ожидание; вероятность; *см. тж. expectation*
damage ~ математическое ожидание потерь и ущерба (*в результате удара противника*); вероятная степень поражения; оценка возможного ущерба

delivery ~ плановая [ожидаемая]

величина [объем] подвоза; вероятность доставки (*боеприпаса к цели*)

engine life ~ ожидаемый срок службы двигателя

life-cycle ~ ожидаемая продолжительность жизненного цикла [срока годности] (*напр. системы оружия*)

maintenance ~ предполагаемый объем ремонтных работ

promotion ~ предполагаемый срок присвоения (очередного) звания

expectation математическое ожидание; вероятность; *см. тж. expectancy*

kill rate mathematical ~ математическое ожидание поражения (*цели*)

mathematical ~ of mission-required

weapons математическое ожидание необходимого количества боевых средств для выполнения задачи

tank kill ~ математическое ожидание поражения танков

expedient средство для достижения цели, прием; нетабельное [подручное] средство

field ~ подручное средство; (особый) прием, применяемый в полевых условиях

stream-crossing ~ подручное переправочное средство

expedition экспедиция; операция; поход

adventure training ~ Бр поход с элементами неожиданности для проверки уровня подготовки (*кандидатов в офицеры*)

overseas ~ отправка войск на за-морский ТВД

visiting ~ экспедиция посещения (*КЛА*)

expel изгонять; выбивать, вышибать

expellee перемещенное лицо; репатрируемый в принудительном порядке

expendability степень расходования, расходимость

expendable потребляемый, расходимый; одноразового применения

expendables расходные предметы снабжения

expendables

high volume ~ предметы снабжения, расходимые в больших количествах

expenditure расход

defense ~ расходы на оборону, военные расходы

mandatory ~ обязательный расход

missile ~ for an aircraft kill расход ракет на сбитый самолет

munitions ~ расход боеприпасов

supplies ~ per weapon unit удельный расход (материальных средств) на единицу вооружения

expense расход; затраты

travel-lodging ~s расходы на квартирное размещение (военнослужащих) во время поездок

experience опыт; опытные данные

combat [field, fighting] ~ боевой опыт, опыт ведения боевых действий

TOE troop ~ опыт службы в войсках на штатных командных должностях

experiment эксперимент, опыт; испытание

field ~ испытание [проверка] в полевых условиях

expert эксперт; специалист

covert operations ~ эксперт по тайным операциям (*в ЦРУ*)

debugging ~ специалист по обнаружению и нейтрализации сверхмощных средств подслушивания

demolition ~ специалист по подрывным работам

insurgency ~ эксперт по национально-освободительным [повстанческим] движениям (*в ЦРУ*)

jungle ~ специалист по действиям в джунглях

military ~ военный эксперт [специалист]

pistol ~ отличный стрелок из пистолета

terrain-intelligence ~ специалист по разведке местности

weapon ~ специалист по вооружению

expertise экспертная проверка [испытания]; состав экспертов (*штаба*)

technical ~ технические специалисты; технические знания и опыт

weaponneering ~ экспертные испытания (разрабатываемого) вооружения

expiration истечение (*срока*)

active obligated service ~ истечение срока действительной срочной воен-

ной службы
expiration
enlistment ~ истечение срока службы (*по контракту*)
explode взрывать(ся)
exploded взорванный; взорвавшийся; в разобранном виде
exploder детонатор; запал, взрыватель; подрывная машинка; детонирующее ВВ
mine ~ минный взрывной трал; устройство для подрыва мин; танковый трал
safety ~ самоликвидатор
exploit развивать успех; использовать результаты удара; анализировать и расшифровывать (*текст*)
exploitability интенсивность эксплуатации (*техники*)
exploitation развитие успеха; анализ и расшифровка (*текста*); **launch the** ~ развивать успех; вводить в бой войска для развития успеха
~ **of captured documents** обработка трофейных документов
air ~ развитие успеха путем применения авиации
deep ~ развитие успеха (наступления) на значительную глубину
document ~ обработка документов
imagery ~ (полная) обработка видовой информации
materiel ~ изучение образцов военной техники и вооружения (*с целью получения разведывательной информации*)
mobile ~ развитие успеха подвижными средствами
nuclear fires ~ использование результатов ЯУ
offense ~ развитие успеха в наступлении
tactical ~ **of military intelligence** использование информации военной разведки в тактических целях
tactical ~ **of national capabilities** использование национальных возможностей в тактических целях
unintentional radiation ~ РТР путем использования непреднамеренного излучения объектов
explosion взрыв; *см. тж. burst, detonation*; **stage a nuclear** ~ осуществлять ЯВ; ~ **with external action** взрыв наружного действия

explosion
camouflet nuclear ~ камуфлетный (подземный) ЯВ
chemical ~ взрыв за счет освобождения химической энергии
confined ~ взрыв в ограниченном пространстве
contained nuclear ~ камуфлетный (подземный) ЯВ
conventional ~ обычный [неядерный] взрыв
cratering ~ взрыв для образования воронки, фугасный взрыв
directed ~ направленный взрыв
evasive ~ скрытый взрыв
experimental ~ **of nuclear weapons** экспериментальный ЯВ
fuel-air explosive ~ объемный взрыв
group ~ групповой взрыв
low-yield ~ ЯВ малой мощности
mounding ~ взрыв на вспучивание
multiple ~ групповой взрыв
nominal (nuclear) ~ взрыв номинальной ядерной бомбы
nuclear weapon test ~ испытательный ЯВ
nuclear ~ **within the ozone layer** ЯВ в озоновом слое атмосферы
partly contained ~ взрыв неполного камуфлета
preemptive ~ подрывной способ разминирования
retarc ~ взрыв на вспучивание
tactical nuclear ~ взрыв тактического ЯО
tidal-wave producing underwater nuclear ~ подводный ЯВ с целью образования цунами
underground nuclear ~ подземный ЯВ
underwater nuclear ~ подводный ЯВ
water nuclear ~ подводный [надводный] ЯВ
explosion-proof взрывоустойчивый
explosive взрывчатое вещество, ВВ; взрывчатый, взрывной; разрывной
aerosol high ~ боеприпас объемного взрыва
aluminum-powder additive ~ ВВ с добавлением алюминиевой пудры
AP high ~ ВВ для бронебойно-фугасных боеприпасов
blasting ~ бризантное ВВ
booster ~ ВВ для промежуточных детонаторов
burning ~ метательное ВВ; порох
bursting ~ бризантное ВВ; разрывной заряд

explosive

chemical ~ взрывчатое химическое соединение
chlorate ~ хлоратное ВВ
conventional ~ обычное ВВ
cratering ~ фугасное ВВ для образования воронок
deflagrating ~ метательное ВВ; порох
demolition ~ подрывное (саперное) ВВ, взрывчатка для подрывных работ
detonating ~ детонирующее ВВ
detonator ~ капсюльный [инициирующий] состав
deuterium-lithium nuclear ~ термоядерный заряд из дейтерия и лития
disruptive ~ дробящее ВВ
engineer ~ ВВ для задач инженерного обеспечения
ethylene oxide fuel-air ~ окись этилена для образования аэрозольной смеси объемного взрыва
flexible ~ ВВ в виде гибкой ленты
fuel-air ~ взрывчатая топливно-воздушная [аэрозольная] смесь (боеприпас объемного взрыва)
hand-thrown ~ боеприпасы для метания рукой
HEAT ~ ВВ для кумулятивных боеприпасов
hexogene-TNT-based ~ ВВ на основе гексогена и тротила
high ~ бризантное ВВ
high energy ~ высокоэнергетическое ВВ
high melting ~ тугоплавкое ВВ, ВВ с высокой температурой плавления
high-order ~ высокобризантное ВВ
high-penetrating ~ ВВ для кумулятивных боеприпасов
hydrate ~ гидрированное ВВ
inert ~ малочувствительное [инертное] ВВ
initiating ~ инициирующее ВВ
insensitive ~ малочувствительное [инертное] ВВ
jellied-in [jelly] ~ желеобразное ВВ
linear ~ удлиненный подрывной заряд
liquid ~ жидкое ВВ
liquid oxygen ~ окисликвит (ВВ)
low(-order) ~ метательное ВВ; порох
metal oxidizer ~ ВВ с металлическим окислителем
nitrate ~ аммонат (ВВ)
nitroglycerine ~ нитроглицерин (ВВ)

explosive

nonshattering ~ метательное ВВ; порох
nuclear ~ ядерный заряд [горючее]
octanitromacrocylic ~ октанитро-макроциклическое ВВ
paste ~ пастообразное ВВ
plastics (bonded) ~ пластичное ВВ
primary ~ первичное [инициирующее] ВВ
propellant ~ метательное ВВ; порох
secondary ~ вторичное [бризантное] ВВ
shattering ~ дробящее ВВ
sheet ~ листовое ВВ
slurry ~ суспензионное [шламообразное, тестообразное] ВВ
Surface-Launched Unit Fuel Air ~ боеприпас объемного взрыва для наземной ПУ
thermonuclear ~ термоядерный заряд
water-filled [water-soaked] ~ водонаполненное ВВ
ХР ~ пластичное ВВ типа «Экс Пи» (смесь гексогена, каучука и минерального масла)
explosiveness взрывчатость
expose выставлять; подвергать (действию); оставлять незащищенным [открытым]
exposed незащищенный, открытый; ~ **unwarned** находящийся вне укрытия; непредупрежденный (напр. о ядерном нападении)
exposure подверженность воздействию (напр. облучения); воздействие (напр. на организм); выставление на открытом месте; незащищенное [открытое] положение; экспозиция; показ (мишени); разг фотоснимок; ~ **to fire** опасность поражения огнем; ~ **to observation** опасность обнаружения; демаскировка
acute ~ сильное кратковременное (радиоактивное) облучение
chemical ~ экспозиция (произведение концентрации на продолжительность воздействия ОБ)
chronic ~ (радиоактивное) облучение небольшими дозами в течение длительного времени
line-of-sight ~ возможность обнаружения наблюдением в пределах прямой [геометрической] видимости
maximum permissible ~ предельно допустимая доза (радиоактивного облучения)

exposure

median lethal gas ~ средняя смертельная [летальная] доза ОБ

multiple target ~ одновременный показ нескольких мишеней

numerical operation ~ допустимая оперативная доза (*радиоактивного облучения*)

occupational ~ **to ionizing radiation** подверженность ионизирующему излучению на рабочем месте

permissible ~ допустимая доза (*радиоактивного облучения*)

previous ~ предыдущая доза (*радиоактивного облучения*)

radiation [radioactive] ~ радиоактивное облучение

target ~ продолжительность пребывания цели в зоне огня; появление мишени

thermal ~ тепловое излучение; тепловое воздействие

total integrated ~ общая суммарная доза (*радиоактивного облучения*)

unsheltered ~ радиоактивное облучение при нахождении вне укрытия

expulsion изгнание; вытеснение; высылка

enemy counterthrust ~ действия с целью выбить прорвавшиеся в район обороны контратакующие войска противника

ex-regular *Бр* бывший военнослужащий (регулярных СВ)

ex-serviceman, ex-soldier бывший военнослужащий

extemporized временный, из подручных материалов

extend размыкаться, расчленяться; оставаться на дополнительный срок службы (*по контракту*)

extension ствольная коробка; ствольная рама; добавочный телефон; аппаратура подключения; добавочная часть; пристройка; размыкание (*строя*); продление (*контракта*)

barrel ~ ствольная коробка; ствольная рама

cantilever ~ **of control top** фототриангуляция; развитие опорной сети в районе, где отсутствуют тригонометрические пункты

column ~ вытягивание (походной) колонны

emergency leave ~ продление отпуска в связи с особыми обстоятельствами

extension

flank ~ **beyond enveloping force** удлинение фланга в целях предотвращения обхода (*противника*)

leave ~ продление отпуска

multidimensional ~ **of the battle** развертывание боевых действий войск в нескольких измерениях (*на суше, на море и в воздушно-космическом пространстве*)

optical relay ~ выносной индикатор поля зрения (*прицела*)

overseas ~ продление срока службы на заморских территориях

tour ~ продление срока службы (*в данном районе*)

extent протяженность

frontage ~ ширина фронта

exterminate уничтожать; поражать

extermination (массовое) уничтожение; поражение

extinguishant:

fire ~ огнетушащее средство

extinguisher огнетушитель

extra находящийся вне штата; наряд вне очереди

extraction экстракция, извлечение; выбрасывание; выброска; вывоз эвакуация (*десанта вертолетом*)

emergency rope ~ посадка (в вертолет) по канату в особой обстановке

low-level cargo ~ выброска груза (с ЛА) с малых высот

extractor экстрактор, извлекатель; выбрасыватель (*гильзы*); устройство для снятия данных

case ~ выбрасыватель гильз

extrapolation экстраполяция

target coordinate ~ экстраполяция координат цели

track ~ экстраполяция курса [траектории] цели

trajectory ~ **to the point of departure [impact]** экстраполяция траектории (снаряда) до точки вылета [падения]

extrication выход (*из боя*); вывоз (*десанта из района, занимаемого противником*)

low-hover ~ прием (вертолетом) на борт десанта при зависании на малой высоте

extrolite экстролит (*BB*)

eye «есть, слушаюсь!»; “eye, eye, sir!” «есть [слушаюсь], сэр!»; ~s front [left, right]! равнение на середину [налево, направо]! (*команда*)

eyework глазомерная съемка; глазомерное определение расстояния

F

fabric ткань, материал

ballistic nylon ~ противоосколочная нейлоновая ткань

flame retardant ~ огнестойкая ткань

face лицо; срез; поворачиваться лицом (к); производить поворот (*в строю*); облицовывать; **make an about** ~ изменять направление движения на 180°, повернуться кругом; **about** ~! кругом! (*команда*); **left** ~! налево! (*команда*); **left about** ~! (через левое плечо) кругом! (*команда*); **left ~ forward march!** налево, шагом — марш! (*команда*); **right** ~! направо! (*команда*); **right about** ~! (через правое плечо) кругом! (*команда*); **right ~ forward march!** направо, шагом — марш! (*команда*); **in the ~ of an attack** при угрозе нападения (*противника*); **in the ~ of a pursuit** в условиях преследования (*противником*); **in the ~ of opposition [resistance]** несмотря на сопротивление; встретив сопротивление (*противника*); при сопротивлении (*противника*); **in the ~ of the enemy** в боевой обстановке; в условиях непосредственного соприкосновения с противником

~ **of the muzzle** *арт* дульный срез

face-about поворот кругом

face-down, face-off конфронтация, прямое противостояние сил

facepiece лицевая часть (*противогаза*)

facilit/y объект; сооружение; установка; средство; оборудование; пункт; предприятие; учреждение; полигон
ABM ~ комплекс [объект, средство] ПРО

add-on ~ резервное средство [установка]

aerospace defense ~ комплекс [объект, средство] ПКО

aerospace recovery ~ оборудование для спасения воздушно-космических ЛА

air ~ авиабаза; аэродром; сооружение [средство] обеспечения действий авиации

airborne EW tactics ~ полигон для обучения экипажей ЛА действиям в условиях РЭБ

airborne radio relay [retransmission]

~ воздушный **радиоретрансляционный** пункт

air defense ~ учреждение [объект, средство] ПВО

air evacuation holding ~ промежуточный пункт эвакуации по воздуху
airfield ~ аэродромное сооружение [объект, средство]

airlift coordination ~ пункт [центр] координации воздушных перевозок
air training ~ учебно-тренировочный центр ВВС

alert ~ дежурный объект; средство оповещения и приведения войск в боевую готовность по тревоге

ammunition loading ~ склад погрузки боеприпасов; оборудование для погрузки боеприпасов

ammunition manufacturing ~ предприятие по производству боеприпасов

Army strategic communications ~ центр стратегической связи СВ

AT guided weapon separation ~ аппаратура дистанционного пуска и наведения ПТУР

automatic air photograph interpretation ~ пункт автоматизированного дешифрирования аэрофотоснимков

automatic countdown ~ *ркт* автоматизированная ПУ (*с автоматическим отсчетом времени перед пуском*)

automatic inter-HQ liaison ~ автоматизированный узел межштабной связи взаимодействия

biological warfare ~ предприятие по производству биологических средств ведения войны

C² ~ орган [средство] руководства и управления, орган [средство] оперативного управления

C³ ~ орган [средство] руководства, управления и связи, орган [средство] оперативного управления и связи

casualty staging ~ медицинский эвакуационный пункт

central issue ~ центральный орган выдачи материальных средств; центральный [главный] склад

combatant ~ объект [сооружение] боевого назначения

command ~ средство [орган] управления

facility

common user ~ средство связи общего пользования

communications ~ средство [орган] связи

communications and electronics ~ орган связи и РЭС

communications security ~ аппаратура засекреченной связи

community banking ~ орган [отделение] банковских операций военного гарнизона [городка]

confinement ~ (военная) тюрьма; гауптвахта; место содержания под арестом

confinement and correctional ~ тюрьма с системой исправительного обучения

convalescent ~ дом отдыха для выздоравливающих

correctional ~ исправительное учреждение (*напр.* тюрьма)

counterintelligence records ~ архив контрразведки

countermortar ~ средство контрминометной борьбы

critical ~ важный объект

decontamination ~ средство [пункт] обеззараживания [дегазации, дезактивации, дезинфекции]; оборудование для проведения специальной обработки

decontamination shower ~ душевая установка для специальной обработки (ЛС); пункт специальной обработки (ЛС)

defense ~ военный объект [сооружение, учреждение]

detention and correctional ~ место заключения [тюрьма] с системой исправительного обучения

dining ~ столовая; пункт приема пищи

electronic search and guidance ~ РЛС обнаружения и наведения

enlistment eligibility ~ пункт проверки кандидатов для зачисления на действительную военную службу

environmental test ~ies оборудование для испытаний на воздействие различных факторов окружающей среды

facsimile reproduction ~ средство факсимильной [фототелеграфной] связи; факсимильная [фототелеграфная] аппаратура

field HQ ~ies органы полевого штаба

facility

fire-support coordination ~ пункт координации огневой поддержки

fixed medical treatment ~ стационарное медицинское лечебное учреждение

forward casualty staging ~ передовой медицинский эвакуационный пункт

forward medical ~ передовой медицинский пункт

fragmented control ~ средство [орган] управления, выделяемое для выполнения частных задач

fuel ~ техническое средство службы снабжения ГСМ; учреждение снабжения ГСМ

fuel cycle ~ установка ядерного топливного цикла

germ bomb ~ склад биологических [бактериологических] бомб

graves registration ~ похоронный пункт

hard(ened) ~ объект [сооружение] защищенный в противоядерном отношении [от поражающих факторов ЯВ]

hardened storage ~ защищенное в противоядерном отношении сооружение для хранения

helicopter operations ~ база для обеспечения действий вертолетов

hot war productive ~ies производственные мощности военной промышленности, работающие с полной нагрузкой (*на день мобилизации*)

image interpretation ~ фотодешифровальная лаборатория

initial treatment ~ пункт оказания первой врачебной медицинской помощи

intercontinental communications ~ центр межконтинентальной связи

interface ~ средство [оборудование, аппаратура] сопряжения (*систем, линий связи*)

intransit aeromedical evacuation ~ промежуточный пункт медицинской эвакуации по воздуху

launch control ~ *ркт* пункт управления пуском

launch(ing) ~ *ркт* стационарный стартовый комплекс; стартовое сооружение [агрегат]; пусковая установка

logistic(al) ~ учреждение тыла; средство тылового обеспечения

logistical control ~ орган управления тылом [тыловым обеспечением]

facility

logistics ~ies объекты тыла; органы и средства МТО

maintenance ~ средство технического обслуживания и ремонта; объект технического обеспечения

medical ~ медицинское учреждение [пункт]

medical treatment ~ медицинское лечебное учреждение

messing ~ столовая; кухня-столовая

military ~ военный объект [сооружение, учреждение]

military industrial ~ военно-промышленный объект

military prisoners confinement ~ военная тюрьма

missile ~ ракетный объект; стартовая позиция

missile assembly checkout ~ станция сборки и предпусковой проверки ракет

missile defense ~ комплекс [объект, средство] ПРО

mobile aeromedical evacuation ~ies подвижные средства обеспечения медицинской эвакуации по воздуху

monitoring ~ контрольное оборудование [аппаратура, станция]

multimissile launching and control ~ многоканальный ЗРК (для пуска и наведения нескольких ракет)

naval ~ объект [сооружение, средство] ВМС

naval intelligence processing system training ~ учебный центр подготовки специалистов по системам обработки разведывательной информации ВМС

noncontiguous ~ внешний объект (расположенный вне базы, гарнизона)

nonfixed medical ~ нестационарное медицинское учреждение

nuclear ~ средство обеспечения применения ЯО; объект производства [применения] ЯО

nuclear cavity fuel storage ~ подземный топливный резервуар, образующий ЯВ

nuclear fuel wastage reprocessing ~ies производственные мощности (предприятия) для переработки отходов ядерного топлива

nuclear support ~ сооружение [объект] обеспечения ЯВ

nuclear warhead handling ~ пункт обслуживания ядерных БЧ

facility

nuclear warhead storage ~ склад ядерных БЧ

nuclear weapons ~ies объекты размещения ЯО

nuclear weapons storage ~ склад ЯО

operating ~ средство обеспечения действий

operational ~ оперативный орган

operational suitability test ~ полигон для испытаний на пригодность к боевому применению

originating medical ~ медицинское учреждение, осуществляющее перевод больного в другое учреждение

patient staging ~ пункт сбора раненых и больных, медицинский эвакуационный пункт

personnel decontamination ~ пункт специальной обработки ЛС

plutonium processing ~ установка по обогащению плутония

POL ~ies пункты с ГСМ (напр. склады)

radar control ~ РЛ пункт управления

radio relay ~ радиорелейное средство [пункт, станция]

rapid reaction [deployable] C³ ~ быстроразвертываемый центр [пункт] руководства, управления и связи [оперативного управления и связи]

rear casualty staging ~ тыловой медицинский эвакуационный пункт

rear medical ~ тыловое медицинское учреждение

records ~ архив документов

reinforcement reception ~ (материально-техническая) база приема подкреплений (на ТВД)

sanitation ~ санитарно-профилактическое оборудование [средство]

Satellite Control ~ главный центр управления спутниками

security ~ средство обеспечения безопасности

soft ~ объект [сооружение], не защищенный в противоядерном отношении [от поражающих факторов ЯВ]

special weapons training ~ учебный центр подготовки специалистов по специальным видам оружия

support ~ средство (тылового) обеспечения

system assembly and check-out ~

комплектно-испытательная база
facility

system engineering ~ центр технической разработки систем (*оружия*)

system simulation ~ НИЦ моделирования систем

taboo ~ *арт* средство обозначения сектора обстрела

test(ing) ~ испытательный объект [полигон, центр, лаборатория]

training ~ средство материального обеспечения боевой подготовки; учебная материально-техническая база; учебное учреждение

troop issue ~ орган материального обеспечения войск

turn-key ammunition manufacturing ~ *ies* готовые к вводу в действие мощности [предприятия] по производству боеприпасов

unlimbering ~ устройство для перевода (системы) из походного в боевое положение

US Army Confinement ~ военная тюрьма СВ США

wading ~ оборудование подводного вождения танков

wargaming ~ центр проведения военных игр

warm war productive ~ *ies* производственные мощности военной промышленности, работающие с неполной нагрузкой (*на день мобилизации*)

war productive ~ *ies* производственные мощности военной промышленности; военно-промышленный комплекс

water ~ *ies* (технические) средства водоснабжения; оборудование водопитателей

weapon production ~ завод по производству оружия, оружейный завод

whisper ~ средство обеспечения радиотелефонной связи шепотом

facing поворот (*в строю*); облицовка;

~ *in halt* поворот на месте; ~ *in marching* поворот в движении; ~ *in marching from a halt* поворот в движении с места; ~ *while marching*

поворот в движении

left ~ поворот налево (*на месте*)

right ~ поворот направо (*на месте*)

facsimile факсимильная [фототелеграфная] связь [сообщение]; фототелеграмма; фототелеграф

tactical digital ~ тактическая цифровая факсимильная [фототелеграфная] связь

faction:

warring ~ *s* воюющие стороны [группировки]

factor фактор; коэффициент; показатель; множитель; норма; *см. тж. coefficient*

~ *of recognition* демаскирующий признак

~ *of safety* коэффициент безопасности; запас прочности; *арт* наименьший прицел при стрельбе по верхах своих войск

accumulation ~ норма размещения (*больных и раненых в госпитале*)

air-ground correlation ~ коэффициент корреляции [приведения] уровня радиоактивности на данной высоте к уровню на земле

air survivability ~ коэффициент живучести авиации

attenuation ~ коэффициент ослабления (*дозы облучения в укрытии*)

battle consumption ~ норма боевого потребления; боевой расход; фактор, определяющий боевой расход материальных средств

combat replacement ~ боевой коэффициент возмещения, предполагаемый процент материальных средств, подлежащих замене в боевой обстановке

concentration time ~ коэффициент временной концентрации

confidence ~ коэффициент достоверности

consumption-demand ~ коэффициент потребления и потребностей

convergence ~ *топ* сближение (*меридианов*)

cost-efficiency ~ критерий «стоимость — эффективность»

danger space ~ *арт* коэффициент поражаемости пространства

decay ~ коэффициент уменьшения (уровня) радиации

decontamination ~ коэффициент снижения (уровня) радиации (*после проведения специальной обработки*)

deterrence degradation ~ фактор уменьшения мощности средств устрашения

discount ~ поправочный коэффициент

engagement ~ относительное число обстрелянных целей

environmental ~ *s* факторы окружающей среды

factor

explosive charge safety ~ коэффициент запаса мощности подрывного заряда
gamma radiation attenuation ~ коэффициент ослабления гамма-излучения
geographic war ~ географический фактор войны
issue ~ фактическая норма снабжения
limiting ~ ограничивающий фактор
line ~ *арт* коэффициент удаления
mission, enemy, terrain, troops ~ задача, положение противника, местность и численность (своих) войск (как основные исходные факторы для принятия решения командиром)
morale ~ политико-моральный фактор [состояние]
mortality ~ коэффициент изнашиваемости детали
munition usage ~ коэффициент использования боеприпасов
navigation ~ навигационная постоянная; коэффициент пропорциональности
numerical ~ фактор численности
observer-target/battery-target ~ *арт* коэффициент удаления цели
overkill ~ коэффициент многократного поражения [уничтожения] (объекта)
overlapping ~ коэффициент перекрытия (зон обстрела ЗРК)
peacetime ~ (нормативный) фактор [аспект] мирного времени
performance ~ коэффициент эффективности выполнения (задачи)
radiation absorption [attenuation] ~ коэффициент ослабления проникающей радиации
radiation decay ~ коэффициент снижения (уровня) радиации
radiation dose build-up ~ коэффициент накопления дозы облучения
radiation reduction ~ коэффициент ослабления [поглощения] проникающей радиации
reliability, availability and maintainability ~ фактор надежности (техники), пригодности к эксплуатации и ремонтпригодности
responsive time versus stay time ~ коэффициент соотношения времени реагирования средства поражения и времени пребывания цели в зоне досягаемости

factor

risk exposure ~ фактор подверженности риску
scale ~ *тол* численный масштаб
scare ~ *разг* фактор морального воздействия
shelter radiation protection ~ коэффициент снижения (уровня) радиации укрытием
shielding ~ коэффициент ослабления поражающих факторов ЯВ
surprise ~ фактор внезапности
survivability ~ коэффициент живучести (*сооружения*)
transmission ~ коэффициент ослабления (дозы облучения в укрытии)
twining ~ *абт* фактор поворотливости
usage [utilization] ~ коэффициент использования
vehicle consumption ~ норма суточного расхода горючего на одну машину
vulnerability ~ коэффициент вероятности попадания; коэффициент выживаемости
weather ~ погодный фактор
factory завод
aircraft ~ (военный) авиационный завод
munition ~ военный завод
Royal Ordnance ~ *Бр* военный завод
Royal Small Arms ~ *Бр* завод стрелкового вооружения
weapons ~ оружейный завод
factory-loaded *ркт* с заводским снаряжением
faculty:
civilian ~ гражданский преподавательский состав (военного учебного заведения)
military students' ~ факультет подготовки курсантов (гражданского учебного заведения)
fade: ~ *back разг* отходить; ~ *out разг* снимать с вооружения
faded «цель с экрана исчезла» (*доклад при перехвате*)
fader «неопознанный самолет» (*код*)
failure повреждение, неисправность; авария; отказ (*аппаратуры*); выход из строя; перебой; несрабатывание (*механизма*); ~ *to advance* неспособность продвигаться вперед; ~ *to breach* незакрывание затвора; ~ *to carry out an order* неповиновение, невыполнение приказа; ~ *to eject* неотражение гильзы; ~ *to ex-*

failure

tract невыбрасывание гильзы; ~ **to feed** неподача патрона; ~ **to fire** непроизводство выстрела, осечка; ~ **to obey order [regulation]** невыполнение приказа [уставного требования]; ~ **to recoil** неотдача, неполный откат; ~ **to return to battery** арт недокат
communications ~ перебой в связи, нарушение связи

faker самолет, обозначающий цель (на учениях)

fall падение; уклон, наклон; падать; спадать, спускаться, понижаться; пасть в бою, быть убитым; ~ **back** отходить, отступать; ~in становиться в строй; строиться; ~in! становись! (команда); ~ **on** внезапно нападать; обрушиваться; ~ **out** выходить из строя [из боя]; делать вылазку; ~ **out!** вольно, разойдись! (команда); ~ **short** недолетать; давать недолет; ~ **to** приступать; вступать в бой; ~ **upon** внезапно нападать; обрушиваться

parachute landing ~ приземление с парашютом

fallaway ркт отделение (ступени)

fallback отход, отступление; радиоактивные осадки (ЯВ); ~ **by bounds** отход перекатами

fallen павший в бою

fallout радиоактивные осадки (ЯВ); выпадение радиоактивных осадков (ЯВ); снятие с вооружения; выход из строя

close-in ~ выпадение радиоактивных осадков в ближней зоне (ЯВ)

delayed ~ выпадение радиоактивных осадков на больших расстояниях

desired ~ планируемый уровень и участок радиоактивного заражения

downwind ~ выпадение радиоактивных осадков по следу радиоактивного облака

dry ~ выпадение сухих радиоактивных веществ [частиц]

carly ~ выпадение радиоактивных осадков в ближней зоне (ЯВ)

friendly ~ выпадение радиоактивных осадков в результате применения ЯО своими войсками

intermediate (range) ~ промежуточное выпадение радиоактивных осадков

local ~ местное выпадение радиоактивных осадков

fallout

long-range ~ радиоактивное заражение района на большом удалении от эпицентра (ЯВ), глобальное выпадение радиоактивных осадков

long-term ~ выпадение радиоактивных осадков спустя длительное время после ЯВ

military significant ~ выпадение радиоактивных осадков, оказывающее существенное влияние на действия войск [сил]

nuclear burst ~ выпадение радиоактивных осадков в результате ЯВ

radioactive ~ радиоактивные осадки

upper air ~ появление радиоактивных веществ в верхних слоях атмосферы

water ~ выпадение радиоактивных водяных осадков

wet ~ выпадение радиоактивных веществ [частиц] с атмосферными осадками

world ~ глобальное выпадение радиоактивных осадков

fallout-free не образующий при взрыве радиоактивных осадков

fallout-proof защищенный от радиоактивного заражения (в результате выпадения радиоактивных осадков)

falsification ложные [демонстративные] действия

family:

ammunition ~ семейство боеприпасов

job ~ комплекс работ

weapons ~ семейство (систем) оружия

fan веер; вентилятор; развертываться веером; ~ **out** начинать движение в нескольких расходящихся направлениях

firing ~ схема системы огня

fang разг оружие; вооружать

fare довольствие

barrack ~ котловое довольствие (при казарменном размещении)

field ~ полевое довольствие

farm ферма; хранилище

bulk petroleum tank ~ нефтебаза

fuel storage ~ хранилище [резервуарный парк] жидкого топлива

fatigue хозяйственная работа; наряд на работы; нестроевые обязанности; усталость; *pl* рабочая одежда; спец-одежда; **detail for** ~ назначать на работы

fatigue

barracks ~ наряд дневальным по казарме

combat ~s полевая форма одежды
camouflage jungle ~s маскировочный костюм для джунглей

extra ~ внеочередной наряд на работы (*взыскание*)

operational ~ усталость войск вследствие ведения боевых действий

punishment ~ наряд на работы (*дисциплинарное взыскание*)

fault повреждение, неисправность, дефект; авария; ошибка

fax разг факсимильная [фототелеграфная] связь [сообщение]

F-day день пуска (*ракеты*); день поступления пополнений

feat of arms боевой подвиг

feature (характерная) особенность; элемент; местный предмет; элемент рельефа (*местности*); устройство

~ of order пункт приказа

~ of position элемент оборонительной позиции [ОП]

antijamming ~ устройство для защиты от помех

basic environmental [terrain] ~ естественный местный предмет

carrier-compatible ~s особенности (ЛА), позволяющие использовать его с авианосца

chemical survivability ~s средства химической защиты

command-disable ~ устройство для передачи сигнала на выведение (боеприпаса) из строя (*в случае его захвата террористами*)

commanding ~ командная высота

command override ~ аппаратура командной системы управления (*независимо от автономной системы*)

control ~ ориентир, местный предмет

critical ~ тактически важный местный предмет

cultural ~ искусственный местный предмет

dominating terrain ~ господствующий (над местностью) местный предмет

geographical [ground] ~ местный предмет

key terrain ~ тактически важный местный предмет

linear ~ протяженный местный предмет

feature

man-made terrain ~ искусственный местный предмет

masking ~ маскирующий местный предмет (*укрывающий от наблюдения противника*)

natural defensive ~s of terrain естественные оборонительные особенности местности; естественные местные предметы, используемые при обороне

pseudo-identification ~ аппаратура псевдоопознавания

relief ~ элемент рельефа

selective identification (friend-or-foe) ~ прибор [устройство] выборочного опознавания («свой — чужой»)

state-of-the-art ~ устройство [прибор, аппаратура] на уровне новейшей технологии

tactical ~ важный (в тактическом отношении) объект

terrain ~ местный предмет

timed self-destruct ~ самоликвидирующее устройство [элемент] (мины) с часовым механизмом

topo(graphic) ~ местный предмет

water ~ гидрографический объект

featureless лишенный ориентиров, без заметных местных предметов

F-echelon Бр эшелон F (ЛС и БМ, *необходимые для ведения боевых действий*)

federalize передавать (часть НГ шта-та) в федеральное подчинение

feed питание, подача; питать, подавать; ~ with information снабжать сведениями; передавать информацию

belt(ed) ~ подача (патронов) лентой, ленточное питание, питание (патронами) из ленты

dual ~ подача двух видов боеприпасов

twin belt ~ параллельное двухленточное питание

feedback:

combat ~ получение информации с поля боя

field ~ обратная связь с войсками

process performance ~ информация о ходе выполнения (*приказов и распоряжений командования*)

feeder питающий механизм; подаватель; подвездной путь

feeding питание, подача

communal ~ котловое довольствие

emergency ~ питание войск при особых обстоятельствах

feeding

organizational ~ централизованное котловое довольствие (*части, подразделения*)

tactical ~ питание войск в боевых условиях

unit ~ централизованное котловое довольствие (*части, подразделения*)

feel *разг* «прощупывать»; разведывать; ~ **out** пристреливаться; **get the ~ of troops** устанавливать контакт с войсками, выяснять обстановку в войсках

feeler *разг* разведка боем; разведывательный дозор, передовое разведывательное подразделение

feet: my ~ are dry [wet] «лечу над сушей [над морем]» (*код*)

crow's ~ *инж* стальные ежи

feint ложная атака; отвлекающий удар [действие], ложные [демонстративные] действия; демонстрация; наносить отвлекающий удар, проводить демонстративные действия; **put in a ~** наносить отвлекающий удар, проводить демонстративные действия **demonstration** ~ отвлекающий удар

felt войлок; **take ~ жарг** демобилизовываться, уходить в отставку

fence рубеж РЛ обнаружения; (проволочный) забор; ограждение (*минного поля*); ~ **against satellite threats** рубеж противоспутниковой обороны **double apron** ~ усиленный проволочный забор

electrified ~ электризуемый (проволочный) забор

immaterial picket ~ лучевой барьер **IR [laser]** ~ ИК [лазерное] сигнализационное ограждение [барьер] (*объекта*)

minefield [mine-marking] ~ забор ограждения минного поля

radar ~ рубеж РЛ обнаружения **security** ~ ограждение зоны охраны; охранное ограждение (*объекта*)

wire ~ проволочный забор

ferret подвижное средство ПТР; ~ **out** *разг* добывать, обнаруживать, выявлять

ferry перевоз [переправа] на плавучих средствах; паром; паромная переправа; перегонка (*самолетов*); перевозить [переправлять] на плавучих средствах; перегонять (*самолеты*)

ferry

amphibious (SP) ~ амфибийный самоходный паром

flying ~ *инж* паром-самолет

motor ~ самоходный паром

roll-on/roll-off ~ паром с горизонтальным въездом и выездом (*машин*)

tracker SP ~ гусеничный самоходный паром

ferrying перевоз [переправа] на плавучих средствах; паромная переправа; перегонка (*самолетов*)

air ~ перегонка самолетов по воздуху

fervor:

combat ~ боевой дух

field поле (боя); учебный плац; аэродром; минное поле; участок, сектор (*наблюдения, обстрела*); категория; район развертывания; вводить в бой; поставлять в войска; передавать на вооружение; *разг* залегать (*под огнем*), ложиться; полевой; местный; войсковой; **be in the ~** находиться на вооружении (*в войсках*); находиться в полевых условиях; находиться в действующей армии; **enter [go into] the ~** поступать в войска (*о вооружении*); **hold the ~** продлевать сражение; удерживать позиции; продолжать сопротивление, держаться; **impair the ~ of fire** ограничивать обстрел; загромождать сектор обстрела; **keep the ~** вести боевые действия; **move into the ~** направляться в район (боевых) действий; **reverse the ~** изменять направление главного удара; производить перегруппировку; **take (to) the ~** начинать боевые действия; начинать марш [учения, маневры]; **thin out the ~ of fire** расчищать сектор обстрела; **win the ~** завоевывать победу, побеждать; ~ **with** оснащать; **in the ~** в боевой обстановке, в бою, в действующей армии; в полевых условиях; в войсках; на позиции

~ **of actions** район [зона] боевых действий

~ **of fire** сектор [полоса] обстрела; обстреливаемый участок; зона обстрела

~ **of operations** район [зона] боевых действий

~ **of search** обзор; просматриваемое пространство; сектор поиска

field

~ of view [vision] поле зрения; обзор; сектор обзора
advanced landing ~ передовой аэродром
all-round ~ of view круговой обзор
area specialty career ~ специальная ВУС (напр. летчик)
Army career ~ ВУС личного состава СВ
auxiliary landing ~ вспомогательный аэродром [площадка]
career (management) ~ военнотехничная специальность, ВУС
dispersal ~ запасный аэродром; аэродром рассредоточения авиации
diversion ~ запасный аэродром
drill ~ учебное поле, плац
effective ~ of fire сектор [полоса] обстрела при ведении действительно-го огня
EMP radiated ~ поле дальнего воздействия ЭМИ (ЯВ)
firing ~ артиллерийский полигон; стрельбище
ICBM ~ район позиций МБР, район расположения ПУ МБР
landing ~ аэродром
miniature (armor) battle ~ миниатюр-танкодром
occupational ~ категория ВУС
operational missile ~ район боевого развертывания ракет
parade ~ строевой плац
radar ~ of view зона видимости РЛС
sensor ~ поле обнаружения (технического средства)
stage ~ аэродром подскока; передовой аэродром
vertical ~ of fire вертикальный сектор [полоса] обстрела
fieldcraft полевая выучка
fielding поступление в войска (техники); развертывание (войск и техники) на позициях
field-oriented с учетом требований полевой подготовки
fieldpiece полевое орудие (пушка, гаубица ПА)
field-qualified пригодный для полевых условий
field-test испытывать в полевых условиях; проводить полевые испытания
field-type полевого типа, полевой
fieldwork полевое оборонительное сооружение; работа в поле; полевые изыскания, рекогносцировка

fight бой, боевые действия; вести бой [боевые действия]; сражаться, воевать; вести борьбу (с); действовать (против); *с.м. т.ж. action, battle, combat, operation; carry the ~ to the enemy* врываться в расположение противника; **press the ~** развивать наступление; усиливать напряжение боя; **put into the ~** вводить в бой; **put up the ~** вести бой; **show ~** продолжать сопротивление; **spoil for the ~** рваться в бой; ~ **at close** вести ближний бой; ~ **conventionally** вести войну с применением обычных видов оружия; ~ **elbow-to-elbow** действовать в тесном взаимодействии [«плечом к плечу»], поддерживать локтевую связь с соседом в бою; ~ **for one's life** разг оказывать яростное сопротивление; ~ **greenly** разг воевать неумело; ~ **in multiple directions** вести боевые действия на нескольких направлениях; ~ **off** отбивать, отражать; ~ **one's way forward [through]** продвигаться с боями; пробиваться; ~ **outmanned and outgunned** вести боевые действия с противником, превосходящим по численности и количеству вооружений

~ **outnumbered** вести боевые действия против численно превосходящих сил противника; ~ **shoulder-to-shoulder** действовать в тесном взаимодействии [«плечом к плечу»], поддерживать локтевую связь с соседом в бою; ~ **single-handed** воевать в одиночку, вести единоборство; ~ **to a finish** сражаться до конца
board ~ разг тактические упражнения (по схемам на классной доске)
fire ~ огневой бой
hand-to-hand ~ рукопашный бой
head-on ~ фронтальный удар; встречный бой; *ав* бой на встречных курсах
running ~ отход [отступление] с боями
running fire ~ огневой бой в движении
toe-to-toe ~ разг ближний бой
fightback контрнаступление, контрудар; ответный удар
fighter боец; (самолет-)истребитель; **vector a ~** наводить истребитель
accompanying ~ истребитель сопровождения

fighter

air combat ~ истребитель воздушно-го боя

air control ~ истребитель завоевания превосходства в воздухе

air defense ~ истребитель ПВО

air superiority [supremacy] ~ истребитель завоевания превосходства в воздухе

air-to-air ~ истребитель воздушного боя

all-weather ~ всепогодный истребитель

attack ~ истребитель-штурмовик

battlefield ~ тактический истребитель

behind-the-line ~ с войска, действующее в тылу противника

carrier [carrier-based, carrier-borne] ~ палубный истребитель

clear-weather ~ не всепогодный истребитель

close-support ~ истребитель непосредственной поддержки (*наземных войск*)

counterair ~ истребитель воздушно-го боя, истребитель ПВО

day ~ дневной истребитель

day-and-night ~ истребитель, пригодный для полетов днем и ночью

defensive ~ истребитель ПВО

drone ~ беспилотный истребитель

escort ~ истребитель сопровождения

fleet ~ истребитель авиации ВМС

fleet reconnaissance ~ истребитель — разведчик авиации ВМС

ground ~ солдат СВ; *pl* наземные войска, сухопутные войска, СВ

ground attack ~ истребитель-штурмовик

ground support ~ истребитель-штурмовик, тактический истребитель

heavy ~ тяжелый истребитель

interceptor ~ истребитель-перехватчик

interdiction penetration ~ истребитель для действий на воспреещение [по изоляции района]

international ~ (унифицированный) истребитель для ОБВС НАТО

jump jet ~ реактивный истребитель вертикального взлета и посадки

laser weapon-armed ~ истребитель с лазерным вооружением

light strike ~ легкий тактический истребитель

long-range ~ истребитель дальнего действия

fighter

look-down/shoot-down ~ истребитель, оснащенный системой обеспечения обнаружения и поражения целей в нижней полусфере

low-altitude ~ маловысотный [низколетающий] истребитель

multinational ~ (унифицированный) истребитель для ОБВС НАТО

multirole ~ многоцелевой истребитель

nuclear strike ~ ударный истребитель — носитель ЯО

nuclear weapon carrier tactical ~ тактический истребитель — носитель ЯО

offensive strike ~ тактический истребитель-бомбардировщик

penetration ~ истребитель глубокого проникновения (*в воздушное пространство противника*)

reconnaissance ~ истребитель-разведчик

single-purpose ~ одноцелевой истребитель

strategic ~ стратегический истребитель

strike ~ тактический истребитель; ударный истребитель

strike-escort ~ ударный истребитель сопровождения

strike-reconnaissance ~ ударный истребитель-разведчик

tactical attack ~ тактический истребитель-штурмовик

tactical strike ~ тактический истребитель-бомбардировщик

fighter-bomber истребитель-бомбардировщик

fighter-interceptor истребитель-перехватчик

fighter-leader командир огневой группы

fighting бой, боевые действия; боевой; *см. тж. action; battle; fight; operation; stabilize the* ~ создавать устойчивую [стабилизировать] обстановку

air-to-ground ~ боевые действия с воздуха против наземных целей [объектов]

all-in ~ ожесточенный бой

block-to-block ~ уличный бой

close-quarter ~ ближний бой

fire ~ тушение пожара

fly-by-night ~ ав. ночные боевые действия

formation ~ ав. групповой бой (в боевом порядке)

house-to-house ~ уличный бой

fighting

large-scale ~ сильные бои; боевые действия с участием крупных сил
local ~ бой местного значения [локального характера]

loose ~ несогласованные боевые действия; ненапряженный бой

man-to-man ~ ближний [рукопашный] бой

mine ~ противоминная борьба

mock ~ учебный бой

nuclear war ~ боевые действия в условиях ядерной войны

street ~ уличный бой

sustained ~ длительные [продолжительные] боевые действия

town ~ бой в населенном пункте
underdeveloped area ~ боевые действия на местности, слабо оборудованной в инженерном отношении

urban ~ боевые действия в населенном пункте

fighting-fit боеспособный

fighting-through налет

fightout выход из окружения (с боем)

figure число; фигура, рисунок, схема

code ~ группа цифрового кода

dimension ~ топ численный масштаб

monthly maintenance ~ плановая месячная потребность

file ряд (строка); папка, дело (с документами); подшивка (документов); досье; картотека; файл; разг очередность получения звания; *pl* колонна по два; сдавать в архив; подшивать (документ); вставлять (карточку) в картотеку; строиться в колонну по одному; **cover in** ~ следовать в затылок; **gain** ~ *s* выслуживаться; стремиться получить звание; **behind me**, ~! за мной в колонну по одному! (команда)

Adjutant General's ~ картотека службы генерал-адъютанта (личные дела военнослужащих)

automated intelligence ~ автоматизированная картотека разведывательной информации

basic records ~ основная картотека (ЛС)

blank ~ неполный ряд (в шеренге)

branch ~ документы в личном деле о прохождении службы (в определенном роде войск)

career branch ~ дело учета и прохождения службы (по роду войск или службе)

career job applicant ~ учет рапортов

о замещении вакансий по новой служебной категории

file

career job requirements ~ картотека учета требуемых специальностей

career management individual ~ личное дело учета квалификации военнослужащего

case control ~ контрольное дело агентурной разведки (ЦРУ)

circulation ~ дело (с исходящими документами) для ознакомления всех исполнителей

combat development functional ~ функциональная картотека по боевым разработкам

communications functional ~ функциональная картотека по связи

confidential (personnel) ~ секретное личное дело (военнослужащего)

connecting ~ связной; пара связных

criminal and subversive ~ досье с документами по уголовным делам и подрывной деятельности

demand ~ картотека заявок (на обеспечение)

field ~ (личное) дело, ведущееся в части; полевая картотека

fiscal functional ~ функциональная картотека по финансовым вопросам

flank ~ фланговый ряд

general ~ общий учет [картотека]; общий список (военнослужащих)

hold ~ дело с несрочными документами к исполнению

Indian ~ колонна по одному, «змейка»

information functional ~ информационная функциональная картотека

intelligence ~ картотека разведывательной информации

legal ~ картотека по юридическим вопросам

logistics functional ~ функциональная картотека по тыловому обеспечению

logistics intelligence ~ картотека разведывательной информации по тылу

mapping functional ~ функциональная картографическая картотека

march single ~ походный строй в колонну по одному

master ~ основная картотека [дело]

medical functional ~ функциональная медицинская картотека

file

microfiche personnel copy ~ картотека личных дел на микрофишах

military personnel functional ~ функциональная картотека личных дел военнослужащих

officer's ~ личное дело офицера

official military personnel ~ личное дело военнослужащего

overpack allowance ~ картотека с перечнем комплектующей документации на предметы снабжения

personal [personnel] ~ личное дело (военнослужащего); личное досье

planning ~ картотека с информацией по планированию

safety functional ~ функциональная картотека по технике безопасности

security ~ картотека по вопросам контрразведки и службы безопасности

sensitive data ~ картотека особо важных сведений

signal ~ папка с последними телефограммами

single ~ колонна по одному; неполный ряд

strategic target intelligence ~ разведывательная картотека стратегических целей

suspense ~ картотека [дело] по незаконченным операциям

target ~ картотека цели; папка документации о целях

team ~ колонна группы по одному

training and educational functional ~ функциональная картотека по боевой и общеобразовательной подготовке (ЛС)

transportation functional ~ функциональная картотека по транспортному обеспечению

fill засыпка; насыпь; снаряжение (снаряда); заправка; наполнять; снаряжать (снаряд); заправлять; ~ **in** информировать, вводить в курс дела; докладывать обстановку; наносить (детали на карту); ~ **in for smb.** заменять кого-л. (на дежурстве, по службе)

chemical ~ химическое снаряжение [боевой заряд]

personnel ~ пополнение ЛС

priority ~ первоочередное пополнение

filler солдат [сержант] пополнения (замещающий вакантную должность); снаряжение, боевой заряд

(снаряда); устройство для снаряжения (снаряда)

filler

explosive ~ заряд боеприпаса

gap ~ вспомогательная [промежуточная] РЛС

magazine ~ устройство для снаряжения магазина

shell ~ снаряжение снаряда

sphere ~ снаряжение (снаряда) в виде шариков

unit ~s ЛС пополнения части [подразделения]

filling начинка; снаряжение, боевой заряд (снаряда); наполнитель, заполняющее вещество; ~ **in between major units** прикрытие (участков) между частями

chemical ~ снаряжение химического боеприпаса, химическое снаряжение; заряд ОВ (химической мины, фугаса); химический поглотитель (противогаза); шихта (противогазовой коробки)

film фильм; пленка

camouflage detection ~ специальная фотопленка для выявления замаскированных объектов (напр. при аэрофотосъемке)

filter фильтр; фильтровать; отбирать (напр. сведения)

photographic ~ for flash protection фотофильтр для защиты глаз от светового излучения (ЯВ)

filterer:

aircraft warning ~ оператор оповещения о воздушном нападении

filtering:

information ~ отбор [анализ] информации

NBC ~ фильтрация [очистка] воздуха при защите от ОМП

warhead-decoy atmospheric ~ селекция ЛЦ и БЧ в плотных слоях атмосферы

fin стабилизатор; руль; киль

drag ~s ркт стабилизаторы для замедления движения

fold(ing) ~ складывающийся стабилизатор

foldout ~ раскрывающийся (после выстрела) стабилизатор (боеприпаса)

roll ~ ркт стабилизатор крена

wrap-around ~ складывающийся стабилизатор (боеприпаса)

final св конец (радио)передачи

finder локатор; пеленгатор; визир; прибор [средство] обнаружения
direction ~ *см.* **direction finder**
distance ~ дальномер
height ~ высотомер
holographic height ~ голографический высотомер
image ~ тепловизионный ПНВ
range ~ *см.* **rangefinder**
target ~ целеуказатель
finding обнаружение; *pl* (полученные) сведения [информация]
celestial position ~ астрономическая ориентировка, определение места по небесным светилам
direction ~ *см.* **direction finding**
echo-direction ~ эхопеленгация
elevation position ~ определение угла места (*цели*)
laser range ~ лазерная дальнометрия [локация]
position ~ определение места [положения]
radar position ~ (радио)пеленгация РЛС
radio position ~ (радио)пеленгация радиостанций
range ~ дальнометрия; определение дальности; локация
stereoscopic range ~ стереодальнометрия
target ~ *ркт* самонаведение
fineness of dispersion степень дробления (*капель ОБ*)
finger on the trigger *разг* начальник [инстанция, орган], имеющий право на открытие огня [боевых действий, применение ЯО]
fingerprint *разг* сигнатура
radio ~ опознавательные признаки излучающей радиостанции, радиосигнатура; «почерк» радиста
finned со стабилизатором; оперенный
fin-stabilized оперенный, с оперением; со стабилизатором
fire огонь; стрельба; *ркт* пуск; обстрел; пожар; зажигать, воспламенять; вести огонь; стрелять; производить выстрел; *см.* **тж.** **engagement**; **firing**; **shoot(ing)**; **absorb** ~ выдерживать огонь [попадание]; **adjust** ~ корректировать огонь; **apply [attack by]** ~ вести огонь; обстреливать, подвергать обстрелу; **attack by** ~ **and maneuver** атаковать, используя огонь и маневр; **augment** ~ усиливать огонь; **blanket the** ~ затруднять ведение

fire
 огня (противником) постановкой дымовой завесы; **bring back the** ~ переносить огонь назад; **bring down** ~ обрушивать огонь, подвергать обстрелу; открывать огонь; **bring in** ~ открывать огонь (*по вызову*); **bring ~ to bear (on)** обрушивать огонь, обстреливать; **bring under** ~ обстреливать, подвергать обстрелу; открывать огонь; **build up** ~ усиливать огонь; **call down [call for]** ~ вызывать огонь; **cease** ~ прекращать огонь; прекратить огонь!; отбой! (*команда*); **combine** ~ сосредоточивать огонь; **come under** ~ **s** попасть под обстрел; **complement** ~ усиливать [дополнять] огонь; **control** ~ управлять огнем; **coordinate** ~ **laterally and in depth** координировать огонь по фронту и в глубину; **counter enemy** ~ организовывать контрбатареиную борьбу; подавлять огневые средства противника; **cover by [cover with]** ~ прикрывать [поражать] огнем; **crisscross with** ~ обстреливать перекрестным огнем; **dedicate the ~s of a battery (to a unit)** ставить задачу (батареи) на специальную огневую поддержку (части); **deepen the artillery** ~ увеличивать глубину огня артиллерии; **deflect** ~ отражать снаряды [пули], заставляя ricochetировать; **deliver** ~ вести огонь; **develop** ~ **s** совершенствовать систему огня; **direct** ~ управлять огнем; **disperse [dissipate]** ~ **s** рассредоточивать огонь, не давать возможности сосредоточивать огонь; **distribute** ~ распределять цели (для ведения огня); **рассредоточивать** огонь; **dodge ground** ~ выполнять противозенитный маневр (*ЛА*); **draw** ~ вызывать ответный огонь; **eliminate** ~ подавлять огонь [огневые средства]; **employ** ~ использовать огневые средства; **endure** ~ выдерживать огонь; **engage by** ~ открывать огонь; обстреливать; **enter into** ~ поддерживать огнем; открывать огонь (*совместно с кем-л.*); **enter into** ~ **for effect** переходить на стрельбу на поражение; **exchange** ~ вести перестрелку; **execute** ~ вести огонь; выполнять огневую задачу; **exploit** ~ **s** использовать результаты огневого воздействия; **expo-**

fire

se to ~ подвергать опасности огневому воздействию (*противника*); **hang** ~ производить затяжной выстрел; **hold** ~ прекращать огонь; приостанавливать ведение огня; воздерживаться от ведения огня; прекратить ведение огня! не стрелять! (*команда*); **hold under** ~ держать под обстрелом; **hug the** ~ прижиматься к разрывам своих снарядов; **initiate** ~ открывать огонь; **invite** ~ вызывать огонь (*противника*); **keep under** ~ держать под обстрелом; **lay down** ~ вести (сосредоточенный) огонь, обстреливать; **lift** ~ переносить огонь (*в глубину*); **maintain normal** ~s поддерживать обычный действующий режим (артиллерийского) огня; **maneuver** ~s маневрировать огнем; **mask** ~s создавать препятствие для ведения огня; закрывать сектор обстрела; **mass** ~ сосредоточивать [массировать] огонь; **neutralize** ~ подавлять огонь; **observe** ~ наблюдать за ведением стрельбы; **open up with** ~ открывать огонь; **outflank by** ~ фланкировать огнем; **outrun** ~ выходить за пределы досягаемости огня (*противника*); вырываться вперед без огневой поддержки; **place** ~ **on** вести огонь по; **place under** ~ обстреливать, подвергать обстрелу; открывать огонь; **plan** ~s планировать систему огня; **plot** ~ подготавливать огонь (*по карте*); **pre-arrange** ~ планировать ведение огня; **preregister** ~ производить пристрелку при предварительной подготовке стрельбы; **provide** ~ вести огонь; **rake with** ~ прочесывать огнем, простреливать; обстреливать; **receive** ~ подвергаться обстрелу, находиться под обстрелом; **register** ~ производить пристрелку; **regulate** ~ корректировать огонь; **reinforce** ~ усиливать огонь; **request** ~ вызывать огонь; **reserve** ~ не вести огонь; не открывать огонь; **restrict** ~ ограничивать ведение огня; **return** ~ отвечать на огонь, вести ответный огонь; **run into** ~ попадать под огонь, быть встреченным огнем; **secure supporting** ~s обеспечивать огневую поддержку; **set** ~ **to** поджигать; **shift** ~ переносить огонь (*по фронту*); **spill** ~ *разг* вести огонь за

fire

установленными пределами; **split** ~s распределять [рассредоточивать] огонь (*между целями*); **stand** ~ выдерживать огонь; **subject to** ~ обстреливать, подвергать обстрелу; вести огонь; **supplement** ~ усиливать огонь; **suppress** ~ подавлять огонь; **suspend** ~ приостанавливать [прекращать] огонь; **sweep with** ~ простреливать; **switch** ~ переносить огонь; **take** ~ подвергаться обстрелу, находиться под огнем; **thicken** ~ усиливать огонь; увеличивать плотность огня; **throw** ~ (*into*) вести огонь (по); обстреливать (*что-л.*); **throw up** ~ вести зенитный огонь, вести огонь по воздушной цели; **trigger** ~ открывать огонь; вызывать ответный огонь; **turn** ~ (*on*) направлять [переносить] огонь (на); **walk the** ~ (*up*) постепенно переносить огонь; **withhold** ~ прекращать огонь; воздерживаться от ведения огня; ~ **first** открывать огонь первым; ~ **over the sights** вести огонь прямой наводкой; ~ **smoke** вести огонь дымовыми снарядами; **free from** ~ не подвергающийся обстрелу, находящийся вне пределов досягаемости огня; **under** ~ под обстрелом [огнем]; **invulnerable to** ~ неуязвимый для огня противника ~ **at random** неприцельный огонь; ~ **at will** одиночный огонь; ~ **beyond the final objective** огонь по целям впереди конечного рубежа; ~ **for adjustment** пристрелка; ~ **for demolition** огонь на разрушение; ~ **for effect** огонь [стрельба] на поражение; ~ **for improvement** отыскание накрывающей группы; ~ **for infection** стрельба на заражение; ~ **for registration** пристрелка цели [репера]; ~ **from defilade** огонь с закрытых ОП; ~ **from hip** стрельба с упором (приклада) в бедро; ~ **from shoulder** стрельба с упором (приклада) в плечо; ~ **from waist** стрельба с прикладом, прижатым к боку; ~ **in front of the FEBA** огонь по целям на подступах к переднему краю района обороны; ~ **in succession** огонь очередями [залпами]; ~ **in support** огневая поддержка; ~ **in the upper register** стрельба при больших углах возвышения; ~ **on call** огонь по вызову; ~ **on**

fire

friendly positions огонь (по вызову) по расположению своих войск;
~ over friendly troops огонь [стрельба] поверх своих войск; **~ to cover obstacles** огонь на прикрытие заграждений; **~ to support strong points** огонь на поддержку опорных пунктов обороны; **~ to the oblique** фланговый огонь; *уст* косоприцельный огонь; **~ under attack** огневой встречный удар; стрельба [ведение огня] под огнем (*противника*); **~ when underway** огонь в движении [с ходу]
accompanying ~ огневое сопровождение
adjusted ~ точный [прицельный] огонь
adjustment ~ пристрелка
advance [advancing] ~ огонь [стрельба] с ходу
aerial ~s авиационная огневая поддержка; огневая поддержка с воздуха
aerial suppressive ~ огневое подавление (целей) с воздуха [авиационными средствами]
ahead ~ огонь по курсу (*подвижного средства*)
aimed ~ прицельный огонь
aircraft missile ~ огонь авиационными ракетами
air-delivered ~s огневая поддержка с воздуха
air-observed ~ стрельба с корректировкой огня с воздуха
all-angle ~ круговой обстрел
alternate traversing ~ стрельба с искусственным рассеиванием по направлению
annihilation ~ огонь на уничтожение
anti-action ~s огневая подготовка боя
anticoast ~ огонь по береговым целям
antipersonnel ~ огонь на уничтожение [подавление] живой силы
antishore ~ огонь по береговым целям
APC ~ огонь БТР
approximate adjustment ~ грубая пристрелка
area ~ огонь [стрельба] по площади; рассредоточенный огонь
area denial ~ огонь на воспреещение занятия района

fire

area suppression ~ огонь на подавление по площади
artillery covering ~ артиллерийская огневая поддержка
assault ~ огонь с ходу [с рубежа атаки]; огонь на разрушение прямой наводкой (*с дальности прямого выстрела*)
at-halt ~ огонь с места
at short halt ~ огонь с коротких остановок
automatic ~ автоматический огонь; огонь автоматического оружия
barrage ~ огневой вал; заградительный огонь; огневая завеса
biological ~s стрельба биологическими боеприпасами
blanketing ~ интенсивный обстрел; огонь по площади
blind ~ стрельба по визуально не наблюдаемой цели
blinding ~ огонь на ослепление
blocking ~ заградительный огонь
bracket ~ *апр* отыскание вилки
bullet ~ пулеметно-автоматный [ружейно-пулеметный] огонь
burst ~ огонь очередями
calibration ~ сострел орудий
call ~ огонь по вызову
check ~ пристрелка
chemical ~s стрельба химическими боеприпасами
close defensive ~ огонь на ближних подступах (к оборонительным позициям); заградительный огонь (в непосредственной близости от своих войск)
close-in [close quarter] ~ кинжальный огонь; огонь с предельно короткой дистанции
close-support(ing) ~ непосредственная огневая поддержка, огонь при непосредственной поддержке
coax ~ огонь из спаренного пулемета
collective ~ залповая стрельба; групповой огонь
combined [concentrated] ~ сосредоточенный огонь
contamination ~ стрельба на заражение местности, стрельба специальными боеприпасами (*химическими, биологическими*)
continuous ~ непрерывный огонь; методический огонь; (зенитный) сопроводительный огонь
continuously pointed ~ непрерывный

прицельный огонь; методический
огонь на одном прицеле

fire

controlled ~ контролируемая очередь огня (3—6 патронов)

conventional ammunition preparation ~ артиллерийская подготовка с применением обычных [неядерных] боеприпасов

coordinated ~ согласованный [координированный] огонь

coordinated illumination ~ координированный огонь на освещение (для обеспечения стрельбы на поражение)

corrected map ~ стрельба с предварительной подготовкой данных по карте

counterbattery (neutralization) ~ контрбатарейная борьба, огонь на подавление артиллерии противника

counterflak ~ огонь на подавление зенитных средств

countermisile ~ огонь по позициям ракетных средств

countermortar ~ контрминометная борьба

counterpreparation ~ артиллерийская контрподготовка

covering ~ огневое прикрытие

covering ~ by timed program огневая поддержка, спланированная по времени

crisscross ~ перекрестный огонь

cross ~ перекрестный [фланговый] огонь

curtain ~ огневая завеса; заградительный огонь

curved ~ навесная стрельба [огонь]

deceptive ~ отвлекающий огонь (с целью введения противника в заблуждение)

dedicated ~s огонь по целям специально выделенными средствами

deep ~ огонь на большую дальность [глубину]

deep support(ing) ~ дальняя огневая поддержка; огневая поддержка на большую глубину

defensive ~ огонь в обороне; заградительный огонь; ав оборонительный огонь

defensive final protective ~ сплошной заградительный огонь перед районом обороны

defilade ~ стрельба с закрытой ОП

delayed contact ~ замедленное взрывание

deliberate ~ методический огонь

fire

demolition ~ стрельба на разрушение

denial ~ огонь на воспрешение

depth ~ огонь на большую дальность [глубину]

designator-aimed ~ поражение целей с помощью целеуказателя, стрельба с целеуказателем

destruction [destructive] ~ стрельба на уничтожение [поражение, разрушение]

desultory ~ беспорядочный [разрозненный] огонь [стрельба]; несистематический [неплановый] огонь

deterrent ~ сдерживающий огонь; огонь на воспрешение

diagonal ~ фланговый огонь; уст косоприцельный огонь

dilatory ~ сдерживающий огонь

direct (laying) ~ огонь [стрельба] прямой наводкой

director ~ стрельба с централизованной наводкой; стрельба с ПУАЗО

direct-support(ing) ~ непосредственная огневая поддержка, огонь непосредственной поддержки

direct support reinforcing ~ непосредственная огневая поддержка средствами усиления

discriminatory ~ огонь по отдельным [выборочным] целям

dispersion ~ along movement route огонь с рассеиванием по линии движения (вдоль и вблизи фронта)

disruptive ~ for effect огонь на поражение с целью расстроить боевые порядки наступающих войск

distorting ~ отвлекающий огонь

distributed ~ огонь с искусственным рассеиванием; рассредоточенный огонь

disturbing ~ беспокоящий огонь; огонь на изнурение

divided ~ огонь по нескольким целям; рассредоточенный огонь

effective ~ действенный [эффективный] огонь; огонь на поражение

emergency massed ~s сосредоточение непланового огня

enfilade ~ продольный огонь

external supporting ~s огонь поддерживающих средств

familiarization ~ ознакомительная учебная стрельба (напр. для проверки слаженности расчетов)

fast massed ~ быстрое сосредоточение огня

fire

final protective ~ огневая завеса (перед передним краем), сплошной заградительный огонь

first-aimed ~ прицельный огонь

first round ~ **for effect** огонь на поражение с первого выстрела

fixed ~ сосредоточенный огонь

flanking ~ фланговый огонь

flank protective ~ огонь для прикрытия флангов

flare-up ~ внезапно вспыхнувшая перестрелка; внезапный огонь

flash ~ огонь по срочному вызову

flat ~ настильная стрельба [огонь]; огонь на дальности прямого выстрела

flex ~ стрелково-пушечный огонь подвижного [турельного] вооружения

frontal ~ фронтальный огонь

full-automatic ~ непрерывный [автоматический] огонь

general support(ing) ~ огонь общей поддержки; общая огневая поддержка

general support reinforcing ~ общая огневая поддержка средствами усиления

grazing ~ настильная стрельба [огонь]

ground delivered nuclear ~s стрельба наземных средств ядерными боеприпасами

ground observed ~ стрельба с наземным наблюдением

gun ~ *см.* **gunfire**

harassing [harassment] ~ беспокоящий огонь; огонь на изнурение

head-on parallel course ~ стрельба на встречно-параллельном курсе

heavy ~ сильный [мощный] огонь

hemming-in ~ огневое окаймление

high ~ навесная стрельба [огонь]

high-angle ~ стрельба при больших углах возвышения; навесная [мортирная] стрельба; навесный огонь

highly responsive ~ огонь, открываемый мгновенно (*по появившейся цели противника*)

high-volume ~ интенсивный огонь высокой плотности

holding ~ сдерживающий огонь

horizontal ~ огонь по наземным целям; огонь наземных средств; настильная стрельба [огонь]

hovering ~ огонь в режиме зависания (*вертолета*)

fire

immediate ~ огонь, открываемый мгновенно (*средствами повышенной готовности*)

impromptu ~ неплановый огонь; стрельба без предварительной подготовки

improvement ~ уточняющая пристрелка

incendiary ~ стрельба зажигательными боеприпасами

independent ~ самостоятельный огонь

indirect (laying) ~ стрельба с закрытых ОП; стрельба не прямой наводкой

indiscriminate ~ сплошной [неконтролируемый] огонь

individual ~ одиночный огонь

interdiction [interdictory] ~ огонь на воспреещение

interlocking ~ огонь по перекрывающим участкам; многослойный огонь

intermittent ~ огонь с перерывами, прерывистый огонь

interrupted ~ огонь [стрельба] короткими очередями

lateral observed ~ стрельба с большим смещением

leading ~ стрельба с упреждением

light ~ редкий огонь; огонь из легкого оружия

liquid ~ огневая струя (*огнемета*)

live (ammunition) ~ стрельба боевыми снарядами, боевая стрельба

long-distance [long-range] ~ огонь на большую дистанцию; дальнейшее огневое воздействие [нападение]

low-angle ~ стрельба при малых углах возвышения; настильная стрельба [огонь]

lower register ~ пристрелка наземного репера

marching ~ огонь [стрельба] с ходу

marking ~s огонь для целеуказания

massed ~ массивированный [сосредоточенный] огонь

medium ~ средняя скорострельность

missile ~ стрельба ракетами, пуск ракет

mixed ~ огонь из различных видов оружия

mobile aimed ~ прицельный огонь с ходу

mobile covering ~ прикрывающий огонь подвижных средств

fire

mobile direct ~ стрельба с ходу прямой наводкой
mounted ~ ведение огня с БМ
multilayer ~ многослойный огонь
naval support ~ корабельная артиллерийская поддержка, поддерживающий огонь корабельной артиллерии
neutralization [neutralizing] ~ огонь на подавление
nonnuclear ~ огонь неядерных [обычных] средств, стрельба обычными [неядерными] боеприпасами
nonnuclear preparatory ~ огневая подготовка без применения ЯО
nonorganic ~ огонь нештатных средств (*части, соединения*)
normal ~ обычный вид огня; обычный огонь
nuclear ~ применение ЯО; стрельба ядерными боеприпасами; ядерный удар
nuclear-free ~ стрельба без применения ЯО
oblique ~ фланговый огонь; *уст* косоприцельный огонь
obscuration ~ огонь на задымление
observation ~ управляемый взрыв (*с НП*)
observed ~ огонь по наблюдаемой цели; корректируемый огонь
observed indirect ~ огонь с закрытой ОП по наблюдаемой цели
offensive ~ огонь в наступлении [атаке]
one-round battery ~ батарейная очередь
opportunity ~ стрельба по неплановой цели
orbital ~ огонь при полете по кругу (*с вертолета по наземным целям*)
organic ~ огонь штатных огневых средств (*части, соединения*)
overhead ~ навесный огонь; огонь поверх своих войск
overlapping ~ огонь внакладку, огонь с перекрытием участков
overwatch(ing) ~ поддерживающий огонь с места (*через голову продвигающихся подразделений*)
parallel ~ стрельба параллельным веером
pin-point target suppression ~ огонь на подавление по малоразмерным целям
pitching ~ настильная стрельба на полном заряде
plunging ~ навесная стрельба [огонь]

fire

point ~ сосредоточенный огонь
point blank ~ стрельба на дальность прямого выстрела
point MG ~ пулеметный огонь в точку
post-action ~ (s) огневая поддержка после главных боевых действий [операции]
practice ~ учебная стрельба, стрельба практическими боеприпасами
prearranged ~ плановый огонь
prearranged support ~ плановый поддерживающий огонь
predicted ~ стрельба с полной подготовкой данных без пристрелки; стрельба с упреждением (*по движущейся цели*)
preparation ~ артиллерийская подготовка
preplanned ~ плановый огонь
prone ~ стрельба из положения лежа
qualification ~ зачетная (квалификационная) стрельба
quick ~ беглый огонь; огонь по неожиданно появляющейся цели
raking ~ кинжальный огонь; огонь с предельно короткой дистанции
random delay ~ огонь с произвольной задержкой разрыва
ranging ~ пристрелка
rapid-ripple ~ залповый пуск с кратчайшими интервалами [промежутками времени]
recurrent ~ повторный обстрел
registered ~ стрельба с пристрелкой
registration ~ пристрелка
reinforcing ~ огонь средств усиления
reprisal ~ ответный огонь
responsive ~ огонь, открываемый мгновенно; *pl* гибкая система огня с быстрым реагированием
retaliation [return] ~ ответный огонь
reverse ~ огонь в обратную сторону; огонь с тыла; огонь при перевернутом фронте батареи
ricochet ~ рикошетная стрельба
rifle ~ огонь из стрелкового оружия
right angle ~ навесная стрельба [огонь]
ripple ~ огонь короткими очередями; залповый пуск с короткими интервалами
round-the-cover ~ огонь из-за укрытий

fire

running ~ беглый огонь; огонь при горизонтальном полете (*с вертолета*)
salvo ~ залп; огонь залпами [очередями]; залповый пуск
saturation ~ массированный огонь; огонь по площади со сплошным поражением (*целей*)
scheduled ~ плановый огонь
screening ~ огонь для постановки дымовой завесы (*для маскировки*)
searching ~ стрельба с (искусственным) рассеиванием по дальности; стрельба на нескольких установках прицела; стрельба шкалой
searching and traversing ~ стрельба с (искусственным) рассеиванием по дальности и направлению
secondary ~s новые очаги пожаров (*после бомбового удара*)
semiautomatic ~ полуавтоматический огонь
serial ~ огонь [стрельба] очередями
ship ~ огонь кораблей
ship ~ **at anchor** огонь кораблей на якорной стоянке
ship ~ **on the move** огонь кораблей на ходу
ship ~ **when moored** огонь кораблей на швартовах
short-controlled burst ~ огонь короткими очередями
single (shot) ~ огонь отдельными выстрелами, одиночный огонь [стрельба]
slant ~ фланговый огонь; *уст* косо-прицельный огонь
sloping ~ навесная стрельба [огонь]
small arms ~ огонь из стрелкового оружия
smoke adjustment ~ пристрелка дымовыми снарядами
smoke (laying) ~ стрельба на задымление [дымовыми снарядами]
sniping ~ снайперский огонь
special ammunition preparation ~ артиллерийская подготовка с применением специальных боеприпасов
speculative ~ огонь по месту вероятного нахождения противника
splutter(ed) ~ огонь короткими очередями
spoiling suppression ~ упреждающий огонь на подавление
sporadic ~ спорадический [беспорядочный] огонь
staccato ~ огонь очередями [отдельными выстрелами]

fire

standing barrage ~ неподвижный заградительный огонь
stationary ~ огонь с места
stationary overwatching ~ поддерживающий огонь с места (*через голову продвигающихся подразделений*)
straight line ~ огонь прямой наводкой
successive ~ методический огонь; последовательное ведение огня; последовательные пуски ракет; последовательный обстрел целей
superimposed ~ огонь внакладку
support(ing) ~ поддерживающий огонь, огонь для поддержки
suppression [suppressive] ~ огонь на подавление
surface-to-surface supporting ~ поддерживающий огонь наземных средств
surprise ~ внезапный огонь
sustained ~ непрерывный огонь
sweeping ~ стрельба с боковым рассеиванием; прочесывающий огонь
systematic ~ методический огонь
tank ~ огонь танков
target ~s **in depth** огонь по целям в глубине обороны
terminal guidance indirect ~ стрельба (ПТУР) с закрытой позиции с самонаведением на конечном участке траектории
terrain blanketing ~ огонь по площади
three-shot burst ~ стрельба с пристрелкой по трем разрывам
time ~ стрельба по плановой таблице; дистанционная стрельба; стрельба с ограничением времени
toxic chemical ~ стрельба химическими боеприпасами
trial ~ пристрелочный огонь; пристрелка репера [цели]
troop ~ беглый огонь
TV-aimed ~ огонь с ТВ системой наблюдения и наводки
uncontrolled ~ произвольная стрельба
unobserved [unseen] ~ стрельба по ненаблюдаемой цели
velocity ~ отстрел скоростей
verification ~ контрольная стрельба [пристрелка]
vertical ~ зенитный огонь, огонь по воздушным целям; навесный огонь
vertically distributed ~s многоярусный огонь (*в горах*)

fire

visual ~ огонь прямой наводкой; огонь по визуальной наблюдаемой цели

volley ~ беглый огонь; залповая стрельба [огонь]

well-sited ~ хорошо организованная система огня

zone ~ огонь [стрельба] по площади; рассредоточенный огонь

fire and maneuver ведение огня в сочетании с маневром; сочетание огня и маневра; огонь и маневр

firearm огнестрельное оружие

hand ~ ручное огнестрельное оружие

fireball огненный шар [светящаяся сфера] (ЯВ)

chemical ~ огненный шар напалмовой бомбы

firebreak:

nuclear ~ ядерный порог (*уровень боевых действий, требующий перехода к применению ЯО*)

firecracker взрывпакет; разг кассетный боеприпас; зажигательный снаряд

fireout пуск (ракеты)

firepower огневая мощь; огневые средства; сила огня; огнестрельность; **carry** ~ **against** вести огонь по; **deliver** ~ **from the air** доставлять средства поражения по воздуху; наносить удар с воздуха; **deliver nuclear** ~ доставлять ядерные средства поражения (к цели); **lay down** ~ вести (сосредоточенный) огонь; **weight** ~ **by reinforcing** увеличивать огневую мощь средствами усиления; **yield** ~ обладать огневой мощью; **aerial** ~ воздушные (огневые) средства поражения; воздушная огневая мощь

air-delivered antiarmor ~ огневые средства поражения танков с воздуха; **armor-protected** ~ бронированные огневые средства

artillery nuclear ~ огневая мощь ядерной артиллерии; ядерная артиллерия, ядерные артиллерийские средства

automatic ~ мощность автоматического огня; автоматические огневые средства

defensive ~ оборонительное оружие; огневые средства для оборонительных действий

dismounted ~ огневая мощь пехоты в пешем строю

firepower

ground ~ огневая мощь наземных средств

long-range selective ~ дальнобойные управляемые огневые средства

long-range suppressive ~ дальнобойные огневые средства подавления; **mobile** ~ подвижные огневые средства; маневренный огонь; сочетание огневой мощи с подвижностью

nonnuclear ~ огневая мощь неядерных [обычных] видов вооружения; неядерные [обычные] огневые средства

nuclear ~ огневая мощь ядерных средств; ядерные средства поражения; ядерная мощь

offensive ~ наступательное оружие; огневые средства для наступательных действий

organic ~ штатные огневые средства

organic nuclear ~ штатное ядерное вооружение

overwatch ~ средства огневой поддержки продвигающихся войск с места

selective ~ управляемые огневые средства

specific ~ удельная огневая мощь (*отношение огневой мощи к общей массе оружия*)

suppressive ~ огневые средства подавления

tank-killer ~ ПТ огневые средства; **vertically delivered** ~ доставляемые по воздуху средства поражения

firer стрелок; стреляющий; производящий взрыв; оператор запуска (ракетного) двигателя; номер пускового расчета (ракеты)

automatic weapon ~ устройство для автоматического открытия огня

grenade launcher ~ гранатометчик

fire-seasoned получивший боевое крещение; испытанный в боях; побывавший под огнем

fire-swept сплошного поражения; простреливаемый; находящийся под огнем

firewater разг горючее, топливо

fireworks пиротехнические средства; разг артиллерийский огонь

firing стрельба; производство выстрела [взрыва]; ркт пуск; запуск (двигателя); воспламенение запала; огневой; спусковой; стреляющий; см. тж. **engagement; fire; shoot(ing); check**

firing

~! прекратить огонь! (*команда*); **commence** ~! огонь! (*команда*); ~ **at moving targets on the move** стрельба (из танка) с ходу по движущимся целям; ~ **from submerged locations** (за)пуск (ракет) с ПЛ в подводном положении, подводный пуск ракет; ~ **from the standstill** стрельба (из танка) с остановки; ~ **impacting within OP compound area** ведение огня с разрывами снарядов в пределах участка расположения ОП; ~ **in dark** стрельба при отсутствии видимости; стрельба ночью; ~ **out of envelope** стрельба по цели вне пределов досягаемости; ~ **sharp** стрельба основными боеприпасами (*для поражения целей*); ~ **while moving** стрельба с ходу; ~ **without command** самостоятельное ведение огня, стрельба без команды; ~ **of volleys** салют залпами (*при погребении*)

AA throw-off ~ зенитный подвижный заградительный огонь

aborted ~ прекращенный пуск

actual ~ боевая стрельба

air(borne) ~ воздушная стрельба

annual ~ **for record** ежегодные индивидуальные зачетные (квалификационные) стрельбы

application ~ учебная стрельба

ballistic ~ стрельба БР

classification ~ зачетные (классификационные) стрельбы

combat ~ боевая стрельба; тактическое учение с боевой стрельбой

confidence ~ контрольный [подтверждающий] пуск

contact ~ ударная стрельба

controlled burst ~ стрельба контролируемые очередями [залпами]

curve-pursuit ~ стрельба в полете по кривой погони

daytime corrective ~ дневная пристрелка (*для исправления ошибок ночной подготовки данных*)

demonstration ~ показательные стрельбы

dial sight ~ стрельба по записанным установкам

dry ~ имитационная стрельба

electronic sequencing ~ залповая стрельба с электронным определением интервала пуска

field ~ боевая стрельба

fixed angle ~ пуск при постоянном

угле возвышения (*направляющей ПУ*)

firing

free ~ пуск НУР

graduation ~ учебные стрельбы выпускного курса училища

gravity ~ стрельба минами, опускаемыми в ствол миномета

ground ~ пуск с земли

head-down ~ стрельба вниз

high precision ~ высокоточная стрельба

illuminant [illumination] ~ стрельба осветительными снарядами; огонь на освещение

inadvertent ~ произвольная стрельба

instant ~ немедленное открытие огня

instructional ~ учебная стрельба

known-distance ~ учебная стрельба (по целям) на заранее известных дистанциях

laser-subcaliber ~ стрельба (из танка) боеприпасами уменьшенного калибра с использованием лазерного устройства имитации огня (*с индикацией попадания*)

launch ~ запуск (двигателя) перед пуском

lead collision ~ стрельба [пуск] с упреждением на встречных курсах

lead-pursuit ~ стрельба с упреждением вдогон (*цели*)

line ~ стрельба из цепи

line-of-sight ~ пуск ПТУР по наблюдаемой цели

live ~ боевая стрельба

live missile ~ боевые ракетные стрельбы

long-course ~ огонь на большую дистанцию

make-up ~ дополнительные стрельбы (*для отсутствующих на плановых занятиях*)

map ~ стрельба с подготовкой данных по карте

mock ~ учебная стрельба

mortar ~ **without bipod (with hand support)** стрельба из миномета без лафета-двуноги (с удержанием ствола рукой)

night applicatory ~ ночная учебная стрельба

nonoperation ~ небоевой [несерийный, неэксплуатационный] (за)пуск

off-range ~ пуск вне полигона

firing

offset ~ стрельба со смещением [с отворотом]
on-site ~ стрельба с основных позиций (*без выезда на полигон*)
open-sight ~ стрельба с помощью открытого прицела
ordnance ~ ведение артиллерийского огня
pair ~ стрельба с пристрелкой из двух винтовок
pop-up ~ ведение огня после быстрого набора высоты (*ЛА*)
port [porthole] ~ стрельба через амбразуры [бойницы] (*БМ*)
random ~ произвольная стрельба, открытая без команды
range card ~ стрельба по карточке огня
record ~ зачетная стрельба
remote mining ~ стрельба для дистанционного минирования
sequence ~ ведение одиночного огня из нескольких огневых средств
sequential ~ последовательное ведение огня
short halt ~ стрельба (из танка) с коротких остановок
simulated ~ имитационная стрельба; моделирование стрельбы
ski ~ стрельба с лыж
subcaliber ~ стрельба из учебного малокалиберного оружия
tank-speed determined lead ~ стрельба по танку с упреждением в зависимости от скорости его движения
validation ~ огневые испытания для подтверждения технической концепции разработки
vertical ~ вертикальный пуск
weapons transition ~ стрельба при переучивании на новое вооружение
week-end drill ~ учебные стрельбы на еженедельных сборах (*резервистов*)
zero-lead fixed speed AT ~ стрельба без упреждения по танку, движущемуся с постоянной скоростью
First разг «первый», первый лейтенант; помощник командира корабля; первый сержант
first-in разг упреждение противника в маневре
fishman, fish-o'-war разг «человек-рыба»; водолаз-подрывник (*в легком водолазном костюме*); боевой пловец

fission:

nuclear ~ ядерное деление, деление ядра
fit подгонка; приспособление; приспособливать; оснащать; экипировать; снаряжать; годный; пригодный; приспособленный;
fitness пригодность; подготовленность; состояние подготовки
medical ~ пригодность к военной службе по состоянию здоровья
moral ~ морально-политическая подготовка
tactical ~ боевая готовность; боеспособность
fitter техник; наладчик; мастер
gun ~ оружейный мастер
fitting пригонка, подгонка; установка, монтаж; приспособление; хорошо пригнанный
back ~ модификация; модернизация, доработка (*техники*)
fitting-out оснащение; оборудование
five-by-five св разг «слышимость чистая и громкая»
fix определение [засечка] местоположения; скосывать; устанавливать; укреплять; исправлять, ремонтировать
field ~ *разг* войсковой ремонт
position ~ определение [засечка] местоположения [координат]
radio ~ пеленгация радиостанции
radiometric area [terrain] correlation ~ определение местоположения (ракеты) корреляцией [сопоставлением] радиометрического изображения рельефа местности с картографической программой
visual ~ визуальное определение местоположения
fixation определение [засечка] местоположения; фиксация; регистрация; запись; документирование (*информации*)
electronic (air photograph) in-flight ~ электронное фиксирование аэрофотоснимков в полете (*на борту ЛА*)
map ~ определение точки на карте
target ~ засечка [определение координат] целей
fixed неподвижный; постоянный, стационарный; зафиксированный
fixer разг радиопеленгатор

fixing определение [засечка] местоположения

fizzing-out of offensive operation *разг* замедление темпов наступления

flag флаг; флагманский корабль, флагман; поднимать флаг(и); передавать флажными сигналами; флагманский; **show the** ~ демонстрировать военноморскую мощь; **strike the** ~ спускать флаг; *перен* сдаваться; капитулировать; **throw out a white** ~ поднимать белый флаг; капитулировать ~ **of truce** (белый) флаг парламентаря

Army ~ флаг СВ

beach ~ мор флаг пункта высадки десанта

black vehicle ~ черный флажок на машине с боеприпасами

blue vehicle ~ синий флажок на ведущей машине

ceremonial ~ знамя для торжественных церемоний

chapel [chaplain's] ~ голубой флаг (военного) священника

control ~ сигнальный флажок

CP ~ штабной флажок (на машине)

danger ~ флаг, предупреждающий об опасности (*при погрузке боеприпасов*)

departmental ~ флаг министерства (СВ, ВВС или ВМС)

field ~ знамя части [соединения]

garrison ~ (большой) гарнизонный флаг

green vehicle ~ зеленый флажок на замыкающей машине

hand ~ сигнальный флажок

infantry ~ выпелл за успехи в боевой подготовке пехотного подразделения

interment ~ флаг для погребальной церемонии

numeral ~ числовой флажок (для связи флажками)

organization(al) ~ знамя части [соединения]

vehicle ~ флажок машины (в колонне)

flagship флагманский корабль, флагман; штабной корабль; корабль управления

amphibious force ~ штабной [флагманский] корабль десантных сил

amphibious landing control ~ десантный корабль управления

fleet ~ флагманский корабль флота

flak *разг* зенитные средства; зенитная артиллерия, ЗА; огонь ЗА; зенитный огонь

flame пламя; воспламеняющий луч (*капсюля*); факел (*двигателя*); **strike with** ~ *разг* наносить огнеметный удар

back ~ *арт* обратное пламя

flame-out *ркт* прекращение работы (*двигателя*)

flameproof огнестойкий; невоспламеняющийся

flamethrower огнемет

armored SP ~ бронированный самоходный огнемет

auxiliary mechanized ~ огнемет, являющийся дополнительным вооружением танка

capsule ~ капсульный огнемет

emplaced ~ траншейный огнемет

encapsule ~ капсульный огнемет

heavy ~ тяжелый огнемет

intermittent (continuous or single-shot) fire ~ огнемет с переменным режимом ведения огня (непрерывным огнеметанием или одиночными выстрелами)

jet ~ струйный огнемет

kit-type ~ ранцевый огнемет

light ~ легкий огнемет

main armament mechanized ~ танковый огнемет; огнемет, являющийся основным вооружением танка

mechanized ~ механизированный огнемет

multishot ~ огнемет многозарядового применения

one-shot ~ огнемет однострельного применения

pack ~ ранцевый огнемет

portable ~ носимый [ранцевый] огнемет

quad ~ четырехствольный огнемет

shoulder-launched ~ огнемет для стрельбы с плеча

single-shot ~ огнемет однострельного применения

SP ~ самоходный огнемет

static ~ фугасный огнемет; огнеметный фугас

tank ~ танковый огнемет

flammable воспламеняющееся вещество; воспламеняющийся; воспламеняемый

flank фланг; обходить с фланга, атаковать во фланг; находиться на фланге; **anchor** а ~ упираться фланг; **bare**

flank

a ~ обнажать фланг; **bite a** ~ *разг* наносить беспокоящие удары во фланг; **cover a** ~ прикрывать [обеспечивать] фланг; **deny a** ~ (*with mines*) прикрывать фланг (минами); **draw back a** ~ оттягивать фланг; **expose a** ~ оголять фланг; **extend a** ~ удлинять фланг; расширять участок обороны; оттягивать фланг (*в сторону*); **go around the** ~ обходить фланг; **hang on a** ~ *перен* висеть на фланге; **have a** ~ *dangling разг* иметь неприкрытый фланг; **keep track of the** ~ поддерживать связь с соседом на фланге; следить за обстановкой на фланге; **locate a** ~ устанавливать фланг противника; **maneuver around a** ~ обходить с фланга; охватывать фланг, направлять в обход фланга; выходить во фланг; **march by the** ~ производить поворот в движении; **offer a** ~ подставлять фланг; **present one's** ~ (*to*) подставлять свой фланг (*под удар*); **project a** ~ выдвигать фланг; **protect a** ~ прикрывать фланг; **push past the** ~ бросать в обход фланга; **refuse a** ~ отводить фланг назад; **rest a** ~ (*on*) упираться фланг (*в*); располагать фланг; **retire a** ~ загибать фланг; оттягивать фланг; **roll up a** ~ смять фланг; **screen a** ~ прикрывать [обеспечивать] фланг; **slip around a** ~ *разг* обходить фланг; **support a** ~ прикрывать [обеспечивать] фланг; **swoop around a** ~ *разг* обходить фланг, совершать обходной маневр; **turn a** ~ обходить фланг; **withdraw a** ~ оттягивать фланг; **work around a** ~ обходить [охватывать] фланг; **work out to the** ~ двигаться в сторону фланга; **by the left [right]** ~! левое [правое] плечо — вперед! (*команда*); ~ *in the air* открытый фланг
~ *of NATO* фланг НАТО
advanced ~ выдвинутый вперед фланг
air ~ *разг* «воздушный фланг», воздушные подступы (*к району боевых действий*)
assailable ~ уязвимый фланг
bare ~ неприкрытый фланг
breakthrough ~ фланг прорыва
deep ~ выдвинутый фланг
directing ~ направляющий фланг

flank

European ~ фланг Европейского театра войны (*НАТО*)
exposed ~ открытый [неприкрытый] фланг
exterior ~ внешний фланг
forward ~ выдвинутый вперед фланг
ground ~ (наземный) фланг
interior ~ стык; внутренний фланг
long ~ растянутый фланг
marching ~ заходящий фланг
NATO Southern ~ южный фланг НАТО
open ~ открытый фланг
outer ~ внешний фланг
outward ~ внешний фланг; заходящий фланг
penetration ~ фланг прорыва
protected ~ прикрытый фланг
refused ~ отведенный назад фланг
retired ~ оттянутый назад фланг
reverse ~ заходящий фланг
seaward ~ фланг, находящийся мористее
strategic ~ стратегический фланг
supported ~ прикрытый фланг
tactical ~ тактический фланг
unsupported ~ открытый фланг
vertical ~ *разг* «вертикальный фланг», воздушные подступы (*к району боевых действий*)
withdrawn ~ оттянутый назад фланг
flanked прикрытый с фланга
flanker *разг* обход; охват; удар во фланг
flannel:
red ~ *Бр жарг* офицеры
flap *абт* откидной клапан [борт, крышка]; створка, заслонка, боевой ставень; *ав* закрылок; элерон; *жарг* паника; *Бр разг* незначительная авария; неожиданный приказ
flapper:
air ~ *разг* сигнальщик (флажками)
flare сигнальная [осветительная] ракета [патрон]; светящая АБ; трассер; ИК ложная цель; тепловая [ИК] ловушка
aircraft ~ авиационная осветительная ракета; светящая АБ
ballistic bomb ~ баллистическая светящая АБ
chemical ~ пиропатрон для имитации ИК излучения (*цели*)
cluster ~ многозвездная сигнальная ракета

flare

decoy ~ ИК ложная цель, ИК [тепловая] ловушка

drogue parachute aerial ~ светящая АБ со вспомогательным стабилизирующим парашютным устройством

emergency ~ сигнальная ракета (при аварии)

ground ~ осветительная ракета, запускаемая с земли

illuminating ~ осветительная ракета

IR emitting ~ пиропатрон для имитации ИК излучения (цели); ИК ловушка [трассер]

landing ~ светящая бомба обеспечения посадки (ЛА); посадочный огонь (на ВПП)

low-descent rate illuminating ~ светящая АБ замедленного снижения

mortar ~ осветительная мина

night bombing ~ светящая АБ

parachute ~ осветительная ракета; светящая АБ

rear ~ хвостовой трассер

rifle ~ винтовочный осветительный патрон

rocket-delivered illumination ~ осветительная ракета

rocket-propelled parachute ~ парашютирующее осветительное средство, запускаемое с земли ракетой

signal ~ сигнальная ракета

smoke ~ сигнальная дымовая ракета

star ~ однозвездная сигнальная ракета

tracking ~ световой трассер для визуального слежения

trip ~ сигнальная ракета, запускаемая устройством натяжного действия

flareback art обратное пламя; выбрасывание пламени при открывании затвора

flareup:

military ~ разг военный конфликт

nuclear ~ разг возникновение ядерного конфликта; ядерная война

flash вспышка; (дупльное) пламя; световое излучение (ЯВ); эмблема (на головном уборе); вспыхивать; сверкать; ~ **on impact** вспышка при ударе (снаряда)

air ~ оповещение (войск) о воздушном нападении

aircraft ~ обнаружение самолета; донесение об обнаружении самолета

flash

decoy gun ~ ложная [имитированная] вспышка выстрела орудия

fire ~ (срочный) вызов огня, заявка на огонь

gun ~ вспышка выстрела орудия

heat ~ световое излучение (ЯВ)

muzzle ~ дульное пламя

nuclear ~ световое излучение ЯВ; «ядерная вспышка», сигнал наивысшей ядерной опасности (*угроза ядерной войны*)

observation ~ оптическая засечка

secondary muzzle ~ вторичное дульное пламя

shoulder ~ наплечный знак различия

flashlight (ручной) фонарик

baton ~ сигнальный фонарик с длинной ручкой

blinding ~ сигнальный мигающий (ручной) фонарик

laser ~ разг портативный лазерный целеуказатель

visible IR ~ ручной электрический фонарик с ИК фильтром

flashproof, flashresistant огнестойкий

flechette стреловидный поражающий элемент; стреловидная пуля

AP ~ бронебойная стреловидная пуля

HVAP ~ стреловидный сердечник бронебойного подкалиберного снаряда

scrap ~ стреловидная пуля из обедненного урана

fledge разг оснащать, экипировать

fleet флот; парк; ~ **in being** флот, готовый к боевым действиям; боеготовые силы флота

~ **of motor transport** автомобильный парк

active ~ регулярные ВМС

air(craft) ~ самолетный [вертолетный] парк; авиация

Allied Striking ~, **Atlantic** ударный флот НАТО на Атлантике

Army aviation ~ парк армейской авиации

Army's logistic ~ транспортный парк МТО СВ

Atlantic ~ Атлантический флот

Atlantic Reserve ~ Атлантический резервный флот

attack submarine ~ ударные подводные силы флота

automotive ~ автомобильный парк

fleet

bomber ~ бомбардировочная авиация
civil reserve air ~ резервный самолетный парк гражданской авиации
engineer ~ парк инженерных машин
high sea battle ~ океанский боевой флот
Home ~ *Бр* и *ст* флот метрополии
long haul ~ транспорт для дальних перевозок
MAC ~ самолетный парк ВТАК
main (high sea) ~ главные силы флота
major ~ основной флот (*Тихоокеанский* или *Атлантический*)
medium-lift ~ парк ЛА средней грузоподъемности
missile ~ ракетное оружие; ракеты
mosquito ~ *разг* «москитный» флот (*торпедные катера*)
national defense reserve ~ резервный флот (грузовых судов) национальной обороны
ocean-capable ~ океанский флот
operational ~ оперативный флот (*ВМС США*)
reserve air ~ резервный самолетный парк (*ВВС*)
strategic airlift ~ силы и средства стратегических воздушных перевозок
strike [striking] ~ ударный флот
submarine ~ подводный флот
surface ~ надводный флот
task ~ оперативный флот
undersea ~ подводный флот
US nuclear ~ ядерные силы и средства ВМС США
vehicle ~ автомобильный [тракторный] парк
zipper ~ *разг* корабли на консервации
fleet-up *разг* продвижение (*по службе*)
flesh: ~ *out разг* укомплектовывать до штатной численности (*напр. о части*)
Flex пластичное ВВ (*в виде гибкой ленты*)
flexibility гибкость; оперативность; маневренность; ~ *in response* гибкое реагирование, оперативность
 ~ *of operations* маневренность операций
ballistic ~ баллистическая гибкость (*оружия*)
operational ~ оперативная гибкость [маневренность]; оперативность;

гибкость боевого применения (*средств*)
flexibility
multirole multiforce ~ гибкость боевого использования различных видов многоцелевых общевойсковых формирований
strategic nuclear ~ гибкость [варианты] применения стратегического ЯО
tactical ~ тактическая маневренность; гибкость боевого применения (*средств*)
targeting ~ возможность быстрого перенацеливания [перепрограммирования] (ракет); возможность быстрого выбора объектов [целей] удара (*в широком диапазоне*)
flexibility-wise обученный использованию средств обеспечения мобильности
flick кратковременное освещение; освещение вспышкой; *pl Бр разг* прожектор
flight полет; отряд, звено (*самолетов*); ЛА (*в полете*); *ркт* стартовый комплекс; *Бр разг* капитан авиации; **put to** ~ обращать в бегство; ~ **before arming apt** дальность полета до взведения (*взрывателя*); **dry feet** ~ «полет над сушей» (*код*); **wet feet** ~ «полет над морем» (*код*)
aerial weapons ~ авиационный отряд огневой поддержки десанта
air observation post ~ отряд самолетов-корректировщиков
all-inertial ~ *ркт* инерциальное наведение на всей траектории
artillery ~ отряд самолетов-корректировщиков
ballistic ~ полет по баллистической траектории
carrier aircraft's positioning ~ полет самолета-носителя с выходом в точку сбрасывания (*средства поражения*)
coasting ~ полет с неработающим двигателем [по инерции], пассивный полет
combat ~ боевой полет [вылет]
communications ~ отряд самолетов связи
contour ~ полет с огибанием рельефа местности
cruising ~ крейсерский полет; маршевый полет
electronic collection ~ полет с целью

сбора разведывательных данных для РЭБ

flight

epidemiological ~ звено [отряд] эпидемиологической защиты

evacuation ~ (медицинский) эвакуационный авиационный отряд

ferry ~ перегоночный полет

forward aeromedical evacuation ~ передовой отряд медицинской эвакуации по воздуху

forward controller ~ отряд передовых авиационных наводчиков

free-lance ~ *разг* полет [вылет] на самостоятельный поиск [«свободную охоту»]

ground hugging ~ полет с огибанием рельефа местности

high-level ~ полет на большой высоте

hi-hi level ~ полет к цели и возвращение на большой высоте

hover(ing) ~ полет в режиме зависания (*вертолета*)

intelligence collection ~ полет с целью сбора разведывательных данных, разведывательный полет

light liaison ~ отряд легких самолетов связи взаимодействия

lo-lo level ~ полет к цели и возвращение на малой высоте

low-level ~ полет на малой высоте

medical ~ санитарный рейс

nap-of-the-earth ~ полет с огибанием рельефа местности

observation ~ разведывательный полет, полет на разведку

on-the-deck ~ полет на предельно малой высоте

operational ~ боевой полет; полет по заданию

photoreconnaissance ~ фоторазведывательный полет [вылет]

proving ~ испытательный [пробный] полет

radar shadow ~ полет в РЛ тени (*рельефа местности*)

receding ~ полет от цели

reconnaissance ~ разведывательный полет; разведывательный отряд, звено [отряд] самолетов-разведчиков

reconnaissance-strike ~ разведывательный полет с нанесением ударов (*по обнаруженным объектам*)

resupply ~ снабженческие перевозки (по воздуху)

scouting ~ (поисково-)разведывательный полет

flight

Search and Rescue ~ отряд поисково-спасательной службы (*BBC*)

security ~ полет с целью охраны объекта

separated ~ раздельный полет

tactical aviation control ~ звено управления ТА

tanker ~ отряд самолетов-заправщиков

terrain environment ~ полет по наземным [земным] ориентирам

terrain-following ~ полет с огибанием рельефа местности

training ~ учебный полет

transfer ~ перегоночный полет

transporter-erector-launcher ~ *ркт* отряд транспортных подъемно-пусковых установок (*для пуска МБР*)

trooping ~ вылет для транспортировки [перевоски] войск

weather ~ полет на разведку погоды

flighting:

Eagle ~ *разг* аэромобильные действия

flight-test проводить [проходить] летные испытания

flimsy разг документ (*на тонкой бумаге*); предварительный набросок (штабного) документа; разведывательная сводка; бидон [канистра] для горячего

flinch отступать, подаваться назад; дергать плечом (*при выстреле*)

float расходный запас; запас текущего снабжения; расходные средства; резерв; *инж* поплавок; понтон; индивидуальное переправочное средство; съемное надувное приспособление обеспечения плавучести (*машины*); плавучая опора (*моста*)

maintenance ~ расходные средства технического обслуживания и ремонта

operational readiness ~ расходный запас материальных средств для обеспечения боеготовности (*подразделения*)

repair cycle ~ расходные средства ремонтного цикла

floatability плавучесть (*машины*)

floatable обладающий плавучестью, плавучий

floatation плавучесть; проходимость по слабым грунтам

floor пол; *разг* земля; **hit the** ~ *ав* совершать посадку; подъем! (*команда*)

flotilla флотилия

flotilla

boat ~ флотилия десантно-высадочных средств

countermine ~ флотилия минно-тральных сил

river [riverine] ~ речная флотилия

submarine forces ~ флотилия подводных сил

surface forces ~ флотилия надводных сил

flow поток, течение; **disrupt the ~ of supplies** нарушать подвоз материальных средств

continuous ~ of attack непрерывное продвижение к объекту [рубежу] атаки

logistics ~ подвоз материальных средств

traffic ~ скорость движения потока транспорта; интенсивность движения

flowers *Бр жарг* сокращения после фамилии (*указывающие звания и награды*)

fluid:

blistering ~ капельно-жидкое ОВ кожно-нарывного действия

fluidity скоротечность; способность к маневренным действиям (*при отсутствии стабильной линии фронта*)

~ of operations маневренный характер боевых действий [операций]

offensive ~ гибкая наступательная тактика

flush обмывать; промывать сильной струей воды; заливать; застигать врасплох; **~ out разг** выбивать противника

fly летать; пилотировать (ЛА); иметь на вооружении (о ЛА); **разг** получать одобрение (*начальника*); **let ~ (at) разг** открывать огонь (по)

fly-away самолет, вышедший из ремонта; вылет десанта (*на задание*); *жарг* «бегун», дезертир

flyboy разг летчик

flyby пролет мимо цели

flyer летчик; воздушная цель

high ~ высотный самолет [цель]

hitch ~ **разг** следующий с попутным воздушным транспортом

low ~ низколетящая цель

fly-in ав выход на цель

flying полет(ы); летное дело; **~ under FA fires** полеты (над полем боя) на высотах ниже траекторий артиллерийских снарядов

contour ~ полет с огибанием рельефа местности; бреющий полет

flying

hangar ~ проверка систем самолета на земле

operational ~ боевой полет, полет по заданию

terrain ~ полет с огибанием рельефа местности

ultra low ~ полет на сверхмалой высоте

flying-in воздушные перевозки; доставка по воздуху

flyoff облет (ЛА); вылет; отлет

flythrough прохождение (воздушной) цели через зону поражения

fly-to подлет к цели; полет на боевом курсе

focus фокус; очаг

~ of infection очаг бактериологического заражения

war ~ очаг войны

fodder:

cannon ~ *публ* «пушечное мясо»; **разг** боеприпасы, снаряды

foe противник; *см.* **enemy**

fog туман; (дымовая) мгла; плохая видимость; **разг** неясность обстановки; окутывать туманом; **dispel the ~ разг** выяснять обстановку

~ of war ухудшение видимости на поле боя; неясность боевой обстановки

artificial ~ искусственный [маскирующий] туман, дымовая завеса

fog-obscured закрытый туманом (*напр. о цели*)

foil вводить в заблуждение; сводить на нет

foilborne на подводных крыльях

foilcraft корабль на подводных крыльях, КПК

anticavitation ~ КПК с противокавитирующим устройством

fold:

~s in the terrain складки местности

ground ~s складки местности

folder дело (*сборник документов*); справочник; папка; журнал

air objective ~ папка с документацией по целям для ударов авиации

combat mission ~ *ав* справочник данных о целях

engineer support ~ папка с документацией по инженерному обеспечению (*объекта*)

Football ~ **разг** «секретная документация президента США с указанием о нанесении ракетно-ядерного удара»

folder

instruction ~ папка с инструкциями

objective ~ журнал целей, папка с документацией по целям (*для ударов*)

promotion consideration ~ личное дело военнослужащего — кандидата на присвоение (очередного) воинского звания

records ~ дело с документами

suspense ~ папка с документацией, ожидающей решения

target ~ справочник данных о целях; папка с документацией по целям (*для ударов*)

folio:

intelligence ~ дело с разведывательными информационными документами

folks *разг* личный состав, ЛС

backup ~ тыловики

staff ~ штабисты

follow следовать; двигаться во втором эшелоне; сопровождать (*цель*); следить (*за целью*); осуществлять проводку (*цели*); ~ **at the enemy's heels** *разг* неотступно преследовать противника; ~ **up** развивать успех; наступать (*за*); *Бр* преследовать; проверять исполнение; ~ **me!** *за мной!* (*команда*)

follower следящее устройство; прибор [станция] слежения; *арт* подаватель; *разг* вестовой; *см. тж.* **tracker magazine** ~ подаватель магазина

following следование; движение; сопровождение (*цели*); слежение (*за целью*); проводка (*цели*); *см. тж.* **tracking**

low-level terrain ~ огибание рельефа местности при полете на малой высоте

follow-on второй эшелон; последующий [усовершенствованный] образец
air land ~ второй эшелон воздушно-посадочного десанта

follow-up развитие успеха; *Бр* преследование; второй эшелон (*десанта*); проверка исполнения; ~ **on corrective action** проверка устранения обнаруженных недостатков

breakthrough ~ ввод в прорыв второго эшелона

foot-borne пеший, передвигающийся в пешем порядке

footbridge пешеходный мост (*ик*)

hasty ~ поспешно наведенный мост

inflatable ~ надувной штурмовой мост

footgear обувь

protective ~ защитная обувь

foothold (небольшой) плацдарм; точка опоры; **deepen [enlarge] one's** ~ расширять плацдарм; **snatch [win] a** ~ захватывать плацдарм

military ~ военный плацдарм

footing основание, фундамент; точка опоры; **effect [gain] a** ~ захватывать плацдарм; закрепляться; зацепляться; **place on an alert** ~ приводить в боевую готовность; **put on a war** ~ переводить на военное положение

foot-mobile пеший, передвигающийся в пешем порядке

footprint поражаемый участок (*местности*); площадь поражения; район падения головок (*РГЧ*); эллипс рассеивания; различительные разведывательные признаки; удельное давление (гусениц) на грунт
~ **of a MIRVed missile** район падения боеголовок ракеты с РГЧ типа «Мирв»

footslog передвигаться в пешем порядке

foraging получение продовольствия у местного населения; реквизиция продовольствия

foray набег, налет; делать набеги, совершать налет

force сила; группа; группировка; формирование; части и соединения [подразделения]; *мор* отряд; соединение; *пл* войска, силы; вооруженные силы, ВС; форсировать; **build-up** ~s сосредоточивать войска; наращивать ВС; **divert** ~s (*from*) отвлекать силы (*от*); **draw off enemy** ~s отвлекать силы противника; **economize** ~s *on one front* экономить силы на одном участке фронта; **erode enemy** ~s наносить потери силам противника; **establish a** ~ *ashore* высаживать десант на берег; **field** ~s развертывать [вводить в бой] войска; **fragment** ~s дробить [распылять] силы; **insert a** ~ (*into the area*) высаживать десант; десантировать (*часть, подразделение*); **match** ~s

force

вводить в бой силы; **phase ~s into the objective area** перебрасывать войска по этапам в район десантирования; **pit ~s** располагать войска (*против кого-л.*); **reconstitute ~s** приводить войска в порядок (*после удара противника*); восстанавливать организацию и боеспособность (*части*); **recycle ~s** перебрасывать [перегруппировывать] войска; **sign up with the ~s** поступать на военную службу; **split (up) ~s** рассекать [расчленять] войска; **stave enemy ~s** отбрасывать войска противника; **swing [switch] ~s** перебрасывать войска; **~ back** оттеснять (войска); **~ down** прижимать к земле (*огнем*); **ав** заставлять совершить посадку; **~ off** отбивать; **~ out** вынуждать выходить в отставку; выбивать [вытеснять] (*противника*); **in ~** крупными силами; **~s from outside the area** иностранные ВС; **~s with colours** *Бр* регулярные войска **~ of arms** сила оружия; вооруженная сила **~s allocated to NATO** войска [силы], выделяемые в подчинение командования [состав ОВС] НАТО **ACE mobile ~s(s)** мобильные силы ОВС НАТО в Европе **ACE mobile ~s(s), Air** мобильные BBC ОВС НАТО в Европе **ACE mobile ~s(s), Land** мобильные СВ ОВС НАТО в Европе **active ~s** регулярные войска [силы] **active duty ~** ~ ЛС действительной службы; регулярные войска [силы] **active duty ground ~s** регулярные СВ **active strategic airlift ~s** наличные стратегические воздушно-транспортные силы **ad hoc ~** специальная (временная) группа войск **advance covering ~** передовая группа прикрытия **advanced ~** передовая часть [отряд]; передовое соединение (*ВМС*) **aeronuclear ~** авиационное соединение, вооруженное средствами ЯО **aerospace ~s** воздушно-космические силы и средства **Aerospace Security ~** силы [войска] обеспечения безопасности воздушно-космических систем **Aerospace Special Operations ~s**

воздушно-космические силы специального назначения
force

Aerospace Strategic Defensive ~s стратегические воздушно-космические силы обороны **air ~** воздушная армия **Air ~s** военно-воздушные силы, BBC **Air ~s, Gulf** *Бр* BBC в районе Персидского залива **Air ~s, Northern Army Group** BBC Северной группы армий (*ОВС НАТО в Европе*) **air and missile defense ~s** силы и средства [войска] ПВО и ПРО **air assault ~s** воздушно-десантные войска, ВДВ **air base ~s** силы и средства аэродромного обслуживания **airborne ~** воздушно-десантное соединение [часть]; воздушный десант; *pl* воздушно-десантные войска, ВДВ **airborne fighting ~** воздушно-десантное соединение **air cavalry ~s** разведывательные аэромобильные войска [части и подразделения] **air combat ~s** боевые силы авиации **aircraft alert ~** дежурная часть BBC **aircraft carrier strike ~** авианосное ударное соединение **air defense ~** воздушная армия ПВО; *pl* силы и средства [войска] ПВО **Air Fleet Marine ~s** авиация МП флота **Air Force ~s** силы и средства [части и соединения] BBC **Air Force general purpose combat ~s** *Бр* боевые BBC общего назначения **air intelligence ~** силы и средства воздушной разведки **airlift ~** воздушно-транспортное соединение [часть]; *pl* воздушно-транспортные силы; силы и средства воздушных перевозок **airlift mine-sweeping ~s** мобильные авиационные минно-тральные силы **air logistics ~s** силы и средства МТО BBC **air maneuver ~s** аэромобильные войска **air materiel ~s** силы и средства МТО BBC **air mechanized ~s** воздушно-механизированные войска

force

air-mission ~ аэромобильная группа
airmobile ~s аэромобильные силы
airmobile reaction ~ аэромобильная [воздушно-штурмовая] группа немедленной готовности
airmobile search ~ аэромобильная поисковая группа
air mobility ~s *Бр* воздушно-транспортные войска
Air Self-Defense ~ *Ян* ВВС сил самообороны
air service ~s части обслуживания ВВС
airspace ~s воздушно-космические силы и средства
Air Special ~s войска специального назначения ВВС (*десантные диверсионно-разведывательные*)
air striking ~ ударная авиационная группа
air support ~ группа [отряд, соединение] авиационной поддержки
air transport ~ парк авиационных транспортных средств
air transported ~ перебрасываемые по воздуху войска
alarm ~ боеготовое [дежурное] соединение [часть], силы для действий по тревоге
alert ~ дежурная часть [соединение]; часть [соединение], находящаяся в полной боевой готовности
allied ~ соединение [объединение] союзных войск [сил] НАТО
Allied ~s OBC НАТО
Allied ~s, Central [Northern, Southern] Europe OBC НАТО на Центрально-Европейском [Северо-Европейском, Южно-Европейском] ТВД
Allied ~s, Europe OBC НАТО в Европе
Allied Air ~s OBBC НАТО
Allied Atlantic ~s OBC НАТО на Атлантике
Allied Canadian ~s BC Канады в составе OBC НАТО
allied expeditionary ~s экспедиционные союзные войска
Allied Land ~s, Northern [Southern] Europe OCB НАТО на Северо-Европейском [Южно-Европейском] ТВД
Allied mobile ~s объединенные мобильные силы НАТО, мобильные силы OBC НАТО

force

Allied mobile nuclear ~s мобильные ядерные силы OBC НАТО
Allied Naval ~s OBMC НАТО
Allied Naval Attack ~s ударные силы OBMC НАТО
Allied Naval ~s, Northern [Southern] Europe OBMC НАТО на Северо-Европейском [Южно-Европейском] ТВД
Allied On-Call Naval ~ оперативное соединение OBMC (НАТО) для действий по вызову
Allied Tactical Air ~ объединенное тактическое авиационное командование, ОТАК (*НАТО*)
all-nuclear submarine ~ ядерные подводные силы
all-regular ~s регулярные силы
All-Volunteer ~s ВС, полностью комплектуемые ЛС по найму
ambush ~ засада, подразделение в засаде
amphibious (assault) ~ морское десантное соединение; *pl* амфибийные [морские десантные] силы
amphibious invasion ~s амфибийные силы вторжения
amphibious striking ~s амфибийные ударные силы
antiaircraft carrier ~ противоваианосное соединение; *pl* противоваианосные силы
antiguerrilla ~s войска для борьбы с партизанами, противопартизанские силы
antimissile ~ ПР соединение [часть]; *pl* силы и средства [войска] ПРО
antisabotage ~ группа борьбы с диверсантами
antisubmarine ~ ПЛ соединение
antisubmarine attack carrier ~ ПЛ авианосное ударное соединение
antiterrorist ~s формирования для действий против террористических групп
area damage control ~s части [подразделения] ликвидации последствий применения ОМП в районе
Armed ~s вооруженные силы, ВС
Armed ~s of the Crown *ист* ВС Британской империи
Armed ~s of the US BC США (*регулярные и резервные компоненты*)
armored ~s (бронетанковые войска
armored ground-gaining ~s бронетанковые войска, осуществляющие захват территории (*противника*)

force

armoured breaching ~ *Бр* отряд танков для проделывания проходов (*в заграждениях*)

Army ~s сухопутные войска; СВ; части и соединения СВ

Army air defense ~s силы и средства [войска] ПВО СВ

Army Cadet ~s *Бр* кадетские формирования СВ

Army combat ~s боевые силы СВ

army field ~s действующая армия; полевые войска

Army general purpose combat ~s *Бр* боевые силы СВ общего назначения

Army Group Air ~s ВВС группы армий ОВС НАТО

Army land ~s наземные силы СВ

Army landing ~ десантное соединение СВ

Army light ~s легкие части и подразделения СВ

assault ~ десантное соединение; десантная группа (первого эшелона); атакующая [штурмовая] группа; *pl* десантные войска

assault landing ~s десантные войска первого эшелона

assigned ~s войска [силы], переданные в оперативное подчинение (командования НАТО) (*в мирное время*)

ASW ~s ПЛ силы, силы ПЛО

ASW strategic defensive ~s стратегические оборонительные силы ПЛО

Atlantic ~ соединение (ВМС НАТО) на Атлантике

Atlantic Air Defense ~ силы и средства Атлантической зоны ПВО

(НАТО)

attack ~ ударное соединение (*десанта*); *pl* ударные силы

attack submarine ~ соединение ударных ПЛ

attack helicopter task ~ тактическая группа вертолетов огневой поддержки

augmentation ~s резервные войска; силы пополнения (ВС)

augmentation reserve ~ резервная группа усиления

auxiliary ~s вспомогательные войска; вспомогательный род войск

auxiliary cadet ~s *Бр* вспомогательные кадетские силы (*учащиеся кадетских учебных заведений*)

auxiliary naval ~ вспомогательные ВМС

force

aviation engineer ~ инженерные части и подразделения ВВС

backup ~s поддерживающие войска

backup alert ~ часть [соединение] усиления боеготовых сил

balanced ~s группы первого эшелона равной силы (*в наступлении*)

balanced collective ~s «сбалансированные» ОВС НАТО

barrier ~s силы прикрытия на вероятных направлениях действий противника; силы обеспечения заградительного рубежа

base ~ мор силы обслуживания

base defense ~ войска непосредственной обороны базы

baseline ~ исходная плановая численность (ВС)

battlefield ~s боевые войска [силы]

battle tank ~ танковое соединение [группа]

blocking ~ блокирующая группа

blue ~s «синие», войска «синих», свои войска (*на учениях*)

blue-water ~ разг океанский флот (ВМС)

BM ~ соединение БР

bomber ~ бомбардировочная авиация; соединение бомбардировщиков

bomber-missile ~ соединение бомбардировщиков и УР

border-security ~s пограничные войска

breaching ~ группа проделывания проходов (*в заграждениях*)

breakthrough ~ группа прорыва (*обороны*)

bridgehead covering ~s войска прикрытия плацдарма

British ~s ВС Великобритании; английские войска

build-up ~ войска усиления (*морского десанта*)

capital intensive ~s ВС, требующие больших расходов на их содержание

career intensive ~ часть [соединение], укомплектованная кадровыми военными служащими

carrier ~ авианосное соединение; *pl* авианосные силы

carrier air ~s авианосная авиация

carrier-based naval air ~s авианосная авиация ВМС

carrier battle ~ авианосное ударное соединение

carrier search and attack ~ авианосная поисково-ударная группа

force

carrier striking ~ авианосное ударное соединение; *pl* авианосные ударные силы

carrier submarine detection [search] and striking ~ ПЛ авианосная поисково-ударная группа

cat's-paw ~ *разг* войска государства-сателлита

Central Air Defense ~ силы и средства Центральной зоны ПВО (*НАТО*)

citizens military ~s территориальные войска

civilian work ~ (гражданские) рабочие и служащие, гражданский персонал

clandestine ~s подпольные диверсионные силы

clerical stenographic ~ канцелярско-штабной персонал стенографистов

coalition ~s коалиционные ВС

coastal ~ соединение кораблей прибрежного действия; *pl* морские силы береговой охраны

coast missile/cannon ~s береговые ракетно-артиллерийские части и соединения

collective ~s ОВС (*НАТО*)

combat ~ боевое соединение [группа]; *pl* боевые войска [силы]

combat air ~ боевая авиация

combat engineer ~s саперные [войсковые инженерные] части и подразделения

combative ~ боевое соединение [группа]; *pl* боевые войска [силы]

combat logistics ~s силы и средства тылового обеспечения войск

combat maneuver ~ линейные части [подразделения]

combat support ~s силы и средства [войска] боевого обеспечения

combat support and service ~s силы и средства боевого обеспечения и обслуживания войск

combined air ~s объединенные ВВС

combined ~ объединенная группировка войск (*союзников*); группировка частей и соединений разных видов ВС

Combined Cadet ~ *Бр* объединенные кадетские формирования (*различных видов ВС*)

combined land ~s объединенные СВ

combined naval ~s объединенные ВМС

combined service ~s объединенные

силы и средства обслуживания войск

commando ~ *Бр* соединение «коммандос» (*МП*)

committed ~ введенные в бой части и подразделения; *pl* силы, включенные в состав ОВС *НАТО*

Commonwealth Military ~s ВС Британского содружества

communications and electronics ~s части и подразделения [силы и средства] войск связи; средства связи и радиоэлектроники

composite air strike ~ смешанная ударная группа [соединение] ВВС

contact ~ группа для поддержания соприкосновения с противником и связи со своими войсками

containing ~ сдерживающая группа

contingency ~ резерв; резервная оперативно-тактическая группа; *pl* войска для действий в особой обстановке; силы быстрого реагирования

conventional (armed) ~s войска, оснащенные обычным оружием

corps group ~ силы и средства корпусной группы

counterforce(-capable) ~s силы для ракетно-ядерного удара по базам и средствам стратегического нападения противника

counterinsurgency ~s силы для борьбы с повстанческим движением

counterintelligence ~s части и подразделения контрразведки

countermove ~ контрударная группировка

counterpenetration ~ войска [группировка] для уничтожения вклинившегося противника

counterstrike ~ контрударная группировка

covering ~ войска [силы] прикрытия; охранение; заслон

covert ~s подпольные силы

credible strategic deterrent ~s эффективные стратегические силы устрашения

crossing ~ форсирующие части и подразделения [войска]

cruiser-destroyer ~ крейсерско-миноносное соединение; *pl* крейсерско-миноносные силы

custodian ~ части и подразделения обеспечения ядерными боеприпасами

cutoff ~ группировка [войска] для перехвата путей отхода противника

cutting edge ~s ударные силы

force

D-day ~s силы [войска] на день начала боевых действий [на день «D»]

deep penetration ~s войска, введенные в прорыв для развития успеха в глубину

defending ~ обороняющиеся войска; обороняющаяся группировка

defense [defensive] ~s силы обороны, оборонительные силы

defensive air ~ авиация ПВО

delaying ~ сковывающая группировка; войска, ведущие сдерживающие действия

deployable ~s боеготовые силы, способные к развертыванию

deployed ~s развернутые силы (*на исходных позициях*)

destruction ~ разрушительная сила; сила поражающего действия

detached ~ отдельные части и подразделения

deterrent ~s силы устрашения

deterrent-oriented nuclear ~s ядерные силы устрашения

development ~s мор опытовые силы

direct pressure ~s войска, ведущие фронтальное преследование

disengagement ~s силы контроля [по наблюдению] за разъединением

(войск); силы разъединения

district ~s BC [войска] военного округа [района]

divisional ~s войска дивизии; дивизионные части и подразделения

division ready ~ группа боеготовых сил дивизии

dual-based ~s силы двойного базирования

dual-capable [dual-purpose] ~s силы [войска] двойного предназначения, войска [части, соединения], способные действовать в условиях применения как ядерного, так и обычного оружия

early readiness ~s боеготовые силы для действий в начале войны

earmarked (for assignment) ~s войска [силы], выделенные [предназначенные] для передачи в оперативное подчинение (командования НАТО)

earmarked for assignment on mobilization ~s войска [силы], выделенные [предназначенные] для передачи в оперативное подчинение (командования НАТО) при мобилизации

force

economy ~ группировка [войска], выполняющая задачи на второстепенном направлении (*для экономии сил и средств, сосредоточиваемых на направлении главного удара*)

effective ~s наличный боевой состав; кадровые войска

emergency reaction ~s боеготовые силы [войска] для действий в чрезвычайной обстановке

emergency recovery ~s части и подразделения срочной эвакуации и ремонта поврежденной техники

encircling ~ группировка [соединение, часть], совершающая обход [маневр на окружение]

enemy-oriented ~ войсковое формирование (организованное, оснащенное и обученное) для действий против определенного противника; формирование, созданное с учетом характера действий противника

enhanced combined arms ~ общевойсковое соединение повышенной боеготовности

enveloping ~ охватывающая [обходящая] группировка

escort ~s силы прикрытия; мор силы охранения; силы конвоя; эскортные силы

European Defense ~s OBC НАТО в Европе

European nuclear ~s Европейские ядерные силы (*НАТО*)

European theater ground ~s СВ, входящие в состав OBC НАТО в Европе

Eurostrategic nuclear ~s евростратегические ядерные силы

EW ~s части и подразделения РЭБ

execute ~ боевые войска (*в отличие от служб обеспечения*)

expeditionary ~s экспедиционные войска [силы]

expeditionary lodgement ~s экспедиционные десантные войска (первого эшелона) для захвата плацдарма

experimental (naval) ~s опытовые силы (BMC)

exploiting ~ войска развития успеха; войска, предназначенные для использования результатов ЯУ

external ~ войска, не входящие в состав сил военного блока

extraterrestrial defense ~s силы ПКО

force

extraterritorial intervention ~s войска для действий на территории иностранного государства (*члена блока*)
fast carrier ~ быстроходное авианосное соединение
fast landing ~ (морской) десант, перебрасываемый с кораблей по воздуху (*на вертолетах*)
field ~ *Бр* полевая группа (*бригада*); оперативно-тактическая группа;
pl полевые войска
field tactical ~ полевая тактическая группа [группировка]
fighter bomber attack ~ ударные истребители-бомбардировщики; соединение [группа] ударных истребителей-бомбардировщиков
firing reconnaissance ~ группа разведки боем [огнем]
fixing ~ сковывающая группа [группировка]
flank covering ~ боковое [фланговое] прикрытие
fleet(-based) air ~ авиация флота
Fleet Marine ~ силы МП флота; группировка (десантных) сил МП флота
Fleet Marine Air ~ авиация МП флота
Fleet Submarine ~s подводные силы флота
Fleet Surface ~s надводные силы флота
flexible response ~ силы быстрого реагирования
flying ~s воздушные средства
follow and support ~s части и подразделения сопровождения и поддержки
follow-on [follow-up] ~s силы [войска] второго эшелона (*десанта*)
footmobile ~s войска, ведущие бой в пешем строю
foreign-stationed ~s войска, дислоцированные на территории иностранного государства
forward ~s войска первого эшелона; передовые войска
forward area defensive ~s войска первого эшелона (в обороне)
forward-based ~s войска передового базирования, передовые войска; войска первого эшелона
forward combat ~s передовые боевые войска; боевые войска первого эшелона

force

forward frontier defense ~s передовые войска обороны пограничной зоны
forward tactically committed ~s передовые войска, ведущие боевые действия [бой]
friendly ~s свои войска
frontier(-guarding) ~ пограничные войска
front-line ~s войска первого эшелона
garrison ~(s) войска [части и подразделения] гарнизона
general covering ~ войска общего прикрытия [охранения]
general nuclear war ~ силы для ведения всеобщей ядерной войны
general purpose ~s силы общего назначения
general purpose strategic ~s стратегические силы общего назначения
general support ~s силы (и средства) общей поддержки
ground ~s наземные войска; сухопутные войска, СВ
ground combat ~s наземные боевые войска
ground-gaining ~s войска, осуществляющие захват территории (*противника*)
ground mobile ~s наземные мобильные силы
guard ~ силы охранения [прикрытия]
guerrilla ~ партизанское соединение [отряд]; отряд десантно-диверсионных войск
Gurkha field ~ *Бр* Гуркская полевая группа
heliborne ~s перевозимые на вертолетах войска
helicopter assault ~ воздушно-штурмовая группа
Her Majesty ~s *Бр* ВС (Ее Величества) Великобритании
high-mix ~ «комбинированные силы» (*с преобладанием высокоэффективных дорогостоящих кораблей и систем*)
holding ~ сковывающая группа; группа закрепления (*на занятом рубеже или объекте*)
Home ~s *Бр* ВС метрополии
Home Defence ~s *Бр* территориальные войска (метрополии)
Home Defence Air ~ *Бр* авиация ПВО метрополии

force

Home Service ~s *Бр* вспомогательные войска метрополии

hunter-killer ~ поисково-ударная группа

hydrofoil assault ~ десантные войска [группа] на КПК

immediate reaction ~ силы [группа] быстрого реагирования

immediate ready ~ части и подразделения в состоянии немедленной боевой готовности

immediate reserve ~s резерв первой очереди [немедленной готовности]

incoming ~ сменяющая часть [соединение]

indigenous ~s национальные силы и средства (*НАТО*); местные вооруженные формирования

infantry ~ пехотная группа [часть]

initial protective ~s войска прикрытия на начальном этапе

initial reaction ~s войска для боевых действий на начальном этапе

in-place ~s развернутые войска; войска, находящиеся в местах постоянной дислокации

instant-reaction ~s силы быстрого реагирования

insurgent paramilitary ~s полуперулярные формирования повстанческих сил

insurgent tactical ~s боевые формирования повстанческих сил

integrated combined arms ~ общевойсковое соединение [объединение]

Interallied Nuclear ~ объединенные ядерные силы (*нескольких государств*)

intercontinental ~s межконтинентальные средства

intercontinental attack ~s межконтинентальные средства нападения

intermediate range nuclear ~s ядерные средства промежуточной дальности

international ~(s) объединенные ВС, ОВС (*нескольких государств*)

international military ~s международные ВС

International Peace ~ международные силы по поддержанию мира

interservice ~ соединение [объединение] нескольких видов ВС

intervention ~s интервенционистские силы, силы [войска] вторжения

invading [invasion] ~ десантная

группа; *pl* силы [войска] вторжения

force

investing ~ блокирующая [сковывающая] группа; *pl* осаждающие войска

invulnerable second strike ~s неуязвимые силы ответного удара

irregular ~s нерегулярные войска [силы] (*напр. повстанцев*)

joint ~s объединенные силы (*нескольких видов ВС*)

Joint Air Defense ~ силы и средства объединенной системы ПВО

joint expeditionary ~ объединенные экспедиционные войска [силы]

Joint NATO ~s объединенные ВС НАТО, ОВС НАТО

joint nuclear ~s объединенные ядерные силы

joint unconventional warfare ~s объединенные силы и средства специального назначения (*СВ, ВВС и ВМС*)

land ~s наземные войска [силы]; сухопутные войска, СВ

land-based ~ силы наземного базирования

land-based air ~s авиация наземного базирования

land-based naval air ~ базовая авиация ВМС

land-based strategic missile ~s стратегические ракетные силы наземного базирования

land-based strategic offensive ~s стратегические наступательные силы наземного базирования

landing ~ десант (*войска*); *pl* воздушно-десантные войска; десантные силы

Land Marine ~s наземные силы и средства МП

land special security ~s специальные войска для охраны наземных объектов

left-in-contact ~s части и подразделения прикрытия отхода

light naval ~s легкие средства ВМС

linked-up ~ воздушный десант для соединения с основными силами

link(-up) ~ основные силы для соединения с воздушным десантом

local ~s местные войсковые формирования

local police ~s местные формирования (национальной) полиции

lodgement ~s десантные войска (первого эшелона) для захвата

плацдарма; войска, обороняющие плацдарм

force

logistics support ~s тыловые части [учреждения]

long-range attack ~s ударные силы и средства дальнего действия

long-range nuclear strike ~ силы и средства для нанесения ЯУ на большую дальность

long-range theater nuclear ~s ядерные силы театра войны, оснащенные ЯО большой дальности, ядерные средства театра войны большой дальности

MAC ~ воздушная армия ВТАК

main attack ~ ударная группировка; группировка главного удара

main (battle) ~s главные силы

main battle area ~s войска основного района боевых действий

main defensive ~s главные силы обороны

main fighting ~s главные силы

major ~s главные силы; виды ВС

major allied ~s главное командование ОВС НАТО

makeshift ~ поспешно сформированная группа войск

maneuver ~ ударная группа; группа, непосредственно осуществляющая маневр; *pl* ударные силы

maneuvering ~ маневренная группа

maneuver and exploitation ~ войска, выделенные для маневра и развития успеха

maneuver-oriented ~ группа [соединение] для выполнения боевого маневра

Marine Air ~s авиация МП

Marine amphibious ~ экспедиционное соединение МП; *pl* десантные силы МП

Marine (Corps) land combat ~s наземные боевые силы МП

Marine (Corps) operating ~s оперативные силы МП

Marine Corps operating ~s not otherwise assigned наличные оперативные силы МП (в подчинении командующего МП)

Marine Corps Security ~s войска охраны МП

Marine Corps Service ~s части и подразделения обслуживания МП

Marine Defense ~s оборонительные силы МП

force

Marine expeditionary ~ экспедиционное соединение МП

Marine ground ~s наземные силы МП

maritime ~s военно-морские силы, ВМС

maritime response ~ силы ВМС для (ведения) ответных действий

Maritime Self-Defense ~ *Яп* ВМС сил самообороны

massed threat armor ~ крупная танковая группировка противника

master-at-arms ~ отряд корабельной полиции

M-day ~s мобилизационный контингент войск; (наличные) войска на день мобилизации [на день «М»]

M-day mobile ground ~s мобильные наземные силы и средства, находящиеся в немедленной мобилизационной готовности [на день «М»]

mechanized ~ бронетанковое соединение; *pl* механизированные войска

member ~s силы стран — участниц военного блока

member air ~s авиация стран — участниц военного блока

Middle East ~ соединение ВМС на Ближнем Востоке

military ~ войска; группа войск; соединение; часть; отряд; военная сила; *pl* вооруженные силы, ВС

military air ~s военно-воздушные силы, ВВС; военная авиация

military airlift ~s силы и средства воздушной переброски (*BBC*)

mine-sweeping ~s минно-тральные силы

missile ~ ракетная часть [соединение]; *pl* ракетные войска [силы]

missile defense ~s силы и средства [войска] ПРО

mixed ~ общевойсковое соединение; общевойсковая оперативная [тактическая] группа; группа сил смешанного состава

mixed fighter ~ часть [соединение] ИА, состоящая из истребителей разных типов

mixed silo-mobile field launcher missile ~s стратегические ракетные силы смешанного состава (*шахтных и подвижных РК*)

mobile ~s мобильные [подвижные] силы

Mobile ACE ~ (*Land*) сухопутный

компонент мобильных сил ОВС НАТО в Европе

force

mobile air ~s мобильные ВВС

mobile AT ~ подвижные ПТ средства

mobile counterattack ~s мобильные войска [силы] для нанесения контрударов [контратак]

mobile exploiting ~s подвижные средства [мобильные войска] для развития успеха

mobile forward ~s подвижные передовые силы

mobile land ~s мобильные СВ

mobile logistical [logistics] (support) ~ соединение сил [судов] подвижного тылового обеспечения (ВМС)

mobile maritime ~s мобильные ВМС

mobile nuclear ~s мобильные ядерные силы

mobile striking ~ подвижная ударная группа

mobile support ~ подвижная группа обеспечения [поддержки]

mobile world-wide striking ~ подвижная ударная группа, способная действовать в любом районе земного шара

mobility ~s мобильные силы

mobility support ~s войска транспортного обеспечения мобильных сил

mobilization ~s войска, формируемые при объявлении мобилизации

motorized rifle ~s мотопехотные войска

mountain infantry ~s горно-стрелковые войска

mounted ~ бронетанковая [механизированная, мотопехотная] часть [соединение]; *pl* бронетанковые [механизированные, мотопехотные] войска

multilateral ~s многосторонние силы

multilateral nuclear ~s многосторонние ядерные силы

multimission ~s силы многоцелевого назначения

multinational ~s многонациональные силы

multinational ground ~s многонациональные СВ

multinational naval ~ многонациональное соединение ВМС

multinational naval patrol ~s много-

национальные патрульные силы ВМС

force

multiple-based BM ~ соединение БР, базирующееся на нескольких позициях

multipurpose ~s силы многоцелевого назначения

multipurpose aircraft carrier ~ авианосное соединение [группа] многоцелевого назначения

multithreat ~ силы, оснащенные различными видами оружия (ядерного и обычного)

named air ~ воздушная армия, имеющая условное наименование

National ~s национальные силы [войска, ВС]

National Reserve ~s национальные резервные силы (НАТО)

NATO ~s ВС [войска] НАТО

NATO airborne early warning ~s силы ДРЛО НАТО

NATO-assigned ~s войска [силы], переданные в оперативное подчинение командования НАТО (*в мирное время*)

NATO-command [NATO-committed] ~s войска [силы], находящиеся в подчинении командования [составе ОВС] НАТО

NATO-earmarked (for assignment) ~s войска, выделенные [предназначенные] для передачи в оперативное подчинение командования НАТО

NATO Naval Attack ~s ударные ОВМС НАТО

NATO Nuclear ~s ядерные силы НАТО

NATO Standing Naval ~ постоянное соединение ОВМС НАТО

NATO Theater Nuclear Weapons ~s ядерные силы ОВС НАТО на ТВД

naval ~ соединение кораблей

Naval ~s военно-морские силы, ВМС

naval air ~s авиация ВМС

naval assault ~ штурмовое десантное соединение ВМС

Naval Attack and Support ~ группа ударных и поддерживающих сил ОВМС НАТО

naval emergency ground defense ~ группа [отряд] наземной обороны береговых объектов флота

naval local defense ~s местные силы береговой охраны

Naval Mobile Support ~s силы под-

вижного тылового обеспечения ВМС
force

naval operating ~s оперативные силы ВМС

naval power projection ~s силы и средства ВМС для расширения военного присутствия

naval presence ~s силы обеспечения военно-морского присутствия

naval surface ~ соединение надводных кораблей; *pl* надводные силы ВМС

Navy Special ~s войска специального назначения ВМС

NBC ~s части и подразделения ЗОМП

near-term prepositioned [prepositioning] ~ соединение транспортов подвижного тылового обеспечения; соединение судов-складов с запасами материальных средств на ближайший период действий

New Defensive Nuclear ~s новые оборонительные ядерные силы (*оснащенные ядерными боеприпасами малой и сверхмалой мощности*)

non-aligned [non-allocated] ~s войска [силы], не выделенные в подчинение командования [состав ОВС] НАТО

non-ICBM ~s (вооруженные) силы, не имеющие МБР

non-NATO ~s войска [силы], не входящие в состав ОВС НАТО

nonnuclear ~s войска, не имеющие ЯО

nonorganic ~s силы [войска] из приданных частей и подразделений, нештатные силы и средства

non-US NATO ~s ВС НАТО без войск [сил] США

Northern Air Defense ~ силы и средства Северной зоны ПВО (НАТО)

notional ~ условная войсковая единица [формирование]

nuclear ~(s) ядерные силы

nuclear capable ~s ядерные силы и средства; войска, оснащенные ЯО

nuclear delivery ~s силы и средства доставки ядерного боеприпаса к цели; ядерные силы

nuclear deterrent ~s ядерные силы устрашения

nuclear military ~s ядерные ВС; ВС, оснащенные ЯО

Nuclear Missile Submarine ~ *Br* атомные ракетные подводные силы

force

nuclear-nonnuclear ~ соединение [часть], оснащенное ядерным и обычным оружием

nuclear ~s of tactical range category ядерные средства, относящиеся к категории средств тактической дальности

nuclear reprisal [retaliation, retaliation] ~s ядерные силы ответного удара

nuclear strike and attack ~s силы и средства для нанесения стратегических и тактических ЯУ

nuclear striking ~ соединение, способное наносить ЯУ; ядерная ударная мощь; *pl* ударные ядерные силы

numbered air ~ (номерная) воздушная армия

numerically superior ~s численно превосходящие войска [силы]

observer ~s силы наблюдения (*за соблюдением условий перемирия*)

occupation ~ силы захвата (*плавдарма*)

offensive ~s наступательные войска [силы]

offensive air ~ наступательные силы и средства ВВС

offensive-oriented ~s наступательные войска [силы]

office ~ административный персонал

on-call ~ войска [силы] для действий по вызову

On-Call Naval ~, **Mediterranean** оперативное соединение ОВМС НАТО на Средиземном море для действий по вызову

on-call search-strike ASW ~s ПЛ поисково-ударная группа [силы] для действий по вызову

one-shot ~ *разг* силы для нанесения одного удара [проведения одной операции]

on-line ~s наличные боеготовые силы

operating ~s оперативные силы

operational ~s действующие войска [силы]; боевые силы и средства

operational development ~s части и подразделения для испытаний образцов вооружения

operational strategic nuclear ~s боеготовые стратегические ядерные силы

opposing ~s войска противника; войска [силы] условного противника (*на учениях*); противостоящая груп-

пировка войск (*противника*); силы и средства вероятного противника; противоборствующие силы, силы воюющих сторон

force

orange ~s войска «оранжевых» (*условного противника*)

organic ~s войска [силы] из штатных частей и подразделений, штатные силы и средства

other ~s for NATO другие войска [силы] для НАТО, войска [силы], которые могут быть переданы в подчинение командования [состав ОВС] НАТО (*в особой обстановке*)

outpost ~s войска [силы] охранения

overseas Armed ~s ВС зарубежных стран; ВС, дислоцированные на за-морских ТВД

overseas operations striking ~s ударные силы для действий на за-морских ТВД

overt irregular ~ открыто действующие формирования нерегулярных сил (*повстанцев*)

own ~s свои войска

Pacific Air ~ (командование) ВВС США в зоне Тихого океана

packaged ~s формирования типовой организации и оснащения (*для выполнения отдельных задач*)

Parachute Contingency ~ Бр парашютная (тактическая) группа для действий в особой обстановке

paramilitary ~s военизированные формирования

paramilitary police ~s военизированные полицейские формирования

peace-keeping ~s силы по поддержа-нию мира

pivot ~ скользящая группа

police ~ полицейское формирование

power projection ~s силы для рас-ширения военного присутствия; силы и средства для переброски войск и боевой техники

preemptive counter ~ силы нанесе-ния упреждающего удара

primary action ~ войска [силы] для первоочередных действий

professional volunteer ~s ВС, комп-лектуемые кадровым составом по найму

protect ~ группа охранения [при-крытия]

proximity ~s войска дружественной страны [союзника]

force

public school cadet ~ Бр кадетский корпус частных школ

pure tank ~ танковая группа (сос-тоящая только из танковых форми-рований)

quadripartite ~s ВС четырех держав (*СССР, США, Англии и Франции*)

quantitatively superior ~s численно превосходящие силы

quasi-military ~ полувоенное [вое-низированное] формирование

quick deployment ~s силы быстрого развертывания, СБР

quick-reaction ~s силы быстрого реагирования

quick-reaction aircraft carrier ~s авианосные силы быстрого реагиро-вания

quick reaction alert ~s войска [силы и средства] для немедленных дейст-вий по сигналу тревоги

quick reaction alert fighter ~ ИА повышенной готовности к вылету

quick-strike ~s силы в готовности к немедленному нанесению удара

radar hunter-killer ~ (авиационная) группа обнаружения и подавления РЛС (*ПВО*)

RAF general purpose combat ~s боевая авиация общего назначения ВВС Великобритании

raiding ~ поисковая [рейдовая] группа; диверсионная группа

rapid defense ~ оборонительные СБР; силы и средства в готовности к немедленным оборонительным действиям

rapid deployment ~ силы быстрого развертывания, СБР

rapid deployment ~, Air авиацион-ный компонент СБР

rapid deployment ~, Army сухопут-ный компонент СБР

rapid deployment ~, Navy военно-морской компонент СБР

rapid deployment force standby ~s резервные [боеготовые] войска СБР

rapidly deployable Army combat ~s боевые СВ СБР

rapid-reaction ~s силы быстрого реагирования

rapid response air-ground task ~ группировка авиационных и назем-ных сил (МП) быстрого реагирова-ния

reaction ~ силы быстрого реагиро-

вания; резерв; силы и средства для ответных действий

force

readiness ~ боеготовое соединение [группировка]; *pl* боеготовые силы

ready reserve ~ боеготовый резерв

rear area security ~s силы охраны тылового района

rear covering ~ тыловая группа прикрытия

reconnaissance air ~ разведывательная авиация

red ~s «красные», войска противника (*на учениях*)

reflex ~s регулярно заменяемые части и подразделения

regional ~s региональные силы

regional nuclear ~s региональные ядерные силы

regular ~s регулярные силы [войска]

Regular Air ~s регулярные ВВС

reinforcement [reinforcing] ~ войска усиления; силы подкрепления

relief ~деблокирующая группа; сменяющая часть [соединение]; *pl* военно-морские силы поддержки

reserve ~ резерв; группа резерва; *pl* войска второго эшелона и резерва; силы резерва

residual ~s резервные боеготовые войска [силы]

residual ground ~s in the area CB, остающиеся в районе после сокращения ВС

response ~s силы и средства для ответных действий; резерв

responsive ~s силы для нанесения ответного удара

restricted ~ силы ограниченного использования

retaliatory ~s силы для нанесения ответного удара

river assault interdiction ~s силы для воспреещения форсирования речной преграды противником

riverine ~ группа войск, передвигающихся на речных плавсредствах (*в озерно-речном районе*); *pl* силы озерно-речного района

robot air ~ силы [части и подразделения] БЛА

Royal Air ~ ВВС Великобритании

Royal Auxiliary Air ~s вспомогательная авиация ВВС Великобритании

force

Royal Marine amphibious ~s *Br* десантные силы МП

Royal Marine Commando ~s *Br* силы [части] «коммандос» МП

rupture ~ группа прорыва

satellite ~s ВС страны-сателлита

scouting ~ разведывательная группа; *pl* поисково-разведывательные силы (*BBC*)

scrap ~ *разг* группа, сформированная из остатков дезорганизованных частей

screening ~ войска [силы] прикрытия; охранение; заслон

sea-based ~s силы морского базирования

sea-communications [sea-lane] protection ~s силы обороны морских коммуникаций

sea-control ~s силы обеспечения контроля за морским пространством

sea-denial ~s силы воспреещения использования морского пространства противником; силы обеспечения господства на море

sea frontier ~s силы пограничной морской охраны

sealift ~ морское транспортное соединение [часть]; *pl* силы и средства морских перевозок

search and strike ~ поисково-ударная группа

second echelon ~s войска второго эшелона

second echelon maneuver ~s ударные войска второго эшелона

security ~s войска прикрытия; силы охранения; охранение; войска охраны; силы службы безопасности

security assistance ~ группа оказания военной помощи (*иностранному государству*)

service ~ соединение вспомогательных судов тылового обеспечения (*оперативного соединения*)

signal ~ ЛС войск связи

silo ~s ракетные силы (МБР) в ШПУ

similar-type ~s однотипные войска [силы]

single-strike ~ временная ударная группа (*для выполнения одной задачи*)

skeleton ~s базовые [кадровые] войска

Southern Air Defense ~s силы и средства Южной зоны ПВО (*НАТО*)

force

special ~s for emergency employment *Бр* специальные силы для использования в чрезвычайной обстановке

special (action) ~s войска специального назначения

special air warfare ~s войска специального назначения BBC

special boat ~s войска специального назначения BMC

specialist reinforcement ~ резерв пополнения (войск) специалистами

special landing ~s специальные десантные войска

Special Mission ~s войска специального назначения

special operating ~s силы [войска] специального назначения

special reinforcement ~s специальные силы [войска] усиления

special service ~ (mobile command) *Кан* группа войск специального назначения (мобильного командования)

special use ~s силы и средства специального назначения

standby ~s резервные войска (*немедленной готовности*); дежурные силы и средства

standing ~s постоянные силы (*постоянного оперативного подчинения*); регулярные BC

standing naval ~ постоянное соединение BMC (*HATO*)

Standing Naval ~, **Atlantic** постоянное оперативное соединение OBMC НАТО на Атлантике

Standing Reserve ~ *Кан* постоянный резерв

stationary missile ~s ракетные силы стационарного базирования

strategic ~s стратегические силы

strategic air ~s стратегические BBC

strategic airlift ~s стратегические воздушно-транспортные силы

strategic Army ~s СВ стратегического назначения

strategic aviation ~s силы стратегической авиации

strategic defensive ~ оборонительные стратегические силы

strategic deterrent ~s стратегические силы устрашения

strategic lift ~s силы и средства стратегической переброски войск

force

strategic missile ~s стратегические ракетные силы

strategic mobile ~s стратегические мобильные силы

strategic mobility ~s силы обеспечения стратегической мобильности

strategic nuclear ~s стратегические ядерные силы

strategic offensive ~s стратегические наступательные силы

strategic projection ~s стратегические СБР; стратегические силы расширения военного присутствия

strategic reserve ~s *Бр* стратегические резервные силы

strategic reserve engineer ~s инженерные войска стратегического резерва

strategic retaliatory ~s стратегические силы ответного удара

strategic striking ~s стратегические ударные силы

strategic survival ~s стратегические силы, способные выдержать ракетно-ядерный удар; стратегические силы, сохранившие боеспособность после ракетно-ядерного удара

strategic/tactical nuclear ~ стратегическая, оперативно-тактическая группа ядерных сил

strike ~ ударная группа [соединение]; *pl* ударные силы

Strike Command tanker ~ *Бр* части и подразделения самолетов-заправщиков ударного командования (BBC)

subconventional ~ нерегулярное формирование специального назначения

submarine ~s подводные силы

submarine striking ~s ударные подводные силы

submerged ~s подводные силы (флота)

superior ~s превосходящие силы

supervisory ~s силы наблюдения (*за соблюдением условий перемирия*)

supply ~s снабженческие части и учреждения

support ~s силы и средства (тылового) обеспечения

supporting ~s поддерживающие войска, силы поддержки

supporting air ~s обеспечивающая авиация; обеспечивающие силы и средства авиации

suppression ~s силы подавления (*противника*)

force

suppression strike ~ ударная группа сил подавления (*противника*)
surface assault ~ группа [соединение, часть], десантируемая на берег
surface combatant ~s надводные боевые силы ВМС
surface striking ~ ударное соединение надводных кораблей
surrogate ~s силы из полувоенных [военизированных] формирований; войска, действующие под видом сил другой страны
survivable retaliatory ~s силы ответного удара, способные выдержать ракетно-ядерный удар
survival ~s силы, сохранившие боеспособность после ракетно-ядерного удара; силы, способные выдержать ракетно-ядерный удар
tactical ~s боевые войска
tactical air ~ тактическая воздушная армия; *pl* авиация поддержки ВМС; тактические ВВС, ТА
tactical airborne ~ тактическая воздушно-десантная группа
tactical air strike ~ тактическая ударная авиационная группа
tactically committed ~s войска, ведущие боевые действия
tactical nuclear(-capable) ~s ядерные силы [средства] (оперативно-) тактического назначения
tactical reinforcement ~s тактические силы и средства усиления
tactical theater nuclear ~s тактические ядерные силы [средства] ТВД
tank ~ танковое соединение [группа]; *pl* танковые войска
tank destroyer ~s ПТ силы и средства, силы и средства борьбы с танками
tanker ~ авиационная группа самолетов-заправщиков
task ~ *см.* task force
task air ~ оперативно-тактическая авиагруппа
territorial ~s территориальные войска
territorial security ~s территориальные войска охраны (объектов)
theater ~s силы ТВД
theater air defense ~s силы и средства ПВО ТВД
Theater Allied ~s ОВС НАТО на ТВД
Theater Allied Air ~s ОБВС НАТО на ТВД

force

Theater Allied Land ~s ОCB НАТО на ТВД
Theater Allied Naval ~s ОБМС НАТО на ТВД
theater nuclear ~s ядерные силы [средства] ТВД
threat ~s ВС вероятного противника; силы противника
tie-down ~s задействованные силы
token ~ «символические» войска [силы]; войска [силы], обозначающие противника (*на учениях*)
Total ~s «тотальные силы» (*включают регулярные войска и резервы США и их союзников*)
transport air ~ транспортная авиация
trip wire ~s войска прикрытия
troop ~s войска
troop-carrier ~ транспортно-десантная воздушная армия; силы и средства переброски войск по воздуху
truce ~s силы контроля за соблюдением соглашения о перемирии
turning ~ обходящая группа [группировка]
type ~ соединение [объединение] типовой организации
UK Air ~s ВВС на территории Великобритании
UK Land ~s СВ на территории Великобритании
UK Mobile ~ мобильные силы Великобритании
uncommitted ~ не введенные в бой части и подразделения; *pl* силы, не включенные в состав ОВС НАТО
unconventional (warfare) ~s войска [силы и средства] специального назначения
UN Disengagement Observer ~s силы ООН по наблюдению за разведением (войск)
UN Emergency ~s чрезвычайные ВС ООН
unengaged ~s не введенные в бой силы
unilateral ~s односторонние силы (*не входящие в ОВС НАТО*)
UN Interim ~ in Lebanon временные силы ООН в Ливане
uniservice ~ войска [силы] одного вида ВС [рода войск]
united ~s объединенные силы
universal cover ~ войска прикрытия многоцелевого назначения
UN Peace Keeping ~s, Cyprus BC

ООН по поддержанию мира на Кипре

force

US ~s, Europe BC США в Европейской зоне

US Air ~s ВВС США

US Armed ~s регулярные компоненты ВВС США

vacuum ~s силы локализации военного конфликта

visiting (armed) ~ ВС (иностранного государства), размещенные в (данной) стране (*по соглашению*)

voluntary reserve ~s Бр силы добровольческого резерва

war-limiting ~s войска [силы] удержания (*удерживающие противника от расширения военного конфликта*)

wartime augmentation ~ резерв ЛС пополнения (ВС) в военное время

withdrawing ~ отходящее [выходящее из боя] соединение [часть]

Women's Auxiliary Air ~ Бр женская вспомогательная служба ВВС

force-oriented в составе соединения [части]; с учетом состава сил и средств

force-out принудительное увольнение (с военной службы); принудительный выход в отставку

forces-in-being наличные войска [силы]

ford брод; переправляться вброд

diving ~ глубокий брод (*допускающий переправу машин только под водой*)

shallow ~ неглубокий брод

wading ~ пеший [неглубокий] брод

fordability способность (машины) преодолевать брод

fording переправа вброд

deep ~ преодоление глубоководной преграды вброд (БМ)

deep ~ by snorkeling преодоление глубоководной преграды вброд с использованием (БМ) устройства для подводного вождения

fore-and-aft Бр разг пилотка

forecast прогноз (ирование); прогнозировать

combat operations ~ прогнозирование боевых действий

command ~ прогноз [оценка] обстановки, утвержденный командованием

extended-period ~ долгосрочный прогноз; оценка вероятной обстановки на длительный период

fallout ~ прогнозирование радио-

активного заражения (*местности*)

forecast

intelligence ~ разведывательный прогноз

situation ~ прогноз [оценка] обстановки

training ~ доклад о перспективных целях и задачах боевой подготовки

unit ammunition ~ анализ [расчет] потребностей части в боеприпасах

world military-political ~ перспективный анализ военно-политической обстановки в мире

fore-end цевье ложи

forefront передний край обороны; передовая линия фронта

foregrip цевье; передняя рукоятка

foreground полоса обеспечения; *ист* предполье

foreman старший команды [группы]; бригадир

armament maintenance ~ старший команды по ремонту вооружения

construction ~ старший строительной команды

foresight предвидение; прогнозирование; *top* визирование вперед; *стр* мушка

military ~ военное предвидение

forestall упреждать

forewarn заблаговременно предупреждать

forewarning заблаговременное предупреждение

forfeiture потеря, лишение (*права, должности*)

~ of pay вычет из денежного содержания

~ of seniority снижение выслуги лет

~ of service потеря служебного стажа

~ of service rank лишение звания; отсрочка в присвоении очередного звания

court-martial ~ лишение прав и привилегий по приговору военного суда

enlistment bonus ~ лишение единовременного денежного пособия при зачислении на военную службу

total ~ полное лишение денежного содержания

forge ahead продвигаться вперед

fork *арт* вилка

form форма (*документа*), бланк; формировать; строить; **~ up (about)**

Бр докладывать по форме (*в письменном виде*); строиться; занимать боевой порядок

form

~ of combat вид боя, вид боевых действий

Army ~ форма документа, установленная для СВ

attestation ~ *Бр* аттестационный бланк [анкета] (*при зачислении на военную службу*)

blank ~ бланк (*установленной формы*), чистый бланк

disposition ~ форменный бланк (*документа*)

emergency data ~ бланк (учета) срочной информации

ground [land] ~ характер местности; форма рельефа

message ~ бланк донесения [телеграммы], бланк для сообщений

format формат; стандартная форма (*документа*); учетная карточка; порядок; схема

augmented message ~ расширенный формат сообщения

basic message ~ основной формат сообщения

common secure data link ~ единая форма представления информации по закрытой линии передачи данных

drill ~ установленный порядок отработки действий

image ~ размеры изображения (*на фотопленке, экране*)

information display ~ способ отображения информации

message ~ формат сообщения

report ~ полевой бланк донесения; установленная форма донесения

sample ~ образец формы (*напр. донесения*)

staff study ~ форма штабной разработки

formation строй, боевой [походный] порядок, построение; (войсковое) соединение; формирование; *мор* ордер; строй *см. тж. order; unit; adopt*

[assume] a ~ принимать боевой [походный] порядок; **be late for** ~ опаздывать на построение; **break the**

(enemy) ~s расстраивать боевые порядки (противника); **close** ~ сомкнуть строй; перестроиться в сомкнутый строй; **dismiss a** ~ распускать

строй, подавать команду «разойдись!»; **disrupt a** ~ расстраивать боевой порядок [строй]; **enter a**

column ~ принимать походный порядок; свертываться в походную колонну; **enter a combat** ~ принимать

formation

боевой [походный] порядок; развертываться в боевой порядок; **execute**

assault ~s действовать в боевых порядках в наступлении; **extend a** ~

перестраиваться в линию [цепь]; **raise a** ~ формировать соединение;

shake out into ~ развертываться в боевой порядок; принимать боевой

[походный] порядок; **take** ~ командовать построением; **take up** ~

принимать боевой [походный] порядок; **in** ~ в строй; в ордере; в составе

соединения; ~ **in depth** эшелонирование в глубину; эшелонированный

боевой порядок; ~ **in line** построение боевого [походного] порядка,

развернутого по фронту

~ of **communications channels** составление каналов связи

~ of **mixed arms** *Бр* общевойсковое соединение [объединение]

active ~ регулярное формирование

ad hoc ~ специальное формирование (*для выполнения особой задачи*)

administrative type column ~ походная колонна для марша при отсутствии воздействия противника

air ~ летный строй

air portable ~ соединение, перебрасываемое по воздуху посадочным способом

ambush ~ боевой порядок (подразделения) в засаде

approach ~ предбоевой порядок; боевой порядок [ордер] при сближении

approach march ~ предбоевой порядок

armored ~ (бронетанковое) соединение [формирование]

assault ~ боевой порядок в наступлении; боевой порядок десантно-высадочных средств

attack ~ боевой порядок в наступлении; боевой порядок для атаки

basic ~ основной строй [боевой порядок]

basic wedge ~ основной боевой порядок «углом вперед»

battle ~ боевой порядок, группировка для боя; *pl* строи и боевые порядки

bounding overwatch ~ боевой порядок (отделения) «перебежки по-эшелонно» (*одной группой, прикрываемой другой с места*)

box ~ боевой порядок «прямоуголь-

ник»; *ав* строй [боевой порядок] «коробочка»
formation
brigade-size ~ формирование бригадного состава
broad ~ расчлененный боевой порядок
circular ~ боевой порядок для круговой обороны; круговой ордер
close ~ сомкнутый строй [боевой порядок]; сомкнутый ордер
close combat ~ сомкнутый боевой порядок
close fingertip ~ *ав* сомкнутый строй [боевой порядок] «пальцы»
clustered ~ групповая цель
column ~ построение войск в одну походную колонну, эшелонированную в глубину; колонный предбоевой порядок; шеренга колонн
column ~ with platoons in line шеренга взводных колонн
combat ~ боевой порядок [строй]; боевое формирование [соединение]
composite ~ смешанный строй [боевой порядок]
compound ~ сложный строй
cruising ~ походный порядок; ордер
defensive ~ боевой порядок в обороне; *ав* оборонительный строй [боевой порядок]
deployed ~ (расчлененный) боевой порядок
diamond ~ *ав* строй [боевой порядок] «ромб»
dispersed ~ расчлененный боевой порядок (*в наступлении*)
dispersed columnar ~ расчлененный походный порядок
dispersed defensive ~ *ав* расчлененный оборонительный строй [боевой порядок]
division ~ дивизионное формирование
divisional-size ~ *Бр* соединение дивизионного состава
drill ~ строй для учений
dual-based ~ соединение двойного базирования
echelon ~ боевой порядок уступом, построение боевого порядка в сторону одного из флангов; *ав* строй [боевой порядок] «пеленг»
echelon left [right] ~ боевой порядок уступом влево [вправо]; *ав* строй [боевой порядок] «левый [правый] пеленг»

formation
extended ~ *ав* расчлененный строй; вытянутый боевой порядок
extended column ~ of groups *ав* вытянутый боевой порядок с увеличенными дистанциями между группами
extended defensive ~ *ав* расчлененный оборонительный строй [боевой порядок]
field ~ расчлененный строй
fighting ~ боевой порядок; *мор* боевой ордер, строй; *пл* боевые части и соединения
firing ~ боевой порядок [строй] для ведения огня
flanking ~ *Бр* соседнее соединение
flight ~ ав строй [боевой порядок]
four-up and one-back ~ боевой порядок [строй] с четырьмя подразделениями в первом эшелоне и одним во втором
front ~ ав строй [боевой порядок] «фронт»
full-strength ~ полностью укомплектованное формирование [соединение]
ground ~ часть [соединение] СВ; *пл* наземные части и соединения
guerrilla ~ партизанское формирование [отряд]; соединение партизанских сил
helicopter circle [circular] ~ строй [боевой порядок] вертолетов «круг»
helicopter flight wedge ~ строй [боевой порядок] вертолетов «клин звеньев»
herringbone ~ строй «елочка»
high-density ~ плотный строй
higher ~ вышестоящее соединение
horseshoe ~ строй в форме подковы, строй «подкова»
immediate reinforcing ~ соединение, требующее немедленного усиления (*в начале боевых действий*)
initial assault ~ предбоевой порядок
inspection ~ построение для инспекторской проверки
inverted wedge ~ боевой порядок «углом назад» [«обратный клин»]
landing ~ боевой порядок высадочных средств (*при высадке десанта*)
lateral ~ (боевой) порядок, развернутый по фронту
line ~ построение в линию [в один эшелон]
line abreast ~ построение в линию [в один эшелон]; *ав* строй [боевой

порядок] «фронт»; *мор* строй в линию (*при высадке десанта*)

formation

line ambush ~ линейный боевой порядок в засаде

linear (battle) ~ линейный боевой порядок (*в обороне*)

line astern ~ *ав* строй [боевой порядок] «колонна поодиночке»

loose ~ разомкнутый [расчлененный] строй

loose-line abreast ~ расчлененный строй в линию [в один эшелон]

L-shaped ~ боевой порядок в форме «L»

major ~ соединение, объединение

major combat ~ крупное боевое соединение [формирование]

maneuver ~ маневренный строй [боевой порядок]

march ~ походный строй [порядок]

mass ~ массированный боевой порядок; линия колонн на сомкнутых интервалах (*напр. на парадах*); полет в строю большой группы самолетов

mechanized ~ механизированное соединение

mechanized infantry ~ мотопехотное соединение

military ~ (воинская) часть [соединение, объединение]

morning ~ построение для утреннего осмотра

mounted ~ боевой порядок танков и мотопехоты; строй с материальной частью; боевой порядок на БМП

multiple column ~ строй из нескольких параллельно движущихся колонн

muster ~ построение для инспекторской проверки

open ~ расчлененный строй; рассредоточенный боевой порядок; *ав* разомкнутый строй [боевой порядок]

operational ~ *Бр* тактическое соединение; *pl* боевые части и соединения

pairs column ~ *ав* строй [боевой порядок] «колонна пар(ами)»

partially deployed ~ предбоевой порядок

perimeter ~ боевой порядок для круговой обороны

phony guerrilla ~ ложное партизанское формирование

pre-assault [prebattle] ~ предбоевой порядок

queuing ~ растянутый боевой порядок

formation

rectangle ~ боевой порядок «прямоугольник»

retreat ~ построение для вечерней поверки

reveille ~ построение для утреннего осмотра

riot control ~ строй для полицейских действий (*при подавлении массовых выступлений*)

route ~ походный порядок [строй]

screening ~ строй [ордер] сил прикрытия [охранения]

side-by-side ~ построение в один эшелон

skirmish ~ стрелковая цепь

snake ~ строй [боевой порядок] «змейка» [зигзаг]

spread-out bomber ~ расчлененный строй бомбардировщиков

square ~ расчлененный строй в две линии; боевой порядок в два эшелона (из четырех подразделений)

staggered (line) ~ *ав* эшелонированный уступами строй

tactical ~ боевой порядок; *pl* боевые части и соединения

tactical meal ~ расположение (ЛС) для принятия пищи в боевой обстановке

target ~ формирование цели

three-up and one-back ~ боевой порядок [строй] с тремя подразделениями в первом эшелоне и одним во втором

tight ~ сомкнутый строй

trail ~ колонна по-одному; *ав* строй [боевой порядок] «колонна»

travelling ~ предбоевой порядок при сближении с противником; походный порядок

two-up ~ *ав* строй [боевой порядок] «углом назад»

two-up and one-back ~ боевой порядок [строй] с двумя подразделениями в первом эшелоне и одним во втором [«углом назад»]

V [Vee] ~ боевой порядок «углом назад» (*из трех подразделений*); *ав* строй [боевой порядок] «клин»

wave ~ построение последовательными волнами [эшелонами, цепями]

wedge ~ боевой порядок «углом вперед»; *ав* строй [боевой порядок] «клин»

widely deployed ~ сильно расчлененный боевой порядок

widespread ~ разомкнутый строй

formation

work ~ построение для развода на работы

forming построение

forming-up построение (в боевой по-рядок)

formula:

percent slope ~ *топ* формула опреде-ления крутизны ската в процентах

fort укрепленный узел; форт; военный городок; постоянное место располо-жения части [соединения]; пункт дислокации

fortification фортификация; укрепле-ние, фортификационное [оборони-тельное] сооружение; фортификаци-онное оборудование, возведение фор-тификационных сооружений

coastal ~ береговое оборонительное сооружение

defensive ~ оборонительное соору-жение

deliberate ~ заблаговременно возве-денное [усовершенствованное] фор-тификационное сооружение; долго-временная фортификация (*отрасль фортификации*); заблаговременное фортификационное оборудование (*напр. ТВД*)

deliberate field ~ заблаговремен-но возведенное [усовершенствован-ное] полевое фортификационное со-оружение

field ~ полевое фортификационное сооружение; полевая [войсковая] фортификация (*отрасль фортифика-ции*)

firing field ~ фортификационное [оборонительное] сооружение для ведения огня

gasproof ~ фортификационное со-оружение, оборудованное в противо-химическом отношении [для защиты от ОВ]

hasty field ~ поспешно возведенное [легкое] полевое фортификационное [оборонительное] сооружение

lightly constructed ~ легкое оборо-нительное сооружение

low-level ~ оборонительное соору-жение, незначительно возвышаю-щееся над поверхностью земли

offensive ~ инженерное [фортифика-ционное] оборудование местности при наступлении

permanent ~ долговременное фор-тификационное сооружение

fortification

shore ~ береговое оборонительное сооружение

strategic ~ долговременное фор-тификационное сооружение опера-тивно-стратегического значения

tactical ~ полевое оборонительное сооружение; полевая фортификация

fortifier фортификатор, специалист по фортификации [фортификационным сооружениям]

fortify укреплять

forward-committed действующий в пер-вом эшелоне

forward-deployed развернутый в пе-редовом районе

fouling загрязнение; пороховой нагар; образование нагара

powder ~ пороховой нагар (*в стволе*)

foundation организация; учреждение; фонд; *pl* основные положения [прин-ципы]

cover ~ организация прикрытия

doctrinal ~s основные положения военной доктрины

Fox «ракета» (*код*); ~ **away** «ракета запущена» (*доклад при перехвате*)

foxhole одиночный окоп, стрелковая ячейка; **for AT protection** ПТ окоп **flying** ~ «летающий стрелковый окоп», индивидуальный ЛА для пе-хотинца

parapet ~ одиночный окоп неполно-го профиля с парпетом

V-type ~ V-образный групповой стрелковый окоп

Y-type ~ Y-образный групповой стрелковый окоп

fraction:

deposited ~ выпавшая доля радио-активных продуктов (ЯВ)

fission ~ доля энергии (ЯВ) за счет реакции деления

representative ~ *топ* численный мас-штаб

fractionation фракционирование; раз-бивка, деление; увеличение числа за-рядов БЧ (*ракеты*)

fracture прорыв (*фронта*); разрыв; трещина; ломаться; давать трещину

fragment осколок; обломок; разрыват-ся на мелкие осколки

blast ~s обломки предметов от удар-ной волны (ЯВ)

fission ~ доля энергии (ЯВ) за счет реакции деления

plastic ~ пластмассовый осколок

prefabricated [preformed, self-for-

fragment

ged] ~ готовый осколочный поражающий элемент

fragmentation образование осколков; конструирование и изготовление снаряда для получения готовых поражающих элементов; выделение подразделений (*из состава части*)

controlled [defined, preformed] ~ образование осколков из готовых поражающих элементов (*снаряда*)
semiready ~ образование осколков из полуготовых элементов (*корпуса снаряда*)

frame рама; остов; каркас; спусковая коробка (*автомата*); планер (*ЛА*); обрамлять; составлять; строить; устраивать; содержать

air ~ планер (*ЛА*); воздушный **LA**
fixed time ~ установленный резервный диапазон времени

launching ~ ПУ рамочного типа
lock ~ затворная рама (*пулемета*); остов замка; коробка боевого упора
time ~ срок (*напр. нанесения ЯУ в часах*)

framing:

exercise ~ учебная обстановка

fraternization использование служебного положения и воинского звания в личных целях; *ист* братание; *разг* общение (военнослужащих) с гражданским населением

fratricide взаимное уничтожение (*напр. БЭ*)

multiple warhead ~ взаимное уничтожение БЭ РГЧ

fray сражение, бой; стычка, столкновение; **throw into the** ~ бросать в бой

freedom свобода; отсутствие ограничений; **provide** ~ обеспечивать свободу действий

~ **of aerial interdiction** свобода действий по изоляции района боевых действий с воздуха

~ **of operation** свобода действий

air ~ свобода действий в воздухе

freedom-to-mix свобода определения состава (*ракет*)

free-for-all *разг* рукопашный бой

freeze прекращение; приостановка; мораторий; прекращать; приостанавливать; замораживать; окончательно утверждать

~ **of nuclear missile deployment** мораторий на развертывание ядерных ракет

freeze

nuclear ~ замораживание ЯО; мораторий на ядерное вооружение

unilateral ~ **on nuclear weapons** одностороннее замораживание ЯО

freezer *разг* разведчик, продвигающийся с короткими остановками [с «замиранием» на месте]

freezing прекращение; приостановка; мораторий

freight груз(ы); *см.* **cargo**

freighter грузовое судно; грузовой **ЛА**
military tactical ~ военный тактический грузовой самолет

freighting грузовые перевозки

air ~ грузовые воздушные перевозки

frequency (радио)частота; частотность; **allocate [assign]** а ~ выделять частоту; **shift** ~ **ies** маневрировать частотами, менять частоты

~ **of contact** график встреч (*агента разведки*)

assigned ~ выделенная [назначенная] частота

command-link ~ рабочая частота командной линии связи

crowded ~ **ies** диапазон частот с большим числом станций

guard ~ дежурная частота, частота работы дежурных средств

hardened ~ рабочая частота, защищенная от воздействия ЭМИ (*ЯВ*)

jamming ~ рабочая частота передатчика помех

operational ~ рабочая частота

pulse recurrence [repetition] ~ частота повторения импульсов

strike ~ рабочая частота для связи с ударным **ЛА**

superhard ~ рабочая частота, особо защищенная от воздействия ЭМИ (*ЯВ*)

friend друг; свои; свой (*ЛА*)

big ~ «свой бомбардировщик» (*код*)

little ~ «свой истребитель» (*код*)

friendly свой, принадлежащий своим войскам [войскам дружественных стран]; невраждебный; *pl* *разг* свои войска

frigate фрегат; сторожевой корабль

AA ~ фрегат ПВО

aircraft direction ~ фрегат наведения самолетов

air defense ~ фрегат ПВО

antisubmarine [ASW] ~ фрегат ПЛО

frigate

destroyer ~ фрегат-эсминец, лидер эсминцев

escort ~ эскортный фрегат

general purpose ~ фрегат общего назначения

guided missile [weapon] ~ ракетный фрегат; фрегат УРО

multipurpose ~ многоцелевой фрегат

non-missile ~ фрегат без ракетного вооружения

nuclear powered ~ фрегат с ЯЭУ, атомный фрегат

nuclear powered guided missile ~ атомный ракетный фрегат

SAM ~ фрегат с ЗУРО

surface-to-surface missile ~ фрегат с ПКР

frogman аквалангист, водолаз; боевой пловец

front фронт; передняя сторона, лицевая часть; участок, полоса (*наступления, обороны*); находиться перед фронтом; организация прикрытия (*разведки*); **change the** ~ изменять фронт; **collect the** ~ восстанавливать фронт; **denude the** ~ оголять фронт, отводить войска с фронта; **disassemble the** ~ свертывать фронт, снимать все войска с фронта; **hold the** ~ **against** противостоять наступающим войскам; **reassemble the** ~ восстанавливать линию фронта, стабилизировать фронт; **roll up the** ~ сокрушать оборону; **stabilize the** ~ стабилизировать положение на фронте; **tap the** ~ наносить непрерывные удары по обороне (*противника*); ~ **and center** внимание!; ко мне!; равнение на середину!; выйти из строя! (*команды*); **across the** ~ через линию фронта; **at the** ~ на фронте; **ready** ~ смирно, равнение на середину! (*команда*)

aircraft ~ разомкнутый боевой порядок (ЛА) «фронт»

army ~ фронт армии

consolidated ~ стабильная линия фронта

crossing ~ фронт [участок] переправы [форсирования]

defensive ~ линия [фронт] обороны; ширина полосы [участка] обороны

diversionary ~ район [участок] отвлекающих действий

drawn-out defense ~ широкий участок фронта (в обороне)

front

fighting ~ линия фронта; фронт, на котором ведутся активные боевые действия

fluid ~ подвижный фронт

home ~ внутренний фронт; глубокий тыл

jagged ~ неровная линия фронта

land ~ сухопутный фронт [линия фронта]

Mach ~ фронт сверхзвуковой ударной волны (*ЯВ*)

multiple ~ фронт, по которому наносятся одновременные удары на нескольких участках

noncontinuous ~ несплошная линия фронта, линия фронта с разрывами

offensive ~ фронт наступления [наступающих войск]; ширина полосы [участка] наступления

overstretched ~ растянутый фронт

pressure ~ фронт ударной волны (*ЯВ*)

secondary ~ фронт второстепенного значения

shallow ~ неглубокая оборона

shock ~ фронт ударной волны (*ЯВ*)

stable ~ стабильный фронт

strategic ~ линия фронта (*на ТВД*)

wave ~ фронт ударной волны (*ЯВ*)

frontage ширина фронта [полосы, участка, района] (наступления, обороны); **assign** ~ указывать [назначать, выделять] ширину фронта; **narrow** ~ сужать фронт наступления [обороны]

~ **of attack** ширина фронта [полосы] наступления

~ **of penetration** ширина участка прорыва; фронт прорыва

beach ~ ширина участка высадки (*морского десанта*)

combat ~ ширина фронта [полосы, участка]

extended ~ широкий фронт

guide ~ примерная ширина фронта

reconnaissance ~ ширина полосы действия разведки [разведывательного подразделения]

frontalier житель пограничной зоны (*пересекающий границу с различными целями*)

frontier (государственная) граница; военно-морской округ

air ~ воздушная граница

coastal ~ береговая граница

frontiersman пограничник

frost-call разг вызов по тревоге (офицеров в подразделение)

frustration:

nuclear ~ ЯУ, срывающий планы противника

fuel горючее, топливо; горючее и смазочные материалы, ГСМ; огнесмесь; заправлять(ся) горючим [топливом]; снаряжать огнесмесью

aged thickened ~ созревшая загущенная огнесмесь

bingo ~ разг минимальный остаток топлива

chemical ~ химическое горючее [топливо]

flame ~ огнеметная смесь

fossil ~ природное топливо

ground (vehicle) ~ горючее для наземного транспорта

incendiary ~ огнесмесь, зажигательная смесь

jet (engine) ~ реактивное топливо

liquid ~ жидкое топливо

liquid storable ~ ркт жидкое топливо длительного хранения

net ~ наличный запас топлива

nuclear ~ ядерное горючее [топливо]

on-tank ~ запас горючего, перевозимый на танке

pancake ~ «прошу посадку для дозаправки» (доклад)

pyrotechnic ~ пиротехническое горючее

self extinguishing ~ самозатухающее горючее [топливо]

self-igniting ~ самовоспламеняющееся горючее [топливо]

solid ~ твердое топливо

trip ~ запас топлива на один вылет [на марш]

unthickened ~ (blend) незагущенная огнесмесь

fueling заправка горючим [топливом]

full-timer разг военнослужащий регулярной армии; резервист, проходящий подготовку по полной программе (с отрывом от работы по гражданской специальности)

function функция; обязанность; назначение; компетенция; задача; см. тж. **duty**; **mission**; **task**; **discharge** ~s выполнять обязанности

deterrent ~ задача по устрашению

green light ~ «агрессивные цели сбора (разведывательной) информации» (код)

function

hit probability distribution ~ функция распределения вероятности попадания

multi-service ~ задача по обслуживанию [обеспечению] нескольких видов ВС

security ~s обязанности по обеспечению безопасности

stationary military medical ~ стационарное военное медицинское учреждение

tactical ~ боевая задача

weighting ~ принцип [функция] выборки информации

fund фонд

appropriated ~ (контролируемый) бюджетный фонд (части)

Army Benevolent ~ Бр фонд помощи военнослужащим, увольняемым из СВ

Army Deposit ~ армейский фонд денежных вкладов (ЛС)

defense ~ фонд военных ассигнований

emergency ~ резервный фонд

intelligence contingency ~ особый фонд разведки для неплановых расходов

Navy Federal Building ~ фонд ВМС для строительства государственных сооружений

Navy General Gift ~ общий фонд ВМС для поощрений и подарков

nonappropriated ~ небюджетный (общественный) фонд (части)

Single Soldier's Dependents ~ Бр фонд помощи иждивенцам одиноких военнослужащих

Soldiers' Widows ~ Бр фонд помощи вдовам военнослужащих

special counterintelligence ~ специальный фонд контрразведки

unit ~ денежный фонд части (на общие нужды ЛС)

unit welfare ~ денежный фонд (части) для расходов на бытовые нужды

fundamentals:

~ of the soldier основы подготовки военнослужащих рядового состава

military ~ основы военного дела

funding:

defense ~ выделение военных ассигнований, военное финансирование

funeral:

military ~ военные похороны

furragere (почетный) аксельбант

fuse (электрический) предохранитель
fusilier *Бр* стрелок
fusillade ружейный огонь; расстрел
fusion синтез; обобщение
all-source intelligence ~ сбор и обобщение разведывательной информации, поступающей от разных источников
Futurarmy армия будущего
futurology:
military ~ военная футурология (*долгосрочное перспективное прогнозирование военной обстановки и строительства ВС*)
fuze взрыватель; трубка; огнепроводный шнур; **cut [set] the** ~ устанавливать взрыватель; ~ **for muzzle action** установка взрывателя на разрыв (снаряда) (*сразу после вылета из канала ствола*)
acceleration-deceleration ~ взрыватель с взведением при ускорении и срабатыванием при замедлении (полета снаряда)
acoustic proximity ~ акустический неконтактный взрыватель
activating ~ элемент неизвлекаемости (*мины*)
active ~ активный взрыватель
active proximity ~ активный неконтактный взрыватель
adaptive proximity ~ адаптивный неконтактный взрыватель
adjustable time ~ дистанционный взрыватель
air-arming delay ~ взрыватель замедленного действия с взведением в воздухе
air burst ~ дистанционный взрыватель; взрыватель воздушного взрыва
air-gap ~ неконтактный взрыватель
air-ingesting ~ взрыватель, взводимый потоком воздуха
air-target ~ взрыватель для стрельбы по воздушным целям
air-travel ~ взрыватель, взводимый потоком воздуха
all-angle [all-aspect] ~ всюдубойный взрыватель (*срабатывающий независимо от положения снаряда относительно цели в момент попадания*)
all-incidence (base) ~ (донный) взрыватель, срабатывающий при любом угле встречи
all-ways ~ всюдубойный взрыватель
ambient ~ неконтактный взрыва-

fuze

тель, реагирующий на изменения окружающей среды
antibottom rod ~ взрыватель противоднищевой штыревой мины
antidetector ~ частотно-индукционный взрыватель (*срабатывающий от воздействия индукционного миноискателя*)
antidisturbance ~ взрыватель с элементом неизвлекаемости
antidisturbance delay ~ взрыватель замедленного действия с элементом неизвлекаемости
antihandling ~ взрыватель с элементом неизвлекаемости
antiremoval self-destruction ~ (минный) взрыватель с элементом неизвлекаемости и самоликвидатором
antisafing ~ взрыватель с элементом неизвлекаемости
antishock ~ удароустойчивый взрыватель
autodestructive ~ взрыватель с самоликвидатором
automatic delay graze sensitive ~ ударный взрыватель с автоматической регулировкой замедления
auxiliary detonating ~ вспомогательный капсюль-детонатор
backup ~ резервный взрыватель
barometric ~ барометрический взрыватель
base ~ донный взрыватель
base detonating ~ донный взрыватель ударного действия
Bickford ~ огнепроводный [бнк-фордов] шнур
blast-actuated ~ взрыватель, детонирующий от ударной волны
blaster ~ воспламенитель, зажигательная трубка; огнепроводный шнур; детонатор; взрыватель
blast-hardened ~ взрыватель, защищенный от воздействия ударной волны
blasting ~ воспламенитель, зажигательная трубка; огнепроводный шнур; детонатор; взрыватель
body ~ боковой взрыватель (АБ)
bomblet ~ взрыватель для АБ малого калибра (*разбрасываемой КБЧ боеприпаса*)
boobytrap ~ взрыватель-ловушка
boresafe ~ взрыватель предохранительного типа
bullet impact ~ пулевой контактный взрыватель

fuze

burning time ~ пороховая дистанционная трубка [взрыватель]
capacitance ~ емкостный взрыватель
central ~ центральный взрыватель
centrifugally-armed ~ взрыватель центробежного взведения
check action ~ инерционный взрыватель
chemical ~ химический взрыватель, взрыватель химического действия
chemical-electrical ~ электрохимический взрыватель
chemical generator electric ~ электрический взрыватель с химическим источником тока
chemical light time ~ люминесцентная дистанционная трубка [взрыватель]
chemical pressure ~ химический взрыватель нажимного действия
combination [combined] ~ комбинированный взрыватель
composition time ~ химическая (пороховая) дистанционная трубка
concrete-piercing ~ взрыватель для бетонобойного снаряда [АБ]
concussion [contact] ~ ударный [контактный] взрыватель
contact proximity ~ неконтактный-контактный взрыватель
continuous wave Doppler ~ доплеровский взрыватель, работающий в режиме непрерывного излучения
controllable variable time ~ радио-взрыватель избирательного [неконтактного-контактного] действия
controlled ~ исполнительный взрыватель
crush ~ ударный взрыватель
delay (action) ~ взрыватель замедленного действия
delay-after-impact ~ ударный взрыватель замедленного действия
delayed arming ~ (electrical, electronic, hydraulic) взрыватель замедленного действия с (электрической, электронной, гидравлической) системой взведения
delay graze ~ ударный взрыватель с малым замедлением
detonating ~ взрыватель; детонирующий шнур; капсюль-детонатор
detonating percussion ~ взрыватель ударного действия
digital variable time ~ цифровой неконтактный взрыватель с переменным временем срабатывания

fuze

direct action impact ~ ударный взрыватель мгновенного действия
discrete sensitivity proximity ~ неконтактный взрыватель с дискретно-изменяющейся чувствительностью
disruptive ~ взрыватель детонирующего действия
Doppler (variable time) ~ доплеровский радиовзрыватель
double action [effect] ~ взрыватель двойного действия
double pulse contact ~ двухимпульсный контактный взрыватель, двухкратный взрыватель
drill ~ учебный взрыватель
dual safety ~ взрыватель с двумя предохранителями
electric ~ электрический взрыватель; гальванический [электрический] запал; электровоспламенитель
electric igniter ~ электрозапал
electrochemical ~ электрохимический взрыватель
electromagnetic proximity ~ электромагнитный неконтактный взрыватель
electromechanical ~ электромеханический взрыватель
electronic ~ электронный взрыватель; радиовзрыватель
electronic mechanical ~ радиомеханический взрыватель
electronic proximity ~ (радио)электронный неконтактный взрыватель; радиовзрыватель
electrostatic (proximity) ~ электростатический (неконтактный) взрыватель
environmental ~ неконтактный взрыватель, реагирующий на изменения окружающей среды
EO ~ ОЭ взрыватель
explosion-proof ~ взрывоустойчивый взрыватель
extended probe ~ взрыватель с удлиненным штырем
field reaction ~ взрыватель, реагирующий на (физическое) поле (цели)
film logic ~ электрический взрыватель с магнитопленочным счетчиком времени
firing delay point ~ головной ударный взрыватель с переменной задержкой
flash ~ воспламенитель
fluidic time ~ дистанционный взрыватель со струйным устройством
foliage-discriminating ~ (контакт-

ный) взрыватель, не реагирующий на соприкосновение с листьями деревьев

fuze

frequency induction ~ радиоуправляемый взрыватель

frequency variable time ~ частотный радиовзрыватель

friction ~ вытяжная трубка; фрикционный [терочный] воспламенитель [взрыватель]

geophone ~ геофонный взрыватель

glass-chemical vial ~ ампульный химический взрыватель

graze ~ ударный взрыватель; взрыватель инерционного действия без замедления

ground-controlled ~ телеуправляемый (с земли) взрыватель

hardened mine ~ минный взрыватель, защищенный от воздействия ударной волны (*ЯВ*)

height-of-burst ~ взрыватель с устанавливаемой высотой подрыва (*боеприпаса*)

hit-to-kill ~ контактный взрыватель

homer-actuated ~ взрыватель, приводимый в действие ГСН

hydraulic ~ гидравлический взрыватель

hydrodynamic ~ гидродинамический взрыватель

hydrostatic ~ гидростатический взрыватель

igniferous ~ взрыватель воспламеняющего действия

igniting [ignition] ~ трубка; взрыватель; воспламенитель

ignition percussion ~ ударный взрыватель

impact (action) ~ взрыватель ударного действия; контактный взрыватель

impact backup proximity ~ контактно-неконтактный взрыватель

impact-time ~ ударно-дистанционный взрыватель

inertial ~ инерционный взрыватель

influence ~ неконтактный взрыватель

infrasound frequency (mine) ~ акустический взрыватель (мины) инфразвуковой частоты

instantaneous ~ взрыватель мгновенного действия

instantaneous detonating ~ детонирующий шнур

IR ~ ИК взрыватель

fuze

jamproof ~ помехозащищенный взрыватель

laser proximity ~ лазерный неконтактный взрыватель

laser rangefinder proximity ~ неконтактный взрыватель с лазерным дальномером

light-detection ~ светочувствительный взрыватель

liquid ~ гидродинамический дистанционный взрыватель

long-delay (time) ~ (дистанционный) взрыватель с большим замедлением

long-duration [long-pulse] pressure ~ многоимпульсный [многократный] взрыватель нажимного действия

long-impulse ~ многоимпульсный [многократный] (минный) взрыватель

low-altitude proximity ~ неконтактный взрыватель для стрельбы по низколетящим целям

luminescent time ~ люминесцентный дистанционный взрыватель

magnetic (field alteration sensor) ~ взрыватель, реагирующий на изменение магнитного поля

magnetic induction ~ магнитоиндукционный взрыватель

magnetic proximity ~ магнитный неконтактный взрыватель

mechanical chemical ~ механически-химический взрыватель

mechanical integrating ~ механический взрыватель с интегрирующим устройством

mechanical time ~ механический дистанционный взрыватель

mechanical time superquick ~ механический дистанционный (сверхчувствительный) взрыватель мгновенного действия

medium-delay ~ дистанционный взрыватель со средним замедлением

mild detonating ~ высокочувствительный взрыватель ударного действия

mine sweeping-proof ~ (минный) взрыватель, устойчивый к средствам разминирования

multi-action ~ универсальный взрыватель

multiaxis [multidirectional] ~ всодубойный взрыватель

multioption ~ многоцелевой взрыватель

fuze

multiple ~ комбинированный взрыватель
multiple-actuated ~ многоимпульсный [многократный] взрыватель
multiple-delay ~ взрыватель замедленного действия с несколькими ступенями предохранения
muzzle burst ~ взрыватель, взводимый после вылета (из канала ствола)
muzzle safe ~ взрыватель предохранительного типа
near surface burst ~ взрыватель для воздушного взрыва у поверхности земли
non-boresafe ~ взрыватель непредохранительного типа
noncontact ~ неконтактный взрыватель
nondelay ~ взрыватель без замедлителя; инерционный взрыватель с малым замедлением
nonsafing ~ взрыватель без предохранителя
nose ~ головной взрыватель (АБ)
nose graze ~ головной инерционный взрыватель
offset ~ выносной взрыватель
optical ~ оптический взрыватель
optical proximity ~ оптический неконтактный взрыватель
optronic ~ ОЗ взрыватель
passive ~ пассивный взрыватель
percussion ~ взрыватель ударного действия
photoelectric ~ фотоэлектрический взрыватель
piezoelectric ~ пьезоэлектрический взрыватель
pneumatic ~ пневматический взрыватель
point ~ головной взрыватель (*снаряда*)
point detonating ~ головной взрыватель ударного действия
point-initiating ~ головной инициирующий взрыватель
point initiating/base-detonating ~ головной инициирующий и донный детонирующий взрыватель ударного действия
pre-activated ~ *ркт* взрыватель (БЧ) со снятием ступени предохранения после пуска
pressure-action [**pressure-detonated**] ~ взрыватель нажимного действия
pressure-release ~ взрыватель разгрузочного действия

fuze

pressure-tilt rod ~ взрыватель нажимного действия штыревого типа
programmable ~ взрыватель с программированием взрыва
proximity ~ неконтактный взрыватель
pull ~ взрыватель натяжного действия
pull-friction ~ терочный взрыватель натяжного действия
pull-release ~ разгрузочный взрыватель натяжного действия
pulse contact ~ импульсный контактный взрыватель
pulse(d) pressure ~ импульсный [многократный] взрыватель нажимного действия
push button ~ кнопочный взрыватель
pyrotechnical time ~ пиротехнический дистанционный взрыватель
quick ~ взрыватель мгновенного действия; взрыватель с малым замедлением
radar Doppler-operated ~ РЛ доплеровский взрыватель
radar proximity ~ РЛ неконтактный взрыватель; радиовзрыватель
radio frequency IR ~ комбинированный РЛ и ИК взрыватель
radio frequency proximity ~ (неконтактный) радиовзрыватель
random delay ~ взрыватель с переменным [произвольным] замедлением
reaction contact ~ ударный взрыватель мгновенного действия
remote vibration ~ взрыватель, реагирующий на удаленную вибрацию
remote vibration IR ~ ИК взрыватель, реагирующий на удаленную вибрацию
rocket ~ взрыватель к ракетам
rod ~ штыревой взрыватель
rod sensor ~ взрыватель со штыревым датчиком (*напр. мины*)
rupture ~ рычажный [штыревой] взрыватель
safety ~ огнепроводный шнур
selective delay ~ взрыватель переменного замедления
self-contained ~ автономный взрыватель
self-destroying [**self-destruction**] ~ взрыватель с самоликвидатором; самоликвидатор (*боенприсада*)

fuze

self-discriminating dual mode ~ неконтактный взрыватель двойного действия с автоматическим выбором режима срабатывания
self-sterilization ~ взрыватель с элементом самообезвреживания
semiactive ~ полуактивный взрыватель
semiactive proximity ~ полуактивный неконтактный взрыватель
sensitive percussion ~ (высоко)чувствительный взрыватель ударного действия
short delay ~ взрыватель с малым замедлением
short-duration pulse pressure ~ малоимпульсный взрыватель нажимного действия
short-time ~ взрыватель с малым замедлением
side ~ боковой [бокoбойный] взрыватель
single pulse contact ~ одноимпульсный контактный взрыватель, однократный взрыватель
slant range ~ взрыватель (снаряда) с установкой для стрельбы на наклонной дальности
smart ~ разг. особо сложный взрыватель (с использованием новейшей технологии)
spin-delay ~ взрыватель (замедленного действия) с взведением при помощи крыльчатки
superquick ~ (сверхчувствительный) взрыватель мгновенного действия [сверхмалого замедления]
superquick sensor noncontact ~ дифференцирующий сверхчувствительный неконтактный взрыватель (различающий плотность препятствия)
supersensitive ~ сверхчувствительный взрыватель (мгновенного действия)
tail ~ хвостовой [донный] взрыватель (АВ)
tape ~ огнепроводный шнур [лента]
target influence ~ неконтактный взрыватель, реагирующий на физическое поле цели
tension-release ~ взрыватель разгрузочного действия

fuze

time ~ дистанционный взрыватель; взрыватель замедленного действия; взрыватель с установкой на взрыв в определенное время
time and percussion ~ дистанционно-ударный взрыватель
time delay ~ дистанционный взрыватель замедленного действия
time ~ for self-sterilization взрыватель с самообезвреживателем
transistorized ~ транзисторный взрыватель
triboluminescence ~ триболюминесцентный взрыватель
triplex ~ взрыватель тройного действия
trip-wire-actuated ~ взрыватель натяжного действия
TV ~ ТВ взрыватель
two-beam IR proximity ~ двухлучевой неконтактный ИК взрыватель
two-pressure impulse ~ двухимпульсный взрыватель нажимного действия (срабатывающий после двух нажатий)
ultrasound frequency (mine) ~ акустический (минный) взрыватель ультразвуковой частоты
variable time ~ радиовзрыватель; неконтактный взрыватель с переменным временем срабатывания
versatile ~ универсальный взрыватель
vibration ~ вибрационный взрыватель
X-ray detection ~ взрыватель с рентгеновским датчиком
fuze and detonator зажигательная трубка
fuzed снабженный взрывателем [трубкой, запалом]; со вставленным [установленным] взрывателем; заряженный (напр. о ручной гранате)
fuze-mounted с установленным взрывателем
fuzing установка взрывателя; тип взрывателя
complex mine ~ установка нескольких взрывателей на одной мине
impact ~ установка взрывателя на удар

G

G:

zero ~ невесомость

gabion инж. габион; тур

gadget РЛ аппаратура, оборудование

gadgetry *разг* сложные технические приспособления [устройства]

gain выгода; выигрыш; продвижение; занятая местность; захватывать; выигрывать; продвигаться; **capitalize one's ~s** развивать достигнутые успехи; **consolidate a ~** закреплять (ся) на занятом участке [позиции, рубеже]; закреплять успех; **lose ~s** оставлять занятые позиции; **make ~s** иметь успех; продвигаться **time ~** выигрыш (во) времени

game (военная) игра; проводить (военную) игру

battle simulation ~ военная игра с моделированием сражения [операции]

conflict simulation ~ военная игра с моделированием конфликта

shell ~ «игра в угадку» (один из принципов базирования ракет)

war ~ *см.* **war game**

gamer:

war ~ участник военной игры

gaming игра; проведение игры(ы); проигрывание (*ситуационных вариантов*); игровое моделирование

mental war ~ мысленное проигрывание боевых действий

politico-military ~ игровое моделирование военно-политической обстановки

terrain board war ~ проведение военных игр на макете местности

war ~ проведение военных игр

gang *разг* команда; группа; бригада; наряд

police ~ команда для уборки (*помещения, территории*)

gantlet:

heavy barbed wire ~ (защитная) рукавица для работы с колючей проволокой

gap участок прорыва; проход; пролом; брешь; промежуток; интервал; пространство; разрыв; отставание; **clear [cut] a ~** проделывать проход; пробивать брешь; **exploit a ~** развивать прорыв; вводить войска в прорыв; **fill [plug, seal] a ~** ликвидировать прорыв; закрывать брешь; **secure a ~** ликвидировать прорыв; **shoot a ~** проскочить (горизонтальное) препятствие; **span a ~** наводить мост через препятствие

armor ~ проход для танков

gap

bomber ~ отставание по бомбардировщикам

capability ~ неравенство возможностей (*боевых сил и средств*)

column ~ дистанция между эшелонами колонны

detection ~ непросматриваемое пространство [участок]

deterrent ~ отставание [неравенство] в средствах устрашения

dry ~ *тол* сухой овраг [ущелье, русло реки]

escape ~ проход для отхода (*в заграждениях, минном поле*)

ICBM post attack (recovery) ~ промежуток времени для восстановления боеспособности МБР после нанесения ракетно-ядерного удара

infiltration ~ участок вклинения [просачивания] (*подразделений противника*)

information ~ недостаток [недостаточное количество] информации; пробел в информации

intercept ~ зона невозможности перехвата

intervening ~ интервал, промежуток (*между соседними частями*)

inventory ~ неравенство [разрыв] в наличии и возможностях боевой техники

maneuver ~ маневренное пространство

megaton ~ разница в мегатонной мощности ядерных зарядов (*противостоящих сторон*)

minefield ~ проход в минном поле

missile ~ отставание по ракетам

nuclear destruction ~ разрыв в ядерной ударной мощи (*сторон*)

offensive ~ отставание в наступательных средствах [системах оружия]

strategic ~ неприкрытый район стратегического [оперативного] значения

surveillance ~ непросматриваемое пространство [участок]

sustainability ~ промежуток времени между подачей заявки на тыловое обеспечение и ее удовлетворением

tactical ~ неприкрытый район (оперативно-)тактического значения

technological ~ отставание в (военной) технологии [технике]

gap

time ~ временной интервал (*между эшелонами колонны*)

vehicle road ~ дистанция между машинами (*колонны*)

wet ~ водная преграда

gapping проделывание проходов [проломов]

wall ~ проделывание проломов в стенах (*зданий*)

garb специальная защитная одежда

garland маскировочное покрытие

garment (специальная) защитная одежда; *см. тж. clothing*

activated charcoal layer ~ защитная одежда со слоем из активированного угля

armored ~ бронеодежда

combat ~ боевая одежда

fireman's protective ~ огнестойкая защитная одежда

liquid-cooled protective ~ защитная одежда с жидкостным охлаждением

garrison гарнизон; место (*постоянной*) дислокации (*части, соединения*) военный городок; занимать войсками, стоять гарнизоном

air ~ авиационный гарнизон

army ~ армейский гарнизон, гарнизон СВ

defensive ~ гарнизон обороняемого объекта; обороняющиеся войска; войска, обороняющие отдельный объект

holding ~ подразделение, занимающее оборону непосредственно на переднем крае

garrisoned занимаемый войсками; стоящий гарнизоном

gas газ; отравляющее вещество, ОВ; горючее; топливо; бензин; газолин; ацетилен; поражать [заражать] ОВ; наполнять газом; заправлять(ся) горючим [топливом]; *см. тж. agent*; **detoxify a** ~ производить дегазацию, дегазировать; ~ **up** заправлять(ся) горючим

acid ~ ОВ на основе кислот

arsenical (war) ~ мышьяксодержащее БОВ

asphyxiating ~ ОВ удушающего действия

battle ~ боевое ОВ, БОВ

BB ~ ОВ бромбензилцианид

blister ~ ОВ кожно-нарывного действия

gas

camouflage ~ вещество для маскировки применения ОВ

convulsant ~ ОВ нервно-паралитического действия

deceptive ~ маскирующий газ

delayed-action ~ ОВ с замедленным действием [со скрытым периодом действия]

deleterious ~ отравляющее вещество, ОВ

GA ~ ОВ «Джи-Эй» (*табун*)

GB ~ ОВ «Джи-Би» (*зарин*)

GB-2 ~ ОВ «Джи-Би-2» (*бинарный зарин*)

GD ~ ОВ «Джи-Ди» (*зоман*)

germ ~ облако ББС в распыленном состоянии

GR ~ ОВ «Джи-Ар» (*раздражающего действия*)

irritant ~ ОВ раздражающего действия, ирритант

live ~ **es** пороховые газы, отводимые из канала ствола (*автоматического оружия*)

mustard ~ иприт

nausea ~ ОВ рвотного действия

nerve [nervous] ~ ОВ нервно-паралитического действия

nitrogen-mustard ~ нитрониприт, азотистый иприт

noxious ~ ядовитый [токсичный] газ

offensive ~ боевое ОВ, БОВ

paralyzing ~ ОВ паралитического действия

poison ~ отравляющее вещество, ОВ; ядовитый газ

poison peptide ~ ОВ — ядовитый пептид

riot (control) ~ ОВ для полицейских действий

sleeping ~ химическое вещество усыпляющего действия

sneeze ~ ОВ чихательного действия

tear ~ ОВ слезоточивого действия

V ~ ОВ «Ви», «Ви» газ (*нервно-паралитического действия*)

VE ~ Бр ОВ «Ви-И» (*общеедовитого действия*)

VEE virus ~ ББС «Ви-И-И» (*возбудитель венесуэльского лошадиного энцефаломиелита*)

VX ~ ОВ «Ви-Экс» (*нервно-паралитического действия*)

VX binary ~ бинарное ОВ «Ви-Экс» (*нервно-паралитического действия*)

gas

- war** ~ боевое отравляющее вещество, БОВ
gashouse камера окулирования
gasohol газоголь, смесь бензина и искусственного спирта
gasoline бензин
jellied ~ загущенная [вязкая] бензиновая огнесмесь
gas-operated, действующий отводом газов, использующий энергию (порховых) газов
gasproof(ed) газостойкий, газонепроницаемый; защищенный от воздействия ОВ; оборудованный в противохимическом отношении
gassed зараженный ОВ; газотравленный; заправленный горючим [топливом]
gassing заражение ОВ; стрельба химическими снарядами; учебное окулирование; заправка горючим [топливом]
gate: go through ~ *разг* развивать полные обороты; лететь на максимальной скорости
air ~ воздушный коридор
guardhouse ~ вход в караульное помещение
range ~ строб дальности
gathering:
electromagnetic radiation intelligence ~ сбор разведывательных данных об источниках электромагнитных излучений, сбор данных РИЭС
missile beam ~ ввод ракеты в луч наведения
gauge измерительный прибор; шаблон; калибр
projectile ~ калибр для снарядов
rifling lands inspection ~ калибр для проверки износа полей [выступов] нарезки (канала ствола)
gazette объявлять в печати (*напр. о присвоении звания*)
Honours ~ Бр официальные списки награжденных орденами
G-day Бр день «G» (*день отдания приказа на проведение операции*)
gear аппаратура; оборудование; снаряжение; механизм; техника; привод; передача; шасси
balancing ~ уравнивающий механизм
cold weather ~ зимнее обмундирование и снаряжение
combat ~ боевое снаряжение [техника]; боевая выкладка

gear

- elevating** ~ подъемный механизм
field ~ полевое снаряжение
fighting ~ боевое снаряжение
firing ~ ударный механизм
floatation ~ оборудование для обеспечения плавучести (*машины*); плавающее устройство
full ~ полная боевая выкладка
gun cocking ~ взводящий механизм [приспособление]
individual floatation ~ спасательный пояс
loading ~ заряжающий механизм; автомат заряжания
mess ~s столовые приборы
mine clearing ~ средство разминирования
protective ~ защитное имущество [снаряжение, одежда]
running ~ движитель; ходовая часть (БМ)
tank mine-sweeping ~ *абт* тралящее устройство
tracked running ~ гусеничный движитель
traversing ~ поворотный механизм
wheeled running ~ колесный движитель
gel загущенная огнесмесь
gasoline ~ загущенная [вязкая] бензиновая огнесмесь
napalm ~ огнесмесь, загущенная напалмом
gelatin(e), gelatinite желатин; нитроглицерин (БВ)
blasting ~ гремучий желатин, динамит (БВ)
gelignite гелигнит (БВ)
geneengineering генная инженерия
general генерал; полководец; военачальник; военный деятель; общие положения (*пункт документа*)
adjutant ~ *см* **adjutant general**
Assistant Commanding ~ заместитель командующего [командира соединения] (*в генеральском звании*)
commanding ~ командующий, командир соединения (*в генеральском звании*)
Commanding ~, BAOR командующий БРА
Commanding ~, Forces Command командующий СВ на континентальной части США
Commanding ~ of the Communications Zone командующий войсками зоны коммуникаций

general

Deputy Commanding ~ заместитель командующего [командира соединения]

Deputy Commanding ~ for Materiel Development заместитель командующего по НИОКР (СВ)

five-star ~ разг «пятизвездный генерал», генерал армии

four-star ~ разг «четыrehзвездный генерал», генерал

one-star ~ разг «одnozвездный генерал», бригадный генерал

surgeon ~ см. **Surgeon-General**

three-star ~ разг «трехзвездный генерал», генерал-лейтенант

two-star ~ разг «двухзвездный генерал», генерал-майор

general-in-chief командующий; главнокомандующий, ГК

generalist общевойсковой командир; специалист [эксперт] широкого профиля

strategy ~ эксперт по общим проблемам военно-политической стратегии

generalship полководческое искусство; генеральское звание

generation:

aircraft ~ подготовка самолетов к боевому вылету, приведение самолетов в боевую готовность

combat power ~ сосредоточение сил и средств

internal resources ~ изыскание и мобилизация внутренних ресурсов

key ~ составление ключей к кодам и шифрам

scene ~ ркт разработка программы полета (напр. в цифровом коде на основе картографического эталона)

weapon ~ поколение (системы) оружия

generator генератор; источник энергии

aerosol ~ аэрозольный генератор

airborne smoke ~ авиационная дымовая аппаратура

air spray ~ аэрозольный генератор

bacteriological aerosol ~ генератор аэрозольных ББС

chemical smoke ~ дымовая машина

ECM (signal) ~ генератор системы РЭП; генератор [передатчик] помех

engine smoke ~ дымовая машина с использованием выхлопных газов

false target ~ генератор ЛЦ; передатчик имитационных помех

generator

field electric power ~ полевая электростанция

fog-oil ~ дымовая машина

gas ~ газогенератор; ядовитодымовая шашка

ground smoke ~ наземная дымовая машина

high-intensity sound ~ генератор звука высокой интенсивности

infrasound ~ инфразвуковой генератор

instant smoke screen ~ дымовая машина для скоростной постановки дымовых завес, быстродействующая дымовая машина

intelligence ~ источник разведывательных данных

jamming ~ генератор помех

linear gas ~ линейный источник ОБ

mechanical smoke ~ дымовая машина

portable biological aerosol ~ портативный генератор аэрозольных ББС

smoke ~ дымовая машина; дымовая [дымообразующая] аппаратура

standby ~ запасной [резервный] генератор

target ~ генератор сигнала цели

target hologram ~ устройство для формирования голограммы цели

thermomechanical ~ термомеханический генератор

vaccine aerosol ~ вакцинационный аэрозольный генератор

genesurgery генная хирургия

genocide геноцид, массовое истребление населения

gentleman-at-arms Бр лейб-гвардеец; pl офицеры почетного эскорта (королевы)

geodesy: ~ **for target location** использование геодезических данных для определения координат целей

military ~ геодезия в военном деле

geography:

hemispheric strategic ~ стратегическая география земных полушарий

military ~ военная география

naval ~ военно-морская география

strategic ~ стратегическая география

geometry:

intercept ~ геометрия перехвата (воздушной цели)

geophone геофон, сейсмограф

geopolitics:

military ~ военная геополитика

geostrategic геостратегический

geostrategy геостратегия

germicide гермицид

get-away *разг* отрыв от противника; отход

G-hour *Бр* час «Г» (*время отдания приказа на проведение операции*)

GI *разг* «джи-ай», рядовой, солдат; служить, тянуть ляжку; нести службу наряда

giantite гианит (*БВ*)

gib *арт* захват (стволы)

gigaton гигатонна, одна тысяча мегатонн; тротиловый эквивалент в одну тысячу мегатонн

give-and-take *разг* бой с переменным успехом

give-away *разг* демаскирующий признак; безвозмездное предоставление (военной) помощи

glacis *инж* передний скат бруствера; наклонная броня

glass бинокль; оптическая труба; стекло

field ~ (es) полевой бинокль

night (vision) ~ es бинокль ночного видения

glider планер

across-the-border flight hang ~ дельтаплан для перелета через границу

cargo ~ грузовой планер

decoy ~ планирующая ЛЦ

drop ~ сбрасываемый планер

ECM ~ планирующая ЛЦ РЭП

hang ~ дельтаплан

jammer-carrying maneuverable ~ маневренный планер — носитель передатчика помех

orbital bombing boost ~ орбитальный бомбардировщик — ракетоплан

tactical decoy ~ планирующая ЛЦ

tactical hang ~ дельтаплан боевого [тактического] назначения

gliding планирование; планирующий спуск

hang glider ~ спуск на дельтаплане

glint отблеск

cockpit ~ демаскирующий отблеск фонаря кабины (*ЛА*)

globality глобальная мобильность, готовность [способность] к быстрой переброске (войск) в любой район земного шара

Globe-and-Anchor «земной шар и якорь» (*эмблема МП*)

glove:

antigas ~s защитные перчатки (*для защиты кожи от ОБ*)

glutting:

roads ~ образование пробок на дорогах

go *разг* «о'кей», «все в порядке», «готов», «поехали»; передвигаться; *св* «начинайте передачу»; **have a ~ at** *разг* производить атаку; *ав* делать заход на цель; ~ **aboard** садиться [грузиться] на корабль; ~ **ashore** высаживать(ся) на берег; ~ **astray** терять направление, сбиваться с пути; ~ **in** атаковать; ~ **off** выстреливать; взрываться; ~ **out** *разг* увольняться со службы; ~ **through** *Бр* *разг* самовольно отлучаться (*из части*); ~ **unserviceable** выходить из строя, повреждаться; ~ **up** повышать квалификацию

go-ahead разрешение; *разг* «добро»; *св* «продолжайте» (*код*)

goal цель, задача

damage ~ планируемая степень поражения цели

force ~ плановая цель; планируемая численность [уровень] ВС; запланированный уровень строительства ВС **Force Proposals** ~s перспективные планы и задачи строительства ОВС НАТО

recruitment ~ планируемая численность набора по найму

training level ~ задача [требуемый уровень] боевой подготовки

go-between связной

go-code кодированный приказ на продолжение полета к цели (*после определенного рубежа*)

G-office *Бр* общая часть штаба

goggles (защитные) очки

antinuclear flash ~ защитные очки от светового излучения (*ЯВ*)

darkened lens ~ очки с затемненными стеклами

gold ~ *разг* очковый ПНВ

holographic one-tube ~ голографический очковый ПНВ

image intensification ~ очковый ПНВ с усилением освещения (*цели*)

imaging IR ~ ИК тепловизионный очковый ПНВ

IR night vision ~ ИК очковый ПНВ

laser-protective ~ лазерные защитные очки

metal vapor flash protective ~ защитные очки от светового излуче-

ния (ЯВ) на принципе использования паров металлов
goggles
night-driving ~ очковый ПНВ для вождения (БМ)
night vision ~ очковый ПНВ
going разг проходимость; условия движения (*по местности*); **get ~ on** «приступайте к работе» (код)
goldie «автопилот и автоматическая система бомбометания включены» (код)
goldielock «перехожу на управление с земли» (код)
gomers «подвижные цели на автомобильных дорогах противника» (код)
gong гонг; **разг** орден; медаль; награждать орденом [медалью]
goniometer гониометр
target course bearing ~ гониометр радионавигатора целей
goniophotometry гонифотометрия
go-no-go разг проверка по способу «выполнено — не выполнено» [«работает — не работает»]; критический момент [обстановка]
gooseberry *инж* малозаметное препятствие; проволочный еж
government правительство; администрация
allied military ~ коалиционная военная администрация
British military ~ Британская военная администрация (*в Западном Берлине*)
military ~ военная администрация
NATO ~ правительство страны — участницы НАТО
occupation-type military ~ военная администрация на оккупированной территории
gox газообразный кислород
grade (военное) звание; ранг; категория (военнослужащих); должностная категория; балл, оценка; подъем; скат; марка, маркировка (*боеприпаса*); определять балл; оценивать, *см. тж.* **rank**; **appoint to [award] a** ~ присваивать звание; **demote from a** ~ понижать в звании; **hold a** ~ иметь звание; быть в звании; **make a** ~ преодолевать подъем; **разг** взлетать; **promote [raise] to a** ~ (of) присваивать очередное звание; **rate a** ~ иметь аттестационный балл, дающий право на присвоение звания

grade

authorized pay ~ установленная категория по денежному содержанию
bar ~ *разг* категория [звание] младшего офицерского состава
battery ~ категория [звание] младшего офицерского состава артиллерии
commissioned ~ офицерское звание
company ~ категория [звание] младшего офицерского состава
conduct ~ балл за поведение
enlisted ~ категория [звание] рядового [сержантского] состава
field ~ категория [звание] старшего офицерского состава
inferior ~ младшее [более низкое] звание
noncommissioned ~ категория [звание] сержантского состава
oakleaf ~ *разг* категория [звание] старшего офицерского состава (*майора, подполковника*)
pay ~ категория по денежному содержанию
permanent ~ постоянное воинское звание
position ~ должностная категория
senior ~ старшее [более высокое] звание
service ~ служебный ранг; воинское звание
temporary ~ временное воинское звание
gradeability способность преодолевать подъемы [скаты]
max(imum) ~ максимальный преодолеваемый подъем
grader выставяющий оценку, оценщик; носитель определенного воинского звания; *инж* грейдер
field ~ *разг* старший офицер
first ~ *разг* мастер-сержант
lane ~ оценщик результатов упражнений на учебной полосе
pay ~ военнослужащий определенной категории по денежному содержанию
gradient уклон, скат; крутизна ската
beach ~s крутизна береговой полосы (*в районе высадки десанта*)
maximum ~ максимальная крутизна (преодолеваемого) ската; предельный уклон
grading определение категории [балла]; *инж* грейдеровка; земляные работы
secrecy [security] ~ гриф секретности

gradiometer градиометр
magnetic ~ магнитный градиометр
graduate:

Commandant's List ~ окончивший с отличием и занесением в почетный список (*военного училища*)
distinguished ~ окончивший с отличием (*военное училище*)

grain *ркт* шашка, элемент заряда; (по-
роховое) зерно

slab ~ монолитная шашка

sustainer ~ заряд маршевой ступе-
ни

grand «высота 1000 футов» (*код*)

grand-strategic стратегический

granted «разрешая», «согласен» (*код*)

graph:

adjusted [corrected] deflection line
~ график линейных поправок на-
правления

adjusted [corrected] range line ~
график линейных поправок дальности

march ~ график марша

road movement ~ график движе-
ния по дороге

graphics графическая документация
(*тактические схемы, диаграммы, условные знаки*)

battlefield computer ~ цифровые графические данные боевой обстановки (*для ввода в ЭВМ*)

battlefield visualization ~ графические средства отображения боевой обстановки

graphplotter графопостроитель

graticule:

adjustable aiming ~ регулируемая сетка прицела (*ПНВ*)

bright injected ~ сетка световой накачки (*ПНВ*)

obscuration ~ сетка затемнения (*ПНВ*)

gratuity денежное пособие

death ~ единовременное пособие семье погибшего военнослужащего

uniform ~ деньги на приобретение обмундирования

gravimetry гравиметрия

graze *арт* разрыв при ударе; клевок; обстреливать настильным огнем; лететь по настильной траектории; **mixed** ~ «воздушные и наземные разрывы — большинство наземные» (*доклад корректировщика*)

greasing смазка

camouflage ~ нанесение маскировочной мази (*на лицо*)

greatcoat шинель

green зеленый; *разг* предварительный вариант (штабного) документа; *pl* повседневная форма одежды серо-зеленого цвета; **go** ~ *св* «переходить на передачу по линии с автоматическим шифрованием» (*код*); **in the** ~ «все нормально», «все в норме» (*код*)

grenade граната; забрасывать гранатами; **lob [pitch, toss]** **a** ~ бросать гранату; **unpin** **a** ~ ставить гранату на боевой взвод

aerosol ~ аэрозольная [дымовая] граната

anticombat (underwater) swimmer ~ (ручная) граната для поражения боевых пловцов (под водой)

AT ~ ПТ граната

AT rocket ~ ПТ реактивная граната
ball ~ граната с шариковыми поражающими элементами; боевая граната (*в отличие от учебной или практической*)

blast ~ фугасная граната

blinding ~ граната ослепляющего действия

bounding fragmentation ~ прыгающая осколочная граната

burning ~ зажигательная граната

burning-type chemical ~ химическая дымовая граната курящегося типа

bursting CS ~ граната разрывного действия со слезоточивым ОБ «Си-Эс»

canister ~ граната картечного типа
caseless CS ~ бескорпусная граната со слезоточивым ОБ «Си-Эс»

chaff ~ (реактивный) граната с дипольными отражателями

chemical ~ граната с химическим снаряжением (*зажигательным, дымовым или ОБ*)

CN riot ~ граната для полицейских действий с ОБ «Си-Эн»

colored smoke ~ граната цветного дыма

concussion ~ граната ударного действия

continuous discharge gas ~ химическая граната непрерывного газопуска

counterrecoil charge ~ граната с противооткатным зарядом

defensive ~ оборонительная граната
drill ~ учебная граната

grenade

flare ~ (реактивная) граната с зарядом ИК-ловушек

flechette-scattering ~ граната со стреловидными убойными осколками

FM ~ дымовая граната с четыреххлористой титановой смесью «Эф-Эм»

fragmentation ~ осколочная граната
frangible ~ тонкостенная [ампульная] граната

gas ~ химическая граната (*снаряженная ОВ*)

gas irritant ~ химическая граната с ОВ раздражающего действия

hand ~ *см. hand grenade*

HC ~ дымовая граната с хлорэтановой смесью «Эйч-Си»

HE ~ осколочно-фугасная граната
hollow charge ~ кумулятивная граната

illumination ~ осветительная граната

impact fragmentation ~ ударная осколочная граната

incendiary ~ зажигательная граната

instantaneous detonation ~ граната мгновенного взрыва

light ~ осветительная граната

light flash ~ граната ослепляющего действия

magnesium ~ (зажигательная) магниевая граната

offensive ~ наступательная граната

pellet ~ граната с шариковыми поражающими элементами

rifle ~ *см. rifle grenade*

ring-airfoil ~ граната с кольцевым стабилизатором

rocket-assisted [rocket-booster, rocket-powered] ~ активно-реактивная граната

rocket(-propelled) ~ реактивная граната

smoke ~ дымовая граната

sound and flash ~ граната со звуковым и световым воздействием (*для полицейских действий*)

stun ~ граната, временно выводющая (человека) из строя

supercaliber ~ надкалиберная граната

thermite ~ зажигательная термитная граната

white smoke ~ дымовая граната белого дыма

grenade launcher гранатомет

aerial ~ вертолетный гранатомет

antipersonnel ~ противопехотный гранатомет; гранатомет для полицейских действий

AT ~ ПТ гранатомет

AT mounted ~ станковый ПТ гранатомет

automatic ~ автоматический гранатомет

chaff ~ установка [гранатомет] для выстреливания гранат с дипольными отражателями

double-shot AT ~ ПТ гранатомет двухразового применения

extended-barrel ~ гранатомет с разъемным стволом

folding barrel [tube] ~ гранатомет со складывающимся стволом

four-barrel [four-tube] ~ четырехствольный реактивный гранатомет

hand-held AT ~ ручной ПТ гранатомет, РПП

heavy AT ~ тяжелый ПТ гранатомет

helicopter ~ вертолетный гранатомет

high-rate-of-fire under barrel ~ винтовочный (подствольный) гранатомет повышенной скорострельности

high-velocity ~ ручной гранатомет с высокой начальной скоростью гранаты

incendiary rocket ~ реактивный гранатомет, стреляющий зажигательными гранатами

light AT ~ легкий ПТ гранатомет, РПП

mounted ~ станковый гранатомет

multibarrel AT ~ многоствольный ПТ гранатомет

multiple ~ многоствольный гранатомет

multiple shot [multishot] ~ РПП многоразового применения

recoilless AT ~ безоткатный ПТ гранатомет

revolving double-barrel ~ (автоматический) двухствольный гранатомет револьверного типа

rifle ~ винтовочный гранатомет

rifled ~ нарезной гранатомет

rocket ~ реактивный гранатомет

rocket-assisted ~ активно-реактивный гранатомет

self-loading ~ самозарядный гранатомет

semiautomatic (rocket) ~ (реактив-

ный) полуавтоматический гранатомет
grenade launcher
 single-shot AT ~ РПГ одноразового применения
 smoke ~ гранатомет для стрельбы дымовыми гранатами
 smoothbore ~ гладкоствольный гранатомет
 triple projectile [round] ~ гранатомет под трехснарядный выстрел
grenadier гранатометчик
 assistant ~ помощник гранатометчика
 AT ~ гранатометчик с РПГ
 rifle ~ винтовочный гранатометчик
grenite гренит (BB)
grid сетка; сеть; решетка; координатная сетка
 arbitrary ~ условная координатная сетка
 assumed ~ условная координатная сетка (карты)
 Atlas ~ квадратная координатная сетка «Атлас» (для целеуказания по фотоплану)
 control ~ координатная сетка (карты)
 coordinate (map) ~ координатная сетка (карты)
 counterfire reference ~ координатная сетка для ведения контрбатарейной борьбы
 desired ground zero ~ координаты намеченного [расчетного] эпицентра (ЯВ)
 fire-control ~ (артиллерийская) координатная сетка для управления огнем
 geodetic control ~ опорная геодезическая сеть
 Georef ~ географическая координатная сетка Геореф
 Joint Army-Navy ~ координатная сетка для совместных действий СВ и ВМС
 Loran ~ сетка линий положения РНС Лоран
 map ~ картографическая (координатная) сетка
 mil ~ артиллерийская угловая координатная сетка
 military ~ прямоугольная координатная сетка; километровая сетка
 orthogonal ~ ортогональная координатная сетка
 pickup ~ координаты пункта [района] посадки на вертолет(ы)

grid

point designation ~ произвольная координатная сетка
 polar ~ картографическая сетка в полярной проекции
 polyconic ~ картографическая сетка в поликонической проекции
 reference ~ координатная сетка (карты)
 relative ~ относительная сетка
 standard military ~ обычная прямоугольная координатная сетка
 stereographic ~ картографическая сетка в стереографической проекции
 strategic ~ стратегическая координатная сетка (карты масштаба 1 : 500 000)
 target ~ (артиллерийская) координатная сетка района цели
 target area (designator) ~ сетка целеуказания для района цели
 target plotting ~ огневой планшет с координатной сеткой (для подготовки огня артиллерии и минометов)
 universal polar stereographic ~ сетка прямоугольных координат в универсальной полярной стереографической проекции
 universal transverse Mercator ~ сетка координат в универсальной поперечной проекции Меркатора
gridded с координатной сеткой
grip рукоятка, ручка; захват; стр. цевье; шейка приклада; сжимать, закреплять; схватывать; get a ~ закреплять(ся) (на рубеже); get to ~ с with the enemy завязывать бой с противником; loosen the ~ ослаблять нажим; lose one's ~ on the situation не справляться с обстановкой; tighten one's ~ on defenses прочнее закрепляться; усиливать оборонительные позиции; усиливать сопротивление на занимаемых позициях
 left hand ~ цевье; передняя рукоятка (автомата)
 pistol ~ пистолетная рукоятка (автомата)
 rear ~ задняя рукоятка (автомата)
 grisounite гризунит (BB)
 grisoutine, grisoutite гризутин (BB)
 grivation магнитное склонение; магнитный угол (карты); гривация
 groove паз; art нарез; нарезать (канал ствола)
 ground местность; земля, грунт, почва; дно; участок; площадка; полигон;

ground

аэродром; район расположения (*части*); (строевой) плац; ставить [класть] на землю; заземлять; сажать на грунт (*ПЛ*); выбрасывать (ся) на берег (*о корабле*); *разг* отчислять из летного состава; отстранять от полетов; запрещать полеты; отстранять от исполнения служебных обязанностей; наземный; сухопутный; *с.м. тж.* **area**; **anchor the** ~ укреплять местность; **consolidate** ~ закрепляться на (захваченной) местности; **contest [dispute]** ~ вести бой за овладение участком местности; **dominate** ~ господствовать над местностью; контролировать местность; **gain** ~ продвигаться; **get below** ~ зарываться в землю, окапываться; укрываться под землей; **get off the** ~ взлетать; **give** ~ оставлять [уступать] территорию; отходить, отступать; **go to** ~ окапываться; залегать (*под огнем*); переходить на нелегальное положение; **hit the** ~ *разг* залегать (*под огнем*); высаживаться на берег; слезать (*с машины*); *ав* совершать посадку; **hold fast one's** ~ упорно удерживать занимаемые позиции; **hold the** ~ удерживать местность; **hug the** ~ *разг* прижиматься к земле (*под обстрелом*); лететь на брюшном полете; совершать полет с огибанием рельефа местности; **make** ~ продвигаться; **pin to the** ~ прижимать к земле (*огнем*); **put on the** ~ десантировать (*воздушный десант*); **reconnoiter the** ~ проводить рекогносцировку [разведку] местности; **recover [regain]** ~ возвращать утраченные позиции, снова занимать участок местности; восстанавливать прежнее положение; **search** ~ простреливать местность; **seize** ~ захватывать местность; **stand one's** ~ удерживать [отстаивать] занимаемые позиции; **surrender** ~ оставлять занимаемые позиции; отходить; **wrest** ~ **from the enemy** выбивать противника с занимаемых им позиций; **yield** ~ оставлять занимаемые позиции; отходить

accidental ~ пересеченная местность
advanced landing ~ передовая посадочная площадка

advantage ~ выгодная местность

ground

artillery practice ~ учебный артиллерийский полигон

assembly ~ район сосредоточения; район сбора; район ожидания погрузки (*десантными катерами*); площадка для сборки (*ракет*)

AT ~ танконедоступная местность
auxiliary killing ~ дополнительный участок местности, обстреливаемый действительным огнем

battle practice ~ стрельбище [полигон] для боевых стрельб

beaten ~ обстреливаемый участок [район]

bombing ~ полигон для бомбометания

chemical proving ~ испытательный полигон химического оружия

closed ~ закрытая местность

commanding ~ командная высота; господствующая местность

dead ~ мертвое пространство

declivitous ~ наклонная местность; постепенно повышающаяся [понижающаяся] местность

difficult ~ труднопроходимая местность; сильнопересеченная местность

drill ~ учебное поле, плац

electronics proving ~ испытательный полигон РЭС

enclosed ~ закрытая местность

essential ~ основной район (*обороны*)

field helicopter landing ~ полевая вертолетная посадочная площадка

fighting ~ район [поле] боя

firing ~ полигон; стрельбище

forbidding ~ недоступная местность

forward landing ~ передовая посадочная площадка; передовой аэродром подскока

fueling landing ~ посадочная площадка для заправки топливом

heavy ~ труднопроходимая местность

high ~ высота, возвышенность

impassable ~ непроходимая местность

intervening ~ промежуточный участок местности

jumping-off ~ плацдарм

landing ~ посадочная площадка

masked ~ укрытый (от наблюдения) участок местности

message dropping and pick-up ~ площадка для сбрасывания и приема донесений

ground
moderate ~ слабопересеченная местность
nuclear proving ~ испытательный полигон ЯО
open ~ открытая местность
ordinary ~ среднепересеченная местность
parachute proving ~ полигон для испытания парашютов
parade ~ строевой плац; парадная площадка
passable ~ проходимая местность
practice ~ учебное поле [городок]; полигон
proving ~ испытательный полигон
reviewing ~ строевой плац
training ~ учебное поле, плац
trial ~ испытательный полигон
unenclosed ~ открытая местность
unseen ~ непросматриваемый участок местности; поле невидимости
urban warfare practice ~ учебный городок для отработки ведения боевых действий в городе
vantage ~ командная высота; господствующая местность
vital ~ важный участок местности
ground-based наземного базирования
ground-emplaced устанавливаемый на земле [позиции]
ground-guided наводимый с земли
ground-idle положение (ЛА) «дежурство на посадочной площадке» (*код*)
grounding размещение; место размещения; высадка (*десанта*); разг. запрещение полетов; отстранение от полетов
ground-launched запускаемый с земли
ground-mobile обеспеченный наземными транспортными средствами
ground-to-air класса «земля — воздух»
ground-to-ground класса «земля — земля»
ground-to-sea, ground-to-ship класса «земля — корабль»
ground-to-underwater класса «земля — подводная цель»
ground-to-water класса «земля — корабль»
ground-transportable допускающий перевозку только наземным транспортом
group группа; группировка; производить группировку, группировать; групповой; *см. т.ж. party; team*
 ~ **of armies** группа армий

group
 ~ **of fires** группа сосредоточений огня
 ~ **of rounds** группа [серия] выстрелов
 ~ **on Materiel Standardization** группа по стандартизации оружия и военной техники (*HATO*)
ACE Mobile Force battalion ~ *Бр* батальонная группа мобильных сил ОВС НАТО в Европе
address (indicating) ~ *св* адресная группа
ad hoc ~ специальная (временная) группа
administrative ~ административная группа; группа тыловых частей и учреждений
administrative support ~ группа административного обеспечения
advanced planning ~ группа перспективного планирования
advisory ~ консультативная группа, группа советников
Advisory ~ for Aeronautical R&D консультативная группа по НИОКР в области авиации (*HATO*)
aeromedical transport ~ авиационная группа медицинской эвакуации
aiming ~ *арт* треугольник попаданий
air ~ авиационная группа, авиатруппа
air base ~ группа аэродромного обслуживания; *мор* авиационная группа базового обслуживания
airborne ~ воздушно-десантная группа
airborne combat ~ воздушно-десантная боевая группа
air carrier ~ группа авианосной авиации
aircraft carrier ~ авианосная группа
aircraft carrier ASW strike ~ авианосная ПЛ ударная группа
aircraft carrier strike ~ авианосная ударная группа
aircraft control and warning ~ группа обнаружения воздушных целей и наведения средств ПВО
aircraft delivery [ferry] ~ группа перегонки самолетов
Air Defence ~ *Кан* авиационная группа ПВО
air defense ~ группа ПВО; истребительная авиационная группа ПВО
air defense artillery ~ зенитная артиллерийская группа

group

air evacuation ~ авиационная группа медицинской эвакуации
airfield construction ~ аэродромно-строительная группа
air intelligence ~ группа воздушной разведки
Air-Land Forces Application ~ группа проверки концепций и методов взаимодействия ВВС и СВ
air rescue ~ авиационная спасательная группа
air search attack ~ авиационная поисково-ударная группа
air service ~ группа авиационно-технического обслуживания
air striking ~ авиационная ударная группа
air support ~ группа авиационной поддержки
air surveillance ~ группа воздушной разведки наблюдением
air transport ~ транспортная авиационная группа
air transport and offensive support ~ транспортная авиационная группа обеспечения наступательных операций
air weather ~ группа метеорологической службы ВВС
all-weather fighter ~ авиационная группа всепогодных истребителей
ammunition (supply) ~ группа боепитания
amphibious ~ (морская) десантная группа
amphibious combat engineer ~ группа инженерного обеспечения морского десанта
amphibious control ~ группа управления высадкой морского десанта
amphibious ready ~ дежурная группа десантно-высадочных средств
amphibious support ~ группа кораблей поддержки морского десанта
antilanding mine deactivating ~ группа разминирования противодесантных мин
antisubmarine carrier ~ ПЛ авианосная группа
area coordination ~ координационная группа района
area support ~ группа тылового обеспечения района (CB)
Armed Forces Tax ~ группа по налоговым вопросам в ВС
armor ~ (броне)танковая группа

group

armour battle ~ Бр танковая тактическая группа
armoured brigade ~ Бр танковая бригадная группа
armoured replacement ~ Бр группа пополнения бронетанковой техникой
army ~ группа армий; армейская группа
army ~, **Royal Artillery** Бр армейская группа ПА
army ~, **Royal Engineers** Бр армейская инженерная группа
army artillery ~ армейская артиллерийская группа
Army aviation ~ группа армейской авиации
Army aviation transportation ~ транспортная группа армейской авиации
Army Planning ~ группа планирования СВ
Army Replacement ~ группа обеспечения пополнения СВ
artillery ~ артиллерийская группа
artillery battalion ~ группа артиллерийских дивизионов
artillery nuclear ammunition support ~ артиллерийская группа обеспечения ядерными боеприпасами
assault ~ группа прорыва, атакующая [штурмовая] группа
assault combat ~ штурмовая десантная группа
assault helicopter ~ группа транспортно-десантных вертолетов
assignment ~ должностная категория
ASW ~ группа ПЛО
ASW Operations Research ~ группа исследований операций ПЛО
attack ~ ударная [штурмовая] группа (обеспечения высадки десанта)
augmentation readiness ~ группа обеспечения боеготовности средств усиления
aviation ~ группа армейской авиации
aviation HQ ~ штабная группа авиационной части
barrel ~ узел ствола; ствол в сборе
basic training ~ группа основной боевой подготовки
battalion ~ дивизионная группа; батальонная группа
battalion battle ~ Бр батальонная тактическая группа

group

battery control ~ группа управления огнем батареи

battle ~ боевая группа; авианосная ударная группа; *Бр* тактическая группа

battlefield ~ боевая группа

beach ~ береговая группа; высадочная группа; группа обслуживания участка высадки

billeting ~ квартирмейстерская [квартирмейстерская] команда [группа]

boat ~ группа десантно-высадочных средств; высадочная группа

bolt ~ узел затвора; затвор в сборе

bomber ~ бомбардировочная авиационная группа

brigade ~ бригадная группа

brigade commander's ~ группа командира бригады

burst-transmission ~ *св* пакет сообщений

Canadian Air ~ канадская авиационная группа

career ~ категория ВУС

carrier air ~ авианосная авиационная группа

carrier battle ~ авианосная ударная группа

carrier replacement air ~ авиационная группа пополнения авианосной авиации

C³ Countermeasures Working ~ рабочая группа по вопросам РЭП систем оперативного управления и связи

Central Army ~ Центральная группа армий (*НАТО*)

check ~ *св* контрольная группа (*сообщения*)

chemical ~ химическая группа

civic action ~ группа оказания помощи местному населению

civil affairs administration ~ группа гражданской администрации

civilian labor ~ группа наемной рабочей силы

clearing ~ группа захвата; команда расчистки местности (*от препятствий и заграждений*)

close covering ~ *мор* группа непосредственного прикрытия

close-support ~ группа непосредственной поддержки

coastal aviation air ~ *Бр* авиационная группа базовой авиации

code ~ кодированная группа (*слов*)

combat ~ боевая группа

group

Combat Analysis ~ группа оценки хода боевых действий (*при КНШ*)

combat arms ~ боевая (общевойсковая) группа

combat aviation ~ боевая авиационная группа, группа боевой авиации

combat equipment ~, **Europe** группа обеспечения войск оружием и военной техникой в Европейской зоне (*для сил двойного базирования*)

combat evaluation ~ *ав* группа оценки и разработки методов боевого применения

combat EW and intelligence ~ группа разведки и РЭБ

combat operations research ~ группа исследований боевых операций

combat service support ~ группа тылового обеспечения (боевых действий) войск

combat support ~ группа боевого обеспечения

combined arms ~ общевойсковая группа

command ~ группа управления

commander's ~ группа командира **commando** ~ *Бр* группа «коммандос» (*МП*)

concurrent ~ *of fires* группа одновременных сосредоточений огня

connecting ~ связная группа; группа обеспечения стыков

consecutive ~ *of fires* группа последовательных сосредоточений огня

consolidation ~ группа закрепления на рубеже

construction ~ строительная группа

contingency surface warfare ~ группа надводных кораблей для действий в особой обстановке

control ~ группа управления [контроля]; команда наведения

control and interface ~ группа управления и координации (*ЗРК*)

control reserve ~ резервная группа управления

corps ~ корпусная группа

corps air defense ~ корпусная группа ПВО

corps combat EW and intelligence ~ корпусная группа разведки и РЭБ

corps engineer ~ *Бр* корпусная инженерная группа

corps MP ~ корпусная группа военной полиции

countermine warfare ~ группа противоминного обеспечения (*десанта*)

group

crossing and landing ~ переправочно-десантная группа
crossing area control ~ группа управления в районе переправы
cruiser-destroyer ~ крейсерско-миноносная группа
cryptologic support ~ шифровальная группа
custodial FA ~ артиллерийская группа обеспечения ядерными боеприпасами
date-time ~ *св* временная группа
Defense Communications Planning ~ группа планирования военных систем связи
defense liaison ~ группа связи взаимодействия МО
Defense Science ~ научная группа МО
demonstration ~ отвлекающая группа; группа, наносящая отвлекающий удар; группа, проводящая демонстративные действия
departure/arrival airfield control ~ группа управления аэродрома вылета/прибытия
direct support ~ группа непосредственного (тылового) обеспечения
divisional troops ~ *Бр* группа дивизионных частей
effective date-time ~ *св* временная группа введения документа в действие
embarkation ~ погрузочная группа
emergency recovery ~ группа срочной эвакуации и ремонта поврежденной техники
emergency support ~ группа обеспечения действий в чрезвычайной обстановке
engineer ~ группа инженерных войск
engineer amphibious ~ группа инженерного обеспечения морского десанта
engineer aviation ~ инженерно-строительная группа ВВС
engineer combat ~ саперная группа
engineer construction ~ инженерно-строительная группа
engineer port construction and repair ~ инженерная портовая ремонтно-строительная группа
entrucking ~ эшелон автоколонны
escort and support ~ авиационная группа сопровождения и поддержки
Euro NATO Training ~ рабочая

группа Еврогруппы НАТО по боевой подготовке

group

European Armaments Independent Cooperation ~ Европейская (независимая) группа сотрудничества по вопросам вооружения (*HATO*)
European Interdepartment ~, **NSC** Европейская межведомственная группа СНБ
executive ~ командная группа (*пункта управления*); исполнительная группа
executive working ~ исполнительная рабочая группа
explosive ordnance disposal coordinating ~ координационная группа (БС) по обезвреживанию неразорвавшихся боеприпасов
explosives ~ боевая часть, БЧ (*ракеты*)
FA ~ группа ПА; артиллерийская группа
FA heavy missile ~ артиллерийская группа ракет большой мощности
FA missile ~ ракетная группа ПА; ракетно-артиллерийская группа
field ~ *Бр* полевая группа
field chemical ~ полевая химическая группа
fighter air ~ истребительная авиационная группа
fighter-attack ~ истребительно-штурмовая авиационная группа
fighter interception ~ авиационная группа истребителей-перехватчиков
fire control ~ группа управления огнем
fire marking ~ команда с взрыв-пакетами (*для имитации разрывов снарядов*)
fire-support ~ группа огневой поддержки
firing-pin ~ ударный механизм (*в сборе*)
force service support ~ группа тылового обеспечения экспедиционного соединения (МП)
forward ~ передовая группа; группа первого эшелона
general staff ~ *Бр* оперативная группа штаба; группа общей части штаба
general support ~ группа общей поддержки
guided missile ~ ракетная группа (УР)

group

gun ~ артиллерийская группа; группа орудий; группа батарей (*береговой артиллерии*); орудие (*без лафета*); пулемет (*без станка*); ствольно-затворная группа

heavy artillery ~ группа тяжелой артиллерии, группа артиллерии крупного калибра

helicopter combat ~ вертолетная боевая группа

helicopter transport ~ группа транспортно-десантных вертолетов

high-level ~ группа (представителей ВС) на высшем уровне

highway transportation ~ автотранспортная группа

HQ ~ штабная группа

independent brigade ~ отдельная бригадная группа

Independent European Program ~ Европейская независимая группа разработки программ (*НАТО*)

independent Royal Marines commando company ~ *Бр* отдельная ротная группа «коммандос» МП

individual ~ of fires отдельная группа сосредоточений огня

infantry battalion ~ пехотная батальонная группа

infantry battle ~ *Бр* пехотная тактическая группа

infantry brigade ~ *Бр* пехотная бригадная группа

infiltration ~ группа с задачей проникновения в расположение противника просачиванием

information exchange ~ группа обмена информацией

information liaison ~ группа информации и связи взаимодействия

instructor ~ инструкторская группа; преподавательский состав вневузовской подготовки (*в гражданских учебных заведениях*)

intelligence and security ~ группа разведки и контрразведки

intelligence data (technical) processing ~ группа (технической) обработки разведывательных данных

interagency ~ межведомственная группа

interdepartment ~ межведомственная группа (*СНБ*)

interstaff ~ межштабная группа

Joint Advisory Study ~ объединенная консультативно-исследовательская группа (*КНШ*)

group

Joint American Military Advisory ~ объединенная группа американских военных советников

Joint Amphibious Operations Study ~ (исследовательская) группа по изучению совместных морских десантных операций

Joint Armed Forces Petroleum ~ объединенная группа ВС по снабжению ГСМ

Joint Army-Navy-Air Force Air Weapons Working ~ объединенная рабочая группа СВ, ВМС и ВВС по авиационному вооружению

Joint Atomic Information Exchange ~ объединенная группа обмена информацией по атомной энергии

Joint Command Technical ~ техническая группа объединенного командования

Joint Field Press Censorship ~ объединенная группа военно-полевой цензуры печати

Joint Intelligence ~ объединенная разведывательная группа (*КНШ*)

Joint Military Terminology ~ объединенная группа по военной терминологии

Joint Services Working ~ объединенная рабочая группа видов ВС

joint signal support ~ объединенная группа обеспечения связи

Joint Strategic Planning and Operations ~ объединенная группа по оперативным вопросам и стратегическому планированию

joint tasking ~ объединенная группа постановки задач

landing ~ десантная группа

launcher ~ группа ПУ

launch(ing) control ~ *ркт* группа управления пуском

loading control ~ группа управления посадкой [погрузкой] (*десанта*)

local (labor) hire ~ группа местной наемной рабочей силы

logistics support ~ группа тылового обеспечения [МТО]

maintenance interservice support ~ межведомственная группа технического обеспечения

Marine air control ~ группа управления авиацией МП

Marine aircraft ~ авиагруппа МП

group

Marine aircraft wing service ~ группа обслуживания авиакрыла МП

Marine air wing HQ ~ штабная группа авиакрыла МП

Marine Training ~ учебная группа МП

maritime air ~ *Бр* авиационная группа морской авиации (*базовой*)

marshaling area control ~ группа управления района сосредоточения (*напр. техники*)

materiel requirements ~ группа определения потребностей в материальных средствах

mechanized battle ~ *Кан* мотопехотная тактическая группа

mechanized brigade ~ механизированная бригадная группа

medical ~ группа медицинского обслуживания, медицинская группа

medium bomber ~ авиационная группа средних бомбардировщиков

military ~ военная группа; группа военных специалистов

military advisory ~ группа военных советников

military assistance advisory ~ консультативная группа [группа советников] по оказанию военной помощи

military government ~ группа военной администрации

military intelligence ~ группа военной разведки

military standing ~ постоянная военная группа (*HATO*)

military study ~ группа по изучению военных проблем

military technical assistance ~ группа оказания военно-технической помощи

mine warfare ~ *мор* группа траления и постановки мин

mine warfare readiness inspection ~ *мор* группа проверки готовности средств минной войны

missile ~ ракетная группа

missile warning ~ группа предупреждения о ракетно-ядерном ударе

mobile communications ~ подвижная группа связи

mobile support ~ подвижная группа обеспечения [поддержки]

motor transport ~ автотранспортная группа

MP customs ~ группа военной полиции таможенной службы

group

MP Tripartite Standing Working ~ трехсторонняя постоянная рабочая группа военной полиции

multipurpose aircraft carrier ~ авианосная многоцелевая группа

munitions ~ группа боепитания

NATO Air Force Advisory ~ консультативная группа НАТО по ВВС

NATO Air Force Armaments ~ (координационная) группа НАТО по вооружению ВВС

NATO Army Advisory ~ консультативная группа НАТО по СВ

NATO Army Armaments ~ (координационная) группа НАТО по вооружению СВ

NATO Executive Working ~ исполнительная рабочая группа НАТО

NATO Industrial Advisory ~ консультативная группа НАТО по вопросам промышленности

NATO Maritime EW support ~ группа обеспечения РЭБ ОБМС НАТО

NATO Naval Advisory ~ консультативная группа НАТО по ВМС

NATO Naval Armaments ~ (координационная) группа НАТО по вооружению ВМС

NATO SHAPE Support ~ группа обеспечения штаба ОБС НАТО в Европе

naval assault ~ штурмовая десантная группа

naval attack ~ ударная группа морского десанта

naval battle ~ боевая группа ВМС

naval beach ~ *Бр* морская высадочная группа

Northern Army ~ Северная группа армий (*HATO*)

nuclear ~ (оперативно-тактическая) ядерная группа; группа разработки ЯО

nuclear accidents response ~ выездная группа специалистов для действий при происшествиях с ЯО

nuclear and chemical security ~ группа контроля мер безопасности при обращении с ядерным и химическим оружием

Nuclear Defense Affairs Planning ~ группа планирования защиты от ЯО

Nuclear Planning ~ группа ядерного планирования НАТО

nuclear weapons effects development

group

~ группа разработки вопросов поражающих факторов ЯО
nuclear weapons systems safety ~ группа специалистов по технике безопасности при обращении с системами ЯО
operations ~ оперативная группа (*штаба*)
ordnance ~ артиллерийско-техническая группа
ordnance ammunition ~ артиллерийско-техническая группа снабжения боеприпасами
parabattle ~ *Кан* парашютно-десантная боевая группа
parachute battalion ~ *Бр* парашютно-десантная батальонная группа
parachute brigade ~ парашютно-десантная бригадная группа
Periodic Armaments Planning Study ~ группа изучения вопросов периодического планирования разработки вооружения (*НАТО*)
Permanent Deputies ~ группа постоянных военных заместителей (*в Совете НАТО*)
Population Warning Working ~ рабочая группа по оповещению населения
postal ~ группа военно-почтовой службы (*СВ*)
Psychological Warfare Working ~ рабочая группа по психологической войне (*НАТО*)
radiation ~ группа лиц, получивших одинаковую дозу радиоактивного облучения
readiness initiatives ~ инициативная группа по боевой готовности
reconnaissance ~ разведывательная группа
reconnaissance air ~ разведывательная авиационная группа
reconnaissance and underwater demolition ~ разведывательно-подрывная группа (боевых пловцов)
reconnaissance technical ~ группа обработки данных аэрофотосъемки
reconnaissance training ~ учебно-тренировочная разведывательная группа
recruit classification ~ группа классификации новобранцев
refueling air ~ заправочная авиационная группа
Regional Planning ~ региональная группа планирования (*НАТО*)

group

reinforced brigade ~ усиленная бригадная группа
relief ~ деблокирующая группа
replacement air ~ авиационная группа пополнения (*ЛС*)
reserve ~ группа резерва
rifle ~ пехотная группа
river assault ~ штурмовая группа для форсирования речной преграды
Royal Marine Commando ~ *Бр* группа «коммандос» МП
Royal Marine Training ~ *Бр* учебная группа МП
scoring ~ зачетная серия выстрелов
screening ~ группа охранения
sentry ~ полевой караул
separate field ~ *Бр* отдельная полевая группа
service ~ *мор* группа (вспомогательных) судов тылового обеспечения (*оперативного соединения*)
SHAPE support ~ группа тылового обеспечения штаба ОВС НАТО в Европе
shot ~ группа выстрелов [разрывов]
signal ~ группа связи
signal support ~ группа обеспечения подразделений связи
single-carrier ~ оперативная группа с одним авианосцем
special branch protection ~ полицейская группа охраны особого назначения
special communications ~ группа специальной связи
Special Consultative ~ специальная консультативная группа (*НАТО*)
special expert ~ специальная группа экспертов, особая группа специалистов
special forces ~ группа войск специального назначения
Special Forces airborne ~ воздушно-десантная группа войск специального назначения
special patrol ~ *Бр* специальная патрульная группа
splinter ~ отдельно действующее подразделение [группа]
staff ~ штабная группа
Standing ~, **Military Committee** постоянная группа военного комитета НАТО
standing advisory ~ постоянная консультативная группа
start ~ *св* начальная группа (*сообщения*)

group

steering ~ группа руководства [управления]
strategic air ~ группа стратегической авиации, стратегическая авиационная группа
strategic airlift ~ стратегическая транспортная авиационная группа
strategic intelligence ~ группа анализа стратегической разведывательной информации
strategic missile ~ группа стратегических ракет
strength ~ основная группа сил (флота); ударная группа (боевых кораблей)
support ship ~ группа кораблей огневой поддержки (десанта)
surface action ~ группа надводных сил
surface attack ~ боевая группа надводных кораблей
systems review ~ группа предварительного изучения систем оружия (до разработки)
tactical ~ тактическая группа
tactical air ~ группа ТА; тактическая авиационная группа
tactical air (control) ~ мор группа наведения авиации
tactical airlift ~ тактическая транспортная авиационная группа
tactical aviation control ~ группа управления ТА
tactical bomber ~ группа тактических бомбардировщиков
tactical control ~ группа управления ТА
tactical deception ~ группа осуществления мероприятий по введению противника в заблуждение
tactical intelligence ~ группа анализа тактической разведывательной информации
tactical logistical ~ тактическая группа тылового обеспечения (морского десанта)
tactical missile ~ группа тактических ракет
Tank Forces Management ~ группа изучения проблем управления бронетанковыми войсками
tank regiment reserve tank ~ Бр группа резервных танков танкового полка
target ~ групповая цель, группа целей
target acquisition ~ группа АИР

group

task ~ см. task group
tight-shot ~ стр. группа попаданий с высокой кучностью стрельбы
tractor ~ группа (десантных кораблей) с плавающими транспортерами на борту
training ~ группа подготовки (ЛС)
training and replacement ~ группа обучения пополнений (ЛС)
transport ~ группа транспортов (морского десанта)
transport air ~ транспортная авиационная группа
transportation ~ транспортная группа
transportation motor ~ автотранспортная группа
transportation movement control ~ группа управления движением транспортных средств [транспорта]
transportation railway ~ железнодорожная транспортная группа
transportation terminal ~ портовая транспортная группа
transportation truck ~ автотранспортная группа (грузового транспорта)
tripartite working ~ трехсторонняя рабочая группа
tri-service ~ (объединенная) группа трех видов ВС
Tri-Service ~ on Air Defense (рабочая) группа трех видов ВС по ПВО (НАТО)
Tri-Service ~ on Communications and Electronics Equipment (рабочая) группа трех видов ВС по средствам связи и электронному оборудованию
troop-carrier ~ транспортно-десантная авиационная группа
two-carrier ~ оперативная группа с двумя авианосцами
underground resistance ~ подпольная группа движения сопротивления
underway replenishment ~ группа пополнения запасов кораблей на ходу в море
UN Military Observer ~ группа военных наблюдателей ООН
US Army Advisory ~ группа советников СВ США
US Army nuclear weapons coordination ~ координационная группа по ЯО СВ США

group

variable strength ~ группа с непостоянным численным составом
Verification Panel Working ~ рабочая группа комиссии контроля за соблюдением условий договора
watch ~ дежурная группа
weapon control ~ группа управления боевыми средствами
Weapon Systems Evaluation ~ группа оценки систем вооружения
working ~ рабочая группа
grouping группа; группировка; состав сил; боевой порядок; *стр* кучность
all arms tactical ~ тактическая общевойсковая группировка
main force ~ основная группировка войск
task ~ организация (временных) оперативных [тактических] групп
groupment артиллерийская группа; группа батарей (*береговой артиллерии*)
G-staff общая часть штаба
G-suit противоперегрузочный костюм
guanit гуанит (*BB*)
guanyl гуанил (*BB*)
guarantee:
deterrent ~ гарантия эффективно-го применения средств устрашения
negative security ~s отрицательные гарантии безопасности (*о неприменении ЯО*)
nonbelligerency ~ гарантия отказа от войны как средства разрешения конфликтов
nuclear ~ ядерная гарантия
positive security ~s положительные гарантии безопасности (*о неприменении ЯО*)
security ~ гарантия безопасности
guard караул; охрана; охранение; охраняющее подразделение; караульный; часовой; корабль охранения; предохранительное устройство; защита; защитное приспособление; дежурство [слушание] приемной радиостанции (*на определенной волне*); радиовахта; *pl Бр* гвардия; охранять; предохранять; ограждать; караульный; гвардейский; **catch off** ~ застигать врасплох; **change the** ~s менять караул; разводить караул; **conduct a** ~ действовать в охранении; **detail [find]** ~ выстав-лять караул [охранение]; **form** ~ выстав-лять караул; **furnish** ~ вы-став-лять караул [охранение]; **mount**

guard

~ нести караульную службу, быть в карауле; выстав-лять караул; сме-нять караул; **pull the** ~ *разг* нести караульную службу; **run the** ~ про-ходить (незамеченным) через линию охранения [мимо часового]; **set the** ~ выстав-лять караул [охранение]; **stand** ~ нести караульную службу, быть в карауле; **turn out the** ~ вы-зывать караул; выводить караул (*из караульного помещения*); выстраи-вать караул; **on ~!** к бою! (*коман-да*)
~ **of honor** почетный караул
~ **of the color** знаменный взвод, ассистенты при знамени
~ **of the standard** знаменный взвод
Active National ~ регулярные фор-мирования НГ
advance ~ авангард
advanced ~ передовой отряд; аван-гард
air ~ наблюдатель за воздухом
aircraft security ~ аэродромная охра-на ЛА
Air Force Home ~ войска местной обороны BBC (*Дании*)
Air National ~ НГ BBC
Army National ~ НГ СВ
AT ~ наблюдатель [пост наблюде-ния] за танками
barracks ~ охрана казармы
civilian ~ караульная охрана граж-данскими лицами
coast ~ береговая охрана
commander's body ~ личный тело-хранитель командира
compound ~ наружная охрана объ-екта
constant ~ режим постоянного де-журства; состояние непрерывной боевой готовности
convoy ~ охранение автоколон-ны
custodial ~ охрана (*напр. лагеря военнопленных*)
demolition ~ охрана объекта, подго-товленного к подрыву
escort ~ конвой
exterior ~ наружная охрана
fixed ~ неподвижный караульный пост
flank advanced ~ боковой авангард
flank security ~ боковое охранение; подразделение бокового охранения; боковой отряд
Foot ~s *Бр* гвардейская пехота

guard

frontier ~ пограничный пост; пограничник; *pl* пограничная охрана
Horse ~ *Бр* Конная гвардия

Inactive National ~ резерв НГ

incoming ~ новый караул

interior ~ внутренний караул
mail ~ охрана пересылаемой (штабной) корреспонденции

main ~ главный караул; главные силы авангарда [арьергарда]

MP escort ~ конвойный отряд военной полиции

National ~ Национальная гвардия, НГ

new ~ новый караул

old [outgoing] ~ старый караул, сменяемый караул

overhead ~ наблюдатель за воздухом (*при движении на машинах*)

perimeter ~ круговое сторожевое охранение

prisoner ~ охранник заключенных

PW labor detail ~ охрана рабочих команд военнопленных

ramp ~ почетный караул для встречи (*на месте прибытия — аэродром, порт, станция*)

rear ~ арьергард; тыльный отряд; заслон (*при отходе*); группа прикрытия

road ~ подразделение охраны дороги; дорожный контрольно-пропускной пункт

roving ~ караульный патруль; подвижный дозор

running ~ несение караульной службы через день

security ~ охранение; солдат охраняющего подразделения; караульно-конвойная служба

sentry ~ полевой караул

short ~ «на руку» (*положение оружия*)

special ~ отдельный [особый] караул

standing ~ неподвижный пост [наблюдатель]

temporary ~ временное охранение

tower ~ часовой (охраны) на вышке

train ~ *Бр* охрана поезда

trigger ~ *стр* предохранительная скоба (спускового крючка)

US Coast ~ морская пограничная охрана США; береговая охрана США

waiting ~ запасной караул

guard

water ~s охрана системы водоснабжения

guardhouse гауптвахта; караульное помещение

guardroom караульное помещение

guardsman солдат НГ; *Бр* гвардеец

national ~ солдат [сержант, офицер] НГ

gudol гудол (*БВ*)

guerrilla партизан; солдат десантно-диверсионных сил (*применяющих партизанскую тактику*); *pl* партизанские формирования; десантно-диверсионные силы (*применяющие партизанскую тактику*)

bush ~s нерегулярные партизанские формирования (*действующие в пустынной местности*)

guerrillaman партизан

guerrilla-wise обученный действиям против партизан

guidance управление; *ркт* наведение; руководящие [директивные] указания; директива; руководство

accurate weapon ~ наведение средств поражения с высокой степенью точности

acoustic ~ акустическое наведение

active ~ активное наведение

active homing ~ активное самонаведение

active terminal ~ активное наведение на конечном участке траектории

adaptive ~ наведение с помощью адаптивной [самонастраивающейся] системы

additional ~ дополнительные указания

aimpoint ~ наведение на точку прицеливания

aircraft ~ наведение ЛА

air intercept ~ наведение для перехвата ЛА

all-inertial ~ чисто инерциальное наведение

antiradiation ~ наведение на источник электромагнитного излучения

astroinertial ~ астронинерциальное наведение

astronomical ~ астронавигационное наведение, астронаведение

automated ~ автоматическое наведение

automated control ~ наведение с помощью АСУ

guidance

automatic ~ автоматическое наведение

automatic collimation ~ автоматическое коллимационное наведение

automatic track following ~ автоматическое наведение с отслеживанием траектории

autonomous ~ автономное наведение

autonomous terminal ~ автономное наведение на конечном участке траектории

autopilot command ~ командное наведение с автопилотом

azimuth ~ наведение по азимуту

backup ~ вспомогательное [дополнительное] наведение, наведение на вспомогательный ориентир (*в районе цели*)

beam (climber) ~ наведение по лучу

beam-rider ~ наведение по лучу

beam-rider collision course ~ наведение по лучу в упрежденную точку

beam-riding mid-course ~ наведение по (РЛ) лучу на среднем [маршевом] участке траектории

boost-phase ~ наведение на активном участке траектории

cable ~ наведение по проводам

celestial-inertial ~ астроинерциальное наведение

celestial (navigation) ~ астронавигационное наведение, астронаведение

character ~ идеологическая обработка (*ЛС*);

circular navigation ~ круговое радионавигационное наведение

collision-course ~ наведение на встречнопересекающихся курсах; наведение в упрежденную точку

command ~ командное управление [наведение]

command and semiactive radar terminal ~ (комбинированное) командное наведение с полупассивным РЛ наведением на конечном участке траектории

command-data link ~ наведение с помощью командной линии передачи данных

commander's ~ основные указания [распоряжения] командира (*оформляемые штабом в решении*)

commander's ~ on priority tar-

gets распоряжения командира по очередности поражения целей

guidance

command inertial active seeker ~ активное командно-инерциальное самонаведение

command radar ~ командное РЛ наведение

command radio ~ радиокомандное наведение

command-to-line-of-sight ~ командное наведение с оптическим сопровождением по линии визирования цели

command-updated mid-course ~ наведение на среднем участке траектории с командной коррекцией

conceptual ~ ориентирующие указания

constant-bearing ~ наведение по методу параллельного сближения

continuous lead ~ наведение с последовательным [непрерывным] упреждением

continuous radar ~ наведение с помощью РЛС непрерывного излучения

control vane ~ наведение с системой управления полетом с помощью газоструйных рулей

correlation ~ корреляционное [обзорно-сравнительное] наведение

curved-course [curve-of-pursuit] ~ наведение методом [по кривой] погони

Defense Policy and Force Planning ~ основная директива (МО) по общим вопросам и планированию строительства ВС

deflect laser beam ~ лазерное наведение по лучу с отклонением от цели

delivery ~ наведение на среднем [маршевом] участке траектории

deviated pursuit ~ наведение методом [по кривой] погони с углом упреждения

digital command inertial ~ цифровое командно-инерциальное наведение

direct ~ наведение с визуальным слежением; прямое [трехточечное] наведение

direct command ~ командное наведение с визуальным слежением

direct command wire ~ командное наведение по проводам с визуальным слежением

guidance

doctrinal ~ руководство по основным положениям разрабатываемой доктрины

dual-star ~ астронавигационное наведение по двум светилам

electromagnetic ~ электромагнитное наведение, наведение на источник электромагнитного излучения

electronic ~ радионаведение; радиоуправление

enroute ~ наведение на маршевом участке (*траектории*)

EO ~ ОЗ наведение

extended ~ дистанционное наведение; теленаведение

external ~ теленаведение

eyemark ~ глазомерное наведение

field ~ указания для действий на местах

Field Press Censorship ~ руководство по военно-полевой цензуре

fighter ~ наведение самолета-истребителя

fine-limit missile ~ точное наведение (ракеты) на конечном участке траектории

fire-and-forget ~ *ркт* самонаведение, автономное наведение после пуска, наведение по принципу «выстрелил — забыл»

fixed lead(-angle) ~ наведение с постоянным углом упреждения

fly-to ~ наведение (ЛА) на цель; наведение (ЛА) на боевом курсе

force planning ~ директива по планированию строительства ВС

gravitation(al) ~ наведение по гравитационному полю Земли, гравитационное наведение

gravitation(al) correlation ~ гравитационное корреляционное наведение

ground-controlled ~ наземное наведение (*истребителей*)

gyroscopic laser ~ гироскопическое лазерное наведение

heat passive homing ~ пассивное самонаведение по тепловому излучению (*цели*)

heat-seeking ~ самонаведение по тепловому излучению (*цели*)

homing ~ самонаведение

horizon line correlation ~ корреляционное наведение по линии горизонта

horizontal ~ наведение в горизонтальной плоскости [по азимуту]

hyperbolic (navigation) ~ наведение

(ракет) при помощи гиперболической РНС, гиперболическое наведение

guidance

imaging IR matching ~ тепловизионное корреляционное наведение

implementing ~ указания по выполнению задачи, инструктивные указания

inertial ~ инерциальное наведение

inertial-celestial ~ астроинерциальное наведение

inertial/command TV terminal ~ комбинированное инерциальное (на начальном и среднем) и командное ТВ наведение (на конечном участке траектории)

inertial corrected autonomous ~ инерциальное корректируемое автономное наведение

inertial-gravitational ~ инерциально-гравитационное наведение

inertial noncorrected autonomous ~ инерциальное некорректируемое автономное наведение

in-flight ~ наведение на траектории, траекторное наведение

initial approach ~ наведение на участке [траектории] сближения с целью

instrument(al) ~ приборное наведение

interferometer ~ интерферометрическое наведение

internal ~ автономное наведение

IR ~ ИК наведение

IR/TV ~ комбинированное ИК и ТВ наведение

jamproof [jam-resistant] ~ наведение с применением помехозащитной системы

joy stick ~ *ркт* наведение при помощи ручки пульта (дистанционного) управления

laser ~ лазерное наведение

lateral ~ наведение по курсу

launch-and-leave ~ самонаведение, автономное наведение после пуска

launch(ing-phase) ~ наведение на стартовом участке траектории

launch-to-impact ~ *ркт* наведение на всей траектории (*от пуска до попадания в цель*)

lead(-angle) ~ наведение с углом упреждения

line-of-sight ~ наведение по линии визирования цели; наведение мето-

дом трех точек; визуальное наведение

guidance

lock-on ~ самонаведение

long-range ~ дальнее наведение

magnetic ~ наведение по магнитному излучению (*цели*), магнитное наведение

magnetic contour matching ~ геомагнитное корреляционное наведение

magnetic reference ~ наведение по магнитному полю Земли, геомагнитное наведение

magnetometric ~ магнитометрическое наведение

manual ~ неавтоматизированное [ручное] наведение

map-matching ~ (корреляционное) наведение методом сопоставления эталонной картографической программы с РЛ отображением местности

matching ~ корреляционное [обзорно-сравнительное] наведение

matching-curve ~ наведение методом совмещения [по трехточечной кривой]

mid-course ~ наведение на среднем [маршевом] участке траектории

mid-course semiactive-terminal active radar ~ комбинированное наведение — полуактивное на среднем и активное РЛ на конечном участках траектории

military ~ военная директива

millimeter wave radar ~ РЛ наведение в диапазоне миллиметровых волн

ministerial ~ директива совещания министров (*стран НАТО*)

missile-borne ~ наведение через бортовую аппаратуру ракеты

monitoring ~ командное наведение

monopulse ~ моноимпульсное [интерферометрическое] наведение

nonhoming ~ наведение на среднем участке траектории

nuclear plannig ~ указания по планированию нанесения ЯУ

operational exposure ~ указания о допустимых дозах облучения (*в данной обстановке*)

operator-assisted ~ автоматизированное наведение с участием оператора

optical ~ оптическое наведение

optical command/line-of-sight ~ командное наведение с оптическим

сопровождением по линии визирования

guidance

optical-radar beam-riding ~ комбинированное наведение по РЛ лучу с оптическим самонаведением (*на конечном участке траектории*)

optical-track ~ наведение с оптическим сопровождением

optical TV ~ оптико-ТВ наведение

OTH ~ загоризонтное наведение

parallel closure [navigation] ~ наведение методом параллельного [пропорционального] сближения

passive ~ пассивное наведение

passive homing ~ пассивное самонаведение

pass/stop ~ указания для контрольно-пропускного поста («задержать — пропустить»)

pattern-recognition ~ корреляционное наведение

phased array sampled data radar ~ РЛ наведение по выборочным данным фазированной антенной решетки

photoelectric ~ фотоэлектрическое наведение

pilot-radio command link ~ радиокомандное наведение по линии «самолет — ракета»

plotting trajectory ~ наведение по предварительно рассчитанной траектории

policy ~ основные руководящие указания (*командования*)

precision ~ высокоточное наведение

preprogramed [preset, programed] ~ программное наведение

proportional (closure) ~ пропорциональное наведение

proportional navigation semiactive ~ полуактивное пропорциональное наведение

pulse radar ~ РЛ наведение в режиме импульсного излучения

pure pursuit ~ наведение методом [по кривой] погони

pursuit ~ наведение методом [по кривой] погони

quasi-active ~ квазиактивное наведение

radar ~ РЛ наведение

radar altimeter control ~ наведение по РЛ высотомеру

radar area correlation ~ корреляционное РЛ наведение

guidance

radar beam-riding ~ наведение по РЛ лучу

radar correlation terminal sensor ~ РЛ корреляционное наведение на конечном участке траектории

radar map-matching ~ корреляционное наведение методом сопоставления эталонной картографической программы с РЛ отображением местности

radar repeat-back ~ наведение с помощью бортовой РЛС

radar terrain ~ РЛ наведение по рельефу местности

radar track command ~ командное наведение с РЛ сопровождением

radio ~ радионаведение

radio command ~ радиокомандное наведение

radio-inertial ~ радиоинерциальное наведение

radio navigation ~ радионавигационное наведение

range ~ наведение по дальности

range-gated ~ наведение со стробированием по дальности

remote ~ дистанционное наведение; телеуправление

retransmission ~ ретрансляционное [полуактивное] наведение

salvo-missile ~ наведение ракет, запущенных залпом

sampled data ~ наведение по выборочным данным [информации] (*опросам датчиков*)

satellite-receiver-only radar mid-course ~ РЛ наведение на среднем участке траектории с ретрансляцией через ИСЗ

seeker [seeking] ~ самонаведение

self-contained ~ автономное наведение

semiactive ~ полуактивное наведение

semiactive all-the-way ~ полуактивное наведение на всей траектории

semi-automatic ~ полуавтоматическое наведение

separated ~ дистанционное наведение

shoot-and-forget ~ *ркт* самонаведение, автономное наведение после пуска, наведение по принципу «выстрелил — забыл»

short-range ~ ближнее наведение

single pulse track radar ~ РЛ наведение с моноимпульсным сопровождением цели

guidance

sonar ~ гидролокационное наведение

star-inertial ~ астроинерциальное наведение

star-tracking ~ астронавигационное наведение

steer and twist ~ наведение по способу полярных координат

stellar ~ астронаведение

stellar-inertial ~ астроинерциальное наведение, инерциальное наведение с астрокоррекцией

submarine ~ наведение ПЛ

tail-chase ~ наведение при стрельбе вдогон

target approach ~ наведение на участке подхода к цели

target attack ~ наведение на участке атаки цели

target-seeking ~ самонаведение

terminal aircraft ~ привод ЛА на посадочную площадку

terminal missile ~ наведение ракеты на конечном участке траектории

terminal TV ~ ТВ наведение на конечном участке траектории

terrain ~ наведение по рельефу местности

terrain configuration [profile] correlation ~ корреляционное наведение по рельефу местности

terrain (contour) matching ~ корреляционное наведение методом сопоставления эталонной картографической программы с РЛ отображением местности

terrain following ~ корреляционное наведение по рельефу местности

terrain magnetic ~ магнитометрическое наведение по геофизическим параметрам; геомагнитное наведение

terrestrial magnetic ~ геомагнитное наведение

three-point matching ~ наведение методом совмещения [по трехточечной кривой]

track-command ~ командное наведение по данным РЛС сопровождения (*ракеты и цели*)

track(ing) ~ наведение по данным станций сопровождения

track-via-missile ~ наведение через бортовую аппаратуру (ракеты)

trajectory ~ наведение по (расчетной) траектории

guidance

TV ~ ТВ наведение

two-point ~ двухточечное наведение

two-star stellar-inertial ~ астроинерциальное наведение по двум звездам

unaided ~ автономное наведение

vertical ~ наведение в вертикальной плоскости

visual ~ визуальное наведение

weapon ~ наведение оружия [средства поражения]

wire ~ управление [наведение] по проводам

zero-bearing approach ~ наведение в упрежденную точку

guide проводник; направляющее подразделение; направляющий; линейный; руководство, указание; наставление; наводить; направлять; **find a** ~ выделять проводника; **~ on me!** следовать за мной! (*команда*); **~s out!** линейные на линию! (*команда*)

air traffic ~ диспетчер воздушного движения

basic operational intelligence ~ основное руководство по ведению разведки

combat developments objectives ~ перспективный план боевых разработок

force planning ~ директива по планированию численности и боевого состава ВС

ground ~ проводник транспорта (*к району переправы*); наземный наводчик

gun ~ проводник орудия (*на ОП*)

helicopter ground ~ наземный сигнальщик привода вертолетов (*на посадочную площадку*)

inflight ~ инструкция полетной информации

Non-Commissioned Officer's ~ руководство для сержантского состава

Officer's ~ руководство для офицерского состава

operation exposure ~ указания о предельно допустимой [боевой] дозе облучения

radiation protection ~ указания по радиационной защите, указания по защите от радиоактивного излучения

right ~ правофланговый

route ~ проводник на маршруте

staffing ~ указания по штатам (штабов)

Staff Officer's ~ руководство для штабных офицеров

guide

traffic ~ регулировщик движения (*транспорта*)

Training ~ руководство по боевой подготовке

unit ~ проводник части [подразделения]; корабль — уравниватель отряда

wave ~ лодман десантного эшелона

guideline руководящие указания [установки, данные, рекомендации]

damage ~s исходные данные [указания] для определения степени поражения цели

materiel acquisition ~s рекомендации по закупкам боевой техники

guidon (линейный) флажок; флаг; (*подразделения*); вымпел

carry ~ флаг в положении «движение»

honor ~ почетный вымпел (*подразделения*)

order ~ флаг в положении «у ноги»

parade rest ~ флаг в положении при стойке «вольно, по-парадному»

present ~ флаг в положении «горизонтально»

gull «плавающий пассивный отражатель — ложная надводная цель» (*код*)

gun пушка; орудие; пулемет; пистолет; огнестрельное оружие; артиллерийская система; пушечный выстрел; *рк* трубчатая направляющая ПУ; вооружать артиллерией; обстреливать; *см. тж. cannon; weapon; bring in the ~ to fire* выкатывать орудие на ОП; *direct the ~* наводить орудие; *empty the ~* разряжать орудие; *fight [fire] the ~* вести огонь из орудия; *fire the opening* ~ начинать боевые действия; *get the ~s разг* открывать артиллерийский огонь; *manhandle the ~ into position* выкатывать орудие на позицию; *man the ~s* занимать места у орудий; *move the ~ off the target* переносить огонь; *run the ~* прорывать блокаду; заниматься нелегальным ввозом оружия; *shoot the ~* вести огонь из орудия; *silence the ~* подавлять орудие; *spread the ~s apt* строить расходящийся веер; *stick to one's ~s* стойко обороняться [держаться], оказывать упорное сопротивление; *~s free!* ведение огня (ЗА) разрешается! (*команда*); *~s tight!* ведение огня

gun

(3A) запрещается! (*команда*);
~ **from battery** орудие в походном положении; ~ **in battery** орудие в боевом положении; **under the** ~ *разг* под огнем (*противника*); под наблюдением (*противника*)

AA ~ зенитное орудие [пушка]

accelerating ~ многокамерное орудие

accompanying ~ орудие сопровождения [непосредственной поддержки]

adjustment ~ пристрелочное орудие

aerial ~ авиационная пушка [пулемет]

airborne assault ~ авиадесантное самоходное орудие

aircraft ~ авиационная пушка [пулемет]

air defense ~ зенитное орудие [пушка]; зенитный артиллерийский комплекс

airportable ~ авиатранспортабельное орудие

all-purpose ~ универсальное орудие; пушка-гаубица

antimissile ~ зенитный артиллерийский комплекс (*системы ПРО*)

anti-riot ~ оружие для стрельбы по демонстрантам (*для полицейских действий*)

armored SP ~ бронированное самоходное орудие

armored SP antiaircraft ~ бронированная ЗСУ

assault ~ штурмовое орудие; самоходное орудие

AT ~ ПТ пушка; *уст* ПТ ружье

autoloading ~ самозарядное оружие; пушка с автоматическим заряданием, автоматическая пушка

automatic ~ автоматическое оружие [пушка]

automatic rocket ~ автоматический реактивный гранатомет

bag(-loaded) ~ орудие картузного [раздельного] заряжания

bent-tube small caliber ~ стрелковое оружие с согнутым стволом

bow ~ курсовой пулемет (*ББМ*); носовое орудие

burp ~ *разг* автомат, пистолет-пулемет

case ~ орудие гильзового заряжания

caseless round-firing multibarrel ~ многоствольная пушка безгильзового [картузного] заряжания

gun

chain ~ автоматическая скорострельная авиационная пушка (с цепным электроприводом)

closed-breech ~ орудие с откатом (*в отличие от безоткатных орудий*)

close-range ~ орудие ближнего боя [поддержки пехоты]

close-support ~ орудие непосредственной поддержки

cluster-magazine ~ (артиллерийское) орудие с магазином кассетного типа

cold ~ холодное [не прогретое выстрелом] орудие

commando ~ автоматическая винтовка для подразделений «коммандос»

compact high performance aircraft ~ облегченная скорострельная авиационная пушка

constant recoil ~ пушка с постоянной величиной отката

countershot ~ безоткатное орудие балластной схемы

dart ~ стрелковое оружие для стрельбы стреловидными поражающими элементами

demolition ~ установка для метания подрывных зарядов

directing ~ основное орудие [пулемет]

disappearing ~ скрывающееся орудие

double-barreled AA ~ спаренная зенитная установка

double-chamber four-charge revolver-type ~ двухкамерное четырехзарядное орудие револьверного типа

drill ~ учебное орудие

dual-purpose ~ артиллерийский комплекс [орудие] двойного предназначения

dummy ~ макет орудия; ложное орудие

dynamic cradle ~ орудие с выкатом ствола

electric discharge propulsion ~ орудие для стрельбы снарядами с электровоспламенителем

electric [electromagnetic] ~ электромагнитная пушка

evening ~ вечерний орудийный салют (*при спуске флага*)

excaliber ~ приставной учебный ствол

externally mounted (tank) ~ лафетная (танковая) пушка

gun

extreme-range ~ сверхдальнобойное орудие
field (artillery) ~ орудие ПА, артиллерийское орудие
fixed ~ неподвижный пулемет [пушка] (*напр. на ЛА*)
flame [flaming] ~ огнемет; устройство для воспламенения огнесмеси (*огнемета*)
flare ~ сигнальный пистолет, ракетница
flash ~ учебный пулемет для имитации огня
flechette-firing ~ орудие для стрельбы снарядами со стреловидными поражающими элементами
flexible ~ турельная (стрелково-пушечная) установка
flit ~ *Бр разг* 87,6-мм орудие; прибор для распыления дуста (*при дезинсекции*)
grenade ~ гранатомет
half-closed SP ~ полузакрытое самоходное орудие
heavy ~ крупнокалиберный пулемет; орудие крупного калибра
helicopter door ~ пулемет [пушка] для стрельбы через дверь вертолета
high-(and)-low pressure ~ орудие с переменным давлением (пороховых газов) в стволе; газодинамическое орудие
high-angle fire ~ орудие навесного огня; зенитное орудие
high ballistics smoothbore ~ гладкоствольная пушка с высокими баллистическими характеристиками
high cyclic rate ~ скорострельное орудие
high firing rate hypervelocity ~ скорострельная пушка со сверхвысокой начальной скоростью снаряда
high-performance ~ пушка с высокими ТТХ
high-pressure ~ орудие с высоким давлением (пороховых газов) в стволе
high-velocity ~ пушка с высокой начальной скоростью снаряда
hub-to-hub ~ *разг* артиллерия, расположенная с большой плотностью
hypervelocity ~ пушка со сверхвысокой начальной скоростью снаряда
hypervelocity automatic tank ~ автоматическая танковая пушка со сверхвысокой начальной скоростью снаряда

gun

impact ~ оружие, стреляющее шариковыми пулями (*для полицейских действий*)
in-board ~ *абт* башенная пушка
indirect fire ~ орудие для стрельбы с закрытой ОП
infantry ~ пехотное орудие [пушка]
jet (injection) ~ шприц для инъекций струйным методом
laser ~ лазерная пушка; лазерный имитатор огня
laser AA ~ лазерная зенитная пушка
light ~ легкое орудие [пулемет]; лазерная пушка
light-gas propulsion ~ артиллерийская установка с использованием легких газов (как метательного средства)
linear action ~ (авиационная) пушка со скользящим затвором
line pivot ~ основное орудие
liquid fire ~ огнемет
liquid injection propelling charge ~ орудие с жидкостным впрыском (боевого) заряда в камеру
liquid (propellant) ~ орудие, стреляющее боеприпасами с жидким боевым зарядом
lockless ~ беззамковая винтовка
long-range ~ дальнобойное орудие
low-power(ed) ~ орудие с невысокой начальной скоростью снаряда
low-pressure ~ орудие с низким давлением (пороховых газов) в стволе
low-velocity ~ пушка с низкой начальной скоростью снаряда
low-velocity smoothbore ~ гладкоствольная пушка с низкой начальной скоростью снаряда
machine ~ *см. machinegun*
magazine ~ магазинное оружие
main ~ *абт* пушка; *мор* орудие главного калибра
mechanized ~ самоходное [механизированное] орудие
medium (caliber) ~ пушка среднего калибра
medium caliber high-velocity ~ пушка среднего калибра с высокой начальной скоростью снаряда
mobile ~ подвижное [самоходное] орудие [установка]
mobile protected ~ бронированное самоходное орудие [установка]

gun

morning ~ утренний орудийный салют (*при подъеме флага*)
mortar ~ пушка-гаубица; *уст* мортира
motorized ~ орудие на механической тяге; самодвижущееся орудие
mountain ~ горная пушка
multibarrel ~ многоствольная орудийная [пулеметная] установка
multiple ~ многоствольная установка, многоорудийная [многопулеметная] установка
multipurpose ~ орудие [орудийная установка] универсального назначения
muzzle-cap operated ~ пулемет с автоматикой, использующий давление пороховых газов на подвижный надульник
naval ~ корабельное орудие
nonmobile ~ стационарное орудие [орудийная установка]
nuclear ~ орудие, стреляющее ядерными боеприпасами; орудие ядерной артиллерии
optimum ~ оптимальное орудие
outboard ~ *ав* крыльевой пулемет
parachute delivered ~ орудие, сбрасываемое на парашюте
point defense antimissile ~ зенитный артиллерийский комплекс для ПРО объекта
poison dart firing ~ бесшумный пистолет, стреляющий отравленными стреловидными пулями
quad AA ~ счетверенная зенитная установка
ranging ~ пристрелочное орудие [пулемет]
reciprocating ~ орудие с обычным откатом и накатом
recoilless ~ безоткатное орудие
retreat ~ орудийный салют при спуске флага
reverse-recoil cycle ~ артиллерийское орудие с обратным циклом отката [выкатом ствола]
revolver ~ пушка револьверного типа (*с вращающимся блоком казенников*); револьвер
revolving multiple-barrel ~ многоствольная пушка с вращающимся блоком стволов (*при одном казеннике*)
rifled-barrel ~ нарезное орудие
riot ~ полицейская винтовка
roving ~ кочующее орудие

gun

separately loaded ~ орудие безгильзового [картузного] заряжания
short-length rifled-bore ~ короткоствольная нарезная пушка
SP ~ самоходное орудие
SP antiaircraft ~ самоходная зенитная пушка; зенитная самоходная установка, ЗСУ
SP assault ~ самоходное штурмовое орудие
subcaliber ranging ~ пристрелочное орудие калибра меньше основного вооружения (*танка*)
submachine ~ *см* **submachinegun**
superrange ~ сверхдальнобойное орудие
suspension controlled ~ танковая пушка, наводимая (в вертикальной плоскости) с помощью регулируемой подвесной системы
toggle-action [toggle-hand] ~ автоматический пистолет с шарнирно-рычажным запирающим ствола
Tommy ~ *Бр разг* автомат (системы Томпсона)
turret ~ башенная пушка
variable volume firing chamber barrel ~ пушка со стволом с зарядной камерой переменного объема
very heavy ~ орудие особой мощности; орудие сверхкрупного калибра
gun-armed вооруженный [оснащенный] пушками, с пушечным вооружением
gunboat канонерская лодка; катер с артиллерийским вооружением
hydrofoil patrol ~ сторожевой артиллерийский КПК
motor ~ катер с артиллерийским вооружением
patrol ~ сторожевой корабль [катер] с артиллерийским вооружением
river ~ речная канонерская лодка
sea ~ морская канонерская лодка
guncotton пироксилин (*BB*)
military ~ пироксилин (*BB*)
gunfire орудийный огонь; артиллерийский огонь; *ав* огонь пулеметно-пушечного вооружения; *жарг* утренний горячий напиток
direct support naval ~ огонь корабельной артиллерии при непосредственной поддержке (*десанта*)
general support naval ~ огонь корабельной артиллерии при общей поддержке (*десанта*)

gunfire

naval ~ огонь корабельной артиллерии

gun-howitzer пушка-гаубица

gun-launched запускаемая с помощью артиллерийского орудия (*о ракете*)

gunlock затвор огнестрельного оружия
gunman артиллерист; *разг* (вооруженный) террорист

gun-mortar пушка-миномет

gunner артиллерист; рядовой артиллерии; номер орудийного расчета; наводчик; пулеметчик; минометчик; *ркт* оператор наведения; *ав* стрелок
aerial ~ воздушный стрелок

assistant ~ помощник наводчика

assistant machine ~ второй номер пулеметного расчета; помощник пулеметчика

AT ~ номер расчета ПТ орудия; оператор ПТРК

AT guided missile ~ наводчик ПТУР; оператор ПТРК

bow ~ передний носовой стрелок

burp ~ *разг* автоматчик

cannon ~ наводчик орудия

co-pilot ~ второй пилот — воздушный стрелок (*вертолета*)

crew chief ~ старший бортовой стрелок

door ~ воздушный стрелок, стреляющий через дверь (*вертолета*)

engineer ~ бортинженер-стрелок (*ЛА*)

expert ~ отличный артиллерист [наводчик]

expert tank ~ отличный стрелок-танкист

field ~ артиллерист ПА

flexible ~ стрелок подвижной установки (*ЛА*)

hand ~ *Бр разг* ручной пулеметчик

helicopter ~ воздушный стрелок вертолета

in-mount ~ *абт* пулеметчик спаренного пулемета

light machine ~ наводчик легкого [ручного] пулемета

machine ~ наводчик пулемета

main ~ *абт* башенный стрелок

marksman tank ~ отличный стрелок-танкист [наводчик-танкист]

master ~ мастер-сержант артиллерии; *абт* стрелок-мастер-наводчик;

мастер — инструктор по стрельбе; мастер стрельбы (*классность*)

gunner

MG ~ наводчик пулемета

mortar ~ минометчик

qualification ~ классный наводчик

radio operator ~ стрелок-радист (*ЛА*)

sight ~ наводчик

submachine ~ автоматчик

turret ~ *абт* башенный стрелок

gunner/co-driver *абт* стрелок — второй водитель

gunner-commander стрелок-командир машины

gunner-director оператор (*ПТУР*)

gunner-driver водитель-наводчик

gunner-loader *абт* стрелок-заряжающий

gunnery теория и практика стрельбы; стрельба (артиллерии); правила

стрельбы; подготовка стрельбы

AA ~ зенитная стрельба

air-to-air ~ воздушная стрельба

air-to-ground ~ воздушная стрельба по наземным целям

battlefield ~ боевая стрельба; боевые стрельбы

battle sight ~ стрельба на дальности прямого выстрела [прямой наводкой]

fighter ~ воздушная стрельба

firing battery ~ стрельба батареи; управление огнем батареи

heavy ~ стрельба артиллерии крупного калибра

hit-and-miss ~ *разг* неточная стрельба; стрельба без предварительной подготовки данных (*требующая значительной пристрелки*)

laser ~ стрельба с использованием лазерных прицелов

light ~ стрельба артиллерии малого калибра

machine ~ стрельба из пулемета

mortar ~ минометная стрельба

qualification ~ зачетная квалификационная стрельба

stabilized ~ ведение огня из орудия с системой стабилизации

sustainment ~ огневая подготовка с целью поддержания навыков стрельбы и квалификации

tank ~ стрельба из танка

gunning артиллерийское вооружение

gunpowder черный порох

white [smokeless] ~ бездымный порох

gunreach дальность выстрела, досягаемость
gunrunning прорыв через блокаду с целью доставки оружия
gunship вооруженный транспортный самолет; артиллерийский корабль
helicopter ~ боевой вертолет; вертолет-штурмовик
gunshot орудийный выстрел; дальность выстрела
gunsight орудийный [пулеметный] прицел; *ав* стрелковый [пушечный] прицел
laser-target designator-integrated ~ прицел, сопряженный с лазерным целеуказателем
lead-computing ~ автоматический прицел; *ав* прицел с вычислителем упреждения
gun/stab *абт разг* стабилизатор пушки
gun-wise искусный в стрельбе; хорошо слаженный (*о расчёте*)
Gurkhas гурки, гуркские стрелки (*в СВ Великобритании*)

guy:
good ~ *разг* свои войска, «свой»
gyrene *жарг* солдат МП
gyro гироскоп; *разг* переводить на новое место службы; передислоцировать
gyrocompass гирокомпас; *см. тж. compass*
artillery ~ артиллерийский гирокомпас
gyrocopter автожир
gyroscope гироскоп; **cage a** ~ арретировать гироскоп; **uncage a** ~ разарретировать гироскоп
azimuth ~ азимутальный гироскоп; гироскоп
directional ~ гирокомпас; курсовой гироскоп
vertical ~ гировертикаль
gyrosight гиросtabilизированный прицел
gyrotheodolite гиротеодолит

Н

habit обычный порядок [методы] действий; навык
basic soldierly ~s основные военные навыки
enemy shelling ~s обычные методы действий артиллерии противника
habitability обитаемость, условия обитаемости; приспособленность для длительного пребывания человека (*напр. в космосе*)
hachure *топ* изображение рельефа штрихами; штрих(и); штриховать
hack кирка; **be under** ~ *разг* быть отстраненным от должности; ~ **down** *разг* сбивать (ЛА); ~ **it** *разг* устанавливать связь; выполнять задачу
haelite азлит (БВ)
hailer *разг* мегафон
loud ~ громкоговорящая установка; (электро)мегафон
haircut:
short-back-and-sides ~ короткая (уставная) прическа (*военнослужащего*)
half половина; ~ **left** [right]; **face!** пол-оборота налево [направо]! (*команда*)

shelter ~ полотноще малой палатки на двоих; плащ-палатка
half-cat *разг* полугусеничная машина
half-cock *стр* предохранительный взвод
half-life полупериод, период полураспада
biological ~ биологический полупериод
decay ~ период полураспада
radiological ~ период полураспада радиоактивного изотопа
half-loaded полузаряженный (*с патроном в приемнике, но не в патроннике*)
half-platoon полувзвод
half-squad полутделение
half-stock *стр* ложа с коротким цевьем
half-track полугусеничный вездеход
CP ~ подвижный КП на полугусеничном вездеходе
half-turn полуоборот
halfwar *разг* ограниченная война
hall зал; (лекционная) аудитория
drill ~ учебное помещение; зал для тренировок
Fame ~ музей боевой славы
mess ~ столовая

halt остановка; привал; стой! (*оклик или команда*); останавливаться

gassing ~ остановка для дозаправки машин

meal ~ остановка для приема пищи

overnight ~ остановка на ночлег, ночевка

refueling ~ остановка для дозаправки машин

rest ~ остановка на отдых, привал

security ~ остановка для проверки возможности безопасного продвижения (*разведывательного подразделения*)

hammer курок; ударник (*затвора*); разг обстреливать; **cock the** ~ взводить курок

water ~ гидравлический удар, первая ударная волна (*при подводном ЯВ*)

hammerless бескурковый

hand рука; *pl* команда, экипаж (*корабля*); вручать; **change** ~s переходить из рук в руки; **have the situation in** ~ справляться с обстановкой, быть хозяином положения; **join** ~s соединяться, смыкать кольцо (*окружения*); **left** ~ «специальный полет военного самолета» (*код*) **all** ~s разг весь ЛС (*подразделения*)

handbook наставление; руководство; справочник

Aggressor ~ памятка солдату о ВС вероятного противника

area ~ руководство-справочник по географическому району [ТВД]

civil-military cooperation ~ справочник по вопросам взаимодействия военных и гражданских органов

code name ~ справочник сокращений и условных наименований (*вооружения и техники*)

designation ~ справочник условных обозначений

military ~ справочник [справочное пособие] по военным вопросам

nuclear yield ~ справочник по ядерным боеприпасам

Soldier's ~ памятка-руководство для солдата

tactical operations ~ наставление по тактике

hand-carry переноска; переносить

hand-emplaced установленный вручную (*напр. о мине*)

hand grenade ручная граната

hand grenade

burning smoke ~ ручная дымовая граната

bursting smoke ~ ручная дымовая граната разрывного действия

controlled fragmentation ~ ручная осколочная граната замедленного действия

defensive ~ ручная оборонительная граната

dummy ~ учебная ручная граната

electric safety ~ ручная граната с электропредохранителем

fragmentation ~ ручная осколочная граната

HEAT [hollow charge AT] ~ ручная ПТ кумулятивная граната

incendiary ~ ручная зажигательная граната

incendiary smoke ~ ручная зажигательно-дымовая граната

irritant chemical ~ ручная химическая граната с ОБ раздражающего действия

lachrymatory ~ ручная химическая граната со слезоточивым газом

napalm ~ ручная напалмовая граната

percussion and delay (action) ~ ручная граната ударного действия с замедлением

riot CS ~ граната со слезоточивым газом «Си-Эс» для полицейских действий

signal ~ ручная сигнальная граната

skittering movements ~ ручная рикошетирующая яйцевидная граната

smoke ~ ручная дымовая граната

handgun индивидуальное ручное огнестрельное оружие; пистолет

hand-held ручной

handle рукоятка; «фамилия радиста, должность» (*код*); обращаться (*с чем-л.*); управлять; действовать; обрабатывать (*грузы*)

bolt ~ рукоятка затвора

butt ~ рукоятка приклада

cocking ~ рукоятка взведения

crank ~ рукоятка перезаряжания (*пулемета*); заводная рукоятка

handler рабочий; оператор; механик

ammunition ~ подносчик боеприпасов

boat paddle ~ солдат с указателем номера высадочной группы

food ~ рабочий по кухне-столовой

handler

fuel ~ оператор по заправке топливом

sentry dog ~ проводник [вожатый] сторожевой собаки

handling обращение (*с чем-л.*); применение; управление; руководство; обработка; уход, обслуживание

~ of confidential documents обращение с секретными документами

~ of deceased personnel организация захоронения убитых и умерших военнослужащих

~ of documents обработка документов

agent ~ руководство агентурой (*разведки*)

ammunition ~ погрузка и выгрузка боеприпасов; обращение с боеприпасами

automated text message ~ *св* автоматизированная обработка текста

battle ~ боевая выучка

cargo ~ погрузочно-разгрузочные работы

information ~ обработка информации

multiple target ~ одновременное слежение за несколькими целями

powered ammunition ~ механизированная погрузка и разгрузка боеприпасов

PW ~ обращение с военнопленными; порядок действий при захвате военнопленных

troops ~ управление войсками

weapon ~ обращение с оружием; обслуживание систем оружия [вооружения]

handoff передача; сдача

battle ~ передача ответственности за боевые действия (*напр. от войск прикрытия главным силам*)

target ~ передача цели (*от одного средства поражения другому*); указание цели (*напр. разведывательным вертолетом*)

handover переподчинение; передача управления [контроля]; передача обороняемых позиций (*при смене*)

handset портативная радиостанция; микрофонная трубка

hangfire затяжной выстрел; осечка; затяжное зажигание; замедленное воспламенение

hang-out-of-battery затяжной выстрел

hang-wire вытяжная проволока (*бомбы*)

harass беспокоить; изматывать, вести беспокоящие действия

harassment беспокоящие действия

personal ~ действия против лица с целью оказания давления (*ЦРУ*)

harbor гавань, порт; база (*флота*); укрытое место расположения [сосредоточения]; укрывать; скрывать

bridge marshaling ~ район сосредоточения инженерных сил и средств для постройки мостовой переправы

tank ~ (укрытое) место расположения танков (*напр. на ночь*)

harbouring *Бр* расположение на отдых с выставлением кругового охранения

hard брод; проходимое место на болоте; причал [площадка] для погрузки десантных средств

hardened защищенный (от воздействия ЯВ); заглубленного типа (*о защитных сооружениях*)

hardening укрепление; усиление защитных свойств; создание укрытий [защитных сооружений]; оборудование инженерными сооружениями (*от ЯО*)

airfields ~ оборудование аэродромов инженерными сооружениями для защиты от ЯО

biological and chemical ~ строительство инженерных сооружений для защиты от биологического и химического оружия

EMP ~ защита от ЭМИ (*ЯВ*)

nuclear (survivability) ~ инженерное оборудование (объекта) с целью защиты от ЯУ

position ~ инженерное оборудование позиций

satellite ~ защита спутников от воздействия (*противника*); бронирование спутников

satellite nuclear ~ защита спутников от поражающих факторов ЯО

vehicle ~ оборудование автомобилей (колонны) специальными средствами защиты (*от огня противника*)

warhead ~ *ркт* усиление прочности БЧ

hard-fought с тяжелыми [напряженными] боями; упорный (о бое)

hardness твердость; прочность (защитного сооружения); обеспеченность (защитными сооружениями) в противоядерном отношении

base ~ степень защищенности базы

(специальными инженерными сооружениями)

hardness

nuclear ~ степень защищенности от (воздействия ударной волны) ЯВ

specific ~ удельная прочность защитного сооружения

target ~ защищенность объекта [цели]; прочность цели

hardsite стартовая позиция, оборудованная в противоядерном отношении

hard-skinned с тяжелой броней

hardstand плац

unit ~ строевой плац части

hardware техника, материальная часть; технические средства; электронно-вычислительная машина, ЭВМ; реальные образцы (разрабатываемой) техники (*в отличие от чертежей, схем, эскизов*); аппаратное оборудование; элементы конструкции (*ракет*); элементы электронных приборов; *разг* ордена, медали, знаки

communications ~ технические средства связи

computer ~ электронно-вычислительная техника, компьютеры

intelligence collection ~ средства сбора разведывательных данных

harmonization приведение к нормальному бою; сострел (*оружия*); унификация (*вооружения*); согласование

harness снаряжение; амуниция; *ав* подвесная система парашюта

combat ~ боевое снаряжение (*пехотинца*)

demolition-charge ~ система подрывных зарядов, соединенных огнепроводным шнуром

harry беспокоить, наносить беспокоящие удары, вести беспокоящие действия

hasty поспешный; неплановый; без предварительной подготовки; с ходу

hat головной убор; *разг* должность

campaign ~ (форменная) полевая шляпа (*напр. сержантов-инструкторов*)

drill sergeant ~ (широкополая) шляпа сержанта-инструктора

field ~ (форменная) полевая шляпа

jungle ~ головной убор для джунглей

hatch люк; *разг* должность; дверь

bottom escape ~ нижний аварийный люк (*БМ*)

hatch

case ejection ~ люк для выбрасывания стреляных гильз

commander's ~ командирский люк

driver's ~ люк водителя

escape ~ аварийный люк

lookout ~ смотровой [наблюдательный] люк

popup ~ люк с откидной крышкой

rotating ~ вращающийся люк

hatchet-man боевик, вооруженный режущим оружием (*ЦРУ*)

haul вытягивание; буксирование; доставка; перетаскивание; перевозка; *разг* захваченные пленные; трофеи; тащить, тянуть; буксировать; транспортировать

litter ~ переноска (раненых) на носилках

rearward ~ эвакуационные перевозки

haulage буксирование; канатная тяга; транспорт; перевозка

ground cargo ~ снабженческие перевозки средствами наземного транспорта

hauler транспортный орган; транспортное средство; тягач

ammunition ~ машина с боеприпасами

gun ~ орудийный тягач

haven гавань; укрытый [защищенный] участок [район]; район ограниченных действий; запретный район

safe ~ безопасный район (*напр. для проведения пусков ракет*)

survival ~ район, защищенный от ЯУ

weapon(s)-tight ~ запретный район для ведения огня, район запрета применения своих средств поражения

haversack вещевой мешок, ранец-рюкзак; *Бр* противопогазная сумка

hawk «ястреб», «истребитель противника» (*код*); **nite** ~ «ночной истребитель» (*код*)

wag ~ *публ* «ястреб», поджигатель войны, сторонник агрессивного милитаристского курса в политике

hazard опасность; опасный предмет; опасная обстановка

biological ~ опасность поражения ББС

chemical ~ опасность поражения БОВ

downwind ~ опасность выпадения (радиоактивных) осадков по следу радиоактивного облака (*ЯВ*)

hazard

electromagnetic radiation ~ to ord-
nance опасность воздействия ЭМИ
на боеприпасы

environmental ~s вредное воздей-
ствие окружающей среды

radiation ~ опасность воздействия
ионизирующих излучений

radiological ~ радиационная опас-
ность (*излучений*)

haze (туманная) дымка; дым

smoke ~ дым малой концентрации

H-bomb водородная бомба

H-bomber бомбардировщик — носитель
водородной бомбы

head *ркт* боевая часть; БЧ; боеголовка;
головная часть; ГЧ; головка само-
наведения, ГСН; наконечник (*сна-
ряда*); начальник; голова (*колонны*);
конечный пункт (*движения транс-
порта*); вести; править; направлять-
ся; держать курс; головной; перед-
ний; носовой; ~ **for** направляться
к, брать курс на

~ **s up!** усилить наблюдение за воз-
духом! (*команда*); «противник про-
рвался»; «поразить цель не могу»
(*доклад*)

~ **of a pass** выход на горный пере-
вал [проход]

~ **of Defence Sales Br** начальник
главного управления военных за-
купок МО

~ **of General Secretariat Br** началь-
ник секретариата (МО)

A-bomb ~ БЧ с ядерным зарядом
(АБ)

AP ~ бронейная головная часть
(*снаряда*)

bolt ~ *стр* боевая личинка; *арт* пе-
редняя часть затвора

column ~ голова (походной) колон-
ны

control ~ прибор управления (*систе-
мы*)

density integrating fuze ~ (головной
контактный) взрыватель с устрой-
ством для различения плотности
(*напр. препятствия при ударе*)

department ~ министр; командир БЧ
[начальник службы] (*корабля*)

general purpose ~ фугасная БЧ об-
щего назначения

H-bomb ~ БЧ с водородным заря-
дом (АБ)

HE squash ~ деформируемая обо-
лочка кумулятивного снаряда

head

homing ~ головка самонаведения,
ГСН; координатор цели

landing ~ участок высадки десанта
[десантирования]

military ~ военный руководитель;
военное руководство

navigation ~ конечно-выгрузочный
пункт [перевалочная база] водного
транспорта; пристань снабжения

service ~ начальник службы; ко-
мандующий видом ВС

wire ~ передовая оконечная стан-
ция проводной связи

heading курс; направление движения;
пеленг; *св* начало сообщения; *см. тж.*

azimuth, bearing

attack ~ курс [пеленг] атаки; бое-
вой курс

collision ~ курс точки встречи

command ~ заданный курс; курс пе-
рехватчика (*по команде пункта на-
ведения*)

deceptive ~ ложный сигнал [позыв-
ные] начала передачи радиogramмы

directional ~ азимут; пеленг

grid ~ курс по координатной сетке

magnetic ~ магнитный курс

missile ~ курс [направление полета]
ракеты

pre-select ~ расчетный азимут [пе-
ленг]

run-in ~ курс (ЛА) при заходе на
цель, боевой курс

headlight фара

IR ~ ИК фара

headquarter (at) иметь [располагать]
штаб (в)

headquarters штаб(ы); орган управле-
ния войсками [силами]; управление;
группа [ячейка] управления; пункт
управления, ПУ; штаб-квартира;
штабной; *см. тж. staff; displace* ~
перемещать штаб; *echelon* ~ делить
штаб на эшелоны; *establish [set up]*
~ развертывать [создавать, органи-
зовывать] штаб

~, **Air Command Кан** штаб коман-
дования ВВС

~, **Allied Land Forces** штаб ОСВ
НАТО (*на ТВД*)

~, **DA** штаб [штаб-квартира] СВ

~, **Maritime Command Кан** штаб
командования ВМС

~, **Mobile Command Кан** штаб мо-
бильного командования

~, **USAF** штаб-квартира ВВС США

headquarters

~, **US Marine Corps** штаб-квартира МП США

ACE ~ штаб ОВС НАТО в Европе

administrative ~ административный орган управления

advanced ~ первый эшелон штаба
air ~ штаб авиационной части [соединения]

Air Force Component ~ штаб авиационного компонента (*мобильных сил*)

alternate ~ запасной штаб

amphibious warfare ~ штаб морских десантных операций

Army ~ штаб СВ

bank control ~ пункт управления коменданта переправы

battery ~ управление батареи

battery detail ~ группа управления взвода управления батареи

battle ~ командный пункт, КП; оперативная группа штаба

Canadian Forces, Europe, ~ штаб командования канадских ВС в Европе

Command ~ штаб командования [группы ВС]

company ~ управление роты

control ~ тактический [оперативный] штаб; группа управления, штаб; штаб руководства (*учением*)

Defence Force ~ *Австр* штаб ВС

detachment ~ группа управления [штаб] отряда

dual role ~ штаб двойного назначения (*напр. национальный и НАТО*)

duplicate ~ дублирующий штаб (*на учении*); запасной штаб

embarkation area ~ пункт управления района погрузки (*на суда*)

emergency ~ штаб руководства действиями в чрезвычайной обстановке; запасной штаб

exercise ~ штаб руководства учением

field ~ полевой штаб

Fleet shore ~ береговой штаб флота

Fortress ~, **Gibraltar** штаб гарнизона английских войск в Гибралтаре

forward ~ передовой эшелон штаба

forward deployment ~ штаб передового базирования

General ~ ставка, главное командование; главный штаб

headquarters

Government Communications ~ *Бр* штаб правительственной связи

higher ~ вышестоящий [старший] штаб

initiating ~ штаб, представивший документ

intermediate ~ промежуточная штабная инстанция, промежуточное звено управления

issuing ~ штаб, отдающий приказ

joint ~ объединенный штаб

Joint Army Air ~ объединенный штаб СВ и ВВС

lateral ~ штаб одного и того же уровня (*с другим штабом*)

local ~ штаб района [региона]; местный штаб

lower ~ нижестоящий [подчиненный] штаб

main ~ главный штаб; первый эшелон штаба

major ~ главный штаб

management ~ штаб [орган] управления [руководства]

maneuver director ~ штаб руководства учением

Maritime ~ оперативный пункт ВМС

military district ~ штаб военного района [округа]

Military Intelligence ~ штаб группы военной разведки

mobile ~ мобильный [подвижный] штаб

multi-national ~ многонациональный штаб

National Defence ~ *Кан* штаб национальной обороны

National Guard state ~ штаб НГ штата

NATO ~ штаб-квартира НАТО

Naval Assault Group/Brigade ~ *Бр* пункт управления (морской) десантной операцией бригадной группы

Naval District ~ штаб военно-морского района

nuclear weapon employment initiating and control ~ штаб, подавший заявку на ЯО и осуществляющий контроль за его применением

patrol ~ группа управления разведывательным дозором

platoon ~ управление взвода

RDF Command ~ штаб командования СБР

headquarters

Readiness Region ~ штаб района готовности

rear ~ тыловой эшелон штаба

regimental ~ *Бр* штаб полка

regional civilian preparedness ~ районный штаб ГО

road ~ дорожная комендатура

ROTC region ~ штаб района (корпуса) вневойсковой подготовки офицеров резерва

SAC ~ штаб САК

section ~ ячейка управления (секции)

static war [warfare] ~ стационарный штаб военного времени

stationary ~ стационарный штаб

step-up operational ~ передовой оперативный эшелон штаба

strategic ~ стратегический штаб, штаб оперативно-стратегического управления

subordinate ~ нижестоящий [подчиненный] штаб

successor ~ запасной штаб

supply point ~ управление пункта снабжения

Supreme ~, **Allied Powers Europe** штаб ОВС НАТО в Европе

tactical ~ тактический [боевой] штаб, командный пункт, КП; штаб

оперативно-тактического управления

Theater Air Force ~ штаб ВВС на ТВД

Theater Army ~ штаб СВ на ТВД

Theater Navy ~ штаб ВМС на ТВД

traffic (control) ~ штаб [пункт] управления движением; управление

дорожно-комендантской службы

US Defense Department ~ штаб-квартира МО США

war [warfare, wartime] ~ штаб военного времени

headroom высота боевого отделения (танка)

headspace наименьшая установка прицела для безопасной стрельбы поверх своих подразделений; *арт* зазор между зеркалом затвора и дном гильзы

headway продвижение вперед; временной интервал; интервал между машинами (*в колонне*); **make** ~ продвигаться вперед

train ~ временной интервал между поездами (*одного воинского эшелона*)

headwork перекрытие; крышка

silos ~ *ркт* оголовки ШПУ

heartland глубокий тыл

heavily-armed сильно вооруженный; с мощным вооружением

heavily-armored танкетобронированный, с мощной броней

heavily-committed ведущий тяжелый бой

heavily-engaged сильно обстреливаемый; ведущий тяжелый бой

heavily-held обороняемый [занятый] крупными силами

heavily-protected танкетобронированный; обороняемый крупными силами; хорошо защищенный

heavily-reinforced получивший сильные подкрепления [средства усиления]

heavy тяжелый; сильный, интенсивный; с преобладанием одного рода войск [вида оружия]; ~ *ур разг* оснащать (войска) тяжелой техникой

heavy-caliber крупнокалиберный

hedgehog еж (*заграждение*)

AT ~ ПТ еж

height высота; возвышенность; **dominate a** ~ владеть высотой; ~ *to bore of gun арт* высота линии огня

~ *of burst* высота взрыва [разрыва]

~ *of site* высота точки стояния

actual nuclear burst ~ фактическая высота ЯВ

adjustable fire line ~ *арт* переменная высота линии огня

contour ~ высота гребня укрытия; отметка горизонтали

controllable fire line ~ *арт* переменная высота линии огня

desired burst ~ намеченная высота взрыва

dominant ~ командная высота

dropping ~ высота десантирования, высота выброски десанта [грузов]

effective burst ~ нормальная высота разрыва

extremely low ~ предельно малая высота

fallout safe (burst) ~ высота разрыва, обеспечивающая безопасность (наземных объектов) от радиоактивного заражения

firing ~ *арт* высота линии огня

fording ~ глубина преодолеваемого брода

hull-top ~ высота по крыше корпуса (танка)

line-of-fire ~ *арт* высота линии огня

height

optimum air burst ~ оптимальная высота воздушного ЯВ
optimum nuclear burst ~ оптимальная высота ЯВ
periscope line-of-sight ~ перископичность
probable burst error ~ вероятная ошибка разрыва по высоте
radioactively safe burst ~ безопасная в радиоактивном отношении высота ЯВ
reducible ~ высота (БМ) при минимальном дорожном просвете
safe burst ~ безопасная высота ЯВ
scaled burst ~ установленная высота ЯВ
spot ~ *top* отметка высоты
tank (silhouette) ~ высота танка
trunnion ~ высота линии огня (*пушки танка*)
wave top ~ предельно малая высота (*полета над морем*)
heightfinder высотомер
laser ~ лазерный высотомер
radar ~ РЛ высотомер
Heimatschutz нем войска «Хайматшутц» [«защиты родины»] (*в составе территориальных войск ФРГ*)
heliborne перевозимый [перемещаемый] на вертолетах
helicopter вертолет; ~ **with a flight refueling (probe) capability** вертолет с оборудованием для дозаправки топливом в воздухе
adverse weather attack ~ ударный вертолет для действий в сложных метеословиях
aerosol-dispenser ~ вертолет — распылитель ОБ
aeroweapons ~ вертолет огневой поддержки
air cavalry ~ вертолет разведывательного подразделения
air defense ~ вертолет ПВО
airmobile ~ транспортно-десантный вертолет
air-to-air ~ вертолет воздушного боя, вертолет-истребитель
all-weather attack ~ всепогодный ударный вертолет
ambulance ~ санитарный вертолет
amphibious assault ~ транспортно-десантный вертолет МП
antiarmor ~ ПТ вертолет
antihelicopter ~ противовертолетный вертолет, вертолет — истребитель вертолетов

helicopter

armed ~ вооруженный [боевой] вертолет
armored attack ~ бронированный ударный вертолет
Army ~ вертолет армейской авиации, армейский вертолет, вертолет СВ
artillery observation ~ вертолет корректирования артиллерийского огня, вертолет-корректировщик
assault (support) ~ транспортно-десантный вертолет
ASW ~ ПЛ вертолет, вертолет ПЛО
AT ~ ПТ вертолет
AT guided missile [weapon] ~ вертолет, вооруженный ПТУР
attack ~ ударный вертолет; вертолет огневой поддержки (*войск*)
battlefield ~ тактический вертолет для действий на поле боя
bridge ~ вертолет для сборки мостов
C² ~ вертолет оперативного управления, штабной вертолет
cable-laying ~ вертолет-кабелеукладчик
cargo ~ грузовой вертолет
carrier-based ~ палубный вертолет
CAS attack ~ ударный вертолет непосредственной авиационной поддержки
casualty ~ санитарный вертолет
combat ~ боевой вертолет
combat EW and intelligence ~ вертолет разведки и РЭБ
combat support ~ (многоцелевой) вертолет боевого обеспечения
combined [compound] ~ винтокрыл
communications ~ связной вертолет
countermeasures ~ вертолет РЭП
crane ~ вертолет-кран
deck-pad ~ палубный вертолет
designator ~ вертолет целеуказания
drone ~ беспилотный (телеуправляемый) вертолет
drone antisubmarine ~ беспилотный ПЛ вертолет
ECM ~ вертолет РЭП
escort ~ вертолет сопровождения
EW ~ вертолет РЭБ
extraction ~ вертолет для вывоза десанта (*с территории, занятой противником*)
fighter ~ вертолет-истребитель
fire adjustment ~ вертолет корректирования артиллерийского огня, вертолет-корректировщик
fire-fighting ~ пожарный вертолет

helicopter

fire-support ~ вертолет огневой поддержки
first-line utility ~ вертолет общего назначения для действий в передовом районе
flame-throwing attack ~ огнеметный ударный вертолет
frigate-carried ASW ~ ПЛ вертолет, базирующийся на фрегат
gunship ~ боевой вертолет
heavy duty [lift] ~ тяжелый транспортный вертолет
hunter-killer ~ поисково-ударный ПЛ вертолет
launch ~ вертолет-ракетоносец
liaison ~ вертолет связи взаимодействия
liaison/reconnaissance ~ вертолет связи и разведки
lift ~ транспортный вертолет
light ~ легкий вертолет
logistics support ~ транспортный вертолет тылового обеспечения
loudspeaker ~ вертолет со звуковещательной станцией
low-altitude manned penetration system ~ вертолет для прорыва ПВО на малых высотах
medical evacuation ~ санитарный вертолет
medium lift ~ средний транспортный вертолет
midair recovery [retrieval] system ~ вертолет для спасения спускающихся космических объектов
military ~ военный вертолет
mine-countermeasures ~ вертолет-тральщик
mine-detecting ~ минно-поисковый вертолет
mine-laying [mine-scattering] ~ вертолет — постановщик минных заграждений
mine-sweeping ~ вертолет-тральщик
missile-armed [missile-firing] ~ вертолет с ракетным вооружением
mock-up ~ макет вертолета
naval ~ вертолет ВМС
night-capable ~ ночной вертолет
night-capable battlefield ~ ночной тактический вертолет
non-armed ~ невооруженный вертолет
observation ~ разведывательный вертолет, вертолет наблюдения
optical countermeasures ~ вертолет

helicopter

для противодействия оптическим средствам
patrol (ling) ~ патрульный вертолет
photoreconnaissance ~ вертолет аэрофоторазведки
popup ~ вертолет, действующий на предельно малой высоте с выходом на цель после горки [из-за укрытия]
quiet-rotors reconnaissance ~ разведывательный вертолет с малозумными винтами
radar ~ вертолет РЛ разведки
radar picket ~ вертолет РЛ дозора
radar warning and jamming ~ вертолет РЛ обнаружения и РЭП
radioactive contamination survey ~ вертолет для разведки районов радиоактивного заражения
radio relay ~ вертолет-радиоретранслятор
rapid mining ~ вертолет для быстрой постановки минных заграждений
reconnaissance ~ разведывательный вертолет
recovery ~ вертолет для эвакуации вооружения и техники
refueling ~ вертолет-заправщик
remotely piloted ~ телеуправляемый вертолет
rescue-recovery ~ вертолет для спасения спускающихся космических объектов
resupply ~ транспортный вертолет
reversed velocity rotor ~ вертолет с несущим винтом с обратным обтеканием
scout ~ разведывательный вертолет
search and rescue ~ поисково-спасательный вертолет
ship-based [shipboard] ~ корабельный [палубный] вертолет
short-range transport ~ транспортный вертолет малой дальности
short wing ~ винтокрыл
specialized gunship ~ специальный боевой вертолет
spotter ~ вертолет корректирования артиллерийского огня, вертолет-корректировщик
spotter-director ~ вертолет корректирования артиллерийского огня и наведения ТА
standoff target acquisition ~ вертолет разведки наземных целей, действующий вне зоны поражения ПВО
strike ~ ударный вертолет; вертолет-штурмовик

helicopter

stub wing ~ винтокрыл
support ~ вертолет поддержки; вертолет тылового обеспечения
tactical ~ тактический вертолет
tactical utility ~ тактический вертолет общего назначения
tank-killing attack ~ ПТ вертолет-штурмовик
target designation [designator] ~ вертолет целеуказания
targeting ~ вертолет разведки (наземных) целей
torpedo-carrying ~ вертолет-торпедоносец
transport ~ транспортный вертолет
troop lift ~ транспортно-десантный вертолет
unmanned miniature ~ телепilotируемый малогабаритный вертолет
utility ~ вертолет вспомогательного [общего] назначения
versatile ~ многоцелевой вертолет
very heavy lift ~ транспортный вертолет сверхбольшой грузоподъемности
helicopter-borne перевозимый [транспортируемый] на вертолетах; аэромобильный
helicopter-inserted десантированный вертолетами
helicopter-landed высаживаемый с вертолетов
helicopterman вертолетчик
helicopter-mobile перевозимый [транспортируемый] на вертолетах; аэромобильный
helicopter-mounted установленный на вертолетах
helicopter-transportable перевозимый [транспортируемый] на вертолетах; аэромобильный
helio разг вертолет
helilift переброска [транспортировка] на вертолетах
heliport, helipad вертолетная площадка
airfield ~ вертолетная площадка
instant ~ быстрооснащаемая сборно-разборная вертолетная площадка
heliteam посадочная группа вертолетного десанта
helitroops аэромобильные войска
helmet шлем, каска; **off** ~s! снять каски! (*команда*); **on** ~s! надеть каски (*команда*)
ballistic ~ шлем-каска
combat vehicle crewman (communications) ~ шлемофон танкиста

helmet

gun crew ~ шлем для орудийных номеров (*расчета*)
scarlet ~s разг «алые каски», подразделения боевых пловцов ВМС
helo разг вертолет
helocasting прыжки в воду без парашюта с малой высоты
helper младший специалист [техник]; помощник
hem in разг окружать; блокировать
herbicide гербицид
contact ~ гербицид контактного действия
general effect ~ гербицид сплошного действия
military ~ гербицид боевого назначения
selective effect ~ гербицид избирательного действия
soil ~ почвенный гербицид
systematic ~ гербицид сплошного действия
heroism:
combat ~ боевая доблесть
herringbone порядок расположения машин вне дороги «елочкой» (*при остановах*)
hexachlorethane гексахлорэтан (*было-образующее вещество*)
hexal гексал (*BB*)
hexamethylenetetramine гексаметилен-тетрамин (*BB*)
hexamine гексамин (*BB*)
hexanit гексанит (*BB*)
hexanitrocellulose гексанитроцеллюлоза (*BB*)
hexite гексит (*BB*)
hexogen гексоген, циклонит (*BB*)
recrystallized ~ перекристаллизованный гексоген
hexolite гексолит (*BB*)
hexone гексон (*BB*)
hexoplast гексопласт (*BB*)
hexotol(uene) гексотол (*BB*)
H-explosive BB типа «Эйч» (*этилен динитрамин*)
H-hour час «Ч», время начала атаки переднего края обороны противника; время выброски [высадки] воздушного [морского] десанта; время начала операции
hide скрытное расположение; закрытая позиция
field ~ полевая укрытая стоянка (*ЛА*); закрытая позиция
forest ~ лесная закрытая ВПП [площадка]

hide

- hulldown** ~ позиция, обеспечивающая укрытие корпуса (*танка*)
turret down ~ позиция, обеспечивающая укрытие башни (*танка*)
hideout скрытое расположение; убежище; укрытие
high and dry «нахожусь на заданной высоте; оружие на предохранителе» (*доклад летчика*)
high-diver высотная ракета для атаки цели с пикирования
high-flier *Бр разг* перспективный офицер (*окончивший штабной колледж*)
highway автомобильная дорога; автострада, магистраль; дорога общего пользования
defense ~ военно-автомобильная дорога
frontage ~ рокадная дорога
military ~ военно-автомобильная дорога
hijacker «хайджекер», угонщик (*транспортного средства*)
hijack(ing) (вооруженный) захват и угон транспортного средства (*напр. самолета*); перехват и направление в свою часть автотранспорта со снабженческими грузами (*следующего с другим назначением*)
hike *разг* марш в пешем строю; временное присвоение (очередного) воинского звания; повышение служебной категории; повышение денежного содержания; передвигаться в пешем порядке
grade ~ присвоение очередного воинского звания
pay ~ новышение денежного содержания
hill высота, холм; гора
unnumbered ~ безымянная высота
HIND *ав* «в задней полусфере» (*команда для перехвата*)
hinterland тыл страны, глубокий тыл
hip-pack снаряжение, носимое на поясе
hipshoot стрелять с упором (автомата) в бедро; *разг* вести огонь с неполной подготовкой данных
histogram сводная таблица данных о цели
history история; учет; документированная информация; отчетный график [диаграмма]
aircraft radar track ~ документированная РЛ информация о курсе воздушной цели (*в памяти ЭВМ*)
combat ~ боевой послужной список

history

- military** ~ военная история (*учебная дисциплина*)
personal ~ автобиография
radiation ~ учет доз радиации
target track ~ учет информации о курсах целей (*в памяти ЭВМ*)
track ~ сводные данные [информация] о цели
hit попадание; удар; наносить удар; поражать; попадать в цель; **absorb a** ~ выдерживать попадание; **assess a** ~ оценивать попадание; **claim a** ~ докладывать о попадании; **obtain a** ~ получать попадание; поражать цель; **receive a** ~ получать попадание; **register a** ~ наблюдать попадание; получать попадание; **score a** ~ поражать цель; **secure a** ~ добиваться попадания; **suffer [sustain, take] a** ~ получать попадание; **withstand a** ~ выдерживать попадание; ~ **from the flank** фланговый удар, удар во фланг
bow-on ~ попадание в лобовую часть (*танка*)
direct ~ прямое попадание
first burst ~ поражение (цели) первой очередью
first-round [first-shot] ~ поражение (цели) с первого выстрела [снаряда]
glancing ~ рикошетирующее попадание
long ~ перелет
minor ~ попадание с незначительным поражающим действием
short ~ недолет
square ~ прямое попадание
straight angle ~ попадание под прямым углом к вертикали
target ~ попадание в цель
tilting ~ попадание при большом угле встречи
zero ~ промах
hoax введение противника в заблуждение; обман
hold *ркт* задержка (*в регламентных работах по подготовке и пуску*); мор трюм; держать(ся), удерживать(ся); оборонять; сковывать; находиться в указанном районе; **get ~ (of)** захватывать (*что-л.*), овладевать (*чем-л.*); **increase one's** ~ закрепляться (*на позиции*); **place on** ~ задерживать пуск; **win ~ (of)** захватывать (*что-л.*), овладевать (*чем-л.*); ~ **defensively** удерживать оборонитель-

hold

ные позиции; находиться в обороне, обороняться; ~ **fast** [firm] стойко обороняться; ~ **one's own** оказывать упорное сопротивление; не сдаваться; ~ **out** выдерживать, выстоять, продержаться; выделять (часть, подразделение) в резерв

command ~ задержка пуска по команде

countdown ~ задержка в предпусковых операциях

heading ~ *ркт* стабилизация по азимуту [направлению]

hot ~ задержка пуска (без прекращения подачи топлива)

holddown предстартовая выдержка ракеты; ведение радиопередачи (для пеленгации)

holdees ЛС [корабли, ЛА], временно находящийся в гарнизоне [на базе, в порту, на аэродроме]

holder обойма

decoration ~ кавалер ордена

holding оборона; обороняемая позиция, занимаемая территория; запас (материальных средств); склад, хранилище; плавное нажатие на спусковой крючок; накопленная информация; наличие количества (вооружения); «остаюсь в районе, ожидаю дальнейших указаний» (код); **expand** а ~ расширять занятый участок [пладарм]

intelligence ~s имеющиеся на учете разведывательные данные

intermediate ~ запас, содержащийся в промежуточном эшелоне

missile ~ общее число ракет

national weapons ~ национальные запасы вооружения

reserve ~ резервный запас, резерв

tank ~ общее число танков, танковый парк

holdoff вынос точки прицеливания, упреждение

holdout: stage а ~ оказывать сопротивление из последних сил

holdup задержка, остановка (в движении)

hole пробоина; брешь; разг убежище; щель; окоп; шахта (ШПУ); **drill** а ~ **in** а **tank** пробивать броню танка **fighting** ~ (одиночный) окоп, стрелковая ячейка

holiday разг свободное от занятий время; пропущенный [несфотографированный] участок (напр. местности)

holiday

training ~ предоставление освобождения от учебы (поощрение)

holocamera голографическая камера **reconnaissance** [surveillance] ~ разведывательная голографическая камера

holocaust всеобщее уничтожение

nuclear ~ всеобщее уничтожение в ядерной войне, ядерная катастрофа

hologram голограмма

scene ~ *ркт* голографическая эталонная программа полета к цели

target ~ голограмма цели

holography:

military ~ голография [голографирование] в военном деле

moving target ~ голографирование движущихся целей

projectile ~ голографирование полета снаряда [пули]

holster кобура

holtex холтекс (BB)

home метрополия; *ркт* наводить(ся) (на цель); **hit** ~ попадать в цель,

score ~ **an attack** атаковать цель с прямым попаданием; ~ **in on a target** самонаводиться на цель **record** ~ местонахождение на момент заполнения документа

homer *ркт* головка самонаведения, ГСН; самонаводящаяся ракета

homing *ркт* самонаведение; система самонаведения; ав привод (на посадку); самонаводящийся

acoustic ~ самонаведение по акустическому излучению цели, акустическое самонаведение

active ~ активное самонаведение

air frame heat ~ самонаведение на тепловое излучение планера (ЛА)

anti-radiation ~ самонаведение на источник электромагнитного излучения

coded wave length laser ~ лазерное самонаведение по кодированной длине волн

collision course ~ самонаведение в упрежденную точку; самонаведение на встречнопересекающихся курсах **command** and **semiactive** ~ комбинированное командное наведение с полупассивным самонаведением (на конечном участке траектории)

constant bearing ~ самонаведение по методу параллельного сближения **continuous wave** ~ самонаведение на источник непрерывного излучения

homing

contrast ~ самонаведение по контрасту цели

correlation ~ корреляционное [обзорно-сравнительное] самонаведение

curve-of-pursuit ~ самонаведение методом [по кривой] погони

deviated pursuit ~ самонаведение по кривой погони с углом упреждения

Doppler ~ доплеровское самонаведение, самонаведение по сигналам доплеровской РЛС

double channel IR ~ ИК самонаведение по двум каналам

dual ~ (комбинированное) самонаведение двумя методами

electromagnetic ~ самонаведение на источник электромагнитного излучения

endoatmospheric ~ самонаведение после входа (МБР) в атмосферу

EO ~ ОЗ самонаведение

exhaust fumes ~ самонаведение по реактивной струе (*цели*)

exoatmospheric ~ самонаведение до входа (МБР) в атмосферу

final ~ самонаведение на конечном участке траектории

fixed(-angle) lead ~ самонаведение с постоянным углом упреждения

fully-active ~ активное самонаведение на всей траектории полета

head-on ~ самонаведение на встречном курсе

heat ~ самонаведение по тепловому излучению (*цели*)

holographic ~ голографическое самонаведение

image seeking ~ тепловизионное самонаведение

interferometer ~ интерферометрическое [моноимпульсное] самонаведение

IR ~ ИК самонаведение

IR/radar ~ (комбинированное) ИК и РЛ самонаведение

jamming ~ самонаведение на источник [станцию] (радио)помех

laser ~ лазерное самонаведение

laser active ~ активное лазерное самонаведение

laser-assisted semiactive ~ полуактивное лазерное самонаведение (*на конечном участке траектории*)

laser semiactive ~ полуактивное лазерное самонаведение

lead(-angle) ~ самонаведение с уг-

лом упреждения (*по спрямленной кривой погони*)

homing

light ~ самонаведение по световому излучению (*цели*)

long range ~ дальнее самонаведение

look-down ~ самонаведение при излучении ГСН в нижнюю полусферу

look-forward ~ самонаведение при излучении ГСН в переднюю полусферу

mid-course ~ самонаведение на маршевом [среднем] участке траектории

monopulse ~ моноимпульсное [интерферометрическое] самонаведение

nonradiating ~ пассивное самонаведение

optical ~ оптическое самонаведение, самонаведение по световому излучению (*цели*)

passive ~ пассивное самонаведение

precision ~ высокоточное самонаведение

predicted-point ~ самонаведение в упрежденную точку

proportional navigation-type ~ самонаведение по методу пропорционального сближения

pursuit(-course) ~ самонаведение методом [по кривой] погони

radar ~ РЛ самонаведение

radiation ~ самонаведение на источник излучения

radio ~ самонаведение по радиоизлучению (*цели*)

radiometric ~ радиометрическое самонаведение

radiometric area correlation ~ самонаведение с помощью радиометрической [площадной] корреляционной системы

scene-matching area correlation ~ (корреляционное) самонаведение с помощью системы сравнения программного [эталонного] и реального

РЛ отображения местности

semiactive ~ полуактивное самонаведение

snap-down ~ самонаведение при стрельбе в нижнюю полусферу (*ЛА*)

snap-up ~ самонаведение при стрельбе в верхнюю полусферу (*ЛА*)

sound ~ самонаведение по акустическому излучению (*цели*), акустическое самонаведение

star [stellar] tracking ~ астронавигационное самонаведение

homing

tail-chase ~ самонаведение при стрельбе вдогон

target ~ самонаведение на цель

terminal ~ самонаведение на конечном участке траектории

TV ~ ТВ самонаведение

visual ~ самонаведение по световому излучению (*цели*)

weapon ~ самонаведение средств поражения (*ракет, снарядов*)

zero lead ~ самонаведение по кривой погони без упреждения [с нулевым углом упреждения]

homing-in наведение на цель

homolog(ue) гомолог (*ОВ*)

honorary:

military ~ военная стипендия (*для обучающихся в системе вневузовской подготовки*)

honoree лицо, которому отдаются воинские почести

honorifices почетные наименования (*части, соединения*)

honors почести; награды; ~ **to the**

nation церемония подъема флага

battle ~ боевое отличие; боевые почести; боевые награды

full ~ полные почести (*при погребении*)

military ~ воинские почести

routine ~ установленные уставом почести

simple ~ неполные почести (*при погребении*)

war ~ воинские почести

hooch(y) *разг* блиндаж; строение; здание; дом

hood капот (*машины*); *арт* головка панорамы

hook излучина; гак; крюк; якорь; (сержантская) нашивка; *разг* удар; нанести удар; «переключение на режим автоматического сопровождения» (*код*)

hook-up подвеска грузов к вертолету; на крюк! (*команда для зацепления троса вытяжного парашюта*)

hop-off *разг* атака, начало атаки; бросок в атаку; взлет; начинать атаку; идти в атаку; взлетать

hop-over *разг* атака

hopper магазин (*оружия*); контейнер **chaff** ~ контейнер с дипольными отражателями

feed ~ магазин оружия

hopping *разг* передвижение перекатами; перелет; смена данных для стрельбы

frequency ~ скачкообразная перестройка частоты, перескок частоты

horn *разг* телефон; телефонная трубка

horse:

dead ~ *жарг* (денежный) аванс (*военнослужащему*)

horsefly «передовой авиационный наводчик» (*код*)

horsepower/ton энерговооруженность (*напр. танка*)

hose шланг

explosive ~ удлиненный подрывной заряд

riot control fire ~ пожарный брандспойт для полицейских действий по подавлению массовых выступлений

hosp *разг* госпиталь

hospital госпиталь; *жарг* тюрьма; **accommodate a** ~ размещать госпиталь; **disestablish a** ~ свертывать госпиталь; расформировывать госпиталь; **establish a** ~ развертывать госпиталь

air evacuation ~ авиационный эвакуационный госпиталь

base ~ базовый госпиталь

clearing ~ эвакуационный госпиталь, ЭГ

collecting ~ сортировочный госпиталь

combat support ~ полевой госпиталь

convalescent ~ госпиталь для выздоравливающих

emergency portable ~ подвижной госпиталь

enroute ~ транзитный [промежуточный] (эвакуационный) госпиталь

field ~ полевой госпиталь

fixed ~ стационарный госпиталь

general ~ общий стационарный [многопрофильный] госпиталь

holding ~ стационарный госпиталь

medical evacuation ~ эвакуационный госпиталь, ЭГ

military ~ военный госпиталь

mobile ~ подвижной госпиталь

mobile army surgical ~ подвижной армейский хирургический госпиталь

mobile modular field ~ подвижной полевой госпиталь модульной конструкции

releasing ~ госпиталь выписки (*военнослужащего*)

semimobile evacuation ~ полустационарный эвакуационный госпиталь

hospital

station ~ гарнизонный госпиталь

surgical ~ хирургический госпиталь

tactical ~ полевой госпиталь

transit evacuation ~ транзитный эвакуационный госпиталь

hospitalization госпитализация, госпитальное лечение

definitive ~ окончательный этап госпитализации

hospitalize госпитализировать, помещать в госпиталь

host старший начальник (на строевой церемонии); организм хозяина; размещать на своей территории; ~

foreign troops размещать на своей территории иностранные войска

hostage заложник

nuclear ~ публ «ядерный заложник» (страна, в которой намечено размещение ЯО)

hostel общежитие

leave ~ казарма для отпускников

married families ~ общежитие для семей (военнослужащих), семейное общежитие

hostile вражеский; противника

hostilities боевые [военные] действия;

terminate ~ прекращать боевые действия

active ~ активные боевые действия (противника)

actual ~ реальные [настоящие] боевые действия

air ~ боевые действия авиации; боевые действия в воздухе

early ~ боевые действия начального периода войны

land ~ боевые действия на суше; боевые действия СВ

long-range ~ боевые действия на большой глубине [дальностях]

naval ~ боевые действия ВМС; боевые действия на море

nuclear ~ боевые действия с применением ЯО

open ~ открытые боевые действия

hot разг опасный; высокорadioактивный; занятый противником; находящийся под воздействием противника

hotbed очаг

military tension ~ очаг военной напряженности

war ~ очаг войны

hour час; время; мероприятия

activities ~ время для самостоятельной подготовки и личных занятий (курсанта)

hour

aircraft flying ~s налет часов, время налета (ЛА)

contact ~ занятие инструктора непосредственно с обучаемыми (при вневойсковом обучении)

duty ~s служебное время

man duty ~s время на исполнение служебных обязанностей (в человеко-часах)

military contact ~s часы [время], отводимые на военное обучение (в гражданских учебных заведениях)

office ~s совещание, проводимое командиром [начальником]; приемные часы командира [начальника]; офицерское собрание (для награждений, разбора дисциплинарных проступков)

operational ~ эксплуатационный час; летный час

visitation ~s часы посещения (части, учреждения)

zero ~ час «Ч», время начала атаки переднего края обороны противника; время выброски [высадки] воздушного [морского] десанта; время начала операции; критический [переломный] момент

house дом; пункт; мор рубка, отсек; размещать; помещать; обеспечивать квартирами

clearing ~ подпольный пункт сбора и обработки донесений (агентов разведки)

control ~ кабина [пост] управления; вышка управления (на полигоне, стрельбище)

exchange guest ~ гостиница для военнослужащих

gate ~ контрольно-пропускной пункт, КПП; проходная

gun ~ орудийная установка, лафет

missile ~ ракетный отсек

housekeepers жарг административная группа (разведывательного учреждения)

housing квартирное обеспечение; размещение; установка; помещение; жилищный фонд; кожух

dependent ~ квартирное обеспечение семейных военнослужащих

economy ~ обеспечение квартирами, снимаемыми у частных лиц (на льготных условиях)

housing

family ~ расквартирование семейных военнослужащих

guest ~ гостиничное размещение (временно находящихся на территории части)

leased ~ частные квартиры, сдаваемые в наем части (для военнослужащих)

nongovernment family ~ частные квартиры, снимаемые семейными военнослужащими

off-base ~ размещение семейных военнослужащих в квартирах вне базы

off-post ~ размещение семейных военнослужащих в квартирах вне военного городка

off-post rental ~ квартирное обеспечение семейных военнослужащих за счет частного найма жилой площади

on-post ~ гарнизонный казарменно-квартирный фонд; расквартирование семейных военнослужащих в военных городках

service ~ размещение семейных военнослужащих в казенных квартирах

silo-retractable radar ~ установка РЛС в ШПУ

troop ~ расквартирование войск; жилищное строительство в войсках

hover парить, зависать, находиться в режиме висения (*о вертолете*); двигаться на воздушной подушке

hoverborne на воздушной подушке

hovercraft аппарат на воздушной подушке, АВП; катер [корабль] на воздушной подушке, КВП

assault-landing ~ десантно-высадочное средство на воздушной подушке; десантный КВП

coastal defense ~ патрульный КВП береговой охраны

counterinsurgency ~ АВП для боевых действий против повстанческих сил

fast patrol ~ быстроходный патрульный КВП

fisheries protection ~ КВП для защиты районов рыболовства

flat-decked missile platform ~ ракетный АВП с плоской палубой

logistic support ~ АВП для тылового обеспечения

mine countermeasures ~ минный

тральщик на воздушной подушке

hovercraft

patrol ~ патрульный КВП

sidewall ~ скеровый КВП

surveillance ~ разведывательный КВП для наблюдения

weapon-carrier ~ вооруженный КВП

hovering висение, зависание (*вертолета*); режим висения [зависания];

~ in [out of] ground effect зависание (вертолета) в зоне [вне зоны] аэродинамического эффекта земли

howitzer гаубица

extended-range ~ гаубица с повышенной дальностью стрельбы

field ~ полевая гаубица

landing vehicle ~ tracked десантный самоходная гаубица на гусеничном ходу

light pack ~ легкая выючная гаубица

long-tube ~ длинноствольная гаубица

mountain ~ горная гаубица

neutron warhead projectile firing ~ гаубица для стрельбы снарядами с нейтронной БЧ

nuclear ~ гаубица для стрельбы ядерными боеприпасами

out-of-battery fire ~ гаубица с выкатом ствола

pack ~ выючная гаубица

howitzer-gun гаубица-пушка

how me св разг «как вы меня слышите?»

howser автотопливозаправщик

airfield delivery ~ аэродромный автотопливозаправщик

how-to разг порядок [метод] действий; указания о порядке [методе] действия

hoxonit гоксонит (БВ)

hugging выдерживание небольшого удаления [высоты]

contour ~ полет с огибанием рельефа местности

friendly bursts ~ продвижение вслед за разрывами снарядов поддерживающей артиллерии

hull корпус (корабля, танка); пробивать корпус (*корабля, танка*)

displacement-type vehicle ~ водоизмещающий корпус (*амфибии*)

hull-down с корпусом (БМ) в укрытии

hull-out с корпусом (БМ) вне укрытия
hump разг большое число офицеров одного звания; задержка присвоения очередного воинского звания; *ав гор-*

ка; марш в пешем порядке с полной выкладкой

hump

age ~ отсутствие вакансий, возрастная задержка с присвоением очередного воинского звания (*в связи с наличием избыточного числа офицеров одного возраста*)

hundred-pounder Бр 152-мм пушка

hunter поисковый ЛА [корабль]

jammer ~ пеленгатор передатчиков помех

mine ~ см. **minehunter**

spy ~ контрразведчик

submarine ~ ПЛ корабль; ПЛ самолет [вертолет]

talent ~ *жарг* вербовщик агентов (*разведки*)

tank ~ танк — истребитель танков; солдат команды [группы] истребителей танков

hunter-killer средство [оружие] поиска и уничтожения противника; ПЛ корабль; противолодочный, ПЛ; поисково-ударный

hunting поиск, просматривание; облучение; рыскание; колебание (*скорости, частоты*); отыскание (*повреждения*)

mine ~ поиск и нейтрализация мин

hutting возведение полевых жилых и административно-хозяйственных построек (*барачного типа*)

II-warhead БЧ с водородным зарядом

hydro(foil) подводное крыло, ПК; корабль на подводных крыльях, КПК

amphibious assault ~ (амфибийный) десантный КПК

antiship missile ~ КПК — носитель ПКР

hydro(foil)

antisubmarine ~ противолодочный КПК

coastal patrol missile ~ сторожевой ракетный КПК (береговой охраны)

coastal surveillance ~ сторожевой КПК (береговой охраны)

escort ~ сторожевой КПК

guided missile ~ ракетный КПК

missile-gun ~ ракетно-артиллерийский КПК

patrol ~ патрульный [сторожевой] КПК

patrol gunboat ~ патрульный [сторожевой] артиллерийский КПК

surf ~ десантно-высадочное средство на воздушной подушке

Hydrographer of the Navy Бр начальник гидрографического управления ВМС

hydrojet водометный движитель

hydrolocation гидролокация

hydrolocator гидролокатор

hydrooptics гидрооптика

hydrophone гидрофон; шумопеленгатор

bottom ~ донный гидрофон

hygiene:

environmental ~ специальные санитарные профилактические мероприятия (*с учетом условий окружающей среды*)

field ~ полевая гигиена

military ~ военная гигиена

hypermobility сверхвысокая мобильность

hypersonic гиперзвуковой

hypocenter эпицентр (*подземного ЯВ*)

I

I-day день начала операции [войны]

idea замысел; концепция; тема

general exercise ~ общий замысел учения

special ~ частная обстановка (*учебной задачи*)

ideation разработка отдельных замыслов [проектов]

identifiable легко различимый; опознаваемый

identification опознавание; идентификация; знак различия; установление личности; дешифрирование; отличи-

тельные признаки, характерные особенности (*цели, объекта*); обозначение для опознавания

active friend or foe ~ активное (РЛ) опознавание «свой — чужой»

aerial ~ опознавание воздушных целей

airborne vehicle ~ опознавание воздушной цели

aircraft ~ опознавание ЛА

air photo ~ дешифрирование аэрофотоснимков

identification

air-to-air ~ опознавание воздушных целей с ЛА

air-to-ground ~ опознавание наземных целей с ЛА

air-to-ground laser tank ~ опознавание танков с ЛА с помощью лазерных приборов

air-to-underwater ~ опознавание подводных целей с ЛА

ammunition ~ определение вида и назначения боеприпасов

armored vehicle ~ опознавание БМ

automatic initiation ~ опознавание с переходом на автоматический режим при обнаружении объекта

battlefield tank ~ опознавание танков на поле боя

combat leader ~ знак отличия боевого командира

contact ~ визуальное опознавание

cooperative friend-or-foe ~ активное (РЛ) опознавание «свой — чужой»

cryptographic ~ криптографическое опознавание

dynamic characteristics (target) ~ опознавание (целей ПКО) по динамическим характеристикам

early ~ дальнейшее опознавание, опознавание с большим упреждением по времени

emission [emitters] ~ опознавание источников излучения [эмиттеров]

enemy units ~ установление нумерации [названия] частей противника

EO ~ опознавание с помощью ОЭ средств

fragment ~ изучение осколков снарядов

friendly position ~ обозначение своих позиций

friendly position ~ **by radar beacons** обозначение своих позиций с помощью РЛ маяков

friendly position ~ **by strobe lights** обозначение своих позиций с помощью световых указателей с узким лучом

friendly position ~ **by vehicle headlights** обозначение своих позиций с помощью фар машин

friend-or-foe ~ (РЛ) опознавание «свой — чужой»

friend-or-foe personal ~ индивидуальное (РЛ) опознавание «свой — чужой»

gas ~ распознавание ОБ

identification

General Staff ~ опознавательный знак офицера штаба (*общей части*)

ground-to-air ~ опознавание воздушных целей с земли

ground-to-ground ~ опознавание наземных целей с земли

ICBM warhead ~ распознавание ГЧ МБР

imaging IR ~ тепловизионное опознавание

interrogator-responder aircraft ~ РЛ опознавание ЛА с помощью системы запросчика и ответчика

laminar wake characteristics ~ опознавание (целей ПКО) по ламинарному следу

laser target ~ опознавание цели с помощью лазерного устройства

message ~ *св* отождествление сообщений

new ~ *s* новые установленные части [соединения] противника

night light ~ световое опознавание в ночных условиях

noncooperative [passive] friend-or-foe ~ пассивное (РЛ) опознавание «свой — чужой»

plasma wake velocity rate ~ опознавание (целей ПКО) по составляющим скорости плазменного следа

positive target ~ достоверное опознавание цели

radar ~ РЛ опознавание

recognition ~ опознавание своих войск

reflection and radiation characteristics ~ опознавание (целей ПКО) по характеристикам отражения и излучения энергии

satellite ~ опознавание спутников

scene ~ *ркт* распознавание (РЛ) изображения местности (*в кодовом программном отображении*)

signal ~ опознавание сигналов (*источников излучения*)

signature ~ опознавание сигнатур (*целей*)

space ~ опознавание космических целей с земли

special ~ специальное установление личности (*агента секретной службы*)

spoof ~ ложные сигналы опознавания (*цели*)

square ~ *топ* координаты квадрата (*координатной сетки*)

standoff target ~ опознавание цели

за пределами зоны поражения ПВО
identification

tank ~ опознавание танков

target ~ опознавание цели; установление характера обнаруженного объекта

terminal target ~ опознавание цели на конечном участке траектории

threat ~ определение характера угрозы [средств поражения противника]

turbulent wake characteristics ~ опознавание (целей ПКО) по турбулентному следу

unit ~ установление нумерации [названия] частей (*противника*); войсковое товарищество; корпоративный дух

visual ~ визуальное опознавание

weapon and payload ~ распознавание используемого вида оружия (*при нанесении удара*); селекция ГЧ (МБР) и средств обеспечения прорыва ПРО

identifier индекс; анализатор; сигнализатор; кодовое обозначение, код; условное обозначение; указатель

additional skill ~ индекс класса дополнительной специальной подготовки [квалификации]

circuit ~ кодовое обозначение [код] канала связи

gas ~ газосигнализатор

high-speed biological agent ~ скоростной анализатор ББС

laser gas ~ лазерный (фотоакустический) газосигнализатор

speciality skill ~ индекс класса специальной подготовки [квалификации]

unit movement ~ кодированное обозначение перевозки части

identify опознавать; устанавливать личность

identity принадлежность; класс и тип (*кораблей*); вид и партия (*боеприпасов*)

HQ ~ принадлежность штаба

threat [track] ~ (государственная) принадлежность цели

idiosyncrasy:

radio operator's ~ особенности почерка радиста

idler ленивец, направляющее колесо (*гусеницы*); натяжное колесо (*гусеницы*)

ignite воспламенять(ся); зажигать(ся)

igniter воспламенитель; воспламеняющий заряд; запал; пороховой усилитель, петарда

air-activated ~ запал, срабатывающий от воздействия воздуха

cartridge ~ пиротехнический воспламенитель

friction ~ терочный воспламенитель

fuze ~ воспламенитель огнепроводного шнура

grain ~ воспламенитель заряда (*РДТТ*)

laser ~ лазерный запал

lever-actuated ~ рычажный воспламенитель

magnetic ~ магнитный воспламенитель

mechanical ~ механический воспламенитель

ignition воспламенение; зажигание; иницирование

advanced primer ~ опережающее иницирование

incendiary-type ~ пиропатронное зажигание (*огнесмеси*)

illuminant осветительное средство

illumination освещение; облучение; подсвет(ка); ~ **by bouncing searchlights off cloud cover** освещение прожекторным светом, отраженным от облачного покрова; ~ **by diffusion** освещение рассеянным светом; ~ **by reflection** освещение отраженным светом

active ~ активное освещение

area ~ освещение района

battlefield ~ освещение поля боя

boresight ~ облучение [подсветка] цели по линии прицеливания

boundary ~ освещение с целью обозначения разграничительных линий (*в наступлении*)

continuous ~ непрерывное освещение; сопроводительное освещение

cooperating aircraft-assisted ~ подсветка цели с помощью взаимодействующего ЛА

counteroptical seeker pulse xenon light ~ облучение оптических ГСН импульсными ксеноновыми лампами

covert ~ (визуально)невидимое облучение (*напр. ИК*)

cross ~ перекрестное облучение

direct ~ прямое освещение (*поля боя*)

flash [flicker] ~ кратковременное

освещение цели (вспышками); импульсное освещение

illumination

full-beam spread searchlight ~ освещение расширенным лучом прожектора

general purpose battlefield ~ общее освещение поля боя

indirect ~ не прямое [косвенное] освещение (поля боя)

intermediate area ~ освещение в промежуточной полосе (зоны досягаемости артиллерии)

intermittent ~ освещение с интервалами

IR ~ ИК облучение

laser ~ лазерное облучение

laser designator ~ подсветка цели лазерным целеуказателем

multiple ~ освещение несколькими видами осветительных средств

night driving ~ освещение для ночного вождения (машин)

nonvisible [nonvisual] ~ оптически ненаблюдаемое освещение, освещение невидимым светом

on-call night ~ применение осветительных средств по вызову

pencil-beam ~ освещение узким лучом

pinpoint ~ точное освещение отдельного объекта

point ~ освещение отдельного объекта

pulse-coded target ~ (лазерная) подсветка цели кодированным импульсным излучением

radar ~ РЛ облучение

RPV-assisted target ~ подсветка цели с помощью ТПЛА

standoff target ~ (дальняя) подсветка цели при нахождении вне досягаемости активных средств ПВО

target ~ подсветка цели

terminal ~ подсветка цели на конечном участке траектории

terrain ~ освещение [подсветка] местности

time-shared ~ освещение светящей АБ с интервалом сбрасывания

UV ~ УФ освещение

white light ~ освещение видимым светом

illuminator осветительное средство, осветитель; прибор [станция] облучения [подсветки], облучатель

airborne laser ~ воздушная лазерная станция подсветки (цели)

illuminator

cooperating ~ взаимодействующая с данным ЛА станция подсветки (цели)

counter-laser ~ станция противодействия лазерным приборам подсветки

electronic ~ РЛС облучения [подсветки]

holographic ~ голографический осветитель

IR ~ ИК источник подсветки (цели)

IR laser ~ лазерная станция подсветки (цели) в ИК диапазоне

laser ~ лазерная станция подсветки (цели)

laser rangefinder (target) ~ станция подсветки лазерного дальномера

multibeam airborne ~ воздушная многолучевая РЛС облучения [подсветки] (цели)

pyrotechnical ~ пиротехническое осветительное средство

target ~ средство освещения цели; станция облучения [подсветки] цели; ЛА подсветки цели

tracker ~ РЛС облучения и слежения

image изображение; отображение; образ; фотоизображение; изображать; отображать; моделировать

catalog ~ каталожное изображение (цели)

holographic target ~ голографическое изображение (цели)

reference ~ эталонное изображение (местности на маршруте полета к цели)

sensed target area ~ изображение района цели, полученное с помощью бортовых датчиков

imager прибор (ночного) видения; преобразователь изображения, устройство формирования изображения

ground thermal ~ наземный тепловизионный ПНВ

IR [thermal] ~ тепловизионный ПНВ; тепловизионная ГСН

imagery изображение; отображение; изобразительная [видовая] информация; данные видовой разведки

portray ~ отображать информацию в виде фотоснимков

aerial ~ аэрофотоснимки

electro-acoustical ~ электронно-акустическое отображение (цели)

imagery

electromagnetic ~ электромагнитное изображение (*цели*)

heat ~ тепловое отображение (*цели*)

IR ~ ИК фотоснимок [изображение]; изображение на экране тепловизионной системы; ИК видовая информация

overhead ~ видовая информация воздушно-космической разведки

radar ~ изображение объекта на экране индикатора РЛС; РЛ видовая информация

reconnaissance ~ разведывательная изобразительная [видовая] информация

satellite (reconnaissance) ~ видовая информация спутниковой разведки

thermal ~ тепловое отображение (*цели*)

UV ~ УФ отображение (*цели*)

imaging видение; отображение; индикация; визуализация; получение видовой информации

air-to-surface radar ~ РЛ отображение земных объектов (РЛС ЛА)

heat ~ тепловидение

holographic ~ голографирование

night vision [thermal] ~ тепловидение

underwater ~ подводное видение

imbalance отсутствие паритета [баланса, равновесия]; неравенство; *с.м. т.ж.*

asymmetry; redress ~ ликвидировать неравенство; восстанавливать равновесие

destabilizing ~ дестабилизирующее отсутствие равновесия

fatality ~ неравенство потерь в живой силе (*при нанесении ЯУ*)

force ~ неравенство сил (*сторон*)

imitation имитация

combat activity intensification ~ имитация усиления боевой деятельности

deceptive launch ~ имитация пуска ракеты

defense assumption ~ имитация перехода к обороне

dummy installation activities ~ имитация жизнедеятельности ложных объектов

heat radiation ~ имитация теплового излучения

light ~ (маскировочная) световая имитация

noise ~ имитация шума

imitation

radio traffic ~ имитация радиообмена

imitator имитатор

acoustic bubble submarine ~ акустический пузырьковый имитатор ПЛ

conventional charge nuclear detonation ~ устройство (с обычным зарядом ВВ) для имитации ЯВ

foam plastic target ~ маскировочный пенопластовый имитатор объекта

heat radiation ~ имитатор теплового излучения

hydroacoustic target ~ гидроакустический имитатор цели

laser artillery fire ~ лазерный имитатор артиллерийского огня

noise ~ имитатор шума

radar ~ имитатор РЛС

tank fire laser ~ лазерный имитатор стрельбы из танка

target ~ имитатор цели

immediacy срочность; степень срочности [очередности]

operations ~ степень срочности операций

immobile неподвижный; немобильный; стационарный

immobilize делать неподвижным; лишать подвижности; останавливать; сковывать; фиксировать

immune неуязвимый; обладающий иммунитетом; защищенный; устойчивый

immunity неуязвимость; защищенность; иммунитет

ECM ~ помехозащищенность от средств РЭП

fuze ~ помехозащищенность взрывателя

IR ~ помехозащищенность от ИК противодействия

jamming ~ помехозащищенность

nuclear ~ ядерный нейтралитет

radar ~ помехозащищенность РЛС

immunization иммунизация; мероприятия по обеспечению неуязвимости

active ~ активная иммунизация

passive ~ пассивная иммунизация

impact удар; попадание; падение (*ракеты*); столкновение; толчок; воздействие; влияние; *с.м. т.ж.*

hit ~ *short of the target* недолет

ecological [environmental] ~ экологическое воздействие

normal ~ попадание (снаряда) по

нормали (под углом 90° к вертикали)
impact
oblique ~ попадание (снаряда) под косым углом
program ~s ход работ по программам
impact-defonated взрывааемый при ударе, ударный, ударного действия
impair: functionally ~ed временно выведенный из строя (о ЛС)
impetus толчок; стимул; (наступательный) порыв; темп (продвижения); **maintain the** ~ (of the attack) поддерживать [сохранять] темп (наступления)
implement инструмент; орудие; прибор; средство; принадлежность; устройство; инвентарь; приводить в исполнение; обеспечивать необходимыми средствами; снабжать (инструментами)
battle ~ боевое средство
war ~ боевое средство; орудие войны, средство вооруженной борьбы
implementation исполнение; выполнение; применение; использование; реализация (соглашения)
communications ~ использование средств связи
implication:
operational ~s влияние на решение оперативных вопросов
implosion имплозия; взрыв, направленный вовнутрь
importer:
arms ~ страна — импортер оружия
impregnate импрегнировать, пропитывать
impregnation импрегнирование, пропитка
emergency ~ импрегнирование (обмундирования) в войсках с помощью полевых комплектов
smoke-producing ~ импрегнирование (обмундирования) дымовой смесью (для защиты от светового излучения ЯВ)
impregnite активное вещество для импрегнирования обмундирования; импрегнирование, пропитка
antivesicant ~ импрегнирование для защиты от ОВ кожно-нарывного действия
imprisonment арест, заключение под стражу
field ~ арест в полевых условиях

improvement улучшение; усовершенствование
mid-life ~ усовершенствование, проводимое после первой половины срока эксплуатации (военной техники)
position area ~ инженерное оборудование района ОП
improvised подручный; нетабельный; временный
impulse импульс; см. тж. **pulse**
warhead fuze ignition ~ импульс на подрыв БЧ
inability:
 ~ **to continue mission** неспособность к дальнейшему выполнению задачи
inaccuracy низкая меткость; неточность (стрельбы)
inactivate (временно) расформировывать; переводить в резерв (напр. корабль)
inactivation прекращение работы [функционирования]; перевод техники на длительное хранение [в резерв]
inactive состоящий в резерве [запасе]; несформированный; не находящийся в строю; инертный; обезвреженный
inactivity пребывание в резерве [запасе]; затишье (в боевых действиях)
in-built встроенный, вмонтированный; являющийся частью (чего-л.)
incapacitate ОВ, (временно) выводящее из строя; инкапсигант
BZ ~ ОВ «Би-Зет», (временно) выводящее из строя
incapacitate (временно) выводить из строя
incapacitating приводящий к (временной) потере боеспособности; (временно) выводящий из строя
incapacitation (временный) вывод из строя (живой силы)
delayed ~ замедленный вывод из строя
immediate ~ немедленный [мгновенный] вывод из строя
immediate permanent ~ немедленный полный вывод из строя (со смертельным исходом)
immediate temporary [transient] ~ немедленный временный вывод из строя

incapacitation
instantaneous ~ мгновенный вывод из строя
lethal ~ летальное поражение
mild ~ слабое поражение (*временно выводящее из строя*)
temporary ~ временный вывод из строя
incapacitator средство поражения, (временно) выводящее из строя
chemical ~ ОВ, (временно) выводящее из строя
mental ~ ОВ психогенного действия
incarceration арест с содержанием в месте заключения (*в тюрьме, на гауптвахте*)
incendiary зажигательное вещество, ЗВ; зажигательный
electron ~ термитно-магнелиевая зажигательная смесь
equipment-destroying ~ зажигательная шашка для уничтожения материальной части
liquid ~ незагушенное [жидкое] ЗВ
metal ~ металлизированное ЗВ
oil ~ ЗВ на основе нефтепродуктов
plasticized white phosphorus ~ ЗВ на основе пластифицированного белого фосфора
red phosphorous ~ ЗВ на основе красного фосфора
thermite-based ~ ЗВ на основе термита, термитный состав
thickened liquid ~ загущенное [вязкое] ЗВ
triethyl aluminum ~ зажигательная смесь на основе триэтилалюминия
unthickened liquid ~ незагушенное [жидкое] ЗВ
white phosphorous ~ ЗВ на основе белого фосфора
incendigel напалм
incendivity воспламеняемость; скорость детонации
incentive поощрение
enlistment ~s поощрительные условия для поступающих на военную службу (*по найму*)
personnel ~s меры поощрения ЛС
recruiting ~ способ [средство] стимулирования вербовки; денежное пособие завербованному
inchor переход в оперативное подчинение
incidence численность, количество, число; размер; угол встречи, наклон
casualties [damage] ~ количествен-

ные потери в ЛС; размер материального ущерба [повреждений]
incidence
effective ~ эффективный угол встречи (*снаряда с целью*)
fuze beam ~ наклон диаграммы направленности (радио)взрывателя
operating limit ~ предельный угол встречи (*снаряда с целью*)
incident инцидент; происшествие; поломка; (частная) вводная (*на учениях*)
border ~ пограничный инцидент
death ~ **to battle** гибель в бою
nuclear ~ происшествие с ЯО; вводная по применению ЯО (*на учениях*)
scripted ~ письменная вводная (*на учениях*)
unexploded ordnance ~ происшествие с неразорвавшимися боеприпасами
war ~ военный инцидент
inclination наклон; крен
magnetic ~ магнитное склонение
maximum sideways ~ предельный крен (БМ)
static ~ статический крен (БМ)
incline наклон; склон, скат
maximum ~ максимальная высота преодолеваемого препятствия (БМ)
inclosure временный лагерь военнопленных; приложение, добавление, пояснение (*к документу*)
inclusive включительно (*напр. о пункте приказа*)
incompatibility несовместимость; несоответствие
ergonomic ~ эргономическая несовместимость
MOS ~ несоответствие (гражданской) специальности для зачисления на военную службу
incompetency служебное несоответствие
increment приращение; возрастание; дополнительный пучок заряда, дополнительный заряд; дополнительное формирование [контингент]; (денежная) надбавка; ~ **in range** приращение дальности
force ~ дополнительный контингент (ВС)
in-grade pay ~ надбавка к денежному содержанию по воинскому званию
initial support ~ дополнительные части [подразделения] (тылового) обеспечения на начальном этапе (*операции*)

increment

longevity ~ надбавка (к денежному содержанию) за выслугу лет

personnel ~ (отдельная) группа ЛС

propelling ~ дополнительный заряд

sustaining support ~ дополнительные части [подразделения] (тылового) обеспечения на последующих этапах (*операции*)

incumbent должностное лицо

incursion вторжение; набег; рейд; проникновение

air ~ вторжение (ЛА) в воздушное пространство

ground ~ проникновение [вторжение] СВ

rear area ~ рейд в тыл (*противника*)

indefensible непригодный для обороны

indent *Бр* заявка

ration ~ заявка на продовольствие

workshop ~ заявка на ремонт в мастерской

independence автономность

logistic ~ автономность в отношении МТО

indestructible способный выдержать удар

index индекс; показатель; балл; классифицировать по индексному коду

adjoining sheets ~ сборная таблица (*карт*)

authorized stockage list mobility ~ показатель возможностей тыла по перевозке установленных запасов материальных средств

combat effectiveness euristic ~ эвристический показатель боевой эффективности (*системы оружия*)

counter-indiscipline ~ показатель нарушений дисциплины

coverage ~ калька с данными аэрофоторазведки

deflection ~ указатель угламера

efficiency ~ аттестационный балл

lethal ~ летальный индекс

map ~ индекс карты

relative incapacitation ~ индекс относительного выведения из строя (*одна из ТТХ стрелкового оружия*)

relative ~ of combat effectiveness относительный показатель боеспособности (*подразделения на военных играх*)

indication признак, разведывательные

данные о нумерации частей [соединений]; индикация

indication

audible target ~ акустическая индикация целей

bacterial agent ~ индикация ББС

gas ~ индикация ОВ

intelligence ~ разведывательный признак

nonspecific ~ of biological agents неспецифическая индикация ББС

nuclear burst ~ индикация ЯВ

proficiency ~ показатель боевой подготовки

specific ~ of biological agents специфическая индикация ББС

target ~ целеуказание; отображение [индикация] целей

target ~ by dropping sensors целеуказание при помощи датчиков, сбрасываемых в районе цели

visual (target) ~ визуальная индикация (целей)

indicator разведывательный признак; индикатор; счетчик; индекс; указатель; условное обозначение

angular deviation ~ *ркт* индикатор углового отклонения

close-level (dose) ~ измеритель мощности дозы

computer-assisted course ~ *авт* электронно-вычислительный курсоуказатель

course ~ курсоуказатель

flash ~ индивидуальный дозиметр

geographic(al) target reference digital ~ цифровой индикатор географических координат цели

ground zero ~ прибор определения эпицентра ЯВ (*на карте*)

gun position ~ указатель положения пушки (*танка*)

intelligence ~ разведывательный признак

key intelligence ~ основной разведывательный признак

laser missdistance ~ *ркт* лазерный индикатор промаха

laser target ~ лазерный целеуказатель

leadership ~s командирские качества

location ~ прибор определения местонахождения

message ~ указатель шифра; группа обозначений, указывающая вид шифра

military ~s военные аспекты (*оценки обстановки*)

indication

missdistance ~ *ркт* индикатор промаха
morale ~s показатели политико-морального состояния
moving target ~ *рлк* индикатор движущейся цели
nuclear burst direction ~ указатель направления ЯВ
plan-position ~ *рлк* индикатор кругового обзора, ИКО
position ~ *арт* угломер-трансформатор
proving ground weapon combat effectiveness ~ полигонный показатель боевой эффективности оружия
radar ~ индикатор РЛС
radiation status ~ индекс [указатель] условий [режима] работы РЭС
radioactive missdistance ~ *ркт* радиоактивный индикатор промаха
radioactivity ~ индикатор радиоактивности
range/bearing ~ индикатор дальности до цели и пеленга
remote ~ выносной [дистанционный] индикатор
shortest route course ~ курсоуказатель кратчайшего пути движения (танка)
target ~ целеуказатель
target hit ~ индикатор попадания в цель
theoretical combat effectiveness ~ теоретический показатель боевой эффективности (оружия)
war ~s (разведывательные) признаки подготовки к войне
warning ~ разведывательный признак предупреждения (вероятного) нападения
indicatrix индикатрисса
target (IR) radiation ~ индикатрисса (ИК) излучения цели
indiscipline недисциплинированность; низкая дисциплина
indiscretion разглашение военной тайны
indoctrinate инструктировать, обрабатывать (ЛС)
indoctrination (интенсивное) обучение; учебная подготовка
alert ~ обучение ЛС действиям по тревоге
amphibious ~ морская десантная подготовка

indoctrination

arctic ~ обучение действиям в полярных условиях
area ~ ознакомление с определенным географическим районом
battle ~ обучение действиям в бою; тактическая подготовка
capture ~ обучение действиям при пленении [попадании в плен]
ideological ~ идеологическая обработка
political ~ политическая обработка; политическая подготовка
indoctrinee проходящий обучение
indorsement решение начальника (на документе); резолюция (на документе); препроводительная; выписка из личного дела
indorser утверждающая инстанция
induct призывать на военную службу; оформлять поступление на военную службу (по найму)
inductee призванный; новобранец
induction призыв на военную службу; оформление поступления на военную службу (по найму)
fraudulent ~ незаконное поступление на военную службу (напр. по ложным демографическим данным)
military ~ призыв на военную службу
industry промышленность; отрасль промышленности
aerospace ~ авиакосмическая промышленность
defense ~ оборонная промышленность; военная промышленность
defense supporting ~ отрасль промышленности, выпускающая продукцию военного назначения
ineffective выведенный из строя; неисправный; **make** ~ выводить из строя (напр. живую силу, технику)
ineligible for military duty невоеннообязанный
inequality неравенство
regional ~ региональное неравенство (сил сторон)
inert неснаряженный; снаряженный инертными веществами
infantry пехота; пехотные войска; **commit as** ~ использовать как пехоту; **strip ~ away from tanks** отсекал пехоту от танков; ~ **in extended order** расчлененный строй пехоты ~ **of the Line** *Бр* линейная пехота
air assault ~ воздушно-штурмовая [аэромобильная] пехота

infantry

air (borne) ~ воздушно-десантная пехота, пехота ВДВ

airmobile ~ аэромобильная пехота
amphibian mechanized ~ пехота на плавающих БТР

APC-borne ~ мотопехота на БТР

armored ~ механизированная пехота; мотопехота бронетанковых частей и соединений

assault ~ мотопехота в первом эшелоне (*наступающих войск*)

dismounted ~ спешенная мотопехота; мотопехота, действующая в пешем порядке

foot-fighting [foot-mobile] ~ немоторизованная пехота

heavy ~ тяжелая пехота

light ~ легкая пехота

lorried ~ *Бр* мотопехота

marine light ~ легкая МП

mechanized ~ мотопехота; пехота механизированного соединения [части]

motorized ~ мотопехота

mountain ~ пехота, обученная для действий в горах; горно-стрелковые войска

mounted ~ мотопехота

naval ~ морская пехота, МП

non-mechanized ~ пехота без БМ

on-board ~ пехота, перевозимая на БТР [БМП]

Ranger ~ десантные диверсионно-разведывательные части [подразделения] СВ, войска «рейнджеры»

tank ~ мотопехота бронетанковых войск

tankborne ~ посаженная на танки пехота, танковый десант

vehicle-borne [vehicularized] ~ мотопехота

infantry-heavy с преобладанием пехоты

infantryman пехотинец

air ~ солдат воздушно-десантной пехоты [ВДВ]

foot mobile ~ (пеший) пехотинец

heavy weapons ~ специалист по тяжелому оружию пехоты; номер расчета тяжелого пехотного оружия
junior ~ *Бр* ученик-пехотинец (*до-призывного возраста*)

light weapons ~ пехотинец — специалист по легкому оружию пехоты (*ВУС*)

infantryman-driver пехотинец-водитель

infantry-pure состоящий только из пехотных частей [подразделений]

infect заражать, инфицировать

infection заражение, инфекция

biological warfare ~ заражение с помощью ББС

concurrent ~ сопутствующая инфекция

cross ~ смешанная инфекция

droplet ~ капельная инфекция

infectivity эффективность заражения (*ББС*)

inferiority относительная слабость; подчиненное положение; превосходство (*противника*); ~ **in numbers** недостаток сил; численное превосходство (*противника*)

air ~ отсутствие превосходства в воздухе

nuclear ~ ядерное отставание; превосходство противника в ЯО

numerical ~ недостаток сил; численное превосходство (*противника*)

numerical nuclear ~ численное превосходство противника в ЯО

strategic ~ (оперативно-) стратегическое превосходство (*противника*)

inferior numerically слабее в численном отношении

infestation заражение; *перен* просачивание

mine ~ плотное минирование

infighting ближний бой

infiltrate просачиваться; проникать (*в расположение противника*)

infiltration просачивание; проникновение (*в расположение противника*); переход через линию фронта; прохождение через боевые порядки других частей; движение машин (*отдельных или небольшими группами через опасный участок*); заброска [засылка] агента на территорию противника; ~ **by air** проникновение (в тыл противника) по воздуху; ~ **into denied areas** проникновение в запретные районы

air-mission ~ посадочный десант (*в тылу противника*)

black ~ заброска агента разведки (*на территорию противника*)

grey ~ переброска через границу агента разведки с фальшивыми документами

guerrilla ~ проникновение [просачивание] партизанских формирований [групп]

hostile ~ просачивание противника

infiltration

illegal ~ нелегальное проникновение (*агента разведки*)
maritime ~ проникновение с моря (*в страну — объект действий разведывательной службы*)
propaganda ~ скрытное распространение пропагандистских материалов
tactical ~ просачивание (*как вид боевых действий*)
underwater ~ проникновение (в тыл противника) под водой
white ~ заброска агента разведки легальным путем
infiltrator просочившийся противник; секретный агент, проникший в какую-л. организацию
infirmiry лазарет
inflation:
promotion ~ увеличенное (сверх нормы) количество лиц, имеющих основания для присвоения очередного воинского звания
inflight выход на цель (ЛА)
influence-actuated неконтактный (о взрывателе)
informant информатор, осведомитель; лицо — источник разведывательной информации
information информация; данные, сведения; *см. тж. data*; **accumulate** ~ накапливать сведения; собирать данные; **acquire** ~ добывать сведения; **appreciate [assess]** ~ оценивать сведения; **broadcast** ~ доводить информацию до сведения; **communicate** ~ сообщать [передавать] информацию; **compromise** ~ разглашать информацию (*секретного характера*); **confirm [corroborate]** ~ подтверждать сведения; **deny ~ to the enemy** воспрещать противнику сбор (разведывательной) информации; **develop** ~ добывать (разведывательные) сведения; **disclose** ~ разглашать сведения; **display** ~ отображать информацию; **disseminate** ~ сообщать данные (*соответствующим инстанциям*); доводить информацию до сведения; **furnish** ~ обеспечивать данными, давать сведения; **gain** ~ добывать сведения; **interpret** ~ анализировать сведения; **log** ~ документировать [фиксировать] информацию; **maintain daily real time photo ~ of the area** получать ежедневно в реальном масшта-

information

бе времени информацию (аэро)фоторазведки района; **obtain** ~ добывать (разведывательные) сведения **piece** ~ сопоставлять данные (*полученные из различных источников*); **plot** ~ отображать информацию графически; **process** ~ обрабатывать сведения; **procure** ~ добывать сведения; **receive** ~ получать сведения; **safeguard** ~ сохранять сведения в тайне; **secure** ~ добывать секретные сведения; **send ~ through couriers** отправлять информацию с курьерами [фельдъегерской связью]; **sift** ~ производить отбор информации; **supplement** ~ дополнять данные; **transcribe** ~ записывать информацию
advance ~ предварительная информация
aiming ~ данные наведения
alert ~ информация по оповещению (*населения*)
analog ~ аналоговая [непрерывная] информация
authentic ~ достоверная [подлинная] информация
background ~ обзорная информация; общие сведения; справочные материалы; биографические сведения (*личного дела*)
civil ~ информация гражданского населения
classified defense ~ секретная информация военного значения (*с грифом секретности*)
collateral ~ информация из дополнительных источников
combat ~ данные о бое; информация о боевой обстановке [*ходе боевых действий*]
combat cue ~ основная боевая информация
command ~ (плановая) политическая информация (*для ЛС*); командная информация (*по управлению войсками*); информация для (своих) войск
communications/security ~ сведения по обеспечению скрытности связи
compartmented ~ информация с особым режимом хранения
computer input intelligence ~ исходная разведывательная информация для ЭВМ
computer output intelligence ~ выход-

ная разведывательная информация
ЭВМ

information

confidential modified handling authorized ~ секретная информация особо ограниченного доступа

confirmed ~ подтвержденные сведения

controlled deceptive ~ контролируемая преднамеренная дезинформация

couriered ~ информация, направленная по фельдъегерско-курьерской связи

cryptographic ~ информация по шифрам и кодам

cueing ~ ориентировочная информация о направлениях усилий и объектах разведки

current battle ~ текущая информация о боевых действиях

dated ~ устаревшая информация

deceptive ~ дезинформация

defense ~ сведения [информация] военного [оборонного] значения

departmental ~ внутриведомственная информация

discrete ~ дискретная [прерывистая] информация

doctored ~ преднамеренная дезинформация

doubtful ~ сомнительные сведения

enemy ~ сведения о противнике

engineer ~ данные инженерной обстановки; инженерные разведывательные данные

false ~ дезинформация; ложные [неверные] сведения

filtered ~ обработанная информация

flight ~ полетная информация

formalized ~ формализованная информация

friendly ~ сведения о своих войсках

fuzing ~ *ркт* данные, используемые в системе подрыва (*БЧ*)

graphic ~ графическая информация; сведения в графической форме

hard ~ достоверная информация

hard copy ~ документированная информация

hostile battery ~ разведывательные данные для контрбатарейной борьбы

hostile mortar ~ разведывательные данные для контрминометной борьбы

image [imagery] ~ видеoinформа-

ция, изобразительная [видовая] информация

information

imitative deceptive ~ имитационная дезинформация

incoming ~ поступающая [входящая] информация

intelligence ~ разведывательная информация; разведывательные данные, разведанные

launch(ing) ~ *ркт* данные для пуска

manipulative deceptive ~ манипуляционная дезинформация

mapping ~ картографическая информация

marginal ~ *тол* зарамочное оформление

military geographic ~ военно-географическая информация

misleading ~ дезинформация

multidisciplinary intelligence ~ разносторонняя разведывательная информация

narrative ~ сведения в описательной форме

national defense ~ сведения, составляющие военную тайну

national security ~ информация по вопросам национальной безопасности

near-real-time ~ информация в близком к реальному масштабу времени

need-to-know ~ информация, доводимая до сведения исполнителя по должности

nice-to-know ~ общая информация необязательного характера

nondefense ~ сведения [информация], не имеющие оборонного значения

nonreal-time ~ информация в произвольном масштабе времени

nonsecurity ~ несекретные данные [сведения]

nuclear weapon-related ~ информация, имеющая отношение к ЯО

operational ~ оперативная информация

outgoing ~ исходящая информация

pin-pointed ~ *разг* точная информация

planted ~ дезинформация

public ~ общественная информация; пропаганда среди гражданского населения

racial awareness command ~ политическая информация по вопросам

расовых взаимоотношений военно-служащих

information

radar ~ РЛ информация; данные РЛС

random-time ~ информация в произвольном масштабе времени

real-time ~ информация в реальном масштабе времени

releasable ~ сведения (военного характера), разрешенные к опубликованию в печати

reporting ~ передаваемая информация

scientific and technical ~ научно-техническая информация

security ~ секретные данные [сведения]; секретная информация

selective-call (basis) ~ *св* выборочная информация по вызову отдельных абонентов

sensitive ~ особо важная [секретная] информация

status ~ данные об обстановке; информация о состоянии (*напр. материальной части*)

tactical ~ информация по вопросам ведения боевых действий (на (оперативно-)тактическом уровне)

target ~ данные о цели

targeting ~ исходные расчетные данные для стрельбы [нанесения ударов]; данные для наведения [нацеливания, постановки задач]

target tracking ~ данные сопровождения цели

target update ~ коррекция данных о целях; откорректированные данные о целях

task ~ информация для выполнения поставленной задачи

telemetric ~ телеметрическая информация

textual ~ текстовая информация

threat ~ информация [данные] о противнике

time-sensitive ~ срочная информация

troop ~ (политическая) информация для ЛС (*вид идеологической обработки*)

true ~ достоверные сведения

unencrypted telemetric ~ нешифрованная телеметрическая информация

vectoring ~ данные наведения

warning ~ информация оповещения

weapons release ~ *ав* данные для применения системы оружия

information

weather ~ метеорологическая информация

wild ~ *разг* случайная информация

informer доносчик; осведомитель

war ~ агент военной разведки

infraction нарушение дисциплины; дисциплинарный проступок; нарушение установленного порядка

disciplinary ~ нарушение дисциплины

dress ~ нарушение формы одежды

major ~ серьезное нарушение дисциплины [дисциплинарный проступок]

minor ~ мелкое нарушение дисциплины [дисциплинарный проступок]

infrared инфракрасный, ИК

infrastructure инфраструктура, система-стационарных объектов и отдельных сооружений на ТВД для развертывания ВС и ведения военных действий

air defense ~ инфраструктура ПВО

airfield ~ аэродромная инфраструктура

bilateral ~ двусторонняя инфраструктура (*двух стран — участниц блока*)

civil defense ~ инфраструктура ГО

common ~ общая инфраструктура (*используемая всеми силами военного блока*)

communications ~ инфраструктура связи

electronic ~ электронная инфраструктура

intelligence ~ разведывательная инфраструктура

logistic(s) ~ инфраструктура тылового обеспечения

military ~ военная инфраструктура

national ~ национальная инфраструктура

ocean theater ~ оперативное оборудование океанского ТВД

portable ~ подвижные объекты инфраструктуры

radar ~ РЛ инфраструктура

technological ~ промышленно-техническая инфраструктура

infringement нарушение

frontier ~ нарушение государственной границы

ingestion of radioactive materials попадание радиоактивных веществ в организм (*с пищей, водой*)

ingress вход в район цели; путь под-

хода; выход (*в район, к объекту*);
ingress
~ **to crossing** выход [подъезд] к месту переправы
target ~ **in cloud cover** вход в район цели в условиях облачности
ingression вторжение
inhabitant (местный) житель
unfriendly ~ враждебно настроенный местный житель
inhalation:
radioactive dust ~ попадание радиоактивных частиц через органы дыхания (*в организм*)
inhaler респиратор
inhibit воспрепятствовать (*действия*)
inhibition воспрепятствование; действия по воспрепятствованию
initiate инициировать (*взрыв*); воспламенять (*заряд*); начинать; принимать начальные меры
initiation инициирование (*взрыва*); воспламенение (*заряда*); начальный этап, начало; ~ **by impact** ударное инициирование; ~ **by influence** инициирование посредством детонации
automatic track ~ автоматический переход на режим сопровождения (*после захвата цели*)
combat ~ завязка боя
earthquake ~ **in tectonically unstable areas** инициирование землетрясений в тектонически нестабильных районах
initiative инициатива; **concede** ~ **to the enemy** уступать инициативу противнику; **exercise** ~ проявлять инициативу; **exploit the** ~ использовать преимущества (захваченной) инициативы; **gain** ~ захватывать инициативу; **hold [maintain] the** ~ удерживать инициативу; **recapture [regain] the** ~ возвращать инициативу, вновь брать инициативу в свои руки; **retain the** ~ удерживать инициативу; **strip away the** ~ вырывать инициативу; **surrender the** ~ уступать инициативу; **win** ~ захватывать инициативу; **wrest the** ~ (*from*) вырывать инициативу
enemy chemical ~ применение химического оружия противником первым
enemy nuclear ~ применение ЯО противником первым
fire ~ огневая инициатива
operational ~ оперативная инициатива

initiative

program ~ инициатива программы (*разработки оружия*)
strategic ~ (оперативно-)стратегическая инициатива
tactical ~ (оперативно-)тактическая инициатива
initiator инициатор; инициирующее ВВ [состав]; взрыватель; детонатор; запал
adjustable delay explosion ~ взрыватель с регулируемым временем задержки взрыва
electric ~ электродетонатор
exploding wire bridge ~ электрозапал с взрывчатым проволочным мостиком
fission ~ инициирующее устройство ядерного заряда
track ~ оператор, задающий цель (*напр. на тренажере*)
injection инъекция, впрыскивание; введение; ввод в действие; вводная (*на учениях*)
atropine ~ инъекция атропина
decoy ~ ввод в действие ЛЦ
incident [narrative] ~ постановка вводной (*на учениях*)
orbital weapons ~ вывод на околоземную орбиту средств поражения
tactical ~ тактическая летучка
injector шприц
injured раненый; пораженный
critically ~ тяжелораненый
minimal ~ легкораненый
injury ранение; поражение; травма
accidental ~ небоевое ранение (*в результате происшествия*)
acute radiation ~ острая лучевая болезнь
battle ~ боевое ранение
blast ~ поражение ударной волной (*ЯВ*)
chemical agents ~ поражение БОВ
cold weather ~ обморожения и простудные заболевания, вызванные низкими температурами
military occupational ~ профессиональные травмы ЛС ВС
nonbattle ~ небоевые ранения
nuclear ~ поражение ЯО
radiation ~ поражение ионизирующим излучением, лучевая болезнь
secondary [tertiary] blast ~ ранения, наносимые вторичными [третичными] поражающими факторами ударной волны (*ЯВ*)

inland внутренняя территория страны (*прилегающая к береговой полосе*)
innovation:

tactical ~s новые тактические методы и приемы

inoculation мед прививка

mass ~s массовые прививки

inoperability непригодность для боевого применения

inoperable, inoperative вышедший из строя, нефункционирующий, неисправный

inorganic нештатный; нетабельный

in-processing, in-procession оформление прибывших (*в часть*)

input контингент пополнения; прием (*пополнения*); входные данные; ввод; ~ **to a plan** участие в разработке плана; данные для составления плана

information ~ ввод информации

on-line target information ~ ввод данных о целях параллельно с поступлением информации

personnel ~ пополнение ЛС

target ~ заявка на огонь

inquiry расследование; дознание; проверка

supply requisition ~ проверка заявок на снабжение

inroad рейд; набег; вторжение; налет; нападение

insect насекомое

bacteria [disease] infected ~ насекомое, зараженное ББС

insecticide инсектицид

organophosphorus ~ инсектицид на основе органических соединений фосфора

insecure необеспеченный; неохраняемый; неприкрытый

insecurity отсутствие безопасности, нестабильность; необеспечение безопасности

cryptographic ~ криптографическая ненадежность, ненадежность шифра

insensitivity защищенность; нечувствительность

ECM ~ помехозащищенность

insert высадка [выброска] десанта; десантирование; ввод данных [программы]; приложение (*к документу*); десантировать; вставлять; вводить

bomb run ~ ввод данных перед бомбометанием (*в аппаратуру прицеливания ЛА*); ~ **by movement by vehicle** доставка десанта (к району десанти-

рования) на машинах; ~ **by parachute**

chuting выброска воздушного десанта

airborne ~ десантирование; выброска воздушного десанта

airmobile ~ десантирование аэромобильных войск, высадка аэромобильного десанта

drop zone ~ выброска (десанта) в район десантирования

false helicopter ~ ложный аэромобильный десант

helicopter ~ высадка аэромобильного десанта

parties [patrols] ~ десантирование разведывательных дозоров [групп]

in-service в рамках вида ВС

insigne знак различия

insignia знаки [знак] различия

branch ~ знаки различия рода войск [службы]

distinctive ~ знаки различия

distinctive unit ~ эмблема части [подразделения]

grade ~ знаки различия соответственно воинскому званию

national ~ национальные знаки различия

organization shoulder ~ нарукавная эмблема (соединения, учреждения)

sleeve ~ нарукавный знак(и)

inspect производить осмотр, осматривать; проверять; контролировать; инспектировать

inspection осмотр; проверка; контроль; инспекция; инспектирование; дефектоскопия; ~ **on a no-notice basis** инспекторская проверка без предварительного уведомления

acceptance ~ приемосдаточный осмотр (*техники, объекта*)

actual ground ~ рекогносцировка

administrative ~ проверка по линии командования (*части*)

adversary ~ инспекция, проводимая другой стороной

aerial ~ воздушная инспекция

annual general ~ ежегодное общее инспектирование (*части, соединения*)

at halt ~ осмотр (материальной части) при остановках на марше

before-mission personnel ~ осмотр ЛС перед выполнением боевой задачи

black-box ~ инспекция [контроль] с помощью автоматических станций (*с целью обнаружения ЯВ*)

inspection

bonfire ~ проверка факта уничтожения запасов вооружения (*на месте*)
camouflage ~ проверка мероприятий по маскировке
carte blanche ~ свободное инспектирование
close ~ непосредственное инспектирование на месте; осмотр (КЛА) с ближнего расстояния
command maintenance (management) ~ проверка по командной линии состояния военной техники (*части*)
counterintelligence ~ проверка состояния контрразведывательных мероприятий (*в войсках*)
equipment serviceability ~ проверка состояния техники
eyeball ~ *разг* визуальная инспекция
field ~ испытание [проверка] в полевых условиях; рекогносцировка местности; осмотр полевого снаряжения
graduated-access ~ последовательная инспекция (*в соответствии с ходом процесса разоружения*)
ground ~ наземная инспекция
hygiene ~ медицинский осмотр (ЛС)
in-barracks ~ осмотр (снаряжения и внешнего вида) в казарме
in-rank ~ проверка лиц одного звания
in-ranks ~ осмотр (ЛС) в строю
Inspector General's ~ инспекторская проверка
intrusive ~ инспекция (соблюдения условий соглашения) с выездом инспекторов на места
inventory ~ инспекция общей численности войск
limited operational readiness ~ ограниченная проверка боевой готовности (*материальной части*)
maintenance ~ технический осмотр
marching-in ~ осмотр места расположения по прибытию войск
marching-out ~ осмотр места расположения после убытия войск
military ~ военная инспекция, инспектирование войск
mobile ground ~ мобильная наземная инспекция
nonintrusive ~ инспекция (соблюдения условий соглашения) без выезда инспекторов на места

inspection

on-site ~ инспекция на местах
open ~ открытая инспекция
operational readiness ~ проверка боевой готовности (*материальной части*)
outside ~ внешняя инспекция
perimeter ~ пограничное инспектирование (района сокращения вооружений)
periodic ~ текущий технический осмотр
positive-evidence ~ инспекция по представленным позитивным данным
predeployment ~ проверка (части) перед отправлением к месту дислокации [развертывания]
prelaunch ~ *ркт* предпусковая [предстартовая] проверка
preventive maintenance ~ технический профилактический осмотр
progressive ~ последовательная инспекция (*по этапам в соответствии с ходом процесса разоружения*)
provisional acceptance ~ предварительный приемосдаточный осмотр (*напр. техники*)
psychological ~ психологическая инспекция (ЛС)
quota ~ количественно ограниченная инспекция в пределах квоты
random ~ выборочный осмотр
readiness ~ проверка (боевой) готовности
reciprocal ~ взаимная инспекция
records ~ инспекция по учетным документам
sample ~ выборочная инспекция
security ~ проверка соблюдения мер сохранения секретности
spot ~ выборочная проверка
strip ~ осмотр оружия с разборкой
tactical ~ проверка тактической подготовки
technical ~ технический осмотр; инспекция техническими средствами
technical proficiency ~ проверка [инспекция] технической подготовки [квалификации]
technical proficiency ~ (*nuclear*) техническая инспекция мест хранения ЯО и подготовки обслуживающего персонала
training ~ проверка боевой подготовки
zonal ~ зональная инспекция

inspector инспектор; лицо, производящее осмотр, проверяющий; контролер
ammunition ~ инспектор по боеприпасам
Army ~ инспектор [командующий] СВ ФРГ
Assistant Chief ~ *Бр* помощник главного инспектора
bridge ~ инспектор по мостам
Bundesmarine ~ инспектор [командующий] ВМС ФРГ
Chief ~ *Бр* главный инспектор
district ~ инспектор военного района
general ~ главный [генеральный] инспектор
Luftwaffe ~ инспектор [командующий] ВВС ФРГ
Navy ~ инспектор ВМС
Ordnance ~ инспектор артиллерийско-технической службы
physical fitness ~ инспектор по физической подготовке
recruiting ~ *Бр* инспектор по комплектованию ЛС
resident ~ постоянный инспектор
resident ~ *in-charge* постоянный главный инспектор
robot ~ автоматическое орбитальное устройство опознавания [инспектирования] космических объектов
satellite ~ инспекционный спутник
spacecraft ~ инспекционный КЛА
Inspector General генерал-инспектор, генеральный инспектор; начальник генерал-инспекторской службы; ~ **for Defense Intelligence** генеральный инспектор разведки МО
 ~ **Auditor** генеральный инспектор — ревизор
 ~ **Marine Corps** генерал-инспектор МП
 ~, **Military Intelligence** генеральный инспектор военной разведки
Bundeswehr ~ генерал-инспектор бундсвера, главнокомандующий ВС ФРГ
inspector-instructor инспектор-инструктор (МП)
install устанавливать, располагать; устраивать; монтировать, собирать
installation обустройство; установка; монтаж, сборка; объект; учреждение (*склад, центр, мастерская*); сооружение; недвижимое имущество

installation
administrative support ~ тыловое учреждение [объект]
air ~ авиационное сооружение [объект]
air defense priority ~ объект ПВО первоочередной важности
air missile firing ~ авиационный стрелковый полигон (*BBC*)
ammunition supply ~ орган боевого питания [боепитания]; пункт боепитания; склад боеприпасов
battalion ~s подразделения тыла батальона [дивизиона]
beach ~ береговое сооружение
bridge protective boom and net ~ боносетевые заграждения моста
carriage-mounted weapon ~ лафетная установка вооружения
casemate weapon ~ казематная установка вооружения (*в оборонительных сооружениях*)
closed fire (weapon) ~ закрытое огневое сооружение
combustible mixture mixing and filling ~ смесительно-снаряжательная установка (для приготовления смеси)
common defense ~ оборонный объект союзников
countertank ~ ПТ сооружение; ПТ препятствие; ПТ позиция
data processing ~ пункт обработки данных
defensive ~ оборонительное сооружение
depot ~ склад
dummy ~ ложное сооружение
excavation ~ (фортификационное) сооружение котлованного типа
field ~ полевое (фортификационное) сооружение; полевая установка [станция]; войсковое учреждение [орган]
field decoy ~ ложное полевое сооружение
filter ~ фильтровентиляционная установка
fixed ~ сооружение стационарного типа; стационарное учреждение; стационарная установка
flame munitions mixer-filling ~ смесительно-снаряжательная установка [станция] (для огнеметных боеприпасов)
flash ~ станция оптической разведки
fleet shore ~ береговой объект флота

installation

fortification ~ фортификационное сооружение
friend-or-foe identification ~ пункт (РЛ) опознавания «свой — чужой» (ЛА)
gasproof ~ газоубежище
inactive ~ законсервированный объект
launcher ~ стартовое сооружение; пусковая установка, ПУ; стартовый комплекс
logistic ~ учреждение тыла; тыловой объект; орган тыла
medical ~ медицинское учреждение
military ~ военный гарнизон; военное учреждение [организация]; воинская часть; военный объект
military support ~ объект обеспечения ВС
missile ~ ракетная база; стартовая позиция; ракетный полигон; стартовый РК
nuclear ~ ядерная установка
nuclear radiation shielding ~ инженерное сооружение для защиты от ионизирующего излучения
overhead ~ штабной орган, штаб; орган управления
personnel ~ сооружение [постройка] для ЛС
priority ~ объект первоочередной важности
remote mine obstacles ~ дистанционное минирование
repair ~ ремонтное учреждение (напр. мастерская, завод, база)
satellite-tracking ~ комплекс слежения за спутниками
sensitive ~ уязвимый объект; объект первоочередной важности
service ~ учреждение обслуживания
signal ~ учреждение [орган] связи; сооружение связи
smoke curtain ~ оборудование для постановки дымовых завес
supply ~ учреждение снабжения
tank main armament external ~ лафетное расположение основного вооружения танка
target ~ объект разведки
training ~ учебное заведение [центр]
underground ~ подземное сооружение
water desalination ~ водоопреснительная установка
installer военный строитель

instant:

firing ~ момент открытия огня
institute институт; научно-исследовательский институт, НИИ; организационная система; ~ **for Defense Analysis** НИИ анализа военных проблем
~ **of Administration** административный НИИ ВС
~ **of Advanced Studies** НИИ перспективных разработок
~ **of Combined Arms and Support** НИИ проблем использования общевойсковых частей и средств обеспечения
~ **of Design Research** НИИ конструкторских проблем
~ **of Heraldry** НИИ военной геральдики
~ **of Land Combat** НИИ проблем боевых действий СВ
~ **of Nuclear Studies** НИИ ядерных исследований (СВ)
~ **of Special Studies** НИИ специальных исследований (СВ)
~ **of Strategic Analysis** НИИ анализа стратегических проблем
Armed Forces Radiobiology Research ~ НИИ радиобиологических исследований ВС
Army Infections Diseases Research ~ НИИ инфекционных болезней СВ
Army Library ~ библиотечный институт СВ
Army Research ~ for Social and Behavioral Sciences НИИ СВ по проблемам социальных наук и поведения человека
Civil Defense ~ НИИ гражданской обороны
Combat Studies ~ НИИ боевых разработок
Defense Computer ~ НИИ военной вычислительной техники
Defense Equal Employment Opportunity Management ~ НИИ МО по проблемам обеспечения равных возможностей при поступлении на работу
Defense Language ~ институт иностранных языков (ВС)
Defense Race Relations ~ НИИ по проблемам расовых взаимоотношений (МО)
Defense Research ~ НИИ оборонных исследований
Extension Course ~ институт [курсы] усовершенствования

institute

Food and Container ~ НИИ по проблемам продовольствия и тары (BC)

Foreign Service ~ институт подготовки специалистов для службы за рубежом (BC)

Hudson Strategic Studies ~ Гудзоновский институт стратегических исследований

Human Resources Research ~ НИИ по проблемам людских ресурсов (BC)

International ~ for Strategic Studies международный институт стратегических исследований, ИИСС

Logistics Management ~ НИИ проблем управления тылом

London Strategic Research ~ Лондонский институт стратегических исследований, ЛСРИ

Marine Corps ~ заочный институт МП

Navy, Army and Air Force ~s Бр военно-торговая служба ВМС, СВ и ВВС

Research ~ of Environmental Medicine НИИ медицинских проблем окружающей среды

Royal Armed Forces ~ Бр Королевский институт ВС

Royal United Services ~ for Defence Studies Бр НИИ оборонных исследований ВС

Stockholm International Peace Research ~ Стокгольмский международный институт исследования вопросов мира, СИПРИ

Training Developments ~ НИИ по учебным разработкам

US Army ~ for Advanced Russian and East European Studies НИИ СВ по перспективному изучению СССР и социалистических стран Восточной Европы

US Army ~ for Professional Development заочный институт СВ по специальной подготовке

US Army Military Assistance ~ НИИ СВ по проблемам военной помощи иностранным государствам

US Army ~ of Surgical Research НИИ СВ по проблемам хирургии

institution заведение; учреждение

maximum security ~ исправительное

заведение с особо строгим режимом

military educational ~ военно-учебное заведение

institution

United Services ~ Бр объединенное военно-научное общество (BC)

instruction инструкция; указание; распоряжение; директива; обучение; *pl* указания

acknowledgement ~s св указания о порядке подтверждения получения сообщений

administrative ~ инструкция по административным вопросам

amplifying ~ дополнительная инструкция

amplifying tactical ~ дополнительная инструкция по (оперативно-) тактическим вопросам

antiguerrilla warfare ~ обучение борьбе с партизанами

area-orientation ~ изучение особенностей района действий

assignment-oriented ~ обучение с учетом специфики предстоящего назначения

athletic ~ спортивная подготовка

character guidance ~ занятия по идеологической обработке и морально-психологической подготовке ЛС

combat ~ боевая подготовка

communications-electronics operation ~s указания по работе РЭС

Communications-Electronics Standing ~ постоянно действующая инструкция по связи и электронике

communications operation ~ инструкция по связи; *pl* указания по работе средств связи

convoy routing ~s указания по маршруту движения колонны

coordinating ~s указания по взаимодействию

cryptooperating ~ инструкция по шифрсвязи

disposition ~ инструкция по реализации (*имущества*)

drill ~ тренировка, тренаж; упражнения

educational ~ общеобразовательная подготовка

egress ~ указания относительно способа выхода (*напр. из района цели после нанесения удара*)

emergency ~ инструкция по действиям в чрезвычайной обстановке

engineering ~ инструкция по инженерно-техническому обеспечению

equivalent ~ (*reserve personnel*) обучение ЛС резерва по программе для регулярных сил

instruction

exercise ~s указания по проведению учений

extra military ~ дополнительная военная подготовка

field service ~ инструкция по полемому обслуживанию (*войск*)

firing ~ стрелковая подготовка; обучение стрельбе; огневая подготовка

hand-on equipment ~ практическое обучение на материальной части

honor ~ обучение вопросам воинской этики

installation ~s инструкция по использованию оборудования

joint air ground ~ общая инструкция по взаимодействию авиации с СВ

joint communications-electronics operations ~ общая инструкция по работе РЭС

leadership ~ командирская подготовка по управлению войсками

lock step ~ обучение инструктором с самостоятельным использованием учебной литературы по сокращенному списку

maintenance (operating) ~ инструкция по техническому обслуживанию

marksmanship ~ стрелковая подготовка

material handling ~s указания о порядке обращения с материалами

medical ~ медицинская подготовка

message handling ~s *св* указания о порядке обращения с сообщениями

military ~ военное обучение

movement ~ инструкция по перевозкам

night ~ обучение (*войск*) действиям ночью

night firing ~ обучение стрельбе в ночных условиях

nuclear package contingency ~s указания по применению комплекта ядерных боеприпасов [«ядерного пакета»] в особых условиях

off-duty ~ обучение во внеслужебное время

off-duty academic ~ общеобразовательная подготовка во внеслужебное время

on-campus military ~ вневойсковая подготовка (офицеров резерва) в (гражданском) учебном заведении

operating ~s оперативные инструкции [указания]; указания по использованию сил и средств; инструкция

по эксплуатации (*военной техники*)

instruction

operation(s) ~ боевое распоряжение

package ~ обучение частей [подразделений] в полном составе

repair engineering ~ техническое наставление [инструкция] по ремонту

role-playing ~ обучение с практическим выполнением должностных обязанностей

security ~s общие обязанности (*часового*); указания [распоряжения]

по предупреждению разглашения секретной информации

self-paced programmed ~ обучение по программе с индивидуально определяемыми сроками изучения тем и вопросов

signal operation ~ инструкция по связи

special ~s особые обязанности (*часового*)

special weapon control ~s указания о контроле за применением специальных боеприпасов

specific operating ~ инструкция о порядке действий в конкретных условиях

standing ~ постоянно действующая инструкция

standing signal ~ постоянно действующая инструкция по связи

tactical ~ боевое распоряжение; тактическая подготовка

training ~ инструкция по боевой подготовке

vocational ~ (производственное) обучение гражданским специальностям

instructor инструктор; преподаватель;

~ **in small arms** инструктор по стрелковой подготовке

academic ~ инструктор (военно-учебного заведения)

Army ROTC ~ инструктор вневойсковой подготовки офицеров резерва СВ

assistant ~ помощник инструктора

AT ~ инструктор по ПТ оружию

athletic ~ инструктор спортивной подготовки

cadet ~ кадет-инструктор

carbine ~ инструктор по стрелковой подготовке (по стрельбе из карабина)

chemical ~ инструктор по химической защите

instructor

chief ~ главный инструктор; старший преподаватель; *Бр* начальник школы
combat ~ инструктор по боевой подготовке
drill ~ инструктор по строевой подготовке
experimental tactics ~ инструктор по экспериментальной тактике
faculty ~ преподаватель кафедры (*военно-учебного заведения*)
gunnery ~ инструктор по стрельбе
infantry ~ инструктор по пехотной подготовке
junior gunner ~ младший артиллерийский инструктор
language ~ преподаватель иностранного языка
leadership ~ инструктор по вопросам управления войсками
liaison ~ инструктор из иностранной группы связи [группы советников]
marksmanship ~ инструктор по стрелковой подготовке
military training ~ преподаватель военной подготовки
mountaineer ~ инструктор по действиям в горах
operations ~ инструктор по оперативно-тактической подготовке
permanent staff ~ *Бр* инструктор постоянного штаба (*формирования резерва*)
race relations ~ инструктор по расовым взаимоотношениям ЛС
radiological ~ инструктор по противорадиационной защите
range ~ инструктор по стрельбе (*на стрельбище*)
rifle ~ инструктор по стрелковой подготовке
senior ~ старший инструктор
tactical ~ инструктор по тактической подготовке
technical ~ инструктор по технической подготовке
toxic warfare ~ инструктор по химической защите и химическому оружию
training ~ инструктор по боевой подготовке
weapons ~ инструктор по вооружению
weapon training ~ инструктор по стрелковой подготовке; инструктор по боевой технике
instructor-pilot пилот-инструктор

instructorship инструкторская [преподавательская] работа
instructor-supervisor старший инструктор
instructress женщина-инструктор
instrument прибор; аппаратура; средство; указание; орган
angle-measuring ~ углоизмерительный прибор
attack ~ средство нападения
fire-control ~ прибор управления огнем
gamma radiation monitoring ~ дозиметр для измерения гамма-излучения
monitoring ~ контрольный прибор
navigational ~ навигационный инструмент
observation ~ прибор наблюдения
personnel radiation monitoring ~ индивидуальный дозиметр
radiation ~ дозиметр
surrender ~ акт о капитуляции
war ~ средство вооруженной борьбы
instrumentalist специалист по приборам
instrumentality of war средства вооруженной борьбы; боевые средства
instrumentation техническое оборудование; аппаратура; приборы
air-to-ground combat maneuvering ~ автоматизированная система обеспечения действий авиации против наземных целей
insubordinate недисциплинированный; неповинующийся
insubordination неповиновение, невыполнение приказов начальника; нарушение субординации
collective ~ коллективное неповиновение
insulation изоляция
engine ~ against IR radiation изоляция [экранирование] двигателя для уменьшения ИК излучения
insurance:
military (life) ~ (государственное) страхование жизни военнослужащих
national service life ~ *Бр* государственное страхование жизни военнослужащих
service group life ~ коллективное государственное страхование жизни военнослужащих

insurance

Veterans' group life ~ коллективное страхование жизни бывших военно-служащих [ветеранов]

insurgency революционные и национально-освободительные движения; действия сил сопротивления; повстанческие [мятежные] действия

insurgent боец сил сопротивления [национально-освободительного движения]; повстанец; мятежник

insurrection подрывная деятельность; восстание

armed ~ вооруженное восстание

intake количество поступивших [зачисленных] на военную службу; призывной контингент

Army ~ призывной контингент для СВ

intangible of battle боевые факторы, не поддающиеся точному учету (*боевой дух, подготовка войск, решимость противника и его воля к сопротивлению*)

integral входящий в состав; являющийся компонентом (*системы*)

integrate тесно увязывать; включать в состав; объединять; сводить вместе;

~ **into** распределять (боеприпасы и грузы) по подразделениям десанта

integrated объединенный; единый, сводный; входящий в состав [комплект]

integration сборка (*ракеты*); сопряжение; уплотнение; комплексирование, объединение; согласование, увязка; интеграция; включение (солдат-новобранца) в деятельность и жизнь части, ~ **into a column** включение в состав походной колонны

air defense ~ создание единой системы ПВО

communications channel ~ уплотнение каналов связи

communications systems ~ сопряжение систем связи [АСС]

information display ~ сопряжение устройств отображения информации

military ~ военная интеграция, объединение ВС и средств блока (*НАТО*)

planning ~ разработка сводных планов

radio-channel-to-wire communications ~ переход радиоканалов на проводную связь; сопряжение радио- и проводной связи

radio-wire ~ объединение [сопряже-

ние] средств радио- и проводной связи

integration

reconnaissance and weapon systems ~ комплексирование средств [систем] разведки со средствами [системами] поражения

replacements ~ **into the unit** приобщение пополнения к деятельности и жизни части; включение пополнения в состав части

single-band telephone channel ~ **with telegraph channels** уплотнение однополосного телефонного канала телеграфными каналами

supra-national defense ~ межнациональное объединение усилий в области обороны

tank-infantry ~ организация взаимодействия танков и пехоты

threat ~ обобщение данных о характере угрозы; объединение средств поражения (*противника*)

tri-service ~ координация действий и технического оснащения трех видов ВС; объединение усилий трех видов ВС

tropospheric and radio relay communication line ~ сопряжение тропосферных и радиорелейных линий связи

unit arms ~ объединение подразделений родов войск в общевойсковые части

integrity моральное состояние; целостность; организационное единство;

защищенность; **destroy the ~ of an attacking force** расстраивать боевой порядок атакующего противника;

preserve the ~ of the force сохранять целостность части (*как организационной единицы*); **restore the ~ of the battle area** восстанавливать положение в районе обороны

air space ~ сплошная система ПВО

attack ~ целенаправленность действий наступающих войск

combat ~ целостность боевой организации

defense area ~ целостность района обороны

EMP ~ защищенность от воздействия ЭМИ (*ЯВ*)

performance ~ сознательное отношение к исполнению обязанностей

personal ~ личная сознательность

tactical ~ сохранение организацион-

ной структуры [целостности] боевых частей [соединений]

integrity

territorial ~ территориальная целостность

unit ~ организационная целостность части; сплоченность [слаженность] части

intelligence разведка; разведывательные данные [информация]; умственное развитие; **absorb** ~ производить оценку разведывательных данных; **collate** ~ сопоставлять разведывательные данные; **collect** ~ собирать разведывательные данные; **develop** ~ обрабатывать разведывательные данные; **disseminate** ~ доводить данные разведки до сведения (соответствующих лиц и органов); **foil (enemy)** ~ воспрепятствовать разведке (противника); **gain** ~ добывать разведывательные данные; **gather** ~ собирать разведывательные данные; **obtain [produce]** ~ добывать разведывательные данные **acoustic** ~ звуковая разведка **active** ~ активная разведка **aerospace** ~ воздушно-космическая разведка **air** ~ воздушная разведка **air combat** ~ боевая воздушная разведка, воздушная разведка (целей) с нанесением ударов по выявленным целям **air defense radar** ~ РЛ разведка ПВО **air defense suppression exploitation** ~ разведка в интересах обеспечения тактических действий по подавлению средств ПВО **air electronic** ~ воздушная РЭР **Allied** ~ разведка силами и средствами ОВС (НАТО) **all-source ground** ~ данные наземной разведки из всех источников **all-source(s)** ~ обобщенная разведывательная информация **antiair warfare** ~ разведывательная информация по воздушной обстановке (для войск ПВО) **Army** ~ разведка СВ **artificial** ~ разведывательная информация, добываемая техническими средствами **artillery** ~ артиллерийская разведка **bacteriological** ~ бактериологическая разведка

intelligence

basic ~ основные разведывательные данные

battle ~ тактическая [войсковая] разведка

biographic(al) ~ биографические разведывательные сведения; разведка биографических данных

biological ~ биологическая [бактериологическая] разведка

C³ ~ разведка [данные разведки] систем оперативного управления и связи; разведка [данные разведки] систем руководства, управления и связи

chemical ~ химическая разведка

combat ~ тактическая разведка

combat EW ~ тактическая РПТР для обеспечения РЭБ

combat support ~ войсковая разведка (вид боевого обеспечения)

communications ~ разведка средств связи, РСС; радиоразведка, РР (стратегическая)

counterbattery ~ разведка с целью ведения контрбатареной борьбы

covert ~ скрытная разведка

critical ~ особо важная разведывательная информация

current ~ текущие разведывательные сведения [информация]

decision-oriented ~ разведка с целью обеспечения принятия решений (командованием)

Defense ~ военная разведка

defense security ~ военная контрразведка

departmental ~ ведомственная разведка

domestic ~ разведка на территории страны

economic ~ экономическая разведка; разведывательная экономическая информация

electromagnetic ~ разведка источников электромагнитных сигналов, РИЭС; радио- и радиотехническая разведка, РПТР

electronic ~ разведка радиоэлектронных средств, РРЭС; радиоэлектронная разведка, РЭР; радиотехническая разведка, РТР (стратегическая)

elicitation ~ получение разведывательной информации «втемную»

engineer ~ инженерная разведка

engineer technical ~ инженерная техническая разведка

intelligence

engineer terrain ~ инженерная разведка местности

EO ~ ОЭ разведка

estimative ~ разведывательная информация на основе оценочного анализа

evasion and escape ~ данные, необходимые для побега из плена и ориентирования на территории противника

EW ~ РПТР обеспечения РЭБ

exploitation ~ разведка для обеспечения тактических действий

finished ~ обработанная разведывательная информация

foreign ~ зарубежная разведка; внешняя разведка

geophysical ~ геофизическая разведка

ground electronic ~ наземная РЭР

guidance ~ данные о цели; координаты цели

hard ~ достоверная разведывательная информация

human ~ разведка путем непосредственных контактов с источниками информации; войсковая разведка; агентурная разведка

hydroacoustic ~ гидроакустическая разведка

hydrographic ~ гидрографическая разведка

imagery ~ изобразительная [видовая] разведывательная информация; видовая разведка (*фоторазведка, ИК разведка, РЛ разведка*)

interdepartmental ~ разведывательная информация межведомственного характера

joint ~ разведывательные сведения, полученные разведывательными органами нескольких видов ВС; совместное ведение разведки несколькими видами ВС

logistic(s) ~ разведывательные данные по тылу; тыловая разведка

medical ~ медицинская разведка; разведка в интересах медицинского обеспечения войск

medical technical ~ медицинская техническая разведка

merchant ~ разведывательная информация от команд торговых судов

military ~ военная разведка

military economic ~ военно-экономическая разведка

intelligence

military geography ~ военно-географическая разведка

military political ~ военно-политическая разведка

military scientific ~ военная научная разведка

national ~ национальная разведка (*силами и средствами страны — участницы военного блока*)

naval ~ морская разведка

near-real-time ~ разведывательная информация, поступающая в масштабе времени, близком к реальному

negative ~ контрразведка; негативные разведывательные сведения

nuclear ~ разведка в области ЯО;

разведывательная информация по ЯО

operational ~ оперативная разведка; оперативные разведывательные сведения

optical ~ оптическая разведка

optronic ~ ОЭ разведка

orbital space ~ орбитальная космическая разведка

ordnance technical ~ техническая разведка артиллерийско-технической службы

overhead ~ воздушно-космическая разведка

photographic ~ фоторазведка

political ~ политическая разведка

positive ~ позитивные разведывательные сведения

pre-battle ~ разведка перед боем [операцией]

pre-mission ~ предварительная разведка (*до выполнения задачи*)

psychological operations ~ разведка для обеспечения проведения психологических операций

radar ~ РЛ разведка

radiation ~ радиационная разведка

radio ~ радиоразведка, РР

radioelectronic ~ радиоэлектронная разведка, РЭР

random time ~ разведывательная информация, поступающая в произвольном масштабе времени

real-time ~ разведывательная информация, поступающая в реальном масштабе времени

scientific ~ разведка в области науки [научных достижений]

scientific and technical ~ научно-техническая разведка

searchless radio ~ беспоисковая РР

intelligence

secret ~ агентурная разведка
security ~ разведка с целью обеспечения национальной безопасности
signal ~ разведка источников электромагнитных сигналов, РИЭС; радио- и радиотехническая разведка, РРТР (*стратегическая*)
sociological ~ социологическая разведка; разведывательная информация социологического характера
sole-user ~ разведывательная информация для использования только одним получателем
space-borne electronic ~ космическая РЭР
special ~ специальная разведка (*контрразведка особого назначения*)
strategic ~ (оперативно-)стратегическая разведка
substantive ~ объектовая разведка
tactical ~ (оперативно-)тактическая разведка
target ~ разведка целей; разведывательные данные о целях
technical ~ техническая разведка; разведка техническими средствами
telemetric [telemetry] ~ (радио)телеметрическая разведка
terrain ~ разведка местности; данные о местности
time-sensitive ~ разведывательная информация, важная с точки зрения фактора времени
transportation ~ транспортно-техническая разведка
visual ~ визуальная разведка
water ~ разведка источников водоснабжения
intelligence-related связанный с разведкой; в интересах разведки; разведывательного значения
intensification интенсификация
realistic combat training ~ интенсификация боевой подготовки в условиях, приближенных к боевым
intensity интенсивность; мощность дозы, уровень радиации
~ of fire плотность огня
combat ~ боевая интенсивность; интенсивность (ведения) боевых действий; напряженность боя, боевое напряжение
conflict ~ интенсивность конфликта
confrontation ~ степень конфронтации
dose rate ~ мощность дозы, уровень радиации

intensity

excessive ~ of military activities чрезмерная активность ВС [войск]
operational ~ оперативная напряженность
radiation [radioactivity] ~ уровень радиации, мощность дозы
warfare ~ интенсивность [напряженность] боевых действий
intent(ion) намерение, замысел; **reveal the ~s of the enemy** выяснять намерения противника; **signify the commander's ~** обнаруживать намерения командования
aggressive ~s агрессивные намерения
first-strike ~ (установленное) намерение (противника) нанести удар первым
hostile ~ враждебное намерение
nuclear ~ намерение применить ЯО
operational ~ оперативный замысел
retrogressive ~ решение об отходе
interaction взаимодействие; взаимобусловленность; взаимоотношения
air-sea ~ взаимодействие авиации и сил флота
interpersonal ~ взаимоотношения среди ЛС, взаимоотношения военнослужащих
precise crew ~ (хорошая) слаженность экипажа [расчета]
interagency межведомственный
interallied межсоюзнический; союзный
interceptibility способность к перехвату, возможность перехвата
intercept(ion) перехват; радиоперехват; засечка (*цели*); **effect** ~ осуществлять перехват
active phase [trajectory] ~ перехват (ракеты) на активном участке траектории
aerial target ~ перехват воздушной цели
air ~ перехват в воздухе
airborne ~ перехват воздушных целей
air-controlled ~ перехват с наведением с другого ЛА
all-aspect [all-sector] ~ перехват под всеми ракурсами, всеракурсный перехват
all-weather ~ перехват в любых метеорологических условиях
boost (phase) ~ перехват (ракеты) на разгонном участке траектории
broadcast-controlled air ~ наведение истребителей-перехватчиков спо-

собою циркулярной передачи информации

interception

call ~ автоматический поиск и соединение абонентов в соответствии с их номерами

close controlled ~ перехват при непосредственном наведении (*с земли*)

close-in ~ перехват на ближних подступах; перехват (ракеты) на конечном участке траектории

collision course ~ перехват на встречнопересекающихся курсах; *ркт* наведение в упрежденную точку

communications ~ радиоразведка, РР; радиоперехват

communications security ~ радиоперехват службы контроля скрытности работы средств связи

controlled ~ перехват с помощью станции [поста] наведения

cryptographic ~ шифрперехват, перехват шифрованной переписки

curve-of-pursuit ~ перехват по кривой [методом] погони

customs ~ перехват (судов в море) с целью таможенного досмотра

deck-launched ~ перехват палубными истребителями

early ICBM ~ ранний перехват МБР (*на активном участке траектории*)

ECM environment ~ перехват цели в условиях РЭП

effective ~ состоявшийся перехват

electronic ~ радиоперехват; радиоразведка, РР; радио- и радиотехническая разведка, РРТР

endoatmospheric ~ перехват (МБР) в атмосфере (*на конечном участке траектории*)

exoatmospheric ~ перехват (космической цели) за пределами атмосферы

fighter ~ перехват истребителями

fragment ~ попадание при осколочном действии

ground-controlled ~ перехват при наведении с земли

group controlled ~ (РЛ) наведение группы истребителей-перехватчиков

head-on ~ перехват на встречнопересекающихся курсах

lead-angle ~ наведение с углом упреждения (*по спрямленной кривой погони*)

lead collision ~ перехват на встречнопересекающихся курсах

interception

line ~ подслушивание [перехват] телефонных переговоров (*по проводным линиям связи*)

look-down/shoot-down ~ перехват с помощью системы обеспечения обнаружения и поражения целей в нижней полусфере

low-altitude missile ~ перехват БР на малых высотах

massed ~ перехват (воздушных целей) при массированном налете

message ~ перехват сообщений (*противника*)

mid-course ~ перехват ракеты на маршевом участке траектории

mid-trajectory ~ перехват (ракеты) на среднем участке траектории

missed ~ несостоявшийся перехват, промах; пролет ракеты мимо цели

nuclear ~ перехват ПР с ядерной БЧ

off-set ~ перехват на пересекающихся курсах

off-shore ~ перехват целей на морских подступах (к прибрежной полосе)

passive ~ обнаружение целей и наведение пассивными средствами

postal ~ выемка почтовой корреспонденции

practice ~ учебный перехват

predicted point ICBM ~ перехват МБР с упреждением

radar ~ перехват с помощью РЛС; перехват излучений [сигналов] РЛС; РЛ разведка

radio ~ радиоперехват; радиоразведка, РР

ship-controlled ~ перехват при наведении с корабля

short-range ~ ближний перехват

space ~ перехват космической цели

surface ~ поражение (воздушной цели) зенитными средствами

telephone ~ перехваченная телефонограмма [разговор]

terminal trajectory ~ перехват (БР) на конечном участке траектории

vectored ~ перехват с помощью поста наведения

visual ~ перехват в условиях визуальной видимости

voice ~ перехват (радио)телефонных переговоров

interceptor истребитель-перехватчик; ракета-перехватчик; зенитная управ-

ляемая ракета, ЗУР; противоракета, ПР
interceptor
aircraft-carrier based ~ палубный истребитель-перехватчик
air defense ~ истребитель ПВО; ракета ПВО; ЗУР
airspace fighter ~ истребитель-перехватчик ПКО
air-to-air ~ средство перехвата класса «воздух — воздух»; истребитель-перехватчик
all-weather ~ всепогодный истребитель-перехватчик
anti-ICBM ~ ПР для перехвата МБР
BM ~ ПР для перехвата БР
bomber ~ перехватчик бомбардировщиков (*напр. истребитель*)
day ~ дневной истребитель-перехватчик
deck-launched ~ палубный истребитель-перехватчик
exoatmospheric ~ перехватчик космических целей
ICBM ~ ПР для перехвата МБР
long-range ~ дальний истребитель-перехватчик
look-down/shoot-down ~ истребитель-перехватчик, оснащенный системой обеспечения обнаружения и поражения целей в нижней полусфере
non-nuclear kill ~ ПР с обычным снаряжением [неядерной БЧ]
piloted space inspector ~ космический пилотируемый инспектор — перехватчик спутников
pilotless space inspector ~ космический беспилотный инспектор — перехватчик спутников
satellite ~ перехватчик спутников
short-range ~ ближний истребитель-перехватчик
space ~ космический перехватчик
strategic ~ стратегический перехватчик
surface-to-air ~ зенитная управляемая ракета, ЗУР
teletype ~ (младший) специалист по перехвату телетайпных сообщений
terminal ~ ПР для перехвата БР на конечном участке
voice ~ специалист по перехвату (радио)телефонных переговоров
interchange взаимный обмен; обмен ударами (*между нападающей и под-*

вергнувшейся нападению сторонами); взаимозаменяемость
interchange
overseas ~ замена ЛС войск, проходящего службу на заморских территориях
shots ~ перестрелка
Interchangeability взаимозаменяемость; заменяемость [возможность замены] одних предметов [блоков, деталей] другими
modular ~ взаимозаменяемость модулей [блоков]
operational ~ взаимозаменяемость запасных частей
interchangeable взаимозаменяемый; заменяемый; сменный
intercom разг связь; переговорное устройство
external tank ~ наружное танковое переговорное устройство
intercommunicate организовывать связь на основе взаимодействия [согласования, сопряжения] различных систем и средств
intercommunication(s) связь; двусторонняя [многосторонняя] связь; внутренняя связь (*в танке, самолете*)
crew ~ внутренняя связь экипажа (*танка, самолета*)
on-vehicle ~ внутренняя связь БМ
US/NATO/Allied communications systems ~ сопряжение систем связи ВС США, ОВС НАТО и ВС стран — участниц НАТО
intercourse связь, контакт
interdict воспрепятствовать; затруднять; изолировать (*поле боя*)
interdiction воспреещение; действия по воспреещению; заграждение; изоляция (*поля боя*); сковывание действий (*противника*); противодействие; **conduct an** ~ вести действия по воспреещению [изоляции]
aerial [air] ~ изоляция района боевых действий с воздуха
airfields ~ действия по воспреещению функционирования аэродромов (*противника*)
area ~ воспреещение действий противника в определенном районе и на подступах к нему, изоляция района
battlefield ~ изоляция поля боя [района боевых действий]
battlefield air ~ изоляция поля боя с воздуха

interdiction

chemical ~ химическое заграждение; участок заражения; стрельба на запрещение химическими боеприпасами

close-in ~ действия по воспрещению (действий противника) на ближних подступах

deep ~ воспрещающие действия по объектам в глубине обороны (*противника*)

enemy transport columns ~ действия по воспрещению движения транспортных колонн противника

guerrilla ~ противодействие, осуществляемое партизанскими силами

line of communication ~ действия по воспрещению использования коммуникаций

nuclear ~ ЯУ на воспрещение

objective area ~ изоляция района десантирования

rail (road) ~ действия по воспрещению перевозок по железным дорогам

rear area ~ действия по воспрещению деятельности войск противника в тылу

road ~ действия по воспрещению перевозок по автомобильным дорогам

sea routes ~ воспрещение перевозок по морским коммуникациям

straight zone ~ блокада проливных зон

supply ~ воспрещение [срыв] подвоза материальных средств

tactical ~ воспрещение тактических действий противника

interest: project vital ~s действовать в различных районах в целях защиты жизненно важных интересов государства

arms ~s военно-промышленные монополии

primary (operational) ~ основная инстанция [орган, учреждение], ведающая (данным) проектом

interface граница разделения; координация; сочетание, совместимость; сопряжение (*систем, линий связи*); стыковка (*оборудования*); взаимодействие; взаимосвязь; аппаратура согласования; блок [узел] сопряжения; координировать, согласовывать, сопрягать

СМ ~ переходное устройство для крепления КР (к ЛА)

interface

direct message ~ узел непосредственного сопряжения

ground-air ~ взаимодействие в звене «земля — воздух»

logistic support items ~ сопряжение предметов МТО

man-machine ~ эргономическая совместимость, взаимодействие в звене «человек — машина»

soldier-machine ~ взаимодействие в звене «оператор — машина»

tactical command ~ взаимодействие на уровне тактического управления

interfacing сопряжение

communications systems ~ сопряжение систем связи

interfere оказывать противодействие, препятствовать; создавать помехи

interference вмешательство; помехи: противодействие, воздействие (*противника*)

accidental ~ **to radio communications** случайные помехи радиосвязи

adjacent ~ межсистемные [паразитные] помехи

air ~ противодействие [воздействие] авиации

communications ~ взаимные помехи средств связи

gravitation ~ гравитационные помехи

intended ~ преднамеренные помехи

radio ~ радиопомехи; радионтерференция

unintended ~ непреднамеренные помехи

wire communications ~ помехи средствам проводной связи

interior глубокий тыл страны; внутренняя зона; внутренний

interlock внутренняя блокировка

breech lock-trigger ~ устройство для предохранения от выстрела с открытым затвором

intermediaries промежуточные средства воспламенения (*заряда, топлива*)

intermediate находиться между; быть посредником между; промежуточный; средний; вспомогательный

interment:

emergency ~ срочное погребение

temporary ~ временное погребение

intermingling перемешивание

troop formations ~ **in the assault**

перемешивание боевых порядков войск в ходе наступления
intern интернировать
internee интернированный
civilian ~ интернированное гражданское лицо
enemy ~ интернированный — подданный страны противника
military ~ интернированный военнослужащий
internet подключать к сети
internment интернирование
interoperability интероперабельность; взаимодействие; взаимозаменяемость; (оперативная) совместимость
Alliance [Allied] tactical ~ оперативно-тактическое взаимодействие сил и средств союзных ВС (*НАТО*)
ammunition ~ унификация боеприпасов
backward ~ *св* интероперабельность с ранее созданными типами аппаратуры
communications ~ интероперабельность систем и средств связи
dissimilar communications systems ~ интероперабельность систем связи с различными ТТХ
force ~ взаимодействие войск
joint tactical C² systems ~ интероперабельность объединенных тактических систем оперативного управления
weapons ~ интероперабельность систем оружия; возможность взаимной замены вооружения
interoperate взаимодействовать
interoperation взаимодействие; координация, согласование действий
tactical communications ~ взаимное использование [взаимодействие] тактических систем связи
interphone переговорное устройство
external ~ наружное танковое переговорное устройство
tank ~ танковое переговорное устройство, ТПУ
interplay взаимодействие; взаимозаменяемость; ~ **between systems** взаимозаменяемость и взаимодействие систем
interposition вмешательство
military ~ военное вмешательство
interpret дешифровать; переводить (*устно*); анализировать

interpretability возможность дешифрования (*фотоснимков*); разрешающая возможность фотоснимка
interpretation дешифрирование; расшифровка; анализ; истолкование; выводы (из информации) для принятия решения; (устный) перевод
different zone spectrum air photography ~ спектрозональное дешифрирование аэрофотоснимков
imagery ~ дешифрирование изображительной информации; анализ [расшифровка] видовой информации
in-flight ~ дешифрирование (аэрофотоснимков) на борту ЛА в полете
IR imagery ~ дешифрирование ИК фотоснимков и изображений
map ~ чтение карт
tactical photographic ~ дешифрирование данных тактической фоторазведки
interpreter (устный) переводчик; специалист по анализу (*информации*); дешифровальщик (*аэрофотоснимков*)
Army intelligence ~ переводчик армейской разведки
imagery ~ специалист по дешифрированию изобразительной информации; дешифровщик фотоснимков
military ~ военный переводчик
military intelligence ~ переводчик военной разведки
radar ~ специалист по РЛ опознаванию целей
interrogate допрашивать, производить допрос [опрос]; делать запрос (*о принадлежности ЛА*); ~ **electronically** определять принадлежность цели с помощью РЭС
interrogation допрос, опрос; запрос (*о принадлежности ЛА*)
civilian ~ опрос местных жителей
intelligence ~ допрос (военнопленного) с целью получения разведывательных сведений
operational status ~ запрос о состоянии готовности (*к выполнению задачи*)
primary ~ первичный допрос
residents ~ опрос местных жителей
interrogator допрашивающий, производящий допрос (*военнопленного*); офицер [специалист] по проведению допросов; производящий опрос (*экипажей, разведывательных подразде-*

лений по возвращению с задания); (РЛ) запросчик

interrogator

combat PW ~ специалист (войсковой разведки) по допросу военнопленных

IR laser ~ ИК лазерный запросчик

interrogator-responder запросчик-ответчик (системы РЛ опознавания)

interrupter отсечка(-отражатель); предохранитель (*взрывателя*); изолирующее устройство; прерыватель

interruption перерыв; перебой; ~ **in deliveries [to supply lines]** перебой в подвозе (*материальных средств*)

electromagnetic wave ~ затруднение прохождения электромагнитных волн (*мера РЭП*)

intersection *топ* обратная засечка; перекресток дорог

point location ~ обратная засечка точки стояния

interserviceable используемый различными видами ВС, родами войск и службами

interspersed распределение; рассредоточение

artillery ~ **in the column** рассредоточение артиллерии по колонне (*на марше*)

interval интервал; промежуток

acquisition ~ интервал захвата цели (*РЛС*)

burst ~ интервал разрыва

close ~ сомкнутый интервал; наименьший интервал (*между двумя подразделениями, расположенными в строю в одну линию*)

contour ~ *топ* высота сечения

defended ~s обороняемые промежуточные участки (*между районами обороны*)

deploying ~ интервал развертывания

double ~ удвоенный интервал (*в строю*)

extended ~ увеличенный интервал

firing ~ темп огня

grid ~ величина стороны квадрата (координатной сетки)

laying ~ время наводки (*орудия*)

loading ~ время заряжания

logistic lag ~ время на удовлетворение потребностей МТО

normal ~ нормальный [уставной] интервал (*в строю*)

reporting time ~ время прохождения донесения

interval

salvo ~ интервал залпа

striking ~ орудийное время

supply ~ промежуток времени с момента подачи заявки до получения истребованных предметов снабжения

suppression-penetration ~ разрыв во времени между огнем подавлением (средств ПВО) и вторжением ударной группы

vertical ~ *топ* высота сечения

intervene вмешиваться; вступаться; ввязываться в бой, завязывать бой

intervener средство отвлечения противника

intervention интервенция; вмешательство; введение в действие [бой], вступление в бой; внезапное изменение обстановки

armed ~ вооруженная интервенция

direct armed ~ прямая вооруженная интервенция

military ~ военная интервенция; вооруженное вмешательство

nuclear ~ применение ЯО

rapid long-range ~ быстрое вступление в бой после переброски [марша] на дальнее расстояние

interventionism интервенционистская политика

interview беседа; легальное получение (разведывательной) информации при личном общении

technical ~ допрос с помощью «детектора лжи»

intervisibility взаимная видимость

terrain ~ взаимная видимость на местности

intimation извещение

verbal ~ устное извещение

intoxication интоксикация, отравление; «интоксикация» (*распространение компрометирующего ложного сообщения*)

intracommand в пределах части [соединения, объединения]

intracommunication внутренняя связь, связь при помощи переговорных устройств; внутрикорабельная связь

intrench окопываться; производить траншейные работы; закрепляться

intrenchment окоп, траншея; окопывание; укрепление

introduction введение; ввод; принятие на вооружение

covert ~ **of forces** скрытое введение ВС (*напр. в район*)

introduction

new forces and systems ~ включение (в состав ВС) новых сил и систем оружия
overt ~ of forces открытое введение ВС (*напр. в район*)
service ~ принятие на вооружение
intrude вторгаться; проникать
intruder вторгшийся противник; проникший в распоряжение [воздушное пространство]
low-level ~ маловысотная цель
intrusion вторжение; проникновение
electromagnetic channels ~ вхождение в радиосеть (противника) с целью РЭП
inundation (искусственное) затопление (*местности*)
active ~ активное затопление
passive ~ пассивное затопление
invade вторгаться; высаживать десант
invader вторгшийся противник; захватчик
invalidate увольнять с военной службы по инвалидности
invalidation увольнение с военной службы по инвалидности
invasion вторжение; высадка десанта
air ~ авиационное вторжение
airborne ~ воздушный десант; воздушное вторжение
amphibious ~ морское вторжение, высадка морского десанта
full-scale ~ полномасштабное вторжение
ground ~ вторжение по суше
inventory инвентаризация; учет материальных средств; военная техника; вооружение; запасы материальных средств; арсенал; общее количество;
enter ~ поступать на вооружение;
remove from ~ снимать с вооружения; **to include [introduce] into the** ~ принимать на вооружение
active ~ средства, состоящие на вооружении; боевой состав
active aircraft ~ общее количество боевых ЛА в строю [на вооружении]
air ~ общая численность ЛА; боевой и численный состав ВВС
arms ~ вооружение, оружие
basic aircraft ~ (основное) количество ЛА, необходимое для выполнения задачи
biological ~ средства ведения биологической войны; боевые биологические средства, ББС

inventory

classification ~ секретная аппаратура [имущество]
current ~ общее количество состоящих на вооружении предметов военной техники на данный момент
in-transit ~ материальные средства, находящиеся в пути следования
mobility ~ (наличные) войсковые средства обеспечения мобильности
national ~ национальное вооружение [военная техника]
nuclear target data ~ справочник данных о целях для нанесения ЯУ
operational ~ боевой состав; боевая техника
personnel asset ~ учет ЛС
personnel data ~ учет данных по ЛС
sampling [selected item, spot] ~ выборочная инвентаризация
strategic ~ стратегическое вооружение; стратегические силы и средства
target data ~ общие данные о цели
watch-to-watch ~ сдаточная опись, составляемая при смене дежурства
weapon ~ системы вооружения [оружия]
invest окружать; блокировать; осаждать
investigation дознание, следствие, расследование; проверка; исследование
background ~ проверка анкетных данных (*военнослужащего*)
biological ~ of space биологическое исследование космического пространства
complaint-type ~ расследование жалоб органами контрразведки
engineer ~ исследование, проводимое инженерной службой
Inspector General's ~ расследование по линии службы генерального инспектора
line-of-duty ~ служебное расследование
personnel security ~ расследование вопросов благонадежности ЛС
security background ~ специальная проверка биографических данных службы безопасности
investigator (военный) дознаватель; следователь (*по уголовным делам*)
assistant criminal ~ младший следователь по уголовным делам
criminal ~ следователь по уголовным делам
MP ~ следователь военной полиции

investment блокада, осада; окружение, блокирование; инвестиция; **raise the** ~ снимать блокаду

military ~s вкладные денежные операции военнослужащих; военные инвестиции

strong point ~ блокирование опорного пункта

involvement вовлечение (в); (co)участие; ~ **in war** участие в войне

in-combat ~ введение в бой; участие в бою

military ~ военное вмешательство; военный конфликт; вступление в войну [военные действия]; обязательство участвовать в военном конфликте

selective ~ выборочное участие (в военных конфликтах)

invulnerability неуязвимость

jamming ~ помехозащищенность

IR-fuzed с ИК взрывателем

irradiation облучение

acute ~ сильное кратковременное облучение

nuclear ~ радиоактивное облучение

irritant ОБ раздражающего действия; раздражающий

CS ~ ОБ (раздражающего действия) «Си-Эс»

lung ~ ОБ раздражающего действия, поражающее легкие

nose (and throat) ~ ОБ раздражающего действия, поражающее верхние дыхательные пути

respiratory ~ ОБ раздражающего действия, поражающее органы дыхания

sensory ~ ОБ раздражающего действия, поражающее органы чувств

skin ~ ОБ кожно-нарывного действия

island остров; район; очаг

~ **of defense [resistance]** очаг [узел] сопротивления; район обороны

tankproof ~ ПТ опорный пункт

isodose изодоза

nuclear ~ ядерная изодоза

isolate изолировать; блокировать; отделять; разобщать; выделять

isolation изолирование, изоляция; блокирование, блокада; окружение; действия в отрыве от своих сил; выделение, селекция

actual target ~ выделение [селек-

ция] реальной цели (*при наличии ЛЦ*)

isolation

attackers from reinforcements ~ воспрепятствование подхода подкреплений к наступающим подразделениям (*противника*)

battlefield ~ изоляция [блокирование] поля боя [района боевых действий]

objective ~ изоляция объекта [района действий десанта]

isosystox изосистокс (ОВ)

issuance отдача (*напр. распоряжений*)

~ **of an order** отдача приказа

issue выдача, отпуск (*материальных средств*); расход; проблема; выдавать; отпускать; **authorize** ~ разрешать выдачу [отпуск] материальных средств

automatic ~ плановая выдача материальных средств

clothing bag ~ начальная выдача обмундирования в комплекте

container for container basis ~ отпуск ГСМ обменом пустой тарной единицы на заполненную

defense ~ проблема [вопрос] обороны [оборонного строительства]

empty tank truck basis ~ выдача горючего заливом в пустой бак машины

face-to-face ~ (**of an order**) личная отдача приказа исполнителю

general ~ общая выдача имущества

initial [original] ~ первоначальная выдача имущества

replacement ~ выдача (материальных средств) для возмещения потерь

replenishment ~ выдача (материальных средств) для пополнения запасов до нормы

scale ~ нормы выдачи (*материальных средств*)

training ~ выдача (материальных средств) с учебной целью

troop ~ выдача (материальных средств) войскам

item предмет; предмет снабжения; пункт, статья (*документа*); единица информации

~ **of equipment** предмет оборудования [имущества]; изделие

~ **of issue** предмет снабжения

~ **of material** предмет МТО, предмет имущества

item

accountable ~ подотчетный предмет снабжения

action ~ вопрос для принятия решения

centralized control ~ предмет снабжения централизованного контроля

combination mission/level of effort-oriented ~s предметы МТО, потребность в которых определяется в зависимости от выполняемой задачи, количества наличных сил и средств

combined common user ~s предметы снабжения общего назначения, используемые двумя и более участниками блока [видами ВС]

comfort ~ бытовой предмет снабжения, предмет снабжения (хозяйственно-)бытового назначения

command-controlled supply ~ предмет снабжения, непосредственно контролируемый в части [подразделении]

common ~ of equipment предмет снабжения общего назначения

configuration ~ компоновочный элемент

consumable ~ расходуемый [потребляемый] предмет снабжения

controlled ~ (специально) контролируемый предмет снабжения

decremented ~ расходуемый [потребляемый] предмет снабжения

defense ~s военная продукция [имущество]

direct exchange ~ предмет снабжения, получаемый путем прямого обмена (*старого на новый*)

Echo ~ «боевой вылет ПЛ самолета» (*код*)

end ~ готовое изделие

float ~ резервный предмет снабжения

health and welfare ~s предметы санитарии и бытового обихода, предметы санитарно-хозяйственного имущества

high-priority ~ предмет снабжения первой очереди

hygienic ~ предмет личной гигиены (*военнослужащего*)

item

information ~ пункт [элемент] информации

interest ~ объект, представляющий интерес (*напр. с точки зрения разведки*)

long-lead (time) ~ предмет снабжения с длительным сроком удовлетворения заявки

major end ~ основной предмет военной техники

mission-oriented ~ предмет снабжения, выдаваемый с учетом поставленной задачи

mobilization ~ предмет снабжения мобилизационного запаса

morale ~ предмет имущества для обеспечения надлежащего морального состояния ЛС (*напр. журналы, кинофильмы*)

noncontrolled ~ предмет снабжения, не контролируемой выдачи и использования

non-recoverable major end ~ не подлежащий восстановлению основной предмет военной техники

off-the-shelf ~ предмет, готовый к немедленному производству [поставке] для снабжения войск; готовое [серийно выпускаемое] изделие; готовый к использованию компонент; взятый без доработок и внесения изменений предмет снабжения (*войск*)

organizational ~ предмет инвентарного имущества

personal-demand ~s предметы личного пользования

radar intelligence ~ неопознанная РЛ цель

regulated supply ~ специально контролируемый [дефицитный] предмет снабжения

repairable major end ~ ремонтпригодный основной предмет военной техники

requisition line ~ учетная единица истребования; предмет снабжения в одной графе заявки

soldier support ~ предмет снаряжения и вооружения военнослужащего

TOE ~s табельные предметы снабжения

itinerary маршрут; график движения по маршруту; программа посещения [визита] (*напр. военной делегации*)

J

jacket ко́жух (*пулемета*); куртка; френч; чехол; оболочка; вкладыш (*в личное дело*); папка (с документацией), дело; **get one's ~ Br** разг. получать назначение в королевскую конную артиллерию
armored ~ бронекуртка, бронежилет
field ~ куртка полевой формы одежды, полевая куртка
flak ~ бронекуртка, бронежилет
officer's correspondence ~ досье служебной документации офицера (*в личном деле*)
officer's selection board ~ документы для отборочной комиссии (*в личном деле офицера*)
personnel record ~ личное дело военнослужащего (*карточечное*)
single breasted khaki ~ *Br* однобортная куртка (цвета) хаки
target ~ дело с данными о целях [объектах]
thermal barrel ~ теплоизоляционный ко́жух ствола (*танковой пушки*)
water ~ ко́жух (*пулемета*) с водяным охлаждением
waterproof ~ водонепроницаемая оболочка
jaff разг активно-пассивные (радио)-помехи
jaline жалин (*пикриновый порох*)
jam (преднамеренные) помехи; создавать [применять] (преднамеренные) помехи; вызывать задержку; заклинивать; создавать «пробку» (*на дороге*); *разг* отменять (*распоряжение*)
communications ~ помехи средствами связи
feed ~ задержка в подаче патронов, заедание ленты
noncommunications ~ помехи несвязным средствам
jam-free помехозащищенный; свободный от задержек
jammable не защищенный от помех
jammer передатчик [станция] помех; средство РЭП; постановщик помех (*о ЛА*)
active ~ передатчик активных помех
adaptive ~ адаптивный [самоподстраивающийся] передатчик помех
airborne ~ бортовой передатчик помех (*ЛА*)

air kite-borne ~ передатчик помех на воздушном змее
artillery-delivered ~ передатчик помех, доставляемый (к цели) артиллерийским снарядом
automatic search ~ передатчик помех с автоматическим поиском
balloon-supported ~ передатчик помех, доставляемый (к цели) воздушным шаром
barrage ~ передатчик заградительных помех
bombing radar ~ передатчик помех РЛ бомбардировочным прицелам
broadband ~ передатчик заградительных широкополосных помех
brute force ~ передатчик заградительных помех (*с высокой мощностью сигнала*)
cannon-fired ~ передатчик помех, доставляемый (к цели) артиллерийским снарядом
cm-band (electronic) ~ передатчик помех в сантиметровом диапазоне
combined noise and repeater ~ комбинированный передатчик шумовых и ответных помех
confusion ~ передатчик дезориентирующих помех
counter C³ systems ~ передатчик помех системам оперативного управления и связи
countermortar radar ~ передатчик помех РЛС засечки ОП минометов
data link ~ передатчик помех линиям передачи данных
deception ~ передатчик дезинформирующих помех
deception repeater ~ передатчик дезинформирующих имитирующих [ответных] помех
decoy-carried ~ передатчик помех, установленный на ЛЦ
defensive ~ передатчик помех оборонительного назначения
delayed fall ~ сбрасываемый передатчик помех замедленного снижения (*на парашюте*)
direct radiation spot ~ передатчик прицельных помех прямого излучения
discontinuous ~ передатчик импульсных помех
distraction ~ передатчик помех для

отвлечения внимания (*РЭС противника*)

jammer

drone-carried ~ (бортовой) передатчик помех БЛА

drop ~ сбрасываемый передатчик помех

ЕСМ ~ передатчик помех системы РЭП

enemy radar frequency automatically tuning reradiation ~ ретранслятор активных помех с автоматической настройкой на частоту сигналов РЛС противника

expendable ~ передатчик помех одноразового применения

false-target ~ передатчик дезинформирующих помех для образования ЛЦ

flare dispenser-integrated ~ передатчик помех, сопряженный с автоматом сбрасывания ИК ЛЦ

full-threat level ~ многоцелевой передатчик помех

glide ~ (сбрасываемый) планирующий передатчик помех

gliding transmission ~ передатчик скользящих помех

ground ~ наземный передатчик помех

guidance interference [systems] ~ передатчик помех системам наведения (ракет)

hunt and seek ~ разг самонаводящийся передатчик помех

ICBM warhead-carried ~ передатчик помех, отстреливаемый ГЧ МБР

ICBM warhead protection ~ бортовой передатчик помех для защиты ГЧ МБР

instantaneous(ly) frequency measuring ~ передатчик помех с устройством мгновенного измерения частоты

intelligent ~ разг адаптивный автоматический передатчик помех

IR ~ передатчик помех ИК системам

laser ~ лазерный передатчик помех; передатчик помех лазерным системам

laser guidance systems ~ передатчик помех лазерным системам наведения

laser target designator ~ передатчик помех лазерным целеуказателям

look-through type ~ автоматический передатчик помех, работающий в

режиме поиска и постановки помех одновременно

jammer

meterband spectrum battlefield radio communications ~ тактический передатчик помех средствам радиосвязи метрового диапазона

mortar-fired ~ выстреливаемый минометом передатчик помех

multiple phase array ~ передатчик помех с фазированной антенной решеткой

narrow-band ~ передатчик узкополосных помех

noise ~ передатчик шумовых помех

offensive ~ передатчик помех наступательного назначения

one-shot ~ передатчик помех одноразового применения

pack ~ ранцевая станция помех

pack (proximity) fuze ~ ранцевая станция помех радиовзрывателям

radar ~ передатчик помех РЛС

radar deception ~ передатчик дезинформирующих помех РЛС

radio (countermeasures) ~ передатчик помех средствам радиосвязи, передатчик радиопомех

recoverable ~ передатчик помех многократного применения

remotely-controlled ~ дистанционно управляемый передатчик помех

repeater [reradiation] ~ передатчик ответных помех, ретранслятор помех

ring-around ~ всенаправленный передатчик помех

rocket-borne ~ передатчик помех на ракете-носителе

search ~ передатчик помех с поисковым устройством

seduction ~ передатчик помех для привлечения внимания (*РЭС противника*)

selective ~ передатчик прицельных помех

self-defense [self-protection] ~ (бортовой) передатчик помех системы защиты (*ЛА*)

smart ~ разг передатчик помех с автоматическим анализом сигналов и перестройкой частот

spot ~ передатчик прицельных помех

standoff ~ передатчик помех, действующий вне [за пределами] зоны поражения ПВО

sustained operation one-shot ~ не-

прерывно работающий передатчик помех одноразового применения

jammer

variable time fuze ~ передатчик помех радиовзрывателям

wide-band ~ передатчик широкополосных помех

jamming задержка; радиоэлектронное подавление, РЭП; создание [постановка] помех; подавление (помехами); помехи

ABM ~ создание помех системам наведения ПР

acoustic ~ акустические помехи; создание помех акустическим средствам

active ~ активные помехи

aimed ~ прицельные помехи (*определенной частоты*)

air-to-air ~ подавление авиационных РЭС с помощью бортовых средств РЭП

air-to-ground ~ подавление наземных РЭС с помощью бортовых средств РЭП

amplitude-modulated ~ амплитудно-модулированные помехи

angle deception ~ дезинформирующие помехи для передачи ложных угловых координат цели

angular frequency modulation ~ помехи с угловой частотной модуляцией

antimissile ~ помехи системам наведения ПР

barrage ~ заградительные (широкополосные) помехи

bearing tracking ~ помехи системам автоматического сопровождения по направлению [пеленгу]

blanket (broadband) ~ заградительные (широкополосные) помехи

buckshot laser ~ заградительные многолучевые противолазерные помехи

C³ systems ~ помехи системам оперативного управления и связи

case ~ неэкстрактирование (стреляной) гильзы

chaff ~ помехи, создаваемые с помощью дипольных отражателей

chaotic pulse ~ хаотические импульсные помехи

combined ~ комбинированные помехи (*пассивные и активные*)

COMINT ~ помехи средствам РР

communications ~ помехи средствам связи

jamming

confusion ~ дезориентирующие помехи

conical scanning frequency amplitude-modulated noise ~ шумовые помехи, модулированные по амплитуде частотой конического сканирования (*антенны подавляемой РЛС*)

continuous ~ непрерывные помехи

cooperative ~ скоординированная постановка помех; постановка помех с взаимодействующего ЛА

counterlaser ~ противолазерные помехи

data-link ~ (*down, up*) помехи линии передачи данных (в каналах «воздух — земля» [«земля — воздух»])

deception ~ дезинформирующие помехи

defensive ~ оборонительное применение средств РЭП

directional ~ направленные помехи

discontinuous ~ импульсные помехи

early warning radar systems ~ помехи системам ДРЛО

ECM ~ помехи, создаваемые средствами РЭП

electronic monitoring systems ~ помехи системам радиоэлектронного контроля и наблюдения

ELINT satellite ~ помехи спутникам РТР

endoatmospheric target ~ помехи при входе цели в атмосферу

EW ~ помехи, создаваемые средствами РЭБ

exoatmospheric target ~ помехи до входа цели в атмосферу

frequency ~ помехи по частоте

frequency-modulated ~ частотно-модулированные помехи

frequency repetition spot ~ синхронные помехи, прицельные по частоте следования

friendly ~ создание помех работой своих РЭС

gliding ~ скользящие помехи

ground-to-air ~ подавление бортовых РЭС наземными средствами РЭП

high-power ~ создание мощных (шумовых) помех

homing systems ~ помехи системам самонаведения

jamming

IFF systems ~ помехи РЛ системам опознавания «свой — чужой»
imitating [imitative] ~ имитирующие помехи; РЭП путем имитации работы РЭС противника
interrogation frequency ~ подавление частот системы запроса (*о принадлежности ЛА*)
laser ~ противолазерные помехи; лазерное противодействие; создание помех лазерным системам
main lobe ~ создание помех по основному лепестку (*диаграммы направленности*)
manipulative ~ создание помех в ручном режиме; РЭП путем ложной работы РЭС
masking ~ маскирующие помехи
massive ~ массированное применение радиопомех
meaconing ~ сбивание пеленга (преднамеренными) помехами
midcourse target ~ помехи на маршевом участке траектории полета цели
modulated ~ модулированные помехи
multiple ~ многократные помехи
multiple direction ~ активные помехи с разных направлений
multiple-repetitive pulse ~ многократные ответно-импульсные помехи
narrow beam laser ~ узколучевые противолазерные помехи
noise (making) ~ шумовые помехи
noise-modulated carrier frequency ~ помехи с шумовой модуляцией сигналов несущей частоты
noncommunications ~ помехи несвязным средствам, помехи РЭС, не относящиеся к средствам связи
nonsynchronous ~ несинхронные помехи
offensive ~ наступательное применение средств РЭП
omnidirectional ~ всенаправленные помехи
open-scanning frequency radar ~ подавление (помехами) РЛС с открытой частотой сканирования
passive ~ пассивные помехи
penetration aid ~ помехи средствам обеспечения прорыва ПВО [ПРО]
phase-shift keying ~ помехи с фазовой манипуляцией
point-type ~ прицельные помехи
power-management ~ помехи с ре-

гулируемой мощностью (*излучения*)

jamming

programmed ~ программированные помехи
proximity fuze ~ помехи радиовзрывателям
pseudo-random noise ~ псевдослучайные шумовые помехи
pulse ~ импульсные помехи; создание помех в импульсном режиме
pulse Doppler ~ помехи импульсно-доплеровским системам [средствам]
pulse-length barrage ~ помехи, заградительные по длительности импульса
pulse masking ~ импульсные маскирующие помехи
quasi barrage ~ скользящие [квази-заградительные] помехи
radar ~ помехи РЛС
radiation direction [oriented] spot ~ прицельные помехи в направлении излучения
radio relay transmission ~ создание помех радиорелейным средствам связи
range deception ~ дезинформирующие помехи с ложными координатами цели по дальности
range-gate disturbing [stealing] ~ помехи, уводящие строб дальности
rate deception ~ дезинформирующие помехи с ложными координатами цели по скорости
reflection [reflective] ~ пассивные помехи
repeater ~ ответные [ретрансляционные] помехи
repetition [repetitive] imitating laser ~ ответные имитирующие противолазерные помехи
rocking frequency ~ помехи с качающейся частотой
saturation ~ сплошное подавление (помехами), массированное применение станций помех
scanning frequency amplitude-modulated ~ помехи, модулированные по амплитуде частотой сканирования (*антенны подавляемой РЛС*)
scanning frequency barrage noise ~ заградительные шумовые помехи на частоте сканирования (*антенны подавляемой РЛС*)
scatter ~ создание (заградительных) помех за счет рассеянного излучения

jamming

screening ~ маскирующие [подавляющие] помехи

seeker ~ помехи ГСН (*пакет*)

selective ~ прицельные [узкополосные] помехи

ship-to-air ~ создание помех авиационным РЭС [воздушным целям] корабельными средствами РЭП

ship-to-ship ~ создание помех корабельным РЭС [надводным целям] корабельными средствами РЭП

side-lobe ~ создание помех по боковому лепестку (*диаграммы направленности*)

signal-initiated ~ автоматическое создание помех с приходом облучающего сигнала

source ~ подавление (помехами) объекта излучения

space-to-ground ~ создание помех наземным РЭС [целям] космическими средствами РЭП

spot ~ прицельные [узкополосные] помехи

standoff ~ создание помех передатчиком, находящимся вне [за пределами] зоны поражения ПВО

strategic communications ~ создание помех стратегическим системам связи

strobe ~ стробированные помехи

surveillance radar ~ создание помех РЛС наблюдения

sweep ~ заградительные [широкополосные] помехи

switching frequency ~ помехи на частоте переключений

tactical communications ~ создание помех (оперативно-)тактическим системам связи

target ~ создание помех целям (*ПВО, ПРО*)

terminal target ~ создание помех на конечном участке траектории полета цели

tone ~ помехи тоновым сигналам

tropospheric communications ~ создание помех тропосферным средствам радиосвязи

unmodulated ~ немодулированные помехи

unsynchronized ~ несинхронные помехи

velocity-gate disturbing [stealing] ~ помехи, уводящие строб скорости

jamming

voice ~ создание помех (радио)телефонной связи

warning radar ~ создание помех РЛС обнаружения и предупреждения

window ~ создание помех с помощью дипольных отражателей

jamproof помехоустойчивый; безотказный, без задержек

jamresistant помехоустойчивый

jeep джип (*1/4-тонный автомобиль высокой проходимости*)

airborne ~ авиадесантный джип

jeep-ex упражнение пеший по-танковому на джипах

jeep-mounted установленный на джипе

jellifier загуститель (*зажигательной смеси*)

jerking:

trigger ~ дерганье спускового крючка (*при производстве выстрела*)

jerrycan канистра

jet реактивный самолет; реактивный двигатель; струя; сопло

electrified water ~ электризуемая струя воды (*для полицейских действий*)

water ~ водометный движитель

jetdriven реактивный, с реактивными двигателями

jetfoil КПК с водометным движителем

jetpropelled реактивный, с реактивными двигателями

jettison сбрасывать груз (*с ЛА*); сливать топливо (*в аварийной ситуации*); отстреливать

jettisoning сбрасывание; отстреливание

bomb ~ аварийное сбрасывание бомб

decoy ~ сбрасывание ЛЦ

flare ~ сбрасывание ИК ловушек

jammer ~ сбрасывание передатчиков помех

J-method циркулярная радиопередача без квитаний

job работа; должность; *разг* задача

cover ~ (легализованная) должность прикрытия (*агента разведки*)

entry-level speciality ~ должность по специальности при поступлении на действительную военную службу

military ~ военная должность [специальность]

join it up! встать в строй! (*команда*)

joint соединение; узел; шарнир; стык; соединять, подгонять; совместный, объединенный; общий; союзный
track ~ шарнир трака [звена] гусеницы
join-up построение колонны (*вертолетов*); подключать
journal журнал; книга записей; шейка (*вала, оси*); цапфа
counterbattery ~ журнал контрбатерейной борьбы
daily staff ~ журнал учета ежедневной деятельности штаба
intelligence ~ журнал разведки
operations ~ (штабной) журнал учета оперативной деятельности; оперативный журнал; рабочий журнал
signal ~ журнал связи
unit ~ журнал учета деятельности части [подразделения]
joy: no ~ «нет данных»; «перехват не состоялся» (*код*)
J-staff объединенный штаб
judging:
distance ~ глазомерное определение расстояний
judo дзюдо
battle ~ боевое дзюдо
judy «есть контакт с целью, начинаю перехват»; «вас вижу» (*код*)
jump бросок, скачок; прыжок (с парашютом); *разг* перелет самолета над препятствиями; перемещение (*КП*); *арт* угол вылета; прыгать (с парашютом); ~ *off разг* идти в атаку
double ~ аэромобильный маневр «двойной скачок» (*одна группа атакует с фронта, другая отрезает пути отхода*)
free-fall ~ затяжной прыжок с парашютом
lateral ~ горизонтальное отклонение ствола при выстреле, горизонтальный угол вылета
long ~ *жарг* отправка за пределы метрополии
mass combat [tactical] ~ массированное боевое десантирование
minus ~ *арт* отрицательный угол вылета
noncombat ~ небоевой прыжок (с парашютом)
plus ~ *арт* положительный угол вылета
vertical ~ *арт* вертикальный угол вылета; вертикальный взлет (*ЛА*)

jump
water ~ прыжок (с парашютом) на воду
juniper парашютист; *разг* инструктор физической подготовки
inboard ~ парашютист внутреннего ряда группы (*при размещении в ЛА в несколько рядов*)
outboard ~ парашютист внешнего ряда группы (*при размещении в ЛА в несколько рядов*)
jump прыжок с парашютом; **over the superior's head** ~ обращение не по команде [через голову начальника]
exposed equipment ~ выброска десанта с техникой без контейнеров [тары]
frequency ~ маневр частотой
jumpmaster инструктор по прыжкам с парашютом; выпускающий
jump-off разг атака; наступление
jump-qualified получивший парашютную подготовку
junction соединение (*маневр*); *жд* узловая станция; стык; стыковка; *разг* попадание торпеды в цель; ~ **in force** соединение крупных сил (*в результате маневра на окружение*)
communications ~ узел коммуникаций
grid ~ граница между двумя зонами координатной сетки
jungle-oriented подготовленный для боевых действий в джунглях
jungle-wise обученный боевым действиям в джунглях
junior младший по званию; *Бр* кадет младшей группы (*учебного подразделения*)
killer ~ «группа воздушных разрывов (снарядов)» (*код*)
juniority младшее воинское звание; небольшой срок выслуги
jurisdiction юрисдикция; компетенция
possess general count-martial ~ иметь право созыва военного суда высшей инстанции
assignment ~ право назначения (*напр. на должность*)
command ~ полномочия [компетенция] командной инстанции
foreign military personnel concurrent ~ двойная юрисдикция военнослужащих иностранных ВС (*на территории данного государства*)
foreign military personnel exclusive

jurisdiction

~ исключительная юрисдикция военнослужащих иностранных ВС (на территории данного государства)
foreign military personnel primary ~ первичная юрисдикция военнослужащих иностранных ВС (на территории данного государства)

military ~ военная юрисдикция; компетенция военных органов; подсудность военнослужащего

justify обосновывать; давать разъяснения

juxtaposition of friend and foe перемешивание боевых порядков своих войск и войск противника (в ходе боя)

К

Kabo разг американский солдат, американец

kaserne нем казарма

Kate разг «Кейт», женщина-военнослужащая; «летчик, совершивший прыжок с парашютом на море» (код)

K-day мор день организации конвоя

keelhaul разг строго взыскивать

keep разг опорный пункт; узел обороны; хранить, сохранять; содержать; выдерживать; ~ **covered** держать на прицеле; ~ **down** прижимать к земле; держать в укрытии, подавлять; ~ **off** не подпускать, держать(ся) на расстоянии; ~ **up** поддерживать; ~ **well up** держать(ся) ближе к фронту

keeper:

status board ~ мор оператор доски [табло] боевой обстановки

keeping содержание; хранение

direction ~ выдерживание направления (в наступлении)

house ~ разг поддержание воинского порядка (в части)

status ~ отображение данных обстановки

key ключ (шифра); топ легенда; согласовывать (с); ориентировать (на)

blue ~ синий оттенок карты, «синька»

cipher ~ ключ к шифру, шифрключ

code ~ ключ к коду

cryptographic ~ ключ к шифру

imagery interpretation ~ средства дешифрирования изобразительной информации; фотодешифровальный альбом

literal ~ буквенный ключ (шифра)

memorisable [mnemonic] ~ легко запоминаемый ключ (шифра)

numerical ~ цифровой ключ (шифра)

public ~ общеизвестный ключ

trivial ~ простейший ключ (шифра)

keyer манипулятор (системы РЭП)

frequency(-shift) ~ частотный манипулятор

keying манипуляция; переключение

frequency(-shift) ~ частотная манипуляция

phase(-shift) ~ фазовая манипуляция

khaki защитный цвет, хаки

kick отдача, откат; разг увольнение с военной службы (напр. за недостойное поведение); откатываться, отдавать; ~ **down [up]** разг включать низкую [высокую] скорость (машин)

top ~ разг старшина

kicker разг инерционное тело (в автоматике); артиллерийская система [оружие] с отдачей при выстреле; член экипажа, выбрасывающий груз из ЛА

dishonorable discharge ~ разг увольнение (с военной службы) без почестей и привилегий

kickless разг безоткатный

kick-off разг атака; наступление; начало атаки; отражение (атаки); переходить в наступление; начинать атаку, атаковать

kid разг младший по воинскому званию; второй пилот

kill поражение; уничтожение (противника); попадание (в цель); уничтожать (противника); убивать

air-to-air ~s потери в воздушных боях

catastrophic (damage) ~ поражение цели категории «К» (полный вывод из строя)

direct ~ прямое попадание

kill

firepower (damage) ~ вывод из строя системы вооружения (*танка*)
first pass ~ поражение цели с первого захода (*ЛА*)

hard(ware) ~ вывод из строя материальной части (*напр. системы, оборудования*)

mobility ~ вывод из строя двигательной установки (*танка*)

multiple ~s on armor on a single pass поражение нескольких бронированных целей за один заход на цель (*ЛА*)

near-miss ~ *ркт* поражение (цели) при пролете на предельном удалении

neutron ~ поражение нейтронным излучением

non-nuclear ~ поражение (цели) неядерным [обычным] оружием [боеприпасами]

single-round target ~ поражение цели одним снарядом [ракетой]

soft(ware) ~ вывод из строя электронного оборудования (*цели*)

sortie ~ поражение ЛА, наносящего удар

stowed ~ потенциальная возможность поражения цели

tank ~ полный вывод танка из строя

total ~ полное поражение (*цели*)

X-ray ~ поражение (ЛС) рентгеновским излучением

killability возможность поражающего действия; поражающие свойства; способность к поражению (*цели*)

killer разг средство поражения; прицел; пуля с высокой убийной силой

aerial tank ~ воздушное средство борьбы с танками

antiarmor ~ ПТ оружие [средство поражения]

antisatellite ~ спутник — истребитель спутников; противоспутниковое оружие

city ~ номинальное ядерное средство [боеприпас] для уничтожения крупного населенного пункта [города]

crop ~ (боевое) средство для уничтожения посевов сельскохозяйственных культур

hard target ~ средство поражения защищенных целей

man ~ средство поражения живой силы

killer

missile ~ средство ПРО; противоракета, ПР

satellite ~ спутник — истребитель спутников; противоспутниковое оружие

silent ~ бесшумное (огнестрельное) оружие; агент с задачей тайного убийства (*ЦРУ*)

submarine ~ ПЛ корабль [ЛА]

tank ~ танк — истребитель танков; ПТ средство

truck ~ средство поражения автотранспорта

weed ~ гербицид

kiloton килотонна, кт

kinesthetic кинестетический; (аэро)мобильный

kipper жарг торпеда (*противника*)

kit ранец; сумка; обмундирование и снаряжение (*военнослужащего*); комплект, набор; узел (*оборудования*)

add-on ~ дополнительно устанавливаемый комплект оборудования

aerial delivery ~ комплект парашютно-десантной тары

agent detection ~ комплект средств обнаружения ОВ [ББС, БРВ]

agent sampling ~ комплект средств для взятия проб ОВ [ББС, БРВ]

aid and survival ~ комплект средств для оказания первой медицинской помощи и выживания в особых условиях

all environment survival ~ аварийный комплект для выживания в любых условиях

amphibious ~ (съемный) комплект имущества для обеспечения плавучести (*БМ*)

anchor line extension ~ устройство для удлинения фала принудительного раскрытия парашюта

Arctic survival ~ комплект аварийного запаса для условий Арктики

Arctic truck adaptation ~ комплект оборудования для эксплуатации автомобиля в условиях Арктики

armor(ed) ~ бронезащитный комплект

biological agent sampling ~ комплект средств для взятия проб ББС

bomb terminal guidance ~ комплект наведения управляемой АБ на конечном участке траектории

bomb-to-mine converting ~ комплект

для переоборудования АБ в минное устройство

kit

bridge-laying ~ (танковое) съемное оборудование для наводки моста

bulldozing ~ бульдозерное оборудование

button-on ~ съемный комплект оборудования

CBR agent sampling and analysis ~ комплект средств для взятия проб и анализа ОВ, ББС, БРВ

chemical agent analyzer ~ комплект средств опознавания ОВ; (полевая) химическая лаборатория

chemical agent detector ~ газоопределятель

cleaning ~ *in stock* принадлежность для чистки и смазки стрелкового оружия в прикладе

combat ~ *Бр* боевая форма одежды

comfort ~ предметы личного пользования (*военнослужащего*)

configuration ~ комплект для переоборудования (*системы*)

decontaminating ~ дегазационный комплект

decontaminating and reimpregnating ~ комплект для дегазации и повторного импрегнирования (*обмундирования*)

decontamination ~ дегазационный комплект

deep(-water) fording ~ оборудование подводного вождения танков

demolition ~ комплект подрывного имущества

desert survival ~ аварийный комплект для выживания в пустыне

detection [detector] ~ прибор обнаружения (в комплекте); газоопределятель; прибор обнаружения ББС

detector refill ~ комплект для перезарядки газоопределятеля

detonator ~ комплект подрывных средств

direct support-level modification work order ~ комплект средств для модификации материальной части в войсках

disaster control ~ (резервный) комплект средств на случай чрезвычайных обстоятельств

display ~ индикаторный комплект, комплект средств отображения информации

drop ~ комплект парашютно-десантной тары

kit

ECM ~ комплект средств РЭП

engine conversion ~ комплект оборудования для модификации двигателя

engine IR radiation diffusion [suppression] ~ оборудование для снижения ИК излучения двигателя

field ~ полевое снаряжение

fire suppression ~ комплект противопожарного оборудования, комплект средств пожаротушения

firing ~ прибор управления пуском (*ракеты*)

first aid (dressing) ~ индивидуальный перевязочный пакет; индивидуальная аптечка; сумка санитары

flamethrower fuel filling ~ комплект для снаряжения огнеметов

food testing and screening ~ комплект средств для взятия проб и анализа продуктов питания на зараженность

forward observer vehicle ~ приборный комплект для машины передового НП

full mess ~ *Бр* парадно-выходная форма одежды

gun/turret modernization ~ комплект для модернизации пушки и башни (*танка*)

helicopter quietening ~ вертолетный комплект оборудования для снижения шумности (*двигателя*)

homing bomb ~ аппаратура самонаведения АБ

H vapor detector ~ определитель иприта

hydrojet propulsion ~ (съемный) водометный движитель (*плавающей машины*)

individual decontamination ~ индивидуальный противохимический пакет

individual medical ~ индивидуальная аптечка

installation ~ съемный комплект (*аппаратуры*)

IR charging ~ зарядный комплект для ИК техники

IR countermeasures ~ комплект средств противодействия ИК системам

IR (source) suppression ~ устройство снижения ИК излучения (*объекта*)

laser bomb ~ комплект лазерной аппаратуры наведения управляемой АБ

kit

laser guidance ~ комплект лазерной аппаратуры наведения

laser guided weapon countermeasures ~ комплект средств противодействия лазерной аппаратуре наведения оружия

laser homing ~ портативный лазерный целеуказатель; комплект лазерной аппаратуры самонаведения

litter ~ комплект (санитарных) носилок

maintenance ~ (ремонтный) комплект для технического обслуживания

mess ~ личные столовые принадлежности военнослужащего (*для приема пищи*); *Бр* выходная форма одежды

mission support ~ комплект средств обеспечения выполнения задачи

modernization ~ комплект для модернизации

modification ~ комплект для модификации (*системы*)

NBC ~ индивидуальный защитный комплект (*от ОМП*)

night vision ~ ПНВ (*в комплекте*)

nuclear adaptation ~ комплект неядерных компонентов для последующего применения с ядерными боеприпасами

organizational first aid ~ комплект средств первой медицинской помощи

ready-to-install ~ ремонтный комплект для быстрой установки [смены] блоков [узлов, частей]

repowering modernization ~ *абт* комплект для модернизации двигательной установки

retrofit ~ комплект для модификации (*системы*)

road cratering demolition ~ комплект подрывных средств для образования воронок (на дорогах)

sampling and chemical analyzing ~ комплект для взятия проб и анализа *ОВ*

sanitation ~ комплект медицинского имущества для проведения санитарно-профилактических мероприятий

schnorkel water crossing [fording] ~ оборудование подводного вождения танков

skin decontaminating ~ дегазационный комплект для обработки кожного покрова

specialized ~ *Бр* специальная форма одежды

kit

storage ~ передвижной комплект складского оборудования

submerged tank driving ~ оборудование подводного вождения танков

swimming ~ (съемный) комплект для обеспечения плавучести (*БМ*)

tissue builder ~ набор для обработки кожного покрова

vapor detector ~ определитель паров *ОВ*

vehicle floatability [floatation] ~ (съемный) комплект для обеспечения плавучести (*БМ*)

vehicle-fragmentation armor ~ комплект для противоосколочной бронезащиты (грузовых) автомобилей

water barrier ~ комплект имущества для форсирования водной преграды

water testing ~ комплект средств для взятия проб и анализа воды

winterization ~ комплект приспособлений для подготовки техники [имущества] к зимним условиям эксплуатации

kitchen кухня; *мор* камбуз

field ~ полевая кухня

rolling ~ походная кухня

trailer ~ прицепная полевая кухня

kite *разг* самолет; *арт* высокий разрыв, «журавль»; воздушный змей; «уголковый отражатель» (*код*)

jammer-carrying air ~ воздушный змей — носитель передатчика помех

man-lifting ~ воздушный змей для подъема наблюдателя

kiwi «неисправный самолет (на аэродроме)» (*код*)

knapsack ранец; ранцевый

smoke ~ ранцевый дымовой прибор

kneeling-supported положение (при стрельбе) с колена с упором

knife-bayonet клинковый штык

knock наносить удар, ударить; ~ *down* свалить с ног ударом; разбирать на части; ~ *out* выбить; разбить, разрушить

knocker *разг* «колотушка», карательное подразделение

know-how знания; обученность; технология

combat ~ боевая выучка

military ~ военные знания

nuclear ~ ядерная технология

kresylit крезилит (*ВВ*)

K-transfer арт перенос огня способом коэффициента стрельбы К

KUBARK ЦРУ (код)

KUCAGE отдел психологической войны и невоенных боевых операций (код ЦРУ)

KUDESC отдел контрразведки (код ЦРУ)

KUDOVE отдел тайных операций (код ЦРУ)

KUGATE отдел планирования операций (код ЦРУ)

KUTUBE отдел внешней разведки (код ЦРУ)

L

laager бивачное расположение (БМ с круговым охранением)

label бирка; (маркировочный) знак; характеристика (цели); формуляр (цели)

character-digit(al) target [track] ~ буквенно-цифровая характеристика цели (на табло)

gas casualty ~ медицинская бирка для пораженного ОВ

radioactive ~ бирка на контейнере с радиоактивными веществами

labeling прикрепление бирок; определение формуляра [характеристики] (цели); маркировка

field wire ~ обозначение биркой типа полевого кабеля

labor рабочая сила; ЛС для работ
civilian ~ гражданская рабочая сила, гражданские рабочие и служащие

corrective ~ **off duty** исправительные работы в свободное от боевой подготовки время (вид взыскания)

hard ~ наряд на тяжелые работы (вид взыскания)

military ~ рабочая сила для военных работ; войска, привлекаемые в качестве рабочей силы

laboratory (научно-исследовательская) лаборатория; научно-исследовательский институт, НИИ

advanced concepts ~ научно-исследовательская лаборатория [НИИ] перспективных концепций

Air Force Weapons ~ лаборатория [НИИ] вооружения ВВС

armaments ~ лаборатория [НИИ] вооружения

Army Aeromedical Research ~ научно-исследовательская лаборатория [НИИ] авиационной медицины СВ

Army Aeronautical Research ~ на-

учно-исследовательская лаборатория [НИИ] авиации СВ

Army Air Mobility R&D ~ научно-исследовательская лаборатория [НИИ] проблем воздушной мобильности СВ

Army Ballistics Research ~ лаборатория [НИИ] НИОКР в области баллистики оружия СВ

Army Biochemical ~ биохимическая лаборатория [НИИ] СВ

Army Biological R&D ~ лаборатория [НИИ] НИОКР в области биологической войны СВ

Army Chemical Systems ~ лаборатория [НИИ] систем химического оружия СВ

Army Construction Engineering Research ~ научно-исследовательская лаборатория инженерно-строительной техники СВ

Army Engineer Topographic ~ комплекс [НИИ] инженерных войск топографический лабораторный

Army Fuel and Lubricants Research ~ научно-исследовательская лаборатория [НИИ] ГСМ СВ

Army Medical Research and Nutrition ~ научно-исследовательская лаборатория [НИИ] проблем медицины и войскового питания СВ

Army Night Vision ~ лаборатория [НИИ] разработки ПНВ СВ

Army Special Weapons ~ лаборатория [НИИ] разработки специальных видов оружия СВ

Army Tropical Research ~ лаборатория [НИИ] тропических исследований СВ

Atmospheric Sciences ~ лаборатория [НИИ] изучения атмосферы

Avionics Development ~ лаборатория [НИИ] разработки авиационного электронного оборудования

laboratory

Bacteriological Warfare ~ лаборатория [НИИ] БО

Ballistic Wound ~ медицинская лаборатория по исследованию огнестрельных ранений

Behavioral Scientific Research ~ научно-исследовательская лаборатория [НИИ] по изучению поведения человека в боевых условиях

C³ ~ лаборатория разработки систем оперативного управления и связи

chemical (field) ~ (полевая) химическая лаборатория

Chemical & Radiological R&D ~ химическая и радиологическая лаборатория [НИИ]

Cold Regions Research and Engineering ~ лаборатория [НИИ] НИОКР по обеспечению действий СВ в условиях холодного климата

Combat Surveillance and Target Acquisition ~ лаборатория разработки средств наблюдения за боевыми действиями и разведки целей

Concepts ~ лаборатория [НИИ] разработки концепций

Criminal Investigation ~ криминалистическая лаборатория [НИИ]

Electronics R&D ~ лаборатория [НИИ] НИОКР в области электроники

Engineer R&D ~ лаборатория [НИИ] НИОКР в области инженерного обеспечения (СВ)

EW ~ лаборатория [НИИ] средств и способов РЭБ

field ~ полевая лаборатория

Fire Control and Small Caliber Weapons Systems ~ лаборатория разработки систем управления огнем и оружия малого калибра

general medical service ~ полевая медицинская техническая лаборатория

Geophysical ~ геофизическая лаборатория [НИИ]

Human Engineering ~ лаборатория [НИИ] НИОКР по военной эргономике

Human Factors Operation Research ~ лаборатория [НИИ] исследования операций и проблем ЛС

Jungle ~ лаборатория [НИИ] разработки боевых средств и имущества для действий в джунглях

Land Warfare ~ лаборатория

laboratory

[НИИ] по проблемам боевой деятельности СВ

Large Caliber Weapon Systems ~ лаборатория [НИИ] разработки артиллерийских систем крупного калибра

Limited War ~ лаборатория [НИИ] разработки средств и способов ведения ограниченной войны

major thrust lead ~ головная лаборатория [НИИ] по основным темам НИОКР

Medical Bioengineering R&D ~ лаборатория [НИИ] НИОКР в области медицинской биоинженерии

medical general ~ научно-исследовательская медицинская лаборатория

military orbital ~ военная орбитальная лаборатория

mobile fuel testing ~ подвижная полевая лаборатория испытания ГСМ

Naval Weapons ~ лаборатория [НИИ] вооружения ВМС

Nuclear Defense ~ лаборатория [НИИ] проблем защиты от ЯО

ordnance ~ артиллерийско-техническая лаборатория [НИИ]

Ordnance Investigation ~ лаборатория [НИИ] артиллерийского вооружения

Organizations and Systems Research ~ лаборатория [НИИ] исследований организационных структур и систем

Personnel and Training Research ~ научно-исследовательская лаборатория [НИИ] по проблемам ЛС и боевой подготовки

Radiological Defense ~ лаборатория [НИИ] по проблемам радиологической защиты

Rocket Propulsion ~ лаборатория [НИИ] ракетных двигателей

Signal Corps Engineering ~ техническая лаборатория [НИИ] войск связи

Signals Warfare ~ лаборатория разработки боевых средств РПТР

Tactical Imagery Processing ~ лаборатория по обработке тактической видовой информации

Tank Automotive Systems ~ лаборатория [НИИ] танковой и автотракторной техники [систем]

USAF Epidemiological ~ лаборатория

рия [НИИ] эпидемиологии ВВС США
laboratory
USN Mine Defense ~ лаборатория [НИИ] проблем противоминной защиты ВМС США
weapons ~ лаборатория [НИИ] вооружений
weapons effects ~ лаборатория [НИИ] испытания систем оружия на воздействие поражающих факторов (ЯО)
laches разг. нерадивое отношение (к служебным обязанностям)
lacrimator лакриматор, ОВ слезоточивого действия
lad солдат (официальное обращение в МП)
ladder лестница; мор. трап; арт. шкала
dispersion ~ шкала рассеивания
escalation ~ «лестница эскалации»
jacob's ~ десантная лестница (вертолета); штурм-трап
range ~ шкала рассеивания по дальности
scaling ~ штурмовая лестница
lag отставание, запаздывание; задержка; замедление; отставать, запаздывать; задерживать(ся); замедлять
communications ~ задержка в передаче донесения
delivery ~ время от вызова до доставки боеприпаса [средств поражения] к цели
evacuation ~ длительность (медицинской) эвакуации
missile ~ отставание в области ракетного оружия
target designation ~ запаздывание целеуказания
targeting ~ запаздывание целеуказания; запаздывание программирования удара по цели
laglessness безынерционность
warning ~ безынерционность системы предупреждения
lamp лампа; фара
daylight signaling ~ дневная светосигнальная лампа
IR filtered head ~ фара (переднего света) с ИК фильтром
head ~ фара переднего света, передняя фара
lamplighter разг. самолет-осветитель; pl «группа обеспечения операций агентов разведки» (код)

land суша, земля; берег; арт. поле нарезки; посадка; производить посадку; приземляться, садиться; высаживать(ся) на берег; сухопутный
landability возможность посадки
land-based наземного базирования, сухопутный; наземный, установленный на земле; базовый
landing посадка; приземление; выброска [выгрузка, высадка]; десанта; десантирование; десантный; посадочный; **clear (an aircraft) for** ~ разрешать (ЛА) посадку; **effect [force, launch, mount] a** ~ производить высадку десанта, предпринимать десантную операцию; ~ **by [via] air** выброска воздушного десанта; ~ **in force** выброска крупных сил десанта
administrative ~ выброска десанта при отсутствии воздействия противника
air [airborne] ~ выброска воздушного десанта
amphibious (assault) ~ бой за высадку морского десанта; высадка морского десанта; морской десант
assault ~ бой за высадку десанта; высадка десанта в условиях противодействия противника
assault air ~ выброска воздушного десанта в условиях противодействия противника
assault parachute ~ выброска первого эшелона парашютного десанта
beach ~ высадка морского десанта
bow-to-stern ~ высадка десанта с кораблей, стоящих борт о борт носом к корме
coastal ~ морской десант
crash ~ разг. увольнение с военной службы (без почестей и привилегий)
demonstration ~ демонстрация десантирования; демонстративный десант; показательное учение по выброске десанта
diversionary ~ отвлекающий десант; ложная высадка десанта
drop ~ выброска парашютного десанта; парашютный десант
dry net ~ высадка (морского) десанта по бортовым сетям непосредственно на берег
final ~ день окончания высадки десанта
flank ~ высадка десанта во фланг, фланговый десант

landing

ground proximity extraction system

~ десантирование на парашютных платформах с малой высоты

helicopter-lift ~ высадка десанта с вертолетов

helicopter-ship-to-shore movement ~ высадка вертолетного десанта с вертолетоносца на берег

helicopter-waterborne ~ вертолетно-морской десант

hot ~ разг высадка [выброска] десанта в условиях противодействия (*противника*); посадка в неблагоприятных условиях

initial (assault) ~ выброска первого эшелона десанта

in-land ~ десантирование в глубь территории (*от береговой полосы*)

lateral [longitudinal] slope ~ посадка (вертолета) на площадке с продольным наклоном [косогоре]

main ~ главный десант; выброска главных сил десанта

mock troop ~ учебная высадка войск (*на учениях*); имитация высадки войск

naval ~ высадка морского десанта

night ~ ночной десант

opposed ~ выброска десанта в условиях противодействия противника

over-the-beach ~ высадка (морского десанта) на необорудованный берег

parachute ~ выброска парашютного десанта; парашютный десант

practice ~ учебное десантирование

remote area ~ высадка десанта в удаленном районе (*от исходного*)

scattered [scramble] ~ разрозненная высадка [высадка] десанта

secondary ~ высадка вспомогательного десанта; вспомогательный десант

selective ~ выборочная высадка (десанта)

small boat ~ высадка (десанта) с малых десантных судов

strung-out ~ высадка (морского десанта) на отдельных участках

subsidiary ~ высадка вспомогательного десанта; вспомогательный десант

landing craft десантный катер [корабль]; десантная баржа [платформу], десантно-высадочное средство [средства]; десантное плавучее средство [средства]; **dry out a** ~ подводить десантно-высадочное сред-

landing craft

ство к берегу (*для разгрузки*)

AA ~ десантный катер ПВО

air-cushion ~ десантный КВП

amphibious (assault) ~ амфибийное десантно-высадочное средство

assault ~ десантно-высадочное средство; десантный катер

auxiliary ~ вспомогательное десантно-высадочное средство

control ~ десантный катер управления

fast-speed air cushion ~ быстроходное десантно-высадочное средство на ВП

flak ~ десантная баржа ПВО

ground effect ~ десантный экраноплан

gun ~ десантный артиллерийский катер

high-speed air-cushion ~ быстроходный десантный КВП

HQ ~ штабной десантный катер

hydrofoil ~ десантный КПК

infantry ~ пехотно-десантный катер

large personnel ~ большой пехотно-десантный катер

mechanized ~ десантный катер для перевозки боевой техники

medium ~ средний десантный катер

navigation ~ десантный катер навигационной разведки

over-the-beach ~ плавучее средство для высадки десанта на необорудованный берег

personnel ~ пехотно-десантный катер

reconnaissance ~ разведывательное десантное средство

rocket ~ десантный корабль с многоствольной реактивной установкой

rubber ~ надувная десантная шлюпка

supply ~ десантное плавучее средство для снабженческих перевозок

support ~ корабль огневой поддержки десанта

swimmer reconnaissance ~ разведывательный катер для высадки боевых пловцов

tank ~ (малый) танкодесантный корабль

utility ~ танкодесантный катер

vehicle ~ десантный катер для автотранспортных средств

land-launched pkt запускаемый с суши, наземного базирования

landmark (наземный) ориентир; мар-

landmark

кировочный знак; береговой ориентир; **hit the ~** выходить на ориентир
guiding ~ наземный ориентир

landmobile

наземно-мобильный

land-navigate

передвигаться (по суше)

с использованием средств навигации

landslide

обвал; оползень

man-generated ~ искусственный

земляной обвал [оползень]

landsman

разг «сухопутчик», солдат

[сержант, офицер] СВ

lane

проход; направление; линия; зона;

clear [sweep] a ~ прodelывать проход (в минном поле)

~ of barrage Бр арт полоса огневого вала

~ of communications коммуникации

air ~ воздушная трасса

approach ~ подступ; мор путь подхода к исходной линии (в десантной операции)

boat ~ маршрут следования десантно-высадочных средств к берегу

confidence ~ учебная полоса для тренировки в обнаружении и обезвреживании мин-сюрпризов

crossing ~ участок форсирования

(водной преграды)

double ~ двойной проход (в заграждениях)

fire ~ полоса обстрела

foot ~ проход (в заграждениях) для пехоты в пешем строю

fully swept minefield ~ сплошной проход в минном поле

helicopter ~ воздушный коридор для (десантных) вертолетов

infiltration ~ полоса движения подразделений, проникающих в расположение противника

minefield ~ проход в минном поле

mounted ~ проход (в заграждениях) для пехоты на машинах

passage ~ проход (в заграждениях)

patrol ~ проход для разведки (в заграждениях)

retirement ~ полоса ухода (вертолета из района)

safe ~ проход (в минном поле, через участок заражения); безопасный маршрут

sea ~s морские коммуникации

single ~ одиночный проход (в заграждениях)

lane

track ~ колеяный проход (в минном поле)

transportation ~s транспортные коммуникации

vehicular ~ проход для танков [БМ]

(в минном поле)

Langlese

«ленглиз» (жаргон ЦРУ)

Langley

Лэнгли (расположение штаб-квартиры ЦРУ); перен ЦРУ

language

язык

insubordinate ~ пререкание с начальником

unintelligible ~ зашифрованная речь

(напр. радиотелефонных переговоров)

lanyard

ремень бинокля; арт спусковой

[боевой] шнур

larceny:

barracks ~ воровство в казарме

large-caliber

крупнокалиберный

lase

разг подсвечивать (цель) лазером

laser

лазер, оптический квантовый генератор, ОКГ

AA (defense) ~ лазер системы ПВО

ABM (defense) ~ лазер системы ПРО

acquisition ~ лазер системы обнаружения

antimissile (high-energy) ~ (высокоэнергетический) лазер системы ПРО

antipersonnel ~ лазер для поражения живой силы

antisatellite defense ~ лазер системы ПКО

antiship missile defense ~ лазер для защиты от ПКР

AT ~ лазер для поражения танков

coded radiation ~ лазер кодированного излучения

code-pulse modulation ~ лазер кодированного излучения с кодово-импульсной модуляцией

communications ~ лазер (системы) связи

communications antenna-destroying ~ лазер для вывода из строя антенн средств связи

ECM ~ лазер системы РЭП

frequency agile ~ лазер с быстрой перестройкой частоты

fusion-initiating ~ лазер для инициирования термоядерной реакции синтеза

ground-based ~ лазер наземного базирования

high-energy ~ высокоэнергетический лазер

laser

ICBM launch detection ~ лазер системы обнаружения МБР на стартовом участке траектории
ICBM reentry phase detection and tracking ~ лазер системы обнаружения и сопровождения ГЧ МБР на участке входа в атмосферу
IR ~ лазер ИК области спектра
IR-aimed ~ лазер с ИК устройством наведения
jamming ~ лазер для создания помех (*напр. ОЭ средствам*)
meteorological ~ метеорологический лазер
particle-beam ~ (лазерный) излучатель пучкового луча
radar-aimed ~ лазер, наводимый на цель с помощью РЛС
satellite-borne ~ лазер, установленный на спутнике
space-based ~ лазер космического базирования
space defense ~ лазер системы ПКО
target designation ~ лазер системы целеуказания, лазерный целеуказатель
target destruction ~ лазер для поражения целей
target identification ~ лазер (системы) опознавания целей
target illumination ~ лазер подсветки цели
target marking ~ лазер системы целеуказания, лазерный целеуказатель
tracking ~ лазер системы сопровождения
voice communications ~ лазерная телефонная станция
weapon high-energy ~ высокоэнергетический лазер системы оружия
laser-designate осуществлять лазерное целеуказание
laser-designated указанный лазерным целеуказателем
laser-fuzed с лазерным взрывателем
laser-guided с лазерной системой наведения, наводимый с помощью лазера
laser-identified опознаваемый с помощью лазерной системы (*о ЛА*)
lasing включение лазера; импульс освещения лазерным лучом; подсвечивание лазером
latch стопор
barrel ~ *стр* замыкатель ствола
bolt ~ *стр* останов затвора

latch

launch ~ *ркт* замково-стопорное устройство (ПУ)
late *ркт* поздний разрыв (БЧ)
lateral вдоль фронта, по фронту; боковой; поперечный
laterally по фронту; в сторону фланга, со стороны фланга
latitude (географическая) широта;
give maximum ~ предоставлять максимальную свободу действий
launch ~ *ркт* широта точки [мesta] пуска
maneuvering ~ пределы маневрирования
launch *ркт* пуск; старт; взлет (*ЛА*); сбрасывание; выстреливание; катапультирование; поднятие в воздух (*ЛА*); бросать, метать; выпускать, отправлять; запускать; сбрасывать; катапультировать; спускать на воду; пускать в ход; поднимать (*ЛА*) в воздух; переходить (*в наступление, атаку*); *см. тж. launching*: ~ **on warning** пуск по сигналу предупреждения; ~ **through attack** пуск в условиях нападения (*противника*); ~ **under assessment** пуск (ракет) после предварительной оценки [анализа] обстановки; ~ **under attack** ответный ракетный удар, пуск в условиях нападения (*противника*) ~ **extending beyond the national territory** пуск за пределы территории страны
above-ground ~ пуск с наземной ПУ
accidental ~ случайный пуск
active ~ пуск в активном режиме наведения
airborne ICBM ~ **from hardened silos** пуск МБР из защищенных ШПУ с управлением с борта ЛА
airborne platform ~ пуск в воздухе [с ЛА]
authorized ~ санкционированный пуск
automated missile ~ автоматизированный пуск ракеты
ballistic ~ пуск по баллистической траектории
battery ~ залповый пуск
cannon ~ пуск из пушки — ПУ; выстреливание APC
close-in ~ пуск вблизи цели
cold ~ «холодный» пуск, пуск с запуском двигателя после отделения от носителя

launch

combat training ~ учебно-боевой пуск

composite ~ комплексный пуск

deep silo ~ пуск (МБР) из ШПУ (без подъема на поверхность)

delayed ignition ~ пуск (БР) с задержкой воспламенения (топлива двигателя первой ступени)

depressed trajectory ~ пуск по прижатой траектории

diving approach ~ пуск при пикировании на подходе к цели

due-east ~ пуск в направлении вращения Земли (БР, ИСЗ)

dynamic ~ динамический пуск

early ~ пуск на максимальной дальности (до цели)

extreme range ~ пуск на предельной дальности (до цели)

flaming ~ выход МБР из ШПУ с помощью собственного двигателя

gas-vapor ICBM ~ выброс МБР из ШПУ парогазовой смесью

ground ~ пуск с земли [с наземной ПУ]

high-inclination ~ пуск с большим углом наклона орбиты

hot ~ пуск с работающим двигателем

ICBM power (silo) ~ выход МБР из ШПУ с помощью собственного двигателя

imitation ~ имитационный [условный] пуск

intraterritorial ~ пуск в пределах территории (страны)

late ~ пуск на минимальной дальности (до цели)

low-thrust (ICBM) ~ пуск (МБР) с выходом ракеты из ШПУ при работе двигателя на неполной тяге

mass ~ массированное применение ракетного оружия; залповый пуск

mobile ~ пуск с подвижной ПУ

multiple ~ залповый пуск; одновременное поднятие в воздух нескольких ЛА; групповой взлет

no-notice ~ немедленный пуск без заблаговременного предупреждения

non-porup ~ пуск (ПТУР) без подъема (вертолета) над укрытием

oblique ~ пуск по наклонной траектории, наклонный пуск

on-warning ~ пуск по сигналу предупреждения

orbital ~ пуск с орбиты

OTH ~ пуск по цели за горизонтом

launch

parachute extraction ~ пуск (МБР) в воздухе после выброски с парашютом

passive ~ пуск в пассивном режиме наведения

periscope depth ~ пуск с ПЛ на перископной глубине

planned ~ запланированный пуск

porup ~ пуск (МБР) из ШПУ с неработающим двигателем (с включением на поверхности); пуск (ПТУР) после подъема (вертолета) над укрытием

precautionary ~ заблаговременный взлет для обеспечения живучести ЛА (при ЯУ противника)

premature ~ of air defense aircraft преждевременное поднятие в воздух авиации ПВО (противника)

proposed ~ предполагаемый пуск

provocative ~ провокационный пуск

pursuit ~ пуск (ЗУР) со стороны задней полусферы цели (вдогон)

ramp ~ пуск с наклонной ПУ

sabot-type ~ выбрасывание (ракеты) из шахты ПЛ в контейнере

salvo ~ залповый пуск

self-eject ~ пуск с предварительным самовыбрасыванием [выстреливанием] из пускового контейнера с помощью сжатого воздуха

semi-active ~ пуск в полуактивном режиме наведения

silent ~ беззвучная стрельба (из гранатомета)

silo ~ пуск из ШПУ

silo bottom ~ пуск из ШПУ с началом работы двигателя на дне шахты

simulated ~ имитационный [условный] пуск, имитация пуска

single ~ одиночный пуск

single round missile ~ поочередный пуск по одной ракете

submarine ~ пуск с ПЛ; подводный пуск

submerged ~ подводный пуск

test ~ испытательный пуск

training (missile) ~ учебно-боевой пуск

unauthorized ~ несанкционированный пуск

underwater ~ подводный пуск

vertical ~ вертикальный пуск

vertical ejection ~ вертикальный пуск методом самовыбрасывания

visual ~ пуск в условиях визуальной видимости цели

launch

water ~ пуск с ПУ морского базирования

zero ~ пуск без разгона по направляющей

launch-dedicated специально предназначенный для пусков (ракет) (о ЛА); ракетноносный

launcher пусковая установка, ПУ; стартовое сооружение; стартовая позиция; ракета-носитель; гранатомет; катапульта; метательная установка; бомбомет; *см. тж. projector; thrower*; ~ **in active status** действующая [принятая на вооружение] ПУ

AA ~ зенитная ПУ

aerial ~ самолет-ракетоносец; авиационная ПУ

aimed ~ пусковая установка для НУР

airborne missile ~ самолет-ракетоносец; авиационная ПУ

air-vacuum ICBM underwater ~ воздушно-вакуумная подводная ШПУ МБР

all-angle ~ ПУ с переменным углом возвышения

amphibious ~ морское десантное средство с ПУ

antiballistic missile ~ ПУ для ПР

antipersonnel cartridge ~ установка для метания капсул (*напр. со слезоточивым газом для разгона демонстрантов*)

antiship missile vertical ~ вертикальная ПУ для ПКР

antisubmarine rocket ~ ПУ для ПЛ ракет

antisubmarine torpedo ~ торпедный аппарат [торпедосбрасыватель] для ПЛ ракет

antisubmarine weapon ~ ПЛ бомбомет

armored ~ бронированная ПУ

artillery rocket ~ артиллерийская реактивная ПУ

AT guided missile ~ пусковая установка ПТУР; ПТ ракетный комплекс, ПТРК

automatic multipurpose ~ автоматическая многоцелевая ПУ

belt-feed ~ ПУ с ленточной подачей (ракет)

BM ~ ПУ для БР

bridge ~ мостовый мостостроитель

canister ~ пусковой контейнер

launcher

casemate-type vehicle ~ самоходная ПУ полужакрытого типа

cell ~ кассетная [магазинная] ПУ

chaff ~ установка для разбрасывания дипольных отражателей

chaff cartridge ~ установка для выстреливания контейнеров с рядами дипольных отражателей

chaff/flare ~ комбинированная установка для разбрасывания дипольных отражателей и ИК ловушек

cluster rocket ~ многоствольная ПУ

combined AA gun-missile ~ комбинированная зенитная пушка-ПУ

container ~ контейнерная ПУ

deck ~ палубная ПУ

disposable ~ ПУ одноразового пользования

EW decoy ~ автомат сбрасывания ЛЦ (РЭП)

expendable ~ ПУ одноразового пользования

FA light rocket ~ легкая реактивная установка ПА

fast-erecting ~ ПУ с быстроедействующим подъемным механизмом

finite length ~ ПУ с направляющей конечной длины

fixed-angle ~ ПУ с постоянным углом возвышения

flame cartridge ~ реактивный гранатомет для стрельбы зажигательными гранатами

flare (cartridge) ~ установка для выстреливания ИК ловушек

floating canister ~ плавающий пусковой контейнер

fly-back deploy only ~ возвращаемая ракета-носитель

four-cell ~ ПУ с четырьмя кассетами

fuel air explosive projectile multiple tube ~ РСЗО для дистанционного разминирования боеприпасами объемного взрыва

grapnel ~ тросомет

grenade ~ *см. grenade launcher*

ground ~ наземная ПУ

ground-based winged missile transporter ~ наземная транспортно-пусковая установка КР

guided weapon ~ пусковая установка УР

gun (and missile) ~ пушка — ПУ (танка)

hardened ~ ПУ, защищенная от поражающих факторов) ЯВ

launcher

HEAT rocket ~ гранатомет, стреляющий кумулятивными гранатами
helicopter-mounted rocket ~ вертолетная ракетная ПУ

howitzer/missile ~ гаубица — ПУ (танка)

ICBM ~ ПУ для МБР

inclined launch ~ ПУ наклонного пуска

intercontinental strategic ~ стартовый комплекс МБР

intermediate range BM ~ ПУ для БР промежуточной дальности

land-based ~ наземная ПУ

land-mobile ~ самоходная наземная ПУ

land silo ~ наземная ШПУ

light weapon ~ ПУ для легких ракет; легкая ПУ

line-shooting ~ установка [мортирка] для выстреливания троса с кошкой, тросомет

long-range ~ ПУ ракет дальнего действия

mechanized loading ~ ПУ с механизированным заряданием

medium-range ~ ПУ ракет средней дальности

mine scattering multiple rocket ~ РСЗО дистанционного минирования

mini-jammer cartridge ~ установка для выстреливания контейнеров с мини-передатчиками (активных) помех

missile ~ ракетная ПУ

mobile ~ подвижная ПУ

mobile land-based (missile) ~ подвижная ПУ наземного базирования

mortar ~ миномет

multiple AA RAP ~ многоствольный зенитный артиллерийский комплекс для стрельбы АРС

multiple direction ~ ПУ для одновременного пуска ракет в нескольких направлениях

multiple rocket ~ реактивная система залпового огня, РСЗО

multiple tube ~ многоствольная ПУ; реактивная система залпового огня, РСЗО

multiramp field rocket ~ РСЗО с пакетом рельсовых направляющих
multishot area fire ~ гранатомет для стрельбы по площади

multishot rocket ~ реактивная система залпового огня, РСЗО; гранатомет многозарядового действия

launcher

nuclear ~ ПУ для ракеты с ядерной БЧ

oblique ~ наклонная ПУ, ПУ наклонного пуска

octuple ~ ПУ с восемью направляющими

one-man rocket ~ гранатомет, обслуживаемый одним человеком [оператором]

on-line missile ~ ПУ в боевой готовности на позиции

open ~ незащищенная (инженерными сооружениями) ПУ

operational ~ ПУ боевых ракет; боеготовая ПУ

operational missile ~ ПУ с ракетой, готовой к пуску

pneumatic ejection container ~ контейнерная ПУ с пневматической системой выброса ракеты (из ПЛ)

pod ~ пусковой контейнер

portable ~ переносная ПУ

projectile ~ винтовочный гранатомет

pylon ~ ПУ на пилоне (ЛА)

quadruple ~ счетверенная ПУ

quintuple ~ ПУ с пятью направляющими

radarless AA missile ~ ЗРК без РЛ системы наведения

rail ~ ПУ с рельсовыми направляющими

ramp ~ наклонная ПУ, ПУ наклонного пуска

reload capability ~ ПУ с автоматизированным перезаряданием

remote-control (operated) ~ дистанционно управляемая ПУ

retractable ~ выдвижная ПУ (убирающаяся в полете)

reusable ~ ПУ многозарядового пользования

revolver-type ~ ПУ револьверного типа

rocket ~ ракетная ПУ; реактивный гранатомет

rotary ~ вращающаяся ПУ

SAM ~ зенитная ПУ; ПУ зенитных управляемых ракет

SAM quadruple towed ~ счетверенная буксируемая зенитная ПУ

saturation fire multiple rocket ~ реактивная система залпового огня, РСЗО

sea-based ~ ПУ морского базирования

semi-hardened ~ полузаглубленная ПУ

launcher

semistationary ~ полустационарная ПУ

sextuple ~ ПУ с шестью направляющими

sextuple rocket ~ шестиствольная РСЗО

shipboard ~ корабельная ПУ

shore bombardment rocket ~ ПУ ракет для подавления береговых целей

short-range ~ ПУ ракет ближнего действия

short-range chaff ~ установка ближнего разбрасывания дипольных отражателей

silo ~ шахтная пусковая установка, ШПУ

silo lift ~ ШПУ с подъемным шахтным стволом

single ~ ПУ с одной направляющей

six-round ~ шестиствольная ПУ

smoke ~ установка для метания дымовых боеприпасов; дымовой прибор

smoke pot ~ установка для метания дымовых шашек

smoke/signal ~ установка для метания дымовых средств и стрельбы сигнальными ракетами

soft ~ ПУ, незащищенная от (поражающих факторов) ЯВ

SP ~ самоходная ПУ

space vehicle ~ ПУ космических ЛА

SP cross-country mobile ~ самоходная ПУ повышенной проходимости

spigot ~ надкалиберный гранатомет

stationary ~ стационарная ПУ

strategic weapon ~ ПУ стратегических ракет; стратегическая система доставки ядерного боеприпаса к цели

subsurface launch silo ~ ШПУ с пуском ракеты из подземного положения

superhardened silo ~ сверхзащищенная от (поражающих факторов) ЯВ ШПУ

surface-to-surface missile ~ ПУ ракет класса «земля — земля»

telescopic ammunition ~ РПГ, стреляющий телескопическими боеприпасами

test and training ~ ПУ, предназначенная для испытаний и обучения

throw-away AT rocket ~ ПУ противотанковой ракеты одноразового применения

top side ~ (корабельная) палубная ПУ

launcher

torpedo ~ торпедный аппарат, торпедосбрасыватель

towed ~ буксируемая ПУ

tower ~ пусковая вышка

trailer ~ буксируемая ПУ

trainable ~ наводимая ПУ

training ~ учебная ПУ

triple ~ строенная ПУ

tube ~ ПУ с трубчатой направляющей

underground ~ подземная ПУ

underwater ~ установка для пуска (ракеты) из подводного положения, установка для подводного пуска (ракеты)

underwater silo ~ ШПУ подводного базирования

vehicle ~ ПУ, установленная на БМ; самоходная ПУ (на базе БМ)

variable-elevation inclined launch ~ ПУ наклонного пуска с переменным углом возвышения

vertical (launch) ~ ПУ вертикального пуска

water ICBM ~ ПУ МБР морского базирования

zero ~ ПУ без направляющих

launcher-container пусковой контейнер (ракеты)

launcher-elevator ПУ с лафетом-подъемником

launcher-erector пусковой стол-установщик

launcher-loader ПУ с заряжающим устройством

launcher-transporter транспортно-пусковая установка

launching пуск; старт; спуск (на воду)

~ of helicopter взлет вертолета

assault vehicle ~ спуск на воду десантно-высадочных средств

laundry прачечная; прачечное обслуживание

decontamination ~ прачечная для специальной обработки (вещного имущества)

law закон; право; законность; maintain ~ обеспечивать законность, следить за соблюдением законности

~ of arms законы и обычаи войны, правила ведения войны

~ of Land Warfare положения международного права о военных действиях на суше

~ of Sea Warfare положения

международного права о военных действиях на море
law

~ of **Targetry, Means of Attack and Methods of Warfare** положения международного права о военных объектах, средствах нападения и способах боевых действий

~ of **war** законы и обычаи войны, правила ведения войны

analytical target destruction ~ аналитически условный закон поражения цели

Armed Conflicts International Humanitarian ~ положения международного права в отношении гуманитарных аспектов вооруженных конфликтов
blast scaling ~ закон подобия ударной волны (ЯВ)

buy-national ~ законодательство о закупках для обороны только в США

closure ~ закон сближения (ракеты с целью)

destruction ~ закон поражения (цели)

draft ~ закон о воинской повинности

enemy action probability distribution ~ закон распределения вероятности действий противника

Grey ~ «директива ЦРУ по серой пропаганде» (код)

international air ~ международное воздушное право

international naval ~ международное морское право

international space ~ международное космическое право

martial ~ военное положение

military ~ военное право; военное уголовное право; военное положение

military administrative ~ военное-административное право

Military Justice ~ закон о военном судопроизводстве

military penal ~ военное-уголовное право

miss distribution ~ *ркт* закон рассеивания [распределения промахов]

nuclear burst [detonation] scaling ~ закон подобия при ЯВ

Procurement ~ закон о заготовках (для ВС)

stochastic guidance ~ *ркт* стохастический закон наведения

target destruction coordinate ~ координатный закон поражения цели

target destruction digital ~ числовой закон поражения цели

law and order воинский порядок (установленный законами и приказами): законность и порядок

lay (рас)положение; наводить; сбрасывать (АВ); ставить (дымовую завесу с самолета); прокладывать (курс); монтировать (фотоснимки);

~ **out** прокладывать, провешивать; выделять, наряжать; ~ **up** консервировать, переводить (корабль) в резерв

~ of the **land** характер местности; перен обстановка

laydown бомбометание с горизонтального полета

low-level ~ бомбометание с горизонтального полета с предельно малых высот

layer art наводчик; укладчик; раскладчик; слой

amphibious road mat ~ (морской) десантный укладчик дорожного покрытия

antineutron plastic ~ пластмассовый слой (брони) для поглощения нейтронного излучения

armored bridge ~ танковый мост-укладчик

automatic gun ~ устройство для автоматической наводки орудия

bar mine ~ установщик удлиненных зарядов

bomb ~ террорист, устанавливающий мины

boron-hydrogen neutron capture ~ бороводородный слой (брони) для поглощения нейтронного излучения

burster ~ *инж* тюфак

cable ~ кабелеукладчик

direction ~ наводчик (по азимуту)

gun ~ наводчик орудия

half-reduction ~ слой половинного поглощения [ослабления]

matting ~ настилоукладчик

mine ~ минный раскладчик; минный заградитель; установщик мин

net ~ мор сетевой заградитель

neutron-radiation protective ~ защитный слой от нейтронного излучения

tank bridge ~ танковый мост-укладчик

layer

thermal neutron-absorbing cadmium

~ слой кадмия для задержки тепловых нейтронов

tracked bridge ~ гусеничный мостовый укладчик

trailer mine ~ прицепной минный раскладчик

wheeled bridge ~ колесный мостовый укладчик

laying наводка; наведение; прицеливание; прокладка, укладка (*кабеля*); прокладывание (*курса*); монтирование (*аэрофотоснимков*); ~ **by grid azimuth** наводка (орудия) по дирекционному углу; ~ **by orienting angle** наводка (орудия) по углу ориентирования; ~ **for direction** горизонтальная наводка; наводка по направлению; ~ **for direction by aircraft [high air burst or a flare]** наводка по направлению по самолету [высокому воздушному разрыву или осветительной ракете]; ~ **for elevation [range]** вертикальная наводка

~ **for line** горизонтальная наводка; ~ **with compass** ориентирование [наводка] по компасу

aerial wire ~ прокладка наземных проводных линий связи с воздуха

base-of-target ~ наведение в основании цели

cable ~ **by navigation satellites** прокладывание подводной кабельной системы (с кораблей) с использованием навигационных спутников

central ~ наводка по центру цели (с установкой упреждения)

direct ~ прямая наводка

direct ~ **for line** полупрямая наводка

holographic ~ наводка с помощью голографического устройства

indirect ~ непрямая наводка

indirect ~ **with AA fire director** непрямая наводка с помощью ПУАЗО

integral ~ наводка с перемещением наводчика с подвижными частями орудия

IR ~ наводка с помощью ИК устройства

laser ~ наводка с помощью лазерного устройства

minefield ~ создание [установка] минных полей

net ~ мор постановка сетей заграждения

laying

optical ~ наводка с помощью оптического прибора

pattern mine ~ минирование по стандартной схеме

radar gun ~ наводка орудия с помощью РЛС

reciprocal ~ взаимная наводка; взаимное отмечение; построение параллельного веера взаимным отмечением

remotely controlled mine ~ дистанционное минирование (*местности*)

round-to-round ~ наводка (орудия) после каждого выстрела

scattered mine ~ установка мин «внаброс»

suspension adjustment vertical ~ вертикальная наводка (танковой пушки) при помощи регулируемой подвески

traversing ~ наводка с переносом (*по широкой цели*)

wire ~ прокладка проводных линий связи

laying-up постановка (корабля) на консервацию

laying-up colors (вечерняя) строевая церемония уноса знамени (*части*)

layout расположение; дислокация; план, схема, набросок; компоновка;

конфигурация, разбивка (*программы*); планировать; трассировать

administrative ~ боевой порядок тыловых частей и учреждений

AT ~ план ПТ обороны; расположение ПТ средств

C² ~ система руководства и управления войсками [силами]

defensive ~ организация обороны; система обороны

document ~ структура документа

fire ~ схема огня

minefield ~ план [схема] минного поля

point ~ схема элементов пункта (*снабжения, распределения*)

target ~ мишенная обстановка

trails-forward ~ станция переднего расположения (*лафета*)

lazy «аппаратура нагогове» (*код*)

lead упреждение (*при ведении огня по движущейся цели*); вынос точки прицеливания; величина выноса точки прицеливания; угол упреждения; опережение; дистанция (*между головными машинами колонны*); ведущий (*ЛА*); промежуток времени;

lead

вводить, вести; направлять; руководить; опережать; ~ **down** уменьшать упреждение; ~ **up** увеличивать упреждение; ~ **with** иметь в первом эшелоне...; **in the** ~ в голове (колонны); головной

elevation ~ угловое упреждение в вертикальной плоскости

fixed ~ постоянное упреждение

flight ~ ведущий самолет (*группы поддержки*)

initial ~ исходное упреждение

intervehicular ~ интервал между машинами (*колонны*)

lateral ~ боковое упреждение

manufacturing ~ время, необходимое промышленности для производства образца (военной техники) по заказу

nuclear ~ превосходство в ЯО

relative linear ~ относительное линейное упреждение

target length ~ упреждение на одну фигуру цели

leadee разг подчиненный; обучаемый

leader командир; начальник; командирская машина; ведущий самолет; головной корабль, лидер; ~s **at all echelons (levels)** командиры всех степеней

antiarmor ~ командир расчета ПТУР

apprentice platoon ~ *Бр* ученик — командир (танкового) взвода (*в системе вневойсковой подготовки*)

assistant squad ~ помощник командира отделения

attack ~ командир ударной группы

battery ~ командир батареи; *Бр* старший офицер батареи; офицер, ведущий батарею (*при занятии ОП*)

combat ~ боевой командир; полководец; военный деятель

company-level ~s командный состав роты

destroyer ~ мор лидер

discussion ~ руководитель разбора (*учения*)

element ~ *ав* ведущий пары

fighter ~ командир огневой группы

file ~ головной ряда; направляющий (*колонны по одному*)

firing station ~ командир стартового поста

flight ~ командир звена; ведущий звена

infantry ~ пехотный командир

leader

junior ~ младший командир; *Бр* ученик — младший командир (*в системе вневойсковой подготовки*)

lay ~ лей-лидер, помощник капеллана (*без духовного сана*)

machinegun ~ командир пулеметного расчета

pair ~ ведущий пары (*категория*)

patrol ~ старший дозора [патруля]

small unit ~ командир мелкого подразделения; младший командир

squad ~ командир отделения

squadron ~ командир эскадрильи; мор лидер

strike ~ командир части [подразделения], наносящей удар

syndicate ~ *Бр* старший учебной группы

tank ~ командир танка

troop ~ командир (разведывательной) роты

vehicle ~ старший машины (*в колонне*); командир *БМ*

leadership руководство войсками; управление войсками

individual ~ индивидуальная выработка командных качеств

military ~ военное руководство

military-political ~ военно-политическое руководство

organization ~ командование частями и подразделениями; руководство войсками

leadframe *ркт* наведение по лучу, лучевое наведение

lead-in исходная обстановка; информация по исходной обстановке (*на учениях*)

leading управление; руководство; ведущий первого эшелона; первый, головной

troop ~ управление войсками; вождение войск; меры по организации управления войсками в бою

leadoff наступление в первом эшелоне

leadtrinitroresorcinat тринитрорезорцинат свинца (*BB*)

leaf рамка [планка] прицела; «дубовый лист» (*знак различия старшего офицера на погонах*)

backsight ~ *стр* прицельная планка

fold(ing) ~ *стр* откидная прицельная планка

mainspring narrow ~ *стр* узкое перо боевой пружины

mainspring wide ~ *стр* широкое перо боевой пружины

leaver разг майор, подполковник
gold ~ майор

silver ~ подполковник

leaflet листовка; сбрасывать листовки

contingency type ~ листовка по материалам текущей обстановки

directive ~ листовка-директива

general tactical ~ листовка общего назначения

informative ~ информационная листовка

luminous ~ листовка, покрытая светящимся составом

news ~ листовка, содержащая новости

leafleting сбрасывание листовок

league лига

Air Cadet ~ Кан «Лига кадетов авиации»

Marine Corps ~ «Лига корпуса МП»

Youth Service ~ «Лига молодых военнослужащих»

leag(u)er бивачное расположение (БМ с круговым охранением)

tank ~ Бр район расположения танков (подготовленный к круговой обороне)

leak течь; утечка; просачивание; давать течь; протекать; пропускать воду; просачиваться

deceptive [deliberate] ~ of information through radio traffic преднамеренная утечка информации по радиоканалам

espionage ~ утечка информации в связи с деятельностью иностранной разведки

planned communications ~ запланированная утечка информации при работе средств связи

leakage течь; утечка, просачивание; негерметичность; разглашение тайны ~ of information утечка секретных сведений

mask ~ негерметичность противогаса

security ~ утечка секретной информации

leaker разг ракета, прорвавшаяся через рубеж ПВО

lean-to приставная палатка (напр. к штабной машине)

leapfrog передвижение перекатами; продвижение скачками; передвигать-

leapfrog

ся перекатами; продвигаться скачками; передвигаться по очереди; двигаться вперед; перебрасывать специальные группы для создания передовых АБ; преодолевать препятствия, пролетая над ними; ~ **ahead of advancing forces** разг десантирование впереди наступающих войск **airmobile** ~ аэромобильное десантирование (впереди наступающих войск в полосе наступления)

learnee новобранец, проходящий начальную подготовку; Бр ученик (в системе вневойсковой подготовки)

lease аренда; арендовать

housing ~ снятие в аренду жилых помещений

military ~ аренда военным ведомством

leather разг кобура

leatherneck разг морской пехотинец; **pl** морская пехота

leave отпуск; увольнение (из расположения части); уходить в отпуск [увольнение]; **grant** ~ предоставлять отпуск; **recall from** ~ отзывать из отпуска; «by your ~, sir» «с Вашего разрешения, сэр», «разрешите сэр»

~ of absence отпуск

~ **awaiting order** отпуск на период ожидания приказа об увольнении (в отставку или по болезни)

accrued [accumulated] ~ неиспользованный ежегодный отпуск, сумма неиспользованных дней отпуска (за год)

advance ~ внеочередной отпуск (в счет очередного)

authorized ~ очередной отпуск

compassionate ~ отпуск по семейным обстоятельствам

embark ~ Бр отпуск с выездом (в метрополию)

graduation ~ отпуск после окончания военно-учебного заведения

home ~ (краткосрочный) отпуск на родину

limited ~ ограничение отпусков и увольнений (вид взыскания)

night ~ увольнение из расположения части на ночь (до утреннего осмотра)

over ~ опоздание из увольнения

leave

overdue ~ просроченный отпуск
preembarkation ~ *Бр* отпуск перед отъездом за пределы метрополии
routine ~ очередной отпуск
temporary duty ~ командировка

lecture лекция; беседа

payday ~ информационная беседа назначаемая на день выплаты денежного содержания

led ведомый; продвигающийся в первом эшелоне

ledger книга общего учета

unit requisition ~ книга общего учета по истребованию материальных средств

lee подветренная сторона; подветренный; **give the amphibious vehicles a ~ for lowering** развертывать (десантный корабль) для спуска высадочных средств с подветренного борта

leg участок маршрута; *ав* отрезок маршрута; отрезок между двумя разворотами при заходе на посадку; *жарг* пехотинец (*без парашютной подготовки*); **show a ~!** *разг* подъем!; ускорить шаг! (*команда*)

~ **of the NATO Triad** один из трех составных компонентов триады НАТО

bent ~s парашютист-десантник

bow ~s парашютист-десантник; *ист* кавалерист

dog ~ изгиб (траншеи); *разг* отрезок маршрута; шеврон, нарукавная нашивка

long ~s *разг* большой радиус действия

red ~s артиллерист

short ~s малый радиус действия

straight ~(s) пехотинец (*без парашютной подготовки*)

yellow ~(s) кавалерист(ы); солдат [сержант, офицер] разведывательной кавалерийской части

legalization легализация, переход агента разведки на легальное положение

legalize переводить агента разведки на легальное положение

legend условные обозначения (*напр. к схеме*); *топ* легенда

legion легион

Royal British ~ Королевский британский легион (*благотворительная организация ВС*)

legislation законодательство

military ~ военное законодательство
national defense ~ военное законодательство (*страны — участницы военного блока*)

legman связник (*разведки*); *жарг* пехотинец

leg-up *разг* продвижение по службе (*на одну ступень*)

lend временно придавать

length длина; продолжительность

~ **of bore** длина канала ствола

~ **of fuze** величина установки трубки

~ **of launcher extended [closed]**

длина пусковой трубы в боевом [походном] положении

~ **of march** длина перехода

~ **of marching** глубина походной колонны

~ **of Service** срок службы; выслуга лет

~ **butt stock extended [retracted]** длина (автомата) с выдвинутым [сложенным] прикладом

~ **gun forward [reversed]** длина (танка) с пушкой вперед [назад]

aiming ~ длина линии прицеливания

average stage ~ средняя длина этапа марша

caliber ~ длина ствола в калибрах

career ~ выслуга лет; продолжительность службы

geographic tour ~ установленный срок службы в одном районе [местности]

overall ~ (**firing position, folded**) общая длина (системы) в боевом [походном] положении

smoke screen ~ длина дымовой завесы

stabilization ~ планируемая продолжительность службы без перемещений

target ~ длина [фронт] цели

time ~ временной интервал между машинами (*колонны*); временная глубина (*колонны*)

time ~ **of the air train** продолжительность движения эшелона вертолетного десанта

track ~ **on the ground** длина опорной поверхности гусеницы (*танка*)

lengthening-out растягивание (*колонны*)

lens линза; объектив

microdot reading (bullet) ~ линза

(пулеобразной формы) для чтения микроточечных донесений

lens

zoom(ing) ~ объектив с поворотом в вертикальной плоскости

less без выделенных подразделений
lesson урок; занятие; учебная раз-
ботка

audio-visual MOS ~ занятие по спе-
циальной подготовке с использо-
ванием аудиовизуальных средств

let-down отказ; неисправность
lethal смертельного действия; смер-
тельный

lethality (смертельное) поражающее
действие; убойная сила; смертнос-
ное действие

antiarmor ~ способность поражения
танков

antipersonnel ~ поражающее дейст-
вие против живой силы (*противни-
ка*)

countersilo ~ (*of K per reentry
vehicle*) *ркт* способность пораже-
ния ШПУ (определяемая коэффи-
циентом K для БЧ)

latent ~ скрытое поражающее дей-
ствие; наступление смерти после пе-
риода скрытого действия *ОВ*

single-shot ~ способность пораже-
ния одной ракетой [выстрелом]

weapon ~ поражающее действие
оружия

let's have you! становись! (*команда*)

letter письмо; директива; инструкция;
директивное письмо; буква

~ **of acceptance** уведомление о зачи-
слении (*в учебное заведение*)

~ **of appreciation** благодарственное
письмо, письменная благодарность

~ **of caution** письменное предупреж-
дение (*вид взыскания*)

~ **of censure** письменное порицание
(*вид взыскания*)

~ **of commendation** служебная ха-
рактеристика; письменная благодар-
ность; похвальная грамота

~ **of explanation** объяснительная за-
писка

~ **of instruction** директива

~ **of intent** заявление [сообще-
ние] о намерениях

~ **of intent to resign [retire]** пред-
варительный рапорт об уходе в
отставку

~ **of interest** письменное предложе-
ние о подрядах

letter

~ **of notification** письменное изве-
щение [уведомление]

~ **of reprimand** письменный выговор
(*вид взыскания*)

~ **of selection** извещение [повестка]
об отборе (*при призыве на военную
службу*)

~ **of transmittal** сопроводительное
[препроводительное] письмо

achievement ~ похвальная грамота

action ~ рапорт о принятии срочных
мер

activation ~ директива о формиро-
вании (*части, учреждения*)

admission ~ уведомление о зачисле-
нии в кандидаты училища (*выдавае-
мое военным ведомством по рекомен-
дации*)

admonition ~ письменное замечание
(*вид взыскания*)

advance information ~ предупреди-
тельное информационное письмо

agreement ~ письмо о соглашении
Air Force ~ директивное письмо
BBC

application ~ рапорт с просьбой о
приеме (*в учебное заведение*)

appointment ~ извещение о назна-
чении

approval ~ служебная рекомен-
дация

Army ~ директивное письмо *СВ*

call ~ позывной; сигнал по коду
CIA Guidance on Dissent ~ инструк-
тивное письмо ЦРУ по действиям в
отношении «инакомыслящих лиц»
в *ВС*

circumstantial ~ письменное объяс-
нение

command ~ письмо-приказ

commendatory ~ письмо с объявле-
нием благодарности

cover(ing) ~ охранный текст (для
прохода через территорию, занимае-
мую войсками); сопроводительное
[препроводительное] письмо

demi-official ~ *Бр* полуофициальное
письмо (*начальника*)

dummy ~ ложная буква (*шифра*)

forwarding ~ сопроводительная
записка; препроводительный доку-
мент

information ~ информационное
письмо

introduction ~ памятная записка

liaison ~ информационный отчет по
организации связи взаимодействия

letter

little or no chance ~ *Бр разг* уведомление (офицеру) об отсутствии [малой вероятности] дальнейшего продвижения по службе

NATO ~ «НАТО-Летер» (*официальный бюллетень НАТО*)

offer ~ предложение о закупке (*предмета военной техники*)

promotion ~ уведомление (с выпиской из приказа) о присвоении воинского звания

secret writing ~ письмо с использованием средств тайнописи

speed ~ срочное письмо-донесение

training guidance ~ директивное письмо по боевой подготовке

let-up передышка, оперативная пауза

level уровень; степень; инстанция; звено; равнина; горизонтальная плоскость; *ав* эшелон, высота, потолок; горизонтальный полет; *топ* нивелир; уравнивать; выравнивать; сравнивать (*с землей*); наводить, нацеливать; нивелировать; горизонтировать; горизонтальный; ровный; уравнишенный; «цель на вашей высоте» (*код*); ~ **off** выравнивать (*самолет*); **at combat** ~ в бою; **at (the) division** ~ в дивизии, в дивизионном звене

~ **of destruction** объем (степень, характер) разрушения

~ **of effects** степень [интенсивность] воздействия (ЯВ)

~ **of forces and armaments** уровень численности ВС и вооружений

~ **of hospitalization** эшелон госпитализации

~ **of maintenance** эшелон ремонта

~ **of nuclear weapons employment** уровень [масштаб] применения ЯО

~ **of personnel fill** степень замещения должностей [укomплектованности] (*подразделения*)

~ **of precedence** категория срочности (*информации*)

~ **of review** контролирующая инстанция

~ **of strength** штатная численность

~ **of war** уровень [масштаб, степень, характер] военных действий

action ~ исполнительная инстанция

agreed ~ **of armaments [forces]** согласованный уровень вооружений [численности ВС]

air superiority ~ степень превосходства в воздухе

level

alert ~ уровень [степень] готовности

allowable ~ **of armaments** допустимый уровень вооружений

ammunition ~ норма боезапаса (корабля) для артиллерийской поддержки десанта [огневого налета]

approved-force retention ~ утвержденный уровень запасов (материальных средств) части [соединения]

assignment ~ уровень [звено] использования [применения]

authorized ~ **of equipment** норма табельного имущества

authorized operation ~ установленный уровень [масштаб] операции [боевых действий]

authorized organization ~ численность штатного состава части

authorized replacement ~ установленная предельная численность пополнения ЛС

casualty ~ уровень потерь ЛС

combat ~ уровень боевых действий (*масштаб, характер, степень*)

combat readiness ~ уровень боевой готовности (*части, соединения*)

command ~ командная инстанция, звено управления

confidence ~ степень надежности (*военной техники*)

coordination ~ уровень взаимодействия [координации]

damage ~ степень поражения

danger ~ критическая величина запаса (*требующая подачи очередной заявки на пополнение расхода*)

day supply ~ суточный запас

decision ~ уровень принятия решения

detection ~ предельная высота обнаружения (*максимальная и минимальная*)

direct-support supply ~ неснижаемый запас материальных средств для непосредственного обеспечения

disclosure ~ допустимая степень разглашения сведений

disposition ~ норма запаса, превышение которой требует принятия мер по реализации излишков

dose ~ мощность дозы (*ионизирующего излучения*)

emergency supplies ~ неприкосновенный запас; норма содержания неприкосновенного запаса

entry skill ~ уровень квалификации

при поступлении на военную службу
level

fallout ~ уровень радиации (*при выпадении радиоактивных осадков ЯВ*)

fatigue ~ степень утомляемости (*ЛС*)

fiscal year manning ~ численность ЛС ВС, установленная на данный финансовый год

flash ~ интенсивность светового излучения

force ~ уровень численности ВС

force deployment ~ уровень развертывания ВС

force generation ~ уровень боевой готовности

force goal ~ запланированный уровень строительства ВС

fractionation ~ количество боеголовок на ракете (*с РГЧ*)

grade ~ требуемое звание (*напр. для должности*)

information ~ степень секретности [важности] информации

inventory ~ общее количество материальных средств

involvement ~ степень участия в конфликте [войне]

manning [**manpower**] ~ уровень укомплектованности ЛС; численность ЛС

manpower planning ~ инстанция планирования штатной численности ЛС

military activity ~ уровень военной деятельности

military confrontation ~ уровень военного противостояния [конфронтации]

military exercise ~ размах [масштаб] военного учения

minimum supply ~ неснижаемый запас, норма содержания неснижаемого запаса

national decision-making ~ высший национальный уровень принятия решений

near ground ~ предельно малая высота

noxious fumes ~ загазованность (*боевого отделения танка*)

objective force ~ требуемая численность ВС (*в соответствии с задачами*)

one-day ~ суточный запас; суточная норма

operating supply ~ оперативная

норма содержания запаса средств текущего снабжения

level

operational ~ оперативный уровень [звено]

operational war(fare) ~ оперативный уровень [масштаб] военных действий

parity ~ равный уровень численности ВС (*сторон*), паритетный уровень

personnel ~ степень замещения должностей [укомплектованности] (*подразделения*)

planning ~ уровень [инстанция] планирования

prescribed ammunition ~ установленная норма содержания запаса боеприпасов

proficiency ~ уровень [степень] специальной подготовки

radiation ~ уровень радиации; доза облучения

radiation safety ~ допустимая доза облучения; безопасный уровень радиации

radioactive contamination ~ степень радиоактивного заражения

radioactivity ~ уровень радиоактивности

radioactivity background ~ фоновое значение радиоактивности

ration ~ норма запаса продовольствия

reserve ~ норма содержания запаса

residual force ~ уровень численности войск, остающихся после сокращения

response ~ степень ответных действий

risk ~ уровень [степень] риска

safety supply ~ резервная норма содержания запаса (*материальных средств*)

skill ~ уровень [степень, класс] специальной подготовки [квалификации]

staffing ~ штатная численность ЛС; степень укомплектованности

stock(age) holding ~ норма содержания запасов

strategic ~ (оперативно-)стратегический уровень [звено, масштаб]

strategic ~ of supply стратегическая норма снабжения; количество стратегических запасов (*материальных средств*)

supply ~ норма снабжения; размер

запаса; норма содержания запаса (*материальных средств*)

level

tactical ~ (оперативно-)тактический уровень [звено, масштаб]

targeting ~ инстанция определения объектов [целей] ударов

theater control ~ норма содержания запасов на ТВД; уровень командной инстанции на ТВД

toxic [toxicity] ~ уровень химического заражения; токсическая концентрация (ОВ)

troop ~ численность ВС

unsupportable casualty ~ недопустимый уровень потерь

leveling установка в горизонтальное положение, горизонтирование; выравнивание; нивелирование; ~ **in the field of nuclear armaments [in the nuclear field]** нивелирование (стран) в области ядерного вооружения

gyroplatform ~ *ркт* горизонтирование гироскопической платформы

tilt ~ of the (tank) gun горизонтирование (танковой) пушки изменением наклона корпуса машины

leveller разг сверхмощное оружие

lever рычаг; рукоятка

~ **of the trigger bar** спусковой рычаг

belt-feed ~ *стр* рычаг подачи ленты

bolt ~ *стр* рукоятка затвора

control ~ *с* рычаги управления (*танка*)

fire change [control] ~ *стр* переводчик (вида огня)

sear ~ *стр* спусковой рычаг

levy указание (министерства) об установлении численности ЛС; набор (на военную службу); квота набора; откомандирование ЛС (*по указанию вышестоящих штабов*); контингент убывших из части; ~ **for overseas and intraCONUS reassignments** откомандирование ЛС для прохождения службы за рубежом и на территории США; ~ **on subordinate units for vehicles** затребование транспорта из подчиненных частей [подразделений]

lewisite люизит (ОВ)

primary ~ первичный люизит, α-люизит

secondary ~ вторичный люизит, β-люизит

tertiary ~ третичный люизит, γ-люизит

L-hour час «L», время координации развертывания (*войск усиления*); время посадки десанта для переброски

liability обязательство; подверженность
call-up ~ *Бр* (военная) служба по призыву (*в резерве*); призывная категория (*резервистов*)

jamming ~ подверженность воздействию (радио)помех; помехозащищенность

reserve ~ нахождение в резерве

strategic ~ обстоятельства, обусловленные потребностями стратегического характера [масштаба]

liaise разг устанавливать связь взаимодействия; поддерживать связь; служить офицером связи

liaison связь взаимодействия

air ~ связь взаимодействия авиации

artillery ~ связь взаимодействия артиллерии

command ~ командная связь взаимодействия

fire ~ связь огневое взаимодействие

foreign student ~ связь с курсантами [слушателями] — военнослужащими иностранных армий

ground ~ связь взаимодействия наземных войск

intelligence ~ связь взаимодействия по вопросам разведки

legislative ~ связь по вопросам законодательства (*с законодательными органами*)

military ~ связь взаимодействия в военной области

personal ~ личный контакт

public ~ связь с общественными организациями и населением

service support ~ связь взаимодействия с тыловыми органами

special and staff ~ специальная связь взаимодействия штабов

staff ~ связь взаимодействия штабов

liaisoning поддержание связи взаимодействия

liberty увольнение из расположения части; увольнение на берег; время, свободное от исполнения служебных обязанностей; **forfeit one's** ~ лишать увольнения из части

library библиотека [хранилище] документации; комплект документации [литературы]; запоминающее уст-

ройство; «память» (ЭВМ); каталог

library
documentation reserve ~ резервный комплект документации
recorded radar signature ~ комплект [каталог] документированных сигнатур РЛС
recorded target signature ~ комплект [каталог] документированных сигнатур целей
threat [track recognition] ~ запоминающее устройство (ЭВМ) с данными о вероятных целях
weapon's ~ комплект документации по системе оружия

license лицензия; свидетельство.
Allied equipment production ~ лицензия на производство техники по образцу, принятому в военном блоке
arms export ~ лицензия на экспорт оружия

licensiate лицензиат (*покупатель лицензий*)
arms production ~ лицензиат на производство оружия

licensing аттестование; лицензирование
personnel ~ аттестование ЛС

lidar лазерный локатор, лидар

lieutenancy звание лейтенанта

lieutenant лейтенант; военачальник; полководец
staff ~ *Бр* штабной лейтенант
third ~ *разг* уоррент-офицер; курсант-стажер (*третьего года учебы*)

Lieutenant-Colonel (Commanding) *Бр* заместитель командира полка

life срок службы [годности] (*машины, прибора*); ресурс; долговечность, живучесть
~ **of gun** срок службы [живучесть] орудия
~ **of powder** стойкость пороха
accuracy ~ живучесть огнестрельного оружия
active zone service ~ кампания активной зоны (*реактора ЯЭУ корабля*)
barrel ~ *арт* живучесть ствола
engine ~ моторесурс двигателя
firing ~ живучесть (огнестрельного оружия)
fuel ~ продолжительность действия ядерного горючего (*ЯЭУ*)
off-duty ~ воинский быт
operation(al) ~ продолжительность эксплуатации; технический ресурс

life

protective mask ~ защитное действие противогаса
round expectant firing cycle ~ вероятный срок пригодности выстрелов
service ~ технический ресурс
shelf ~ продолжительность [время] хранения
wear ~ технический ресурс до износа

lifespan срок службы, технический ресурс (*вооружения, оборудования*)

lift перевозка; подъем; транспорт, транспортные средства; подъемник; рейс; груз, перевозимый за один рейс; *ав* подъемная сила; перенос огня; прекращение огня (*по цели*); перевозить; поднимать(ся); переносить огонь; прекращать огонь (*по цели*); переносить (удар авиации) на другую цель

airborne ~ воздушные перевозки [переброски]; груз и ЛС, перевозимые по воздуху

ammunition ~ переноска ящиков с боеприпасами (*упражнение физической подготовки*)

amphibious assault ~ транспортные средства морского десанта (первого эшелона); общая грузоподъемность транспортных средств морского десанта (первого эшелона); десантовместимость

assault ~ грузоподъемность десантно-высадочных средств; транспортно-десантные средства

civil air and sea ~s for overseas theater reinforcement использование гражданского воздушного и морского транспорта для усиления войск на заморских ТВД

deceptive fire ~ ложный перенос огня

deploy troop ~ перевозки войск для развертывания

external ~ внешняя подвеска груза (*вертолета*)

helicopter ~ перевозка на вертолетах; груз, поднимаемый одним вертолетом

highway transport ~ грузоподъемность автомобильного транспорта

internal ~ перевозка груза с размещением в грузовой кабине (*вертолета*)

intertheater ~ перевозки между ТВД

intratheater ~ перевозки в пределах ТВД

lift

last ~ последняя вертолетная посадочная группа (*вывозимого десанта*)

logistic ~ снабженческие перевозки; перевозки [эвакуация] материальных средств; транспортные средства тыла

multiple ~ одновременная перевозка несколькими видами транспортных средств; перевозка в нескольких рейсов (*одним транспортным средством*)

opportunity ~ наличные транспортные средства для неплановых перевозок

organic ~ штатные транспортные средства; перевозка штатными средствами

pallet ~ груз на поддоне

sea ~ морские перевозки; средства морского транспорта

sling ~ перевозка груза на внешней подвеске (*вертолета*)

strategic sea ~ стратегические перевозки морским транспортом; морские транспортные средства стратегических перевозок

strategic surface ~ стратегические перевозки наземным транспортом; наземные транспортные средства стратегических перевозок

subsequent ~ последовательная перевозка по этапам

supply ~ снабженческие перевозки

surface ~ перевозка средствами наземного транспорта; наземные транспортные средства

transatlantic ~ переброска через Атлантический океан

troop ~ перевозка воинских частей [соединений], воинские перевозки

truck ~ автомобильные перевозки

vertical assault ~ перевозка вертолетного десанта

liftable допускающий перевозку; ~ **by aircraft [helicopter]** допускающий перевозку самолетом [вертолетом]

lifter разг транспортное средство; транспортный ЛА; подъемное приспособление

lifting перевозка

~ **of mines** разминирование

assault mine ~ проделывание проходов в минных полях во время атаки [с ходу]

liftoff сход (*ракеты с направляющей*); отрыв (*от пускового стола*); отрыв (ЛА) от земли; взлет (*вертолета*)

lift-out вывоз, эвакуация вертолетами

light прожектор; маяк; лампочка; свет;

pl пиротехнические (сигнальные) средства; освещать; зажигать; запустить (двигатель); опускаться; падать; легкий, облегченный; ~ **out!** отбой!! (*команда*)

ambient ~ естественное освещение

ambush ~ (дистанционно управляемое) осветительное устройство для боевого охранения и дозоров, действующих методом засад

decoy ~ имитация освещения ложного объекта

first ~ рассвет

flashing ~ светосигнальная лампа

late ~s право (курсанта) занимать-ся после отбоя

man-made blackout northern ~ искусственное северное сияние (*для нарушения работы РЭС*)

rifle ~ винтовочная осветительная граната

signal ~ сигнальный огонь

warning ~ сигнальный [предупредительный] огонь

lighter apt воспламенитель; мор лихтер

ammunition ~ лихтер для перевозки боеприпасов

amphibious air cushion vehicle ~ десантный грузовой лихтер на воздушной подушке

amphibious resupply cargo ~ десантный грузовой лихтер

beach discharge ~ десантный грузовой лихтер

friction ~ фрикционный [терочный] воспламенитель

fuze ~ механический воспламенитель огнестойкого шнура

landing ~ десантный лихтер

lighting освещение; *ркт* запуск (*двигателя*)

blackout ~ **in column movement** маскировочное освещение при движении колонной

camouflage ~ маскировочное освещение

security ~ освещение зоны охраны

lightproof защищенный от (воздействия) светового излучения (*ЯВ*)

lignin лигнин (*BB*)

lignite лигнит (*BB*)

limber apt передок; прицеплять орудие [установку] к тягачу

limbered-on на буксире

limit предел; лимит; **in** ~s (**to**) «вход

limit

разрешен»; **off ~s (to)** «запретный район [место]»

~ **of exploitation** конечный рубеж развития успеха

advance (line) ~ предельный рубеж продвижения

aggregate ~ (in types and numbers) суммарное ограничение (по видам и количеству вооружений)

agreed yield ~ договорная [согласованная] предельная мощность ядерных боеприпасов

ammunition expenditure ~ лимит расхода боеприпасов

bomber loading ~ предел загрузки бомбардировщика

combat pay geographic ~s границы географической зоны для выплаты денежной надбавки за участие в боевых действиях

elevation ~s предел по углу места; обстрел в вертикальной плоскости

emergency exposure ~ максимально допустимый уровень воздействия

firing ~s предельное количество выстрелов (*для выполнения огневой задачи*); зона обстрела

forward working ~ рубеж района инженерных работ, осуществляемых штатными силами и средствами

intolerable ~ непереносимая (смертельная) концентрация (*ОВ*)

operational ~s предельные эксплуатационные условия

operational range ~ предельная дальность стрельбы [действия]

penetration ~ предельный допустимый рубеж проникновения противника (*в систему обороны*)

range capability ~ предельная дальность

reconnaissance ~ предельный рубеж (ведения) разведки

tolerance ~ пороговый предел; предельная переносимая концентрация (*ОВ*)

transfer ~ предел переноса огня

weapon release ~ рубеж применения оружия (*ЛА*)

weather ~ метеорологический минимум

limitation ограничение; условия, ограничивающие возможность применения

arms ~ ограничение вооружений
assignment ~ ограничения в назначении (*для категорий ЛС*)

limitation

corollary ~s дополнительные ограничения

economical repair ~ экономически целесообразная степень [уровень] ремонта

helicopter slope ~ предельная крутизна ската [наклона] посадочной площадки вертолета

military exercise level ~ ограничение масштабов военных учений

residual ~ ограничение на численность ВС, остающихся после сокращения

security assignment ~s ограничения в назначении (на должность) по соображениям национальной безопасности

terrain masking radar ~s ограничения эффективности РЛС в связи с маскирующими особенностями рельефа местности

trajectory ~s (for CAS flight safety) траекторные ограничения (для артиллерийско-ракетных средств с целью обеспечения безопасности полетов авиации непосредственной поддержки)

verifiable ~s поддающиеся контролю ограничения

weaponry (legal) ~s юридические правовые ограничения применения средств вооруженной борьбы

line линия; цепь (*боевой порядок*); линия фронта; развернутый строй; позиция; (оборонительный) рубеж; проводная связь; провод, кабель; отмечаться по основному направлению; **crack a ~** прорывать фронт; **cut across the enemy ~ of communications** перерезать коммуникации противника; **disrupt supply ~s** нарушать подвоз материальных средств; **drop out of the ~** выходить из строя; **fall into ~** строиться, становиться в строй; **fire ~ of sight** вести огонь прямой наводкой; **get into ~** вводить в боевой состав, включать в состав боевых войск; **hit a ~ (by)** достигать рубежа (*к указанному времени*); **leapfrog the forward ~ of own troops** перебрасывать подразделения по воздуху через передний край своих войск; **open out the ~s art** разделять огонь; увеличивать ширину веера; **pass down the ~** передавать сообщение по колонне [цепи]; **secure a ~** выходить на рубеж, за-

line

нимать рубеж; **sever** ~s of **communications** перерезать коммуникации; **stake out** а ~ провешивать направление [створ]; **straddle** ~s of **communications** оседлать коммуникации; **straighten front** ~ выпрямлять линию фронта; **swing into** ~ вступать в строй; ~ **abreast** строй (ЛА) «фронт»; ~ **astern** строй (ЛА) «колонна»; ~ **one** «убитый в бою»; «смертельно раненный» (код); ~s **open to the enemy** вероятные действия противника; ~ **by shooting** прицельное направление; **in the** ~s на фронте; в действующей армии; **off for** ~ отклонившийся по направлению (о разрыве); **right down the** ~ как положено по уставу; **up the** ~ на фронте; по команде [инстанции] ~ **of advance** направление наступления
~ **of aim** линия прицеливания
~ **of authority** субординация, порядок подчиненности
~ **of battalion columns** линия батальонных колонн
~ **of battalions** батальоны в линию
~ **of battle** боевой порядок; линия фронта; строй кораблей
~ **of battle positions** рубеж оборонительных позиций
~ **of bearing** линия пеленга, пеленг; строй пеленга
~ **of columns** строй; линия колонн
~s of **communication(s)** путь сообщения, коммуникация; *pl* коммуникации
~ **of companies** боевая линия рот; роты в линию
~ **of conduct** дисциплинарные правила, правила поведения военнослужащего
~ **of contact** линия (рубеж) соприкосновения с противником; линия фронта
~ **of control** линия, занимаемая сторонами во время вооруженного конфликта
~ **of demarcation** демаркационная линия
~ **of departure** рубеж перехода в атаку; *арт* линия бросания; линия схода (ракеты с направляющей); направление полета АБ (в момент ее сбрасывания); исходная линия (для контроля движения высадочных средств)

line

~ **of direction** направление стрельбы; линия цели
~ **of duty** исполнение служебных обязанностей; несение службы
~ **of elevation** линия выстрела
~ **of explosive** огневая цепь взрыва
~ **of fall** линия падения
~ **of flight** линия полета; курс; трасса; траектория
~ **of impact** линия падения; линия встречи (ракеты с целью)
~ **of interception** рубеж перехвата (воздушных целей)
~ **of least resistance** линия наименьшего сопротивления
~ **of local security** линия сторожевых постов; позиция непосредственного охранения
~ **of march** путь [направление] движения
~ **of metal** линейное расположение орудий на ОП
~ **of platoons** боевая линия взводов; линия взводных колонн, взводы в линию
~ **of positioning** исходное положение для атаки
~ **of resistance** линия обороны, оборонительный рубеж; полоса обороны
~ **of retirement [retreat]** путь [направление] отхода
~ **of section columns** линия колонн отделений
~ **of sight** линия прицеливания [визирования]; линия прямой геометрической видимости
~ **of site** линия места цели
~ **of skirmishers** стрелковая цепь
~ **of supervision** командная инстанция
~ **of targets** линия целей (на планшете)
~ **of the Army** боевые силы СВ
~ **of withdrawal** направление [путь] отхода
ACE ~s of **communications** коммуникационные линии ОВС НАТО в Европе
action ~ командная линия связи
adaptive radio communications ~ линия адаптивной радиосвязи
advance guard reserve deployment ~ рубеж развертывания главных сил авангарда
aerial supply ~ воздушный путь подвоза [снабжения]

line

aiming ~ линия прицеливания
air base ~ базовая линия (*при аэро-фотосъемке*)
airhead ~ граница района [плацдарма] десантирования
air ~s of communication воздушные коммуникации
air refueling ~ рубеж дозаправки ЛА топливом в полете
air wire communication ~ воздушная проводная линия связи
allowance ~ of fire упрежденная линия цели
alternate communications ~ запасная линия связи
anchor ~ вытяжное звено для принудительного раскрытия парашюта
angular-spread antenna tropospheric communications ~ тропосферная линия связи с разнесением (приемо-передающих) антенн
artillery control ~ рубеж безопасного удаления от огня своей артиллерии
assault (starting) ~ рубеж перехода в атаку
ASW ~ ПЛ рубеж
attack ~ исходный рубеж для наступления, рубеж перехода в атаку
attention ~ перечень инстанций, которым надлежит принять документ к сведению
attrition ~ рубеж [полоса] нанесения максимальных потерь противнику
audio/digital communications ~ линия аудиоцифровой связи
automatic radio relay communications ~ автоматизированная радиорелейная линия связи
barrage ~ рубеж огневого вала [подвижного заградительного огня]
barrier ~ полоса заграждений; рубеж регулирования
base ~ основное направление; линия положения; дуга большого круга
base point ~ основное направление (*стрельбы*)
battery target ~ линия «батарея — цель»
battle commitment ~ рубеж ввода в бой [сражение]
beachhead ~ граница плацдарма (*высадки морского десанта*)
blast ~ радиальная линия взрыва
bomb release ~ рубеж бомбометания

line

bomb (safety) ~ рубеж безопасного удаления при бомбометании
boresight datum ~ линия пристрелки; линия горизонтального полета при холодной пристрелке
branch ~s побочные связи (*агента разведки*)
cable (communication) ~ кабельная линия связи
carrierborne aircraft takeoff ~ рубеж подъема палубной авиации
carrier-frequency distribution tropospheric communications ~ тропосферная линия радиосвязи с разнесением несущих частот
CAS coordination ~ рубеж координации непосредственной авиационной поддержки
centre ~ *Br* основное направление движения
change-of-command ~ *арт* рубеж переподчинения
channel efficiency monitoring capability radio relay ~ радиорелейная линия связи с встроенной аппаратурой контроля качества каналов
close rate contour ~ линия доз [уровней] радиации, близких к предельным
coaxial wire communications ~ коаксиальная проводная линия связи
color ~ передняя линейка (*при строевых церемониях*)
combat outpost ~ рубеж боевого охранения
command ~ командная инстанция; линия, проводимая командованием; установки командования
commitment ~ рубеж ввода в бой [сражение]
contamination control ~ граница участка радиоактивного заражения
continuous defense ~ сплошной оборонительный рубеж [полоса]
continuous forward defense ~ сплошной передовой оборонительный рубеж [полоса]
contour ~ *гол* горизонталь
control ~ рубеж безопасного удаления; рубеж регулирования
coordinated [coordination] ~ рубеж координации [согласования взаимодействия]
coordinated fire ~ рубеж координированного [согласованного] огня
counterattack ~ рубеж контратаки
courier ~ нелегальная линия пере-

дачи сообщений через связников (разведки)

line

course ~ *арт* линия курса цели
decision making ~ рубеж принятия решения [целераспределения]
defense [defensive] ~ рубеж обороны, оборонительный рубеж
Defense hot ~ специальный канал телефонной связи с представителем МО
dependent ~ *of sight арт* зависимая линия прицеливания
deployment ~ рубеж развертывания
destruct ~ рубеж подрыва [ликвидации] ракеты в полете
direct communications ~ линия прямой связи
direct support artillery no-fire ~ предельный (ближний) рубеж огня артиллерии непосредственной поддержки
dismount ~ рубеж спешивания
Distant Early Warning ~ линия «Дью», линия ДРЛО (системы ПВО)
divided scale ~ *Бр* линейный масштаб
dividing ~ линия раздела (между войсками сторон)
dose rate contour ~ линия равных доз [уровней] радиации
dose rate prediction ~ линия прогнозируемой дозы [уровня] радиации
drift ~ направление движения раненых и больных в тыл
dummy forward defense ~ ложный передний край (обороны)
early warning ~ рубеж дальнего (РЛ) обнаружения
engineer work ~ разграничительная линия района работ инженерных войск
escape ~ путь выхода (с территории противника)
extended ~ стрелковая цепь
exterior ~s of communications внешние коммуникации
fallout ~ кривая равных уровней радиации
fallout drift ~ линия перемещения (следа) радиоактивного облака
far target detection ~ дальний рубеж обнаружения цели
fiber-optics cable communications ~ линия волоконно-оптической кабельной связи

line

field cable ~ военно-полевая кабельная линия (связи)
fighter commitment ~ рубеж ввода ИА в бой
fighter takeoff ~ рубеж подъема ИА
fighting ~ фронт, линия фронта
final airhead ~ конечная граница района десантирования
final beachhead ~ конечный рубеж высадки морского десанта; передний край района обороны плацдарма
final bomb release ~ конечный рубеж бомбометания
final coordination ~ конечный рубеж координации; рубеж прекращения [переноса] огня (поддерживающих средств)
final defense ~ конечный рубеж обороны
final deployment ~ рубеж развертывания в боевой порядок
final protective ~ рубеж сплошного заградительного огня
fire ~ рубеж огня; направление стрельбы; линия цели
fire coordination ~ линия координации огня
fire/no fire ~s рубежи открытия и прекращения огня
fire-support coordination [own] ~ рубеж координации огневой поддержки (с разрешением неограниченного огня всеми средствами за его пределами)
firing ~ огневой рубеж; стрелковая цепь; передовая, передовые позиции; *ркт* линия [траектория] пуска; *уст* линия огня
first-phase ~ рубеж, подлежащий захвату на первом этапе наступления
foremost defended localities ~ *Бр* передний край района обороны
form ~s линии форм рельефа; контуры
fortified ~ укрепленный рубеж; укрепленная полоса обороны
forward ~ передний край (обороны)
forward ~ of enemy troops линия расположения передовых войск противника; передний край противника
forward ~ of own troops линия расположения своих передовых войск; передний край своих войск
foul ~ контрольная линия (линия перед наземной целью, за пределами

которой самолеты не должны поражать объекты)

line

free fire ~ рубеж прекращения ограничений на ведение огня

front ~ фронт, линия фронта; передний край (обороны)

front ~s of communications фронтальные коммуникации

fuel-endurance limited air target destruction ~ рубеж уничтожения воздушных целей по запасу топлива истребителя

general outpost ~ позиция общего охранения

geostrategic ~s of communications геостратегические коммуникации

grid ~ линия координатной сетки (карты)

gridded thrust ~ *арт* условная линия целеуказания по координатной сетке (карты)

grid-north base ~ полярная ось дирекционного угла

ground cavalry troop deployment ~ рубеж развертывания рот (наземной) разведки

gun ~s позиции артиллерийских батарей

gunner-target ~ линия визирования; линия цели; линия «наводчик [оператор] — цель»

gun-target ~ линия «орудие — цель»

hardened wire ~ защищенная от поражающих факторов ЯВ линия проводной связи

H-hour coordinating ~ рубеж координации действий при переходе в наступление

high-speed information transmission

tropospheric communications ~ тропосферная линия связи с повышенной скоростью передачи информации

holding ~ рубеж обороны, оборонительный рубеж; линия фронта (*в обороне*); рубеж сдерживания (*при сдерживающих действиях*)

hot ~ постоянно действующая линия [канал] связи

hydroacoustic communications ~ гидроакустическая линия связи

independent ~ of sight арт независимая линия прицеливания

index contour ~ *топ* утолщенная горизонталь

initial ~ исходный рубеж

line

initial airhead ~ исходная граница района десантирования

initial bomb release ~ исходный рубеж бомбометания

initial phase ~ рубеж ближайшей задачи; рубеж первого этапа боевых действий [операции]

interior ~s of communications внутренне коммуникации

intermediate defense ~ промежуточный рубеж обороны

intertheater ~s of communications коммуникации между ТВД

intratheater ~s of communications внутренние коммуникации на ТВД

ionospheric-meteorite radio communications ~ (смешанная) ионосферная и метеорная линия радиосвязи

isointensity ~ линия [граница] равных уровней радиации

jamproof secure communications ~ помехозащищенная линия засекреченной связи

jump-off ~ исходный рубеж (*для наступления*)

land communications ~ наземная линия связи

lateral ~s of communications рокадные коммуникации

launch-control ~ *ркт* линия связи управления пуском

launcher ~ линия схода (ракеты) с ПУ

launch(ing) ~ линия [направление] пуска [схода] (ракеты) с направляющей; рубеж пуска

lead ~ горизонтальная линия (*прицела*)

least expectation ~ *разг* тактика внезапности

lethal SAM ~ граница зоны безусловного поражения цели ЗУР

"light safe" [safety] ~ рубеж безопасного удаления при воздействии светового излучения (*ЯВ*)

light waveguide communications ~ световодная линия связи

lodgement ~ граница района десантирования

low-security rating ~ линия связи с низким уровнем обеспечения скрытности передач

magnetic north base ~ полярная ось магнитного азимута

main advance ~ главное направление наступления

line

main ~ of friendly resistance передний край обороны своих войск
march initial ~ исходный рубеж для марша
maritime supply ~s морские пути снабжения
master contour ~ *топ* основная горизонталь
mean ~ of fire директриса стрельбы
meteorite communications ~ линия метеорной радиосвязи
military demarcation ~ военная демаркационная линия
mine ~ минный рубеж
minimum ~ of interception ближайший рубеж перехвата (воздушных целей)
minimum range ~ рубеж безопасного удаления
missile reference ~ рубеж пуска ракет
missile release ~ рубеж пуска ракет (*ЛА*)
mission execution ~ рубеж выполнения задачи
mount ~ рубеж посадки на машины (*после действий в пешем порядке*)
multichannel communications ~ многоканальная линия связи
national supply ~ национальный путь снабжения (*НАТО*)
night traffic ~ граница движения в ночное время
no-fly ~ рубеж безопасного удаления для своей авиации
non-deployment ~ рубеж неразмещения (*пакет*)
nonnuclear safety ~ рубеж безопасного удаления от огня неядерного [обычного] оружия
no-vehicle-light ~ зона [рубеж] полной светомаскировки машин
nuclear safety ~ рубеж безопасного удаления от эпицентра ЯВ
observation ~ линия наблюдения
observer-target ~ линия наблюдения; линия «наблюдатель — цель»
officers' ~ квартиры офицерского состава; район расположения квартир офицерского состава
O-O ~ *арт* разграничительная линия зоны наблюдения
open ~ *св* линия, незащищенная от подслушивания; линия открытой связи
opening barrage ~ первый рубеж

огневого вала [подвижного заградительного огня]

line

operational ~ линия оперативной связи
operations ~ операционное направление; направление наступления
optical wave meterband radio relay communications ~ радиорелейная линия связи в оптическом диапазоне волн
orienting ~ провешенное направление, ориентирная линия; исходная линия; нулевая линия
outpost ~ полоса охранения
outpost ~ of observation полоса наблюдения подразделений охранения
outpost ~ of resistance рубеж обороны подразделений охранения
overhead ~ воздушная [шестовая] линия связи
overland ~s of communications сухопутные коммуникации
patrol ~ рубеж действия разведывательных подразделений
phase ~ рубеж регулирования
phase-pulse distortion-compensated enhanced credibility discrete information transmission tropospheric ~ тропосферная линия связи с повышенной достоверностью передачи дискретной информации в импульсном режиме с устранением искажений
picket ~ позиция сторожевого охранения; рубеж РЛ дозора
point-to-point direct tropospheric communications ~ тропосферная линия прямой связи
poled cable ~ воздушная [шестовая] кабельная линия
position ~ линия положения, позиционная линия; пеленг
prescribed nuclear ~ рубеж безопасного удаления от эпицентра ЯВ
probable ~ of deployment вероятный рубеж развертывания
protective ~ рубеж сплошного заградительного огня
radial communications ~ радиальная линия связи
radiation intensity ~ линия [граница] равных уровней радиации
radio-relay communications ~ радиорелейная (магистральная) линия связи
radio-relay tropospheric communica-

line

tions ~ радиорелейная тропосферная линия связи
rear edge of the battle area obstacle ~ полоса заграждений на тыловой границе района обороны
reciprocal sighting ~ линия взаимного визирования (*приборов*)
reconnaissance ~ рубеж ведения разведки [разведывательных действий], рубеж действия разведывательных подразделений
reconnaissance and security ~ рубеж разведки и охранения
red voice communications ~ линия (автоматически) засекречиваемой телефонной связи
release ~ рубеж бомбометания [пуска ракет]
report ~ рубеж отправки донесений; рубеж регулирования; уравнильный рубеж
reserve ~ позиция резервов
restrictive fire ~ рубеж ограничения огня
safety phase ~s рубежи регулирования (*на учениях с боевой стрельбой*)
SAM battery mission assignment ~ рубеж постановки огневых задач батарее ЗУР
satellite detection ~ линия [рубеж] обнаружения спутников
screen ~ рубеж прикрытия [охранения]
sea ~s of communications морские коммуникации
secure(d) ~ линия засекреченной связи
semipermanent wire ~ полевая шестовая линия проводной связи
sentry ~ линия сторожевых постов
separation ~ рубеж разъединения (*войск*)
sheet ~ линия рамки (*карты*)
shore bombardment ~ рубеж безопасного удаления при артиллерийской поддержке (*морского десанта*)
sighting ~ линия прицеливания [визирования]; линия цели
single communications ~ одноканальная линия связи
skirmish ~ стрелковая цепь
smoke generation ~ рубеж дымопуска
snubbing ~ разг трос для обозначения границы прохода (*через минное поле*)

line

splash ~ рубеж погружения и начала движения к объекту боевых пловцов
spotting ~ линия «орудие — цель»
spray ~ линия выливания [распыления] ОВ
squads ~ боевая линия отделений; отделения в линию
starting ~ исходный рубеж
strategic demolition belt ~ граница полосы разрушений стратегического назначения
supply ~ путь подвоза [снабжения]
support coordination ~ рубеж координации поддержки
tactical bomb ~ рубеж безопасного удаления при бомбометании
target ~ рубеж поражения цели
target area base ~ *арт* база сопряженного наблюдения
target distribution ~ рубеж целераспределения
target sight(ing) ~ линия визирования цели
thrust ~ ось наступления; условная линия для целеуказания на карте
traffic control ~ рубеж регулирования (движения)
trail ~ линия отставания (*АБ*)
transatlantic tropospheric VHF communications ~ трансатлантическая линия тропосферной УКВ связи
transfer ~ рубеж [линия] перегрузки (*с десантных кораблей на высадочные средства*)
transport ~ место размещения транспортных средств
tropospheric communications ~ тропосферная линия радиосвязи
truce ~ демаркационная линия
trunk circuit [communications] ~ магистральная линия связи
unblocked ~ of sight беспрепятственное прямое наблюдение
underwater cable ~ подводная кабельная линия (связи)
unhardened wire ~ незащищенная от (поражающих факторов) ЯВ линия проводной связи
unit's ~s расположение части
unsecured ~ линия незасекреченной связи
vehicle ~ линия боевых машин [установок]
vigilance ~ рубеж патрулирования

line

water ~ урез воды

waveguide communications ~ волноводная линия связи

weapon-target ~ линия «оружие — цель»

wedges ~ ав строй «линия клиньев»

wire ~ линия проводной связи

zero ~ основное направление стрельбы

linearly в линию

line-haul наземные перевозки (грузов)

lineman линейный надсмотрщик; член наземного экипажа (ЛА)

liner внутренняя труба (орудия), лейнер; бронирующее покрытие заряда (РДТТ); (пристегиваемая) подкладка (одежды); подбой (брони); «летите на режиме максимальной дальности» (код); «скорость для максимальной дальности полета» (код)

armor ~ подбой брони

armor radiation ~ противорадиационный подбой брони

ballistic ~ нижняя бронеодежда; броневая (пулеосколочная) защитная оболочка

blast-hole ~ устройство для закладки подрывного заряда в шпур

chemical protection garment ensemble ~ нижняя одежда для защиты от ОВ

field jacket ~ (пристегиваемая) подкладка полевой куртки

helmet ~ подшлемник

radiation attenuating ~ съемная подкладка одежды для защиты от радиоактивного излучения

spall (suppression) ~ подбой брони для защиты от осколков брони (при попадании в танк)

line-up исполнительный старт (на ВПП); местоположение

of forces дислокация и состав войск

target ~ боевой курс

linguist владеющий иностранным языком; переводчик

intelligence ~ оперативный работник разведки — лингвист

patrol ~ солдат [сержант, офицер] со знанием языка противника в составе разведывательного подразделения (действующего в расположении противника)

lining подкладка; облицовка; прослойка (противоосколочная)

lining

antineutron radiation (turret and hull) ~ слой облицовки (башни и обитаемых отделений корпуса танка) из противонейтронных материалов

link линия [направление, канал] (радиосвязи); линия передачи (данных); звено (металлической патронной ленты); включать(ся); привязывать(ся); связывать(ся); см. тж. **line**

administrative ~ связь тыла

air-ground ~ линия связи наземных войск с авиацией

ammunition ~ линия связи с пунктом боепитания

burn-through communications ~ резервный канал связи для работы в условиях помех

cartridge ladder ~ полужесткая патронная лента

combat ~ линия связи боевого управления

command ~ командная радиолиния, линия передачи команд [сигналов]

command and report ~ канал управления и представления донесений

command control radio ~ ркк командная радиолиния управления

communications down [up] ~ канал связи «космос — земля» [«земля — космос»]

courier ~ нелегальная линия передачи сообщений через связников (разведки)

crypto-equipment-protected multi-channel satellite communications ~ многоканальная линия спутниковой связи с аппаратурой засекречивания

data ~ канал [линия] передачи данных

digital command ~ линия передачи команд цифровым кодом

direct communications ~ линия прямой связи

disintegrating ~ рассыпная звеньевая (патронная) лента

event-triggered reporting ~ св автоматизированная линия передачи разведывательной информации при возникновении кризисных ситуаций

fiber optic ~ волоконно-оптическая линия связи

liaison ~ линия связи взаимодействия

line-of-sight data ~ линия передачи данных в пределах прямой видимости

link

line-of-sight radio relay ~ радиорелейная линия связи в пределах прямой видимости
local ~ внутренняя связь; линия внутренней связи
nuclear-survivable ~ неуязвимая в условиях применения ЯО линия связи
permissive action ~ предохранительное устройство ядерного боеприпаса (для предотвращения несанкционированного применения ЯО)
permissive control ~ резервная линия связи управления (используемая с особого разрешения)
post attack intercontinental ~ линия межконтинентальной связи после нанесения ЯУ
radio ~ радиолиния; радионаправление
real-time ~ линия передачи данных в реальном масштабе времени
rear ~ Бр линия связи с тыловым эшелоном штаба
relay ~ радиорелейная линия связи
satellite-to-satellite ~ межспутниковая линия связи [передачи данных]
secure ~ защищенный канал связи, канал связи с аппаратурой засекречивания
tactical data [information] ~ линия передачи тактических данных [информации]
theater intelligence systems data ~ линия передачи данных разведывательных систем ТВД
video data ~ линия передачи видеоданных
voice ~ линия речевой [радиотелефонной] связи
linkage увязывание, сочетание; связь; линия [сеть] связи; ~ **to NATO (peacetime, wartime)** связь с НАТО (в мирное [военное] время)
linking привязка (батареи) в одной системе координат (на единой топографической основе); снаряжение (металлических) патронных лент
radio ~ to the reference topographic/geodetic survey net радиопривязка к опорной топогеодезической сети
linkman связник (разведки)
link-up соединение (десанта с наземными войсками); ркт стыковка
amphibious ~ соединение войск мор-

ского десанта с воздушным десантом

link

early (surface) ~ соединение передового эшелона воздушного десанта с наземными войсками на первом этапе операции
inspection ~ стыковка (со спутником) в целях опознавания
warhead-(missile) body ~ стыковка БЧ к корпусу (ракеты)
liquid жидкость; жидкий, в жидком состоянии
arsenical ~ жидкое мышьякосодержащее ОВ
flame ~ зажигательная смесь
toxic ~ жидкое ОВ
liquidation of military bases ликвидация военных баз
liquid-contaminated зараженный капельно-жидким ОВ
list список; перечень; табель; номенклатура; бланк; формуляр; составлять список, вносить в список; заполнять бланк; *с.м. т.ж. listing; drop off the* ~ отчислять, исключать из списков
~ **of arms** опись оружия
~ **of casualties** список потерь
~ **of targets** список [перечень] целей
active ~ список кадрового состава; кадровый состав
additional authorization ~ табель дополнительного штатного имущества
alert ~ список (адресов ЛС) для вызова по тревоге
allowance ~ табель имущества
Army ~ Бр список офицерского состава СВ
Army Principal Item ~ перечень основных предметов МТО СВ; справочник по основной номенклатуре предметов МТО СВ
assignment ~ список ЛС по должностям
attendance ~ контрольный учет посещений (*секретного учреждения*)
authorization ~ табель (штатного) имущества
authorized access ~ список лиц, допущенных к ознакомлению (с секретными документами)
authorized depot stockage ~ номенклатура табельного складского запаса
authorized ~ **of organization** организационно-штатное расписание
authorized organizational stockage

list

~ табель установленных запасов части
authorized stockage ~ табель установленного запаса материальных средств
base closing ~ перечень (военных) баз, подлежащих закрытию
binnacle ~ список освобожденных от нарядов и работ
black ~ «черный» список (*действительных или вероятных враждебных лиц по данным контрразведки*)
blue ~ *Бр разг* список кандидатов, представляемых к присвоению воинского звания полковника
cipher key ~ ключевая таблица шифра
code ~ перечень кодов; кодовая таблица
combat stockage ~ табель боевых запасов материальных средств
Commandant's ~ список почета (*выпускников училища*)
commendation ~ (групповой) наградной лист; список представленных к поощрению
commodity control ~ номенклатура контролируемых предметов снабжения
daily supply ~ ежедневная сводка о численности лиц на довольствии
DA Master Priority ~ основной перечень очередности тылового обеспечения СВ
deferred maintenance ~ перечень невыполненных работ по техническому обслуживанию и ремонту
delinquency ~ список нарушителей дисциплины
deployment ~ перечень частей и соединений, подлежащих передислокации [перегруппировке]
descriptive ~ перечень; послужной список
descriptive ~ of points перечень целей (*с краткой характеристикой*)
detached enlisted men's ~ список откомандированных сержантов и рядовых
detached officers' ~ список откомандированных офицеров
distribution ~ расчет рассылки (*документа*); раздаточная ведомость
dry ~ *разг* ЛС береговой службы (ВМС)
duty ~ график дежурств; перечень обязанностей

list

eligible ~ список кандидатов на присвоение очередного воинского звания
equipment modification ~ перечень усовершенствований техники и вооружения
essential repair parts and special tools ~ перечень основных запасных частей и специальных инструментов
European Command Master Priority ~ основной перечень очередности тылового обеспечения соединений и частей ВС США в Европейской зоне
event ~ перечень работ [операций]
excused duty ~ список освобожденных от нарядов
fixed distribution ~ (постоянный) расчет рассылки (*документа*)
force ~ организационно-штатное расписание части [соединения, группы]
frequency allowance ~ разнарядка рабочих частот
future strategic target ~ перспективный перечень вероятных стратегических целей [объектов]
General ~ *Бр разг* список офицерского состава общих [строевых] специальностей
general censorship watch ~ перечень общих вопросов, контролируемых цензурой
general target ~ список [перечень] целей (обычных видов)
gig ~ *разг* карточка взысканий
gray ~ «серый» список (*лиц, подозреваемых в подрывной деятельности по данным контрразведки*)
green ~ *Бр разг* список офицеров, представленных к присвоению воинского звания бригадир
initial spares support ~ перечень запасных частей для первоначального обеспечения ремонтного учреждения [части]
intensive management force ~ перечень соединений и частей первоочередного тылового обеспечения
key ~ ключевая таблица
key facility ~ перечень основных военных и военно-промышленных объектов
liberty ~ список увольняемых (*из расположения части, на берег*)
location ~ список (почтовых) адресов (*частей и соединений*)
long serving ~ *Бр* список военно-

служащих длительного срока службы

list

mailing ~ список адресов; ведомость рассылки

manning table and equipment ~ штатное расписание и табель имущества

master selection ~ список кандидатов на присвоение очередного воинского звания

master support ~ перечень основных предметов снабжения [тылового обеспечения]

material allowance ~ перечень отпускаемого имущества

Military Assistance Articles and Services ~ перечень [каталог] предметов снабжения и видов обслуживания по программе военной помощи

mission essential subsystems ~ перечень основных подсистем, необходимых для выполнения задачи

National Strategic Target ~ основной национальный перечень стратегических целей [объектов]

Navy ~ *Бр* список офицерского состава ВМС

nomination ~ список представляемых к присвоению очередного воинского звания

officer inactive (status) ~ список офицеров резерва

order of merit ~ список офицерского состава (кандидатов на присвоение очередного воинского звания) в порядке аттестационных баллов

organizational equipment ~ табель имущества части

pass ~ список увольняемых (*из расположения части*)

pay ~ платежная ведомость

personnel augmentation ~ список дополнительно выделяемого ЛС

pink ~ *Бр разг* список офицеров, представленных к присвоению воинского звания подполковника

prescribed load ~ табель подвижного [возимого] запаса (*материальных средств*)

prioritized [priority] ~ список очередности (*напр. на получение предметов снабжения*)

promotion ~ список кандидатов на присвоение очередного воинского звания

promotion recommendation ~ список лиц, рекомендованных к при-

своению очередного воинского звания

list

promotion standing ~ список ЛС на присвоение очередного воинского звания

reconnaissance target ~ список [перечень] объектов для (проведения) разведки

routine distribution ~ стандартный расчет рассылки (*документа*)

shopping ~ *разг* перечень закупаемого имущества

sick ~ список больных

special duties ~ *Бр* наряд на работы (*вне части*)

special censorship watch ~ перечень специальных вопросов, контролируемых цензурой

special weapons equipment ~ перечень оборудования для специальных видов оружия

standard nomenclature ~ номенклатура стандартных предметов снабжения

station ~ список адресов частей, соединений и учреждений гарнизона

stock(age) ~ табель запасов (*материальных средств*)

Strategic Target ~ список [перечень] стратегических целей [объектов]

subversive control watch ~ список лиц, подозреваемых в подрывной деятельности и подлежащих аресту

target information ~ карточка целей

target priority ~ перечень очередности поражения целей

task priority ~ перечень очередности выполнения задач

theater master priority ~ основной перечень очередности тылового обеспечения войск на ТВД

threat priority ~ перечень очередности поражения целей

time-phased force deployment ~ график поэтапного развертывания войск

traffic ~ перечень (принимаемых и передаваемых) радиogramм

Trigger ~ *разг* перечень оборудования и материалов, используемых для производства ЯО

trig(onomic) ~ перечень тригонометрических координат (*основных*)

опорных пунктов геодезической сети)

list

troop ~ штатное расписание (части)
unit committed munitions ~ перечень боеприпасов, используемых данной частью

wait(ing) ~ список кандидатов (напр. на присвоение очередного воинского звания); список очередности заявок

wake-up ~ список лиц, поднимаемых до общей побудки ЛС (подразделения)

weapon equipment ~ перечень имущества системы оружия

weapons ~ перечень систем оружия; номенклатура вооружения

wet ~ разг ЛС корабельной службы (ВМС)

listening подслушивание

listening-in радиоперехват

listing перечень; список; реестр; см. тж.

list

availability ~ сводка наличия

budget ~ постатейные сведения о бюджетной смете (соединения)

component ~ номенклатурный перечень (запасных частей и принадлежностей)

due-in ~ перечень предметов снабжения, поступающих в часть

hand receipt station property ~ реестр расписок в получении имущества части

input transaction ~ реестр входящих документов по снабжению

personnel ~ учетный список ЛС

shortage ~ перечень недостающего (до комплекта) оборудования

litter носилки; мусор; утиль; подстилка; выносить (раненого) на носилках; снабжать подстилкой; оставлять мусор (на месте расположения войск)

battlefield ~ боевой утиль

litterbug жарг солдат, оставляющий мусор и различные предметы на месте привала [отдыха]

live снаряженный; заряженный; под напряжением; взведенный; боевой (напр. о патроне); действующий

liv(e)ability пригодность [приспособленность] для жилья (помещений)

living: ~ **in the open** жизнь (войск) в полевых условиях; ~ **off the land** (продовольственное) снабжение из местных ресурсов

living

field ~ жизнь (войск) в полевых условиях

living-in проживание на территории части

load груз; нагрузка; (возимый) боезапас; комплект (материальных средств); заряд; патрон; артиллерийский выстрел; грузить, нагружать; перегружать; насыщать; заряжать; вкладывать в патронник; подвешивать (АБ); заправлять (ЛА топливом); **break the pallet** ~ разделять партии груза на поддонах на более мелкие группы; **rig a** ~ **for lift** производить швартовку груза (для перевозки по воздуху)

abnormal ~ масса (машины) свыше допустимой (для дорог); негабаритный груз

allowable cabin [cargo] ~ максимально допустимая нагрузка ЛА (ЛС и грузы)

allowable wheel ~ допустимое удельное давление колес на грунт

ammunition ~ возимый запас боеприпасов

armament mixed ~ смешанный боекомплект; смешанное вооружение

assault aircraft ~ десантный груз ЛА

basic ~ (исходный) табельный боекомплект; табельный комплект (материальных средств)

basic ~, **class I** табельный комплект материальных средств класса I (продовольствие)

basic ~, **class V** табельный комплект материальных средств класса V (боеприпасы, ВВ)

basic light combat ~ основное боевое снаряжение (солдата)

battle ~ штурмовая часть полевого снаряжения

casualty ~ количество раненых и пораженных (поступивших на медпункт)

combat ~ боевая выкладка, штурмовая часть снаряжения; масса штурмового снаряжения; масса в боевом положении, боевая масса (образца военной техники); боевая нагрузка (ЛА)

combat ammunition ~ боевой комплект, боекомплект

communications ~ нагрузка линий связи

corps ~ общая масса техники и за-

пасов материальных средств корпуса

load

deliverable weapons ~ готовый к доставке к цели боезапас

divisional ~ общая масса техники и запасов материальных средств дивизии

dummy ~ инертное [холостое] снаряжение (*снаряда, бомбы*); *св* эквивалент нагрузке

existence ~ предметы личного пользования снаряжения (*военнослужащего*)

external ~ подвешенный груз; внешняя подвеска (*ЛА*)

fuel ~ запас топлива

full ~ полная нагрузка; полная походная выкладка

full fuel ~ полный запас топлива

full war ~ полная боевая нагрузка (*ЛА*)

helicopter ~ посадочная группа (вертолетного десанта)

information ~ информационная нагрузка

long-range ~ усиленный заряд

maintenance ~ запасные инструменты и принадлежности снаряжения (*военнослужащего*); загруженность ремонтных учреждений

march(ing) ~ походное снаряжение

medical work ~ загрузка медицинских учреждений

missile basic ~ табельный боекомплект ракетного подразделения [комплекса]; боекомплект ракетного вооружения

mission ~ боевая нагрузка (*ЛА*); комплект средств для выполнения (поставленной) задачи

net train ~ *жд* общая масса груза, перевозимого одним эшелон

nuclear basic ~ табельный боекомплект ядерных боеприпасов

on-board ~ возимый груз

operational ~ оперативная нагрузка; полезная нагрузка (*боевого ЛА*); напряженность боевых действий; боевое напряжение (*авиации*)

ordnance ~ (бортовой) комплект средств поражения (*ЛА*)

organic ~ табельный груз; комплект табельного имущества

organizational ~ комплект войскового имущества

outsized(d) ~ негабаритный груз

load

pallet(ized) ~ груз на поддонах; пакетный [пакетированный] груз

personnel ~ десантовместимость

prescribed ~ (подвижный) табельный запас (*материальных средств*)

prescribed chemical ~ табельный запас химического имущества [химических боеприпасов]

prescribed nuclear ~ табельный ядерный боекомплект

sling ~ подвесной груз (*вертолета*)

special ammunition ~ боекомплект специальных боеприпасов

student ~ установленная численность обучаемых (*в военно-учебном заведении*)

subsistence ~ возимый запас продовольствия

tactical ~ техника, размещенная в одном ЛА

training ~ численность [контингент] обучающихся; учебная нагрузка

unit additional ~ дополнительное табельное имущество [средства] подразделения

unit basic ~ (штатное) табельное имущество [средства] подразделения

unitized ~ пакет груза, пакетированный груз

universal mission ~ универсальный типовой запас (*для выполнения определенных задач*)

variegated ~ *of weapons* комплект различных систем оружия [средств поражения]

war ~ боевая нагрузка (*ЛА*)

weapons ~ боезапас; боевая нагрузка

loader заряжающий; заряжающее устройство; *ркт* транспортно-заряжающая машина; погрузчик

aircraft ~ самолетный автопогрузчик

ammunition ~ техник по вооружению (*ЛА*)

automatic ~ автомат заряжания

charge ~ автомат картузного заряжания

clip ~ оружие, заряжающееся пачками [обоймой]

magazine ~ оружие с магазинным заряжением

MG ~ номер пулемета (БМ), подающий ленты

loader

muzzle ~ оружие, заряжающееся с дульной части

recoil ~ автоматическое оружие, использующее силу отдачи

semiautomatic ~ полуавтомат заряжания

SP ~ самоходная транспортно-заряжающая машина

tank ~ заряжающий (*экипажа танка*); автомат заряжания (*танковой пушки*)

transporter ~ транспортно-заряжающая машина

truck ~ автопогрузчик

weapons ~ (технический) специалист по (пере)заряжению ПУ

loader-launcher *ркт* ПУ с заряжающим устройством

transporter ~ транспортно-заряжающая машина — ПУ

loading зарядание; погрузка; загрузка; нагрузка; заправка; зарядка

administrative ~ погрузка (материальных средств) с учетом технологических требований

bag ~ *арт* картузное зарядание; снаряжение картузов

belt ~ ленточное зарядание

blast ~ ударная [динамическая] нагрузка (*взрывной волны*)

block stowage ~ погрузка грузов партиями с учетом места назначения

breech ~ зарядание с казенной части

clip ~ зарядание пачками [обоймами]

combat ~ погрузка (войск и техники) на суда с учетом высадки в полной боевой готовности

combat spread ~ погрузка войск и техники одной части [соединения] на несколько транспортов

commercial ~ коммерческая погрузка (*воинских грузов с максимальным использованием объема трюмов*)

commodity ~ раздельная погрузка (на судно) однородного груза

convoy ~ погрузка войск на один эшелон конвоя (*на разных судах*)

convoy unit ~ погрузка на суда с сохранением целостности частей и подразделений

cross ~ распределение ЛС и грузов (десанта) по различным транспортным средствам

davit ~ погрузка на десантно-вы-

садочные средства на шлюп-балках (*до спуска на воду*)

loading

deployment ~ погрузка (на суда) с учетом требований боевого развертывания

double ~ двойное зарядание (*миномета*)

drag ~ давление во фронте взрывной волны

endurance ~ загрузка корабля для обеспечения максимальной автономности плавания

follow-up and routine supply ~ погрузка грузов для планового снабжения после десантирования (*ВДВ*)

force ~s транспортные возможности переброски войск и техники (*в тоннах*)

general supply and maintenance ~ общий способ погрузки снабженческих грузов

magazine ~ магазинное зарядание

mechanical ~ механизированное зарядание

mockup ~ пробная погрузка на макете (*ЛА, судна*)

muzzle ~ зарядание с дула

operational ~ боевая загрузка

power ~ зарядание с использованием силового привода

preload ~ предварительная частичная погрузка (*судна в одном порту до полной загрузки в другом*)

separate ~ *арт* раздельное зарядание

single ~ зарядание одиночными патронами

tactical ~ тактическая погрузка (*с учетом тактических требований*)

unit ~ погрузка подразделения [части] на одно судно; погрузка грузов в пакетах

loadmaster старший по погрузке (*ЛА*)

loadout выгрузка; выгружать

locality место, местоположение; район; участок; местность; населенный пункт

defended ~ опорный пункт; район обороны

dummy ~ ложный район (*напр. обороны*)

fortified ~ укрепленный район; опорный пункт; укрепленный населенный пункт

forward defended ~ передовой опорный пункт

locality

key ~ опорный пункт; район, важный в тактическом отношении

organized tactical ~ район обороны, оборудованный в инженерном отношении

platoon ~ взводный опорный пункт

strong ~ укрепленный район; опорный пункт

tactical ~ район, важный в тактическом отношении

localization определение местонахождения; засечка (*цели*); определение координат; отыскание повреждения; локализация; ограничение (*распространения*); **beyond the armor penetration effects** ~ локализация заброневых повреждений (*в танке*)

localize засекать (*цель*); определять координаты; локализовать; ограничивать

localizer прибор засечки (*цели*); локатор; прибор слежения

radar ~ РЛС обнаружения и засечки (*наземных целей*)

locap разг маловысотный боевой воздушный патруль

locatable обнаруживаемый

locate располагать(ся); обнаруживать; определять местоположение; засекать

location местоположение, место расположения; позиция; расположение, размещение; определение местонахождения; обнаружение; локация; пеленгование, пеленгация; засечка (*цели*); **identify one's ~ on the map** определять свое местоположение на карте; **pinpoint the ~** засекать позицию [местонахождение]; **shift ~** изменять расположение

acoustic ~ звуковая локация

alert ~ местонахождение ЛА в положении «дежурство на аэродроме»

alternate ~ запасная позиция; запасный пункт

Army overseas ~ пункт дислокации СВ на заграничных территориях

autobahn forward operation ~ передовое базирование ЛА на участке автострады (*ФРГ*)

backscatter radar ~ возвратно-наклонная радиолокация

beyond visual range ~ загоризонтная радиолокация

clear present ~ местонахождение (своих войск) на данный момент, передаваемое открытым текстом

location

code cargo ~ кодированный адрес груза

coded present ~ местонахождение (своих войск) на данный момент, передаваемое кодом

confirmed ~ достоверно установленная ОП (*противника*)

direction finding ~ засечка пеленгатором; пеленгование, пеленгация

emitter ~ by amplitude goniometry techniques обнаружение РЭС методом амплитудной гониометрии

emitter ~ by Doppler goniometry обнаружение РЭС доплеровским гониометрическим методом

emitter ~ by hyperbolic techniques обнаружение РЭС гиперболическим методом

emitter ~ by interferometry обнаружение РЭС интерферометрическим методом

emplaning ~ место посадки (*в вертолеты*)

empty hole ~ место развешивания ШПУ без МБР

field combat ~ пункт [место] боевого развешивания (*на ТВД*)

field storage ~ (nuclear ammunition) полевой склад (ядерных боеприпасов)

firing ~ огневая [стартовая] позиция; позиционный район огневых средств

first alternate ~ первый запасный [резервный] пункт

flash-ranging ~ оптическая разведка

forward operation ~ передовое расположение (*вблизи района вероятных действий*); район передового развешивания; передовая боевая позиция

high threat ~ объект повышенной опасности

initial deployment ~ начальный пункт развешивания

laser ~ лазерная локация

light ~ оптическая локация

local vertical true north target ~ *ркт* местная вертикаль цели

magnetic (field) ~ магнитолокация

main operating ~ главная оперативная база

normal fixed peacetime ~ обычное место постоянной дислокации (войск) в мирное время

location

nuclear weapons storage ~ места складирования ЯО

operating ~ район расположения [база] действующих подразделений [частей]

OTH target ~ загоризонтная радиолокация

overseas ~ заморская база; дислокация на заморских территориях

peacetime (garrison) ~ место дислокации войск в мирное время

positive ~ подтвержденное место расположения (боевого средства противника)

possible weapon ~ место вероятного расположения боевого средства (противника)

precise participant ~ and identification точное определение местоположения и опознавание корреспондента (ЛА)

present ~ местонахождение (своих войск) на данный момент

radar ~ радиолокация

radio ~ *см. radiolocation*

radio-heat ~ радиотеплолокация

sound ~ звуковая локация; звуковая разведка

storage ~ полевой склад; пункт [место] складирования (запасов материальных средств)

strategic ~ стратегически важный пункт [объект]

suspect weapon ~ место предполагаемого расположения боевого средства (противника)

tactical ~ тактически важный пункт [объект]

target ~ положение [координаты] цели; определение положения цели; локация; обнаружение цели

training ~ учебный пункт; место [пункт] проведения подготовки (ЛС)

uncontaminated area ~ for unit sites обнаружение незараженных районов для размещения войск

wartime ~ пункт дислокации (войск) в военное время

within visual range target ~ обнаружение целей в пределах визуальной видимости

locator локатор; радиолокационная станция, РЛС; радиолокатор; искатель; пеленгатор; определитель координат; прибор обнаружения и засечки целей; навигационный прибор

locator

airborne laser ~ (бортовой) лазерный локатор-целуказатель (ЛА)

artillery ~ артиллерийская РЛС

bullet ~ пуле(осколок) локатор (для обнаружения пуль и осколков в теле раненого)

chemical laser ~ химический лазерный локатор

COMINT ~ радиопеленгатор, пеленгатор РР

continuous radiation laser ~ лазерный локатор с непрерывным излучением

counterfire ~ прибор обнаружения [засечки] огневых средств

Doppler laser (optical) ~ доплеровский лазерный локатор

ELINT ~ радиолокатор, РЛС; пеленгатор РТР

emitter ~ прибор обнаружения [засечки] источников радиоизлучения [РЭС]

FA acoustic ~ звуковой локатор ПА

far IR ~ тепловой локатор для дальней ИК области спектра

field ~ полевой навигационный прибор

gun flash ~ светометрический прибор засечки ОП артиллерии

heat ~ тепловой локатор, ИК локатор

individual position ~ индивидуальный навигационный прибор

IR laser ~ ИК лазерный локатор

IR line scan ~ ИК локатор линейного сканирования

jammer [jamming] ~ пеленгатор передатчиков помех

laser ~ лазерный локатор

laser-detection and tracking ~ лазерная станция обнаружения и сопровождения целей

laser down-looking ~ (бортовой) лазерный локатор нижнего обзора (ЛА)

laser forward-looking ~ (бортовой) лазерный локатор переднего обзора (ЛА)

laser side-looking ~ (бортовой) лазерный локатор бокового обзора (ЛА)

laser target ~ лазерный локатор целей

magnetic ~ магнитный локатор; магнитный металлоискатель

maser target ~ мазерный локатор целей

locator

mine ~ миноискатель

mobile ~ подвижный локатор

mortar ~ артиллерийская РЛС обнаружения минометов

nuclear bomb air zero ~ локатор центра воздушного взрыва ядерной бомбы

optical ~ оптический локатор

optical fiber laser ~ лазерный локатор с использованием волоконно-оптических элементов

parachute container ~ прибор определения местонахождения парашютно-десантной тары

position ~ прибор определения местоположения; навигационный прибор

post ~ гарнизонная адресная книга

radar ~ радиолокатор, радиолокационная станция, РЛС

radar gun [mortar] ~ РЛС засечки ОП артиллерии [минометов]

radio heat ~ радиотеплолокатор

remote control biological aerosol

laser ~ дистанционный лазерный

локатор аэрозолей ББС

sound ~ акустический пеленгатор

target ~ станция [прибор] обнаружения целей

variable-frequency radiation laser ~ лазерный локатор с перестройкой частоты излучения

weapon ~ РЛС обнаружения ОП артиллерии [минометов]

lock замок; затвор; запирающий механизм; зажимное приспособление; замыкатель; стопор; запирающий рычаг [клин] (*в пулемете*); ударный механизм затвора; блокировка; запирает; ставить на предохранитель; сцеплять(ся); смыкаться вплотную; ~ **on** переключать(ся) на режим автоматического сопровождения (*цели*); захватывать (*цель*)
air ~ тамбур (*убежища*)
bolt ~ *стр* замыкатель ствола
breech ~ арт запирающий механизм
combination ~ комбинационный замок-предохранитель (*подрыва ядерного боеприпаса*)
electronic ~ электронный замок-предохранитель (*подрыва ядерного боеприпаса*)
firing ~ стопор ударного механизма
grid ~ привязка к координатной сетке
remote-control ~ замок-предохрани-

locator

тель с дистанционным управлением

safety ~ предохранитель (*оружия*); затвор с предохранителем

locker

arms ~ хранилище для (стрелкового) оружия (*шкаф, ящик*)

clothes ~ (казарменный) шкаф для обмундирования

foot ~ прикроватная тумбочка (*в казарме*)

lock-in:

promotion ~ приостановление присвоения очередного воинского звания

locking запираение, замыкание; блокировка; синхронизация; сцепление (*затвора со ствольной коробкой*); запирающий(ся), замыкающий(ся); стопорный

lock-on захват и переход на режим автоматического сопровождения (*цели*)

after-launch ~ захват (цели) после пуска

all-aspect ~ всеракурсный захват (цели) (*ГЧН*)

before-launch ~ захват (цели) до пуска

post-launch ~ захват (цели) после пуска

pre-launch ~ захват (цели) до пуска

terminal target ~ захват цели на конечном участке траектории

lock-picking техника открывания замков (*ЦРУ*)

locrep донесение об обнаружении противника; доклад о местоположении

lodge and comp разг квартирное и продовольственное обеспечение (*в денежной форме*)

lodgement высадка десанта; захват (*местности*); плацдарм; полость [камора] снаряда; *ркт* ложемент

airhead ~ захват и расширение района десантирования

lodging:

temporary military ~ временный военный городок

loft верхний отсек (*склада*); выводить на орбиту; сбрасывать бомбу; производить пуск

parachute ~ хранилище парашютов

log журнал боевых действий; книга учета; формуляр, паспорт (*напр. машины*); бревно; регистрировать; засчитывать

audit ~ книга учета финансовых ревизий (*части*)

log

change ~ перечень изменений (*к документу*)
communications ~ рабочий журнал радиостанции [телефонной станции]
counterbattery ~ журнал контрбатарейной борьбы
Duty officer's ~ журнал дежурного офицера
equipment ~ книга учета эксплуатации и обслуживания техники
intelligence ~ журнал разведки
message ~ журнал регистрации телефонограмм
mission ~ журнал учета выполнения задачи
observer's ~ журнал наблюдения
operations ~ (штабной) журнал оперативной деятельности
radio ~ вахтенный журнал радиостанции
staff duty ~ журнал [учета] штабной работы
logbook формуляр
weapons ~ формуляр оружия
logement ложемент
logic логика; логическая схема
NATO common cryptographic ~ общие логические основы криптографических систем НАТО
target (pattern) classification ~ логическая схема классификации (образов) целей
logistic(al) относящийся к работе служб тыла, тыловой
logistically с точки зрения тылового обеспечения; в тыловом отношении ~ **self-sufficient [self-supporting]** автономный в тыловом отношении, обладающий всеми средствами тыла для обеспечения самостоятельных действий
logistic-free не требующий особого тылового обеспечения [МТО]
logistician специалист службы тыла
tactical ~ работник [офицер] войскового тыла
logistics материально-техническое обеспечение, МТО; работа тыла; тыловое обеспечение; **exercise** ~ отрабатывать действия по МТО (*подразделений*)
airdrop ~ МТО (войск) путем сбрасывания грузов с ЛА
airlift ~ воздушные снабженческие перевозки; МТО по воздуху; грузы, перевозимые по воздуху

logistics

amphibious ~ **over the shore** выгрузка снабженческих грузов на необорудованный берег (для обеспечения морского десанта)
basic ~ основные предметы МТО
combat ~ МТО боевых действий [операций]
communications security ~ МТО мероприятий по обеспечению скрытности связи
consumer ~ работа тыла по непосредственному (материально-техническому) обеспечению (BC)
cooperative ~ (оплачиваемое) тыловое обеспечение BC иностранного государства (*по программе взаимопомощи*)
forward area ~ МТО в передовых районах (*боевых действий*)
maintenance ~ техническое обеспечение; техническое обслуживание (и ремонт)
maneuver ~ транспортное обеспечение маневренности войск
material ~ материально-техническое обеспечение, МТО
medical ~ МТО медицинских учреждений
military ~ тыловое обеспечение BC
mobility ~ транспортное обеспечение подвижности войск
multinational ~ тыловое обеспечение BC коалиции нескольких государств
oil ~ снабжение ГСМ
operational ~ тыловое обеспечение операций войск
personnel ~ материальное обеспечение ЛС
preventive maintenance ~ профилактическое техническое обслуживание и ремонт
producer ~ работа тыла по производству материальных средств (*для BC*)
special ammunition ~ обеспечение [снабжение] специальными боеприпасами
strategic ~ стратегический тыл; стратегические операции тыла
tactical ~ (оперативно-) тактическое тыловое обеспечение (*боевых действий*); войсковой тыл
training ~ МТО боевой подготовки
weapon system-oriented ~ материальное обеспечение НИОКР по системам оружия

logistics and administration материально-техническое и административное обеспечение (*пункт документа*)
logistics-wise учитывающий проблемы тылового обеспечения
log-off, log-on время простоя [работы] (*оборудования, машины*)
loiter патрулировать (*о ЛА*)
loitering патрулирование (*ЛА*); ожидание, режим ожидания (*посадки*)
longevity выслуга лет
longitude долгота
 dead reckoning ~ счисляемая долгота
 launch(-site) ~ *ркт* долгота места пуска
long-legged *разг* с большим радиусом действия
looie жарг второй лейтенант
look-down поиск [обнаружение] в нижней полусфере (*ЛА*)
lookout наблюдатель; наблюдательный пост; поиск; наблюдение; смотровое отверстие (*БМ*); «полундра», «берегись»; ~ **for intelligence information** поиск разведывательной информации
look-see *разг* наблюдение, разведка наблюдением
look-up поиск [обнаружение] в верхней полусфере (*ЛА*)
loop петля (*фигура пилотажа*); св сеть; линия; ответвление
 hot ~ постоянно действующая линия связи
 listening ~ линия для подслушивания (*телефонных переговоров*)
 planning ~ цикл планирования
 shoulder ~ погон
loophole бойница; амбразура; смотровая щель; устранять бойницу
loose свободный; незакрепленный; выстреливать
loot *разг* второй лейтенант; трофеи; *Бр* полученное денежное довольствие; мародерствовать
lord:
 First Sea ~ *Бр* первый морской лорд (*начальник штаба ВМС*)
 Second Sea ~ *Бр* второй морской лорд (*начальник главного управления ЛС ВМС*)
lorry *Бр* перевозимый автотранспортом, моторизованный
lorry *Бр* грузовой автомобиль; тележка
lorryborne *Бр* перевозимый автотранспортом, моторизованный
loss потеря; потери; *см. тж. damage*;
 accept ~ес идти на потери, мириться

loss
с потерями; **exact** ~ес наносить потери; **incur** ~ес нести потери; **inflict** ~ес наносить потери; **make up** ~ес возвращать потерянные позиции; восполнять потери; **recoup [replace]** ~ес восполнять [восстанавливать] потери; **suffer [sustain]** ~ес нести потери; ~ес **in manpower and materiel [men and equipment]** потери в живой силе и технике
 ~ **of efficiency** потеря боеспособности
 ~ **of leave and class privileges** лишение отпуска и надбавки за классность (*вид взыскания*)
 ~ **of life** потери в людях, потери убитыми
 ~ **of promotion** лишение возможности повышения в воинском звании
 ~ **of rank** лишение (воинского) звания
 ~ **of seniority** лишение старшинства (в получении звания) (*вид взыскания*)
administrative ~ес убыль в ЛС по административным причинам
collateral ~ес косвенные [сопутствующие] потери
combat ~ес боевые потери
engagement opportunity ~ упущение возможности воздействия на противника (*напр. открытия огня, перехвата*)
intolerable ~ес недопустимые потери
irreplaceable [irretrievable] combat ~ес безвозвратные боевые потери
medical ~ес санитарные потери
nonbattle ~ес небоевые потери
preventable ~ес предотвратимые потери
prohibitive ~ес недопустимые потери
projected expiration time of service ~ прогнозируемая убыль (ЛС) в связи с увольнением со службы по истечении срока контракта
separation ~ес убыль [сокращение численности] (ЛС) в связи с увольнением со службы
unacceptable ~ес недопустимые потери
lot партия, серия (*предметов, материалов*); подбирать; сортировать
ammunition ~ партия боеприпасов
fuze ~ партия взрывателей
job ~ комплекс работ
parking ~ парк; место стоянки (*транспорта*)

lot

propellant ~ партия боевых [металлических] зарядов

unit ~ партия груза для части [подразделения]

loudspeaker громкоговорящая установка

mounted propaganda ~ подвижная громкоговорящая установка для пропагандистских передач

low: be ~ on gas испытывать недостаток в горючем

low-achiever разг солдат с низкими показателями боевой подготовки

low-down разг информация; данные, сведения

lowering the flag (retreat) (вечерняя) строевая церемония спуска флага

lowquarters разг (армейские) ботинки с низкими берцами

LOYAL «ранение, не связанное с боевыми действиями» (код)

loyalty to the Institution лояльность

по отношению к институтам государственной власти

loxing заправка жидким кислородом

lube разг смазка, смазочное вещество

lubricant смазка, смазочное вещество

lubricate смазывать

lubrication смазка, смазочное вещество

luck:

what ~ «доложите результаты выполнения задачи» (код)

Luftwaffe ВВС ФРГ; *ист* люфтваффе

lug выступ, зуб

bolt ~ стр боевой выступ (затвора)

lull затишье, оперативная пауза

lunch:

combat ~ продукты для промежуточного питания в боевых условиях

lyddite лиддит, плавленная пикриновая кислота (BB)

lying-in-wait засада

lying-up выжидательное расположение; расположение в засаде

*Георгий Александрович Судзиловский,
Владислав Михайлович Полюхин,
Валентин Никитич Шевчук,
Юрий Федорович Буряков,
Клавдия Николаевна Богданова,
Анатолий Яковлевич Туранов*

Англо-русский военный словарь

Ведущие редакторы: *М. В. Любимова, Л. А. Молчанова, С. К. Балашова, В. А. Зломанов,
Л. И. Протасова*

Редактор *И. С. Товбис*

Художник *Т. Ф. Елагина*

Художественный редактор *Т. А. Тихомирова*

Технический редактор *М. В. Федорова*

Корректоры *Р. Т. Лобанова, Г. Д. Федосова*

ИБ № 3199

Сдано в набор 30.04.86. Подписано в печать 29.05.86. Формат 60×90/16. Бумага
тип. № 1. Гарнитура литературная. Печать офсетная. Печ. л. 41. Усл. печ. л. 41.
Усл. кр. отт. 41. Уч.-изд. л. 54,79. Тираж 20 000 экз. Изд. № 11/7808. Зак. 2620.
Цена 5 р. 80 к.

Воениздат, 103160, Москва, К-160.

Областная типография Челябинского областного управления издательств,
полиграфии и книжной торговли, 454000, г. Челябинск, ул. Постышева, 2.